



॥ श्रीः ॥

श्रीमहामुनिवाल्मीकिप्रणीतं

563

श्रीरामायणम् ।

बालकाण्डम् ।

अंतपःस्वाध्यायनिरतं तपस्वी वाग्विद्वान्वरम् । नारदं परिपश्यन्  
वाल्मीकिमुनिपुंगवम् १ को न्वस्मिन्मां प्रतं लोकं गुणवान्कश्च वीर्यवान् ।  
धर्मज्ञश्च कृतज्ञश्च सत्यवाक्यो दृढव्रतः २ चारित्र्येण च को युक्तः सर्वभूतेषु  
को हितः । विद्वान्कः कः समर्थश्च कश्चैकप्रियदर्शनः ३ आत्मवान्को  
जितक्रोधा द्युतिमान्को नमूयकः । कस्य विभ्यति देवाश्च जातराक्षस्य संयुगं ४  
एवमिच्छाम्यहं श्रांतुं परं क्रौतूहलं हि मे । महर्षे त्वं समर्थोसि ज्ञातुमेवं-  
विधं भरम् । ५ श्रुत्वा चैतन्त्रिलोकज्ञो वाल्मीकिनरिदो वचः । श्रुत्वा तस्मिन्नि

• ॐ ॥ रामाय रामभद्राय रामचन्द्राय वेवसे । रघुनाथाय नाथाय सीतायाः पतये नमः ॥  
ध्येयं सदा परिभवघ्नमभीष्टदोहं तीर्थास्पदं शिवविरिञ्चिमतं शरण्यम् । भृत्यानिहं प्रणतपाल  
भवाऽवपुःतं वन्दे महापुरुषं ते चरणारविन्दम् ॥ त्यक्त्वा सुदुस्त्यजं पुतराज्जलक्ष्मीं  
धर्मिष्ठ आर्यवचसा यदगादरण्यम् । मात्मानं दयितयेप्सितमन्वधावद्वन्दे धर्मे च ते चरणा-  
रविन्दम् ॥ कूजन्तं रामरामेति मधुरं मधुराक्षरम् । आरुह्य कविताशाखां वन्दे वाल्मीकिः कोकि-  
लम् ॥ वेदाध्ययनरूपं तपश्चर्चं च ठिकाणी तत्परं, शब्दब्रह्मतत्त्ववेत्त्यांमध्ये श्रेष्ठं आणि मुनी-  
मध्ये पुरिष्ठं अशा नारदांना वाल्मीकिमुनींनी प्रश्न केला की? हे “ ( महर्षे, ) वर्तमानकाली-  
न ह्या भूलाकावर बहुगुणसंपन्न असा कोण आहे? अर्थात्, वीर्यवान्, धर्मरहस्यवेत्ता, कृतज्ञ,  
सत्यवचनी, धर्माकरितां स्वीकारिलेल्या व्रताचा आपत्कालीही त्याग न करणारा २,  
संदाचारसंपन्न, प्राणिमात्रांच्या हिताविषयी तत्पर, तत्त्ववेत्ता, समर्थ, दर्शन झाले असतां  
लोकांना अत्यंत आनंद देणारा ३, मनेपनिग्रही, क्रोधादिकांचें संयमन करणारा, तेजस्वी,  
परोत्कर्षाविषयी मत्सर न धरणारा आणि युद्धकाली क्रुद्ध झाली असतां देवांनाही  
भोति उत्पन्न करणारा ४ असा कोण आहे हे श्रवण करण्याची माझी इच्छा आहे;  
इतकेंच नव्हे परंतु, तें श्रवण करण्याविषयी मला पराक्रांष्टेची उत्सुकता आहे आणि.



चामन्य प्रहृष्टो वाक्यमब्रवीत् ६ बहवो दुर्लभाश्चैव ये त्वया कीर्तिता  
 गुणाः । मुने वक्ष्याम्यहं बुद्ध्या तैर्युक्तः श्रूयतां नरः ७ इक्ष्वाकुवंशप्रभवो  
 रामो नाम जनैः श्रुतः । नियतात्मा महावीर्यो द्युतिमान्धृतिमान्वशी ८  
 बुद्धिमान्नीतिमान्वाग्मी श्रीमाश्छत्रनिबर्हणः । विपुलांसो महाबाहुः कम्बु-  
 ग्रीवो महाहनुः ९ महोरस्को महंष्वासो गूढजन्तुररिन्दमः । आजानुबाहुः  
 सुशिराः सुललाटः सुविक्रमः १० समः समविभक्ताङ्गः स्निग्धवर्णः प्रता-  
 वान् । पीनवक्षा विशालाक्षो लक्ष्मीवाश्छुभलक्षणः ११ धर्मज्ञः सत्यमंतश्च  
 प्रजानां च हिते रतः । यशस्वी ज्ञानसंपन्नः शुचिर्वंशः समौधिमाम् १२  
 प्रजापतिममः श्रीमान्धाता रिपुनिषूदनः । रक्षिता जीवलोकस्य धर्मस्य परि-  
 रक्षिता १३ रक्षिता स्वस्य धर्मस्य स्वजनस्य च रक्षिता । वेदवेदाङ्गतत्त्वज्ञो  
 धनुर्वेद च निष्ठितः १४ सर्वशान्स्वार्थतत्त्वज्ञः स्मृतिमान्प्रतिभानवान् । सर्व-

हे महर्षे, आपणही अशा प्रकारचा पुरुष कोण आहे हे जाणण्यास समर्थ आहांत ” ६  
 हे वाल्मीकि मुनींचे भाषण श्रवण करून तिन्ही लोकांतील वृत्तांत जाणणारे नाद-  
 मुनि आनंदित झाले आणि “ एकांच ” झणून सावधान होण्याविषयी सूचवून त्यांना  
 ह्मणाले ७ “ आपण विचारिलेले गुण बहुत असून दुर्लभच आहेत; तथापि, हे मुने,  
 त्या मुनींचे संपन्न कोण आहे ह्यांचे स्मरण करून मी आपणांला कथन करितो; आपण  
 युक्त अममेला पुरुष कोण तो श्रवण करा ७. इक्ष्वाकुवंशांत जन्मलेला  
 राम ह्या नांवाने प्रसिद्ध असलेला असा एक पुरुष लोकवैख्यात आहे ( आणि  
 त्याचेच ठिकाणी एकसमयावच्छेदात्ते आपण विचारिलेले सर्व गुण आहेत ). तो मनेनि-  
 ग्रहा, महावीर्य, तेजस्वी, धैर्यवान्, जितेंद्रिय, बुद्धिमान्, नीतिज्ञ, वक्ता, वैभवंशील  
 आणि शत्रुनाशक आहे व उन्नतस्कंध, महाबाहु, तीन रेषांनी युक्त असलेला कंठ, मोठ्या  
 हनु, विशाल वक्षःस्थल, मोठे धनुष्य, अदृश्य स्कंधसंधि, आजानुबाहु, उत्कृष्ट मस्तक,  
 उत्तमललाट आणि प्रशस्त गति ह्यांनी तो शत्रुविजयी संपन्न आहे १० आणि त्याचप्रमाणे  
 तो प्रतापी व लक्ष्मीवान् असून प्रमाणाकित देह, परस्परांशी समान आणि परस्पांपासून भिन्न  
 असे नेत्रप्रभृति अवयव, स्निग्ध वर्ण, पुष्ट व उन्नत असे वक्षःस्थल आणि विशाल नेत्र ह्यांनी  
 युक्त आहे आणि झणूनच शुभ लक्षणांनी संपन्न आहे ११. तसाच तो धर्मज्ञ, सत्यप्रतिज्ञ,  
 प्रजाजनांच्या हिताविषयी तत्पर, यशस्वी, ज्ञानसंपन्न आणि पवित्र व विनयी असून चित्त-  
 स्वास्थ्याने युक्त आहे १२. त्याचप्रमाणे तो ब्रह्मदेवासमान असून ऐश्वर्यसंपन्न, प्रजापा-  
 लक व शत्रुनाशक आहे आणि वर्णाश्रमधर्मरक्षक असून प्राणिमूहाचे परिपालन करणारा  
 आहे १३. इतकेच नव्हे, परंतु, विशेषकरून स्वधर्म आणि भक्त ह्यांचे तो रक्षण करणारा  
 असून वेद आणि वेदांग ह्यांचे तत्त्व जाणणारा व धनुर्वेदामध्ये प्रवीण असा आहे १४. त्याच-

लोकप्रियः साधुरदीनात्मा विचक्षणः १५ सर्वदाभिगतः सद्भिः समुद्र इव  
 सिन्धुभिः । आर्यः सर्वसमश्चैव सदैव प्रियदर्शनः १६ स च सर्वगुणोपेतः  
 कौमल्यानन्दवर्धनः । समुद्र इव गाम्भीर्ये धैर्येण हिमवानिव । १७ विष्णुना  
 सदृशो वीर्ये सोमवाप्रियदर्शनः । कालाग्निमहशः क्रोधे क्षमया पृथिवी-  
 समः १८ धनदेन समस्त्यागे सत्ये धर्म इवापरः । तमेवंगुणसंपन्नं रामं सत्य-  
 पुरुषकमम् १९ ज्येष्ठं ज्येष्ठगुणैर्युक्तं प्रियं दशरथः सुतम् । प्रकृतीनां हितैर्युक्तं  
 प्रकृतिप्रियकाश्यपा २० शीवराज्येन संयोज्यैच्छत्प्रीत्या महीपतिः । तस्या-  
 भिषेकसंभारान्दृष्ट्वा भार्याथ कैकयी २१ पूर्वं दत्तवरा देवी वरमेनमयाचत ।  
 विवाहनं च रामस्य भरतस्याभिषेचनम् २२ स सत्यवचनाद्राजा धर्मपाशेन  
 संयतः । विवासयामास सुतं रामं दशरथः प्रियम् २३ स जगाम वनं वीरः  
 प्रतिज्ञामनुपालयन् । फितुर्वचननिर्देशात्कैकेय्याः प्रियकारणात् २४ तं

प्रमाणे स्मृति आणि समयस्फूर्ति ह्यांनी तो युक्त असून सर्व शास्त्रांचे अर्थतत्त्व जाणणारा,  
 सर्वलोकांना हितवह, सौम्य, उदार आणि सर्व कर्मांमध्ये कुशल आहे १९. तसाच तो  
 सर्वमान्य व सर्वांशी सारखा वागणारा असल्यामुळे सर्वदा लोकांना त्याचे दर्शन प्रिय  
 असते आणि ह्यागूनच नद्या ज्याप्रमाणे समुद्राकडे येत असतात त्याचप्रमाणे सर्व काळी  
 सृष्टी त्याचे संनिव जात असतात १६. सारांश, कौमल्येचा आनंद वृद्धिगत करणारा  
 तो सभ्य सर्वगुणसंपन्न आहे. गंभीरपणामध्ये तो समुद्रासारखा आहे; धैर्यात हिमाल-  
 यपर्वताप्रमाणे आहे. १७; वीर्यासंबंधाने विष्णूशी बरोवरी करणारा आहे; चंद्राप्रमाणे  
 त्याचे दर्शन सर्वांना प्रिय आहे; क्रोधामध्ये प्रलयकालच्या अग्नीशी त्याचे साम्य आहे;  
 क्षमेने तो पृथ्वीवी बरोवरी करणारा आहे १८; धनाचा व्यय करण्याविषयी तो कुचे-  
 रागमान आहे आणि सत्यवचनासंबंधाने तर तो दुमरा मूर्तिमान् धर्मच आहे. ह्याप्र-  
 माणे बहुगुणसंपन्न, अमोवपराक्रमी, श्रेष्ठ गुणांनी युक्त आणि प्रजाजनांना हितवह  
 असलेली कृत्ये करण्याविषयी तत्पर असा जो ज्येष्ठ व प्रिय पुत्र राम त्याला—प्रजाजनांचा  
 मनोरथ परिपूर्ण करण्याकरिता—दशरथ भूपतीने यौवराज्याचा अभिषेक करण्याचे आन-  
 दाने मनामध्ये आणिले. परंतु, त्याच्या अभिषेकाला अवश्य असलेले साहित्य जुळ-  
 विलेले अवलोकन करून पूर्वी (इंद्राचे साहाय्य करण्याकरितां देव्यांशी यद्धप्रसंग प्राप्त  
 झाला अमनां आमुरी मायेचे निवारण केल्याबद्दल) जिठा वर देण्याचे आश्वासन मिळाले  
 होते त्या कैकेयीनामक भायेने (राज्यभ्रंशपूर्वक) रामाला वनवास आणि भरताला  
 अभिषेक असा वर त्या दशरथराजापैशी मागितला १९, २०, २१, २२. तेव्हां, सत्य-  
 वचनी असल्यामुळे धर्मपाशाने बद्ध होऊन त्या दशरथराजाने आपल्या प्रियपुत्र रामाला  
 वनामध्ये पाठविले २३ आणि तो वीर रामही पित्याने कैकेयीला वर देण्याविषयी

व्रजन्तं प्रियो भ्राता लक्ष्मणोऽनुजगाम ह । स्नेहादिनयसंपन्नः सुमित्रानन्दव-  
र्धनः । २५ भ्रातरं दयितो भ्रातुः सौभ्रात्रमनुदर्शयन् । रामस्य दयिता भार्या  
नित्यं प्राणसमा हिता २६ जनकस्य कुले जाता देवमायेव निर्मिता । सर्व-  
लक्षणसंपन्ना नारीणामुत्तमा बधूः २७ सीताप्यनुभूता रामं शशिनं रोहिणी  
यथा । पौरैरनुगतो दूरं पित्रा दशरथेन च २८ शृङ्गवेरपुरे सृतं गङ्गाकूले  
व्यस्रजयत् । गुहमासाद्य धर्मात्मा निषादाधिपतिं प्रियम् २९ गुहेन सहितो  
रामो लक्ष्मणेन च सीतया । ते वनेन वनं गत्वा नदीं स्तीर्त्वा बहूदकाः ३०  
चित्रकूटमनु प्राप्य भरद्वाजस्य शासनात् । रम्यमावसथं कृत्वा स्मरमाणा वने  
त्रयः ३१ देवगन्धर्वसंकाशास्तत्र ते न्यवसन्सुखम् । चित्रकूटं गतं रामे पुत्र-  
शोकातुरस्तथा ३२ राजा दशरथः स्वर्गं जगाम विलपन्सुतम् । गते तु तस्मि-  
न्भरतो वसिष्ठप्रमुखैर्द्विजैः ३३ इन्धियुज्यमानो राज्ञ्यस्य नेच्छद्राज्यं महाबलः ।

केलेली प्रतिज्ञा सत्य करण्याकरिता आणि कैकेयीचाही • मनोरथ पूर्ण करण्याकरितां  
पित्याची कंठरवाने आज्ञा झाल्यावरून वनामध्ये गेला २४. तेव्हां, विनयसंपन्न, सुमि-  
त्रेचा आनंद वृद्धिगत करणारा, रामाचे ठिकाणी स्वाभाविकच प्रेम करणारा, भ्रात्या  
रामालाही प्रिय असलेला आणि आपल्या वर्तनाने बंधुप्रेम दर्शविणारा भ्राता लक्ष्मण,  
आमला बंधु राम जाऊं लागला अमतां ( पित्याची आज्ञा वगैरे नसतांना ) केवळ  
बंधुप्रेमामुळेच त्याच्या मागोमाग वनामध्ये गेला. त्याचप्रमाणे जनकाच्या कुलामध्ये  
उत्पन्न झालेली, देवमायेप्रमाणे निर्माण झालेली, सर्व लक्षणांनी संपन्न असलेली, स्त्रियां-  
मध्ये उत्कृष्ट असलेली आणि रामाला प्राणासमान प्रिय अमून त्याचे हित कर-  
ण्याविषयी नित्य तत्पर असलेली जी रामाची भार्या २५, २६, २७ सीता तीही चंद्राच्या  
मागोमाग जाणाऱ्या रोहिणीप्रमाणे रामाच्या बरोबर गेली. राम वनांत जाऊं लागला  
अस्तां नगरवासी जन आणि पिता दशरथ, हे दूरपर्यंत त्याच्या मागोमाग गेले २८.  
नेतरे शृंगवेरपुरामध्ये इष्ट अशा गुहसंज्ञक निषादाधिपतीची भेट झाल्यावर रामाने  
( वनवासांत पौत्रविषयाकरितां रथ घेऊन आलेल्या ) सारथ्याला गंगातीरी सोडिले २९.  
नंतर, गुह, लक्ष्मण व सीता ह्यांसह वर्तमान राम वनामध्ये चालला. पुढे ते त्रिवर्ग ह्या वनांतून  
त्या वनांत अशा प्रकारे अगाध जलाने युक्त असलेल्या नद्या तरून चालले ३० आणि  
नंतर, भरद्वाजमुनीच्या आज्ञेवरून चित्रकूट पर्वताला प्राप्त झाल्यावर वनामध्ये आनं-  
दाने विहार करणारे ते देवगंधर्वांसारखे असलेले त्रिवर्ग ( ह्यणजे राम, सीता आणि  
लक्ष्मण ) रम्य पर्णशाला करून त्या ठिकाणी सुखाने राहिले. राम चित्रकूटपर्वतावर  
गेला; तो इकडे पुत्रशोकाने व्यथित झालेला दशरथ राजा पुत्राकरितां विलाप करीत  
करीत स्वर्गलोकीं गेला. ह्याप्रमाणे तो दशरथ परलोकीं गेल्यानंतर वसिष्ठप्रभृति द्विज

म जगाम वनं वीरो रामपादप्रसादकः ३४ गत्वा तु म महात्मानं रामं सत्यप-  
राक्रमम् । अथाचद्धातरं राममार्यभावपुरस्कृतः ३५ त्वमेव राजा धर्मज्ञ इति  
रामं वचोब्रवीत् । रामोपि परमोदारः सुमुखः सुमहायशाः ३६ न चेच्छत्पि-  
तुरादेशाद्राज्यं रामो महाबलः । पादुके चास्य राज्याय न्यासं दत्वा पुनः  
पुनः ३७ निवर्तयामास ततो भरतं भरताग्रजः । स काममनवाप्यैव रामपादा-  
वुपस्पृशत् ३८ नन्दिग्रामेकक्षीद्राज्यं रामागमनकाङ्क्षया । गते तु भरते श्रीमा-  
नस्यसन्धो जितेन्द्रियः ३९ रामस्तु पुनरालक्ष्य नागरस्य जनस्य च । तत्राग-  
मनमेकाग्रो दृढकान्प्रविवेश ह ४० प्रविश्य तु महारण्यं रामो राजीवलो-  
चनः । विराधं राक्षसं हत्वा शरभङ्गं ददर्श ह ४१ मुनीक्ष्णं चाप्यगस्त्यं च  
अगस्त्यभ्रातरं तथा । अगस्त्यवचनाच्चैव जग्राहेन्द्रं शरासनम् ४२ खड्गं

भरताला ३१, ३२, ३३ राज्याचा स्वीकार करण्याविषयी सांगू लागले. परंतु, महा-  
बलाच्च ( असल्यामुळे राज्य करण्यास समर्थ ) असूनही राज्याची इच्छा न धरितां  
रामचरणांचा प्रसाद प्राप्त करून घेण्यास तो वीर भरत वनामध्ये गेला ३४; नम्र  
वेपथूने महात्म्या अमोघपराक्रमी रामासमीप गेल्यानंतर त्याने वनांतून परत येण्यावि-  
षयी आल्या रामाची प्रार्थना केली ३५ “ आणि मूंन राजा आहेस व धर्मज्ञ ( असल्या-  
मुळे ) सर्व गुणांनी श्रेष्ठ असा ज्येष्ठ भ्राता अमतांना कनिष्ठाला राज्याचा अधिकार  
नाही — हेही तू जाणीतच ) आहेस ” असेही तो बघाला. परंतु, प्रसन्न मुन, अपार  
यश आणि प्रचंड बळह्यांनी संपन्न असलेला राम जरी ( याचकाची हवी ती इच्छा  
मूर्त करण्यासारखा ) पराकाष्ठेचा उदार होता तरी पित्याच्या आज्ञेमुळे ( भरताच्या  
प्रार्थनेप्रमाणे ) त्याने राज्याचा स्वीकार करण्याचे मनांत न आणितां वारंवार वनांतून  
निवृत्ती होण्याविषयी यत्नना करित, अमलेल्या भरताला राज्यरक्षणाचे सामर्थ्य यावे  
एतथे ठेव बघून आपल्या पादुका त्याला दिल्या ३६, ३७ आणि नंतर, भरताहून ज्येष्ठ  
असलेल्या त्या रामाने भरताला तेथून परत फिरविले. ह्याप्रमाणे आपला मनोरथ पूर्ण  
न होतांच तो भरत रामचरणीं प्रणाम करून परत फिरला ३८ आणि ( चवदा  
वर्षपर्यंत ) रामाच्या आगमनाची वाट पहात पहात त्याने नन्दिग्रामामध्ये राहून राज्य  
केले. अग्रा. भरत गेल्यानंतर ( निवृत्त पर्वत पार दूर नसल्यामुळे कदाचित् ) नग-  
रवासी नन आणि भरत ह्यांचे आगमन पुनरपि इकडे होण्याचा संभव आहे असे सम-  
जून तो सत्यवचनी, जितेंद्रिय व वैभवशाली राम दंडकारण्यामध्ये मोठ्या सावधपणाने  
प्रविष्ट झाला ३९, ४०. त्या महावनामध्ये प्रविष्ट झाल्यानंतर कमळनयन रामाने विशाख  
राक्षसाचा वध केला. नंतर, शरभंग, मुनीक्ष्ण, अगस्त्य आणि अगस्त्य नांवाचेच प्रसिद्ध  
असलेल्या अगस्त्यभ्राता ह्या मुनींची भेट झाली. नंतर इंद्राने वरुणापासून अगस्त्य-

च परमप्रीतस्तूणी चाक्षयमायको । वसतस्तस्य रामस्य वने वनचरैः  
मह ४३ ऋषयोभ्यागमन्सर्वे वधायासुररक्षसाम् । स तेषां प्रतिशुश्राव  
राक्षसानां तदा वने ४४ प्रतिज्ञातश्च रामेण वधः संयति रक्षसाम् । ऋषी-  
णामग्निकल्पानां दण्डकारण्यवासिनाम् ४५ तेन तत्रैव वसता जनस्थान-  
निवामिनी । विरूपिता शूर्पणखा राक्षसी कामरूपिणी ४६ ततः शूर्प-  
णखा वाक्यादुद्युक्तान्सर्वराक्षसान् । खरं त्रिशिरसं चैव दूषणं चैव राक्ष-  
सम् ४७ निजघान रणे रामस्तेषां चैव पदानुगान् । वने तस्मिन्निवसता  
जनस्थाननिवामिनाम् ४८ रक्षसां निहतान्यामन्महस्त्राणि चतुर्दश । ततो  
ज्ञातिवधं श्रुत्वा रावणः क्रोधमूर्छितः ४९ महायं वरयामास मारीचं  
नाम राक्षसम् । वार्यमाणः मुबहुशो मारीचेन स रावणः ५० न विरोधो  
बलवता क्षमो रावण तेन । अनादृत्य तु तद्वाक्यं रावणः कालचा-  
दितः ५१ जगाम सहमारीचस्तस्याश्रमपदं तदा । तेन मायाविना दूरम-  
मुनीपाशीं आणून ठेविल्ले वैष्णव धनुष्य, खड्ग आणि अक्षय बाणांनी भरलेले भाते  
ह्यांचा अगस्त्यमुनीच्या आज्ञेवरून रामाने मोठ्या आनंदाने स्वीकार केला. ह्याप्रमाणे  
तो राम वनचरांसहवर्तमान वनामध्ये वास्तव्य करू लागला असतां ४१, ४२, ४३  
( कबंधप्रभृति ) असुर आणि ( खरदूषणप्रभृति ) राक्षस ह्यांच्या वधाविषयी विनंति  
करण्याकरितां सर्व ऋषि त्याचे समीप आले व त्या रामानेही त्या राक्षसांच्या वध  
करण्याविषयी त्या ऋषींना वनामध्ये वचन दिलें ४४. सारांश, दंडकारण्यनिवासी अग्नि-  
तुल्य तेजस्वी ऋषींचे संनिध रामाने युद्धामध्ये राक्षसांचा वध करण्याची प्रतिज्ञा केली ४५.  
पुढे त्या दंडकारण्य प्रदेशामध्येच ( पंचवटीनामक आश्रमांत ) रहात असतांना जन-  
स्थानांत वास्तव्य करणारी कामरूपिणी शूर्पणखा राक्षसी ( कर्ण व नासिका ह्यांचा  
तेज करून ) त्यानें विरूप केली ४६. तदनंतर, शूर्पणखेच्या सांगण्यावरून युद्धार्थ युक्त  
आलेल्या सर्व जनस्थाननिवासी राक्षसांचा, खर, त्रिशिरस्व दूषण ह्या राक्षसांचा ४७  
आणि त्यांच्या अनुयायांचा संग्रामामध्ये रामाने वध केला. सारांश, त्या वनामध्ये  
वास्तव्य करणाऱ्या रामाने जनस्थाननिवासी ४८ चवदा हजार राक्षससैन्यांचा वध  
केला. तेव्हां, त्या स्वजातीय्यांचा वध झाल्याचे श्रवण करून रावण क्रोधाने अगदी त्यास  
झाला ४९ आणि मारीचनामक राक्षसाला सीताहरणार्थ आपणांला सहाय होण्याविषयी  
विनंति करू लागला. तेव्हां “ हे रावणा, त्या बलवानाशीं विरोध धरणे तुला योग्य  
व हितकारक होणार नाही ” असे सांगून मारीच राक्षस वारंवार त्याचा निषेध  
करीत असतांनाही कालाची प्रेरणा झाल्यामुळे त्याच्या सांगण्याचा अनादर करून

पवाह्य नृपात्मजौ ५२ जहार भार्या रामस्य गृध्रं हत्वा जटायुषम् । गृध्रं च निहतं दृष्ट्वा हतां श्रुत्वा च मैथिलीम् ५३ राघवः शोकसंतप्तो विललापाकुलेन्द्रियः । ततस्तेनैव शोकेन गृध्रं दग्ध्वा जटायुषम् ५४ मार्गमाणो वने सीतां राक्षसं संदर्शयति । कबन्धं नाम रूपेण विकृतं घोरदर्शनम् ५५ तं निहत्य महाबाहुर्ददाह स्वर्गनाथः सः । स चास्य कथयामास शर्वरीं धर्मचारिणीम् ५६ श्रमण्यां धर्मनिपुणामभिगच्छेति राघव । सोम्यगच्छन्महातेजाः शर्वरीं शत्रुमुदनः ५७ शर्वरीं पूजितः सम्यग्रामो दशरथात्मजः । पश्चातीरं हनुमता संगता धीनरंण ह ५८ हनुमद्रचनाच्चैव सुग्रीवेण समागतः । सुग्रीवाय च तत्सर्वं शंमद्रामो महाबलः ५९ आदिनस्तथयावृत्तं सीतायाश्च विशेषतः । सुग्रीवश्चापि तत्सर्वं श्रुत्वा रामस्य वानरः ६० चकार सख्यं रामेण प्रीतश्च वाग्निमाश्रिकम् । ततो वानरराजिन वैरानुकथनं प्रति ६१ रामायां वदितं सर्वं प्रणयाद्दुःखितन च । प्रतिज्ञातं च रामेण तदा वालि-

तो रावण ६०, ६१ मारीचामहवतमान रामाच्या आश्रमस्थानाला गेला. नंतर त्या मायावी मारीच राक्षमाच्या योगाने राजकुमार रामलक्ष्मणांना आश्रमांतून दूर नेववून ६२ आणि जटायु गृध्राचा वध करून त्याने रामाची भार्या हरण केली. तदनंतर मरणान्मुख होऊन पडलेल्या गृध्र जटायूला अवलोकन करून आणि सीता हरण करून नेल्याचे त्याच्या मुखानून श्रवण करून ६३ रघुवंशज राम शोकाने संतप्त झाला आणि अंतःकरण शोकाकुल झाल्यामुळे विलाप करू लागला. तदनंतर, त्या शोकाने त्यास असतांनाच जटायु गृध्राचे त्याने दहन केले. ६४ आणि वनामध्ये सीतेला तो शोधू लागला; तो शरीराने विद्रव आणि दिसण्यांतही भयंकर असा कबन्धनामक राक्षस त्याचे दृष्टी पडला ६५. पुढे मारीचपराक्रमी रामाने कबन्धाचा वध केल्यावर तो स्वर्गास गेला व जातां जातां “ हे राघवा, धर्माने वागणाऱ्या आणि धर्मज्ञ अशा शर्वरानामक तापसीची तू भेट घे ” ह्मणून त्याने त्याला सांगितले. तेव्हा तो महातेजस्वी शत्रुनाथक राम शर्वरीची भेट घेण्याकरितां गेला ६६, ६७. पुढे शर्वरीने उत्तम प्रकारे पूजन केल्यानंतर तो दशरथपुत्र राम पंपामगेवराचे तारी गेला असता हनुमान् वानरराजी त्याची भेट झाली ६८ आणि ( नंतर कबन्धाप्रमाणे ) हनुमानानेही सांगितल्यावरून सुग्रीवाची भेट घेतल्यावर बलाढ्य रामाने त्या सुग्रीवाला ते सर्व काही कथन केले ६९. सांगंश, जन्मापासून जसे घडले होते तसे वर्तमान आणि विशेषतः सीतेमंचाने जे वर्तमान घडले होते ते सर्व रामाने सुग्रीवाला सांगितले. तेव्हा रामाची ती सर्व हकीकत श्रवण करून सुग्रीव वानर प्रेमान झाला व त्याने प्रत्यक्ष अग्नीलाच मार्ग ठेवून राघवाला सख्य केले. तदनंतर ( वालीशी पडलेल्या ) वैरामंचाने झालेल्या प्रश्नाने ६०, ६१ सर्व उत्तर त्या

वधं प्रति ६२ वालिनश्च बलं तत्र कथयामास वानरः । सुग्रीवः शङ्कित-  
श्रामीन्नित्यं वीर्येण राघवे ६३ राघवप्रत्ययार्थं तु दुन्दुभेः कायमुत्तमम् ।  
दर्शयामास सुग्रीवो महापर्वतसंनिभम् ६४ उत्स्मयित्वा महाबाहुः प्रेक्ष्य  
चास्थि महाबलः । पादाङ्गुष्ठेन चिक्षेप संपूर्णं दशयोजनम् ६५ विभेद च  
पुनः शालान्सप्तैकेन महेषुणा । गिरिं रसातलं चैव जनयन्प्रत्ययं तदा ६६  
ततः प्रीतमनास्तेन विश्वस्तः स महाकपिः । किष्किन्धां रामसहितो जगाम  
च गुहां तदा ६७ ततो गर्जद्हरिवरः सुग्रीवो हेमपिङ्गलः । तेन नादेन महता  
निर्जगाम हरीश्वरः ६८ अनुमान्य तदा तारां सुग्रीवेण समार्गतः । निजघान

दुःखित सुग्रीवाने रामाला मन मोकोळें करून सांगितलें असतां त्याचवेळीं रामानें वालीचा  
वध करण्याविषयीं प्रतिज्ञा केली ६२. तेव्हां त्या ( ऋष्यमूकपर्वताचे ) ठिकाणीं वालीचें  
बल किंतां हें सुग्रीवानें रामाला सांगितलें. रघुवंशज रामाचे ठिकाणीं वालीसारखें वीर्य  
आहे किंवा नाही ह्याविषयीं सुग्रीवाला नेहमीं शंका येत असल्यामुळे ६३ रामा ( च्या  
बला ) ची प्रतीति पाहण्याकरितां मोठ्या पर्वतासमान असलेलें दुंदुभिनामक दैत्याचें  
( वालीनें फेंकून दिलेलें ) प्रचंड शरीर त्यानें रामाला दाखविलें ६४. तेव्हां महापरा-  
क्रमी व महाबलाढ्य रामानें तो अस्थिभंजर अवलोकन करून हास्यपूर्वक पादाङ्गुष्ठानेंच  
पक्षां दहायोजनें ( क्षणजे चाळीस कोसपर्यंत ) उडवून दिला ६५ आणि पुनरपि स्वबलाविषयीं  
सुग्रीवाचा विश्वास बसण्याकरितां रामानें एकच मोठा बाण सोडिला व त्याच्या न्योगानें  
सात सालवृक्ष, त्यांच्या समीप असलेला एक पर्वत आणि ( भूलोकांखालीं असलेल्या  
सप्तपाताळलोकांपैकीं वरच्या पांचांसह वर्तमान सहावें ) रसातल भेदून दाखविलें. ( तात्पर्य,  
आपलें बल वालीपेक्षां कमी आहे किंवा काय अशी शंका सुग्रीवाला पुनरपि वेळें नये  
क्षणून रामानें एक मोठा बाण मारिला असतां ते ओळीनें असलेल्या सात सालवृक्षांचा  
भेद करून त्यांच्याच पलीकडे असलेल्या पर्वतालाही फोडून गेला आणि पर्वत फोडून  
ज्या ठिकाणीं खाली पडला तेथून खालीं जातजात तो अधःप्रदेशीं असलेल्या सप्तपाता-  
लांपैकीं सहाव्या रसातलालाही भेदून गेला ) ६६ ( ह्याप्रमाणें रामानें स्वसामर्थ्याची  
प्रतीति आणून दिव्यानंतर त्या कृत्यामुळे त्या महावानराला त्याच्या बलाविषयीं  
विश्वास आला व तो रामामहवर्तमान किष्किंधानगरीस व नंतर ( त्या नगरीसमीप अस-  
लेल्या ) गृहेमध्ये गेला ६७. किष्किंधानगरीला गेल्यावर सौवर्ण व पिगटवर्णानें युक्त असले-  
ल्या त्या वानरश्रेष्ठ सुग्रीवानें गर्जना केली; तेव्हां तो महाध्वनि श्रवण करून वानर-  
राज वाली बाहेर निघाला ६८ आणि निघतांना ( जाऊं नको क्षणून निवारण करूं  
लागलेल्या ) तारेची ( ती अपेक्षा केली नसतां राम विना कारण मला अपकार करणार  
नाही इत्यादि भाषणानें ) अनुमति घेऊन तो ( युद्धाकरितां ) सुग्रीवाशीं येऊन भिडला.

च तत्रैनं शरेणैकेन राघवः ६९ ततः सुग्रीववचनाद्धत्वा वालिनमाहवे ।  
 सुग्रीवमेव तद्राज्ये राघवः प्रत्यपादयत् ७० स च सर्वान्समानीय वानरा-  
 न्वानरर्षभः । दिशः प्रस्थापयामास दिदृक्षुर्जनकात्मजाम् ७१ ततो गृध्रस्य  
 वचनात्मंपातेर्हनुमान्वली । शतयोजनविस्तीर्णं पुण्ड्रुवे लवणार्णवम् ७२  
 तत्र लङ्कां समासाद्य पुरीं रावणपालिताम् । ददर्श सीतां ध्यायन्तीमशो-  
 कवनिकां गताम् । ७३ त्रिवेदयित्वाभिज्ञानं प्रवृत्तिं विनिवेद्य च । समा-  
 श्वस्य च वैदुर्ही मर्दयामास तोरणम् ७४ पञ्च मेनाग्रगान्हत्वा सप्त मन्त्रिमु-  
 तानपि । शूरमक्षं च निष्पिष्य ग्रहणं समुपागमत् ७५ अन्धेणोन्मुक्तमात्मानं  
 ज्ञात्वा पैतामहाद्वरात् । मर्षयन्राक्षसान्वीरो यन्त्रिणस्तान्यदृच्छया ७६ ततो  
 दग्ध्वा पुरीं लङ्कामृतं सीतां च मैथिलीम् । रामाय प्रियमाख्यातुं पुनरा-  
 यान्महाकपिः ७७ मोभिगम्य महात्मानं कृत्वा रामं प्रदक्षिणम् । न्यवे-  
 दयदमेयात्मा दृष्ट्वा सीतं तत्तत्त्वतः ७८ ततः सुग्रीवसहितो गत्वा तीरं महो-

तेव्हां युद्धामध्ये त्या वालीचा वध रामाने एका बाणाने केला ६९. सारांश, किष्कि-  
 धानगरीला गेल्यानंतर सुग्रीवाच्या सांगण्यावरून युद्धामध्ये रामाने वालीचा वध केला  
 आणि त्या वालीच्या राज्यावर त्याने सुग्रीवाचीच स्थापना केली ७०. तेव्हां त्या  
 षानरश्रेष्ठ सुग्रीवाने सर्व वानर एकत्र जमविले आणि जनककन्या जी सीता तिचा  
 शोध लावण्याकरिता त्यांना सर्वदिशेस पाठविले ७१. तेव्हां ( त्या लंकेमध्ये सीता  
 दीन होऊन वास्तव्य करीत आहे असे ) संपातिनामक गृध्राक्षयाने सांगितल्यावरून  
 चठादच हनुमानाने शंभर योजने विस्तीर्ण असलेल्या क्षारसमुद्राचे उलंघन केले ७२  
 आणि रावणाने परिष्कृत असलेल्या लंकानगरीला गेल्यानंतर अशोकवनामध्ये  
 रामाचे ध्यान करीत बसलेली सीता त्या ठिकाणी त्याने अवलोकन केली ७३. नंतर  
 रामाने दिलेली खूण सीतेला देऊन, सुग्रीवाशी रामाचे सख्य झाल्याचे वगैरे वर्तमान  
 तिला कळवून आणि तिला वीर देऊन हनुमानाने तेथील वेशीचाही नाश केला ७४  
 आणि पांच सेनाधिपति व सात मंत्रिपुत्र ह्यांचा वध करून व त्याचप्रमाणे अक्षनामक  
 शूर रावणमुत्राचे पीठ करून हनुमान् आपण होऊन इंद्रजिताने टाकिलेल्या ब्रह्मास्त्ररूप  
 पाशाचे अधीन झाला ७५. पुढे ब्रह्मदेवाच्या वराने अस्त्रापासून आपली मुटका झाल्याचे  
 समजूनही बांधून नेणाऱ्या राक्षसांची क्षमा करीत असलेला तो वीर हनुमान् काही दुसऱ्याच  
 कार्याच्या उद्देशाने त्या राक्षसांबरोबर रावणासमीप गेला ७६. तदनंतर मिथिलाधिपति  
 जनकराजाची कन्या सीता ज्या ठिकाणी बसली होती ते ठिकाण वर्ज करून रावणाची  
 लंका नगरी दग्ध केल्यावर रामाला प्रिय वार्ता कथन करण्याकरिता पुनरपि तो महाकपि  
 हनुमान् रामासमीप गेला ७७ आणि महात्म्या रामासमीप जाऊन प्रदक्षिणा घातल्यावर त्या



दधेः समुद्रं क्षोभयामास शरैरादित्यमंनिभैः ७९ दर्शयामास चात्मानं  
 समुद्रः सर्गितां पतिः । समुद्रवचनाच्चैव नलं सेतुमकारयत् ८० तेन गत्वा  
 पुरीं लङ्कां हत्वा रावणमाहव । रामः सीतामनुप्राप्य परां व्रीडामुपाग-  
 मत् ८१ तामुवाच ततो रामः परुषं जनसंमदि । अमृष्यमाणा सा सीता  
 विवेश ज्वलनं सती ८२ ततोऽभिवचनात्सीतां ज्ञात्वा विगतकल्मषाम् ।  
 कर्मणा तेन महता त्रैलोक्यं सचराचरम् ८३ सुदेवर्षिगणं तुष्टं राघवंस्य  
 महात्मनः । बभौ रामः संप्रहृष्टः पूजितः सर्वदैवतैः ८४ अभिषिच्य च  
 लङ्कायां राक्षमेद्रं विभीषणम् । कृतकृत्यस्तदा रामो विज्वरः प्रमुमोद  
 ह ८५ देवताभ्यो वरं प्राप्य समुत्थाप्य च वानरान् । अयोध्यां प्रस्थितो  
 रामः पुष्पकेण सुहृद्वृतः ८६ भरद्वाजाश्रमं गत्वा रामः सत्यपराक्रमः ।  
 भरतस्यान्तिके रामो हनुमन्तं व्यसर्जयत् ८७ पुनराख्यायिकां जल्पन्मुग्री-

महात्म्या हनुमानाने “ दिसली सीता ” येवढेंच सार रामाला निवेदन केलें ७८. असो. पुढें सुग्रीवासहवर्तमान महासागराचे तीर्गी गेल्यावर सूर्यासारख्या तेजस्वी बाणांनीं रामानें समुद्र क्षुब्ध करून टाकिला असतां ७९. नद्यांचा अधिपति जो समुद्र त्यानें रामाला दर्शन दिलें. तेव्हां त्या समुद्राच्या सांगण्यावरूनच रामानें नलाकडून सेतु बांधविला ८०. आणि त्या सेतुनें लंकानगरीला जाऊन व त्या ठिकाणीं युद्धामध्ये रावणाच्या वध करून रामानें सीता प्राप्त करून घेतली; परंतु, ( राक्षसाच्या वरी पुष्कळ दिवस राहिलेल्या सीतेचा पुनरपि रामानें स्वीकार केला असा लोकांप्रवाद आपणांकडे येण्याचा संभव आहे असें मनांत आल्या कारणानें ) तो अतिशय लज्जित झाला ८१. नंतर जनसमुदायामध्ये सीतेला उद्देशून रामानें मर्मभेदक श्रावण केलें असतां तें सहन न झाल्यामुळे साधवी सीता अग्नीमध्ये प्रविष्ट झाली ८२. तदनंतर सीता निष्कलंक आहे असें अग्नीच्या वचनावरून समजून आल्यावर रामानें तिचा स्वीकार केला. त्या महत् कृत्याच्या योगानें देवगण, ऋषिसमुदाय आणि चराचर प्राणी ह्यांसहवर्तमान सर्व त्रैलोक्य महात्म्या राघवंशज रामावर संतुष्ट झालें आणि संतोष दाखविण्यानेंच सर्व देवतांनीं मान दिलेला तो राम आनंदित झाला ८३, ८४. नंतर लंकेमध्ये राक्षसाधिपति विभीषणाला अभिषेक करून राम कृतकृत्य झाला आणि निश्चित झाल्यामुळे आनंदित होऊं लागला ८५. ( युद्धांत पडलेले वानर झोंपेंतून उठल्याप्रमाणें भिंत होऊन उठोत असा ) वर देवतांपासून प्राप्त झाल्यानंतर वानरांना उठवून सुहृज्जनंणीं परिवाटून असलेला राम पुष्पकविमानामध्ये बसून अयोध्या नगरीकडे निघाला ८६ आणि भरद्वाज मुनींच्या आश्रमाला गेल्यानंतर अयोध्यापराक्रमी रामानें भरताकडे हनुमानाला पुढें पाठविलें ८७. नंतर सुग्रीवादिकांसहवर्तमान पुनरपि

वमहितस्तदा । पुष्पकं तत्समारुह्य नन्दिग्रामं गेयौ तदा ८८ नन्दिग्रामे  
जटां हित्वा भावृभिः सहितोनघः । रामः सीतामनुप्राप्य राज्यं पुनर-  
वाप्तवान् ८९ प्रहृष्टमुदितो लोकस्तुष्टः पुष्टः सुधार्मिकः । निरामयो ह्यरो-  
गश्च दुर्भिक्षभयवर्जितः ९० न पुत्रमरणं केचिद्वक्ष्यन्ति पुरुषाः क्वचित् ।  
नार्यश्चाविधवा नित्यं भविष्यन्ति पतिव्रताः ९१ न चाभिजं भयं किंचि-  
न्नाप्सु मज्जन्ति जन्तवः । न वातजं भयं किंचिन्नापि ज्वरकृतं तथा ९२  
न चापि क्षुद्रयं तत्र न तृस्करभयं तथा । नगराणि च राष्ट्राणि धनधा-  
न्ययुतानि च ९३ नित्यं प्रमुदिताः सर्वे यथा कृतयुगे तथा । अश्वमेध-  
शतैरिष्टा तथा बहुसुवर्णकैः ९४ गवां कोट्ययुतं दत्त्वा विद्वद्भ्यो विधि-

पूर्ववृत्तांतासंबंधाने भाषण करणारा तो राम त्याच पुष्पकविमानामध्ये आरूढ होऊन  
नन्दिग्रामी गेला ८८ आणि नन्दिग्रामामध्ये जटा टाकिल्यावर व ह्मणूनच सीतेला  
अनुरूप असे रूप धारण केल्यावर आत्यांसहवर्तमान अमरुलेल्या त्या रामाला पुनरपि  
राज्य प्राप्त झाले ८९ असो. ह्याप्रमाणे रामावतारामध्ये वृत्तांत होणार आहे. राम  
राज्य करीत अमरुतांना लोक हर्ष व आनंद ह्यांनी युक्त, संतुष्ट, पुष्ट, मानसिक दुःख  
व शारीरिक व्याधि ह्यांपासून अलिप्त, दुर्भिक्षभयरहित आणि अत्यंत धर्मनिष्ठ असे  
होतील ९०. पुरुषांना कोठेही पुत्रमरण पहाण्याची पाळी येणार नाही; स्त्रिया नेहमीं  
पतिव्रता व वैधव्यरहित होतील ९१; अग्नीपासून यत्किंचित्ही भय उत्पन्न होणार  
नाही; उदकामध्ये बुडून प्राणी मरणार नाहीत; वात, ज्वर, क्षूभा आणि चोर  
ह्यांपासून भय उत्पन्न होणार नाही; नगर व राष्ट्रे धनधान्यांनी संपन्न होतील ९२, ९३;  
कृतयुगाप्रमाणे सर्व लोक नित्य आनंदित राहतील; विपुलसुवर्णरूप दक्षिणांनी युक्त  
असे शेंकडो अश्वमेध करून, विद्वान् ब्राह्मणांना विधिपूर्वक एक निर्व्वर्ग गाई दान

१ रामचरितविवेकक वृत्तांताचा भूतकालाने निर्देश केलेला आहे. नेह्यां श्रीरामचंद्राचा अवतार  
होण्यापूर्वी मद्राई वान्मकांशी रामायण करून देवेंलें होतें हें ह्मणणे जुळणार कसे ? ह्मणून एका-  
याला ह्या ठिकाणी शंका येण्याचा संभव आहे. परंतु, होणारच अशी ज्याबद्दल वक्त्याची साक्षी  
झालेली असते त्या गोष्टीचा निर्देश भूतकालच्या प्रयोगाने करण्याचा पद्धति महाराष्ट्र भाषेतही  
आहे असा विचार मनोमध्यें आणिला ह्मणजे त्या शंकेचें समाधानही होणार आहे. मार्गाकडे  
दृष्टि न देतां सड्याकडे पळत जाणाग मनुष्य अवलोकन करून तो सड्यांत बडण्यापूर्वीच शेजा-  
रचे लोक " पडला पडला " असे ह्मणतात. कोरवांड्यांमध्ये युद्धाला आरंभ होण्यापूर्वीच  
" मवेवेले निहताः पूर्वमेव निमित्तमात्रं भव सव्यसाचिन् ॥ द्रोणं च भीष्मं च जयद्रथं च कर्णं  
सैन्यानां च अर्जुनाला सांगितले असल्याचें भगवद्गीतेमध्ये प्रसिद्ध आहे. भूतकालदर्शक प्रयोग  
आहळतात ह्मणून त्या त्या गोष्टी घडल्यानेतर ती ती सड्यांकी असे ह्मणून " वेद भनादि  
नाहीत " असे ह्मणणाऱ्या लोकांनीही मानेतील वर्गल वचने लढ्यांत देवण्यामागची आहेत.

पूर्वकम् । असंख्यं धनं दत्त्वा ब्राह्मणेभ्यो महायशाः ९५ राजवंशाच्छतगु-  
णान्स्थापयिष्यति राघवः । चातुर्वर्ण्यं च लोकेस्मिन्स्वे स्वे धर्मे नियोक्ष्यति ९६  
दश वर्षसहस्राणि दश वर्षशतानि च । रामो राज्यमुपासित्वा ब्रह्मलोकं  
प्रयास्यति ९७ इदं पवित्रं पापघ्नं पुण्यं वेदैश्च संमितम् । यः पठेद्रामच-  
रितं सर्वपापैः प्रमुच्यते ९८ एतदाख्यानमायुष्यं पठन् रामायणं नरः । स पु-  
त्रपौत्रः सगणः प्रेत्य स्वर्गं महीयते ९९ पठन्द्वागो वागृषभत्वमीयात्स्या-  
त्क्षत्रियां भूमिपतित्वमीयात् । वणिग्जनः प्रणयफलत्वमीयाज्जनश्च शूद्रोऽपि  
महत्त्वमीयात् १०० इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये बाल-  
काण्डे प्रथमः सर्गः ॥ १ ॥

नारदस्य तु तद्वाक्यं श्रुत्वा वाक्यविशारदः । पूजयामास धर्मात्मा  
सहशिष्यो महामुनिम् १ यथावत्पूजितस्तेन देवर्षिनिरदस्तथा । आपृ-  
च्छचैवाभ्यनुज्ञातः स जगाम विहायसम् २ स मुहूर्तं गते तस्मिन्देवलोकं  
मुनिस्तदा । जगाम तमसातीरं जाह्नव्यास्त्वविदूरतः ३ स तु तीरं समा-  
देऊन आणि इतरही असंख्य धन ब्राह्मणांना अर्पण करून महायशस्वी ९४, ९५  
रघुवंशज राम अनेकगुणांची वृद्धि होईल अशा रीतीने राजवंशांची स्थापना करील;  
ह्या भूलोकांतील चारी वर्णांना आपापल्या धर्माचे ठिकाणी नियुक्त करील ९६ आणि  
अकरा हजार वर्षे राज्य करून तो राम ब्रह्मलोकाप्रत गमन करील ९७. पवित्र, पाप-  
नाशक, पुण्यकारक आणि ह्यणूनच वेदतुल्य असलेले हे रामचरित्र जो पठण करितो  
तो सर्व पापांपासून मुक्त होतो ९८. सारांश, आयुर्वर्षक असलेले हे रामायणरूप  
आख्यान पठण करणारा पुरुष ह्या लोकाचा त्याग केल्यानंतर सेवकगण व पुत्रपौत्र  
ह्यांसहवर्तमान स्वर्गामध्ये तेथील रहिवाशांच्या सत्काराला पट्ट होऊन आनंदांत  
रहातो ९९. ब्राह्मण जर हे रामायण पठण करील तर तो शब्दब्रह्मामध्ये निष्ठा  
होईल; क्षत्रिय पठण करील तर त्याला पृथ्वीचे अधिपत्य प्राप्त होईल; वैश्य पठण  
करील तर त्याला व्यापारामध्ये फलप्राप्ति होईल आणि श्रवण करणारे शूद्रप्रभृति  
लोकही महत्त्वास चढतील १००. ह्याप्रमाणे महर्षि वाल्मीकिप्रणीत आदिकाव्य  
रामायणांतर्गत बालकांडावैकी पहिला सर्ग समाप्त झाला ॥ १ ॥

नारदमुनीचे ते भाषण श्रवण करून संभाषणामध्ये निष्णात व शिष्यगणांसह-  
वर्तमान असलेल्या धर्मात्म्या वाल्मीकि मुनींनी महामुनि नारदांचे पूजन केले १  
आणि त्या वाल्मीकिमुनींनी यथाविधि पूजन केल्यानंतर देवाधि नारदमुनींनी त्यांना  
निरोप मागितला व जाण्याला 'पज्ञा मिळाल्यावर ते नारदमुनि आकाश मार्गाने चालले  
झाले २. ते नारदमुनि देवलोकाला गेल्यानंतर क्षणभर आश्रमामध्ये बसून वाल्मीकि महा-

साय तमसाया मुनिस्तदा । शिष्यमाह स्थितं पार्श्वे दृष्ट्वा तीर्थमकर्ममम् ४  
 अकर्ममिदं तीर्थं भरद्वाज निशामय । रमणीयं प्रसन्नाम्बु सन्मनुष्यमनो  
 यथा ५ न्यस्यतां कलशस्तात दीयतां वल्कलं मम । इदमेवावगाहिष्ये  
 तमसातीर्थमुत्तमम् ६ एवमुक्त्वा भरद्वाजो वाल्मीकेन महात्मना । प्राय-  
 च्छत मुनेस्तस्य वल्कलं नियतो गुरोः ७ स शिष्यहस्तादादाय वल्कलं  
 नियतेन्द्रियः । विचचार ह पश्यंस्तत्सर्वतो विपुलं वनम् ८ तस्याभ्याशे तु  
 मिथुनं चरन्तमनयायिनम् । ददर्श भगवांस्तत्र कौश्रव्याश्चारुनिःस्वनम् ९  
 तस्मात्तु मिथुनादेकं पुमांसं पापनिश्चयः । जघान वैरनिलया निषादस्तस्य  
 पश्यतः १० तं शोणितपरीताङ्गं चेष्टमानं महीतले । भार्या तु निहतं दृष्ट्वा  
 रुराव करुणां गिरम् ११ वियुक्ता पतिना तेन द्विजेन सहचारिणा । ताम्र-  
 शीर्षेण मत्तेन पत्रिणा सहितेन वै १२ तथाविधं द्विजं दृष्ट्वा निषादेन निषा-

मुनि जान्हवीचे समीप असलेल्या तमसानदीच्या तीरी गेले ३ आणि त्या नदीच्या तीरी गेल्यानंतर ते निर्मल तीर्थ अवलोकन करून समीप असलेल्या शिष्याला ह्मणाले ४ “ हे भरद्वाजा, कर्मरहित असलेले हे तीर्थ अवलोकन कर. अरे, सज्जनांच्या मनाप्रमाणे यांतील उदक स्वच्छ असल्यामुळे हे रमणीय आहे ५. ह्यास्तव, वा भरद्वाजा, कलश घाली देवून परिधान करण्याकरितां मला वल्कल दे. ( मध्यान्ह-कालाने अतिक्रमण होत असल्यामुळे गंगातीरीं न जातां ) आतां ह्या उत्कृष्ट तमसा तीर्था-मध्येच मी स्नान करितों ६. ह्याप्रमाणे महात्म्या वाल्मीकी मुनींनी भरद्वाजाला सांगितले असतां सेवेविषयी तत्पर असलेल्या त्या शिष्याने आपल्या त्या गुरुस्वरूप वाल्मीकी मुनींना वल्कल दिले ७. तेव्हां शिष्याच्या हातांतून वल्कल घेऊन ते जितेंद्रिय वाल्मीकी स्नानसंस्थेला योग्य असा प्रदेश पाहण्याकरितां सर्व बाजूंनी प्रचंड वन अवलोकन करीत करीत चालले असतां ८ त्या वनासमीप आघिण्याभिरहित आणि ह्मणूनच मधुर स्वरांने युक्त असे एक कौचपक्ष्यांचे जोडपें संचार करीत असतांना त्या भगवान् वाल्मीकी मुनींच्या दृष्टी पडले ९. तेव्हां ते मुनि अवलोकन करीत असतां-नाही त्यांची परवा न करितां पापवृद्धि आणि ह्मणूनच निष्कारण वैराचा आश्रय कणाच्या निषादानें त्या जोडप्यांपैकी एका नराला वेध केल्या १०. इकडे निषादानें वेध केल्यामुळे सर्वांग रक्ताने भरून जाऊन भूतलावर तडफडत असलेल्या त्या पतीला अवलोकन करून त्याची भार्या करुण स्वरांने : ओरडू लागली ११. कारण, मस्तकी आरक्तवर्ण तुझ्यानें युक्त, विषयोपभोगामध्ये गुंत झाल्यामुळे भक्त आणि ह्मणूनच पसारलेल्या पंखांनी युक्त असा तू ते स्वतःशी संगत झालेला व अहोरात्र आपल्याबरोबर असणारा आपला पति पक्षी त्याचा तिला वियोग

कुरु त्वमृषिसत्तम ३१ धर्मात्मनो भगवतो लोके रामस्य धीमतः । वृत्तं कथय धीरस्य यथा ते नारदाच्छ्रुतम् ३२ रहस्यं च प्रकाशं च यद्वृत्तं तस्य धीमतः । रामस्य सहसौमित्रे राक्षसानां च सर्वशः ३३ वैदेह्याश्चैव यद्वृत्तं प्रकाशं यदि वा रहः । तच्चाप्यविदितं सर्वं विदितं ते भविष्यति ३४ न ते वागवृता काव्ये काचिदत्र भविष्यति । कुरु राम कथां पुण्यां श्लोकवद्धां मनोरमाम् ३५ यावत्स्थास्यन्ति गिरयः सरितश्च महीतले । तावद्रामायणकथा लोकेषु प्रचरिष्यति ३६ यावद्रामस्य च कथा स्वल्हता प्रचरिष्यति । तावदूर्ध्वमधश्च त्वं मल्लोकेषु निवत्स्यसि ३७ इत्युक्त्वा भगवान्ब्रह्मा तत्रैवान्तरधीयत । ततः सशिष्यो भगवान्मुनिर्विस्मयमाययौ ३८ तस्य शिष्यास्ततः सर्वे जगुः श्लोकमिमं पुनः । मुहुर्मुहुः प्रीयमाणाः प्राहुश्च भृशविस्मिताः ३९ समाक्षरैश्चतुर्भिर्यः पादैर्गीतो महर्षिणा । सोऽनुव्याहरणाद्भूयः शोकः श्लोकत्वमागतः ४० तस्य बुद्धिरियं जाता महर्षेर्भावितात्मनः । कृत्स्नं रामायणं काव्यमीदृशैः करवाण्यहम् ४१

प्रथित केलेला श्लोक यशोरूपच होईल; ह्याविषयी संशय घेण्याचें प्रयोजन नाही ३०. कारण, हे ब्रह्मन्, माझ्या इच्छेनेच तुझ्या ठिकाणीं ही सरस्वती प्रवृत्त झाली आहे. करितां, हे ऋषिश्रेष्ठा, तूं रामाचें संपूर्ण चरित्र वर्णन कर ३१. कारण, जगतामध्ये त्याच मनोहर असून विचारी, धर्मात्मा व भगवान् असा तोच आहे. ह्यास्तव, नारदापासून श्रवण केल्याप्रमाणें तूं त्या बुद्धिप्रेरक रामाचें वृत्त कथन कर ३२ लक्ष्मणासहवर्तमान तो विचारी राम, सर्व राक्षस आणि विदेहदेशाधिपतीची कन्या सीता ह्यांचें प्रसिद्ध अथवा अप्रसिद्ध असें जें कांहीं चरित्र असेल तें इतरांना जरी क्विदित नसलें तरी तुझा विदित होईल ३३, ३४. ह्यासंबंधानें तुझी वाणी यत्किंचित्ही असत्य होणार नाही. तस्मात्, मनोहर व पुण्यदायक अशी श्लोकवद्ध रामकथा तूं वर्णन कर ३५. जोंपर्यंत पर्वत व नद्या भूतलावर राहूतीत तोंपर्यंत रामायणकथेचा लोकांमध्ये प्रचार राहील ३६ आणि जोंपर्यंत तूं प्रथित केलेली रामकथा लोकांमध्ये राहील तोंपर्यंत ( कोष केल्यामुळे ) अधोमार्गी राहण्यासच योग्य असलेलाही तूं सर्वांचे ऊर्ध्वमार्गी असलेल्या माझ्या लोकांमध्ये वास्तव्य करशील ” ३७. ह्याप्रमाणें सांगून भगवान् ब्रह्मदेव तेथेच अंतर्धान पावले असतां शिष्यांसहवर्तमान भगवान् वाल्मीकि मुनीना आश्चर्य वाटलें ३८. तदनंतर वारंवार आनंदित होत असलेल्या त्या मुनींच्या सर्व शिष्यांनीं ( मा निपाद ) हा श्लोक पुनरपि झटला आणि भुत्यंत विस्मित होऊन ते झगले ३९. “ सारख्या अक्षरांनी युक्त अशा चार चरणांमध्ये जो गाईला तो अत्यंतशोकोत्पत्तीनंतर गाईल्यामुळे विपुल झालेला शोकच श्लोकत्व पावला ४० आणि “ अशा प्रकारच्या

उदारवृत्तार्थपदैर्मनोरमैस्तदास्य रामस्य चकार कीर्तिमान् । समाक्षरैः  
श्लोकशतैर्यशस्विनो यशस्करं काव्यमुदारदर्शनः ४२ तदुपगतसमाससं-  
धियोगं सममधुरोपनतार्थवाक्यवद्धम् । रघुवरचरितं मुनिप्रणीतं दशशिर-  
सुश्च वधं निशामयध्वम्\*४३ [१४३] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय  
आदिकाव्ये बालकाण्डे द्वितीयः सर्गः ॥ २ ॥

श्रुत्वा वस्तु समग्रं तद्धर्मार्थमहितं हितम् । व्यक्तमन्वेषते भूयो यद्वृत्तं तस्य  
धीमतः १ उपस्पृश्योदकं सम्यङ्मनिः स्थित्वा कृताञ्जलिः । प्राचीनाग्रेषु  
दर्भेषु धर्मेणान्वेषते गतिम् २ रामलक्ष्मणसीताभी राज्ञा दशरथेन च । सभा-  
र्येण सराष्ट्रेण यत्प्राप्तं तत्र तत्त्वतः ३ हमितं भाषितं चैव गतिर्यावच्च चेष्टि-  
तम् । तत्सर्वं धर्मवीर्येण ग्रथावन्तं प्रपश्यति ४ स्मृतितीयेन च तथा यत्प्राप्तं  
चरता वने । सत्यमन्धेन रामेण तत्सर्वं चान्ववैक्षत ५ ततः पश्यति धर्मात्मा  
श्लोकांनीं आपण संपूर्ण रामायण काव्य ग्रथित करावें " ही त्या शुद्धांतःकरणानें  
युक्त असलेल्या महर्षींच्या इच्छा झाली आहे ४१. अमो. ब्रह्मेवाची आज्ञा झाल्या-  
नंतर उदारचरितरूप अर्थाची बोधक पदे आणि सम अक्षरें ज्यांमध्ये आहेत अशा शेंकडो  
मनोहर श्लोकांच्या योगानें उदारबुद्धि व कीर्तिमान् वाल्मीकिमुनींनीं ह्या यशस्वी  
रामाबद्दी कीर्ति वृद्धिगत करणारें असे काव्य ग्रथित केलें आहे ४२. करितां, समास व  
संधि ह्यांची योजना ज्यामध्ये यथाशास्त्र केलेली आहे व न्यूनाधिक्यदोषरहित,  
भाधुर्यगुणप्रधान आणि प्रसादगुणानें संपन्न अशा अर्थाचा बोध करणाऱ्या वाक्यांनीं  
जें ग्रथित केलें आहे असें वाल्मीकिमहर्षिप्रणीत रक्कुलश्रेष्ठरामचरितरूप व दशानन-  
वधरूप काव्य तुम्ही श्रवण करा ४३. ह्याप्रमाणें महर्षिवाल्मीकिप्रणीत आदिकाव्य  
रामायणांतर्गत बालकांडांतील दुसरा सर्ग समाप्त झाला ॥ २ ॥

धर्म, अर्थ व काम ह्यांनीं युक्त व हितावह असें संपूर्ण चरित्र नारदांपासून वाल्मीकि  
मुनींनीं श्रवण केलें आणि नंतर ते प्रसिद्ध करण्याकरितां ते मुनि उद्युक्त झाले १.  
तदनंतर यथाविधि आचमन करून व हात जोडून वाल्मीकि मुनि पूर्वाग्र दर्भावर बसले  
असतां ग्येगधर्मांमुळे श्रीरामचरित्राचें ज्ञान त्यांना होऊं लागलें २. राम, लक्ष्मण,  
सीता, राजा दशरथ, त्यांच्या भार्या आणि त्यांच्या राष्ट्रांतील लोक ह्यांच्या संवधाचें  
जें गवें खरें वृत्त ३ ह्मणजे त्यांचें हास्य, भाषण, गमन व इतरही यच्चयावत् आच-  
रण हे सर्व यांगरूप धर्मवलांन अगदीं यथावत् वाल्मीकि मुनींनीं अवलोकन केलें ४.  
त्याचप्रमाणें दुसरा लक्ष्मण व तिसरी सीता यांमद्वारांन ज्यामध्ये संचार करीत  
असलेल्या सत्यवचनी रामाचें जें चरित्र तेही सर्व वाल्मीकि मुनींच्या ध्यानांत आलें ५.

तत्सर्वं योगमास्थितः । पुरा यत्तत्र निर्वृत्तं पाणावामलकं यथा ६ तत्सर्वं  
तत्त्वतो दृष्ट्वा धर्मेण स महामतिः । अभिरामस्य रामस्य तत्सर्वं कर्तुमुद्यतः ७  
कामार्थगुणसंयुक्तं धर्मार्थगुणविस्तरम् । समुद्रमिव रत्नाढ्यं सर्वश्रुतिम-  
नोहम् ८ स यथा कथितं पूर्वं नारदेन महात्मना । रघुवंशस्य चरितं  
चकार भगवान्मुनिः ९ जन्म रामस्य सुमहद्वीर्यं सर्वानुकूलताम् । लोकस्य  
प्रियतां क्षान्तिं सौम्यतां सत्यशीलताम् १० नाना चित्राः कथाश्चान्या  
विश्वाभिन्नमहायने । जानक्याश्च विवाहं च धनुषश्च विभेदनम् ११ राम-  
रामविवादं च गुणान्दाशरथ्यस्तथा । तथाभिषेकं रामस्य कैकेय्या दुष्टभा-  
वताम् १२ विघातं चाभिषेकस्य रामस्य च विवामनम् । राज्ञः शोकं  
विलापं च परलोकस्य चाश्रयम् १३ प्रकृतीनां विषादं च प्रकृतीनां विस-  
र्जनम् । निषादाधिपसंवादं सूनापावर्तनं तथा १४ गङ्गायाश्चापि संतारं भर-  
द्वाजस्य दर्शनम् । भरद्वाजाभ्यनुज्ञानाच्चित्रकूटस्थं दर्शनम् १५ वास्तुक-  
र्मनिर्देशं च भगनागमनं तथा । प्रसादनं च रामस्य पितुश्च सलिलकि-  
माराशः, त्या रामावनारामध्ये जे वडठें ते सर्वे-योगाचें अवलंबन केलेल्या धर्मात्म्या-  
वाल्मीकिमुनीच्या लक्ष्यांत करतलामलकवत् पूर्वीच येऊन चुकलें ६ आणि सौंदर्य-  
संपन्न रामाचें ते सर्वे चरित्र ह्याप्रमाणें योगरूप धर्माच्या योगानें महामति वाल्मीकि  
मुनीनीं यथाथे अवशेकन केल्यावर कामरूपपुरुषार्थकथानें युक्त आणि धर्मार्थरूप-  
पुरुषार्थकथानें विस्तृत ( जगने धर्म, अर्थ व काम ह्या त्रिवर्गाचें प्रतिपादक व प्रापक ),  
समुद्राप्रमाणें रत्नांनीं भरलेलें व हणैतच कोणाच्याही कानालां मधुर लागणारें अशा-  
प्रकारचें त्या सर्वे चरित्रासंगणानें एक काव्य करण्यास ते उद्युक्त झाले ७, ८ आणि  
महात्म्या नारदांनीं पूर्वी सांगितल्याप्रमाणें भगवान् वाल्मीकि मुनीनीं रघुवंशामध्ये  
अवतीर्ण झालेल्या रामाचें चरित्र ग्रथित केले ९. सारांश, रामाची उत्पत्ति, प्रचंड परा-  
क्रम, सर्वाशी अनुकूल वर्तन, लोकप्रियता, सहनशीलता, सौम्यपणा, सत्यनिष्ठता १०,  
विश्वामित्रमुनीसहवर्तमान जातलेली झालेल्या आश्चर्यकारक गोष्टी व इतरही कथा, जान-  
कीचा विवाह, धनुर्भाग ११, रामपरशुरामसंवाद, दाशरथिरामाचे गुण, रामाभिषेक, कैके-  
यीचा दुष्टपणा १२, अभिषेक हाणून पाडणें, रामाला वनामध्ये पाठविणें, दशरथ राजाचा  
शोक व विलाप आणि त्यानें केलेला परलोकाचा आश्रय १३, प्रजाजनांना झालेलें दुःख,  
त्यांचे अधोध्येप्रक्षुब्धवर्तन, गृहनामक निषादराजाशी झालेला संवाद, सुमंत्रनामक सार-  
थ्याला परत पाठविणें १४, गंगावरून जाणें, भरद्वाज मुनीचें दर्शन, त्यांच्या संमतीनें  
चित्रकूट पर्वताचें दर्शन १५, त्या पर्वतावर गृहनिर्माण करून राहणें, भरताचें आगमन,

याम् १६ पादुकाड्याभिषेकं च नन्दिग्रामनिवासनम् । दण्डकारण्यगमनं  
 विग्राहस्य वधं तथा १७ दर्शनं शरभङ्गस्य मुनीक्षणेन समागमम् । अन-  
 स्याममास्यां च अङ्गरागस्य चार्पणम् १८ दर्शनं चाप्यगस्त्यस्य धनुषो-  
 ग्रहणं तथा । शूर्पणख्याश्च संवादं विरूपकरणं तथा १९ वधं स्वरत्रिशिर-  
 मोरुत्थानं रावणस्य च । मारीचस्य वधं चैव वैदेह्या हरणं तथा २० राघवस्य  
 विलापं च गुधराजनिवर्हणम् । कबन्धदर्शनं चैव पम्पायाश्चापि दर्शनम् २१  
 शबरीदर्शनं चैव फलमूलाशनं तथा । प्रलापं चैव पम्पायां हनुमद्दर्शनं तथा २२  
 ऋष्यमूकस्य गमनं सुग्रीवेण समागमम् । प्रत्ययोत्पादनं सख्यं वालिसुग्रीव-  
 विग्रहम् २३ वालिप्रमथनं चैव सुग्रीवप्रतिपादनम् । ताराविलापं ममयं  
 वर्षरात्रनिवासनम् २४ कोपं राघवमिहस्य बलानामुपसंग्रहम् । दिशः  
 प्रस्थापनं चैव पृथिव्याश्च निवेदनम् २५ अङ्गुलीयकदानं च ऋक्षस्य  
 विलदर्शनम् । प्रायोपवेशनं चैव संपातेश्चापि दर्शनम् २६ पर्वतारोहणं  
 चैव मागस्यापि लङ्घनम् । समुद्रवचनाच्चैव मैनाकस्य च दर्शनम् २७  
 राक्षसीतर्जनं चैव च्छायाग्राहस्य दर्शनम् । सिंहिकायाश्च निधनं लङ्का-  
 भग्नार्थं रामाद्या प्रसन्न कर्तुं देणे, पित्या दशगथाची उदकक्रिया १६, रामाच्या  
 श्रेष्ठ पादुकांना भग्नार्थे केलेला राज्याभिषेक, नन्दिग्रामाभ्यं वास्तव्य, दंडकारण्याभ्यं  
 रामाचें गमन, विग्राहगक्षमाचा वध १७, शरभंगदर्शन, मुनीक्षणाशीं समागम, अनस्यं  
 सीतेला उदणें देणें १८, अगस्त्यमुनीचें दर्शन, त्यांच्यापासून धनुष्याची प्राप्ति, शूर्पणखे-  
 संवाद व तिच्या पित्रा करणें १९, स्वर आणि त्रिशिरस यांचा वध, रावणाचें उत्थान,  
 मारीच गक्षमाचा वध, सीताहरण २०, रामविलाप, गुधराज जटायूचा वध, कबन्ध-  
 दर्शन, पंपामगोवगचें दर्शन २१, शबरीची भेट, तेथें फलमूत्रक्षण, पंपामगोवरावर  
 शोक, हनुमानाची भेट २२, ऋष्यमूकपर्वताप्रत गमन, सुग्रीवाची भेट, स्वमामश्रीविषयी  
 रामाचें सुग्रीवाचें ठिकाणी विश्वास उत्पन्न करणें, त्याच्याशीं सख्य, वालि आणि सुग्रीव  
 यांचें युद्ध २३, वाल्याचा वध, सुग्रीवाला राज्यावर बसविणें, ताराचा विलाप, पर्वत्य  
 काल संप्रेषण सी त्या प्रसन्न रावणावर वास्तव्य करून ह्यानून रामाचें सुग्रीवाशीं  
 केलेला संकेत व त्याप्रमाणें पर्वत्यकाल संप्रेषण त्याचें प्रसन्न रावणावर वास्तव्य २४,  
 राघवंशचुश्रेष्ठ रामाचा कोप, मैनासंग्रह, वानरांना चोहोंकडे पाठविणें व त्यांना पृथ्वी-  
 वरील स्थळे सांगणें २५, रामाचें हनुमानाच्या अंगठी देणें, ऋक्षविलदर्शन, वानरांचें  
 प्रायोपवेशन ( क्षणजे कांहीं एक न खातां समद्राममीरकान्तव्य ) संपातीची भेट २६,  
 हनुमानाचें सहेंद्र पर्वतावर आरोहण, समद्राचें उत्थान, समद्राच्या सांगण्यावरून मैनाक



मलयदर्शनम् २८ रात्रौ लङ्काप्रवेशं च एकस्यापि विचिन्तनम् । आपा-  
नभूमिगमनमवरोधस्य दर्शनम् २९ दर्शनं रावणस्यापि पुष्पकस्य च  
दर्शनम् । अशोकवनिकायानं सीतायाश्चापि दर्शनम् ३० अभिज्ञानप्र-  
दानं च सीतायाश्चापि भाषणम् । राक्षसीतर्जनं चैव त्रिजटास्वप्रदर्श-  
नम् ३१ मणिप्रदानं सीताया वृक्षभङ्गं तथैव च । राक्षसीविद्रवं चैव  
किंकराणां निवर्हणम् ३२ ग्रहणं वायुसूनोश्च लङ्कादाहाभिगर्जनम् ।  
प्रतिपुवनमेवाथ मधूनां हरणं तथा ३३ राघवाश्वासनं चैव मणिनिर्या-  
तनं तथा । संगमं च समुद्रेण नलसेतोश्च बन्धनम् ३४ प्रतारं च समु-  
द्रस्य रात्रौ लङ्कावरोधनम् । बिभीषणेन संसर्गं वधोपायनिवेदनम् ३५  
कुम्भकर्णस्य निधनं मेघनादनिवर्हणम् । रावणस्य विनाशं च सीतावा-  
सिमरेः पुरं ३६ बिभीषणाभिषेकं च पुष्पकस्य च दर्शनम् । अयोध्या-  
याश्च गमनं भरद्वाजसमागमम् ३७ प्रेषणं वायुपुत्रस्य भरतेन समाग-  
मम् ३८ रामाभिषेकाभ्युदयं सर्वमैन्यविसर्जनम् । स्वराष्ट्ररञ्जनं चैव वैदे-  
ह्याश्च विसर्जनम् ३९ अनागतं च यत्किञ्चिद्रामस्य वसुधातले । तच्चका-

पर्वताच्च दर्शन २७, सुरसानामक नागमातेन राक्षसीचै रूप धारण करून हनुमानाला  
दाखविलेली भीति, छायेने आकर्षण करण्यास प्रवृत्त झालेल्या सिंहिका राक्षसीचै हनु-  
मानाला झालेलें दर्शन व त्याच्याकडून तिला आलेलें मरण, लंका आणि मलय पर्वत  
यांचें हनुमानाला झालेलें दर्शन २८, रात्री लंकेमध्ये त्याचा प्रवेश, एकटा असतांना  
त्याचा आपल्याशीच चाललेला कितार, पानभूमीप्रत गमन, अंतःपुरदर्शन २९, रावण-  
दर्शन, पुष्पकविमानदर्शन, अशोक वनामध्ये गमन, त्या ठिकाणीं सीतेचें दर्शन ३०,  
रामानें दिलेली खूण सीतेला देणें, तिच्याशीं संभाषण, राक्षसीनीं सीतेला दाखविल्लें  
भय, त्रिजटानामक राक्षसीला पडलेलें स्वप्न ३१, खुणेकरितां हनुमानापाशीं सीतेनें  
केलेलें रत्नप्रदान, वृक्षभंग, राक्षसींची धावाधाव, रावणसेवकांचा वध ३२, रावणसेव-  
कांचें मारुतीला धरणें, लंकादहून झाल्यामुळें तेथील रहिवाशांची रडारड, पुनरपि समु-  
द्रोलंघन, मधुहरण ३३, रामाश्वासन, सीतेनें दिलेलें रत्न रामाला अर्पण करणें, समु-  
द्राशीं समागम, नलकृत सेतुबंधन ३४, तेनेचें समुद्र तरून जाणें, रात्री लंकेला वेढा  
देणें, बिभीषणाची भेट, वधोपायकथन ३५, कुम्भकर्णाचें मरण, मेघनादाचा वध,  
रावणाचा वध, रावणरूप शत्रूच्या नगरामध्ये सीतेची प्राप्ति ३६, बिभीषणाचा राज्या-  
भिषेक, पुष्पकविमानदर्शन, अयोध्येकडे गमन, भरद्वाज मुनींचा समागम ३७,  
मारुतीला पुढें पाठविणें, भरतभेट ३८, रामाभिषेकोत्सव, सर्व सैन्याला जाण्याची अनुज्ञा

रोत्तरे काव्ये वाल्मीकिर्भगवानृषिः ४० [१८३] इत्याषे० तृतीयः सर्गः ॥ ३॥

प्रातराज्यस्य रामस्य वाल्मीकिर्भगवानृषिः । चकार चरितं कृत्स्नं  
विचित्रपदमर्थवत् १ चतुर्विंशत्सहस्राणि श्लोकानामुक्तवानृषिः । तथा  
सर्गशतान्पञ्च षट्काण्डानि तथोत्तरम् २ कृत्वा तु तन्महाप्राज्ञः सभवि-  
ष्यसहोत्तरम् । चिन्तयामुस को न्वेतत्प्रयुञ्जीयादिति प्रभुः ३ तस्य चिन्त-  
यमानस्य महर्षेर्भावितात्मनः । अगृहीतां ततः पादौ मुनिवेषो कुशीलवौ ४  
कुशीलवौ तु धर्मज्ञौ राजपुत्रौ यशस्विनौ । आतर्गौ स्वरसंपन्नौ ददशश्रमवा-  
सिनौ ५ स तु मेधाविनौ दृष्ट्वा वेदेषु परिनिष्ठितौ वेदोपबृंहणार्थाय तावग्राहयत  
प्रभुः ६ काव्यं गमायणं कृत्स्नं सीतायाश्चरितं महत् । पौलस्त्यवधमित्येवं  
चकार चरितव्रतः ७ पाठ्ये गेमे च मधुरं प्रमाश्रुस्त्रिभिरन्वितम् । जातिभिः  
सप्तभिर्युक्तं तन्त्रीलयसमन्वितम् ८ रसैः शृङ्गारकरुणहास्यरौद्रभयानकैः ।  
वीगादिभि रसैर्युक्तं काव्यमेतदगायताम् ९ तौ तु गान्धर्वतत्त्वज्ञौ स्थानमूर्छन-

देणें, स्वराष्ट्राळा आनंदित करणें व सीतेचा त्याग करणें ३९ हें आणि ह्या शिवायही भूत-  
लावर जें कांहीं रामचरित्र व्हावयाचें होतें तें सर्व भगवान् वाल्मीकि मुनींनीं उत्कृष्ट  
काव्यामध्ये ग्रथित केलें ४०. ह्याप्रमाणें० बालकांडांपैकी तिसरा सर्ग समाप्त झाला ॥ ३॥

आश्चर्यकारक शब्दांनीं युक्त आणि अर्थानें भरलेलें असें भगवान् वाल्मीकिमुनींनीं  
राज्यावर आलेल्या गमाचें संपूर्ण चरित्र प्रतिपादन करणारें काव्य केलें १. त्या  
काव्यामध्ये वाल्मीकिमुनींनीं चौवीस हजार श्लोक ग्रथित करून त्यांचे पांचशें सर्ग,  
सहा कांडे आणि त्याचप्रमाणें सातवें उत्तरकांड असे विभाग केले २ आणि महाबुद्धि-  
मान् वाल्मीकिमुनींनीं भुविप्य आणि उत्तरकांड यांसह वर्तमान तें काव्य ग्रथित केल्यावर  
“ हें पठण करून समेमध्ये सभ्यांच्या कानावर घालण्यास कोण समर्थ आहे ” ह्मणून  
ते चिंतन करूं लागले. ३. असो. शृद्धांतःकरणानें युक्त असलेले महर्षि वाल्मीकि  
ह्याप्रमाणें त्याचें चिंतन करित ओहत तोंच मुनिवेष धारण करणाऱ्या कुशीलवांनीं  
आह्मी गणारे आहोंत ” असें ह्मणून त्यांचे पाय धरिले. अमतां ४, धर्मज्ञ, यशस्वी,  
मधुर स्वरांनीं युक्त, बुद्धिमान् आणि वेदपारंगत असे ते आश्रमवासी राजपुत्र कुशीलव  
अमल्याचें अवलोकन करून समर्थ वाल्मीकिमुनींनीं वेदाचें पुष्टीकरण हाण्याकरितां  
त्यांना हें रामायण काव्य पढविलें ५, ६. सारांश, संपूर्ण रामचरित्र व सीताचरित्र प्रति-  
पादन करणारें असें पौलस्त्यवध या नांवाचें मोठें काव्य तपोनिष्ठ वाल्मीकिमुनींनीं  
केलें ७. पठण व गायन हांउं लागले अमतां मधुर लाक्षणें, द्रुत, मध्य व विलंबित  
ही तीन प्रमाणें, सप्तस्वर तंतुवाद्यांचा मेळ आणि त्याचप्रमाणें शृंगार, करुण, हास्य,

काविदौ । भ्रातरौ स्वरमंपन्नौ गन्धर्वाविव रूपिणौ १० रूपलक्षणमंपन्नौ  
मधुरस्वरभाषिणौ । विम्बादिवोत्थितौ विम्बौ रामदेहात्तथापरौ ११ तौ  
राजपुत्रौ कात्स्न्येन धर्म्यमाख्यानमुत्तमम् । वाचोविधेयं तत्सर्वं कृत्वा  
काव्यमनिन्दितौ १२ ऋषीणां च द्विजातीनां साधूनां च समागमे । यथो-  
पदेशं तत्त्वज्ञौ जगत्स्तौ समाहितौ ॥ महात्मानौ, महाभागौ सर्वलक्षणल-  
क्षितौ १३ तौ कदाचित्ममेतानामृषीणां भावितात्मनाम् । मध्येसमं समी-  
पस्थाविदं काव्यमगायताम् १४ तच्छ्रुत्वा मुनयः सर्वे बाष्पपर्याकुले-  
क्षणाः । साधुसाध्विति तावूचुः परं विस्मयमागताः १५ ते प्रीतमनसः  
सर्वे मुनयो धर्मवत्सलाः । प्रशंसुः प्रशस्नव्यौ गायमानौ कुशीलवौ १६  
अहो गीतस्य माधुर्यं श्लोकाणां च विशेषतः । चिगनिर्वृत्तमप्येतत्प्रत्यक्ष-  
मिव दर्शितम् १७ प्रविश्य तावुभौ सुष्ठु तथा भावमगायताम् । सहितौ

रौद्र, भयानक, वीर इत्यादि रसांनी युक्त असलेले हे काव्य त्यांनी गाइले ८, ९. सारांश,  
संगीतशास्त्रनत्त्वज्ञ, स्थाने व मूर्च्छना यांविषयी निपुण, स्वरमाधुर्यसंपन्न, गंधर्वाप्र-  
माणे रूपवान् १०, देहस्य शुभ लक्षणांनी युक्त, मधुर वाणीने भाषण करणारे आणि  
सूर्यादिकांच्या विवांपासून निवणाच्या प्रतिविवांप्रमाणे साक्षात् रामदेहापासून  
उत्पन्न झालेले प्रतिगमदेहच की काय ११ असे ते निर्दोष व तत्त्ववेत्ते राजपुत्र धर्मीला  
अनुसरून असलेले ते उत्कृष्ट काव्य सर्व तोंडपाठ करून ऋषि, द्विज आणि भगव-  
द्भक्त यांच्या समाजामध्ये सावधानचित्तपूर्वक पढविल्याप्रमाणे गाऊं लागले १२, १३.  
एकदां शुद्धांतःकरणाने युक्त अशा एकाच जमलेल्या ऋषीच्या समेमध्ये ऋषी-  
समीप वसून ते सर्वलक्षणसंपन्न महात्मे व महाभागवान् कुशलव हे काव्य गाऊं  
लागले १४. तेव्हां ते श्रवण करितांक्षणीं सर्व मुनींचे नेत्र अश्रूंनी भरून आले आणि  
अत्यंत विस्मित होऊन “ शाबास, शाबास ” असे ते त्यांना ह्मणले १५. तात्पर्य, अंतः-  
करणामध्ये प्रसन्न झालेल्या त्या सर्व धर्मनिष्ठ मुनींनी “ कायहो हे गायन मधुर आहे !  
आणि विशेषकरून श्लोक तरी कितीहो मधुर आहेत ! अहो, या गोष्टी घडून आज  
पुष्कळ दिवस झाले आहेत तरी त्या जणु प्रत्यक्ष घडतच आहेत असे यांनी दर्शविले !  
अहो, समेमध्ये बरोबर प्रविष्ट झालेल्या या उभयतांनीं सप्त स्वर्गमध्ये गाण्यास योग्य व  
मधुर असे ह्या काव्याचे इतक्या काही रंगाने गायन केले आहे की त्यांनील अभि-  
प्राय, श्रोत्यांच्या अंतःकरणांत ठसून त्यांचे अंतःकरण तन्मय होऊन गेले आहे ”

१ हृदयार्थावच कपोलकल्पकात्मने असलेल्या प्राणसंचाराच्या जागेला ध्यान असे ह्मणतात.

२ ज्या यांनामध्ये स्वर पूर्ण अननात त्याला मूर्च्छना असे ह्मणतात.

मधुरं रक्तं संपन्नं स्वरसंपदा १८ एवं प्रशस्यमानौ तौ तपःश्लाघ्यैर्मह-  
र्षिभिः । मरुत्तरमत्यर्थं मधुरं तावगायताम् १९ प्रीतः कश्चिन्मुनिस्ताभ्यां  
संस्थितः कलशं ददौ । प्रसन्नो वल्कलं कश्चिद्ददौ ताभ्यां महायशाः २०  
अन्यः कृष्णाजिनमदायज्ञसूत्रं तथापरः । कश्चित्कमण्डलं प्रादान्मौज्जी-  
मन्यो महामुनिः २१ वृषीमन्यस्तदा प्रादात्कौपीनमपरां मुनिः । ताभ्यां  
ददौ तदा हृष्टः कुठारमपरां मुनिः २२ काषायमपरां वस्त्रं चीरमन्यो ददौ  
मुनिः । जटाबन्धनमन्यस्तु काष्ठरज्जुं मुदान्वितः २३ यज्ञभाण्डमृषिः कश्चि-  
त्काष्ठभारं तथापरः । औदुम्बरीं वृषीमन्यः स्वस्ति केचित्तदावदन् २४  
आयुष्यमपरं प्राहुर्मुदा तत्र महर्षयः । ददुश्चैवं वरान्मर्वे मुनयः सत्य-  
वादिनः २५ आश्चर्यमिदमख्यानं मुनिना संप्रकीर्तितम् । परं कवीनामा-

अशा रीतीनें प्रशंसि स पात्र अमलेल्या कशक्वाची गातांना स्तुति केली १६, १७, १८.  
ह्याप्रमाणें तपाच्या योगानें स्तुतीस पात्र झालेले महर्षि त्यांची प्रशंसा करूं लागले  
अमतां त्यांनीं अत्यंत मधुर असें फारच सुखून गायन केळें १९. तेव्हां तेंथें बस  
लेल्या एका मुनींनीं मंतृष्ट होऊन त्यांना आपल्या कवश अर्पण केला; दुसऱ्या एका  
महाहीनेमान् मुनींनीं प्रमत्त होऊन आपलें वल्कलच त्यांना देऊन टाकिलें २०;  
एकांनीं कृष्णाजिन दिलें; एकांनीं यज्ञोपवीत अर्पण केळें; कोणी कमंडलु दिल्या; दुसऱ्या  
एका महर्षींनीं मौजी देऊन टाकिली २१; एकांनीं आपलें आमनच दिलें; दुसऱ्या एका  
मुनींनीं आपली लंगोटीच त्यांना देऊन टाकिली; एका मुनींनीं आनंदित होऊन आपली  
कुन्दाडच त्यांना दिली २२; एकांनीं आपली छाटीच दिली; दुसऱ्या एका मुनींनीं आप-  
णांपाशीं अमलेळें फडकेंच त्यांना देऊन टाकिलें; एकांनीं आपलें जटाबन्धन दिलें; दुसऱ्या  
एकांनीं आनंदित होऊन आपली काष्ठे, आणण्याची दोरी त्यांना दिली २३; एका  
ऋषींनीं आपली यज्ञपात्रेंच त्यांना अर्पण केली; एकांनीं आपल्यापाशीं असलेले काष्ठांचें  
ओंजेंच त्यांना दिलें आणि एकांनीं आपल्या बनावयाचा उंचरचा पाटच त्यांना देऊन  
टाकिला. ज्यांच्यापाशीं त्या सभेनल्यासभेन देण्याला कांहीं नव्हतें त्यांनीं “ कल्याण  
कल्याण ” म्हणून नुमते आशीर्वादच दिले २४ आणि नशमच प्रकारच्या दुसऱ्या  
कांहीं अर्किचन महर्षींनीं “ तुझांला दीर्घायुच प्राप्त होवो ” म्हणून मोठ्या आनंदानें  
त्यांना सांगितलें. सांगंश, ज्यांची वाणी कवीही अमत्य होणारी नाही अशा सर्व  
मुनींनीं ह्याप्रमाणें त्यांना वर दिले आणि पुनरपि ते त्यांना झणाले २५ “ हे कुमार  
हो, तुम्ही सर्व प्रकारच्या गायनांमध्ये निपट आहून, आम्हांकित मुनींनीं केलेलें हें  
आख्यान आश्चर्यकारक अमुन कवीना सर्वेत्कृष्ट आधार होण्यानामें आहे. त्याचप्रमाणें

धारं समाप्तं च यथाक्रमम् २६ अभिगीतमिदं गीतं सर्वगीतिषु कौविदौ ।  
 आयुष्यं पुष्टिजननं सर्वश्रुतिमनोहरम् २७ प्रशस्यमानौ सर्वत्र कदाचित्तत्र  
 गायकौ । रथ्यासु राजमार्गेषु ददर्श भरताग्रजः २८ स्ववेश्म चानीय ततो  
 भ्रातरौ स कुशीलवौ । पूजयामास पूजाहौ रामः शत्रुनिवर्हणः २९ आसीनः  
 काञ्चने दिव्ये स च सिंहासने प्रभुः । उपोपविष्टैः सचिवैर्भ्रातृभिश्च सम-  
 न्वितः ३० दृष्ट्वा तु रूपसंपन्नौ विनीतौ भ्रातराबुभौ । उवाच लक्ष्मणं  
 रामः शत्रुघ्नं भरतं तथा ३१ श्रूयतामेतदाख्यानमनयोर्देववर्चसोः । विचि-  
 त्रार्थपदं सम्यग्गायकौ समचोदयतु ३२ तौ चापि मधुरं रक्तं स्वचित्तायत-  
 निःस्वनम् । तन्त्रीलयवदत्यर्थं विश्रुतार्थमगायताम् ३३ ह्लादयत्सर्वगात्राणि  
 मनांसि हृदयानि च । श्रोत्राश्रयसुखं गेयं तद्वधौ जनसंसदि ३४ इमौ  
 मुनी पार्थिवलक्षणान्वितौ कुशीलवौ चैव महातपस्विनौ । ममापि तद्भू-

गायनाला योग्य असेच हें आख्यान आहे; तुझीही याचें चांगलें गायन करून  
 क्रमानें समाप्त केलें आहेत व हें आख्यान कोणीही ऐकिलें असतां त्याला मनोहर  
 लगणारें अमृत आयुर्वर्धक व अभ्युद्यकारक असे आहे २६, २७. ह्याप्रमाणें लहान  
 मोठ्या रस्त्यांतून सर्व ठिकाणीं अयोध्येमध्ये ज्यांची प्रशंसा होत आहे अशा  
 त्या गायकांना भरताग्रज रामानें अवलोकन केलें २८ आणि पूजेला पात्र असलेल्या  
 त्या भ्रात्या कुशलवांना आपल्या घरी आणून शत्रुनाशक रामानें त्यांचें पूजनही  
 केलें २९. नंतर समीप बसलेल्या मंत्र्यांनीं व भ्रात्यांनीं युक्त असलेला तो प्रभु राम  
 सुवर्णमय अशा दिव्य सिंहासनावर बसला असतांना ३० नम्र व रूपवान् अशा त्या  
 उभयतां भ्रात्यांना अवलोकन करून “ देवांप्रमाणें तेजस्वी असलेल्या ह्या उभयतांचें-  
 आश्चर्यकारक अर्थ व शब्द ह्यांनीं युक्त असलेलें—हें आख्यान श्रवण करा ” ह्मणून  
 लक्ष्मण, शत्रुघ्न व भरत ह्यांना ह्मणाला आणि तें गाण्याविषयीं त्यांना त्या गायकांना  
 सांगितलें व त्यांनींही आपल्या बलाचें अतिक्रमण न होऊं देतां भ्रात्यांच्या चित्ताला  
 आल्हाद होईल अशारीतीनें—मधुर, प्रसादानें परिपूर्ण, तंतुवाद्यांशीं जुळण्यास योग्य  
 आणि अत्यंत उत्तम अर्थानें युक्त असें—तें आख्यान गाऊन दाखविलें ३१, ३२, ३३.  
 गायनाला विषयभूत असलेलें तें आख्यान त्या जनसमाजामध्ये लोकांच्या गात्रांवर  
 रोमांच उठविणारें, मनाला आणि आत्म्याला आनंद देणारे व श्रवणेंद्रियाला सृष्टा-  
 वह असें झालें ३४. असो. गायन सुरू होण्याचे पूर्वी राम पुनरपि लक्ष्मणादिकांना  
 ह्मणाला “ राजचिन्हांनीं युक्त असलेले हे महातपस्वी कुशलव मुनि (शब्दार्थालंकारा-  
 दिविषयक) महावैभवानें संपन्न असलेले चरित्र गात आहेत आणि हें काव्य व ह्याचें

तिकरं प्रचक्षते महानुभावं चरितं निबोधत ३५ ततस्तु तौ रामवचः-  
प्रचक्षितावगायतां मार्गविधानसंपदा । स चापि रामः परिषद्वतः शनैर्बु-  
भूषयासक्तमना बभूव ३६ [ २१९ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय  
आदिकाव्ये बालकाण्डे चतुर्थः सर्गः ॥ ४ ॥

सर्वापूर्वमियं येषामार्षीत्किञ्चा वसुंधरा । प्रजापतिमुपादाय नृपाणां जय-  
शालिनाम् १ येषां स मगरो नम्र सागरो येन खानितः । षष्टिपुत्रस-  
हस्राणि यं यान्तं पर्यवारयन् २ इक्ष्वाकूणामिदं तेषां राज्ञां वंश महा-  
त्मनाम् ३ महदुत्पन्नमाख्यानं रामायणमिति श्रुतम् ३ तदिदं वर्तयिष्यावः  
सर्वं निखिलमादितः । धर्मकामार्थसहितं श्रोतव्यमनस्यता ४ कोशलो  
नाम मुदितः स्फीतो जनपदो महान् । निविष्टः सरयूतीरं प्रभूतधनधा-  
न्यवान् ५ अयोध्या नाम नगरी तत्रासील्लोकविश्रुता । मनुना मानवन्द्रेण

श्रवण माझ्याही अभ्युदयाचा कारणीभूत होणारे आहे ह्यणून वृद्ध जन सागत आहेत.  
करितां, आदरपूर्वक तुम्ही हें श्रवण करा ॥ ३५. तदनंतर रामाच्या तोंडची आज्ञा  
ज्ञाल्यावर ते कुशलव मार्गसंज्ञक गायन पद्धतीचा उपयुक्त अशा सामग्रीने गायन करूं  
लागले अमता आपले चरित्र-चिरकाल रहावे ह्या इच्छेने सभेमध्ये असलेल्या रामा-  
चेही मन ते (गायन) श्रवण करण्याविषयी आसक्त झाले ३६. ह्याप्रमाणे महर्षिवाल्मी-  
किप्रणीत रामायणरूप आदिकाव्यांतील बालकांडांपैकी चवथा सर्ग समाप्त झाला ॥४॥

ऐहिक व आमुष्मिक असे सर्वप्रकारचे अपूर्व फल प्राप्त होण्याला साधन असलेली  
ही संपूर्ण पृथ्वी पूर्वी प्रजाधिपति वैवस्वत मनु आदिकरून होऊन गेलेल्या जयशाली  
राजांच्या ताब्यांत होती १. सागर खंडलेला सगर हा त्यांच्या वंशामध्ये राजा  
होऊन गेला. तो जाऊ लागला असतां साठ हजार पुत्र त्याचे बराचर जात असत २.  
अमो. त्या महात्म्या इक्ष्वाकूवंशज राजांच्या वंशासंबंधाने रामायण ह्या नांवाने प्रसिद्ध  
असलेले मोठे आख्यान उत्पन्न झालेले आहे ३. व तेव्हा सर्वांभांनी परिपूर्ण असलेले हें  
रामायण आह्मी अगदी प्रथमपासून पूर्णपणे कथन करणार आहोंत. ते धर्म, काम व  
अर्थ. ह्यांमहवत्मान मोशाला कारणीभूत होणारे असल्यामुळे निर्मत्सर पुरुषाने श्रवण  
करण्यास योग्य आहे ४. सरयू नदीचे तीरी कोशल ह्यणून एक मोठा देश आहे.  
त्यांत धनधान्याची समृद्धि आहे; त्यांतील लोक आनंदित आहेत व उत्तरोत्तर त्या  
देशाची अभिवृद्धि होत आहे ५. त्या देशामध्ये मानवाधिपति मनु स्वतः निर्माण

१ देशां आणि मार्ग असे दोनप्रकारचे गायन असते. देशां माळून मोक्षेतील गायनाला देशां  
असे ह्यणतान व संस्कृत गायनाला मार्ग असे ह्यणतान.

या पुरी निर्मिता स्वयम् ६ आयता दश च द्वे च योजनानि महापुरी ।  
 श्रीमती त्रीणि विस्तीर्णा सुविभक्तमहापथा ७ राजमार्गेण महता सुवि-  
 भक्तेन शोभिता । मुक्तपुष्पावकीर्णेन जलमिक्तेन नित्यशः ८ तां तु  
 राजा दशरथो महाराष्ट्रविवर्धनः । पुरीमार्वासयामास दिवि देवपति-  
 र्यथा ९ कषाटतोरणवतीं सुविभक्तान्तरापणाम् । सर्वयन्त्रायुधवतीमुषितां  
 सर्वशिल्पिभिः १० सूतमागधसंवाधां श्रीमतीमतुलप्रभाम् । उच्चाट्टालध्व-  
 जवतीं शतघ्नीशतमंकुलाम् ११ वधूनाटकसङ्घैश्च संयुक्तां सर्वतः पुरीम् ।  
 उद्यानाम्रवणोपेतां महतीं सालमेखलाम् १२ दुर्गगम्भीरपरिखां दुर्गम-  
 न्यैर्दुर्गमशाम् । वाजिशरणसंयुगीं गोभिरुष्टैः खरेस्तया १३ सामन्तरा-  
 जसङ्घैश्च बलिकर्मभिरावृताम् । नानादेशनिवासैश्च वणिग्भिरुपशोभि-  
 ताम् १४ प्रामादै रत्नविक्रान्तः पर्वनैरिव शोभिताम् । कृटागारैश्च संपूर्णा-

केलेली अशी एक अयोध्या नांवाची जगद्विख्यात नगरी आहे ६. त्या मोठ्या नग-  
 रीची लांबी अठ्ठावाळीस कोस असून रुंदी बारा कोस आहे आणि ती नगरी वैभवसंपन्न  
 असून स्पष्ट अशा बाह्य मार्गांनी युक्त आहे ७. प्रत्यहीं उदक सिंचन करून ज्यांवर  
 मोती व फुलें उगळली जातात अशा मोठ्या भव्य राजमार्गानें तिला शोभा आलेली  
 आहे ८. स्वर्गामध्ये ज्याप्रमाणें देवाधिराजि ईद्रानें अमरावती नगरी वसविली त्याप्र-  
 माणें प्रचंड राष्ट्रांचें पालनपोषण करणाऱ्या दशरथ राजानें त्या मनुनिर्मित नगरी-  
 मध्ये पूर्वांक्षा अधिक लोकवसति केली ( आणि तिला शोभा आणिली ) ९. त्या  
 नगरीला ( सर्व बाजूंनी ) वेशी व कमानी आहेत ; एकमेकांपासून चांगल्या नियमित  
 अंतरांनी युक्त असे बाजार तिच्यामध्ये आहेत आणि सर्वप्रकारचीं यंत्रें व आयुधें  
 यांनी ती युक्त असून सर्वप्रकारच्या कारागिरांनी तिच्यामध्ये वास्तव्य केलेलें आहे १०.  
 मनुतिपाठक आणि भाट त्या भव्य नगरीमध्ये भरलेले आहेत ; उंच उंच वाडे व ध्वज  
 तिच्यामध्ये आहेत आणि अतुल शोभनें युक्त असलेली ती नगरी शेंकडों तोफांनीं  
 गनबनलेली आहे ११. स्त्रियांच्या नृत्यशाला त्या नगरीमध्ये जिकडेतिकडे आहेत ;  
 बागा आणि आभराया ह्यांनी ती युक्त आहे आणि समोवती त्या नगरीला तटबंदी  
 आहे १२. किल्ले आणि अगाध खंदक ह्यांनी ती युक्त असल्यामुळें स्वकीयांनाही  
 प्रवेश करण्यास कठीण असून शत्रूंना तर समीप जाण्यासही अशक्य आहे ; अश्व व  
 गन ह्यांनी ती भेलेली असून बैठ, उंट, गर्दभ १३ आणि कर देण्याकरितां आलेले  
 मांडलिक राजांचे समुदाय यांनीं गनबनलेली आहे, देशोदेशीच्या व्यापाऱ्यांनीं तिला  
 शोभा आलेली असून १४ रत्नखचित अशा पर्वतप्राय देवालयानीं ती मृशोभित आहे

मिन्द्रस्त्रेवामरावतीम् १५ चित्रामष्टापदाकारां वरनारीगणायुताम् ।  
 सर्वगन्धममाकीर्णां विमानगृहशोभिताम् १६ गृहगाढामविच्छिद्रां सम-  
 भूमौ निवेशिताम् । शालितण्डुलसंपूर्णामिक्षुकाण्डरसोदकाम् १७ दुन्दु-  
 भीभिर्मृदङ्गैश्च वीणाभिः षण्णैस्तथा । नादितां भृशमत्यर्थं पृथिव्यां ताम-  
 नुत्तमाम् १८ विमानमिव सिद्धानां तपसाधिगतं दिवि । सुनिवेशितव-  
 श्मान्तां नरोत्तमसमावृताम् १९ ये च बाणैर्न विध्यन्ति विविक्तमपराप-  
 रम् । शब्दवध्यं च विततं लघुहस्ता विशारदाः २० मिहव्याघ्रवराहाणां  
 मत्तानां नदनां वने । हन्तारो निशितैः शस्त्रैर्लाह्याहुवलैरपि २१ तादृ-  
 शानां सहस्रेस्तामभिपूर्णां महारथैः । पुरीमावासयामास राजा दशरथ-  
 स्तदा २२ तामग्निमद्भिर्गुणवद्भिरावृतां द्विजोत्तमैर्वदपङ्कपाङ्गैः । सहस्रदैः  
 सत्यरतैर्महात्मभिर्महर्षिफलैर्ऋषिभिश्च केवलैः २३ [२४२] इत्यार्षे श्रीम-

आणि इंद्राच्या अमरावतीप्रमाणे स्त्रियांच्या क्रीडामवनानीं ती परिपूर्ण आहे १५;  
 तिचा आकार अष्टौष्ट असून उत्तम स्त्रीसमुदायांनीं ती युक्त आहे आणि त्याचप्रमाणे  
 सर्व रत्नांनीं ती मलेखी असून सात सात मज्जेची घरांनीं ती मुशोभित झालेली आहे १६.  
 तिच्यामध्ये घरांची अगदी खेचाखेच झाली असून मोठळी जागा कोठेही राहिलेली  
 नाही. सपाट भूमीवर तिची रचना केली आहे, शालि तंडुलांनीं ती परिपूर्ण आहे  
 आणि इक्षुरासारख्या स्वादिष्ट उदकाने ती युक्त आहे १७; दुन्दुभि, मृदंग, विणे  
 व नगारे ह्यांनीं ती पुरुषांखातीर अत्यंत नादित झालेली असते; तपश्चर्येने स्वर्गामध्ये  
 सिद्ध लोकांना प्राप्त झालेले विमानच की काय अशा प्रकारे ती नगरी सर्व पृथ्वीमध्ये  
 अनुपम असून तिच्यांतल वरांच्या अंतस्थ व बाह्य प्रदेशांची रचनाही चांगली व्यव-  
 स्थित केली आहे आणि उत्तम पुरुषांच्या योगाने ती व्याप्त झालेली आहे १८, १९.  
 इतकेच नव्हे परंतु, सत होऊन अरण्यामध्ये गर्जना करणारे सिंह, व्याघ्र व  
 वराह ह्यांचा, तीक्ष्ण शस्त्रांचे केवळ नव्हे तर बाहुबलाचे अवलंबून करून, स्वसाम-  
 ध्यानेच वध करण्यास समर्थ आणि धनुर्विद्येमध्ये निपण असल्यामुळे शीघ्रवेधी—परंतु,  
 जो सहाय्यरहित झालेला आहे, पुढे मार्गे कोणी नसल्यामुळे जो अनाथ आहे, भीतीने  
 दडून बसल्यामुळे केवळ शब्दानुमानावरूनच ज्याला वेध होण्याचा संभव आहे आणि  
 युद्धांतून जो पलायन करीत आहे ह्यांवर बाण न टाकणारे—अशा प्रकारचे जे हजारों  
 महारथी त्यांच्या योगाने ती नगरी परिपूर्ण होती व ती दशरथ राजाने आणवी  
 जाम्म बसविली २०, २१, २२. सारांश, आहिनाग्नि व वेदवेदांगपारंगत असे गुण-  
 वान् ब्राह्मण, सत्यनिष्ठ व आचरणाने महर्षीमाग्वे असून याचकांना हजारानीं दान



द्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे पञ्चमः सर्गः ॥ ५ ॥

तस्यां पुर्यामयोध्यायां वेदवित्सर्वमंग्रहः । दीर्घदर्शी महातेजाः पौरजान-  
पदप्रियः १ इक्ष्वाकूणामतिरथो यज्वा धर्मपरां वशी । महर्षिकल्पो राज-  
र्षिस्त्रिषु लोकेषु विश्रुतः २ बलवान्निहतामित्रो मित्रवान्विजितेन्द्रियः ।  
धनैश्च संचयैश्चान्यैः शक्रवैश्रवणोपमः ३ यथा मनुर्महातेजा लोकस्य  
परिरक्षिता । तथा दशरथो राजा लोकस्य परिरक्षिता ४ तेन सत्या-  
भिमंधनं त्रिवर्गमनुतिष्ठता । पालिता सा पुरिश्रेष्ठा इन्द्रेणवामगवती ५  
तस्मिन्पुरवरे हृष्टा धर्मात्मानो बहुश्रुताः । नरास्तुष्टा धनैः स्वैः स्वैर-  
लुब्धाः सत्यवादिनः ६ नाल्पसंनिचयः कश्चिदामीत्तस्मिन्पुरोत्तमे ।  
कुटुम्बी यो ह्यसिद्धार्योगवाश्वधनधान्यवान् ७ कामी वा न कदर्यो वा  
नृशंसः पुरुषः क्वचित् । द्रष्टुं शक्यमयोध्यायां नाविद्वान्न च नास्तिकः ८  
सर्वे नराश्च नार्यश्च धर्मशीलाः सुसंयताः । मुदिताः शीलवृत्ताभ्यां मह-

करणारे महात्मे क्षत्रिय आणि श्रेष्ठ श्रेष्ठ ऋषि ह्यांनी व्याप्त असलेली ती नगरी दश-  
रथराजाने अधिक वसविली २३. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत रामायणरूप  
आदिकाव्यांतील बालकांडापैकी पांचवा सर्ग समाप्त झाला ॥ ५ ॥

त्या अयोध्यानगरीमध्ये दशरथराजा होऊन गेला. तो वेदवेत्ता, सर्व वस्तूंचा संग्रह  
करणारा, दूरदर्शी, महाप्रतापी, लोकप्रिय १, इक्ष्वाकुवंशजांतील अतिरथि, यथाविधि  
यज्ञयाग केलेला, धर्मनिष्ठ, मनोनिग्रही, महर्षितुल्य, त्रैलोक्यामध्ये प्रख्यात असा  
राजर्षि २, बलाढ्य, शत्रुनाहीसे केलेला, मित्रांनी युक्त व जितेंद्रिय असून द्रव्य व  
इतर धान्यादिसंचय ह्यांच्यायोगाने तर इंद्र व कुबेर ह्यांच्याशी बरोबरी करणारा  
होता ३. तो दशरथ राजा महातेजस्वी मनूष्यप्रमाणे लोकांचे सर्वस्वी रक्षण करीत  
असे ४. सारांश, इंद्राने रक्षण केलेल्या अमरावतीनगरीप्रमाणे धर्म, अर्थ व काम ह्या  
त्रिवर्गाचे अवलंबन करणाऱ्या त्या सत्यवचनी दशरथराजाने त्या श्रेष्ठ नगरीचे रक्षण  
केले होते ५. त्या श्रेष्ठ राजधानीतील लोक आनंदित, धर्मनिष्ठ, बहुश्रुत, स्वतःपाशीं  
असलेल्या द्रव्यातून संतुष्ट, निर्लोभी आणि सत्यवादी असे होते ६. अल्पसंचयी,  
ऐहिक व आमुष्मिक फल प्राप्त न झालेला आणि गायी, अश्व, वगैरे पशु व  
धनधान्य, ह्यांची समृद्धि नसलेला असा एकही कुटुंबी गृहस्थ त्या श्रेष्ठ नगरीमध्ये  
नव्हता ७ आणि त्याचप्रमाणे विषयलंपट, दुष्ट, अविद्वान् अथवा नास्तिक असाही  
कोणी पुरुष अयोध्येमध्ये कोठेही दृष्टी पडणे शक्य नव्हते ८. कारण, तेथील सर्व  
पुरुष व स्त्रिया शील आणि आचरण ह्यांच्या योगाने महर्षीप्रमाणे निर्मळ असून

र्षय इवामलाः १ नाकुण्डली नामकुटी नास्त्रग्वी नाल्पभोगवान् । नामृष्टो न नलिताङ्गो नासुगन्धश्च विद्यते १० नामृष्टभोजी नादाता नाप्यनङ्गद-  
निष्कधृक् । नाहस्ताभरणो वापि दृश्यते नाप्यनात्मवान् ११ नानाहिता-  
ग्निर्नायज्वा न क्षुद्रो वा न तस्करः । कश्चिदामीदयोध्यायां न चावृत्तो न  
संकरः १२ स्वकर्मनिगता नित्यं ब्राह्मणा विजितेन्द्रियाः । दानाध्ययन-  
शीलाश्च संयताश्च प्रतिग्रहे १३ नास्तिका नानृती वापि न कश्चिदबहु-  
श्रुतः । नामृष्टको न चाशक्तो नाविद्वान्विद्यते कश्चित् १४ नापङ्कविद-  
त्रास्ति, नावृतो नाबहुश्रुतः । न दीनः क्षिप्तचित्तो वा व्यथितो वापि  
कश्चन १५ कश्चिन्नरो वा नारी वा नाश्रीमान्नाप्यरूपवान् । द्रष्टुं शक्य-  
मयोध्यायां नापि राजन्यभक्तिमान् १६ वर्णेष्वध्ययचतुर्थेषु देवतातिथिपू-  
जकाः । कृतज्ञाश्च वदान्याश्च शूरा विक्रमसंयुताः १७ दीर्घायुषां नराः  
सर्वे धर्मं मय्यं च मंथिताः । महिताः पुत्रपौत्रैश्च नित्यं स्त्रीभिः पुगन्तमे १८  
क्षत्रं ब्रह्ममुखं च मीदैश्याः क्षत्रमनुव्रताः । शूद्राः स्वकर्मनिगतास्त्रीन्वर्णा-

धर्मेनिष्ठ, उत्कृष्ट इंद्रियनिग्रही आणि आनंदिन अमत् ९. कर्णकुंडलविग्रहित, मुकुटग्रहित,  
मालाहीन, वामट, चंदनाची, वंगरे उठी न लाविलेला, सुगंधरहित अथवा भोग्य वस्तु  
उपायापाशीं कमी आहेत असा एकही पुरुष तेथे नसे १०. अस्वच्छ अन्न भक्षण  
करणारा, दातृत्वहीन, बाहुभूषणे आणि उगेभूषणे धारण न करणारा, हस्तभूषणर-  
हित अथवा मनोनिग्रह न केलेला असा कोणीही त्या ठिकाणी दृष्टात्पत्तीस येत  
नासे ११. अग्नि मिद्ध न ठेविलेला, सामयाग न केलेला, क्षुद्र, चोर, सदाचरणरहित  
अथवा परस्त्रीशीं गमन करणारा असा कोणीही अयोध्येमध्ये नव्हता १२. तेथील  
ब्राह्मण जितेंद्रिय, दान व अध्ययन ह्यांविषयीं तत्पर, प्रतिग्रह करण्याविषयीं संकोच  
धारणारे आणि नेहेमी स्वकर्मावर निष्ठा ठेवणारे असे होते १३. नास्तिक, असत्यभा-  
षण करणारा, बहुश्रुत नसलेला, मत्सरा, अशक्त अथवा अविद्वान् असा कोणीही  
द्विज तेथे नसे १४. वेदाची सहा अंगे माध्यन नसलेला, ब्रह्मवैकल्याचे  
अवलंबन न करणारा, थोडकें अध्ययन केलेला, दीन, अस्वस्थचित्त अथवा  
व्याधिग्रस्त असा कोणीही तेथे नव्हता १५. दरिद्री, कुरूप अथवा राजाचे  
ठिकाणी भक्ति नसलेला असा कोणीही पुरुष अथवा स्त्री अयोध्येमध्ये दृष्टी पडणे  
शक्य नव्हते १६. ब्राह्मणप्रभृति चारी वर्णांतील लोक देव आणि अतिथि ह्यांचे  
पूजन करणारे, कृतज्ञ, उदार, शूर आणि पराक्रमी असे होते १७. त्या श्रेष्ठ राज-  
धानीतील सर्व लोक दीर्घायु असून पुत्रपौत्र आणि स्त्रिया ह्यां सहवर्तमान सर्वच धर्म

नुपचारिणः १९ स तेनेक्ष्वाकुनाथेन पुरी सुपरिरक्षिता । यथा पुरस्ता-  
न्मनुना मानवेन्द्रेण धीमता २० योधानामग्निकल्पानां पेशलानाममर्षिणाम् ।  
संपूर्णा कृतविद्यानां गुहा केसरिणामिव २१ काम्बोजविषयैर्जातैर्बाल्ही-  
कैश्च हयोत्तमैः । वनायुजैर्नदीजैश्च पूर्णा हरिहयोत्तमैः २२ विन्ध्यपर्व-  
तजैर्मत्तैः पूर्णा हैमवतैर्गपि । मदान्वितैरतिबलैर्मासङ्गैः पर्वतोपमैः २३ ऐरा-  
वतकुलीनैश्च महापद्मकुलैस्तथा । अञ्जनादपि निष्क्रान्तैर्वामनादपि च  
द्विपैः २४ भद्रैर्मन्दैर्मृगैश्चैव भद्रमन्द्रमृगैस्तथा । भद्रमन्द्रैर्भद्रमृगैर्मृगम-  
न्द्रैश्च सा पुरी २५ नित्यमत्तैः मदा पूर्णा नागैरचलसंनिभैः । सा  
योजने द्वे च भूयः सत्यनामा प्रकाशते २६ तां पुरीं स महातेजा राजा  
दशरथो महान् । शशास शशिनामित्रो नक्षत्राणीव चन्द्रमाः २७ तां

व सत्य ह्यांवा आश्रय करून राहणार होते १८. क्षत्रिग ब्राह्मणांच्या आज्ञेत असत,  
वैश्य क्षत्रियांना अनुसरून वागत आणि शूद्र स्वकर्माविषयी तत्पर असत; ह्यणजे तीन  
वर्णांची सेवा करीत असत १९. सारांश, पूर्वीच्या विचारी मानवाधिपति मनूप्रमाणे त्या  
विवेकी इक्ष्वाकुकुळाधिपति दशरथराजाने त्या नगरीचे संरक्षण केले होते २०. तेजाने  
अग्निमुल्य, स्वभावाने सगळ, अपमान सहन न करणारे आणि शस्त्रास्त्रादिविद्येमध्ये  
प्रवीण अशा योद्ध्यांनी भरलेली ती नगरी सिंहांची गुहाच की काय अशी भासत  
असे २१. कांबोज, बाल्हीक, वनायुज आणि सिंधुनदासमीपचा प्रदेश ह्या ठिकाणच्या  
उत्कृष्ट अश्वानी ती नगरी परिपूर्ण होती व ते अश्व इंद्राच्या उच्चैःश्रवानामक अश्वप्रमाणे  
उत्तम होते २२. विन्ध्याद्रि व हिमालय ह्या प्रदेशांत उत्पन्न झालेल्या आणि मदस्ताव चालला  
असल्यामुळे मत्त असलेल्या अशा पर्वतप्राय अतिबळाढ्य गजानीं ती नगरी परिपूर्ण  
होती २३; ऐरावत, महापद्म, अंजन व वामन ह्या दिग्गजांच्या वगैरे कुशांत उत्पन्न  
झालेल्या गजानींही ती नगरी भरलेली होती २४ आणि भद्र, मन्द्र, भृग, भद्रमन्द्रमृग,  
भद्रमन्द्र, भद्रमृग व मृगमन्द्र अशा २५ सर्वदां मत्त आणि पर्वतांमारुत्या विन्ध्याड  
गजानींही ती नगरी नेहेमी भरलेली असे; व (युद्धामध्ये जिंकली जाणे सर्वस्वी अश-  
क्यच असल्यामुळे) अयोध्या हें नाम अगदीं यथार्थ धारण करणारी ती नगरी  
आसपास आठ आठ कोसपर्यंत प्रकाशत असे २६. असो. नक्षत्रांकांवर अंमल करणारा  
चंद्रच की काय असा तो शत्रु नाहीसे झालेला महातेजस्वी दशरथराजा त्या नगरीवर

हिमालय पर्वतावरील सज. २. विन्ध्याद्र्यावरील गज. ३. सत्याद्र्यावरील गज. ४. तिन्ही जातीं-  
तील गुण ज्यांचे मध्ये अढळतात असे गज. ५. दोन जातींतील गुण ज्यांमध्ये दृष्टोत्पत्तीस  
येताना असे गज.

सत्यनामां दृढतोरणार्गलां गृहैर्विचित्रैरुपशोभितां शिवाम् । पुरीमयोध्यां  
नृसहस्रसंकुलां शशाम वै शक्रसमो महीपतिः २८ [ २७० ] इत्यार्षे  
श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीयं अदिकाव्ये बालकाण्डे षष्ठः सर्गः ॥ ६ ॥

तस्यामात्या गुणैरासन्निष्ठाकोः सुमहात्मनः । मन्त्रज्ञाश्चेद्धितज्ञाश्च  
नित्यं प्रियहिते रताः १ अष्टौ बभूवुर्वीरस्य तस्यामात्या यशस्विनः ।  
शुचयश्चानुरक्ताश्च राजकृत्येषु नित्यशः २ धृष्टिर्जयन्तो विजयः सुराष्ट्रो  
राष्ट्रवर्धनः । अकोपो धर्मपालश्च सुमन्त्रश्चाष्टमोऽर्थवित् ३ ऋत्विजौ द्वाव-  
भिमतौ तस्यास्तामृषिसत्तमौ । वसिष्ठो वामदेवश्च मन्त्रिणश्च तथापरे ४  
सुयज्ञोऽप्यथ जात्रालिः काश्यपोऽप्यथ गौतमः । मार्कण्डेयस्तु दीर्घायुस्तथा  
कात्यायनो द्विजः ५ एतैर्ब्रह्मर्षिभिर्नित्यमृत्विजस्तस्य पौर्वकाः । विद्या-  
विनीता हीमन्तः कुशला नियतेन्द्रियाः ६ श्रीमन्तश्च महात्मानः शस्त्रज्ञा  
दृढविक्रमाः । कीर्तिमन्तः प्रणिहिता यथा वचनकारिणः ७ तेजःक्ष-  
मायशः प्राप्ताः स्मितपूर्वाभिभाषिणः । क्रोधात्क्रामार्थहेतोर्वा न ब्रूयुर-

अधिकार चालवीत असे २७. चारांश, यथार्थ नाम धारण करणारी, बळकट कमानी  
व अडसर यांनी युक्त अमळेला, चित्रविचित्र वरांनीं मुशोभित झालेली आणि हजारां  
लोकानीं गजवजून गेलेली जी कल्याणकारक अयोध्या नगरी तिचे गुणांनीं इंद्रममान अस-  
लेल्या दशरथ भूपतीनें परिपालन केले २८. व्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्री-  
रामायणरूप आदिकाव्यांनील बालकांडांपैकी सहावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ६ ॥

त्या महात्म्या इक्ष्वाकुवंशज दशरथराजाचे अमात्य स्वकर्मांला उपयोगी पडणाऱ्या  
अशा गुणांनी युक्त होते; ह्मणजे कोणत्यावेळीं काय करावे हे त्यांना चागले समजत  
असे ; दुसऱ्याच्या मनातील अभिप्राय ते ओळखून अमन आणि स्वतःला प्रिय जो  
दशरथ राजा त्याचे पालन करण्याविषयी ते तत्पर अमन १. त्या यशस्वी व वीर  
दशरथराजाचे अमात्य आठ असून ते आचरणाने शुद्ध व राजकार्याविषयी नित्य तत्पर  
असे असत २. धृष्टि, जयंत, विजय, सुराष्ट्र, राष्ट्रवर्धन, अकोप, धर्मपाल आणि आठवा  
सुमन्त्र हे ते अमात्य होत ३. ऋषिश्रेष्ठ वसिष्ठ व वामदेव हे दोन त्याचे मुख्य ऋत्विज  
होते व वरील अमात्यांशिवाय इतरही मंत्री त्याचे होते ४. सुयज्ञ, जात्रालि, काश्यप,  
गौतम, दीर्घायु मार्कण्डेय आणि कात्यायन ५ ह्या ब्रह्मर्षींनी त्याच्या परंपरागत  
ऋत्विजांचा नित्य समागम होत असे. त्या दशरथराजाचे अमात्य विद्या व विनय  
ह्यांनी संपन्न, अत्रर्चा चाड बाळगणारे, राजकार्याविषयी कौशल्य, जितेंद्रिय, वैभवशाली,  
मनाचे मोठे, शस्त्रज्ञ, अमोघरगक्रपी, कीर्तिमान्, दक्ष, राजाज्ञानरूप वर्तन करणारे ७.

नृतं वचः ८ तेषामविदितं किञ्चित्स्वेषु नास्ति परेषु वा । क्रियमाणं  
 कृतं वापि चारेणापि चिकीर्षितम् ९ कुशला व्यवहारेषु सौहृदेषु परी-  
 क्षिताः । प्राप्तकालं यथादण्डं धारयेयुः सुतंष्वपि १० कोशमंग्रहणे युक्ता  
 बलम्य च परिग्रहं । अहितं चापि पुरुषं न हिंस्थुरविदूषकम् ११ वीराश्च  
 नियतोत्साहा राजशास्त्रमनुष्ठिताः । शुचीनां रक्षितारश्च नित्यं विषयवा-  
 सिनाम् १२ ब्रह्मक्षत्रमहिंसन्तस्ते कोशं ममपूरयन् । सुतीक्ष्णदण्डाः संप्रेक्ष्य  
 पुरुषस्य बलावलम् । १३ शुचीनामेकबुद्धीनां सर्वेषां संप्रजानताम् ।  
 नासीत्पुरे वा राष्ट्रे वा मृषावादी नरः क्वचित् १४ क्वचिन्न दुष्टस्तत्रामी-  
 त्परदाररतिनरः । प्रशान्तं सर्वमेवासीद्राष्ट्रं पुरवरं च तत् १५ सुवाससः  
 सुवेषाश्च ते च सर्वे शुचिचराः । हितार्थाश्च करेन्द्रस्य जाग्रतो नयच-  
 क्षुषा १६ गुरोर्गुणगृहीताश्च प्रख्याताश्च पराक्रमैः । विदेशेष्वपि विज्ञाताः

तेज, काति व यश ह्यानी युक्त, हास्यपूर्वक भाषण करणारे आणि काम, क्रोध अथवा  
 द्रव्य (लोभ) ह्यांना वश होऊन कधीही अनृत भाषण न करणारे असे होते ८. स्वकीयांकडे  
 अथवा परकीयांकडे काय चालेल आहे, काय झाले आहे आणि काय उद्दिष्ट आहे ते  
 हेरांच्या योगाने त्यांना सर्वे विदित असे ९. व्यवहारामध्ये ने निपुण होते, सौहृदाविषयी  
 ते राजाच्या परीक्षेला उतरलेले होते आणि वेळ आली क्षणजे पुत्रांनाही यथायोग्य दंड  
 करण्यास ते मागेपुढे पाहणारे नव्हते १०. कोश व सैन्य ह्यांचा संग्रह करण्यावि-  
 षयी ते तत्पर असत आणि अपराधी नसेल तर शत्रूलाही धक्का लावीत नसत ११.  
 ते दशरथराजाचे अमात्य शूर, उत्साहसंपन्न, नीतिशास्त्रानुसार वागणारे आणि  
 आपल्या देशांत राहणाऱ्या सदाचरणी लोकांचे नित्य रक्षण करणारे असे होते १२.  
 अपराध्याला चांगला कडक दंड करणारे जरी ते अमात्य होते तरी अपराधी पुरुषांचे बळो-  
 बल पाहून दंड करीत असत आणि ब्राह्मण, क्षत्रिय वगैरे प्रजेला उपद्रव न देतां द्रव्य-  
 भांडाराची भर करीत असत १३. आचरणाने शुद्ध व एक मताने वागणारे असे ते  
 सर्व अमात्य राजधानीतील आणि राष्ट्रांतील वृत्तांचा विचार करू लागले असतां  
 राष्ट्रांत अथवा राजधानीत कोणीही असत्यवादी पुरुष असल्याची हकीकत त्यांच्यात  
 निघून नसे १४. परस्त्रीविषयी आसक्त असा कोणीही दुष्ट पुरुष त्या ठिकाणी नव्हता.  
 राजधानी व सर्व राष्ट्र ह्यांमध्ये जिकडेतिकडे शांतता होती १५. दशरथराजाचे ते  
 सर्वही अमात्य उज्ज्वल वस्त्रे व उत्तम वेष धारण करणारे असून आचरणाने सर्वही शुद्ध  
 होते आणि राजांचे हित वहाचे एक उद्देश मनांत धरून नीतिरूप दृष्टीने ते सारखे  
 जागत होते १६. गुरु व राजा ह्यांना ने गुणवान् ह्मणून अभिमत असत; स्वपराक्रमांनी

सर्वतो बुद्धिनिश्चयाः १७ अभितो गुणवन्तश्च न चासन्गुणवर्जिताः ।  
 संधिविश्रहतत्वज्ञाः प्रकृत्या संपदान्विताः । १८ मन्त्रसंवरणे शक्ताः  
 शक्ताः सूक्ष्मासु बुद्धिषु । नीतिशास्त्रविशेषज्ञाः सततं प्रियवादिनः १९  
 ईदृशैस्तैरमात्यैश्च राजा दशरथो नघः । उपपन्नो गुणोपतैरन्वशासद्वसु-  
 धराम् २० अवेक्ष्यमाणश्चारेण प्रजा धर्मेण रक्षयन् । प्रजानां पालनं  
 कुर्वन्नधर्मे परिवर्जयन् २१ विश्रुतस्त्रिषु लोकेषु वदाम्यः सत्यसंगरः । स  
 तत्र पुरुषव्याघ्रः शशास पृथिवीमिमाम् २२ नाध्यगच्छद्विशिष्टं वा तुल्यं  
 वा शत्रुमात्मनः । मित्रवाञ्छतसामन्तः प्रतापहतकण्टकः ॥ स शशास  
 जगद्राजा दिवि देवपतिर्यथा २३ तैर्मन्त्रिभिर्मन्त्रहिते निविष्टैर्वृत्तानु-  
 रक्तैः कुशलैः समर्थैः । स पार्थिवो दीप्तिमवाप युक्तस्तेजोमयैर्गोभिरिवोदि-  
 तार्कः २४ [२९४] इत्यार्षे० आदिकाव्ये बालकाण्डे सप्तमः सर्गः ॥ ७ ॥

ते प्रख्यात असत आणि कोणत्याही विषयासंबंधाने बुद्धीला संशय नसल्या-  
 मुळे परदेशामध्ये त्यांची ख्याति असे १७. ते कधीही गुणरहित नसून सर्वदा  
 गुणवान् असत. संधि आणि विग्रहांचे तत्त्व ते जाणीत असत आणि सात्विक, राजस  
 व तामस अशा त्रिगुणसंपत्तीने ते युक्त असत १८. सल्लामसलत अगदी गुप्त ठेवण्याविषयी  
 ते दक्ष असत, सूक्ष्म विचार करण्यास ते समर्थ असत, नीतिशास्त्रातील विशेष गोष्टी त्यांना  
 चांगल्या अवगत असत आणि ते नेहमी प्रिय भाषण करीत असत १९. अशाप्रकारच्या  
 त्या गुणी अमात्यांनी युक्त असलेल्या निष्पाप दशरथराजाने पृथ्वीचे राज्य केले २०.  
 त्रैलोक्यामध्ये विख्यात, उदार, सत्यवचनी आणि हेरांच्या योगाने चोहोंकडे दृष्टि देत  
 असलेल्या त्या पुरुषश्रेष्ठ दशरथराजाचे धर्मतः प्रजांचे रक्षण व्हावे एतदर्थ ह्मणजे अधर्म-  
 वर्जनपूर्वक प्रजापालन व्हावे एतदर्थ ह्या पृथ्वीचे राज्य केले २१, २२. स्वतःची बरो-  
 बरी करणारा अथवा स्वतःपेक्षा अधिक असा एकही रिपु त्याच्या आदृष्टण्यांत आला  
 नाही. तो सुहृदांनी युक्त असे, मंडलिक राजे त्याला नमून असत, त्याच्या प्रतापामुळे  
 सर्व प्रजापीडकांचा नायनाट झालेला असे आणि ह्मणूनच स्वर्गामध्ये राज्य करणाऱ्या  
 देवाभिपति-इंद्रात्ममाणे तो राजा ह्या जगताचे राज्य करीत असे २३, व ह्यामुळे  
 तेजोमय किरणांनी युक्त असा उदय पावलेला सूर्यच कीं काय अशारीतीने विचारसाध्य  
 दिवाविषयी तत्पर, प्रभूविषयी अनुरक्त, राजकार्यनिपुण आणि तें पार पाडण्याविषयी  
 समर्थ अशा मंत्र्यांनी परिवेष्टित असलेला तो राजा दीप्यमान दिसत असे २४. ह्याप्र-  
 माणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकाण्डांपर्यंत सा त्या  
 सर्ग समाप्त झाला ॥ ७ ॥

तस्य चैवंप्रभावस्य धर्मज्ञस्य महात्मनः । सुतार्थं तप्यमानस्य नामी-  
द्वंशकरः सुतः १ चिन्तयानस्य तस्यैवं बुद्धिरासीन्महात्मनः । सुतार्थं  
वाजिमधेन किमर्थं न यजाम्यहम् २ स निश्चितां मतिं कृत्वा यष्टव्यमिति  
बुद्धिमान् । मन्त्रिभिः सह धर्मात्मा सर्वैरपि कृतात्मभिः ३ ततोब्रवीन्म-  
हातेजाः सुमन्त्रं मन्त्रिसत्तमम् । शीघ्रमानय मे<sup>१</sup> सर्वाङ्गुलंस्तान्मपुरोहि-  
तान् ४ ततः सुमन्त्रस्त्वरितं गत्वा त्वरितविक्रमः । समानयत्स तान्सर्वा-  
न्ममभ्यान्वेदपारगान् ५ सुयज्ञं वामदेवं च जाबालिमथ काश्यपम् । पुरो-  
हितं वसिष्ठं च ये चाप्यन्ये द्विजोत्तमाः ६ तान्पूजयित्वा धर्मात्मा राजा  
दशरथस्तदा । इदं धर्मार्थसहितं श्लक्ष्णं वचनमब्रवीत् ७ मम लालप्यमा-  
नस्य सुतार्थं नास्ति वै सुखम् । तदर्थं हयमधेन यक्ष्यामीति मतिर्मम ८  
तदहं यष्टुमिच्छामि शास्त्रदृष्टेन कर्मणा । कथं प्राप्स्याम्यहं कामं बुद्धि-  
रत्रविचिन्त्यताम् ९ ततः साध्विति तद्वाक्यं ब्राह्मणाः प्रत्यपूजयन् । वसि-  
ष्ठप्रमुखाः सर्वे पार्थिवस्य मुखेरितम् १० ऊचुश्च पद्मप्रीताः सर्वे दशरथं

ह्याप्रमाणे प्रतापी, धर्मज्ञ आणि उदार अंतःकरणाने युक्त असा दशरथराजा पुत्राकरितां तपश्चर्या करीत असतांनाही त्याला वंश चालविणारा पुत्र प्राप्त झाला नाहीं १. तेव्हां पुत्रप्राप्तीकरितां मी अश्वमेध याग कां करूं नये अशी 'गोष्ठ' विचार करितां करितां त्याच्या मनामध्ये आली २ आणि शुद्ध अंतःकरणाने युक्त असलेल्या सर्व मंत्र्यांसहवर्तमान त्या धर्मात्म्या व विचारी दशरथ राजाने " अश्वमेध याग करावा " असा पक्का विचार केला ३ आणि नंतर " हे मन्त्रिश्रेष्ठा, पुरोहितास-हवर्तमान त्या सर्व गुरूंना सत्वर माझ्याकडे घेऊन ये " म्हणून सुमंत्रनामक अमात्याला त्या महातेजस्वी राजाने सांगितले असतां ४ शीघ्र गमन करणारा सुमंत्र सत्वर गेला आणि त्या सर्व गुरूंना व इतरही वेदपारंगत ब्राह्मणांना घेऊन आला ५. सुयश, वाम-देव, जाबालि, काश्यप, पुरोहित वसिष्ठ आणि इतरही श्रेष्ठ द्विज तो बरोबर घेऊन आला ६. तेव्हां त्यांचे पूजन करून धर्मात्म्या दशरथ राजाने धर्म व अर्थ ह्यांना अनुलक्षून अस-लेले हे स्पष्ट भाषण त्यांच्याशीं केले कीं ७ " पुत्राकरितां शोक करीत असलेल्या मला सुख होत नाहीं. ह्यास्तव, पुत्रप्राप्ति होण्याकरितां अश्वमेध याग करावा असा माझा विचार आहे ८ व त्याप्रमाणे यथाशास्त्र अनुष्ठानाने याग शेवटास नेण्यास मी उत्सुकही झालों आहे. करितां, कोणत्या प्रकाराने माझा मनोरथ सिद्धीस जाईल याविषयी आपण कांहीं विचार करा " ९. नंतर वसिष्ठप्रभृति सर्व ब्राह्मणांनी " उत्तम उत्तम " म्हणून राजाच्या मुखानून निघालेल्या त्या भाषणाची प्रशंसा केली १० आणि अतिशय प्रसन्न

वचः ११ संभाराः संभ्रियन्तां ते तुरगश्च विमुच्यताम् । सरग्वाश्वा-  
न्तरे तीरे यज्ञभूमिर्विधीयताम् १२ सर्वथा प्राप्स्यमे पुत्रानभिप्रेतांश्च पार्थिव ।  
यस्य ते धार्मिकी बुद्धिरियं पुत्रार्थमागता १३ ततस्तुष्टोभवद्राजा श्रुत्वैत-  
द्विजभाषितम् । अमात्यान्ब्रवीद्राजा हर्षव्याकुललोचनः १४ संभाराः संभ्रि-  
यन्तां मे गुरुणां वचनादिह । समर्थाधिष्ठितश्चाश्वः सांपाध्यायो विमुच्य-  
ताम् १५ सरग्वाश्वान्तरे तीरे यज्ञभूमिर्विधीयताम् । शान्तयश्चापि वर्ध-  
न्ती यथाकल्पं यथाविधि १६ शक्यः प्राप्तुमयं यज्ञः सर्वेणापि महीक्षिता ।  
नापराधो भवेत्कष्टो यद्यस्मिन्क्रतुमन्तमे १७ छिद्रं हि मृगयन्ते स्म विद्वांसो  
ब्रह्मराक्षसाः । विधिहीनस्य यज्ञस्य सद्यः कर्ता विनश्यति १८ तद्यथा  
विधिपूर्वं मे क्रतुरेष समाप्यते । तथा विधानं क्रियतां समर्थाः साध-  
नेष्विति १९ तथेति चान्द्रवन्मर्वे मन्त्रिणः प्रतिपूजिताः । पार्थिवेन्द्रस्य  
तद्वाक्यं यथापूर्वं निशम्य ते २० तथा द्विजास्ते धर्मज्ञा वर्धयन्तो नृपान्त-

होऊन ते सर्व ब्राह्मण दशरथाला ह्मणाले ११ “ यज्ञाच्या साहित्याची जुळवाजुळव होऊ  
या व अश्व सांडून सरयूनदीचे उत्तर तीरीं यज्ञभूमि तयार होऊ या १२. हे राजा,  
ज्याअर्थी पुत्रप्राप्तीकरितां हा धार्मिक विचार तुझ्या मनामध्ये आला आहे त्याअर्थी  
तुला खरोखर मनाप्रमाणें पुत्र प्राप्त होतील ” १३. ह्याप्रमाणें द्विजांचें भाषण श्रवण  
करून राजा संतुष्ट झुला आणि आनंदाश्रूंनीं डोळे भरून आले असतां आपल्या अमा-  
त्यांना ह्मणाला १४ “ गुरुंनीं सांगितल्याप्रमाणें साहित्याची जुळवाजुळव होऊ या,  
अश्व धरणाच्यांचा पराभव करण्यास समर्थ अशांच्या देखरेखीखालीं व उपाध्याय  
बरोबर देऊन अश्व सुटू या १५, सरयूनदीचे उत्तर तीरीं यज्ञभूमि तयार होऊ या  
आणि सूत्रांत सांगितल्याप्रमाणें ( विघ्नद्विवारणार्थ ) शांतिकर्म यथाविधि होऊ या १६.  
अहो, सर्वगुणसंपन्न श्री राजा झाला तरी त्याच्या हातून हा अश्वमंथ याग शेवटसा  
जाणें शक्य आहे काय ? ह्या श्रेष्ठ क्रतूच्या अनुष्ठानामध्ये जर मोठासा प्रमाद नच  
झाला तर मात्र कदाचित् तो शेवटसा जाण्याचा संभव आहे १७. कारण, विद्वान्  
विद्वान् ब्रह्मराक्षस ह्या क्रतूमध्ये कांटे न्यून पडेल हे पहात असतात आणि त्यामुळे  
यज्ञानुष्ठान अविधि झालें असतां कर्त्याचा तत्काल नाश होतो १८. ह्यास्तव, हा माझा  
याग यथाविधि शेवटसा जाईल अशा रीतीनें तुझी यत्न करा; तुझी साधनें जुळवि-  
ण्याविषयी समर्थ आहांत ” १९. वर सांगितल्याप्रमाणें नृपश्रेष्ठ दशरथ राजाचें भाषण  
श्रवण करून ते सर्व राजमान्य मंत्री “ ठीक आहे ” असें ह्मणाले २०. तदनंतर त्या  
सर्व धर्मवेत्त्या ब्राह्मणांनीं नृपश्रेष्ठ दशरथाला आशीर्वाद दिले आणि राजाची अनुज्ञा



३६ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

मम् । अनुज्ञातास्ततः सर्वे पुनर्जगमुर्यथागतम् २१ विसर्जयित्वा तान्वि-  
प्रान्सचिवानिदमब्रवीत् । ऋत्विग्भिरुपसंदिष्टो यथावत्कतुराप्यताम् २२  
इत्युक्त्वा नृपशार्दूलः सचिवान्समुपस्थितान् । विसर्जयित्वा स्वं वेश्म  
प्रविवेश महामतिः २३ ततः स गत्वा ताः पत्नीन्नेन्द्रो हृदयंगमाः । उवाच  
दीक्षां विशत यक्ष्येहं सुतकारणात् २४ तासां तेनातिकान्तेन वचनं  
सुवर्चसाम् । मुखपद्मान्यशोभन्त पद्मानीव हिमात्यये २५ [३१९] इत्यार्षे  
श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डेष्टमः सर्गः ॥ ८ ॥

एतच्छ्रुत्वा रहः सुतो राजानमिदमब्रवीत् । श्रूयतां तत्पुरावृत्तं पुराणे  
च मया श्रुतम् १ ऋत्विग्भिरुपदिष्टोय पुरावृत्तो मया श्रुतः २ सनत्कुमारो  
भगवान्पूर्वं कथितवान्कथाम् । ऋषीणां संनिधौ राजंस्तव पुत्रागमं  
प्रति ३ काश्यपस्य च पुत्रोऽस्ति विभाण्डक इति श्रुतः । ऋष्यशृङ्ग इति  
ख्यातस्तस्य पुत्रो भविष्यति ४ स वने नित्यसंवृद्धो मुनिर्वनचरः सदा ।  
नान्यं जानाति विप्रेन्द्रो नित्यं पित्रनुवर्तनात् ५ द्वैविध्यं ब्रह्मचर्यस्य भवि-

ज्ञात्यावर ते सर्व पुनरपि आल्या मार्गाने चालते झाले २१. ह्याप्रमाणे त्या विप्रांना  
जाण्याची अनुज्ञा दिल्यावर “ ऋत्विजांनीं सांगितल्याप्रमाणे, याग यथाविधि शेवटास  
नेण्याच्या उद्योगाला लागू ” असें मंत्र्यांना त्या राजाने सांगितले २२. समीप  
आलेल्या मंत्र्यांना ह्याप्रमाणे सांगून व जाण्याची अनुज्ञा देऊन तो महाविचारी नृप-  
श्रेष्ठ दशरथ राजा आपल्या अंतःपुरामध्ये प्रविष्ट झाला २३. नंतर “ मी पुत्रप्राप्ती-  
करितां अश्वमेध याग करणार आहे. ह्यास्तव, तुझी यज्ञदीक्षा घ्या ” असें आपल्या  
प्रिय पत्नींना त्या दशरथ राजाने सांगितले २४. तेव्हां आधीच उत्तम कांतीने युक्त  
असलेल्या त्या, स्त्रियांचीं मुखकमले त्या अत्यंत प्रिय भाषणाच्या योगाने शीत काल संप-  
ल्यानंतर प्रफुल्लित होणाऱ्या पद्मांप्रमाणे शोभूं लागलीं २५. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्र-  
णीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडापैकीं आठवा सर्ग समाप्त झाला ॥ ८ ॥

हे राजाचे भाषण श्रवण करून एकांतामध्ये सूतजातीय सुमंत्रनामक मंत्री त्याला ह्मणाला  
“ पुराणामध्ये मी श्रवण केलेला तो पुरातन इतिहास आपण श्रवण करा. १. हा इति-  
हास ऋत्विजांनीं सांगितलेला मी पूर्वी श्रवण केला आहे २. हे राजा, भगवान् सन-  
त्कुमार मुनींनीं ऋषींचे संनिध तुझ्या पुत्रप्राप्तीविषयीं भविष्यद्विषयक कथा पूर्वीच सांगून  
ठेविली आहे ३. ( सनत्कुमार सांगतात ) काश्यपाचा पुत्र विभाण्डक ह्मणून प्रसिद्ध  
आहे. त्याला ऋष्यशृंग या नावाने प्रसिद्ध असा एक पुत्र होईल ४. तो जन्मापासून  
वनांत वाढणारा असल्यामुळे वनामध्येच नित्य संचार करील आणि तो विप्रश्रेष्ठ मुनि

भ्यति महात्मनः । लोकेषु प्रथितं राजन्विप्रैश्च कथितं सदा ६ तस्यैवं वर्त-  
मानस्य कालः समभिवर्तत । अग्निं शुश्रूषमाणस्य पितरं च यशस्विनम् ७  
एतस्मिन्नेव काले तु रोमपादः प्रतापवान् । अङ्गेषु प्रथितां राजा भविष्यति  
महाबलः ८ तस्य व्यक्तिकमाद्राज्ञो भविष्यति सुदारुणा । अनावृष्टिः  
सुधोरा वै सर्वलोकभयवहा ९ अनावृष्ट्यां तु वृत्तायां राजा दुःखसम-  
न्वितः । ब्राह्मणाञ्छ्रुतसंवृद्धान्सुमानीय प्रवक्ष्यति १० भवन्तः श्रुतकर्माणो  
लोकचारित्र्यवेदिनः । समादिशन्तु नियमं प्रायश्चित्तं यथा भवेत् ११ इत्यु-  
क्तास्ते ततो राजा सर्वे ब्राह्मणमत्तमाः । वक्ष्यन्ति ते महीपालं ब्राह्मणा  
वेदपारगाः १२ विभाण्डकसुतं राजन्सर्वोपायैरिहानय । आनाय्य तु मही-  
पाल ऋण्यशृङ्गं सुसक्ततम् १३ विभाण्डकसुतं राजन्ब्राह्मणं वेदपारगम् ।  
प्रयच्छ कन्यां शान्तां वै विधिना सुसमाहितः १४ तेषां तु वचनं श्रुत्वा राजा  
चिन्तां प्रपत्स्यते । केनोपायेन वै शक्यमिहानेतुं स वीर्यवान् १५ ततो

नित्य पित्याच्या अनुरोधाने वरतन करणार असल्यामुळे ( व " येथून तू कोठेही जाऊ  
नकोस " अशी पित्याची त्याला आज्ञा होणार असल्यामुळे वनावांचून ) तो दुसरे कांहीही  
जाणणार नाही ५. ( अजिनादिधारणरूप मुख्य आणि ऋतुकाली स्त्रीगमनरूप गौण  
असे. ) दोन्ही प्रकारचे ब्रह्मचर्य त्या महात्म्या ऋण्यशृंग मुनींचे लोकांमध्ये प्रसिद्ध  
होईल आणि, हे राजा, ब्राह्मण त्या ब्रह्मचर्याची नित्य प्रशंसा करितील ६. ह्याप्रमाणे  
अग्नि व यशस्वी पिता यांची शुश्रूषा करून असणाऱ्या त्या ऋण्यशृंग मुनीचा बराच  
काल जाईल ७. असा. ह्या ऋण्यशृंग मुनीच्याच वेळी अंगदशामध्ये रोमपाद हाणून एक  
प्रतापी व महाबलाढ्य असा राजा प्रसिद्धीस येईल ८ आणि त्या राजाच्या हातून  
होणाऱ्या धर्मातिक्रमणामुळे सर्व लोकांना भयावह, दुःमह व अत्यंत घोर असे अवघण  
पडेल ९. अशाप्रकारे अर्पण पडले असता राजा दुःखी होईल आणि ज्ञानवृद्ध ब्राह्म-  
णांना बोलावून आणून " आपण लोकव्यवहारज्ञ असल्यामुळे या अनावृष्टीला कारणी-  
भूत असे जे माझे पापकर्म असेल ते आपण जाणतच आहात ; करितां, त्या माझ्या  
पातकाची निष्कृति होईल अशा रीतीने आपण मला अनुष्ठान करण्यास सांगा " असे  
त्यांना हणल १०, ११ व राजाने असे सांगितले असता ते सर्व श्रेष्ठ व वेदपारंगत ब्राह्मण  
त्या भूपालाला सांगतील कीं १२ " हे राजा, सर्व उपायांनी विभांडक पुत्राला इकडे  
आण आणि, हे भूपाला नृपा, अत्यंत सत्कारपूर्वक त्या ऋण्यशृंगनामक विभांडकपुत्र  
वेदपारंगत ब्राह्मणाला आणवू अतिशय प्रसन्न मनाने आपली कन्या शांता त्याला यथा-  
विधि अर्पण कर " १३, १४. ह्याप्रमाणे त्या ब्राह्मणांचे वचन श्रवण केल्यावर त्या

राजा विनिश्चित्य सह मन्त्रिभिरात्मवान् । पुरोहितममात्यांश्च प्रेषयिष्यति  
मत्कृतान् १६ ते तुराज्ञो वचः श्रुत्वा व्यथितावनताननाः । न गच्छेम ऋषे-  
र्भिता अनुनेष्यन्ति तं नृपम् १७ वक्ष्यन्ति चिन्तयित्वा ते तस्योपायांश्च  
ताक्षमान् । आनेष्यामो वयं विप्रं न च दोषो भविष्यति १८ एवमङ्गा-  
धिपेनैव गणिकाभिर्ऋषेः सुतः । आनीतो वर्षयद्देवः शान्ता चास्मै प्रदीयते १९  
ऋष्यशृङ्गस्तु जामाता पुत्रांस्तव विधास्यति । सनत्कुमारकथितमेताव-  
द्वाहृतं मया २० अथ हृष्टो दशरथः सुमन्त्रं प्रत्यभाषत । यथर्ष्यशृङ्ग-  
स्त्वानीतो येनोपायेन सोच्यताम् २१ [ ३४० ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे  
वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे नवमः सर्गः ॥ ९ ॥

सुमन्त्रश्चोदितो राज्ञा प्रोवाचेदं वचस्तदा । यथर्ष्यशृङ्गस्त्वानीतो  
येनोपायेन मन्त्रिभिः ॥ तन्मे निगदितं सर्वं शृणु मे मन्त्रिभिः सह १

जितेंद्रिय ऋष्यशृंगमुनीला कोणत्या उपायानें येथें आणणें शक्य आहे ” असें तो राजा  
चितन करूं लागेल १५ आणि नंतर मंत्र्यांसह वर्तमान पक्षा निश्चय करून त्या मुनीला  
आणण्याकरितां पुरोहित व अमात्य ह्यांना तो सत्कारपूर्वक पाठवून देईल १६. परंतु,  
राजाचें भाषण श्रवण केल्यावर ते अमात्यप्रभृति पंचाईतीत पडून आपल्या माना  
खालती घालतील आणि विभांडक मुनीला भीत असल्यामुळे “ आह्मी तिकडे जाणार  
नाहीं ” असें सांगून ती आज्ञा न पाळण्याबद्दल राजाचें मन वळवूं लागतील १७.  
ऋष्यशृंग मुनीला आणण्याविषयीं शक्य उपाय कोणते आहेत ह्याचा विचार करून  
ते शक्य उपाय ते अमात्यप्रभृति राजाला सांगतील आणि—ह्या उपायांनीं आह्मी  
त्या विप्राला येथें आणूं; ह्यांत चूक होणार नाहीं—असें राजाला ह्मणतील ” १८.  
ह्याप्रमाणें अंगदेशाधिपति रोमपाद राजानें गणिकांकडून त्या ऋषिपुत्राला आण-  
विलें असतां पर्जन्य वृष्टि झाली आहे आणि रोमपाद राजानें त्या ऋष्यशृंग मुनीला  
आपली शांतानामक कन्याही अर्पण केली आहे १९. आतां, तो जामाता ऋष्यशृंग  
तुला पुत्र प्राप्त होण्याची तजवीज करील. असो. ह्याप्रमाणें सनत्कुमार मुनींनीं ऋषींचें  
संनिध तुझ्या पुत्रप्राप्तीविषयीं सांगून ठेविलेलें भविष्य मीं तुला कथन केलें आहे २०.  
ह्याप्रकारें सुमंत्रनामक मंत्र्यानें सांगितलें असतां दशरथ राजा आनंदित झाला आणि  
“ जो उपाय योजून ऋष्यशृंग मुनीला रोमपाद राजानें आणिलें त्याविषयींची एकीगत  
मला सांग ” ह्मणून त्याला ह्मणाला २१. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रा-  
मायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडापैकीं नववा सर्ग समाप्त झाला ॥ ९ ॥

ह्याप्रकारें दशरथ राजानें सांगितलें असतां सुमंत्र मंत्री ह्मणाला “ रोमपादराजाच्या

रोमपादमुवाचेदं सहामात्यः पुरोहितः । उपायो निरपायोयमस्माभिरभि-  
चिन्तितः २ ऋष्यशङ्को वनचरस्तपःस्वाध्यायसंयुतः । अनभिज्ञस्तु  
नारीणां विषयाणां सुखस्य च ३ इन्द्रियार्थैरभिमतेनरचितप्रमाथिभिः ।  
पुरमानाययिष्यामः क्षिप्रं चाध्यवसीयताम् ४ गणिकास्तत्र गच्छन्तु रूप-  
वत्यः स्वलंकृताः । प्रलोभ्य विविधोपायैरानेष्यन्तीह मत्कृताः ५ श्रुत्वा  
तथेति राजा च प्रत्युवाच पुरोहितम् । पुरोहितां मन्त्रिणश्च तदा चक्रुश्च  
ते तथा ६ वारमुख्यास्तु तच्छ्रुत्वा वनं प्रविविशुर्महत् । आश्रमस्यावि-  
द्वरेस्मिन्यतनं कुर्वन्ति दर्शने ७ ऋषः पुत्रस्य धीरस्य नित्यमाश्रमवासिनः ।  
पितुः स नित्यसंतुष्टो नातिचक्राम चाश्रमात् ८ न तेन जन्मप्रभृति दृष्ट-  
पूर्वं तपस्विना । स्त्री वा पुमान्वा यच्चान्यत्सत्त्वं नगरराष्ट्रजम् ९ ततः कदा-  
चित्तं दशमाजगाम यदृच्छया । विभाण्डकमुतस्तत्र ताश्चापश्यद्गङ्गनाः १०

मंत्र्यानीं ऋष्यशृंगमुनि कसा व काणत्या उपायांनीं आणिला हें सर्व मीं सांगितलें  
असतां तूं मंत्र्यांसहवर्तमान श्रवण कर १. अमात्यांसहवर्तमान पुरोहित रोमपादराजाला  
ह्मणाला “ हा निर्दोष उपाय आह्मी मनामध्ये आणिला आहे २. तप व वेदाध्ययन  
ह्यांनीं युक्त असलेला ऋष्यशृंगमुनि केवल वनामध्ये संचार करणारा असल्यामुळें स्त्रीसं-  
बंधी शब्दादि विषय आणि सुख ह्यांची त्याला कांहींएक माहिती नाही ३. ह्याक-  
रितां, पुरुषाच्या अंतःकरणाला मोह पाडणारे असं जे प्राणिमात्राला प्रिय असलेंलें  
विषय त्यांच्या योगानें आह्मी त्याला नगरामध्ये आणवूं. ह्यास्तव, आह्मी सांगतां तें कर-  
ण्याचा सत्वर यत्न होऊं या ४. उत्तम उत्तम अलंकार घातलेल्या सुंदर सुंदर वेश्या  
त्या ठिकाणीं जाऊं या. कारण, त्यांना सत्कारपूर्वक तिकडे पाठविलें असतां नानाप्रकारच्या  
उपायांनीं त्यांचे ठिकाणीं लोभ उत्पन्न करून त्या त्या मुनीला येथें घेऊन येतील ” ५.  
ह्याप्रमाणें पुरोहिताचें भौषण श्रवण केल्यावर “ ठीक आहे ” ह्मणून राजानें त्याला  
प्रत्युत्तर दिलें असतां पुरोहित व मंत्री ह्यांनीं राजाच्या अनुज्ञेप्रमाणें केलें ६. तदनंतर  
मंत्र्यांचें ह्मणणें ऐकून घेऊन मुख्य मुख्य वेश्या त्या महारवनामध्ये प्रविष्ट झाल्या आणि  
त्या ह्या शेंजरेच्या वनामध्ये विभाण्डकमुनीच्या आश्रमाचे संनिधु उभ्या राहून त्या  
आश्रमामध्ये नित्य वास्तव्य करीत असलेल्या त्या ज्ञानी ऋषिपुत्राचें दर्शन घेण्यावि-  
षयीं यत्न करूं लागल्या. परंतु, पित्याच्या लालनादिकांमुळे नित्य संतुष्ट असलेला तो  
ऋषिपुत्र ऋष्यशृंग आश्रमांतून बाहेर आला नाही ७, ८. स्त्री, पित्यावांचून इतर पुरुष आणि  
नगरांत व राष्ट्रांत असणारे इतर प्राणी ह्यांपैकीं त्या तपस्वी ऋषिपुत्रानें जन्मापासून कांहींच  
अवलोकन केलेलें नव्हतें ९. असो. असं होतां होतां ज्या ठिकाणीं त्या वेश्या होत्या

ताश्चित्रवेषाः प्रमदा गागन्त्यो मधुरस्वरम् । ऋषिपुत्रमुपागम्य सर्वा वचन-  
मब्रुवन् ११ कस्त्वं किं वर्तसे ब्रह्मञ्ज्ञातुमिच्छामहे वयम् । एकस्त्वं विजने  
दूर वने चरमि शंस नः १२ अदृष्टरूपास्तास्तेन काम्यरूपा वने स्त्रियः ।  
हार्दन्तस्य मतिर्जाता आख्यातुं पितरं स्वकम् १३ पिता विभाण्डकोस्माकं  
तस्याहं सुत औरसः । ऋण्यशृङ्ग इति ख्यातं नार्मकर्म च मे भुवि १४ इहा-  
श्रमपदास्माकं समीपे शुभदर्शनाः । करिण्ये वोत्र पूजां वै सर्वेषां विधिपूर्व-  
कम् १५ ऋषिपुत्रवचः श्रुत्वा सर्वासां मतिराम वै । तदाश्रमपदं द्रष्टुं जग्मुः  
सर्वास्ताङ्गनाः १६ गतानां तु ततः पूजामृषिपुत्रश्चकार ह । इदमर्घ्यमिदं  
पाद्यमिदं मूलं फलं च नः १७ प्रतिगृह्य तु तां पूजां सर्वा एव समुत्सुकाः ।  
ऋषर्षिताश्च शीघ्रं तु गमनाय मतिं दधुः १८ अस्माकमपि मुख्यानि

त्या ठिकाणीं एकदां तो विभांडक मुनींचा पत्र ऋण्यशृंग सहज आला आणि तेथें  
त्यानें त्या उत्कृष्ट स्त्रिया अवलोकन केल्या १०. तेव्हां आश्चर्यकारक वेष धारण  
करून मधुर स्वरानें गायन करीत असलेल्या त्या सर्व तरुण वेश्या ऋषिपुत्रासमीप  
गेल्या आणि “ तूं कोण ? काय करीत असतोस ? आणि एकटा असतांना  
ग्रामापासून दूर असलेल्या ह्या निर्जन वनामध्ये तूं कशाकरितां संचार करीत आहेस ?  
हें जाणण्याची आमची इच्छा आहे. ह्यास्तव, हे ब्रह्मन्, तें तूं आह्वांला कथन  
कर ” असें त्याला विचारूं लागल्या ११, १२. पूर्वी अशा प्रकारच्या स्त्रिया वनामध्ये  
त्याच्या दृष्टोत्पत्तीस आल्या नव्हत्या आणि त्या स्त्रियांनींही मोहक रूपें धारण केलेलीं  
होतीं. ह्मणून त्यांचे ठिकाणीं त्या ऋषिपुत्राचें प्रेम उत्पन्न झालें आणि त्यामुळें आपला  
पिता कोण हें त्यांना सांगण्याची त्याला इच्छा झाली असतां तो ह्मणाला १३ आमचा  
पिता विभांडक असून त्याचा मी औरस पुत्र 'आहें व ऋण्यशृंग हें माझें नांव आणि  
तपोरूप कर्म पृथ्वीमध्ये प्रसिद्ध आहे १४. हे शुभदर्शनी जनहो, येथें समीपच आमचा  
आश्रम आहे. करितां, तुह्मा सर्वांचें मी ह्या ठिकाणीं यथाविधि पूजन करितों ” १५.  
ह्याप्रमाणें ऋषिपुत्राचें ह्मणणें ऐकून घेतल्यावर तो आश्रम अवलोकन करण्याविषयी त्या  
सर्वांनाच इच्छा झाली आणि तेथून त्या सर्व स्त्रिया तो आश्रम अवलोकन करण्या-  
करितां चालत्या झाल्या १६. नंतर त्या आश्रमाला गेल्या असतां “ हे अर्घ्य, हें पाद्य  
आणि हीं आमचीं फळेंमुळें तुह्मी स्वीकारा ” असें ह्मणून ऋषिपुत्रानें त्यांचें पूजन  
केलें १७. तेव्हां लोभ्या उत्सुकतेनें त्या पूजेचा सर्व स्त्रियांनीं स्वीकार केला आणि  
विभांडक मुनींना भीत झाल्यामुळें तेथून सत्वर गमन करण्याचें मनामध्ये आणून त्या  
ह्मणाल्या १८ “ हे द्विज, आमचे पाशींही हीं उत्तम फलें आहेत. त्यांचा, हे विप्रा,

फलानीमानि हे द्विज । गृहाण विप्र भद्रं ते भक्षयस्व च मा चिरम् १९  
 ततस्तास्नं समालिङ्ग्य सर्वा हर्षममन्विताः । मोदकान्प्रददुस्तस्मै भक्ष्यांश्च  
 विविधाश्छुमान् २० तानि चास्वाद्य तेजस्वी फलानीति स्म मन्यते ।  
 अनास्वादिनपूर्वाणि वने नित्यनिवासिनाम् २१ आपृच्छ्य च तदा विप्रं  
 ब्रतचर्यां निवेद्य च । गच्छन्ति स्मापदेशात्ता भीतास्तस्य पितुः स्त्रियः २२  
 गतासु तामु सर्वासु काश्यपस्यात्मजो द्विजः । अस्वस्थहृदयश्चासीद्दुः-  
 स्खाच्च परिवर्तते २३ ततोपरेद्युस्तं देशमाजगाम स वीर्यवान् । विभाण्ड-  
 कमुतः श्रीमान्मनसाचिन्तयन्मुहुः २४ मनोज्ञा यत्र ता दृष्टा वारमुख्याः  
 स्वलंछताः । दृष्ट्वैव च ततो विप्रमायान्तं हृष्टमानमाः २५ उपसृत्य ततः  
 सर्वास्तास्तमूचरिदं वचः । एताश्रमपदं सौम्य त्वस्माकमिति चाब्रुवन् २६  
 चित्राण्यत्र बहूनि स्युर्मृलानि च फलानि च । तत्राप्येष विशेषण विधिर्हि  
 भविता ध्रुवम् २७ श्रुत्वा तु वचनं तामां सर्वासां हृदयंगमम् । गमनाय

तूं स्वीकार कर आणि मिलेव न करितां तूं तीं भक्षण कर; ह्मणजे तुजें कल्याण होईल १९. ह्याप्रमाणें सांगितल्यानंतर हर्षयुक्त झालेल्या सर्व वेश्यांनीं त्याला आलिंगन दिलें आणि मोदक व इतरही नानाप्रकारचे शुभ भक्ष्य पदार्थ त्याला अर्पण केलें २०. तेव्हां त्यांनीं दिलेलीं तीं फळे भक्षण केल्यावर वनामध्ये नित्य वास्तव्य करणाऱ्यांनीं पूर्वी या फलांचा कर्वाही आश्वाद घेतलेला नाहीं असें त्या तेजस्वी ऋष्यशृंगमुनीला वाटलें २१. यानंतर त्या विप्र ऋष्यशृंगाचा निरोप घेऊन त्याच्या पित्याला भीत असलेल्या त्या स्त्रियांनीं “आज्जाला काही व्रत कर्तव्य आहे ” असें त्याला ( स्वतःच ) सांगितलें आणि त्या मिपानें त्या वेधून निघून गेल्या २२. ह्याप्रमाणें त्या सर्व स्त्रिया निघून गेल्या असतां त्या काश्यपपुत्र द्विज ऋष्यशृंगाचें अंतःकरण अस्वस्थ झालें आणि दुःखा-मुळें तो इकडे विकडे केल्या वालें लागला २३. तदनंतर तो वैभवशाली व वीर्यवान् विभाण्डकपुत्र ऋष्यशृंग वारंवार मनामध्ये त्या स्त्रियांविषयीं चिंतन करीत करीत दुसऱ्या दिवशीं त्या ठिकाणीं आला असतां २४ त्या उत्कृष्ट व मनोहर वेश्या उत्तम प्रकारें भूषित झालेल्या त्या ठिकाणीं त्याच्या दृष्टीस पडल्या. तो विप्र ऋष्यशृंग इकडे येत आहे असें आढळून आल्यावर तो त्या स्त्रियांच्या अंतःकरणांला आनंद झाला २५ आणि जवळ जाऊन त्या सर्व त्याला ह्मणाल्या “हे सौम्या, तूं आमच्या आश्रमाला चल २६. अरे, या ठिकाणीं जरी फळें व फळें पुष्कळ अगलीं तरी त्या आमच्या आश्रमांत तर हा प्रकार निःशंका अधिक होईल. ( मागेक, ह्या ठिकाणांवेक्षां आमच्या आश्रमांमध्ये तुला अधिक फळें व मुळें मिळतील ) ” २७. ह्याप्रमाणें अंतःकरणांला

मतिं चक्रे तं च निन्युस्तथा स्त्रियः २८ तत्र चानीयमाने तु विप्रे तस्मि-  
न्महात्मनि । ववर्ष सहसा देवो जगत्प्रह्लादयस्तदा २९ वर्षेणैवागतं विप्रं  
तापसं स नराधिपः । प्रत्युद्गम्य मुनिं प्राह शिरसा च महीं गतः ३०  
अर्घ्यं च प्रददौ तस्मै न्यायतः सुसमाहितः । वज्रं प्रसादं विप्रेन्द्रान्मा  
विप्रं मन्युराविशेत् ३१ अन्तःपुरं प्रवेश्यास्मै कन्यां दत्वा यथाविधि ।  
शान्तां शान्तेन मनसा राजा हर्षमवाप सः ३२ एवं स न्यवसत्तत्र सर्व-  
कामैः सुसूजितः । ऋष्यशृङ्गो महातेजाः शान्तया सह भार्यया ३३ इत्यार्षे  
श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे दशमः सर्गः [ ३७३ ]

भूय एव हि राजेन्द्र शृणु मे वचनं हितम् । यथा स देवप्रवरः कथ-  
यामास बुद्धिमान् १ इक्ष्वाकूणां कुले जातो भविष्यति सुधार्मिकः । नाम्ना  
दशरथा राजा श्रीमान्मत्यप्रतिश्रवः २ अङ्गराजेन सख्यं च तस्य राज्ञो  
भविष्यति । कन्या चास्य महाभागा शान्ता नाम भविष्यति ३ पुत्रस्त्व-

रुचणारं त्याचें भाषण श्रवण करून त्या विप्रानेंही त्यांच्याबरोबर जाण्याचें मनामध्ये  
आणिलें व त्याच्या इच्छेप्रमाणें त्या स्त्रियाही त्याला तिकडे घेऊन गेल्या २८ आणि  
अंगदेशाकडे त्या स्त्रिया त्या महात्म्या विप्राला आणूं लागल्या असतां एकदम पर्जन्य-  
वृष्टि होऊन जगताला आनंद झाला २९. इकडे पर्जन्यवृष्टि बरोबर घेऊन आलेल्या  
त्या विप्राला तो ( अंगदेशाधिपति रोमपाद ) राजा नम्रहोऊन साप्पोरा गेला आणि नंतर  
त्यानें त्याला साष्टांग नमस्कार घातला ३०. इतकेंच नव्हे परंतु, अगदीं स्वस्थचिच  
होऊन त्यानें त्याचें यथाविधि पूजेन केलें आणि “ विप्रकोप होऊं नये एवढी कृपा  
व्हावी ” असें त्या श्रेष्ठ विप्रापाशीं त्यानें मागणें मागितलें ३१. तदनंतर त्याला अंतः-  
पुरांत नेऊन स्वस्थांतःकरणपूर्वक राजानें आपली शांता कन्या यथाविधि अर्पण केली  
आणि त्यामुळे त्या राजाला आनंद झाला ३२. असा. ह्याप्रमाणें सवें इच्छा परिपूर्ण  
करून उत्तम प्रकारें मानमाम्यतनें राहत असलेला तो, महातेजस्वी ऋष्यशृंग शांताना-  
मक भार्येसहवर्तमान त्या ठिकाणीं राहिला ३३. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत  
श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडापैकीं दाहावा सर्ग समाप्त झाला ॥ १० ॥

हे राजाधिराज दशरथा, त्या बुद्धिमान् सुरश्रेष्ठ सनत्कुमारांनीं जें कथन केलें तें हित-  
कारक भाषण माझ्यापासून तूं पुनरपि श्रवण कर १. ( सनत्कुमार हणालेः— ) इक्ष्वा-  
कुवंशजांच्या कुलामध्ये अत्यंत धार्मिक, वैभवशाली आणि सत्यप्रतिज्ञ असा दशरथ  
हणून राजा उत्पन्न होईल २ व त्या दशरथराजाचें अंगराजाशीं सख्य होईल. अंग-  
रानाला शांता हणून एक महाभाग्यवती कन्या होईल ३ आणि रोमपाद हणून

ऋष्य राज्ञस्तु रोमपाद इति श्रुतः । तं स राजा दशरथो गमिष्यति  
महायशाः ४ अनपत्योस्मि धर्मात्मच्छाताभर्ता मम क्रतुम् । आहरेत  
त्वयाज्ञप्तः संतानार्थं कुलस्य च ५ श्रुत्वा राज्ञोथ तद्वाक्यं मनसा च  
विचिन्त्य च । प्रदास्यते पुत्रवन्तं शान्ताभर्तारमात्मवान् ६ प्रतिगृह्य च  
तं विप्रं स राजा विगतज्वरः । आह्रिष्यति तं यज्ञं प्रहृष्टेनान्तरात्मना ७  
तं च राजा दशरथो यशस्कामः कृताञ्जलिः । ऋष्यशृङ्गं द्विजश्रेष्ठं  
वस्यिष्यति धर्मवित् ८ यज्ञार्थं प्रसवार्थं च स्वर्गार्थं च नरेश्वरः ।  
लभते च स तं कामं द्विजमुख्याद्विशांपतिः ९ पुत्राश्वास्य भविष्यन्ति  
चत्वारोमितविक्रमाः । वंशप्रतिष्ठानकराः सर्वभूतेषु विश्रुताः १० एवं स  
देवप्रवरः पूर्वं कथितवान्कथां । सनत्कुमारो भगवान्पुरा देवयुगे प्रभुः ११  
स त्वं पुरुषशार्दूल समानय सुमत्कृतम् । स्वयमेव महाराज गत्वा सब-  
लवाहनः १२ सुमन्त्रस्यै वचः श्रुत्वा हृष्टो दशरथोभवत् । अनुमान्य  
वसिष्ठं च सूतवाक्यं निशाम्य च १३ सान्तःपुरः सहामात्यः प्रययौ यत्र

प्रसिद्ध असा एक पुत्रही त्याला होईल. त्या अंगराजाकडे महाकीर्तिमान् दशरथ  
राजा जाईल आणि ४ “ हे धर्मात्म्या अंगराजा, मी निपुत्रिक आहे; ह्यास्तव, शांतिच्या  
भक्त्याने माझ्या कुलाच्या संतानाकरितां तुझ्या अनुज्ञेने माझ्या यज्ञाचें अनुष्ठान करावे ”  
( असे त्याला हणेल ) ५. ह्याप्रमाणे दशरथराजाचें बोलणें ऐकून घेऊन व त्याविषयीं  
मनामध्ये विचार करून विचारी अंगराजा शांतिच्या पुत्रवान् भर्त्याला त्याचें स्वाधी-  
न करील ६. नंतर त्याचा स्वीकार करून तो दशरथराजा निश्चित होईल आणि  
प्रसन्न मनानें तो पुत्रकामेष्टिरूप याग करील ७. प्रथमतः तो कीर्तीची इच्छा करणारा  
धर्मज्ञ दशरथराजा हात जोडून संतान आणि स्वर्ग ह्यांची प्राप्ति व्हावी एतदर्थ  
पुत्रकामेष्टिरूप यज्ञ करण्याविषयी त्या द्विजश्रेष्ठ ऋष्यशृंगाला अध्वर्यु हणून वरील आणि  
तदनंतर त्या द्विजश्रेष्ठाच्या योगानें त्या प्रजाधिपति दशरथराजाचा तो मनोरथ  
सिद्धीस जाईल ८, ९. सारांश, ( तो पुत्रकामेष्टिरूप यज्ञ केल्यानंतर ) सर्व प्राण्यां-  
मध्ये विख्यात व वंशाची अविच्छिन्नता कायम राखणार असं अनुलपराक्रमी चार  
पुत्रं त्या दशरथाला होतील १०. ह्याप्रमाणे पूर्वीच्या सत्ययुगामध्ये भगवान् सुरश्रेष्ठ  
सनत्कुमार प्रभूंनी हा वृत्तांत कथन करून ठेविलेला आहे ११. करितां, हे पुरुषश्रेष्ठ महा-  
राजा, तो तूं सैन्य व वाहनें ह्यांसह वर्त्मान स्वतः जा आणि उन्कृष्टसत्कारपूर्वक त्या  
ऋष्यशृंग मुनीला घेऊन ये १२. हे सुमंत्रनामक मंत्र्याचें आपुण श्रवण करून दशरथ  
आनंदित झाला आणि वसिष्ठाना तें त्या सूतजातीय मंत्र्याचें हणणें कळवून व ऋष्य-



ततः काले बहुतिथे कस्मिंश्चित्सुमनोहरे । वसन्ते समनुप्राप्ते राज्ञो यष्टुं मनोभवत् १ ततः प्रणम्य शिरसा तं विप्रं देववर्णिनम् । यज्ञाय वरयामास संतानार्थं कुलस्य च २ तथेति च स राजानमुवाच वसुधाधिपम् । संभाराः संभ्रियन्तां ते तुरगश्च विमुच्यताम् ३ सरय्वाश्चोत्तरे तीरे यज्ञभूमिर्विधीयताम् । ततो ब्रवीन्नृपो वाक्यं ब्राह्मणस्त्वेदपारगान् ४ सुमन्त्रावाहय क्षिप्रमृत्विजो ब्रह्मवादिनः । सुयज्ञं वामदेवं च जाबालिमथ काश्यपम् ५ पुरोहितं वसिष्ठं च ये चान्ये द्विजसत्तमाः । ततः सुमन्त्रस्त्वरितं गत्वा त्वरितविक्रमः ६ समानयत्स तान्सर्वान्समस्तान्वेदपारगान् । तान्पूजयित्वा धर्मात्मा राजा दशरथस्तदा ७ धर्मार्थसहितं युक्तं श्लक्ष्णं वचनमब्रवीत् । मम तातप्यमानस्य पुत्रार्थं नास्ति वै सुखम् ८ पुत्रार्थं हयमेधेन यक्ष्यामीति मतिर्मम । तदहं यष्टुमिच्छामि हयमेधेन कर्मणा ९ ऋषिपुत्रप्रभावेण कामान्प्राप्स्यामि चाप्यहम् । ततः साध्विति तद्वाक्यं

ह्या गोष्ठीला बरेच दिवस झाल्यानंतर एकदां अत्यंत मनोहर असा वसंतसमय प्राप्त झाला असतां पुत्रकामेष्टिरूप याग करण्याचें दशरथ राजाच्या मनामध्ये आलें व १ मनांत आल्यानंतर कुलसंतान व्हावें एतदर्थ याग करण्याकरितां देवांसारख्या तेजस्वी असलेल्या त्या ऋष्यशृंग विप्राला मस्तकानें प्रणाम करून याग शेंवटास नेण्याविषयीं राजानें त्याची प्रार्थना केली असतां २ “ठीक आहे ” असें सागून तो त्या पृथ्वीपति दशरथराजाला ह्मणाला “ यज्ञाच्या सामग्रीची जुळवाजुळव करा, अश्व सोडा ३ आणि सरयूनदीचें उत्तर तीरीं यज्ञभूमि तयार करा ”. ह्याप्रमाणें ऋष्यशृंगानें सांगितल्यानंतर दशरथराजा सुमंत्रनामक मंत्र्याला ह्मणाला “ हे सुमंत्रा, वेदपारंगत ब्राह्मणांना ४ आणि वेदवेत्त्या ऋत्विजांना, सत्वर निमंत्रण कर. सारांश, सुयज्ञ, वाप्रदिव, जाबालि, काश्यप ५, पुरोहित वसिष्ठ व इतरही श्रेष्ठ द्विज ह्यांना निमंत्रण कर ”. ह्याप्रमाणें राजाची आज्ञा झाल्यानंतर शीघ्र गमन करणारा सुमंत्र त्वरित गेला ६ आणि त्या सर्व वेदपारंगत ब्राह्मणांना घेऊन आला. तेव्हां, त्यांचें पूजन करून धर्माच्या दशरथ राजानें ७ धर्म व अर्थ ह्यांना अनुसरून असलेले असें योग्य व स्पष्ट भाषण त्यांच्याशीं केलें. ( त्या वसिष्ठप्रभृति ब्राह्मणांना तो दशरथराजा ह्मणाला ) “ पुत्राकरितां काळजी करीत असलेल्या मला सुख होत नाहीं ८. ह्यास्तव, पुत्रप्राप्ति होण्याकरितां अश्वमेध याग करण्याचा मझा विचार आहे. तात्पर्य, अश्वमेधाचें अनुष्ठान करण्याची माझी इच्छा आहे ९ आणि ऋष्यशृंगनामक ऋषिपुत्राच्या प्रभावानें माझे मनोरथ पूर्ण होणार आहेत ”. ह्याप्रमाणें राजानें भाषण केल्यानंतर वसिष्ठप्रभृति सर्व ब्राह्मणांनीं

ब्राह्मणाः प्रत्यपूजयन् १० वसिष्ठप्रमुखाः सर्वे पार्थिवस्य मुखाद्भ्युतम् ।  
 ऋण्यशृङ्गपुरोगाश्च प्रत्यचूर्तुपतिं तदा ११ संभाराः संभ्रियन्तां ते तुरगश्च  
 विमुच्यताम् । सरय्वाश्चोत्तरे तीरे यज्ञभूमिर्विधीयताम् १२ सर्वथा प्राप्स्यसे  
 पुत्रांश्चतुरगोमितविक्रमान् । यस्य ते धार्मिकी बुद्धिरियं पुत्रार्थमागता १३  
 ततः प्रीतांभवद्राजा श्रुत्वा तु द्विजभाषितम् । अमात्यान्ब्रवीद्राजा हर्षेणैदं  
 शुभाक्षरम् १४ गुरुणां वचनाच्छीघ्रं संभाराः संभ्रियन्तु मे । समर्थाधिष्ठि-  
 तश्चाश्वः सांपाध्यायो विमुच्यताम् १५ सरय्वाश्चोत्तरे तीरे यज्ञभूमिर्विधी-  
 यताम् । शान्तयश्चाभिवर्धन्तां यथाकल्पं यथाविधि १६ शक्यः कर्तुमयं यज्ञः  
 सर्वेणापि महीक्षिता । नापराधो भवेत्कष्टो यद्यस्मिन्कृतुसत्तमं १७ छिद्रं  
 हि मृगयन्त्येते विद्वांसो ब्रह्मराक्षसाः । विधिहीनस्य यज्ञस्य सद्यः कर्ता  
 विनश्यति १८ तद्यथा विधिपूर्वं मे कर्तुं प्रमादयन् । तथा विधानं क्रियतां  
 समर्थाः करणेष्विह १९ तथेति च ततः सर्वे मन्त्रिणः प्रत्यपूजयन् ।

“ उत्तम उत्तम ” ह्यण्ण राजाच्या मुखांतून निघालेल्या त्या भाषणाची प्रशंसा केली.  
 तदनंतर ऋण्यशृंगप्रभृति ऋत्विजांनी त्या राजाला प्रत्युत्तर केले १०, ११. ( ते ह्यणाले  
 अश्वमेध ) “ यज्ञाच्या साहित्याची जुळवाजुळव होऊं या व अश्व सांडून सरयूनदीचे  
 उत्तरतीरीं यज्ञभूमि तयार होऊं या १२. हे राजा, ज्याअर्थी पुत्रप्राप्तीकरितां हा  
 धार्मिक विचार तुझ्या मनामध्ये आला आहे त्याअर्थी तुला अतुलपराक्रमी असं चार  
 पुत्र निःशंका प्राप्त होतील ” १३. ह्याप्रमाणे द्विजांचं भाषण श्रवण करून दशरथ राजा  
 संतुष्ट झाला आणि शुभ शब्दांनीं भरलेलें असं हें भाषण अमात्यांशीं कळें लागला १४.  
 ( दशरथराजा ह्यणाला हे अमात्य हो, ) गुरुंनीं सांगितल्याप्रमाणे ( अश्वमेधकृत्या )  
 साहित्याची जुळवाजुळव करा, अश्व धरणाऱ्यांचा पराभव करण्यास समर्थ अशांच्या  
 देखरेखीखालीं व उपाध्याय बरोबर देऊन अश्व मोडा १५. सरयू नदीचे उत्तर तीरीं  
 यज्ञभूमि तयार करा आणि मूत्रांत सांगितल्याप्रमाणे ( विघ्ननिवारणार्थ ) शान्तिकर्म  
 यथाविधि होऊं या १६. अहो, सर्वगुणसंपन्न जरी राजा झाला तरी त्याच्या हातून  
 हा अश्वमेध यज्ञ शेंवट्यास जाणें शक्य आहे काय? ह्या श्रेष्ठ कर्तृगुण अनुष्ठानामध्ये  
 जर मोठासा प्रमाद नच झाला तर मात्र कदाचित् तो शेंवट्यास जाण्याचा संभव आहे १७.  
 कारण, विद्वान् विद्वान् ब्रह्मराक्षस ह्या कर्तृमध्ये कोठें न्यून पडेल हें पाहत असतात  
 आणि त्यामुळे यज्ञानुष्ठान अविधि झालें असतां याग करणाऱ्याचा तत्काळ नाश होतो १८.  
 ह्यास्तव, हा माझा याग यथाविधि शेंवट्यास जाईल अशा रीतीनें तुम्ही यत्न करा; ह्या  
 यज्ञाला अवश्य अमलेंलीं साधनें जुळविण्याविषयीं तुम्हीं समर्थ आहांत १९. ह्याप्रमाणे

पार्थिवेन्द्रस्य तद्वाक्यं यथाज्ञप्तमकुर्वत २० ततो द्विजास्ते धर्मज्ञमस्तुव-  
न्पार्थिवर्षभम् । अनुज्ञातास्ततः सर्वे पुनर्जग्मुर्गथागतम् २१ गतानां तेषु  
विप्रेषु मन्त्रिणस्तान्नाराधिपः । विसर्जयित्वा<sup>१</sup> स्वं वेश्म प्रविवेश महा-  
मतिः २२ [ ४२६ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये  
बालकाण्डे द्वादशः सर्गः ॥ १२ ॥

पुनः प्राप्ते वसन्ते तु पूर्णः संवत्सरोभवत् । प्रसवार्थं ततो यष्टुं हयमे-  
धेन वीर्यवान् १ अभिवाद्य वसिष्ठं च न्यायतः प्रतिपूज्य च । अब्रवीत्प्र-  
श्रितं वाक्यं प्रसवार्थं द्विजोत्तमम् २ यज्ञो मे क्रियतां ब्रह्मन्यथोक्तं मुनि-  
पुङ्गव । यथा न विद्वाः क्रियन्ते यज्ञाङ्गेषु विधीयताम् ३ भवान्निग्रधः  
सुहृन्महं गुरुश्च परमो महान् । वोढव्यो भवता चैव भारो यज्ञस्य चोद्यतः ४  
तथेति च स राजानमब्रवीद्विजसत्तमः । करिष्ये सर्वमेवैतद्भवता यत्स-  
मर्थितम् ५ ततोब्रवीद्विजान्वृद्धान्यज्ञकर्मसु निष्ठितान् । स्थापत्ये निष्ठि-  
तांश्चैव वृद्धान्परमधार्मिकान् ६ कर्मान्तिकाश्छिल्पकारान्वर्धकीन्धन-

नृपश्रेष्ठ दशरथराजानं आज्ञा केल्यानंतर राजाधिराजाच्या त्या भाषणाची सर्व मंत्र्यांनीं  
प्रशंसा केली आणि त्याच्या आज्ञेप्रमाणे त्यांनीं सर्व तयारी केली २० तदनंतर त्या  
ब्राह्मणांनींही त्या धर्मज्ञ नृपश्रेष्ठ दशरथाची स्तुति केली आणि त्याची अनुज्ञा घेऊन ते  
सर्व पुनरपि आल्या मार्गांनीं चालते झाले २१ व ते विप्र गेल्यानंतर त्या मंत्र्यांना निरोप  
देऊन तो महाविचारी दशरथराजाही आपल्या अंतःपुरामध्ये प्रविष्ट झाला २२. ह्याप्रमाणे  
महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडापैकीं बारावा  
सर्ग समाप्त झाला ॥ १२ ॥

वसंतामध्ये अश्व सोडिल्यानंतर पुनरपि वसंतऋतु प्राप्त झाला असतां संवत्सर पूर्ण  
झाला. तेव्हां, तो वीर्यवान् दशरथराजा संतानप्राप्त्यर्थ अश्वमेध यागाची दीक्षा घेण्या-  
करितां वशिष्ठाकडे गेला १ आणि अभिवंदनपूर्वक प्रथमत्तः यथाविधि पूजन करून संता-  
नाकरितां त्या द्विजश्रेष्ठ वसिष्ठ मुनींना विनयाने ह्मणाला २ “ हे ब्रह्मन्, माझा याग  
आपण यथाशास्त्र शेंवटास न्या आणि, हे मुनिश्रेष्ठ, यज्ञांगांमध्ये ब्रह्मराक्षसप्रभृति  
विद्वे आणणार नाहीत अशा रीतीने आपण ते अनुष्ठान पार पाडण्याची तजवीज देवा ३.  
खेहयुक्त असे माझे सुहृद् आपणच असून मुख्य गुरुही आपणच आहांत. करितां, हें  
हानीं घेतलेलें यज्ञाचें ओझें शेंवटास नेण्याची जोखीम आपल्याच शिरावर आहे ४.  
ह्यावर ते द्विजश्रेष्ठ वसिष्ठमुनि ह्मणाले “ ठीक आहे; तुझ्या प्रार्थनेप्रमाणें मी हें सर्व कांहीं  
करिीन ” ५. तदनंतर यज्ञानुष्ठानांमध्ये प्रवीण असे वृद्धवृद्ध द्विज, कलाकौशल्याच्या

कानपि । गणकाश्चिल्पिनश्चैव तथैव नटनर्तकान् ७ तथा शुची-  
 श्छास्त्रविदः पुरुषान्सुबहुश्रुतान् । यज्ञकर्म समीहन्तां भवन्तो राजशास-  
 नात् ८ इष्टका बहुसाहस्रीः शीघ्रमानीयतामिति । उपकार्याः क्रियन्तां च  
 राज्ञो बहुगुणान्विताः ९ ब्राह्मणावमथाश्चैव कर्तव्याः शतशः शुभाः ।  
 भक्ष्यान्नपान्नैर्बहुभिः सम्प्रेताः सुनिष्ठिताः १० तथा पौरजनस्यापि कर्त-  
 व्याश्च सुविस्तराः । आगतानां सुदूराच्च पार्थिवानां पृथक्पृथक् ११  
 वाजिवाग्णशालाश्च तथा शय्यागृहाणि च । भटानां महदावासा वैद-  
 गिकनिवासिनाम् १२ आवासा बहुभक्ष्या वै सर्वकामैरुपस्थिताः । तथा  
 पौरजनस्यापि जनस्य बहुशोभनम् १३ दातव्यमन्नं विधिवत्मातृत्वं न तु  
 लालया । सर्वे वर्णा यथा पूजां प्राप्नुवन्ति सुमत्कृताः १४ न चावज्ञा  
 प्रयोक्तव्या कामक्रोधश्चशादपि । यज्ञकर्मसु येव्यग्राः पुरुषाः शिल्पिन-  
 स्तथा १५ तेषामपि विशेषेण पूजा कार्या यथाक्रमम् । ये स्युः संपूजिताः

कामामध्ये निपुण आणि अत्यंत धार्मिक असे वृद्ध वृद्ध ६ शिल्पी व निरवानिरव  
 करणारे मजूर, सुतार, खणणारे, ज्योतिषी, कारागीर आणि त्याचप्रमाणे सूत्रधार, नृत्य  
 करणारे ७ व तमेच चांगले बहुश्रुत, शास्त्रज्ञ व आचरणांनी शुद्ध असे लोक  
 ह्यांना ते ह्यांगले " तुम्ही राजाच्या आज्ञेवरून पुष्कळ यज्ञानुष्ठान पार पाडण्याची तजवीज  
 ठेवा ८. पुष्कळ हत्थार विटा प्रथम आणा आणि बहुगुणसंपन्न असे राजवाडे तयार करा ९.  
 त्याचप्रमाणे अनेक प्रकारच्या भक्ष्य, भोज्य व पेय पदार्थांनी युक्त आणि ( पर्जन्याला वर्गेरे  
 न जुमानण्यासारखी ) बळकट अशी ब्राह्मणाकरिता शेंकडां शुभ वसतिस्थाने तयार  
 करा १० व नगरवासी जनांना राहण्याकरिताही चांगली विस्तृत घरे तयार करा. फार लांबून  
 आलेल्या राजांकरिता पृथक् पृथक् ११ अश्वशाला, गजशाला आणि शय्यागृहे तयार  
 ठेवा. मोठमोठ्या लोकांना राहण्याला योग्य अशी वसतिस्थाने तयार करा आणि  
 परदेशांतील योग्यंकरिता १२ सर्व भोग्य वस्तूंनी संपन्न आणि विपुल भक्ष्य पदार्थांनी  
 युक्त अशी वसतिस्थाने तयार ठेवा आणि नगरवासी जन व इतर सामान्य लोक  
 यांचीही वसतिस्थाने उत्तमप्रकारे बनवा १३. अनादर न करिते ह्यांजे सर्व वर्णांच्या  
 लोकांची सत्कारपूर्वक मानमान्यता हाईल अशा रीतीने आदरपूर्वक यथाविधि अन्न-  
 दान करा १४. काम आणि क्रोध ह्यांचे तावडीत सांपडण्यासारखा जरी प्रसंग  
 असला तरी कोणाचीही अवज्ञा होता उपयोगी नाही. यज्ञकर्मामध्ये जे पुरुष गढून  
 गेलेले असतील त्यांचीच केवळ नव्हे परंतु, शिल्पी लोकांचीही १५ योग्यतेच्या क्रमाला  
 अनुसरून विशेषकरून मानमान्यता राखिली पाहिजे. धन आणि भोजन ह्यांच्या योगाने

सर्वे वसुभिर्भोजनेन च १६ यथा सर्वं सुविहितं न किञ्चित्परिहीयते ।  
 यथा भवन्तः कुर्वन्तु प्रीतियुक्तेन चेतसा १७ ततः सर्वे समागम्य वसि-  
 ष्ठमिदमब्रुवन् । यथेष्टं तत्सुविहितं न किञ्चित्परिहीयते १८ यथोक्तं तत्क-  
 रिष्यामो न किञ्चित्परिहास्यते । ततः सुमन्त्रमाहूय वसिष्ठो वाक्यमब्र-  
 वीत् १९ निमन्त्रयस्व नृपतीन्पृथिव्यां ये च धार्मिकाः । ब्राह्मणांक्षत्रिया-  
 न्वैश्याञ्छूद्रांश्चैव सहस्रशः २० समानयस्व सत्कृत्य सर्वदेशेषु मानवान् ।  
 मिथिलाधिपतिं शूरं जनकं सत्यवादिनम् २१ तमानय महाभागं स्वय-  
 मेव सुसत्कृतम् । पूर्वं संबन्धिनं ज्ञात्वा ततः पूर्वं ब्रवीमि ते २२ तथा  
 काशिपतिं स्निग्धं सततं प्रियवादिनम् । सद्गुणं देवसंकाशं स्वयमेवान-  
 यस्व ह २३ तथा केकयराजानं वृद्धं परमधार्मिकम् । श्वशुरं राजसिं-  
 हस्य सपुत्रं तमिहानय २४ अङ्गेश्वरं महेष्वासं रोमपादं सुसत्कृतम् ।  
 वयस्यं राजसिंहस्य सपुत्रं तमिहानय २५ तथा कोमलराजानं भानुमन्तं सुस-  
 त्कृतम् । मागधाधिपतिं शूरं सर्वशास्त्रविशारदम् २६ प्राप्तिज्ञं परमोदारं सत्कृतं

सर्वाची मानमान्यता राहिल १६ अशा रीतीनें आनंदयुक्त अंतःकरणानें तुह्मी सर्व तजवीज ठेवा; ह्मणजे सर्व यथास्थित होऊन कशाचीही उणीव पडणार नाही ” १७. ह्याप्रमाणें वसि-  
 ष्ठांनीं सांगितल्यानंतर सर्वजण त्यांचे समीप येऊन ह्मणाले “ आपण जसें मनामध्ये आणिलें  
 आहे तसें सर्व यथास्थित होईल; कांहीं कमी पडणार नाही १८. तारांश, आपल्या  
 आज्ञेप्रमाणें आह्मी तें सर्व करूं; कांहीं न्यून पडणार नाही. ” ह्याप्रमाणें त्यांनीं सांगि-  
 तल्यानंतर वसिष्ठांनीं सुमंत्राला हाक मारून सांगितलें १९ “ पृथ्वीमध्ये जे कोणी धार्मिक  
 राजे असतील त्यांना निमंत्रण कर. हजारों ब्राह्मण, क्षत्रिय, वैश्य आणि शूद्र २० असे  
 सर्व देशांतील लोक सत्कारपूर्वक ( यज्ञसमारंभाकरितां बोलावून ) आण. शूर आणि  
 सत्यवादी असा जो महाभागवान् मिथिलाधिपति जनक त्याला उत्तमसत्कारपूर्वक  
 तूं स्वतः घेऊन ये. तो संबंधी होणार आहे असें पूर्वीच मला समजून आलें. असल्या-  
 मुळें त्याला निमंत्रण करण्याविषयीं मी तुला प्रथम सांगत आहे २१, २२. त्याचप्र-  
 माणें आपणांविषयीं प्रेय धरणारा प्रियवादी आणि सदाचरणी असा जो देवासारखा  
 तेजस्वी काशिराजा त्याला तूं स्वतःच घेऊन ये २३. त्याचप्रमाणें अत्यंत धार्मिक व  
 वृद्ध असा जो नृपश्रेष्ठ दशरथाचा श्वशुर केकयराजा त्याला पुत्रांसहवर्तमान तूं येथें घेऊन  
 ये २४. तसाच नृपश्रेष्ठ दशरथाचा मित्र जो महाधनुर्धारी अंगदेशाधिपति रोमपाद  
 त्याला पुत्रांसहवर्तमान चांगल्या सत्कारानें तूं येथें आण २५. तसेंच कोसलदेशाधि-  
 पति भानुमानाला सत्कारपूर्वक घेऊन ये आणि त्याचप्रमाणें शूर, सर्व शास्त्रांमध्ये

पुरुषर्षभम् । राज्ञः शासनमादाय चोदयस्व नृपर्षभान् २७ प्राचीनान्मि-  
न्धुमौवीरान्मौराष्ट्रेयांश्च पार्थिवान् । दाक्षिणात्यान्नेन्द्रांश्च समस्ताना-  
नयस्व ह २८ सन्ति स्निग्धाश्च ये चान्ये राजानः पृथिवीतले । तानानय  
यथा क्षिप्रं सानुगान्सहबान्धवान् २९ एतान्दूतैर्महाभागैरानयस्व नृपा-  
ज्ञया ३० वसिष्ठवाक्यं तच्छ्रुत्वा सुमन्त्रस्वरितं तदा । व्यादिशत्पुरुषां-  
स्तत्र राज्ञामानयनं शुभान् ३१ स्वयमेव हि धर्मात्मा प्रयातो मुनिशा-  
सनात् । सुमन्त्रस्वरितो भूत्वा समानेतुं महामतिः ३२ ते च कर्मा-  
न्तिकाः सर्वे वसिष्ठाय महर्षये । सर्वे निवेदयन्ति स्म यज्ञे यदुपकल्पि-  
तम् ३३ ततः प्रीतो द्विजश्रेष्ठस्तान्सर्वान्मुनिरब्रवीत् । अवज्ञया न दातव्यं  
कम्यचिद्भिलयापि वा ३४ अवज्ञया कृतं हन्याद्दातारं नात्र संशयः । ततः  
कैश्विदहोरात्रैरुपयाता महीक्षितः ३५ बहूनि रत्नान्यादाय राज्ञा दशरथस्य  
ह । ततो वसिष्ठः सुप्रीतो राजानमिदमब्रवीत् ३६ उपयाता नरव्याघ्र रा-  
जानस्तव शासनात् । मयापि सत्कृताः सर्वे यथार्हं राजमत्तम् ३७

निपुण, समय जाणणारा आणि अत्यंत उदार अशा पुरुषश्रेष्ठ मगध राजालाही घेऊन  
ये व राजाची आज्ञा घेऊन इतरही नृपश्रेष्ठांना इकडे येण्याविषयी प्रेरणा कर २६, २७.  
पूर्व देशांतील, दक्षिण देशांतील आणि त्याचप्रमाणे सिंधू, सौवीर व सौराष्ट्र ह्या  
देशांतील सर्व राजांना तू घेऊन ये २८. त्याचप्रमाणे दशरथाशी प्रेमाने वागणारे जे  
आणखी राजे भूतलावर असतील त्यांना सेवक आणि बांधव ह्यांसहवर्तमान तू  
जेमं सत्वर आणितां येईल तसें आण २९. सारांश, ह्यांना मोठ्या योग्यतेचे दूत पाठ-  
वून राजाच्या आज्ञेनें तू घेऊन ये ” ३०. ते वसिष्ठाचें भाषण श्रवण करून सुमंत्रांनें  
राजांना आणण्याकरितां (आचरणानें) पवित्र अशा पुरुषांना सत्वर आज्ञा केली ३१ आणि  
वसिष्ठमुनींच्या आज्ञेप्रमाणें तो धर्मात्मा महाविचारी सुमंत्र (काहीं राजांना आणण्याक-  
रितां) सत्वर स्वतः गेला ३२. नंतर ते सर्व काम करणारे लोक वसिष्ठ महर्षिकडे  
आले व यज्ञासंबंधानें जे काहीं साहित्य जुळविण्यास त्यांना सांगितलें होतें तें जुळविलें  
ह्मणून त्यांनीं त्यांना निवेदन केलें ३३. तेव्हां ते द्विजश्रेष्ठ वसिष्ठ मुनि संतुष्ट होऊन त्या  
सर्वांना ह्मणाले “अनादर करून अथवा अश्रद्धेनें कोणाला तुम्ही कांहीही देऊं नका  
(हे मी आणखी एकदां सांगून ठेवितां) ३४. कारण, अवज्ञेनें केलेलें दान दात्याचा नाश  
करितें ह्यांत संशय नाही ”. ह्यानंतर बोलाविलेले राजे पुष्कळ कांहीं दिवसांनीं रत्नें  
बरोबर घेऊन दशरथ राजाकडे आले असतां वसिष्ठ सुप्रसन्न होऊन राजाला ह्मणाले  
३५, ३६ “हे पुरुषश्रेष्ठ, तुझ्या आज्ञेवरून राजे आले आहेत व, हे राजाधिराज, योग्यतः ५,

५२ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

यज्ञियं च कृतं सर्वं पुरुषैः सुसमाहितैः । निर्यातु च भवान्यष्टं यज्ञायतनमनिकात् ३८ सर्वकामैरुपहृतैरुपेतं वै समन्ततः । द्रष्टुमर्हसि राजेन्द्र मनर्मव विनिर्मितम् ३९ तथा वसिष्ठवचनादृष्यशृङ्गस्य चोभयोः । दिवसे शृभनक्षत्रे निर्याता जगतीपतिः ४० ततो वसिष्ठप्रमुखाः सर्वे एव द्विजोत्तमाः । ऋष्यशृङ्गं पुरस्कृत्य यज्ञकर्मारभस्तदा ४१ यज्ञवाटं गताः सर्वे यथाशास्त्रं यथाविधि । श्रीमांश्च सह पत्नीमी राजा दीक्षामुपाविशत् ४२ इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे त्रयोदशः सर्गः ॥ १३ ॥

अथ संवत्सरे पूर्णे तस्मिन्प्राप्ते तुरङ्गमे । सरय्वाश्रोत्तरे तीरे राज्ञो यज्ञोभ्यवर्तत १ ऋष्यशृङ्गं पुरस्कृत्य कर्म चक्रुर्द्विजर्षभाः । अश्वमेधे महायज्ञे राज्ञोस्य सुमहात्मनः २ कर्म कुर्वन्ति विभिव्याजका वेदपारगाः । यथाविधि यथान्यायं परिक्रामन्ति शास्त्रतः ३ प्रवर्ग्य शास्त्रतः कृत्वा तथैवापसदं द्विजाः । चक्रुश्च विधिवत्सर्वमधिकं कर्म शास्त्रतः ४ अभिपूज्य तदा

मीं सर्वांचा सत्कारही केला आहे ३७. आपआपल्या कामांविषयीं अतिशय दक्ष असलेल्या लोकांनीं यज्ञाला लागणाऱ्या सर्व पदार्थांची सिद्धता ठेविली आहे. ह्यास्तव, यजन करण्याकरितां तूं यज्ञभूमीसमीप जा ३८ आणि इष्ट पदार्थांनीं ( अत्यंत सत्वर ) युक्त झालेली आणि ह्मणूनच मनाच्या योगानेच निर्माण केल्यासारखी असलेली यज्ञभूमि, हे राजाधिराज, तूं चोंहांवाजूनीं अवलोकन कर ” ३९. तदनंतर वसिष्ठ आणि ऋष्यशृंग ह्या उभयतांनीं सांगितल्यावरून शुभ नक्षत्रांनीं युक्त अशा दिवशीं भूपति दशरथ ( यज्ञभूमीकडे जाण्याकरितां ) निघाला ४०. तेव्हां वसिष्ठप्रभृति सर्व द्विजश्रेष्ठ ऋष्यशृंगाला पुढें करून यज्ञमंडपामध्ये गेले आणि त्या सर्वांनीं सूत्र आणि शास्त्र ह्यांना अनुसरून यज्ञकर्माला आरंभ केला असतां पत्न्यांसहवर्तमान त्या वैभवशाली राजानें यज्ञदीक्षा घेतली ४१, ४२. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडापैकीं तेरावा सर्ग समाप्त झाला ॥ १३ ॥

तदनंतर संवत्सर पूर्ण होऊन तो सोडिलेला अश्व पुनरपि प्राप्त झाला असतां सरयू नदीचे उत्तरतीरीं दशरथ राजाच्या यज्ञाला आरंभ झाला १. त्या महात्म्या दशरथ राजाच्या अश्वमेधनामक महाक्रतूमध्ये ऋष्यशृंग मुनींना मुख्य आत्विज्य देऊन ( ह्मणजे ब्रह्मत्व देऊन ) द्विजश्रेष्ठांनीं अनुष्ठान केले २. वेदपारंगत याजक यज्ञाचें अनुष्ठान यथाविधि करूं लागले आणि श्रुति, ( पूर्वमिमांसारूप ) न्याय आणि शास्त्र ह्यांना अनुसरून आपआपलें अनुष्ठान करण्याविषयीं ते प्रवृत्त झाले ३. प्रवर्ग्य, उपसद इष्टि आणि इतरही जें कांहीं अधिक सांगितलेलें होतें तें सर्व कर्म, शास्त्र आणि श्रुति

हृष्टाः सर्वे चक्रुर्यथाविधि । प्रातःसवनपूर्वाणि कर्माणि मुनिपुङ्गवाः ५  
 ऐन्द्रश्च विधिवद्भक्तो राजा चाभिषुतो नमः । मध्यंदिनं च सवनं प्रावर्तत  
 यथाक्रमम् ६ तृतीयसवनं चैव राज्ञोऽस्य सुमहात्मनः । चक्रुस्ते शास्त्रतो  
 दृष्ट्वा यथा ब्राह्मणपुङ्गवाः ७ आह्वयांचक्रिरे तत्र शक्रादीन्विबुधोत्त-  
 मान् । ऋण्यशृङ्गादयो मन्त्रैः शिक्षाक्षरसमन्वितैः ८ गीतीभिर्मधुरैः स्त्रिगधै-  
 र्मन्त्राह्वानैर्यथार्हतः । होतारो ददुरावाह्य हविर्भागान्दिवौकसाम् ९ न चाहु-  
 तमभूत्तत्र स्खलितं वा न किञ्चन । दृश्यते ब्रह्मवत्सर्वं क्षेमयुक्तं हि  
 चक्रिरे १० न तेष्वहःसु श्रान्तो वा क्षुधितो वा न दृश्यते । नाविद्वान्ब्रा-  
 ह्मणः कश्चिन्नाशतानुचरस्तथा ११ ब्राह्मणा भुञ्जते नित्यं नाथवन्तश्च  
 भुञ्जते । तापसा भुञ्जते चापि श्रमणाश्चैव भुञ्जते १२ वृद्धाश्च व्याधिता-  
 श्चैव स्त्रीबालाश्च तथैव च । अनिशं भुञ्जमानानां न तृप्तिरुपलभ्यते १३  
 दीयतां दीयतामन्नं वासांसि विविधानि च । इति संचोदितास्तत्र तथा

ह्यांचे अतिक्रमण न करितां, ब्राह्मणांनीं केलें ४. ज्या ज्या कर्माची जी जी देवता  
 तिचें तिचें पूजन करून आनंदित झालेल्या श्रेष्ठ मुनींनीं प्रातःसवनप्रभृति सर्व कर्में  
 यथाविधि केलीं ५. इंद्रदेवतेला उद्देशून यथाविधि हविर्भाग दिला; पवित्र सोमवल्ली  
 कुटून तिचा रस काढिला आणि नंतर क्रमाला अनुसरून मध्यंदिनसवन ( ह्या नांवाचें अनु-  
 ष्ठान ) सुरू झालें ६ व तें झाल्यावर त्या राजाच्या अश्वमेधसंबंधीं तृतीयसवन-  
 संज्ञक कर्मही श्रेष्ठ ब्राह्मणांनीं शास्त्रांत अवलोकन करून यथाविधि केलें ७. शिक्षेनु-  
 रूप वर्णोच्चारानें युक्त असलेल्या मंत्रांच्या योगानें त्या ऋतूमध्यें ऋण्यशृंग ज्यांत मुख्य  
 आहेत अशा ऋत्विजांनीं इंद्रप्रभृति श्रेष्ठ देवांचें आवाहन केलें ८. मधुर सामें आणि  
 भक्तियुक्त समंत्रक आह्वानें ह्यांच्या योगानें आवाहनपूर्वक होत्यांनीं ज्याच्या त्याच्या  
 ज्ञानाप्रमाणें देवांना हविर्भक्षा दिले ९. त्या ऋतूमध्यें प्रमाद अथवा अविधि हवनं यत्किं-  
 चित्ही न होतां ऋत्विजांनीं तें सर्व अनुष्ठान समंत्रक व निर्विघ्नपणें तडीस नेलें १०.  
 तें अनुष्ठान, जितकें दिवस चाललें होतें तितक्या दिवसांत त्या यज्ञमंडपामध्यें श्रांत,  
 क्षुधित, अविद्वान् आणि शंभर खटपटी ज्याच्या हाताखालीं नाहींत असा कोणीही ब्राह्मण  
 दृष्टोत्पत्तीस आला नाहीं ११. ब्राह्मण ज्यांना इतर प्रभु आहेत असे ( शूद्र ), तापस  
 आणि श्रमण ( ह्यणजे बौद्ध संन्यासी ) हे त्या ठिकाणीं भोजन करीत असत १२.  
 वृद्ध, व्याधियस्त, स्त्रिया व बालक हे एकसारखे भोजन करीत असतांनाही ( यजमान  
 दशरथ राजाला त्यांना भोजन घालणें ) पुरेसें झालें नाहीं १३. अन्न द्या आणि  
 नानाप्रकारचीं वस्त्रें देऊन टाका अशी आज्ञा अनेक वेळां त्या यज्ञमंडपामध्यें अधि-



चक्रुर्नेकशः १४ अन्नकूटाश्च दृश्यन्ते बहवः पर्वतोपमाः । दिवसे दिवसे  
तत्र मिदृम्य विधिवत्तदा १५ नानादेशादनुप्राप्ताः पुरुषाः स्त्रीगणास्तथा ।  
अन्नपानैः सुविहितास्तस्मिन्त्यज्ञे महात्मनः १६ अन्नं हि विधिवत्स्वादु  
प्रभंमन्नि द्विजर्षभाः । अहो तृप्ताः स्म भद्रं त इति शुश्राव राघवः १७  
स्वलंकृताश्च पुरुषा ब्राह्मणान्पर्यवशयन् । उपासन्ते च तानन्ये सुमृष्टम-  
णिकुण्डलाः १८ कर्मान्तरं तदा विप्रा हेतुवादान्वहनपि । प्राहुः सुवा-  
ग्मिना धीराः परम्परजिगीषया १९ दिवसे दिवसे तत्र मंस्तरं कुशला  
द्विजाः । सर्वकर्माणि चक्रुस्तं यथाशास्त्रं प्रचोदिताः २० नाषडङ्गविदत्रा-  
र्माज्ञावतो नाबहुश्रुतः । सदस्यास्तस्य वै राज्ञो नावादकुशलो द्विजः २१  
प्राप्ते यूपोच्छ्रयं तस्मिन्पडवैल्वाः स्वादिरस्तथा । तावन्तो बिल्वसहिताः  
पर्णिनश्च तथापरं २२ श्लेष्मातकमयो दिष्टो देवदारुमयस्तथा । द्वावेव

कारी पुरुषांना होत असं व ते त्याप्रमाणे करीत असत १४. पाकशास्त्रांत सांगितल्या-  
प्रमाणे तयार केलेल्या अन्नाचे पर्वतासारखे असंख्य ढीग प्रत्यहीं त्या ठिकाणीं दृष्टीं  
पडत असत १५ आणि देशोदेशीहून आलेले पुरुष आणि स्त्रीसमुदाय ह्यांची त्या  
महात्म्या दशरथाच्या यज्ञामध्ये अन्नपानांच्या योगाने उत्तम प्रकारची व्यवस्था  
ठेविली जात असं १६. पाकशास्त्रांत सांगितल्याप्रमाणे तयार केलेल्या मिष्ट अन्नाची  
द्विजश्रेष्ठ प्रशंसा करीत असत आणि त्यामुळे “ हे राजा, आह्मी तृप्त झालों; तुझें  
कल्याण असो ” असं रघुवंशज दशरथाच्या कार्णी येत असे १७. उत्तम उत्कृष्ट  
भूषणें धारण केलेले पुरुष ब्राह्मणांना वाढीत असत आणि अत्यंत उज्ज्वल रत्नकुंडले  
धारण केलेले असे इतर लोक त्यांचा समाचार घेत असत १८. एका कर्माची समाप्ति  
होऊन दुसऱ्या कर्माचा आरंभ होईपर्यंत असणाऱ्या मधल्या वेळांत एकमेकांना जिक-  
ण्याच्या इच्छेनें मोठमोठ्या विद्वान् वक्त्यांचें हेतुपुरःसर अनेक प्रकारचे वाद चालत  
असत १९. त्या यज्ञामध्ये अनुष्ठानाविषयीं निपुण असलेले ब्राह्मण यथाशास्त्र  
( प्रेषप्रभृति ) प्रेरणा झाली असतां प्रत्यहीं सर्व कर्मे करीत असत २०. त्या  
राजाच्या यज्ञमंडपामध्ये ( अनुष्ठान पाहणारे ) जे सदस्य होते त्यांत ( शिक्षा-  
प्रभृति ) पंडंगांचें ज्ञान नसणारा, व्रतस्थ न राहणारा, बहुश्रुत नसणारा आणि त्याच-  
प्रमाणे वादामध्ये कुशल नसणारा असा कोणीही ब्राह्मण नव्हता २१. यूप उभार-  
ण्याचा समय प्राप्त झाला असतां सहा बेलाचे, सहा खैराचे आणि एकेका बेलाच्या  
यूपासमीप एकेके असे, सहा पळसाचे यूप त्या ठिकाणीं आणिले होते २२. यूपां-  
मध्ये श्लेष्मातक वृक्षाचा एक यूप होता; परंतु, देवदारुवृक्षाचा यूप केवळ एकच नसून

तत्र विहितौ बाहुव्यस्तपरिग्रहौ २३ कारिताः सर्व एवैते शास्त्रज्ञैर्यज्ञकोविदैः।  
 शोभार्थं तस्य यज्ञस्य कांचनालंकृताभवत् २४ एकविंशतियूपास्त एक-  
 विंशत्यरत्नयः । वासोभिरेकविंशद्भिरेकैकं समलंकृताः २५ विन्यस्ता विधि-  
 वत्सर्वैः शिल्पिभिः सुकृता दृढाः अष्टास्रयः सर्व एव श्लक्ष्णरूपसमन्विताः २६  
 आच्छादितास्ते वासोभिः पुष्पैर्मन्धैश्च पूजिताः । ममर्षयो दीप्तिमन्तो विराजन्त  
 यथा दिवि २७ इष्टकाश्च यथान्यायं कारिताश्च प्रमाणतः । चित्ताग्नि-  
 ब्राह्मणैस्तत्र कुशलैः शिल्पकर्मणि २८ स चित्त्यो राजमिहस्य संचितः  
 कुशलैर्द्विजैः । गरुडो रुक्मपक्षा वै त्रिगुणोष्टादशात्मकः २९ नियुक्ता-  
 स्तत्र पशवस्तत्तदुद्दिश्य दैवतम् । उरगाः पक्षिणश्चैव यथाशास्त्रं प्रचो-  
 दिताः ३० शामित्रे तु हयस्तत्र तथा जलचराश्च । ऋषिभिः सर्वमेवै-  
 तन्नियुक्तं शास्त्रतस्तदा ३१ पशूनां त्रिषां तत्र यूपेषु नियतं तदा । अश्व-  
 वेगंत वसण्यासारिखे स्थूल असे दोन यूप होते २३. हे सर्व यूप यज्ञानुष्ठानामध्ये  
 निष्णात अशा शिल्पशास्त्रवंच्यांकडून करविलेले होते आणि त्या कतूला शोभा  
 येण्याकरिता त्यांना सुवर्णाचे अलंकार घातलेले होते २४. एकवीस एकवीस हात  
 लांब असलेले ते यूप एकवीस एकवीस वस्त्रांनी एक एक द्याप्रमाणे अलंकृत केलेले  
 होते २५. त्या सर्वच यूपांची ठेवण मनोहर असून ते सर्व अष्टकोणाकृति होते व  
 शिल्पी लोकांनी ते चांगले व मजबूत तयार केलेले होते. असो. त्यांची यथाविधि  
 स्थापना करून वस्त्रांच्या योगाने त्यांचे आच्छादन व गंधपुष्पांनी पूजन झाले असतां  
 स्वर्गामध्ये शोभत असलेल्या देदीप्यमान सप्तर्षीप्रमाणे ते शोभू लागले २६, २७. कल्प-  
 सूत्रांत सांगितल्याप्रमाणे प्रमाणाला अनुसरून इष्टका ( ह्मणजे विटा ) तयार करविल्या  
 होत्या आणि त्यांच्या योगाने शिल्पकर्मांमध्ये कुशल ब्राह्मणांनी अग्नीला आधारभूत  
 असे स्थान रचून तयार केले होते २८. नृपश्रेष्ठ दशरथ राजाचा, शिल्पकर्मांमध्ये निष्णात  
 असलेल्या ब्राह्मणांनी तयार केलेला, तो त्रिगुणित व अष्टादशात्मक चयन सुवर्णपक्षांनी  
 युक्त अशा गरुडपक्ष्याच्या आकृतीसारखा झाला २९. त्या त्या देवतेच्या  
 उद्देशाने त्या ठिकाणी पशु बांधून ठेविले होते व विधीने सांगितल्याप्रमाणे सर्प व पक्षी  
 ह्यांचीही त्या ठिकाणी यथाशास्त्र योजना केलेली होती ३०. इतकेंच नव्हे परंतु,  
 शामित्रसंज्ञक कर्माकरितां ( ह्मणजे मारणे, फाडणे इत्यादि कामांकरितां ) अश्व  
 आणि त्याचप्रमाणे विहित असलेले जलचर प्राणी त्या ठिकाणी योजून ठेविले होते.  
 सारांश, ऋषींनी शास्त्राच्या अनुरोधाने हे सर्व योजून ठेविले होते ३१. दशरथरा-  
 जाच्या त्या यज्ञमंडपामध्ये यूपांचे ठिकाणी तीनशे पशु बांधून ठेविले होते आणि

गन्तव्यं तत्र राज्ञो दशरथस्य ह ३२ कौसल्या तं हयं तत्र परिचर्य  
ममन्ततः । कृपाणैर्विशशासैर्न त्रिभिः परमया मुदा ३३ पतत्रिणा तदा  
मार्धं सुस्थितेन च चेतसा । अवसद्रजनीमेकां कौमल्या धर्मकाम्यया ३४  
हंताध्वर्युस्तथोद्गाता हयेन समयोजयन् । महिष्या परिवृक्तयाथ वावाता-  
मपरां तथा ३५ पतत्रिणस्तस्य वषामुद्धृत्य नियतेन्द्रियः । ऋत्विक्परम-  
संपन्नः श्रपयामास शास्त्रतः ३६ धूमगन्धो वषायास्तु जिघ्रति स्म नरा-  
धिपः । यथाकालं यथान्यायं निर्णुदन्पापमात्मनः ३७ हयस्य यानि  
चाङ्गानि तानि सर्वाणि ब्राह्मणः । अग्नौ प्रास्यन्ति विधिवत्समस्ताः षोडश-  
त्विजः ३८ वृक्षाशाखासु यज्ञानामन्येषां क्रियते हविः । अश्वमेधस्य यज्ञस्य  
वैतसो भाग इष्यते ३९ ज्येष्ठोऽश्वमेधः संख्यातः कल्पसूत्रेण ब्राह्मणैः ।  
चतुष्टोममहस्तस्य प्रथमं परिकल्पितम् ४० उक्थ्यं द्वितीयं संख्यातम-  
तिरात्रं तथोत्तरम् । कारितास्तत्र बहवो विहिताः शास्त्रदर्शनात् ४१

त्याचप्रमाणं उत्कृष्ट अश्वामध्येही उत्कृष्ट असा अश्वही बांधून ठेविला होता ३२. नंतर  
कौसल्येने त्या मंडपामध्ये त्या अश्वामोवतीं प्रदक्षिणा केली; अतिशय आनंदाने तीन  
तरवारींनी त्याला फाडिले ३३ आणि नंतर धर्मकागना मनामध्ये आणून स्वस्थांतः-  
करणपूर्वक त्या गरुडासारख्या वेगवान् अश्वासमीप त्या कौसल्येने एक रात्र वास्तव्य  
केले ३४. होता, अध्वर्यु आणि उद्गाता ह्यांनी महिषी ( ह्यणजे राजाची क्षत्रियजातीय  
स्त्री ), परिवृक्ती ( ह्यणजे राजाची वैश्यजातीय स्त्री ) आणि तिसरी वावाता ( ह्यणजे  
राजाची शूद्रजातीय स्त्री ) ह्यांचा त्या अश्वाशीं समागम करविला ३५. नंतर त्या  
अश्वाची वषा ( अर्थात् चंद्रनामक मेढ ) काढून प्रयोगचातुर्याने संपन्न अशा एका  
जितेंद्रिय ऋत्विजाने यथाशास्त्र शिजविण्यास आरंभ केला असतां ३६ स्वतःच्या  
पापाचे निरसन करण्याकरितां त्या दशरथ राजाने योग्य कालीं यथाविधि वषेचा धूम-  
गंध घेतला ३७. नंतर अश्वाचीं जीं हवनीय अंगें त्या सर्वांचे त्या संपूर्ण सोळाही  
ऋत्विज ब्राह्मणांनी यथाविधि अग्नीमध्ये हवन केले ३८. असो. इतर यज्ञांमध्ये वृक्षा  
वृक्षाच्या शाखांवर पाशुक हवि ठेवून अवदान देत असतात. परंतु; अश्वमेध यज्ञा-  
मध्ये हविर्भाग वैतस वृक्षाच्या शाखेवर ठेऊन द्यावा लागतो ३९. कल्पसूत्रामध्ये आणि  
ब्राह्मणांमध्ये अश्वमेधाला ज्येष्ठ ( ह्यणजे तीन सवनीय दिवसांनी युक्त ) 'असें ह्मटलें  
आहे; तिहीपैलीं अभिष्टोम हा त्यांतील प्रथम दिवस ठरविलेला आहे ४०. उक्थ्य  
क्रुतु हा दुसरा दिवस तृतीयतला आहे आणि त्याचप्रमाणे अतिरात्र हा तिसरा दिवस  
उक्त आहेत व शास्त्रांत दृष्ट असल्यामुळे आणखीही पुष्कळ क्रुतु विहित ह्यणून

ज्योतिष्टोमायुषी चैवमतिरात्रां च निर्मितौ । अभिजिद्विश्वजिच्चैवमाप्ता-  
 र्यामौ महाक्रतुः ४२ प्राचीं होत्रे ददौ राजा दिशं स्वकुलवर्धनः । अध्व-  
 र्यवे प्रतीचीं तु ब्रह्मणे दक्षिणां दिशम् ४३ उद्गात्रे तु तथादीचीं दक्षिणैषा  
 विनिर्मिता । अश्वमेधे महायज्ञे स्वयंभूविहिते पुरा ४४ क्रतुं समाप्य तु  
 तदा न्यायतः पुरुषर्षभः । ऋत्विग्भ्यो हि ददौ राजा धरां तां कुलव-  
 र्धनः ४५ एवं दत्त्वा प्रहृष्टोभूच्छ्रीमानिक्ष्वाकुनन्दनः । ऋत्विजस्त्वब्रुव-  
 न्भवे राजानं गतकित्विषम् ४६ भवानेव महीं कृत्स्नामेको रक्षितुमर्हति ।  
 न भूभ्या कार्यमस्माकं न हि शक्ताः स्म पालने ४७ रताः स्वाध्यायक-  
 रणं वयं नित्यं हि भूमिप । निष्क्रयं किञ्चिद्वेह प्रयच्छतु भवानिति ४८  
 मणिरत्नं सुवर्णं वा गावां यद्वा समुद्यतम् । तत्प्रयच्छ नृपश्रेष्ठ धरण्या  
 न प्रयोजनम् ४९ एवमुक्तो नरपतिर्ब्राह्मणैर्वेदपारगैः । गवां शतसहस्राणि  
 दश तेभ्यो ददौ नृपः ५० दशकोटिं सुवर्णस्य रजतस्य चतुर्गुणम् ५१ ऋत्वि-  
 जस्तु ततः सर्वे प्रददुः सहिता वसु । ऋण्यशृङ्गाय मुनये वमिष्ठाय च  
 उक्त आहृत ४१. ज्योतिष्टोम, आयुष्टोम, दोन अतिरात्र, दोन अमोत्याम, अभिजित्  
 आणि विश्वजित् ह्या अश्वमेधामध्ये विहित असलेल्या महाक्रतूंचे अनुष्ठान झाले ४२.  
 नंतर आपले कुल वृद्धिगत करणाऱ्या दशरथ राजाने होत्याला पूर्व दिशा दक्षिणा  
 ह्मणून दिली, अध्वर्यूला पश्चिम दिशा दिली, ब्रह्मचाला दक्षिण दिशा अर्पण  
 केली ४३ आणि उत्तर दिशा उद्गात्याचे स्वाधीन केली. कारण, ब्रह्मदेवांना पूर्वी उत्पन्न  
 केलेल्या अश्वमेध महाक्रतूला ( कल्पसूत्रामध्ये ) ही दक्षिणा विहित आहे ४४. ह्याप्रमाणे  
 तो क्रतु यथाविधि समाप्त केलून कुलवृद्धिगत करणाऱ्या पुरुषश्रेष्ठ दशरथ राजाने ती  
 पृथ्वी ऋत्विजांना अर्पण केली ४५ आणि ह्याप्रमाणे पृथ्वी अर्पण केल्यावर तो वैभवशाली  
 इक्ष्वाकुवंशज दशरथ राजा आनंदित झाला. तेव्हा त्या पापरहित झालेल्या राजाला  
 सर्व ऋत्विज झणाले ४६ “ संपूर्ण पृथ्वीचे रक्षण करण्यास तूच एक योग्य आहेस;  
 आर्ही, पालन करण्यास समर्थ नाही आणि ह्मणूनच पृथ्वीशीं आम्हांला कांही कर्तव्य  
 नाही ४७ हे भूपाला, वेदाध्ययन करण्याविषयी ( मात्र ) आर्ही नेहमी तत्पर  
 असतो. करितां, ह्या पृथ्वीबद्दल कांही तरी निष्क्रय तू दे ह्मणजे झाले ४८.  
 एकादे उत्कृष्ट रत्न, सुवर्ण, गाई अथवा जे कांही तुझ्यापाशी देण्यासारखे असेल ते  
 आम्हांला दे. हे नृपश्रेष्ठा, पृथ्वीचे आम्हांला कारण नाही ४९ ”. ह्याप्रमाणे वेदपारंगत  
 ब्राह्मणांनी त्या राजाला सांगितले असता दहा लक्ष गाई राजाने त्यांना दिल्या ५०.  
 दहा कोटिभार सुवर्ण दिले आणि चाळीस कोट रुपयेही त्याने त्यांना दिले ५१. तेव्हा सर्व

नेन सूर्यः प्रतपति पार्श्वे वाति न मारुतः । चलांमिमाली तं दृष्ट्वा समु-  
द्रोऽपि न कम्पते १० तन्महत्त्वा भयं तस्माद्राक्षसाद्वारदर्शनात् । वधार्थं  
तस्य भगवन्नुपायं कर्तुमर्हसि ११ एवमुक्तः सुरैः सर्वैश्चिन्तयित्वा ततो-  
ब्रवीत् । हन्तार्यं विदितस्तस्य वधोपायो दुरात्मनः १२ तेन गन्धर्वयक्षाणां  
देवतानां च रक्षमाम् । अवध्योऽस्मीति वागुक्ता तथेत्युक्तं च तन्मया १३  
नार्कृतिर्यदवज्ञानात्तद्रक्षा मानुषांस्तदा । तस्मात्स मानुषाद्वध्यो मृत्यु-  
नान्योऽस्य विद्यते १४ एतच्छ्रुत्वाप्रियं वाक्यं ब्रह्मणा समुदाहृतम् । देवा  
महर्षयः सर्वे प्रहृष्टास्तेभवंस्तदा १५ एतस्मिन्नन्तरे विष्णुरुपयाता महा-  
द्युतिः । भङ्गचक्रगदापाणिः पीतवामा जगत्पतिः ॥ वैनतेयं समारुह्य  
भास्करस्तोयदं यथा १६ तमहादककेयूरो बन्धमानः सुरोत्तमैः । ब्रह्मणा  
च समागत्य तत्र तस्थौ समाहितः १७ तमब्रुवन्सुराः सर्वे समभिष्टूय  
मनताः । त्वां नियोक्ष्यामहे विष्णो लोकानां हितफाम्यया १८ राज्ञो

गन्धर्वासहवर्तमान यक्ष, ब्राह्मण आणि असुर ह्यांचे अतिक्रमण करीत आहे ९. सूर्य  
ह्याला ताप देत नाही, वायु त्याचे समीप जोराने वाहत नाही आणि चंचल तरंग-  
समुदायांनी युक्त असलेला समुद्रही त्याला पाहून क्षुब्ध होत नाही १०. ह्यामुळे  
त्या दिसण्यांतही भयंकर असलेल्या राक्षसापासून आह्याला भीते भय उत्पन्न झाले  
आहे. करितां, हे भगवन्, त्याच्या वधाचा उपाय आपण योजा ” ११. ह्याप्रमाणे  
सर्व देवांनी प्रार्थना केली असतां ( क्षणभर ) विचार केल्यानंतर ब्रह्मदेव त्यांना  
ह्मणाले “ अरे हो ! त्या दुरात्म्याचा वध होण्याला हा एक उपाय सुचला आहे ” १२.  
“ गंधर्व, यक्ष, देव आणि राक्षस ह्यांना मी अवध्य असावे ” असा त्याने वर मागि-  
तला असतां मी “ ठीक आहे ” ह्मणून त्याला ह्मटले आहे १३. मनुष्यांची त्याला  
मृत्तीच पर्वानसल्यामुळे त्याने त्यावेळीं मनुष्यांचा उल्लेख केला नाही. तस्मात्, मनुष्यां-  
पासूनच त्याचा वध होणे शक्य आहे ; ह्याला मारणारा दुसरा कोणी नाही ” १४.  
ह्याप्रमाणे ब्रह्मदेवांनी सांगितलेले प्रिय भाषण श्रवण करून ते सर्व देव आणि महर्षि  
आनंदित झाले १५. इतक्यांत पीतांबरधारी आणि महातेजस्वी जगदीश विष्णु  
उज्ज्वल सुवर्णांनी युक्त अशीं बाहुभूषणे व शंख, चक्र, गदा ( हीं आयुधे ) धारण करून  
मेघांवर आरोहण करणाऱ्या सूर्याप्रमाणेच कीं काय गरुडावर आरूढ होऊन त्या ठिकाणीं  
आले ; ते आले असतां सुरश्रेष्ठांनीं त्यांना वंदून केले व नंतर ब्रह्मदेवांची भेट  
घेऊन ते त्या ठिकाणीं स्वस्थ बसले असतां १६, १७ सर्व देव प्रणामपूर्वक  
स्तुति करून त्यांना ह्मणाले “ हे विष्णो, लोकांच्या हिताची इच्छा धरून आह्मी

दशरथस्य त्वमयोध्याधिपतेर्विभो । धर्मज्ञस्य वदन्न्यस्य महर्षिसमते-  
जसः १९ अस्य भार्यासु तिसृषु ह्रीश्रीकीर्त्युपमासु च । विष्णो पुत्रत्व-  
मागच्छ कृत्वात्मानं चतुर्विधम् २० तत्र त्वं मानुषो भूत्वा प्रवृद्धं लोकक-  
ण्टकम् । अवध्यं दैवतैर्विष्णो समरे जहि रावणम् २१ स हि देवान्सग-  
न्धर्वान्सिद्धांश्च ऋषिसत्तमान् । राक्षसो रावणो मूर्खो वीर्योद्रेकेण  
बाधते २२ ऋषयश्च ततस्तेन गन्धर्वाप्सरसस्तथा । क्रीडन्तो नन्दनवने  
रौद्रेण विनिपातिताः २३ वधार्थं वयमायातास्तस्य वै मुनिभिः सह ।  
मिद्धगन्धर्वयक्षाश्च ततस्त्वां शरणं गताः २४ त्वं गतिः परमा देव सर्वेषां  
नः परंतप । वधाय देवशत्रूणां नृणां लोके मनः कुरु २५ एवं स्तुतस्तु  
देवेशो विष्णुस्त्रिदशपुङ्गवः । पितामहपुरोगांस्तान्सर्वलोकनमस्कृतः २६  
अब्रवीत्त्रिदशान्सर्वान्समेतान्धर्मसंहितान् । भग्नं त्यजत भद्रं वा हितार्थं  
युधि रावणम् २७ सपुत्रपौत्रं सामात्यं समन्त्रिज्ञातिबान्धवम् । हत्वा क्रूरं  
दुराधर्षं देवर्षीणां भयावहम् २८ दश वर्षसहस्राणि दश वर्षशतानि च ।

आपली एका कार्याकडे योजना करणार आहोंत १८. हे सर्वव्यापि विष्णो, धर्मवेत्ता,  
उदार आणि महर्षीप्रमाणे तेजस्वी अशा ह्या अयोध्याधिपति दशरथ राजाच्या अनु-  
क्रमेण ह्री, श्री आणि कीर्ति ह्यांप्रमाणे असलेल्या तीन भार्यांचे ठिकाणी स्वतःचे चार  
अंश करून आपण पुत्ररूपाने अवतीर्ण व्हा १९, २०. सारांश, हे विष्णो, आपण  
मनुष्यरूपाने त्या ठिकाणी अवतीर्ण होऊन देवांना अवध्य आणि ह्मणूनच ( मदाने )  
चढून गेलेल्या ह्या लोककंटक रावणाचा तू समरांगणामध्ये वध कर २१. तो मूर्ख  
राक्षस रावण वीर्याचा गर्व झाल्यामुळे गंधर्वासहवर्तमान देव, सिद्ध आणि श्रेष्ठ ऋषि  
ह्यांना पीडा देत आहे २२. त्या भयंकर राक्षसाने नंदन वनामध्ये क्रीडा करीत  
असलेल्या गंधर्वासहवर्तमान अप्सरांचा आणि ऋषींचा अगदी नाश करून  
टाकिला आहे २३. करितां, त्याचा वध व्हावा ह्या उद्देशाने मुनींसहवर्तमान आह्मी  
आणि न्यायप्रमाणे सिद्ध, गंधर्व व यक्ष असे आपणाला. शरण आलों आहोंत २४.  
हे महातेजस्वी देवा, आह्मां सर्वांचा मुख्य आधार आपणच आहांत. करितां, देवशत्रूंचा  
वध करण्यास्तव आपण मनुष्यलोकामध्ये अवतीर्ण होण्याचे मनांत आणा ” २५.  
ह्याप्रमाणे सुरश्रेष्ठ देवाधिपति विष्णूची देवांनी स्तुति केली असतां ते सर्वलोकवंद्य  
विष्णु त्या यमधर्मासहवर्तमान जुळलेल्या ब्रह्मदेवप्रभृति सर्व देवांना ह्मणाले “ तुमचें  
कल्याण असो; तुम्ही भय सोडा. देव आणि ऋषि ह्यांना भयावह आणि जिंकण्यास  
कठीण अशा त्या क्रूर रावणाचा—पुत्र, पौत्र, अमात्य, मंत्री आणि ज्ञातिबंधव ह्यांस-

दिव्याभरणभूषितम् । शैलगृद्धसमुत्सेधं दृप्तशार्दूलविक्रमम् १३ दिवाक-  
 रममाकारं दीप्तानलशिखोपमम् । तप्तजाम्बूनदमयीं राजतान्तपरिच्छे-  
 दाम् १४ दिव्यपायममंपूर्णीं पार्त्रीं पत्नीमिव प्रियाम् । प्रगृह्य विपुलां  
 दाम्भ्यां स्वयं मायामयीमिव १५ समवेक्ष्याब्रवीद्वाक्यमिदं दशरथं नृपम् ।  
 प्राजापत्यं नरं विद्धि मामिहाभ्यागतं नृप १६ ततः परं तदा राजा प्रत्यु-  
 वाच कृताञ्जलिः । भगवन्स्वागतं तेस्तु किमहं करवाणि ते १७ अथा  
 पुनरिदं वाक्यं प्राजापत्यो नरोब्रवीत् । राजन्नर्चयता देवानथ "प्राप्तमिदं  
 त्वया १८ इदं तु नृपशार्दूल पायमं देवनिर्मितम् । प्रजाकरं गृहाण त्वं  
 धन्यमारोग्यवर्धनम् १९ भार्याणामनुत्पाणामश्रितिति प्रयच्छ वै । तासु  
 त्वं लप्स्यसे पुत्रान्यर्क्ष्य यज्ञमे नृप २० तथेति नृपतिः प्रीतः शिरसा  
 प्रतिगृह्य ताम् । पार्त्रीं देवान्नमंपूर्णीं देवदत्तां हिरण्ययीम् २१ अभिवाद्य  
 च तद्भनमद्भुतं प्रियदर्शनम् । मुदा परमया युक्तश्चकाराभिप्रदक्षिणम् २२

स्वर द्रुमीमारुणा, ( गंभीर ) होता शरीरावरील लव मुखावरील इमश्रु आणि मस्त-  
 कावरील केश हे मिहाच्या कपाप्रमाणे तृळुतृळीत होते १२. शुभलक्षणांनीं तो संपन्न  
 होता, दिव्य भूतगांनीं तो भूषित झालेला होता, पर्वतशिखराप्रमाणे तो उंच होता  
 आणि त्याची चालण्याची दृढ मत्त व्याघ्राप्रमाणे होती १३. सूर्याप्रमाणे त्याची प्रभा  
 झोती, प्रदीप्त अग्नीच्या ज्वालेप्रमाणे त्याचे स्वरूप उग्र होते आणि रुप्याचे झांकण  
 घातलेली एक मोठी दिव्यपायसप्रपूरित सुवर्णमय स्थाली मायारूप प्रिय पत्नीच  
 कीं काय अशी त्यानें स्वतः आपल्या हातामध्ये घेतली होती १४, १५. अशाप्रकारे पायस  
 घेऊन अग्नीतून निघालेला तो पुरुष यज्ञमंडपामध्ये दृष्टि देऊन दशरथ राजाला  
 ह्मणाला " हे राजा, प्रजाधिपति विष्णूने पाठविलेला पुरुष मी येथे आलों आहे असें  
 तूं समज " १६. व्याप्रमाणे त्या पुरुषाने सांगितल्यानंतर " भगवन्, आपले स्वागत  
 असो. मी आपलें काय ( प्रिय ) करावें ह्मणून दशरथ राजाने हात जोडून विचारिले ?"  
 असतां १७ तो प्रजाधिपतिमंडेवी पुरुष पुनरपि राजाला असें ह्मणाला कीं " हे  
 राजा, देवांचे अर्चन करीत असल्यामुळे आज तुला हें प्राप्त झालें आहे १८. हे  
 नृपश्रेष्ठा, धनदायक, आरोग्यवर्धक आणि संतानकारक असें हें देवनिर्मित पायस  
 तूं ग्रहण कर १९ आणि " भक्षण करा " असें सांगून तूं आपल्या प्रिय पत्नीना तें  
 अर्पण कर ह्मणजे, हे राजा, ज्यांकरितां तूं याग करीत आहेस ते पुत्र तुला त्या  
 पत्नीचे ठिकाणीं प्राप्त होतील " २०. ह्यावर " ठीक आहे " असें ह्मणून प्रसन्न  
 झालेल्या दशरथ राजाने देवनिर्मित अन्नानें भरलेली ती देवदत्त सुवर्णमय स्थाली शिरसा

ततो दशरथः प्राप्य पायसं देवनिर्मितम् । बभूव परमप्रीतः प्राप्य वित्त-  
मिवाधनः २३ ततस्तदद्भुतप्रख्यं भूतं परमभास्वरम् । संवर्तयित्वा तत्कर्म  
तत्रैवान्तरधीयत २४ हर्षरश्मिभिरुद्योतं तस्यान्तःपुरमाबधौ । शारदस्या-  
भिरामस्य चन्द्रस्येव नभोःशुभिः २५ सोन्तःपुरं प्रविश्यैव कौसल्यामि-  
दमब्रवीत् । पायसं प्रतिगृह्णीष्व पुत्रीयं त्विदमात्मनः २६ कौसल्यायै नर-  
पतिः पायसार्थं ददौ तदा । अर्धादर्थं ददौ चापि सुमित्रायै नराधिपः २७  
कैकेय्यै चावशिष्टार्थं ददौ पुत्रार्थकारणात् । प्रददौ चावशिष्टार्थं पायस-  
स्यामृतोपमम् २८ अनुचिन्त्य सुमित्रायै पुनरेव महामतिः । एवं तासां ददौ  
राजा भार्याणां पायसं पृथक् २९ ताश्चैवं पायसं प्राप्य नरन्द्रभ्योत्तम-  
स्त्रियः । समानं मेनिरे सर्वाः प्रहर्षोदितचेतसः ३० ततस्तु ताः प्राश्य तमु-  
मान्य कुरुन ३१ आश्चर्यकारकं आणि मनाहर स्वरूपानं युक्त अशा त्या पुरुषाला अभि-  
वन्दन केलें आणि पराकाष्ठेच्या आनंदानें युक्त हाऊन त्याने त्याला प्रदक्षिणाही  
केली २२. तदनंतर संपत्ति प्राप्त झाली असता ज्याप्रमाणें दरिद्री पुरुषाला पराकाष्ठेचा  
आनंद होतो त्याप्रमाणें तें देवनिर्मित पायस प्राप्त झालें असतां दशरथ राजा परा-  
काष्ठेचा आनंदित झाला २३. ह्यानंतर अद्भुत स्वरूपानें युक्त असलेला तो अत्यंत  
उज्ज्वल पुरुष तें ( पायस देण्याचें कार्य संपूर्ण झाल्यावर तेथेंच अंतर्धान पावला २४.  
अमो. ह्याप्रमाणें ( पायस प्राप्त झालें असतां ) शरद्वृत्तील मनोहर चंद्राच्या किरणांनीं  
ज्याप्रमाणें आकाश प्रकाशित होतें त्याप्रमाणें दशरथ राजाच्या अंतःपुरांतील स्त्रिया  
हर्षजन्य मुखकांतीच्या योगानें चमकूं लागल्या २५. अंतःपुरांत प्रविष्ट झाल्याबरो-  
बर तो दशरथ राजा “ स्वतःला पुत्रप्राप्ति करून देणारें हें पायस तूं ग्रहण कर ”  
असें कौसल्येला ह्मणाला २६ आणि त्या भूपतीनें संपूर्ण पायसांतील अर्धें पायस  
कौसल्येला दिलें व नेतरे कौसल्येला दिलेल्या पायसांतील चवथा हिस्सा त्या भूपतीनें  
तिच्याकडून सुमित्रेला देवाविला २७. तदनंतर प्रथम संपूर्ण पायसांतील अर्धें कौम-  
ल्येला दिल्यावर जें अर्धें पायस अवशिष्ट राहिलें होतें तें त्यानें पुत्रप्राप्तीकरितां कैके-  
यीला दिलें आणि कैकेयीला दिलेल्या अर्ध्या पायसांतील अमृतोपम अमा चतुर्थांश  
भाग त्या महामति दशरथराजानें विचार करून पुनरपि सुमित्रेलाच देवाविला. तात्पर्य,  
( कौसल्येला तीन अष्टमांश, कैकेयीला तीन अष्टमांश आणि सुमित्रेला दोन अष्टमांश )  
ह्याप्रमाणें दशरथ राजानें त्या भार्यांना वेगळें वेगळें पायस दिलें २८, २९ व ह्याप्र-  
कारें पायस प्राप्त झाल्यावर दशरथ राजाच्या त्या सर्व तिन्हीही उत्कृष्ट स्त्रियांचें अन-  
करण हर्षानें प्रफुल्लित झालें आणि आपला समान झाला असें त्यांना वाटलें ३०.



नमस्त्रियो महीपतेरुत्तमपायसं पृथक् । हुताशनादित्यममानतेजसोचिंश्च  
गर्भान्प्रतिपदिरे तदा ३१ ततस्तु राजा प्रतिवीक्ष्य ताः स्त्रियः प्ररूढगर्भाः  
प्रतिलब्धमानसः । बभूव हृष्टास्त्रिदिवे यथा हरिः सुगन्द्रसिद्धर्षिगणाभिपू-  
जितः ३२ [ ५.१५. ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये  
बालकाण्डे षोडशः सर्गः ॥ १६ ॥

पुत्रत्वं तु गतं विष्णो गजस्तस्य महात्मनः । उवाच देवताः सर्वाः  
स्वयंभूर्मगवानिदम् १ सत्यमंशस्य वीरस्य सर्वेषां नो हितैविणः । विष्णोः  
महायान्वलिनः भृजध्वं कामरूपिणः २ मायाविदश्च भूरांश्च वायुवेगस-  
माज्ज्वं । नयज्ञान्बुद्धिसंपन्नान्विष्णुतुल्यपराक्रमान् ३ असंहायानुपायज्ञा-  
न्दिव्यमंहननान्वितान् । सर्षास्त्रिगुणसंपन्नान्मृतप्राशनानिव ४ अप्सरःसु  
च मुख्याम् गन्धर्वीणां तनूम् च । यक्षपन्नगकन्यासु ऋक्षविद्याधरीषु च ५  
किन्नरीणां च शात्रेषु वानर्रीणां तनूषु च । भृजध्वं हरिरूपेण पुत्रांस्तुल्य-  
पराक्रमान् ६ पूर्वमेव मया सृष्टो जाम्बवानृक्षपुंगवः । जृम्भमाणस्य महसा  
तदनंतरं दशम्यमपतीत्या त्या उत्कृष्ट स्त्रियांनीं ते उत्कृष्ट पायस वेगळें वगळें प्राशन  
केले आणि अश्वि व सूर्य त्यांप्रमाणें तेजस्वी गर्भ त्यांना प्राप्त झाले ३१. तदनंतर  
ज्यांचे गर्भ बुद्धिमत् झाले आहेत अशा त्या आपल्या स्त्रियांना अवलोकन करून  
राजाचे भेतःकरण स्वस्थ झाले आणि स्वर्गामध्ये देवराज इंद्र, सिद्ध आणि ऋषिगण  
त्यांनीं पणित अमलत्या श्रीहरीप्रमाणें त्या राजाला आनंद झाला ३२. ह्याप्रमाणें  
महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांनील बालकांडापैकीं सोळावा  
सर्ग समाप्त झाला ॥ १६ ॥

ह्याप्रमाणें स्त्रियांनीं त्या महात्म्या दशरथाचाचें पुत्रत्व स्वीकारिलें असतां भगवान्  
ब्रह्मदेव सर्वे देवतांना असें ह्मणाले १:—“ सत्यप्रतिज्ञ आणि वीर असा जो आपणा-  
सर्वांचे हित ह्मिष्ठगारा विष्णु त्याला यथेष्ट रूप धारण करणार व बलाढ्य असे साहाय्य-  
कर्ते तशीं उत्पन्न करा. ते साहाय्यकर्ते राक्षसी माया जाणणारे, शूर, वेगामध्ये वायूच्या  
वेगाचीं वेगवेगीं करणारे, नीतिशास्त्रवेत्ते, बुद्धिमान्, विष्णुसारिखे पराक्रमी ३,  
अज्ञाना अवस्थ. सामादि उपाय जाणणारे, देवांप्रमाणें दिव्य शरीरांतें युक्त व प्रयोग,  
उपसंहार इत्यादि अस्त्रगंधर्धीं सर्व गुणांनीं मंगल असे असावेत ४. सारांश, “मुख्य,  
मुख्य आपणारा, गंधर्वपत्न्या, यक्ष आणि नाग ह्यांच्या कन्या, ऋक्ष आणि विद्याधर  
ह्यांच्या स्त्रिया, ५. किन्नरांइत्या स्त्रिया आणि वानरस्त्रिया ह्यांचे ठिकाणीं हरिरूपानें  
तह्मां एकगामिखे पराक्रमी पुत्र उत्पन्न करा ६. अस्त्रांमध्ये श्रेष्ठ असा जांबवान् मीं

मम वक्त्रादजायत ७ ते तयोक्ता भगवता तत्प्रतिश्रुत्य शामनम् । जनया-  
मासुरेवं ते पुत्रान्वानररूपिणः ८ ऋषयश्च महात्मानः भिद्धविद्याधरोरगाः ।  
चारणाश्च सुतान्वीरान्ममृजुर्वनचारिणः ९ वानरेन्द्रं महेंद्राभिमिन्द्रां  
वालिनमात्मजम् । सुग्रीवं जनयामास तपनस्तपतांवरः १० बृहस्पतिस्त्व-  
जनयत्तारं नाम महाकपिम् । सर्ववानरमुख्यानां बुद्धिमन्तमनुत्तमम् ११  
धनदम्य सुतः श्रीमान्वानरो गन्धमादनः । विश्वकर्मा त्वजनयञ्जलं नाम  
महाकपिम् १२ पावकम्य सुतः श्रीमाञ्जीलोऽग्निमदृशप्रभः । तेजसा  
यशसा वीर्यादत्यरिच्यत वीर्यवान् १३ रूपद्रविणसंपन्नावश्विनौ रूपसं-  
मतौ । मैन्दं च द्विविदं चैव जनयामास तुः स्वयम् १४ वरुणो जनयामास  
सुषेणं नाम वानरम् । शर्म जनयामास पर्जन्यस्तु महाबलः १५ मारु-  
तम्यौरसः श्रीमान्हनुमाब्जाम वानरः । वज्रमंहननोपेतो वैनतेयसमो  
जवे १६ सर्ववानरमुख्येषु बुद्धिमान्वलवानपि १७ ते मृष्टा बहुमाहस्ता  
दशग्रीववधोद्यताः । अप्रमयबला वीरा विक्रान्ताः कामरूपिणः १८ ते

पूर्वी उत्पन्न केउला आहे. कारण, मी जांभई देऊं लागलों असतां एकाएकीं तां  
माझ्या मुखांतून उत्पन्न झाला आहे " ७. त्याप्रमाणे भगवान् ब्रह्मदेवांनीं सांगितल्यावर  
त्या देवांनीं त्यांची आज्ञा मान्य करण्याविषयी वचन दिलें आणि त्याप्रमाणे त्यांनीं  
वानररूपी पुत्र उत्पन्ने केले ८. महात्म ऋषि, सिद्ध, विद्याधर, उरग आणि चारण  
ह्यांनीं वनामध्ये संचार करणारां असं वीर ( वानर ) पुत्र उत्पन्न केले ९. दिग्मण्यांत  
इंद्रासारिखा आणि वानरांचा अधिपति असा वाली नांवाचा पुत्र इंद्रानें उत्पन्न  
केला आणि तेजस्व्यांमध्ये श्रेष्ठ असलेल्या सूर्यानें सुग्रीवनामक पुत्र उत्पन्न केला १०.  
बृहस्पतीनें तारनामक महान् वानर उत्पन्न केला; तो सर्व श्रेष्ठ श्रेष्ठ वानरांमध्ये अनुपम  
व बुद्धिमान् होता ११. गंधमादनमंजक वैभवशाली वानर कुंवराचा पुत्र असून विश्व-  
कर्मानें नलनामक श्रेष्ठ वानर उत्पन्न केला १२. प्रभेनें अग्नीमारुखा असलेला वैभव-  
शाली नील अग्नीचा पुत्र असून त्या वीर्यवान् नीलांनें तेज, कीर्ति आणि वीर्य  
ह्यांमध्ये अग्नीलाही मागे सारिलें १३. सौंदर्यरूपसंपत्तीनें युक्त आणि रूपवान् ह्मणून  
सर्वलोकानां संमत अशा अश्विनीकुमारांनीं मैन्द व द्विविद ह्या वानरांना स्वतः उत्पन्न  
केले १४. सुषेणनामक वानर वरुणानें उत्पन्न केला आणि महाबलादय पर्जन्यानें  
शरभाला जन्म दिला १५. सर्व मुख्य मुख्य वानरांमध्ये बुद्धिमान् आणि बलादय,  
वेगामध्ये गरुडाची बरोबरी करणारा, कांतिमान् आणि अस्त्रदेही असा हनुमान् ह्मणून  
प्रसिद्ध असलेला वानर वायूचा पुत्र होय १६, १७. असो. अनुल बलांनें युक्त, वीर

गजाचलमंकाशा वपुष्मन्तो महाबलाः । ऋक्षवानरगोपुच्छाः क्षिप्रमेवा-  
 भिज्जिरे १९ यस्य देवस्य यद्रूपं वेषो यश्च पराक्रमः । अजायत समं  
 तेन तस्य तस्य पृथक्पृथक् २० गोलाङ्गुलेषु चोत्पन्नाः किञ्चिदुन्नतवि-  
 क्रमाः । ऋक्षीषु च तथा जाता वानराः किन्नरीषु च २१ देवा महर्षि-  
 गन्धर्वास्ताक्षर्यक्षा यशस्विनः । नागाः किंपुरुषाश्चैव सिद्धविद्याध-  
 रोगमाः २२ बहवो जनयामासुर्हृष्टास्तत्र सहस्रशः । चारणाश्च  
 सुतान्वीरान्ममृजुर्वनचारिणः २३ वानरान्सुमहाकायान्मर्वान्वै वनचा-  
 रिणः । अप्सरसु च मुख्यासु तथा विद्याधरीषु च २४ नागक-  
 न्यासु च तदा गन्धर्वाणां तनूषु च । कामरूपबलोपता यथाकामविचा-  
 रिणः २५ सिंहशार्दूलमहेश दर्पण च बलैश्च च । शिलाप्रहरणाः सर्वे  
 सर्वे पर्वतयोधिनः २६ नखदंष्ट्रायुधाः सर्वे सर्वे सर्वास्त्रकाविदाः । विचा-  
 लयेयुः शैलन्द्रान्मन्दयेयुः स्थिरान्द्रुमान् २७ क्षोभयेयुश्च वगेन समुद्रं

यथेष्ट रूप धारण करणारे आणि रावणाच्या वधाविषयी उद्युक्त असे ते हजारों वानर  
 उत्पन्न झाले १८. सारांश, ऋक्ष, वानर आणि गोपुच्छ ह्या योनींचे अवलंबन करून  
 मन व पर्वत ह्यांप्रमाणे धिप्पाट व महाबलाढ्य असे ते देवपुत्र ब्रह्मदेवाची अनुज्ञा  
 शान्यावर सत्वर जन्मास आले १९. ज्या देवांचे जे रूप, जो वेष व जो परा-  
 क्रम असे त्यामहवर्तमान त्या त्या देवापासून पृथक्पृथक् पुत्र उत्पन्न झाला २०.  
 देवांप्रतीही पराक्रमामध्ये किंचित् अधिक असे काहीं गोलांगूलसंज्ञक  
 वानरांमध्ये उत्पन्न झाले व त्याचप्रमाणे अस्वलाचे रूप धारण केलेल्या किन्नरस्त्रियांचे  
 ठिकाणीही काहीं उत्पन्न झाले २१. तात्पर्य, देव, यशस्वी महर्षि, गंधर्व, ताक्षर्यवंशज  
 आणि यक्ष, नाग, किन्नर, सिद्ध, विद्याधर आणि उरग इत्यादि २२ अनेकांनीं आनं-  
 दित होऊन हजारों पुत्र उत्पन्न केले व चारणांनींही वनामध्ये संचार करणारे असे  
 वीर पुत्र उत्पन्न केले २३. ते वानर पुत्र शरीरांत फारच धिप्पाट असून सर्वही वना-  
 मध्ये संचार करणारे होते आणि वानररूप धारण केलेल्या मुख्य मुख्य अप्सरा, विद्या-  
 धरस्त्रिया २४. नागकन्या, आणि गंधर्वपत्न्या ह्यांचे ठिकाणीं ते उत्पन्न झाले होते.  
 यथेष्ट रूप व बल ह्यांनीं ते युक्त असून इच्छेस येईल त्याप्रमाणे ते संचार करणारे  
 होते २५ व प्रांटी आणि बल ह्यांच्या योगाने ते सिंह आणि व्याघ्र ह्यांची बरोबरी  
 करणारे होते. ते सर्वही शिलांनीं प्रहार करणारे होते इतकेच नव्हे परंतु सर्वही  
 पर्वतांनीं युद्ध करणारे होते २६. नखे आणि दंष्ट्रा हीं त्या सर्वांचीही आश्रये होती;  
 इतकेच नव्हे परंतु. इतर सर्व प्रकारच्या अस्त्रांमध्येही ते निष्णात होते. तात्पर्य,

सरितां पतिम् । दारयेयुः क्षितिं पद्भ्यामाप्लवेयुर्महार्णवान् २८ नभस्तलं  
विशेयुश्च गृह्णीयुरपि तोयदान् । गृह्णीयुरपि मातङ्गान्मनान्प्रव्रजतो वने २९  
नर्दमानांश्च नादेन पातयेयुर्विहंगमान् । ईदृशानां प्रसूतानि हरीणां काम-  
रूपिणाम् ३० शतं शतसहस्राणि यूथपानां महात्मनाम् । ते प्रधानेषु  
यूथेषु हरीणां हरियूथपाः ३१ बभूवुर्यूथपश्रेष्ठान्वीरांश्चाजनयन्हरीन् ।  
अन्ये ऋक्षवतः प्रस्थानुपतस्थुः सहस्रशः ३२ अन्ये नानाविधाञ्छैलान्का-  
ननानि च भेजिरे । सूर्यपुत्रं च सुग्रीवं शक्रपुत्रं च वालिनम् ३३ भ्रात-  
रावुपतस्थुस्ते सर्वे च हरियूथपाः । नलं नीलं हनूमन्तमन्यांश्च हरियूथ-  
पान् ३४ ते तार्क्ष्यबलसंपन्नाः सर्वे युद्धविशारदाः । विचरन्तोर्दयन्मर्वा-  
न्सिंहव्याघ्रमहोरगान् ३५ महींबलो महाबाहुवाली विपुलविक्रमः । जुगोप  
भुजवीर्येण ऋक्षगोपुच्छवानुगन् ३६ तैरियं पृथिवी शूरेः सपर्वतवनार्णवा ।  
कीर्णा विविधमंस्थानैर्नानाव्यञ्जनलक्षणैः ३७ तैर्मघवृन्दाचलकूटसंनि-  
मोठमोठ्या पर्वतांना हलवून सोडणारे, अचल वृक्षांना मोडून पाडणारे २७, नदीपाति  
समुद्रालाही वेगाने क्षुब्ध करून टाकणारे, पायांनी पृथ्वी विदारण करणारे, महासाग-  
रांतून पोहून जाणारे २८, आकाशामध्ये प्रविष्ट होऊन मेघांचाही निग्रह करणारे,  
वनामध्ये संचार करीत असलेल्या मदमत्त गजांनाही आवरून धरणारे २९ आणि  
गर्जना करणाऱ्या पक्ष्यांना आपल्या गर्जनेने खाली पाडणारे असे कांठि वानर उत्पन्न  
झाले; ते महात्मे वथेष्ट रूप धारण करणारे असून समुदायांचे परिपालन करणारे होते.  
ते वानरांच्या मुख्यमुख्य समुदायांमध्ये वानरसेनांचे रक्षक होते ३०, ३१ आणि वानरसमु-  
दाय रक्षण करणाऱ्यांमध्ये श्रेष्ठ आणि शूर अशा इतर वानरांना त्यांनी जिंकिले होते.  
हजारां वानर ऋक्षवान् पर्वतांच्या शिखरांचा आश्रय करून राहिले ३२ आणि दुसरे  
नानाप्रकारचे पर्वत आणि वने ह्यांना धरून राहिले. सूर्यपुत्र सुग्रीव आणि इंद्र-  
पुत्र वाली ३३ ह्या उभयतां भ्रात्यांची ते सर्व वानरसेनानायक सेवा करू लागले  
आणि त्याचप्रमाणे नल, नील, हनूमान् व इतरही वानरसेनानायक ह्यांची ते सेवा  
करू लागले ३४. गरुडाप्रमाणे बलाढ्य असलेले ते सर्व युद्धामध्ये निपुण होते आणि  
संचार करितां करितां सिंह, व्याघ्र व मोठमोठे भुजंग ह्या सर्पांना ते पीडा देत  
होते ३५. महाबलाढ्य, महाबाहु आणि महापराक्रमी वालीने आपल्या बाहु-  
बलाच्या योगाने ऋक्ष आणि गोपुच्छ ह्या वानरजातींचे रक्षण केले ३६. असा.  
नानाप्रकारच्या आकृतींनी व नानाप्रकारच्या भेदव्यंजक लक्षणांनी युक्त असलेल्या त्या  
शूर वानरांनी पर्वत, वने आणि समुद्र ह्यांसहवर्तमान ही सर्व पृथ्वी व्यापून

भैरवहावलैर्वानरयूथपाधिपैः । बभूव भूर्भीमशरीररूपैः समावृता रामस-  
हायहेतोः ३८ [ ६३३ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये  
बालकाण्डे सप्तदशः सर्गः ॥ १७ ॥

निवृत्ते तु कर्तौ तस्मिन्हयमेधे महात्मनः । प्रतिगृह्यामरा भागान्प्र-  
तिजग्मुर्यथागतम् १ समाप्तदीक्षानियमः पर्त्वागणभमन्वितः । प्रविवेश  
पुर्णिं राजा सभृत्यबलवाहनः २ यथार्हं पूजितास्तेन राज्ञा च पृथिवी-  
श्वराः । मुदिताः प्रययुर्देशान्प्रणम्य मुनिपुंगवम् ३ श्रीमतां गच्छतां तेषां  
स्वगृहाणि पुगन्तः । बलानि राज्ञां शुभ्राणि प्रहृष्टानि चकाशिरे ४  
गतेषु पृथिवीशेषु राजा दशरथः पुनः । प्रविवेश पुर्णिं श्रीमान्पुरस्कृत्य  
द्विजान्तमान ५ शान्त्या प्रययौ मार्धमृष्यैशूकः सुपूजितः । अनुगम्य-  
मानो राज्ञा च मानुयात्रेण धीमता ६ एवं विमृज्य तान्सर्वान्राजा मंपू-  
र्णमानमः । उवाम सुखितस्तत्र पुत्रोत्पत्तिं विचिन्तयन् ७ ततो यज्ञ  
समाप्तं तु ऋतूनां षट् समस्ययुः । ततश्च द्वादशे मासे चैत्रे नावमिके  
ठाकिलौ ३७. सारांश, मधुपटल अथवा पर्वतशिखर ह्याप्रमाणं भयंकर शरीर व रूप  
ह्यानीं युक्त अशा त्या रामाचें साहाय्य करण्याकरितां अवतीर्ण झालेल्या वानरसेनानाय-  
कांनीं पृथ्वी व्याप्त झाली ३८. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक  
आदिकाव्यांतील बालकाण्डापूर्वकीं सतरावा सर्ग समाप्त झाला ॥ १७ ॥

महात्म्या दशरथराजाचा तो अश्वमेध यज्ञ समाप्त झाल्यावर आपआपले हविर्भाग  
घेऊन देव आल्या मार्गांनीं परत गेले १ आणि यज्ञदीक्षेसंबंधीं नियम ज्यानें समाप्त  
केले आहेत असा तो राजा स्त्रिया आणि सेवक, सैन्य व वाहनें ह्यांसहवर्तमान राज-  
धानीमध्ये प्रविष्ट झाला २. त्या राजानें इतर, भूपतींचें यथायोग्य रीतीनें पूजन केलें  
व ते भूपति मुनिश्रेष्ठ वसिष्ठमुनीनां व ऋष्यशृंग मुनीनां प्रणाम करून आनंदानें स्वदेशीं  
परत गेले ३. ते वैभवशाली राजे दशरथराजाच्या नगरांतून आपआपल्या घरीं जाऊं  
लागले असतां उज्ज्वल आणि आनंदित अशीं त्यांचीं सैन्ये झळकूं लागलीं ४. असो.  
भूपति गेल्यानंतर वैभवशाली दशरथराजा द्विजश्रेष्ठांना पुढें करून आपल्या राजधानी-  
मध्ये प्रविष्ट झाला ५. प्रथमतः अत्यंत मानमान्यता ज्यांची ठेविली आहे असे ऋष्य-  
शृंग मुनि शान्तिसहवर्तमान अयोध्यामध्ये प्रविष्ट झाले आणि त्यांच्याच मागोमाग विचारी  
दशरथराजा सैन्या सहवर्तमान प्रविष्ट झाला ६. असे. ह्याप्रमाणें त्या सर्वांना जाण्याची अनुज्ञा  
देऊन मनोरथ मिळीमि गेल्या तो राजा पुत्रोत्पत्तीविषयीं विचार करीत कगीत त्या  
ठिकाणीं सुखानें राहिला ७. अश्वमेधयज्ञांतु समाप्त झाल्यानंतर सहा ऋतु लोटले असतां व

नियौ ८ नक्षत्रे दितिदैवत्ये स्वाच्चसंस्थेषु पञ्चसु । ग्रहेषु कर्कटे लग्ने वाक्प-  
ताविन्दुना सह ९ प्राद्यमाने जगन्नाथे सर्वलोकात्मकतम् । कौसल्या-  
जनयद्रामं दिव्यलक्षणसंयुतम् १० विष्णोरर्थं महाभागं पुत्रमैश्वराकुल-  
नम् । लोहिताक्षं महाबाहुं रक्तोष्ठं दुन्दुभिस्वनम् ११ कौसल्या शुशुभे  
तेन पुत्रेणाभिततेजसा । यथा वरेण देवानामदितिर्वज्रपाणिना १२  
भरतो नाम कैकेय्यां जज्ञे सत्यपराक्रमः । साक्षाद्विष्णोश्चतुर्भागः सर्वैः  
समुद्धितो गुणैः १३ अथ लक्ष्मणशत्रुघ्नौ सुमित्राजनयत्सुतौ । वीरौ  
सर्वास्त्रकुशलौ विष्णोरर्थममन्वितौ १४ पुण्ये जातस्तु भरतो मीनलग्ने  
प्रसन्नधीः । सार्पे जातौ तु भौमित्री कुलीरभ्युदिते रवौ १५ राज्ञः पुत्रा  
महात्मानश्चत्वारो जज्ञिरे पृथक् । गुणवन्तानुरूपश्च रुच्या प्रोष्ठपदा-  
पमाः १६ जगुः कलं च गर्ध्वी ननुतुश्चाप्सरारगणाः । देवदुन्दुभयो नदुः

बारावा महिना प्राप्त झाला असतां चैत्रांतील नवमीचे दिवशीं ८ पुनर्वसु नक्षत्रावर पांच  
ग्रह उच्चिचे असतांना आणि त्यांतूनही चंद्र व गुरु लक्ष्मीं असतांना कर्क लक्षावर दिव्य  
लक्षणांनीं युक्त आणि सर्व लोकांना पूज्य असा जगदीश्वर राम कौसल्येचे ठिकाणीं  
उत्पन्न झाला ९, १०. तो इक्ष्वाकुवंशज महाभाग्यवान् पुत्र विष्णूचा जवळ जवळ अर्धा  
अंश होता; त्याचे नेत्र व ओठ आरक्तवर्ण होते आणि शब्द दुन्दुभीप्रमाणे गंभीर  
असून त्याचे बाहु दीर्घ होते ११. अमा. सुरश्रेष्ठ वज्रपाणि इंद्राच्या यागाने शोभ-  
णाऱ्या अदितिप्रमाणे त्या अत्यंत तजस्वी पुत्राच्या यागाने कौसल्या शोभू लागली १२.  
कैकेयीचे ठिकाणीं भरत ह्मणून अमावस्यराकमी पुत्र झाला. तो साक्षात् विष्णूचा  
चवथा अंश असून सर्व गुणांनीं संपन्न होता १३. नंतर सुमित्रेला लक्ष्मण व शत्रुघ्न  
असे दोन वीर पुत्र झाले; ते विष्णूचे अंश असून सर्व अस्त्रांमध्ये प्रवीण होते १४. निर्मल  
बुद्धीने युक्त असलेला भरत पुण्य नक्षत्र असतांना मीनलग्नावर उत्पन्न झाला आणि मघा  
नक्षत्र व उच्चिचा सूर्य असतांना कर्कलक्षावर सुमित्रेचे दांडे पुत्र जन्मास आले १५.  
महात्म्या दशरथराजाला वेगवेगळ्या गुणांनीं युक्त असे चार पुत्र प्राप्त झाले; ते गुणी,  
व राजांला अनुरूप असेच असून कांतीने पूर्वाभाद्रपदा व उत्तराभाद्रपदा ह्या नक्षत्रां-  
प्रमाणे होते १६. अमा ह्याप्रमाणे दशरथराजाला पुत्र प्राप्त झाले असतां गर्ध्व गायन

१. पूर्वाभाद्रपदा आणि उत्तराभाद्रपदा ह्या नक्षत्रांचे दोन दोन तारे असतात. ह्यास्तव,  
दोन दोन ताऱ्यांचे एकूण नक्षत्र असल्यामुळे चार तारे जसे दोन नक्षत्रांमध्ये विभागि-  
लेले असतात तसे दशरथराजाचे चार पुत्र एकका ठिकाणीं दोन दोन ह्याप्रमाणे ह्मणजे  
रामलक्ष्मण व भरतशत्रुघ्न ह्याप्रमाणे स्वभावतांचे विभागिले असल्यामुळे त्यांना ताराचतु-  
ष्ट्याने हाणाऱ्या ह्या दोन नक्षत्रांची उपमा दिली आहे.

पुष्पवृष्टिश्च स्वात्तत् १७ उत्सवश्च महानामीदयोध्यायां जनाकुलः ।  
 रथ्याश्च जनसंवाधा नटनर्तकसंकुलाः १८ गायनैश्च विराविण्यो वादनैश्च  
 तथापरैः । विरजुर्विपुलास्तत्र सर्वरत्नसमन्विताः १९ प्रदयांश्च ददौ  
 राजा सुतमागधवन्दिनाम् । ब्राह्मणेभ्यो ददौ वित्तं गोधनानि सहस्रशः २०  
 अर्त्तत्यैकादशाहं तु नामकर्म तथाकरोत् । ज्येष्ठं रामं महात्मानं  
 भरतं कैकयीसुतम् २१ सौमित्रिं लक्ष्मणमिति शत्रुघ्नमपरं तथा । वसिष्ठः  
 परमप्रीतो नामानि कुरुते तदा २२ ब्राह्मणान्भोजयामास पौरजानपदा-  
 नपि । अददद्ब्राह्मणानां च रत्नौघममलं बहु ॥ तेषां जन्मक्रियादीनि  
 सर्वकर्मण्यकारयत् २३ तेषां केतुर्ग्वि ज्येष्ठो रामो रतिकरः पितुः ।  
 बभूव भूयो भूतानां स्वयंभूरिव संमतः २४ सर्वे वेदविदः शूराः सर्वे लोक-  
 हिते रताः । सर्वे ज्ञानोपसंपन्नाः सर्वे ममुदिता गुणैः २५ तेषामपि महा-  
 तेजा रामः सत्यपराक्रमः । इष्टः सर्वस्य लोकस्य शशाङ्क इव निर्मलः २६

कलं लागले, अप्पारांचे समुदाय नृत्य करुं लागले, देवदुंदुभि नादित होऊं लागल्या  
 आणि आकाशापासून पुष्पवृष्टि होऊं लागली १७. अयोध्येमध्ये लोकांची अगदीं खेचा-  
 खेच होण्यासमिवा मोठा उत्सव झाला आणि त्यावेळीं, नट व नर्तक ह्यांनीं नगरांतील  
 मार्ग व्याप झाल्यामुळे लोकांचीही त्या मार्गातून फार गर्दी झाली १८. सारांश,  
 गायन आणि वादन ह्यांच्या योगाने नादित झालेले आणि सर्व रत्नांनीं युक्त झालेले  
 ते भव्य मार्ग शांभू लागले १९. अर्थात् ह्याप्रमाणे पुत्रप्राप्ति झाली असतां पौराणिक,  
 भाट आणि स्तुतिपाठक ह्यांना राजाने देणग्या दिल्या आणि ब्राह्मणांनाही वित्तासह-  
 वर्तमान हजारों गाई त्याने अर्पण केल्या २०. अकरा दिवस झाल्यानंतर दशरथरा-  
 जाने महात्म्या ज्येष्ठ पुत्राचे राम असे नामकरण करून कैकयीच्या पुत्राचे भरत असे  
 नांव ठेविलें २१ आणि त्याचप्रमाणे लक्ष्मण व शत्रुघ्न अशीं सुमित्रेच्या पुत्रांचीं  
 त्याने नावे ठेविलीं. अर्थात् अत्यंत आनंदित झालेल्या वसिष्ठ मुनींनीं त्या राजकुमारांचा  
 नामकरण संस्कार करून २२ ब्राह्मणांना व नगरांत आणि राष्ट्रांत राहणाऱ्या इतरांनाही  
 भोतन घातले व उज्ज्वल असा मोठा रत्नसमुदाय त्यांनीं ब्राह्मणांना अर्पण केला. सारांश,  
 वसिष्ठमुनींनीं त्या राजपुत्रांचे नामकरणप्रभृति सर्वसंस्कार राजाकडून करविले २३.  
 त्या चारी पुत्रांमध्ये वंशध्वजच कीं काय असा ज्येष्ठ पुत्र राम पित्याला आनंद  
 देणारा होऊन ब्रह्मदेवाप्रमाणे सर्व प्राण्यांना फारच मान्य झाला २४. ते सर्वही राज-  
 पुत्र वेदवेत्ते व शूर अहूत सर्वही लोकहिताविषयीं तत्पर होते आणि त्याच-  
 प्रमाणे सर्वही ज्ञानी असून सर्वही गुणी होते २५. चांधांमध्ये महातेजस्वी व अमोघ-

गजस्कन्धेष्वपृष्ठे च रथचर्यासु संमतः । धनुर्वेदे च निरतः पितुः शुश्रूषणे रतः २७ बाल्यात्प्रभृति सुस्त्रिगुणो लक्ष्मणो लक्ष्मिवर्धनः । रामस्य लोकरामस्य भ्रातुर्ज्येष्ठस्य नित्यशः २८ सर्वप्रियकरस्तस्य रामस्यापि शरीरतः । लक्ष्मणो लक्ष्मिसंपन्नो बद्धिः प्राण इवापरः २९ न च तेन विना निद्रां लभते पुरुषोत्तमः । मृष्टमन्नमुपानीतमश्नाति न हितं विना ३० यदा हि हयमारूढो मृगायां याति राघवः । अथैनं पृष्ठतांभ्येति सधनुः परिपालयन् ३१ भरतस्यापि शत्रुघ्नो लक्ष्मणावरजो हि सः । प्राणैः प्रियतरां नित्यं तस्य चासीत्तथा प्रियः ३२ स चतुर्भिर्महाभागैः पुत्रैर्दशरथः प्रियैः । बभूव परमप्रीतो दैवैरिव पितामहः ३३ ते यदा ज्ञानसंपन्नाः सर्वे समुदिता गुणैः । हीमन्तः कीर्तिमन्तश्च सर्वज्ञा दीर्घदर्शिनः ३४ तेषामेवं प्रभावाणां सर्वेषां दीप्ततेजसाम् । पिता दशरथो हृष्टो ब्रह्मा लोकाधिपो यथा ३५ ते चापि मनुजध्याघ्रा वैदिकाध्ययने रताः । पितुः शुश्रूषणरता धनुर्वेदे च निष्ठिताः ३६ अथ

पराक्रमी असा राम निर्मल चंद्राप्रमाणं सर्व लोकांना प्रिय होता २६. गजारोहण, अश्वारोहण व रथचर्या ह्यांमध्ये तो निपुण असून धनुर्वेदाविषयी आणि पितृशु-श्रूषेविषयी तो अगदीं तत्पर होता २७. लक्ष्मीला वृद्धिगत करणारा लक्ष्मण लोकांना आनंद देणाऱ्या आपल्या रामनामक ज्येष्ठ भ्रात्याशी बालपणापासून नेहमी फारच प्रेमाने वागत असे २८. आपल्या शरीराचीही पर्वा न करितां रामाला प्रिय असलेली हवी ती गोष्ट तो वैभवशाली लक्ष्मण करीत असल्यामुळे तो त्या रामाचा एक दुसरा बाह्य प्राणच होऊन बसलेला होता २९. त्या लक्ष्मणावांचून त्या पुरुषश्रेष्ठ रामाला निद्रा येत नसे व समीप आणिलेलें मिठाजही त्यावांचून तो भक्षण करीत नसे ३०. रघुवंशज राम जेव्हां अश्वावर आरुढ होऊन मृगयेला जात असे तेव्हां त्याचें रक्षण करण्याकरितां धनुष्य घेऊन त्याच्या मागोमाग लक्ष्मण जात असे ३१. लक्ष्मण ज्याप्रमाणें रामाला प्रिय होता त्याप्रमाणें लक्ष्मणाचा कनिष्ठ बंधु शत्रुघ्नही भरताला नेहमी प्राणापेक्षां प्रिय होता व त्याचप्रमाणें शत्रुघ्नालाही तो भरत तसाच प्रिय होता ३२. असे. त्या महाभागवान् चार प्रिय पुत्रांच्या योगानें दशरथराजा, देवांच्या योगानें आनंदित होणाऱ्या ब्रह्मदेवाप्रमाणें, अत्यंत आनंदित झाला ३३. ते सर्व ज्ञानसंपन्न झाले असतां गुणांनीं युक्त झाले आणि ते सर्वज्ञ व दूरदर्शी होऊन विनयशील आणि कीर्तिमान् झाले ३४. ह्याप्रमाणें प्रभावानें आणि उज्ज्वल तेजानें युक्त असे ते सर्व पुत्र प्राप्त झाल्यामुळे लोकाधिपति ब्रह्मदेवाप्रमाणें दशरथराजा आनंदित झाला ३५. ते पुरुषश्रेष्ठ वेदाध्ययनाविषयी आणि पित्याच्या शुश्रूषेविषयी तत्पर



राजा दशरथस्तेषां दारक्रियां प्रति । चिन्तयामास धर्मात्मा सोपाध्यायः  
 मवान्धवः ३७ तस्य चिन्तयमानस्य मन्त्रिमध्ये महात्मनः । अस्यागच्छन्म-  
 हानेजा विश्वामित्रो महामुनिः ३८ सराज्ञां दर्शनाकाङ्क्षां द्वाराध्यक्षानुवाच  
 ह । शीघ्रमाख्यात मां प्राप्तं कौशिकं गाधिपुत्रं ३९ तच्छ्रुत्वा वचनं  
 तस्य राज्ञो वेश्म प्रदुद्रुवुः । मन्त्रान्तमनमः सर्वे तेन वाक्येन चोदिताः ४०  
 ते गत्वा राजभवनं विश्वामित्रमृषिं तदा । प्राप्तमावदयामासुर्नृपायेक्ष्वा-  
 कवे तदा ४१ तेषां तद्वचनं श्रुत्वा सपुरोधाः समाहितः । प्रत्युज्जगाम  
 संहृष्टो ब्रह्माणमिव वाक्पथः ४२ स दृष्ट्वा ज्वलितं दीप्या तापमं संशितव-  
 तम् । प्रहृष्टवदंशो राजा ततोर्ध्वमुपहारयत् ४३ स राज्ञः प्रतिगृह्यार्घ्यं  
 शस्त्रदृष्टेन कर्मणा । कुशलं चाव्ययं चैव पर्येषृच्छन्नराधिपम् ४४ पुरे  
 कोशे जनपदं बान्धवेषु सुहृत्सु च । कुशलं कौशिको राज्ञः पर्येषृच्छ-  
 त्सुधार्मिकः ४५ अपि ते संनताः सर्वे मामन्तरिष्वो जिताः । दैवं च  
 मानुषं चैव कर्म ते माध्वनुष्ठितम् ४६ वभित्तं च समागम्य कुशलं मुनि-

होऊन धनुर्वेदामध्ये पारंगत झाले असतां ३६ उपाध्याय आणि बांधव ह्यांसहवर्तमान दशरथराजाच्या मनामध्ये त्यांच्या विवाहाविषयी विचार येऊ लागला ३७. तो महात्मा दशरथराजा मन्त्रिमंडलामध्ये पुत्रांच्या विवाहाविषयी विचार करीत आहे तेथे महातेजस्वी विश्वामित्र महर्षि तेथे आले ३८ आणि राजाची भेट घेण्याच्या उद्देशाने “ मी गाधिपुत्र कौशिक प्राप्त झाल्याचें सत्वर कळवा ” ह्मणून द्वारपालांना ह्मणाले ३९. तेव्हां ते त्यांचे भाषण श्रवण केल्याबरोबर द्वारपाल मनामध्ये अगदीं गांधळून गेले आणि त्या आज्ञेने प्रेरित होऊन ते सर्वही राजगृहाकडे सत्वर गेले ४० व राजगृही गेल्यानंतर इक्ष्वाकुवंशज दशरथराजाला विश्वामित्रमुनि प्राप्त झाल्याचें त्यांनी निवेदन केलें असतां ४१ त्यांचे भाषण श्रवण करून ब्रह्मदेवाला सामोऱ्या जाणाऱ्या इंद्राप्रमाणे पुरोहितासहवर्तमान तो दशरथराजा स्वस्थांतःकरणपूर्वक मोठ्या आनंदाने त्यांना सामोरा गेला ४२. सारांश, तेजानें जाज्वल्यमान आणि निर्मल आचरणानें युक्त अशा त्या तपोनिधींना अवलोकन करण्याबरोबर दशरथराजाचें मुख ( हर्षाने ) आनंदित झालें व त्यानें ( वसिष्ठांकडून पूजा करविण्याकरितां ) पूजासाहित्य आणविलें ४३. नंतर राजाच्या पूजेचा शास्त्रविहित विधीनें स्वीकार केल्यावर विश्वामित्रमुनींनी दशरथराजाला क्षेम आणि अभ्युदय ह्यांविषयी प्रश्न केला ४४ आणि नंतर त्या अत्यंत धार्मिक कौशिकमुनींनीं नगर, कोश, देश, बांधव आणि मित्र ह्यांच्याही कुशलाविषयी राजापाशीं विचारपूस केली ४५ आणि “ संनिध असलेले तूझे सर्व जित

पुङ्गवः । ऋषींश्च तान्यथान्यायं महाभाग उवाच ह ४७ ते सर्वे हृष्टम-  
नसस्तस्य राज्ञो निवेशनम् । विविशुः पूजितास्तेन निषेदुश्च यथार्हतः ४८  
अथ हृष्टमना राजा विश्वामित्रं महामुनिम् । उवाच परमोदारो हृष्ट-  
स्तमभिपूजयन् ४९ यथामृतस्य संप्राप्तिर्यथा वर्षमनूदके । यथा सदृशदारेषु  
पुत्रजन्माप्रजस्य वै ५० षणष्टस्य यथा लाभो यथा हर्षो महोदयः । तथै-  
वागमनं मन्थे स्वागतं ते महामुने ५१ कंच ते परमं कामं करोमि किमु  
हर्षितः । पात्रभूतासि मे ब्रह्मन्दिष्ट्या प्राप्नोसि मानद ५२ अद्य मे सफलं  
जन्म जीवितं च सुजीवितम् । यस्माद्विप्रेन्द्रमद्राक्षं सुप्रभाता निशा  
मम ५३ पूर्वं राजर्षिशब्देन तपसा द्योतितप्रभः । ब्रह्मर्षित्वमनुप्राप्तः पूज्योसि  
बहुधा मया ५४ तदद्भुतमद्भुद्विप्र पवित्रं परमं मम । शुभक्षेत्रगतश्चाहं तव  
संदर्शनात्प्रभो ५५ ब्रूहि यत्प्रार्थितं तुभ्यं कार्यमागमनं प्रति । इच्छाम्यनु-

शत्रु तुला नमून आहेत नां ? आणि तुजें देव व मानुष कर्म चांगल्या प्रकारें चाललें  
आहे नां ? ” असेंही त्यांनीं त्याला विचारिलें ४६. नंतर त्या मुनिश्रेष्ठ महामा-  
ग्यवान् विश्वामित्रांनीं वसिष्ठांची व इतर ऋषींची भेट घेऊन त्यांच्याशीं योग्यते-  
प्रमाणें भाषण केलें ४७. तदनंतर ते सर्व ऋषि आनंदानें त्या दशरथराजाच्या घरीं  
गेले आणि त्यांनीं पूजन केल्यावर ते योग्यतेप्रमाणें तेथें बसले ४८. नंतर पराका-  
ष्ठेचा उदार असलेला दशरथराजा विश्वामित्र महर्षींची प्रशंसा करण्याकरितां मना-  
मध्ये आनंदित होऊन त्यांना ह्मणाला ४९ “ अप्रताचा लाभ, निर्जल प्रदेशामध्ये  
पर्जन्यवृष्टि, आपणांला अनुरूप अशा स्त्रीचे ठिकाणीं निपत्रिकाला झालेली पुत्र-  
प्राप्ति ५०, हरवलेल्या वस्तूचा पुनरपि लाभ अथवा महोत्सवमूलक हर्ष ह्याप्रमाणें मी  
आपलें आगमन समजत आहे. करितां, हे महामुने, आपलें स्वागत असो ५१.  
आपलें मुख्य कार्य बी मोठ्या आनंदानें कोणतें करूं तें आपण मला सांगा. हे  
ब्रह्मन्, हे मान्य, सर्व प्रकारच्या सेवेला आपण पात्र आहांत. आपण आलां ही मोठी  
सुदैवाचीच गोष्ट आहे ५२. आज माझ्या जन्माचें व जिविताचें सार्थक झालें आणि आपणां  
विप्रेठांचें दर्शन झाल्यामुळें आज मला हा सुदिनच उगवला ५३. राजर्षी ही पदवी  
येण्यास कारणीभूत होणाऱ्या तपाच्या योगानें पूर्वी आपण श्रद्धा अमून नंतर ब्रह्मर्षि  
झालां. आहांत. करितां, आपण मला पुष्कळच प्रकारांनीं पूज्य आहांत ५४. अत्यंत  
पवित्र असें आपलें आगमन माझ्या घरीं झालें हें मोठें आश्चर्य आहे व, हे प्रभो,  
आपल्या दर्शनामुळें पुण्य क्षेत्राला गेल्याचें मला फल आलें आहे ५५. करितां,  
कोणत्या उद्देशानें आपलें आगमन झालें आहे हें कथन करा. आपण आपलें काय कार्य

गृहीतोहं त्वदर्थपरिवृद्धये ५६ कार्यस्य न विमर्शं च गन्तुमर्हसि सुव्रत ।  
कर्ता चाहमशेषेण देवतंहि भवान्मम ५७ मम चायमनुप्राप्तो महानभ्युदयो  
द्विज । तवागमनजः कृत्स्नो धर्मश्चानुत्तमो द्विज ५८ इति हृदयसुखं  
निशम्य वाक्यं श्रुतिसुखमात्मवता विनीतमुक्तम् । प्रथितगुणयशा गुणे-  
र्विशिष्टः परम ऋषिः परमं जगाम हर्षम् ५९ [ ६०.२ ] इति श्रीमद्रामायणे  
वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डेष्टादशः सर्गः ॥ १८ ॥

तच्छ्रुत्वा राजसिंहस्य वाक्यमद्भुतविस्तरम् । हृष्टरोमा महातेजा विश्वो-  
मित्राभ्यभाषत १ सदृशं राजशार्दूल तवैव भुवि नान्यतः । महावंशप्रसूतस्य  
वसिष्ठव्यपदेशिनः २ यत्तु मे हृद्गतं वाक्यं तस्य कार्यस्य निश्चयम् । कुरुष्व  
राजशार्दूल भव सत्यप्रतिश्रवः ३ अहं नियमस्यातिष्ठे सिद्धयर्थं पुरुषर्षभ ।  
तस्य विघ्नकरौ द्वौ तु राक्षसौ कामरूपिणौ ४ व्रते तु बहुशश्चीर्णं समायां  
राक्षसाविमौ । मारीचश्च सुबाहुश्च वीर्यवन्तौ सुशिक्षितौ ५ तौ मांसरुधिरौ-

असेल तें सांगून मजवर अनुग्रह करावा अशी माझी इच्छा आहे ५६. हे सदाचरण-  
संपन्न मुने, आपलें कांहींही कार्य असलें तरी तें मला सांगण्याला आपण मुळींच शंका  
मनामध्ये आणू नका; मी तें सर्वस्वी शेंवयास नेईन; आपण माझे दैवतच आहां ५७.  
हे द्विज, आपल्या आगमनामुळे माझे कांहीं पराकाष्ठेचें अत्युत्कृष्ट पुण्य संपूर्णपणें  
उदयाला आलें आहे ” ५८. असो. जितेंद्रिय दशरथराजानें नम्रपणें केलेले हें चित्ता-  
ल्हादकारक व कानाला मधुर लागणारें भाषण श्रवण करून शमदमादि गुणांनीं  
संपन्न आणि इतर गुण व यश हांच्या योगानेंही विख्यात असलेल्या त्या महर्षीना  
पराकाष्ठेचा हर्ष झाला ५९. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक  
आदिकाव्यांतील बालकांडापैकीं अठरावा सर्ग समाप्त झाला ॥ १८ ॥

ते अद्भुत अर्थविस्तरांनं युक्त असलेले नृपश्रेष्ठ दशरथराजाचें, भाषण श्रवण करून  
महातेजस्वी विश्वामित्र मुनींच्या अंगावर आनंदांनं रोमांच उठले आणि ते ह्मणाले १  
“ हे नृपश्रेष्ठा, थोर कुलांत जन्मास येऊन वसिष्ठांच्या आज्ञेप्रमाणें वागणाऱ्या तुलाच  
आज पृथ्वीमध्ये हें बोलणें योग्य आहे; इतर कोणालाही योग्य नाही २. करितां,  
हे राजेंद्रा, माझ्या मनांतून जें कांहीं सांगावयाचें आहे तें सिद्धीस नेण्याविषयीं तूं  
आधीं निश्चय कर आणि आपलें वचन खरें कर ३. हे पुरुषश्रेष्ठा, मी यज्ञाकरितां  
दीक्षा घेतली असतांना यथेष्ट रूप धारण करणारे दोन राक्षस त्या यज्ञाला विघ्न करीत  
आहेत ४. मी कनेक वेळां तें दीक्षान्त संपविण्याच्या बेतांत आणिलें असतांना समा-  
सिसमयीं मारीच आणि सुबाहु असे हे पराक्रमी व सुशिक्षित राक्षस ५

वेदिं तामभ्यवर्षताम् ६ अवधूते तथाभूते तस्मिन्नियमनिश्चये । कृतश्रमो  
 निरुत्साहस्तस्माद्वेशादपाकमे ७ न च मेकांधमुत्सृष्टं बुद्धिर्भवति पार्थिव ।  
 तथाभूता हि सा चर्या न शापस्तत्र मुच्यते ८ स्वपुत्रं राजशार्दूल रामं सत्य-  
 पराक्रमम् । काकपक्षधरं वीरं ज्येष्ठं मे दातुमर्हसि ९ शक्तो ह्येष मया गुप्तो  
 दिव्येन स्वेन तेजसा । राक्षसांश्च विकर्तारस्तषामपि विनाशने १० श्रेयश्चास्मै-  
 प्रदास्यामि बहुरूपं न संशयः । त्रयाणामपि लोकानां येन ख्यातिं  
 गमिष्यति ११ न च तौ राममासाद्य शक्तौ स्थातुं कथंचन । न च तौ  
 राघवादन्यो हन्तुमुत्सहते पुमान् १२ वीर्योत्सिक्तौ हि तौ पापौ काल-  
 पाशवशं गतौ । रामस्य राजशार्दूल न पर्याप्तौ महात्मनः १३ न च  
 पुत्रगतं स्नेहं कर्तुमर्हसि पार्थिव । अहं ते प्रतिज्ञानामि हतौ तौ विद्धि  
 राक्षसौ १४ अहं वेद्मि महात्मानं रामं सत्यपराक्रमम् । वसिष्ठोऽपि महातेजा  
 ये चेमे तपसि स्थिताः १५ यदि ते धर्मलाभं तुं यशश्च परमं भुवि ।  
 स्थिरमिच्छसि राजेन्द्र रामं मे दातुमर्हसि १६ यदभ्यनुज्ञां काकुत्स्थ ददते

मांस आणि रक्त ह्यांचा त्या वेदीमध्ये सडा करित असतात ६ आणि ती यज्ञ-  
 दीक्षा व तो यज्ञ ह्यांचा ह्याप्रमाणे नाश झाला असतां श्रांत व निरुत्साह होऊन  
 मी त्या प्रदेशांतून निघून जात असतो ७. हे राजा, शाप देण्याला अयोग्य अशा प्रकारचे  
 ते कर्म असल्यामुळे ( ह्यजे ते यज्ञकर्म करणाऱ्या पुरुषाने शाप देण्यास उद्युक्त होणे  
 योग्य नसल्यामुळे ) शाप दे ( ऊन राक्षसांचा नाश कर ) ण्याला माझे मन घेत नाहीं ८.  
 करितां, हे नृपश्रेष्ठा, अमोघपराक्रमी आणि झुलपे धारण करणाऱ्या अशा आपल्या  
 रामनामक वीर ज्येष्ठ पुत्राला तूं माझ्या स्वाधीन कर ९. मी ह्याचे रक्षण करित  
 असतांना स्वतःच्या दिव्य तेजाने हा त्या यज्ञविवातक राक्षसांचाही नाश करण्यास  
 समर्थ आहे १०. मी ह्याचे नानाप्रकारे निःसंशय कल्याण करीन व त्याच्या योगाने  
 हा तिन्ही लोकांमध्ये प्रख्यात होईल ११. रामाची गांठ पडली असतां ते राक्षस  
 त्याच्यापुढे टिकाव धरण्यास समर्थ होणार नाहीत आणि रामावांचून कोणाही इतर  
 पुरुषाची त्यांच्याशीं युद्ध करण्याची छाती नाहीं १२. हे नृपश्रेष्ठा, कालपाशाच्या  
 अधीन झालिले आणि वीर्याविषयी गर्व वाहणारे ते दुष्ट राक्षस महात्म्या रामापुढे  
 टिकाव धरण्यास समर्थ नाहीत १३. करितां, हे राजा, तूं ह्यावेळीं पुत्रसंबंधीं लोभ  
 धरूं नको; मी तुला प्रतिज्ञेने सांगतो कीं त्या राक्षसांचा वध झालाच असें तूं  
 समज १४. अमोघपराक्रमी महात्म्या रामाला मी जाणीत असून महातेजस्वी वसिष्ठ  
 व हे तपोधनही जाणीत आहेत १५. करितां, हे राजाधिराज, धर्म संपादन होऊन

तव मन्त्रिणः । वसिष्ठप्रमुखाः सर्वे ततो रामं विसर्जय १७ अभिप्रेतम-  
संमक्तपातमजं दातुमर्हसि । दशरात्रं हि यज्ञस्य रामं राजीवलोचनम् १८  
नात्येति कालो यज्ञस्य यथायं मम राघव । तथा कुरुष्व भद्रं ते मा च  
शोके मनः क्लृप्ताः १९ इत्येवमुक्त्वा धर्मात्मा धर्मार्थमहितं वचः । विरराम  
महान्तेजा विश्वामित्रो महामतिः २० म तन्निशम्य राजेन्द्रो विश्वामित्रवचः  
शुभम् । शोकेन महताविष्टश्चाल च मुमोह च ॥ लब्धसंज्ञस्ततोत्थाय व्यषी-  
दत भयाञ्चितः २१ इति सहृदयमनां विदारणं मुनिवचनं तदतीव शुश्रूषीन् ।  
नरपतिरभवन्महान्महात्मा व्यथितमनाः प्रचचाल चासनात् २२ [७१४] इति  
श्रीमद्रामायणं वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्ड एकोनविंशः सर्गः ॥ १९ ॥

तच्छ्रुत्वा राजशार्दूलो विश्वामित्रस्य श्लेषितम् । मुहूर्तमिव निःसंज्ञः  
संज्ञावानिदमब्रवीत् १ ऊनषोडशवर्षो मे रामो राजीवलोचनः । न युद्ध-  
योग्यतामस्य पश्यामि सद्रं राक्षसैः २ इयमक्षौहिणी सेना यस्याहं पति-

पृथ्वीवर आपली उत्कृष्ट कीर्ति चिरकाल रहावी अशी तुला इच्छा असेल तर तूं  
रामाला माझे स्वीकार कर १६. हे ककुत्स्थकुलोत्पन्ना दशरथा, तुझे वसिष्ठप्रभृति  
सर्व मंत्री जर अनुमोदन देत असतील तर तूं रामाला देऊन टाक १७. सारांश,  
प्रिय आणि तुझे ठिकाणी विशेष आसक्ति न धरणारा कमलनयन राम यज्ञाचे दहा  
दिवस होईपर्यंत तूं मला दे १८. हे रघुकुलोत्पन्ना, माझ्या यज्ञाचा कालातिक्रम  
होणार नाही अशा रीतीने तूं तजवीज कर आणि मनामध्ये वाईट वाटू देऊं नकोस;  
असें करण्यांत तुझे कल्याण होईल १९. ह्याप्रमाणें धर्म आणि अर्थ ह्यांना धरून अस-  
लेलें संभाषण करून ते धर्मात्म महोत्तमस्वी व महाविचारी विश्वामित्रमुनि स्वस्थ  
बसले २०. अतो, ते विश्वामित्रमुनींचें शुभ भाषण श्रवण केल्याबरोबर राजाधिराज  
दशरथ फारच शोकाकुल झाल्यामुळे कंपित होऊन मूर्छित झाला आणि नंतर सावध  
झाल्यावर तो उठला. तथापि, राक्षसांच्या भीतीने तो अगदींच हताश होऊन  
बसला २१. सारांश, हृदय आणि मन ह्यांना अगदीं विदीर्ण करून टाकणारें तें  
विश्वामित्रमुनींचें भाषण श्रवण करून महाबुद्धिमान् दशरथ महाराज मनामध्ये दुःखित  
झाला आणि मूर्छित होऊन स्वस्थानापासून खाली पडला २२. ह्याप्रमाणें महामुनि-  
वाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडापैकीं एकोणिसावा सर्ग  
समाप्त झाला ॥ १९ ॥

विश्वामित्रमुनींचें तें भाषण श्रवण करून नृपश्रेष्ठ दशरथराजा क्षणभर मूर्छितच  
झाला आणि सावध झाल्यावर झाला १ " ह्या कमलनयन रामाचें वय सोळाव-

रीश्वरः । अनया सहितो गत्वा योद्धाहं तैर्निगाचरैः ३ इमे शूराश्च  
 विक्रान्ता भृत्या मेस्त्रविशारदाः । योग्या रक्षागणैर्योद्धुं न रामं नेतुम-  
 र्हसि ४ अहमेव धनुष्पाणिर्गोसा समरमूर्धनि । यावत्प्राणान्धरिण्यामि  
 तावद्योत्स्ये निशाचरैः ५ निर्विघ्ना व्रतचर्या सा भविष्यति सुरक्षिता ।  
 अहं तत्र गमिष्यामि न रामं नेतुमर्हसि ६ बालो ह्यकृतवियश्च न च वेत्ति  
 बलाबलम् । न चास्त्रबलसंयुक्तो न च युद्धविशारदः ७ न चासौ  
 रक्षमां योग्यः कूटयुद्धा हि राक्षसाः । विप्रयुक्तो हि रामेण मुहूर्तमपि  
 नेत्सहे ८ जिवितुं मुनिशार्दूल न रामं नेतुमर्हसि । यदि वा राघवं ब्रह्म-  
 ज्ञेतुमिच्छसि सुव्रत ९ चतुरङ्गममायुक्तं मया सह च तं नय । षष्टिर्व-  
 र्षसहस्राणि जातस्य मम कौशिक १० कृच्छ्रेणात्पादितश्चायं न रामं  
 नेतुमर्हसि । चतुर्णामात्मजानां हि प्रीतिः परमिका मम ११ ज्येष्ठे धर्म-  
 प्रधाने च न रामं नेतुमर्हसि । किंवीर्या राक्षसास्ते च कस्य पुत्राश्च के च ते १२  
 र्षपिकांही [ अजून चार वर्षे ] कमी आहे; ह्यास्तव, राक्षसांशीं युद्ध करण्यास हा योग्य  
 आहे असे मला वाटत नाहीं २. हे एक अक्षोहिणी सैन्य असून ह्याचा रक्षक व  
 अधिपति मी आहे. करितां, ह्या सैन्यासहवर्तमान जाऊन मी त्या राक्षसांशीं युद्ध  
 करीन ३. हे शूर, पराक्रमी व अस्त्रांमध्ये निपुण असे माझे सेवक राक्षसांच्या सैन्यांशीं  
 युद्ध करण्यास योग्य आहेत; करितां, आपण रामाला नेऊं नका ४. मीच समरांग-  
 णामध्ये हातांत धनुष्य घेऊन आपल्या यज्ञाचें रक्षण करीन आणि प्राण आहेत तोप-  
 र्यंत राक्षसांशीं युद्ध करीन ५. मी तिकडे जातां ह्मणजे ती आपली यज्ञदीक्षा सुर-  
 क्षित होऊन निर्विघ्नपणें पार पडेल; आपण रामाला नेऊं नका ६. हा अगदीं बाल  
 असून ह्याची वियाही संपलेली नाहीं; हा बलाबल जाणीत नसून अस्त्रबलानेही युक्त  
 नाहीं; युद्धामध्ये निपुण नाहीं ७ आणि ह्मणूनच राक्षसांशीं युद्ध करण्यास हा योग्य  
 नाहीं. राक्षस कपटानें युद्ध करणारे आहेत. रामाचा वियोग झाला असतां मला  
 क्षणभरही जिवंत राहण्याची आशा नाहीं. ह्यास्तव, हे मुन्निश्रेष्ठ, आपण रामाला नेऊं  
 नका. अथवा, हे सदाचरणसंपन्न ब्रह्मनिष्ठ मुने, आपणाला जर रघुवंशज रामाला  
 नेण्याची इच्छा असेल तर ८, ९ चतुरंगसैन्यासहवर्तमान, मला बरोबर घेऊन, त्याला  
 न्या. हे कौशिक मुने, माझ्या जन्माला साठ हजार वर्षे होऊन गेल्यानंतर १० मोठ्या  
 दुःखानें मला हा प्राघ झालेला आहे. ह्यास्तव, आपण ह्या रामाला नेऊं नका. चारीपु-  
 त्रामध्ये वयानें ज्येष्ठ आणि धर्मदृष्ट्याही श्रेष्ठ अशा रामाचे ठिकाणीं माझे पराका-  
 ष्टेचें प्रेम आहे; करितां, आपण ह्या रामाला नेऊं नका. त्या राक्षसांचें मामर्थ्य किती

कथंप्रमाणाः के चैतान् रक्षन्ति मुनिपुङ्गव । कथं च प्रतिकर्तव्यं तेषां  
 रामेण रक्षसाम् १३ मामकैर्वा बलैर्ब्रह्मन्मया वा कूटयोधिनाम् । सर्वं  
 मे शंभु भगवन्कथं तेषां मया रणे १४ स्थातव्यं दुष्टभावानां वीर्योत्सिक्ता  
 हि राक्षसाः । तस्य तद्वचनं श्रुत्वा विश्वामित्रोभ्यभाषत १५ पौलस्त्यवं-  
 शप्रभवो रावणो नाम राक्षसः । स ब्रह्मणा दत्तवरश्चैलोक्यं बाधते भृशम् १६  
 महाबलो महावीर्यो राक्षसैर्बहुभिर्वृतः । श्रूयते च महाराज रावणो राक्ष-  
 साधिपः १७ साक्षाद्विश्रवणभ्राता पुत्रो विश्रवसो मुनेः । यदा न खलु  
 यज्ञस्य विघ्नकर्ता महाबलः १८ तेन मंचादितौ तौ तु राक्षसौ च महाबलौ ।  
 मारीचश्च सुबाहुश्च यज्ञविघ्नं करिष्यतः १९ इत्युक्तो मुनिना तेन राजो-  
 वाच मुनिं तदा । न हि शक्तास्मि सङ्ग्रामे स्थातुं तस्य दुरात्मनः २०  
 स त्वं प्रसादं धर्मज्ञ कुरुष्व मम पुत्रके । मम चैवाल्पभाग्यस्य दैवतं हि  
 भवान्गुरुः २१ देवदानवगन्धर्वा यक्षाः पतंगपन्नगाः । न शक्ता रावणं सोढुं

आह ! ते कोण आहत ? कोणाचे पुत्र आहत ११, १२ ? त्यांच्या शरीराचें प्रमाण  
 तरी काय आहे आणि, हे मुनिश्रेष्ठ, त्या राक्षसांचें रक्षण करणारे तरी कोण आहेत ?  
 ( हें समजूं या ). हे विप्र, कपटयुद्ध करणाऱ्या त्या राक्षसांचा प्रतीकार रामाच्या हातून,  
 माझ्या सैन्यांच्या हातून अथवा माझ्या हातून कसा होणार ? कारण, हे भगवन्,  
 राक्षस वीर्यानें मत्त झालेले असतात. तेव्हां त्या दुष्टबुद्धि राक्षसांच्या रणामध्ये मी  
 तरी कसा टिकाव धरावा ? हें सर्व आपण मला कथन करा. ” ह्याप्रमाणें दशरथाचें  
 भाषण श्रवण करून विश्वामित्रमुनि त्याला ह्मणाले १३, १४, १५ “ रावणनामक  
 राक्षस पौलस्त्यवंशामध्ये उत्पन्न झाला आहे व त्याला ब्रह्मदेवानें वर दिला असल्यामुळें  
 तो त्रैलोक्याला अतिशय पीडा देत आहे १६. हे महाराज, तो राक्षसाधिपति रावण  
 महाबलाढ्य, महावीर्यवान् आणि असंख्य राक्षसांनीं युक्त असल्याचें प्रसिद्ध आहे १७.  
 तो प्रत्यक्ष कुंभराचा भ्राता असून विश्रवसमुनीचा पुत्र आहे. ( स्वतः जाण्यांत विशेष  
 महत्त्व नाही असें समजून ) जेव्हां तो महाबलाढ्य रावण स्वतः यज्ञाला विघ्न कर-  
 ण्याचें मनामध्ये आणीत नाही १८ तेव्हां, त्याची आज्ञा झालेले ते महाबलाढ्य  
 राक्षस मारीच आणि सुबाहु यज्ञाला विघ्न करीत असतात १९. ह्याप्रमाणें त्या विश्वा-  
 मित्रमुनींनीं सांगितलें असतां दशरथराजा त्या मुनींना ह्मणाला “ संग्रामामध्ये त्या  
 दुरात्म्यापुढें टिकाव धरण्यास मी समर्थ नाहीं ” २०. करितां, हे धर्मज्ञ, माझ्या पुत्रा-  
 वर आपण दया करा. मया भाग्यहीनाचे गुरु व दैवत आपणच आहांत २१. देव,  
 दैत्य, गंधर्व, यक्ष, पक्षी व पन्नग हेही युद्धामध्ये रावणाचा पराक्रम सहन करण्यास

किं पुनर्मानवा युधि २२ स तु वीर्यवतां वीर्यमादत्ते युधि रावणः । तेन चाहं न शक्नोस्मि संयोद्धुं तस्य वा बलैः २३ सवलौ वा मुनिश्रेष्ठ सहितौ वा ममात्मजैः । कथमप्यमरप्रख्यं सङ्ग्रामाणामकोविदम् २४ बालं मे तनयं ब्रह्मज्ञैव दास्यामि पुत्रकम् । अथ कालोपमौ युद्धे सुतौ सुन्दाप-सुन्दयोः २५ यज्ञविघ्नकरौ तौ ते नैव दास्यामि पुत्रकम् । मारीचश्च सुबाहुश्च वीर्यवन्तौ सुशिक्षितौ २६ तयोरन्यतरं योद्धुं दास्यामि समुह-द्रुणः । अन्यथा त्वनुनेष्यामि भवन्तं सहवान्धवः २७ इति नरपतिजल्प-नाद्विजेन्द्रं कुशिकसुतं सुमहान्विवेश मन्युः । सुहुत इव मखेमिराज्य-सिक्तः समभवदुज्ज्वलितो महर्षिवह्निः २८ [ ७४२ ] इति श्रीमद्रामा-यणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे विंशः सर्गः ॥ २० ॥

तच्छ्रुत्वा वचनं तस्य स्नेहपर्याकुलाक्षरम् । समन्युः कौशिको वाक्यं प्रत्युवाच महीपतिम् । पूर्वमर्थं प्रतिश्रुत्य प्रतिज्ञां हातुमिच्छसि । राघवाणामयुक्तोर्यं कुलस्यास्य विपर्ययः २ यदीदं ते क्षमं राजन्गमि-

समर्थ नाहीत ; मग मानवांची तर गोष्ट कशाला पाहिजे २२ ? तो रावण युद्धामध्ये सामर्थ्यवानांचेही वीर्य हरण करितो ; ह्यास्तव, हे मुनिश्रेष्ठ, त्याच्याशीं अथवा त्याच्या सैन्यांशीं युद्ध करण्यास मी सैन्यासहवर्तमान अथवा आपल्या पुत्रांसहवर्तमानही समर्थ नाहीं. तस्मात्, संग्रामांविषयीं अनभिज्ञ आणि बालक्या अशा आपल्या रूपांनं देव-तुल्य असलेल्या पुत्राला, हे ब्रह्मन्, मी देणारच नाहीं. त्यांतूनही युद्धामध्ये यमाप्र-माणे असलेले सुन्दापसुन्दाचे पुत्र जे मारीच आणि सुबाहु २३, २४, २५ ते जर आप-ल्या यज्ञाला विघ्न करणारे असतील तर मी पुत्राला देण्याची गोष्टच नको आहे. कारण, मारीच आणि सुबाहु हे सामर्थ्यवान् असून युद्धाविषयीं चांगले शिकलेले आहेत २६. त्यांच्यापैकीं कोणाशीही युद्ध करण्याकरितां मी मित्रगणासहवर्तमान जाईन, आणि हे आपणांला जर रुचत नसेल तर रामाला न नेण्याविषयीं बांधवांसहवर्तमान मी आपली प्रार्थना करीन ” २७. ह्याप्रमाणे दशरथराजाने भाषण केल्यामुळे कुशिकपुत्र द्विजश्रेष्ठ विश्वामित्रांना फारच मोठा राग आला आणि यज्ञामध्ये घृतसिंचनपूर्वक हवन केलेल्या अग्नीप्रमाणे त्या विश्वामित्र महर्षींचे ठिकाणीं कोधरूप बन्हि प्रज्वलित झाला २८. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडापैकीं विसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ २० ॥

पुत्रश्रेहामुळे ज्यांतील वर्णोच्चार नीट होत नाहीत असें त्याचें ते भाषण श्रवण केल्यावर कुद्ध झालेले विश्वामित्रमुनि त्या भूपतीला ह्मणाले ? “ पूर्वी प्रतिज्ञा करून



व्यामि यथागतम् । मिथ्याप्रतिज्ञः काकुत्स्थः सुखी भव सुहृद्भूतः ३  
 तस्य रणपरीतस्य विश्वामित्रस्य धीमतः । चचाल वसुधा कृत्स्ना देवानां  
 च भयं महत् ४ त्रस्तरूपं तु विज्ञाय जगत्सर्वं महानृषिः । नृपतिं सुव्रतो  
 धीरो वमिष्ठो वाक्यमब्रवीत् ५ इक्ष्वाकूणां कुले जातः साक्षाद्धर्म इवा-  
 परः । धृतिमान्सुव्रतः श्रीमान्न धर्मं हातुमर्हसि ६ त्रिषु लोकेषु विख्यातो  
 धर्मात्मा इति राघवः । स्वधर्मं प्रतिपद्यस्व नाधर्मं वोढुमर्हसि ७ प्रति-  
 श्रुत्य करिष्येति उक्तं वाक्यमकुर्वतः । इष्टापूर्तवधो भूयान्स्माद्रामं विस-  
 र्जय ८ कृताश्रमकृताश्रं वा नैनं शक्यन्ति राक्षसाः । गुप्तं कुशिकपुत्रेण  
 ज्वलनेनामृतं यथा ९ एष विश्वहवान्धर्म एष वीर्यवानां वरः । एषविद्या-  
 धिको लोके तपसश्च पशायणम् १० एषैस्त्रान्विविधान्वेत्ति त्रैलोक्ये  
 मचराचरं । नैनमन्यः पुमान्वेत्ति न च वेत्स्यन्ति केचन ११ न देवा

तुं तिचा भंग करण्याची इच्छा करीत आहंम. परंतु, ह्या कुलाच्या नाशाला कारणी-  
 भूत होणारी ही गोष्ट रघुवंशजांना योग्य नाही २. हे राजा, हे असं करणं जर तुला  
 योग्य असल तर मी आल्या मार्गांनी चालतां होतो. हे काकुत्स्था, तूं आपली प्रतिज्ञा  
 अगत्य करून सुहृदांमहवर्तमान सुखी हो " ३. ह्याप्रमाणे ते बुद्धिमान् विश्वामित्र  
 मुनि कोंधानें व्याम झाले असतां संपूर्ण पृथ्वी हलून गेली आणि देवांना मोठें भय  
 प्राप्त झालें ४. तेव्हां सर्व जगत अतिशय त्रस्त झाल्याचें अवलोकून करून ज्ञानवान्  
 आणि सदाचारमंपन्न वसिष्ठ महर्षि दशरथाला ह्मणाले ५ " इक्ष्वाकुवंशजांच्या  
 कुलामध्ये तूं साक्षात् दुसरा धर्मच कीं काय असा उत्पन्न झाला असून धैर्यवान्, सदा-  
 चारमंपन्न आणि वैभवशाली आहंस. ह्याकरितां, धर्माचा त्याग करणें तुला योग्य  
 नाही ६. " हा रघुवंशज धर्मात्मा " ह्मणून त्रैलोक्यामध्ये तुझी ख्याति आहे, करि-  
 तां. धर्माचें अवलंबन करः अधर्माचें अवलंबन करूं नकोस ७. 'अरे, " करीत " अशी  
 प्रतिज्ञा करून जो आपल्या ह्मणण्याप्रमाणें करीत नाही त्याला इष्ट ( ह्मणजे यज्ञयाग )  
 आणि पुत ( ह्मणजे वापी वगैरे बांधणें ) ह्यांचें फल प्राप्त होत नाही. तस्मात्, तूं  
 रामाला दुरुन याक ८. अरे, अर्मानें रक्षित असलेल्या अमृताप्रमाणें ह्या कुशिकपु-  
 त्रानें ह्याचें संरक्षण केलें असतां हा अस्त्रनिपुण असो वा नसो राक्षस ह्याचें तेज सहन  
 करण्यास समर्थ होणार नाहीत ९. अरे, हा मूर्तिमान् धर्म असून वीर्यवानांमध्ये हा  
 श्रेष्ठ आहे आणि त्याचप्रमाणें त्रियेमध्ये हा सर्व जगतांत अधिक असून तपाचें तर हा  
 मुख्य आश्रयस्थानच आहे १०. नानाप्रकारच्या अस्त्रांचें ह्याला ज्ञान आहे; ह्याच्या-  
 सांगिते अस्त्रज्ञान चराचर त्रैलोक्यामध्ये सांपत कोणालाही नाही व पुढेही देव, ऋषि,

नर्षयः केचिन्नामरा न च राक्षसाः । गन्धर्वयक्षप्रवराः सकिंनरमहो-  
रगाः १२ सर्वास्त्राणि कृशाश्वस्य पुत्राः परमधार्मिकाः । कौशिकाय  
पुरा दत्ता यदा राज्यं प्रशासति १३ तेषां पुत्राः कृशाश्वस्य प्रजापतिसु-  
तासुताः । नैकरूपा महावीर्या दीप्तिमन्तो जयावहाः १४ जया च सुप्रभा  
चैव दक्षकन्ये सुमध्यमे १५ ते सुतेस्त्राणि शस्त्राणि शतं परमभास्वरम् १५  
पञ्चाशतं सुताल्लोकं जया लब्धवरा वरान् । वधायासुरसैन्यानामप्रमेया-  
नस्तपिणः १६ सुप्रभाजनयच्चापि पुत्रान्पञ्चाशतं पुनः । संहारान्नाम  
दुर्धर्षान्दुराक्रामान्वलीयसः १७ तानि चास्त्राणि वन्द्येष यथावत्कुर्गि-  
कात्मजः । अपूर्वाणां च जनने शक्तो भुयश्च धर्मवित् १८ तेनास्य  
मुनिमुख्यस्य धर्मज्ञस्य महात्मनः । न किञ्चिदस्त्यविदितं भूतं भव्यं च  
राघव १९ एवंवीर्यो महातेजा विश्वामित्रो महायशः । न रामगमने  
राजन्मंशयं गन्तुमर्हामि २० तेषां निग्रहणे शक्तः स्वयं च कुशिका-  
त्मजः । तव पुत्र हितार्थाय त्वामुपेत्याभियाचते २१ इति मुनिवचनान्प्र-

अमर, राक्षस, श्रेष्ठ श्रेष्ठ गन्धर्व आणि यक्ष, किंनर व महोरग ह्यांपैकी काणाला प्राप्त होण्याचा संभव नाही ११, १२. अत्यंत धार्मिक असे कृशाश्वाचे पुत्र सर्वप्रकारचीं अस्त्रे ह्णून पूर्वी शिवाने, हा विश्वामित्र राज्य करीत असतांना, ह्याला दिले १३. दक्ष-  
कन्यांचे ठिकाणीं जन्मास आलेले ते कृशाश्वाचे पुत्रही देदीप्यमान, विजयशाली व  
महावीर्यावान् असून नानाप्रकारचीं रूपे धारण करणारे होते १४. जया आणि सुप्रभा  
ह्या उभयतां सौंदर्यसंपन्न स्त्रिया दक्षप्रजापतीच्या कन्या असून त्यांना ( पुत्ररूपां )  
अत्यंततेजस्वी अशीं शंभर अस्त्रे व शस्त्रे प्राप्त झालीं १५. पैकीं वर प्राप्त झालेल्या  
जयेला असुरसैन्यांचा वध करण्याकरितां अर्चित्य आणि अदृश्य असे पन्नास श्रेष्ठ  
पुत्र प्राप्त झाले असून सुप्रभेला दुसऱ्यांना सहन होण्यास अशक्य व अजिक्य असे  
संहारनामक पन्नास बलाढ्य पुत्र प्राप्त झाले १६, १७ असे. तीं अस्त्रे हा कुशिकपुत्र  
सांगोपांग जाणीत असून आणखी दुसरी अपूर्व अस्त्रे उत्पन्न करण्यासही हा धर्मवंचा  
समर्थ आहे १८. ह्यामुळे, हे रघुवंशजा दशरथा, ह्या महात्म्या धर्मवेत्त्या श्रेष्ठ मुनीला  
भूत आणि भविष्य ह्यांपैकी अज्ञात असे कांहींही नाही १९. तात्पर्य, महातेजस्वी  
आणि महायशस्वी विश्वामित्रमुनींचे वीर्य अशाप्रकारचें आहे. करितां, हे राजा, रामाच्या  
गमनाविषयी तुला संशय घेण्याचें कारण नाही २०. हा कुशिकनंदन विश्वामित्र त्या  
राक्षसांचें पारिपत्य करण्यास स्वतः समर्थ आहे; परंतु, केवळ तुझ्या पुत्रांवर अनुग्रह  
करण्याकरितां हा तुझ्यापाशीं येऊन त्यांची याचना करीत आहे ” २१. ह्या मागे

मन्त्रचिन्तां रघुवृषभश्च मुमोद पार्थिवः । गमनमभिरुच राघवस्य  
प्रथितयथाः कृशिकात्मजाय बुद्ध्या २२ [ ७६४ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे  
वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्ड एकाविंशः सर्गः ॥ २१ ॥

तथा वसिष्ठं ब्रुवति राजा दशरथः स्वयम् । प्रहृष्टवदनो राममाजुहाव  
मलक्ष्मणम् १ कृतस्वस्त्ययनं मात्रा पित्रा दशरथेन च । पुरोधसा  
वसिष्ठेन मङ्गलैरभिमन्त्रितम् २ स पुत्रं मूर्ध्युपाघ्राय राजा दशरथ-  
स्तदा । ददौ कृशिकपुत्राय मुप्रतिनान्तरात्मना ३ ततो वायुः सुखस्पर्शो  
नीरजस्कं ववौ तदा । विश्वामित्रगतं रामं दृष्ट्वा राजीवलोचनम् ४ पुष्प-  
वृष्टिर्महत्यार्मीद्विबुद्धुभिनिःस्वनैः । शङ्खदुन्दुभिनिर्घोषः प्रयाते तु  
महात्मानि ५ विश्वामित्रो ययावये ततो रामो महायशाः । काकपक्ष-  
धरो धन्वी तं च सौमित्रिरन्वगात् ६ कलापिनौ धनुष्पाणी शोभयानौ  
दिशो दश । विश्वामित्रं महात्मानं त्रिशीर्षाविद पन्नगौ ७ अनुजगम-  
वसिष्ठमुनीनीं सांगितलं असतां रघुवंशजश्रेष्ठ दशरथराजाचं चित्तं प्रसन्नं होऊन त्याला  
आनंद झाला आणि रघुवंशज रामाचं गमन त्याला रुचून तो प्रसिद्धकीर्तिमान् दश-  
रथ विश्वामित्र मुनीनां रामाला देण्याविषयीं मनामध्ये विचार करूं लागला २२. ह्याप्र-  
माणं महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडांपैकी एक-  
विसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ २१ ॥

ह्याप्रमाणे वसिष्ठमुनि भाषण करूं लागले असतां दशरथ राजाचें मुख आनंदित  
झालें आणि त्यानें स्वतः लक्ष्मणासहवर्तमान रामाला बोलाविलें १. नंतर माता कौसल्या  
व पिता दशरथ ह्यांनीं त्याच्याकरितां मंगल केलें आणि पुरोहित वसिष्ठमुनींनीं मंग-  
लसूचक मंत्रांच्या योगानें त्याचें अभिमंत्रण केलें २. तदनंतर दशरथराजानें मस्तकाचे  
ठिकाणीं पुत्राचें अवघ्राण केल्यावर सुप्रसन्न अंतःकरणानें रामाला विश्वामित्रमुनींच्या  
स्वाधीन केलें ३. तेव्हां कमलनयन राम विश्वामित्रमुनींबरोबर गेल्याचें अवलोकन  
करून स्पर्श झाला असतां सुखावह असा वायु निर्मल होऊन वाहूं लागला ४. तो  
महात्मा मार्गाला लागला असतां मोठी पुष्पवृष्टि झाली आणि देवदुंदुभींसहवर्तमान  
शंख व दुंदुभि ह्यांचा घोष सुरू झाला ५. विश्वामित्रमुनि पुढें जाऊं लागले, त्यांच्या  
मागोमाग झलपें राखलेला आणि धनुष्य धारण केलेला असा महायशस्वी राम जाऊं  
लागला आणि सुमित्रापुत्र लक्ष्मण त्या रामाचे मागून चालला ६. धनुष्य आणि भाते  
हातांत घेतले असल्यामुळें तीन फणांनीं युक्त असलेल्या नागांप्रमाणें दिसणारे आणि  
आपल्या तेजाच्या योगानें दशदिशा प्रकाशित करणारे ते उदार रामलक्ष्मण महात्मा

तुरक्षुद्रौ पितामहमिवाश्विनौ । अनुयातौ श्रिया दीप्तौ शोभयन्तादनि-  
न्दितौ ८ तदा कुशिकपुत्रं तु धनुष्पाणी स्वलंकृतौ । बद्धगोधा-  
ङ्गुलित्राणौ खड्गवन्तौ महाद्युती ९ कुमारौ चारुवपुषौ भ्रातरौ राम-  
लक्ष्मणौ । अनुयातौ श्रिया दीप्तौ शोभयेतामनिन्दितौ ॥ स्थाणुं  
देवमिवाचिन्त्यं कुमाराविव पावकी १० अर्धधर्मयोजनं गत्वा सरयवा  
दक्षिणे तटे । रामति मधुरां वाणीं विश्वामित्रोभ्यभाषत ११ गृहाण  
वत्स मलिलं मा भूत्कालस्य पर्ययः । मन्त्रग्रामं गृहाण त्वं बलाम-  
तिबलां तथा १२ न श्रमो न ज्वरो वा ते न रूयस्य विपर्ययः । न च  
सुप्तं प्रसक्तं वा धर्षयिष्यन्ति नैर्ऋताः १३ न बाह्वाः सदृशो वीर्यं पृथि-  
न्यामस्ति कश्चन । त्रिषु लोकेषु वा राम न भवत्यदृशस्तव १४ बला-  
मतिबलां चैव पठनस्तात रावव । न सौभाग्ये न दक्षिण्ये न  
ज्ञाने बुद्धिनिश्चये १५ नोत्तरं प्रतिवक्तव्यं सद्यो लोके तवानघ । एत-  
द्विधाद्वये लब्धे न भवत्यदृशस्तव १६ बला चातिबला चैव सर्वज्ञानस्य

विश्वामित्रमुनींच्या मागोमाग गेले आणि ब्रह्मदेवाच्या मागोमाग जाणारे अश्विनीकु-  
मारच की काय अशा रीतीने विश्वामित्रमुनींच्या मागोमाग गेलेले ते निर्दोष राम-  
लक्ष्मण कांतीने देदीप्यमान असून विश्वामित्र मुनींना शोभा देत होते ७, ८. सारांश,  
अचिंत्य व स्वयंप्रकाश अशा शंकराला शोभा देणारे पडाननच की काय असे ते  
कांतीने देदीप्यमान, मनोहर रूपांनी युक्त, निर्दोषी, धनुष्य, खड्ग व गोधाचर्ममय अंगु-  
लित्राण धारण केलेले आणि उत्तमप्रकारे भूषित झालेले महातेजस्वी बालवयी भ्राते  
रामलक्ष्मण कुशिकपुत्र विश्वामित्रमुनींना शोभवत लागले ९, १०. असो. सुमारे दीड  
योजन गेल्यानंतर सरयूनदीच्या दक्षिण तीरावर विश्वामित्रमुनि मधुराणीने ह्मणाले  
“ वत्सा रामा, आचमन कर; कालातिक्रमण होणे योग्य नाही; बला आणि अति-  
बला एतत्संज्ञक मंत्रसमुदाय तू ग्रहण कर ११, १२. ह्मणजे श्रम अथवा ज्वर तुला  
होणार नाही; तुझ्या स्वरूपामध्ये पालट पडणार नाही आणि निद्रिस्थ अथवा असावध  
असतांनाही राक्षस तुझ्यासमीप येणार नाहीत १३. बाहुबलामध्ये तुझी बरोबरी  
करणारा पृथ्वीत आज कोणीही नाही आणि, हे रामा, त्रैलोक्यातही तुझी बरोबरी  
करणारा पुढे कोणी निघणार नाही १४. हे राववा, बला आणि अतिबला ह्या  
विद्या तू पठण करू लागलास ह्मणजे भाग्य, सरलता, ज्ञान, ऐहिकविषय व प्रत्युत्तर देणे  
ह्यांमध्ये तुझी बरोबरी करणारा जगतांत कोणीही उरणार नाही. सारांश, हे निष्पापा  
रामा, ह्या दोन विद्या प्राप्त झाल्या असतां तुझी बरोबरी कोणीही करणार नाही १५, १६.

मातरौ । क्षुत्पिपासे न ते राम भविष्येते नरोत्तम १७ बलामतिबलां चैव  
 पठतस्तान राघव । विद्याद्वयमधीयाने यशश्चाथ भवेद्भुवि १८ पिताम-  
 हसुते ह्येतं विद्ये तेजःममन्वितं । प्रदातुं तव काकुत्स्थ सदृशस्त्वं हि  
 पार्थिव १९ कामं बहुगुणाः सर्वे त्वय्येते नात्र संशयः । तयसा संभृते  
 चेतं बहुरूपं भविष्यतः २० ततो रामो जलं रीपृष्टा प्रहृष्टवदनः शुचिः ।  
 प्रतिजग्राह ते विद्ये महर्षेर्भावितात्मनः २१ विद्यासमुदितो रामः शुशुभे  
 भीमविक्रमः महम्मरम्भिभंगवाञ्छरदीवदिवाकरः २२ गुरुकार्याणि सर्वाणि  
 नियुज्य कुशिकात्मजः । ऊषुस्तां रजनीं तत्र सरय्वां समुखं त्रयः २३  
 दशरथनृपहनुमत्तमाभ्यां तृणशयनेननुचिते तदोषिताभ्याम् । कुशिकसुत-  
 वचानुलालिताभ्यां सुखमिव सा विवभौ स्त्रिभावरी २४ [ ७८८ ] इति  
 श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे द्वाविंशः सर्गः ॥२२॥

बला आणि अतिबला ह्या विद्या कोणत्याही प्रकारच्या ज्ञानाचें उगमस्थान आहेत;  
 हे पुरुषश्रेष्ठा रामा, बला आणि अतिबला तूं पठण करूं लागलास ह्मणजे तुला क्षुधा  
 व तृषा लागणार नाहीत. बा रघुवंशजा, ह्या दोन विद्यांचें तूं अध्ययन करूं लागलास  
 ह्मणजे पृथ्वीमध्यं तूची कीर्ति होईल १७, १८. तेजानें युक्त अशा ह्या विद्या ब्रह्मदे-  
 वाच्या कन्या आहेत आणि ह्यांचें दान करण्याला, हे ककुत्स्थकुलोत्पन्ना राजपुत्रा,  
 तूच योग्य पात्र आहेस १९. कारण, ह्या विद्यांचें दान स्वीकारण्याला योग्य असे हे  
 सर्व गुण तुझ्या ठिकाणीं पुष्कळ आहेत ह्यांत संशय नाही. ह्या विद्या तपासनें युक्त झाल्या  
 असतां नानाप्रकारं फलप्रद होतील ” २०. ह्याप्रमाणें विश्वामित्रमुनींनीं सांगित-  
 ल्यानंतर प्रसन्न मुद्गेनें युक्त झालेला राम आचमन करून शुचि झाला आणि त्या  
 जितेंद्रिय महर्षींपासून त्यानें त्या विद्या ग्रहण केल्या २१. नंतर हजारों किरणांनीं  
 युक्त असलेला भगवान् सूर्य ज्याप्रमाणें शरदृतूमध्ये शोभूं लागतो त्याप्रमाणें तो  
 प्रचंड पराक्रम करणारा राम त्या विद्यांनीं युक्त झाला असतां शोभूं लागला २२. असो.  
 त्या विद्यांचा उपदेश केल्यानंतर कुशिकनंदन विश्वामित्रमुनींनीं रामाला गुरुसंबंधीं  
 सर्व कृत्यांविषयीं उपदेश केला आणि नंतर त्या तिघांनींही सरयूनदीचे तीरी ती रात्र  
 सुखानें घालविली २३. सारांश, ( राजकुमार असल्यामुळे ) कधीही न अनुभविलेल्या  
 अशा तृणमय शय्येवर ते दशरथ राजाचे सज्जनश्रेष्ठ पुत्र पडले असतांनाही विश्वा-  
 मित्रमुनींच्या संभाषणानें त्यांचें लालन झाल्यामुळे त्यांची ती रात्र सुखानें गेली २४.  
 ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडा-  
 पेकीं बाविसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ २२ ॥

प्रभातायां तु शर्वर्या विश्वामित्रो महामुनिः । अभ्यभाषत काकुत्स्थौ शयानौ पर्णमंस्तरे १ कौसल्या सुप्रजा राम पूर्वा संध्या प्रवर्तते । उत्तिष्ठ नरशार्दूल कर्तव्यं दैवमाह्निकम् २ तस्यर्षेः परमोदारं वचः श्रुत्वा नरोत्तमौ । स्नात्वा कृतोदकौ वीरौ जपतुः परमं जपम् ३ कृताह्निकौ महावीर्यौ विश्वामित्रं तपोधनम् । अभिवाद्यानिमंह्यौ गमनायामितस्थतुः ४ तौ प्रयान्तौ महावीर्यौ दिव्यां त्रिपथगां नदीम् । ददृशाते ततस्तत्र सरय्वाः संगमे शुभे ५ तत्राश्रमपदं पुण्यमृषीणां भावितात्मनाम् । बहुवर्षसहस्राणि तप्यतां परमं तपः ६ तं दृष्ट्वा मरमप्रीतौ राघवौ पुण्यमाश्रमम् । ऊचतुस्तं महात्मानं विश्वामित्रमिदं वचः ७ कस्यायमाश्रमः पुण्यः को न्वस्मिन्वसते पुमान् । भगवच्छ्रोतुमिच्छावः परं कौतूहलं हि नौ ८ तयोस्तद्वचनं श्रुत्वा प्रहस्य मुनिपुङ्गवः । अब्रवीच्छ्रूयतां राम यस्यायं पूर्व आश्रमः ९ कंदर्पो मूर्तिमानासीत्काम इत्युच्यत बुधैः ।

रात्र उजाडल्यावर विश्वामित्र महर्षि पर्णास्तरणावर शयन करीत असलेल्या काकुत्स्थकुलोत्पन्न रामलक्ष्मणांना उद्देशून ह्मणाले १ “ हे रामा, तुज पुत्राच्या योगाने कौसल्या उत्तमपुत्रवती झाली आहे. ह्यास्तव, प्रातःसंध्याचा काल सुरू झाला आहे अशा वेळीं निद्रिस्थ राहणे तुला योग्य नाही. करितां, हे पुरुषश्रेष्ठ, ऊठ आणि ईशचिंतन व आन्हिक कर ” २. ह्याप्रमाणे त्या विश्वामित्र ऋषींचे ते अतिशय उत्कृष्ट भाषण श्रवण केल्यावर त्या पुरुषश्रेष्ठ वीरांनीं स्नान करून अर्घ्य दिले आणि सर्वांकुष्ट असा गायत्री जप केला ३. तदनंतर आन्हिक आश्रमपल्यावर त्या महावीर्यावान् रामलक्ष्मणांनीं अतिशय आनंदित होऊन तपोधन विश्वामित्र ऋषींना अभिवंदन केले आणि मार्गाचे आक्रमण करण्याकरितां ते त्यांच्या संमुख उभे राहिले ४. नंतर जातां जातां त्या महावीर्यावान् रामलक्ष्मणांना भागीरथीचे दर्शन झाले आणि सरयू व भागीरथी ह्यांच्या पवित्र संगमावर ५ अनेक सहस्र वर्षे उत्कृष्ट तपश्चर्या करीत असलेल्या जितेंद्रिय मुनींचे पुण्य आश्रमस्थान त्यांनीं अवलोकन केले ६. तो पवित्र आश्रम अवलोकन केल्यावर ते रघुवंशज रामलक्ष्मण अत्यंत संतुष्ट झाले आणि त्या महात्म्या विश्वामित्र मुनींना विचारूं लागले कीं ७ “ हे भगवन्, हा पवित्र आश्रम कोणाचा व ह्या आश्रमामध्ये कोण पुरुष वास्तव्य करीत असतो ? हे श्रवण करण्याची आमची इच्छा आहे आणि ह्याविषयीं आह्मांला पराकाष्ठेची उत्कंठा प्राप्त झाली आहे ” ८. ह्याप्रमाणे त्यांचे भाषण श्रवण केल्यावर मुनिश्रेष्ठ विश्वामित्र किंचित् हास्य करून ह्मणाले “ हे रामा, हा प्राचीन आश्रम कोणाचा हे श्रवण कर ९.

तपस्यन्तमिह स्थाणुं नियमेन समाहितम् १० कृतोद्वाहं तु देवंशं गच्छन्तं  
 ममरुद्रणम् । धर्षयामास दुर्मेधा हुंकृतश्च महात्मना ११ अवध्यातश्च  
 रुद्रेण चक्षुषा रघुनन्दन । व्यशीर्यन्त शरीरात्स्वात्सर्वगात्राणि दुर्मतेः १२  
 तत्र गात्रं हतं तस्य निर्दग्धस्य महात्मनः । अशरीरः कृतः कामः क्रोधा-  
 द्वेश्वरेण ह १३ अनङ्ग इति विख्यातस्तदाप्रभृति राघव । सचाङ्गवि-  
 षयः श्रीमान्यत्राङ्गं स मुमाच ह १४ तस्यायमाश्रमः पुण्यस्तस्येमे मुनयः  
 पुरा । शिष्या धर्मपरा वीर तेषां पापं न विद्यते १५ इहाय रजनीं राम  
 वसेम शुभदर्शन । पुण्ययोः सरितोर्मध्ये श्वस्तरिण्यामहे वयम् १६ अभि-  
 गच्छामहे सर्वे शुचयः पुण्यमाश्रमम् । इह वातः परोस्माकं सुखं वत्स्या-  
 महे निशाम् १७ स्नाताश्च कृतजप्याश्च हुतेहव्या नरोत्तम १८ तेषां संव-  
 दतां तत्र तपोदीर्घेण चक्षुषा । विज्ञाय पद्मप्रीता मुनयो हर्षमाग-  
 मन् १९ अर्घ्यं पायं तथातिथ्यं निवेद्य कुशिकात्मजे । रामलक्ष्मणयोः

ज्ञानी लोक ज्याला काम असें छणतात तो कंदर्प पूर्वी मूर्तिमान् होता. पुढें ह्या  
 आश्रमामध्ये एकाग्र चित्त करून नियमपूर्वक तपश्चर्या करीत असलेले १० देवाधि-  
 देव रुद्र समाधि उतरल्यावर मरुद्गणासहवर्तमान आऊं लागले असतां दुर्बुद्धि  
 मदनानें मनामध्ये विकार उत्पन्न करून त्या देवाधिदेवाला घेरून टाकिलें. ह्यामुळें त्या  
 महात्म्यानें त्याला हुंकारून टाकून ११, हे रघुनंदना रामा, त्याच्याकडे वक्र दृष्टीनें  
 पाहिलें. तेव्हां त्या दुर्बुद्धि मदन्याच्या शरीरापासून त्याचे सर्व अवयव तुकडे तुकडे  
 होऊन खाली पडले १२. सारांश, क्रोधाग्नीनें दग्ध झालेल्या त्या महात्म्या कामाचें  
 शरीर ह्या आश्रमामध्ये नाहीसें झालें आणि ह्याप्रमाणें देवाधिदेवानें क्रोधांमुळें काम  
 शरीररहित केला असतां १३, हे रघुवंशज रामा, तेव्हांपासून अनंग ह्या नांवानें तो  
 मर्यात झाला व ज्या प्रदेशामध्ये कामानें शरीराचा त्याग केला तो वैभवसंपन्न प्रदेश  
 अंगनामक देश झाला १४. त्या देवाधिदेव शंकराचा ह्या पवित्र आश्रम असून हे मुनि  
 त्याचे पूर्वीचे धर्मनिष्ठ शिष्य होत. हे वीरा, ह्या मुनींचे ठिकाणीं पाप नाहीं १५.  
 करितां, हे शुभदर्शना रामा, आज रात्रभर आपण ह्या पवित्र नद्यांमध्ये वास्तव्य करून  
 आणि उद्यां तरून पलीकडे जाऊं १६. अरे, ह्या पुण्य आश्रमाप्रत आपण सर्व शुचि-  
 भूत होऊन जाऊं. ह्या ठिकाणीं आपलें वास्तव्य उत्तम प्रकारचें होणार आहे. करितां,  
 हे पुरुषोत्तमा सौम, जप व होम आद्योपून आपण ही रात्र ह्या ठिकाणीं सुखानें  
 काढूं १७, १८. ह्याप्रमाणें त्यांचा संवाद चालला असतां तपःसामर्थ्यानें प्राप्त झालेल्या  
 अतींद्रिय ज्ञानाच्या योगानें राम वंगरे आले आहेत असें समजल्यावर अत्यंत संतुष्ट

पश्चादकुर्वन्नतिथिक्रियाम् २० सत्कारं समनुप्राप्य कथाभिरभिरञ्जयन् ।  
तथाहमजपन्संध्यामृषयस्ते समाहिताः २१ तत्रवासिभिरानीता मुनिभिः  
सुव्रतैः सह । न्यवसत्स सुखं तत्र कामाश्रमपदे तथा २२ कथाभिरभिरा-  
माभिरभिरामौ नृपात्मजौ । रमयामाम धर्मात्मा कौशिको मुनिपु-  
ङ्गवः २३ [८११] इति श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे  
त्रयोविंशः सर्गः ॥ २३ ॥

ततः प्रभातं विमले कृताह्निकमरिंदमौ । विश्वामित्रं पुरस्कृत्य नद्या-  
स्तीरमुपागतौ १ ते च सर्वे महात्मानो मुनयः संशितव्रताः । उपस्थाप्य  
शुभां नावं विश्वामित्रमथाब्रुवन् २ आरोहतु भवान्नावं राजपुत्रपुरस्कृतः ।  
अरिष्टं गच्छ पन्थानं मा भूत्कालस्य पर्ययः ३ विश्वामित्रस्तथेयुक्त्वा  
तानृषीन्प्रतिपूज्य च । ततार सहितस्ताभ्यां सरितं सागरंगमाश्च ४ तत्र  
शुश्राव वै शब्दं तोयसंरम्भवर्धितम् । मध्यमागम्य तोयस्य तस्य शब्दस्य

झालेल्या तेथील मुनींना हर्ष झाला ११ आणि लगेच अर्घ्य व पाय निवेदन करून  
आणि त्याचप्रमाणे विश्वामित्र मुनींना भोजन देऊन नंतर त्यांनीं रामलक्ष्मणांचें आद-  
रातिथ्य केलें २०. ह्याप्रमाणें योग्य सत्कार झाल्यावर त्या रामप्रभृतींनीं कथांच्या  
योगानें त्या आश्रमांतील ऋषींचें चित्तरंजन केलें असतां त्या ऋषींनीं स्वस्थ चित्तानें  
संध्यावंदन केलें २१ व नंतर ते आश्रमवासी मुनि सदाचरणी ऋषींसहवर्तमान त्या  
रामादिकांना आश्रमांत घेऊन गेले असतां हवी ती इच्छा परिपूर्ण करणाऱ्या त्या  
भर्गाश्रमामध्ये ते विश्वामित्रमुनि सुखानें राहिले २२ आणि त्या धर्मात्म्या मुनिश्रेष्ठ  
विश्वामित्रांनीं मनोहर कथांच्या योगानें त्या सौंदर्यसंपन्न राजकुमारांचें चित्तरंजन  
केलें २३. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील  
बालकांडापैकीं तेविसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ २३ ॥

नंतर चांगलें उजाडल्यावर स्नानसंध्या अटोपलेल्या विश्वामित्रमुनींना पुढें करून ते  
शत्रूंचें ह्मन करणारे रामलक्ष्मण नदीतीरीं गेले १. ते सर्व महात्मे व निर्मल तप-  
श्चर्या करणारे मुनि शुभावह नाव आणवून विश्वामित्रांना ह्मणाले २ “ आपण राज-  
कुमारांना पुढें करून ह्या नौकेवर आरूढ व्हा आणि निर्विघ्नपणें मार्गाचें अवलंबन करा.  
आतां द्वेष्ट जाऊं देऊं नका ” ३. ह्यावर विश्वामित्रांनीं “ ठीक आहे ” असें ह्मणून  
त्या ऋषींना मान दिला आणि त्या रामलक्ष्मणांसहवर्तमान ते समुद्राच्या जाऊन मिळ-  
णाऱ्या गंगानदीतून तरून जाऊं लागले ४. तेव्हां उदकाचे मध्यभागीं आल्यावर  
जलक्षोभांनं वृद्धिंगत झालेला असा एक ध्वनि रामाचे कानीं आला असतां तो ध्वनि



१० महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

निश्चयम् ५ ज्ञातुकामो महातेजाः सहरामः कनीयसा । अथ रामः सरि-  
मध्ये पप्रच्छ मुनिपुङ्गवम् ६ वारिणां भिद्यमानस्य किमयं तुमुलो ध्वनिः ।  
राववस्य वचः श्रुत्वा कौतूहलसमन्वितम् ७ कथयामास धर्मात्मा तस्य  
शब्दस्य निश्चयम् । कैलासपर्वते राम मनसा निर्मितं परम् ॥ ब्रह्मणा  
नरशार्दूल तेनेदं मानसं सरः ८ तस्मात्सुखाव सरसः सायोध्यामुपगूहते ।  
सरःप्रवृत्ता सरयूः पुण्या ब्रह्मसरश्च्युता ९ तस्यायमतुलः शब्दो जान्हवी-  
मभिवर्तते । वारिसंक्षोभजो राम प्रणामं नियतः कुरु १० ताभ्यां तुतावुभौ  
कृत्वा प्रणाममतिधार्मिकौ । तीरं दक्षिणमासाद्य जग्मतुर्लघुविक्रमौ ११  
स वनं घोरसंकाशं दृष्ट्वा नरवरात्मजः । अविप्रहतमैश्वाकः पप्रच्छ मुनि-  
पुङ्गवम् १२ अहां वनमिदं दुर्गं झल्लिकागणसंयुतम् । भैरवैः श्वापदैः  
कीर्णैः शकुनैर्दारुणारवैः १३ नानाप्रकारैः शकुनैर्वाश्यद्भिर्भैरवस्वनैः ।

कोणाचा आहे हें निश्चयानें जाणण्याची महातेजस्वी रामाला कनिष्ठभ्रात्या लक्ष्मणा-  
सहवर्तमान इच्छा झाली ५. तेव्हां, “ नवेच्या योगानें दुभंग होत असलेल्या उदका-  
मध्ये हा प्रचंड ध्वनि होत आहे हें काय ? ” ६ ह्मणून रामानें मुनिश्रेष्ठ विश्वामि-  
त्राचा प्रश्न केला असतां उत्कंठेनें युक्त असें त्या रघुवंशज्ञ रामाचें भाषण श्रवण करून  
धर्मात्म्या विश्वामित्रमुनीनीं तो शब्द कशाचा हें निश्चयपूर्वक रामाला सांगण्यास  
आरंभ केला ७. ( ते ह्मणाले ), “ हे पुरुषश्रेष्ठ रामा, कैलासपर्वतवर ब्रह्मदेवाचें मना-  
च्याच योगानें एक उत्कृष्ट सरोवर निर्माण केलें व तें मनानेंच निर्माण केलें असल्या-  
मुळें मानस ह्याच नांवानें प्रसिद्ध झालें ८. त्या सरोवरापासून जी नदी निघाली ती  
अयोध्येसमीप वाहत आहे. सारांश, अयोध्येसमीप असलेली नदी सरोवरापासून  
निघाल्यामुळें ( ह्मणजे ब्रह्मदेवानें निर्माण केलेल्या सरोवरापासून निघाल्यामुळें ) ती  
पवित्र नदी सरयू ह्या नांवानें प्रसिद्ध झाली ९. त्या नदीचा हा अतुल ध्वनि  
जान्हवीच्या ध्वनीशीं संयुक्त होत आहे व तो उदकाच्यां क्षोभामुळें होत आहे. हे  
रामा, तिला तूं शुद्ध मनानें प्रणाम कर ” १०. ह्याप्रमाणें विश्वामित्रमुनीनीं सांगितलें असतां  
अत्यंत धार्मिक अशा त्या उभयतां रामलक्ष्मणांनीं त्यांना ह्मणजे गंगा, आणि सरयू  
ह्यांना प्रणाम केला आणि दक्षिणतीराला आल्यावर लवकर लवकर पाऊल उचलून  
ते जाऊ लागले ११. जातां जातां त्या पुरुषश्रेष्ठ दशरथनेदन इक्ष्वाकुवंशज रामानें  
लोकांचा संचार नसल्यामुळें तुडवले व गेलेले आणि दिसण्यांत भयंकर असें वन अव-  
लोकन करून मुनिश्रेष्ठ विश्वामित्रांना प्रश्न केला १२. “ कायहो हें गहन वन ! ”  
हें शिल् शिल् शब्द करणाऱ्या कीटकांच्या समुदायांनीं युक्त असून भयंकर श्वापदै ह्यांत

सिंहव्याघ्रवराहैश्च वारणैश्चापि शोभितम् १४ धवाश्वकर्णककुभैर्विल्वति-  
न्दुकपाटलैः । संकीर्णं बदरीभिश्च किं च्चिदं दारुणं वनम् १५ तमुवाच  
महातेजा विश्वामित्रो महामुनिः । श्रूयतां वत्स काकुत्स्थ यस्यैतद्दारुणं  
वनम् १६ एतौ जनपदौ स्फीतौ पूर्वमास्तां नरोत्तम । मलदाश्च करू-  
षाश्च देवनिर्माणनिर्मितौ १७ पुरा वृत्रवधे राम मलेन समभिप्लुतम् ।  
क्षुधा चैव सहस्राक्षं ब्रह्महत्या समाविशत् १८ तमिन्द्रं मलिनं देवा ऋष-  
यश्च तपोधनाः । कलशैः स्नापयामासुर्मलं चास्य प्रमोचयन् १९ इह  
भूम्यां मलं दत्वा देवाः कारूपमेव च । शरीरजं महेन्द्रस्य ततो हर्षं प्रपे-  
दिरे २० निर्मलो निष्करूपश्च शुद्ध इन्द्रो यथाभवत् । ततो देशस्य  
सुप्रीतो वरं प्रादादनुत्तमम् २१ इमौ जनपदौ स्फीता ख्यातिं लोके गमि-  
ष्यतः । मलदाश्च करूषाश्च ममाङ्गमलधारिणौ २२ साधु साध्विति तं देवाः  
पाकशासनमब्रुवन् । देशस्य पूजां तां दृष्ट्वा कृतांशक्रेण धीमता २३ एतौ जन-

जिकडे तिकडे पसरलेली आहेत, त्याचप्रमाणे दारुण शब्द करणारे मासपक्षी १३, स्वभावतःच भयंकर शब्दाने युक्त आणि त्यांतूनही अति भयंकर शब्द करणारे असे नानाप्रकारचे इतर पक्षी आणि तसेच सिंह, व्याघ्र, वराह व गज ह्यांच्या योगाने ते सुशोभित असून १४, धव, अश्वकर्ण, ककुभ, बिल्व, तिंदुक, पाटल आणि बदरी ह्या वृक्षांनी ते गजबजलेले आहे. खरोखर हें वन इतकें भयंकर होण्याचें कायहो कारण असावे ? ” १५. ह्याप्रमाणे रामाने प्रश्न केला असतां महातेजस्वी विश्वामित्र महामुनि त्याला ह्मणाले, “ वत्सा ककुत्स्थकुलोत्पन्ना रामा, हें भयंकर वन कोणाचें. तें ऐक १६. हे पुरुषश्रेष्ठा, मलद आणि करूष असे हे देवांच्या बत्नाने निर्माण झालेले वोन देश पूर्वी मोठे समृद्ध होते १७. हे रामा, पूर्वी वृत्रासुरवधसमयी अशुद्ध आचरण आणि क्षुधा ह्यांनी इंद्र व्याप्त झाल्यामुळे ब्रह्महत्या त्याच्या मागे लागली १८. तेव्हां त्या मलिन इंद्राला देव आणि तपोधनऋषि ह्यांनी ( गंगाजलाने भरलेल्या ) कलशांच्या योगाने स्नान घालून त्याचा मल काढून टाकिला १९. सारांश, ह्या भूमीचे विकाशी देवांनीं म्हेंद्रान्या शरीरांतील मल व त्याचा बुभुक्षितपणा टाकून दिला; तेव्हां त्यांना आनंद झाला २०, आणि मल व बुभुक्षितपणा ह्यांनीं इंद्र रहित झाल्यामुळे पूर्वीप्रमाणे शुद्ध झाला. तदनंतर इंद्र त्या प्रदेशावर फारच संतुष्ट झाला आणि “ माझ्या शरीराचा मल व माझी क्षुधा धारण करणारे हे प्रदेश मलद व करूष ह्या नांवाने प्रसिद्ध होऊन नेहमीं समृद्ध होतील आणि पृथ्वीमध्ये ह्यांची मोठी ख्याति होईल. ” असा त्याने अत्युत्कृष्ट वर दिला २१, २२. तेव्हां विचारी इंद्राने केलेला तो देशाचा संमान

पदौ स्फीतो दीर्घकालमग्निदम् । मलदाश्च करुषाश्च मुदिता धनधान्यतः २४  
 कस्यचित्त्वथ कालस्य यक्षिणी कामरूपिणी । बलं नागसहस्रस्य धारयन्ती  
 तदा ह्यभूत् २५ ताटका नाम भद्रं ते भार्या सुन्दस्य धीमतः । मारीचो  
 राक्षसः पुत्रो यस्याः शक्रपराक्रमः २६ वृत्तबाहुर्महाशीर्षो विपुलास्यतनु-  
 र्महान् । राक्षसो भैरवाकारो नित्यं त्रामयते प्रजाः २७ इमौ जनपदौ नित्यं  
 विनाशयति राघव । मलदांश्च करुषांश्च ताटका दुष्टचारिणी २८ स्मेयं  
 पन्थानमावृत्त्य वसत्यव्यधेयोजने । अत एव च गन्तव्यं ताटकाया वनं  
 यतः २९ स्वबाहुवल्गमाश्रित्य जहीमां दुष्टचारिणीम् । मन्त्रियोगादिमं देशं कुरु  
 निष्कण्टकं पुनः ३० न हि कश्चिदिदं देशं शक्तां ह्यागन्तुमीदृशम् ।  
 यक्षिण्या घोराया राम उत्मादितमसहया ३१ एतत्तं सर्वमाख्यातं यथैतद्दारुणं  
 वनम् । यस्या चोत्मादितं सर्वमद्यापि न निवर्तते ३२ [ ८४३ ] इति  
 श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे चतुर्विंशः सर्गः ॥ २४ ॥

अवलोकन कल्याण " उत्तम उत्तम " ह्यून देवांनी इंद्राला अनुमोदन दिलें २३.  
 सागंश, हे शत्रुदमना रामा, हे समृद्ध देश मलद व करुष पुष्कळ काळ लोटेंपर्यंत  
 धनधान्यांनी संपन्न होत २४. पुढें कांहीं काल लोटल्यानंतर स्वच्छेप्रमाणें रूप धारण  
 करणारी एक यक्षिणी उत्पन्न झाली. हे रामा, तुझे कल्याण असो. ती यक्षिणी सहस्र  
 गजांचें बल धारण करणारी असून २५. सुंदाची भार्या आहे व तिचें नांव ताटका  
 असें अमृत इंद्रतुल्यपराक्रमी मारीचनामक राक्षस तिचा पुत्र आहे २६. त्या धिप्पाड  
 राक्षसाचें बाहु गर्गरीत असून मस्तक, मुख व शरीर हीं प्रचंड आहेत आणि त्याची  
 मुद्राही भयंकर असून तो राक्षस प्रजाजनांना नित्य त्रास देत आहे २७. हे रघुवंशजा  
 रामा, दुराचरण करणारी ती ताटका ह्या मलद व करुष देशाची नेहमी नासधूस  
 करीत असते २८, आणि ती ही मार्ग अडवून धरून अर्धयोजनापेक्षां जास्त प्रदेशा-  
 वर वास्तव्य करीत आहे. करितां, ज्याअर्थी आपणांला ताटकेच्या वनामध्ये ज्ञावया-  
 चेंच आहे २९, त्याअर्थी आपल्या बाहुबलाचें अवलंबन करून तूं ह्या दुराचारिणीचा  
 माझ्या आज्ञेनें वध कर आणि पुनरपि हा प्रदेश निष्कण्टक करून सोड ३०, कारण,  
 हे रामा, असह्य अशा घोर यक्षिणीनें उच्छिन्न करून टाकिलेल्या ह्या अशा प्रकारच्या  
 प्रदेशामध्ये कोणीही येण्यास समर्थ नाही ३१. असो. हें वन दारुण कसें झालें हें  
 सर्व मी तुला सांगितलें. यक्षिणीनें हें जें सर्व उध्वस्त करून टाकिलें आहे तें अद्या-  
 पही पूर्वस्थितीवर येत नाही ३२. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक  
 आदिकाव्यांनील बालकांडापैकी चौविसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ २४ ॥

अथ तस्याप्रमेयस्य मुनेर्वचनमुत्तमम् । श्रुत्वा पुरुषशार्दूलः प्रत्युवाच  
 शुभां गिरम् १ अल्पवीर्या यदा यक्षी श्रूयते मुनिपुङ्गव । कथं नागसह-  
 स्रस्य धारयत्यबला बलम् २ इत्युक्तं वचनं श्रुत्वा राघवस्यामितौजसः ।  
 हर्षयः क्लृप्ताक्षया वाचा सलक्ष्मणमरिन्दमम् ३ विश्वामित्रो ब्रवीद्वाक्यं शृणु  
 येन बलोत्कटा । वरदानरुतं वीर्यं धारयत्यबला बलम् ४ पूर्वभासीन्म-  
 हायक्षः सुकेतुर्नाम वीर्यवान् । अनपत्यः शुभाचारः स च तेप महत्तपः ५  
 पितामहस्तु सुप्रीतस्तस्य यक्षपतेस्तदा । कन्यारत्नं ददौ राम ताटकां नाम  
 नामतः ६ ददौ नागसहस्रस्य बलं चास्याः पितामहः । न त्वेव पुत्रं यक्षाय  
 ददौ चासौ महायशाः ७ तां तु बालां विवर्धन्तीं रूपयौवनशालिनीम् ।  
 जम्भपुत्राय सुन्दाय ददौ भार्या यशस्विनीम् ८ कंस्यचित्त्वथ कालस्य यक्षी  
 पुत्रं व्यजायत । मारीचं नाम दुर्धर्षं यः शापाद्राक्षसो भवत् ९ मुन्दे तु  
 निहते राम अगस्त्यमृषिसत्तमम् । ताटका सह पुत्रेण प्रधर्षयितुमि-  
 च्छति १० भक्षार्थं जातसंरम्भा गर्जन्ती साभ्यधावत । आपतन्तीं तु तां

ज्यांचा प्रभाव अतर्क्य आहे अशा त्या विश्वामित्र मुनींचें उत्कृष्ट भाषण श्रवण करून पुरुषश्रेष्ठ राम शुभ वीणीनें त्यांना पुनरपि विचारू लागला १ कीं, “ हे मुनिश्रेष्ठा, पुराणादिकांमध्ये यक्षजाति वीर्यानें अल्प असल्याचें श्रुत आहे. तेव्हां त्या जातीतील अबला सहस्र गजांचें बल कसें धारण करीत आहे ? ” २. ह्याप्रमाणें अपरिमित-सामर्थ्यवान् रघुवंशज रामानें प्रश्न केला असतां मधुर वाणीनें लक्ष्मणासहवर्तमान त्या शत्रुदमन रामाला आनंदित करीत करीत ३ विश्वामित्र ह्मणाले “ ती यक्षिणी बलाढ्य कशी झाली तें ऐक. ही अबला वरप्रदानामुळें असलें बल व वीर्य धारण करीत आहे ४. पूर्वी सुकेतु ह्मणून एक मोठा यक्ष होऊन गेला; तो वीर्यवान् असता-नांही त्याला अपत्य नव्हतें. पुढें त्या सदाचरणसंपन्न यक्षानें अपत्यप्राप्तीकरितां मोठी तपश्चर्या केली ५. तेव्हां, ब्रह्मदेवानें अतिशय संतुष्ट होऊन त्या यक्षाधिपतीला, हे रामा, नांवानें ताटका ह्मणून प्रसिद्ध असलेलें एक कन्यारत्न दिलें ६ आणि ह्या कन्येला ब्रह्मदेवानें सहस्र गजांचें बल दिलें; परंतु, त्या महाकीर्तिमान् ब्रह्मदेवानें पुत्र तर यक्षाला दिलाच नाहीं ७. ती बाला वाढीस लागून सौंदर्य व यौवन ह्यांनीं शोभूं लागली असतां जम्भपुत्र सुन्दाला त्या यक्षानें ती यशस्विनी भार्या ( करून ) दिली ८. ह्या गोष्टीला कांहीं दिवस लोटल्यानंतर त्या ताटकानामक यक्षिणीला अजिंक्य असा एक मारीचनामक पुत्र झाला व तो पुढें शापामुळें राक्षस बनला ९. हे रामा, ( अगस्त्य मुनींनीं ) शाप दिल्यामुळें सुन्दाचा वध झाल्यावर ती वाटका ऋषिश्रेष्ठ अगस्त्य मुनींना

दृष्ट्वा अगस्त्यो भगवानृषिः ११ राक्षसत्वं भजस्वेति मारीचं व्याजहार  
सः । अगस्त्यः परमामर्षस्ताटकामपि शप्तवान् १२ पुरुषादीं महायक्षीं  
विकृता विकृतानना । इदं रूपं विहायाशु दारुणं रूपमस्तु ते १३ सैषा  
शापकृतामर्षा ताटका क्रोधमूर्च्छिता । देशमुत्सादयत्येनमगस्त्याचरितं  
शुभम् १४ एनां राघव दुर्वृत्तां यक्षीं परमदारुणाम् । गोब्राह्मणहिता-  
र्थाय जहि दृष्टपराक्रमाम् १५ न ह्येनां शापसंसृष्टां कश्चिदुत्सहते पुमान् ।  
निहन्तुं त्रिषु लोकेषु त्वामृते रघुनन्दन १६ न हि ते स्त्रीवधकृते घृणा  
कार्या नरोत्तम । चातुर्वर्ण्यहितार्थं हि कर्तव्यं राजसूनुना १७ नृशंसम-  
नृशंसं वा प्रजारक्षणकारणात् । पातकं वा सदोषं वा कर्तव्यं रक्षता  
सदा १८ राज्यभारनियुक्तानामेष धर्मः सनातनः । अधर्म्यां जहि  
काकुत्स्थ धर्मो ह्यस्यां न विद्यते १९ श्रूयते हि पुरा शक्रो विरोचन-

घेरण्याची पुत्रासहवर्तमान इच्छा करूं लागली १० आणि कुद्ध होऊन गर्जना करीत  
करीत त्यांना भक्षण करण्याच्या उद्देशाने त्यांच्याकडे धांवली. तेव्हां ती पुत्रासहव-  
र्तमान आपल्याकडे चाल करून येत आहे असे पाहून भगवान् अगस्त्य ऋषींनी ११  
“ राक्षस हो ” म्हणून तिच्या मारीचनामक पुत्राला शाप दिला. इतकेच नव्हे परंतु,  
त्या अत्यंत कुद्ध झालेल्या अगस्त्य मुनींनी “ हें तुझें रूप नाहीसं होऊन तुला सत्वर  
घोररूप प्राप्त होईल १२ आणि तूं महायक्षिणी शरीरानें व चेहऱ्यानें अक्राळवि-  
क्राळ होऊन माणसांना खाणारी ( राक्षसी ) होशील ” असा त्या ताटकेलाही  
शाप दिला १३. ती ही शापामुळे कुद्ध झालेली राक्षसी क्रोधाच्या अग्नीं अधीन  
झाली आहे आणि अगस्त्यमुनींचा संचार असलेला हा पवित्र देश उध्वस्त करीत  
आहे १४. ह्यास्तव, हे रघुवंशज रामा, अत्यंत भयंकर, दुराचारिणी आणि अनर्था-  
वह पराक्रमानें युक्त अशा ह्या यक्षिणीचा गोब्राह्मणांच्या हितांकरितां तूं वध कर १५.  
हे रघुनंदना, शापग्रस्त झालेल्या ह्या ताटकेचा वध करण्यास त्रैलोक्यामध्ये तुझ्यावां-  
चून इतर कोणत्याही पुरुषानें सामर्थ्य नाही १६. हे पुरुषश्रेष्ठा, स्त्रीवध करावा लागत  
आहे म्हणून तूं मनामध्ये दया आणू नकोस. कारण, चारी वर्णांचें हित करण्या-  
करितां आणि प्रजारक्षण करण्याकरितां जें काहीं करणें अवश्य असेल तें बरें असो,  
वाईट असो, पातकावह असो किंवा सदोष असो राजपुत्रानें केलेंच पाहिजे १७, १८.  
कारण, राज्यभार ज्यांच्यावर सोंपविलेला आहे त्यांचा हा सनातन धर्मच आहे.  
करितां, हे ककुत्स्थकुलोत्पन्ना रामा, ह्या अधर्मनिष्ठ ताटकेचा वध कर. हिचे ठिकाणीं  
धर्म कसला तो मुळींच नाही १९. हे राजपुत्रा, पूर्वी विरोचन दैत्याची कन्या मंथरा

सुतां नृप । पृथिवीं हन्तुमिच्छन्तीं मन्थरामभ्यसूदयत् २० विष्णुना च पुरा राम भृगुपत्नी पतिव्रता । अनिद्रं लोकमिच्छन्ती काव्यमाता निषूदिता २१ एतैश्चान्यैश्च बहुभी राजपुत्रैर्महात्मभिः । अधर्मसहिता नार्यो हताः पुरुषसत्तमैः २२ तस्मादेनां घृणां त्यक्त्वा जहि मच्छासनान्नृप २३ [ ८६६ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे पञ्चविंशः सर्गः ॥ २५ ॥

मुनेर्वचनमक्लीबं श्रुत्वा नरवरात्मजः । राघवः प्राञ्जलिर्भूत्वा प्रत्युवाच दृढव्रतः १ पितुर्वचननिर्देशात्पितुर्वचनगौरवात् । वचनं कौशिकस्येति कर्तव्यमविशङ्कया २ अनुशिष्टोऽस्म्ययोध्यायां गुरुमध्ये महात्मना । पित्रा दशरथेनाहं नावज्ञेयं हि तद्वचः ३ सोहं पितुर्वचः श्रुत्वा शासनाद्ब्रह्मवादिनः । करिष्यामि न संदेहस्ताटकावधमुत्तमम् ४ गोब्राह्मणहितार्थाय देशस्य च हिताय च । तव चैवाप्रमेयस्य वचनं कर्तुमुद्यतः ५ एवमुक्त्वा धनुर्मध्ये बद्धा मुष्टिमरिदंमः । ज्याघोषमकरोत्तीव्रं दिशः शब्देन नादयन् ६

पृथ्वीचा घात करण्याची इच्छा करूं लागली असतां इंद्रानें तिचा वध केल्याचें श्रुत आहे २०, आणि त्याचप्रमाणें, हे रामा, इंद्रासून्य स्वर्गलोक करण्याची इच्छा करणाऱ्या जी भृगुपत्नी व शुक्रमाता तिचा विष्णूनें वध केल्याचेंही ऐकण्यांत आहे २१. सारांश, ह्यांनीं आणि इतरही महात्म्या अनेक पुरुषश्रेष्ठ राजपुत्रांनीं अधर्मनिष्ठ स्त्रियांचा वध केला आहे २२. तस्मात्, हे राजपुत्रा, तूं दया सोडून देऊन माझ्या आज्ञेनें हिचा वध कर २३. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडापैकीं पंचविंसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ २५ ॥

ह्याप्रमाणें विश्वामित्रमुनीचें शौर्ययुक्त भाषण श्रवण करून निर्मल आचरणानें युक्त असा जो पुरुषश्रेष्ठ दशरथपुत्र रघुवंशज राम तो हात जोडून ह्मणाला १ “ विश्वामित्र मुनींची आज्ञा कांहीं एक शंका न घेतां पाळावी ” अशी पित्याची प्रत्यक्ष आज्ञा झाली आहे २, आणि पित्याचें वचन मला अत्यंत प्रमाणभूत आहे. अहो, “ विश्वामित्र मुनींच्या भाषणाची अवज्ञा करूं नको ” अशी महात्म्या पित्या दशरथानें अयोध्येत असतांना ( वसिष्ठवामदेवप्रभृति ) गुरुमध्ये मला आज्ञा केली आहे ३. तेव्हां, मी पित्याची आज्ञा शिरसा मान्य करून ब्रह्मवेत्त्याच्या आज्ञेनें उत्कृष्ट धर्माला कारणीभूत होणारा ताटकेचा वध मनामध्ये कांहीं एक संदेह न आश्रितां करीन. ४. तात्पर्य, गोब्राह्मणांच्या हिताकरितां आणि देशाच्या कल्याणाकरितां अतर्क्य प्रभावानें युक्त जे आपण त्यांच्या आज्ञेप्रमाणें वागण्यास मी तयार आहे ” ५. असें बोलून

तेन शब्देन विब्रस्तास्ताटकावनवासिनः । ताटका च सुसंकुद्धा तेन शब्देन मोहिता ७ तं शब्दमभिनिधाय राक्षसी क्रोधमूर्च्छिता । श्रुत्वा चाभ्यद्रवत्कुद्धा यत्र शब्दो विनिःसृतः ८ तां दृष्ट्वा राघवः कुद्धां विकृतां विकृताननाम् । प्रमाणेनातिवृद्धां च लक्ष्मणं सोभ्यभाषत ९ पश्य लक्ष्मण यक्षिण्या भैरवं दारुणं वपुः । भिद्येरन्दर्शनादस्या भीरूणां हृदयानि च १० एतां पश्य दुराधर्षा मायाबलसमन्विताम् । विनिवृत्तां कगेभ्यश्च हतकर्णाग्रनासिकाम् ११ न ह्येनामुत्पहे हन्तुं स्त्रीस्वभावेन रक्षिताम् । वीर्यं चास्या गतिं चैव हन्यामिति हि मे मतिः १२ एवं ब्रुवाणे रामे तु ताटकाक्रोधमूर्च्छिता । उद्यम्य बाहुं गर्जन्ती राममेवाभ्यधावत १३ विश्वामित्रस्तु ब्रह्मर्षिर्हुंकारेणाभिभर्त्सयताम् । स्वस्ति राघवयोरस्तु जयं चैवाभ्यभाषत १४ उद्धुन्वाना रजो घोरं ताटका राघवावुभौ । रजोमण्डपेन महता मुहूर्तं सा व्यमोहयत् १५ तर्ता मायां ममास्थाय शिला-

शत्रुदमन रामाने धनुष्याच्या मध्यभागीं मूठ वळून ध्वनीनें दशदिशा नादित करीत करीत प्रत्येचेचा प्रचंड टणत्कार केला ६. त्या टणत्कारानें ताटकेच्या वनांत राहणारे सर्व प्राणी कावेरबावरे झाले आणि त्या शब्दानें व्याकुल होऊन ताटकाही अतिशयच कुद्ध झाली ७. तो ध्वनि श्रवण करितांक्षणीं ती कुद्ध राक्षसी क्रोधानें अगदीं व्याप्त झाली आणि जिकडून तो ध्वनि आला होता त्या प्रदेशाला अनुलक्षून ती धांवत चालली ८. तेव्हां, शरीराने व चेंहेन्यानेंही अकाळबिकाळ असून प्रमाणाने फारच प्रचंड असलेल्या त्या कुद्ध राक्षसीला अवलोकन करून तो रघुवंशज राम लक्ष्मणाला ह्मणाला ९ “हं लक्ष्मणा, ह्या यक्षिणीचें भयंकर आणि घोर असें रूप अवलोकन कर. अरे, हिला पाहून भिड्या लोकांचीं तर असूंदेच, परंतु, शूरांचींही हृदये फुटून जातील १०. अरे, पहा. मायाबलाने युक्त आणि ह्मणूनच जिंकण्याला अशक्य अशा ह्या यक्षिणीचे कान व नाक कापून घेऊन मी हिला आज परावृत्त करितों ११. स्त्रीस्वभावाने ही रक्षित असल्यामुळे ( अर्थात् स्त्रियांचा वध करणे उचित नाही ह्मणून ही धर्त्रीजाति ह्या दृष्टीनें वधापासून सुरक्षित असल्यामुळे ) मला हिचा वध करावा, असें वाटत नाही. करितां, हिचें सामर्थ्य आणि गति ह्यांचा नाश करावा असा माझा विचार आहे ” १२. ह्याप्रमाणे राम बोलू लागला असतां ताटका क्रोधाने अगदीं व्याप्त झाली आणि गर्जना करीत करीत हात उगारून थेट रामाकडेच धांवली १३. तेव्हां, विश्वामित्र ब्रह्मर्षींनीं हुंकाराने तिची निर्भर्त्सना करून “ रघुवंशजांचा जय असो व ह्यांचे कल्याण होवो ” असें ह्मटले १४. इतक्यांत भयजनक अशी धूळ उडवीत

वर्षेण राघवौ । अवाकिरत्सुमहता ततश्चक्रोध राघवः १६ शिलावर्षं  
महत्तस्याः शरवर्षेण राघवः । प्रतिवार्योपधावन्याः करी चिच्छेद  
पत्रिभिः १७ ततश्छिन्नभुजां श्रान्तामभ्याशे परिगर्जतीम् । सौमित्रिरक-  
रोत्कोधाद्भूतकर्णाग्रनासिकाम् १८ कामरूपधरा सा तु कृत्वा रूपाण्य-  
नेकशः । अन्तर्धानं गता यक्षी मोहयन्ती स्वमायया ॥ अशमवर्षं विमु-  
ञ्चन्ती, भैरवं विचचार सा १९ ततस्तावश्मवर्षेण कीर्यमाणौ समन्ततः ।  
इष्ट्वा गाधिसुतः श्रीमानिदं वचनमब्रवीत् २० अलं ते घृणया रामपापेषा  
इष्टचारिणी । यज्ञविघ्नकरी यक्षी पुरा वधेत मायया २१ वध्यतां ताव-  
देवैषा पुरा संध्या प्रवर्तते । रक्षांसि संध्याकाले तु दुर्धर्षाणि भवन्ति  
हि २२ इत्युक्तः सतुतां यक्षीमश्मवृष्ट्याभिवर्षिणीम् । दर्शयच्छब्दवेधित्वं  
तां रुरोध स सायकैः २३ मारुद्धा बाणजालेन मयावलसमन्विता । अभि-

उडवीत ती ताटका उभयतां रघुवंशजांकडे चालली, आणि धूलिपटलरूप प्रचंड  
मेघांच्या योगाने क्षणभर तिनं त्या रामलक्ष्मणांना अगदीं गोंधळून टाकिलें १५. तद-  
नंतर मायेचें अवलंबन करून फारच मोठ्या पाषाणवर्षावानें तिनं त्या उभयतांना  
भरून काढिलें असतां रघुवंशज राम क्रुद्ध झाला १६. नंतर मोठ्या बाणवृष्टीच्या  
योगानें रामानें तिच्या पाषाणवृष्टीचें निवारण केलें आणि ती आपणाकडे धावून येऊं  
लागली असतां बाणांच्या योगानें तिचे हातही तोडून टाकिलें १७. तेव्हां ती हात-  
तुटकी ताटका थकून जाऊन लक्ष्मणासमीप गर्जना करूं लागली असतां सुमित्रापुत्र  
लक्ष्मणानें रागारागानें तिचे कान व नाक कापून काढिलें १८. तदनंतर इच्छेप्रमाणें  
रूप धारण करण्यास समर्थ असलेली ती यक्षिणी नानाप्रकारचीं रूपें धारण करून  
अदृश्य झाली आणि आपल्या मायेनें रामलक्ष्मणांना मोह पाडण्याचा विचार करूं  
लागली. इतकेंच नव्हे परंतु, भयंकर पाषाणवृष्टि करीत करीत ती संचारही करूं  
लागली. १९. तेव्हां पाषाणवृष्टीनें रामलक्ष्मण सर्व बाजूनीं भरून जात आहेत असें  
अवलोकन करून वैभवशाली गाधिपुत्र विश्वामित्र मुनि ह्मणाले २० “ हे रामा, आतां  
तुझी दया पुरे. दुराचारिणी व पापी अशी ही यज्ञविघ्न करणारी यक्षिणी मायेनें प्रवळ  
झाली नाही २१ तोंच ह्मणजे संध्यासमय झाला नाही तोंच हिचा वध केला पाहिजे.  
कारण, संध्यासमय झाला असतां राक्षस जिंकण्याला फार बडें जातात ” २२.  
ह्याप्रमाणें विश्वामित्रमुनींनीं सांगितलें असतां शब्दवेधित्व दर्शविणाऱ्या त्या रामानें  
पाषाणवृष्टीनें वर्षाव करणाऱ्या त्या यक्षिणीला बाणांनीं जखडून टाकिलें २३. तेव्हां,  
बाणसमुदायानें जखडून गेलेली व मायावलानें युक्त असलेली ती यक्षिणी आपलें रूप



दुद्राव काकुत्स्थं लक्ष्मणं च विनेदुषी २४ तामापतन्तीं वेगेन विक्रान्ता-  
 मश्वनीमिव । शरणांरासि विव्याध पपात च ममार च २५ तां हतां भीम-  
 संकाशां दृष्ट्वा सुरपतिस्तदा । साधु साध्विति काकुत्स्थं सुराश्चाप्यभि-  
 पूजयन् २६ उवाच परमप्रीतः सहस्राक्षः पुरंदरः । सुराश्च सर्वे संहृष्टा  
 विश्वामित्रमथाब्रुवन् २७ मुने कौशिक भद्रं ते सेन्द्राः सर्वे मरुद्वणाः ।  
 तोषिताः कर्मणानेन स्नेहं दर्शय राघवे २८ प्रजापतेः कृशाश्वस्य पुत्रा-  
 न्मत्प्रपराक्रमान् । तपोबलभृतो ब्रह्मन्राघवाय निवेदय २९ पात्रभूतश्च  
 ते ब्रह्मंस्तवानुगमनं रतः । कर्तव्यं सुमहत्कर्म सुराणां राजसूनुना ३०  
 एवमुक्त्वा सुराः सर्वे जग्मुर्दृष्ट्वा विहायसम् । विश्वामित्रं पूजयन्तस्ततः  
 सन्ध्यां प्रवर्तते ३१ ततो मुनिवरः प्रीतस्वाटकावधतोषितः । मूर्ध्नि राम-  
 सुपाध्याय इदं वचनमब्रवीत् ३२ इहाय रजनीं राम वसाम शुभदर्शन ।  
 श्वःप्रभातं गमिष्यामस्तदाश्रमपदं मम ३३ विश्वामित्रवचः श्रुत्वा हृष्टो

प्रकट करून गर्जना करीत करीत काकुत्स्थकुलोत्पन्न राम आणि लक्ष्मण ह्यांच्या  
 अंगावर धांवून जाऊं लागली २४. तेव्हां विद्युल्लतेप्रमाणे वेगावेगाने ती पराक्रमी  
 यक्षिणी चाल करून येत आहे तोंच रामाने तिच्या वक्षस्थलावर बाण मारिला व ती  
 बाणांनी विद्ध होतांक्षणीं भूमीवर पडून मरण पावली २५. ह्याप्रमाणे त्या उग्ररूपी  
 यक्षिणीचा वध झाल्याचें अवलोकन करून इंद्र व इतर देव “उत्तम उत्तम” ह्मणून  
 काकुत्स्थकुलोत्पन्न रामाची प्रशंसा करून लागले २६. नंतर अत्यंत प्रसन्न झालेला  
 असा सहस्राक्ष इंद्र आणि आनंदित झालेले सर्व देव विश्वामित्रमुनींना ह्मणाले २७  
 “हे कौशिकमुने, तुजें कल्याण असो. सर्व देवगण इंद्रासहवर्तमान तुझ्या ह्या कृत्यानें  
 संतुष्ट झाले आहेत. तूं आतां रघुकुलोत्पन्न रामाचे ठिकाणीं खराखरा स्नेह दाखीव २८.  
 हे ब्रह्मन्, प्रजापति कृशाश्वाचे तपःसामर्थ्यानें युक्त असलेले अम्रेषपराक्रमी पुत्र तूं रघु-  
 वंशज रामाला अर्पण कर २९. हे ब्रह्मन्, तुझी शुश्रूषा कण्याविषयीं तत्पर असलेला  
 राम तुझ्या दानाला पात्र आहे आणि त्या राजकुमाराला देवांचें फारच मोठें कार्य  
 कर्तव्य आहे ” ३०. ह्याप्रमाणे विश्वामित्रांना सांगून त्यांची प्रशंसा करीत करीत  
 सर्व देव आकाश मार्गाने चालते झाले व इतक्यांत संध्यासमयही प्राप्त झाला ३१.  
 देव गेल्यानंतर ताडकेच्या बधाने संतुष्ट व प्रसन्न झालेले मुनिश्रेष्ठ विश्वामित्र रामाचे  
 मस्तकीं अवघाणू करून ह्मणाले ३२ “हे शुभदर्शना रामा, आजची रात्र आपण  
 येथेंच काढूं आणि उद्यां उजाडल्यावर त्या माझ्या आश्रमाला जाऊं ” ३३. ह्याप्र-  
 माणे विश्वामित्रमुनींचें माषण श्रवण करून दशरथपुत्र राम आनंदित झाला आणि

दशरथात्मजः । उवास रजनीं तत्र ताटकाया वने सुखम् ३४ मुक्त-  
 शार्प वनं तच्च तस्मिन्नेव तदाहनि । रमणीयं विवभ्राज यथा चैत्ररथः  
 वनम् ३५ निहत्य तां यक्षसुतां स रामः प्रशस्यमानः सुरसिद्धसंघैः ।  
 उवास तस्मिन्मुनिना सहैव प्रभातवेलां प्रतिबोध्यमानः ३६ [१०२] इत्यार्षे  
 श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय) आदिकाव्ये बालकाण्डे षड्विंशः सर्गः ॥ २६ ॥

अथ तां रजनीमुष्य विश्वामित्रो महायशाः । प्रहस्य राघवं वाक्य-  
 मुवाच मधुरस्वरम् १ परितुष्टोऽस्मि भद्रं ते राजपुत्र महायशः । प्रीत्या  
 परमया युक्तो ददाम्यस्त्राणि सर्वशः २ देवासुरगणान्वापि सगन्धर्वौरगा-  
 न्भुवि । यैर्मित्रान्प्रसह्याजो वशीकृत्य जयिष्यमि ३ तानि दिव्यानि भद्रं  
 ते ददाम्यस्त्राणि सर्वशः । दण्डचक्रं महादिव्यं तव दास्यामि राघव ४ धर्म-  
 चक्रं ततो वीर कालचक्रं तथैव च । विष्णुचक्रं तथात्युग्रमेन्द्रं चक्रं तथैव  
 च ५ वज्रमस्त्रं नरश्रेष्ठ शैवं शूलवतं तथा । अस्त्रं ब्रह्मशिरश्चैव ऐषीकमपि  
 राघव ६ ददामि ते महाबाहो ब्राह्ममस्त्रमनुत्तमम् । गंद द्वे चैव काकुत्स्थ

ती रात्र त्या ताटकेच्या वनामध्ये त्याने सुखाने घालविली ३४. तेव्हां, शापमुक्त  
 झालेले ते वन इंद्राच्या चैत्ररथवनाप्रमाणे रमणीय होऊन त्याचदिवशीं शोभू-  
 लागले ३५. सारांश, त्या ताटकानामक यक्षकन्येचा रामाने वध केला असतां देव-  
 गण आणि सिद्धसमुदाय त्याची प्रशंसा करूं लागले आणि प्रभातसमय प्राप्त झाला  
 असतां विश्वामित्रमुनि ज्याला जागा करित असत तो राम त्या वनामध्ये त्या मुनीस-  
 हवर्तमान राहिला ३६. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदि-  
 काव्यांतील बालकांडापैकीं सव्विसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ २६ ॥

त्या रात्री त्या ठिकाणीं वास्तव्य केल्यानंतर महाकीर्तिमान विश्वामित्रमुनि हास्य-  
 पूर्वक मधुर स्वराने युक्त असें भाषण रघुवंशजा रामाशीं करूं लागले कीं १, “ हे  
 महायशस्वी राजपुत्रा, तुझे कल्याण असो; मी तुझावर संतुष्ट झालों आहे आणि अत्यंत  
 प्रसन्न होऊन तुला मी सर्व अस्त्रे देत आहे २. त्या अस्त्रांच्या साहाय्यानें तूं पृथ्वी-  
 वरील गंधर्वा आणि उरग ह्यांसहवर्तमान शत्रुभूत देवदैत्यगणांना संग्रामामध्ये जेरीस  
 आणून जिंकशील ३. हे रघुवंशजा रामा, तुझे कल्याण असो. मी तीं सर्व दिव्य अस्त्रे  
 ४ त्याचप्रमाणे दिव्य असें मोठे दंडचक्र तुला देईन ४. तसेंच, हे वीरा, धर्मचक्र,  
 कालचक्र, विष्णुचक्र आणि अत्यंत उग्र असें इंद्रचक्र मी तुला देईन ५. हे पुरुषश्रेष्ठा  
 रघुवंशजा रामा, वज्रास्त्र, शैवास्त्र, शूलवतनामक अस्त्र, ब्रह्मशिरोनामक अस्त्र आणि  
 ऐषीकास्त्र मी तुला देईन ६. हे महापराक्रमी रामा, अनुपम असे ब्रह्मास्त्र मी तुला

मोदकी शिखरी शुभं ७ प्रदीपे नरशार्दूल प्रयच्छामि नृपात्मज । धर्म-  
पाशमहं राम कालपाशं तथैव च ८ वारुणं पाशमस्त्रं च ददाम्यहमनु-  
त्तमम् । अशनी द्वे प्रयच्छामि शुष्कार्द्रे रघुनन्दन ९ ददामि चास्त्रं पैना-  
कमस्त्रं नारायणं तथा । आग्नेयमस्त्रं दयितं शिखरं नाम नामतः १० वायव्यं  
प्रथमं नाम ददामि तव चानघ । अस्त्रं, हयशिरो नाम कौश्वमस्त्रं  
तथैव च ११ शक्तिद्रयं च काकुत्स्थ ददामि तव राघव । कङ्कालं मुसलं  
घोरं कापालमथ किङ्किणीम् १२ वधार्थं रक्षसां यानि ददाम्येतानि  
सर्वशः । वैद्याधरं महास्त्रं च नन्दनं नाम नामतः १३ असिरत्नं महा-  
बाहो ददामि नृवरात्मज । गान्धर्वमस्त्रं दयितं मोहनं नाम नामतः १४  
प्रम्वापनं प्रशमनं दग्नि सौम्यं च राघव । वर्षणं शोषणं चैव संतापनवि-  
लापने १५ मादनं चैव दुर्धर्षं कन्दर्पदयितं तथा । गान्धर्वमस्त्रं दयितं  
मानवं नाम नामतः १६ पैशाचमस्त्रं दयितं मोहनं नाम नामतः । प्रतीच्छ  
नरशार्दूल राजपुत्र महायशः १७ तामसं नरशार्दूल सोमनं च महाबलम् ।  
संवर्तं चैव दुर्धर्षं मौसलं च नृपात्मज १८ सत्यमस्त्रं महाबाहो तथा

देईन आणि त्याचप्रमाणे हे कुकुत्स्थकुलोत्पन्ना, मोदकी आणि शिखरी ह्या दोन  
उज्ज्वल गदा व हे पुरुषश्रेष्ठा राजपुत्रा रामा, धर्मपाश आणि कालपाश मी तुला  
देईन ७, ८. हे रघुनंदना, वारुण पाश हे अनुपम अस्त्र आणि शुष्क व आर्द्र  
अशीं दोन अशनीसंज्ञक अस्त्रे मी तुला देईन ९. पैनाकास्त्र, नारायणास्त्र, अम्बीला  
प्रिय आणि शिखर ह्या नांवाने प्रसिद्ध असे आग्नेयास्त्र १० व मुख्य वायव्यास्त्र,  
हे निष्पाया, मी तुला देईन. हयशिरोनामक अस्त्र, कौचास्त्र, ११ आणि, हे  
कुकुत्स्थकुलोत्पन्ना राघवा, दोन शक्ति मी तुला देईन. कंकाल, मुसल, उग्र असे  
कापाल, किङ्किणी १२ इत्यादि राक्षसांचा वध करण्यास समर्थ असलेली हीं  
सर्व अस्त्रे मी तुला देईन. नंदन ह्या नांवाने प्रसिद्ध असलेले मोठे वैद्याधरास्त्र १३, हे  
महापराक्रमी राजपुत्रा, उत्कृष्ट खड्ग, मोहन ह्या नांवाने प्रसिद्ध व गंधर्वाना प्रिय असे  
गान्धर्वास्त्र १४, प्रस्वापन, प्रशमन, सौम्य, वर्षण, शोषण, संतापन व विलापन हीं  
अस्त्रे, हे रघुवंशजा रामा, मी तुला देतो १५. मदनाला प्रिय आणि सहन करण्यास  
फारच अशक्य असे मादननामक अस्त्र, मानव ह्या नांवाने प्रसिद्ध आणि गंधर्वाना  
प्रिय असे गान्धर्वास्त्र १६ आणि मोहन ह्या नांवाने प्रसिद्ध व पिशाचांना प्रिय असे  
पैशाच अस्त्र, हे पुरुषश्रेष्ठा महायशस्वी राजपुत्रा, तू घे १७. हे पुरुषश्रेष्ठा राजपुत्री,  
तामस, महाबलादय सोमन, दुःसह असे संवर्त, मौसल १८, सत्यसंज्ञक अस्त्र, हे महा-

मायामयं परम् । सौरं तेजःप्रभं नाम परतेजोपकर्षणम् १९ सोमास्त्रं  
 शिशिरं नाम त्वाष्ट्रमस्त्रं सुदारुणम् । दारुणं च भगस्यापि शीतेषुमथमान-  
 इम् २० एतान्नाम महाबाहो कामरूपान्महाबलान् । गृहाण परमोदारा-  
 न्क्षिप्रमेव नृपात्मज २१ स्थितस्तु प्राङ्मुखो भूत्वा शुचिर्मुनिवरस्तदा ।  
 ददौ रामाय सुप्रीतो मन्त्रग्राममनुत्तमम् २२ सर्वसंग्रहणं येषां देवतैरपि  
 दुर्लभम् । तान्यस्त्राणि तदा विप्रो राघवाय न्यवेदयत् २३ जपतस्तु मुने-  
 स्तस्य विश्वामित्रस्य धीमतः । उपतस्थुर्महार्हाणि सर्वाण्यस्त्राणि राघ-  
 वम् २४ ऊचुश्च मुदिता रामं सर्वे प्राञ्जलयस्तदा । इमे च परमोदार  
 किंकरास्तव राघव २५ यद्यदिच्छामि भद्रं ते तत्सर्वं करवाम वै ।  
 ततो रामः प्रसन्नात्मा तैरित्युक्तो महाबलैः २६ प्रतिगृह्य च काकुत्स्थः  
 समालभ्य च पाणिना । मानसा मे भविष्यध्वमिति तान्यभ्यचोदयत् २७  
 ततः प्रीतमना रामो विश्वामित्रं महामुनिम् । अभिवाद्य महातेजा गम-  
 पराकमी रामा, मायामय असे एक दुसरे अस्त्र, शत्रुतेजोनाशक असे तेजःप्रभसंज्ञक  
 सूर्याचे अस्त्र १९, चंद्राचे शिशिरनामक अस्त्र, अत्यंत भयंकर असे त्वाष्ट्र अस्त्र आणि  
 शत्रूंचा पराजय करणारे असे भगदेवाचे भयंकर शीतेषुनामक अस्त्र, तू ग्रहण कर २०.  
 हे महापराकमी राजपुत्रा, यथेष्टरूप धारण करणारे असे हे महाबलाढ्य व अत्यंत  
 उदार अस्त्ररूपी कृशाश्वपुत्र तू सत्वर घे ” २१. ह्याप्रमाणे सांगितल्यावर ते मुनिश्रेष्ठ  
 विश्वामित्र प्राङ्मुख झाले आणि अत्यंत प्रसन्न होऊन त्यांनीं रामाला अत्युकृष्ट असा  
 अस्त्रविषयक मंत्रसमुदाय ( उपदेशरूपाने ) अर्पण केला २२. तात्पर्य, ज्यांचा सर्व प्रका-  
 रचा संग्रह देवांनाही दुर्लभ आहे तीं अस्त्रे त्या विप्र विश्वामित्रांनीं रघुवंशज रामाला  
 त्यावेळीं अर्पण केलीं २३. सारांश, ते बुद्धिमान् विश्वामित्रमुनि त्या अस्त्रविषयक  
 मंत्रांचा जप करू लागले असतां सर्व अमूल्य अस्त्रे रघुवंशज रामासमीप मूर्तिमंत  
 येऊन उभी राहिलीं २४. नंतर मूर्तिमान् येऊन उभे राहिलेले ते सर्व अस्त्ररूप कृशा  
 श्वपुत्र हात जोडून आनंदाने त्याला ह्मणाले, “ हे अत्यंत उदार राघवा, हे आह्मी  
 तुझे दास आलों आहोंत २५. तुझे कल्याण असो. तू जे जे मनामध्ये आणिशील  
 ते ते सर्व आह्मी शेंवटास नेऊं ” . ह्याप्रमाणे त्या महाबलाढ्य कृशाश्वपुत्रांनीं रामाला  
 सांगितले असता त्याचे मन प्रसन्न झाले २६ आणि हाताने स्पर्श करून त्यांचा  
 स्वीकार केल्यावर “ तुम्ही मंत्ररूपाने माझ्या मनामध्ये सर्वदा वास्तव्य करीत जा. ”  
 अशी त्या ककुत्स्थकुलोत्पन्न रामाने त्यांना आज्ञा केली २७. तदनंतर मनामध्ये प्रसन्न  
 झालेला महोत्तेजस्वी राम महामुनि विश्वामित्रांना अभिवंदन करून पुढें जाण्यास

१०२ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्ड १ ]

नायापचक्रमे २८ [ १३० ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदि  
काव्ये बालकाण्डे सप्तविंशः सर्गः ॥ २७ ॥

प्रतिगृह्य ततोऽस्त्राणि प्रहृष्टवदनः शुचिः । गच्छन्नेव च काकुत्स्थो  
विश्वामित्रमथाब्रवीत् १ गृहीतास्त्रोऽस्मि भगवन्दुराधर्षः सुरैरपि । अस्त्राणां  
त्वहमिच्छामि संहारान्मुनिपुङ्गव २ एवं ब्रुवति काकुत्स्थे विश्वामित्रो  
महातपाः । संहारान्मयाजहाराथ धृतिमान्सुव्रतः शुचिः ३ सत्यवन्तं सत्य-  
कीर्तिं धृष्टं रभसमेव च । प्रतिहारतरं नाम पराङ्मुखमवाङ्मुखम् ४  
लक्ष्यालक्ष्याविमौ चैव दृढनाभसुनाभकौ । दशाक्षशतवक्त्रौ च दशशी-  
र्षशतोदरौ ५ पद्मनाभमहानाभौ दुन्दुनाभस्वनाभकौ । ज्योतिषं शकुनं  
चैव नैरास्यविमलाबुभौ ६ यौगन्धरविनिद्रौ च दैत्यप्रमथनौ तथा ७ शुचि-  
बाहुर्महाबाहुर्निष्कलिर्विरुचस्तथा । सार्चिमाली धृतिमाली वृत्तिमान्-  
रुचिरस्तथा ८ पित्र्यः सौमनसश्चैव विधूतमकश्राबुभौ । परवीरं रतिं चैव  
धनधान्यौ च राघव ९ कामरूपं कामरुचिं मोहमावरणं तथा । जृम्भकं  
सर्पनाथं च पन्थानवरुणौ तथा १० कृशाश्वतनयात्राम भास्वरान्कामरू-  
उच्युक्त शाला २८. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीतश्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिका-  
व्यांतील बालकाण्डापूर्वी सत्ताविसावा सर्ग समाप्त शाला ॥ २७ ॥

तदनंतर अस्त्रांचा स्वीकार केल्यावर प्रसन्न मुद्रेने युक्त व शुचिर्भूत असलेला  
तो ककुत्स्थकुलोत्पन्न राम जातांजातांचे विश्वामित्रमुनीना ह्मणाला १. " हे भगवन् , मीं  
अस्त्रांचा स्वीकार केला आहे व त्यामुळे मी आतां देवांनाही अजिंक्य झालों आहे;  
परंतु, हे मुनिश्रेष्ठ, अस्त्रांचा उपसंहार कसा करावा हें जाणण्याची मला इच्छा आहे २.  
ह्याप्रमाणे ककुत्स्थकुलोत्पन्न राम बोलूं लागला असतां धैर्यवान्, सदाचरणसंपन्न आणि  
शुचिर्भूत अशा महातपस्वी विश्वामित्रमुनींनीं अस्त्रांचे उपसंहार समाला सांगितले  
( आणि नंतर त्याला ते ह्मणाले ) ३ " सत्यवान् , सत्यकीर्ति, धृष्ट, रभस, प्रति-  
हारतर, पराङ्मुख, अवाङ्मुख ४, हे लक्ष्य आणि अलक्ष्य, दृढनाभ, वसुनाभ,  
दशाक्ष व शतवक्त्र, दशशीर्ष व शतोदर ५, पद्मनाभ व महानाभ, दुन्दुनाभ व स्वनाभ,  
ज्योतिष, शकुन, उभयतां नैरास्य व विमल ६, दैत्यानाशक, योगंधर व विनिद्र ( हे  
अस्त्ररूप कृशाश्वपुत्र मी तुला देत असून ) ७ शुचिबाहु, महाबाहु, निष्कली, विरुच,  
सार्चिमाली, धृतिमाली, वृत्तिमान्, रुचिर ८, पित्र्य, सौमनस, आणि हे राघवा,  
उभयतां विधूत व अमकर हे मी तुला देतो. शिवाय परवीर, रति, धन व धान्य ९,  
कामरूप, कामरुचि, मोह, आवरण, जृम्भक, सर्पनाथ आणि पन्थान व वरुण १० हे

षिणः । प्रतीच्छ मम भद्रं ते पात्रभूतोसि राघव ११ बाढमित्येव काकु-  
त्स्थः प्रहृष्टेनान्तरात्मना । दिव्यभास्वरदेहाश्च मूर्तिमन्तः सुखप्रदाः १२  
केचिद्द्वारसदृशाः केचिद्धूमोषमा स्तथा । चन्द्रार्कसदृशाः केचित्प्रह्ला-  
जलिपुटास्तथा १३ राघवं प्राञ्जलयो भूवाद्बुवन्मधुरभाषिणः । इमे स्म  
नरभार्दूल शाधि किं करवीम ते १४ गम्यतामिति तानाह यथेष्टं रघुन-  
न्दनः । मानसाः कार्यकालेषु साहाय्यं मे करिष्यथ १५ अथ ते गममा-  
मन्त्रं कृत्वा चापि प्रदक्षिणम् । एवमस्त्विति काकुत्स्थमुक्त्वा जगमुर्य-  
थागतम् १६ स च तान्नाघवो ज्ञात्वा विश्वामित्रं महामुनिम् । गच्छ-  
न्नेवाथ मधुरं श्लक्ष्णं वचनमब्रवीत् १७ किमेतन्मेघसंकाशं पर्वतस्यावि-  
दूरतः । वृक्षखण्डमितो भाति परं कौतूहलं हि मे १८ दर्शनीयं मृगाकीर्णं  
मनोहरमतीव च । नानाप्रकारैः शकुनैर्वल्गुभाषैरलंकृतम् १९ निःसृताः

यथेष्ट रूप धारण करणारे व तेजोमय असलेले अस्मरूप कृशाश्वपुत्र तू घे. हे राघवा, तू माझ्या दानाला पात्र आहेस; तुझे कल्याण असो ” ११. ह्याप्रमाणे विश्वामित्रमुनींनी सांगितले असतां “ होय ” येवढेच ह्मणून ककुत्स्थकुलोत्पन्न रामाने प्रसन्न मनाने त्यांचा स्वीकार केला; तेव्हां दिव्य आणि उज्ज्वल देहाने युक्त व सुखप्रद असे ते अस्मरूप कृशाश्वपुत्र मूर्तिमान् तेथें आले १२. सारांश, कांहीं अंगारसारखिं, कांहीं धूमसदृश आणि कांहीं चंद्रसूर्याप्रमाणें तेजस्वी असे नम्र होऊन व हात जोडून तेथें उभे राहिले १३ आणि ह्याप्रमाणें हातजोडून उभे राहिल्यावर ते मधुरभाषण करणारे अस्मरूप कृशाश्वपुत्र रामाला ह्मणाले हे पुरुषश्रेष्ठा, हे आह्मी आलों आहोंत; आह्मी आपलें कार्य करावें त्याची आपण आज्ञा करा ” १४. ह्याप्रमाणें त्यांनीं प्रार्थना केली असतां “ आपण सांप्रत यथेष्ट गमन करा आणि कार्यसमय प्राप्त झाला असतां माझ्या मनामध्ये मंत्ररूपानें स्थित असलेले आपण मला साहाय्य करा ” १५. ह्याप्रमाणें रामानें त्यांना सांगितल्यावर “ ठीक आहे ” असें ह्मणून त्यांनीं राघवाचा निरोप घेतला आणि त्या ककुत्स्थकुलोत्पन्न रामाला प्रदक्षिणा करून तें आल्या वाटेनें चालते झाले १६. ह्याप्रमाणें अस्त्रांचें ज्ञान झाल्यानंतर रघुवंशज राम जातां जातांच महामुनिविश्वामित्रांना मधुर आणि स्पष्ट अंशा वाणीनें प्रश्न करूं लागला १७ ( कीं, हे भगवन् ) पर्वतापासून दूर नसलेला हा मेघतुल्य वृक्षसमूह मला दिसत आहे तो कां आश्रमसंबंधी आहे किंवा वनसंबंधी आहे हें आपण मला सांगा; त्याविषयीं माझ्या मनामध्ये पराकाष्ठेची उत्सुकता उत्पन्न झाली आहे १८. हा वृक्षसमुदाय दिसण्यांत उत्तम असून मनोहर आहे, मृगांनीं हा व्याप्त झालेला आहे आणि मधुर शब्द करणाऱ्या नाना-

१०४      महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

स्म मुनिश्रेष्ठ कान्ताराद्रोमहर्षणात् । अनया त्ववगच्छामि देशस्य सुख-  
वन्तया २० सर्व मे शंस भगवन्कस्याश्रमपदं विदम् । संप्राप्ता यत्र ते पापा  
ब्रह्मघ्ना दृष्टचारिणः २१ तव यज्ञस्य विघ्नाय दुरात्मानो महामुने । भगवं-  
स्तस्य को देशः सा यत्र तवयाज्ञिकी २२ रक्षितव्या क्रिया ब्रह्मभ्या वध्याश्च  
राक्षसाः । एतत्सर्वं मुनिश्रेष्ठ श्रोतुमिच्छाम्यहं प्रभो २३ [ १५३ ] इति  
श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डेष्टाविंशः सर्गः ॥ २८ ॥

अथ तस्याप्रमेयस्य वचनं परिपृच्छतः । विश्वामित्रो महातेजा व्याख्या-  
तुमुपचक्रमे १ इह राम महाबाहो विष्णुर्देवनमस्कृतः । वर्षाणि सुषहूनीह  
तथा युगशतानि च २ तपश्चरणयोगार्थमुवास सुमहातपाः । एष पूर्वा-  
श्रमो राम वामनस्य महात्मनः ३ सिद्धाश्रम इति ख्यातः सिद्धो ह्यत्र  
महातपाः । एतस्मिन्नेव काले तु राजा वैरोचनिर्बलिः ४ निर्जित्य दैव-

प्रकारच्या पक्ष्यांनी ह्याला शोभा आणिलेली आहे १९. हे मुनिश्रेष्ठ, आपण आतां  
शरीरावर कांटा आणणाऱ्या अशा भयंकर वनमार्गांतून बाहेर पडलों आहोंत आणि  
ह्या प्रदेशाच्या सुखीपणावरून हें आश्रमस्थान असावे असें मला वाटत आहे २०.  
करितां, हे भगवन् , हें कोणाचें आश्रमस्थान आहे हें सर्व, आपण मला सांगा. ज्या  
ठिकाणीं ते ब्रह्मघातकी, दुराचारी पापी २१ आणि दुरात्मे राक्षस आपल्या यज्ञांला  
विघ्न करण्यास प्रवृत्त झाले आहेत आणि ज्या ठिकाणीं आपल्या त्या यज्ञकर्माचें संर-  
क्षण व राक्षसांचा वध मला कर्तव्य आहे त्या आपल्या आश्रमाचा प्रदेश कोणता तो,  
हे म. मुने, आपण मला सांगा. हे ब्रह्मन् , हे मुनिश्रेष्ठ, हे प्रभो, हें सर्व श्रवण कर-  
ण्याची माझी इच्छा आहे २२, २३. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायण-  
संज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडापैकीं अष्टाह्निसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ २८ ॥

नंतर प्रश्न विचारणाऱ्या त्या अतर्क्य रामाचें भाषण श्रवण करून महातेजस्वी  
विश्वामित्रमुनि विचारिलेल्या प्रश्नांचें उत्तर देऊं लागले १. ( ते ह्मणाले ) “ हे महा-  
पराक्रमी रामा, देवांना वध अशा अत्यंत महातपस्वी विष्णूनें ( तपश्चर्येकडे लोकांची  
प्रवृत्ति व्हावी एतदर्थ ) तपश्चर्या करण्याकरितां पुष्कळ वर्षेच नव्हे परंतु शेंकडों युगे  
ह्या ठिकाणीं वास्तव्य केलेलें आहे २. हे रामा, वामन अवतार घेण्यापूर्वी तपश्चर्या  
करण्याकरितां महात्म्या विष्णूनें या आश्रमाचा स्वीकार केला होता व महातपस्वी  
विष्णु, ह्या ठिकाणीं तपानें सिद्ध झाल्यामुळें सिद्धाश्रम ह्मणून हा आश्रम प्रसिद्ध  
आहे ३. ह्या आश्रमांत विष्णु तपश्चर्या करीत असतांनाच इंद्र आणि मरुद्गण ह्यांसह-  
वर्तमान देवगणांना जिंकून विरोचनपुत्र बलिराजानें ४ तें इंद्रादिकांचें राज्य स्वतः

तमणान्मेन्द्रान्सहमरुद्राणां । कारयामास तद्राज्यं त्रिषु लोकेषु विश्रुतः ॥  
 यज्ञं चकार सुमहानसुरेन्द्रो महाबलः ५ बलेस्तु यजमानस्य देवाः साभि-  
 पुरोगमाः । समागम्य स्वयं चैव विष्णुमुचुरिहाश्रमे ६ बलिवैरोचनि-  
 विष्णो यजते यज्ञमुत्तमम् । असमाप्तव्रते तस्मिन्स्वकार्यमभिपद्यताम् ७ ये  
 चैनमभिवर्तन्ते याचितार इतस्ततः । यच्च यत्र यथावच्च सर्वं तेभ्यः प्रय-  
 ङ्छति ८ स त्वं सुरहितार्थाय मायायोगमुपाश्रितः । वामनत्वं गतो  
 विष्णो कुरु कल्याणमुत्तमम् ९ एतस्मिन्नन्तरे राम कश्यपोभिसमप्रभैः ।  
 अदित्या सहितो राम दीप्यमान इवौजसा १० देवीसहायो भगवान्दिव्यं  
 चर्षसहस्रकम् । व्रतं समाप्य वरदं तुष्टाव मधुसूदनम् ११ तपोमयं  
 तपोराशिं तपोमूर्तिं तपात्मकम् । तपसा त्वां सुततेन पश्यामि पुरुषोत्त-  
 मम् १२ शरीरे तव पश्यामि जगत्सर्वमिदं प्रभो । त्वमनादिनिर्देश्यस्त्वा-  
 महं शरणं गतः १३ तमुवाच हरिः प्रीतः कश्यपं धूतकल्मषम् । वरं  
 वरय भद्रं ते वराहोसि मतो मम १४ तच्छ्रुत्वा वचनं तस्य मारीचः

करण्यास आरंभ केला व त्रैलोक्यामध्ये विख्यात असलेल्या त्या महाबलाढ्य व अति-  
 प्रचंड दैत्यराजानें एक यज्ञही केला ५. परंतु, बलि यज्ञ करीत असतांना अभिप्रभृति  
 देव ह्या आश्रमामध्ये स्वतः विष्णूकडे आले आणि ह्मणाले ६ “ हे विष्णो, विरोचन-  
 पुत्र बलि उत्तम यज्ञ करीत आहे. करितां, तें व्रत संपूर्ण होण्यापूर्वी आपण आपलें  
 कार्य करून घ्यावें ७. इकडल्या तिकडल्या प्रदेशांतून तेथें जाऊन जे याचक त्याच्या-  
 पाशीं जें जें मागण्याकरितां जातात तें तें सर्व तो त्यांना यथायोग्य रीतीनें अर्पण करितो ८.  
 ह्यास्तव, हे विष्णो, देवहिताकरितां मायेचें अवलंबन करून आपण वामनत्व स्वीकारा  
 आणि आमचें चांगलें कल्याण करा ” ९. हे रामा, हें ह्यांचें मागण चाललें आहे तोंच  
 अभितल्य प्रभेनें युक्त आणि ह्मणूनच तेजानें देदीप्यमान अशा भगवान् कश्यपमुनींनीं  
 अदितीसहवर्तमान सहस्र दिव्यवर्षपर्यंत चालविलेली तपश्चर्या समाप्त केली आणि त्या  
 देवीसहवर्तमान ते वरप्रद मधुसूदनाची स्तुति करूं लागले १०, ११ कीं “ हे प्रभो,  
 तपोमय, तपोराशि तपोमूर्ति व ज्ञानस्वरूप अशा तुज पुरुषश्रेष्ठाला मी आचरिलेल्या  
 तपाच्या योगानें अवलोकन करीत आहे १२. हे प्रभो, तुझा शरीराचे ठिकाणीं मी  
 हें सर्व जगत् अवलोकन करीत आहे. तूं अनादि असून अतर्क्य आहेस. मी तुला  
 शरण आलों आहे ” १३. ह्याप्रमाणें स्तुति झाल्यावर “ वर माग; तुझें कल्याण  
 असो; तूं वराला योग्य आहेस असें मी समजलों ” ह्मणून श्रीहरींनीं प्रसन्न होऊन पापक्षा-  
 लन झालेल्या कश्यपमुनींना सांगितलें असतां १४ ते मरीचिपुत्र कश्यपमुनि ह्मणाले “ हे



१०६ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

क।पं ब्रवीत् । अदि०या देवतानां च मम चैवानुयाचितम् १५ वरं  
वरं सुशीतां दानुमर्हसि सुव्रत । पुत्रत्वं गच्छ भगवन्नदित्या मम  
चानव १६ भ्राता भव यशीयांस्त्वं शक्रं व्यासुरसूदन । शोकाकार्तानां तु देवानां  
साहाय्यं कर्तुमर्हसि १७ अयं सिद्धाश्रमो नाम प्रसादात्तं भवि-  
ष्यति । सिद्धं कर्मणि देवेण उक्तेषु भगवन्नितः १८ अथ विष्णुर्महा-  
ब्रजा अदि०यां मम जायत । वामनं रूपमास्थाय वैरोचनिमुपागतम् १९  
त्रिन्निदानय भिक्षित्वा प्रतिगृह्य च मेदिनीम् । आक्रम्य लोका-  
ल्लोकार्थीं सर्वलोकाहिते रतः २० महेन्द्राय पुनः प्राशन्नियम्य बलि-  
माजमा । त्रैलोक्यं म महातेजश्चक्रे शक्रवशं पुनः २१ तेनैव पूर्व-  
माक्रान्त अश्रमः श्रमतापतः । मयापि भक्त्या तस्यैव वामनस्यो-  
पभुज्यते २२ एतमाश्रममायान्ति राक्षसा विघ्नकारिणः । अत्र ते  
पुरुषव्याघ्र हनन्त्या दृष्टचारिणः २३ अयं गच्छामि हं राम सिद्धाश्रमम-  
नुत्तमम् । तद्वाश्रममदं तात तवाप्येत प्रथा मम २४ इत्युक्त्वा परमप्रीतो

वाप्रद, अदिति, देवता आणि मी ह्यांनीं प्रार्थित असा वर आपण प्रसन्न होऊन  
मला द्या. सारांश, हे सुव्रत, हे भगवन्, हे निष्पाप, माझे व अदितीचे आपण पुत्र  
व्हा १५. १६. हे दैत्यनाशक, आपण इंद्राचे कानिष्ठ बंधु व्हा आणि शोकाकूल  
झालेल्या देवांना साहाय्य करा १७. आपल्या प्रसादानुळे हा प्रदेश सिद्धाश्रम ह्याणून  
प्रसिद्ध होईल. हे भगवन्, ही तपश्चर्या संपूर्ण झाली आहे. करितां, हे देवाधिदेव,  
आतां देवकार्याकरितां आपण येथून उठा " १८. ह्याप्रमाणे कश्यपमुनींनीं प्रार्थना केली  
असतां महातेजस्वी विष्णु अदितीचे ठिकाणीं जन्मास आले आणि वामनरूप धारण  
करून ते विरोचापुत्र बलीकडे गेले १९. तंतर त्रैलोक्य व्यापण्याची इच्छा धरून  
सां लोकांच्या हिताविषयीं तत्पर असलेल्या विष्णूंनीं बलीपाशीं त्रिपाद भूमीची भिक्षा  
मागीतली, त्याप्रमाणें त्या भूमीचा प्रतिग्रह केला आणि तीन पदांनीं तिन्ही लोक व्याप्त  
करून २० व आपल्या गान्धर्वांनीं बलीचा निग्रह करून पुनरपि त्यांनीं तें त्रैलोक्य  
महेंद्राला अर्पण केलें. सारांश, तां महातेजस्वी विष्णूंनीं पुनरपि त्रैलोक्य इंद्राधीन करून  
ठाकिलें २१. असो. ह्या श्रमपरिहार करणाऱ्या आश्रमामध्ये पूर्वी त्या वामनावतार  
धारण करणाऱ्या ईश्वरानेंच वास्तव्य केलें होतें आणि मीही त्या वामनाच्याच प्रसा-  
दानें ह्या आश्रमाचा उपभोग घेत आहे २२. विघ्न करणारे राक्षस ह्या आश्रमामध्ये  
येत असतात. करितां, हे पुरुषश्रेष्ठा, त्या दुराचारी राक्षसांचा ह्या ठिकाणीं वध करणें  
योग्य आहे २३. हे रामा, आज आपण त्या सर्वोत्कृष्ट सिद्धाश्रमाला जाऊ. वा रामा,

गृह्य रामं मलक्ष्मणम् । प्रविशन्नाश्रमपदं व्यरोन्न महामुनिः २५ शशीव  
गतनीहारः पुनर्वसुसमन्वितः २६ तं दृष्ट्वा मुनयः सर्वे सिद्धाश्रमनिवा-  
सिनः । उत्पत्योत्पत्य सहसा मिश्रामित्रमपूजयन् २७ यथार्हं चक्रिरे  
पूजां विश्वामित्राय धीमते । तथैव राजपुत्राभ्यामकुर्वन्नतिथिक्रियाम् २८  
मुहूर्तमथ विश्रान्तौ राजपुत्रावरिन्दमौ । प्राञ्जली मुनिशार्दूलमूचतु रघुन-  
न्दनौ २९ अद्यैव दीक्षां प्रविश भद्रं ते मुनिपुङ्गव । सिद्धाश्रमोऽयं सिद्धः  
स्यात्सत्यमस्तु वचस्तव ३० एवमुक्त्वा महातेजा विश्वामित्रो महानृषिः ।  
प्रविवेश तदा दीक्षां नियतो नियतेन्द्रियः ३१ कुमाराविव तां रात्रिमु-  
षित्वा सुसमाहितौ । प्रभातकाले चोत्थाय पूर्वा संध्यामुपास्य च ३२  
प्रशुची परमं जाप्यं समाप्य नियमेन च । हुताग्निहोत्रमासीनं विश्वामि-  
त्रमवन्दताम् ३३ [ १८६ ] इति श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये  
बालकाण्ड एकोनत्रिंशः सर्गः ॥ २९ ॥

हे आश्रमस्थान जसे माझे आहे तसे तुझेही आहे २४. ह्याप्रमाणे अत्यंत प्रसन्न झालेले  
महामुनि विश्वामित्र लक्ष्मणासहवर्तमान रामाला घेऊन त्या आश्रमामध्ये प्रविष्ट होऊं  
लागले असता पुनर्वसुसंज्ञक दान ताऱ्यांनीं युक्त असलेला अभ्ररहित चंद्रमा ज्याप्र-  
माणे शोभूं लागतो त्याप्रमाणे ते शोभूं लागले २५, २६. त्यांना अवलोकन केल्यावर  
सिद्धाश्रमनिवासी सर्व मुनींनीं एकदम उठून विश्वामित्रांचे पूजन केले २७. प्रथमतः  
विवेकी विश्वामित्रमुनींचे त्यांनीं यथायोग्य पूजन केले आणि नंतर त्याचप्रमाणे त्या राज-  
पुत्रांचेही त्यांनीं आदरातिथ्य केले २८. अतो आश्रमांत गेल्यावर एक मुहूर्तभर विश्रांति  
घेतल्यानंतर ते रघुवन्दन शत्रुनाशक राजपुत्र हात जाडून मुनिश्रेष्ठ विश्वामित्रांना  
ह्मणाले २९ “ हे मुनिश्रेष्ठ, आपले देव बरं करो, आपण आजच दीक्षा घ्या.  
आपला यज्ञ सिद्ध होऊन ह्मणजे शेवटास जाऊन ह्या आश्रमाचे सिद्धाश्रम हे नांव  
अन्वर्थक होवा आणि आपले वचन खरे होवा ” ३०. ह्याप्रमाणे रामाने प्रार्थना  
केली असतां मन व इन्द्रिये ह्यांचा निग्रह केलेल्या महातेजस्वी विश्वामित्रमुनींनीं त्या  
वेळीं यज्ञदीक्षा घेतली ३१. अतो शिवपुत्र दोन स्कंदच कीं काय असे शोभत अस-  
लेले ते राजकुमार स्वस्थान्तरणपूर्वक त्या रात्री त्या सिद्धाश्रमामध्ये राहिले आणि  
प्रभातकालीं उठल्यानंतर अतिशय शुचि असलेल्या त्या राजकुमारांनीं प्रातःसंध्या  
कल्म आणि नियमाने कर्तव्य जो उत्कृष्ट जप तोही समाप्त करून होम देऊन वस-  
लेल्या विश्वामित्रमुनींना वंदन केले ३२, ३३. ह्याप्रमाणे महामुनिशाल्मीकिप्रणीत श्रीम-  
द्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडावैकीं एकुणतिसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ २९ ॥

१०८ महाभुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

अथ तौ देशकालौ राजपुत्रावरिन्दमौ । देशे काले च वाक्यज्ञाव-  
ब्रूतां कौशिकं वचः १ भगवच्छ्रोतुमिच्छावो यस्मिन्काले निशाचरौ ।  
संरक्षणीयौ तौ ब्रूहि नातिवर्तेत तत्क्षणम् २ एवंब्रुवाणौ काकुत्स्थौ त्वर-  
माणौ युयुत्सया । सर्वे ते मुनयः प्रीताः प्रशंसन्तुर्नृपात्मजा ३ अद्यप्र-  
भृति षड्रात्रं रक्षतां राघवौ युवाम् । दीक्षां गतो ह्येष मुनिमौनित्वं च  
गमिष्यति ४ तौ तु तद्वचनं श्रुत्वा राजपुत्रौ यशस्विनौ । अनिद्रं षडहो-  
गत्रं तपोवनमरक्षताम् ५ उपासाञ्चक्रतुर्वीरौ यतौ परमधन्विनौ । रर-  
क्षतुर्मुनिवरं विश्वामित्रमरिन्दमम् ६ अथ काले गते तस्मिन्षष्ठेहनि  
तथागते । मांमित्रमब्रवीद्रामो यनां भवममाहितः ७ रामस्यैवं ब्रुवाणस्य  
त्वरितस्य युयुत्सया । प्रज्ज्वाल ततो वेदिः सोपाध्यायपुरोहिता ८  
मदर्धचममस्रुक्काममिक्तुसुपाञ्चया । विश्वामित्रेण सहिता वेदिर्ज्ज्वाल  
सर्पिजा ९ मन्त्रवच्च यथाव्याधं यज्ञांसौ संप्रवर्तत । आकाशे च महा-

ह्याप्रमाणं वंदनं केल्यानंतर देश व काल जाणणारे आणि संभाषणामध्ये निपुण  
असलेले शत्रुनाशक राजपुत्र योग्य स्थळीं आणि योग्य वेळीं विश्वामित्रमुनींना  
ह्मणाले १ “ भगवन्, यज्ञसंरक्षण करण्याकरितां त्या निशाचरांचें निवारण केव्हां केलें  
पाहिजे तें आपण सांगा ह्मणजे ती वेळ टळणार नाही ” २. ह्याप्रमाणें ककुत्स्थ,  
कुलोत्पन्न रामलक्ष्मण युद्धाच्या उत्कंठेने आज्ञा करण्याविषयीं विश्वामित्रमुनींना  
त्वरा करूं लागले असतां त्या सिद्धाश्रमांतील ते सर्व मुनि संतुष्ट झाले आणि  
प्रशंसापूर्वक त्या राजकुमारांना ह्मणाले ३ “ हे रघुकुलोत्पन्न राजपुत्रहो, आजपासून  
सहा दिवसपर्यंत तुम्ही रक्षण करा. ह्या मुनींनीं यज्ञदीक्षा घेतली असल्यामुळे हे  
तेथपर्यंत मोन धारण करितील. ( ह्याकरितां, तुमच्या प्रश्नाचें उत्तर आम्हीं दिलें  
आहे ) ” ४. ह्याप्रमाणें त्या मुनींचें भाषण श्रवण केल्यावर त्या यशस्वी राजपुत्रांनीं  
निद्रा न घेतां सहा दिवसपर्यंत एकसारखें त्या तपोवनाचें रक्षण केलें ५. सारांश, ते  
श्रेष्ठ धनुर्धारी राजपुत्र सज्ज झाले आणि समीप राहून त्यांनीं शत्रुनाशक मुनिश्रेष्ठ  
विश्वामित्रांच्या यज्ञाचें रक्षण करूं लागले ६. असें चाललें असतां तो सहावा दिवस  
उजाडल्यावर “ तूं सावधपणानें तयार रहा ” ह्मणून लक्ष्मणाला रामांनीं सांगितलें ७.  
ह्याप्रमाणें युद्धाविषयीं उत्तुक झालेला राम लक्ष्मणाला सांगत असतांना ब्रह्मा,  
उपद्रष्टा आणि इतरही ऋत्विज ह्यांसहवर्तमान वेदि एकाएकीं प्रज्वलित होऊं लागली ८.  
तात्पर्य, ऋत, ऋत, ऋत व सुचा आणि समिधा व पुष्पें ह्यांच्या राशी ह्यांनीं युक्त  
असलेली ती वेदि विश्वामित्र आणि ऋत्विज ह्यांसहवर्तमान एकाएकीं पेट घेऊं

च्छब्दः प्रादुरासीद्भयानकः १० आचार्य गगनं मेघो यथा प्रावृषि दृश्यते ।  
 तथा मायां विकुर्वाणौ राक्षसावभ्यधावताम् ११ मारीचश्च सुबाहुश्च  
 तयोरनुचरास्तथा । आगम्य भीमसंकाशा रुधिरौघानवासृजन् १२ तां  
 तेन रुधिरौघेण वेदीं वीक्ष्य समुक्षिताम् । सहसाभिद्रुतो रामस्तानप-  
 श्यत्ततो दिवि १३ तावापतन्तौ सहसा दृष्ट्वा राजीवलोचनः । लक्ष्मणं  
 त्वभिसंप्रेक्ष्य रामो वचनमब्रवीत् १४ पश्य लक्ष्मण दुर्वृत्तान् राक्षसान्पि-  
 शिताशनान् । मानवास्त्रममाधूताननिलेन यथा घनान् १५ करिष्यामि  
 न संदेहो नोत्सहे हन्तुमीदृशान् । इत्युक्त्वा वचनं रामश्चापे संधाय वेग-  
 वान् १६ मानवं परमोदारमस्त्रं परमभास्वरम् । चिक्षेप परमक्रुद्धो  
 मारीचोरसि राघवः १७ स तेन परमास्त्रेण मानवेन समाहतः । संपूर्णं  
 योजनशतं क्षिप्तः सागरसंप्रुवे १८ विचेतनं विघूर्णन्तं शीतेषु बलपीडितम् ।  
 निरस्तं दृश्य मारीचं रामो लक्ष्मणमब्रवीत् १९ पश्य लक्ष्मण शीतेषुं

लागली १. असो. त्या यज्ञाचें अनुष्ठान समंत्रक व यथाविधि चाललें आहे तांच  
 आकाशामध्ये मांठा भयंकर शब्द होऊं लागला २० आणि आकाश व्याप्त करून  
 ज्याप्रमाणें मेघ वर्षाकालीं मोठी गर्जना वगैरे करितांना दृष्टीस पडतात त्याप्रमाणें माया  
 प्रकट करणारे ते राक्षस तेथे धावून आले ११. मारीच, सुबाहु आणि त्यांचे  
 अनुयायी अशा त्या भयंकर राक्षसांनीं तेथें येऊन रक्तप्रवाहांची वृष्टि केली १२.  
 तेव्हां, त्या रक्तप्रवाहांनें सिंचित झालेली ती वेदि अवलोकन केल्याबरोबर राम एकाएकीं  
 यज्ञशालेच्या भोंवतीं धावूं लागला तो आकाशामध्ये ते राक्षस त्याच्या दृष्टीस  
 पडले १३. त्या राक्षसांपैकीं मारीच आणि सुबाहु हे उभयतां एकदम आपल्या  
 अंगावर धावून येत आहेत असें अवलोकन करून कमलनयन राम लक्ष्मणाकडे  
 पाहून ह्मणाला १४ “हे लक्ष्मणा, पहा ! कायच्या योगानें ज्याप्रमाणें मेघ उडून जातात  
 त्याप्रमाणें ह्या मांसभक्षक दुराचारी राक्षसांना मी मानवास्त्राच्या योगानें निःसंशय उडवून  
 लावितों. अशा दुर्बलांचा वध करण्याला माझे मन घेत नाहीं”. ह्याप्रमाणें लक्ष्मणाला सांगून  
 त्या वेगवान् रामानें धनुष्याला बाण लाविला १५, १६ आणि अत्यंत श्रेष्ठ व अत्यंत  
 उज्ज्वल अशा म्मनवास्त्राचें अभिमंत्रण करून तो बाण त्या अत्यंत क्रुद्ध झालेल्या रघुवंशज  
 रामानें मारीच राक्षसाच्या वक्षःस्थलावर टाकिला १७. तेव्हां त्या श्रेष्ठ मानवास्त्राच्या  
 योगानें ताडित झालेला तो राक्षस समुद्रामध्ये पुरीं शंभर योजने लांबपर्यंत फेंकला गेला १८.  
 ह्याप्रमाणें शीतेषुसंज्ञक मानवास्त्राच्या बलानें पीडित झाल्यामुळे मूर्छित झालेला तो मारीच  
 राक्षस समुद्रांत फेंकला जाऊन तडफडत आहे असें अवलोकन करून लक्ष्मणाला राम

११० महामुनिबाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

मानवं मनुमंहितम् । मोहयित्वा नयत्येनं न च प्राणैर्वियुज्यते २०  
इमानपि वधिष्यामि निर्घृणान्दुष्टचारिणः । राक्षसान्पापकर्मस्थान्यज्ञघ्ना-  
न्कधिगगनान् २१ इत्युक्त्वा लक्ष्मणं चाशु लाघवं दर्शयन्निव । विगृह्य  
समहच्चास्त्रमाश्रयं रघुनन्दनः २२ सुबाहूगभि चिक्षेप स विद्धः प्रापतद्भुवि ।  
शेषान्वायव्यमादाय निजघान महायशः २३ राघवः परमोदारो मुनीनां  
मुदमावहन । स हत्वा राक्षसान्मर्वान्यज्ञघ्नान्रघुनन्दनः २४ ऋषिभिः  
पूजितस्तत्र यथेन्द्रो विजये पुरा । अथ यज्ञ समाप्तं तु मिश्वामित्रो  
महामुनिः २५ निरीतिका दिशो दृष्ट्वा काकुत्स्थामेदमब्रवीत् । कृतार्थोऽस्मि  
महाबाहो कृतं गुरुवचस्त्वया २६ सिद्धाश्रमप्रदं सत्यं कृतं वीर महायशः ।  
स हि रामं प्रशम्येवं ताभ्यां संध्यामुपागमत् २७ [ १०१३ ] इत्यार्षे  
श्रीमद्रामायणं बाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे त्रिंशः सर्गः ॥ ३० ॥

हणाला १९ “ हे लक्ष्मणा, पहा ! मनुने प्रथम योजिलेले हे शीतेपुसंज्ञक मानवास्त्र  
ह्याला मोह पाडून लाव नेत आहे; परंतु, हे ह्याचे प्राण घेत नाही २०. असो. ह्या दुरा-  
चारी, पापकर्माधिपयी राव, यज्ञघातकी आणि रक्ताप्राशन करून असणाऱ्या निर्दय राक्षसां-  
चाही आतां मी वध करितों ” २१. ह्याप्रमाणे लक्ष्मणाला सांगून आपले हस्तला-  
घव दर्शवीतच कीं काय रघुनंदन रामाने अविश्रय प्रनंऊ अर्ज आश्रयास्त्र सत्वर धारण  
करून २२ मुमुक्षुतामक राक्षसाच्या वक्षःस्थलावर फांकिले असतां त्या अस्त्राने तडित  
झालेला तो राक्षस भूमीवर पडला. अना. नंतर अत्यंत उदार अशा त्या महायशस्वी  
रघुवंशज रामाने वायव्यास्त्र घेऊन इतर राक्षसांचा वध केला असतां त्या सिद्धा-  
श्रमनिवासी मुनीना आनंद झाला. ह्याप्रमाणे रघुनंदन रामाने त्या सर्व यज्ञघा-  
तकी राक्षसांचा वध केला असतां २३, २४ विजयसमयी पूर्वी ऋषींनी ज्याप्रमाणे  
इंद्राचे पूजन केले त्याप्रमाणे त्या सिद्धाश्रमनिवासी मुनींनी त्याचे पूजन केले. असो.  
नंतर यज्ञ समाप्त झाल्यावर महामुनि विश्वामित्र २५ सर्व प्रदेश पीडारहित झाल्याचे  
अवलोकन करून ककुत्स्थकुलोत्पन्न रामाला हणाले “ हे महाबाहो, माझा मनोरथ  
सिद्धास गेला. गुरूंचे हणणं तूं शेवटास नेलेस २६ आणि, हे महायशस्वी वीरा, ह्या  
आश्रमाचेही तूं सिद्धाश्रम हे नांव सत्य करून दाखविलेस ” ह्याप्रमाणे रामाची प्रशंसा  
केल्यावर ते विश्वामित्रमुनि त्यांच्यासहवर्तमान संध्यावंदन करू लागले २७. ह्याप्रमाणे  
महामुनिबाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडपैकी तिसाव  
सर्ग समाप्त झाला ॥ ३० ॥

संध्यावंदन झाल्यानंतर त्यांचा मनोतील उदर शोधात गेला आहे असे ते आनंदित

अथ तां रजनीं तत्र कृतार्थौ रामलक्ष्मणौ । ऊषतुर्मुदिता वीरौ प्रह-  
 ष्टेनान्तरात्मना १ प्रभातायां तु शर्वर्या कृतपौर्वाहिककियौ । विश्वामि-  
 त्रमृषींश्चान्यान्सहितावभिजग्मतुः २ अभिवाद्य मुनिश्रेष्ठं ज्वलन्तमिव  
 पावकम् । ऊचतुः परमोदारं वाक्यं मधुरभाषिणौ ३ इमौ स्म मुनिशा-  
 र्दूल किंकरी ममुपागतौ । अ ज्ञापय मुनिश्रेष्ठ शामनं करवाव किम् ४  
 एवमुक्ते तयोर्वाक्यं सर्व एव महर्षयः । विश्वामित्रं पुरस्कृत्य रामं वच-  
 नमब्रुवन् ५ मैथिलस्य नरश्रेष्ठ जन हस्य भविष्यति । यज्ञः परमधर्मिष्ठ-  
 स्तत्र यास्यामहे वयम् ६ त्वं चैव वरणादूल महा माभिर्गमिष्यसि ।  
 अद्भुतं च धनुस्त्वं तत्र त्वं द्रष्टुमर्हसि ७ तद्धि पूर्वं नरश्रेष्ठ दत्तं सदासि  
 देवतैः । अप्रमेयबलं धोरं शैव परमभास्वरम् ८ नास्य देवा न गन्धर्वा  
 नासुरा न च राक्षसाः । कर्तुमारोपणं शक्ता न कथं वन मानुषाः ९  
 धनुषस्तस्य वीर्यं हि जिज्ञान्ता महाक्षितः । न शुकुरारोपयितुं राज-  
 पुत्रा महाबलाः १० तद्धनुर्नरगादूल मैथिलस्य महात्मनः । तत्र द्रक्ष्यसि  
 झालेले वीर रामलक्ष्मण त्वा रात्रौ सुप्तज अतः करणानि त्या आश्रमामध्ये राहिले १  
 आणि रात्र उजाडल्यावर पूर्वाण्णसंबंधीं खानसध्या आटापून ते उभयतां, विश्वामित्र  
 आणि इतरही ऋषि ह्यांच्या समीप गेले २. नंतर अग्नीप्रमाणं देदीप्यमान असलेल्या  
 मुनिश्रेष्ठ विश्वामित्रांना अभिवंदन करून ते मधुर भाषण करणार रामलक्ष्मण अत्यंत  
 उदात्त वाणीने विश्वामित्रमुनींना ह्मणाले ३ “ हे मुनिश्रेष्ठ, हे आह्मी दास आलों  
 आहोंत. आतां, हे मुनिश्रेष्ठ, आह्मी आपली काय आज्ञा शिवयास न्यावी ह्याचा हुकूम  
 व्हावा ” ४. ह्याप्रमाणें त्यांनीं भाषण केले असतां विश्वामित्रांना पुढाकार देऊन ते ऋषि  
 रामाला ह्मणाले ५ “ हे पुरुषश्रेष्ठा, मैथिलभूषिपति जनक राजाच्या घरीं अत्यंत धर्म-  
 युक्त असा यज्ञ होणार असून तिकडे आह्मी जाणार आहोंत ६. ह्यास्तव, हे पुरुष-  
 श्रेष्ठा, तूंही आह्मांसहवर्तमान तथें चल आणि तें अद्भुत श्रेष्ठ धनुष्य त्या ठिकाणीं तूं  
 अवलोकन कर ७. हे पुरुषश्रेष्ठा रामा, देवरातनामक जो पूर्वीचा जनक राजा होता  
 त्याचा यज्ञ सुरू असतांना अत्यंत उज्ज्वल आणि अतर्क्य सामर्थ्यानें युक्त असें तें घोर  
 धनुष्य देवांनीं यज्ञमंडपामध्ये त्याला दिलेलें आहे ८. देव, गंधर्व, दैत्य आणि राक्षस  
 ह्यांपैकीं कोणीही त्या धनुष्याला प्रत्यंचा चढविण्यास समर्थ नाहीत; मग मानव तर  
 सर्वपकारें समर्थ नाहीतच नाहीत ९. महीबलाढ्य राजपुत्रांनीं व राजांनीं त्या धनु-  
 ष्याचें वीर्य जाणण्याकरितां त्याला प्रत्यंचा चढविण्याची खटपट केली. परंतु, ते समर्थ  
 झाले नाहीत १०. हे पुरुषश्रेष्ठा ककुत्स्थकुलात्मन्ना रामा, त्या महात्म्या मैथिलाधिपतीचें

काकुत्स्थ यज्ञं च परमाद्भुतम् ११ तद्धि यज्ञफलं तेन मैथिलेनोत्तमं धनुः । याचितं नरशार्दूल सुनाभं सर्वदैवतैः १२ आयागभूतं नृपतेस्तस्य वेश्मनि राघव । अर्धितं विधिधैर्मन्धैर्धूपैश्चागुरुगन्धिभिः १३ एवमुक्त्वा मुनिवरः प्रस्थानमकरोत्तदा । सर्षिसंधः स काकुत्स्थ आमन्त्र्य वनदेवताः १४ स्वस्ति वोस्तु गमिष्यामि सिद्धः सिद्धाश्रमादहम् । उत्तरं जाह्नवीतीरं हिमवन्तं शिलोच्चयम् १५ इत्युक्त्वा मुनिशार्दूलः कौशिकः स तपोधनः । उत्तरं दिगमुद्दिश्य प्रस्थातुमुपचक्रमे १६ तं व्रजन्तं मुनिवरमन्वगादनुमारिणाम् । शक्रटीशनमात्रं तु प्रयाणे ब्रह्मवादिनाम् १७ मृगपक्षिगणाश्चैव सिद्धाश्रमनिवासिनः । अनुजगमुर्महात्मानां विश्वामित्रं तपोधनम् । निवर्तयामास ततः सर्षिसंधः मपक्षिणः १८ ते गत्वा दूरमध्वानं लम्बमाने दिवाकरावामं चक्रुर्मुनिगणाः शोणाकूले समाहिताः १९

तं धनुष्य आणि अत्यंत अद्भुत यज्ञ तू अवलोकन करशील ११. यज्ञामध्ये देव प्रसन्न झाले असतां त्या मैथिलान्विपरीने यज्ञाचे फल ह्मणून ते उत्कृष्ट धनुष्य त्यांचे पाशी मागितले व त्याप्रमाणे शंकरासहवर्तमान सर्व देवांनी ते सुनाभ ( कणजे उत्कृष्ट प्रकारच्या मुष्टिवंशस्थानांने युक्त असलेले ) धनुष्य त्याला अर्पण केले १२. तेव्हापासून, हे सर्ववंशवारं ह्या त्या राजाच्या महामध्ये त्या यज्ञदेवतांच्या स्थानीं असलेल्या धनुष्याचे, नाना प्रकारचीं गर्भे आणि अगुरुगंधांनी युक्त असलेले धूप, ह्यांच्या योगाने पूजन होत असतं १३. ह्याप्रमाणे रामाला सांगितल्यावर मुनिश्रेष्ठ विश्वामित्रांनीं काकुत्स्थकृतोत्पन्न रामलक्ष्मण आणि ऋषिसमुदाय ह्यांसहवर्तमान, वनदेवतांचा निरोप घेऊन, प्रयाण केले १४. “ तुमचें कल्याण असो. माझा मनोरथ सिद्धीस गेला आहे आणि मी आतां ह्या सिद्धाश्रमांतून निघून जान्हवीच्या उत्तर तीरीं असलेल्या हिमालय पर्वतावर जात आहे ” १५ असे वनदेवतांना सांगून ते कुशिकवंशज तपोधन विश्वामित्र मुनिश्रेष्ठ उत्तर दिशेला जाण्याच्या उद्देशाने चालू लागले १६. ह्याप्रमाणे ते मुनिश्रेष्ठ विश्वामित्र जाऊ लागले असतां त्यांचे अनुयायी जे इतर ब्रह्मवेत्ते मुनि त्यांच्या यज्ञपात्रांनीं वेगरे भरलेले शंभर गाडे त्यांच्या मागोमाग गेले. ( सारांश, अग्निहोत्राचे वेगरे शंभर गाडे सामान बरोबर घेऊन विश्वामित्रानुयायी ब्रह्मवेत्ते मुनि त्यांच्या मागोमाग गेले ) १७. इतकेंच नव्हे तर त्या सिद्धाश्रमांत राहणारे मृग व पक्षी ह्यांचे समुदायही त्या महात्म्या सिद्धाश्रमनिवासी मुनींबरोबर तपोधन विश्वामित्रमुनींच्या मागोमाग गेले. परंतु, ऋषिसमुदायासहवर्तमान जात असलेल्या विश्वामित्र मुनींनीं त्या पक्ष्यांना वेगरे प्ररत फिरविलें १८. असो. बराच रस्ता चालून

तस्तंगते दिनकरे स्नात्वा हुतहुताशनाः । विश्वामित्रं पुरस्कृत्य निषेदुरमि-  
तौजसः २० रामोपि सहसौमित्रिर्मुनींस्तानभिपूज्य च । अग्रतो निषसा-  
दाथ विश्वामित्रस्य धीमतः २१ अथ रामो महातंजा विश्वामित्रं तपो-  
धनम् । पप्रच्छ मुनिशार्दूलं कौतूहलसमन्वितम् २२ भगवन्को न्वयं देशः  
समृद्धवनशोभितः । श्रोतुमिच्छामि भद्रं ते वक्तुमर्हमि तच्चतः २३ नोदितो  
रामवाक्येन कथयामास सुव्रतः । तस्य देशस्य निखिलमृषिमध्ये महा-  
तपाः २४ [ १०३६ ] इति श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये बाल-  
काण्ड एकत्रिंशः सर्गः ॥ ३१ ॥

ब्रह्मयोनिर्महानासीत्कुशो नाम महातपाः । अङ्घ्रिष्ठव्रतधर्मज्ञः सज्ज-  
नप्रतिपूजकः १ स महात्मा कुलीनायां युक्तायां सुमहाबलान्न । वैदर्भ्यां  
जनयामास चतुरः सदृशान्सुतान् २ कुशाम्बुं कुशनाभं च अमूर्तरजसं  
वसुम् । दीप्तियुक्तान्महोत्साहान्क्षत्रधर्मचिकीर्षया ३ तानवाच कुशः

गेल्यावर सूर्य कलला असतां त्या मुनिगणांनीं सावध राहून शोणा नामक नदीच्या तीरीं  
वास्तव्य केलें ११. नंतर सूर्यास्त होऊं लागला असतां त्या मुनींनीं स्नान केलें आणि  
अग्निहोत्रहोम आशोपल्यावर विश्वामित्रमुनींना अग्रणीत्व देऊन ते अपरिमित-  
तेजस्वी मुनि तेथें बसले २०. तेव्हां लक्ष्मणासहवर्तमान रामही त्या मुनींना अभिवंदन  
करून विनेकी विश्वामित्रमुनींच्या समोर बसला २१. ह्याप्रमाणें सर्वत्र वसल्यानंतर  
मुनिश्रेष्ठ तपोधन विश्वामित्रांना महातेजस्वी रामानें “ हे भगवन्, समृद्ध वनानें  
शोभित असलेला हा प्रदेश कोण ? तें श्रवण करण्याची माझी इच्छा आहे. ‘ हे मुनि-  
श्रेष्ठ, आपलें देव वरं करा; ह्याविषयीची यथार्थ हकीकत आपण मला कथन करा ”  
असा प्रश्न केला २२, २३ व ह्याप्रमाणें रामानें प्रार्थना केली अतां त्या सदाचरणसं-  
पन्न महातपस्वी विश्वामित्रमुनींनीं ऋषींमध्ये त्या देशासंबंधी सर्व कांहीं कथन  
केलें. २४ ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील  
बालकांडांपैकी एकतिसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ३१ ॥

सज्जनानां मान देणारा, निर्मल तपश्चर्या करणारा आणि धर्मवक्ता असा एक महा-  
तपस्वी कुश ह्मणून मोठा ब्रह्मपुत्र पूर्वीं होऊन गेला १. त्यामहात्म्यानें क्षात्रधर्म  
वृद्धिगुत होण्याची इच्छा धरून कुलीन आणि आचरणानें शुद्ध अशा विदर्भरा-  
जाच्या कन्येचें ठिकाणीं फारच मोठे न्वलिष्ठ, वैदीप्यमान आणि सोठे उत्साही असे  
कुशांब, कुशनाभ, अमूर्तरजस आणि वसु ह्या नांवाचे आपणामारिखे चार पुत्र उत्पन्न  
केले २, ३. पुढें त्या धर्मिष्ठ व सत्यवचनी पुत्रांना “ हे पुत्रहो, प्रजापालन करा; ह्मणजे



पुत्रान्वर्षिडात्मव्यशदिनः । क्रियतां पालनं पुत्रा धर्मं प्राप्स्यथ पुष्क-  
लम् ४ कुशास्य वचनं श्रुत्वा चत्वारो लोकमत्तमाः । निवेशं चक्रिरे  
सर्वे पुराणां नृशरास्तदा ५ कुशाम्बस्तु महानेजाः कौशाम्बीमकरोत्पु-  
रीम् । कुशनाभस्तु धर्मात्मा पुरं चक्रे महोदयम् ६ असूर्तरजसो नाम  
धर्मर्षिणं महामतिः । चक्रे पुरवरं राजा वसुनाम गिरिव्रजम् ७ एषा  
वसुमती नाम वसोस्तस्य महात्मनः । एते शैलवराः पञ्च प्रकाशन्ते सम-  
न्ततः ८ सुमागधी नदी रम्या मागधान्विश्रुता ययौ । पञ्चानां शैलमुख्यानां  
मध्ये मालेव शोभते ९ सैवा हि मागधी राम वसोस्तस्य महात्मनः ।  
पूर्वाभिचरिता राम सुश्रेष्ठा सस्यमालिनी १० कुशनाभस्तु राजर्षिः  
कन्याभक्तधननमम् । जनधामास धर्मात्मा घृताच्यां रघुनन्दन ११ तास्तु  
यौवनगालित्यो रूपवत्यः स्वलंकृताः । उद्यानभूमिमागम्य प्रावृषीव शत-  
हृदाः १२ गायन्त्यो नृत्यमानाश्च वादयन्त्यस्तु राघव । आनन्दं परमं

तृप्तांला मोठें पुण्य लागेल ” असं तो कुश ह्मणाला असतां ४ त्याचें भाषण श्रवण  
कळन त्या पुरुषश्रेष्ठ व लोकोत्तर अशा सर्व चारही पुत्रांनीं नगरें वसविलीं ५. महा-  
तेजस्वी कुशावानें कौशांबी नगरी वसविली; धर्मात्म्या कुशनाभांनं महोदयनामक  
नगराची स्थापना केली ६; महामति असूर्तरजसानें धर्मारण्य वसविलें आणि वसु-  
रावानें गिरिव्रजनामक श्रेष्ठ नगर स्थापिलें ७. तें जें गिरिव्रजनामक नगर तीच त्या  
महात्म्या वसुनाजाची ( सांप्रत ) वसुमती ह्मणून प्रसिद्ध असलेली नगरी होय.  
ह्या नगरीच्या आसमंतातुभागीं हे पांच श्रेष्ठ पर्वत शोभत आहेत ८ आणि सुमा-  
गधी ह्मणून प्रसिद्ध असलेली जी रम्य नदी मगधदेशामध्ये वहात गेलेली आहे ती  
ह्या पांच श्रेष्ठ पर्वतांमध्ये मालेप्रमाणें शोभत आहे ९. हे रामा, ती ही त्या महा-  
त्म्या वसुनाजाची मागधी ( ह्मणून प्रसिद्ध असलेली शोणा ) नदी होय. ही नदी  
पूर्वकड वहात जाणारी आहे. हिच्या दोन्ही तीरांवरील प्रदेश चांगला सुपीक आहे  
व त्यामुळे हिच्या तीरांवर धान्याची समृद्धि आहे १०. हें रघुनंदना,  
धर्मात्म्या कुशनाभ राजर्षीला सर्वोत्कृष्ट अशा शंभर कन्या घृताचीनामक  
अपारंच्या ठिकाणीं झाल्या ११. पर्जन्यकालीं मेघमंडलांतून बाहेर पड-  
णाऱ्या प्रतिवियुद्धताच कीं काय अशा त्या रूपवती व उत्तम प्रकारचे अलंकार  
धारण केलेल्या तक्रुज कन्या एकदां उपवनामध्ये गेल्या आणि उत्तम प्रकारच्या  
आभरणांनीं भूषित होऊन गायन, नृत्य व वादन करितां करितां, हे रघुवंशजा रामा,  
त्या पराकाष्ठेच्या आनंदांत निमग्न झाल्या १२, १३. सारांश, प्रत्येक अवयव सुंदर

जग्मुर्वराभरणभूषिताः १३ अथ ताश्चारुमर्षाङ्गन्यो रूपेणाप्रतिमा भुवि ।  
 उद्यानभूमिमागम्य तारा इव घनान्तरे १४ ताः सर्वा गुणसंपन्ना रूप-  
 यौवनयुताः । दृष्ट्वा सर्वात्मको वायुरिदं वचनमब्रवीत् १५ अहं  
 वः कामये सर्वा भार्या मम भविष्यथ । मानुषस्यज्यतां भावो दीर्घमायु-  
 रवाप्स्यथ १६ चलं हि यौवनं नित्यं मानुषेषु विशेषतः । अक्षयं यौवनं  
 प्राप्ता अमर्यश्च भविष्यथ १७ तस्य तद्वचनं श्रुत्वा वायोरक्लिष्टकर्मणः ।  
 अपहास्य ततो वाक्यं कन्याशतमथाब्रवीत् १८ अन्तश्चरामि भूतानां  
 सर्वेषां सुरमत्तम । प्रभावज्ञाश्च ते सर्वाः किमर्थमवमन्यसे १९ कुशना-  
 भसुता देव समस्ताः सुरमत्तम । स्थानाच्यावयितुं देवं रक्षामस्तु तपो  
 वयम् २० मा भूत्स कालो दुर्मयः पितरं सत्यवादिनम् । अवमन्य स्वध-  
 र्मेण स्वयंवरमुत्तास्महे २१ पिता हि प्रभुरस्माकं दैवतं परमं च सः ।  
 यस्य नो दास्यति पिता भो नो भर्ता भविष्यति २२ तासां तु वचनं श्रुत्वा

असल्यामुळे पृथ्वीमध्ये रूपांने अप्रतिम असलेल्या त्या कन्या उपवनामध्ये आल्या असतां  
 मेघामध्ये असलेल्या चांदण्यांप्रमाणे चमकू लागल्या १४. तेव्हां सौंदर्य आणि यौवन  
 ह्यानी युक्त असलेल्या त्या गुणसंपन्न सर्व कन्यांना अवलोकन करून सर्वात्मक वायू  
 त्यांना ह्मणाला १५ “ तुझांवर माझे मन गेलें आहे. करितां, तुझी सर्वजणी माझ्या  
 भार्या व्हा, ह्मणजे मनुष्यत्वाचा त्याग होऊन तुझांला दीर्घ आयुष्य प्राप्त होईल १६.  
 विशेषतः मनुष्यांमध्ये यौवन हें नेहमीं अगदीं चंचलच असतें. तस्मात्, तुझी अक्षय  
 यौवन प्राप्त करून घेऊन अमर व्हा ” १७. ह्याप्रमाणे त्या महापराक्रमी वायूचें  
 भाषण श्रवण केल्यावर त्याच्या भाषणाचा उपहास करून त्या शंभर कन्या त्याला  
 ह्मणाल्या १८ “ हें सुरश्रेष्ठा, तूं प्राणिमात्रामध्ये संचार करणारा आहेस आणि  
 आह्मी सर्वही तुझा प्रभाव जाणणाऱ्या आहोंत. तस्मात्, तूं उगीच आमची अवहेलना  
 कशाकरितां करीत आहेस ? १९. हे देवा, आह्मी कुशनाभांच्या कन्या आहोंत आणि  
 हे सुरश्रेष्ठा, (आमचा उपमर्द करण्यास प्रवृत्त झालेल्या तुझ्यासारख्या) देवालाही देवत्वा-  
 पासून च्युत करण्यास आह्मी समर्थ आहोंत; परंतु, आह्मी तपाचें रक्षण करीत आहोंत.  
 (शाप दिल्या असतां तपाचा क्षय होईल ह्मणून आह्मी ती गोष्ट मनान्त आणीत नाहीं) २०.  
 हे दुर्बुद्धे, सत्यवादी पित्र्याचा अवमान करून विषयवासना उत्कट झाल्यामुळे स्वेच्छेनें  
 जति वरण्यास आह्मी प्रवृत्त व्हांवें अशा प्रसंग आमच्यावर कधींही न येवो २१. अरे,  
 पिता हा आमचा प्रभु असून आमचें परम दैवतही तोच आहे. ह्यास्तव, ज्या पुरु-  
 षाला आमचा पिता आह्मांला देईल तो आमचा भर्ता होईल ” २२. हें त्या

११६ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

हरिः परमकोपनः । प्रविश्य सर्वगात्राणि बभञ्ज भगवान्प्रभुः २३ ताः कन्या वायुना भग्ना विविशुर्नृपतेर्गृहम् । प्रविश्य च सुसंभ्रान्ताः सलज्जाः सान्नलोचनाः २४ स च ता दयिता भग्नाः कन्याः परमशोभनाः । दृष्ट्वा दीनास्तदा राजा संभ्रान्त इदमब्रवीत् २५ किमिदं कथ्यतां पुत्र्यः को धर्ममवमन्यते । कुज्जाः केन कृताः सर्वाश्चेष्टन्यो नाभिभाषथ २६ एवं राजा विनिःश्वस्य समाधिं संदधे ततः २७ [ १०६३ ] इति श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे द्वात्रिंशः सर्गः ॥ ३२ ॥

तस्य तद्वचनं श्रुत्वा कुशनाभस्य धीमतः । शिरोभिश्चरणौ स्पृष्ट्वा कन्याशतमभाषण १ वायुः सर्वात्मको राजन्प्रधर्षयितुमिच्छति । अशुभं मार्गमास्थाय न धर्मं प्रत्यवेक्षते २ पितृमत्यः स्म भद्रं ते स्वच्छन्देन वयं स्थिताः । पितरं नो वृणीष्वत्वं यदि नो दास्यते तव ३ तेन पापानुबन्धेन कन्यांचं भाषण श्रवण करून भगवान् समर्थ वायु पराकाष्ठेचा क्रुद्ध झाला आणि त्या कन्यांच्या सर्व गात्रांमध्ये प्रविष्ट होऊन त्याने त्यांना मोडून टाकिल्या २३. ह्याप्रमाणे वायूच्या योगाने अंगभंग झालेल्या त्या कन्या राजाच्या घरांत प्रविष्ट झाल्या आणि प्रविष्ट झाल्यावर मनोमध्यं अतिशयच गोंधळून गेलेल्या त्या कन्या लज्जित होऊन डोळ्यांमध्ये अश्रु आणू लागल्या असतां २४ स्वतःला प्रिय आणि फारच सुंदर अशा त्या कन्या भग्न व हणूनच दीन झालेल्या अवलोकन केल्याबरोबर राजा गोंधळून जाऊन त्यांना हणाला २५ “ मुलीनो, हें काय तें सांगा. धर्माचें अतिक्रमण कोण बरें करीत आहे ? ( तें मला कळू या. ) तुह्मां सर्वांना कुबड्या कोणीं करून टाकिल्या व तुह्मी विवळत असून माझ्याशीं कां भाषण करीत नाहीं ? ( हें मला सांगा ) ” २६. ह्याप्रमाणे त्यांना विचारून व दुःखाचा सुत्कारा टाकून त्यांचे उतर ऐकण्याकरितां राजा एकाग्र चित्त करून बसला २७. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडापैकीं बत्तिसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ३२ ॥

त्या विचारी कुशनाभाचें तें भाषण श्रवण केल्यावर त्याच्या चरणीं मस्तक ठेवून त्या शंभर कन्या त्याला हणाल्या १ “ हे राजा, सर्वात्मकवायु, पापमार्गाचें अवलंबन करून आह्मांवर बलात्कार करण्याची इच्छा करीत आहे; तो धर्माकडे लक्ष्य देत नाहीं २. तुझें कल्याण असो. आह्मी पित्याच्या अधीन आहोंत. पतीचा स्वीकार करण्याविषयी आह्मी स्वतंत्र नाहीं. करितां, तूं आमची पित्यापाशीं मागणीकर आणि तो जर आह्मांला तुला अर्पण करील तर आह्मी तुझ्या होऊं ३ असें आह्मी सर्वही त्याला

वचनं न प्रतीच्छता । एवं ब्रुवन्त्यः सर्वाः स्म वायुनाभिहता मृशम् ४  
 तास्तां तु वचनं श्रुत्वा राजा परमधार्मिकः । प्रत्युवाच महातेजाः कन्या-  
 शतमनुत्तमम् ५ क्षान्तं क्षमावतां पुत्र्यः कर्तव्यं सुमहत्कृतम् । ऐकमत्य-  
 मुपागम्य कुलं चावेक्षितं मम ६ अलंकारो हि नारीणां क्षमा तु पुरुषस्य  
 वा । दुष्करं तच्च वै क्षान्तं त्रिदशेषु विशेषतः ७ यादृशी वः क्षमा पुत्र्यः  
 सर्वासामविशेषतः । क्षमा दानं क्षमा सत्यं क्षमा यज्ञाश्च पुत्रिकाः ८  
 क्षमा यशः क्षमा धर्मः क्षमायां विष्ठितं जगत् । विसृज्य कन्याः काकुत्स्थ  
 राजा त्रिदशविक्रमः ९ मन्त्रज्ञो मन्त्रयामास प्रदानं सह मन्त्रिभिः । देशे  
 काले च कर्तव्यं सहशे प्रतिपादनम् १० एतन्मित्रेव काले तु चूली नाम  
 महाद्युतिः । ऊर्ध्वरेताः शुभाचारो ब्राह्मं तप उपागमत् ११ तपस्यन्त-  
 मृषिं तत्र गन्धर्वीं पर्युपासते । सोमदा नाम भद्रं ते ऊर्मिलातनया तदा १२  
 सा च तं प्रणता भूत्वा शुश्रूषणपरायणा । उवास काले धर्मिष्ठा तस्या-  
 सांगत असतांना आमच्या सांगण्याची परवान करणाऱ्या त्या पापबुद्धि वायूने आह्लां-  
 वर पराकाष्ठेचा घाला घातला ” ४. हें त्यांचें भाषण श्रवण करून तो महातेजस्वी  
 महाधार्मिक राजा आपल्या उत्कृष्ट शंभर कन्यांना ह्मणाला ५ “ मुलींनीं, क्षमाशी-  
 लांना योग्य जी क्षमा ती तुझी एकमत करून केलीत आणि माझ्या कुलाकडें दृष्टि  
 दिलीत हें तुझीं फारच मोठें कृत्य केलेंत ६. स्त्रियांना आणि त्याचप्रमाणें पुरुषां-  
 नाहीं क्षमा हें भूषण आहे आणि विशेषतः देवांचे ठिकाणीं तुझी क्षमा दाखविलीत  
 हें तर तुझीं फारच दुष्कर कर्म केलें आहे ७. हे मुलींनीं, जशी तुमचे ठिकाणीं क्षमा  
 आहे तशीच सर्वांचे ठिकाणीं असो. कारण, हे कन्यांनीं, दान, सत्य, यज्ञ ८, यश, व  
 धर्म ह्या सर्वांचा अंतर्भाव क्षमेतच होत. असून क्षमाच ह्या जगताला मुख्य आधार  
 आहे ” . हे ककुत्स्थकुलोत्पन्ना रामा, ह्याप्रमाणें त्या कन्यांची समजूत करून व त्यांना  
 निरोप देऊन तो देवतुल्यपराक्रमी व मसलती राजा योग्य ठिकाणीं योग्य वेळीं  
 आणि योग्य वराला आपल्या कन्या देण्याविषयीं मंत्र्यांसहवर्तमान विचार करूं  
 लागला. ९, १०. ह्याच वेळीं महातेजस्वी, ऊर्ध्वरेते आणि सदाचरणसंपन्न  
 असे एक चूलिनामक महर्षि ब्रह्मप्राप्तिविषयक तपश्चर्या करीत होते ११ आणि  
 तुझें देव वरें करो, हे रामा, ऊर्मिलिची कन्या सोमदानामक गंधर्वी आपणावर  
 अनुग्रह होण्याविषयीं त्या तपश्चर्या करणाऱ्या ऋषांचा सेवा करीत होती १२.  
 सारांश, नम्रतापूर्वक सेवेमध्ये तत्पर राहून ती धर्मनिष्ठ गंधर्वी ऋषिसंनिध राहिली असतां  
 ते महर्षि गुरु त्यावेळीं तिच्यावर संतुष्ट झाले १३ आणि, हे रघुनंदना, तिचें कल्याण

स्तुष्टाभवद्गुरुः १३ स च तां कालयोगेन प्रोवाच रघुनन्दन । परितुष्टोस्मि  
भद्रं ते किं करोमि तव प्रियम् १४ परितुष्टं मुनिं ज्ञात्वा गन्धर्वी मधुर-  
स्वरम् । उवाच परमप्रीता वाक्यज्ञा वाक्यकोविदम् १५ लक्ष्म्या समु-  
दितां ब्राह्म्या ब्रह्मभूतो महातपाः । ब्राह्मेण तपसा युक्तं पुत्रमिच्छामि  
धार्मिकम् १६ अपतिश्चास्मि भद्रं ते भार्या चास्मि न कस्यचित् । ब्राह्मे-  
णोपगतायाश्च दातुमर्हसि मे सुतम् १७ तस्याः प्रमत्तो ब्रह्मर्षिर्ददौ ब्राह्म-  
मनुत्तमम् । ब्रह्मदत्त इति ख्यातं मानसं चूलिनः सुतम् १८ स राजा  
ब्रह्मदत्तस्तु पुरीमध्यवसत्तदा । काम्पिल्यां परया लक्ष्म्या देवराजो यथा  
दिवम् १९ स बुद्धिं कृतवान् राजा कुशनाभः सुधार्मिकः । ब्रह्मदत्ताय  
काकुत्स्थ दातुं कन्याशतं तदा २० तमाहूय महातेजा ब्रह्मदत्तं मही-  
पतिः । ददौ कन्याशतं राजा सुप्रीतेनान्तर्गत्यना २१ यथाक्रमं तदा पाणिं  
जग्राह रघुनन्दन । ब्रह्मदत्तं महीपालस्तामां देवपतिर्यथा २२ स्पृष्टमात्रे

होण्याची वेळ आल्यामुळे ते तिला ह्मणाले “ तुझे कल्याण असो. मी तुझ्यावर  
संतुष्ट झालों आहे. तुझे कोणते प्रिय करूं तें मला सांग ” १४. ह्याप्रमाणे ते मुनि संतुष्ट  
झाले आहेत असे जाणून दुःकन्याशीं संभाषण कसे करावें हें जाणत असलेली ती गंधर्वी  
पराकांष्ठची आनंदित होऊन त्या संभाषणवेच्या ऋषींना मधुर वाणीने ह्मणाली १५  
“ हे महातपस्वी, आपण आपल्या ब्रह्मतेजाच्या योगानें युक्त होऊन केवळ ब्रह्मरूप  
बनलेले आहांत. तस्मात्, ब्रह्मतपानें युक्त असा धार्मिक पुत्र होण्याची मला इच्छा  
आहे १६. हे मुने, तुमचें देव बरें करो. मी पतिरहित आहे व तशीच पुढेही राहणार  
आहं सारांश, मी कोणाचीही भार्या होणार नाही. करितां, आपणांपाशीं शरण आले-  
ल्या मला ब्रह्मसंबंधी उपायानें आपण एक पुत्र प्राप्त करून द्यावा ” १७. ह्याप्र-  
माणें तिने प्रार्थना केली असतां त्या चूली ब्रह्मर्षींनीं प्रयत्न होऊन अनुपम  
अशा ब्रह्मविषयक तपःसामर्थ्याने ब्रह्मदत्त ह्मणून प्रसिद्ध असलेला एक  
मानस पुत्र तिला दिला १८. तेव्हां तो ब्रह्मदत्त राजा देवराज इंद्र ज्याप्रमाणें, स्वर्गा-  
मध्ये राहतो त्याप्रमाणें पराकांष्ठेच्या शोभेने युक्त अशा काम्पिल्या नगरीमध्ये राहूं  
लागला १९. असो...हे ककुत्स्थकुलोत्पन्ना रामा, इकडे त्या अत्यंत धार्मिक कुश-  
नाभ राजानें आपल्या शंभर कन्या ब्रह्मदत्ताला देण्याचें मनामध्ये आणिलें २० आणि  
त्याप्रमाणें त्या ब्रह्मदत्ताला बोलावून आणून सुप्रसन्न अंतःकरणानें महातेजस्वी व  
पृथ्वीपति अशा कुशनाभ राजानें त्या शंभर कन्या त्याला अर्पण केल्या २१. तेव्हां,  
हे रघुनंदना रामा, त्या इंद्रतुल्य ब्रह्मदत्त भूपालानें अनुक्रमानें त्या कन्यांचें

तदा पाणौ विकुञ्जा विगतज्वराः । युक्तं परमया लक्ष्म्या बभौ कन्याशतं  
तदा २३ स दृष्ट्वा वायुना मुक्ताः कुशनाभो महीपतिः । बभूव परम-  
प्रियो हर्षं लेभे पुनः पुनः २४ कृतोद्वाहं तु राजानं ब्रह्मदत्तं महीपतिम् ।  
सदारं प्रेषयामास सोपाध्यायगणं तदा २५ सोमदापि सुतं दृष्ट्वा पुत्रस्य  
सदृशीं क्रियाम् । यथान्यायं च गन्धर्वी स्नुषास्ताः प्रत्यनन्दत २६ स्पृष्ट्वा  
स्पृष्ट्वा च ताः कन्याः कुशनाभं प्रशस्य च २७ इति श्रीमद्रामायणे  
वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे त्रयस्त्रिंशः सर्गः ॥३३॥

कृतोद्वाहे गते तस्मिन्ब्रह्मदत्ते च राघव । अपुत्रः पुत्रलाभाय पौत्री-  
भिष्टिमकल्पयत् १ इष्ट्यां तु वर्तमानायां कुशनाभं महीपतिम् । उवाच  
परमोदारः कुशो ब्रह्मसुतस्तदा २ पुत्रस्ते सदृशः पुत्र भविष्यति सुधा-  
र्मिकः । गाधिं प्राप्स्यसि तेन त्वं कीर्तिं लोके च शाश्वतीम् ३ एवमु-  
क्त्वा कुशो राम कुशनाभं महीपतिम् । जगामाकाशमाविश्य ब्रह्मलोकं  
पाणिग्रहण केलें २२. परंतु, त्या कन्यांच्या हाताला राजाचा स्पर्शहोताक्षणीच कुबडें  
नाहीशीं होऊन त्या शंभरही कन्या निश्चित झाल्या आणि पराकाष्ठेच्या सौंदर्यानें  
युक्त होऊन झळकूं लागल्या. २३. तेव्हां वायूनें सोडिलेल्या त्या कन्या अवलोकन  
करून कुशनाभ भूपति पराकाष्ठेचा आनंदित झाला आणि वारंवार त्याला हर्ष होऊं  
लागला २४. तदनंतर विवाह झाल्यावर पृथ्वीपति ब्रह्मदत्त राजाला उपाध्यायगणा-  
सहवर्तमान कुशनाभ राजानें आपल्या नगरीप्रत सपत्नीक पाठवून दिलें २५. तेव्हां  
आपला पुत्र व त्याला योग्य अशा स्त्रिया प्राप्त झाल्याचें अवलोकन करून  
त्या सोमदा गंधर्वीनें फिरून फिरून त्या कन्यांचे अंगावरून हात फिरवून व कुश-  
नाभाची प्रशंसा करून त्या स्नुषांचें यथयोग्य रीतीनें अभिनंदन केलें २६. ह्याप्र-  
माणें महामुनिवाल्मीकीप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडापैकीं  
तेहेतिसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ३३ ॥

हे रघुवंशजा रामा, विवाह करून तो ब्रह्मदत्त गेल्यावर त्या निपुत्रिक कुशनाभ-  
राजानें पुत्रप्राप्तीकरितां पुत्रकामेष्टि याग करण्याचें मनामध्ये आणिलें १. पुढें तो  
याग सुरू झाल्यावर कुशनाभ भूपतीला अत्यंत उदार असा कुशनाभक ब्रह्मपुत्र  
झणाला २ “ मुला, अत्यंत धार्मिक आणि तुला योग्य असा पुत्र प्राप्त होईल.  
सारांश, गाधिनामक पुत्र तुला प्राप्त होईल आणि त्याच्या योगानें तुझी अक्षय  
कीर्ति राहील ” ३. ह्याप्रमाणें, हे रामा, कुशनाभ भूपतीला सांगितल्यावर आकाशा-  
मध्ये प्रविष्ट होऊन तो कुश सनातन ब्रह्मलोकाला चालतां झाला ४. पुढें ह्या

१२० महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

सनातनम् ४ कस्यचित्त्वथ कालस्य कुशनाभस्य धीमतः । जज्ञे परमध-  
र्मिष्ठो गाधिरित्येव नामतः ५ स पिता मम काकुत्स्थ गाधिः परमधा-  
र्मिकः । कुशवंशप्रसूतोस्मि कौशिको रघुनन्दन ६ पूर्वजा भगिनी चापि  
मम राघव सुव्रता । नाम्ना सत्यवती नाम ऋचीके प्रतिपादिता ७ सश-  
रीरा गता सार्गं भर्तारमनुवर्तिनी । कौशिकी परमोदारा प्रवृत्ता च महा-  
नदी ८ दिव्या पुण्यादका रम्या हिमवन्तमुपाश्रिता । लोकस्य हितकार्यार्थं  
प्रवृत्ता भगिनी मम ९ ततोहं हिमवत्पार्श्वे वसामि नियतः सुखम् । भगिन्यां  
स्नेहमयुक्तः कौशिक्यां रघुनन्दन १० सा तु सत्यवती पुण्या सत्ये धर्मे  
प्रतिष्ठिता । पतिव्रता महाभागा कौशिकी सरितां वरा ११ अहं हि निय-  
माद्राम हित्वा तां समुषागतः । सिद्धाश्रममनुप्राप्तः सिद्धोऽस्मि तव  
तेजसा १२ एषा राम ममोत्पत्तिः स्वस्य वंशस्य कीर्तिता । देशस्य हि  
महाबाहो यन्मां त्वं परिपृच्छसि १३ गतार्धरात्रः काकुत्स्थ कथाः

गोपीला कांहीं दिवस लोटल्यावर अत्यंत धर्मनिष्ठ असा गाधिनामक पुत्र विचारी  
कुशनाभाला झाला ५. हे ककुत्स्थकुलोत्पन्ना रामा, तो परम धार्मिक गाधी माझा  
पिता होय. हे रघुनंदना, कुशाच्या वंशामध्ये उत्पन्न झालों असल्यामुळे मी कौशिक  
आहें ६. हे राघवा, उत्तम आचरणानें युक्त अशी एक माझी सत्यवतीनामक ज्येष्ठ  
भगिनी असून ती ऋचीकाला दिलेली होती ७. सर्वस्वीं भर्त्याच्या मताप्रमाणें वाग-  
णारी ती भगिनी देहासहवर्तमान स्वर्गाला गेली. तेव्हां फारच भव्य अशी ही  
कौशिकीनामक महानदी तिच्या रूपानें ह्या पृथ्वीवर प्राप्त झाली ८. सारांश, दिव्य,  
पवित्र उदकानें युक्त आणि रमणीय अशी माझी भगिनी हिमालयाचें अवलंबन करून  
लोकांचें हित करण्याकरितां प्रवृत्त झालेली आहे ९. असो. हे रघुनंदना, भगिनीचे  
ठिकाणीं माझें फारच प्रेम असल्यामुळे हिमालयावर कौशिक नदीचे संनिध मी निव्व  
सुखानें रहात असतां १०. नद्यांमध्ये श्रेष्ठ असलेली ही कौशिकी माझी सत्यवती-  
नामक भगिनी असून ती पतिव्रता, महाभाग्यवती, पवित्र आणि सत्यधर्माचें अवलंबन  
करून राहणारी आहे ११. हे रामा, मी कांहीं सिद्धीच्या उद्देशानें तिला टाकून आलों  
आहें ह्मणजे ह्या सिद्धाश्रमापत प्राप्त झालों आहें आणि तुझ्या तेजाच्या योगानें ती माझी  
कार्यसिद्धिही झालेली आहे १२. हे रामा, ही मीं आपली व माझ्या वंशाची उत्पत्ति  
तुला कथन केली आणि, हे महापराक्रमी रामा, ह्या देशाचा जो इतिहास तूं मला  
विचारिला होतास तोही मीं तुला कथन केला १३. हे ककुत्स्थकुलोत्पन्ना रामा,  
मी गोष्टी सांगतां सांगतां मध्यरात्र होऊन गेली. करितां, आतां तूं शौच घे; तुझें

कथयतो मम । निद्रामभ्येहि भद्रं ते मा भूद्विघ्नाध्वनीह नः १४ निष्पन्धा-  
स्तरवः सर्वे निलीना घृगपक्षिणः । नैशेन तमसा व्याप्ता दिशश्च रघुन-  
न्दन १५ शनैर्विसृज्यते मंघ्या नभो नेत्रैरिवावृतम् । नक्षत्रतागगहनं  
ज्योतिर्भिरवभासते १६ उत्तिष्ठते च शीतांशुः शशी लोकतमो नुदः ।  
ह्लादयन्प्राणिनां लोके मनांसि प्रथया स्वया १७ नैशानि सर्वभूतानि प्रच-  
रन्ति ततस्ततः । यक्षराक्षससङ्गाश्च रौद्राश्च पिशिताशनाः १८ एवमुक्त्वा  
महातेजा विरराम महामुनिः । साधु साध्विति ते सर्वे मुनयो ह्यभ्य-  
पूजयन् १९ कुशिकानामयं वंशो महान्धर्मपरः सदा । ब्रह्मोपमा महा-  
त्मानः कुशवंश्या वरोत्तमाः २० विशेषेण भवानेव विश्वामित्र महायशः ।  
कौशिकी सरितां श्रेष्ठा कुलोद्योतकरी तत्र २१ मुदितैर्मुनिशार्दूलैः  
प्रशस्तः कुशिकात्मजः । निद्रामुपागमच्छ्रीमानस्तं गत इवांशुमान् २२  
गमां पि सह सौमित्रिः किञ्चिदागतविस्मयः । प्रशस्य मुनिशार्दूलं निद्रां

कल्याण असो. आपल्या मार्गाला ह्या ठिकाणी ( जाग्रण वगेरे झाल्यामुळं ) विघ्न न  
देवो १४. हे रघुनंदना, सर्व वृक्षांची पानेही अगदीं हलेनाशीं झालीं आहेत;  
सर्व पशुपक्षी निद्रेमध्ये लीन होऊन गेले आहेत आणि सर्व दिशा रात्रीच्या अंध-  
काराने व्याप्त झाल्या आहेत १५. ( असेच आपण गोष्टी सांगत बसलों ) तर  
हळूहळू संध्याचाही समय होऊ लागेल. नक्षत्रे आणि तारका ह्यांनी भरलेले आकाश  
ज्योतींच्या योगाने नेत्रांनी आच्छादित झाल्यासारखे भासत आहे १६. जगतांतील  
अंधकार नाहीसा करण्या हा शीतकिरणांनी युक्त असलेला चंद्र स्वतःच्या प्रभेने  
जगतांतील प्राण्यांच्या मनाला आल्हाद देत देत उदय पावत आहे १७ आणि घोर  
व मांसभक्षक असे यक्षराक्षसांचे समुदाय आणि इतरही सर्व प्रका-  
रचे निशाचर प्राणी, इकडून तिकडे व तिकडून इकडे संचार करीत आहेत १८.  
ह्याप्रमाणे सांगून ते महातेजस्वी महर्षि विश्वामित्र स्वस्थ राहिले असतां “ फार  
रतम्.” असें ह्यागून सर्वही मुनींनी त्यांची प्रशंसा केली १९ आणि ते ह्याणाले “ हा  
कुशिकांचा वंश नेहमींच मोठा धर्मनिष्ठ आहे. कुशवंशांमध्ये उत्पन्न झालेले सर्वही  
पुरुष पुरुषश्रेष्ठ, महात्मे व ब्रह्मतुल्य आहेत २० आणि, हे महायज्ञस्वी विश्वामित्रमुने,  
विशेषतः आपण तर तसेच असून नद्यांमध्ये श्रेष्ठ असलेली ही कौशिकी आपल्या  
कलाचा उद्धार करणारी आहे ” २१. ह्याप्रमाणे आनंदित झालेल्या ऋषिश्रेष्ठांनी  
प्रशंसा केली असतां अस्तंभव झालेल्या सूर्याप्रमाणे कुशिकनंदन विश्वामित्रमहर्षि  
आणी गेले २२ व किंचित् आश्चर्यचकित झालेल्या रामांनीही लक्ष्मणासहवर्तमान



१२२ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

ममुपसेवतं २३ [ १११३ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये  
बालकाण्डं चतुर्विंशः सर्गः ॥ ३४ ॥

उषास्य रात्रिशेषं तु शोणाकूले महर्षिभिः । निशायां सुप्रभातायां  
विश्वामित्रोऽभ्यभाषत १ सुप्रभाता निशा राम पूर्वा मन्ध्या प्रवर्तते ।  
उत्तिष्ठं तिष्ठं भद्रं ते गमनायाभिरोचय २ तच्छ्रुत्वा वचनं तस्य कृतपू-  
र्वाह्निकक्रियः । गमनं रोचयामास वाक्यं चेदमुवाच ह ३ अयं शोणः  
शुभजलोगाधः पुलिनमण्डितः । कतरेण पथा ब्रह्मन्संतरिष्यामहे वयम् ४  
एवमुक्तस्तु रामेण विश्वामित्रो ब्रवीदिदम् । एष पन्था मयोद्दिष्टो येन यान्ति  
महर्षयः ५ ते गत्वा दूरमध्वानं गतं धादिवसे तदा । जाह्नवीं सरितां श्रेष्ठां  
ददृशुर्मुनिमेविताम् ६ तां दृष्ट्वा पुण्यसलिलां हंससारसमेविताम् । बभू-  
वुर्मनयः सर्यं मुदिताः सद् राघवाः ७ तस्यास्तीरे तदा सर्वे चक्रुर्वास-  
पस्त्रिहम् । ततः स्नात्वा यथान्यायं संतर्प्य पितृदत्ताः ८ हुत्वा चैवाग्नि-  
होत्राणि प्राश्य चामृतवद्भविः । विविशुर्जाह्नवीतीरे शुभा मुदितमानसाः ९  
मुनिश्रेष्ठ विश्वामित्रांची प्रसन्ना कलून निद्रेचा स्वीकार कला २३. ह्याप्रमाणे महामु-  
निवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडापैकीं चवतिसाषा  
सर्ग समाप्त झाला ॥ ३४ ॥

अवशिष्ट राहिलेली रात्र महर्षीसहवर्तमान शोणानदीचे तीरी घालवून ती रात्र  
उजाडल्यावर विश्वामित्र ह्मणाले १ “ हे रामा, रात्र उजाडली. अरे, पूर्वेकडे तांबडे  
फुटले. तुझे कल्याण असो. ऊठ ऊठ आणि आतां पुढे जाण्याचे मनांत आण ” २.  
ह्याप्रमाणे त्यांचे भाषण श्रवण केल्यावर प्रातःकाळचे आह्निक आठोपून रामाने पुढे  
जाण्याचे मनांत आणून त्यांना विचारिले ३ “ पवित्र जलानें युक्त व बालुकेनं भूषित  
असा हा अगाध शोणनदी आहे. ह्यास्तव, हे ब्रह्मन्, आतां आपण कोणत्या मार्गानें  
ह्यांतून तरून जावें ? ” ४. ह्याप्रमाणे रामानें प्रश्न केला असतां “ ह्या मार्गानें  
जाण्याचें मी मनामध्ये योजिलें आहे; कारण, महर्षी ह्याच मार्गानें जात असतात ”  
असे विश्वामित्रांनीं त्याला सांगितले ५. तेव्हां लांबपर्यंत रस्ता चालून जाऊन दोन  
प्रहर दिवस आला असतां मुनींनीं सेवित आणि नद्यांमध्ये श्रेष्ठ अशी जान्हवी त्यांनीं  
अवलोकन केली ६ व हंस आणि सारसपक्षी ह्यांनीं आश्रित व पवित्र जलानें युक्त अशी  
ती जान्हवी अवलोकन केल्याबरोबर रघुवंशज, रामलक्ष्मणांसहवर्तमान सर्व मुनि आभं-  
वित झाले ७. पुढें तिचे तीरीं सडासंमार्जन वगैरे करून वास्तव्य करण्याची तज-  
वीज केल्यानंतर स्नान करून, पितरांचे व देवांचे यथाविधि संतर्पण करून ८, अग्नि-

विश्वामित्रं महात्मानं परिवार्य समन्ततः । विष्टिताश्च यथान्यायं राघवौ  
च यथार्हतः । संप्रहृष्टमना रामो विश्वामित्रमथाब्रवीत् १० भगवच्छ्रो-  
तुमिच्छामि गङ्गां त्रिपथगां नदीम् । त्रैलोक्यं कथमाक्रम्य गता नदन-  
दीपतिम् ११ चोदितो रामवाक्येन विश्वामित्रो महामुनिः । वृद्धिं जन्म  
च गङ्गाया वक्तुमेवोपचक्रमे १२ शैलेन्द्रो हिमवान्नाम धातूनामाकरो  
महान् । तस्य कन्याद्वयं राम रूपेणाप्रतिमं भुवि १३ या मेरुद्वहिता राम  
तयोर्माता सुमध्यमा । नास्मा मेना मनोज्ञा वै पत्नी हिमवतः प्रिया १४  
तस्यां गङ्गेयमभवज्येष्ठा हिमवतः सुता । उमा नाम द्वितीयाभूत्कन्या  
तस्यैव राघव १५ अथ ज्येष्ठां सुराः सर्वे देवकार्यचिकीर्षया ।  
शैलेन्द्रं वरयामासुर्गङ्गां त्रिपथगां नदीम् १६ ददौ धर्मेण हिम-  
वांसनयां लोकपावनीम् । स्वच्छन्दपथगां गङ्गां त्रैलोक्यहितकाम्यया  
१७ प्रतिगृह्य त्रिलोकार्थं त्रिलांकहितकाङ्क्षिणः । गङ्गामादाय तेगच्छन्-

होत्र होम देऊन व ( पंचयज्ञावशिष्ट आणि ह्यगूनच ) अमृततुल्य असें अन्न भक्षण करून  
ते सर्वही पवित्र मुनि प्रसन्न अंतःकरणानें जान्हवीच्या तीरी राहिले १. नंतर महात्म्या  
विश्वामित्रमुनींच्या आसमंतात भागीं गराडा गालून ते सर्व मुनि व रघुवंशज रामल-  
क्ष्मण आपआपल्या योग्यतेप्रमाणें यथान्याय बसले असतां प्रसन्न अंतःकरणानें युक्त  
झालेला राम विश्वामित्रांना विचारूं लागला कीं १० “ हे भगवन्, तीन मार्गांनीं  
गमन करणारी ही गंगानदी त्रैलोक्य व्यापून सागराकडे कशी गेली हें श्रवण कर-  
ण्याची माझी इच्छा आहे ” ११. ह्याप्रमाणें महामुनि विश्वामित्र रामाच्या भाषणानें  
प्रेरित झाले असतां गंगेची उत्पत्ति व वृद्धि कथन करण्याचाच त्यांनीं उपक्रम  
केला १२. ( ते ह्मणाले ) हे रामा, धातूंची मोठी खाणच असलेला जो पर्वतराज  
हिमालय त्याला, हे रामा, पृथ्वीमध्ये रूपानें अप्रतिम अशा दोन कन्या आहेत १३.  
हे रामा, मेना ह्मणून जी अत्यंत सुंदर व मनोहर अशी मेरुपर्वताची कन्या ती हिमा-  
लयाची प्रिय पत्नी असून त्यांची माता होय १४. त्या मेनेचे ठिकाणीं हिमालयाची  
ज्येष्ठ कन्या ही गंगा उत्पन्न झाली आणि, हे रघुवंशजां रामा, उमा ह्मणून दुसरी  
एक कन्या त्या हिमालयाचीच होय १५. पुढें देवकार्य सिद्धीस नेण्याकरितां सर्व  
देवांनीं मिळून तीन मार्गांनीं जाणारी जी गंगानदी ज्येष्ठ कन्या तिची पर्वतराज हिमा-  
लयापाशीं मागणी केली असतां १६ हिमालयपर्वतांनें त्रैलोक्याचें हित व्हावें एतदर्थ  
स्वेच्छेस येईल त्या मार्गानें गमन करणारी आपली जगतास पावन करणारी गंगानामक  
कन्या धर्मानें देवांना दिली १७. तेव्हां त्रैलोक्याचें हित करण्याची इच्छा धरून असलेले

१०४ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

तार्थान्तरात्मना १८ या चान्या शैलदुहिता कन्यासीद्रघुनन्दन । उग्रं  
मुव्रतमास्थाय तपस्तपे तपोधना १९ उग्रेण तपसा युक्तां ददौ शैलधरः  
सुताम् । रुद्रायाप्रतिरूपाय उमां लोकनमस्कृताम् २० एते ते शैलरा-  
जस्य सुते लोकनमस्कृते । गङ्गा च सरितां श्रेष्ठा उमा देवी च राघव २१  
एतन्ने सर्वमाख्यातं यथा त्रिपथगामिनी । खं गता प्रथमं तात गतिं गतिमतां  
वर ॥ सुरलोकं समारूढा विषापा जलवाहिनी २२ [११३५] इत्यर्षे  
श्रामद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे पञ्चत्रिंशः सर्गः ॥ ३५ ॥

उक्तवाक्ये मुनौ तस्मिन्नुभौ राघवलक्ष्मणौ । प्रतिनन्द्य कथां वीरा-  
वचतुर्मुनिपुङ्गवम् १ धर्मयुक्तमिदं ब्रह्मन्कथितं परमं त्वया । दुहितुः  
शैलराजस्य ज्येष्ठाया वक्तुमर्हामि २ विस्तरं विस्तरज्ञोसि दिव्यं मानुषम-  
भवम् । त्रीन्पथां हेतुना केत प्रावयेल्लोकपावनी ३ कथं गङ्गा त्रिपथगा  
विश्रुता सरिद्वनमा । त्रिषु लोकेषु धर्मज्ञ कर्मभिः कैः समन्विता ४ तथा  
ब्रूवति काकुत्स्थे विश्वामित्रस्तपोधनः । निखिलेन कथां सर्वामृषिमध्ये

त देव त्रिलोक्याच्या हिताकरितां त्या गंगेचा स्वीकार करून मनामध्ये कृतकृत्य  
आले आणि तिला घेऊन गेले १८. हे रघुनन्दन रामा, दुसरी जी पर्वताची तपस्वी  
कन्या होती ती कडकडीत नियमाचे अवलंबन करून तपश्चर्या करित होती १९ व  
ता जगद्वय तपस्वी कन्या उमा अतुल अशा रुद्राला पर्वतराज हिमालयाने अर्पण  
केला २०. हे रघुवंशजा रामा, नद्यांमध्ये श्रेष्ठ असलेली गंगा आणि उमा देवी ह्या  
पर्वतराज हिमालयाच्या जगद्वय कन्या मीं तुला कथन केल्या २१. सारांश, हे गति-  
मानांमध्ये श्रेष्ठ रामा, हे मीं तुला सर्व कथन केले. आतां, गंगा त्रिपथगामिनी कशी  
राजशील तर, बा रामा, विषापा व जलवाहिनी अशी ती गंगा प्रथम आकाशमा-  
गाला जाऊन नंतर देवलोकीं आरूढ झाली २२. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत  
श्रामद्रामायणमंजक आदिकाव्यांतील बालकांडांपैकीं पस्तिसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ३५ ॥

ह्याप्रमाणे विश्वामित्रमुनींनीं प्रश्नाचे उत्तर दिले असतां उभयतां वीर रामलक्ष्मण  
त्या कथेचे अभिनंदन करून मुनिश्रेष्ठ विश्वामित्रांना ह्मणाले १ “ ब्रह्मन्, अत्यंत  
धर्मयुक्त असें हें वृत्त आपण कथन केलेत. आतां पर्वतराजाच्या ज्येष्ठकन्येचे, देवलोक  
व मनुष्यलोक एतत्संबंधी, चरित्र सविस्तर कथन करा; आपण सविस्तर हकीकत  
जाणणारे आहांत. हे धर्मज्ञ, ही लोकपावनी गंगा कोणत्या कारणामुळे तीन मार्गे  
व्याप्त करूं लागली ? तशीच ही श्रेष्ठ नदी त्रिपथगा हणून कशी विख्यात झाली  
आणि त्रिलोक्यामध्ये हिचीं कर्मे तरी काय काय आहेत ? ” २, ३, ४. ह्याप्रमाणे

न्यवेदयत् ५ पुरा राम कृताद्वाहः शितिकण्ठो महातपाः । दृष्ट्वा च भग-  
वान्देवीं मैथुनायापचक्रमे ६ तस्य संक्रीडमानस्य महादेवस्य धीमतः ।  
शितिकण्ठस्य देवस्य दिव्यं वर्षशतं गतम् ७ न चापि तनयो राम तस्या-  
मासीत्परांतप । सर्वे देवाः समुद्विग्नाः पितामहपुरोगमाः ८ यदिहात्पद्यते भूतं  
कस्तत्प्रतिसहिष्यति । अभिगम्य सुराः सर्वे प्राणयत्येदमब्रुवन् ९ देव देव महा-  
देव लोकम्यास्य हिते रत । सुराणां प्रणिपातन प्रसादं कर्तुमर्हसि १०  
न लोका धारयिष्यन्ति तव तेजः सुरोत्तम । ब्राह्मेण तपसा युक्तो देव्या  
मह तपश्चर ११ त्रैलोक्यहितकामार्थं तेजस्नेजसि धारय । रक्ष सर्वा-  
निमाँल्लोकाञ्चालोकं कर्तुमर्हसि १२ देवतानां वचः श्रुत्वा सर्वलोकमहे-  
श्वरः । बाढमित्यब्रवीत्सर्वान्पुनश्चेदमुवाच ह १३ धारयिष्याम्यहं तेज-  
स्तेजसैव सहोमया । त्रिदशाः पृथिवी चैव निर्वाणमधिगच्छतु १४ यदिदं  
क्षुभितं स्थानान्मम तेजं ह्यनुतमम् । धारयिष्यति कस्तन्म ब्रुवन्तु सुर-

ककुत्स्थकुलोत्पन्न राम विचारं लागला असतां तपोधन विश्वामित्र ऋषींमध्ये ती सर्व  
कथा संपूर्णपणं निवेदन करूं लागले कीं ५ “ हे रामा, पूर्वी महातपस्वी भगवान्  
शंकर विवाह झाल्यानंतर उमदेवीला अवलोकन करून तिच्याशीं समागम करण्यास  
प्रवृत्त झाले ६ आणि त्या देवाधिदेव, विचारी व शितिकंठ अशा महादेवाची रतिक्रीडा  
चालली असतां शंभर दिव्य वर्षे लोटलीं ७; तथापि, हे शत्रुतापना रामा, त्या उमा  
देवीचे ठिकाणां पुत्रोत्पत्ति ( प्रकट ) झाली नाही. तेव्हां ब्रह्मदेवप्रभृति सर्व देव “ ह्या  
संयोगापासून जो प्राणी उत्पन्न होईल त्याला कोण सहन करील ? ” ह्मणून उद्विग्न झाले  
आणि ते सर्वजण शंकराकड येऊन प्रणामपूर्वक ह्मणाले ८, ९ “ हे देवाधिदेव महा-  
देवा, आपण ह्या जगताचें हित करण्याविषयी तत्पर आहांत. करितां, प्रणिपात करीत  
असलेल्या ह्या देवांवर आपण कृपा करा १०. हे सुरश्रेष्ठ, आपलें तेज धारण कर-  
ण्यास लोक समर्थ होणार नाहीत. कारण, आपण ब्राह्म तपांनं युक्त आहांत आणि  
उमादेवीसह वर्तमान तप करणारे आहांत ११. करितां, त्रैलोक्याचें हित करण्याची  
इच्छा धरून आपण आपलें तेज तेजाच्याच योगानें धारण करा आणि ह्या सर्व लोकांचें  
रक्षण करा. आपण हें जगत् जनशून्य करूं नका १२ ” ह्याप्रमाणें देवतांचें भाषण श्रवण  
केल्यावर “ ठीक आहे ” असें ह्मणून ते सर्वलोकाधिपति शंकर पुनरपि त्यांना ह्मणाले १३  
“ मी तेजाच्याच योगानें उमेशह वर्तमान तेज धारण करीन. ह्यास्तव, देव आणि पृथ्वी  
झांना सुख होवो १४; परंतु, हे सुरश्रेष्ठ, स्वस्थानापासून जें हें माझें अनुपम तेज  
क्षुभित झालें आहे तें कोण धारण करील ? हें आपण मला सांगा १५ ” ह्याप्रमाणें

मत्तमाः १५ एवमुक्तास्ततो देवाः प्रत्यूचुर्वृषभध्वजम् । यत्तेजः क्षुभितं  
 ह्यथ तद्वरा धारयिष्यति १६ एवमुक्तः सुरपतिः प्रमुमोच महाबलः ।  
 तेजसा पृथिवी येन व्याप्ता सगिरिकानना १७ ततो देवाः पुनरिदमूचु-  
 श्वापि हुताशनम् । आविश त्वं महातेजो रौद्रं वायुसमन्वितः १८ तद-  
 ग्निना पुनर्व्याप्तं संजातं श्वेतपर्वतम् । दिव्यं शरवणं चैव पावकादित्य-  
 संनिभम् १९ यत्र जातो महातेजाः कार्तिकेयोऽग्निसंभवः । अथोमां च  
 शिवं चैव देवाः सर्षिगणास्तथा २० पूजयामासुरत्यर्थं सुप्रतिमनसस्तदा ।  
 अथ शैलसुता राम त्रिदशानिदमब्रवीत् २१ समन्युरशप्तसर्वाङ्कोधसं-  
 कलोचना । यस्माञ्चिवारिता चाहं संगता पुत्रकाम्यया २२ अपत्यं स्वपु-  
 दारेषु नोत्पादयितुमर्हथ । अद्यप्रभति युष्माकमप्रजाः सन्तु पत्नयः २३  
 एवमुक्त्वा सुरान्सर्वाञ्छाप पृथिवीमपि । अवने नैकरूपा त्वं बहु-  
 भार्या भविष्यसि २४ न च पुत्रकृतां प्रीतिं मङ्कोधकलुषीकृता ।  
 शंकरांनीं सांगितलें असतां “ जें तेज क्षुभित झालें आहे तें आज पृथ्वी धारण करील ”  
 असें देवांनीं त्यावृषभध्वजाला उत्तर दिलें १६. ह्याप्रमाणे देवांनीं सांगितलें असतां देवा-  
 धिपति महाबलाढ्य शंकरानें आपलें तेज सोडिलें. तेव्हां त्या तेजाच्या योगानें पर्वत व वन  
 ह्यांसहवर्तमान सर्व पृथ्वी व्याप्त झाली १७. तदनंतर “ हे महातेजस्वि अग्ने, वायूसहवर्तमान तूं  
 ह्या रुद्रसंबंधीं तजामध्ये प्रविष्ट हो ” ह्यानून देवांनीं पुनरपि अशीला सांगितलें असतां १८  
 अग्निने व्याप्त झालेलें तें तेज श्वेतपर्वतरूप बनलें आणि श्वेतपर्वतरूप बनलेलें तें तेज  
 ज्या प्रदेशामध्ये प्रविष्ट झालें त्या प्रदेशांत अग्नि आणि सूर्य ह्यांसारखें तेजस्वी असें  
 एक शरांचें दिव्य वन झालें १९ व त्या ठिकाणीं अग्निसंभव महातेजस्वी कार्तिकेय  
 उत्पन्न झाला. ऋषिगणासहवर्तमान सर्व देवांचीं मनें अत्यंत सुप्रसन्न झालीं व त्यांनीं  
 उमा आणि शिव ह्यांची आतिशयच प्रशंसा केली. तेव्हां, हे रामा, पार्वती देवांशीं  
 रागारागानें बोलली इतकेंच नव्हे परंतु, क्रोधाच्या योगानें जिचें नेत्र आरक्तवर्ण झाले आहेत  
 अशा त्या पार्वतीनें सर्व देवांना असा शाप दिला कीं, “ पुत्रप्राप्तीच्या इच्छेनें मी पतीशीं  
 संगत झालें असतां ज्याअर्थीं तुम्ही मला समागमापासून निवृत्त केले २०, २१, २२  
 त्याअर्थीं तुम्हांला आपल्या स्त्रियांचे ठिकाणीं अपत्योत्पत्ति होणार नाही. आजपासून  
 तुमच्या स्त्रिया संतानरहित होतील ” २३. ह्याप्रमाणें सर्व देवांना शाप देऊन तिनें  
 पृथ्वीलाही असा शाप दिला कीं “ हे पृथ्वि, तुझें एकच स्वरूप कायम रहाणार  
 नाही; तूं पुष्कळांची भार्या होशील २४. हे दुर्मति पृथ्वि, ज्याअर्थीं मला पुत्र नसावा  
 अशी तूं इच्छा केलीस त्याअर्थीं माझ्या क्रोधानें कलुषित झालेल्या तुला पुत्रसुख प्राप्त

प्राप्स्यसे त्वं सुदुर्मयो मम पुत्रमनिच्छती २५ तान्सर्वांस्पीडितान्द्वा सुरा-  
सुरपतिस्तदा । गमनायोपचक्राम दिशं वरुणपालिताम् २६ स भत्वा  
तप आनिष्ठत्पार्श्वे तस्योत्तरे गिरेः । हिमवत्प्रभवे शृङ्गे सह देव्या महे-  
श्वरः २७ एष ते विस्तरो राम शैलपुत्र्या निवेदितः । गङ्गायाः प्रभवं  
चैव शणु मे सहलक्ष्मण २८ [ ११६३ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मी-  
कीय आदिकाव्ये बालकाण्डे षट्त्रिंशः सर्गः ॥ ३६ ॥

तप्यमाने तदा देवे सेन्द्राः साग्निपुरोगमाः । सेनापतिमभीप्सन्तः  
पितामहमुपागमन् १ ततोब्रुवन्सुराः सर्वे भगवन्तं पितामहम् । प्रणिपत्य  
सुरा राम सेन्द्राः साग्निपुरोगमाः २ येन सेनापतिर्देव दत्तो भगवता  
पुरा । स तपः परमास्थाय तप्यते स्म सहोमग्नौ यद्वानन्तरं कार्यं  
लोकानां हितकाम्यया । संविधत्स्व विधानज्ञ त्वं हि नः परमा गतिः ४  
देवतानां वचः श्रुत्वा सर्वलोकपितामहः । सान्त्वयन्मधुरैर्वक्यैस्त्रिदशा-  
निदमब्रवीत् ५ शैलपुत्र्या यदुक्तं तन्न प्रजाः स्वासु पत्निषु । तस्या वच-  
होणार नाही ” २५. ह्याप्रमाणे पार्वतीचा शाप झाल्यामुळे ते सर्व देव दुःखित  
आलेले अवलोकन करून देवाधिपति महेश्वर वरुणरक्षित पश्चिमदिशेकडे जाण्याकरितां  
निघाले २६ आणि त्या हिमालयपर्वताच्या उत्तर प्रदेशावर जाऊन हिमवत्प्रभवनामक  
शिखराचे ठिकाणी देवीपार्वतीसहवर्तमान ते महेश्वर तपश्चर्या करू लागले २७. असो. हे  
रामा, पार्वतीसंबंधाने ही सविस्तर हकीकत मी तुला कथन केली. आतां, हे लक्ष्मणास-  
हवर्तमान रामा, तूं माझ्यापासून मंगेची उत्पत्ति श्रवण कर २८. ह्याप्रमाणे महामुनि-  
वाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडापूर्वी छत्तिसावा सर्ग  
समाप्त झाला ॥ ३६ ॥

देवाधिदेव शंकर तपश्चर्या करू लागले असतां अग्निप्रभृति देव इंद्रासहवर्तमान  
सेनापति प्राप्त होण्याच्या इच्छेनं ब्रह्मदेवाकडे गेले १ आणि नंतर ते सर्व अग्निप्रभृति  
देव इंद्रासहवर्तमान णाम करून भगवान् ब्रह्मदेवाला ह्मणाले २ “ हे देवा, ज्या  
भगवानाने पूर्वी आह्माला ( बीजरूपाने ) सेनापति दिला तो भगवान् उत्कृष्ट मौन धारण  
करून तपश्चर्या करित आहे ३. तेव्हां अशा प्रसंगी जें काय कर्तव्य असलें तें, हे  
विधानज्ञ, आपण लोकांचें हित करण्याची इच्छा धरून करा ; आपणच आमचा  
उत्कृष्ट आधार आहांत ४. ह्याप्रमाणे देवतांचें माषण श्रवण केल्यावर सर्व लोकांचा  
पितामह ब्रह्मदेव सान्त्वन करित करित मधुर वाक्यांनीं देवांना ह्मणाला ५ “ स्वपत्नीचे  
ठिकाणीं तुझाला संतान प्राप्त होणार नाही असें जें पर्वतकन्येनें झटलें आहे तें तिचें

नमस्क्रियं सत्यमेव न संशयः ६ इयमाकाशमङ्गा च यस्यां पुत्रं हुताशनः ।  
 जनयिष्यति देवानां सेनापतिमरिन्दमम् ७ ज्येष्ठा शैलेन्द्रदुहिता मानयि-  
 ष्यति तं सुतम् । उमायास्तद्वहुमतं भविष्यति न संशयः ८ तच्छ्रुत्वा  
 वचनं तस्य कृतार्था रघुनन्दन । प्राणिपत्य सुराः सर्वे पितामहमपूजयन् ९  
 ते गत्वा परमं राम कैलासं धातुमण्डितम् । अग्निं नियोजयामासुः  
 पुत्रार्थं सर्वदेवताः १० देवकार्यमिदं देव ममाधत्स्व हुताशन । शैलपुत्र्यां  
 महातेजो गङ्गायां तेज उत्सृज ११ देवतानां प्रतिज्ञाय गङ्गामभ्येत्य पावकः ।  
 गर्भं धारय वै देवि देवतानामिदं प्रियम् १२ इत्येतद्वचनं श्रुत्वा दिव्यं  
 रूपमधारयत् । स तस्या महिमां दृष्ट्वा समन्तादवशीर्यत १३ समन्तत-  
 स्सदा देवीमभ्यपिञ्चत पावकः । सर्वस्त्रोतांसि पूर्णानि गङ्गाया रघु-  
 नन्दन १४ तमुवाच ततो गङ्गा सर्वदेवपुरोगमम् । अशक्ता धारणे देव  
 तेजस्नव समुद्धतम् १५ देहमानाग्निना तेन संप्रव्यथितचेतना । अथा-

वचन अमोव असल्यामुल्ले सत्य होणारच आहे ह्यांत संशय नाही ६ असो. ही  
 आकाशमंगा आहे व हिचे ठिकाणीं शत्रूंचे दमन करणारा असा देवसेनापति पुत्र  
 अग्नि उत्पन्न करील ७ ; पर्वतराजाची ज्येष्ठ कन्या स्वतःच्या अपत्याप्रमाणे त्या  
 पुत्राला मान देईल आणि उमेलाही ते अगदीं संमत होईल ह्याविषयी संशय नाही ” ८.  
 ह्याप्रमाणे ते ब्रह्मदेवांचे भाषण श्रवण करून देव कृतकृत्य झाले आणि, हे रघुनंदना  
 रामा, प्राणिपातपूर्वक त्या सर्व देवांनी ब्रह्मदेवांचे पूजन केलें ९. हे रामा, नंतर  
 धातूंनी भूषित अशा सर्वोत्कृष्ट कैलासपर्वतावर जाऊन पुत्रोत्पत्तीकरितां त्या सर्व देव-  
 तांनीं अग्नीची प्रार्थना केली कीं १० “हें देवकार्य आहे; ह्यास्तव, हे महातेजस्वी हुताशना,  
 परातकन्यका जो गंगा तिचे ठिकाणीं तूं शंकराचें तेज नेऊन ठेव ” ११. नंतर  
 सांगितलेलें कार्यं कृण्वयाविषयी देवांला वचन देऊन अग्नि गंगेममीप आला आणि  
 ह्मणाला “ हे देवि, तूं गर्भ धारण कर. हें देवतांना प्रिय आहे ” १२. अशा प्रका-  
 रचें हें अग्नीचें भाषण श्रवण करून गंगेनें दिव्य रूप धारण केलें. तेव्हां तिचें ते  
 सौंदर्य दैव अवलोकन कन्याबरोबर तो ( पारदरूप शिवतेजोराशि ) आसमंतातुभागीं  
 उचंबळून पडला १३. तेव्हां अग्नीनें चोहोंकडून गंगा देवीला ( शिववीर्यरूप पार-  
 दानें ) अभिषेक केला ( ह्मणजे गंगेच्या आसमंतातुभागीं अग्नीनें तो पारद ठेविला )  
 असतां, हे रघुनंदना रामा, गंगेचे सर्व ओव त्यानें भरून गेले १४. नंतर त्या सर्व-  
 देवाग्रणी अग्नीला गंगा ह्मणाली “ हे देवा, तूं ठेविलेले हें अत्यंत उग्र तेज धारण  
 करणारा मी समर्थ नाही १५. त्या तेजोरूप अग्नीच्या योगानें माझ्या शरीराचा

ब्रवीदिदं गङ्गा सर्वदेवहुताशनः १६ इह हैमवते पार्श्वे गर्भोयं संनिवेश्य-  
ताम् । श्रुत्वा त्वधिवचो गङ्गा तं गर्भमतिभास्वरम् १७ उत्ससर्ज महा-  
तेजाः स्नातोभ्यो हि तदानघ । यदस्या निर्गतं तस्मात्तप्तजाम्बूनदप्र-  
भम् १८ काञ्चनं धरणीं प्राप्तं हिरण्यमतुलप्रभम् । ताम्रं कार्णायमं चैव  
तैक्ष्ण्यदेवाभिजायत १९ मलं तस्याभवत्तत्र त्रपु सीसकमेव च । तदे-  
तद्धरणीं प्राप्य नानाधातुरवर्धत २० निक्षिप्तमात्रे गर्भे त तजोभिरभि-  
रञ्जितम् । सर्वं पर्वतसंनद्धं सौवर्णमभवद्दनम् २१ जातरूपमिति ख्यातं  
तदाप्रभृति राघव । सुवर्णं पुरुषव्याघ्र हुताग्नममप्रभम् २२ तं कुमारं  
ततो जातं सैन्द्राः सहमरुदूणाः । क्षीरसंभावनार्थाय कृत्तिकाः समयोज-  
यन् २३ ताः क्षीरं जातमात्रस्य कृत्वा सम्यगुत्तमम् । ददुः पुत्रायद-  
स्माकं सर्वातामिति निश्चिताः २४ ततस्तु देवताः सर्वाः कार्तिकेय इति  
ब्रुवन् । पुत्रश्चैलोक्यविख्यातो भविष्यति न संशयः २५ तेषां तद्वचनं

अगदीं भडका होत असल्यामुळे मला फारच मूर्च्छा येऊ लागली आहे ” ह्यावर  
सर्व देवांच्या उद्देशाने हवन केलेल्या द्रव्यांचे भक्षण करणारा अग्नि “ ह्या हिमाल-  
याच्या पार्श्वभागीं हा गर्भ ठेव ” ह्मणून गंगेला ह्मणाला असातां त्यांचे भाषण श्रवण  
करून तो अत्यंत उज्ज्वल गर्भ १६, १७, हे निष्पापा, त्या महातेजस्वी गंगेने आप-  
ल्याप्रवाहापासून हिमालयावर नेऊन ठेविला. गंगेपासून निघालेलं तें तेज ताबेल्या  
सुवर्णासारखे होतें १८ आणि ह्मणून ज्या भूप्रदेशावर तें ठेविलें गेलें तो भूप्रदेश  
अतुल कांतीने युक्त असें सुवर्ण बनला व त्या तेजाच्या तीक्ष्णपणामुळे पलीकडे अस-  
लेला कांहीं भूप्रदेश ताम्र व लोह बनून राहिला १९. त्या गर्भाच्या मल काल व  
शिसें बनला आणि ह्याप्रमाणे भूमीवर प्राप्त झालेलें तें तेज अनेक धातूंच्या रूपाने  
वृद्धिगत झालें २०. गर्भ हिमालयावर ठेवितांक्षणीं त्याच्या तेजाच्या योगानें रंजित  
झालेलें तें पर्वतसंबंधीं वन सर्व सुवर्णाचें झालें २१. हे पुरुषश्रेष्ठा राघवा, तेव्हांपासून  
अग्नीसारखे तेजोरूप असलेलें सुवर्ण जातरूप ह्मणून प्रख्यात झालें २२. तदनंतर रुद्र-  
तेजापासून उत्पन्न झालेल्या त्या कुमाराला दुग्धपान मिळावें एतदर्थ मरुद्वज व इंद्र  
ह्यांमहवर्तमान सर्व देवांनीं कृत्तिकांचीं वाजना केली २३. तेव्हां हा आमचा सर्वांचा  
पुत्र होईल असा उत्कृष्ट ठराव करून व त्याप्रमाणें आपल्या मनाचा निश्चय करून त्या  
कृत्तिकांनीं तो कुमार उत्पन्न होतांक्षणीं त्याला दुग्धपान दिलें २४. तदनंतर “ हा  
तुमचा पुत्र कार्तिकेय ह्मणून त्रिलोक्यामध्ये विख्यात होईल ह्यांत संशय नाही ”  
ह्मणून सर्व देवतां त्यांना ह्मणाल्या २५. शिवपार्वतीपासून प्रथम स्कन्ध ह्मणजे च्युत



श्रुत्वा स्कन्नं गर्भपरिस्रवे । स्नापयन्परया लक्ष्म्या दीप्यमानं यथानलम् २६  
 स्कन्द इत्यब्रुवन्देवाः स्कन्नं गर्भपरिस्रवं । कार्तिकेयं महाबाहुं काकुत्स्थ  
 ज्वलनोपमम् २७ प्रादुर्भूतं ततः क्षीरं कृत्तिकानामनुत्तमम् । षण्णां षडा-  
 ननो भूत्वा जग्राह स्तनजं पयः २८ गृहीत्वा क्षीरमेकाह्ना सुकुमारवपु-  
 स्तदा । अजयत्स्त्वेन वीर्येण दैत्यमैन्यगणान्विभुः २९ सुरसेनागणपति-  
 मभ्यषिञ्चन्महाद्युतिम् । ततस्तममराः सर्वे सभेत्याग्निपुरोगमाः ३० एष  
 ते राम गङ्गाया विस्तरोभिहितो मया । कुमारसंभवश्चैव धन्यः पुण्यस्त-  
 थैव च ३१ भक्तश्च यः कार्तिकेये काकुत्स्थ भुवि मानवः । आयुष्मा-  
 न्पुत्रपौत्रैश्च स्कन्दमालोक्यतां व्रजेत् ३२ [११९५] इत्यार्षे श्रीमद्रामा-  
 यणं वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे सप्तत्रिंशः सर्गः ॥ ३७ ॥

तां कथां कौशिको लभे निवेद्य मधुराक्षराम् । पुनरेवापरं वाक्यं  
 काकुत्स्थमिदमब्रवीत् १ अयोध्याधिपतिर्वीरं पूर्वमासीन्नराधिपः । सगरो  
 झालेल्या आणि गंगेच्या गर्भापासून साव झाल्यावर पराकाष्ठेच्या कार्तीने अग्नीप्रमाणे  
 दीप्यमान असलेल्या त्या गर्भाला कृत्तिकांनी त्या देवतांचे भाषण श्रवण केल्यावर  
 ज्ञान घातले २६ आणि, हे ककुत्स्थकुलोत्पन्ना रामा, कार्तिकेय प्रथमतः स्कन्न ह्यणजे  
 शिवपार्वतीच्या शरीरापासून ज्युत होऊन गंगेच्या गर्भातून साव झाल्यानंतर जन्मास  
 आला असल्यामुळे ( ह्यणजे सावयव झाला असल्यामुळे ) देवांनी स्कन्द असे त्याचे  
 नांव ठेविले २७. अगो. नंतर कृत्तिकांचे ठिकाणी उत्कृष्ट दुग्धाचा प्रादुर्भाव झाला  
 अमतां सहा मुखांनी युक्त होऊन त्या कुमाराने त्या सहाही कृत्तिकांचे स्तनपान  
 केले २८ व एक दिवस स्तनपान केल्यावरच सुकुमार शरीराने युक्त असलेल्याही  
 त्या समर्थ कार्तिकेयाने स्वतःच्या वीर्याच्या योगाने दैत्यसेनासमुदाय जिंकून टाकिले २९.  
 तेव्हा अभिप्रभृति सर्व देवांनी एकत्र जळून त्या महातेजस्वी कार्तिकेवाला देवसेनापति  
 ह्या नात्याने अभिषेक केला ३०. असा. हे रामा, धनदायक व पुण्यकारक असा  
 कुमारजन्म आणि गंगेतंबंधी सविस्तर वृत्त हे मी तुला कथन केले ३१. हे ककुत्स्थ-  
 कुलोत्पन्ना रामा, ह्या भूतलावर जो मानव कार्तिकेयाविषयी भक्ति धारण करितो तो चिरायु  
 होऊन पुत्रपौत्रांसह वर्तमान स्कंदलोकीं जातो ३२. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत  
 श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडावैकीं सदतिसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ३७ ॥

ह्याप्रमाणे ती कथा कुशिकवंशज विश्वामित्रांनी मधुर शब्दांनी रामाला कथन  
 केल्यावर ते पुनरपि त्या ककुत्स्थकुलोत्पन्न रामाला ह्यणले १ “ हे वीरा, सगर  
 ह्यणून पूर्वी एक अयोध्याधिपति धर्मान्ना राजा होऊन गेला. तो संतानरहित

नाम धर्मात्मा प्रजाकामः स चाप्रजः २ वैदर्भद्वहिता राम केशिनी नाम  
नामतः । ज्येष्ठा मगरपत्नी सा धर्मिष्ठा सत्यवादिनी ३ अरिष्टनेमेर्द्वहिता  
सुपर्णभगिनी तु सा । द्वितीया सगरस्यासीत्पत्नी सुमतिसंज्ञिता ४  
ताभ्यां सह महाराजः पत्नीभ्यां तप्तवांस्तपः । हिमवन्तं समासाद्य भृगुप्र-  
स्रवणे गिरौ ५ अथ वर्षशते पूर्णे तपसाराधितो मुनिः । सगराय वरं  
प्रादाद्भृगुः सत्यवतां वरः ६ अपत्यलाभः समहान्भविष्यति तवानघ ।  
कीर्तिं चाप्रतिमां लोके प्राप्स्यसे पुरुषर्षभ ७ एका जनयिता तात पुत्रं  
वंशकरं तव । षष्टिं पुत्रसहस्राणि अपरा जनयिष्यति ८ भाषमाणं नर-  
व्याघ्रं राजपुत्र्यौ प्रमाद्य तम् । ऊचतुः परमप्रीते कृताञ्जलिपुटे तदा ९  
एकः कस्याः सुतो ब्रह्मन्का बहुजनयिष्यति । श्रोतुमिच्छामहे ब्रह्मभृत्य-  
मस्तु वचस्तव १० तयोस्तद्वचनं श्रुत्वा भृगुः परमधार्मिकः । उवाच  
परमां वार्ष्णीं स्वच्छन्दोत्रं विधीयताम् ११ एका वंशकरो वास्तु  
बहवो वा महाबलाः । कीर्तिमन्तो महोत्साहाः का वा कं वरमि-

असल्यामुळे सतानप्राप्तीविषयी उत्सुक होता २. हे रामा, विदर्भराजाची केशिनी ह्यापून  
एक कन्या होती ती धर्मिष्ठ व सत्यवचनी असून सगराची ज्येष्ठ पत्नी होय ३.  
अरिष्टनेमीची कन्या आणि सुपर्णाची भगिनी अशी सुमति ह्यापून सगराची दुसरी  
पत्नी होती ४. त्या पत्नीसहवर्तमान हिमालयासन्निध भृगुप्रस्रवण पर्वतावर त्या महा-  
राजाने तपश्चर्या केली ५. नंतर शंभर वर्षे पूर्ण झाल्यावर त्या तपश्चर्येच्या योगाने  
भृगुमुनि संतुष्ट झाले आणि सत्य भाषण करणाऱ्यांमध्ये श्रेष्ठ असलेल्या भृगु महर्षींनीं  
सागराला असा वर दिला की ६, “ हे निष्पाषा, तुला मोठा अपत्यलाभ होईल  
आणि हे पुरुषश्रेष्ठा, लोकांमध्ये तुझी अप्रतिम कीर्ति होईल ७. वा सगरा, तुझ्या  
एका पत्नीला वंश चालविणारा पुत्र होईल आणि दुसऱ्या पत्नीचे ठिकाणीं साठ  
हजार पुत्र उत्पन्न होतील ” ८. ह्याप्रमाणे ते पुरुषश्रेष्ठ भृगुमहर्षि सांगू लागले  
असतां त्यांना प्रसन्न करून घेऊन स्वतः अत्यंत संतुष्ट झालेल्या राजकन्यांनीं हात  
जोडून “ हे ब्रह्मन्, एक पुत्र कोणाला होईल आणि पुष्कळ कोणाला होतील हे  
ऐकण्याची आमची इच्छा आहे; हे ब्रह्मन्, आपले भाषण सत्य-होवे ” असे वि-  
चारिले, असतां ९, १० त्यांचे भाषण श्रवण करून अत्यंत धार्मिक भृगु उत्कृष्ट वार्ष्णीनं  
त्यांना ह्याले “ ह्याविषयी तुमची इच्छा काय आहे ती कळू या ११. सारांश,  
वंश चालविणारा पुत्र पाहिजे असल्यास एकच होईल आणि कीर्तिमान् व मोठे  
उत्साही व महाबलाढ्य असे पुष्कळ पुत्रही होतील. तेव्हां कोणता वर कोणाला

च्छति १२ मुनेस्तु वचनं श्रुत्वा केशिनी रघुनन्दन । पुत्रं वंशकरं राम  
जग्राह नृपसंनिधौ १३ षष्टिं पुत्रसहस्राणि सुपर्णभगिनी तदा । महोत्मा-  
हान्कीर्तिमतां जग्राह सुमतिः सुतान् १४ प्रदक्षिणमृषिं कृत्वा शिरसा-  
भिप्रणम्य तम् । जगाम स्वपुरं राजा सभार्यो रघुनन्दन १५ अथ काले  
गते तस्य ज्येष्ठा पुत्रं व्यजायत । अममञ्ज इति ख्यातं केशिनी सगरा-  
त्मजम् १६ सुमतिस्तु नरव्याघ्र गर्भतुम्भं व्यजायत । षष्टिः पुत्रसहस्राणि  
तुम्भेदादिनिःसृता १७ घृतपूर्णेषु कम्भेषु धाव्यस्तान्ममवर्धयन् । कालेन  
महता सर्वे यौवनं प्रतिपदिरे १८ अथ दीर्घेण कालेन रूपयौवनशालिनः ।  
षष्टिः पुत्रसहस्राणि सगरस्याभवंस्तदा १९ स च ज्येष्ठां नरश्रेष्ठः सगर-  
स्यात्मसंभवः । बालान्गृहीत्वा तु जले मग्न्या रघुनन्दन २० प्रक्षिप्य  
प्राहमं नित्यं मज्जतस्ताभिरीक्ष्य वै २१ एवं पापसमाचारः सज्जनप्रति-  
बाधकः । पौराणामहितं युक्तः पित्रा निर्वास्तिनः पुरात् २२ तस्य पुत्रो-  
शुमान्नाम अममञ्जम्य वीर्यवान् । संमतः सर्वलोकाश्च सर्वस्यापि प्रियं-  
पाहिजे ते समजं या ” १२. ह्याप्रमाणं मुनींचे भाषण श्रवण केल्यावर, हे रघुनन्दना  
रामा, केशिनीनं वंश चालविणारा अमा एकच पुत्र राजाचे सन्निध मागून घेतला  
१३ आणि सुपर्णभगिनी सुमतानं मोठे उत्साही व कीर्तिमान् असे साठ हजार पुत्र  
मागून घेतले १४. नंतर, हे रघुनन्दना, त्या मुनींना प्रदक्षिणा करून व मस्तकांनं  
प्रणाम करून तो सगरराजा भार्यासहवर्तमान आपल्या नगराला परत गेला  
१५. पुढे कांहीं काल लोटल्यावर ज्येष्ठ पत्नी जी केशिनी तिला राजापासून  
असमंज ह्मणून पुत्र झाला १६. हे पुरुष श्रेष्ठा रामा, सुमतीला एक  
गर्भतुंब झाला व तो तुंब फुटून त्यांतून साठ हजार पुत्र बाहेर निघाले १७.  
घुतानं भरलेल्या कुंभाचे ठिकाणीं दावीनीं ते वाढविले व पुष्कळ काल लोटल्यानंतर  
ते सर्व यौवनावस्थेमध्ये आले १८. अतो. ह्याप्रमाणे उत्पत्तीनंतर पुष्कळ काळ लोट-  
ल्यावर रूप व यौवन ह्यांनीं ते सगराचे साठ हजार पुत्र युक्त झाले १९. हे रघुनं-  
दना, सगराचा तो पुरुषश्रेष्ठ ज्येष्ठ पुत्र असमंजत्या बालकांना घेऊन जाऊन सरयूनदीच्या  
उदकांत २० नेहमीं टाकीत असे आणि ते गटांगळ्या खाऊ लागले असतां त्यांच्या-  
कडे पाहून हंसत असे २१. ह्याप्रमाणे सज्जनांना पीडा देणारा तो दुराचारी पुत्र  
नगरवासी जनांचे अहित करणाविषयी तत्पर राहलागला असतां पित्यानं त्याला नग-  
रांतून घालून दिले २२. त्या असमंजाचा अशुनान् ह्मणून एक वीर्यवान् पुत्र होता;  
ता सर्व लोकांना संमत असून सर्वांशी प्रिय भाषण करणारा असे २३. असो. तदनंतर

वदः २३ ततः कालेन महता मतिः समभिजायत । सगरस्य नरश्रेष्ठ  
यज्ञेयमिति निश्चिता २४ स कृत्वा निश्चयं राजा मोषाध्यायगणस्तदा ।  
यज्ञकर्मणि वेदशो यष्टं समुपचक्रमे २५ [ १२२० ] इत्यार्षे श्रीमद्रामा-  
यणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डेष्टत्रिंशः सर्गः ॥ ३८ ॥

विश्वामित्रवचः श्रुत्वा कथान्तं रघुनन्दनः । उवाच परमप्रीतो मुनिं  
दीप्तिमिवानलम् १ श्रोतुमिच्छामि भद्रं ते विस्तरेण कथाभिमाम् । पूर्वजो  
मे कथं ब्रह्मन् यज्ञं वै समुपाहरत् २ तस्य तद्वचनं श्रुत्वा कौतूहलसम-  
न्वितः । विश्वामित्रस्तु काकुत्स्थमुवाच प्रहमन्निव ३ श्रयतां विस्तरो  
राम सगरस्य महात्मनः । शंकरश्चशुरो नाम्ना हिमवानिति विश्रुतः ४  
विन्ध्यपर्वतमामाय निरीक्षते परस्परम् । तयोर्मध्ये समभवद्यज्ञः स पुरु-  
षोत्तम ५ स हि देशो नरव्याघ्र प्रशस्तो यज्ञकर्मणि । तस्याश्वचर्या  
काकुत्स्थ दृढधन्वा महारथः ६ अंशुमानकरोत्तान मगरस्य मते स्थितः ।

बराच काल लोटल्यावर, हे पुरुषश्रेष्ठा रामा, “ आपण अश्वमेधनामक याग करावा ”  
असा दृढ विचार सगराच्या मनामध्यं आला २४ आणि यज्ञानुष्ठानाविषयी उपा-  
ध्यायगणांसहवर्तमान निश्चय करून तो वेदवेत्ता राजा यज्ञाच्या उपक्रमाला लागला ” २५.  
ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीतश्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडांपैकी  
अडतिसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ३८ ॥

ह्याप्रमाणे विश्वामित्रमुनींचे भाषण श्रवण केल्यावर कथा चालतां चालतां अत्यंत  
संतुष्ट झालेला रघुनंदन राम अभीप्रमाणे देदीप्यमान असलेल्या विश्वामित्रमुनींना  
ह्मणाला १ “ आपलं देव बरें करो. हे ब्रह्मन्, माझ्या पूर्वजाने कसा यज्ञ केला ही  
कथा सविस्तर श्रवण करण्याची माझी इच्छा आहे ” २. ह्याप्रमाणे रामाचे ह्मणणे  
ऐकून घेऊन सांगण्याविषयी उत्तुक झालेले विश्वामित्रमुनि हंसत हंसत काकुत्स्थ-  
कुलोत्पन्न रामाला ह्मणाले ३ “ हे रामा, महात्म्या सगराच्या यज्ञाविषयी सविस्तर  
वर्तमाने तूं श्रवण कर. हिमवान् ह्या नांवाने प्रसिद्ध अललेला शंकराचा श्वशुर ४  
आणि विन्ध्यपर्वत हे उंचीमध्ये जवळ जवळ एकमेकांची बरोबरी करणारे असून  
( दोहोमध्ये मोठासा पर्वत नसल्यामुळे ) एकमेकांकडे जसे वळही पहात असतात.  
त्या पूर्वतांमध्ये, हे पुरुषोत्तमा रामा, तो यज्ञ झाला ५. कारण, हे पुरुषश्रेष्ठा, तो  
प्रदेश यज्ञकर्माला प्रशस्त आहे. असे. वा काकुत्स्था रामा, महाधनुर्धारी व महा-  
रथी असा जो सगराच्या मताने वागणारा ( त्याचा पौत्र ) अंशुमान् हा त्या यज्ञ-  
संबंधी अश्वाने रक्षण करित होना. ह्याप्रमाणे सगराचा तो यज्ञ चालला अमतां पर्व

१३४ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

तस्य पर्वणि तं यज्ञं यजमानस्य वासवः ७ राक्षसीं तनुमास्थाय यज्ञि-  
याश्वमपाहरत् । ह्रियमाणे तु काकुत्स्थ तस्मिन्नश्वे महात्मनः ८ उपा-  
ध्यायगणाः सर्वे यजमानमथाब्रुवन् । अयं पर्वणि वेगेन यज्ञियाश्वोपनी-  
यते ९ हतारं जहि काकुत्स्थ हयश्चैवोपनीयताम् । यज्ञच्छिद्रं भवत्ये-  
तत्सर्वेषामग्निवाय नः १० तत्तथा क्रियतां राजन्यज्ञोच्छिद्रः कृतो  
भवेत् । सोपाध्यायवचः श्रुत्वा तस्मिन्सदसि पार्थिवः ११ षष्टिं पुत्रसह-  
स्राणि वाक्यमंतदुवाच ह । गतिं पुत्रा न पश्यामि रक्षसां पुरुषर्षभाः १२  
मन्त्रपूतैर्महाभागैरास्थितोपि महाक्रतुः । तद्वच्छथ विचिन्वध्वं पुत्रका  
भद्रमस्तु वः १३ समुद्रमालिनीं सर्वां पृथिवीमनुगच्छत । एकैकं योजनं  
पुत्रा विस्तारमभिगच्छन् १४ यावत्तुरगमंदर्शस्तावत्स्वनत मेदिनीम् । तमेव  
हयहतिं मार्गमाणा ममाज्ञया १५ दीक्षितः पौत्रसहितः सोपाध्यायगण-  
स्त्वहम् । इह स्थास्यामि भद्रं वो यावत्तुरगदर्शनम् १६ ते सर्वे हृष्टम-  
नसो राजपुत्रा महाबलाः । जग्मुर्महीतलं राम पितुर्वचनयाच्रिताः १७

विवशीं इंद्राने ६, ७ राक्षसरूप धारण करून त्या यज्ञसंबंधीं अश्वाचा अपहार केला.  
तेव्हा, हे ककुत्स्थकुलोत्पन्ना रामा, त्या अश्वाचा अपहार होऊं लागला असतां  
महात्मे ८ सर्व उपाध्यायगण यजमानाला ह्मणाले “ पर्वसमयींच ह्या यज्ञसंबंधीं  
अश्वाचा सत्वर अपहार होत आहे ९. ह्यास्तव, हे ककुत्स्थकुलोत्पन्ना सगरा, ह्या  
अपहार करणाऱ्यांचा वध करून तू आपला अश्व परत आण. कारण, यज्ञांमध्ये  
आह्मां सर्वांच्या अकल्याणाला कारणीभूत होणारें असें हें विघ्न होत आहे १०.  
ह्यास्तव, हे राजा, यज्ञ निर्विघ्नपणें पाह पडेल अशी तजवीज कर ” . ह्याप्रमाणें उपा-  
ध्यायांचें भाषण श्रवण केल्यावर त्या यज्ञमंडपामध्ये तो राजा ११ आपल्या साठ  
हजार पुत्रांना, ह्मणाला “ हे पुरुषश्रेष्ठ पुत्रां, राक्षसांच्या मायेभें जर हें विघ्न प्राप्त  
होईल तर मंत्रपूत अशा मोठमोठ्या ऋत्विजांनीं हा महाक्रतु युक्त असतांनाही  
आपली धडगत होईल असें मला वाटत नाही. तस्मात्, हे पुत्रहो, तुम्ही जा आणि  
अश्व शोधून आणा; तुमचें कल्याण असो १२, १३. एकैक जण एक एक योजनपर्यंत  
लांब जा आणि अशा रीतीनें ही सर्व समुद्रवलयांकित पृथ्वी हुडकून काढां १४.  
इतकेंच नव्हे परंतु, ( भूमीवर जर अश्व उपलब्ध न होईल तर ) माझ्या आज्ञेनें  
तुम्ही अश्व दृष्टी पडेपर्यंत पृथ्वी खणून काढा १५. यज्ञदीक्षा घेतलेला असा मी,  
पौत्र आणि उपाध्यायगण ह्यांसहवर्तमान, अश्व दृष्टी पडेपर्यंत येथेंच थांबून राहीन.  
तुमचें कल्याण असो ” १६. ह्याप्रमाणें पित्याची आज्ञा झाल्यावर त्या

योजनायामविस्तारमेकैको धरणीतलम् । विभिदुः पुरुषव्याघ्रा वज्र-  
स्पर्शममैर्भुजैः १८ शूलैरशनिकल्पैश्च हलैश्चापि सुदारुणैः । भिद्यमाना  
वसुमती ननाद रघुनन्दन १९ नागानां वध्यमानानामसुराणां च राघव ।  
राक्षसानां दुराधर्प सत्त्वानां निनदोभवत् २० योजनानां सहस्राणि षड्  
तु रघुनन्दन । विभिदुर्धरणीं राम रसातलमनुत्तमम् २१ एवं पर्वतसंवाधं  
जम्बूद्वीपं नृपात्मजाः । खनन्तो नृपशार्दूल सर्वतः परिचक्रमुः २२ ततो  
देवाः सगन्धर्वाः सामुराः महपन्नगाः । संश्रान्तमनसः सर्वे पितामहमु-  
पागमन् २३ ते प्रसाद्य महात्मानं विषण्णदनास्तदा । ऊचुः परमसं-  
व्रस्ताः पितामहमिदं वचः २४ भगवन्पृथिवी सर्वा खन्यत सगरात्मजैः ।  
बहवश्च महात्मानो वध्यन्ते जलचारिणः २५ अयं यज्ञहंगस्माकमनेनाश्वो-  
पनीयते । इति ते सर्वभूतानि हिंसन्ति सगरात्मजाः २६ [ १०४६ ] इति श्रीम-  
द्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्ड एकानचत्वारिंशः सर्गः ॥ ३९ ॥

महाबलाढ्य राजपुत्रांच्या मनाला उल्लास प्राप्त झाला आणि हे रामा,  
पित्याच्या आज्ञेने बद्ध झालेले ते राजपुत्र भूतलावर गेले १७. एक एक योजन  
लांबपर्यंत एक एक जण भूतलाचे ठिकाणीं हिंडल्यावर ते पुरुषश्रेष्ठ स्पर्शा-  
विषयी वज्रसमान असलेल्या आपल्या बाहूंच्या योगाने आणि अत्यंत भयंकर नांगर  
व वज्रप्राय शूल हांच्या योगाने पृथ्वी खणू लागले असतां, हे रघुनंदना रामा, खणीत  
होतां होतां ती पृथ्वी गर्जना करू लागली १८, १९. कारण, हे रघुवंशजा रामा,  
राक्षस, नाग, असुर इत्यादि प्राण्यांचा वध होऊं लागला असतां ते भयंकर  
गर्जना करू लागले २०. हे रघुनंदना रामा, साठहजार योजनेपर्यंत त्यांनीं अनुपम  
रसातल खणून काढिलें २१ आणि ह्याप्रमाणें खणतां खणतां, हे श्रेष्ठ राजकुमारा,  
पर्वतांनीं गजबजलेल्या जंबूद्वीपाभांवतीं सर्व बाजूनीं ते राजपुत्र हिंडू लागले २२. तेव्हां  
गंधर्व, असुर व पन्नग ह्यांसहवर्तमान सर्व देव मनामध्ये अगदीं घावरून जाऊन ब्रह्मदे-  
वाकडे गेले २३ आणि त्या महात्म्या ब्रह्मदेवाला प्रसन्न करून घेतल्यावर पराकाष्ठेचे  
व्रत व स्विन्नवदन झालेले ते देव त्याला झणाले २४ “ हे भगवन्, सगराचे पुत्र सर्व  
पृथ्वी खणून काढीत आहेत आणि पुष्कळ महात्म्यांचा व जलचर प्राण्यांचा ते वध  
करितां आहेत २५. सारांश, हाच आमचा यज्ञविधातक आहे व ह्यानेच आमचा अश्व  
नेला आहे असें समजून ते सगरपुत्र सर्व प्राण्यांची हिंसा करीत आहेत २६. ह्याप्रमाणें  
महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांनील बालकांडांपैकीं एका-  
णचाळिसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ३९ ॥

देवतानां वचः श्रुत्वा भगवान्च पितामहः । प्रत्युवाच सुसंत्रस्तान्कृतान्तबलभोहितान् १ यम्येयं वसुधा कृत्स्ना वासुदेवस्य धीमतः । महिषी माधवस्यैषा स एव भगवान्प्रभुः २ कपिलं रूपमास्थाय धारयत्यनिशं धराम् । तस्य कोपाग्निना दग्धा भविष्यन्ति नृपात्मजाः ३ पृथिव्याश्वापि निर्भेदा दृष्ट एव मनातनः । सगरस्य च पुत्राणां विनाशो दीर्घदर्शिनाम् ४ पितामहवचः श्रुत्वा त्रयस्त्रिंशदर्शिताः । देवाः परमसंहृष्टाः पुनर्जगमुर्यथागतम् ५ मगरस्य च पुत्राणां प्रादुर्गसीन्महास्वनः । पृथिव्यां भियमानायां निर्वातममनिःस्वनः ६ ततोभिच्चा महीं सर्वा कृत्वा चापि प्रदक्षिणम् । सहिताः सागराः सर्वे पितरं वाक्यमब्रुवन् ७ परिक्रान्ता मही सर्वा सत्त्ववन्तश्च हृदिताः । देवदानवरक्षांसि पिशाचोरगपन्नगाः ८ न च पश्यामहेत्वं ते अश्वहर्तास्मैव च । किं करिष्याम भद्रं ते बुद्धिरत्र विचार्यताम् ९ तेषां तद्वचनं श्रुत्वा पुत्राणां राजसत्तमः । ममन्यरब्रवी-

ह्यप्रमाणं देवतांचं भाषण श्रवण कल्यावर अत्यत व्रत व कालसामर्थ्याने माहित जालेव्या त्या देवांना भगवान् ब्रह्मदेव हणाले १ “ ज्या विदेका वासुदेवाची ही संपूर्ण पृथ्वी आहे हणजे ज्या माधवाची ही भार्या आहे तोच आमचा प्रभु भगवान् २ कपिलरूपाचं अवलंबन करून सर्वदा पृथ्वी धारण करीत आहे. तेव्हा त्याच्या क्रोधाग्नीने ते राजपुत्र दग्ध होऊन जातील ३. कारण, पृथ्वीचा भेद आणि सगराच्या पुत्रांचा नाश ही प्रत्येक कल्पामध्ये अवश्य ठरलेलीच आहेत ; हणून अतींद्रियवेच्यांना समजून चुकलेलंच आहे ” ४. ह्यप्रमाणं ब्रह्मदेवाचं भाषण श्रवण कल्यावर शत्रुदमन करणारे तेहतीस (काटि)ही देव पराकाष्ठेचे अनन्दिता ज्ञाले आणि आल्या वाटेने परत गेले ५. अमां. सगराच्या पुत्रामुलं पृथ्वीचा भेद होऊं लागला असता, निर्घातध्वनीसारखा माठा ध्वनी होऊं लागला ६. तदनंतर सर्व पृथ्वी भेडून आणि तिला प्रदक्षिणाही करून परत आल्यावर ते सर्व सगरपुत्र एकत्र जुळून आपल्या पित्याला हणाले ७ “ आह्मी सर्व पृथ्वी धुंडिली आणि बलाढ्य असे देव, दानव, राक्षस, पिशाच, उरग व पन्नग ह्यांचाही नाश केला ८; परंतु आपला अश्व अथवा त्या अश्वाला नेणाऱा आमच्या कांठे आडळांत आला नाही. आपलें देव बरे करो. आतां आह्मी काय करावे ? ह्याविषयी आपण आतां कांही तरी उपाय मनांत आणा ” ९ ह्यप्रमाणं

१ वायना निःशब्द वायुगगनाच्च पतत्यधः । प्रचंडयोगनिर्धोसो निर्घात इति कथ्यते ॥ वाय्यावर बाग अपटून आकाशातून आनी आला असता जो प्रचंड व मयंकर वाद होतो त्याला निर्घात असे हणतात.

द्वाक्यं सगरो रघुनन्दन १० भूयः खनत भद्रं वो विभेद्य वसुधातलम् ।  
 अश्वहर्तारमासाद्य कृतार्थाश्च निवर्तत ११ पितुर्वचनमासाद्य सगरस्य  
 महात्मनः । षष्टिः पुनः सहस्राणि रसातलमभिद्रवन् १२ खन्यमाने तत-  
 स्तस्मिन्ददशुः पर्वतोपमम् । दिशागजं विरूपाक्षं धारयन्तं महीतलम् १३  
 सपर्वतवनां कृत्स्नां पृथिवीं रघुनन्दन । धारयामास शिरसा विरूपाक्षो  
 महागजः १४ यदा पर्वणि काकुत्स्थ विश्रामार्थं महागजः । खेदाच्चाल-  
 यते शीर्षं भूमिकम्पस्तदा भवेत् १५ ते तं प्रदक्षिणं कृत्वा दिशापालं  
 महागजम् । मानयन्तो हि ते राम जग्मुर्भिस्त्वा रसातलम् १६ ततः  
 पूर्वा दिशं भिस्त्वा दक्षिणां विभिदुः पुनः । दक्षिणस्यामपि दिशि दद-  
 शुस्ते महागजम् १७ महापद्मं महात्मानं सुमहत्पर्वतोपमम् । शिरसा  
 धारयन्तं गां विस्मयं जग्मुरुत्तमम् १८ ते तं प्रदक्षिणं कृत्वा सग-  
 रस्य महात्मनः । षष्टिः पुत्रसहस्राणि पश्चिमां विभिदुर्दिशम् १९  
 पश्चिमायामपि दिशि महान्तमचलोपमम् । दिशागजं मौमनमं ददशुस्ते

पुत्रांचें भाषण श्रवण केल्यावर, हे रघुनंदना रामा, तो नृपश्रेष्ठ सगर क्रोधयुक्त होऊन  
 झणाला १० “ तुमचें कल्याण असो. तुम्ही पुनरपि खणा आणि भूतलाचा भेद  
 करून व अश्वत्थाचा अपहार करणाऱ्याला गाठून कार्य झाल्यावर परत या ” ११.  
 ही महात्म्या सगरनामक पित्याची आज्ञा मान्य करून ते साठ हजार पुत्र रसात-  
 लावर धांवले १२ आणि ते रसातल खणू लागल्यावर उग्र नेत्रांनी युक्त असा एक  
 पर्वतप्राय दिग्गज महीतल धारण करीत असलेला त्यांनी अवलोकन केला १३.  
 सारांश, हे रघुनंदना, उग्र नेत्रांनी युक्त असलेल्या त्या महागजाचें पर्वत व वन ह्यां-  
 सहवर्तमान संपूर्ण पृथ्वी मस्तकीं धारण केली होती १४. हे फकुत्स्थकुलोत्पन्ना  
 रामा, अळस जाऊन श्रमपरिहार होण्याकरितां ज्यावेळीं तो महागज मस्तक हालवीत  
 असतो त्यावेळीं भूकंप होत असतो १५. हे रामा, त्या दिक्पाल महागजाचा मान  
 राखण्याकरितां त्यांनी त्याला प्रदक्षिणा केली आणि नंतर ते रसातलाचा भेद करून  
 आंत गेले १६. ह्याप्रमाणें पूर्व दिशेस पृथ्वी भेदून दक्षिण दिशा भेदिली असतां दक्षिण  
 दिशेसही त्यांनी एक महागज अवलोकन केला १७. त्या महात्म्या महापद्मनामक  
 गजाचें शरीर प्रचंड पर्वतासांखिं अनुन तो मस्तकाचें पृथ्वी धारण करीत होता.  
 तेन्हां त्याला अवलोकन केल्यावर त्या सगरपुत्रांना फारच विस्मय झाला १८. असो.  
 महात्म्या सगराचे साठ हजार पुत्र त्याला प्रदक्षिणा करून पश्चिम दिशेस भेद करून  
 लागले १९. नंतर पश्चिम दिशेसही पर्वतप्राय असा एक मौमननामक दिक्पाल महागज



महाबलाः २० ते तं प्रदक्षिणं कृत्वा पृथ्वा चापि निरामयम् । खनन्तः  
समुपाक्रान्ता दिशं सोमवतीं तदा २१ उत्तरस्यां रघुश्रेष्ठ ददृशुर्हिमपा-  
ण्डुरम् । भद्रं भद्रेण वपुषा धारयन्तं महीमिमाम् २२ समालभ्य ततः सर्वे  
कृत्वा चैनं प्रदक्षिणम् । षष्टिः पुत्रसहस्राणि विभिदर्वसुधातलम् २३ ततः  
प्रागुत्तरां गत्वा सागराः प्रथितां दिशम् । रोषादभ्यखनन्सर्वे पृथिवीं सगरा-  
त्मजाः २४ ते तु सर्वे महात्मानो भीमवेगा महाबलाः । ददृशुः कपिलं तत्र  
वासुदेवं सनातनम् २५ हयं च तस्य देवस्य चरन्तमविदूरतः । प्रहर्षमतुलं  
प्राप्ताः सर्वे ते रघुनन्दन २६ ते तं यज्ञहनं ज्ञात्वा क्रोधपर्याकुलक्षणाः । खनि-  
त्रलाङ्गलधरा नानावृक्षशिलाधराः ॥ अभ्यधावन्त संक्रुद्धाम्निष्ठ तिष्ठेति  
चाब्रुवन् २७ अस्माकं त्वं हि तुरगं यज्ञियं हृतवानसि । दुर्मेधस्त्वं हि संप्राप्ता-  
न्विद्धिनः सगरात्मजान् २८ श्रुत्वा तद्वचनं तेषां कपिलो रघुनन्दन । रोषेण  
महताविष्टो हुंकारमकरोत्तदा २९ ततस्तेनाप्रमेयेण कपिलेन महात्मना । भस्म-  
राशीकृताः सर्वे काकुत्स्थ मगरात्मजाः ३० [ १२७६ ] इति ० सर्गः ॥ ४० ॥

स्या महाबलादयं सगरपुत्रांनीं अवलोकनं केला २०. त्यांनीं प्रदक्षिणापूर्वक त्याला  
“ बरें आहे नां ? ” झणून विचारिलें आणि उत्तर दिशा खणण्याकरितां ते पालले २१.  
नंतर, हे रघुवंशजश्रेष्ठा रामा, उत्तर दिशेसही स्वतः बर्फासारखा शुभ्रवर्ण अस-  
लेला भद्रनामक गज कल्याणकारकशरीरानें युक्त असूनही पृथ्वी धारण करीत अस-  
लेला त्यांनीं पाहिला २२. तेव्हां सर्वांनीं त्याला स्पर्श करून प्रदक्षिणा घातली  
आणि नंतर ते साठ हजार सगरपुत्र पृथ्वीचा भेद करूं लागले २३. तदनंतर ते सगरपुत्र  
प्रसिद्ध ईशान्य दिशेस गेलें आणि सर्वही रागारागानें पृथ्वी खणूं लागले २४. तेव्हां  
मयंकर वेग व प्रचंड बल धारण करणाऱ्या त्या महात्म्या सगरपुत्रांनीं कपिलरूप  
धारण करून बसलेल्या सनातन वासुदेवाला अवलोकन केलें २५. नंतर त्या देवाच्या  
समीपच चरत असलेला अश्वही त्यांनीं पाहिला व, हे रघुनंदना, अश्व दृष्टी पडतांक्षणीं  
त्यांना कांहीं पराकाष्ठेचा आनंद झाला २६. तदनंतर तो कपिलच यज्ञविधात करणारा  
आहे असें समजून कुदळी, नांगर आणि अनेक प्रकारचे वृक्ष व पाषाण धारण कर-  
णारे ते सगरपुत्र क्रुद्ध झाले आणि “ थांब थांब ” असें झणून त्याच्या अंगावर धांवले २७  
व “ आमचा यज्ञिय अश्व तूंच हरण केली आहेस. परंतु, हे दुर्बुद्ध, आखी, हे  
सगरपुत्र येथें आलों आहों हें तूं समजून ठेव ” असें त्याला पुनरपि झणाले २८  
हे रघुनंदना, त्यांचें भाषण श्रवण करून तो कपिल फारच क्रुद्ध झाला व त्यानें  
रागारागानें नुसतें हें केलें २९ व त्याबरोबर, हे ककुत्स्थकुलोत्पन्ना रामा, त्या महात्म्या

पुत्रांश्चिरगताञ्ज्वात्वा सगरो रघुनन्दन । नभारमब्रवीद्राजा दीप्यमानं  
स्वतेजसा १ शूरश्च कृतविद्यश्च पूर्वैस्तुल्योसि तेजसा । पितॄणां गतिमन्वि-  
च्छ येन चाश्वोपवाहितः २ अन्तर्भौमानि सत्त्वानि वीर्यवन्ति महान्ति  
च । तेषां तु प्रतिघातार्थं सासिं गृह्णीष्व कार्मुकम् ३ अभिवाद्याभिवा-  
द्यांस्त्वं हत्वा विघ्नकरानपि । सिद्धार्थः संनिवर्तस्व मम यज्ञस्य पारगः ४  
एवमुक्तोऽंशुमान्सम्यक्सगरेण महात्मना । धनुरादाय खड्गं च जगाम लघु-  
विक्रमः ५ स खातं पितृभिर्मार्गमन्तर्भौमं महात्मभिः । प्रापयत नरश्रेष्ठ  
तेन राज्ञाभिचोदितः ६ देवदानवरक्षोभिः पिशाचपतगोरगैः । पूज्य-  
मानं महातेजा दिशागजमपश्यत ७ स तं प्रदक्षिणं कृत्वा पृष्ट्वा चैव  
निरामयम् । पितॄन्स परिप्रच्छ वाजिहर्तारमेव च ८ दिशागजस्तु  
तच्छ्रुत्वा प्रत्युवाच महामतिः । असमञ्ज कृतार्थस्त्वं सहाश्वः  
शीघ्रमप्यसि ९ तस्य तद्वचनं श्रुत्वा सर्वानैव दिशागजान् । यथाक्रमं

अतर्क्य कपिलाने ते सर्वही सगरपुत्र भस्मराशि ब्रनवून सोडिले ३०. ह्याप्रमाणे श्रीम-  
द्रामायणसंज्ञक आदिकान्यांतील बालकांडापैकी चाल्तिसावा सर्ग समाप्त झाला ॥४०॥

हे रघुनंदना, पुत्रांना जाऊन फार दिवस झाले असें समजून आल्यावर सगर राजा  
स्वतःच्या तेजांनें देदीप्यमान असलेल्या आपल्या नातवाला झगणाला १ “ तूं शूर व  
विद्वान् असून तेजांनें आपल्या पूर्वजांची बरोबरी करणारा गाहेस. करितां, पितरांचा  
आणि अश्व नेणाऱ्याचा तूं शोध लाव २. पृथ्वीमध्ये असणारे प्राणी मोठे व वीर्यवान्  
असतात. तस्मात्, त्यांचा घात करण्याकरितां तूं खड्गासहवर्तमान धनुष्य घे ३. वंघ  
असतील त्यांना अभिवंदन कर, विघ्न करणाऱ्यांचा वध कर आणि माझा यज्ञ शेव-  
टास नेण्याला समर्थ असलेला असा तूं कार्य करून परत ये ” ४. ह्याप्रमाणे महात्म्या  
सगराने उत्तम प्रकरणे अंशुमानाला सांगितले असतां धनुष्य व खड्ग घेऊन तो सत्वर  
चालता झाला ५ व, हे पुरुषश्रेष्ठा रामा, त्या सगर राजाची आज्ञा झालेला तो अंशु-  
मान् महात्म्या पितरांनीं भूमीमध्ये खणून ठेविलेल्या मार्गाशीं आला असतां ६ त्या  
महातेजस्वी अंशुमानाने देव, दानव, राक्षस, पिशाच, पक्षी व ऋग ज्याची पूजा  
करीत आहित असा दिग्गज अवलोकून केला ७. तेव्हां त्याला प्रदक्षिणा करून  
कुशलप्रश्न केल्यावर पितर व अश्व नेणारा ह्यांविषयीं त्यानें त्या दिग्गजाला विचारिलें  
असतां ८ तो महाविचारी दिग्गज त्याला झगणाला “ हे असमजसपुत्रा, तूं कार्य-  
सिद्धि होऊन अश्वासहवर्तमान सत्वर परत येशील ” ९. ह्याप्रमाणे त्याचे भाषण  
श्रवण केल्यावर सर्वही दिग्गजांना त्यानें क्रमाक्रमाने यथान्याय हाच प्रश्न केला

१४० महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

यथान्यायं प्रष्टुं समुपचक्रमे १० तैश्च सर्वैर्दिशापालैर्वाक्पियज्ञैर्वाक्पिको-  
विदैः । पूजितः सहयश्चैवागन्तासीत्यभिचोदितः ११ तेषां तद्व-  
चनं श्रुत्वा जगाम लघुधिक्रमः । भस्मराशीकृता यत्र पितरस्तस्य  
माग्राः १२ स दुःखवशमापन्नस्त्वसमञ्जसुतस्तदा । चुक्रोश परमार्तस्तु  
वधात्तेषां मुदुःखितः १३ यज्ञियं च हयं तत्र चरन्तमविदूरतः । ददर्श  
पुरुषव्याघ्रो दुःखशोकसमन्वितः १४ स तेषां राजपुत्राणां कर्तुकामो  
जलक्रियाम् । स जलार्थी महातेजा न चापश्यज्जलाशयम् १५ विसार्य  
निपुणां दृष्टिं ततोपश्यत्स्वगाधिपम् । पितॄणां मातुलं राम सुपर्णमनिलोप-  
मम् १६ सचैनमब्रवीद्वाक्यं वैनतेयो महाबलः । मा शुचः पुरुषव्याघ्र  
वधायं लोकसंमतः १७ कपिलेनाप्रमेयेण दग्धा हीमे महाबलाः । सलिलं  
नार्हसे प्राज्ञ दातुमेषां हि लौकिकम् १८ गङ्गा हिमवतो ज्येष्ठा दुहिता  
पुरुषर्षभ । तस्यां कुरु महाबाहो पितॄणां सलिलक्रियाम् १९ भस्मरा-

असतां १० भाषणतत्त्वज्ञ व योग्य भाषण करण्यास समर्थ अशा सर्वही गजानीं त्याचा  
मान राखिला आणि “ अश्वासहवर्तमान तूं सत्वर परत येशील ” ह्मणून त्याला  
सांगितलें ११. तेव्हां त्यांचें तें भाषण श्रवण केल्यावर ज्या ठिकाणीं त्याचे पितर  
कपिलांनीं भस्मराशि करून टाकिले होते त्या ठिकाणीं तो शीघ्रगति अंशुमान्  
आला १२ आणि त्या पितरांचा वध झाल्याचें समजून आल्यामुळें पराकाष्ठेचा  
व्याकुल व अत्यंत दुःखित झालेला तो असमंजसपुत्र अगदीं दुःखाधीन होऊन  
शोक करूं लागला १३. तों इतक्यांत समीपच तो यज्ञिय अश्व संचार करीत आहे  
असें दुःख व शोक ह्यांनीं व्याप्त झालेल्या त्या पुरुषश्रेष्ठ अंशुमानाच्या दृष्टीं पडलें १४.  
नंतर, त्या राजपुत्रांची उदकक्रिया करण्याची त्याला इच्छा झाली. परंतु, तो  
महातेजस्वी अंशुमान् उदकाची इच्छा करीत असतांना त्याला कोठें जलाशय  
दिसेना १५. तेव्हां दूरचा पदार्थ अवलोकन करण्यास समर्थ अशी आपली दृष्टि त्यानें  
चाहोंकडे फेंकिली असतां, हे रामा, वेगानें वायुतुल्य असलेला पित्यांचा मातुल गरुड  
त्यानें पाहिला १६. नंतर तो महाबलाढ्य गरुड त्याला ह्मणाला “ हे पुरुषश्रेष्ठ, तूं  
शोक करूं नको; हा तुझा पितरांचा वध लोकांच्या हिताला कारणीभूत होणारा  
आहे १७. अचिंत्यशक्तिमान् कपिलानें ह्या महाबलाढ्य सगरपुत्रांना दग्ध केलें आहे.  
ह्यास्तव, हे प्राज्ञ, तूं ह्यांना नुसतें सामान्य उदक देऊं नकोस १८. हे पुरुषश्रेष्ठ,  
हिमालयाची ज्येष्ठ कन्या जी गंगा तिचे ठिकाणीं, हे महापराक्रमी अंशुमाना, तूं पित-  
रांची उदकक्रिया कर १९. ती लोकपावनी गंगा भस्मराशि करून टाकिलेल्या ह्या

शीकृतानेतान्पावयेल्लोकपावनी २० तथा क्लिन्नमिदं भस्म गङ्गाया लोक-  
कान्तया । षष्टिः पुत्रसहस्राणि स्वर्गलोकं गमिष्यति २१ निर्गच्छाश्वं  
महाभाग संगृह्य पुरुषर्षभ । यज्ञं पैतामहं वीर निर्वर्तयितुमर्हसि २२ सुप-  
र्णवचनं श्रुत्वा सौशुमानतिवीर्यवान् । त्वरितं हयमादाय पुनरायान्महा-  
तपाः २३ ततो राजानमासाद्य दीक्षितं रघुनन्दन । न्यवेदयद्यथावृत्तं  
सुपर्णवचनं तथा २४ तच्छ्रुत्वा घोरसंकाशं वाक्यमंशुमतो नृपाः ।  
यज्ञं निर्वर्तयामास यथाकल्पं यथाविधि २५ स्वपुरं त्वगमच्छ्री-  
मानिष्टयज्ञो महीपतिः । गङ्गायाश्वागमे राजा निश्चयं नाध्यगच्छत २६  
अगत्वा निश्चयं राजा कालेन महता महान् । त्रिंशद्वर्षसहस्राणि राज्यं  
कृत्वा दिवं गतः २७ [ १३०३ ] इति श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदि-  
काव्ये बालकाण्ड एकचत्वारिंशः सर्गः ॥ ४१ ॥

कालधर्मं गते राम सगरे प्रकृतीजनाः । राजानं रोचयामासुरंशुमन्तं  
सुधार्मिकम् १ स राजा सुमहानासीदंशुमात्रघुनन्दन । तस्य पुत्रो महा-  
नासीद्विलीप इति विश्रुतः २ तस्मै राज्यं समादिश्य दिलीपे रघुनन्दन ।

सगरपुत्रांना पावन करील २०. सारांश, त्या गंगेने हें भस्म भिजलें ह्मणजे  
साठ हजार सगरपुत्रांना ते स्वर्गलोकीं पाठविण्यास समर्थ होईल २१. हास्तव,  
हे महाभाग्यवान् पुरुषश्रेष्ठा, तूं चालता हो; हें वीरा, हा अश्व घे, आणि आपल्या  
अजाचा अश्वमेध याग तूं शेवटास ने २२. हें गरुडाचें भाषण श्रवण केल्यावर तो  
महावीर्यवान् व महातपस्वी अंशुमान् अश्व घेऊन सत्वर परत गेला २३. नंतर, हे  
रघुनंदना, यज्ञदीक्षा घेतलेल्या राजाजवळ जाऊन त्यानें तें झालेलें वर्तमान व गरुडाचें  
ह्मणणें त्याला निवेदन केलें २४ व ती भयंकर वार्ता अंशुमानापासून श्रवण केल्या-  
वर सगरराजानें सूत्राला अनुसरून तो याग यथाविधि शेवटास नेला २५. असो. यज्ञ  
आटोपल्यावर तो वैभवशाली भूपति आपल्या नगराला आला; परंतु, (पुत्रांच्या उद्धा-  
राला कारणीभूत होणारी) गंगा येण्याला खात्रीचा उपाय कोणता ह्या विषयीं त्याची  
अटकळ झाली. नाही २६. तेव्हां खात्रीलायक उपाय कोणता ह्याचा निर्णय न होतां  
बराच काळ लोटल्यावर ह्मणजे तीस हजार वर्षे राज्य केल्यावर ते महात्मा सगर राजा  
स्वर्गास गेला २७. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिका-  
व्यांतील बालकांडापैकीं एकेचाळिसावा-सर्ग समाप्त झाला ॥ ४१ ॥

हे रामा, सगर मरण पावल्यावर अमात्यवर्ग अत्यंत धार्मिक अशा अंशुमानालाच  
राजा समजू लागले १. हे रघुनंदना, तो अंशुमान् राजा फारच मोठा होता व त्यालाही

१४२ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बाळकाण्डम् । ]

हिमवच्छिखरे रम्ये तपस्तेपे सुदारुणम् ३ द्वात्रिंशच्छतसाहस्रं वर्षाणि  
सुमहायशाः । तपोवनगतो राजा स्वर्गं लेभे तपोधनः ४ दिलीपस्तु  
महातेजाः श्रुत्वा पैतामहं वधम् । दुःखोपहतया बुद्ध्या निश्चयं नाध्य-  
गच्छत ५ कथं गङ्गावतरणं कथं तेषां जलक्रिया । तारयेयं कथं चैता-  
निति चिन्तापरोभवत् ६ तस्य चिन्तयतो नित्यं धर्मेण विदितात्मनः ।  
पुत्रो भगीरथो नाम जज्ञे परमधार्मिकः ७ दिलीपस्तु महातेजा यज्ञैर्ब-  
हुभिरिष्टवान् । त्रिंशद्वर्षसहस्राणि राजा राज्यमकारयत् ८ अगत्वा  
निश्चयं राजा तेषामुद्धरणं प्रति । व्याधिना नरशार्दूल कालधर्ममुपेयि-  
वान् । ९ इन्द्रलोकं गतो राजा स्वार्जितेनैव कर्मणा । राज्ये भगीरथं  
पुत्रमभिषिच्य नरर्षभः १० भगीरथस्तु राजर्षिर्धार्मिको रघुनन्दन । अन-  
पत्यो महाराजः प्रजाकामः स च प्रजाः ११ मन्त्रिष्वाधाय तद्वाज्यं  
गङ्गावतरणे रतः । तपो दीर्घं समातिष्ठद्रोकर्णे रघुनन्दन १२ ऊर्ध्व-

दिलीप ह्मणून प्रसिद्ध असलेला मोठा पुत्र झाला २. हे रघुनंदना, त्या दिली-  
पाला रम्य देऊन तो अंशुमान् हिमालयपर्वताच्या रम्य शिखरावर दारुण तपश्चर्या  
करून लागला ३ व ह्याप्रमाणे तपश्चर्या चालली असतांना बत्तीस हजार वर्षे लोटल्या-  
वर तपोधन व तपोवनस्थ असा तो फारच मोठा कीर्तिमान् राजा स्वर्गास गेला ४.  
असो. पितामहांचा वध झाल्याचें ऐकिल्यावर दिलीप राजाचें मन दुःखाकुल झालें व  
ह्यामुळे अमुकच उपाय केला असतां गंगा येईल ह्याचा त्याला निश्चय होईना ५.  
तेव्हां “ गंगेचें खालीं आगमन कसें होईल, त्या पितामहांची उद्धाक्रिया गंगोद-  
कानें कशी होईल आणि आपल्या हातून त्यांचा उद्धार कसा होईल ह्यांविषयीं तो  
चिंताग्रस्त झाला ६. पुढें धर्मानें प्रसिद्धीस आलेला तो दिलीपराजा तसाच चिंता-  
क्रांत असतांना त्याला भगीरथ ह्मणून एक अत्यंत धार्मिक पुत्र झाला ७. महातेजस्वी  
दिलीपराजानें पुष्कळ यज्ञ केले आणि तीस हजार वर्षेपर्यंत त्यानें राज्य केलें ८. परंतु,  
हे पुरुषश्रेष्ठा रामा, पितामहांचा उद्धार करण्याला गंगेला आणण्याविषयीं तत्कात्रीचा  
उपाय इतक्या कालामध्येही त्याला सुचला नाही तेव्हां तशाच स्थितींत शेवटीं तो  
व्याधीच्या योगानें मरण पावला ९. सारांश, भगीरथनामक पुत्राला राज्यावर बस-  
वून तो पुरुषश्रेष्ठ दिलीप राजा स्वतः केलेल्याच कर्माच्या योगानें इन्द्रलोकीं गेला १०.  
पुढें, हे रघुनंदना, संतानाची इच्छा करणाऱ्या त्या निपुत्रिक व धर्मानिष्ठ महाराज  
भगीरथ राजर्षीनें आपली प्रजा ११ व राज्यहीं मंत्र्यांचे स्वाधीन केलीं व गंगेला आण-  
ण्याविषयीं उत्सुक होऊन, हे रघुनंदना, गोकर्णामध्ये त्यानें दीर्घ तपश्चर्येला आरंभ

बाहुः पञ्चतपा मासाहारो जितेन्द्रियः । तस्य वर्षसहस्राणि घोरं  
तपसि तिष्ठतः १३ अतीतानि महाबाहो तस्य राज्ञो महात्मनः ।  
सुश्रीतो भगवान्ब्रह्मा प्रजानां प्रभुर्गोश्वरः १४ ततः सुरगणैः सार्धमुपा-  
गम्य पितामहः । भगीरथं महात्मानं तप्पमानमथाब्रवीत् १५ भगीरथ  
महाराज प्रीतस्तेहं जनाधिप । तपसा च सुतप्तेन वरं वरय सुव्रत १६  
तमुवाच महातेजाः सर्वलोकपितामहम् । भगीरथो महाबाहुः कृताञ्ज-  
लिपुटः स्थितः १७ यदि मे भगवान्श्रीतो यद्यस्ति तपसः फलम् । सग-  
रस्यात्मजाः सर्वे मत्तः सलिलमाप्नुयुः १८ गङ्गायाः सलिलक्षिप्ते भस्म-  
न्येषां महात्मनाम् । स्वर्गं गच्छेयुरत्यन्तं सर्वे च प्रपितामहाः १९ देव  
याचे ह संतत्यै नावसीदिकुलं च नः । इक्ष्वाकूणां कुले देव एष मेस्तु  
वरः परः २० उक्तवाक्यं तु राजानं सर्वलोकपितामहः । प्रत्युवाच  
शुभां वाणीं मधुरां मधुराक्षराम् २१ मनोरथो महानेष्ट भगीरथ महारथ ।  
एवं भवतु भद्रं ते इक्ष्वाकुकुलवर्धन २२ इयं हैमवती ज्येष्ठा गङ्गा

केला १२. पंचाम्रसाधन करून एक महिन्यानें आहार करणारा तो जितेन्द्रिय भगी-  
रथ वर हात करून तपश्चर्या करून लागला व तशा प्रकारची घोर तपश्चर्या त्या महात्म्या  
राजाची चालली असतां, हे महापराक्रमी राजा, हजारों वर्षे लोटलीं. तेव्हां प्रजाधिपति व  
समर्थ असे भगवान् ब्रह्मदेव फारच संतुष्ट झाले १३, १४ आणि देवगणासहवर्तमान संनिध  
येऊन तप करीत असलेल्या त्या महात्म्या भगीरथाला झणाले १५ “हे प्रजाधिपते भगीरथ  
महाराजा, उत्कृष्ट प्रकारें आचरिलेल्या तपाच्या योगानें मी तुझ्यावर प्रसन्न झालों आहे.  
हे सदाचरणसंपन्न, तू वर माग ” १६. ह्यावर महातेजस्वी व महापराक्रमी भगीरथ  
हात जोडून उभा राहिला आणि त्या सर्व लोकांच्या पूर्वजाला झणाला १७ “ भग-  
वान् जर माझ्यावर प्रसन्न झाले असतील आणि माझ्या तपाचें जर कांहीं फल मला  
प्राप्त व्हावयाचें असेल तर सर्व सगरपुत्रांनी माझे हातून उदककिया व्हावी १८  
ह्या महात्म्याचें भस्म गंगेदकामध्यें मिजलें झणजे ह्या सर्व प्रपितामहांना अक्षय्य  
स्वर्गप्राप्ति होईल १९. हे देवा, आमचें कुल उच्छिन्न होऊं नये एतदर्थ मी संतानाची  
याचना करीत आहे. करितां, हे देवा, इक्ष्वाकुवंशजांच्या कुलामध्यें उत्पन्न  
झालेल्या मला हा दुसरा एक वर आपणांपासून प्राप्त व्हावा ” २०. ह्याप्रमाणें राजा  
बोलला असतां मधुर शब्द व मधुर स्वर ह्यांनीं युक्त असलेल्या शुभवाणीचें अवलंबन  
करून सर्वलोकपूर्वज ब्रह्मदेव झणाले २१ “हे महारथी, ही तुझी इच्छा मोठी आहे;  
हे इक्ष्वाकुकुलवर्धना, तुझ्या झणण्याप्रमाणें होईल; तुझे कन्याण असो २२. हे राजा,

१४४ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

हिमवतः सुता । तां वै धारयितुं राजन्हरस्तत्र नियुज्यताम् २३ गङ्गायाः  
पतनं राजन्पृथिवी न महिष्यते । तां वै धारयितुं राजन्नान्यं पश्यामि  
शूलिनः २४ तमेव मुक्त्वा राजानं गङ्गां चाभाष्य लोककृत् । जगाम  
त्रिदिवं देवैः सर्वैः सह मरुद्गणैः २५ [ १३२८ ] इति श्रीमद्रामायणे  
वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे द्विचत्वारिंशः सर्गः ॥ ४२ ॥

देवदेवं गतं तस्मिन्मोक्षुष्टाग्रनिपीडिताम् । कृत्वा वसुमतीं राम वत्सरं  
समुपामत १ अथ संवत्सरं पूर्णं सर्वलोकनमस्कृतः । उमापतिः  
पशुपती राजानमिदमब्रवीत् २ प्रीतस्तेहं नरश्रेष्ठ करिष्यामि तव  
प्रियम् । शिरसा धारयिष्यामि शैलराजसुतामहम् ३ ततो हैमवती  
ज्येष्ठा सर्वलोकनमस्कृता । तदा सातिमहद्रूपं कृत्वा वेगं च दुःसहम् ४  
आकाशादपतद्राम शिवे शिवशिरस्युत । अचिन्तयच्च सा देवी  
गङ्गा परमदुर्धरा ५ विशास्यहं हि पातालं स्रोतसा गृह्य शंकरम् । तस्या-  
वलपनं ज्ञात्वा क्रुद्धस्तु भगवान्हरः क्षितिरोभावयितुं बुद्धिं चक्रे त्रिनयनस्तदा ।

हिमालयपर्वताची ज्येष्ठ कन्या ही जी हैमवती गंगा तिला धारण करण्याकरितां शंकराची याज्ञवा केली पाहिजे २३. हे राजा, पृथ्वीला गुंमापात सहन होणार नाहीं आणि, हे भपते, त्या गंगेला धारण करणारा शूलपाणि शंकरावांचून मला तर दुसरा कोणा दिसत नाही २४. ह्याप्रमाणे त्या भगीरथ राजाला सांगून व गंगेलाही ( त्याच्यावर योग्य काळी अनुग्रह करण्यास ) सांगून ब्रह्मदेव मरुद्गणांसह सर्व देवां-बरोबर स्वर्गाला गेल २५. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांनील बालकांडांपैकीं वचाळिसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ४२ ॥

हे रामा, ते देवाधिदेव ब्रह्मदेव गेल्यानंतर, केवळ एका अंगुष्ठाग्रावर उभे राहून भगीरथाने एक वर्षभर तपश्चर्या केली १. तेव्हां संवत्सर पूर्ण झाल्यावर सर्वलोकवंदित उमाकांत पशुपति राजाला ह्मणाले २ “ हे पुरुषश्रेष्ठ, मी तुझ्यावर प्रसन्न झालों आहे. तुझा मनोरथ मी सिद्धीस नेईन. सारांश, मी पर्वतकन्या गंगा मंस्तर्की धारण करीन ” ३. ह्याप्रमाणे शंकरांनीं सांगितल्यावर ती हिमालयाची ज्येष्ठ कन्या सर्वलोकवंदित गंगा फारच मोठे रूप व दुःसह वेग धारण करून ४, हे रामा, कल्याणरूप अशा शिवमस्तकावर पडली आणि धारण करण्यास फारच कठीण असलेली ती गंगा “ प्रवाहाने मी शंकराला ओढून नेऊन पातालामध्ये प्रवेश करीन ” असें मनामध्ये आणू लागली असतां तिला गर्व झाल्याचे जाणून भगवान् शंकर क्रुद्ध झाले ५. ६ आणि तिला अदृश्य करून याकण्याचे त्या ज्येष्ठांनीं मनांत आणिले.

सा तस्मिन्पतिता पुण्या पुण्ये रुद्रस्य मूर्धनि ७ हिमवत्प्रसिमे  
 राम जटामण्डलगह्वरे । मा कथंचिन्महीं गन्तुं नाशक्नोद्यत्तमा-  
 स्थिता ८ नैव मा निर्गमं लेभे जटामण्डलमन्ततः । तत्रैवावभ्रमहेवी  
 संवत्सरगणान्वहून् ९ तामपश्यत्पुनस्तत्र तपः परममास्थितः । स तेन  
 तोषितश्चासीदत्यन्तं रघुनन्दन १० विससर्ज ततो गङ्गां हगे बिन्दुसरः  
 प्रनि । तस्यां विसृज्यमानायां सप्त स्रोतांसि जज्ञिरे ११ ह्यादिनी पावनी  
 चैव नालिनी च तथैव च । तिस्रः प्राचीं दिशं जग्मुर्गङ्गाः शिवजलाः  
 शुभाः १२ सुचक्षुश्चैव सीता च सिन्धुश्चैव महानदी । तिस्रश्चैता दिशं  
 जग्मुः प्रतीचीं तु दिशं शुभाः १३ सप्तमी चान्वगात्तासां भगीरथरथं  
 तदा १४ भगीरथोपि राजर्षिर्दिव्यं स्यन्दनमास्थितः । प्रायादग्रे महा-  
 तेजा गङ्गा ते चाप्यनुव्रजत् १५ गगनाच्छंकराशिरस्ततो धरणिमा-  
 गता । अमर्षत जलं तत्र तीव्रशब्दपुङ्गवस्तम् १६ मत्स्यकच्छपसङ्घैश्च  
 शिशुमारगणैस्तथा । पतद्भिः पतितैश्चैव व्यरोचत वसुंधरा १७ ततो देव-  
 र्षिगन्धर्वा यक्षसिद्धगणास्तथा । व्यलोकयन्त ते तत्र गगनाद्वां गतां  
 असौ । हे रामा, जटामण्डलामुक्ते आंत शिरण्यास कठीण असलेल्या आणि आकाराने  
 हिमालयाप्रमाणे असलेल्या त्या पवित्र शिवमस्तकावर ती गंगा पडली असतां यन्त्र  
 करूनही तिला बाहेर पृथ्वीवर येण्यास मार्ग सांपडला नाही ७, ८. ह्याप्रमाणे बाहेर  
 पडण्यास मार्गच जेव्हां सांपडेना तेव्हां ती गंगा देवी पुष्कळ संवत्सरसमुदाय लोटेप-  
 र्यंत त्या जटामण्डलांतच भटकत होती ९. पुढे उत्कृष्ट तपश्चर्या करणाऱ्या भगीरथाने  
 तिला त्या ठिकाणी अवलोकन केले. हे रघुनन्दा, तयाच्या योगाने त्या भगीरथाने  
 शंकराला अत्यंत संतुष्ट केले असतां १० शंकराने ती गंगा बिन्दुसरोवरामध्ये सोडिली.  
 तेव्हां, सोडितां सोडितां तिचे सात प्रवाह झाले ११. पैकीं ह्यादिनी, पावनी व नालिनी  
 अशा तीन पवित्र उदकांने युक्त असलेल्या शुभ गंगा पूर्व दिशेला गेल्या १२. सुचक्षु,  
 सीता व महानदी सिन्धु ह्या तीन शुभ गंगा पश्चिम दिशेला गेल्या १३ व त्यापैकीं  
 सातवी भगीरथाच्या रथाचे मागोमाग गेली १४. सारांश, महातजस्वी भगीरथ राजर्षि  
 दिव्य रथावर आरूढ होऊन पुढे जाऊ लागला असतां गंगाही त्याच्या मागोमाग  
 जाऊ लागली १५. प्रथमतः आकाशापासून ती गंगा शिवमस्तकीं पडली, तेथून पृथ्वी-  
 वर आली आणि नंतर प्रचंड ध्वनीने युक्त असलेली गंगादेवी भगीरथाच्या मागोमाग जाऊ  
 लागली १६. गंगेबरोबर पृथ्वीवर पडणाऱ्या व पडलेल्या शिशुमारसंज्ञक जलचर समुदा-  
 यांनी आणि मत्स्य व कच्छ यांच्या समुदायांनी पृथ्वी सुशोभित दिसू लागली १७.



तदा १८ विमाननगराकारैर्हयैर्गजवैस्तदा । पारिप्लवगताश्चापि देवता-  
 म्नात्र विष्टिताः १९ तदद्भुतमिमं लोके गङ्गावतरमुत्तमम् । दिदृक्षुर्वा देव-  
 गणाः समीयुरमितौजसः २० मंपद्भिः सुरगणैस्तेषां चाभरणौजसा ।  
 शतदित्यमिवाभाति गगनं गतनोयदम् २१ शिशुमार्गगगणैर्मनैरपि च  
 चञ्चलैः । विद्युद्भिरिव विक्षिप्तैराकाशमभवत्तदा २२ पाण्डुरैः मलिलो-  
 त्यङ्गैः कीर्यमाणैः सहस्रधा । शारदाभ्रैर्गवाकीर्णं गगनं हंससंप्लवैः २३  
 कचिदद्भुततरं याति कुटिलं कचिदायतम् । चिन्तं कचिदुद्धतं कचि-  
 द्यानि शनैः शनैः २४ मलिलेनैव मलिलं कचिदभ्याहतं पुनः । मुहुरुर्ध्व-  
 पथं गत्वा पपात वसुधां पुनः २५ तच्छंकरशिरोभ्रष्टं भूमितले पुनः ।  
 व्यरोचततदातोयं निर्मलंगतकल्मषम् २६ तत्रर्षिगणगन्धर्वा वसुधातल-  
 वामिनः । भवाङ्गपतितं तोयं पवित्रमिति पस्पृशुः २७ शापात्प्रपतिता ये

तेऽन्धा, देव, ऋषि व गंधर्व आणि यक्ष व सिद्ध यांचे गण काय आह लपून पाहू लागले  
 अपतां आकाशांतून पृथ्वीवर आलेली गंगा त्यांनीं अवलोकन केली १८ नगरासारखीं विमानं,  
 अश्व, आणि उत्कृष्ट गज यांवर आरूढ होऊन आणि पारिप्लवसंज्ञक यानांत बसून  
 देव त्या ठिकाणीं आले होते १९. कारण, स्वर्गापासून पृथ्वीवर उत्तमप्रकारे गंगा  
 अवतीर्ण झाली हें लोकामध्ये पराकाष्ठेचे आश्चर्य झालें होते व ते अवलोकन कर-  
 ण्याकरितां अपरिमित सामर्थ्यावान् देवगण एकत्र जुळून तथे आले होते २०. त्या  
 ठिकाणीं लोटत असलेल्या त्या देवगणांच्या योगाने आणि त्यांच्या भूषणांच्या तेजाने  
 मध्वनिर्मुक्त आकाश शेंकडों सूर्यानीं भरल्यासारखें दिसत होते २१. शिशुमार  
 आणि सर्प यांचे समुदाय व चंचल मत्स्य हे विद्युल्लेतप्रमाणे चोहोंकडे पसरले असून  
 त्यांच्या योगाने आकाश व्याप्त झालें होते २२ व वायूच्या वंगरे योगाने हजारां  
 प्रकारांनीं उमळत असलेल्या श्वतवर्ण जलफेनांच्या योगाने आकाश शरद्वृत्तील  
 अभ्रानीं अथवा हंसपक्षांच्या समुदायांनीं व्याप्त झाल्यासारखें दिसत होते २३. कांहीं  
 ठिकाणांहून ते गंगोदक सत्वर जात होते, कांहीं ठिकाणीं बक होऊन वाहत होते  
 कांहीं ठिकाणीं विस्तृत झालें होते, कांहीं ठिकाणीं संकुचित झालेलें दिसत होते, कांहीं  
 ठिकाणीं उसळत होते व कोठें हळूहळू चाललें होते २४. कोठें उदकावर उदक आपटून  
 पुष्कळ उंच उडत असे व पुनरपि भूमीवर पडत असे २५. असे, ते शिवमस्तकीं पडलेले गंगाजल  
 पुनरपि भूतलावर पडलें असतां निर्मल व निष्कल्मष असल्यामुळे शोभू लागलें २६. तेऽन्हां  
 भूतलावर राहणाऱ्या ऋषिगणांनीं व गंधर्वांनीं शिवशरीरापासून पडलेलें ते उदक पवित्र  
 आह असे समजून त्यामध्ये स्नान केलें २७. शापामुळे जे स्वर्गापासून भ्रष्ट होऊन

च गगनाद्वसुधातलम् । कृत्वा तत्राभिषेकं ते बभूवुर्गतकल्मषाः २८  
 धृतपापाः पुनस्तेन तोयेनाथ शभान्विताः । पुनराकाशमाविश्य  
 स्वाल्लोकान्प्रतिषेदरे २९ मुमुदे मुदितो लोकस्तेन तोयेन भास्वता ।  
 कृताभिषेको गङ्गायां बभूव गतकल्मषः ३० भगीरथो हि राजर्षिर्दिव्यं  
 स्यन्दनमास्थितः । प्रायादग्रे महाराजस्तं गङ्गा पृष्ठतोन्वगात् ३१ देवाः  
 सर्षिगणाः सर्वे दैत्यदानवराक्षसाः । गन्धर्वयक्षप्रवराः सकिंनरमहो-  
 रगाः ३२ सर्पाश्चाप्सरसो राम भगीरथरथानुगाः । गङ्गामन्वगमन्म्रीताः  
 सर्वे जलचराश्च ये ३३ यतो भगीरथो राजा ततो गङ्गा यशस्विनी ।  
 ज ताम सरितां श्रेष्ठा सर्वपापप्रणाशिनी ३४ ततोहि यजमानस्य जहोर-  
 द्धुकर्मणः । गङ्गा संप्लावयामास यज्ञवाटं महात्मनः ३५ तस्यावले-  
 पनं ज्ञात्वा क्रुद्धो जहृश्च राघव । अपिबन्तु जलं सर्वं गङ्गायाः  
 परमाद्भुतम् ३६ ततो देवाः सगन्धर्वा ऋषयश्च सुविस्मिताः । पूजयन्ति  
 महात्मानं जहन्तुं पुरुषसत्तमम् ३७ गङ्गा चापिनयन्ति स्म दुहितृत्वे महा-  
 त्मनः । ततस्तुष्टा महातेजाः श्रोत्राभ्याममृजत्प्रभुः ३८ तस्माज्जहनुसुता गङ्गा

भूतलावर पडले हांते ते त्या गंगाजलामध्ये स्नान करून निष्पाप झाले २८. इतकेंच नव्हे परंतु, पापक्षालन झालेले लोक त्या जलाच्या योगाने पुण्यवान् झाले आणि पुन-  
 रपि स्वर्गाराहण करून आपआपल्या स्थानाप्रत गेले २९. त्या उज्ज्वल उदकाच्या  
 योगाने लोकांना मोठा आनंद झाला व ते आनंदित झालेले लोक गंगेमध्ये स्नान  
 करून पापरहित झाले ३०. असो. महाराज भगीरथ राजर्षि दिव्य रथावर आरूढ  
 होऊन पडे चालला असतां गंगा त्याच्या मागोमाग गेली ३१. इतकेंच  
 नव्हे परंतु, ऋषिगणांसहवर्तमान सर्व देव, दैत्य, दानव, राक्षस, मुख्य मुख्य  
 गंधर्व, यक्ष, किन्नर, महोरस ३२, सर्प आणि अप्सरा ह्यांनीही, हे रामा, भगी-  
 रथाच्या रथामागून गमन केलें व सर्व जलचर प्राणी आनंदित होऊन गंगेबरोबर  
 गेले ३३. जिंकडे भगीरथ राजा गेला तिकडे नव्यामध्ये श्रेष्ठ आणि सर्वपापनाशक  
 अशी यशस्विनी गंगा गेली ३४. जातां जातां यज्ञयाग करीत बसलेल्या अद्भुत  
 पराक्रमी महात्म्या जहूचा यज्ञमंडप गंगेनें बुडविला ३५. तेव्ही, हेरषुवंशजा रामा,  
 तिला गर्व झाला आहे असें जाणून जहू क्रुद्ध झाला आणि त्यानें अत्यंत अद्भुत  
 असें ते सर्वही गंगाजल प्राशन करून टाकिलें ३६. असा प्रकार झाल्यावर देव, गंधर्व  
 आणि ऋषि विस्मित होऊन महात्म्या पुरुषश्रेष्ठ जहूची स्तुति करूं लागले ३७ आणि  
 कन्या या नात्यानें गंगेचा स्वीकार करणें विषयी त्यांनीं त्या महात्म्याची विनंति

१४८ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

प्रोच्यते जाह्नवीति च । जगाम च पुनर्गङ्गा भगीरथरथानुगा ३९ सागरं चापि संप्रामा सा सरित्प्रवरा तदा । रसातलमुपागच्छत्सिद्धयर्थं तस्य कर्मणः ४० भगीरथोपि राजर्षिर्गङ्गामादाय यततः । पितामहान्भस्मकृतानपश्यद्रतचेतनः ४१ अथ तद्रस्मनां राशिं गङ्गामलिलमुत्तमम् । प्रावयत्पुनःपाप्मानः स्वर्गं प्राप्ता रघूत्तम ४२ [ १३७० ] इति श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे त्रिचत्वारिंशः सर्गः ॥ ४३ ॥

स गत्वा सागरं राजा गङ्गयानुगतस्तदा । प्रविवेका तलं भूमेर्यत्र ते भस्ममाकृताः १ भस्मन्यथाप्लुते राम गङ्गायाः सलिलेन वै । सर्वलोकप्रभुर्ब्रह्मा राजानमिदमब्रवीत् २ तारिता नरशार्दूल दिवं याताश्च देववत् । षष्टिः पुत्रसहस्राणि सगरस्य महात्मनः ३ सागरस्य जलं लोके यावत्स्थास्यति पार्थिव । सगरस्यात्मजाः सर्वे दिवि स्थास्यन्ति देववत् ४ इयं च द्रुहिता ज्येष्ठा तव गङ्गा भविष्यति । त्वत्कृतेन च

केली. तेव्हां तो महातेजस्वी समर्थ जन्हु संतुष्ट झाला व त्यानें आपल्या कर्णातून गंगेला सोडून दिले ३८. यामुळे गंगेला जन्हुसुता व जान्हवी असें ह्मणू लागले. जन्हुपासून सुटल्यावर गंगा पुनरपि भगीरथाच्या रथाचे मागोमाग जाऊं लागली असतां ३९ ती श्रेष्ठ नदी सागराला ( ह्मणजे सगरांनीं केलेल्या खड्याला ) जाऊन पोचून त्या भगीरथाचें वंशोद्धाररूप कर्म सफल होण्याकरितां रसातलाला गेली ४०. ह्याप्रमाणें यत्नानें गंगेला घेऊन रसातलाप्रत गेल्यावर भगीरथ राजर्षीनें भस्मीभूत होऊन पडलेले आपले पितामह अवलोकन केले व ते अवलोकन करितांक्षणीं त्याला कांहीं सुचेनासें झालें ४१. नंतर त्या भस्मराशीवर गंगाजलाचें सिंचन केलें असतां, हे रघुवंशजश्रेष्ठा रामा, ते भस्म होऊन पडलेले भगीरथाचे पितामह निष्पाप होऊन स्वर्गाप्रत गेले ४२. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडापैकीं त्रैचाळिसावा सर्ग समाप्त झाला.

न्याच्या मागोमाग गंगा येत आहे असा तो भगीरथ राजा सगरपुत्रांनीं खणून ठेविलेल्या खड्यापाशीं गेल्यावर भूतलामध्ये, ज्या ठिकाणीं ते सगरपुत्र भस्मीभूत होऊन पडले होते, त्या ठिकाणीं प्रविष्ट झाला १. पुढें, हे रामा, गंगाजलाच्या योगानें तें भस्म सिंचित झालें असतां सर्वलोकाधिपति ब्रह्मदेव भगीरथ राजाला ह्मणाला २ " हे पुरुष श्रेष्ठा, या महात्म्या सगराच्या साठ हजार पुत्रांचा तूं उद्धार केलास आणि ह्यामुळे तें देवांप्रमाणें स्वर्गास गेले ३. हे राजा जोपर्यंत जगतामध्ये सागराचें उदक कापव राहील तोपर्यंत सर्व सगरपुत्र स्वर्गामध्ये देवांप्रमाणें राहतील ४. ही गंगा

नाम्नाथ लोके स्थास्यति विश्रुता ५ गङ्गा त्रिपथगा नाम दिव्या भागीर-  
थीति च । त्रीन्पथो भावयन्तीति तस्मात्त्रिपथगा स्मृता ६ पितामहानां  
सर्वेषां त्वमत्र मनुजाधिप । कुरुष्व सलिलं राजन्प्रतिज्ञामपवर्जय ७  
पूर्वकणहितं राजस्तेनातिथशमा तदा । धर्निणां प्रवरेणाथ नैष प्राप्नो मनो-  
रथः ८ तथैवांशुमता वत्स लोकेप्रतिमतेजसा । गङ्गां प्रार्थयता नेतुं प्रतिज्ञा  
नापवर्जिता ९ राजर्षिणा गुणवता महर्षिसमतेजसा । मनुज्यतपसा चैव  
क्षत्रधर्मस्थितेन च १० दिलीपेन महाभाग तव पित्रातितेजसा । पुनर्न  
शकिता नेतुं गङ्गां प्रार्थयतानघ ११ सा त्वया समतिक्रान्ता प्रतिज्ञा पुरु-  
षर्षभ । प्राप्नोसि परमं लोके यशः परमसंमतम् १२ तच्च गङ्गावतरणं  
त्वया कृतमरिन्दम । अनेन च भवान्प्राप्तो धर्मस्यायतनं महत् १३ ण्वाव-  
यस्व त्वमात्मानं नरोत्तम सदोचिते । सलिलं पुरुषश्रेष्ठ शुचिः पुण्यफलो  
भव १४ पितामहानां सर्वेषां कुरुष्व सलिलक्रियाम् । स्वस्ति तेस्तु  
गमिष्यामि स्वं लोकं गम्यतां नृप १५ इत्येवमुक्त्वा देवेशः सर्वलोकपि-

तुशी ज्येष्ठ कन्या हाईल आणि तूं डविलेल्या नांवांनीं ह्मणजे त्रिपथगा, दिव्या, भागी-  
रथी या नांवांनीं ही गंगा जगतामध्ये विख्यात होऊन राहिल. तीन मार्गही व्यापणारी  
असल्यामुळे हिला त्रिपथगा असें ह्मणतात ५. ६. हे प्रजाधिपंत भगीरथराजा, आपल्या सर्व  
पितामहांची तूं या ठिकाणीं उदकक्रिया करून आपली प्रतिज्ञा शेवटास ने ७. हे राजा, तुझा  
पूर्व न सगर अत्यंत कीर्तिमान् व धर्मनिष्ठांमध्ये श्रेष्ठ असतांनाही त्याचा हा मनोरथ  
सिद्धीस गेला नाही ८. त्याचप्रमाणें, हे वत्सा, जगतामध्ये अंशुमान् अप्रतिमतेजस्वी  
होता व गंगा आणण्याविषयी तो उत्सुकही होता. परंतु, त्यालाही आपली प्रतिज्ञा  
शेवटास नेतां आली नाही ९. तेजानें महर्षींची व तपानें माझी बरोबरी करणारा  
व अगदीं क्षत्रधर्माप्रमाणें वागणारा असा जो तुझा अतितेजस्वी व गुणवान् पिता राजर्षि  
दिलीप तोही गंगा आणण्याची इच्छा करित होता. परंतु, हे महाभाग्यवान् निष्पाप  
भगीरथा, तो समर्थ झाला नाही १०, ११. सारांश, हे पुरुषश्रेष्ठा, तुझ्या पूर्वजांना जी  
प्रतिज्ञा शेवटास नेतां आली नाही ती तूं शेवटास नेलीस आणि ह्मणूनच जगतामध्ये  
सर्वलोकसंमत असें उत्कृष्ट यश तूं प्राप्त करून घेतलेंस १२. हे शत्रुदमना, तें गंगा-  
वतरण तूं शेवटास नेलेंस आणि यामुळे धर्मनिं प्राप्त होणारें एक मोठें ( ब्रह्मलोक रूप )  
स्थानच तूं प्राप्त करून घेतलेंस १३. हे पुरुषश्रेष्ठा, सर्व काल झाला योग्य अशा  
या गंगाजलामध्ये तूं स्नान कर आणि शुचिर्भूत होऊन पुण्यफलाचा वाटेकरी हो १४;  
व आपल्या सर्व पितामहांची उदकक्रिया उरकून घे. तूं कल्याण असो, मी आपल्या

१५० महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

तामहः । यथागतं तथागच्छदेवलोकं महायशाः १६ भगीरथस्तु राजर्षिः  
कृत्वा सलिलमुत्तमम् । यथाक्रमं यथान्यायं सागराणां महायशाः १७  
कृतोदकः शुची राजा स्वपुरं प्रविवेश ह । समुद्धार्यो नरश्रेष्ठ स्वराज्यं  
प्रगशास ह १८ प्रमुषोद च लोकस्तं नृपमासाद्य राघव । नष्टशोकः समु-  
द्धार्यो बभूव विगतज्वरः १९ एष ते राम गङ्गाया विस्तरोभिहितो मया ।  
स्वस्ति प्राप्नुहि भद्रं ते सन्ध्याकालोतिवर्तते २० धन्यं यशस्यमायुष्यं पुत्र्यं  
स्वर्ग्यमयापि च । यः श्रावयति विप्रेषु क्षत्रियेष्वितरेषु च २१ प्रीयन्ते  
पितरस्तस्य प्रीयन्ते देवतानि च । इदमाख्यानमायुष्यं गङ्गावतरणं  
शुभम् २२ यः शृणोति च काकुत्स्थ मर्वान्कामानवाप्नुयात् । सर्वे पापाः  
प्रणश्यन्ति आयुः कीर्तिश्च वर्धते २३ [ १३९३ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे  
वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे चतुश्चत्वारिंशः सर्गः ॥ ४४ ॥

विश्वामित्रवचः श्रुत्वा राघवः सहलक्षणः । विस्मयं परमं गत्वा  
विश्वामित्रमथाब्रवीत् १ अत्यद्भुतमिदं ब्रह्मन्कथितं परमं त्वया । गङ्गा-

लोकाप्रत जातों आणि, हे राजा, तूही जलक्रिया आटोपून आपल्या नगराला परत जा" १५.  
ह्याप्रमाणे भगीरथ राजाला सांगितल्यावर सर्वलोकपूर्वज महायशस्वी सुराधिपति ब्रह्मदेव  
आल्या मार्गाने देवलोकाला परत गेले १६. इकडे महायशस्वी भगीरथ राजर्षिही सगरपु-  
त्राची अनुक्रमाने यथाविधि उत्तमप्रकारे जलक्रिया करून १७ आणि उदकक्रिया केल्या-  
वर पुनरपि स्नानाने शुचि होऊन आपल्या नगरामध्ये प्रविष्ट झाला आणि, हे पुरुषश्रेष्ठ  
रामा, याप्रकारे कृतकृत्य होऊन तो आपले राज्य करू लागला १८. हे रघुवंशजा  
रामा, तो राजा प्राप्त झाल्यामुळे लोकही आनंदित झाले आणि शोकरहित व चिंता-  
रहित होऊन ते धनसमृद्ध बनले १९. हे रामा, हे मी गंगेचे आख्यान तुला सवि-  
स्तर कथन केले. तुझे कल्याण असो. तुझे कल्याण असो. आपला संध्यावंदनाच्या  
कालाचे अनिक्रमण होत आहे २०. धनदायक, यशस्कर, आयुर्वर्धक, पुत्रदायक  
आणि स्वर्गप्राप्त असे हे आख्यान जो ब्राह्मणांना, क्षत्रियांना अथवा वैश्यांना कथन  
करितो २१ त्याच्यावर देव आणि पितर प्रसन्न होतात. हे गंगावतरणरूप शुभ व  
आयुर्वर्धक आख्यान २२ जो श्रवण करितो त्याच्या सर्व कामना परिपूर्ण होतात  
आणि, हे काकुत्स्थकुलोत्पन्ना रामा, त्याची सर्व पातके नष्ट होऊन तो चिरायु आणि  
महाकीर्तिमान होता २३. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसर्ग  
आदिकाव्यांतील बालकांडांपैकी चव्वचाळिसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ४४ ॥

विश्वामित्र मुनींचे भाषण श्रवण करून रघुवंशजराम लक्षणांतहवर्तमान अत्यंत

वतरणं पुण्यं मागरस्यापि पूरणम् २ क्षणभूतव नौ रात्रिः संवृत्तेयं पर-  
न्तप । इमां चिन्तयतः सर्वा निखिलेन कथां तव ३ तस्य सा शर्वरी सर्वा  
मम सोमित्रिणा सह । जगाम चिन्तयानस्य विश्वामित्रकथां शुभाम् ३ ततः  
प्रभाते विमले विश्वामित्रं तपोधनम् । उवाच राघवां वाक्यं कृताह्निक-  
मरिन्दमः ५ गता भगवती रात्रिः श्रोतव्यं परमाद्भ्यम् । तस्मै सरितां  
श्रेष्ठं पुण्यां त्रिरथां नदाम् ३ नदिषा हि सुखास्तीर्णा ऋणीणां पुण्य-  
कर्मणाम् । भगवन्तमिह प्राप्तं ज्ञात्वा त्वरितमागता ७ तस्य तद्वचनं  
श्रुत्वा राघवस्य महात्मनः । संतारं कारयामास सर्षपिण्डस्य कौशिकः ८  
उत्तरं तीरमागच्छ संपूज्यर्षिगणं ततः । गङ्गाकूले निविष्टास्ते विशालां  
ददृशुः पुरीम् ९ ततो मुनिवरस्तूर्णं जगाम सहाराघवः । विशालां नगरीं  
रम्यां दिव्यां स्वर्गोपमां तदा १० अथ रामो महाप्राज्ञो विश्वामित्रं  
महामुनिम् । पप्रच्छ प्राञ्जलिर्भूत्वा विशालामुत्तमां पुरीम् ११ कतमो  
राजर्षी यो विशालायां महामुने । श्रोतुमिच्छामि भद्रं ते परं कौतूहलं

विस्मित झाला आणि ह्मणाला १ “ हे ब्रह्मन्, सगरपुत्रांनीं खणून ठविलेल्या खडुचा-  
चंही पूरण ज्यानें केलें असें हें पवित्र मंगावतरण अत्यंत आश्चर्यावह असलेलें आपण  
उत्कृष्टप्रकारें कथन केलें २. आपण सविस्तर सांगितलेल्या या सर्व कथेंच्या चिंत-  
नामध्ये, हे शत्रुतापन मुने, आह्माला ही सर्व रात्र एका क्षणासारखी झाली ३. सारांश,  
हे विश्वामित्र मुने, लक्ष्मणासहवर्तमान मी त्या शुभ कथेंचें चिंतन करीत असतां सर्वही  
रात्र निघून गेली ” ४. नंतर चांगले उजाडल्यावर स्नान सध्या आटोपून बसलेल्या विश्वा-  
मित्र मुनींना शत्रुदमन करणारा रघुवंशज राम ह्मणाला ५ “ अत्यंत अद्भुत आख्यान श्रवण  
करण्यास सांपडल्यामुळे पूज्य झालेली ती रात्र निघून गेली. आतां आपण नद्यांमध्ये श्रेष्ठ व  
पवित्र असलेली ही त्रिपथगामिनी तरून जाऊं ६. आपण येथें आला आहां असें  
समजून उत्कृष्ट आस्तरणांनीं युक्त असलेली ही पण्यवान् महर्षीची नौका सत्वर इकडे  
आली आहे ” ७. याप्रमाणें महात्म्या रघुवंशज रामाचें भाषण श्रवण केल्यावर कुशिक-  
वंशज विश्वामित्रमुनि ऋषिगणांसहवर्तमान गंगा तरून गेले ८. नंतर उत्तर तीरावर  
येऊन तेथील ऋषिगणांचें पूजन केल्यावर ते गंगातीरी राहिले. असतां विशालानामक  
नगरी त्यांनीं अवलोकन केली ९. तेव्हां मुनिश्रेष्ठ विश्वामित्र रामलक्ष्मणांसहवर्तमान  
सत्वर त्या दिव्य, रम्य व स्वर्गतुल्य विशाला नगरीमध्ये गेले १०. नंतर महाबुद्धिमान्  
राम हात जोडून त्या उत्कृष्ट विशाला नगरीसंबंधानें महार्षि विश्वामित्रांना विचारूं  
लागला कीं ११ “ हे महामुने, विशाला नगरीमध्ये हा कोणत्या राजाचा वंश आहे

१५२ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

हि मे १२ तस्य तद्वचनं श्रुत्वा रामस्य मुचिपुङ्गवः । आख्यातुं तत्समा-  
रेभे विशालाश्वः पुरातनम् १३ श्रूयतां राम शक्रस्य कथां कथयतः  
श्रुताम् । अस्मिन्देशे हि यद्वृत्ते शृणु तत्त्वेन राघव १४ पूर्वं कृतयुगे  
राम दितेः पुत्रा महाबलाः । अदितेश्च महाभागा वीर्यवन्तः सुधा-  
र्मिकाः १५ ततस्तेषां नरव्याघ्र बुद्धिरासीन्महात्मनाम् । अमरा विज-  
राश्चैव कथं स्यामो निरामयाः १६ तेषां चिन्तयतां तत्र बुद्धिरासीद्वि-  
पश्चिताम् । क्षीरोदमथनं कृत्वा रसं प्राप्स्याम तत्रैव १७ ततो निश्चित्य  
मथनं योक्त्रं कृत्वा च वासुकिम् । मन्थानं मन्दरं कृत्वा ममन्थुरमि-  
तौजसः १८ अथ वर्षमहद्रेण योक्त्रमर्पशिगांसि च । वमन्तोतिविषं  
तत्र ददंशुर्दशनैः शिलाः १९ उत्पपाताभिसंकाशं हालाहलमहाविषम् ।  
तेन दग्धं जगत्सर्वं सन्दरसुग्मानुषम् २० अथ देवा महादेवं शंकरं  
शरणाग्निनः । जग्मुः पशुपतिं रुद्रं त्राहि त्राहीति तुष्टुवुः २१ एवमुक्त्वा-

हे श्रवण करण्याची माझी इच्छा आहे. आपलें देव वरें करो ; याविषयी मला पराकाष्ठेची उत्सुकता आहे ” १२. हे त्या रामाचें भाषण श्रवण केल्यावर मुनिश्रेष्ठ विश्वामित्र विशाला नगरीविषयी पुरातन वृत्तांत सांगूं लागले १३. ( ते झुणाले ) “ हे रामा, इंद्र कथन करित असतांना मी ऐकिलेली ही कथा तूं श्रवण कर. सारांश, हे राघवा, या देशांत काय वर्तमान घडलें हें तूं खरें खरें ऐकून घे १४. हे रामा, पूर्वी कृतयुगामध्ये दितीचे पुत्र महाबलाद्वय असून अदितीचेही पुत्र महाभाग्यवान्, वीरवान् व परम धार्मिक होते १५. एकदां, हे पुरुषश्रेष्ठा, “ आपण निरोगी व अनरामर कसे होऊं ? ” हणून त्या महात्म्यांच्या मनामध्ये विचार उत्पन्न झाला १६. तेव्हां विचार करितां करितां “ क्षीरसागराचें मंथन करून अमृतरूप रस प्राप्त करून घ्यावा ” असें त्या बुद्धिमानांना सुचलें असतां १७ त्यांनीं समुद्रमंथनाचा निश्चय केला आणि वासुकीची दांरी करून व मंदर पर्वताची रवी करून त्या अत्यंत पराक्रमी देवदैत्यांनीं समुद्रमंथनाला आरंभ केला १८. मंथन सुरू होऊन हजार वर्षे झाल्यावर रज्जुरूप बनलेल्या वासुकीच्या मुखांतून भयंकर विष बाहेर पडूं लागलें व वृंतांच्या योगानें त्या सर्पाच्या मस्तकांनीं शिलांना दंशही केले १९. पाषाणांना दंश झाल्यावर अग्नी-सारिखें जज्वल्य हालाहल महाविष उत्पन्न झालें असतां देव, दैत्य व मानव हांसह-वर्तमान सर्व जगत् त्याच्या योगानें दग्ध होऊं लागले २०. तेव्हां कल्याण करणाऱ्या सुश्रेष्ठ पशुपति रुद्राला देव शरण गेले आणि “ त्राहि त्राहि ” असें हणून त्यांनीं त्याला संतुष्ट केलें २१. त्याप्रमाणें देवांनीं देवदेवेश्वर प्रभु शंकराची मूर्ति केली

स्ततो देवैर्देवदेवेश्वरः प्रभुः । प्रादुरासीत्ततोत्रैव शङ्खचक्रधरो हरिः २२  
 उवाचैनं स्मितं कृत्वा रुद्रं शूलधरं हरिः । देवतैर्मय्यमाने तु यत्पूर्वं सम्यु-  
 षस्थितम् २३ तत्त्वदीयं सुरश्रेष्ठ सुराणामग्रतो हि यत् । अग्रपूजामिह  
 स्थित्वा गृहाणेदं विषं प्रभो २४ इत्युक्त्वा च सुरश्रेष्ठस्तत्रैवान्तरधीयत ।  
 देवतानां भयं दृष्ट्वा श्रुत्वा वाक्यं तु शार्ङ्गिणः २५ ह्यालाहलं विषं घोरं  
 संजग्राहामृतापमम् । देवान्विसृज्य देवेशो जगाम भगवान्हरः २६ ततो  
 देवासुराः सर्वे ममन्थू रघुनन्दन । प्रविवेशाथ पातालं मन्थानः पर्वता-  
 त्तमः २७ ततो देवाः सगन्धर्वास्तुष्टुवर्मधुसूदनम् । त्वं गतिः सर्वभूतानां  
 विशेषेण दिवौकसाम् २८ पालयास्मान्महाबाहो गिरिमुद्धर्तुमर्हसि । इति  
 श्रुत्वा हृषीकेशः कामठं रूपमास्थितः २९ पर्वतं पृष्ठतः कृत्वा शिश्ये  
 तत्रोदधौ हरिः । पर्वताग्रं तु लोकात्मा हस्तनाकस्य केशवः ३० देवानां  
 मध्यतः स्थित्वा ममन्थ पुरुषोत्तमः । अथ वर्षमहस्रेण आयुर्वेदमयः  
 पुमान् ३१ उदतिष्ठत्सुधमार्त्मा सदण्डः सक्रमण्डलुः । अथ धन्वन्तरिर्नाम  
 अप्सराश्च सुवर्चसः ३२ अप्सु निर्मथनादेव रसात्तस्माद्वरस्त्रियः । उत्पे-

असतां शंख व चक्र धारण करणारे श्रीहरिही न्या ठिकाणीं प्रकट झाले २२. नंतर ह्यास्व-  
 पूर्वक शूलपाणि रुद्राला श्रीहरि ह्याणाले “ हे सुरश्रेष्ठ, देव मंथन करीत असतांना  
 जें प्रथम उत्पन्न झालें तें आपलें आहे. कारण, आपण देवांमध्ये श्रेष्ठ आहां. ह्याक-  
 रितां, हे प्रभो, येथें राहून आपण ह्या अग्रपूजेचा ह्याणजे विषाचा स्वीकार  
 करा ” २३, २४. ह्याप्रमाणें बोलून सुरश्रेष्ठ विष्णु तेथेंच अदृश्य झाले; तेव्हां देवतांचें  
 भय पाहून व विष्णूंचें भाषण श्रवण करून २५ शंकरांनीं अमृताप्रमाणें ह्यालाहलसंज्ञक  
 घोर विषाचा स्वीकार केला व नंतर देवांचा निरोप घेऊन ते देवाधिपति भगवान्  
 हर तेथून निघून गेले २६. तदनंतर, हे रघुनंदना, सर्व देवदेव मंथन करूं लागले  
 असतां तो श्रेष्ठपर्वतरूप मंथा पातालामध्ये प्रविष्ट झाला २७. “ तेव्हां तूं सर्व प्राण्यांचा  
 आणि विशेषतः देवांचा आधार आहेस. ह्यास्तव, हे महापराक्रमी विष्णो, तूं हा  
 खालीं खचलेला पर्वत वर काढ आणि आमचें रक्षण कर ” ह्याणून गंधर्वासह वर्तमान  
 देवांनीं मधुसूदनांचें स्तवब केले असतां तें श्रवण करून हृषीकेशानें कूर्मरूप धारण  
 केले २८, २९. नंतर पर्वत पाठीवर घेऊन त्या श्रीहरिनें त्या महासागरामध्ये शयन  
 केले; इतकेंच नव्हे परंतु पर्वताचें अग्र हातानें धरून तो जगदात्मा पुरुषश्रेष्ठ केशव  
 देवांमध्ये उभा राहून समुद्राचें मंथन करूं लागला. तदनंतर एक हजार वर्षांनीं  
 अत्यंत धर्मात्मा असा धन्वन्तरिनामक आयुर्वेदमय पुरुष दंडकमंडलूसह वर्तमान समुद्रांतून



तुर्मनुजश्रेष्ठ तस्मादप्सरसोभवन् ३३ षष्टिः कोट्योभवंस्तासामप्सरणां  
 सुवर्चमाम् । असंख्ययास्तु काकुत्स्थ यास्तासां परिचारिकाः ३४ न ताः  
 स्म प्रतिगृह्णन्ति मर्वे ते देवदानवाः । अप्रतिग्रहणादेव ता वै साधारणाः  
 स्मृताः ३५ वरुणस्य ततः कन्या वारुणी रघुनन्दन । उत्पपात महाभागा  
 मार्गमाणा परिग्रहम् ३६ दितेः पुत्रा न तां राम जगृहूर्वरुणात्मजाम् ।  
 अदितेस्तु सुता वीर जगृहृस्तामनिन्दिताम् ३७ असुरास्तेन दैतेयाः सुरास्ते-  
 नादितेः सुताः । हृष्टाः प्रमुदिताश्चासन्वारुणीग्रहणात्सुराः ३८ उच्चैःश्रवा  
 हयश्रेष्ठो माणिरत्नं च कौस्तुभम् । उदतिष्ठन्नरश्रेष्ठ तथैवामृतमुत्तमम् ३९ अथ  
 तस्य कृते राम महानामीत्कुलक्षयः । अदितेस्तु ततः पुत्रा दितिपुत्रानयोध-  
 यन् ४० एकतामगमन्मर्के असुरा राक्षसैः सह । युद्धमासीन्महाघोरं वीर  
 त्रैलोक्यमोहनम् ४१ यदा क्षयं गतं मर्वं तदा विष्णुर्महाबलः । अमृतं

उत्पन्न झाला व अमृततेजस्वी अशा अप्सराही त्यांतूनच निघाल्या ३०, ३१, ३२.  
 हे पुरुषश्रेष्ठा रामा, अपांचें ( ह्यणजे जलाचें ) मंथन चाललें असतां त्या रसापासून ज्या-  
 अर्थां त्या उत्कृष्ट स्त्रियां निघाल्या, त्याअर्थी त्यांना अप्सरा ही संज्ञा प्राप्त  
 झाली ३३. त्या अति तेजस्वी अप्सरा मुख्य मुख्य मिळून साठ कोटि होत्या व,  
 हे काकुत्स्थकुलोत्पन्ना रामा, त्यांच्या परिचारिका ज्या गौण अप्सरा उत्पन्न  
 झाल्या त्यांची तर गणना करणेंही अशक्य आहे ३४. असो. समुद्रमंथन  
 करणाऱ्या त्या देवदानवांपैकीं कोणीही त्यांचा स्वीकार केला नाहीं. तेव्हां स्वीकार न  
 केल्यामुळेच त्या सर्वसाधारण झाल्या ३५. नंतर, हे रघुनंदना रामा, वरुणाची  
 कन्या महाभाग्यवती वारुणी अर्थात् सुरा ही उत्पन्न झाली आणि आपला परिग्रह  
 करणारा कोणी आहे की नाहीं हें हुडकूं लागली ३६. हे रामा, दितिच्या पुत्रांनीं  
 त्या वरुणकन्येचा स्वीकार केला नाहीं ; परंतु, हे वीरा, अदितीच्या पुत्रांनीं ह्यणजे  
 देवांनीं त्या अनिदित वरुणकन्येचा स्वीकार केला ३७. तेव्हां सुरेचा परिग्रह न  
 केल्यामुळे दितिचे पुत्र असुर झाले, तिचा स्वीकार केल्यामुळे अदितिचे पुत्र सुर  
 झाले व त्या वरुणकन्येचा स्वीकार केल्यामुळे सुर हर्ष व आनंद यांनींही युक्त झाले ३८.  
 हे पुरुषश्रेष्ठा, नंतर श्रेष्ठ अश्व उच्चैःश्रवा, उत्तम रत्न कौस्तुभ आणि उत्कृष्ट अमृत  
 त्यांतून निघालें ३९. तेव्हां, हे रामा, त्या अमृताकरितां देव व असुर हांचा जवळ जवळ  
 मोठा कुलक्षयच झाला. अदितिचे पुत्र दितिच्या पुत्रांशीं युद्ध करूं लागले ४०  
 तेव्हां सर्वही असुरांनीं राक्षसांशीं एक्य केले व, हे वीरा, त्रैलोक्याला मोह पाडणारें  
 असें त्यांच्यामध्ये महाघोर युद्ध झालें ४१. नंतर युद्ध होतां होतां त्या उभयतांचाही

सोहरचूर्णं मायामास्थाय मोहिनीम् ४२ ये गताभिमुखं विष्णुमक्षरं  
पुरुषोत्तमम् । संपिष्टास्ते तदा युद्धे विष्णुना प्रमविष्णुना ४३ अद्वि-  
रात्मजा वीरा दितेः पुत्राभिजघ्निरे । अस्मिन्धोरे महायुद्धे दैतेयादित्य-  
योर्भृशम् ४४ निहत्य दितिपुत्रांस्तु राज्यं प्राप्य पुरन्दरः । शशास मुदितो  
लोकान्सर्षिसङ्गान्सचारणान् ४५ [१४३८] इति श्रीमद्रामायणे वाल्मी-  
कीय आदिकाव्ये बालकाण्डे पञ्चचत्वारिंशः सर्गः ॥ ४५ ॥

हतेषु तेषु पुत्रेषु दितिः परमदुःखिता । मारीचं कश्यपं नाम भर्तार-  
मिदमब्रवीत् १ हतपुत्रास्मि भगवंस्तव पुत्रैर्महात्मभिः । शक्र-  
हन्तारमिच्छामि पुत्रं दीर्घतपोर्जितम् २ साहं तपश्चरिष्यामि गर्भं  
मे दातुमर्हसि । ईश्वरं शक्रहन्तारं त्वमनुज्ञातुमर्हसि ३ तस्या-  
स्तद्वचनं श्रुत्वा मारीचः कश्यपस्तदा । प्रत्युवाच महातेजा दितिं  
परमदुःखिताम् ४ एवं भवतु भद्रं ते शुचिर्भव तपोधने । जनयिष्यसि पुत्रं  
त्वं शक्रहन्तारमाहवे ५ पूर्णं वर्षसहस्रं तु शुचिर्यदि भविष्यसि । पुत्रं त्रैलो-

जेव्हां प्रायः सर्वस्वीं क्षय झाला तेव्हां मायेनें मोहिनीचें रूप धारण करून महाब-  
लाढ्य विष्णूनीं तें अमृत सत्वर हरण केलें ४२. अचल अशा पुरुषश्रेष्ठ विष्णूचे  
अगावर जे धावून गेले त्या सर्वांचें त्या महाप्रभावी विष्णूनें युद्धामध्ये अगदी पीठ  
करून टाकिलें ४३. देवदैत्यांच्या या अत्यंत घोर महायुद्धामध्ये अदितीच्या वीर  
पुत्रांनीं दितिपुत्रांचा वध केलो ४४ व ह्याप्रमाणें दितिपुत्रांचा वध करून राज्य  
मिळविल्यावर इंद्रानें आनंदित होऊन ऋषिगण व चारण यांसहवर्तमान लोकांचें  
परिपालन केलें ४५. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदि-  
काव्यांतील बालकांडांपैकी पंचचाळिसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ४५ ॥

त्या पुत्रांचा वध झाला असतां दिति अत्यंत दुःखित होऊन मरीचिपुत्र कश्यपनामक  
भर्त्याला ह्मणाली १ “हे भगवन्, आपल्या महापराक्रमी पुत्रांनीं माझ्या पुत्रांचा वध  
केला. ह्यास्तव, दीर्घ तपश्चर्येच्या योगानें आपणांपासून इंद्रघातक पुत्र प्राप्त करून  
घेण्याची माझी इच्छा आहे २. करितां, मी तपश्चर्या करीन; आपण मला गर्भ द्या.  
सारांश, इंद्रघातक असा त्रैलोक्याधिपति पुत्र तपश्चर्येनें प्राप्त करून घेण्याविषयीं  
आपण मला अनुज्ञा द्या.” ३. हें तिचें भाषण श्रवण केल्यावर अत्यंत दुःखित  
झालेल्या त्या दितीला महातेजस्वी मरिचिपुत्र कश्यप ह्मणाले ४ “असं होवां. हे  
तपोधने, तुझें कल्याण असो. तूं शुचिर्भूत रहा; ह्मणजे संग्रामामध्ये इंद्राचा वध कर-  
णारा पुत्र तुला प्राप्त होईल. ५. सहस्र वर्षां उत्तर पूर्ण होईपर्यंत जर तूं शुचिर्भूत राहशील

क्यहन्तारं यत्तस्त्वं जनयिष्यसि ६ एवमुक्त्वा महातेजाः पाणिना संमार्ज-  
ताम् । तामालभ्य ततः स्वास्ति इत्युक्त्वा तपसे ययौ ७ गते तस्मिन्नरश्रेष्ठ-  
दितिः परमहर्षिता । कुशप्लवं समासाद्य तपस्तेपे सुदारुणम् ८ तपस्तप्त्यां  
हि कुर्वन्त्यां परिचर्यां चकार ह । महस्त्राक्षो नरश्रेष्ठ परया गुणसंपदा ९  
अग्निं कुशान्काष्ठमपः फलं मूलं तथैव च । न्यवेदयत्सहस्त्राक्षो यज्ञान्य-  
दपि काङ्क्षितम् १० गात्रसंवाहनैश्चैव श्रमापनयनैस्तथा । शक्रः सर्वेषु  
कालेषु दितिं परिचचार ह ११ पूर्णे वर्षमहस्त्रे मा दशोने रघुनन्दन । दितिः  
परमसंस्तुता सहस्त्राक्षमथाब्रवीत् १२ तपश्चरन्त्या वर्षाणि दश वीर्यवतां  
वर । अवशिष्टानि भद्रं ते भ्रातरं ब्रूक्ष्यमे ततः १३ यमहं त्वत्कृते पुत्र-  
तथाधास्ये जयोत्सुकम् । जैल्लोक्यविजयं पुत्र सह भोक्ष्यसि विज्वरः १४  
याचितेन सुरश्रेष्ठ पित्रा तव महात्मना । वरो वर्षसहस्त्रान्ते मम दत्तः सुतं  
प्रति १५ इत्युक्त्वा च दितिस्तत्र प्राप्ते मध्यन्दिनेश्वरे । निद्रयापहता देवी

तर माझ्यापासून त्रैलोक्याधिपति इंद्राचा वध करणारा पुत्र तुला प्राप्त होईल ” ६.  
याप्रमाणे बोलून महातेजस्वी कश्यपांनी तिच्या अंगावरून हात फिरविला आणि नंतर  
तिच्याशी समागम केल्यावर “ कल्याण असो ” असें झणून ते तपश्चर्येकरितां निघून  
गेले ७. हे पुरुषश्रेष्ठा रामा, ते कश्यपमुनि गेल्यावर दितीला अत्यंत हर्ष झाला व  
कुशप्लवसंज्ञक तपोवनामध्ये जाऊन तिने फारच उग्र तपश्चर्येला आरंभ केला ८. हे  
पुरुषश्रेष्ठा रामा, ती तपश्चर्या करूं लागली असता इंद्राने फारच उत्कृष्ट रीतीने तिची  
सेवा चालविली ९. अग्नि, कुश, काष्ठे, उदक, फले, मुळे आणि इतरही जे कांहीं  
तिला हवे असेल ते इंद्राने दिले १०. इतकेच नव्हे परंतु, श्रमपरिहार होण्याकरितां  
हातपाय वगैरे चेपूनही इंद्र सर्व काल दितीची सेवा करूं लागला ११. असें होतां  
होतां, हे रघुनंदना, दहाकमी हजार वर्षे पूर्ण झाल्यावर दिति अत्यंत हर्ष-  
पुर्ण होऊन इंद्राला झणाली १२ “ हे वीर्यावानांमध्ये श्रेष्ठ इंद्रा, माझ्या तपश्च-  
र्येची आतां दहा वर्षे उरली आहेत. तुझे कल्याण असो. हीं दहा वर्षे लोटल्यावर  
तूं भ्रात्याला अवलोकन करशील १३. हे पुत्रा, तुझ्या नाशकरितां झणून जो  
पुत्र मी मागून घेतला, तो तसा न करितां मी तुला जय देण्याविषयीं उत्सुक असाच  
पुत्र उत्पन्न करीन आणि, हे पुत्रा, त्या आपल्या भ्रात्यासहवर्तमान तूं त्रैलोक्यविजय-  
जन्य सुखाचा निश्चित होऊन उपभोग घेशील १४. हे सुरश्रेष्ठा, तुझ्या पित्याची  
मार्थना केली असतां “ हजार वर्षांनीं तुला पुत्र होईल ” झणून त्या महात्म्याने मला  
पुत्रप्राप्तीसंबंधानें वर दिला आहे ” १५. ह्याप्रमाणे इंद्राला सांगितल्यावर सूर्य मध्यान्ही

पादौ कृत्वाथ शीर्षनः १६ दृष्ट्वा तामशुचिं शक्रः पादयोः कृतमूर्धजम् ।  
 शिरस्थाने कृतौ पादौ जहास च मुमोद च १७ तस्याः शरीरविवरं प्रवि-  
 वेश पुरन्दरः । गर्भं च समधा राम चिच्छेद परमात्मवान् १८ भिद्यमान-  
 नस्ततो गर्भो वज्रेण शतपर्वणा । रुरोद सुस्वरं राम ततो दितिरबुध्यत १९  
 मा रुदो मा रुदश्चेति गर्भं शक्रोभ्यभाषत । विभेदं च महातेजा रुदन्तमपि  
 वासवः २० न हन्तव्यं न हन्तव्यमित्येव दितिरब्रवीत् । निष्पपात ततः  
 शक्रो मातुर्वचनगौरवात् २१ प्राञ्जलिर्वज्रमहितो दिति शक्रोभ्यभाषत अशु-  
 चिर्देवि सुमासि पादयोः कृतमूर्धजा २२ तदन्तरमहं लब्ध्वा शक्रहन्तारमा-  
 हवे । अभिन्दं समधा देवितन्मेत्वं क्षन्तुमर्हसि २३ [१४६१] इत्यर्षे श्रीमद्रामा-  
 यणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे षट्चत्वारिंशः सर्गः ॥ ४६ ॥

समधा तु कृतं गर्भं दितिः परमदुःखिता । सहस्राक्षं दुराधर्षं वाक्यं  
 मानुनयाब्रवीत् । ममापराधाद्गर्भोऽयं समधा शकलीकृतः । नापराधो हि  
 देवेश तवात्र बलमूदन २ प्रियं त्वत्कृतमिच्छामि मम गर्भविपर्यये ।

आला असतां उशाकडे पाय करून ती दिति निद्रिस्थ झाली १६. तेव्हां पाय  
 ठेवण्याच्या ठिकाणीं मस्तक ठेविलेल्या त्या अशुचि दितीला असलेकन करून ह्मणजे  
 मस्तक ठेवण्याचे ठिकाणीं पाय ठेविल्यामुळे अशुचि झालेल्या त्या दितीला असलेकन करून  
 इंद्राला हर्ष व आनंद झाला १७. तेव्हां, हे राम, कारण बाध असलेल्या त्या इंद्रानें  
 तिच्या शरीरामध्ये प्रविष्ट होऊन तिच्या गर्भाचे सात तुकडे केले १८. परंतु, शंकाओं  
 धारिणीं युक्त असलेल्या वज्राच्या वोगाने तुकडे होऊ लागले असतां तो गर्भ सुस्वर  
 रडूं लागला; तेव्हां हे रामा, दिति जाणी झाली १९. नंतर “ रडूं नको, रडूं नको ”  
 असे गर्भाला उद्देशून इंद्र ह्मणाला आणि, तो रडत असतांनाही त्या महातेजस्वी  
 इंद्रानें त्याचे तुकडे केलेच २०. नंतर “ मारूं नको, मारूं नको, ” असेंच एकसा-  
 रखें दिति ह्मणूं लागली असतां मातेच्या वचनाला मान देऊन इंद्र लगेच बाहेर  
 पडला २१ आणि हात जोडून तो वज्रपाणि इंद्र निला ह्मणाला “ हे देवि, पाय ठेव-  
 ण्याचे ठिकाणीं मस्तक ठेवून निद्रिस्थ असल्यामुळे तूं अशुचि झालीस २२. तेव्हां,  
 हें छिद्र पाहून मी संश्रामामध्ये इंद्राचा वध करणाऱ्या तुझ्या पुत्राचे सात तुकडे केले.  
 तस्मात्, ह्याची तूं मला क्षमा कर २३. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामा-  
 यणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडांशकीं शेहेचाळिसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ४६ ॥

गर्भाचे इंद्रानें सात तुकडे केल्यावर दिति अत्यंत दुःखित झाली आणि सात्वन्पूर्वक  
 अजिंक्य इंद्राला ह्मणाली १ “ हे देवाधिपते, हे बलदैत्यनाशका, माझ्या अपराधामुळे

१५८ महाभुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ वाङ्मयकाण्डे ५ । ]

मरुतां सप्त सप्तानां स्थानपाला भवन्तु ते ३ वातस्कन्धा इमे सप्त चरन्तु  
दिवि पुत्रक । मारुता इति विख्याता दिव्यरूपा ममात्मजाः ४ ब्रह्मलोकं  
चरत्वेक इन्द्रलोकं तथापरः । दिव्यवायुरिति ख्यातस्तृतीयोऽपि महा-  
यशाः ५ चत्वारस्तु सुरश्रेष्ठ दिशो वै तव शासनात् । संचरिष्यन्ति मङ्गं  
ते कालेन हि ममात्मजाः ६ त्वत्कृतेनैव नाम्ना वै मारुता इति विश्रुताः ।  
तस्यास्नद्वचनं श्रुत्वा सहस्राक्षः पुरन्दरः ७ उवाच प्राञ्जलिर्वाक्यमितीदं  
बलसूदनः । सर्वमेतद्यथोक्तं ते भविष्यति न संशयः ८ विचरिष्यन्ति  
भद्रं ते देवरूपास्तवात्मजाः । एवं तौ निश्चयं कृत्वा मातापुत्रौ तपो-  
वने ९ जग्मतुस्त्रिदिवं राम कृतार्थाविति नः श्रुतम् । एष देशः सकाकु-  
त्स्थ महेन्द्राध्युषितः पुरा १० दितिं यत्र तपःसिद्धामेवं परिचचार सः ।

ह्या गर्भाचे सात तुकडे झाले आहेत; यांत तुझा अपराध नाही २. आतां माझ्या  
गर्भाच्या नाशाकरितां तूं जें कृत्य केलेस, तें उभयतांनाही प्रिय व्हावें अशी माझी  
इच्छा आहे. करितां, सात मरुद्वजांच्या स्थानांचे हे सात पुत्र रक्षण करणारे होवोत ३.  
हे पुत्रा, आकाशामध्ये जे सात वायुप्रवाह आहेत त्यांचे ठिकाणीं मारुत झणून  
विख्यात असलेले हे माझे दिव्यरूपी पुत्र संचार करात ४. हे महायशस्वी इंद्रा, माझ्या  
पुत्रांपैकीं एक गण ब्रह्मलोकामध्ये संचार करगे, दुसरा इंद्रलोकांत संचार करगे,  
तिसरा दिव्य वायु झणून प्रसिद्ध असलेला स्वर्गामध्ये राहो ५ आणि, हे सुरश्रेष्ठा,  
बाकीचे चार माझे पुत्रगण तुझ्या आज्ञेनें चारी दिशांचे ठिकाणीं योग्य कालीं संचार  
करात. तुझें कल्याण असो ६. ( मा रुदः मा रुदः—झणजे रडूं नको, रडूं नको—  
असें ज्याअर्थी तूं झणाला आहेस, त्याअर्थी ) तूच ठेविलेल्या नांवाने हे पुत्र मारुत  
झणून प्रसिद्ध होवोत ”. ह्याप्रमाणें तिचें भाषण श्रवण केल्यावर सहस्रनयन बलदैत्य-  
नाशक इंद्र हात जोडून तिला झणाला “ तूं झटल्याप्रमाणें व्हें सर्व कांहीं होईल;  
ह्यांत संशय नाही ७, ८. तुझें कल्याण असो. तुझे देवरूप पुत्र तुझ्या झणण्याप्रमाणें  
संचार करतील ”. ह्याप्रमाणें तपोवनामध्ये ठरवून तीं मायलेकरें ९, हे रामा, कृतार्थ  
होऊन स्वर्गाला गेलीं असें आमच्या ऐकण्यांत आहे. असो. हे काकुत्स्था, तोच  
हा देश असून ह्या ठिकाणीं पूर्वी महेन्द्राने वास्तव्य केलें होतें १०. कारण,  
तपश्चर्येच्या योगानें सिद्ध झालेल्या दितीची इंद्रानें सेवा केली ती याच  
ठिकाणीं. असो. ( हा प्रदेश कोणता हें मीं तुला सांगितलें; आतां ही विशाला  
नगरी कोणी स्थापिली तें सांगतां. ) हे पुरुषश्रेष्ठा रामा, इस्वाकूला अलंबुषेचे  
ठिकाणीं विशाल झणून प्रख्यात असलेला एक अत्यंत धार्मिक पुत्र झाला असून त्यानें

इक्ष्वाकोस्तु नरव्याघ्र पुत्रः परमधार्मिकः ११ अलम्बुषार्योमुत्पन्नो विशाल इति विश्रुतः । तेन चासीदिह स्थाने विशालेति पुगीकृतां १२ विशालस्य सुतो राम हेमचन्द्रो महाबलः । सुचन्द्र इति विख्यातो हेमचन्द्रादनन्तरः १३ सुचन्द्रतनयो राम धूम्राश्व इति विश्रुतः । धूम्राश्वतनयश्चापि सृञ्जयः समपद्यत १४ सृञ्जयस्य सुतः श्रीमान्सहदेवः प्रतापवान् । कुशाश्वः सहदेवस्य पुत्रः परमधार्मिकः १५ कुशाश्वस्य महातेजाः सोमदत्तः प्रतापवान् । सोमदत्तस्य पुत्रस्तु काकुत्स्थ इति विश्रुतः १६ तस्य पुत्रो महातेजाः संप्रत्येष पुरीमिमाम् । आवसत्परमप्रख्यः सुमतिर्नाम दुर्जयः १७ इक्ष्वाकोस्तु प्रसादेन सर्वे वैशालिका नृपाः । दीर्घायुषो महात्मानो वीर्यवन्तः सुधार्मिकाः १८ इहाद्य रजनीमेकां सुखं स्वप्स्यामहे वयम् । श्वःप्रभाते नरश्रेष्ठ जनकं द्रष्टुमर्हसि १९ सुमतिस्तु महातेजा विश्वामित्रमुपागतम् । श्रुत्वा नरवरश्रेष्ठः प्रत्यागच्छन्महायशाः २० पूजां च परमां कृत्वा सोपाध्यायः मयान्वयः । प्राञ्जलिः कुशलं पृष्ट्वा विश्वामित्रमथाब्रवीत् २१ धन्योऽस्म्यनुगृहीतोऽस्मि यस्य मे विषयं मुने । संप्राप्तो दर्शनं

ह्या ठिकाणीं विशाला हणून नगरी स्थापन केली ११, १२. हे रामा, विशालाला हेमचंद्र हणून एक महाबलाढ्य पुत्र झाला व पुढें त्या हेमचंद्रालाही सुचंद्र हणून विख्यात असलेला एक पुत्र झाला १३. हे रामा, धूम्राश्व हणून सुचंद्राचा पुत्र प्रसिद्ध आहे. त्या धूम्राश्वालाही सृञ्जय हणून एक पुत्र झाला १४. वैभवशाली व प्रतापी सहदेव हा सृञ्जयाचा पुत्र होय आणि अत्यंत धार्मिक कुशाश्व हा सहदेवाचा पुत्र होय १५. कुशाश्वाला महातेजस्वी व प्रतापी असा सोमदत्त हणून पुत्र झाला व त्या सोमदत्तालाही काकुत्स्थ हणून एक प्रख्यात पुत्र झाला १६. त्या काकुत्स्थाचा पुत्र हा महातेजस्वी सुमति सांप्रत या पुरीमध्ये वास्तव्य करित आहे. हा फारच प्रख्यात असून जिंकण्याला कठीण आहे १७. इक्ष्वाकूच्या प्रसादानें विशाला नगरींतल सर्वही राजे दीर्घायुषी, महात्मे, वीर्यवान् व अत्यंत धार्मिक झालेले आहेत १८. असो. हे पुरुषश्रेष्ठा रामा, आज एक रात्र आपण ह्या ठिकाणीं सुखानें शयन करूं. उद्यां उजाडल्यावर तूं जनकाला अवलोकन करशील १९ ह्याप्रमाणें उभयतांचें संभाषण चाललें असतां विश्वामित्रमुनि संनिध आल्याचें श्रवण करून तो महायशस्वी व महातेजस्वी नृपश्रेष्ठ सुमति त्यांना सामोरा आला २०. आणि उपाध्याय व बांधव ह्यांसहवर्तमान विश्वामित्रमुनीचें उत्कृष्टप्रकारें पूजन करून कुशलप्रश्न केल्यावर तो हात जोडून विश्वामित्रांना हणाला २१ “ हे मुने, मी धन्य आहे व

१६० महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

चैव नासि धन्यतरो मम २२ [ १४८३ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे सप्तचत्वारिंशः सर्गः ॥ ४७ ॥

पृष्ठा तु कुशलं तत्र परस्परसमागमे । कथास्तं सुमतिर्वाक्यं व्याजहार महामुनिम् १ इमौ कुमारौ भद्रं तं देवतुल्यपराक्रमा । गजसिंहगती वीरौ शार्ङ्गलवृषभोपमौ २ पद्मपत्रविभालाक्षौ खड्गतूणधनुर्धरौ । अश्विनाविव रूपेण समुपस्थितयौवनौ ३ यदृच्छेयैव गां प्राप्नौ देवलोकादिवामरौ । कथं पद्म्याभिह प्राप्नौ किमर्थं कस्य वा मुने ४ भूषयन्ताविमं देवं चन्द्रसूर्याविदाम्बरम् । परस्परं प्रमत्तौ प्रमाणंङ्कितचेष्टितैः ५ किमर्थं च नरश्रेष्ठौ संप्राप्तौ दुर्गमं पथि । वरायुधधरौ वीरौ श्रोतुमिच्छामि तत्त्वतः ६ तस्य तद्वचनं श्रुत्वा यथावृत्तं न्यवेदयत् । विश्वामित्रवचः श्रुत्वा राजा परमविस्मितः ७ अतिथी परमं प्राप्नौ

माझ्यावर मोठाच अनुग्रह झालेला आहे. कारण, माझ्या प्रदेशामध्ये आपण आला आहां व मला आपल्या दर्शनाचाही लाभ झाला आहे. तस्मात्, आपण माझ्यापेक्षां धन्य नाहीं २२ ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीतश्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकाण्डांशिकी सत्तेचाळिसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ४७ ॥

परस्परांची भेट झाल्यावर कुशलप्रश्न झाल्यावर संभाषण सुरू झाले असतां सुमतिराजा महामुनि विश्वामित्रांना हाणाला १ “ आपले देव वरं करो ; हे पुत्र वीर, देवांसारखे पराक्रमी, राजाप्रमाणे धीर व सिंहाप्रमाणे अप्रतिहत गतीने युक्त असून आकाराने अनुक्रमे व्याघ्र व वृषभ ह्यांप्रमाणे दिसत आहेत २. यांचे नेत्र कमलपत्राप्रमाणे विशाल असून खड्ग, भाते व धनुष्य हीं यांनीं धारण केलेलीं आहेत. रूपाने हे अश्विनीकुमारांप्रमाणे दिसत असून ह्यांना यौवनावस्था प्राप्त झाली आहे ३ आणि प्रत्यक्ष देवच देवलोकापासून पृथ्वीवर प्राप्त झाल्याप्रमाणे हे दिसत आहेत. तेव्हां, ह्या ठिकाणीं हे पायांनीं कसे आले ? कशाकरितां आले ? आणि हे मुने, हे कोणाचे पुत्र आहेत ? हें आपण मला सांगा ४. आकाशाला भूषित करणाऱ्या चंद्रसूर्यांप्रमाणे हे हा प्रदेश भूषित करित आहेत आणि शरीरमान, इंगित व चेष्टित ह्यांच्या योगाने हे 'कमेकांसारखे आहेत ५. तस्मात्, ह्या दुर्गम मार्गामध्ये हे महाधनुर्धरी पुरुषश्रेष्ठ वीर कशाकरितां प्राप्त झाले आहेत ? हें खरें खरें ऐकण्याची माझी इच्छा आहे ” ६. हें त्या सुमति राजाचें भाषण श्रवण केल्यावर विश्वामित्रमुनींनीं त्याला हेंथं-भूत वर्तमान निवेदन केलें ; तेव्हां विश्वामित्रांचें भाषण श्रवण करून राजा पराकाष्ठेचा विस्मित झाला ७ आणि अत्यंत सत्कारास पात्र अशा त्या

दुत्रौ दशरथस्य तौ । पूजयामास विधिवत्सत्काराहौ महाबलौ ८  
ततः परशमत्कारं सुमतः प्राप्य राघवौ । उष्य तत्र निशामंकां  
जग्मतुर्मिथिलां ततः ९ तां दृष्ट्वा मुनयः सर्वे जनकस्य पुरीं शुभाम् ।  
माधु साधिवति शंमन्तो मिथिलां समपूजयन् १० मिथिलोपवनं तत्र  
आश्रमं दृश्य राघवः । पुराणं निर्जनं रम्यं पप्रच्छ मुनिपुङ्गवम् ११ इद-  
माश्रममंकाशं किं न्विदं मुनिवर्जितम् । श्रोतुमिच्छामि भगवन्कस्यायं  
पूर्वं आश्रमः १२ तच्छ्रुत्वा राघवेणोक्तं वाक्यं वाक्यविशारदः । प्रत्यु-  
वाच महातेजा विश्वामित्रो महामुनिः १३ हन्त ते कथयिष्यामि शृणु  
तत्त्वेन राघव । यस्यैतदाश्रमपदं शप्तं कोपान्महात्मनः १४ गौतमस्य नर-  
श्रेष्ठ पूर्वमासीन्महामनः । आश्रमो दिव्यमंकाशः सुरैरपि सुपूजितः १५  
स चात्र तप आतिष्ठदहल्यामहितः पुरा । वर्षपूगान्यनेकानि राजपुत्र महा-  
यशाः १६ तस्यान्तरं विदित्वा च महन्नाशः शचीपतिः । मुनिवेषधरो  
भृश अहल्यामिदमब्रवीत् १७ ऋतुकालं प्रतीक्षन्ते नार्थिनः सुसमाहिते ।

अतिथि ह्मणून प्राप्त झालेल्या महाबलाढ्य दशरथपुत्रांचे त्याने यथाविधि पूजन केले ८.  
तदनंतर सुमतीने केलेल्या त्या उत्कृष्ट प्रकारच्या आदरातिथ्याचा स्वीकार करून एक  
रात्रभर ते रघुवंशज रामलक्ष्मण तेथेच राहिले आणि नंतर मिथिला नगरीला निघाले ९.  
पुढे जवकाची ती शुभ नगरी अवलोकन केल्यावर “ उत्तम उत्तम ” ह्मणून  
सर्व मनींनी मिथिलेची प्रशंसा केली १०. तदनंतर मिथिला नगरीसमीप असलेल्या  
वनामध्ये जुनाट, निर्जन परंतु रम्य असा एक आश्रम अवलोकन करून रघुवंशज  
राम मुनिश्रेष्ठ विश्वामित्रांना ह्मणाला ११ “ मुनिरहित असें हे आश्रमासारखें काय  
दिप्त आहे ? हे भगवन्, हा पूर्वीचा कोणाचा आश्रम होता, हे ऐकण्याची माझी  
इच्छा आहे ” १२. हे रघुवंशज रामाचें भाषण श्रवण केल्यावर संभाषण करण्या-  
मध्ये प्रवीण असलेले महातेजस्वी विश्वामित्र महामुनि ह्मणाले १३ “ हे रघुवंशजा  
रामा, कोणत्या महात्माच्या कोपामुळे ह्या आश्रमाला शाप झाला आहे ते मी तुला  
खरें खरें सांगतां ; तूं श्रवण कर १४. हे पुरुषश्रेष्ठ रामा, स्वर्गातील आश्रमाप्रमाणें  
अगलेला हा आश्रम पूर्वी महात्मा गौतममुनींचा होता. हा दैवांनाही चांगल्या  
प्रकारें मान्य आहे १५. हे महायशस्वी राजकुमार रामा, पूर्वी त्या गौतममुनींनीं  
अद्वैतमहवर्तमान ह्या ठिकाणीं अनेक संस्तारग्नमूहपर्यंत तपश्चर्या केली १६ व असें  
होतां होतां गौतममुनि आश्रमांत नाहींत अशी संधि पाहून महन्नयन शचीपति  
गौतममुनींचा वेष धरून ( आश्रमांत आला आणि ) अहल्या ह्मणाला १७ “ हे



१६२      महामुनिवार्त्माकिप्रणीतं रामायणम् ।      [ बालकाण्डम् । ]

मंगमं त्वहमिच्छामि त्वया सह सुमध्यमे १८ मुनिर्वेषं सहस्राक्षं विज्ञाय  
रघुनन्दन । मतिं चकार दुर्मथा देवराजकुतूहलात् १९ अथाब्रवीत्सुर-  
श्रेष्ठं कृतार्थेनान्तर्गमना । कृतार्थास्मि सुरश्रेष्ठ गच्छ भीष्ममितः  
प्रभो २० आत्मानं मां च देवेश सर्वथा रक्ष गौतमात् । इन्द्रस्तु प्रहस-  
न्वाक्यमहल्यामिदमब्रवीत् २१ सुश्रोणि परितृष्टास्मि गमिष्यामि यथा-  
गतम् । एवं मंगम्य तु तदा निश्चक्रामाटजाततः २२ समभ्रमाच्चरन्नाम  
शङ्कितो गौतमं प्रति । गौतमं स ददर्शाथ प्रविशन्तं महामुनिम् २३ देव-  
दानवदुर्धर्षं तपोबलसमन्वितम् । तीर्थोदकपरिक्लिप्तं दीप्यमानमिवान-  
लम् २४ गृहीतममिधं तत्र सकुशं मुनिपृङ्गवम् । दृष्ट्वा सुरपतिस्त्रस्तां  
विषण्णवदनोभवत् २५ अथ दृष्ट्वा सहस्राक्षं मुनिवेषधरं मुनिः । दुर्वृत्तं  
वृत्तमंपन्नो रोषाद्वचनमब्रवीत् २६ मम रूपं समास्थाय कृतवानमि दुर्मते ।  
अकर्तव्यमिदं यस्माद्विफलभूतं भविष्यमि २७ गौतमेनैवमुक्तस्य सुरोपेण  
अत्यंत सुंदरि, हे कुशोदरि, रतिसुखाची इच्छा करणारं लोक ऋतुकालाची परवा  
बाळगीत नमतात. तुझ्याशीं समागम करावा अशी माझी इच्छा आहे " १८. हे  
रघुनेदना रामा, नंतर हा गौतममुनींचा वेष धारण करून इंद्र आलेला आहे असें  
अहल्या समजली; परंतु, देवराज इंद्र माझा अभिलाष धरीत आहे ह्याचें कौतुक वाटून  
त्या दुर्मते स्त्रिं त्याच्याशीं रममाण होण्याचें मनांत आणिलें १९. ( समागम झाल्या )  
नंतर प्रसन्न मनानें ती त्या सुरश्रेष्ठ इंद्राला ह्मणाली " हे प्रभो सुरश्रेष्ठा, मी कृतकृत्य झालें;  
आतां आपण येथून सत्वर जा २० आणि गौतममुनीपासून आपण स्वतःचं व माझे सर्वप्र-  
कारें रक्षण करा " ह्यावर " हे सुंदरि, मी संतुष्ट झालों आहे; आतां मीं आल्या मार्गानें परत  
जातां " असें इंद्र हंसत हंसत अहल्याला ह्मणाला आणि ह्याप्रमाणें अहल्याशीं समा-  
गम केल्यावर तो त्या पर्णकृष्टिकृतून बाहेर पडला २१, २२. हे" रामा, गौतममुनींची  
मनांत भीति बाळगून तो लगबगीनें जात आहे तोच महामुनि गौतम आश्रमांत प्रविष्ट  
होतांना त्याच्या दृष्टी पडले. २३. देवदेत्यांनाही दुर्धर्ष, तपःसामर्थ्यानें युक्त आणि  
अपीप्रमाणें दीप्यमान असे मुनिश्रेष्ठ गौतम तीर्थोदकामध्ये स्नान करून २४ आणि  
समिधा व दुर्धर्ष आल्याचें अवलोकन केल्याबरोबर भयभीत झालेल्या देवराज  
इंद्राचें मुख अगदीं स्नान झाले २५. असे. आश्रमांत प्रविष्ट होतांना आपल्या वेष  
धारण करणाऱ्या दुराचारी इंद्राला पाहून सदाचारसंपन्न गौतममुनि रामारामानें त्याला  
ह्मणले २६ " हे दुर्वृद्धे, माझा वेष धारण करून ज्याअर्थी तूं हे निय कृत्य केलें  
आहेस त्याअर्थी तूं तृणरहित होशील " २७. ह्याप्रमाणें अत्यंत क्रोधयुक्त झालेल्या

महात्मना । पेततुर्वृषणौ भूमौ महस्राक्षस्य तत्क्षणात् २८ तथा शश्वच वै  
 शकं भार्यामपि च शतवान् । इह वर्षमहस्राणि बहूनि निवसिष्यसि २९  
 वातभक्षा निराहारा तप्यन्ती भस्मशायिनी । अदृश्या सर्वभूतानामा-  
 श्रमेस्मिन्वसिष्यसि ३० यदा त्वंतद्वनं घोरं रामो दशरथात्मजः । आगमि-  
 ष्यति दुर्धर्षस्तदा पूना भविष्यसि ३१ तस्यातिथ्येन दुर्वृत्ते लोभमोहवि-  
 वर्जिता । मत्सकाशं मुदा युक्ता स्वं वपुर्धारयिष्यसि ३२ एवमुक्त्वा महा-  
 तेजा गौतमो दुष्टचारिणीम् । इममाश्रमसुत्सृज्य सिद्धचारणसेविते ॥  
 हिमवच्छिखरे रम्ये तपस्सेष महातपाः ३३ [ १५१७ ] इति श्रीमद्रामा-  
 यणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डेष्टचत्वारिंशः सर्गः ॥ ४८ ॥

अफलस्तु ततः शक्रो देवानग्निपुरोगमान् । अब्रवीत्त्रस्तनयनः  
 भिद्गन्धर्वचारणान् १ कुर्वता तपसो विघ्नं गौतमस्य महात्मनः ।  
 क्रोधमुत्पाद्य हि मया सुरकार्यमिदं कृतम् २ अफलोस्मि कृतस्तेन  
 क्रोधात्मा च निराकृता । शापमेषेक्ष्य महता तपोऽस्यापहतं मया ३

महात्म्या गौतमांनीं इंद्राला ह्मन्यावरावर त्याचं वृषण तत्क्षणीं भूमीवर गळून  
 पडले २८. ह्याप्रमाणे इंद्राला शाप दिल्यावर गौतममुनींनीं आपल्या भार्यालाही शाप  
 दिला कीं “ इतर कसल्याही प्रकारचा आहार न करितां केवळ वायुभक्षण करून  
 व राखेंत पडून राहून तूं हजारों वर्षे ह्या ठिकाणीं पीडायुक्त होऊन राहशील; इत-  
 केच नव्हे परंतु ( स्वतःच्या रूपानें ) कोणत्याही प्राण्याच्या दृष्टात्पत्नीस न येतां तूं  
 ह्या आश्रमांत पडून राहशील २९, ३०. दशरथपुत्र दुर्धर्ष राम जेव्हां ह्या घोर वना-  
 नध्ये येईल तेव्हां, हे दुष्टचारिणी, लोभमोहरहित बनलेली अशी तूं त्याच्या आदरा-  
 तिथ्यानें शुद्ध होशील आणि शुद्ध झाल्यावर स्वतःचें रूप धारण करून तूं आनंदांनं  
 माझ्यासमीप राहशील ” ३१, ३२. ह्याप्रमाणे आपल्या दुष्टचारिणी भार्याला सांगित-  
 ल्यावर ते मडातेजस्वी व महातपस्वी गौतममुनि हा आश्रम सोडून सिद्धचारणांनीं  
 सेविते अशा एका हिमालय पर्वताच्या रम्य शिखरावर तपश्चर्या करूं लागले ३३.  
 ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणमंजक आदिकाव्यांतील बालकांडा-  
 पेकीं अठेचाळीसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ४८ ॥

तदनंतर वृषणरहित झालेला इंद्र मुद्रा भयभीत करून सिद्ध, गंधर्व, चारण व  
 अग्निप्रभृति देव ह्यांना ह्मणाला १ “ महात्म्या गौतमाच्या तपामध्ये विघ्न यावे एतद्ध  
 म्याला क्रोध आणून मी हे देवकार्य केले आहे ( नाहीं तर उग्र तपश्चर्येच्या योगांत  
 त्यानें सर्व देव स्थानभ्रष्ट करून टाकिले असते ) २. क्रोधामुळे त्यानें मला निष्फल

तन्मां सुरवराः सर्वे मर्षिर्नवाः सचारणाः । सुरकार्यकरं यूयं सफलं  
 कर्तुमर्हथ ४ शनकतोर्वचः श्रुत्वा देवाः साक्षिपुरोगमाः । पितृदेवानुप-  
 त्याहुः सर्वे सह मरुद्गणैः ५ अयं मेषः सवृषणः शक्रो ह्यवृषणः कृतः ।  
 मेषस्य वृषणो गृह्य शक्रायाशु प्रयच्छत ६ अफलस्तु कृतो मेषः परां  
 तुष्टिं प्रदाम्यति । भवतां हर्षणार्थं च ये च दास्यन्ति मानवाः ७ अक्षयं  
 हि फलं तेषां यूयं दास्यथ पुष्कलम् । अद्येस्तु वचनं श्रुत्वा पितृदेवाः  
 समागताः ८ उत्पात्य मेषवृषणौ सहस्राक्षेभ्यश्वायन् । तदाप्रभृति काकुत्स्थ  
 पितृदेवाः समागताः ९ अफलान्भुञ्जन् मेषान्फलैस्तेषामयोजयन् ।  
 इन्द्रस्तु मेषवृषणस्तदाप्रभृतिराधव १० गौतमस्य प्रभावेण तपसा च महा-  
 त्मनः । तदागच्छ महान्तज आश्रमं पुण्यकर्मणः ११ तारयन्तां महाभा-  
 गामहल्यां देवरूपिणीम् । विश्वामित्रवचः श्रुत्वा राधवः सहलक्ष्मणः १२  
 विश्वामित्रं पुरस्कृत्य आश्रमं प्रविवेश ह । ददर्श च महाभागां तपसा

करून ठाकून तिचाही भाषपूर्वक त्याग केला आहे व अशा रीतीने त्याला मोठा शाप देण्याला  
 लावून मी त्याचे तप हरण केले आहे ३. तस्मात्, ऋषिसमुदाय व चारण ह्यांसह-  
 वर्तमान हे सर्व सुरश्रेष्ठ हो, मज देवकार्य करणाऱ्याला तुम्ही वृषणयुक्त करा ” ४.  
 ह्याप्रमाणे इंद्राचे भाषण श्रवण केल्यावर अभिप्रभात सर्व देव मरुद्गणांसहवर्तमान  
 ( कव्यवाहनप्रभृति ) पितृदेवांकडे जाऊन झगले ५ ” हा मेष वृषणयुक्त आहे आणि  
 गौतमाने इंद्राला वृषणरहित केले आहे. करितां, मेषाचे वृषण घेऊन तुम्ही मजवर इंद्राला  
 या ६. ( तुमचे हविर्द्वय झणून कल्पिलेल्या ) वृषणरहित मेषाच्या योगाने तुम्हांला परा-  
 कांठचा संतोष होईल. तुमच्या संतोषाकरितां जे मानव तुम्हांला वृषणरहित  
 मेष आणि करितील ७ त्यांनाही तुम्ही मोठे अक्षय फल द्या ” हे अग्नीचे  
 भाषण श्रवण केल्यावर पितृदेव एकत्र जुळले ८ व मेषाचे वृषण उपटून  
 त्यांनी इंद्राचे ठिकाणी लाविले. तेव्हांपासून, हे ककुत्स्थकुलात्मना रामा,  
 पितृदेव एकत्र होऊन ९ वृषणरहित मेषांचा स्वीकार करित असतात. कारण, त्यांचे  
 वृषण काढून यांनी इंद्राला दिले. हे राधवा, महात्म्या गौतमाच्या प्रभावाने व तपांचे  
 तेव्हांपासून इंद्र मेषवृषण बनला १०. करितां, हे महान्तजस्वी रामां, पुण्यकर्मी  
 गौतमाच्या आश्रमामध्ये चल ११ आणि ( तुझ्या पादस्पर्शामुळे शापमुक्त होऊन )  
 देवत्त्व धारण करणाऱ्या ह्या अहल्येचा उद्धार कर ” हे विश्वामित्रमुनीचे भाषण  
 श्रवण केल्यावर रघुवंशज राम विश्वामित्रांना पडे घालून लक्ष्मणासहवर्तमान त्या  
 आश्रमामध्ये गेला व तपाच्या योगाने तिची प्रजा चांहांकडे फांकली आहे अशा त्या

योनितप्रभाम् १३ लोकैरपि ममानस्य दुर्निरीक्ष्यां सुगमुरैः । प्रयत्नाञ्जि-  
मितां धात्रा दिव्यां मायामयीमिव १४ धूमेनाभिपरीताङ्गीं दीनामभिशि-  
खामिव । सतुषारावृतां साक्षां पूर्णचन्द्रप्रभामिव १५ मध्येभ्रमो दुरा-  
धर्षा दीनां सूर्यप्रभामिव । सा हि गौतमवाक्येन दुर्निरीक्ष्या बभूव ह १६  
त्रयाणामपि लोकानां यावद्रामस्य दर्शनम् । शापस्यान्तमुपागम्य तेषां  
दर्शनमागता १७ रावर्षा तु तदा तस्याः पादौ जगृह्णतुर्भुजा । स्मरन्ती  
गौतमवचः प्रतिजग्राह सा हि तौ १८ पाद्यमर्घ्यं तथातिथ्यं चकार  
सुसमाहिता । प्रतिजग्राह काकुत्स्थो विधिदृष्टेन कर्मणा १९ पुष्पवृ-  
ष्टिर्महत्यामीदेवदुन्दुभिनिःस्वनैः । गन्धर्वाप्सरसां चैव महानामी-  
त्ममुत्सवः २० साधु साध्विति देवास्तामहल्यां, ममपूजयन् । तपोबल-  
विशुद्धाङ्गीं गौतमस्य वशानुगाम् २१ गौतमापि महातजा अहल्यास-  
हितः सुखी । रामं मंपूज्य विधिवत्तपस्तेपे महातपाः २२ रामोपि परमां  
पूजां गौतमस्य महामुनेः । सकागाद्धिविधित्वाप्य जगाम मिथिलां ततः २३

महाभाग्यवती अहल्येला त्यानें अवलोकन केले १२, १३. देवदेव्याशी मिलून आले-  
ल्याही कोणाला सुद्धां तिचें दर्शन हाणें दुर्घट हांते. सारांश, ब्रह्मदेवानें मोठ्या  
प्रयत्नानें निर्माण केलेली दिव्य माया १४, धूमनें व्याप्त झालेली उज्ज्वल अग्निवाला,  
तुषारांनीं व्याप्त झालेली व अश्रुक्त असलेला पूर्णचंद्रप्रभा १५ अथवा मेघामध्ये  
असलेली उज्ज्वल सूर्यप्रभाच कीं काय अशी ती दिमत होती. अगो. गौतममुनीनीं सांशि-  
तल्यावरून रामदर्शन होईपर्यंत त्रलोक्यामध्ये कोणालाही तिचें दर्शन हाणें दुर्घट झालें  
हांते. परंतु, (रामदर्शननें) शापमोक्ष झाल्यावर ती सर्व लोकांच्या दृष्टीं पडूं लागली १६, १७.  
दर्शन झाल्यानंतर रघुवंशज रामलक्ष्मणांनीं तिचें आनंदानें पाय धरिले अगतां गौतम  
मुनीनीं सांगितल्याचें झळून तिनेंही त्यांना स्पर्शपूर्वक अभिवंदन केले १८. नंतर स्वस्थ  
अतःकरण करून तिनें अर्घ्यपाद्यपूर्वक यथाविधि कर्मानें त्याचें आतिथ्य केले अगतां  
कुकुत्स्थकुलोत्पन्न रामानेही ( लक्ष्मणाराहवर्तमान ) त्याचा स्वीकार केला १९. तेव्हां  
देवदेवुर्भीच्या गर्जनासहवर्तमान रामावर व अहल्येवर मोठी पुष्पवृष्टि झाली; गंधर्व व  
अप्सरा ह्यांमध्येही मोठा उत्सव झाला २० आणि गौतममुनीच्या अर्घ्या दचनांत राहून  
तपोबलांनं शरीरशुद्धि झालेल्या त्या अहल्येची “ उच्चम, उत्तम ” झणून देवानीं  
ही प्रशंसा केली २१. तदनंतर महातपस्वी गौतममुनि अहल्येमहवर्तमान सुखी झाले  
व रामाचें यथाविधि पूजन करून ते महातपस्वी मुनि तपश्चर्या करूं लागले २२  
आणि नंतर रामही महामुनि गौतमांच्या उच्चट पूजेचा स्वीकार करून मिथिला

[ १५४० ] इति श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्ड एको-  
नपञ्चाशत्तमः सर्गः ॥ ४९ ॥

ततः प्राग्गुत्तरं गत्वा रामः सौमित्रिणा सह । विश्वामित्रं पुगस्कृत्य  
यज्ञवाटमुपागमत् १ रामस्तु मुनिशार्दूलमुवाच सहलक्ष्मणः । माध्वी  
यज्ञममृद्धिर्हि जनकस्य महात्मनः २ बहूनीह महभ्राणि नानादेशानिवा-  
मिनाम् । ब्राह्मणानां महाभाग वेदाध्ययनशालिनाम् ३ ऋषिवाटाश्च  
दृश्यन्ते शकृद्गणतमकुलाः । देशा विधीयतां ब्रह्मन् यत्र वत्स्यामहे वयम् ४  
रामस्य वचनं श्रुत्वा विश्वामित्रो महामुनिः । निवाममकरोद्देशं विविक्तं  
सलिलाश्रितं ५ विश्वामित्रमनुप्राप्तं श्रुत्वा नृपवरस्तदा । शतानन्दं पुग-  
स्कृत्य पुरोहितमनिन्दितः ६ ऋत्विजोऽपि महात्मानस्त्वर्ष्यमादाय सत्वरम् ।  
प्रत्युज्जगाम महमा विनयेन समन्वितः ७ विश्वामित्राय धर्मेण ददौ धर्म-  
पुगस्कृतम् । प्रतिगृह्य तु तां पूजां जनकस्य महात्मनः ८ पप्रच्छ कुशलं  
राज्ञां यज्ञस्य च निरामयम् । स तांश्चाथ मुनीन्पृष्ट्वा सोपाध्यायपुरोधसः ९  
यथार्हमृषिभिः सर्वैः समागच्छत्प्रहृष्टवत् । अथ राजा मुनिश्रेष्ठं कृताञ्ज-

नगरीम चालता झाला २३. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक  
आदिकाव्यांतील बालकांडापैकी एकुणपंनामावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ४९ ॥

तदनंतर ईशान्येस गेल्यावर विश्वामित्र मुनीना पुढें करून लक्ष्मणासहवर्तमान राम  
यज्ञमंडपामध्ये गेला १ आणि लक्ष्मणासहवर्तमान त्या मुनिश्रेष्ठाना ह्याणाला  
" महात्म्या जनकाची यज्ञसंपत्ति चांगली आहे २. कारण, हे महाभाग्यवान् मुने,  
वेदाध्ययनाविषयी तत्पर असलेले देशदेशाचे हजारों ब्राह्मण ३ व शंकडों शकट्यांनीं  
गजबजून गेलेलीं ऋषींचीं वसतिस्थानं ह्या ठिकाणीं दिसत आहेत. करितां, आतां  
कोणती ती जागा उरवा; ह्याणजे आपण त्या ठिकाणीं उतरूं " ४. हे रामाचें भाषण  
श्रवण केल्यानंतर महामुनि विश्वामित्रांनीं उदकांनं युक्त व शांत अशा प्रदेशावर  
वास्तव्य करण्याचें ठरविलें ५. इकडे विश्वामित्र आल्याचें ऐकतांक्षणीं अनिर्दिष्ट असा  
नृपश्रेष्ठ जनक शतानंदनामक पुरोहिताला ६ व महात्म्या ऋत्विजांना पुढें करून, सत्वर  
पूजासाहित्य घेऊन आणि विनययुक्त होऊन एकदम त्यांना सामोरा गेला ७ व धर्म-  
बुद्धीनें त्यानें तें पूजासाहित्य विश्वामित्रांना अर्पण केलें. तेव्हां महात्म्या जनकाच्या  
त्या पूजेचा स्वीकार करून ८ स्वतः राजाविषयी व यज्ञाविषयी त्यांनीं त्याला कुशल  
वर्तमान विचारिलें व नंतर उपाध्याय व पुरोहित ह्यांसहवर्तमान ( जनकाबरोबर  
आलेल्या ) त्या सर्व मुनींना कुशलप्रश्न विचारिल्यावर ९ योग्यतेप्रमाणें सर्व ऋषींची

लिरभाषत १० आसने भगवानास्तां सहैभिर्मुनिपुंगवैः । जनकस्य वचः  
 श्रुत्वा निषसाद् महामुनिः ११ पुरांथा ऋत्विजश्चैव राजा च मह मन्त्रिभिः ।  
 आसनेषु यथान्यायमुपविष्टाः समन्ततः १२ दृष्ट्वा स नृपतिस्तत्र विश्वा-  
 मित्रमथाब्रवीत् । अयं यज्ञममृद्धिर्मे सफलं देवतैः कृता १३ अथ  
 यज्ञफलं प्राप्तं भगवद्दर्शनान्मया । धन्योऽस्म्यनुगृहीतांस्मि यस्य मे मुनि-  
 पुंगव १४ यज्ञोपमदने ब्रह्मन्प्राप्तांस्मि मुनिभिः सह । द्वादशाहं तु ब्रह्मर्षे  
 दीक्षामाहुर्मनीषिणः १५ ततो भागार्थिना देवान्द्रष्टुमर्हामि कौशिक ।  
 इत्युक्त्वा मुनिगार्दूलं प्रहृष्टवचनस्तदा १६ पुनस्तं परिप्रच्छ प्राञ्जलिः  
 प्रयतो नृपः । इमौ कुमारौ भद्रं ते देवतुल्यपराक्रमौ १७ गजतुल्यगती  
 वीरौ शार्दूलवृषभोपमौ । अश्विनाविव रूपेण समुपस्थितयौवनौ १८  
 यदृच्छयं वा गां प्राप्तां देवलोकादिवागमै । कथं पद्म्यामिह प्राप्तौ किमर्थं  
 कस्य वा मुने १९ वरायुधधरौ वीरौ कस्य पुत्रौ महामुने । भूषयन्ताविमं

विश्वामित्रांनीं आनंदानें भेट घेतली. नंतर “ भगवानांनीं आसनावर बसावे ” ह्मणून  
 जनक राजानें हात जोडून मुनिश्रेष्ठ विश्वामित्रांची प्रार्थना केली असतां राजाचें ह्मणणे  
 ऐकून महामुनि विश्वामित्र ( आसनावर ) बसले १०, ११ व ते बसल्यावर पुरोहित,  
 ऋत्विज आणि मंत्र्यांसह वर्तमान जनक राजा हेही याग्यतप्रमाणें त्यांच्या भोंवतीं  
 बसले १२. नंतर विश्वामित्रांकडे पाहून तो जनक राजा ह्मणाला “ देवांनीं आज  
 माझ्या यज्ञसंपत्तीचें सार्थक केलें १३. आपल्या दर्शनानें आज मला यज्ञफल प्राप्त  
 झाले. खरोखर मी धन्य असून देवतांचा माझ्यावर अनुग्रह झालेला आहे. कारण,  
 हे मुनिश्रेष्ठ, माझ्या १४ यज्ञमंडपामध्ये आज आपण मुनींसह वर्तमान प्राप्त झाला  
 आहां. हे ब्रह्मर्षे, यज्ञदीक्षेचे बारा दिवस अवशिष्ट राहिले आहेत असें विद्वान् ऋत्विज  
 ह्मणतात १५. तेव्हा हे कौशिकमुने, हविर्मागाची इच्छा करणारे देव आपण नंतर ( ह्या  
 यज्ञामध्ये ) अवलोकन कराल ” ह्याप्रमाणें प्रसन्न मुद्रेंने युक्त झालेल्या जनकराजानें  
 मुनिश्रेष्ठ विश्वामित्रांना सांगितलें १६ आणि नंतर हात जोडून तो जितेंद्रिय राजा  
 पुनरपि त्यांना ह्मणाला “ आपले देव वरं करो, हे पुत्र देवांमारिखें पराक्रमी १७ वीर,  
 गजाप्रमाणें धीर—व सिंहाप्रमाणें अप्रतिहत—गतीनें युक्त असून आकारानें अनुक्रमें  
 व्याघ्र व वृषभ ह्यांप्रमाणें दिसत आहेत. रूपानें हे अश्विनीकुमारांप्रमाणें दिसत असून  
 ह्यांना यौवनावस्था प्राप्त झाली आहे १८ आणि प्रत्यक्ष देवच देवलोकापासून पृथ्वी-  
 वर प्राप्त झाल्याप्रमाणें हे दिसत आहेत. तेव्हां, ह्या ठिकाणीं हे पायांनीं कंस आले ?  
 कशाकरितां आले ? आणि हे मुने, हे कोणाचे पुत्र आहोत ? हे आपण मला सांगा १९.

१६८ महाभुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

देशं चन्द्रमूर्धाविवास्वरम् २० परस्परस्य महशौ प्रमाणेङ्गितचंष्टितैः ।  
काकपक्षधगै वीगै श्रोतुमिच्छामि तत्त्वतः २१ तस्य तद्वचनं श्रुत्वा  
जनकस्य महात्मनः । न्यवेद्यदमेयात्मा पुत्रौ दशरथस्य तौ २२ सिद्धा-  
श्रमनिवासं च राक्षसानां वधं तथा । तत्रागमनमव्यग्रं विशालायाश्च  
दर्शनम् २३ अहल्यादर्शनं चैव गौतमेन ममागमम् । महाधनुषि जिज्ञासां  
कर्तुमागमनं तथा २४ एतस्मै महातेजा जनकाय महात्मने । निवेद्य  
विररामाथ विश्वामित्रो महाभुनिः २५ [ १५६५ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे  
वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे पञ्चाशः सर्गः ॥ ५० ॥

तस्य तद्वचनं श्रुत्वा विश्वामित्रस्य धीमतः । हृष्टरोमा महातेजाः  
शतानन्दो महातपाः १ गौतमस्य सुतो ज्येष्ठस्तपसा योतितप्रभः । रामसं-  
दर्शनादेव परं विस्मयमागतः २ एतौ निषण्णौ मंत्रेक्ष्य शतानन्दो नृपात्मजौ ।  
मुखासीनौ मुनिश्रेष्ठं विश्वामित्रमथाब्रवीत् ३ अपि ते मुनिशार्दूल  
मम माता यशस्विनी । दर्शिता राजपुत्राय तपो दीर्घमुपागता ४

आकाशाला शोभा भाग्याच्या चंद्रमूर्धाप्रमाणे ह्या प्रवेशाला शोभा आणगारे आणि  
उत्कृष्ट आयुधें धारण करणारे हे वीर पुत्र, हे महात्मने, कोणाचे आहेत ? २०. शरीर-  
मान, इमित व चेष्टित ह्यांमध्ये एकमेकासारिखे व मस्तकावर झलपे असलेले असे जे  
हे वीर ह्यांची खरी खरी हकीकत ऐकण्याची माझी इच्छा आहे ” २१. हें त्या महा-  
त्म्या जनकराजाचें भाषण श्रवण केल्यावर महात्म्या विश्वामित्रभुनींनीं त्या दशरथ-  
पुत्रांची हकीकत त्याला सांगितली २२ आणि सिद्धाश्रमामध्ये वास्तव्य, राक्षसांचा  
वध, त्या ठिकाणीं निर्भयपणें जाणें, विशाला नगरीचें दर्शन २३, अहल्येचें दर्शन,  
गौतम मुनींची भेट, महाधनुष्य पहाण्याविषयीं रामाची इच्छा आणि तें सज्ज करण्या-  
करितां त्याचें आगमन २४ हें सर्व महात्म्या जनकाला सांगून महातेजस्वी महर्षि  
विश्वामित्र स्वस्थ बसले २५. ह्याप्रमाणें महाभुनिवाल्मीकिप्रणीतश्रीमद्रामायणसंज्ञक  
आदिकाव्यांतील बालकांडापैकीं पंनासावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ५० ॥

विचारी विश्वामित्र मुनीचें तें भाषण श्रवण केल्यावर महातेजस्वी व महातपस्वी  
शतानंदाच्या शरीरावर रोमांच उठले १. नंतर तपाच्या योगानें ज्याचें तेज पडलें  
आहे असा तो गौतममुनींचा ज्येष्ठपुत्र शतानंद रामाला अवलोकन केल्याबरोबरच  
पराकाष्ठचा विस्मित झाला २ आणि ते राजकुमार रामलक्ष्मण स्वस्थपणें  
आमनावर बसलेले पाहून तो मुनिश्रेष्ठ विश्वामित्रांना ह्मणाला ३ “ हे मुनिश्रेष्ठ,  
दीर्घ तपश्चर्येचें अवलंबन करून राहिलेली माझी यशस्विनी माता आपण रामाला

अपि रामे महातेजा मम माता यशस्विनी । वन्यैरुपाहरत्पूज । पूजाहं सर्वदेहिनाम् ५ अपि रामाय कथितं यद्वृत्तं तत्पुरातनम् । मम मातुर्महातेजो देवेन दुरनुष्ठितम् ६ अपि कौशिक भद्रं ते गुरुणा मम संगता । मम माता मुनिश्रेष्ठ रामसंदर्शनादितः ७ अपि मे गुरुणा रामः पूजितः कुशिकात्मज । इहागतो महातेजाः पूजां प्राप्य महात्मनः ८ अपि शान्तेन मनसा गुरुर्मे कुशिकात्मज । इहागतं रामेण पूजितेनाभिवादितः ९ तच्छ्रुत्वा वचनं तस्य विश्वामित्रो महामुनिः । प्रत्युवाच शतानन्दं वाक्यज्ञो वाक्यकोविदम् १० नातिक्रान्तं मुनिश्रेष्ठ यत्कर्तव्यं कृतं मया । संगता मुनिना पत्नी भार्गविवेण रेणुका ११ तच्छ्रुत्वा वचनं तस्य विश्वामित्रस्य धीमतः । शतानन्दो महातेजा रामं वचनमब्रवीत् १२ स्वागतं ते नः श्रेष्ठ दिष्ट्या प्राप्तोमि राघव । विश्वामित्रं पुरस्कृत्य महर्षिमपराजितम् १३ अचिन्त्यकर्मा तपसा ब्रह्मर्षिरभितप्रभः । विश्वामित्रो महातेजा वेद्येन परमां गतिम् १४ नास्ति धन्यतरो राम त्वत्तान्यो भुवि कश्चन । भोता कुशिक

दाखविली नां ? ४. सर्व प्राण्यांना पूज्य असलेल्या ह्या रामाची माझ्या यशस्विनी व तेजस्वी मातेने वन्य पदार्थांनी पूजा केली नां ? ५. हे महातेजस्वी मुने, इंद्राशीं माझ्या मातेचें जें दुराचरण झालें तें पूर्वीचें वृत्त आपण रामाला कथन केलें नां ? ६. हे कुशिकवंशज मुनिश्रेष्ठ, आपलें देव बरें करो ! रामदर्शन झाल्यावर माझ्या मातेचा माझ्या पित्याशीं समागम झाला नां ? ७. हे कुशिकनंदन मुने, माझ्या पित्यानें रामाचें पूजन केलें नां ? त्या महात्म्याच्या पूजेचा स्वीकार करून हा महातेजस्वी राम येथें आला आहे नां ? ८ आणि त्याचप्रमाणें, हे कुशिकनंदन मुने, सत्कार होऊन येथें आलेल्या रामाचें शांत मनानें माझ्या पित्याला अभिवंदन केलें नां ? ९. हें त्याचें भाषण श्रवण केल्यावर संभाषणज्ञ महामुनि विश्वामित्र भाषणाचें मर्म जाणणाऱ्या शतानंдалा झणाले १० “ हे मुनिश्रेष्ठा, मी कांहीं विसरलों नाहीं. जें करावयाचें होतें तें मी केलें आणि भृगुवंशज जमदग्नीशीं सगत झालेल्या रेणुकेप्रमाणें गौतममुनींशीं त्यांच्या पत्नीचा समागम झाला ” ११. हें त्या विचारी विश्वामित्रमुनीचें भाषण श्रवण करून महातेजस्वी शतानंद रामाला झणाला १२ “ हे पुरुषश्रेष्ठा, तुझें स्वागत असो. हे रेणुवंशजा रामा, पराजयरहित अशा विश्वामित्रमहर्षींना पुढें घालून तूं प्राप्त झालास हे खरोखर आमचें भाग्यच उदयास आलें १३. ह्या महातेजस्वी विश्वामित्रमुनींचीं कर्मे अचिंत्य असून ह्या ब्रह्मर्षींची प्रभा तपाच्या योगानें अपरिमित झालेली आहे आणि हे जगताचें पराकाष्ठेचें हित करणारे आहेत असे मी जाणीत आहे १४.



पुत्रस्ते येन तमे महत्तपः १५ श्रूयतां चाभिधास्यामि कौशिकस्य महा-  
त्मनः । यथाचलं यथानत्त्वं तन्मे निगदतः शृणु १६ राजासीदंष  
धर्मात्मा दीर्घकालमरिंदमः । धर्मज्ञः कृतविद्यश्च प्रजानां च हिते रतः १७  
प्रजापतिसुतस्त्वामीत्कुशो नाम महीपतिः । कुशस्य पुत्रो बलवान्कुश-  
नामः धुवार्मिकः १८ कुशनाभसुतस्त्वामीद्वाधिरित्येव विश्रुतः । गार्धः  
पुत्रो महांतजा विश्वामित्रो महामुनिः १९ विश्वामित्रा महांतजाः पाल-  
यामास मेदिनीम् । बहुवर्षमहत्प्राणि राजा राज्यमकारयत् २० कदा-  
चित्तु महांतजा योजांयत्वा ब्रह्मयिनीम् । अक्षौहिणीपवितः परिच-  
क्राम मेदिनीम् २१ नगराणि च राष्ट्राणि सगृह्य महागिरीम् । आश्र-  
मान्कमगो राजा विचरन्नाजगाम ह २२ वसिष्ठस्याश्रमपदं नानापुष्प-  
लताद्रुमम् । नानाभुगगणाकीर्णं सिद्धचारणमेवितम् २३ देवदानवग-  
न्धर्वैः किंनरैरुपशोभितम् । प्रयान्तहरिणाकीर्णं द्विजसंघनिषेवितम् २४  
ब्रह्मर्षिगणसंकीर्णं देवर्षिगणमेवितम् । तपश्चरणसंसिद्धैरभिक्लृप्तैर्महा-

हे रामा, मांठी तपश्चर्या केलेले कुशिकपुत्र विश्वामित्र ज्याअर्थी तुझे रक्षण करणारे आहेत, त्याअर्थी तूझाहून धन्य असा त्या भूतलावर दुसरा कोणीही नाही १५. ह्या महात्म्या कौशिकमुनीविषयी मी सांगतो ते श्रवण कर. सारांश, ह्यांचे तपोबल कसा प्रकारचे आहे व त्यांना ब्रह्मर्षित्व कसे प्राप्त झाले हे मी तुला निवेदन करीत आहे ते तू श्रवण कर १६. धर्मात्मा, धर्मवेत्ता, विद्यासंपन्न आणि प्रजाहिताविषयी दक्ष असा हा पुष्कळ वेळपर्यंत शत्रूंचे दमन करणारा राजा होता १७. प्रजापतीचा पुत्र एक कुश क्षणन राजा होता व त्या कुशाचा पुत्र बलाढ्य व अत्यंत धार्मिक असा कुशनाभ क्षणन होता १८. गार्धी क्षणन प्रख्यात असलेला कुशनाभाचा पुत्र होता आणि हा महांतजवी विश्वामित्रमहामुनि त्या गार्धाचा पुत्र होय १९. ह्या महांतजस्य विश्वामित्ररानाने पुष्कळ हजार वर्षे पृथ्वीचे परिपालन करून राज्य चालविले २०. एकदा हा महांतजस्य राजा सेना तयार करून व एक अक्षौहिणी सेना बरोबर घेऊन पृथ्वीपर्यटन करू लागला असतां २१ नगरं, राष्ट्रे, नद्या, मोठमोठे पर्वत आणि आश्रम ह्यांवरून कमाने जातां जातां तो वसिष्ठमुनीच्या आश्रमामध्ये आला व नानाप्रकारच्या पुष्पवेली व वृक्ष्यांनी युक्त, अनेक प्रकारच्या मृगसमृद्धायांनी भरलेला, सिद्ध व चारण ह्यांनी २२. २३. २४. द्रो, दावज, गंधर्व आणि किन्नर ह्यांनी शोभित, शांत हरिणांनी गजवजलेला, पक्षिसमृद्धायांनी आश्रय केलेला २४. ब्रह्मर्षिगणांनी भरलेला, देवर्षि-समृद्धायांनी सेवित, तपश्चर्याच्या योगाने सिद्ध झालेल्या अगिमुन्य महात्म्यांनी २५ आणि

त्मभिः २५ सततं संकुलं श्रीमद्ब्रह्मकल्पैर्महात्मभिः । अब्भक्षैर्वायुभक्षैश्च  
शीर्णैर्गर्गानैस्तथा २६ फलमूलाशवैर्दानैर्जितैर्वैजितैर्द्विजैः । ऋषि-  
भिर्वालखिलैश्च जपहोमपरायणैः २७ अन्यैर्वैश्वानसैश्च समन्तादुपशो-  
भितम् । वमिष्ठस्याश्रमपदं ब्रह्मलोकमिवापरम् २८ ददर्श जयतां श्रेष्ठो  
विश्वामित्रो महाबलः २९ [ १५९४ ] इति श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय  
आदिकाव्ये बालकाण्डे एकपञ्चाशः सर्गः ॥ ५१ ॥

तं दृष्ट्वा परमप्रीतो विश्वामित्रो महाबलः । प्रणतो विनयाद्दीप्तो वमिष्ठं  
जपतां वरम् १ स्वागतं तव चेत्पुत्रो वमिष्ठेन महात्मना । आगतं  
चाम्य भगवान्वमिष्ठो व्यादिदेश ह २ उपविष्टाय च तदा विश्वामि-  
त्राय धीमते । यथाव्यायं मुनिवरः फलमूलमुपाहरत् ३ प्रतिगृह्य  
तु तां पुत्रां वमिष्ठाद्राजमनसः । तपोनिष्ठात्रणिष्ये कुशलं पर्य-  
पृच्छत् ४ विश्वामित्रो महातेजा वनस्पतिगणे तदा । सर्वत्र कुशलं प्राह  
वमिष्ठो राजमनसम् ५ सुखापदिष्टं राजानं विश्वामित्रं महातपाः । पप्रच्छ

ब्रह्मतुल्य महात्मांनीं तेहमीं भरलेला, संपन्न, जलपाशन, वायुभक्षण, गलितपत्रभरण २६  
अथवा फलमूलाशन करून राहिलेल्या निंदीप, वृमपरायण, जितेन्द्रिय व जपहोमावि-  
षयीं तत्पर अशा बालखिल ऋषींच्या यापाने २७ आणि इतरही वैश्वानस मह-  
र्षींच्या योगाने आममंतात मागीं सुशोभित असलेला व प्रति ब्रह्मलोकाप्रमाणे दिसत  
असलेला वमिष्ठमुनींचा आश्रम २८ विजयश्रेष्ठ व महाबलाढय विश्वामित्रराजाने अव-  
लाकन केला २९. ह्याप्रमाणे महात्मनिवा मार्कटप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक अदिकाव्यां-  
तील बालकांडांपैकीं एकावन्नावा सर्ग संपूर्ण झाला ॥ ५१ ॥

तपोनिष्ठांमध्ये श्रेष्ठ असलेल्या त्या वमिष्ठमुनींना अवलाकन करून महाबलाढय व  
वीर असा विश्वामित्र राजा अत्यंत प्रसन्न झाला आणि विनयाने त्याने त्यांना प्रणाम  
केला १. तेव्हां महात्म्या वमिष्ठमुनींनी “ तुझे स्वागत असो ” ह्मणून त्याला सांगि-  
तले आणि “ ह्याला आसन द्या ” ह्मणूनही वमिष्ठमुनींनी ( शिष्यांना ) आज्ञा केली २.  
नंतर विचारी विश्वामित्रराजा वसन्सावर मुनिश्रेष्ठ वमिष्ठांनी योग्यतेप्रमाणे त्याला  
फलमूले अर्पण केलीं ३. वमिष्ठमुनींच्या त्या आदंगतिश्याचा स्वीकार केल्यावर तपश्रेष्ठ  
विश्वामित्राने प्रथमतः त्यांना तप, अभिहोत्र आणि शिष्य ह्यांविषयीं कुशल वर्तमान  
विचारिले ४ व तदनंतर महातेजस्वी विश्वामित्राने वृक्षादिपथींनी त्यांना कुशल प्रश्न  
केला. तेव्हां वमिष्ठमुनींनी त्या श्रेष्ठ राजाला “ सर्वत्र कुशल आहे ” ह्मणून सांगि-  
तले ५. नंतर तपस्विश्रेष्ठ व महातपस्वी ब्रह्मपुत्र वमिष्ठांनी स्वस्थ बसलेल्या विश्वा-

जपतां श्रेष्ठो वसिष्ठो ब्रह्मणः सुतः ६ कञ्चित्ते कुशलं राजन्कञ्चिद्धर्मेण  
 रञ्जयन् । प्रजाः पालयसे राजन्नाजवृत्तेन धार्मिकः ७ कञ्चित्ते संभृता  
 भृत्याः कञ्चित्तिष्ठन्ति शासने । कञ्चित्ते विजिताः सर्वे रिपवो रिपुसू-  
 दन ८ कञ्चिद्वलेषु कांशेषु मित्रेषु च परंतप । कुशलं ते नरव्याघ्र पुत्र-  
 पौत्रे तथानघ ९ सर्वत्र कुशलं राजा वसिष्ठं प्रत्युदाहरत् । विश्वामित्रो  
 महातेजा वसिष्ठं विनयाञ्चितम् १० कृत्वा तौ सुचिरं कालं धर्मिष्ठौ ताः  
 कथास्तदा । मुदा परमया युक्तौ प्रीयेतां तौ परस्परम् ११ ततो वसिष्ठो  
 भगवान्कथान्ते रघुनन्दन । विश्वामित्रमिदं वाक्यमुवाच प्रहमन्निव १२  
 आतिथ्यं कर्तुमिच्छामि बलस्यास्य महाबल । तव चैवाप्रमेयस्य यथाहं  
 संप्रतीच्छ मे १३ सत्क्रियां हि भवानेतां प्रतीच्छतु मया कृताम् । राज-  
 स्वमतितिथिश्रेष्ठः पूजनीयः प्रयत्नतः १४ एवमुक्तो वसिष्ठेन विश्वामित्रो  
 महामुनिः । कृतमित्यब्रवीद्राजा पूजावाक्येन मे त्वया १५ फलमूलेन  
 भगवन्वियंतं यत्तवाश्रमे । पाथेनाचमनीयेन भगवद्दर्शनेन च १६ सर्वथा

मित्रराजाला प्रश्न केला कीं ६ “ हे राजा, तुझे कुशल आहे नां ? हे धार्मिक  
 राजा, राजवर्तमानं प्रजेचें पालन करून धर्मानें तूं त्यांचें रंजन करीत आहेस नां ? ७.  
 तुझ्या सेवकांना वेळेवर पगार मिळून ते तुझी आज्ञा पाळण्याविषयी तत्पर अस-  
 तात नां ? हे शत्रुनाशका, तुझे सर्व रिपु जिंकिलेले आहेत नां ? ८. हे शत्रुतापना  
 निष्पापा पुरुषश्रेष्ठा, सेना, कांश, मित्र, व पुत्रपौत्रादि संतति हीं सर्व कुशल आहेत  
 नां ? ९. ह्याप्रमाणें प्रश्न झाल्यावर महातेजस्वी विश्वामित्र राजानें विनयसंपन्न अशा  
 श्रेष्ठ वसिष्ठमुनींना “ सर्वत्र कुशल आहे ” ह्याणून सांगितलें १० व इकडल्या तिक-  
 डल्या गोष्टी पुष्कळ वेळपर्यंत सांगून अत्यंत संतुष्ट झालेल्या त्या उभयतां धर्मि-  
 ष्ठांनीं परस्पराला आनंदित केलें ११. तदनंतर, हे रघुनंदना रामा, गोष्टी चालतां  
 चालतां भगवन् वसिष्ठमुनि हंसत हंसत विश्वामित्राला ह्याणाले १२ “ हे महाब-  
 लाढ्य राजा, अपरिमित सामर्थ्यानें युक्त असलेल्या तुझ्यासहवर्तमान ह्या तुझ्या सैन्याचें  
 यथायोग्य आतिथ्य करावें अशी माझी इच्छा आहे. करितां, तूं त्या आतिथ्याचा स्वीकार  
 कर १३. सारांश, हे राजा, तूं श्रेष्ठ अतिथि असल्यामुळें प्रयत्नपूर्वक तुझे आदरातिथ्य  
 करणें योग्य आहे. करितां, मी करात असलेल्या ह्या सत्काराचा तूं स्वीकार कर ” १४.  
 ह्याप्रमाणें वसिष्ठांनीं सांगितलें असतां पुढें महामुनि बनलेला विश्वामित्र राजा वसिष्ठांना  
 ह्याणाला “ मी आदरातिथ्य करितों ” ह्या आपल्या ह्याणण्यानेंच माझा सत्कार झाला  
 आहे १५. शिवाय, हे भगवन्, आपल्या आश्रमामें ये असलेलीं फलें, मुळें, पाथ, आचमन

च महाप्राज्ञ पूजार्हेण सुपूजितः । नमस्तेस्तु गमिष्यामि मैत्रेणैक्षस्व  
 चक्षुषा १७ एवं ब्रुवन्तं राजानं वसिष्ठः पुनरेव हि । न्यमन्त्रयत धर्मात्मा  
 पुनः पुनरुदारधीः १८ बाढमित्येव गाधेयो वसिष्ठं प्रत्युवाच ह ।  
 यथाप्रियं भगवतस्तथास्तु मुनिपुङ्गव १९ एवमुक्तस्तथा तेन वसिष्ठो  
 जपतां वरः । आजुहाव ततः प्रीतः कल्मर्षी धूतकल्मषाम् २० एह्येहि  
 शबले क्षिप्रं शृणु चापि वचोमम २१ सवलम्यास्य राजर्षेः कर्तुं व्यवसि-  
 तोऽस्म्यहम् । भोजनेन महार्हेण सत्कारं संविधत्स्व मे २२ यस्य यस्य  
 यथाकामं षड्रसंष्वभिपूजितम् । तत्सर्वं कामधुग्दिव्ये अभिवर्ष कृते  
 मम २३ रसेनाग्नेन पानेन लेह्यचोष्येण संयुतम् । अन्नानां निचयं सर्वं  
 सृजस्व शबले त्वर २४ [१६१८] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय  
 आदिकाव्ये बालकाण्डे द्विपञ्चाशः सर्गः ॥ ५२ ॥

एवमुक्ता वसिष्ठेन शबला शत्रुसूदन । विदधे कामधुक्कामान्यस्य  
 यस्येप्सितं तथा १ इक्षुन्मधूंस्तथा लाजान्मैरैयांश्च वरासवान् । पानानि

आणि आपलें दर्शन ह्यांच्या योगानें १६, हे महाज्ञानवान् मुने, आपण माझे सर्व  
 प्रकारें उत्कृष्ट पूजन, स्वतः माझ्या पूजेस आपणच पात्र असतांना, केलें आहे. आतां आप-  
 णांला नमस्कार असो. मी येथून गमन करितां. आपण मजवर कृपादृष्टि ठेवावी ” १७.  
 ह्याप्रमाणें विश्वामित्रराजा ह्मणत असतांना धर्मात्म्याव उदारबुद्धि वसिष्ठमुनींनीं फिरून  
 फिरून त्याला निमंत्रण केलें १८. तेव्हां “ ठीक आहे. हे मुनिश्रेष्ठ, आपली मर्जी असेल  
 त्याप्रमाणें होऊं या ” असें गाधिपुत्र विश्वामित्रानें वसिष्ठांना सांगितलें १९. ह्याप्रमाणें  
 विश्वामित्रानें सांगितल्यावर तपस्विश्रेष्ठ वसिष्ठांनीं प्रसन्न होऊन किल्बिषरहित अशा  
 आपल्या चित्रवर्णसंज्ञ धेनूला हाक मारिली कीं २०, हे शबले, इकडे ये आणि  
 माझ्या सांगण्याप्रमाणें सत्वर तजवीज ठेव २१. सैन्यासहवर्तमान ह्या राजर्षीचा  
 मोठ्ठ्या मौल्यवान् भोजनानें सत्कार करण्याचा मीं निश्चय केला आहे तो तूं सिद्धीस  
 ने २२. सारांश, सहा रसांमध्ये ज्याला ज्याला जें जें प्रिय असेल तें तें, हें दिव्य  
 कामधेनु, तूं माझ्याकरितां ज्याच्या त्याच्या इच्छेप्रमाणें उत्पन्न कर २३. तात्पर्य, हे  
 शबले, सरस अन्न, पान, लेह्य आणि चोष्य ह्यांसहवर्तमान अन्नांचा सर्व समुदाय तूं  
 सत्वर उत्पन्न कर २४. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदि-  
 काव्यांतील बालकांडांपैकीं बावन्नावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ५२ ॥

हे शत्रुघ्नशका रामा, ह्याप्रमाणें वसिष्ठांनीं शबलेला सांगितलें असतां ज्याला  
 ज्याला जें जें प्रिय होतें त्या त्याप्रमाणें सर्व इष्ट पदार्थ त्या कामधेनूनें उत्पन्न केलें १.

१७४ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

च महार्हाणि भक्ष्यांश्चोच्चावचानपि २ उष्णाढ्यस्यौदनस्यात्र राशयः  
पर्वतोपमाः । मृष्टान्यन्नानि सुपांश्च दधिकुल्यास्तथैव च ३ नानास्वादुर-  
सानां च स्वाण्डवानां तथैव च । भोजनानि सुपूर्णानि गौडानि च सह-  
स्रशः ४ सर्वमामीत्सु पंतुष्टं हृष्टपुष्टजनायुतम् । विश्वामित्रबलं राम वसि-  
ष्ठेन सुतर्पितम् ५ विश्वामित्रो हि राजर्षिर्हृष्टपुष्टस्तदाभवत् । सान्तःपुरवरो  
राजा स ब्राह्मणपुरोहितः ६ सामात्यां मन्त्रिसहितः सभृत्यः पूजितस्तदा ।  
युक्तः परमहर्षेण वसिष्ठमिदमब्रवीत् ७ पूजितोहं त्वया ब्रह्मन्पूजार्हेण  
सुसत्कृतः । श्रूयतामभिधास्यामि वाक्यं वाक्यविशारद ८ गवां शतमह-  
स्रेण दीयतां शबला मम । रत्नं हि भगवन्नेतद्ब्रह्महारी च पार्थिवः ॥  
तस्मान्मे शबलां देहि ममैषा धर्मतो द्विज ९ एवमुक्तस्तु भगवान्वसिष्ठो  
मुनिपुङ्गवः । विश्वामित्रेण धर्मात्मा प्रत्युवाच महीपतिम् १० नाहं शतस-  
हस्रेण नापि कोटिशतैर्गवाम् । राजन्दास्यामि शबलां राशिभी रज-

उमापासून आणि मधापासून होणारे पदार्थ, लाद्या, मैरयसंज्ञक उत्कृष्ट आसवे,  
मोठमोठ्या किमतीचीं पंथे आणि लहान मोठीं भक्ष्ये तिने उत्पन्न केलीं २. उन्हून  
उन्हून माताच्या त्या ठिकाणीं पर्वतप्राय राशि पडल्या आणि मिष्टान्नं, वरणे, दधि-  
कृत्या ( ह्मणजे दद्याचे पाट ) ३, नानाप्रकारच्या स्वादुरसांनीं युक्त असलेल्या खांड-  
वांनीं भरलेलीं रुप्याचीं हजारों भोजनपात्रे तिने उत्पन्न केलीं ४. तेव्हां, हे रामा, त्या  
अन्नाच्या योगानें वसिष्ठांनीं फारच तृप्त केलेले विश्वामित्राचें सैन्य सर्व अत्यंत संतुष्ट  
झालें आणि त्यांतलें लोक आनंदित व पृष्ट आहेत असें विसूं लागले ५. सारांश,  
ब्राह्मण, पुरोहित, अंतःपुरांतील स्त्रिया, अमात्य, मंत्री आणि सेवक ह्यांसह वर्तमान  
विश्वामित्रराजर्षीचा सत्कार हाऊन तो आनंदित व पृष्ट झाला 'आणि पराकाष्ठेचा  
हर्षयुक्त होऊन वसिष्ठांना ह्मणाला ६, ७ " हे ब्रह्मन्, आपलें पूजन माझ्या  
हातून होणें योग्य असतांना आपण माझा उत्तम रीतीनें सत्कार करून पूजन केले  
आहे. करितां, हेसंभाषणज्ञ मुने, मी काय ह्मणत आहे इकडे आपण लक्ष्य द्यावे ८.  
"हे भगवन्, एक लक्ष गाई घेऊन आपण शबला मला द्यावी. कारण, रत्नं जवळ ठेवण्याची  
योग्यता राजाचीच आहे आणि हे रत्न आहे. तस्मात्, हे द्विज, आपण मला शबला  
द्या. धर्मानें ही माझीच आहे. " ९ ह्याप्रमाणें विश्वामित्राने सांगितलें असतां मुनिश्रेष्ठ  
धर्मात्मे वसिष्ठ त्या भूपतीला ह्मणाले १०. " हे राजा, एक लक्ष गाईंची तर मोष्टच  
नको आहे; परंतु, शेंकडों कोट गाई अथवा रुप्याच्या राशि घेऊनही मी शबला  
देणार नाही " ११. हे शत्रुदमना, माझ्यापासून त्याग होण्यास ही योग्य नाही. कारण,

तस्य वा ११ न परित्यागमर्हेयं मत्सकाशादरिन्दम् । शाश्वती शबला  
मह्यं कीर्तिरात्मवता यथा १२ अस्यां हव्यं च कव्यं च प्राणयात्रातथैव  
च । आयत्तमग्निहोत्रं च बलिहोमस्तथैव च १३ स्वाहाकारवषट्कारौ  
विग्राश्च विविधास्तथा । आयत्तमत्र राजर्षे सर्वमेतन्न संशयः १४ सर्व-  
स्वमेतत्सत्येन मम तुष्टिकरी तथा । कारणैर्बहुभी राजन्न दास्ये शबलां  
तव १५ वसिष्ठेनैवमुक्तस्तु विश्वामित्रोब्रवीत्तदा । संख्यतरमन्यर्थं वाक्यं  
वाक्यविशारदः १६ हैरण्यकंक्षेत्रेवयान्सुवर्णाङ्कुशभूषितान् । ददामि  
कुञ्जगणां ते सहस्राणि चतुर्दश १७ हैरण्यानां स्थानां च श्वेताश्वानां  
चतुर्गुजाम् । ददामि ते शतान्यष्टौ किङ्किणीकविभूषितान् १८ हयानां  
देशजातानां कुलजानां महौजसाम् । सहस्रमेकं दश च ददामि तव  
सुव्रत १९ नानावर्णविभक्तानां वयःस्थानां तथैव च । ददाम्येकां गवां  
कांटीं शबला दीयतां मम २० यावदिच्छसि रत्नानि हिरण्यं वा द्विजो-  
त्तम । तावद्ददामि ते सर्वं दीयतां शबला मम २१ एवमुक्तस्तु भगवा-  
न्विश्वामित्रेण धीमता । न दास्यामीति शबलां प्राह राजन्कथंचन २२  
एतदेव हि मे रत्नमेतदेव हि मे धनम् । एतदेव हि सर्वस्वमेतदेव हि

आत्मवानाच्या कीर्तीप्रमाणे ही शबला नेहमीं माझ्यापाशीच राहणारी आहे १२. माझे हव्यकव्य, उपजाविका, अग्निहोत्र, भूतबलि, होम १३, श्रौतस्मार्त कर्मे आणि नानाप्रकारच्या विद्या हें सर्व, हे राजर्षे, हिच्यावर अवलंबून आहे ह्यांत संशय नाही १४. हेंच माझे सर्वस्व असून हीच माझा संतोष करणारी आहे. सारांश, हे राजा, अनेक कारणांमुळे मी तुला शबला देणार नाही ” १५. ह्याप्रमाणे वसिष्ठानीं सांगितले असतां संभाषण करणाऱ्यांमध्ये पटु असलेला विश्वामित्रराजा अत्याग्रहाचें भाषण करूं लागला कीं १६ ( हे सुव्रता, ) सुवर्णशृंगला व कंठभूषणे आणि सुवर्णाचें अंकुशह्यानीं भूषित असलेले चवदा हजार गज १७, चारचार श्वेतवर्ण अश्व जोडिलेले आणि घंटाजालानें भूषित असलेले आठशें सोन्याचे रत्न १८, मूळ प्रदंशांत उत्पन्न झालेले आणि महावंगवान् असे अकरा हजार जातिवंत घोडे, हे सुव्रत, मी आपणांला देतां १९ व अनेक वर्णांमुळे एकमेकीं पासून भिन्न आणि तरुण अशा एक कोट गार्डे मी आपणांला देतां; आपण मला शबला या २०. हे द्विजश्रेष्ठ, ( फारतर काय, परंतु ) रत्न, सुवर्ण वगैरे जें पाहिजे असलें तें सर्व मी आपल्या इच्छेप्रमाणें आपणांला देतां. मला आपण शबला या ” २१. ह्याप्रमाणें बुद्धिमान् विश्वामित्र राजानें प्रार्थना केली असतां भगवान् वसिष्ठमुनि त्याला ह्मणाले “ हे राजा, कांहीं झालें तरी मी शबला

जीवितम् २३ दर्शश्च पौर्णमासश्च यज्ञाश्चैवाप्तदक्षिणाः । एत देव हि मे राजन्विविधाश्च क्रियास्तथा २४ अतोमूलाः क्रियाः सर्वा मम राजन् संशयः । बहुना किं प्रलापेन न दास्ये कामदोहिनीम् २५ [१६४३] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे त्रिपञ्चाशः सर्गः ॥ ५३ ॥

कामधेनुं वसिष्ठोऽपि यदा न त्यजते मुनिः । तदास्य शबलां राम विश्वामित्रोऽन्वकर्षत १ नीयमाना तु शबला राम राज्ञा महात्मना । दुःखिता चिन्तयामास रुदती शोककर्शिता २ परित्यक्ता वसिष्ठेन किमहं सुमहात्मना । याहं राजभृतैर्दीना ह्रियेय भृशदुःखिता ३ किं मयापकृतं तस्य महर्षेर्मावितात्मनः । यन्मामनागसं दृष्ट्वा भक्तां त्यजति धार्मिकः ४ इति संचिन्तयित्वा तु निःश्वस्य च पुनः पुनः । जगाम वेगेन तदा वसिष्ठं परमौजसम् ५ निर्धूय तांस्तदाभृत्याच्छतशः शत्रुसूदन । जगामानिलवेगेन पादमूलं महात्मनः ६ शबला सा रुदन्ती च क्रोशन्ती चेदमब्रवीत् ।

देणार नाही २२. कारण, हेंच माझे रत्न, हेंच माझे धन व हेंच माझे जीवित असून २३ दर्श व पौर्णमास ( हे याग ), विपुल दक्षिणेनें युक्त असे कर्तु आणि इतरही नानाप्रकारचीं माझीं कर्मे हें सर्व, हे राजा, हीच आहे २४. हे राजा, माझीं सर्व कर्मे हिच्यावरच अवलंबून आहेत ह्यांत संशय नाही. तेव्हां फार बोलून काय कर्तव्य आहे ? मी ही कामधेनु देणार नाही २५. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आविकाव्यांतील बालकांडापर्यंत त्रिपञ्चाशः सर्ग समाप्त झाला ॥ ५३ ॥

हे रामा, वसिष्ठही जेव्हां कामधेनूला सोडीना तेव्हां विश्वामित्रराजा त्याची ती शबला ( कामधेनु ) बलात्काराने नेऊ लागला १. तेव्हां, हे रामा, महात्मा विश्वामित्र राजा बलात्काराने शबलेला नेऊ लागला असतां ती शबला दुःखित झाली आणि शोकाकुल होऊन रडत रडत मनामध्ये चिंतन करू लागली कीं २ “ हे राजसेवक अत्यंत दुःखित व दीन झालेल्या मला ओढून नेत आहेत; तेव्हां महात्म्या वसिष्ठानेच माझा त्याग केला कीं काय ? ३. मी ह्याच्या सेवेविषयीं दक्ष असून निरुपद्रवी आहे हें जाणूनही ज्याअर्थी हा धार्मिक वसिष्ठमुनि माझा त्याग करित आहे त्याअर्थी त्या जितेंद्रिय महर्षीचा काय बरे माझ्या हातून अपराध झाला आहे ? ” ४. ह्याप्रमाणे चिंतन करून व बारंवार सुस्कारे टाकून ती शबला वेगावेगाने महासामर्थ्यावान् वसिष्ठमुनीकडे निघाली ५ आणि, हे शत्रुनाशका, शेंकडों राजसेवकांना हिसडून टाकून वायुवेगाने ती त्या महात्म्या वसिष्ठमुनीच्या चरणापाशीं गेली ६ आणि मेघासारख्या गंभीर ध्वनीनें युक्त असलेली ती शबला वसिष्ठ मुनींसमोर उभी राहून

वसिष्ठस्याग्रतः स्थित्वा रुदन्ती मेघनिःस्वना ७ भगवन्किं परित्यक्ता  
 त्वयाहं ब्रह्मणः सुत । यस्माद्राजभटा मां हि नयन्ते त्वत्सकाशतः ८  
 एवमुक्तस्तु ब्रह्मर्षिरिदं वचनमब्रवीत् । शोकसंतप्तहृदयां स्वसारमिव  
 दुःखिताम् ९ न त्वां त्यजामि शबले नापि मेपकृतं त्वया । एष त्वां नयते  
 राजा बलान्मत्तो महाबलः १० न हि तुल्यं बलं मह्यं राजा त्वयि विशे-  
 षतः । बली राजा क्षत्रियश्च पृथिव्याः पतिरिव च ११ इयमक्षौहिणी  
 पूर्णा गजवाजिरथाकुला । हस्तिध्वजसमाकीर्णा तेनासौ बलवत्तमः १२  
 एवमुक्ता वसिष्ठेन प्रत्युवाच विनीतवत् । वचनं वचनज्ञा सा ब्रह्मर्षिमनु-  
 लप्रभम् १३ न बलं क्षत्रियस्याहुर्ब्राह्मणा बलवत्तराः । ब्रह्मब्रह्मबलं  
 दिव्यं क्षात्राच्च बलवत्तरम् १४ अप्रमेयं बलं तुभ्यं न त्वया बलवत्तरः ।  
 विश्वामित्रो महावीर्यस्तेजस्तव दुरामदम् १५ नियुङ्क्ष्व मां महातेजस्त्वं  
 ब्रह्मबलसंभृताम् । तस्य दर्पं बलं यत्नं नाशयामि दुरात्मनः १६ इत्युक्तस्तु

रुदन व आक्रोश करीत करीत त्यांना ह्मणाली ७ “ हे भगवन्, हे ब्रह्मपुत्र, आपण  
 माझा त्याग केला आहे कीं काय ? कारण, हे राजसैनिक मला आपणांजवळून  
 ओढून नेत आहेत ” ८. ह्याप्रमाणें तिनें ब्रह्मर्षि वसिष्ठाना सांगितलें असतां दुःखित  
 झालेली आपली भगिनीच कीं काय अशा रीतीनें ते ब्रह्मर्षि शोकानें हृदयसंतप्त  
 झालेल्या त्या कामधेनूला ह्मणाले ९ “ हे शबले, मी तुझा त्याग करीत नाहीं व  
 तूं माझा कांहीं अपराधही केला नाहीस. बलानें मत्त झालेला हा महाबलाढ्य  
 राजा तुला नेत आहे १०. माझ्यापाशीं राजासारखें बल नाहीं; हा बलिष्ठ राजा  
 क्षत्रिय व पृथ्वीपति असल्यामुळें मला अवध्य आहे आणि विशेषतः आज ( त्याचें  
 आदरातिथ्य केलें असल्यामुळें ) तर तो अवध्य आहेच आहे ११. हत्तीवरील निशाणें,  
 गज, अश्व, आणि रथ ह्यांनीं भरलेलें हें संपूर्ण अक्षौहिणी सैन्य त्याच्यापाशीं  
 अमुल्यामुळें तो अत्यंत बलाढ्य आहे ” १२. ह्याप्रमाणें वसिष्ठानीं सांगितलें असतां  
 वचनांचें इंगित जाणणारी ती कामधेनु नम्र होऊन त्या अतुलतेजस्वी ब्रह्मर्षीला  
 ह्मणाली १३ “ हे ब्रह्मन्, क्षत्रियाचें बल अल्प असून ब्राह्मण क्षत्रियांपेक्षां बलवत्तर  
 आहेत असें ह्मणतात. तेव्हा क्षात्रवलांपेक्षां दिव्य ब्रह्मबल श्रेष्ठ आहे १४. आपलें बल  
 अमर्याद आहे व आपलें तेजही कोणाला जवळ येऊं देणारं नाहीं. सारांश, महावीर्य-  
 वान् विश्वामित्र आपणांपेक्षां बलाढ्य नाही १५. हे महातेजस्वी मुने, मी आपल्या  
 ब्रह्मबलानें युक्त आहे; तेव्हां मला आज्ञा करा ह्मणजे मी त्या दुष्टाचा गर्व, बल आणि  
 यत्न नाहींसा करितें ” १६. ह्याप्रमाणें तिनें प्रार्थना केली असतां, हे रामा, महाय-



१७८ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

तथा राम वमिष्ठस्तु यहायशाः । सृजस्वेति तदोवाच बलं परबलादनम् १७  
तस्य तद्वचनं श्रुत्वा सुरभिः मासृजन्तदा १८ तस्या हुंभरवोत्सृष्टाः पल्लवाः  
शतशो नृप । नाशयन्ति बलं सर्वं विश्वामित्रस्य पश्यतः १९ स राजा  
परमकुद्वः क्रोधविस्फारितेक्षणः । पल्लवानाशयामास भस्त्रैरुच्चावचैरपि २०  
विश्वामित्रादिनान्दृष्ट्वा पल्लवाञ्छुन्यगस्तदा । भूय एवासृजद्धोराञ्छुकान्य-  
वनमिश्रितान् २१ तैरासीत्संवृत भूमिः शकैर्यवनमिश्रितैः । प्रभावद्भिर्महा-  
वीर्यैर्हमकिञ्चल्कमनिभैः २२ तीक्ष्णामिपद्विशधरैर्हमवर्णाश्वरावृतैः । निर्दग्धं  
तद्वलं सर्वं प्रदीतैरिव पावकैः २३ ततोस्त्राणि महातेजा विश्वामित्रो मुमोच  
ह । तस्मै यवनकाम्बोजा बर्वराश्चाकुलीकृताः २४ [ १६६७ ] इति श्रीम-  
द्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे चतुष्पञ्चाशः सर्गः ॥ ५४ ॥

ततस्तानाकुलान्दृष्ट्वा विश्वामित्रास्त्रमोहितान् । वमिष्ठश्चोदयामास  
कामधुकमृज योगतः १ तस्या हुंकारतो जाताः काम्बोजा रविसं-

शस्त्री वमिष्ठानीं शत्रूच्या बलाचा पाडाव करणारं बल तू उत्पन्न कर ” ह्मणून तिला  
आज्ञा केली १७. तेव्हां त्यांची ती आज्ञा झालेली ऐकून सुरभीने सैन्य उत्पन्न केले १८;  
ह्मणजे, हे राजा, ती हंबरण्याबरोबर शेंकडां पल्लवसंज्ञक म्ळेच्छ उत्पन्न झाले आणि  
विश्वामित्राच्या समक्ष ते त्याच्या सर्व सैन्याचा नाश करू लागले १९. हें पाहून तो  
राजा अत्यंत कुद्व झाला आणि क्रोधाने डोळे वटारून लहान मोठ्या शस्त्रांनी त्या  
पल्लवांचा नाश करू लागला २०. तेव्हां विश्वामित्राने शेंकडां पल्लव जर्जर केलेले  
पाहून त्या कामधेनूने पुनरपि यवनांपल्लववर्तमान भयंकर शक उत्पन्न केले असतां २१  
उग्र तेज, प्रचंड वीर्य अणि सुवर्णतुल्य कानि ह्यांनी युक्त असलेल्या त्या यवनमिश्रित  
शकांच्या योगाने तेथील सर्व भूमि व्याप्त झाली २२ आणि तीक्ष्ण तरवारी व पट्ट  
धेऊन पीतवस्त्र परिधान केलेल्या आणि ह्मणूनच प्रज्वलित अग्नीप्रमाणे दिसत अस-  
लेल्या त्या यवनमिश्रित शकांनी विश्वामित्राचे ते सर्व सैन्य दग्ध करून टाकिले २३.  
तेव्हां महातेजस्वी विश्वामित्र नेहमी अस्त्रे सोडिलीं असतां त्यांच्या योगाने ते यवन,  
काम्बोज व बर्वर वगैरे ( कामधेनूपासून उत्पन्न झालेले ) म्ळेच्छ व्याकुल झाले २४.  
ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडापर्यंत  
चोपन्नावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ५४ ॥

नंतर ते यवनप्रभृति विश्वामित्राच्या अस्त्राने मोहित होऊन व्याकुल झालेले अव-  
लोकून केल्यावर “ हे कामधेनु, योगसामर्थ्याने तू आणखी सेना उत्पन्न कर ” अशी  
वनिष्टांनी कामधेनूला आज्ञा केली असतां १ तिच्या हंबरण्यापासून सूर्यासारखे तेजस्वी

निभाः । ऊधमश्चाथ संभूता बर्बराः शस्त्रपाणयः २ योनिदेशाच्च यवनाः  
 शक्रदेशाच्छकाः स्मृताः । रामकूपेषु म्लेच्छाश्च हारीताः सकिरा-  
 तकाः ३ तैस्तन्निषृदितं सर्वं विश्वामित्रस्य तत्क्षणात् । सपदातिगजं  
 साश्वं सरथं रघुनन्दन ४ दृष्ट्वा निषृदितं सैन्यं वसिष्ठेन महात्मना ॥  
 विश्वामित्रमुतानां तु शतं नानाविधायुधम् ५ अभ्यधावत्सुसंकुद्धं वमिष्ठं  
 जगतां वरम् । हुंकारेणैव तान्सर्वाज्जिह्वाह महानृषिः ६ ते साश्वरथपा-  
 दाता वसिष्ठेन महात्मना । भस्मीकृता मुहूर्तेन विश्वामित्रमुतास्तथा ७  
 दृष्ट्वा विनाशितान्सर्वान्वलं च सुप्रहायशाः । सर्वाङ्गं चिन्तयाविष्टां  
 विश्वामित्रोभवत्तदा ८ समुद्र इव निर्वेगो भग्नदंष्ट्र इवां रगः । उपरक्त  
 इवादित्यः सद्यो निष्प्रभतां गतः ९ हतपुत्रबलो दीनो लूनपक्ष इव द्विजः ।  
 हतमर्बवलोल्लाहो निर्वेदं समपद्यत १० स पुत्रमेकं राज्याय पालयेति  
 नियुज्य च । पृथिवीं क्षत्रधर्मेण वनमेवाभ्यपद्यत ११ स गत्वा हिमव-  
 त्पार्श्वे किंनरारण्यमेव । महादेवप्रसादार्थं तपस्तेप महानपाः १२ केन-

काञ्चोत्र उत्पन्न झाले आणि सडांपासून शस्त्रपाणी बर्बर उत्पन्न झाले २. तसेच  
 योनिप्रदेशापासून यवन, गुदप्रदेशापासून शक्र आणि रामकूपापासून म्लेच्छ, हारीत  
 व किरात उत्पन्न झाले ३ व, हे रघुनंदना रामा, पायदळ, हत्ती, अश्व व रथ ह्यांसह-  
 वर्तमान विश्वामित्राचे ते सर्व सैन्य त्यांनी तत्क्षणीं नाहीसि करून टाकिले ४. तेव्हां  
 महात्म्या वसिष्ठाने सर्व सैन्याचा नाश केला असे अवलोकन करून विश्वामित्राचे  
 शंभर पुत्र अत्यंत क्रुद्ध झाले आणि नानाप्रकारचीं आयुधें धारण करून तपस्विश्रेष्ठ  
 वसिष्ठावर धांवून गेले; परंतु, त्या महर्षीने हुंकाराने ते सर्व दग्ध करून टाकिले ५, ६.  
 सारांश, अश्व, रथ व पायदळ ह्यांसहवर्तमान ते विश्वामित्राचे पुत्र महात्म्या वसि-  
 ष्ठाने एका क्षणांत भस्मरूप करून टाकिले ७. तेव्हां सर्व पुत्रांचा व सैन्याचा नाश  
 झालेला पाहून अत्यंतमहाकीर्तिमान् विश्वामित्रराजा लज्जेने खार्छी मान घालून  
 जिताक्रांत झाला ८ आणि वेगरहित झालेला सागर, भग्नदंत झालेला सर्प अथवा  
 राहुयस्त झालेला सूर्यच कीं काय असा तो एकाएकीं निस्तंत्र झाला ९. सारांश,  
 पुत्र, सैन्य व उत्साह ह्या सर्वांचा नाश झाल्यामुळे पंखे उपटलेल्या पक्ष्याप्रमाणें  
 दीन झालेला तो विश्वामित्र खिन्न झाला १० आणि “क्षत्रधर्माने पृथ्वीचें परिपालन  
 कर ” असे सांगून आपला एक पुत्र राज्यावर बसविल्यानंतर तो वनामध्ये चालतां  
 झाला ११. तेथून निघतांक्षणीं किन्नर आणि उरग ह्यांनीं आश्रित अमलेंल्या हिमाल-  
 याच्या एका प्रदेशावर जाऊन तो महापप्पवी विश्वामित्र महादेवप्रमन्न होण्याकरितां

१८० महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

चित्त्वथकालेन देवेशो वृषभध्वजः । दर्शयामास वरदो विश्वामित्रं  
महामुनिम् १३ किमर्थं तप्यसे राजन्ब्रूहि यत्ते विवक्षितम् । वरदोस्मि  
वरो यस्ते काङ्क्षितः सोभिधीयताम् १४ एवमुक्तस्तु देवेन विश्वामित्रो  
महातपाः । प्रणिपत्य महादेवं विश्वामित्रोब्रवीदिदम् १५ यदि तुष्टो  
महादेव धनुर्वेदो ममानघ । साङ्गोपाङ्गोपनिषदः सरहस्यः प्रदीयताम् १६  
यानि देवेषु चास्त्राणि दानवेषु महर्षिषु । गन्धर्वयक्षरक्षःसु प्रतिभान्तु  
ममाग्रे १७ तव प्रसादाद्भवतु देवदेव ममेप्सितम् । एवमस्त्विति देवेशो  
वाक्यमुक्त्वा गतस्तदा १८ प्राप्य चास्त्राणि देवेशाद्विश्वामित्रो महाबलः ।  
दर्पणं महता युक्तां दर्पपूर्णोभवत्तदा १९ विवर्धमानो वीर्येण समुद्र इव  
पर्वणि । हतंमेनेतदा राम वसिष्ठमृषिसत्तमम् २० ततो गत्वाश्रमपदं मुमो-  
चास्त्राणि पार्थिवः । यैस्तत्तपोवनं नाम निर्दग्धं चास्त्रतेजसा २१ उदीर्य-  
माणमस्त्रं तद्विश्वामित्रस्य धीमतः । दृष्ट्वा विप्रद्रुता भीता मुनयः शतशो

तप करूं लागला १२. असं होतां होतां कांहीं काल लोटल्यावर देवाधिदेव  
वृषभध्वज शंकरांनीं वर देण्यास उत्सुक होऊन महामुनि विश्वामित्राला दर्शन दिलें १३  
आणि ते ह्मणालें “ हे राजा, तूं कशाकरितां तप करीत आहेस ? तुला काय  
पाहिजे आहे ? मी वर देण्यास उद्युक्त झालों आहें ; करितां, तूं इच्छिला अस-  
शील तो वर मागून घे ” १४. ह्याप्रमाणें देवांनीं सांगितलें असतां महातपस्वी विश्वा-  
मित्र महादेवाला साष्टांग नमस्कार घालून ह्मणाला १५ “ हे महादेव, हे निष्पाप,  
आपण जर संतुष्ट झालां असाल तर अंगे, प्रत्यंगे, मंत्र आणि रहस्य ह्यांसहवर्तमान  
मला धनुर्वेद या १६ आणि हे निष्पाप, देव, दानव, महर्षि, गंधर्व, यक्ष आणि  
राक्षस ह्यांचेपाशीं जीं अस्त्रें असतील त्यांची मला स्फूर्ति होवो १७. हे देवाधिदेव,  
आपल्या प्रसादानें माझी ही इच्छा परिपूर्ण व्हावी ” ह्याप्रमाणें विश्वामित्रानें  
वर मागितल्यावर “ ठीक आहे ” असें ह्मणून देवाधिदेव शंकर चालते झाले १८.  
तेव्हां देवाधिदेव शंकरापासून अस्त्रें प्राप्त झाल्यावर आधींच महागर्विष्ठ असलेला  
महाबलाढ्य विश्वामित्र दर्पानें अगदीं भरून गेला १९ आणि पर्वदिवशीं क्षुब्ध  
होणाऱ्या समुद्राप्रमाणें वीर्याच्या योगानें उचंबळूं लागलेला तो विश्वामित्र,  
हे रामा, ऋषिश्रेष्ठ वसिष्ठाचा नाश झालाच असें समजू लागला २०. असो. तदनंतर-  
वसिष्ठांच्या आश्रमाला गेल्यावर, आपल्या तेजाच्या योगानें तें तपोवन दग्ध करून  
टाकतील अशीं अस्त्रें त्या राजानें सोदिलीं २१. तेव्हां बुद्धिमान् विश्वामित्राचा  
अस्त्रप्रयोग होत आहे असें पाहून शंकरांनीं मुनि भयभीत झाले आणि चौहोंकडे धांवूं

दिशः २२ वसिष्ठस्य च ये शिष्या ये च वैमृगपक्षिणः । विद्रवन्ति भया-  
 न्नीता नानादिग्भ्यः सहस्रशः २३ वसिष्ठस्याश्रमपदं शून्यमासीन्महात्मनः ।  
 मुहूर्तमिव निःशब्दमासीदीरिणसंनिभम् २४ वदतो वै वसिष्ठस्य मा भैरिति  
 मुहुर्मुहुः । नाशयाम्यद्य गाधेयं नीहारमिव भास्करः २५ एवमुक्त्वा  
 महातेजा वसिष्ठो जपतां वरः । विश्वामित्रं तदा वाक्यं सरोषमिदमब्र-  
 वीत् २६ आश्रमं चिरसंवृद्धं यद्विनाशितवानसि । दुराचारो हि यन्मू-  
 ढस्तस्मात्त्वं न भविष्यसि २७ इत्युक्त्वा परमक्रुद्धो दण्डमुद्यम्य सत्वरः ।  
 विधूम इव कालाग्निर्मदण्डमिवापरम् २८ [१६९५] इति श्रीमद्रामायणे  
 वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे पञ्चपञ्चाशः सर्गः ॥ ५५ ॥

एवमुक्तो वसिष्ठेन विश्वामित्रो महाबलः । आग्नेयमस्त्रमुद्दिश्य तिष्ठ  
 तिष्ठेति चाब्रवीत् १ ब्रह्मदण्डं समुद्यम्य कालदण्डमिवापरम् । वसिष्ठो  
 भगवान्क्रोधादिदं वचनमब्रवीत् २ क्षत्रवन्धो स्थितोऽस्येष यद्वलं तद्वि-

लागले २२. सारांश, वसिष्ठाचे शिष्य आणि त्या आश्रमांतील पशुपक्षी हे सर्वच भय-  
 भीत झाले आणि हजारों अनेक दिशांकडे पळत सुटले २३. ह्यामुळे महात्म्या वसि-  
 ष्ठांच्या आश्रमांत अगदीं शुक्शुकाट झाला आणि माळाप्रमाणें एक क्षणभर त्यांत  
 अगदीं सामसूम झालें २४. तात्पर्य, “ धुकें नाहीसं करणाऱ्या सूर्याप्रमाणें आज ह्या  
 गाधिपुत्र विश्वामित्राचा मी नाश करितों; भिऊं नका. ” असें वसिष्ठमुनि वारंवार  
 ह्मणत असतांनाही तिकडे लक्ष्य न देतां त्यांच्या आश्रमांतून सर्वजण निघून गेले २५.  
 असो. ह्याप्रमाणें आश्रमांतील लोकांना सांगून महातेजस्वी तपस्विश्रेष्ठ वसिष्ठ विश्वा-  
 मित्राला रागारागानें ह्मणाले २६ “ ज्याअर्थी पुष्कळ दिवसांपासून मीं वृद्धिंगत  
 केलेल्या ह्या आश्रमाचा तूं नाश केला आहेस त्याअर्थी तूं मूढ व दुराचारी अस-  
 ल्याचें उघड होत आहे. ह्यास्तव, तूं आतां कायम राहणार नाहीस ” २७. ह्याप्र-  
 माणें बोलून निर्धूम कालाग्निच कीं काय असे ते अत्यंत क्रुद्ध झालेले वसिष्ठ साक्षात्  
 दुसरा यमदंडच कीं काय असा दंड सत्वर उगारून उभे राहिले २८. ह्याप्रमाणें  
 महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडापैकीं पंचाव-  
 न्नावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ५५ ॥

ह्याप्रमाणें वसिष्ठांनीं सांगितल्यावर आग्नेय अस्त्र सोडण्याचा उद्देश मनांत आणून  
 महाबलाढ्य विश्वामित्र ‘ उभा रहा उभा रहा ’ असें वसिष्ठांना ह्मणाला १. तेव्हां  
 दुसरा कालदंडच कीं काय असा ब्रह्मदंड उगारून भगवान् वसिष्ठ क्रोधानें त्याला  
 ह्मणाले २ “ हे क्षत्रियाधमा, हा मी उभा राहिलोंच आहे. आतां आपलें काय बल

दर्शय । नाशयाम्यद्य ते दर्पं शस्त्रस्य तव गाधिज ३ क्व च ते क्षत्रिय-  
बलं क्व च ब्रह्मबलं महत् । पश्य ब्रह्मबलं दिव्यं मम क्षत्रियपांसन ४  
तम्यास्त्रं गाधिपुत्रस्य घोरमाग्नेयमुत्तमम् । ब्रह्मदण्डेन तच्छान्तमग्नेर्वेग  
इवाम्भमा ५ वारुणं चैव रौद्रं च ऐन्द्रं पाशुपतं तथा । ऐषिकं चापि  
चिक्षेप कुपितो गाधिनन्दनः ६ मानवं मोहनं चैव गान्धर्वं स्वापनं तथा ।  
जृम्भणं माहनं चैव संतापनविलापनं ७ शोषणं दारुणं चैव वज्रमस्त्रं  
सुदुर्जयम् । ब्रह्मपाशं कालपाशं वारुणं पाशमेव च ८ पिनाकमस्त्रं दयितं  
शृङ्काद्रं अशनी तथा । दण्डास्त्रमथ पैशाचं क्रौञ्चमस्त्रं तथैव च ९ धर्मचक्रं  
कालचक्रं विष्णुचक्रं तथैव च । वायव्यं मथनं चैव अस्त्रं हयशिरस्तथा १०  
शक्तिद्वयं च चिक्षेप कङ्कालं मुसलं तथा । वैद्याधरं महास्त्रं च काला-  
स्त्रमथ दारुणम् ११ त्रिशूलमस्त्रं घोरं च कपालमथ कङ्कणम् । एता-  
न्यस्त्राणि चिक्षेप सर्वाणि ग्धुनन्दन १२ वसिष्ठ जयतां श्रेष्ठ तदद्भुतमि-  
वाभवत् । तानि सर्वाणि दण्डेन ग्रसते ब्रह्मणः सुतः १३ तेषु शान्तेषु  
ब्रह्मास्त्रं क्षितवान्गाधिनन्दनः । तदस्त्रमुद्यतं दृष्ट्वा देवाः साक्षिपुरांगमाः १४

असेल तें दाखीव. हे गाधिपुत्रा, आज तूझा व तुझ्या शस्त्रांचा गर्व नाहीसा करून टाकितो ३. अरे, तूझें क्षत्रियबल कोणीकडे ! आणि हें प्रचंड ब्रह्मबल कोणीकडे ! हे क्षत्रियकलंका, माझे दिव्य ब्रह्मबल पहा ” ४. असें बोलून स्थित असलेल्या वसिष्ठ-मुनींच्या ब्रह्मदंडानें त्या गाधिपुत्र विश्वामित्राचें घोर व अनुपम असें आग्नेयास्त्र, जलानें शांत होणाऱ्या अग्नीच्या वेगाप्रमाणें, शांत झालें ५. तेव्हां वारुण, रौद्र, ऐन्द्र, पाशुपत व ऐषिक हीं अस्त्रे त्या क्रुद्ध झालेल्या गाधिपुत्र विश्वामित्रानें वसिष्ठावर टाकिलीं ६. इतकेंच नव्हें, परंतु, मानव, माहन, गान्धर्व, स्वापन, जृम्भण, मोहन, संतापन व विलापन ७, शोषण, दारुण, अत्यंत दुर्जय असें वज्रास्त्र, ब्रह्मपाश, कालपाश, वरुणपाश, ८, शिवाला प्रिय असलेलें पिनाक अस्त्र, शृङ्क आणि आर्द्र ह्या नांवाचीं अज्ञानिज्ञक अस्त्रे, दंडास्त्र, पैशाच, क्रौंचास्त्र ९, धर्मचक्र, कालचक्र, विष्णुचक्र, वायव्यास्त्र, मथनास्त्र, हयशिरःसंज्ञक अस्त्र १०, कंकाल आणि मुसल ह्या दोन शक्ति-महास्त्रे वैद्याधर, दारुण कालास्त्र ११, घोर असें त्रिशूल अस्त्र, कपाल आणि कंकणहीं सर्व अस्त्रे, हे रघुनंदना रामा, गाधिपुत्र विश्वामित्रानें तपस्विश्रेष्ठ वसिष्ठावर टाकिलीं. तेव्हां फारच माठें आश्चर्य झालें. कारण, ब्रह्मपुत्र वसिष्ठानीं आपल्या दंडाच्याच योगानें तीं सर्व अस्त्रे घासून टाकिलीं १२, १३. ह्याप्रमाणें तीं अस्त्रे व्यर्थ झाल्यावर गाधिपुत्र विश्वामित्रानें ब्रह्मास्त्र सोडिलें. तेव्हां तें अस्त्र सुटलेलें पाहून अग्निप्रभृति देव १४, देवर्षि, गान्धर्व आणि

‘द्वर्षयश्च मंत्रान्ता गन्धर्वाः समहोरगाः । त्रैलोक्यत्मासीत्संव्रस्तं ब्रह्म खे  
समुदीरिते १५ तदप्यस्त्रं महाघोरं ब्राह्मं ब्राह्मेण तेजसा । वसिष्ठो ग्रसते  
मर्वं ब्रह्मदण्डेन राघव १६ ब्रह्मास्त्रं ग्रसमानस्य वसिष्ठस्य महात्मनः । त्रैलो-  
क्यमोहनं रौद्रं रूपमासीत्सुदारुणम् १७ रामकृपेण सर्वेषु वसिष्ठस्य महात्मनः ।  
मरीच्य इव निष्पेतुग्मेर्धूमाकुलार्चिषः १८ प्राज्वलद्ब्रह्मदण्डश्च वसिष्ठस्य  
करोद्यतः । विधूम इव कालाग्नेर्यमदण्ड इवापरः १९ ततोस्तुवन्मुनि-  
गणा वसिष्ठं जपतां वरम् । अमोघं ते बलं ब्रह्मस्तेजो धारय तेजसा २०  
निगृहीतस्त्वया ब्रह्मन्विश्वामित्रो महाबलः । अमोघं ते बलं श्रेष्ठ लोकाः  
सन्तु गतव्यथाः २१ एवमुक्तो महातेजाः शमं चक्र महातपाः । विश्वा-  
मित्रो विनिकृतो विनिःश्वस्येदमब्रवीत् २२ धिग्वलं क्षत्रियबलं ब्रह्मते-  
जोबलं बलम् । एकं ब्रह्मदण्डेन सर्वास्त्राणि हतानि मे २३ तदंत्यस-  
मीक्ष्याहं प्रसन्नेन्द्रियमानसः । तपो महत्तममास्थायस्ये यद्वै ब्रह्मत्वकारणम् २४  
[१७१९] इत्यार्षे श्री० आदिकाव्ये बालकाण्डे षट्पञ्चाशः सर्गः ॥ ५६ ॥

महोरग हे अगदीं भांबावून गेले आणि ते ब्रह्मास्त्र सुटल्यावर सर्व त्रैलोक्य अगदीं व्रस्त झाले १५; परंतु, हे रघुवंशजा रामा, ब्रह्मतेजानें युक्त असलेल्या ब्रह्मदंडाच्या योगानें ते महाघोर ब्रह्मास्त्रही वसिष्ठांनीं घासून टाकिले १६. महात्म वसिष्ठ ब्रह्मास्त्र घासून टाकू लागले असतां त्यांचें अति भयंकर व उग्ररूप त्रैलोक्याला मूर्च्छित करू लागले १७. कारण, महात्म्या वसिष्ठांच्या सर्वरामछिद्रांतून धूमग्रस्त ज्वालांनीं युक्त असलेल्या अग्नीच्या ठिणग्या निघू लागल्या १८ आणि दुसरा यमदंडच कीं काय असा हातामध्ये उगारिलेला वसिष्ठांचा ब्रह्मदंड धूमरहित कालाग्नीप्रमाणे प्रज्वलित होऊ लागला १९. तेव्हां, मुनिगण, तपस्विश्रेष्ठ वसिष्ठांचा स्तुति करू लागले कीं, “ हे ब्रह्मन्, तुझें बल निष्कल होणारं नाही. आतां आपल्या तेजाच्याच योगानें आपण हे तेज आंवरून धरा २०. हे ब्रह्मन्, महाबलाद्वय विश्वामित्राला आपण जिंकिले. हे श्रेष्ठ, आपलें बल अमोघ आहे. आतां लोक निर्भय हांवोत ” २१. ह्याप्रमाणे मुनिगणांनीं प्रार्थना केली असतां महा-तेजस्वी व महातपस्वी वसिष्ठांनीं शमाचें अवलंबन केलें. नंतर सर्व प्रकारे वसिष्ठांनीं जेगीस आणिलेला विश्वामित्र सुस्कारा टाकून झगला २२ “ धिक्कार असो त्या क्षत्रियबलाला ! ब्रह्मतेजोबल हेंच खरें खरें बल होय. अरे, एका ब्रह्मदंडानें माझ्या सर्व अस्त्रांचा चुराडा होऊन गेला २३. तस्मात्, हा सर्व प्रकार अवलोकन करून मी आतां आपलीं इंद्रिये व मन शांत करितों आणि ब्राह्मणत्व येण्यास कारण होईल असें प्रचंड तप करितों ” २४. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायण-

ततः संतप्तहृदयः स्मरन्निग्रहमात्मनः । विनिःश्वस्य विनिःश्वस्य कृत-  
वैरो महात्मना १ स दक्षिणां दिशं गत्वा महिष्या सह राघव । तताप  
परमं घोरं विश्वामित्रो महातपाः २ फलमूलाशनो दान्तश्चचार परमं  
तपः । अथास्य जज्ञिरे पुत्राः सत्यधर्मपरायणाः ३ हविष्पन्दो मधुष्पन्दो  
दृढनेत्रो महारथः । पूर्णे वर्षमहस्रे तु ब्रह्मा लोकपितामहः ४ अब्रवीन्म-  
धुरं वाक्यं विश्वामित्रं तपोधनम् । जिता राजर्षिलोकास्ते तपसा कुशि-  
कात्मज ५ अनन तपसा त्वां हि राजर्षिरिति विद्महे । एवमुक्त्वा महा-  
तेजा जगाम सह देवतैः ६ त्रिविष्टपं ब्रह्मलोकं लोकानां परमेश्वरः । विश्वा-  
मित्रोपि तच्छ्रुत्वा ह्रिया किञ्चिदवाड्युखः ७ दुःखेन महताविष्टः समन्यु-  
रिदमब्रवीत् । तपश्च सुमहत्तमं राजर्षिरिति मां विदुः ८ देवाः सर्षिगणाः  
सर्वे नास्ति मन्ये तपःफलम् । एवं निश्चित्य मनसा भूय एव महातपाः ९  
तपश्चचार धर्मात्मा काकुत्स्थ परमात्मवान् । एतस्मिन्नेव काले तु सत्य-

संज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडांपैकीं छप्पन्नावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ५६ ॥

तदनंतर आपल्या पराजयाचें स्मरण होत असल्यामुळें अंतःकरण संतप्त झालेला  
आणि उस्मारून उस्मारून महात्म्या वसिष्ठांशीं वैर धरून राहिलेला १ महातपस्वी  
विश्वामित्र आपल्या पत्नीसहवर्तमान दक्षिण दिशेत गेला आणि, हे राघवशजा रामा,  
तेथें फारच भयंकर तपश्चर्या करू लागला २. फलमूलें भक्षण करून त्या जितेंद्रिय  
विश्वामित्रानें उत्कृष्ट तपश्चर्या केली. नंतर सत्य आणि धर्म ह्यांविषयीं तत्पर असलेल्या  
त्या विश्वामित्राला हविष्पद, मधुष्पद आणि महारथी दृढनेत्र ह्यां पुत्र झाले. असो. तप-  
श्चर्येला हजार वर्षे पूर्ण झाल्यावर लोकपितामह ब्रह्मदेव ३, ४, तपोधन विश्वामि-  
त्राला मधुर शब्दांनीं ह्याणाले “ हे कुशिकपुत्रा, तूं आपल्या तपाच्या योगानें राजर्षीना  
प्राप्त होणारे लोक जिंकिलें आहेस ५. ह्या तपाच्या योगानें “ राजर्षि ” असें आहीं  
तुला समजत आहेत. ” ह्याप्रमाणें विश्वामित्राला सांगून महातेजस्वी व लोकाधिपति  
ब्रह्मदेव इतर देवांसहवर्तमान स्वर्गाला जाऊन ब्रह्मलोकाप्रत गेले. इतडे ब्रह्मदेवांचें  
तें भाषण श्रवण करून विश्वामित्रानें लज्जेमुळें आपली मान किंचित् खाली केली ६, ७  
आणि अत्यंत दुःखाकुल होऊन रागारागानें तो आपल्याशीं ह्याणाला “ अरे, मी  
फारच मोठें तप केलें असतांनाही ऋषिगणांसहवर्तमान हे सर्व देव ज्याअर्थी मला  
राजर्षिच समजत आहेत त्याअर्थी ब्राह्मणत्व देण्याला योग्य होणारें ह्या तपाचें फल  
नाहीं असें मला वाटतें ”. ह्याप्रमाणें मनाचा निश्चय झाल्यावर, हे काकुत्स्थकुलोत्पन्ना  
रामा, पराकाष्ठेचा धैर्यवान् असलेला तो महातपस्वी धर्मात्मा विश्वामित्र

वादी जितेन्द्रियः १० त्रिशङ्कुरिति विख्यात इक्ष्वाकुकुलवर्धनः । तस्य बुद्धिः समुत्पन्ना यजेयमिति राघव ११ गच्छेयं स्वशरीरेण देवतानां परां गतिम् । वसिष्ठं स समाहूय कथयामास चिन्तितम् १२ अशक्यमिति चाप्युक्तो वसिष्ठेन महात्मना । प्रत्याख्यातो वसिष्ठेन स ययौ दक्षिणां दिशम् १३ ततस्तत्कर्मसिद्ध्यर्थं पुत्रांस्तस्य गतो नृपः । वासिष्ठा दीर्घ-  
तपसस्तपो यत्र हि तेपिरे १४ त्रिशङ्कुस्तु महातेजाः शतं परमभास्वरम् । वसिष्ठपुत्रान्ददृशे तप्यमानान्मनस्विनः १५ सोभिगम्य महात्मानः सर्वा-  
नेव गुरोः सुतान् । अभिवाद्यानुपूर्व्येण हिया किञ्चिद्वाङ्मुखः १६ अब्र-  
वीत्स महात्मानः सर्वानेव कृताञ्जलिः । शरणं वः प्रपन्नाहं शरण्याञ्छ-  
रणं गतः १७ प्रत्याख्यातो हि भद्रं वो वसिष्ठेन महात्मना । यष्टुकामो  
महायज्ञं तदनुज्ञातुमर्हथ १८ गुरुपुत्रानहं सर्वान्नमस्कृत्य प्रसादये । शिरसा  
प्रणतो याचे ब्राह्मणांस्तपसि स्थितान् १९ ते मा भवन्तः सिद्ध्यर्थं याज-

पुनरपि तपश्चर्या करूं लागला. त्याच वेळेला सत्यवादी आणि जितेन्द्रिय ८, ९, १०. असा त्रिशंकु ह्मणून विख्यात असलेला इक्ष्वाकुकुलवर्धक राजा राज्य कुरीत होता. हे रघुवंशजा रामा, आपण यज्ञ करावा आणि देवतांचें उत्कृष्ट स्थान जो स्वर्ग त्याप्रत स्वशरीरासहवर्तमान गमन करावें ” असें त्या राजाच्या मनांत आलें. तेव्हां वसि-  
ष्ठांना हाक मारून त्यानें आपला उद्देश कळविला असतां ११, १२ “ असें होणें अशक्य आहे ” ह्मणून महात्म्या वसिष्ठांनीं त्याला सांगितलें व ह्याप्रमाणें वसिष्ठांनीं नाकारिल्यावर तो दक्षिण दिशेस गेला १३. नंतर शरीरासहवर्तमान स्वर्गाची प्राप्ति करून देणारें कर्म सिद्ध होण्याकरितां तो राजा दीर्घ तपश्चर्या करणारे महातपस्वी वसिष्ठपुत्र जेथें तप करीत होते तेथें त्यांच्याकडे गेला असतां १४ महातेजस्वी त्रिशंकु राजानें तपश्चर्या करिति असलेले असे अत्यंत उज्ज्वल व विचारी शंभर वसिष्ठपुत्र अवलोकन केलें १५. नंतर जवळ जाऊन त्या महात्म्या सर्वही गुरुपुत्रांना क्रमानें त्यानें अभिवंदन केलें आणि लजेमुळें मुख किंचित् खालीं करून व हात जोडून तो त्या सर्वही महात्म्यांना ह्मणाला १६ “ इतरांचें रक्षण करण्यास मी समर्थ असतांनाही माझें रक्षण करण्यास योग्य असलेल्या आपणांकडे मी शरण आलों आहे. १७. आपलें कल्याण असो. महाक्रतु करण्याचें माझ्या मनांत असून महात्म्या वसिष्ठांनीं मला नाकारिलें आहे. करितां, आपण तो महाक्रतु करण्याची अनुज्ञा द्या १८. सर्व गुरुपुत्रांना प्रणाम-  
पूर्वक मी शरण आलों आहे आणि मस्तकानें प्रणाम करून आपणांसारख्या तपोनिष्ठ ब्राह्मणांपाशीं मी याचना करीत आहे १९. ह्यास्तव, शरीरासहवर्तमान स्वर्गाप्रत मला



यन्तु समाहिताः । सशरीरो यथाहं वै देवलोकमवाप्नुयाम् २० प्रत्या-  
ख्यातो वसिष्ठेन गतिमन्यां तपोधनाः । गुरुपुत्रानृते सर्वाभ्राह्मं पश्यामि  
कांचन २१ इक्ष्वाकूणां हि सर्वेषां पुराधाः परमा गतिः । तस्मादनन्तरं  
मर्वं भवन्तो देवतं मम २२ [१७४१] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मी-  
कीय आदिकाव्ये बालकाण्डे सप्तपञ्चाशः सर्गः ॥ ५७ ॥

तन्निशङ्कोर्वचनं श्रुत्वा क्रोधसमन्वितम् । ऋषिपुत्रशतं राम राजान-  
मिदमब्रवीत् १ प्रत्याख्यातोसि दुर्मधो गुरुणा सत्यवादिना । तं कथं  
समतिक्रम्य शाखान्तरमुपेयिवान् २ इक्ष्वाकूणां हि सर्वेषां पुराधाः  
परमा गतिः । न चातिक्रमितुं शक्यं वचनं सत्यवादिनः ३ अशक्य-  
मिति सोवाच वसिष्ठो भगवानृषिः । तं वयं वै समाहर्तुं क्रतुं शक्ताः  
कथंचन ॥ बालिशस्त्वं नरश्रेष्ठ गम्यतां स्वपुरं पुनः ४ याजेन भगवा-  
ञ्छक्तस्त्रैलोकस्यापि पार्थिव । अवमानं कथं कर्तुं तस्य शक्ष्यामहे  
वयम् ५ तेषां तद्वचनं श्रुत्वा क्रोधपर्याकुलाक्षरम् । स राजा पुनरेवैता-  
निदं वचनमब्रवीत् ६ प्रत्याख्यातो भगवता गुरुपुत्रैस्तथैव हि । अन्यां

जातां यावें एतदर्थ आपण स्वस्थांतःकरणपूर्वक माझ्याकडून यज्ञ करवा; ह्मणजे मी  
शरीरासहवर्तमान देवलोकाप्रत जाईन २०. हे तपोधनहो, वसिष्ठांनीं मला नाकारिलें  
आहे; ह्यास्तव, सर्व गुरुपुत्रांना शरण गेल्यावांचून मला कोणतीही गति दिसत नाही २१.  
कारण, पुरोहित हाच काय तो सर्वही इक्ष्वाकुवंशजांचा मुख्य आधार होय. तस्मात्,  
वसिष्ठानंतर सर्व आपणच माझे देवत आहांत” २२. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत  
श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडापैकी सत्तावन्नावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ५७ ॥

तदनंतर, हे रामा, त्रिशंकूचें तें सक्रोध भाषण श्रवण केल्यावर वसिष्ठांचे शंभर  
पुत्र त्या राजाला ह्मणाले १ “ हे दुष्टबुद्ध, सत्यवादी गुरूने ध्याग केला ह्मणून तूं  
त्याचें अतिक्रमण करून आश्रयाकरितां दुसऱ्याकडे कसा गेलास ? २. अरे, सर्व  
इक्ष्वाकुवंशजांना पुरोहित हाच मुख्य आश्रय आहे आणि सत्यवादी वसिष्ठांच्या वचनाचें  
उलंघन होणें शक्य नाही ३. कारितां, भगवान् वसिष्ठ ऋषींनीं अशक्य ह्मणून ज्या यज्ञा-  
विषयीं सांगितलें त्या यज्ञाचें अनुष्ठान करण्यास आहीं कोणत्याही प्रकारें समर्थ  
नाहीं. हे पुरुषश्रेष्ठ, तूं मूर्ख आहंस, आपल्या नगराप्रत परत जा ४. हे राजा,  
त्रैलोक्यप्राप्त्यर्थही यज्ञ करण्याला भगवान् वसिष्ठ समर्थ आहेत ; तेव्हां ( हा यज्ञ  
करण्याला ते समर्थ नाहीत असें समजून ) आहीं त्यांचा अवमान करण्यास कसें  
समर्थ होऊं ? ५. ह्याप्रमाणें वसिष्ठपुत्रांचें तें सक्रोध भाषण श्रवण करून तो त्रिशंकु

गतिं गमिष्यामि स्वस्ति वोस्तु तपोधनाः ७ ऋषिपुत्रास्तु तच्छ्रुत्वा वाक्यं  
घोराभिसंहितम् । शेषुः परमसंकुद्धाश्चण्डालत्वं गमिष्यसि ८ इत्युक्त्वा  
ते महात्मानो विविशुः स्वं स्वमाश्रमम् । अथ राज्यां व्यतीतायां राजा  
चण्डालतां गतः ९ नीलवस्त्रधरो नीलः पुरुषो ध्वस्तमूर्धजः । चित्यमा-  
ल्याङ्गराजश्च आयसाभरणोभवत् १० तं दृष्ट्वा मन्त्रिणः सर्वे त्यज्य  
चण्डालरूपिणम् । प्राद्रवन्सहिता राम पौरा येस्यानुगामिनः ११ एको  
हि राजा काकुत्स्थ जगाम परमात्मवान् । दह्यमानो दिवारात्रं विश्वा-  
मित्रं तपोधनम् १२ विश्वामित्रस्तु तं दृष्ट्वा राजानं विफलीकृतम् ।  
चण्डालरूपिणं राम मुनिः कारुण्यमागतः १३ कारुण्यात्स महातेजा  
वाक्यं परमधार्मिकः । इदं जगाद भद्रं ते राजानं घोरदर्शनम् १४ किमा-  
गमनकार्यं ते राजपुत्र महाबल । अयोध्याधिपते वीर शापाच्चण्डालतां  
गतः १५ अथ तद्वाक्यमाकर्ण्य राजा चण्डालतां गतः । अब्रवीत्प्राञ्ज-

राजा पुनरपि त्यांना ह्मणाला ६ “ हे तपोधनहो, ज्याअर्थी गुरु आणि गुरुपुत्रही  
माझा त्याग करित आहेत त्याअर्थी मी आतां दुःमन्याचा आश्रय करितों ; तुमचे  
कल्याण असो ” ७. नंतर ज्यांतील उद्देश भयंकर आहे असें तें राजाचें भाषण श्रवण  
केल्याबरोबर गुरुपुत्र आर्तशय कृद्ध झाले आणि “ तूं चांडाल होशील ” ह्मणून  
त्यांनीं त्याला शापही दिला ८. ह्याप्रमाणें शाप देऊन ते महात्मे आपआपल्या आश्रमांत  
प्रविष्ट झाले व ती रात्र उजाडल्यावर त्रिशंकु राजाही चंडाल बनला ९; त्याचें वस्त्र  
नीलवर्णाचें झालें; शरीराची कांते रुक्ष होऊन मस्तकावरील केश अकड झाले;  
श्मशानांतील पुष्पें आणि भस्मरूप उठी त्याच्या शरीराचे ठिकाणीं दिसूं लागली  
आणि अंगावरील भूषणेंही लोहमय झालीं १०. तेव्हां त्या चंडालरूपी राजाला  
अवलोकन करितांक्षणींच, हे रामा, सर्व मंत्री, सर्व नगरवासी जन व त्यांचे अनुयायी  
एकत्र होऊन निघून गेले ११ व असें झालें असतां, हे ककुत्स्थकुलोत्पन्ना रामा, रात्र-  
दिवस मनामध्ये जळत असलेला तो महद्यैर्यवान् राजा तपोधन विश्वामित्राकडे गेला १२.  
तेव्हां, हे रामा, जन्म निरर्थक झालेल्या त्या चंडालरूपी राजाला अवलोकन करून  
विश्वामित्र मुनींना दया आली १३ आणि ते महातेजस्वी अत्यंत धार्मिक मुनि दये-  
मुळे त्या उग्र दिसणाऱ्या राजाला ह्मणाले, “ हे महाबलाढ्य राजपुत्रा, तुझें कल्याण  
असो. शापामुळे चांडालत्व प्राप्त झालें असतांना, हे अयोध्याधिपते वीरा, तूं कशा-  
करितां येथें आला आहेस ? ” १४, १५. हें विश्वामित्रमुनींचें भाषण श्रवण केल्यावर  
भाषणाचें भर्म जाणणारा तो चंडाल बनलेला राजा संभाषण करण्यामध्ये निपुण अस-

लिवाक्यं वाक्यज्ञो वाक्यकोविदम् १८ प्रत्याख्यातोस्मि गुरुणा गुरु-  
पुत्रैस्तथैव च । अनवाप्यैव तं कामं मया प्राप्तो विपर्ययः १७ सशरीरं  
दिवं यायामिति मे सौम्यदर्शन । मया चेष्टं कर्तुंशतं तच्च नावाप्यते  
फलम् १८ अनृतं नोक्तपूर्वं मे न च वक्ष्ये कदाचन । कृच्छ्रेष्वपि गतः  
सौम्य क्षत्रधर्मेण ते शपे १९ यज्ञैर्बहुविधैरिष्टं प्रजा धर्मेण पालिताः ।  
गुरवश्च महात्मानः शीलवृत्तेन तोषिताः २० धर्मे प्रयतमानस्य यज्ञं चाह-  
तुमिच्छतः । परितोषं न गच्छन्ति गुरवो मुनिपुंगव २१ दैवमेव परं  
गन्ये पौरुषं तु निरर्थकम् । दैवनाक्रम्यते सर्वं दैवं हि परमा गतिः २२  
तस्य मे परमार्थस्य प्रसादमभिकाङ्क्षतः । कर्तुमर्हसि भद्रं ते दैवोपहत-  
कर्मणः २३ नान्यां गतिं गमिष्यामि नान्यच्छरणमस्ति मे । दैवं पुरुष-  
कारेण निवर्तयितुमर्हसि २४ [ १७६५ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे  
वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डेष्टपञ्चाशः सर्गः ॥ ५८ ॥

लेल्या विश्वामित्रांना हात जोडून झणाला १६ “ गुरूने व त्याचप्रमाणे गुरुपुत्रांनीही  
माझी पर्वा ठेविली नाही. ह्यामुळे ज्या उद्देशाने मी त्यांच्याकडे गेलो होतो तो उद्देश  
सिद्धीस न जाता उलट हा जातिभ्रंशरूप विपरित प्रकार मात्र झाला आहे १७. हे सौम्य-  
दर्शन, शरीरासहवर्तमान स्वर्गास जावें अशी माझी इच्छा आहे आणि त्याकरिता मी शंभर  
कर्तुही केले आहेत; परंतु, त्या कर्तूंचे सदेहस्वर्गप्राप्तिरूप फल मला प्राप्त होत नाही १८.  
हे सौम्य, मी अनृत भाषण आजपर्यंत कधी केलें नाही व संकटांत सांपडलों असतांही  
पुढें कधी करणार नाही. हें मी आपणांला क्षत्रधर्म स्मरून सांगत आहे १९. मी  
नाना प्रकारचे यज्ञ केले. धर्मानें प्रजांचें परिपालन केलें व आपल्या सच्छील आचरणानें  
महात्म्या गुरूला संतुष्ट केलें २०. परंतु, हे मुनिश्रेष्ठ, धर्माविषयी उद्युक्त राहून  
सांपत मला यज्ञ करण्याची इच्छा झाली असतां नाही. गुरूंना त्यागासून संतोष होत  
नाहीं २१. तेव्हां प्रयत्न व्यर्थ असून दैवच श्रेष्ठ आहे असें मला वाटतें. कारण,  
दैवानेंच सर्व कांहीं व्यापून टाकिलें आहे आणि झणूनच दैव हाच पुरुषाचा मुख्य  
आधार आहे २२. तस्मात्, दैवामुळेच ज्याचें कर्म हाणून पडलें अशा मज अत्यंत  
दुःखित कृपायाभिलाष्यावर आपली कृपा व्हावी. आपलें कल्याण असो २३. तात्पर्य,  
मी आतां दुसऱ्या कोणाचेंही अवलंबन करणार नाही व ह्या प्रसंगी आपणांचाचून  
माझे रक्षण करणारा दुसरा कोणी नाही. करितां, यत्नानें आपण माझे दैव हाणून  
पाडावें २४. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील  
बालकांडापैकी अष्टावन्नावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ५८ ॥

उक्तवाक्यं तु राजानं कृपया कुशिकात्मजः । अब्रवीन्मधुरं वाक्यं साक्षाच्चण्डालतां गतम् १ इक्ष्वाको स्वागतं वत्स जानामि त्वां सुधार्मिकम् । शरणं ते प्रदास्यामि मा भैषीन्तृपुंगव २ अहमामन्त्रये सर्वान्महर्षीन्पुण्यकर्मणः । यज्ञसाह्यकराज्जाजस्तता यक्ष्यसि निर्वृतः ३ गुरुशापकृतं रूपं यदिदं त्वयि वर्तते । अनेन सह रूपेण सशरीरो गमिष्यसि ४ हस्तप्राक्तमहं मन्ये स्वर्गं तव नराधिप । यस्त्वं कौशिकमागम्य शरण्यं शरणागतः ५ एवमुक्त्वा महातेजाः पुत्रान्परमधार्मिकान् । व्यादिदेश महाप्राज्ञान्यज्ञसंभारकारणात् ६ सर्वाश्चिष्यान्समाहूय वाक्यमेतदुवाच ह ७ सर्वानृषीन्सवासिष्ठानानयध्वं ममाज्ञया । सशिष्यान्सुहृदश्चैव सत्विजः सुबहुश्रुतान् ८ यदन्यो वचनं ब्रूयान्मद्राक्यबलचोदितः । तत्सर्वमखिलेनोक्तं ममाख्येयमनादृतम् ९ तस्य तद्वचनं श्रुत्वा दिशो जग्मुस्तदाज्ञया । आजग्मुरथ देशेभ्यः सर्वेभ्यो ब्रह्मवादिनः १० ते च शिष्याः समागम्य मुनिं ज्वलिततंजसम् । ऊचुश्च वचनं सर्वं सर्वेषां ब्रह्मवादि-

साक्षात् चांडालत्व प्राप्त झालेल्या त्या राजानें ह्याप्रमाणें भाषण केलें असतां कुशिकवंशज विश्वामित्र दयेमुळें त्याला ह्मणाले १ “ हे इक्ष्वाकुवंशजा, तुझें स्वागत असो. वत्सा, तूं अत्यंत धार्मिक आहेस हें मी समजत आहे. हे नृपश्रेष्ठा, भिऊं नकोस, मी तुझें रक्षण करीन २. मी पुण्य कर्म करणाऱ्या सर्व महर्षींना यज्ञाला साहाय्य करण्याकरितां निर्मंत्रण करीन आणि असें झालें असतां तूं सुखानें आपला याग शेंवटास नेशील ३. गुरुशापामुळें जें रूप तुला प्राप्त झालें आहे त्या रूपासह तूं सदेह स्वर्गास जाशील ४. हे राजा, ज्याअर्थी तूं शरण जाण्यास योग्य अशा कुशिकवंशजविश्वामित्राला शरण आला आहेस त्याअर्थी तुला स्वर्गप्राप्त होणें ही गोष्ट अगदीं हातची आहे असें मी समजत आहे ” ५. ह्याप्रमाणें राजाला सांगून त्या महातेजस्वी विश्वामित्रानें आपल्या महाबुद्धिमान् व अत्यंत धार्मिक पुत्रांना यज्ञसाह्यी जुळविण्याविषयी आज्ञा केली ६ आणि सर्व शिष्यांना हांक मारून त्यांना असें सांगितलें कीं ७ “ वसिष्ठपुत्रांसहवर्तमान सर्व ऋषींना माझ्या आज्ञेनें येथें घेऊन या आणि चांगले बहुश्रुत असे जे माझ सुहृद असतील त्यांनाही ऋत्विज व शिष्य ह्यांसहवर्तमान येथें आणा ८ आणि माझा निरोप ऐकिल्यावर बोलण्याची स्फूर्ति होऊन जो कोणी काय बोलेल तें निंदात्मक असलें तरी सर्व माझ्यापाशीं उलट येऊन सांगा ” ९. हें विश्वामित्राचें भाषण श्रवण करून ते शिष्य त्याच्या आज्ञेप्रमाणें चोहोंकडे गेले असतां सर्व देशाहून ब्रह्मवेत्ते मुनि आले १०. नंतर परत आलेले ते शिष्य

११० महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

नाम् ११ श्रुत्वा ते वचनं सर्वे समायान्ति द्विजातयः । सर्वदेशेषु चाग-  
च्छन्वर्जयित्वा महोदयम् १२ वासिष्ठं यच्छतं सर्वं क्रोधपर्याकुलाक्षम् ।  
यथाह वचनं सर्वं शृणु त्वं मुनिपुङ्गव १३ क्षत्रियो याजको यस्य चण्डा-  
लस्य विशेषतः । कथं सदसि भोक्तारो हविस्तस्य सुरर्षयः १४ ब्राह्मणा  
वा महात्मानो भुक्त्वा चाण्डालभोजनम् । कथं स्वर्गं गमिष्यन्ति विश्वा-  
मित्रेण पालिताः १५ एतद्वचननैष्ठुर्यमूचुः संरक्तलोचनाः । वासिष्ठा मुनि-  
शार्दूल सर्वे सहमहोदयाः १६ तेषां तद्वचनं श्रुत्वा सर्वेषां मुनिपुंगवः ।  
क्रोधसंरक्तनयनः सराशमिदमब्रवीत् १७ यदूषयन्त्यदुष्टं मां तप उग्रं समा-  
स्थितम् । भस्मीभूता दुरात्मानो भविष्यन्ति न संशयः १८ अद्य ते काल-  
पाशेन नीता वैवस्वतक्षयम् । मम जातिशतान्येव मृतपाः संभवन्तु ते १९  
श्वमांसनियताहारा मुष्टिका नाम निर्घृणाः । विरुताश्च विरूपाश्च लोका-  
ननुचरन्तिमान् २० महोदयश्च दुर्बुद्धिर्मामिदूष्यं ह्यदूषयत् । दूषितः सर्वलो-  
उज्ज्वल तेजानं युक्त असलेल्या विश्वामित्र मुनींची गांठ घेऊन त्या सर्व  
ब्रह्मवेत्त्यांचें सर्व कांहीं भाषण त्याला सांगू लागले कीं ११ ( हे मुनिश्रेष्ठ ) आपला  
निरोप ऐकून सर्व ब्राह्मण येत आहेत; महोदय ऋषींवेरीज सर्व देशांतील मुनि  
आलेच ( असें आपण समजा ) १२. हे मुनिश्रेष्ठ, क्रोधाने मज्जे ज्यांतील वर्णांच्चारही  
स्पष्ट होत नव्हता असें वसिष्ठ मुनींच्या सर्व शंभरही पुत्रांनीं जे आपणांला उद्देशून  
भाषण केलें तें सर्व आपण ऐका १३. ( ते ह्मणाले ) “ ज्याचा आणि विशेषकरून  
ज्या चांडालाचा याजक क्षत्रिय आहे त्याच्या यज्ञामध्ये देव व ऋषि हविर्भाग कसा  
ग्रहण करतील ? १४. अथवा, विश्वामित्र जरी पालन करणारा असला तरी चांडालाचें  
अन्न भक्षण करून महात्मे ब्राह्मण तरी कसे स्वर्गाला जातील ? ” १५. हे मुनिश्रेष्ठ,  
डोळें लाल करून ते सर्वही वसिष्ठपुत्र महोदय मुनींसहवर्तमान निष्ठुरपणानें असें  
ह्मणालें १६. तें त्या सर्व शिष्यांचें भाषण श्रवण केल्यावर मुनिश्रेष्ठ विश्वामित्रांचें नेत्र  
क्रोधानें आरक्तवर्ण झाले आणि रागारागानें ते ह्मणाले १७ “ ज्याअर्थी उग्र तपश्चर्येचें  
अवलंबन करून असलेल्या मज्जे निर्दोष मुनीला हे दोष लावीत आहेत त्याअर्थी ह्या  
दुरात्म्यांचें निःसंशय भस्म होऊन जाईल १८. आज कालपाशाच्या योगानें ते यम-  
सदनीं पोचते होतील आणि मृतावर उपजीविका करून सातशें जन्मपर्यंत ते राह-  
तील १९. सारांश, श्वानमांस हाच त्यांचा आहार होईल आणि निर्दय, कुरूप  
व अक्राळविक्राळ असे ते डोंब होऊन ह्या लोकांमध्ये संचार करतील २०.  
त्याचप्रमाणें मी दूषणास योग्य नसतानाही ज्याअर्थी दुर्बुद्धि महोदयानें मला दूषण

केषु निषादत्वं गमिष्यति २१ प्राणातिपातनिरतो निरनुक्रोशतां गतः । दीर्घ-  
कालं मम क्रोधादुर्गतिं वर्तयिष्यति २२ एतावदुक्त्वा वचनं विश्वामित्रो महा-  
तपाः । विरराम महातेजा ऋषिमध्ये महामुनिः २३ [१७८८] इति श्रीम-  
द्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्ड एकेनषष्ठितमः सर्गः ॥ ५९ ॥

तपोबलहताञ्ज्ञात्वा वसिष्ठान्समहोदयान् । ऋषिमध्ये महातेजा विश्वा-  
मित्रोभ्यभाषत १ अयमिश्वाकुदायादस्त्रिशङ्कुरिति विश्रुतः । धर्मिष्ठश्च  
वदान्यश्च मां चैव शरणं गतः २ स्वेनानेन शरीरेण देवलोकजिगीषया ।  
यथायं स्वशरीरेण देवलोकं गमिष्यति । तथा प्रवर्त्यतां यज्ञो भवद्भिश्च मया  
सह ३ विश्वामित्रवचः श्रुत्वा सर्व एव महर्षयः । ऊचुः समंताः सहसा  
धर्मज्ञा धर्मसंहितम् ४ अयं कुशिकदायादो मुनिः परमकोपनः । यदाह  
वचनं सम्यगेतत्कार्यं न संशयः ५ अभिकल्पा हि भगवाञ्छापं दास्यति  
रोषतः । तस्मात्प्रवर्त्यतां यज्ञः सशरीरो यथा दिवि ६ गच्छेदिश्वाकुदायादो

दिलें आहे त्याअर्थी सर्व लोकांमध्ये दूषित होऊन तो निषाधाचे जन्मास जाईल २१,  
निर्दय बनल्यामुळें प्राण्यांचा प्राण घेण्याविषयी तो उद्युक्त राहील आणि  
अशा रीतीने माझ्या क्रोधांमुळें पुष्कळ काल लोटेपर्यंत त्याला दुःखदस्थिति प्राप्त  
होईल २२. ऋषींमध्ये असें बोलून महातपस्वी व महातेजस्वी महामुनि  
विश्वामित्र स्वस्थ बसले २३. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक  
आदिकाव्यांतील बालकांडांपैकी एकुणसाठावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ५९ ॥

आपल्या तपःसामर्थ्यानें महोदयासहवर्तमान वसिष्ठपुत्रांचा नाश झाला असें सम-  
जून महातेजस्वी विश्वामित्र ऋषींमध्ये ह्मणाले १ “त्रिशंकु ह्मणून विख्यात असलेला  
हा इक्ष्वाकुवंशज धर्मनिष्ठ व उदार असून ह्या आपल्या स्वशरीरासहवर्तमान देवलोक-  
प्राप्ति होण्याच्या उद्देशानें मला शरण आलेला आहे २. करितां, हा स्वशरीरासह-  
वर्तमान देवलोकीं गमन करील अशा रीतीनें आपण माझ्याबरोबर यज्ञाला आरंभ  
करावा ” ३. हें विश्वामित्रांचें भाषण श्रवण करून ते सर्वही धर्मज्ञ मुनि एके ठिकाणीं  
जुळले आणि धर्माला अनुसरून अशा रीतीनें आपआपसांत ह्मणूं लागले कीं ४  
“ हा कुशिकवंशज मुनि पराकाष्ठेचा कोपी आहे. तेव्हां यांनें जे सांगितलें आहे तें  
नीट रीतीनें आपणांला तडीस नेलें पाहिजे ह्यांत संशय नाही ५. कारण ( आपण  
जर असें न केलें तर ) अमितुल्य, भगवान् विश्वामित्र क्रोधानें आपणांला शाप  
देईल. तस्मात्, विश्वामित्राच्या तेजानें हा इक्ष्वाकुवंशज त्रिशंकु शरीरासहवर्तमान  
स्वर्गास जाईल अशा रीतीनें यज्ञाला आरंभ करणें अवश्य आहे. करितां, यज्ञाला

१९२ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

विश्वामित्रस्य तेजसा । ततः प्रवर्त्यतां यज्ञः सर्वे समधितिष्ठत ७ एव-  
मुक्त्वा महर्षयः संजहुस्ताः क्रियास्तदा । याजकश्च महातेजा विश्वा-  
मित्रोभवत्क्रतौ ८ ऋत्विजश्चानुपूर्व्येण मन्त्रवन्मन्त्रकोविदाः । चक्रुः  
सर्वाणि कर्माणि यथाकल्पं यथाविधि ९ ततः कालेन महता विश्वा-  
मित्रो महातपाः । चकारावाहनं तत्र भागार्थं सर्वदेवताः १० नाभ्याग-  
मन्तदा तत्र भागार्थं सर्वदेवताः । ततः कौपसगाविष्टो विश्वामित्रो महा-  
मुनिः ११ स्रुवमुद्यम्य सक्रांधस्त्रिशङ्कुमिदमब्रवीत् । पश्य मे तपसो वीर्यं  
स्वार्जितस्य नरेश्वर १२ एष त्वां स्वशरीरेण नयामि स्वर्गमोजसा ।  
दुष्प्रापं स्वशरीरेण स्वर्गं गच्छ नरेश्वर १३ स्वार्जितं किञ्चिदप्यस्ति  
मया हि तपसः फलम् । राजस्त्वं तेजसा तस्य सशरीरो दिवं व्रज १४  
उक्तवाक्ये मुनौ तस्मिन्सशरीरो नरेश्वरः । दिव्यं जगाम काकुत्स्थ मुनीनां  
पश्यतां तदा १५ स्वर्गलोकं गतं दृष्ट्वा त्रिशङ्कुं पाकशामनः । सह सर्वैः  
सुरगणैरिदं वचनमब्रवीत् १६ त्रिशङ्को गच्छ भूयस्त्वं नासि स्वर्गकृता-  
लयः । गुरुशापहतो मूढ पत भूमिमवाकिशराः १७ एवमुक्तो महन्द्रेण

आरंभ करा आणि आपण सर्वजण आपआपल्या अनुष्ठानाला लागा ” ६, ७. ह्याप्र-  
माणे आपआपसांत बोलून त्या महर्षींनी यज्ञकर्मांना आरंभ केला. त्या यागामध्ये महा-  
तेजस्वी विश्वामित्र अध्वर्यु झाला ८ व मन्त्रवेत्त्या ऋत्विजांनीही सर्व कर्मे समंत्रक, यथा-  
शास्त्र व यथाविधि केलीं ९. तदनंतर बऱ्याच वेळाने महातपस्वी विश्वामित्राने हविर्भाग  
ग्रहण करण्याकरितां सर्व देवतांना आवाहन केले १०; परंतु हविर्भागाकरितां एकही  
देवता तेथे येईना. तेव्हां, महामुनि विश्वामित्र कोपाने व्याप्त झाले ११ आणि  
स्रुवा हातांत घेऊन रागारागाने त्रिशंकुला झणाले “ हे राजा, स्वतः संपादन  
केलेल्या माझ्या तपाचे सामर्थ्य आतां पहा १२. हा मी आपल्या क्षामर्थ्याच्या योगाने  
स्वतःच्या शरीरासहवर्तमान तुला स्वर्गाला नेतो. हे राजा, स्वशरीरासहवर्तमान प्राप्त  
होण्याला दुर्धट असलेल्या स्वर्गाला तू जा १३. हे राजा, तपाचे फल मीं कांहीं  
स्वसंपादित करून ठेविलें आहे. करितां, त्याच्या तेजाने तू शरीरासहवर्तमान स्वर्गास  
गमन कर ” १४. ह्याप्रमाणे विश्वामित्रमुनींनीं शब्द उच्चारिले असतां, हे ककुत्स्थकुलो-  
त्पन्ना रामा, इतर मुनींचे समक्ष तो राजा शरीरासह स्वर्गाला गेला १५. असो. इकडे त्रिशंकु  
स्वर्ग लोकांला आल्याचे अवलोकन करून इंद्र सर्वदेवगणासहवर्तमान त्याला झणाला १६  
“ हे त्रिशंको, तू पुनरपि खालीं जालता हो. स्वर्गामध्ये रहाण्याची तुझी योग्यता नाही.  
अरे, गुरुशापाने तू दग्ध झाला आहेस करितां, हे मूढा, अधोमुख होऊन तू भूमीवर

त्रिशङ्कुरपतत्पुनः । विक्रोशमानस्त्राहीति विश्वामित्रं तपोधनम् १८  
 तच्छ्रुत्वा वचनं तस्य क्रोशमानस्य कौशिकः । रोषमाहारयत्तीव्रं तिष्ठ  
 तिष्ठति चाब्रवीत् १९ ऋषिमध्ये स तेजस्वी प्रजापतिरिवापरः । सृजन्द-  
 क्षिणमार्गस्थान्सप्तर्षीनपरान्पुनः २० नक्षत्रवंशमपरमसृजत्क्रोधमूर्छितः ।  
 दक्षिणां दिशमास्थाय ऋषिमध्ये महायशाः २१ सृष्ट्वा नक्षत्रवंशं च क्रोधेन  
 कलुषीकृतः । अन्यमिन्द्रं करिष्यामि लोको वा स्यादनिन्द्रकः २२ दैव-  
 तान्यपि स क्रोधात्स्वर्गं समुपचक्रमे । ततः परमसंभ्रान्ताः सर्षिसंघाः सुरा-  
 सुराः २३ विश्वामित्रं महात्मानमूचुः सानुनयं वचः । अयं राजा महा-  
 भाग गुरुशापपरिक्षितः २४ सशरीरो दिनं यातुं नार्हत्येव तपोधन । तेषां  
 तद्वचनं श्रुत्वा देवानां मुनिपुंगवः २५ अब्रवीत्सुमहद्वाक्यं कौशिकः  
 सर्वदेवताः । सशरीरस्य भद्रं वस्त्रिशङ्कुरस्य भूपतेः २६ आरोहणं प्रति-  
 ज्ञातं नानृतं कर्तुमुत्सहे । स्वर्गास्तु सशरीरस्य त्रिशङ्कुरस्य शाश्वतः २७

पड" १७. ह्याप्रमाणे महेंद्राने सांगितले असतां त्रिशंकु, तपोधन विश्वामित्रांना उद्देशून,  
 "त्राहि त्राहि" ह्मणून आक्रोश करीत करीत पुनरपि खाली आला १८. परंतु, आक्रोश  
 करीत खाली येणाऱ्या त्रिशंकूचे ते शब्द ऐकतांक्षणीं कुशिकवंशज विश्वामित्र अत्यंत  
 क्रुद्ध झाला आणि "उभा रहा उभा रहा" असे त्याला ह्मणाला १९. नंतर प्रति  
 ब्रह्मदेवच कीं काय अशा त्या ऋषींमध्ये असलेल्या तेजस्वी विश्वामित्राने प्रतिसृष्टि  
 निर्माण करण्याच्या उद्देशाने दक्षिण मार्गस्थ असं दुसरे सप्तर्षीही उत्पन्न केले २०.  
 क्रोधाने व्याप्त होऊन ऋषींमध्ये असलेल्या त्या महातपस्वी विश्वामित्रमुनीने दक्षिण  
 दिशेचे अवलंबून करून नक्षत्रमाला उत्पन्न केली २१ व नक्षत्रमाला उत्पन्न  
 केल्यावरही क्रोधाने कलुषित झालेला तो विश्वामित्रमुनि "मी दुसरा इंद्र  
 उत्पन्न करीन अथवा माझी सृष्टि इंद्राह्मिच कां असेना?" असे ह्मणत ह्मणत २२  
 रागारागाने देवताही दुसऱ्या उत्पन्न करू लागला. तेव्हां ऋषिगणासहवर्तमान देव व दैत्य  
 पराक्राष्टेचे वावरून गेले २३ आणि महात्म्या विश्वामित्राला सात्वतपूर्वक ह्मणाले "हे  
 महाभाग्यवान् तपोधन, गुरुशापाने हा राजा दुग्ध झाला असल्यामुळे शरीरासहवर्त-  
 मान स्वर्गाप्रत गमन करण्यास हा योग्यच नाही". हे त्या देवांचे भाषण श्रवण करून  
 कुशिकवंशज मुनिश्रेष्ठ विश्वामित्राने त्या सर्व देवतांना फारच मोठ्या निश्चयाचे शब्द  
 सांगितले. (तो ह्मणाला) तुमचे कल्याण असो. शरीरासहवर्तमान ह्या त्रिशंकुरा-  
 जाच्या २४, २५, २६ स्वर्गारोहणाची जी मी प्रतिज्ञा केली आहे ती अत्यंत करण्याची  
 माझी इच्छा नाही. करितां, शरीरासहवर्तमान ह्या त्रिशंकुराजाला अक्षय स्वर्गप्राप्ति



१९४ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

नक्षत्राणि च मर्वाणि मामकानि ध्रुवाण्यथ । यावल्लोका धरिष्यन्ति तिष्ठ-  
न्वतानि सर्वशः २८ यत्कृतानि सुराः सर्वे तदनुज्ञातुमर्हथ । एवमुक्ताः  
सुराः सर्वे प्रत्यर्चुर्मुनिपुंगवम् २९ एवं भवतु भद्रं ते तिष्ठन्वतानि सर्वशः ।  
गगनं तान्यनकानि वैश्वानरपथाद्बहिः ३० नक्षत्राणि मुनिश्रेष्ठ तेषु  
ज्योतिःषु जाज्वलन् । अवाकिशरास्त्रिशङ्कुश्च तिष्ठत्वमरसंनिभः ३१ अनु-  
यास्यन्ति चैतानि ज्योतींषि नृपसत्तमम् । कृतार्थं कीर्तिमन्तं च स्वर्ग-  
लोकगनं यथा ३२ विश्वामित्रस्तु धर्मात्मा सर्वदेवैरभिष्टुतः । ऋषिमध्ये  
महातेजा बाढमिवैव देवताः ३३ ततो देवा महात्मानो ऋषयश्च तपो-  
धनाः । जग्मुर्यथागतं सर्वे यज्ञस्यान्ते नरोत्तम ३४ [१८२२] इत्यार्षे  
श्रीमद्रामायणं वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे षष्ठितमः सर्गः ॥ ६० ॥

विश्वामित्रो महातेजाः प्रस्थितान्वीक्ष्य तानृषीन् । अब्रवीन्नरशार्दूल  
सर्वास्तान्वनवासिनः १ महाविघ्नः प्रवृत्तोयं दक्षिणामास्थितो दिशम् ।  
दिशमन्यां प्रपत्स्यामस्तत्र तप्स्यामहे तपः २ पश्चिमायां विशालायां

झालीच पाहिजे २७ आणि हीं माझीं सर्व नक्षत्रे त्रैलोक्य कायम राहीपर्यंत सर्व प्रकारं  
कायम राहिलीं पाहिजेत २८. सारांश, हे देवहो, ज्या त्रिशंकुराजाकरितां हीं मीं उत्पन्न  
केलीं आहेत त्याकरितां तीं कायम राहण्याविषयीं तुम्हा सर्वांची अनुज्ञा असावी ”.  
ह्याप्रमाणे विश्वामित्रानें सांगितलें असतां तर्जुन देव त्या मुनिश्रेष्ठ विश्वामित्राला झणालें २९  
“ असें होईल. तुझे कल्याण असो. वैश्वानरपथसंज्ञक ज्योतिश्चक्रमार्गचे बाहेर  
आकाशामध्ये हीं तुझीं नक्षत्रे सर्व प्रकारें कायम रहातील ३० व, हे मुनिश्रेष्ठ, त्या  
नक्षत्रामध्ये हा देवतुल्य त्रिशंकु अधोमुख होऊन झळकत राहील ३१. इतकेंच नव्हे  
परंतु, हीं तुझीं नक्षत्रे स्वर्गलोकाप्रत प्राप्त झाल्याप्रमाणे कृतार्थ झालेल्या ह्या कीर्तिमान्  
नृपश्रेष्ठ त्रिशंकूचीं अनुयायीं होतील ” ३२. असें सांगितल्यावर धर्मात्म्या विश्वामि-  
त्राची सर्व देवांनीं ऋषींमध्ये प्रशंसा केली असतां “ ठीक आहे ” झणून त्या महा-  
तेजस्वी विश्वामित्रानें देवतांना सांगितलें ३३. तदनंतर यज्ञ समाप्त झाल्यावर, हे  
पुरुषश्रेष्ठा रामा, महात्मे देव व तपोधन ऋषि हे सर्व आल्या मार्गानें परत गेले ३४.  
ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडा-  
पैकीं साठावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ६० ॥

ते ऋषि चालू लागलेले पाहून, हे पुरुषश्रेष्ठा रामा, महातेजस्वी विश्वामित्र तपो-  
वनांत रहाणाऱ्या त्या सर्वांना झणाला १ “ अहो, दक्षिणदिशा व्याप्त करून राहिलेला  
हा त्रिशंकु एक आपल्या तपोला मोठे विघ्नच होऊन बसला आहे. ( ह्यामुळे आतां

पुष्करेषु महात्मनः । सुखं तपश्चरिष्यामः सुखं तद्धि तपोवनम् ३ एवमुक्त्वा  
महातेजाः पुष्करेषु महामुनिः । तप उग्रं दुराधर्षं तेपे मूलफलाशनः ४  
एतस्मिन्नेव काले तु अयोध्याधिपतिर्महान् । अम्बरीष इति ख्यातो यष्टुं  
समुपचक्रमे ५ तस्य वै यजमानस्य पशुमिन्द्रो जहार ह । प्रनष्टे तु पशौ  
विप्रो राजानमिदमब्रवीत् ६ पशुरभ्याहतो राजन्प्रनष्टस्तव दुर्नयात् ।  
अरक्षितारं राजानं घ्नन्ति दोषा नरेश्वर ७ प्रायश्चित्तं महद्ध्येतन्नरं वा  
पुरुषर्षभ । आनयस्व पशुं शीघ्रं यावत्कर्म प्रवर्तते ८ उपाध्यायवचः श्रुत्वा  
स राजा पुरुषर्षभः । अन्वियेष महाबुद्धिः पशुं गोभिः सहस्रशः ९ देशा-  
न्नपदांस्तांस्तान्नगराणि वनानि च । आश्रमाणि च पुण्यानि मार्गमाणो  
महीपतिः १० स पुत्रसहितं तात सभार्यं रघुनन्दन । भृगुतुङ्गे समासीनमृ-  
चीकं संददर्श ह ११ तमुवाच महातेजाः प्रणम्याभिप्रसाद्य च । महर्षिं  
तपसा दीप्तं राजर्षिरमितप्रभः १२ पृष्ट्वा मर्वत्र कुशलमृचीकं तमिदं वचः ।

हा प्रदेश तपश्चर्येला योग्य नाही ) करितां, आपण दुसऱ्या दिशेला जाऊं आणि तेथें  
तपश्चर्या करूं २. हे महात्मेहो, ह्या अफाट पश्चिम दिशेस पुष्कर तीर्थाचे तीरीं आपण  
सुखानें तपश्चर्या करूं. कारण, तें तपोवन सुखावह आहे ” ३. ह्याप्रमाणें त्यांना  
सांगितल्यावर तो महातेजस्वी महामुनि विश्वामित्र फलमूलांवर उपजीविका करून  
इतरांना अशक्य असें घोर तप करूं लागला ४. असो. ह्याचवेळीं अंबरीष ह्मणून प्रसिद्ध  
असलेल्या महात्म्या अयोध्याधिपतीनें यज्ञाला आरंभ केला होता ५. त्याचा यज्ञ  
चालला असतांना इंद्रानें पशु हरण करून नेला. तेव्हां पशु दिसेनासा झाल्यावर  
पुरोहित राजाला ह्मणाला ६ “ हे राजा, तुझ्या पातकामुळे पशु कोणीं हरण केला  
आहे तो दिसत नाही. हे प्रजाधिपते, प्रजांचें परिपालन न करणाऱ्या राजाला दोष लागत  
असतात ७. हे पुरुषश्रेष्ठा, अरे ही गोष्ट ह्मणजे मोठेंच प्रायश्चित्त पाऩगारी आहे. ह्यास्तव,  
ह्या पशूच्या ऐवजीं नरपशु तरी सत्वर घेऊन ये; ह्मणजे अनुष्ठान सुरू व्हाईल ” ८. हें  
उपाध्यायाचें भाषण श्रवण करून तो पुरुषश्रेष्ठ महादिचारी अंबरीष राजा  
( गेलेल्या पशूचे अमावीं द्रव्य घेऊन कोणीं आपला पुत्रदेत असल्यास पहावा पतदर्थ )  
हजारों गाई वरोबर घेऊन नरपशु मिळविण्याकरितां निघाला ९. तो भूगति नानाप्रका-  
रचे देश, नगरें, वनें आणि पवित्र आश्रम धुंडीत चालला असतां १०, हे रघुनंदना  
रामा, भृगुतुंगपर्वतावर पुत्र व भार्या ह्यांसह वर्तमान बसलेल्या ऋचीक मुनींना त्यानें  
अवलोकन केलें ११. तेव्हां, अतुल प्रभेनें युक्त असलेला तो महातेजस्वी अंबरीष  
राजर्षि तपानें देदीप्यमान असलेल्या ऋचीक महर्षींना प्रणाम करून सर्व प्रकारें कुशल

१९६ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

गवां शतसहस्रेण विक्रीणीषे सुतं यदि १३ पशोरथं महाभाग कृतकृत्योऽस्मि भार्गव । सर्वे परिगता देशा यज्ञियं न लभे पशुम् १४ दातुमर्हसि मूल्येन सुतमेकमितो मम । एवमुक्तो महातेजा ऋचीकस्त्वब्रवीद्वचः १५ नाहं ज्येष्ठं नरश्रेष्ठ विक्रीणीयां कथंचन । ऋचीकस्य वचः श्रुत्वा तेषां माता महात्मनाम् १६ उवाच नरशार्दूलमम्बरीषमिदं वचः । अविक्रेयं सुतं ज्येष्ठं भगवानाह भार्गवः १७ ममापि दयितं विद्धि कनिष्ठं शुनकं प्रभो । तस्मात्कनीयसं पुत्रं न दास्ये तव पार्थिव १८ प्रायेण हि नरश्रेष्ठ ज्येष्ठाः पितृषु वल्लभाः । मातृणां च कनीयांसस्तस्माद्रक्ष्ये कनीयसम् १९ उक्तवाक्यं मुनौ तस्मिन्मुनिपत्न्यां तथैव च । शुनःशेषः स्वयं राम मध्यमो वाक्यमब्रवीत् २० पिता ज्येष्ठमविक्रेयं माता चाह कनीयसम् । विक्रेयं मध्यमं मन्ये राजपुत्र नयस्व माम् २१ अथ राजा महाबाहो वाक्यान्ते ब्रह्मवादिनः । हिरण्यस्य सुवर्णस्य कोटिभी रत्नराशिभिः २२ गवां शतसहस्रेण शुनःशेषं नरेश्वरः । गृहीत्वा परमप्रीतो

प्रश्न विचारित्यावर त्यांना प्रसन्न करून घेऊन ह्मणाला “ हे भगवन्, हे भार्गव, एक लक्ष गाई घेऊन जर आपण पशूकरितां आपला पुत्र विकत देत असाल तर मी कृतकृत्य होईन. मी सर्व देश धुंडिलें; परंतु नाहीसा झालेला यज्ञिय पशु मला मिळत नाहीं १२, १३, १४. ह्यास्तव, किंमत घेऊन आपण ह्या पुत्रांपैकीं एक पुत्र मला द्यावा ”. ह्याप्रमाणें अंबरीषराजांनें प्रार्थना केली असतां महातेजस्वी ऋचीक मुनि त्याला ह्मणाले १५ “ हे पुरुषश्रेष्ठा, कांहीं झालें तरी मी ज्येष्ठ पुत्र विकणार नाहीं ”. हें ऋचीक मुनींचें भाषण श्रवण केल्यावर त्या महात्म्या पुत्रांची माता १६ पुरुषश्रेष्ठ अंबरीषाला ह्मणाली “ भगवान् भार्गव मुनींनीं ज्येष्ठ पुत्र विकावयाचा नाहीं ह्मणून सांगितलें १७ आणि, हे प्रभो, हा कनिष्ठ पुत्र शुनक तर माझा आवडता आहे असें तूं समज. तस्मात्, हे राजा, मी कनिष्ठ पुत्र तुला देणार नाहीं १८. हे पुरुषश्रेष्ठा, प्रायः ज्येष्ठ पुत्र पित्यांना प्रिय असतात आणि कनिष्ठ पुत्र मातांना प्रिय असतात. तस्मात्, मी कनिष्ठ पुत्र राखून ठेवणार ” १९. ह्याप्रमाणें ऋचीक मुनींनीं व त्यांच्या पत्नीनें सांगितलें असतां, हे रामा, मधला पुत्र शुनःशेष स्वतःच ह्मणाला २० “ ज्येष्ठ पुत्र विकावयाचा नाहीं ह्मणून पिता ह्मणत आहे आणि कनिष्ठ पुत्र विकावयाचा नाहीं ह्मणून माता ह्मणत आहे. ह्यावरून मधला पुत्र विकण्याला हरकत नाहीं असें मला वाटतें. करितां, हे राजपुत्रा, तूं मला ने ” २१. ह्याप्रमाणें त्या ब्रह्मवेच्या शुनःशेषानें सांगितल्यावर, हे महापराक्रमी रामा, उत्तम प्रभेनें युक्त असलेलें कोडोगणती सुवर्ण, रत्नांच्या राशि २२

जगाम रघुनन्दन २३ अम्बरीषस्तु राजर्षी रथमारोप्य सत्वरः । शुनः-  
शेषं महातेजा जगामाशु महायशाः २४ [१८४६] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे  
वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्ड एकषष्ठितमः सर्गः ॥ ६१ ॥

शुनःशेषं नरश्रेष्ठ गृहीत्वा तु महायशाः । व्यश्रमत्पुष्करे राजा मध्याह्ने  
रघुनन्दन १ तस्य विश्रममाणस्य शुनःशेषो महायशाः । पुष्करं ज्येष्ठ-  
मागम्य विश्वामित्रं ददर्श ह २ तप्यन्तमृषिभिः सार्धं मातुलं परमातुरः ।  
विषण्णवदनो दीनस्तृष्णया च श्रमेण च ३ पपाताङ्के मुने रामवाक्यं चेदमुवाच  
ह । न मेस्ति माता न पिता ज्ञातयो बान्धवाः कुतः ४ त्रातुमर्हसि मां सौम्य  
धर्मेण मुनिपुंगव । त्राता त्वं हि नरश्रेष्ठ सर्वेषां त्वं हि भावनः ५ राजा  
च कृतकार्यः स्यादहं दीर्घायुरव्ययः । स्वर्गलोकमुपाश्रीयां तपस्तप्त्वा  
ह्यनुत्तमम् ६ स मे नाथो ह्यनाथस्य भव भव्येन चेतसा । पितेव पुत्रं  
धर्मात्मन् त्रातुमर्हसि किल्बिषात् ७ तस्य तद्वचनं श्रुत्वा विश्वामित्रो महा-

व एक लक्ष गाई शुनःशेषाकरितां अंबरीषराजानें ( ऋचीकमुनीना ) दिल्या आणि, हे रघु-  
नंदना रामा, अत्यंत प्रसन्न झालेला तो राजा त्याला घेऊन गेला २३. सारांश, तो  
महातेजस्वी व महायशस्वी अंबरीष राजर्षि शुनःशेषाला रथावर घालून विलंब न करितां  
सत्वर चालता झाला २४. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक  
आदिकाव्यांतील बालकांडापैकीं एकसष्टावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ६१ ॥

हे रघुनंदना पुरुषश्रेष्ठा रामा, शुनःशेषाला घेऊन निघालेल्या त्या महायशस्वी अंब-  
रीष राजानें पुष्करतीर्थासमीप विश्रांति घेतली १. तीर्थांमध्ये श्रेष्ठ अशा पुष्कर तीर्थासमीप  
घेऊन तो अंबरीषराजा विश्रांतीकरितां उतरूं लागला असतां अत्यंत दुःखित झालेल्या  
महायशस्वी शुनःशेषानें तेथें ऋषींसहवर्तमान तपश्चर्या करीत असलेल्या आपल्या  
मातुल विश्वामित्राला अवलोकन केलें आणि तृषेनें व श्रमानें अगदीं म्लानवदन  
होऊन दीन झालेला तो शुनःशेष २, ३, हे रामा, विश्वामित्राच्या मांडीवर पडला आणि,  
त्याला ह्मणाला “ हे मुने, मला माता नाही व पिताही नाही; तेव्हां नातेवाईक आणि  
बांधव कोठून असणार ? ४. हे सौम्य, हे मुनिश्रेष्ठ, धर्मानें आपण माझे रक्षण करा.  
हे पुरुषश्रेष्ठा, माझा रक्षक तूंच असून शरण आलेल्या सर्वांचें पालन करणाराही तूंच  
आहेस ५. राजा कृतकृत्य व्हावा आणि मीही अक्षय्य दीर्घायु राहून व उत्कृष्ट तप-  
श्चर्या करून स्वर्गलोकाप्रत जावें ६. ह्यास्तव, उदार अंतःकरणानें आपण मज अनाथाचें  
नाथ व्हा आणि, हे धर्मनिष्ठ, पुत्राचें रक्षण करणाऱ्या पित्याप्रमाणें आपण माझे  
ह्या संकटापासून रक्षण करा ” ७. हें त्याचें भाषण श्रवण करून महातपस्वी

१९८ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

तपाः । सान्त्वयित्वा बहुविधं पुत्रानिदमुवाच ह ८ यत्कृते पितरः पुत्रा-  
 अनयन्ति शुभार्थिनः । परलोकहितार्थाय तस्य कालोयमागतः ९ अयं  
 मुनिसुतो बालो मत्तः शरणमिच्छति । अस्य जीवितमात्रेण प्रियं कुरुत  
 पुत्रकाः १० सर्वे सुकृतकर्माणः सर्वे धर्मपरायणाः । पशुभूता नरेन्द्रस्य  
 तृप्तिमग्नेः प्रयच्छत ११ नाथवांश्च शुनःशेषो यज्ञश्चाविघ्नतो भवेत् । देवता-  
 स्तर्पिताश्च स्युर्मम चापि कृतं वचः १२ मुनेस्तद्वचनं श्रुत्वा मधुच्छन्दादयः  
 सुताः । साभिमानं नरश्रेष्ठ सलीलमिदमब्रुवन् १३ कथमात्मसुतान्हित्वा  
 त्रायसेन्यसुतं विभो । अकार्यमिव पश्यामः श्वमांसमिव भोजने १४ तेषां  
 तद्वचनं श्रुत्वा पुत्राणां मुनिपुंगवः । क्रोधसंरक्तनयनो व्याहर्तुमुपचक्रमे १५  
 निःमाध्वसमिदं प्रोक्तं धर्मादपि विगर्हितम् । अतिक्रम्य तु मद्वाक्यं दारुणं  
 रोमहर्षणम् १६ श्वमांसभोजिनः सर्वे वासिष्ठा इव जातिषु । पूर्णं वर्ष-  
 सहस्रं तु पृथिव्यामनुवर्त्यथ १७ कृत्वा शापसमायुक्ताः पुत्रान्मुनिवर-

विश्वामित्राने त्याचें नानाप्रकारें सांत्वन केलें आणि आपल्या पुत्रांना ते ह्मणाले ८  
 “ ज्याकरितां ह्मणजे ज्या पारलौकिकहितसंपादनाकरितां शुभेच्छु पितर पुत्र उत्पन्न  
 करीत असतात त्याचा हा काल प्राप्त झाला आहे ९. हा बालक ऋषिपुत्र माझ्या हातून  
 रक्षणाची इच्छा करीत आहे. ह्यास्तव, हे पुत्रहो, जीवदान देऊन तुझी ह्याचा मनोरथ  
 शेवटास न्या १०. तुझी सर्वही सत्कर्म करणारे असून सर्वही धर्मनिष्ठ आहांत. तस्मात्,  
 तुझी पशू बनून अंबरीषराजाचा अग्नि तृप्त करा ११. ह्मणजे शुनःशेष सनाथ होईल,  
 यज्ञ निर्धिन्नपणें पार पडेल, देवता तृप्त होतील आणि माझीही आज्ञा तुझी  
 पाळल्याप्रमाणें होईल ” १२. हे पुरुष श्रेष्ठा रामा, हें विश्वामित्रमुनीचें भाषण श्रवण  
 केल्यावर त्याचे मधुच्छंदप्रभाति पुत्र अभिमानानें हंसत हंसत त्याला ह्मणाले १३  
 “ हे प्रभो, तूं आपल्या पुत्रांना खर्ची घालून दुसऱ्याच्या पुत्राचें कसें रक्षण करीत  
 आहेस ? हें तुझें कारणें मोजनामध्ये श्वानाचें मांस स्वीकारिल्याप्रमाणें आह्मांला  
 अयोग्य दिसत आहे ” १४. ह्याप्रमाणें त्या पुत्रांचें भाषण श्रवण केल्यानंतर मुनिश्रेष्ठ  
 विश्वामित्र क्रोधानें नेत्र आरंक्तवर्ण करून त्यांना बोलूं लागला १५ “ तुझीं जें  
 हें माझ्या आज्ञेचें उल्लंघन करून अंगावर कांटा येण्यासारखें भयंकर भाषण केलें आहेत  
 तें माझे भय न बाळगितां केलें आहेत व धर्मदृष्टीनेंही हें तुमचें भाषण नित्य आहे १६.  
 ह्यास्तव, तुझीं सर्व श्वानमांस भक्षण करून मुष्टिक नातीमध्ये रहाल आणि वसिष्ठपुत्रांप्रमाणें  
 एक हजार वर्षे पूर्ण होईपर्यंत ह्या पृथ्वीवर वास्तव्य कराल ” १७. ह्याप्रमाणें पुत्रांना  
 शाप दिल्यावर आणि सर्व दुःखनाशक रक्षामंत्रांनं त्या शुनःशेषाचें रक्षण केल्यावर

स्तदा । शुनःशेषमुवाचार्तं कृत्वा रक्षां निरामयम् १८ पवित्रपाशीराबद्धो  
 रक्तमाल्यानुलेपनः । वैष्णवं यूपमासाद्य वाग्भिरग्निमुदाहर १९ इमे च  
 गाथे द्वे दिव्ये गांयथा मुनिपुत्रक । अम्बरीषस्य यज्ञस्मिस्ततः सिद्धिम-  
 वाप्स्यसि २० शुनःशपो गृहीत्वा ते द्वे गाथे सुसमाहितः । त्वरया राज-  
 सिंहं तमम्बरीषमुवाच ह २१ राजसिंहमहाबुद्धे शीघ्रं गच्छावहे वयम् ।  
 निवर्तयस्व राजेन्द्र दीक्षां च समुपाहर २२ तद्वाक्यमृषिपुत्रस्य श्रुत्वा  
 हर्षसमन्वितः । जगाम नृपतिः शीघ्रं यज्ञवाटमतन्द्रितः २३ सदस्यानुमते  
 राजन्पवित्रकृतलक्षणम् । पशुं रक्ताम्बरं कृत्वा यूपं तं समबन्धयत् २४  
 स बद्धो वाग्भिरग्राभिरभितुष्टाव वै सुरौ । इन्द्रमिन्द्रानुजं चैव यथा-  
 वन्मुनिपुत्रकः २५ ततः प्रीतः सहस्राक्षो रहस्यस्तुतितोषितः । दीर्घमायु-  
 स्तदा प्रादाच्छुनःशेपाय वामवः २६ स च राजा नरश्रेष्ठ यज्ञस्य च समा-  
 तवान् । फलं बहुगुणं राम सहस्राक्षप्रसादजम् २७ विश्वामित्रोऽपि धर्मात्मा  
 भूयस्तेपेमहातपः । पुष्करं नरश्रेष्ठ दश वर्षशतानि च २८ [ १८७४ ] इति

तो मुनिश्रेष्ठ विश्वामित्र त्या दुःखिताला ह्यणाला १८ “दर्मरज्जूनीं बद्ध आणि रक्तपुष्पं व  
 रक्तगंध ह्यांनीं युक्त होऊन तू विष्णुदेवस्य यूपपाशीं आलास ह्यणजे मंत्रांनीं अग्नीचं स्तवन  
 कर १९. हे ऋषिपुत्रा, ह्या अंबरीषाच्या यज्ञामध्ये तू हे दोन गाथामंत्र ह्यण; ह्यणजे  
 तुझा मनोरथ पूर्ण होईल ” २०. ह्याप्रमाणे विश्वामित्राने सांगितल्यावर स्वस्थचित्त  
 होऊन शुनःशेपाने त्या दोन गाथामंत्रांचा स्वीकार केला आणि नंतर त्वरने त्या  
 नृपश्रेष्ठ अंबरीषापाशीं येऊन तो ह्यणाला २१ “ हे महाबुद्धिमान् नृपश्रेष्ठा, आतां  
 आपण सत्वर जाऊं. ह राजेंद्रा, तू यज्ञमंडपाकडे चल आणि यज्ञदीक्षा शेवटास  
 ने ” २२. हे त्या ऋषिपुत्राचें भाषण श्रवण केल्यावर अंबरीष राजाला आनंद झाला व  
 तो अगदीं दक्ष राहून सत्वर यज्ञमंडपाकडे गेला २३. तदनंतर सदस्यांच्या अनुमतां  
 ज्याचे ठिकाणीं पवित्र अशा दर्भरज्जूनीं चिन्ह केलेलें आहे व ज्याला रक्तवस्त्रांनीं  
 वेष्टिलेलें आहे अशा त्या शुनःशेपाला पशु बनवून अंबरीष राजाने यूपशीं  
 ( ह्यणजे यज्ञस्तंभाशीं ) बांधिलें २४. तदनंतर यूपशीं बद्ध झालेल्या त्या ऋषिपुत्र  
 शुनःशेपाने इंद्र आणि विष्णु ह्या देवांची उत्कृष्ट मंत्रांनीं यथायोग्य स्तुति केली २५.  
 तेव्हां गुप्त स्तुतीच्या योगाने इंद्र संतुष्ट झाला व शुनःशेपावर प्रसन्न होऊन त्या इंद्राने  
 त्याला दीर्घायुष्य दिलें २६ आणि, हे पुरुषश्रेष्ठा रामा, इंद्राच्या कृपेने त्या अंबरीष  
 राजालाही त्या यज्ञाचें फल पुष्कळपटीनें प्राप्त झालें २७. असो. तदनंतर, हे पुरुष-  
 श्रेष्ठा रामा, महातपस्वी धर्मात्मा विश्वामित्रानेही पुष्करतीर्थावर आणखी एक हजार

श्रीमद्रामायणेवाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे द्विषष्टितमः सर्गः ॥६२॥

पूर्णं वर्षमहस्त्रे तु व्रतस्नातं महामुनिम् । अभ्यगच्छन्मुराः सर्वे तपः-  
फलचिकीर्षवः १ अब्रवीत्सुमहातेजा ब्रह्मा सुरुचिरं वचः । ऋषिस्त्व-  
मसि भद्रं ते स्वार्जितैः कर्मभिः शुभैः २ तमेवमुक्त्वा देवेशस्त्रिदिवं  
पुनरभ्यगात् । विश्वामित्रो महातेजा भूयस्तेपे महत्तपः ३ ततः कालेन  
महता मेनका परमाप्सरा । पुष्करेषु नरश्रेष्ठ स्नातुं समुपचक्रमे ४ तां  
ददर्श महातेजा मेनकां कुशिकात्मजः । रूपेणाप्रतिमां तत्र विद्युतं जलदे  
यथा ५ कन्दर्पदर्पवशागो मुनिस्तामिदमब्रवीत् । अप्सरः स्वागतं तेस्तु  
वम चेह ममाश्रमे ६ अनुगृह्णीष्व भद्रं ते मदनेन विमोहितम् । इत्युक्ता  
सा वरारोहा तत्रावासमथाकरोत् ७ तपसो हि महाविघ्नो विश्वामित्र-  
मुपागमत् । तस्यां वमन्यां वर्षाणि पञ्च पञ्च च राघव ८ विश्वामि-  
त्राश्रमे मौन्ये सुखेन व्यतिचक्रमुः । अथ काले गते तस्मिन्विश्वामित्रो  
महामुनिः ९ सत्रीड इव संवृत्तश्चिन्ताशोकपरायणः । बुद्धिर्मुनेः समुत्पन्ना

वर्षपर्यंत तपश्चर्या केली २८. ह्याप्रमाणं महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक  
आदिकाव्यांतील बालकांडापैकी वासष्टावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ६२ ॥

पुष्करतीर्थाचे ठिकाणीं विश्वामित्राची तन्बल हजार वर्षे तपश्चर्या झाल्यावर तपोव्रत समाप्त  
करून स्नान केलेल्या महामुनि विश्वामित्राकडे सर्व देव तपाचें फल देण्याकरितां आले १.  
तेव्हां अग्न्यंत महातेजस्वी ब्रह्मदेव फारच मधुर वाणीनें विश्वामित्राला ह्मणाले “ स्वसं-  
पादित अशा पुण्यकर्मांच्या योगानें तूं ऋषि झाला आहेस; तुझें कल्याण असो ” २.  
ह्याप्रकारें त्याला सांगून सुराधिपति ब्रह्मदेव पुनरपि स्वर्गास गेल्यावर महातेजस्वी विश्वा-  
मित्रानें पुनरपि मोठी तपश्चर्या आरंभिली ३. ह्याप्रमाणें त्याची तपश्चर्या सुरू होऊन बराच  
काल लोटल्यावर, हे पुरुषश्रेष्ठा रामा, मेनकानामक श्रेष्ठ अप्सरा पुष्कर तीर्थावर  
येऊन स्नान करूं लागली ४. तेव्हां मेवांतील विद्युलताच कीं काय अशा प्रकारें  
रूपानें अप्रतिम असलेल्या त्या मेनकेला महातेजस्वी कुशिकवंशज विश्वामित्रानें अव-  
लोकन केलें ५ आणि मदनाच्या कचाट्यांत सांपडून तो मुनि तिला ह्मणाला “ हे  
अप्सरे, तुझें स्वागत असो; तूं येथें माझ्या आश्रमामध्ये रहा ६. तुझें कल्याण असो;  
मदनानें मोहित झालेल्या मजवर तूं अनुग्रह कर ”. ह्याप्रमाणें विश्वामित्रानें सांगितलें  
असतां ती सुंदरी मेनका तेथें राहिली ७ व तें एक तपश्चर्येचें मोठें विघ्नच विश्वामि-  
त्राला प्राप्त झालें. हे रघुवंशजा रामा, विश्वामित्राच्या शांत आश्रमामध्ये ती वास्तव्य  
करूं लागली असतां विश्वामित्राचीं दहा वर्षे सुखानें गेलीं. तेव्हां तिच्या समागमामध्ये

सामर्षा रघुनन्दन १० सर्व मुराणां कर्मैतत्तपोपहरणं महत् । अहोग-  
त्रापदेशेन गताः संवत्सरा दश ११ काममोहाभिभूतस्य विज्ञोयं प्रत्युप-  
स्थितः । स निःश्वसन्मुनिवरः पश्चात्तापेन दुःखितः १२ भीतामप्सरसं  
दृष्ट्वा वेपन्तीं प्राञ्जलिं स्थिताम् । मेनकां मधुरैर्वक्ष्यैर्विमृज्य कुशिका-  
त्मजः १३ उत्तरं पर्वतं राम विश्वाभिन्नो जगाम ह । मकृत्वा नैष्ठिकीं बुद्धिं  
जेतुकामो महायशः १४ कौशिकीतीरमासाद्य तपस्तेपे दुरासदम् । तस्य  
वर्षसहस्राणि घोरं तप उग्रमतः १५ उत्तरं पर्वते राम देवतानामभूद्भयम् ।  
अमन्त्रयन्ममागम्य सर्वे सर्पिगणाः सुराः १६ महर्षिशब्दं लभतां साध्वयं  
कुशिकात्मजः । देवतानां वचः श्रुत्वा सर्वलोकपितामहः १७ अब्रवी-  
न्मधुरं वाक्यं विश्वाभिन्नं तपोधनम् । महर्षे स्वागतं वत्स तपसोऽग्रं  
तोषितः १८ महत्त्वमृषिमुख्यत्वं ददामि तव कौशिक । ब्रह्मणस्तु वचः  
श्रुत्वा विश्वाभिन्नस्तपोधनः १९ प्राञ्जलिः प्रणतो भूत्वा प्रत्युवाच पिता-

तितका काल लोटल्यावर महामुनि विश्वाभिन्न ८, ९ चिंता व शोक ह्यानीं  
अगदां व्याप्त होऊन लज्जित झाल्यासारखा झाला आणि, हे रघुनंदना रामा, कुद्ध  
झालेल्या त्या मुनीच्या मनामध्ये असा विचार आला कीं १० “हे सर्व तपोनाशक  
महाकर्म देवांचेच आहे. अंर, काममोहाने मी अस्त झाल्यामुळे दहा वर्षे एका  
दिवसाप्रमाणे निघून गेलीं. अंर, ही अप्सरा हें एक विघ्नच उपस्थित झालें आहे.  
ह्याप्रमाणे उस्मारत असलेला तो मुनिश्रेष्ठ विश्वाभिन्न पश्चात्तापाने अतिशय दुःखित  
झाला आणि मेनका अप्सरा भयभीत होऊन कांपत कांपत हाव जोडून उभी राहिली  
आहे असें अवलोकन केल्यावर मधुर शब्दांनी तिला निराप देऊन तो कुशिक-  
वंशज ११, १२, १३ विश्वाभिन्न उत्तरपर्वतावर चालता झाला. हे रामा, नंतर काम  
जिकण्याकरितां कडकडीत ब्रह्मचर्य पाळण्याविषयीं निश्चय करून तो महायशस्वी  
विश्वाभिन्न १४ कौशिकी नदीचे तीरी जाऊन इतरांना होण्यास अशक्य असें तप  
करू लागला. ह्याप्रमाणे तो हजारों वर्षे उत्तर पर्वतावर घोर तपश्चर्या करू लागला  
असतां देवतांना भय उत्पन्न झालें आणि ऋषिगणांसह वर्तमान त्या सर्व देवांनीं एकत्र  
जुळून “ह्या कुशिकवंशजाला महर्षि ही पदवी खुशाल प्राप्त होवो ” ह्मणून ठरविलें.  
तेव्हां देवांचे भाषण श्रवण करून सर्व लोकांचे उत्पादक ब्रह्मदेव १५, १६, १७ तपोधन  
विश्वाभिन्नाला मधुर वाणीनें ह्मणाले “हे महर्षे, तुझे स्वागत असो. हे वत्सा, तुझ्या उग्र  
तपश्चर्येनें मी संतुष्ट झालों आहे १८. हे कुशिकवंशजा, मी तुला महत्त्व आणि ऋषि-  
मुख्यत्व ( ह्मणजे श्रेष्ठ महर्षि ) ही पदवी देतां ” हे ब्रह्मदेवांचे भाषण श्रवण केल्यावर



महम् । ब्रह्मर्षिशब्दमतुलं स्वाजितैः कर्मभिः शुभैः २० यदि मे भगवा-  
न्नाह ततोहं विजितेन्द्रियः । तमुवाच ततो ब्रह्मा न तावत्त्वं जितेन्द्रियः २१  
यतस्व मुनिशार्दूल इत्युक्त्वा त्रिदिवं गतः । विप्रस्थितेषु देवेषु विश्वा-  
मित्रां महामुनिः २२ ऊर्ध्वबाहुर्निरालम्बो वायुभक्षस्तपश्चरन् । घर्मे पञ्च-  
तपा भूत्वा वर्षास्वाकाशमंश्रयः २३ शिशिरं मलिलंशायी राज्यहानि  
तपोधनः । एवं वर्षसहस्रं हि तपो घोरमुपागमत् २४ तस्मिन्संतप्यमाने  
तु विश्वामित्रं महामुनौ । संतापः सुमहानासीत्सुराणां वामवस्य च २५  
रम्भामप्सरसं शक्रः सर्वैः सह मरुद्गणैः । उवाचात्महितं वाक्यमहितं  
कौशिकस्य च २६ [ १९०० ] इति श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदि-  
काव्ये बालकाण्डे त्रिपष्टितमः सर्गः ॥ ६३ ॥

सुरकार्यमिदं रम्भे कर्तव्यं सुमहत्त्वया । लोभनं कौशिकस्येह काम-  
मोहममन्वितम् १ तथोक्त्वा साप्सरा राम सहस्राक्षेण धीमता । व्रीडिता  
तपोधन विश्वामित्रानं १९ हात जोडून ब्रह्मदेवाला प्रणाम केला आणि तो त्याला  
ह्मणाला “ ज्याअर्थी स्वसंपादित पुण्यकर्माच्या योगाने आपण मला ब्रह्मर्षी ही अनुपम  
पदवी प्राप्त झाली असें ह्मणत नाही त्याअर्थी मी जितेन्द्रिय नाही की काय ” ?  
ह्याप्रमाणे विश्वामित्राने विचारिले असतां ब्रह्मदेवांनी त्याला उत्तर दिले “ तूं अद्यापि  
जितेन्द्रिय बनला नाहीस २०, २१. हे मुनिश्रेष्ठा, जितेन्द्रिय बनण्याचा तूं प्रयत्न कर ”.  
ह्याप्रमाणे ब्रह्मदेवांनी सांगितल्यानंतर देव चालत झाले असतां महामुनि विश्वामित्र २२  
कशाचाही आधार न धरितां हात वर करून आणि वायु भक्षण करून तपश्चर्या करूं  
लागला. ग्रीष्मऋतूमध्ये पंचाग्निसाधन करून तो तपश्चर्या करूं लागला; पर्जन्यकालीं केवळ  
आकाशाचेच अवलंबन करून ( ह्मणजे वस्त्र प्रावरणाची पर्वा न करितां उघड्या जांगे-  
मध्ये बसून ) तो तपश्चर्या करूं लागला २३ आणि शीतकालामध्ये तर रात्रंदिवस  
उदकांत पडून तो तपोधन विश्वामित्र तप करूं लागला. ह्याप्रमाणे घोरतपश्चर्या करितां  
करितां एक हजार वर्षे लोटलीं २४. तरी तो महामुनि विश्वामित्र तप करीतच होता.  
तेव्हां देव व देवाधिपति इंद्र ह्यांना अतिशय संताप झाला २५ आणि सर्व मरुद्गणा-  
सहवर्तमान इंद्र कुशिकवंशज विश्वामित्राच्या अहिताचे आणि स्वतःच्या हिताचे असें  
भाषण रंभानामक अप्सरेशीं करूं लागला २६. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत  
श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडांपैकी त्रेसष्टावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ६३ ॥

( इंद्र ह्मणतो ) “ हे रंभे, कुशिकवंशज विश्वामित्राला लुब्ध करून विषयमो-  
हाने युक्त करणें हे फारच मोठें देवकार्य तुला केले पाहिजे ” १. हे रामा, ह्याप्रमाणे

प्राञ्जलिर्वाक्यं प्रत्युवाच सुरेश्वरम् २ अयं सुरपते घोरो विश्वामित्रो  
महामुनिः । क्रोधमुत्स्रक्ष्यते घोरं मयि देव न संशयः ३ ततो हि मे  
भयं देव प्रसादं कर्तुमर्हसि । एवमुक्तस्तथा राम सभयं भीतया तदा ४  
तामुवाच सहस्राक्षो वेपमानां कृताञ्जलिम् । मा मैषी रम्भे भद्रं ते कुरुष्व  
मम शासनम् ५ कोकिलो हृदयग्राही माधवे रुचिर्द्रुमे । अहं कन्दर्प-  
सहितः स्थास्यामि तव पार्श्वतः ६ त्वं हि रूपं बहुगुणं कृत्वा परमभास्व-  
रम् । तमृषिं कौशिकं भद्रे भेदयस्व तपस्विनम् ७ सा श्रुत्वा वचनं  
तस्य कृत्वा रूपमनुत्तमम् । लोभयाभास ललिता विश्वामित्रं शुचि-  
स्मिता ८ कोकिलस्य तु शुश्राव वल्गु व्याहरतः स्वनम् । संप्रहृष्टेन  
मनसा स चैनामन्वैक्षत ९ अथ तस्य च शब्देन गीतेनाप्रतिमेन च ।  
दर्शनेन च रम्भाया मुनिः संदेहमागतः १० सहस्राक्षस्य तत्सर्वं विज्ञाय  
मुनिपुंगवः । रम्भां क्रोधसमाविष्टः शशाप कुशिकात्मजः ११ यन्मां

बुद्धिमान् इंद्राने अप्सरेला सांगितले असतां ती लज्जित झाली आणि हात  
जोडून त्या देवराजाला ह्मणाली २ “ हे देवाधिपते, हा महामुनि विश्वामित्र भयंकर  
आहे. तेव्हा, हे देवा, हा माझ्यावर आग पाखडण्याला कर्मी करणार नाहीं ३.  
ह्यास्तव, मला ( आपण सांगतां हे कार्य करण्याला ) भय वाटत आहे. करितां, हे  
देवा, आपण मजवर कृपा करावी ”. हे रामा, ह्याप्रमाणे त्या भयभीत झालेल्या  
रंभेने भीत भीत इंद्राला सांगितले असतां ४ भयभीत होऊन हात जोडून उभी राहि-  
लेल्या त्या रंभेला इंद्र ह्मणाला “ हे रंभे, तू भिऊ नको; तुझें कल्याण असा. माझ्या आज्ञेनें  
तू ही गोष्ट कर ५. वृक्षसौंदर्ययुक्त अशा वसंत ऋतूमध्ये मनोहर कोकिलपक्ष्याचें रूप  
धारण करून मी मदनसहवर्तमान तुझ्या सन्निध तत्पर राहीन ६. तू अत्यंत उज्ज्वल आणि  
बहुगुणसंपन्न असें रूप धारण कर आणि, हे कल्याणि, त्या कुशिकवंशज तपानिष्ठ  
ऋषीला तपश्चर्येपासून निवृत्त कर ” ७. हे इंद्राचें भाषण श्रवण केल्यावर त्या  
सुहृदस्यवदना सुंदरी रंभेने अनुपम रूप धारण करून विश्वामित्राला मोहित केलें ८.  
प्रथमतः मंजुल शब्द करीत असलेल्या कोकिलपक्ष्याचा ध्वनि प्रसन्न अंतःकरणानें  
विश्वामित्रानें श्रवण केला; तो इतक्यांत रंभाही त्याच्या दृष्टीस पडली ९. तेव्हा,  
त्याच्या त्या ध्वनीनें, अप्रतिम गायनानें आणि रंभेच्या दर्शनानें विश्वामित्र मुनीला  
( हिला इंद्रानें पाठविली आहे किंवा माझी तपश्चर्या भग्न करण्याकरितां ही आपण  
होऊनच आली आहे असा ) संशय आला १० व नंतर ते सर्व इंद्राचें कृत्य आहे  
असें समजून आल्यावर कुशिकवंशज मुनिश्रेष्ठ विश्वामित्रानें क्रुद्ध होऊन रंभेला

लोभयसे रम्भे कामक्रोधजयैषिणम् । दश वर्ष सहस्राणि शैली स्थास्यसि  
 दुर्भंगे १२ ब्राह्मणः सुमहातजास्तपोबलसमन्वितः । उद्धरिष्यति रम्भे  
 त्वां मत्क्रोधकलुषीकृताम् १३ एवमुक्त्वा महातेजा विश्वामित्रो महा-  
 मुनिः । अशक्नुवन्धारयितुं कोपं संतापमात्मनः १४ तस्य शापेन महता  
 रम्भा शैली तदाभवत् । वचः श्रुत्वा च कन्दर्पो महर्षेः स च निर्गतः १५  
 कोपेन च महातेजास्तपोपहरणे कृते । इन्द्रिगैर्जितैर्गम न लेभे शान्ति-  
 मात्मनः १६ बभूवास्य मनश्चिन्ता तपोपहरणे कृते । नैवं क्रोधं गमि-  
 ष्यामि न च वक्ष्ये कथंचन १७ अथ वा नोद्धुसिष्यामि संवत्सरशता-  
 न्यपि । अहं हि शोषयिष्यामि आत्मानं विजितेन्द्रियः १८ तावद्यावद्धि  
 मे प्राप्तं ब्राह्मण्यं तपसार्जितम् । अनुद्धमन्नभुज्जानन्तिष्ठेयं शाश्वतीः  
 समाः १९ न हि मे तप्यमानस्य क्षयं यास्यन्ति मूर्त्यः २० एवं वर्षमह-  
 स्त्रस्य दीक्षां स मुनिपुंगवः । चकाराप्रतिमां लोके प्रतिज्ञां रघुन-

शाप दिला कीं ११ “ हे रंभे, काम आणि क्रोध जिंकण्याची इच्छा करीत असलेल्या मला ज्याअर्थी तू लुब्ध करीत आहेस त्याअर्थी, हे दुर्भंगे, दहा हजार वर्षेपर्यंत तू पाषाण बनून राहशील १२ आणि, हे रंभे, माझ्या क्रोधाने ग्रस्त केलेल्या तुझा उद्धार तपःसामर्थ्याने युक्त आणि फारच महातेजस्वी असा एक ब्राह्मण करील ” १३. ह्याप्रमाणे महातेजस्वी महामुनि विश्वामित्राने रंभेला शाप दिल्यावर क्रोध जिंकण्यास आपण समर्थ झालों नाहीं ह्मणून त्याला पश्चात्ताप झाला १४. त्याच्या त्या प्रचंड शापाने रंभेही तत्काळ पाषाण होऊन पडली व त्या विश्वामित्र महर्षींचा शापरूप भाषण श्रवण केल्यावर मदनही तेथून चालता झाला १५. हे रामा, इंद्रियदमन झाले नसल्यामुळे त्याप्रमाणे क्रोधाच्या योगाने तपश्चर्येचा व्यय झाला असतां विश्वामित्राच्या मनाला स्वस्थता वांटना १६. ह्याप्रमाणे क्रोधाने तपश्चर्येच्या नाश झाला असतां विश्वामित्राच्या मनामध्ये असा विचार आला कीं “ अशा प्रकारे मी कधीही क्रोधयुक्त होणार नाहीं आणि आतां कांहीं झाले तरी भाषणही करणार नाहीं १७; अथवा ( इतकी पंचाईन कशाला ) शेंकडों वर्षे लोटेपर्यंत मी मुळीं स्वासोच्छ्वासच करणार नाहीं आणि अशा रीतीने जितेंद्रिय राहून मी आपला देह शुष्क करून टाकीन १८. तात्पर्य, तपःसंपादित असे ब्राह्मण्य प्राप्त होईपर्यंत मी स्वासोच्छ्वास व आहार न करितां अनंत वर्षे तप करित राहीन १९. तपश्चर्या करीत असल्यामुळे माझे अवयव नाहीसे होण्याची भीति नाही २०. हे रघुनंदना रामा, ह्याप्रमाणे हजार वर्षेपर्यंत तपश्चर्येची दीक्षा घेण्याविषयी त्या मुनिश्रेष्ठ विश्वामित्राने जगतांत

न्दन २१ [ १९२१ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये  
बालकाण्डे चतुःषष्टितमः सर्गः ॥ ६४ ॥

अथ हैमवतीं राम दिशं त्यक्त्वा महामुनिः । पूर्वा दिशमनुप्राप्य  
तपस्तेपे सुदारुणम् १ मौनं वर्षसहस्रस्य कृत्वा व्रतमनुत्तमम् । चकारा-  
प्रतिमं राम तपः परमदुष्करम् २ पूर्णे वर्षसहस्रे तु काष्ठभूतं महामुनिम् ।  
विघ्नैर्बहुभिराधूतं क्रोधो नान्तरमाविशत् ३ स कृत्वा निश्चयं राम  
तप आतिष्ठताव्ययम् । तस्य वर्षसहस्रस्य व्रते पूर्णे महाव्रतः ४  
भोक्तुमारब्धवानन्नं तस्मिन्काले रघूत्तम । इन्द्रो द्विजातिर्भूत्वा तं सिद्ध-  
मन्नमयाचत ५ तस्मै दत्त्वा तदा सिद्धं सर्वं विप्राय निश्चितः । निःशे-  
षितेन भगवानभुक्तैव महातपाः ६ न किञ्चिद्वदद्विप्रं मौनव्रतमुपा-  
स्थितः । तथैवासीत्पुनर्मौनमनुत्थासं चकार ह ७ अथ वर्षसहस्रं च नालु-  
सन्मुनिपूज्यः । तस्यानुच्छ्रममानस्य मूर्ध्नि धूमा व्यजायत ८ त्रैलोक्यं

जिला तोड नाही अशी प्रतिज्ञा केली २१. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत  
श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडांपैकी चौसठ्याव्या सर्ग समाप्त झाला ॥ ६४ ॥

हे रामा, नंतर महामुनि विश्वामित्राने उत्तर दिशा सोडून देऊन पूर्व दिशेचे  
अवलंबन केले आणि त्या ठिकाणी अत्यंत उग्र तपश्चर्येला आरंभ केला १. हे रामा,  
प्रथमतः सहस्र संवत्सरपर्यंत सर्वोत्कृष्ट मौनव्रत पाळण्याचा संकल्प करून इतरांना  
अत्यंत दुष्कर असं अप्रतिम तप त्याने केले २ व तपाला आरंभ होऊन सहस्र संव-  
त्सर पूर्ण झाल्यानंतर काष्ठवत् झालेल्या त्या महामुनीवर पुष्कळ विघ्नांचा जरी गहजब  
झाला तरी त्याचे ठिकाणी क्रोधाचा प्रवेश झाला नाही ३. कारण, हे रामा, क्रोध  
जिंकण्याविषयी निश्चय करून त्याने अमांश तपश्चर्येला आरंभ केला होता. असा.  
हजार वर्षेपर्यंत संकल्प केलेल्या तपाचे अनुष्ठान पूर्ण झाल्यावर त्या महाव्रतस्थ विश्वा-  
मित्राने ४, हे रघुवंशजश्रेष्ठा रामा, अन्न भक्षण करण्याचा उपक्रम केला; परंतु,  
ब्राह्मणरूप घेऊन आलेल्या इंद्राने ते तयार झालेले अन्न मागितले ५. तेव्हा, क्रोध-  
संयमनाविषयी निश्चय केलेल्या विश्वामित्राने तयार झालेले ते सर्व अन्न ब्राह्मणाला  
दिले आणि ह्याप्रमाणे ब्राह्मणाला देऊन अन्न निःशेष झाल्यावर भोजन न करितांच  
राहिलेल्या महातपस्वी भगवान् विश्वामित्राने ६ ब्राह्मणाला चकार शब्दही न बोलतां  
पुनरपि मौनव्रताचे अवलंबन केले. सारांश, श्वासोच्छ्वास न सोडितां त्याने त्याचप्रमाणे  
मौनधारण करून पुनरपि तपश्चर्येला आरंभ केला ७. अशाप्रकारे एक सहस्र संवत्स-  
रपर्यंत जेव्हा श्वासही न सोडितां मुनिश्रेष्ठ विश्वामित्राने तपश्चर्या चालविली तेव्हा

येन मंत्रान्तमातापितमिवाभवत् । ततो देवर्षिगन्धर्वाः पन्नगोरगराक्षसाः १  
 मोहितास्तपसा तस्य तेजसा मन्दरश्मयः । कश्मलोपहताः सर्वे पिताम-  
 हमथाब्रुवन् १० बहुभिः कारणैर्देव विश्वामित्रो महामुनिः । लोभितः  
 कोधितश्चैव तपसा चाभिवर्धते ११ न ह्यस्य वृजिनं किञ्चिद्दृश्यते सूक्ष्म-  
 मप्युत । न दीयते यदि त्वस्य मनसा यदभीप्सितम् १२ विनाशयति  
 त्रैलोक्यं तपसा सचराचरम् । व्याकुलाश्च दिशः सर्वा न च किञ्चित्प्र-  
 काशते १३ सागराः क्षुभिताः सर्वे विशीर्यन्ते च पर्वताः । प्रकम्पन्ते च  
 वसुधा वायुवर्तीह संकुलः १४ ब्रह्मन् प्रतिजानीमो नास्तिको जायते  
 जनः । समुद्रमिव त्रैलोक्यं संप्रक्षुभितमानसम् १५ भास्करो निष्प्रभश्चैव  
 महर्षेस्तस्य तेजसा । बुद्धिं न कुरुते यावन्नाशे देव महामुनिः १६ ताव-  
 त्पसाद्यो भगवन्नग्निरूपा महाद्युतिः । कालाग्निना यथा पूर्वं त्रैलोक्यं  
 दह्यंतखिलम् १७ देवराज्यं चिकीर्षेत दीयतामस्य यन्मनः । ततः सुर-

उच्छ्वासरहित असलेल्या त्या मुनींच्या मस्तकाचे ठिकाणीं धूम उत्पन्न झाला ८ व त्या  
 धूमनें सर्व त्रैलोक्य गांधळून जाऊन संतप्त झाल्यासारखें झालें. तेव्हां त्याच्या तपो-  
 रूप तेजाच्या योगानें तेजाहीन, मोहित व मूर्छित झालेले सर्व देव, ऋषि, गंधर्व,  
 पन्नग, उरग व राक्षस ब्रह्मदेवाला ह्मणाले ९, १० “ हे देव, अनेक प्रकारांनीं महा-  
 मुनि विश्वामित्राला लुब्ध व क्रुद्ध करण्याचा यत्न केला असतांनाही त्याची परवा न  
 करितां तपाच्या योगानें त्याचें महात्म्य वाढतच आहे ११. त्याचे ठिकाणीं काम-  
 क्रोधादिविषयक असा कोणताही दांप सूक्ष्म सुद्धां दृष्टोत्पत्तीस येत नाही. तेव्हां  
 यानें मनांत इच्छिलेंलें जर दिलें नाही १२ तर तपश्चर्येच्या योगानें स्थावरजंगमात्मक  
 प्राण्यांसहवर्तमान हा त्रैलोक्याचा नाश करील. सांप्रत सर्व दिशा धुंद झाल्या असून  
 प्रकाश असा कोठेही नाही १३. सर्व समुद्र खवळून गेले आहेत; पर्वत मोडून पडत  
 आहेत; भूमि कंपित होत आहे व वायु अतिशय क्षुब्ध होऊन वहात आहे १४. हे  
 ब्रह्मन्, आह्मांला ह्या प्रसंगीं कांहीं सुचत नाही. जगत्क्षोभ होऊं लागल्यामुळे लोक  
 ( स्वधर्मानुष्ठानाचा त्याग करून ) नास्तिक बनत चालले आहेत. सारांश, त्रैलोक्यां-  
 तील प्राण्यांचीं मनें क्षुब्ध झालेलीं असून ते अगदीं गांधळून गेले आहेत १५ व त्या  
 महर्षींच्या तेजानें सूर्यही निस्तेज झाला आहे. ह्यास्तव, हे देव, महामुनि विश्वामि-  
 त्रानें जगताचा नाश करण्याचें मनामध्ये आणिलें नाही १६ तोंच, हे भगवन्, ह्या  
 अभितुल्य महांतजस्वी विश्वामित्राला प्रसन्न करून घ्यावा. पूर्वी युगांतकालीं ज्याप्रमाणें  
 कालाग्नीच्या योगानें संपूर्ण त्रैलोक्याचा दाह होत होता त्याप्रमाणें सांप्रत सर्व त्रैलो-

गणाः सर्वे पितामहपुरोगमाः १८ विश्वामित्रं महात्मानं वाक्यं मधुर-  
मब्रुवन् । ब्रह्मर्षे स्वागतं तेस्तु तपसा स्म सुतोपिताः १९ ब्राह्मण्यं तप-  
सांश्रेण प्राप्तवानसि कौशिक । दीर्घमायुश्च ते ब्रह्मन्ददामि समरुद्रणः २०  
स्वस्ति प्राप्नुहि भद्रं ते गच्छ सौम्य यथासुखम् । पितामहवचः श्रुत्वा  
सर्वेषां त्रिदिवौकसाम् २१ कृत्वा प्रमाणं मुदितो व्याजहार महामुनिः ।  
ब्राह्मण्यं यदि मे प्राप्तं दीर्घमायुस्तथैव च २२ ओंकारोऽथ वषट्कारो  
वेदाश्च वरयन्तु माम् । क्षत्रवेदविदां श्रेष्ठो ब्रह्मवेदविदामपि २३ ब्रह्मपुत्रो  
वसिष्ठो मामेवं वदतु देवताः । यद्येवं परमः कामः कृतो यान्तु सुरर्षभाः २४  
ततः प्रसादितो देवैर्वसिष्ठो जपतां वरः । सख्यं चकार ब्रह्मर्षिरं वमस्त्विति  
चाब्रवीत् २५ ब्रह्मर्षिस्त्वं न संदेहः सर्वं संपद्यते तव । इत्युक्त्वा देवता-  
श्चापि सर्वा जग्मुर्यथागतम् २६ विश्वामित्रोऽपि धर्मात्मा लब्ध्वा ब्राह्म-

क्याचा दाह होत आहे १७. ह्यास्तव, देवराज्याची जरी ह्याला इच्छा असली तरी  
सुद्धा ती आपण पूर्ण करा. तात्पर्य, ज्याची ह्याला इच्छा असेल ते आपण ह्याला द्या ”.  
ह्याप्रमाणे देवांनी ब्रह्मदेवाची विनंति केल्यानंतर ब्रह्मदेवप्रभृति ते सर्वही देवगण १८  
महात्म्या विश्वामित्राला मधुर शब्दांनी ह्मणाले “ हे ब्रह्मर्षे, तुझें स्वागत असो. तुझ्या  
तपाने आझीं फारच संतुष्ट झालों आहों १९. हे कुशिकवंशजा, उग्र तपाच्या योगानें तुला  
ब्राह्मण्य प्राप्त झालें आहे. हे ब्रह्मन्, मी ( ब्रह्मदेव ) मरुद्रणासहवर्तमान तुला दीर्घ आयुष्य  
देतां २०. हे सत्वगुणसंपन्न मुने, तुला सुखप्राप्ति होवो; तुझें कल्याण असो. तपश्चर्या समाप्त  
करून तूं आतां खुशाल पाहिजे तिकडे जा ”. ह्याप्रमाणे सर्व देवांकरितां ब्रह्मदेवानें केलेलें  
भाषण श्रवण केल्यावर महामुनि विश्वामित्रांनीं आनंदित होऊन सर्व देवांना प्रणाम केला  
आणि ते त्यांना ह्मणाले “ ब्राह्मण्य आणि त्याचप्रमाणे दीर्घ आयुष्य जर मला प्राप्त  
झालें असेल तर २१, २२ ओंकार, वषट्कार आणि वेद मला वरांत. ( सारांश,  
अध्यापन, याजन वगैरे कर्मे करण्याचा मला अधिकार येवो ) आणि धनुर्विद्या जाण-  
णाऱ्यांमध्ये व ब्रह्मविद्या जाणणाऱ्यांमध्येही श्रेष्ठ असलेला २३ ब्रह्मपुत्र वसिष्ठ मला  
ह्याप्रमाणे ( ब्राह्मण ) ह्मणो. अशाप्रकारें माझा मुख्य मनोरथ जर सिद्धीस गेला असेल  
तर, हे सुरश्रेष्ठहो, आपण स्वस्थानीं जावें ” २४. ह्याप्रमाणे विश्वामित्रांनीं सांगि-  
तलें असतां त्यांना ब्रह्मर्षि ह्मणण्याविषयी देवांनीं तपस्विश्रेष्ठ वसिष्ठमुनीचें मन वळ-  
विलें; तेव्हां त्या ब्रह्मर्षि वसिष्ठांनींही “ तुमच्या ह्मणण्याप्रमाणें हा ब्रह्मर्षि असो ”  
असें ह्मणून विश्वामित्रांशीं सख्य केलें २५. नंतर “ तूं ब्रह्मर्षि झालास ह्यांत संशय  
नाहीं; ब्राह्मण्यप्राप्तीला जें कांहीं अवश्यक आहे तें सर्व तुला प्राप्त झालें आहे ”

२०८      महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

ण्यमुन्नमम् । पूजयामास ब्रह्मर्षिं वसिष्ठं जपतां वरम् २७ कृतकामो  
महीं सर्वां चचार तपमि स्थितः । एवं त्वनेन ब्राह्मण्यं प्राप्तं राम महा-  
त्मना २८ एष राम मुनिश्रेष्ठ एष विग्रहवांस्तपः । एष धर्मः परो नित्यं  
वीर्यस्यैष परायणम् २९ एवमुक्त्वा महातेजा विग्राम द्विजोत्तमः । शता-  
नन्दवचः श्रुत्वा रामलक्ष्मणमनियो ३० जनकः प्राञ्जलिर्वाक्यमुवाच  
कुशिकात्मजम् । धन्योऽस्म्यनुगृहीतोऽस्मि यस्य मे मुनिपुंगव ३१ यज्ञं  
काकुत्स्थसाहितः प्राप्तवानसि कौशिक । पाविताहं त्वया ब्रह्मन्दर्शनेन  
महामुने ३२ गुणा बहुविधाः प्राप्तास्तव मन्दर्शनान्मया । विस्तरेण च वै  
ब्रह्मन्कीर्त्यमानं महत्तपः ३३ श्रुतं मया महातेजो रामेण च महात्मना ।  
सदस्यैः प्राप्य च सदः श्रुतास्ते बहवो गुणाः ३४ अप्रमेयं तपस्तुभ्यम-  
प्रमेयं च ते बलम् । अप्रमेया गुणाश्चैव नित्यं ते कुशिकात्मज ३५  
वृत्तिगश्चर्यभूतानां कथानां नास्ति मे विभो । कर्मकालो मुनिश्रेष्ठ

असें ह्मणून सर्व देवही आल्यामार्गाने परत गेले २६. ह्याप्रमाणे सर्वोत्कृष्ट ब्राह्मण्य  
प्राप्त झाल्यावर धर्मात्म्या विश्वामित्र मूर्तीनीही तपस्विश्रेष्ठ ब्रह्मर्षि वसिष्ठांचे पूजन  
केले २७ आणि कृतकृत्य झालेले हे विश्वामित्र मुनि तपोनिष्ठ राहून सर्व पृथ्वी-  
वर संचार करू लागले. हे रामा, ह्या महात्म्या विश्वामित्र मूर्तींनी अशा प्रकारे ब्राह्मण्य  
प्राप्त करून घेतले २८. हे रामा, हे मूर्तीमध्ये श्रेष्ठ आहेत; हे मूर्तिमत तप आहेत;  
हे उत्कृष्ट धर्मच आहेत आणि वीर्यांचेही हे नित्य स्थानच आहेत ” २९. ह्याप्रमाणे  
सांगून तो महातेजस्वी द्विजश्रेष्ठ शतानंद स्वस्थ बसला. तेव्हा रामलक्ष्मणासन्निध झालेले  
ते शतानंदाचे भाषण श्रवण केल्यावर ३० ( मिथिलाधिपति ) जनकराजा हात जोडून  
कुशिकवंशज विश्वामित्रांना ह्मणाला “ हे मुनिश्रेष्ठ, मी धन्य आहे. ज्याअर्थी  
कुत्स्थकुलात्पन्न रामलक्ष्मणांसहवर्तमान आपण येथे माझ्या यज्ञाप्रत आला  
आहां त्याअर्थी, हे कुशिकवंशज, माझ्यावर आपला अनुग्रहच झाला आहे.  
हे ब्रह्मन्, हे महामुन, दर्शन देऊन आपण मला आज पवित्र केले ३१, ३२.  
आपले दर्शन झाल्यामुळे आपल्या अनेक प्रकारच्या गुणांचे मला ज्ञान झाले आणि,  
हे ब्रह्मन्, आपले माते तपही शतानंद सविस्तर सांगत असतांना मी ३३ श्रवण,  
केले. हे महातेजस्वी मुने, मी, महात्मा राम आणि सदस्य ह्यांनी यज्ञमंडपामध्ये  
येऊन आपले अनेक गुण श्रवण केले ३४. हे कुशिकवंशजमुने, आपले तप अमर्याद  
आहे; आपले सामर्थ्य अतर्क्य आहे आणि आपले गुणही सर्वदा असंख्य आहेत ३५.  
हे प्रभो, आपल्या आश्चर्याबद्दल गोष्टी ऐकणे मला कधीच पुरेसे न्हावयाचे नाही; परंतु,

लम्बते रविमण्डलम् ३६ श्वःप्रभाते महातेजो द्रष्टुमर्हसि मां पुनः ।  
स्वागतं जपतां श्रेष्ठ मामनुज्ञातुमर्हसि ३७ एवमुक्तो मुनिवरः प्रशस्य  
पुरुषर्षभम् । विसमर्जाशु जनकं प्रीतं प्रीतमनास्तदा ३८ एवमुक्त्वा  
मुनिश्रेष्ठं वैदेहो मिथिलाधिपः । प्रदक्षिणं चकाराशु सोपाध्यायः सबा-  
न्धवः ३९ विश्वामित्रोपि धर्मात्मा सहरामः सलक्ष्मणः । स्ववासमभि-  
चक्राम पूज्यमानो महात्मभिः ४० [ १९६१ ] इति श्रीमद्रामायणे  
वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे पञ्चषष्ठितमः सर्गः ॥ ६५ ॥

ततः प्रभाते विमले कृतकर्मा नराधिपः । विश्वामित्रं महात्मानमा-  
जुहाव मराधवम् १ तमर्चयित्वा धर्मात्मा शास्त्रदृष्टेन कर्मणा । राघवौ  
च महात्मानौ तदा वाक्यमुवाच ह २ भगवन्स्वागतं तेस्तु किं कर्गोमि  
तवानघ । भवानाज्ञापयतु मामाज्ञाप्यो भवता ह्यहम् ३ एवमुक्तः स  
धर्मात्मा जनकं महात्मना । प्रत्युवाच मुनिश्रेष्ठो वाक्यं वाक्यविशा-  
रदः ४ पुत्रौ दशरथस्येमौ क्षत्रियौ लोकाविश्रुतौ । द्रष्टुकामौ धनुःश्रेष्ठं यदे-

हे मुनिश्रेष्ठ, आतां कर्मकालांचं अतिक्रमण होईल ; रविमंडल अस्ताचलाकडे कललें  
आहे ३६. हे महातेजस्वी मुने, आपण उदर्क प्रातःकालीं माझी पुनरपि भेट घ्यावी;  
आपलें स्वागत असो. हे तपास्विश्रेष्ठ, मला आपण आतां अनुज्ञा द्यावी ” ३७. ह्या-  
प्रमाणें जनकराजानें प्रार्थना केली असतां मनोमध्यें प्रसन्न झालेल्या मुनिश्रेष्ठ विश्वा-  
मित्रांनीं संतुष्ट झालेल्या जनकाची. प्रशंसा करून त्या पुरुषश्रेष्ठाला सत्वर अनुज्ञा  
दिली ३८. असो. वर सांगितल्याप्रमाणें मुनिश्रेष्ठ विश्वामित्रांची प्रार्थना केल्यावर  
मिथिलाधिपति विदेहराज जनक, उपाध्याय आणि बांधव ह्यांसहवर्तमान स्वतः मुनि-  
श्रेष्ठ विश्वामित्रांना प्रदक्षिणा करून, सत्वर चालता झाला ३९ व मोठमोठे प्रशंसा  
करीत असतांना धर्मात्मे विश्वामित्रही रामलक्ष्मणांसहवर्तमान आपल्या वसतिस्थाना-  
कडे गेले ४०. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यां-  
तील बालकांडांपैकीं पासष्टावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ६५ ॥

तदनंतर चांगलें उजाडल्यावर जनकराजानें लानसंध्या आठोपून महात्म्या विश्वा-  
मित्राला राववांसहवर्तमान बोलावून आणिलें १ आणि सशास्त्र विद्वानें त्या मुनींचें व  
रघुवंशज रामलक्ष्मणांचें पूजन करून तो धर्मात्मा जनकराजा त्यांना ह्मणाला २ “ हे  
भगवन्, आपलें स्वागत असो. हे निष्पप, मीं आपलें काय कार्य करावें ती आपण  
आज्ञा करावी; मी आपला आज्ञाधारक आहे ” ३. ह्याप्रमाणें महात्म्या जनकांन  
प्रार्थना केली असतां संभाषण करण्यामध्ये निपुण असो धर्मात्मे मुन्निश्रेष्ठ विश्वामित्र



२१० महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

तत्त्वयि निष्ठति ५ एतद्दुर्गं भद्रं ते कृतकामौ नृपात्मजौ । दर्शनादस्य धनुषो  
यथेष्टं प्रतियास्यतः ६ एवमुक्तस्तु जनकः प्रत्युवाच महामुनिम् । श्रूय-  
तामस्य धनुषां यदर्थमिह निष्ठति ७ देवरात इति ख्यातो निमेज्येष्ठो  
महीपतिः । न्यामोयं तस्य भगवन्हस्ते दत्तो महात्मनः ८ दक्षयज्ञवधे पूर्वं  
धनुरायस्य वीर्यवान् । विध्वंस्य त्रिदशाज्जोषात्सलीलमिदमब्रवीत् ९  
यस्माद्भागार्थिनां भागान्नाकल्पयत मे सुराः । वराङ्गानि महार्हाणि  
धनुषा शान्तयामि वः १० ततोविमनसः सर्वे देवा वै मुनिपुङ्गव । प्रसादयन्त  
देवंशं तेषां प्रीतोभवद्भवः ॥ प्रीतियुक्तस्तु सर्वेषां ददौ तेषां महात्मनाम् ११  
तदेतदेवदेवस्य धनुरत्नं महात्मनः । न्यामभूतं तदा न्यस्तमस्माकं पूर्वजे  
विभौ १२ अथ मे कृषतः क्षेत्रं लाङ्गुलादुत्थिता ततः । क्षेत्रं शोधयता  
लब्धा नाम्ना मीतति विश्रुता १३ भूतलादुत्थिता सा तु व्यवर्धत ममात्मजा ।

ह्मणाले ४ “ हे जगद्विख्यात क्षत्रिय आहेत; हे दशरथाचे पुत्र आहेत आणि तुझ्या  
पाशीं असलेलें श्रेष्ठ धनुष्य पहाण्याची त्यांची इच्छा आहे ५. करितां, तूं त्यांना तें  
दाखीव; त्या धनुष्याच्या दर्शनानें हे राजकुमार कृतकृत्य होतील आणि खुशाल परत  
जातील. तुझें कल्याण असो ” ६. ह्याप्रमाणें विश्वामित्रांनीं जनकाला सांगितलें  
असतां तो त्या महामुनींना ह्मणाला “ ह्या धनुष्याची हकीकत आपण श्रवण करावी  
आणि तें येथें कशाकरितां आहे तेंही श्रवण करावें ७. देवरात ह्मणून निमीचा ज्येष्ठ  
पुत्र राजा होऊन गेला. हे भगवन्, त्या महात्म्याच्या हातामध्ये ही चापरूप ठेव  
विलेली आहे ८. पूर्वी दक्षयज्ञनाशाचे समर्थी वीर्यवान् रुद्र, सहज हें धनुष्य  
वांकवून रागारागानें देवांची धुळदाण उडवून ह्मणाला ९ “ हे देवहो, मी हवि-  
र्भाग इच्छीत असतांनाही ज्याअर्थी तुझीं मला यज्ञभाग दिला नाही त्याअर्थीं  
धनुष्याच्या यांगानें मी तुमची महापूज्य मस्तकें तोडून टाकितों ” १०. ह्याप्र-  
माणें रुद्रानें सांगितल्यावर, हे मुनिश्रेष्ठ, सर्व देव अगदीं दान झाले आणि  
ते देवाधिदेव शंकराला प्रसन्न करून घेऊं लागले. तेव्हां शंकरही त्यांच्यावर  
प्रसन्न झाले आणि प्रसन्न होऊन त्या सर्व महात्म्यांना ते ( संहारार्थ धारण  
केलेलें ) धनुष्य त्यांनीं देऊन टाकिलें ११. तें हें महात्म्या देवाधिदेव शंकराचें श्रेष्ठ  
धनुष्य आमच्या समर्थ पूर्वजांपाशीं देवांनीं ठेव ह्मणून त्यावेळीं ठेविलें आहे १२. असो. मी  
( अभिचयनाकरितां ) क्षेत्र शुद्ध करण्याच्या उद्देशानें जमीन नांगरूं लागलों असतां नांग-  
रांतून एक कन्या मला प्राप्त झाली व ती नांगरापासून निघाली ह्मणून सीता ह्या नांवानें  
प्रसिद्ध झाली १३. ती यज्ञभूमीपासून उत्पन्न झालेली माझी कन्या वाढीला लागली.

वीर्यशुल्केति मे कन्या स्थापितेयमयोनिजा १४ भूतलादुत्थितां तां तु वर्ध-  
मानां मशामज्जाम् । वरयामासुरागत्य राजानो मुनिपुङ्गव १५ तेषां वर-  
यतां कन्यां सर्वेषां पृथिवीक्षिताम् । वीर्यशुल्केति भगवन्न ददामि सुता-  
महम् १६ ततः सर्वे नृपतयः समेत्य मुनिपुङ्गव । मिथिलामप्युपागम्य वीर्यं  
जिज्ञासवस्तदा १७ तेषां जिज्ञासमानानां शैवं धनुरुपाहृतम् । न शोक-  
ग्रहणे तस्य धनुषस्तोलनेऽपि वा १८ तेषां वीर्यवतां वीर्यमल्पं ज्ञात्वा महा-  
मुने । प्रत्याख्याता नृपतयस्तन्निबोध तपोधन १९ ततः परमक्रोपेन  
राजानो मुनिपुङ्गव । अरुन्धन्मिथिलां सर्वे वीर्यसंदेहमागताः २० आत्मा-  
नमवधूतं मे विज्ञाय नृपपुङ्गवाः । रोषेण महताविष्टाः पीडयन्मिथिलां  
पुरीम् २१ ततः संवत्सरे पूर्णे क्षयं यातानि सर्वशः । माधनानि मुनिश्रेष्ठ  
ततोहं भृशदुःखितः २२ ततो देवगणान्सर्वास्तपमाहं प्रमादयम् । ददुश्च  
परमप्रीताश्चतुरङ्गबलं सुराः २३ ततो भग्ना नृपतयो हन्यमाना दिशो

तेव्हां, वीर्यशुल्का ( ह्मणजे हें व्यंवक चाप सज्ज करण्याला वगैरे समर्थ असे ज्यांचे वीर्य अंसेल त्यालाच ही द्यावयाची असे ) ह्मणून मी ही अयोनिर्भव कन्या रक्षण करून ठेविली १४. पुढें भूतलापासून उत्पन्न झालेली माझी कन्या मोठी होऊं लागली असतां, हे मुनिश्रेष्ठ, राजांनीं येऊन तिच्यासंबंधानें मागणी घातली १५. परंतु, नसती मागणी घालणाऱ्या त्या सर्व राजपैकीं मीं एकालाही आपली कन्या वीर्यशुल्का ह्मणून ( ह्मणजे ज्यांचें सामर्थ्य माझ्या पसंतीला उतरेल त्यालाच ही द्यावयाची असें समजून ) दिली नाहीं १६. तदनंतर, हे मुनिश्रेष्ठ, सर्व राजे आपआपल्या ह्यामर्त्याचा अदमास पाहण्याकरितां एकत्र जमून मिथिला नगरीप्रत आले १७. तेव्हां सामर्त्याचा अदमास पाहूं इच्छिणाऱ्या त्या राजांच्या समोर व्यंवकचाप आणून ठेविलें असतां ते तें धनुष्य उचलण्यास किंवा तोलण्यास समर्थ झाले नाहीत १८. तेव्हां, हे महामुने, त्या वीर्यवानांचें वीर्य अल्प आहे असें जाणून मीं त्यांना नाकारिलें; परंतु, त्याचा परिणाम काय झाला तो, हे तपोधन, आपण एका १९. मी कन्या देण्याचें नाकारिल्यावर, हे मुनिश्रेष्ठ, वीर्याविषयीं संशय आलेल्या त्या सर्वही राजांनीं मोठ्या रागानें मिथिलानगरी वेढून ठाकिली २० आणि मीं त्यांचा तिरस्कार केला असें समजून अत्यंत क्रुद्ध झालेल्या त्या सर्वही श्रेष्ठ राजांनीं मिथिला नगरीला पीडा दिली २१. तदनंतर वेढा पडून एक संपूर्ण वर्ष लोटल्यावर ( बाहेरील माळ आंत येण्याचा बंद झाल्यामुळे ) सर्व प्रकारचीं साधनें संपून गेलीं आणि तेव्हां, हे मुनिश्रेष्ठ, मी अत्यंत दुःखित झालों २२. नंतर सर्व देवगणांना तपश्चर्येच्या योगानें मीं प्रसन्न केलें असतां अत्यंत प्रसन्न झालेल्या

२१२ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

ययुः । अवीर्या वीर्यसंदिग्धाः सामात्याः पापकारिणः २४ तदेतन्मुनि-  
शार्दूल धनुः परमभास्वरम् । रामलक्ष्मणयोश्चापि दर्शयिष्यामि सुव्रत २५  
ययस्य धनुषो रामः कुर्यादागेपणं मुने । सुतामयानिजां सीतां दद्यां  
दाशरथेरहम् २६ [ १९८७ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदि-  
काव्ये बालकाण्डे षट्षष्टितमः सर्गः ॥ ६६ ॥

जनकस्य वचः श्रुत्वा विश्वामित्रो महामुनिः । धनुर्दर्शय रामाय  
इति होवाच पार्थिवम् १ ततः स राजा जनकः सचिवान्वयादिदेश ह ।  
धनुरानीयतां दिव्यं गन्धमाल्यानुलेपितम् २ जनकेन समादिष्टाः सचिवाः  
प्राविशान्पुरम् । तद्धनुः पुरतः कृत्वा निर्जमुरमितौजसः ३ नृणां शतानि  
पञ्चाशद्व्यायतानां महात्मनाम् । मञ्जूषामष्टचक्रान्तां समूहुस्ते कथंचन ४  
तामादाय सुमञ्जूषामायमीं यत्र तद्धनुः । सुरोपमं ते जनकमूर्चुर्नृपतिम-  
च्छ्रिणः ५ इदं धनुर्वरं राजनूपूजितं सर्वराजभिः । मिथिलाधिप राजेन्द्र  
दर्शनीयं यदीच्छसि ६ तेषां नृपो वचः श्रुत्वा कृताञ्जलिर्भाषत । विश्वा-

देवांनीं मला चतुरंग सैन्य दिलें २३. तदनंतर माझ्या सैन्याचा मारा होऊ लागला  
असतां स्वतःच्या वीर्याविपयीं संदेह आलेले ते अल्पवीर्य पापी राज अमात्यांसहवर्त-  
मान वाट फुटेल तिकडे पळू लागले २४. सारांश, हे मंडातेजस्वी मुनिश्रेष्ठा, अशी  
ज्या धनुष्याची हकीकत आहे ते हे अत्यंत उज्ज्वल धनुष्य रामलक्ष्मणांनाही मी  
दाखवीन २५ आणि, हे मुने, राम जर हें धनुष्य सज्ज करील तर अयोनिसंभव सीता  
मी ह्या दशरथपुत्राला देईन २६. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसं-  
ज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडांपैकीं सहासष्टावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ६६ ॥

जनकराजाचें भाषण श्रवण केल्यावर महामुनि विश्वामित्रांनीं “ रामाला धनुष्य  
दाखीव ” झणून राजाला सांगितलें १. तदनंतर “ गंध व पुष्प घालून ठेविलेलें दिव्य  
धनुष्य आण ” झणून त्या जनकराजानें अमात्यांना सांगितलें २. तेव्हां, जनकाची  
आज्ञाझालेले ते सचिव नगरामध्ये गेले आणि तें धनुष्य पुढें घालून ते अगस्मित  
सामर्थ्यवान् अमात्य बाहेर आले ३. मोठमोठ्या धिप्पाड व उंच अशा पांच हजार पुरु-  
षांनीं कशीतरी ती आठचाकी धनुष्याची पेटी ओढून आणिली ४. ज्यांत तें धनुष्य होतें  
ती लोखंडी पेटी ओढून आणिल्यावर ते मंत्री त्या देवतुल्य जनकराजाला झणाले ५ “ हे  
राजा, सर्व राजांना पूज्य असं हें श्रेष्ठ धनुष्य आणिलें आहे. हे मिथिलाधिपते नृपश्रेष्ठा,  
तुला जर हें दाखविण्याची इच्छा असेल तर दाखीव ” ६. ह्याप्रमाणें त्यांचें भाषण  
श्रवण केल्यावर जनकराजा महामुन्या विश्वामित्राला व त्या उभयतां रामलक्ष्मणांना

मित्रं महात्मानं तावुभौ रामलक्ष्मणौ ७ इदं धनुर्वरं ब्रह्मजनकैरभिपूजि-  
तम् । राजभिश्च महावीरैरशक्तैः पूरितुं तदा ८ नेतत्सुरगणाः सर्वे सासुरा  
न च राक्षसाः । गन्धर्वयक्षप्रवराः सकिंनरमहोग्गाः ९ क गतिमनुषाणां  
च धनुषोस्य प्रपूरणे । आरोपणे समायोगे वपने तोलने तथा १० तदेत-  
द्भनुषां श्रेष्ठमानीतं मुनिपुंगव । दर्शयैतन्महाभाग अनया राजपुत्रयोः ११  
विश्वामित्रः सरामस्तु श्रुत्वा जनकभाषितम् । वत्स राम धनुः पश्य  
इति राघवमब्रवीत् १२ महर्षेर्वचनाद्रामो यत्र तिष्ठति तद्धनुः । मञ्जूषां  
तामपावृत्य दृष्ट्वा धनुरथाब्रवीत् १३ इदं धनुर्वरं दिव्यं संस्पृशामीह  
पाणिना । यत्नवांश्च भविष्यामि तोलने पूरणेपि वा १४ बाढमित्यब्रवी-  
द्राजा मुनिश्च समभाषत । लीलया सधनुर्मध्ये जग्राह वचनान्मुनः १५  
पश्यतां नृसहस्राणां बहूनां रघुनन्दनः । आरोपयन् धर्मात्मा सलीलमिव  
तद्धनुः १६ आरोपयित्वा मौर्वीं च पूरयामास तद्धनुः । तद्वभञ्ज धनु-  
र्मध्ये नरश्रेष्ठो महायशः १७ तस्य शब्दो महानासीन्निर्घातसमनिः-

ह्मणाला ७ “ हे ब्रह्मन्, जनकराजांनीं आणि महासामर्थ्यवान् परंतु, सज्ज करण्यास असमर्थ अशा इतर राजांनींही पूजा करून ठविलेलें हें श्रेष्ठ धनुष्य होय ८. सर्व देव-  
गण, असुरांसहवर्तमान राक्षस, मोठमोठे गंधर्व आणि यक्ष व किन्नर आणि महोरग  
ह्यांपैकीं कोणीही हें धनुष्य सज्ज करण्यास समर्थ नाहीत ९. कानापर्यंत हें धनुष्य  
ओढण्याचें, तें सज्ज करण्याचें, त्याला बाण लावण्याचें, प्रत्यंचा ओढण्याचें आणि  
हातांनं तोलून पाहण्याचें सामर्थ्य मानवांचे ठिकाणीं कोठून असणार ? १०. हे मुनि-  
श्रेष्ठ, तें हें श्रेष्ठ धनुष्य आणिलें आहे. हे महाभाग्यवान् मुनं, हें आपण ह्या राजपु-  
त्रांना दाखवा ” ११. हें जनकराजाचें भाषण रामाराहवर्तमान बसलेल्या विश्वामित्रांनीं  
ऐकिल्यावर “ वत्सा रुमा, धनुष्य पहा ” असं तें रघुवंशज रामाला ह्मणाले १२. तेव्हां  
त्या महर्षींनीं सांगितल्यावरून ज्या पटीत तें धनुष्य होतां ती पेढी उचडून धनुष्य पाहून  
राम ह्मणाला १३ “ ह्या दिव्य व श्रेष्ठ धनुष्याला मी ह्या पेढीमध्ये हात लाविला आहे.  
हें तोलण्याचा व कर्णापर्यंत ओढण्याचा मी यत्न करून पहातां ” १४. ह्याप्रमाणें रामानें  
ह्मणलें असतां “ ठीक आहे ” ह्मणून जनकराजा आणि विश्वामित्रमुनि ह्यांनीं त्याला  
सांगितल्यावर मुनींच्या वचनावरून त्यानें तें धनुष्य मध्यें धरून सहज उचलिलें १५  
आणि पुष्कळ ह्मणजे हजारों राजे पहात अगतांना त्या धर्मात्म्या रामानें त्या धनु-  
ष्याला सहज प्रत्यंचा चढविली १६. ह्याप्रमाणें प्रत्यंचा चढविल्यानंतर तें धनुष्य त्या  
पुरुषश्रेष्ठ महायशस्वी रामानें कानापर्यंत ओढिलें आणि मध्यें मोडून टाकिलें १७.

२१४ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

स्वनः । भूमिकम्पश्च सुमहान्पर्वतस्येव दीर्यतः १८ निपेतुश्च नराः सर्वे  
तेन शब्देन मोहिताः । वर्जयित्वा मुनिवरं राजानं तौ च राघवौ १९  
प्रत्याश्वस्ते जने तस्मिन् राजा विगतसाध्वसः । उवाच प्राञ्जलिर्वाक्यं  
वाक्यज्ञो मुनिपुंगवम् २० भगवन् दृष्टवीर्यो मे रामो दशरथात्मजः । अत्य-  
द्भुतमचिन्त्यं च अतर्कितमिदं मया २१ जनकानां कुले कीर्तिमाहरि-  
ष्यति मे सुता । सीता भर्ताग्मासाद्य रामं दशरथात्मजम् २२ मम सत्या  
प्रतिज्ञा सा वीर्यशुल्केति कौशिक । सीता प्राणैर्बहुमता देया रामाय मे  
सुता २३ भवतोनुमते ब्रह्मच्छीघ्रं गच्छन्तु मन्त्रिणः । मम कौशिक भद्रं  
ते अयोध्यां त्वरिता रथैः २४ राजानं प्रश्रितैर्वाक्यैरानयन्तु पुरं मम ।  
प्रदानं वीर्यशुल्कायाः कथयन्तु च सर्वशः २५ मुनिगुप्तौ च काकुत्स्थौ  
कथयन्तु नृपाय वै । प्रीतियुक्तं तु राजानमानयन्तु सुशीघ्रगाः २६ कौशि-  
कस्तु तथेत्याह राजा चाभाष्य मन्त्रिणः । अयोध्यां प्रेषयामास धर्मात्मा

त्या वेळीं वीज कडकडल्याप्रमाणे त्याचा मोठा शब्द झाला आणि विदीर्ण होणाऱ्या  
पर्वताचे समीप जसा भूकंप होतो तसा फारच मोठा भूकंप झाला १८ व त्या शब्दाच्या  
योगाने मुनिश्रेष्ठ विश्वामित्र, जनकराजा आणि ते रघुवंशज रामलक्ष्मण ह्यांचाचून इतर  
सर्व लोक मूर्छित होऊन पडले १९. नंतर लोक सावध झाल्यावर ( कन्या अविवा-  
हित राहण्याच्या ) भीतीतून मुक्त झालेला संभाषणज्ञ जनकराजा हात जोडून मुनिश्रेष्ठ  
विश्वामित्रांना ह्यांना २० “ हे भगवन्, दशरथपुत्र रामाचे वीर्य मी अवलोकन  
केले. ही अत्यंत अद्भुत गोष्ट ह्याच्या हातून होईल असे माझ्या गांवीही नव्हते व  
व माझा तर्कही नव्हता २१. जनकराजांच्या कुलामध्ये ही माझी कन्या सीता दशर-  
थपुत्र रामाला भर्ता प्राप्त करून घेऊन कीर्ति संपादन करील २२. हे कुशिकवंशज  
मुने, सीता वीर्यशुल्का स्वरूप जी माझी प्रतिज्ञा होती ती शेंवटास गेली. आतां प्राणा-  
पेक्षांही प्रिय असलेली ही माझी कन्या रामाला द्यावयाची २३. करितां, हे ब्रह्मन्,  
हे कौशिकमुने, आपले देव बरे करो; रथ बरोबर घेऊन माझ्या मंत्र्यांना आपल्या अनु-  
मतां अयोध्येप्रत सत्वर जाऊं द्या २४ व सविनय शब्दांनीं प्रार्थना करून दशरथरा-  
जाला माझ्या नगराप्रत त्यांना घेऊन येऊं द्या. सारांश, वीर्यशुल्का कन्येच्या दाना-  
संबंधाने यथे घडलेला सर्व वृत्तांत त्यांना तथे कथन करू द्या २५. रामलक्ष्मणांचे  
रक्षण मुनींनीं केले आहे स्वरूप त्यांना राजाला निवेदन करू द्या आणि प्रसन्न  
झालेल्या दशरथराजाला त्या अत्यंत शीघ्र गमन करणाऱ्या मंत्र्यांना आणू द्या ” २६.  
ह्यावर कौशिकमुनींनीं “ ठीक आहे ” असे सांगितल्यानंतर त्या धर्मात्म्या राजानेही

कृतशासनम् २७ यथावृत्तं समाख्यातुमानेतुं च नृपं तथा २८ [२०१५] इति श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे सप्तषष्ठितमः सर्गः ॥ ६७ ॥

जनकेन समादिष्टा दूतास्ते क्लान्तवाहनाः । त्रिरात्रमुषिता मार्गे तेयाध्यां प्राविशन्पुरीम् १ ते राजवचनाद्गत्वा राजवेश्म प्रवेशिताः । दह-  
शुर्देवसंकाशं वृद्धं दशरथं नृपम् २ बद्धाञ्जलिपुटाः सर्वे दूता विगतसा-  
ध्वमाः । राजानं प्रश्रितं वाक्यमब्रुवन्मधुराक्षगम् ३ मैथिलो जनको राजा साग्निहोत्रपुरस्कृतः । मुहुर्मुहुर्मधुरया स्नेहसंरक्तया गिरा ४ कुशलं चाव्ययं चैव सोपाध्यायपुरोहितम् । जनकस्त्वां महाराजा पृच्छते सपु-  
रःसरम् ५ पृष्ट्वा कुशलमव्यग्रं वैदेहो मिथिलाधिपः । कौशिकानुमतं वाक्यं भवन्तमिदमब्रवीत् ६ पूर्वं प्रतिज्ञा विदिता वीर्यशुल्का ममात्मजा । राजा-  
नश्च कृतामर्षा निर्वीर्या विमुखीकृताः ७ सेयं मम सुता राजन्विश्वामि-  
त्रपुरस्कृतैः । यदृच्छयागतै राजन्निर्जिता तव पुत्रकैः ८ तच्च रत्नं धनु-  
र्दिव्यं मध्ये भग्नं महात्मना । रामेण हि महाबाहो महत्यां जनसंसदि ९

त्याप्रमाणे आज्ञा पाळीत असलेल्या मंत्र्यांना सांगितले आणि घडलेला वृत्तांत राजाला निवेदन करून त्याला आणण्याकरिता त्यांना अयोध्येप्रत पाठविले २७, २८. ह्याप्रमाणे महामुनि वाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडांपैकी सदसुष्टावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ६७ ॥

जनकराजाने आज्ञा केली ते दूत वाहनें थकून गेल्यामुळे मार्गामध्ये त्रिरात्र राहून नंतर अयोध्यानगरीमध्ये गेले १. राजाच्या सांगण्यावरून तेथे गेल्यावर राजवाड्यामध्ये द्वारपालांनी त्यांचा प्रवेश करविला असतां देवतुल्य व वृद्ध दशरथराजाला त्यांनी अवलोकन केलें २ आणि निर्भय झालेले ते सर्व दूत हात जोडून मधुर शब्दांनीं विनयपूर्वक राजाला ह्मणाले ३ “ ऋत्विजांसहवर्तमान असलेला मिथिलाधिपति जनकराजा स्निग्ध व मधुर वाणीनें वारंवार ४, हे महाराजा, उपाध्याय, पुरोहित आणि सेवक ह्यांसहवर्तमान तुला अखंड कुशल दिचारीत आहे ५ आणि स्वस्थांतःकरणपूर्वक कुशलप्रश्न करून त्या विदेहदेशाधिपति मिथिलाधिपतीनें विश्वामित्रमुनींच्या अनुमताने आपणांला असा निरोप सांगितला आहे ६ की, “—माझी कन्या वीर्यशुल्का—ही माझी प्रतिज्ञा आपणांला विदितच आहे. ह्यामुळे निर्वीर्य राजे मी नाकारिल्यामुळे क्रुद्ध होऊन परत गेलेले आहेत ७. ती ही माझी कन्या, हे राजा, विश्वामित्रमुनींसहवर्तमान सहज आलेल्या आपल्या चिरंजीवांनीं जिंकिली ८. कारण, तें दिव्य श्रेष्ठ धनुष्य, हे महापराक्रमी भूपते, लोकांच्या प्रचंड समाजांत महात्म्य रामाने

२१६ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

अस्मै देया मया सीता वीर्यशुल्का महात्मने । प्रतिज्ञां तर्तुमिच्छामि तदनुज्ञातुमर्हसि १० सोपाध्यायो महाराज पुरोहितपुरस्कृतः । शीघ्रमागच्छ भद्रं ते द्रष्टुमर्हसि राघवौ ११ प्रतिज्ञां मम राजेन्द्र निर्वर्तयितुमर्हसि । पुत्रयोरुभयोरेव प्रीतिं त्वमुपलप्स्यमे १२ एवं विदेहाधिपतिर्मधुरं वाक्यमब्रवीत् । विश्वामित्राभ्यनुज्ञातः शतानन्दमते स्थितः १३ दूतवाक्यं तु तच्छ्रुत्वा राजा परमहर्षितः । वमिष्ठं वामदेवं च मन्त्रिणश्चैवमब्रवीत् १४ गुप्तः कुशिकपुत्रेण कौसल्यानन्दवर्धनः । लक्ष्मणेन सह भ्रात्रा विदेहेषु वसत्यसौ १५ दृष्टवीर्यस्तु काकुत्स्था जनकेन महात्मना । संप्रदानं सुतायास्तु राघवे कर्तुमिच्छति १६ यदि वो रोचते वृत्तं जनकस्य महात्मनः । पुरीं गच्छामहे शीघ्रं मा भूत्कालस्य पर्ययः १७ मन्त्रिणा बाढमित्याहुः सह सर्वैर्महर्षिभिः । सुप्रीतश्चाब्रवीद्राजा श्वो यात्रेति च मन्त्रिणः १८ मन्त्रिणस्तु नरेंद्रस्य रात्रिं परममल्लताः । ऊषुः प्रमुदिताः सर्वे गुणैः

मध्ये मोडून टाकिलें १. तस्मात्, वीर्यशुल्का सीता मी ह्या महात्म्या रामाला देणार. सारांश, मीं आपली प्रतिज्ञा सिद्धीस नेण्याचें मनांत आणिलें आहे तर त्याला आपलें अनुमोदन असावें १०. हे महाराज, आपलें देव बरें करो. आपण उपाध्याय आणि पुरोहित ह्यांसहवर्तमान रामलक्ष्मणांना भेटण्याकरितां सत्वर चला ११. हे राजाधिराज, माझी प्रतिज्ञा आपण शेंवटास न्यावी आणि उभयतांही पुत्रांचें विवाहसुख आपण अनुभवार्वावें ” १२. ह्याप्रमाणें विश्वामित्रांची अनुज्ञा घेऊन शतानंदाच्या मताप्रमाणें वागणाऱ्या जनकराजानें मधुर शब्दांनीं दूतांपाशीं दशरथराजाला निरोप सांगितला होता १३. तो दूतांचा निरोप ऐकून घेऊन दशरथराजाला पराकाष्ठेचा हर्ष झाला आणि वसिष्ठ, वामदेव व इतरही मंत्री ह्यांना तो ह्मणाला १४ “ कौसल्येचा आर्नंद वृद्धिंगत करणाऱ्या रामाचें कुशिकवंशज विश्वामित्रमुनींनीं रक्षण केलें असून भ्रात्या लक्ष्मणासहवर्तमान हा विदेह देशामध्ये वास्तव्य करीत आहे १५. महात्म्या जनकानें ह्या ककुत्स्थकुलोत्पन्न रामाचें वीर्य अवलोकन केलें आहे आणि ह्मणूनच तो ह्या रघुवंशज रामाला आपली कन्या देऊं इच्छित आहे १६. आपणांला जर महात्म्या जनकाची चालचलणूक ( शरीरसंबंध करण्याला ) योग्य वाटत असेल तर आपण सत्वर त्याच्या नगरीप्रत जाऊं; कालातिक्रमण होणें योग्य नाही ” १७. ह्याप्रमाणें दशरथराजानें विचारिलें असतां सर्व महर्षीसहवर्तमान मंत्र्यांनीं त्याला “ ठीक आहे ” ह्मणून ह्मटलें. तेव्हां “ उदईक प्रयाण ” ह्मणून अत्यंत प्रसन्न झालेल्या दशरथराजानें सांगितलें १८ व दशरथराजाला परम मान्य असलेले ते सर्वगुणसंपन्न मंत्री रात्रभर आनंदामध्ये

[ सर्गः ६३ ]

महाराष्ट्रतात्पर्यसमेतम् ।

२१७

सर्वैः समन्विताः १९ [ २०३४ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डेष्टपष्ठितमः सर्गः ॥ ६८ ॥

ततो राज्ञ्यां व्यतीतायां सोपाध्यायः सवान्धवः । राजा दशरथो हृष्टः  
सुमन्त्रमिदमब्रवीत् १ अथ सर्वे धनाध्यक्षा धनमादाय पुष्कलम् । वज्र-  
न्ध्वगे सुविहिता नानारत्नसमन्विताः २ चतुरङ्गबलं चापि शीघ्रं निर्यातु  
सर्वशः । ममाज्ञा समकालं च यानं युग्यमनुत्तमम् ३ वसिष्ठो वाम-  
देवश्च जाबालिरथ कश्यपः । मार्कण्डेयस्तु दीर्घायुर्ऋषिः कात्यायन-  
स्तथा ४ एतं द्विजाः प्रयान्त्वगे स्यन्दनं योजयस्व मे । यथा काला-  
त्ययो न स्याद्दूता हि त्वरयन्ति माम् ५ वचनाच्च नरेन्द्रस्य सेना च  
चतुरङ्गिणी । राजानमृषिभिः सार्धं व्रजन्तं पृष्ठतान्वयात् ६ गत्वा चतु-  
रहं मार्गं विदेहानभ्युपगिवात् । राजा च जनकः श्रीमच्छ्रुत्वा पूजाम-  
कल्पयत् ७ ततो राजानमासाद्य वृद्धं दशरथं नृपम् । मुदिता जनको  
राजा प्रहर्षं परमं ययौ । उवाच वचनं श्रेष्ठो नरश्रेष्ठं मुदान्वितम् ८  
स्वागतं ते नरश्रेष्ठ दिष्ट्या प्राप्तमि राघव । पुत्रयोरुभयोः प्रीतिं लप्स्यसे

राहिले १९. ह्याप्रमाणं महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यंतीतु  
बालकांडांपैकी अठ्ठसटावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ६८ ॥

तदनंतर ती रात्र गेल्यावर उपाध्याय आणि बंधव ह्यांसहवर्तमान दशरथ राजा  
आनंदित होऊन सुमंत्राला म्हणाला १ “ आज सर्व खजिनदारांना नानाप्रकारची रत्ने  
व विपुल द्रव्य बरोबर घेऊन मोठ्या बंदोबस्ताने पुढे चालू लागू या २; चतुरंग सैन्य  
सर्वप्रकारं सत्वर बाहेर पडू या आणि मी आज्ञा केल्याबरोबर शिबिका, अश्व  
वर्गरेऽऽकृष्ट वाहने ( वसिष्ठादिकांकरितां ) तयार असू या ३. वसिष्ठ, वामदेव,  
जाबालि, कश्यप, दीर्घायु, मार्कण्डेयऋषि व कात्यायन ४ ह्या ब्राह्मणांना पुढे जाऊं या व  
तूही माझा रथ जोडू; विलंब होतां उपयागी नाही. हे दूत मला घाई करीत आहेत” ५.  
ह्याप्रमाणे दशरथ राजाने सांगितल्यावरून ऋषींसहवर्तमान निघालेल्या राजाच्या मागो-  
माग चतुरंग सेना चालती झाली ६. चार दिवस मार्गामध्ये काढिल्यानंतर दशरथ  
राजा विदेह देशाला जाऊन पोचला आणि दशरथ आल्याचे ऐकिल्यावर वैभवशाली  
जनकराजाने त्याचा आदरमत्कार केला ७ व वृद्ध दशरथ राजाची भेट झाल्यावर  
आधीच आनंदित झालेल्या जनकराजाला पराकाष्ठेचा हर्ष झाला आणि तो  
श्रेष्ठ जनकराजा आनंदयुक्त झालेल्या पुरुषश्रेष्ठ दशरथराजाला म्हणाला ८  
“ हे पुरुष श्रेष्ठ, तुझें स्वागत असो. हे रघुवंशजा, तूं आलास ही गोष्ट फार



२१८ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

वीर्यनिर्जिताम् ९ दिष्ट्या प्राप्तो महातेजा वसिष्ठो भगवानृषिः । सह  
सर्वेद्विजश्रेष्ठैर्देवैरिव शतक्रतुः १० दिष्ट्या मे निर्जिता विद्या दिष्ट्या मे  
पूजितं कुलम् । राघवैः सह संवन्धाद्दीर्घैर्धर्महावलैः ११ श्वः प्रभाते  
नगन्द्र त्वं संवर्तयितुमर्हसि । यज्ञस्यान्ते नरश्रेष्ठ विवाहशुषिभक्षमैः १२  
तस्य तद्वचनं श्रुत्वा ऋषिमध्ये नराधिपः । वाक्यं वाक्यविद्वां श्रेष्ठः प्रत्यु-  
वाच महीपतिम् १३ प्रविशतो दातृवशः श्रुतमेतन्मया पुरा । यथा वक्ष्यमि  
धर्मज्ञ तत्करिष्यामहं वयम् १४ तद्दर्शितं यशस्यं च वचनं सत्यवादिनः ।  
श्रुत्वा विदेहाधिपतिः परं विस्मयमागतः १५ ततः सर्वे मुनिगणाः पर-  
स्परमभागम् । हर्षेण महता युक्तास्तां रात्रिमवमन्सुखम् १६ राजा च  
राघवो पुत्रौ निशाम्यपरिहर्षितः । उवास परमप्रीतो जनकेनाभिपूजितः १७  
जनकोपि महातेजाः क्रिया धर्मेण तत्त्ववित् । यज्ञस्य च सुताभ्यां च  
कृत्वा रात्रिमुवास ह १८ [ २०४२ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकि-  
आदिकाव्ये बालकाण्ड एकोनमप्ततितमः सर्गः ॥ ६९ ॥

चांगली झाली. शौर्यामुळे उभयतां पुत्रांपर्यीं तुझे विकाणीं प्रेम उत्पन्न होईल ९.  
देवांसहवर्तमान येणाऱ्या इंद्राप्रमाणे सर्व हिजश्रेष्ठांसहवर्तमान महातेजस्वी भगवान् वसिष्ठ  
ऋषि आले हे फार चांगले झाले १०. वीर्यानांमध्ये श्रेष्ठ व महाबलाद्वय अशा  
रघुवंशजांवरावर माझा संबंध झाल्यामुळे सुदैवाने माझीं सर्व विघ्ने टळलीं असून  
ईशकृपेने माझ्या कुलाचाही उद्धार झाला आहे ११. हे राजा, उद्देक प्रातःकाळीं  
यज्ञ समाप्त झाल्यावर ऋषिश्रेष्ठांसहवर्तमान आपण विवाह उत्सूक घ्यावा " १२. हे  
त्या जनकाचे भापण ऋषींमध्ये श्रवण केल्यावर संभाषण करणाऱ्यामध्ये श्रेष्ठ दशरथ  
राजा जनक भूपतीला हणाला १३ " प्रविशतः त्वावर अवलंबून आहे हे मी पूर्वी  
ऐकिलेले आहे. आतां, हे धर्मज्ञ, तुं जे सांगशील तसे आत्मि करू " १४. हे  
धर्मज्ञ व यशस्कारक असं सत्यवादी दशरथाचे भापण श्रवण केल्यावर विदेहदेशा-  
प्रसूति जनकराजा पराकाष्ठेचा विस्मित झाला १५. तदनंतर सर्व ऋषिगणांना एकमे-  
कांन्वा भेटी झाल्यामुळे मोठा हर्ष होऊन त्यांनीं ती रात्र सुखाने काढिली १६.  
आपल्या रघुवंशजपुत्रांना अवलोकन करून हर्ष व पराकाष्ठेचा आनंद झालेला दश-  
रथराजा जनकाकडून मानमान्यता होत असतांना तेथे राहिला १७ व महातेजस्वी  
तत्त्ववेत्ता जनकराजाही धर्माप्रमाणे यज्ञसंबंधीं अवगृहित राहिलेलीं कर्मे संपवून पुत्रांस-  
हवर्तमान त्या रात्री तेथेच राहिला १८. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रा-  
मायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडांपैकीं एकुणसत्तरावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ६९ ॥

ततः प्रभाते जनकः कृतकर्मा महर्षिभिः । उवाच वाक्यं वाक्यज्ञः  
 शतानन्दं पुरोहितम् १ भ्राता मम महातेजा वीर्यवानतिधार्मिकः । कुश-  
 ध्वज इति ख्यातः पुरीमध्यवसच्छुभाम् २ वार्याफलकर्प्यन्तां पिबन्नि-  
 क्षुमतीं नदाम् । सांकाश्यां पुण्यसंकाशां विमानमिव पुष्पकम् ३ तमहं  
 द्रष्टुमिच्छामि यज्ञगोता स मे ततः । प्रीतिं मोपि महातेजा इमां भोक्ता  
 मया सह ४ एवमुक्ते तु वचनं शतानन्दस्य मंनिधौ । आगताः केचिद-  
 व्यग्रा जनकस्तान्ममादिशत् ५ शासनात्तु नरेन्द्रस्य प्रययुः शीघ्रवाजिभिः ।  
 समानेतुं नरव्याघ्रं विष्णुमिन्द्राजया यथा ६ सांकाश्यां ते समागम्य ददृशुश्च  
 कुशध्वजम् । न्यवेदन्यथावृत्तं जनकस्य च चिन्तितम् ७ तद्वत् नृपतिः  
 श्रुत्वा हृतश्रेष्ठैर्महाजवैः । आजया तु नरेन्द्रस्य आजगाम कुशध्वजः ८  
 स ददृशं महात्मानं जनकं धर्मवत्सलम् । सोपिवाय शतानन्दं जनकं  
 चातिधार्मिकम् ९ राजार्हं परमं दिव्यमामनं सांध्यरोहत । उपविष्टाबुभौ  
 तौ तु भ्रातरावमितधृती १० प्रेषयामासत्वीरौ मन्त्रिश्रेष्ठं मुदामनम् ।

तदनंतर प्रभातकाल झाल्यावर ज्ञानसध्या आठपून संभाषणज्ञ जनकराजा महर्षि-  
 सहवर्तमान शतानन्दात्मक पुरोहिताला हणाला १ “ कुशध्वज हणून प्रसिद्ध अस-  
 लेला अपा माझा एक महातेजस्वी, वीर्यवान् आणि अतिधार्मिक भ्राता आहे व तो  
 पुष्पक विमानप्रमाणे मनोहर, तटवंदी व यंत्रसामग्री ह्यांनी युक्त, स्वर्गतुल्य आणि  
 पवित्र अशा सांकाश्यानामक नगरीमध्ये इक्षुमती नदीचे जल सेवन करून रहात आहे २, ३.  
 त्याची भेट घेण्याची माझी इच्छा आहे. कारण, मी त्याला यज्ञरक्षक हणून समजत  
 आहे. करितां, माझ्या सहवर्तमान त्या महातेजस्वी कुशध्वजालाही ह्या मंगलसंबंधीं  
 आनंदाचा उपभोग घेण्यास माण्डला पाहिजे ” ४. ह्याप्रमाणे शतानन्दाला जनकांनं  
 सांगितलें असतां सेवेविषयी तत्पर असें कांहीं लोक तेथे आले व त्यांना त्या जनकांनं  
 ( कुशध्वजाकडे ) जाण्यास सांगितलें ५. तेव्हां, राजाच्या आज्ञेवरून ते सेवक  
 इंद्राच्या आज्ञेनं विष्णूला आणण्याकरितां जाणाऱ्या सेवकांप्रमाणे पुरुषश्रेष्ठ कुशध्व-  
 जाला आणण्याकरितां शीघ्र गगन करणाऱ्या अथांवर आरूढ होऊन गेले ६  
 व सांकाश्या नगरीमध्ये जाऊन कुशध्वजाची भेट घेतल्यावर जनकाचा उद्देश  
 त्यांनी त्याला इत्थंभन कथन केला ७. तेव्हां, ते वर्तमान एकून कुशध्वजराजा जनक-  
 राजाच्या आज्ञेप्रमाणे त्या महावेगावान् श्रेष्ठ हुतांगहवर्तमान निघून आला ८.  
 नंतर धर्मवत्सल महात्मा जनकाचे दर्शन झाल्यावर शतानन्द व अत्यंत धार्मिक  
 जनक ह्यांना अभिषेदन करून ९ तो राजाला योग्य अशा उत्कृष्ट दिव्य आसनावर बसला.

गच्छ मन्त्रिपते शीघ्रमैश्वाकुममितप्रभम् ११ आत्मजैः सह दुर्धर्षमान-  
यस्व समन्त्रिणम् । आपकार्यं स गत्वा तु रघूणां कुलवर्धनम् १२ ददर्श  
शिरमा चैनमभिवाद्येदमब्रवीत् । अयोध्याधिपते वीर वैदेहो मिथिला-  
धिपः १३ स त्वां द्रष्टुं व्यवसितः सोपाध्यायपुरोहितम् । मन्त्रिश्रेष्ठवचः  
श्रुत्वा राजा सर्षिगणस्तथा १४ सवन्धुरगमत्तत्र जनको यत्र वर्तते ।  
राजा च मन्त्रिसहितः सोपाध्यायः सवान्धवः १५ वाक्यं वाक्यविदां  
श्रेष्ठो वैदेहमिदमब्रवीत् । विदितं ते महाराज इश्वाकुकुलदैवतम् १६  
वक्ता सर्वेषु कृत्येषु वसिष्ठो भगवानृषिः । विश्वामित्राभ्यनुज्ञातः सह  
सर्वैर्महर्षिभिः १७ एष वक्ष्यति धर्मात्मा वसिष्ठो मे यथाक्रमम् । तूष्णीं-  
भूते दशरथे वसिष्ठो भगवानृषिः १८ उवाच वाक्यं वाक्यज्ञो वैदेहं सपु-  
रांधमम् । अव्यक्तप्रभवो ब्रह्मा शाश्वतो नित्य अव्ययः १९ तस्मान्म-  
रीचिः संजज्ञे मरीचेः कश्यपः सुतः । विवस्वान्कश्यपाज्जज्ञे मनुर्वैवस्वतः

ह्याप्रमाणं जनक व कुशध्वज हे उभयतां अत्यंत तेजस्वी भ्राते आसनावर बसले असतां १०  
त्या वीरांनीं सुदामानामक श्रेष्ठ मंत्र्याला “ हे मन्त्रिपते, सत्वर जा आणि अत्यंत तेजस्वी  
व अजिंक्य अशा इश्वाकुवंशज दशरथाला पुत्र आणि मंत्री ह्यांसहवर्तमान घेऊन ये ” असा  
निरोप सांगून दशरथाकडे पाठविलें. अशी त्यांची आज्ञा झाल्यावर तो सुदामा मंत्री दश-  
रथाच्या शिविरामध्ये गेला आणि रघुकुलवर्धक दशरथाला ११, १२ अवलोकन  
केल्यावर मस्तकाने प्रणाम करून त्याला ह्मणाला “ हे अयोध्याधिपते वीरा, विदेह-  
राज मिथिलाधिपति १३, उपाध्याय आणि पुरोहित ह्यांसहवर्तमान, आपली भेट घेण्या-  
करितां वाट पहात बसला आहे ”. हे त्या श्रेष्ठ मंत्र्याचें भाषण श्रवण केल्यावर दश-  
रथराजा ऋषिगण १४ आणि बांधव ह्यांसहवर्तमान जिकडे जनक होता तिकडे गेला  
आणि मंत्री, उपाध्याय व बांधव ह्यांसहवर्तमान तेथे गेलेला १५ व वक्त्यांमध्ये श्रेष्ठ  
असलेला दशरथराजा विदेहराज जनकाला ह्मणाला “ हे महाराज, इश्वाकुवंशजांचे  
कुलदैवत वसिष्ठ हे आपणाला विदितच आहे १६. आमच्या कोणत्याही कार्यासंबंधानें  
फाय बोलावयाचें तें बोलणारे भगवान् वसिष्ठ ऋषि आहंत, तेव्हां सर्वमहर्षीसहवर्त-  
मान विश्वामित्र मुनींची अनुज्ञा घेऊन १७ हे धर्मात्मे वसिष्ठ मुनि माझी वंशपरंपरा  
कथन करितील ”. ह्याप्रमाणें सांगून दशरथ स्वस्थ बसला असतां संभाषण कसें करावें  
हें जाणणारे भगवान् वसिष्ठ ऋषि १८ पुरोहितांसहवर्तमान बसलेल्या विदेहराज जन-  
काला ह्मणाले “ (मायोपाधिक) ब्रह्मापासून शाश्वत, नित्य आणि अव्यय असा चतुर्मुख  
ब्रह्मदेव उत्पन्न झाला १९. त्या ब्रह्मदेवापासून मरीचि झाला व मरीचीचा पुत्र कश्यप

स्मृतः २० मनुः प्रजापतिः पूर्वमिक्ष्वाकुश्च मनोः सुतः । तमिक्ष्वाकु-  
मयोध्यायां राजानं विद्विपूर्वकम् २१ इक्ष्वाकोस्तु सुतः श्रीमा-  
न्कुक्षिरित्येव विश्रुतः । कुक्षेरथात्मजः श्रीमान्विकुक्षिरुदपद्यत २२ विकु-  
क्षेस्तु महातेजा बाणः पुत्रः प्रतापवान् । बाणस्य तु महातेजा अन-  
रण्यः प्रतापवान् २३ अनरण्यात्पृथुर्जज्ञे त्रिशङ्कुस्तु पृथारपि । त्रिशङ्को-  
रभवत्पुत्रो धुन्धुमारो महायशः २४ धुन्धुमारान्महातेजा युवनाश्वो  
महारथः । युवनाश्वसुतश्चासीन्मान्धाता पृथिवीपतिः २५ मान्धातुस्तु  
सुतः श्रीमान्सुसन्धिरुदपद्यत । सुसन्धेरपि पुत्रौ द्वौ ध्रुवसन्धिः प्रसेनजित् २६  
यशस्वी ध्रुवसन्धेस्तु भारतो नाम नामतः । भरतात् महातेजा असितो नाम  
जायत २७ यस्यैते प्रतिराजान उदपद्यन्त शत्रवः । हैहयास्तालजङ्घाश्च  
शूराश्च शशबिन्दवः २८ तांश्च स प्रतियुध्यन्वै युद्धे राजा प्रवासितः ।  
हिमवन्तमुपागम्य भार्याभ्यां सहितस्तदा २९ असिताल्पबलो राजा काल-  
धर्ममुपेयिवान् । द्वे चास्य भार्ये गर्भिण्यौ बभूवतुरिति श्रुतिः ३० एका

होय. कश्यपापासून विवस्वान् झाला व मनु हा विवस्वानाचा पुत्र होय २०.  
मनु हा पूर्वीचा प्रजाधिपति होय. इक्ष्वाकु हा मनुला पुत्र झाला व तोच इक्ष्वाकु  
अयोध्यानगरीतील पहिला राजा होय असें तूं समज २१. इक्ष्वाकुला एक वैभवशाली  
पुत्र झाला तो कक्षि ह्मणून प्रसिद्ध होता. कुक्षीपासून तसाच वैभवशाली विकुक्षि  
ह्मणून पुत्र झाला २२. महातेजस्वी व प्रतापी बाण हा विकुक्षीचा पुत्र होय. महा-  
तेजस्वी व प्रतापी अनरण्य हा बाणाचा पुत्र होय २३. अनरण्यापासून पृथु झाला;  
पृथुपासून त्रिशंकु झाला आणि त्रिशंकुला धुन्धुमार ह्मणून एक महाकीर्तिमान् पुत्र  
झाला २४. धुन्धुमाराला महातेजस्वी व महारथी असा युवनाश्व पुत्र झाला व पृथ्वीपति  
मान्धाता हा युवनाश्वाला पुत्र झाला २५. मान्धात्यापासून सुसन्धि ह्मणून  
वैभवशाली पुत्र झाला व त्या सुसन्धीलाही ध्रुवसन्धि आणि प्रसेनजित् असे दोन पुत्र  
झाले २६. ध्रुवसन्धीला भरत ह्या नांवानें प्रसिद्ध असलेला एक यशस्वी पुत्र झाला  
व त्या भरतापासून महातेजस्वी असित उत्पन्न झाला २७. त्या असिताला हैहय,  
तालजंघ आणि शूर शशबिन्दु हे राजे शत्रु उत्पन्न झाले २८. त्यांच्याशीं युद्ध करितां  
करितां संग्रामामध्ये असित राजाला त्यांनीं हाकून लाविलें; तेव्हां तो आपल्या उभ-  
यतां भार्यांसह वर्तमान हिमालयपर्वतावर जाऊन राहिला २९ व तो अशक्त असित-  
राजा तेथें परलोकीं गेला. त्या वेळीं त्याच्या दोन्ही भार्या गर्भिणी होत्या असें ऐक-  
ण्यांत आहे ३०. त्यांपैकीं एकीनें आपल्या सवतीला तिच्या गर्भाचा नाश होण्या-

२०२ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

गर्भवनाशार्थं सपत्न्यै सगरं ददौ । ततः शैलवरे रम्ये बभूवाभिरतो मुनिः ३१  
भार्गवश्च्यवनो नाम हिमवन्तमुपाश्रितः । तत्र चैका महाभागा भार्गवं  
देववर्चसम् ३२ ववन्दे पञ्चपत्राक्षी काङ्क्षन्ती सुतमुत्तमम् । तमृषिं साभ्यु-  
पागम्य कालिन्दी चाभ्यवादयत् ३३ स तामभ्यवदद्विप्रः पुत्रेप्सुं पुत्रज-  
न्यनि । तव कुक्षौ महाभागं सुपुत्रः सुमहाबलः ३४ महावीर्यो महातेजा  
अचिरात्संजनियति । गर्णेन महिनः श्रीमान्मा शुचः कमलक्षणे ३५  
च्यवनं च नमस्कृत्य राजपुत्री पतिव्रता । पत्या विरहिता तस्मात्पुत्रं देवी  
व्यजायत ३६ सपत्न्या तु गङ्गास्यै दत्तो गर्भजिघांमया । मह तेन गङ्गे-  
णैव संजातः सगराभवत् ३७ सगरश्चाममञ्जस्तु असमजादथांगुमान् ।  
दिलीपोंगुमतः पुत्रो दिलीपस्य भगीरथः ३८ भगीरथात्ककुत्स्थश्च ककु-  
त्स्थाच्च रघुस्तथा । रघोस्तु पुत्रमेजस्वी प्रवृद्धः पुरुषादकः ३९ कल्मा-  
षपादोऽप्यभवत्तस्माज्जातस्त शङ्खणः । सुदर्शनः शङ्खणस्य अग्निवर्णः सुदर्श-  
करितां सविष अन्न घातले । त्या वेळीं त्या रमणीय श्रेष्ठ पर्वतावर च्यवन भार्गव ह्मणून  
एक मुनि त्या हिमालयाचा आश्रय करून आनंदांत रहात होते. त्या ठिकाणीं ( ती  
सविष अन्न भक्षण केलेली ) एक महाभाग्यवती अस्तिताची भार्या गेली ३१. ३२  
आणि उत्कृष्ट पुत्र प्राप्त व्हावा असा उद्देश मनांत धरून कमलपत्राप्रमाणे विशाल नेत्रांनीं  
युक्त असलेल्या त्या स्त्रीने त्यांना वंदन केले. ह्याप्रमाणे समीप जाऊन कालिंदीनामक  
स्त्रीने त्या ऋषींना अभिवंदन केले असतां ३३ त्या पुत्रच्छु स्त्रीला पुत्रोत्पत्तीविषयीं त्या  
ब्रह्मर्षींनीं अगा आशीर्वाद दिला कीं “ हे महाभाग्यवति, अत्यंत महाबलादय, महा-  
वीर्यावान् आणि महातेजस्वी असा एक वंभवशाली सत्पुत्र लवकरच विषासहवर्तमान तुझ्या  
उदरीं येईल. हे कमलनयनं, तूं शोक करूं नको ३४, ३५. ह्याप्रमाणे आशीर्वाद मिळाल्यावर  
च्यवनभार्गव भुनीता त्या पतिव्रता राजकन्येने नमस्कार केला आणि पुढे त्या  
पतिविरहित असलेल्या राजपत्नीला त्या मुनींच्या आशीर्वादाने पुत्र झाला ३६.  
गर्भाच्या नाश करण्याच्या उद्देशाने सवतीने जें तिला विष घातले होतें त्या विषासहवर्तमान-  
नच तो पुत्र उत्पन्न झाला आणि ह्मणूनच सगर ह्या नांवाने तो प्रसिद्ध झाला ३७. असा.  
सगराचा असमंज हा पुत्र होय; असमंजापासून अंशमान् ह्मणून पुत्र झाला; अंशमानाला  
दिलीप ह्मणून पुत्र झाला व भगीरथ दिलीपाचा पुत्र होय ३८. भगीरथापासून ककुत्स्थ  
झाला; ककुत्स्थापासून रघु झाला; रघूला प्रवृद्ध ह्मणून एक तेजस्वी पुत्र झाला व तो ( पुढें )  
राक्षस वृत्त ३९ ( पाय चित्रविचित्रवर्णांचे झाल्यामुळे ) कल्माषपाद ह्मणूनही प्रसिद्ध  
झाला. त्या कल्माषपादापासून शंखण झाला; शंखणाला सुदर्शन ह्मणून पुत्र झाला

नात् ४० शीघ्रगस्त्वश्विवर्णस्य शीघ्रगस्य मरुः सुतः । मरुः प्रशुश्रुकस्त्वासी-  
दम्बरीषः प्रशुश्रुकात् ४१ अम्बरीषस्य पुत्रोभूच्छत्रुषश्च महीपतिः । नहुषस्य  
ययातिस्तु नाभागस्तु ययातिजः ४२ नाभागस्य बभूवाज अजादश-  
रथाभवत् । अस्पादशरथाजातौ भ्रातरौ रामलक्ष्मणौ ४३ आदिवंश-  
विशुद्धानां राज्ञां परमधर्मिणाम् । इक्ष्वाकुकुलजातानां वीराणां सत्यवा-  
दिनाम् ४४ रामलक्ष्मणयोरर्थे त्वत्सुते वरये नृप । महशाभ्यां नरश्रेष्ठ  
महशे दातुमर्हसि ४५ [ २०८७ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय  
आदिकाव्ये बालकाण्डे सप्ततितमः सर्गः ॥ ७० ॥

एवं ब्रुवाणं जनकः प्रत्युवाच कृताञ्जलिः । श्रोतुमर्हसि भद्रं ते कुलं नः  
परिकीर्तितम् १ प्रदाने हि मुनिश्रेष्ठ कुलं निरवशेषतः । वक्तव्यं कुलजा-  
तेन तन्निबोध महामते २ राजाभूत्रिषु लोकेषु विश्रुतः स्वेन कर्मणा । निमिः  
परमधर्मात्मा सर्वमच्चवतां वरः ३ तस्य पुत्रो मिथिर्नाम जनको मिथि-  
पन्नकः । प्रथमो जनको राजा जनकादप्युदावसुः ४ उदावसोस्तु धर्मा-

आणि सुदशनाला अश्विवर्णं ह्यणूत पुत्रं शाला ४०. शीघ्रग हा अश्विवर्णाचा पुत्र असून  
मरु हा शीघ्रगाचा पुत्र होय. मरुपासून प्रशुश्रुक शाला व प्रशुश्रुकापासून अम्बरीष  
शाला ४१. नहुषराजा हा अम्बरीषाचा पुत्र होय, ययाति हा नहुषाचा पुत्र होय व नाभाग  
हा ययातीचा पुत्र होय ४२. नाभागाला अज ह्यणूत पुत्र शाला; अजापासून दशरथ शाला  
आणि या दशरथापासून भ्राते रामलक्ष्मण उत्पन्न झाले ४३. मारांश, बलदेवापासून वतानं  
शुद्ध, अत्यंत धार्मिक आणि इक्ष्वाकवंशज असे जे सत्यवचनी व वीर रात्रि होऊन गेले ४४  
त्यांचे संबंधी जे रामलक्ष्मण त्यांच्याकरिता, हे राजा, मी तुझ्या कन्या मागत आहे व,  
हे पुरुषश्रेष्ठ जनका, योग्य अशा रामलक्ष्मणांना अनुकूल अशा ह्या कन्या देणे तुला ही  
योग्य आहे ४५. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्या-  
तील बालकांडाविकीं सत्तरावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ७० ॥

ह्याप्रमाणे वसिष्ठ बालत असतां जनक हात जेव्हा त्यांना ह्यणूताला “ आपलें देव  
बरे करो. आतां आहीं आपल्या कुलाची परंपरा सांगतां ती आपण श्रवण करा १. हे  
मुनिश्रेष्ठ, कन्यादानसमयी कुलीन पुरुषांनी आपलें कुल इत्थंभूत सांगितलें पाहिजे.  
ह्यास्तव, हे महामते, आपण आमचें कुल श्रवण करा २. आपल्या पराक्रमानें ब्रह्मा-  
क्यामध्ये प्रख्यात, अत्यंत धर्मात्मा आणि, सर्व मामथर्ववानांमध्ये श्रेष्ठ असा एक निमि  
ह्यणूत राजा होऊन गेला ३. त्याचा पुत्र मिथि होय. जनक ह्यणूत त्या मिथीला पुत्र  
शाला. तोच आमच्या कुलातील पहिला जनकराजा होय ( व त्याच्याचमुळे पुढले

२२४ महामृनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

त्मा जातो वै नन्दिवर्धनः । नन्दिवर्धसुतः शूरः सुकेतुर्नाम नामतः ५  
सुकेतोरपि धर्मात्मा देवरातो महाबलः । देवरातस्य राजर्षेर्वृहद्रथ इति  
स्मृतः ६ वृहद्रथस्य शूरोभृन्महावीरः प्रतापवान् । महावीरस्य धृति-  
मान्सुधृतिः मत्स्यविक्रमः ७ सुधृतेरपि धर्मात्मा धृष्टकेतुः सुधार्मिकः ।  
धृष्टकेतोश्च राजर्षेर्हर्यश्व इति विश्रुतः ८ हर्यश्वस्य मरुः पुत्रो मरोः  
पुत्रः प्रतीन्धकः । प्रतीन्धकस्य धर्मात्मा राजा कीर्तिरथः सुतः ९ पुत्रः  
कीर्तिरथस्यापि देवमीढ इति स्मृतः । देवमीढस्य विबुधो विबुधस्य  
महीधकः १० महीधकसुतो राजा कीर्तिरातो महाबलः । कीर्तिरातस्य  
राजर्षेर्महारोमा व्यजायत ११ महारोम्णस्तु धर्मात्मा स्वर्णरोमा व्यजा-  
यत । स्वर्णरोम्णस्तु राजर्षेर्हस्वरोमा व्यजायत १२ तस्य पुत्रद्वयं राज्ञो  
धर्मज्ञस्य महात्मनः । ज्येष्ठोऽहमनुजो भ्राता मम वीरः कुशध्वजः १३  
मां तु ज्येष्ठं पिता राज्ये भोभिषिच्य पिता मम । कुशध्वजं समावेश्य  
भानं मयि वनं गतः १४ वृद्धे पितरि स्वर्ग्यानि धर्मेण धुरमावहम् । भ्रातरं  
देवसंकाशं स्नेहात्पश्यन्कुशध्वजम् १५ कस्यचित्त्वथ कालस्य सांका-

सर्वे राजे जनक हृष्टले जातात । जनकापासून उदावसु शाला ४; उदावसूपासून नन्दि-  
वर्धन हणून एक धर्मात्मा पुत्र शाला. त्या नन्दिवर्धनाला सुकेतु ह्या नांवाने प्रसिद्ध  
असलेला एक शूर पुत्र शाला ५. सुकेतूलाही पृढ महाबलाढ्य व धर्मनिष्ठ असा देव-  
रात हणून पुत्र शाला व त्या देवरात राजर्षीचा वृहद्रथ हा पुत्र होय ६. वृहद्रथाला  
महावीर हणून एक शूर व प्रतापी पुत्र शाला व त्या महावीराला सुधृते हणून एक  
धैर्यवान् व अमाघपराक्रमी पुत्र शाला ७. सुधृतीला अत्यंत धार्मिक व धर्मात्मा असा  
धृष्टकेतु हणून पुत्र शाला व त्या धृष्टकेतुराजर्षीला हर्यश्व हणून प्रख्यात असलेला पुत्र  
शाला ८. हर्यश्वाचा पुत्र मरु; मरूचा पुत्र प्रतीन्धक आणि प्रतीन्धकाचा पुत्र धर्मात्मा राजा  
कीर्तिरथ ९. कीर्तिरथाचा पुत्र देवमिढ हणून प्रसिद्ध होता; देवमीढाचा पुत्र विबुध होय  
व महीधक हा विबुधाचा पुत्र होय १०. महाबलाढ्य कीर्तिरात राजा विबुधाचा-पुत्र असून  
राजर्षि कीर्तिराताला महारोमा हणून पुत्र शाला ११. महारोम्याला स्वर्णरोमा हणून एक  
धर्मात्मा पुत्र शाला व त्या राजर्षि स्वर्णरोम्याला हस्वरोमा हणून पुत्र शाला १२. त्या  
महाम्या व धर्मवेत्त्या हस्वरोम राजाचे दोन पुत्र. मी ज्येष्ठ आणि माझा कनिष्ठ भ्राता वीर  
कुशध्वज १३. माझ्या त्या पित्याने मी ज्येष्ठ हणून मला राज्याभिषेक केला आणि “ ह्याचें  
संरक्षण कर ” हणून कुशध्वजाला माझे स्वाधीन करून तो माझा पिता वनांत चालता  
शाला १४. सारांश, पिता वृद्ध होऊन स्वर्गाला गेल्यावर देवतुल्य कुशध्वज भ्रात्याकडे

श्यादागतः पुरात् । सुधन्वा वीर्यवान्राजा मिथिलामवरोधकः १६ स च मे प्रेषयामास शैवं धनुरनुत्तमम् । सीता च कन्या पद्माक्षी मह्यं वै दीयतामिति १७ तस्याप्रदानान्महर्षे युद्धमासीन्मया सह । स हतो विमुखो राजा सुधन्वा तु मया रणे १८ निहत्य तं मुनिश्रेष्ठं सुधन्वानं नराधिपम् । सांकाश्ये भ्रातरं शूरमभ्यषिञ्चं कुशध्वजम् १९ कनीयानेष मे भ्राता अहं ज्येष्ठो महामुने । ददामि परमप्रीतो वध्वौ ते मुनिपुंगव २० भीतां रामाय भद्रं ते ऊर्मिलां लक्ष्मणाय वै । वीर्यशुल्कां मम सुतां सीतां सुरसुतोपमाम् २१ द्वितीयामूर्मिलां चैव त्रिविदामि न संशयः । ददामि परमप्रीतो वध्वौ ते मुनिपुंगव २२ रामलक्ष्मणयो राजन्गोदानं कारयस्व ह । पितृकार्यं च भद्रं ते ततो वैवाहिकं कुरु २३ मया स्वय महाबाहो तृतीयदिवसे प्रभो । फल्गुन्यामुत्तरं राजन्तस्मिन्वैवाहिकं कुरु ॥ रामलक्ष्मणयोरर्थे दानं कार्यं सुखादयम् २४ [ २१२१ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामा-

प्रेमदृष्टि ठेवून धर्मानि मीराज्य कल्लुगलो १५. त्याला कांहीं दिवस लोटल्यावर सांकाश्य नगरापासून वीर्यवान् सुधन्वा राजा मिथिला नगरिला वेढा देण्याकरितां आला १६ व आल्यानंतर “ अत्युत्कृष्ट ज्येष्ठक चाप व कमलनयना कन्या सीता हीं मला द्यावीं ” ह्मणून त्यानें मला निरोप पाठविला १७. परंतु, हे महर्षे, हीं बोंन्हीही मी त्याला न दिल्यामुळे त्याचें माझ्याशीं युद्ध आलें व संग्रामामध्ये तो राजा सुधन्वा पराजित होऊन माझ्या हातून मारला गेला १८. हे मुनिश्रेष्ठ, ह्याप्रमाणें त्या सुधन्वाराजाचा वध केल्यावर मी आपल्या कुशध्वजनामक शूर भ्रात्याला सांकाश्य नगराचा अधिपति केला १९. हे महामुने, हा माझा कनिष्ठ भ्राता असून मी त्याचा ज्येष्ठ भ्राता आहे. आतां, हे मुनिश्रेष्ठ, मी अत्यंत प्रसन्न होऊन ह्या कन्या आपल्या स्वाधीन करितों २०. आपलें देव बरें करों. सीता रामाला आणि ऊर्मिला लक्ष्मणाला मी देतो. देवकन्येप्रमाणें अलेली माझी वीर्यशुल्का कन्या सीता मी रामाला देतो २१ आणि दुसरी ऊर्मिला लक्ष्मणाला देतो हें मी तीन वेळ निःसंशय सांगत आहे. हे मुनिश्रेष्ठ, मी आपल्या कन्या अत्यंत आनंदानें आपल्या स्वाधीन करितों २२. असो. हे राजा, आतां आपण रामलक्ष्मणांचा गोदानसंस्कार करावा; नंतर आपण नांदीश्राद्ध वर्गरे करा आणि मग विवाहसंस्कार होऊं या. आपलें कन्याण असा २३. हे महापराक्रमी प्रभो, आज मघानक्षत्र आहे. तेव्हां आजपासून तिच्या दिवशीं ह्मणजे उत्तराफल्गुनी नक्षत्रावर, हे राजा, आपण विवाहसंस्कार करावा आणि रामलक्ष्मणांचा अभ्युदय होण्याकरितां सुखावह अशीं कांहीं दानेंही आपण करावी २४. ह्याप्रमाणें महामुनिवाग्मीकिर्णिति



यणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्ड एकसप्ततितमः सर्गः ॥ ७१ ॥

तमुक्तवन्तं वेदहं विश्वामित्रो महामुनिः । उवाच वचनं वीरं वसिष्ठसहितो नृपम् १ अचिन्त्यान्यप्रमेयाणि कुलानि नरपुंगव । इक्ष्वाकूणां विदेहानां नैषां तुल्योऽस्ति कश्चन २ सदृशो धर्मसंबन्धः सदृशो रूपसंपदा । रामलक्ष्मणयो राजन्मीता चामिलया सह ३ वक्तव्यं च नरश्रेष्ठ श्रूयतां वचनं मम । भ्राता यवीयान्धर्मज्ञ एष राजा कुशध्वजः ४ अस्य धर्मात्मनो राजन्नृपणाप्रतिमं भुवि । सुताद्वयं नरश्रेष्ठ पत्न्यर्थं वर्यामहं ५ भरतस्य कुमारस्य शत्रुघ्नस्य च धीमतः । वरये तं सुतं राजंस्तयोरर्थे महात्मनोः ६ पुत्रा दशरथस्येमे रूपर्योवनशालिनः । लोकपालसमाः सर्वे देवतुल्यपराक्रमाः ७ उभयोरपि राजेन्द्र संबन्धनानुबध्यताम् । इक्ष्वाकुकुलमव्यग्रं भवतः पुण्यकर्मणः ८ विश्वामित्रवचः श्रुत्वा वसिष्ठस्य मतं तदा । जनकः प्राञ्जलिर्वाक्यमुवाच मुनिपुंगवौ ९ कुलं धन्यमिदं मन्यं येषां तौ मुनिपुंगवौ । सदृशं कुलसंबन्धं यदाज्ञापयतः स्वयम् १०

श्रीमद्रामायणमंजक आदिकाव्यांतील बालकांडांपैकी एकाहत्तरावा सर्ग समाप्त झाला ॥७१॥

ह्याप्रमाणे विदेहदशाधिपति जनकरानां सांगितले असतां वसिष्ठांसहवर्तमान महामुनि विश्वामित्र त्या वीर राजाला झणाले १ “ हे पुरुषश्रेष्ठा, विदेह आणि इक्ष्वाकु ह्यांची कुले अनर्क्य व अत्यंत योग्य आहेत ह्यांची बरोबरी करणारा कोणीही नाही २. रामलक्ष्मणांचा अनर्कर्म सीता व ऊर्मिला ह्यांच्याशी संबंध होणे हा उभय कुलांना योग्य असून सौंदर्यसंपत्तीनेही अनुरूपच होणारा आहे ३. आतां, हे पुरुषश्रेष्ठा, मला कांही बोलावयाचे आहे ते तं ऐकून घे. हा धर्मवत्ता कुशध्वज राजा तुझा कनिष्ठ भ्राता होय ४. हे पुरुषश्रेष्ठा राजा, ह्या धर्मात्म्या कुशध्वजाच्या दोन कन्या रूपाने पृथ्वीमध्ये अप्रतिम आहेत. ह्या आर्क्षी पत्नीकरितां मागत आहेत ५. सारांश, हे राजा, राजकुमार भरत आणि बुद्धिमान् शत्रुघ्न ह्या महात्मांकरितां मी तुझ्या भ्रात्याच्या कन्या मागत आहे ६. सौंदर्य व यौवन ह्यांनीं संपन्न असलेले हे दशरथाचे पुत्र देवतुल्य पराक्रमी असून सर्वही लोकपालांची बरोबरी करणारे आहेत ७. हे राजाधिराज, तुमचें पुण्यवानांचें कुल आणि इक्ष्वाकुकुल हीं दोन्ही कुले मनापासून शरीरसंबंधांनां एकमेकांशीं संबद्ध होऊं या ” ८. हे वसिष्ठांच्या अनुमतीने विश्वामित्रांनीं केलेलें भाषण श्रवण केल्यावर जनकराजा हात जोडून त्या उभयतां मुनिश्रेष्ठांना झणाला ९ “ ज्यांच्या कुलाचा संबंध योग्य अशा इक्ष्वाकुकुलाशीं करण्याविषयीं मुनिश्रेष्ठ स्वतः आज्ञा करित आहेत त्यांचें हे कुल आज मी धन्य समजत आहे १०. आपल्या आज्ञेप्रमाणे

एवं भवतु भद्रं वः कुशध्वजसुते इमे । पत्न्यौ भजेतां महितौ शत्रुघ्नभर-  
तावुभौ ११ एकाह्ना राजपुत्रीणां चतसृणां महामुने । पाणीन्गृह्णन्तु चत्वारो  
राजपुत्रा महाबलाः १२ उत्तरे दिवसे ब्रह्मन्कल्गुनीभ्यां मनीषिणः । वैबा-  
हिकं प्रशंसन्ति भगो यत्र प्रजापतिः १३ एवमुक्त्वा वचः सौम्यं प्रत्यु-  
त्थाय कृताञ्जलिः । उभौ मुनिवरौ राजा जनको वाक्यमब्रवीत् १४  
परो धर्मः कृतो मह्यं शिष्यास्मि भवतोस्तथा । इमान्यासनमुख्यानि  
आस्यतां मुनिपुंगवौ १५ यथा दशरथस्येयं तथायोध्या पुरी मम । प्रभुत्वे  
नास्ति संदेहो यदाहं कर्तुमर्हथ १६ तथा ब्रुवति वेदं जनके रघुनन्दनः ।  
राजा दशरथो हृष्टः प्रत्युवाच महीपतिम् १७ युवामसंख्येयगुणौ भ्रातरौ  
मिथिलेश्वरौ । ऋषयो राजमंघाश्च भवद्भ्यामभिपूजिताः १८ स्वस्ति  
प्राप्नुहि भद्रं ते गमिष्यामः स्वमालयम् । श्राद्धकर्माणि विधिवद्विधास्य  
इति चाब्रवीत् १९ तमापृष्ट्वा नरपतिं राजा दशरथस्तदा । मुनीन्द्रौ तौ

होऊं या; आपलें कल्याण असो. उभयतां भरतशत्रुघ्नांनीं ह्या कुशध्वजराजाच्या  
कन्यांचा भार्या हणून स्वीकार करावा ११ आणि, हे महामुने, एकाच दिवशीं महा-  
बलाढ्य चारी राजपुत्रांनीं चारी राजकन्यांचें पाणिग्रहण करावें १२. हे ब्रह्मन्,  
उत्तराफल्गुनी नक्षत्रावर हणजे भग ही ज्या नक्षत्राची देवता आहे त्या नक्षत्रावर  
विद्वानांनीं विवाह प्रशस्त मानिला आहे ” १३. ह्याप्रमाणें सौम्य भाषण केल्यावर जन-  
कराजा उठला आणि हात जोडून त्या उभयतां मुनिश्रेष्ठांना हणाला १४ “ ( इश्वा-  
कृकुलाशीं संबंध करविल्यामुळें ) आपण मला पराकोष्ठचें पुण्यसंपादन करून दिलें  
आहे व दशरथाप्रमाणें मीही ( आपल्या कनिष्ठ भ्रात्यासहवर्तमान ) आपला शिष्य  
आहें. करितां, ( तिन्हीं राज्यांचें आधिपत्य स्वीकारून ) आपण उभयतां मुनिश्रेष्ठांनीं  
ह्या तिन्हीं सिंहासनांचा स्वीकार करावा १५. ज्याप्रमाणें दशरथराजा ह्या मिथिला-  
नगरीचा पाहिजे तसा विनियोग करण्यास समर्थ आहे त्याचप्रमाणें मीही अयोध्यान-  
गरीचा यथेष्ट विनियोग करण्यास मुकत्वार आहे. सारांश, तिन्हीं राज्यांचें प्रभु आपण  
आहांत ह्याविषयीं संशय नाही. करितां, आपण योग्य रीतीनें ह्या राज्यांचें आधिपत्य  
स्वीकारावें १६. ह्याप्रमाणें विदेहाधिपति जनकराजा विनंति करूं लागला असतां  
रघुवंशज दशरथराजा आनंदित होऊन जनक भूपतीला हणाला १७ “ तुम्हीं उभ-  
यतां मिथिलाधिपति भ्राते असंख्य गुणांनीं संपन्न आहांत व आपल्या कुलांतील ऋषि-  
तुल्य राजसमुदायांचा तुम्हीं ह्या विनयानें उद्धार केला आहे १८. तुला सुखप्राप्ति  
होवो व तुम्हें कल्याण असो. आम्हीं आतां स्वस्थानीं जातो आणि यथाविधि नांदां श्राद्ध

२२८      महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

पुरस्कृत्य जगामाशु महायशाः २० स गत्वा निलयं राजा श्राद्धं कृत्वा  
विधानतः । प्रभाते काल्यमुत्थाय चक्रे गोदानमुत्तमम् २१ गवां शतसहस्रं  
च ब्राह्मणेभ्यो नराधिपः । एकैकशो ददौ राजा पुत्रानुद्दिश्य धर्मतः २२  
सुवर्णशृङ्गः संपन्नाः सवत्साः कांस्यदाहनाः । गवां शतसहस्राणि चत्वारि  
पुरुषर्षभः २३ वित्तमन्यच्च सुबहु द्विजेभ्यो रघुनन्दनः । ददौ गोदानमुद्दिश्य  
पुत्राणां पुत्रवत्सलः २४ ससुतैः कृतगोदानैर्वृतः सन्नृपतिस्तदा । लोक-  
पालैरिवाभानि वृतः सौम्यः प्रजापतिः २५ [ २१४६ ] इत्यार्षे श्रीमद्रा-  
मायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे द्विसप्ततितमः सर्गः ॥ ७२ ॥

यस्मिंस्तु दिवसे राजा चक्रे गोदानमुत्तमम् । तस्मिंस्तु दिवसे वीरो  
युधाजित्समुपयिवान् १ पुत्रः केकयराजस्य साक्षाद्भरतमातुलः । दृष्ट्वा  
पृष्ट्वा च कुशलं राजानमिदमब्रवीत् २ केकयाधिपती राजा स्नेहात्कुश-  
लमब्रवीत् । येषां कुशलकामोऽसि तेषां संप्रत्ययनामयम् ३ स्वस्त्रीयं मम

वीरे करितो ” १९. ह्याप्रमाणे जनकराजाचा निराप धेऊन तो महाकीर्तिमान् दशरथ  
राजा त्या मुनिश्रेष्ठांना पुढे घालून सत्वर तेथून निघाला २०. नंतर स्वगृहीं गेल्यावर त्यानें  
यथाविधि नांदीश्राद्ध केलें आणि दुसरे दिवशीं प्रभातकालीं उठून प्रातःकालामध्ये  
कर्तव्य असा आपल्या पुत्रांचा उत्कृष्ट गोदानसंस्कार त्यानें केला २१ व आपल्या  
पुत्रांकरितां त्या प्रजाधिपति दशरथराजाने धर्मवृद्धीनें प्रत्येक पुत्राबद्दल एक लक्ष अशा  
गाई ब्राह्मणांना दिल्या २२. सारांश, त्या पुरुषश्रेष्ठ दशरथाने सुवर्णशृंगें व विपुल दुग्ध  
ह्यांनी युक्त असलेल्या चार लक्ष सवत्स गाई कांस्यधातूच्या दाहनपात्रांसहवर्तमान  
ब्राह्मणांना दिल्या २३. इतकेंच नव्हे परंतु, पुत्रांच्या गोदानसंस्काराबद्दल त्या पुत्रव-  
त्सल रघुवंशज दशरथराजाने ब्राह्मणांना आणखीही इतर विपुल द्रव्य दिलें २४  
आणि गोदानसंस्कार झालेल्या पुत्रांनी तो दशरथराजा परिवेष्टित झाला असतां लोक-  
पालांनीं परिवेष्टित असलेल्या सौम्य प्रजापतीप्रमाणें दिसूं लागला २५. ह्याप्रमाणें महामु-  
निवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडापैकी बाह्योत्तराव्या  
सर्ग समाप्त झाला ॥ ७२ ॥

ज्या दिवशीं दशरथराजाने आपल्या पुत्रांचा गोदानसंस्कार केला त्याच दिवशीं  
वीर युधाजित् तेथें आला १ आणि केकयराजाचा पुत्र व प्रत्यक्ष भरताचा मातुल असा  
तो युधाजित् राजाची भेट झाल्यानंतर कुशल प्रश्न करून त्याला ह्मणाला २ “ केकय-  
देशाधिपति राजाने तुला प्रेमपूर्वक कुशल प्रश्न विचारिला आहे आणि ज्यांचें कुशल  
वृत्त समजण्याची तुला इच्छा आहे त्यांचें सांप्रत कुशल आहे असेंही त्यानें सांगितलें

राजेन्द्र द्रष्टुकामो महीपतिः । तदर्थमुपयातोहमयोध्यां रघुनन्दन ४  
 श्रुत्वा त्वहमयोध्यायां विवाहार्थं तवात्मजान् । मिथिलामुपयातांस्तु  
 त्वया सह महीपते ५ त्वरयाभ्युपयातोहं द्रष्टुकामः स्वसुः सुतम् । अथ  
 राजा दशरथः प्रियातिथिमुपस्थितम् ६ दृष्ट्वा परमसत्कारैः पूजनार्हमपू-  
 जयत् । ततस्तामुषितो रात्रिं सह पुत्रैर्महात्मभिः ७ प्रभाते पुनरुत्थाय  
 कृत्वा कर्माणि तत्त्ववित् । ऋषींस्तदा पुरस्कृत्य यज्ञवाटमुपागमत् ८  
 युक्ते मुहूर्ते विजये सर्वाभरणभूषितैः । भ्रातृभिः सहितो रामः कृतकौतु-  
 कमङ्गलः ९ वसिष्ठं तु पुरस्कृत्वा महर्षीन्परानपि । वसिष्ठो भगवानेत्य  
 वैदेहमिदमब्रवीत् १० राजा दशरथो राजन्कृतकौतुकमङ्गलैः । पुत्रैर्नरव-  
 रश्रेष्ठो दातारमभिकाङ्क्षते ११ दातृप्रतिग्रहीतृभ्यां सर्वार्थाः संभवन्ति हि ।  
 स्वधर्मं प्रतिपद्यस्व कृत्वा वैवाह्यमुत्तमम् १२ इत्युक्तः परमोदारो वसि-  
 ष्ठेन महात्मना । प्रत्युवाच महातेजा वाक्यं परमधर्मवित् १३ कः स्थितः  
 प्रतिहारो मे कस्याज्ञां संप्रतीक्षते । स्वगृहे को विचारोस्ति यथाराज्य-

आहे ३. हे रघुनंदना, माझ्या माच्याला भेटण्याची केकयराजाला इच्छा झाली आहे आणि त्याकरितां मी अयोध्या नगरीलाही आलों ४. परंतु, अयोध्येमध्ये आल्यावर विवाहाकरितां आपले पुत्र आपणांबरोबर मिथिला नगरीला गेले असें ऐकून, हे भूपते ५, आपल्या माच्याला भेटण्याकरितां मी सत्वर येथें आलों ” ह्याप्रमाणें युधा-जितानें सांगितल्यावर प्रिय अथिति आला आहे असें मनांत आणून दशरथराजानें ६ त्या पूज्य अतिथीचें परम सत्कारपूर्वक पूजन केलें. नंतर महात्म्या पुत्रांसहवर्तमान ती रात्र काढिल्यावर ७ प्रभातकालीं दशरथराजा उठला आणि नित्य कर्मे करून तो तत्त्ववेत्ता दशरथराजा ऋषींना पुढें घालून यज्ञशाळेंसमीप आला ८; तो इतक्यांत सर्व प्रकारचे अलंकार धारण केलेल्या भ्रात्यांसहवर्तमान मंगलकारक असें स्वस्तिवाचन झालेला रामही वसिष्ठ आणि इतर महर्षि पुढें घालून योग्य अशा विजयमुहूर्तावर तेथें आला. ह्याप्रमाणें तेथें आल्यावर भगवान् वसिष्ठ विदेहराज जनकाला ह्मणाले ९, १० “ हे राजा, हे पुरुषश्रेष्ठा, श्रेष्ठ दशरथराजा मंगलकारक स्वस्तिवाचन वगैरे झालेल्या पुत्रांसहवर्तमान कन्यादान करणाऱ्याची वाट पहात आहे ११. कारण, देणार व घेणार जुळल्यावर सर्व कांहीं गोष्टी तडीस जात असतात. करितां, उत्कृष्ट विवाहसंस्कार करून तूं आपलें कर्तव्य शेवटस ने ” १२. ह्याप्रमाणें महात्म्या वसिष्ठानां त्याला सांगितलें असतां तो परम उदार, महातेजस्वी व मोठा धर्मवेत्ता जनकराजा त्यांना ह्मणाला १३ “ सध्यां माझ्या दारावर द्वारपाल कोण आहे आणि तो कोणाच्या आज्ञेची वाट पहात आहे ? अहं,

२३० महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

मिदं तव १४ कृतकौतुकसर्वस्वा वेदिमूलमुपागताः । मम कन्या मुनि-  
श्रेष्ठ दीप्ता वह्नेरिवार्चिषः १५ सद्योहं त्वत्प्रतीक्षोस्मि वेद्यामस्यां प्रतिष्ठितः ।  
अविघ्नं क्रियतां सर्वं किमर्थं हि विलम्ब्यते १६ तद्वाक्यं जनकेनोक्तं  
श्रुत्वा दशरथस्तदा । प्रवेशयामास सुतान्सर्वानृषिगणानपि १७ ततो  
राजा विदेहानां वसिष्ठमिदमब्रवीत् । कारयस्व ऋषेः सर्वामृषिभिः सह  
धार्मिक १८ रामस्य लोकगमस्य क्रियां वैवाहिकीं प्रभो । तथेत्युक्त्वा  
तु जनकं वसिष्ठो भगवानृषिः १९ विश्वामित्रं पुरस्कृत्य शतानन्दं च धार्मि-  
कम् । प्रपामध्ये तु विधिवद्वेदिं कृत्वा महातपाः २० अलंचकार तां  
वेदिं गन्धपुष्पैः समन्ततः । सुवर्णपालिकाभिश्च चित्रकुम्भैश्च साङ्कुरैः २१  
अङ्कुराढ्यैः शरावैश्च धूपपात्रैः सधूपकैः । शङ्खपात्रैः स्रुवैः स्रुग्भिः  
पात्रैरर्घ्यादिपूजितैः २२ लाजपूणैश्च पात्रीभिरक्षतैरपि संस्कृतेः । दर्भैः  
समैः ममास्तीर्य विधिवन्मन्त्रपूर्वकम् २३ अग्निमाधाय तं वेद्यां विधिमन्त्र-  
पुरस्कृतम् । जुहावाग्नौ महातजा वसिष्ठो मुनिपुंगवः २४ ततः सीतां  
समानीय सर्वाभरणभूषिताम् । समक्षमग्नेः संस्थाप्य राघवाभिमुखे

आपल्या घरामध्ये प्रवेश करण्याला विचार तो कसला. हें राज्य जसें माझे आहे तसें आपलेंही आहे १४ हे मुनिश्रेष्ठ, वह्नीच्या दीप्त ज्वालांप्रमाणें तेजस्वी असलेल्या माझ्या कन्या विवाहसंबंधीं पुण्याहवाचन वगैरे सर्व आटोपून वेदीसमीप आल्या आहेत १५ आणि मीही ह्या वेदीमध्ये आपलीच वाट पहात बसलों आहें. तस्मात्, आतां सर्व निर्विघ्नपणें होऊं या. विनाकारण विलंब कशाकरितां ? ” १६. ह्याप्रमाणें जनकांनं केलेंलें भाषण श्रवण केल्यावर दशरथराजानें आपले पुत्र व सर्व ऋषिगण आंत घेतले १७. तदनंतर विदेहदेशाधिपति जनकराजा वसिष्ठांना ह्मणाला “हे धर्मनिष्ठ ऋषे, हे प्रभो, ऋषींसहवर्तमान आपण ह्या जगन्मोहक रामाचा संपूर्ण विवाहसंस्कार करावा ”. ह्यानंतर भगवान् वसिष्ठऋषींनीं “ठीक आहे ” असें जनकाला सांगितलें १८, १९ आणि विश्वामित्र व धर्मनिष्ठ शतानंद ह्यांना पुढाकार देऊन यज्ञमंडपामध्ये महातपस्वी वसिष्ठांनीं यथाविधि वेदि तयार करून २० ती वेदि समोवतीं गंधपुष्पांनीं भूषित केली. नंतर सोन्याचे मुठींच्या सुन्या, चित्रविचित्र वर्णांचे अंकुरांसहवर्तमान कुंभ २१, अंकुरांनीं युक्त असे परळ, धूपयुक्त धूपपात्र, शंखपात्रे, स्रुवे, दर्भ्या, अर्घ्यादिकांनीं युक्त अशीं पात्रे २२, लाह्यांनीं भरलेलीं पात्रे व क्षतरहित आणि संस्कृत असे सारखे दर्भ हीं त्या वेदीवर यथाविधि समंत्रक ठेवून २३ व त्या वेदीवर यथाविधि व समंत्रक अग्नि सिद्ध करून मुनिश्रेष्ठ महातजस्वी वसिष्ठांनीं अग्नीमध्ये हवन केलें २४.

तदा २५ अब्रवीज्जनको राजा कौसल्यानन्दवर्धनम् । इयं सीता मम सुता सहधर्मचरी तव २६ प्रतीच्छ चैनां भद्रं ते पाणिं गृह्णीष्व पाणिना । पतिव्रता महाभागा छायेवानुगता मदा २७ इत्युक्त्वा प्राक्षिपद्राजा मन्त्र-पूतं जलं तदा । साधु साध्विति देवानामृषीणां वदतां तदा २८ देव-द्वन्द्वभिनिर्घोषः पुष्पवर्षो महानभूत् । एवं दत्त्वा सुतां सीतां मन्त्रोदक-पुग्च्छताम् २९ अब्रवीज्जनको राजा हर्षेणाभिपरिप्लुतः । लक्ष्मणागच्छ भद्रं ते ऊर्मिलामुद्यतां मया ३० प्रतीच्छ पाणिं गृह्णीष्व मा भूत्कालस्य पर्ययः । तमेवमुक्त्वा जनको भरतं चाभ्यभाषत ३१ गृहाण पाणिं माण्डव्याः पाणिना रघुनन्दन । शत्रुघ्नं चापि धर्मात्मा अब्रवीन्मिथिले-श्वरः ३२ श्रुतकीर्तिर्महाबाहा पाणिं गृह्णीष्व पाणिना । सर्वे भवन्तः सौम्याश्च सर्वे सुचरितव्रताः ३३ पत्नीभिः सन्तु काकुत्स्था मा भूत्कालस्य पर्ययः । जनकस्य वचः श्रुत्वा पाणीन्पाणिभिरस्पृशन् ३४ चत्वारस्तं

तदनंतर सर्व अलंकार धारण केली अशी सीता आणन आणि तिला अग्निसमक्ष रामा-पुढें उभी करून २५ जनकराजा, कौसल्येच्या आनंद वृद्धिंगत करणाऱ्या, रामाला ह्मणाला “ ही माझी कन्या सीता तुझा सहधर्मचारिणी आहे २६. तुझें कल्याण असो. तूं हिचा स्वीकार करून आपल्या हातांनं हिचें पाणि ग्रहण कर. ही महाभाग्यवती पतिव्रता छायेप्रमाणें सर्वां दुला अनुसरून वागेल ” २७. ह्याप्रमाणें रामाला सांगून जनकराजानें कन्यादानाचें समंत्रक उदक सोडिलें. तेव्हां देव आणि ऋषि “ उत्तम उत्तम ” ह्मणून ह्मणूं लागले असतां २८ मोठ्या पुष्पवर्षावाबराबर देवदुंदुभींचा ध्वनि होऊं लागला. ह्याप्रमाणें समंत्रक व उदकपूर्वक सीतानामक कन्येचें दान करून २९ हर्षानें उचंबळूं लागलेला जनकराजा ह्मणाला “ हे लक्ष्मणा, ये; तुझें कल्याण असो. मीं पुढें केलेल्या ह्या ऊर्मिलेचा ३० तूं स्वीकार कर आणि हिचें पाणिग्रहण कर. कालातिक्रमण होतें योग्य नाही ”. ह्याप्रमाणें लक्ष्मणाला सांगितल्यावर जनक राजा भरताला ह्मणाला ३१ “ हे रघुनंदना, तूं आपल्या हातांनं ह्या मांडवीचें पाणिग्रहण कर ”. असं भरताला सांगितल्यानंतर तो धर्मात्मा मिथिलाधिपति जनकराजा शत्रुघ्नालाही ह्मणाला ३२ “ हे महापराक्रमी शत्रुघ्ना, आपल्या हातांनं तूं ह्या श्रुतकीर्तीचें पाणिग्रहण कर. तुझीं सर्व सौम्य असून सर्वांनींही उत्तम रीतीनं ब्रह्मचर्यव्रत परिपालन केलेंलं आहे ३३. ह्याकरितां, आतां तक्षीं कलुक्स्थकुला-त्यज्जानीं सपत्नीक अमावें. आतां कालविलंब नको ”. ह्याप्रमाणें जनकराजाचें भाषण श्रवण केल्यावर वसिष्ठ मुनींच्या आज्ञेत अगलेल्या त्या चारी दशरथपुत्रांनीं चारी

२३२ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

चतमृणां वसिष्ठस्य मते स्थिताः । अग्निं प्रदक्षिणं कृत्वा वेदिं राजान-  
मेव च ३५ ऋषींश्चापि महात्मानः सहभार्या रघूद्वहाः । यथोक्तेन तत-  
श्चक्रुर्विवाहं विधिपूर्वकम् ३६ पुष्पवृष्टिर्महत्यासीदन्तरिक्षात्सुभास्वरा ।  
दिव्यदुन्दुभिनिर्घोषैर्गीतवादित्रनिःस्वनैः ३७ ननूतुश्चाप्सरःसङ्घ गन्धर्वाश्च  
जगुः कलम् । विवाहे रघुमुख्यानां तदद्भुतमदृश्यत ३८ ईदृशे वर्तमाने  
तु तुर्योद्धृष्टनिनादितं । त्रिरग्निं ते परिक्रम्य ऊहुर्भार्या महौजसः ३९  
अथोपकार्यं जग्मुस्ते सभार्या रघुनन्दनाः । राजाप्यनुययौ पश्यन्सर्षि-  
सङ्घः सवान्धवः ४० [२१८६] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदि-  
काव्ये बालकाण्डे त्रिसप्ततितमः सर्गः ॥ ७३ ॥

अथ रात्र्यां व्यतीतायां विश्वामित्रो महामुनिः । आपृष्ट्वा तौ च  
राजानौ जगामोत्तरपर्वतम् १ विश्वामित्रे गंत राजा वेदेहं मिथिलाधि-  
पम् । आपृष्ट्वैव जगामाशु राजा दशरथः पुरीम् २ अथ राजा विदे-  
हानां ददौ कन्याधनं बहु । गवां शतसहस्राणि बहूनि मिथिलेश्वरः ३  
कम्बलानां च मुख्यानां क्षौमान्क्रोड्यम्बराणि च । हस्त्यश्वरथपादातं  
कन्यांचं पाणिग्रहणं केलं आणि अग्निं, वेदिं, जनकराजा व ऋषि ह्यांना त्या महात्म्या  
रघुवंशजांनीं भार्यासहवर्तमान प्रदक्षिणा केली व नंतर शास्त्रोक्त प्रकारानें त्यांनीं  
विधिपूर्वक विवाहकृत्य समाप्त केलें ३४, ३५, ३६. तेव्हां फारच उज्ज्वल अशी  
मोठी पुष्पवृष्टि आकाशांतून झाली; दिव्य दुंदुभींचा घोष कानीं येऊं लागला आणि गायन  
व वादन ह्यांचिही ध्वनि ऐकू येऊं लागले ३७. इतकेंच नव्हें परंतु अप्सरांचे समुदाय  
नृत्य करूं लागले आणि रघुवंशजश्रेष्ठांच्या विवाहसमयीं गंधर्वही मधुर गायन करूं  
लागले. तेव्हां तो सर्वही प्रकार अद्भुत वाटूं लागला ३८. ह्याप्रमाणें जिकडे तिकडे वाद्यघो-  
षांनीं दमदमून गेलें असतां त्या महातजस्वी रघुवंशजांनीं भार्यांशीं विवाह केला ३९  
आणि नंतर ते रघुनंदन भार्यासहवर्तमान शिविरामध्ये गेले असतां ऋषिसमुदाय व  
बांधव ह्यांसहवर्तमान दशरथराजाही त्यांचे मागोमाग शिविरामध्ये गेला ४०. ह्याप्रमाणें  
महामुनिवाल्मीकिप्रणीतश्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकाण्डपैकीं व्याहारावा  
सर्ग समाप्त झाला ॥ ७३ ॥

तदनंतर रात्र निघून गेल्यावर महामुनि विश्वामित्र त्या उभयतां राजांचा निरोप  
घेऊन उत्तर पर्वतावर गेले १ व विश्वामित्र गेल्यानंतर भूपति दशरथराजाही मिथि-  
लाधिपति विदेहराज जनकाचा निरोप घेऊन सत्वर आपल्या नगरीकडे गेला २.  
तेव्हां विदेहराज मिथिलाधिपति जनकानें त्या कन्यांबरोबर विपुल द्रव्य दिलें; लक्षावधि

दिव्यरूपं स्वलङ्कृतम् ४ ददौ कन्याशतं तासां दासीदासमनुत्तमम् । हिर-  
ण्यस्य सुवर्णस्य मुक्तानां विद्रुमस्य च ५ ददौ राजा सुमंहवः कन्याध-  
नमनुत्तमम् । दत्त्वा बहुविधं राजा समनुज्ञाप्य पार्थिवम् ६ प्रविवेश  
स्वनिलयं मिथिलां मिथिलेश्वरः । राजाप्ययोध्याधिपतिः सह पुत्रैर्महा-  
त्मभिः ७ ऋषीन्सर्वान्पुरस्कृत्य जगाम सबलान्वितः । गच्छन्तं तु नर-  
व्याघ्रं सर्पिसङ्घं सराधवम् ८ घोरास्तु पक्षिणो वाचो व्याहरन्ति सम-  
न्ततः । भौमाश्चैव मृगाः सर्वे गच्छन्ति स्म प्रदक्षिणम् ९ तान्दृष्ट्वा राज-  
शार्ङ्गलो वसिष्ठं पर्यपृच्छत । असौन्याः पक्षिणो घोरा मृगाश्चापि प्रद-  
क्षिणाः १० किमिदं हृदयोत्कम्पि मनो मम विषीदति । राज्ञो दशरथ-  
स्यैतच्छ्रुत्वा वाक्यं महानृषिः ११ उवाच मधुरां वाणीं श्रूयतामस्य यत्फ-  
लम् । उपस्थितं भयं घोरं दिव्यं पक्षिमुखाद्भुतम् १२ मृगाः प्रशमय-  
न्त्येतं संतापस्यज्यतामयम् । तेषां संवदतां तत्र वायुः प्रादुर्बभूव ह १३

गाई दिल्या ३; उत्तम उत्तम ऊर्णावस्त्रं लक्षावधि दिलीं; रंशमीं वस्त्रेही पृष्कळ दिलीं;  
सामान्य वस्त्रेही कांडोगणतीं दिलीं; दिसण्यांत उत्कृष्ट आणि अलंकार घातलेले असे  
गज, अश्व, रथ व पदाति पृष्कळ दिले ४. त्या चौघांपैकीं प्रत्येकीबरोबर सख्या  
ह्मणून शंभर शंभर कन्या आणि उत्कृष्ट दास व दासी दिल्या आणि रौप्य, सुवर्ण,  
मोत्ये आणि पांढळीं हीं तर कोडोगणतीं दिलीं ५. ह्याप्रमाणें त्या जनकराजानें  
अत्यंत संतुष्ट होऊन आणखीही उत्कृष्ट उत्कृष्ट धन कन्यांना दिलें आणि ह्याप्रमाणें  
अनेक प्रकारचें द्रव्य देऊन व दशरथराजाला निरोप देऊन ६ मिथिलाधिपति जन-  
कराजा स्वस्थानीं ह्मणजे मिथिलेमध्ये प्रविष्ट झाला. तेव्हां, अयोध्याधिपति दशरथरा-  
जाही महात्मे सर्व पुत्र बरोबर बेऊन ७ व सर्व ऋषींना पुढें घालून सैन्यासहवर्तमान  
तेथून निघाला. परंतु, ऋषिगण आणि रामप्रभृति पुत्र ह्यांसहवर्तमान तो पुरुषश्रेष्ठ  
दशरथराजा जाऊं लागला असतां ८ त्याच्या आसमंताद्दुर्गाचीं पक्षी भयंकर शब्द  
करूं लागले व पृथ्वीवरील सर्व पशु त्याला उजवी घालूनही जाऊं लागले ९. तेव्हां  
त्यांना अवलोकन करून नृपश्रेष्ठ दशरथ वसिष्ठांना ह्मणाला “ पक्षी भयंकर शब्द  
करीत आहेत व घोर पशूही उजवी घालून जात आहेत १०. तेव्हां हृदय कंपित  
करणारें असं हें काय आहे ? माझ्या मनाला तर कांहीं सुचत नाही ”. हें दशरथ-  
राजाचें भाषण श्रवण करून ११ महर्षि वसिष्ठ मधुर शब्दांनीं त्याला ह्मणाले “ ह्याचें  
काय फल आहे हें श्रवण कर. पक्ष्यांच्या तोंडून जो हा अंतरिक्षामध्ये शब्द निघाला  
त्यानें घोर भय सुचविलें १२; परंतु, उजवी घालून जाणारे ह पशु ते भय शांत



२३४ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

कम्पयन्मेदिनीं सर्वा पातयंश्च महाद्रुमान् । तमसा संवृतः सूर्यः सर्वे  
नावादिषुर्दिशः १४ भस्मना चावृतं सर्वं संमूढमिव तद्दलम् । वसिष्ठो ऋष-  
यश्चान्ये राजा च सस्रुतस्तदा १५ ससंज्ञा इव तत्रासन्सर्वमन्यद्विचेतनम् ।  
तस्मिंस्तममि घेरे तु भस्मच्छन्नेव सा चमूः १६ ददर्श भीमसंकाशं  
जटामण्डलधारिणम् । भार्गवं जामदग्न्येयं राजा राजविमर्दनम् १७  
कैलाममिव दुर्धर्षं कालामिमिव दुःमहम् । ज्वलन्तमिव तेजोभिर्दुर्निरीक्ष्यं  
पृथग्जनैः १८ स्कन्धे चामज्य परशुं धनुर्विद्युद्गोपायम् । प्रगृह्य शर-  
मुग्रं च त्रिपुरघ्नं यथा शिवम् १९ तं दृष्ट्वा भीमसंकाशं ज्वलन्तमिव पाव-  
कम् । वसिष्ठप्रमुखा विप्रा जपहोमपरायणाः २० संगता मुनयः सर्वे  
संजजल्पुग्नो मिथः । कञ्चिपितृवधामर्षी क्षत्रं नोत्मादयिष्यति २१ पूर्वं  
क्षत्रवधं कृत्वा गामन्युर्गतज्वरः । क्षत्रस्योत्मादनं भूयो न खल्वस्य चिकी-

करीत आहेत. करितां, तूं हें भय सोडून दे ” ह्याप्रमाणे त्यांचा संवाद चालला  
आहे तांचे सर्व पृथ्वी कंपित करणारा व मोठे मोठे वृक्ष उलथून पाडणारा असा वारा  
सुटला; सूर्य अंधकाराने आच्छादित झाला; दिशांचे भान कोणालाही राहिले  
नाही १३, १४ व ते बरोबर असलेले सैन्य तर अगदीं सर्व धुराळ्यांना आच्छादित  
होऊन अगदीं मूळित झाल्यामारिखे झाले. वसिष्ठ, इतर ऋषि आणि पुत्रांसहवर्तमान  
दशरथराजा १५ एवढेच काय ते त्याठिकाणीं शुद्धीवर असल्यामारिखे दिसत होते;  
बाकी सर्व काहीं मूळित झाले हांतें व त्या घोर अंधकारामध्ये ती सेना तर धुरा-  
ळ्यांना अच्छादित झाल्यासारिखीच दिसत होती १६ असो. इतक्यांत क्षत्रियनाशक व  
दितण्यांतही भयंकर असा जटाधारी भार्गवपुत्र राम दशरथराजांनं अवलोकन  
केला १७. तो कैलासपर्वताप्रमाणे धिप्पाड होता; तेजामुळे त्याच्या संमुख जाणेंही  
अशक्य होतें; प्रलयकालच्या अग्नीप्रमाणे तो दुःसह होता आणि तेजांनं जळत अस-  
ल्यामुळे सामान्य जनांनीं तर त्याच्याकडे पहाणेंही शक्य नव्हतें १८. खांद्यावर त्यानें  
परशु टाकलेला होता आणि विद्युल्लतांच्या सनुदायाप्रमाणे अत्यंत तेजस्वी धनुष्य  
हातांत घेतलें असल्यामुळे त्रिपुरासुरनाशक धनुष्य धारण केलेल्या शिवाप्रमाणेंच तो  
दिसत होता १९. प्रज्वलित अग्निच कीं काय अशा त्या उग्रस्वरूप परशुरामाला  
अवलोकन केल्यावर वसिष्ठप्रभृति विप्र जप, होम वगैरेच्या उद्योगास लागले २० आणि  
इतर सर्व मुनि एकत्र जमून आपआपल्यामध्ये पुढपुढ लागले कीं “ अहो, पित्याचा  
वध सहन न करणारा हा परशुराम क्षत्रियांचा उच्छेद करण्याच्या उद्देशानें तर येथें  
आला नाही नां? २१. अहो, पूर्वी क्षत्रियांचा वध केल्यामुळे ह्याचा क्रोध व संताप

र्षितम् २२ एवमुक्त्वाध्वर्षमादाय भार्गवं भीमदर्शनम् । ऋषयो राम रामेति मधुरं वाक्यमब्रुवन् २३ प्रतिगृह्य तु तां पूजामृषिदत्तां प्रतापवान् । रामं दाशरथिं रामो जामदग्न्योभ्यभाषत २४ [ २२१० ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे चतुःसप्ततितमः सर्गः ॥ ७४ ॥

राम दाशरथे वीर वीर्यं ते श्रूयतेद्धुतम् । धनुषो भेदनं चैव निखिलेन मया श्रुतम् १ तदद्भुतमचिन्त्यं च भेदनं धनुषस्तथा । तच्छृत्वाहमनुप्राप्तो धनुर्गृह्य परं शुभम् २ तदिदं योग्संकाशं जामदग्न्यं महद्धनुः । पूरयस्व शरेणैव स्वबलं दर्शयस्व च ३ तदहं ते बलं दृष्ट्वा धनुषोप्यस्य पूरणे । द्वन्द्वयुद्धं प्रदास्यामि वीर्यश्लाघ्यमहं तव ४ तस्य तद्वचनं श्रुत्वा राजा दशरथस्तदा । विषण्णवदनो दीनः प्राञ्जलिर्वाक्यमब्रवीत् ५ क्षत्ररोषात्प्रशान्तस्त्वं ब्राह्मणश्च महातपाः । बालानां मम पुत्राणामभयं दातुमर्हसि ६ भार्गवाणां कुले जातः स्वाध्यायव्रतशालिनाम् । सहस्राक्षं प्रति-

नाहीसा झाला होता; तथापि, पुनरपि क्षत्रियजाति उच्छिन्न करून टाकण्याचें तर ह्यानें मनामध्ये आणिलें नाहीं नां ? ” २२. ह्याप्रमाणें आपआपसांत बोलून ऋषींनीं दिसण्यांत उग्र असलेल्या त्या भार्गवरामाचें, पूजासाहित्य आणून, पूजन केलें आणि, “हे राम, हे राम ” असें मधुर शब्द त्याला उद्देशून ते उच्चारून लागले २३. तेव्हां, प्रतापी जमदग्निपुत्र रामानें ऋषींनीं केलेल्या त्या पूज्या स्वीकार केला आणि नंतर दाशरथि रामाशीं तो बोलू लागला २४. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडांपैकीं चवथ्याहत्तरावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ७४ ॥

हे रामा, हे दाशरथे, हे वीरा, तुझें वीर्य अद्भुत आहे ह्मणून माझे एकण्यांत आहे व धनुष्य मोडणें वगैरे प्रकारही सर्व माझ्या कानावर आलेला आहे १. तूं जें त्याप्रमाणें ( अनायासांनें ) धनुष्य मोडून टाकिलेंस तें कृप्य ( सामान्य जनाला ) मोठें अद्भुत व अतर्क्य ( वाटण्यासारखें ) झालें असल्यामुळें तें एकिल्यानंतर दुसरें चांगलें धनुष्य घेऊन मी आलों आहे २. करितां, दिसण्यांतही घोर असलेल्या ह्या प्रचंड जामदग्न्य धनुष्याला बाण लावूनच तूं आपलें सामर्थ्य मला दाखीव ३. सारांश, ह्या धनुष्याला बाण लावण्यावरून तुझें सामर्थ्य माझ्या अवलोकनांत आलें ह्मणजे मी तुझ्याशीं द्वंद्वयुद्ध करीन व वीर्याच्या दृष्टीनें तें द्वंद्वयुद्ध तुझ्या प्रशंसेसच पात्र होईल ” ४. हें परशुरामाचें भाषण श्रवण केल्यावर दशरथराजा विनवदन होऊन दीन झाला आणि हात जोडून त्याला ह्मणाला ५ “ क्षत्रियांसंबंधानें जो तुझें ठिकाणीं क्रोध होता तो क्षत्रियांच्या वधानें नाहींसा करून तूं महातपस्वी ब्राह्मण शांत झाला आहेस.

ज्ञाय शस्त्रं प्रक्षितवानमि ७ स त्वं धर्मपरो भूत्वा कश्यपाय वसुन्धराम् ।  
 दत्त्वा वनमुपागम्य महेन्द्रकृतकेतनः ८ मम सर्वविनाशाय संप्राप्तस्त्वं  
 महामुने । न चैकस्मिन्हते रामे सर्वे जीवामहे वयम् ९ ब्रुवत्येवं दश-  
 रथे जामदग्न्यः प्रतापवान् । अनादृत्य तु तद्वाक्यं राममेवाभ्यभाषत १०  
 इमे द्वे धनुषी श्रेष्ठे दिव्ये लोकाभिपूजिते । दृढं बलवती मुख्ये सुकृते  
 विश्वकर्मणा ११ अनुसृष्टं सुरैरेकं त्र्यम्बकाय युयुत्सवे । त्रिपुरघ्नं नर-  
 श्रेष्ठं भग्नं काकुत्स्थं यत्त्वया १२ इदं द्वितीयं दुर्धर्षविष्णोर्दत्तंसुरोत्तमैः १३  
 तदिदं वैष्णवं रामधनुः परपुरञ्जयम् । समानसारं काकुत्स्थ रौद्रेण धनुषा  
 त्विदम् १४ तदा तु देवताः सर्वाः पृच्छन्ति स्म पितामहम् । शितिक-  
 ण्ठस्य विष्णोश्च बलाबलनिरीक्षया १५ अभिप्रायं तु विज्ञाय देवतानां  
 पितामहः । विरोधं जनयामास तयाः सत्यवतां वरः १६ विरोधे तु मह-  
 युद्धमभवद्रमहर्षणम् । शितिकण्ठस्य विष्णोश्च परस्परजयैषिणोः १७

ह्यास्तव, माझ्या बालवयी पुत्रांना अभयदान दे ६. वेदाध्ययनरूप व्रताने संपन्न अशा भार्गवांच्या कुलामध्ये तू उत्पन्न झालेला आहेस आणि ( अतःपर शस्त्र धारण करणार नाहीं अशी ) इंद्राचे संनिध प्रतिज्ञा करून तू शस्त्राचा त्याग केला आहेस ७. तस्मात् , धर्माचरणाविषयी तत्पर होऊन तू कश्यपमुनीला पृथ्वी दिलीस आणि वना- मध्ये जाऊन महेंद्रपर्वताचा आश्रय करून राहिलास ८. परंतु ( असें असतांनाही ) माझा सर्वस्वी नाश करण्याकरितां, हे महामुने, तू प्राप्त झाला आहेस. अरे, एका रामाचा तू वध केलास तर आमच्यापैकीं कोणीही जिवंत रहाणार नाहीं ” ९. ह्याप्र- माणं दशरथराजा विनंति करीत असतांना प्रतापी जमदग्निपुत्र परशुराम त्याच्या विनं- तीचा अन्वेर करून रामाशींच बोलू लागले कीं १० “ हीं दोन श्रेष्ठ दिव्य धनुष्ये लोकमान्य, दृढ, बलाढ्य पुरुषालाच लवणारीं व उत्कृष्ट अशीं विश्वकर्माने मोठ्या यत्नाने निर्माण केलीं होती ११. त्यापैकीं युद्धाची इच्छा करणाऱ्या त्र्यंबकाला त्रिपुर- नाशक असं एक धनुष्य देवांनीं पूर्वी दिलें होतें व, हे पुरुषश्रेष्ठा, ककुत्स्थकुलोत्पन्ना रामा, त्याचाच तू भंग केलास १२. हे रामा, हें दुसरें धनुष्य दुःसह असून सुरश्रे- ष्ठांनीं विष्णूला दिलें होतें १३. तें हें वैष्णव धनुष्य शत्रुसमूहाचा पराजय करणारें असून, हे ककुत्स्थकुलोत्पन्ना रामा, सामर्थ्यानें हें रुद्राच्या धनुष्याची बरोबरी करणारें आहे १४. ( त्रिपुरासुराचा वध झाला ) तेव्हां सर्व देवांनीं शिव आणि विष्णु ह्यांचे बलाबल समजण्याच्या उद्देशाने ब्रह्मदेवाला प्रश्न केला असतां १५ देवांचा अभिप्राय जाणून त्या सत्यवानांमध्ये श्रेष्ठ असलेल्या ब्रह्मदेवाने त्या उभयतांमध्ये विरोध उत्पन्न

तदा तु जृम्भितं शैवं धनुर्भीमपराक्रमम् । हुंकारेण महादेवः स्तम्भितोऽथ  
त्रिलोचनः १८ देवैस्तदा समागम्य मर्षिसंघैः सचाग्णैः । याचितौ प्रशमं  
तत्र जग्मतुस्तौ सरोत्तमौ १९ जृम्भितं तद्धनुर्दृष्ट्वा शैवं विष्णुपराक्रमैः ।  
अधिकं मेनिरे विष्णुं देवाः सर्षिगणास्तथा २० धनू रुद्रस्तु संक्रुद्धो  
विदेहेषु महायथाः । देवरातस्य राजर्षेर्ददौ हस्ते ससायकम् २१ इदं च  
वैष्णवं राम धनुः परपुरञ्जयम् । ऋचीके भार्गवे प्रादाद्विष्णुः सन्यासमु-  
त्तमम् २२ ऋचीकस्तु महातेजाः पुत्रस्याप्रतिकर्मणः । पितुर्मम ददौ  
दिव्यं जामदग्नेर्यहात्मनः २३ न्यस्तशस्त्रं पितरि मे तपोबलसमन्विते ।  
अर्जुनो विदधे मृत्युं प्राक्ततां बुद्धिमास्थितः २४ वधमप्रतिरूपं तु पितुः  
श्रुत्वा सुदारुणम् । क्षत्रमुत्सादयं रोषाज्जातं जातमनेकशः २५ पृथिवीं  
चाखिलां प्राप्य कश्यपाय महात्मने । यज्ञस्यान्तेददं राम दक्षिणां पुण्य-  
कर्मणे २६ दत्त्वा महेन्द्र निलयस्तपोबलसमन्वितः । श्रुत्वा तु धनुषो भेदं

केला १६ आणि विरोध उत्पन्न झाल्यावर परस्परांचा पराजय करण्याच्या इच्छेने शिव  
आणि विष्णु ह्यांमध्ये शरीरावर रोमांच उठविणारे असे प्रचंड युद्ध सुरू झाले १७.  
तेव्हा विष्णूनं हुंकाराने ते भयंकर पराक्रम करणारे रुद्रधनुष्य जर्जर करून त्रिलो-  
चन महादेवाचेही स्तंभन केले १८. तेव्हा, ऋषिगण आणि चारण ह्यांसहवर्तमान सर्व  
देवांनी एकत्र होऊन त्या उभयतां सुरश्रेष्ठांची प्रार्थना केली असता ते शांत झाले १९  
आणि विष्णूच्या पराक्रमांनी ते शैव धनुष्य जर्जर झाल्याचं अवलोकन करून ऋषि-  
गणांसहवर्तमान देव विष्णूला अधिक मानू लागले २०. असो. ते जर्जर झालेलं  
धनुष्य क्रुद्ध झालेल्या महाकीर्तिमान् रुद्राने विदेहदेशामध्ये असलेल्या राजर्षि देवरा-  
ताच्या हातीं बाणांसहवर्तमान दिले २१. असो. हे रामा, शत्रुसमूहाचा पराजय कर-  
णारे हे वैष्णव धनुष्य त्या विष्णूनं भृगुपुत्र ऋचीकाला उत्कृष्ट ठेव घेणून दिले २२.  
पुढे महातेजस्वी ऋचीकांना कोणालाही उलट दुःख न देणारा असा जो  
त्याचा पुत्र व माझा पिता महात्मा जमदग्नि त्याला हे दिव्य धनुष्य दिले २३.  
पुढे त्या वैष्णवचापरूप शस्त्राचा त्याग केल्यावर तपःसामर्थ्याने युक्त असलेल्याही  
माझ्या पित्याला यःकश्चित् समजून कार्त्तवीर्य अर्जुनाने त्याचा वध केला २४. तेव्हा,  
अत्यंत दारुण व अयोग्य असा पित्याचा वध झाल्याचं ऐकतांक्षणीं मी फिरून फिरून  
उत्पन्न झालेली क्षत्रियजाति अनेक वेळां, उच्छिन्न करून टाकिली २५ आणि, हे  
रामा, ही संपूर्ण पृथ्वी प्राप्त झाल्यावर महात्म्या पुण्यकर्मी कश्यपाला ती यज्ञांचे  
शेवटी दक्षिणा घेणून मी देऊन टाकिली २६ व कश्यपाला पृथ्वी देऊन टाकून तपःसा-

२३८ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ बालकाण्डम् । ]

ततोहं द्रुतमागतः २७ तदेव वैष्णवं राम पितृपैतामहं महत् । क्षत्रधर्मं  
पुरस्कृत्य गृह्णीष्व धनुरुत्तमम् २८ योजयस्व धनुःश्रेष्ठे शरं परपुरञ्जयम् ।  
यदि शक्तामि काकृत्य द्वन्द्वं दास्यामि ते ततः २९ [ २२३९ ] इत्यार्षे श्रीम-  
द्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे पञ्चसप्ततितमः सर्गः ॥ ७५ ॥

श्रुत्वा तु जामदग्न्यस्य वाक्यं दाशरथिस्तदा । गौरवाद्यन्त्रितकथः  
पितृ राममथाब्रवीत् १ श्रुतवानसि यत्कर्म कृतवानामि भार्गव । अनुरु-  
ध्यामहे ब्रह्मण्यपितुरानृण्यमास्थितः २ वीर्यहीनमिवाशक्तं क्षत्रधर्मेण भार्गव ।  
अवजानामि मे तेजः पश्य मेघ पराक्रमम् ३ इत्युक्त्वा राघवः क्रुद्धो  
भार्गवस्य वरायुधम् । शरं च प्रतिजग्राह हस्ताल्लघुपराक्रमः ४ आरोप्य  
स धनुः रामः शरं सज्यं चकार ह । जामदग्न्यं ततो रामं रामः क्रुद्धो-  
ब्रवीदिदम् ५ ब्राह्मणोसीति पूज्या मे विश्वामित्रकृतेन च । तस्माच्छक्तो

मर्थ्यानें युक्त असलेला मी महेंद्रपर्वताचा आश्रय करून राहिलों. परंतु तू धनुष्याचा  
भंग केलास हें एकतांक्षणीं मी तथून सत्वर आलों आहे २७. सारांश, हे रामा, हें  
प्रचंड वैष्णव धनुष्य पितृपितामहपरंपरेनें मला प्राप्त झालेलें आहे. करितां, क्षत्रध-  
र्मांला स्मरून तूं हें उत्कृष्ट धनुष्य घे २८ आणि ह्या श्रेष्ठ धनुष्याला शत्रुसमूहनाशक  
असा बाण तूं लाव. सारांश, ह्या धनुष्याला बाण लावण्यास तूं समर्थ झालास ह्मणजे,  
हे ककृत्यकुलोत्पन्ना रामा, मी तुझ्याशीं द्वंद्व युद्ध करीन २९. ह्याप्रमाणें महामुनि-  
वाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडांपैकीं पंचाहत्तरावा  
सर्ग समाप्त झाला ॥ ७५ ॥

ह्याप्रमाणें जमदग्निपुत्र परशुरामाचें भाषण श्रवण केल्यावर दाशरथि राम, पिता  
संनिध असल्यामुळें उच्चस्वरानें न बोलतां, नम्रपणानें परशुरामाला ह्मणाला १ “ हे  
भार्गवा, हे ब्रह्मन्, मी व्यवकचाप मोडिल्याचें तूं ऐकिलें असण्णील आणि पित्याच्या  
ऋणांतून मुक्त होण्याकरितां तूं जें कर्म केलेंस तेंही आह्मांला कबूल आहे २; परंतु,  
हे भार्गवा, क्षत्रधर्मानें संपन्न असलेल्या माझा, वीर्यहीन अशक्ताप्रमाणें, तूं अवमान  
करीत आहेस हें मात्र आह्मांला खपत नाही. करितां, आज माझें तेज व पराक्रम तूं  
पहा ” ३. ह्याप्रमाणें सांगून त्या क्रुद्ध झालेल्या शीघ्रपराक्रमी रघुवंशज रामानें भार्ग-  
वाचें धनुष्य व बाण ह्यांचा स्वीकार केला ४ आणि धनुष्याला प्रत्यंचा चढवून रामानें  
त्याला बाणही लाविला. नंतर दाशरथि राम क्रुद्ध होऊन त्या जमदग्निपुत्र परशुरामाला  
ह्मणाला ५ “ तूं ब्राह्मण आहेस ह्मणून मला पूज्य आहेस एतदर्थ आणि विश्वा-  
मित्रां ( च्या भगिनीचा पौत्र आहेस ह्मणून त्या ) करितां, हे रामा, मी तुझ्यावर प्राण-

न ते राम मोक्षं प्राणहरं शरम् ६ इमां वा त्वद्वृत्तिं राम तपोबलसम-  
 र्जितान् । लोकानप्रतिमान्वापि हनिष्यामीति मे मनिः ७ न ह्ययं वैष्णवो  
 दिव्यः शरः परपुरञ्जयः । मोघः पतति वीर्येण बलदर्पविनाशनः ८  
 वरायुधधरं रामं द्रष्टुं सर्षिगणाः सुराः । पितामहं पुरस्कृत्य समेता-  
 स्तत्र सर्वशः ९ गन्धर्वप्सरसश्चैव सिद्धचारणकिन्नराः । यक्षराक्षसना-  
 गाश्च तद्द्रष्टुं महदद्भुतम् १० जडीकृतं तदालोके रामं वरधनुर्धरे । निर्वीर्यो  
 जामदग्न्योसौ रामो राममुदैक्षत ११ तेजोभिर्गतवीर्यत्वाज्जामदग्न्यो  
 जडीकृतः । रामं कमलपत्राक्षं मन्दमन्दमवाच ह १२ काश्यपाय मया  
 दत्ता यदा पूर्वं वसुंधरा । विषये मे न वस्तव्यमिति मां काश्यपोब्रवीत् १३  
 सोहं गुरुवचः कुर्वन्पृथिव्यां न वसे निशाम् । तदाप्रभृति काकुत्स्थ  
 कृता मे काश्यपस्य ह १४ तामिमां मद्रतिं वीर हन्तुं नार्हसि राघव ।  
 मनोजवं गमिष्यामि महेंद्रं पर्वतोत्तमम् १५ लोकास्त्वप्रतिमा राम

घातक बाण सोडण्यास अममर्थ आहे ६. तेव्हा, हे भार्गवरामा, ही तुझी गति  
 ( ह्मणजे पाय ) अथवा तपःसामर्थ्याने संपादित केलेले अंतिम लोक नाहीस करावे  
 असें मला वाटते ७. कारण, स्वमामर्थ्याने शत्रूंचा, बलाविषयी, गर्व नाहीसा करून शत्रु-  
 समूहांचाही नाश करणारा हा दिव्य वैष्णव बाण व्यर्थ पडणार नाही ” ८. ह्याप्र-  
 माणे दाशरथि राम परशुरामाला उद्देशून भाषण करित असतांना ते श्रेष्ठ वैष्णव धनुष्य  
 धारण केल्या रामाला अवलोकन करण्याकरिता ऋषिगणांसह वर्तमान सर्व देव ब्रह्मदे-  
 चाला पुढे करून त्या ठिकाणीं आले ९ आणि तो मोठा अद्भुत प्रकार अवलोकन  
 करण्याकरितां गंधर्व, अप्सरा, सिद्ध, चारण, किन्नर, यक्ष, राक्षस आणि नाग हेही  
 तेथे जुळले १०. नंतर श्रेष्ठ धनुष्य धारण करणाऱ्या दाशरथिरामाचे ठिकाणीं भार्ग-  
 वरामांमध्ये असलेले तेज प्रगट झाल्यामुळे भार्गवराम केवळ जड झाला आणि नंतर  
 निर्वीर्य बनलेला तो जमदग्निपुत्र राम दाशरथिरामाकडे पाहू लागला ११. सारांश, तेज  
 रामाचे ठिकाणीं गेल्या कारणाने निर्वीर्य झालेला आणि ह्मणूनच जड बनलेला जमदग्निपुत्र  
 परशुराम कमलनयन रामाला हळू हळू ह्मणाला १२ “ मी जेव्हा पूर्वी काश्यपाला  
 पृथ्वी दिली, तेव्हा ( हा रात्री पृथ्वीवर राहिला असतां क्षत्रियांना झोप येणार नाहीं असें  
 समजून ) “ माझ्या प्रदेशामध्ये तू राहू नकोस ” ह्मणून मला काश्यपाने सांगितले १३.  
 तेव्हांपासून, हे काकुत्स्थकुलोत्पन्ना रामा, गुरूंची आज्ञा परिपालन करण्याकरितां मी  
 रात्री पृथ्वीवर वास्तव्य करित नाहीं. कारण, काश्यपासंनिध मीं तशीच प्रतिज्ञा  
 केलेली आहे १४. तस्मात्, तीही माझी गति तू नाहीशी करू नकोस. ह्मणजे, हे वीरा

निर्जितास्तपसा मया । जहि ताश्चरमुख्येन मा भूत्कालस्य पर्ययः १६  
 अक्षय्यं मधुहन्तारं जानामि त्वां सुरेश्वरम् । धनुषाम्य परामर्शात्स्वस्ति  
 तेभ्यः परन्तप १७ एते सुरगणाः सर्वे निरीक्षन्ते समागताः । त्वामप्रति-  
 मकर्माणमप्रतिद्वन्द्वमाहवे १८ न चेयं तव काकुत्स्थ व्रीडा भवितुर्महति ।  
 त्वया त्रैलोक्यनाथेन यदहं विमुखीकृतः १९ शरमप्रतिमं राम मोक्षम-  
 र्हसि सुवत । शरमोक्षे गमिष्यामि महेंद्रं पर्वतोत्तमम् २० तथा ब्रुवति  
 रामे तु जामदग्न्ये प्रतापवान् । रामो दाशरथिः श्रीमांश्चिक्षेप शरमुत्त-  
 मम् २१ स हतान्दश्य रामेण स्वाह्लांकांस्तपसार्जितान् । जामदग्न्यो  
 जगामाशु महेंद्रं पर्वतोत्तमम् २२ ततो वितिमिराः सर्वा दिशश्चोपदि-  
 शस्तथा । सुराः सर्पिगणा रामं प्रशशंसुर्दुदायुधम् २३ रामं दाशरथिं  
 रामो जामदग्न्यः प्रपूजितः । ततः प्रदक्षिणीकृत्य जगामात्मगतिं प्रभुः २४  
 [२२६३] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये बालकाण्डे  
 षट्सप्ततितमः सर्गः ॥ ७६ ॥

राघवा, मी मनोवैगाने महेंद्रनामक श्रेष्ठ पर्वतावर जाईन १५. हे रामा, तपश्चर्येच्या योगाने मी अप्रतिम लोक संपादन केलेले आहेत ते तू हा श्रेष्ठ बाणाने खुशाल नाहीसे कर कसा. आतां विलंब नको १६. हे धनुष्य ग्रहण केल्यावरून मी तुला अक्षय्य असा सुरश्रेष्ठ विष्णु समजत आहे. हे शत्रुतापना, तुझे कल्याण असो १७. हे सर्व देवगण येथे आले आहेत व संग्रामामध्ये ज्याला प्रतियोग्या नाही व ज्याच्या परा-  
 क्रमालाही तोड नाही अशा तुला अवलोकन करित आहेत १८. हे ककुत्स्थकुलो-  
 त्यक्ता रामा, तू त्रैलोक्यनाथाने मला पराजित केलेस ह्मणून तुझ्यासंबंधाने मला लाज बाळगण्याचे कारण नाही १९. हे सदाचरणसंपन्न रामा, तू आतां हा अप्रतिम बाण सोड; तो तू सोडिलास ह्मणजे मी महेंद्रसंज्ञक श्रेष्ठ पर्वतावर चालता होईन " २०.  
 ह्याप्रमाणे जमदग्निपुत्र परशुरामसांगत असतांना प्रतापी व वैभवशाली दाशरथि रामाने तो उत्कृष्ट बाण सोडिला २१. तेव्हां, तपाने संपादन केलेले आपले लोक रामाने नाहीसे केलेले पाहून जमदग्निपुत्र परशुराम श्रेष्ठ अशा महेंद्रपर्वतावर स्वर चालता झाला २२. तदनंतर सर्व दिशा व उपदिशा अंधकाररहित झाल्या आणि ऋषिगणांस-  
 हवर्तमान देवांनी धनुष्यारी रामाची प्रशंसा केली २३. नंतर दाशरथि रामाने परशुरा-  
 माचे पूजन केल्यावर तो समर्थ परशुरामही दाशरथि रामाला उजवी घालून स्वस्थानी गेला २४. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडापैकीं शाहात्तरावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ७६ ॥

गते रामे प्रशान्तात्मा रामो दाशरथिर्धनुः । वरुणायाप्रमेयाय ददौ हस्ते  
महायशाः १ अभिवाद्य ततो रामो वसिष्ठप्रमुखानृषीन् । पितरं विकलं दृष्ट्वा  
प्रोवाच रघुनन्दनः २ जामदग्न्यो गतो रामः प्रयातु चतुरङ्गिणी । अयो-  
ध्याभिमुखी सेना त्वया नाथेन पालिता ३ रामस्य वचनं श्रुत्वा राजा दश-  
रथः सुतम् । बाहुभ्यां संपरिष्वज्य मूर्ध्न्युपाघ्राय राघवम् ४ गतो राम इति  
श्रुत्वा हृष्टः प्रमुदितो नृपः । पुनर्जातं तदा मेने पुत्रमात्मानमेव च ५ चोद-  
यामास तां सेनां जगामाशु ततः पुरीम् । पताकाध्वजिनीं रम्यां त्र्योद्ध-  
ष्टनिनादिताम् ६ सिक्तराजपथां रम्यां प्रकीर्णकुसुमांकराम् । राजप्रवेश-  
सुमुखैः पौरैर्मङ्गलपाणिभिः ७ संपूर्णां प्राविशद्राजा जनौघैः समलंकृताम् ।  
पौरैः प्रत्युद्गतो दूरं द्विजैश्च पुरवासिभिः ८ पुत्रैरनुगतः श्रीमाञ्छ्रीमद्भिश्च  
महायशाः । प्रविवेश गृहं राजा हिमवत्मदशं प्रियम् ॥ ननन्द स्वजनै राजा  
गृहे कामैः सुपूजितः ९ कौसल्या च सुमित्रा च कैकेयी च सुमध्यमा । वध-

परशुराम गेल्यावर दाशरथि रामाचें मन शांत झालें व त्या महाकीर्तिमान् रामानें  
तें धनुष्य तेथें आलेल्या अचिंत्यसामर्थ्यावान् वरुणाच्या हातांत दिलें १. नंतर वसि-  
ष्ठप्रभृति ऋषींना अभिवंदन केल्यावर स्वित्त झालेल्या पित्याला अवलोकन करून रघुनंदन  
राम झणाला २ “ जामदग्न्य राम गेला. आतां आपण प्रभूंनीं रक्षण केलेली ही चतुरंग  
सेना अयोध्येकडे वळून चालूं लागूं या ” ३. हें रामाचें भाषण श्रवण केल्यावर दशरथ-  
राजानें आपल्या रघुवंशज पुत्राला बाहूंनीं आलिंगन देऊन त्याचें मस्तक हुंगिलें ४. कारण,  
परशुराम गेला हें ऐकिल्या बरोबर दशरथराजाला हर्ष व आनंद झाला आणि पुत्राचा  
व आपला पुनर्जन्म झाला असेंही त्याला वाटलें ५. तदनंतर सेनेला चालूं लागण्याची  
आज्ञा करून तो दशरथ सत्वर आपल्या अयोध्या नगरीकडे चालता झाला ६. ती  
रम्य नगरी पताका व ध्वज ह्यांनीं युक्त असून वायव्योपानें दुमदुमून गेलेली होती व  
राजमार्गावर सडा घातलेला असल्यामुळें आणि पुष्पांचें टीग ठिकठिकाणीं पसरलें अस-  
ल्यामुळें ती मनोहर दिसत होती ७. राजाचा प्रवेश होणार असल्यामुळें ज्यांचीं  
मुखकमलें प्रफुल्लित झालीं आहेत व ज्यांनीं आपल्या हातामध्यें मंगलकारक पदार्थ घेत-  
लेले आहेत अशा नगरवासी जनांनीं ती परिपूर्ण असून इतरही जनसमुदायांनीं ती  
भूषित झालेली होती व अशा नगरीमध्ये राजानें प्रवेश केला ८. नगरांत राहणार  
द्विज आणि इतरही नगरवासी जन हे दूरपर्यंत ज्याला सामोरे गेले आहेत आणि ज्याच्या  
मागोमाग वैभवशाली पुत्र येत आहेत असा तो महाकीर्तिमान् व श्रीमान् राजा हिमाल-  
यपर्वताप्रमाणें असलेल्या आपल्या प्रिय गृहामध्यें प्रविष्ट झाला आणि गृहामध्यें स्वज-  
नांनीं इष्ट वस्तु देऊन त्याचा उत्तम प्रकारें संमान केल्यामुळें तो आनंदित झाला ९ व  
कौसल्या, सुमित्रा, सुंदरी कैकेयी आणि इतरही राजभार्या स्त्रुपांचें स्वागत करण्याकडे



प्रतिग्रहं युक्ता याश्चान्या राजयोषितः १० ततः सीतां महाभागामूर्मिलां च  
 यशस्विनीम् । कुशध्वजसुतं चोभे जगृहुर्नृपयोषितः ११ मङ्गलालापनैर्होमैः  
 शोभिताः क्षौमवासमः । देवतायतनान्याशु सर्वास्ताः प्रत्यपूजयन् १२ अभि-  
 वाद्याभिवाद्यांश्च सर्वा राजसुतास्तदा । रंभिरे मुदिताः सर्वाः भर्तृभिर्मुदिताः  
 रहः १३ कृतदाराः कृतास्त्राश्च सधनाः समुहज्जनाः । शुश्रूषमाणाः पितरं वर्त-  
 यन्ति नर्गर्भभाः १४ कस्यचित्त्वथकालस्य राजा दशरथः सुतम् । भरतं कैक-  
 यीपुत्रमब्रवीद्रघुनन्दनः १५ अयं कैकयराजस्य पुत्रो वसति पुत्रक । त्वां  
 नेतुमागतो वीरः युधाजिन्मातुलस्तव १६ श्रुत्वा दशरथस्यैतद्भरतः कैकयी-  
 सुतः । गमनायाभिचक्राम शत्रुघ्नमहितस्तदा १७ आपृच्छच्च पितरं शूरो रामं  
 चाकुष्ठकारिणम् । मातुश्चापि नरश्रेष्ठः शत्रुघ्नमहितो ययौ १८ युधाजित्प्राप्य  
 भरतं मशनुघ्नं प्रहर्षितः । स्वपुरं प्राविशद्द्वारः पिता तस्य तुतोष ह १९ गतं च  
 च भरतं रामो लक्ष्मणश्च महाबलः । पितरं देवसंकाशं पूजयामास तुस्तदा २०  
 पितृगतां पुरस्कृत्य पौरकार्याणि सर्वशः । चकार रामः सर्वाणि प्रियाणि च  
 हितानि च २१ मातृभ्यां मातृकार्याणि कृत्वा परमयश्त्रितः । गुरुणां गुरुका-

गतव्या १०. तदनंतरं महाभागवती सीता, यशस्विनी ऊर्मिला आणि मांडवी व श्रुतकीर्ति  
 ह्या ज्या उभयतां कुशध्वजराजाच्या कन्या त्यांचे राजभार्यांना स्वागत केले ११. आशी-  
 र्वाद प्राप्त झालेल्या व गृहप्रवेशार्थी होम झाल्यामुळे कल्याणसंपन्न होऊन क्षौमयस्त्र  
 परिधान केलेल्या सर्वेही राजकन्यांनी देवस्थानांना सत्वर प्रणाम केले १२; नंतर  
 पुण्यांना अभिवंदन करून त्या सर्वेही राजकन्या आनंदित झाल्या आणि भर्त्यासहवर्त-  
 मान त्या एकांतामध्ये आनंद पावू लागल्या १३. भार्या, अस्त्रे, धन आणि सुहृद्  
 ह्यांना युक्त अमलले ते पुरुषश्रेष्ठ रामप्रभूत दशरथपुत्र पित्याच्या सेवेमध्ये तत्पर  
 राहून त्यांचा आज्ञाप्रमाणे वागत असत १४. ह्याला काही दिवस लोटल्यावर कैकयीपासून  
 झालेल्या आपल्या भरतनामक पुत्राला रघुनंदन दशरथराजा ह्याणाल् १५ " मुला, हा  
 कैकयराजाचा पुत्र वीर युधाजित तज्ज्ञ मातल तुला नण्याकरितां येथें येऊन राहिला  
 आहे " १६. हे दशरथाचे भाषण श्रवण केल्यावर कैकयीपुत्र भरत शत्रुघ्नाला बरोबर  
 घेऊन जाण्याला निघाला १७ आणि पिता, काणाला कधीही न दुखविणारा राम व सर्व  
 माता ह्यांचा निराप घेऊन तो पुरुषश्रेष्ठ शूर भरत शत्रुघ्नमहवर्तमान चालता  
 झाला १८. तेव्हा शत्रुघ्न बरोबर आल्यामुळे युधाजिताला हर्ष झाला आणि तो वीर  
 आपल्या नगरांत प्रविष्ट झाल्यावर त्याचा पिताही संतुष्ट झाला १९. असा. भरत  
 गेल्यावर राम व महाबलाढ्य लक्ष्मण हे उभयतर आपल्या देवतुल्य पित्याची मान-  
 मान्यता ठेवू लागले २० आणि पित्याच्या आज्ञेन राम, प्रिय आणि हितावह,  
 अशा सर्व लोकांची कामे सर्व प्रकारे करू लागला २१; मातांची जीं कार्ये

याणि काले कालेन्वैक्षत २२ एवं दशरथः प्रीतो ब्राह्मणा नैगमास्तथा ।  
 रामस्य शीलवृत्तेन सर्वे विषयवासिनः २३ तेषामतियशा लोके रामः सत्यप-  
 राक्रमः । स्वयंभूरिव भूतानां बभूव गुणवत्तरः २४ रामश्च सीतया सार्धं  
 विजहार बहूनृतून् । मनस्वी तद्रूपमनास्तस्या हृदि समर्पितः २५ प्रिया तु  
 सीतारामस्य दाराः पितृकृता इति । मृणाद्रूपगुणाच्चापि प्रीतिर्भूयो भिवर्धते २६  
 तस्याश्च भर्ता द्विगुणं हृदये परिवर्तते । अन्तर्गतमपि व्यक्तमाख्याति हृदयं  
 हृदा २७ तस्य भूयो विशेषेण मैथिली जनकात्मजा । देवताभिः समा रूपे  
 सीता श्रीरिव रूपिणी २८ तथा स राजर्षिसुतो भिक्रामया समेयिवानुत्तमरा-  
 जकन्यया । अतीव रामः शुशुभे मुदा न्वितो विभुः श्रिया विष्णुरिवामरे-  
 श्वरः २९ [ २२९२ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये  
 चतुर्विंशतिमाहर्ष्यां संहितायां बालकाण्डे रामक्रीडाख्यानं नाम सप्तसप्त-  
 तितमः सर्गः ॥ ७७ ॥ समाप्तमिदं बालकाण्डम् ॥ १ ॥

असतील तीं तो त्यांच्याकरितां करूं लागला आणि श्रुतिस्मृतींची मर्यादा यत्कि-  
 चित्ही उल्लंघन न करणारा तो राम गुरुसंबंधीं शुश्रूषा वगैरे कृत्यांकडेही वेळां-  
 वेळीं लक्ष्य पुरवूं लागला २२ व ह्याप्रमाणे राम वागूं लागला असतां त्याच्या सुशील  
 वर्तनाने दशरथ, ब्राह्मण, उदमी आणि देशामध्ये रहाणारे इतरही सर्व हे संतुष्ट  
 झाले २३. त्या चार पुत्रांपैकीं अमोघपराक्रमी राम जगतामध्ये अत्यंत कीर्तिमान  
 झाला आणि प्राण्यांमध्ये ब्रह्मदेवाप्रमाणे अत्यंत गुणी झाला २४. सीतेचे ठिकाणीं  
 ज्याचें मन आसक्त होऊन राहिलेलें आहे व सीतेनेही ज्याला आपल्या मनामध्ये  
 ठेविलें आहे अशा विचारी रामाने पुढें पुष्कळ ऋतू ( ह्याजे बारा संवत्सर ) सीते-  
 सहवर्तमान आनंदामध्ये काढिले २५. पित्याने दिलेली भार्या ह्याणून रामाला सीता  
 आधींच प्रिय झाली होती व तिच्या आंगच्या गुणामुळे आणि तिचे ठिकाणीं अस-  
 णाच्या सौंदर्यरूप गुणामुळे त्याचें प्रेम अधिकच वृद्धिंगत होत होतें २६. सीतेकडे  
 रामाच्या मनाचा जितका ओढा असे त्यापेक्षां सीतेच्या मनाचा रामाकडे दुप्पट ओढा  
 असे आणि रूपामध्ये देवतांची बरोबरी करणारी व मूर्तिमंत लक्ष्मीप्रमाणेच असलेली ती  
 जनककन्या मैथिली सीता रामाच्या अंतःकरणांतील अभिप्राय आपल्या अंतःकरणाने  
 स्पष्टपणे फारच अधिक जाणीत असे. (परंतु, रामाला तिच्या अंतःकरणांतील अभिप्राय  
 नितका स्पष्टरीतीने कळत नसे. कारण, सीतेला जितका रामाचा ध्यास असे नितका  
 रामाला सीतेचा ध्यास नसे ) २७, २८. सारांश, तो राजर्षिपुत्र राम, प्रीतीस पात्र  
 असलेल्या त्या उत्कृष्ट राजकन्येचा समागम झाल्यावर, लक्ष्मीशी संगत झालेल्या देवा-  
 धिपति प्रभु विष्णूप्रमाणे, आनंदित होऊन शांति लागला २९. ह्याप्रमाणे चतुर्विंशति-  
 महस्रग्रंथात्मक महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील बालकांडा-  
 पैकीं सत्त्वाहाचरणाचा सर्ग समाप्त झाला ॥ ७७ ॥ ह्या ठिकाणीं बालकांडही संपूर्ण झाले ॥ १ ॥



१६७१५ क१५.

(मुद्रण मारुती क्षीरसागर

॥ श्रीः ॥

पुणे.

बाई मोदवृत्त वर्तमानपत्रद्वारा प्रसिद्ध झालें वैशाख शु. २५ के १८२१

## मराठी भाषांतरासह रामायण.

अयोध्याकांड.

भाषांतर कर्ते

काशीनाथ वामन लेले, बाईकर.

बाई मोदवृत्त छापखान्यांत छापिलें.

( मालकानें सर्व हक्क राखून ठेविले आहेत. )

शके १८२०

गोपळेकर, बुक-बेजारी.  
१४० अ, सदाशिव, पुणे २.

# ॥ श्रीः ॥

## श्रीमहामुनिवाल्मीकिप्रणीतं

### श्रीरामायणम् ।

अयोध्याकाण्डम् ।

श्रीगणेशाय नमः ॥ गच्छता मातुलकुलं भरतेन तदानघः । शत्रुघ्नो  
नित्यशत्रुघ्नो नीतः प्रीतिपुरस्कृतः १ स तत्र न्यवसद्भ्रात्रा मह सत्कारम-  
त्कृतः । मातुलेनाश्वपतिना पुत्रस्नेहेन लालितः २ तत्रापि निवसन्तो तौ  
तर्प्यमाणौ च कामतः । भ्रातरौ स्मरतां वीरौ वृद्धं दशरथं नृपम् ३  
राजापि तौ महातेजाः सम्भारप्रापितौ सुतौ । उभौ भरतशत्रुघ्नौ मंहन्द्र-  
वरुणोपमौ ४ सर्व एव तु तस्येष्टाश्चत्वारः पुरुषर्षभाः । स्वशरीराद्विनि-  
र्वृत्ताश्चत्वार इव बाहवः ५ तेषामपि महातेजा रामो रतिकरः पितुः ।

ध्वयं सदा परिभवन्नमभीष्टदाहं तीर्थास्पदं शिवविरिञ्चिनुतं शरण्यम् । भृत्यार्तिहं प्रणत-  
पाल भवाब्धिपोतं वन्दे महापुरुष ते चरणारविन्दम् ॥ त्यक्त्वा सुदुस्त्यज सुरंघात राज्य-  
लक्ष्मीं धर्मिष्ठ आर्यवचसा यदगादरण्यम् । मायामृगं दयितयेष्पातमन्वधावद्वन्दे महापु-  
रुष ते चरणारविन्दम् ॥ भरत मातुलगृहीं जाऊं लागला असतां ( कामक्राधादि )  
नित्य रिपूंचा नाश करणाच्या निरुपद्रवी शत्रुबाला तो प्रेमपूर्वक आपल्या बरोबर घेऊन  
गेली १ व त्या ठिकाणीं तो आत्यांसहवर्तमान वास्तव्य करू लागला असतां अश्वपति  
मातुल त्याचा चांगला सत्कार करीत असे व पुत्रप्रेमानें त्याचें लालन करीत असे २.  
परंतु, अशाप्रकारच्या मातुलगृहीं ते रहात असतांनाही आणि इष्ट वस्तु प्राप्त होऊन त्यांचे  
मनोरथ तेथें सिद्धीस जात असतांनाही त्या वीर आत्यांना वृद्ध दशरथराजाचें स्मरण  
होत असे ३ व महातेजस्वी राजालाही परदेशांत गेलेल्या आपल्या उभयतां इंद्रवरुणतुल्य  
भरतशत्रुघ्न पुत्रांचें स्मरण होत असे ४. कारण, स्वतःच्या शरीरांतून निघालेल्या चार हातां-  
प्रमाणेच कीं काय त्या दशरथराजाला सर्व चारीही पुरुषश्रेष्ठ पुत्र एकसारखेच प्रिय

स्वयंभूग्वि भूतानां बभूव गुणवत्तरः ६ स हि देवैरुदीर्णस्य रावणस्य  
वधार्थिभिः । अर्थितो मानुषे लोके जज्ञे विष्णुः सनातनः ७ कौमल्या  
शुशुभे तेन पुत्रेणामिततेजसा । यथा वरेण देवानामदिनिर्वञ्जपाणिना ८  
स हि रूपोपपन्नश्च वीर्यवाननसूयकः । भूमावनुपमः सनुगुणैर्दशरथो-  
पमः ९ स च नित्यं प्रशान्तात्मा मृदुर्ष्व च भाषत । उच्यमानोपि परुषं  
नोत्तरं प्रतिपद्यत १० कदाचिदुपकारेण कृतैर्नैकेन तुष्यति । न स्मरत्य-  
पकाराणां शतमप्यात्मवचना ११ शीलवृद्धैर्ज्ञानवृद्धैर्वयांवृद्धैश्च सज्जनैः ।  
कथयन्नास्त वै नित्यमस्त्रयोरगन्तरेण्यपि १२ बुद्धिमान्मधुरभाषी पूर्व-  
भाषी प्रियंवदः । वीर्यवान्न च वीर्येण महता स्वन विस्मितः १३ न चानृ-  
तकथो विद्वान्वृद्धानां प्रतिपूजकः । अनुरक्तः प्रजाभिश्च प्रजाश्चाप्यनु-  
रज्यते १४ सानुक्राशो जितक्राधो ब्राह्मणप्रतिपूजकः । दीनानुकम्पी  
धर्मज्ञो नित्यं प्रग्रहवाञ्छुचिः १५ कुलोचिनमतिः क्षात्रं स्वधर्मं बहु

होत १५. त्या चांघांमध्येही महातेजस्वी राम पित्वाला ( विशेष ) आनंद देणारा  
असून प्राण्यांमध्ये ब्रह्मदेवाप्रमाणे अधिक गुणवान् होता ६. कारण, मत्त झालेल्या  
रावणाचा वध व्हावा हा उद्देश मनांत धरून देवांनीं ( अवतार धारण करण्याविषयी )  
सनातन विष्णूची प्रार्थना केली असतां तो राम मनुष्य लोकांमध्ये विष्णूचा अवतार  
झालेला होता ७. ह्यास्तव, सुश्रेष्ठ इंद्रामुळे शोभणाऱ्या अदिनीप्रमाणे त्या अपरिमित-  
तेजस्वी पुत्राच्या योगाने कौमल्या शोभत होती ८. जगतामध्ये अनुपम अमलेला तो  
दशरथपुत्र राम गुर्जांनीं दशरथाप्रमाणे असून रूपवान्, वीर्यवान् व निर्मत्सर होता ९.  
त्याचे अंतःकरण नेहमीं शांत असे; त्याच्या भाषणांत मार्दव असे व कोणी त्याला टोचून  
बोलू लागला असतांही तो त्याला कठोर उत्तर देत नसे १०. एकाद्यानें कधी काळीं  
त्याच्यावर एक ( यःकश्चित् ) उपकार केलेला असला तरी तेवढ्यानें तो त्याच्यावर  
संतुष्ट अस आणि अंतःकरण स्वाधीन असल्यामुळे शंभर अपराधांचेही त्याला स्मरण  
होत नसे ११. अस्त्राभ्यासाचा समय असतांनाही शीलवृद्ध, ज्ञानवृद्ध व वयोवृद्ध  
सज्जनां ( ची गांठ पडली असतां त्यांच्या ) शीं तो नित्य बोलत बसत असे १२. तो  
बुद्धिमान् राम कोणी आला असतां त्याच्याशीं प्रथम, प्रिय व मधुर भाषण करीत असे आणि  
वीर्यवान् असूनही स्वतःच्या प्रचंड वीर्याचा त्याला कधी अचंबा वाटत नसे १३. अनृत  
भाषण कधीही न करितां तो ज्ञानी राम वृद्धांचा मान राखीत असे आणि प्रजाजन  
त्याच्यावर प्रेम करीत असून तोही प्रजाजनांवर प्रीति करीत असे १४. सद्य, क्रोध-  
संयमन केलेला आणि दीनांवर कृपा करणारा तो धर्मवेत्ता राम ब्राह्मणांचा सत्कार

मन्यते । मन्यते परया प्रीत्या महत्स्वर्गफलं ततः १६ नाश्रेयमि रतो यश्च न विरुद्धकथारुचिः । उत्तरोत्तरयुक्तीनां वक्ता वाचस्पतिर्यथा १७ अरोग-स्तरुणो वाग्मी वपुष्मान्देशकालवित् । लोके पुरुषमारज्ञः साधुरेको विनिर्मितः १८ स तु श्रेष्ठैर्गुणैर्युक्तः प्रजानां पार्थिवात्मजः । बहिश्चर इव प्राणो बभूव गुणतः प्रियः १९ सर्वविद्याव्रतस्त्रातां यथावत्साङ्गवेद-वित् । इष्वस्त्रे च पितुः श्रेष्ठो बभूव भरताग्रजः २० कल्याणाभिजनः साधु-रदानः सत्यवाग्जुः । वृद्धैर्गभिविनीतश्च द्विजैर्धर्मार्थदर्शिभिः २१ धर्म-कामार्थतत्त्वज्ञः स्मृतिमान्प्रतिभानवान् । लौकिकं समयाचारे कृतकलो विशारदः २२ निभृतः संवृताकारो गुप्तमन्त्रः सहायवान् । अमोघक्रो-धहर्षश्च त्यागसंयमकालवित् २३ दृढभक्तिः स्थिरप्रज्ञो नामद्वाही न दुर्वचः । निस्तन्द्रीरप्रमत्तश्च स्वदाषपदंशवित् २४ शास्त्रज्ञश्च कृतज्ञश्च पुरु-

करीत असून नेहमीं जितेंद्रिय व शुचिर्भूत असे १५. आपल्या कुलाला योग्य अशीच त्याची मति असे; स्वतःचा क्षात्रधर्मच तो श्रेष्ठ समजत असे आणि स्वर्गरूप महाफल क्षात्रधर्माच्या अवलंबनानेच साध्य आहे असे त्याला अगदीं मनापासून वाटत असे १६. श्रेयस्कर न होणारे कर्म करण्याकडे त्याचा कधीच कल नसे; धर्मविरुद्ध भाषणाची त्याला कधीं अभिरुचि नसे व बृहस्पतीप्रमाणे तो उत्तमोत्तम भाषण करीत असे १७. असो. आरोग्यसंपन्न, तरुण, वक्ता, सुलक्षणदेहधारी, देशकालज्ञ आणि कोणत्या पुरुषांचे अंगीं कोणता गुण आहे हे जाणणारा तो राम एकच ब्रह्मदेवाने सर्वगुणसंपन्न निर्माण केलेला होता १८. ह्यास्तव, उत्कृष्ट गुणांनीं संपन्न असलेला तो राजकुमार राम अंगच्या गुणामुळे प्रजाजनाना—शरीराबाहेर संचार करणारा प्राणच कीं काय असा—प्रिय झाला १९. ज्या ज्या विद्येला जे जे व्रत अवश्य असेल ते ते आचरिल्यानंतर समावर्तन संस्कार झालेला आणि ह्यणूनच योग्य रीतीने सांगेवद् जाणणारा तो भरताग्रज राम शस्त्रास्त्रांमध्ये तर पित्यापक्षांही अधिक झाला २०. असा. तो राम कल्याणांचे उत्पत्तिस्थान, सज्जन, सत्यवचनी व सरळ असून धर्मार्थवेच्या वृद्ध द्विजांपासून त्याला शिक्षण प्राप्त झाले होते २१. धर्म, अर्थ आणि काम ह्यांचे तत्त्व जाणणारा तो राम स्मरण व सम-यस्फूर्ति ह्या गुणांनीं युक्त असून लोकव्यवहारामध्ये प्रवीण व धर्मशास्त्रामध्येही निष्णात होता २२. त्या विनयसंपन्न रामाचा अभिप्राय इतरांना समजत नसे; गुप्त मित्रांचे त्याला साहाय्य असे; त्याचा क्रोध आणि हर्ष हे कधीही व्यर्थ जात नसत आणि दान करण्याचा व मिळविण्याचा काल कोणता हे तो जाणीत असे २३. गुरु वंगरेच ठिकाणीं निश्चल भक्ति करणारा स्थिर बुद्धीने युक्त असलेला, निंद्य गोष्टींचे कधीही अवलंबन न करणारा;

षान्तरकोविदः । यः प्रग्रहानुग्रहयोर्यथान्यायं विचक्षणः २५ सत्संग्रहानुग्रहणे  
स्थानविन्निग्रहस्य च । आयकर्मण्युपायज्ञः संदृष्टव्ययकर्मवित् २६ श्रेष्ठं  
चास्त्रसमूहेषु प्राप्तो व्यामिश्रंकेषु च । अर्थधर्मौ च संगृह्य सुखतन्त्रो न  
चालसः २७ वैद्वग्निकाणां शिल्पानां विज्ञातार्थविभागवित् । आरोगे  
विनये चैव युक्तो वारणवाजिनाम् २८ धनुर्वेदविदां श्रेष्ठो लोकेतिरस्थ-  
संमतः । अभियाता प्रहर्ता च सनानयविशारदः २९ अप्रधृष्यश्च सङ्ग्रामे  
क्रुद्धैरपि सुरासुरैः । अनसूयो जितक्रोधो न दृप्तो न च मत्सरी ३० नावज्ञे-  
यश्च भूतानां न च कालवशानुगः । एवं श्रेष्ठैर्गुणैर्युक्तः प्रजानां पार्थिवा-  
त्मजः ३१ संमतस्त्रिषु लोकेषु वसुधायाः क्षमागुणैः । बुद्ध्या बृहस्पते-  
स्तुल्यो वीर्यं चापि शचीपतेः ३२ तथा सर्वप्रजाकान्तैः प्रीतिसंजननैः

दुमत्याला उद्वेग उत्पन्न होईल असें भाषण न करणारा; आलस्यरहित आणि दक्ष असा तो  
राम स्वकीय आणि परकीय दोष जाणीत असे २४. शास्त्रज्ञ, कृतज्ञ व लोकांचा अभिप्राय  
जाणण्याविषयी निपुण असा तो राम निग्रह आणि अनुग्रह यथायोग्यरीतीनें करण्यामध्ये  
निपुण असे २५. सज्जनांचा संग्रह करून आपलें रक्षण केव्हां करावें आणि दुष्टांचा निग्रह  
कोठें व केव्हां करावा हें तो जाणीत असे आणि द्रव्यार्जनाचा उपाय तो जाणीत असून  
शास्त्रोक्त व्ययकर्मही तो जाणीत असे २६. अस्त्रसमुदाय आणि नाटक वगैरे कवींच्या  
मिश्र कृति ह्यांमध्ये तो निपुण असून आळशी नसलेला तो राम धर्म आणि अर्थ ह्यांना बाध  
न येईल अशा रीतीनें सुखाच्या मार्गे लागलेला असे २७. गज आणि अश्व ह्यांच्यावर बसावें  
कसें आणि त्यांना शिकवावें कसें हें त्याला चांगलें अवगत असें आणि क्रीडाविषयक  
शिल्पकर्माचा तो ज्ञाता असून द्रव्यव्यवस्था कशी करावी हेंही तो जाणीत असे २८.  
धनुर्वेदेवच्यामध्ये श्रेष्ठ, जगतांतील अतिरथ्यांनाही संमत, शत्रूवर चालून जाणारा आणि  
प्रहार करणारा तो राम सेनेला युद्धशिक्षण देण्यांतही प्रवीण असे २९. क्रुद्ध झालेल्या  
वेवदेत्यांचीही संग्रामामध्ये त्याच्या पुढे जाण्याची छाती नसून असूयारहित व क्रोध-  
संग्रामन केलेला तो राम कधीं गर्व वहात नसें आणि मत्सरही धरीत नसे ३०.  
कोणताही प्राणी त्याची अवज्ञा करीत नसे आणि तोही कालाच्या अधीन होऊन  
रहात नसे. ह्याप्रमाणें तो राजकुमार राम श्रेष्ठ गुणांनीं युक्त होता. त्रैलोक्यांतील  
लोकांना तो संमत असे; क्षमाप्रभृति गुणांनीं तो पृथ्वीची बरोबरी करणारा असे;  
बुद्धीनें बृहस्पतीसारखा असे आणि वीर्यामध्येही इंद्राप्रमाणें असे ३१, ३२.  
किरणांच्या योगानें ज्याप्रमाणें देदीप्यमान सूर्य शोभत असतो त्याचप्रमाणें सर्व  
प्रजाजेनांना इष्ट आणि पित्याला आनंद देणाऱ्या अशा गुणांच्या योगानें राम शोभूं



पितुः । गुणैर्विरुरुचे रामो दीप्तः सूर्य इवांशुभिः ३३ तमेवंवृत्तसंपन्नम-  
प्रधृष्यपराक्रमम् । लोकनाथोपमं नाथमकामयत मेदिनी ३४ एतैस्तु  
बहुभिर्युक्तं गुणैरनुपमैः सुतम् । दृष्ट्वा दशरथो राजा चक्रे चिन्तां पर-  
न्तपः ३५ अथ राज्ञो बभूवैव वृद्धस्य चिरजीविनः । प्रीतिरेषा कथं  
रामो राजा स्यान्मयि जीवति ३६ एषा ह्यस्य परा प्रीतिर्हृदि संपरिवर्तते ।  
कदा नाम सुतं द्रक्ष्याम्यभिषिक्तमहं प्रियम् ३७ वृद्धिकामो हि लोकस्य  
सर्वभूतानुकम्पकः । मत्तः प्रियतरो लोके पर्जन्य इव वृष्टिमान् ३८ यमशक्र-  
समो वीर्यं बृहस्पतिसमो मतौ । महीधरसमो धृत्यां मत्तश्च गुणवत्तरः ३९  
महीमहमिमां कृत्स्नामधितिष्ठन्तमात्मजम् । अनेन वयसा दृष्ट्वा यथा स्वर्ग-  
मवाप्नुयाम् ४० इत्येवं विविधैस्तैस्तैरन्यपार्थिवदुर्लभैः । शिष्टैरपरिमैश्वर्यैश्च  
लोके लोकोत्तमैर्गुणैः ४१ तं ममीक्ष्य तदा राजा युक्तं समुदितैर्गुणैः ।  
निश्चित्य सचिवैः सार्धं यौवराज्यममन्यत ४२ दिव्यन्तरिक्षे भूमौ च घोर-

लागला ३३. तेव्हां अशा प्रकारच्या आचरणाने संपन्न आणि अजिक्य पराक्रमाने  
युक्त असा तो जगदीशतुल्य राम प्रभु असावा ह्मणून पृथ्वी ( वरील प्रजा ) इच्छा  
करून लागली ३४ आणि त्या अनेक अनुपम गुणांनीं संपन्न असलेल्या पुत्राला अव-  
लोकन करून शत्रुतापन दशरथराजाही ( पुत्राला राज्याभिषेक करण्याचें ) मनामध्ये  
आणून लागला ३५. सारांश, पुष्कळ काळ पर्यंत राहिलेल्या त्या वृद्ध दशरथराजाला  
“ मी जिवंत असतांना राम कसा तरी राजा होवो ” अशी इच्छा उत्पन्न झाली ३६.  
हीच उत्कट इच्छा त्याच्या हृदयामध्ये एकसारखी घोळत असे आणि ह्मणूनच “ मी  
आपल्या प्रिय पुत्राला राज्याभिषेक झालेला केव्हां अवलोकन करीन ? ३७. कारण,  
लोकांच्या अभ्युदयाची इच्छा धरून जलवृष्टियुक्त पर्जन्याप्रमाणें प्राणिमात्रावर दया  
करणारा हा राम पृथ्वीतील लोकांना माझ्यापेक्षांही प्रिय आहे ३८. वीर्यामध्ये यम  
व इंद्र ह्यांप्रमाणें असलेला, वृद्धीमध्ये बृहस्पतीची बरोबरी करणारा आणि धैर्यासंबंधानें  
पर्वततुल्य असलेला हा राम माझ्यापेक्षांही गुणी आहे ३९. तस्मात्, ह्या संपूर्ण पृथ्वीचें राज्य  
चालवितांना मी त्या पुत्राला ह्या वयामध्ये अवलोकन करून योग्य कालीं स्वर्गप्राप्ति करून  
घेईन ” ४० अशा प्रकारचें विचार तो मनामध्ये आणून लागला. जगतामध्ये इतर राजांचे  
ठिकाणीं आढळण्यास दुर्लभ अशा ह्या निर्दिष्ट केलेल्या नानाप्रकारच्या गुणांनीं आणि निर्दिष्ट  
न केलेल्या अशाही लोकोत्तर असंख्य गुणांनीं युक्त असलेल्या ४१, ह्मणजे उक्त व  
अनुक्त अशा सर्व गुणांनीं संपन्न असलेल्या, त्या पुत्राला अवलोकन करून आणि मंत्र्यां-  
सहवर्तमान निश्चय करून रामाला यौवराज्याचा अभिषेक करण्याचा दशरथानें विचार

मुत्पातजं भयम् । संचक्षेथ मेधावी शरीरं चात्मनो जराम् ४३ पूर्ण-  
चन्द्राननस्याथ शोकापनुदमात्मनः । लोके रामस्य बुबुधे संप्रियत्वं महा-  
त्मनः ४४ आत्मनश्च प्रजानां च श्रेयसे च प्रियेण च । प्राप्ते काले स  
धर्मात्मा भक्त्या त्वरितवान्नृपः ४५ नानानगरवास्तव्यान्पृथग्जानपदानपि ।  
समानिनाय मेदिन्यां प्रधानान्पृथिवीपतिः ४६ तान्वेश्मनानाभरणैर्यथाहं  
प्रतिपूजितान् । ददर्शालंक्रुतो राजा प्रजापतिरिव प्रजाः ४७ न तु केकयरा-  
जानं जनकं वा नराधिपः । त्वरया चानयामास पश्चात्तौ श्रोष्यतः प्रियम् ४८  
अथोपविष्टे नृपतौ तस्मिन्परपुर्गर्दने । ततः प्रविविशुः शेषा राजानो लोक-  
संमताः ४९ अथ राजवित्तीर्णेषु विविधेष्वामनेषु च । राजानमवाभिमुखा  
निषेदुर्निर्यता नृपाः ५० स लब्धमानैर्विनयान्वितैर्नृपैः पुरालयैर्जानपदैश्च

केला ४२ आणि स्वर्ग, अंतरिक्ष व भूमि ह्यांचे ठिकाणीं दृष्टोत्पत्तीस आलेले  
उत्पातजन्य धोर भय व स्वतःच्या शरीराचे ठिकाणीं प्राप्त झालेली जरा हें  
त्या बुद्धिमान् दशरथ राजानें पुत्राला राज्याभिषेक करण्याचें कारण सांगितलें ४३.  
नंतर पूर्ण चंद्राप्रमाणें ज्याचें मुख आह्लादकारक आहे अशा महात्म्या रामाला अभि-  
षेक केला असतां आपली काळजी दूर होऊन जगतालाही आनंद होईल असें त्याला  
समजून आलें ४४. तेव्हां आपलें कल्याण होऊन प्रजाजनांचा इष्ट हेतु सिद्धीस जावा  
एतदर्थ रामाला राज्याभिषेक करण्याचा काल प्राप्त झाला आहे असें समजून त्यावि-  
षयी दशरथराजानें मंत्र्यांना मनःपूर्वक त्वरा केली ४५. नंतर नानाप्रकारच्या नगरा-  
मध्ये वास्तव्य करणाऱ्या आणि भिन्न भिन्न दशांमध्ये राहणाऱ्या पृथ्वीतील राजांना भूपति  
दशरथ राजानें मंत्र्यांकडून बोलावून आणिलें ४६ आणि उतरण्याला घरें व नाना-  
प्रकारचीं भूषणें देऊन यथायोग्य रितीनें त्यांचा आदर सत्कार झाल्यावर प्रजाजनांची  
भेट घेणारा ब्रह्मदेवच की काय अशा त्या दशरथराजानें अलंकार धारण करून  
त्यांची भेट घेतली ४७. परंतु, इच्छिलें कार्य सिद्धीस नेण्याची त्वरा असल्यामुळें  
“ ह्यांना नंतर प्रिय वार्ता समजेल ” असें मनांत आणून त्या दशरथराजानें केक-  
यराजाला अथवा जनकाला त्यावेळीं आणविलें नाहीं ४८. असो. शत्रूंच्या नगरांना  
पीडा देणारा तो दशरथराजा सभेमध्ये येऊन बसल्यानंतर केकय आणि जनक ह्यांशि-  
वाय इतर लोकमान्य राजे सभेंत प्रविष्ट झाले ४९. नंतर दशरथराजानें नानाप्रकारचीं  
आसनें दाखवून दिल्यावर ठरीव प्रदेशावरच अमल चालविणारे ते राजे दशरथराजाच्या  
संमुख बसले ५० आणि सत्कार झालेले विनयी राजे व अयोध्यानगरींतील आणि देशां-  
तील दाटी दाटीनें बसलेले लोक ह्यांच्या योगानें परिवेष्टित झालेला तो राजा देवांनीं परिवे-

मानवैः । उपोपविष्टैर्नृपतिर्वृतो बभौ सहस्रचक्षुर्भगवानिनामरैः ५१ इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्येयाध्याकाण्डे प्रथमः सर्गः ॥ १ ॥

ततः परिषदं मर्वामामन्त्र्य वसुधाधिपः । हितमुद्धर्षणं चैवमुवाच प्रथितं वचः १ दुन्दुभिस्वरकल्पेन गम्भीरेणानुनादिना । स्वर्णेणमहता राजा जीमूत इवनादयन् २ राजलक्षणयुक्तेन कान्तेनानुपमेन च । उवाच रमयुक्तेन स्वरेण नृपतिर्नृपात् ३ विदितं भवतामेतद्यथामे राज्यमुत्तमम् । पूर्वकर्मम राजन्द्रैः सुतवत्यरिपालितम् ४ मोहमिश्वाकुभिः सर्वैर्नरन्द्रैः प्रतिपालितम् । श्रेयसा योक्तुमिच्छामि सुखार्हमखिलं जगत् ५ मयाप्याचरितं पूर्वेः पन्थानमनुगच्छता । प्रजा नित्यमनिद्रं यथाशक्त्यभिरक्षिताः ६ इदं शरीरं कृत्स्नस्य लोकस्य चरता हितम् । पाण्डुरस्यातपत्रस्य च्छायायां जरितं मया ७ प्राप्य वर्षमहश्चाणि बहून्धातुं वि जीवतः । जीर्णस्यास्य शरीरस्य विश्रान्तिमभिरोचये ८ राजप्रभावजुष्टां च दुर्वहामजितेन्द्रियैः । परिश्रान्तेऽस्मि लोकस्य गुर्वी धर्मधुरं वहन् ९ मोहं विश्राममिच्छामि

शित झालेल्या भगवान् इंद्राप्रमाणे शोभू लागला ५१. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यानील अयोध्याकांडांपैकी पहिला सर्ग समाप्त झाला ॥ १ ॥

नंतर सर्व समेता अवधान देण्यास सांगून भूति दशरथराजा श्रेयस्कर, उत्कृष्टहर्षजनक व सुश्राव्य असे भाषण करू लागला १. सारांश, दुंदुभीच्या ध्वनीप्रमाणे गंभीर असल्यामुळे ज्याचा प्रतिध्वनि उठत आहे अशा मोठ्या स्वराने दशरथराजा मेवाप्रमाणे दशदिशा नादित करू लागला २ आणि राजलक्षणाला योग्य, इष्ट आणि अनुपम अशा अद्भुत रवाने संपन्न असलेल्या स्वराने तो दशरथराजा समेत बसलेल्या राजांना हणाला ३ “ माझ्यापूर्वी होऊन गेलेल्या राजाधिराजांनी ह्या माझ्या उत्कृष्ट राज्याचे पुत्रीप्रमाणे परिपालन केले हे तुझाला विदितच आहे ४. तेव्हा सर्व इश्वाकुवंशज राजांनी पालन केल्यामुळे सुख भोगण्यासच योग्य झालेल्या ह्या संपूर्ण जगताचे कल्याण करण्याची माझी इच्छा आहे ५. पूर्वांतीं घालून दिलेल्या मार्गाचे आक्रमण करून मीही हे राज्य चालविले आहे जाणि नित्य दक्ष राहून प्रजाजनांचे यथाशक्ति रक्षण केलेले आहे ६. सारांश, संपूर्ण जगताचे हित करण्याचा उद्देश मनांत धरून मी हे शरीर शुभ्रवर्ण छत्राच्या छायेन्वालीं अगदीं जीर्ण करून टाकिले आहे ७. ह्याकरिता, हजारों वर्षे ह्मणजे पुरुषांची अनेक आयुष्ये होईपर्यंत जगून जीर्ण झालेल्या ह्या शरीराला विश्रान्ति द्यावी अशी माझी इच्छा आहे ८. ज्याला शौर्यप्रभृति राजप्रभावांची अपेक्षा आहे आणि इंद्रियाधीन पुरुषांना जे रेटणे

पुत्रं कृत्वा प्रजाहिने । संनिष्ठानिमान्सर्वाननुमान्य द्विजर्षभान् १०  
 अनुजातो हि मां सर्वैर्गुणैः श्रेष्ठो ममात्मजः । पुरन्दरसमो वीर्ये रामः  
 परपुरजयः ११ तं चन्द्रमिव पुष्पेण युक्तं धर्मभृतां वरम् । यौवराज्ये  
 नियोक्तास्मिन् प्रातः पुरुषपुङ्गवम् १२ अनुरूपः स वा नाथो लक्ष्मीवल्लभ-  
 णाग्रजः । त्रैलोक्यमपि नाथन येन स्यान्नाथवत्तरम् १३ अनेन श्रेयसा  
 सद्यः संयोक्ष्येहमिमां महीम् । गतक्लेशो भविष्यामि सुते तस्मिन्निवेश्य  
 वै १४ यदिदं मेनुरुपायं मया साधु सुमन्त्रितम् । भवन्तो मेनुमन्यन्तां  
 कथं वा करवाण्यहम् १५ यद्यप्येषा मम प्रीतिर्हितमन्यद्विचिन्त्यताम् ।  
 अन्या मध्यस्थीचिन्ता तु विमर्दाभ्यधिकोदया १६ इति ब्रुवन्तं मुदिताः  
 प्रत्यनन्दन्नृपा नृपम् । वृष्टिमन्तं महामेघं नर्दन्त इव बर्हिणः १७ स्निग्धो-

दुर्घट आहे असं जगताचें धर्मरूप जे वहातां वहातां मी श्रांत झालों आहे १. तस्मात्,  
 संनिध असलेल्या ह्या सर्व द्विजश्रंष्टांच्या संमतीने प्रजाहिताविषयीं पुत्राची योजना करून  
 विश्रांति घेण्याचें माझ्या मनांत आहे १०. माझा श्रेष्ठ पुत्र सर्व गुणांनीं माझ्यासा-  
 रिखाच निपजला आहे आणि तो शत्रुसमूह जिंकणारा राम वीर्यामध्ये इंद्राची बरो-  
 बरी करणारा आहे ११. तेव्हां पुण्य नक्षत्रानें युक्त असलेल्या चंद्राप्रमाणें कोणतेंही  
 कार्य सिद्धीस नेण्याविषयीं दक्ष आणि धर्मनिष्ठांमध्ये उत्कृष्ट अशा पुरुषश्रेष्ठ रामाला  
 मी उद्दिष्ट प्रातःकालीं यौवराज्याचा अभिषेक करणार १२. कारण, लक्ष्मणाहून थोर  
 असलेला तो वैभवशाली राम तुझाला योग्य प्रभु आहे; इतकेंच नव्हे परंतु, तो अधिपति  
 झाला असतां सर्व त्रैलोक्यालाही पहिन्यापक्षां अधिक चांगला प्रभु मिळाल्यासारिखें  
 होणार आहे १३. ह्यास्तव, माझ्यापक्षांही प्रशस्त असलेल्या ह्या रामाला मी विलंब न  
 करितां ह्या पृथ्वीचा अधिपति करणार आणि त्या पुत्राचे ठिकाणीं पृथ्वीपालनाचा भार  
 टाकून मी आतां ह्या ( प्रजापालनाच्या ) क्लेशांतून मुक्त होणार १४. ह्या कार्याविषयीं  
 मी चांगला विचार केला आहे असं जर तुझाला वाटत असेल आणि असें होणें जर  
 तुझाला अनुकूल असेल तर आपण मला अनुमोदन ह्यावे आणि हें आपणाला संमत  
 नसेल तर ( क्लेशांतून मुक्त होण्याविषयीं ) मी काय करावें ते आपण मला कथन करावें १५.  
 अहो, अशी जरी माझी उत्कट इच्छा आहे तरी लोकांचें हित होण्याचा दुसरा कांहीं  
 उपाय असल्यास त्याचाही आपण विचार करावा. कारण, तिन्हाईतपणानें केलेल्या  
 विचाराची गोष्ट वेगळी आहे. दोन्ही पक्षांचा खल होऊन जो विचार ठरतो तो  
 अधिक फायदेशीर असतो ” १६. ह्याप्रमाणें दशरथराजा भाषण करूं लागला असतां  
 जलवृष्टि करणाऱ्या मोठ्या मेघाचें ज्याप्रमाणें मयूरपक्षी गर्जना करीत करीत अभिनंदन

नुनादः संजज्ञे ततो हर्षसमीरितः । जनौघोद्धृष्टमनादो मेदिनीं कम्पय-  
न्निव १८ तस्य धर्मार्थविदुषा भावमाज्ञाय सर्वशः । ब्राह्मणा बलमुरग्याश्च  
पौरजानपदैः सह १९ समेत्य ते मन्त्रयितुं समतागतबुद्धयः । ऊचुश्च मनसा  
ज्ञात्वा वृद्धं दशरथं नृपम् २० अनेकवर्षसाहस्रो वृद्धस्त्वमसि पार्थिव ।  
स रामं युवराजानमभिषिञ्चस्व पार्थिवम् २१ इच्छामां हि महाबाहुं रघु-  
वीरं महाबलम् । गजेन महता यान्तं रामं छत्रावृताननम् २२ इति तद्व-  
चनं श्रुत्वा राजा तेषां मनःप्रियम् । अजानन्निव जिज्ञासुरिदं वचनमब्र-  
वीत् २३ श्रुत्वैतद्वचनं यन्मे राघवं पतिमिच्छथ । राजानः संशयोऽयं मे  
तेदिदं ह्यत तत्त्वतः २४ कथं नु मयि धर्मेण पृथिवीमनुशासति । भवन्तो  
द्रष्टुमिच्छन्ति युवराजं महाबलम् २५ ते तमचूर्महात्मानः पौरजानपदैः  
सह । बहवो नृप कल्याणगुणाः सन्ति सुतस्य ते २६ गुणान्गुणवतो देव

कस्तात त्याप्रमाणें त्या समेतील राजांनीं आनंदित होऊन त्याचें अभिनंदन  
केलें असतां १७ त्यांच्या हर्षाचा सुखावह असा प्रतिध्वनि होऊं लागला आणि  
जनसमूहांच्या आनंदघोषाचा ध्वनि तर पृथ्वी कंपित करीत आहे कीं काय असा  
होऊं लागला १८. नंतर त्या धर्मार्थवेत्त्या दशरथराजाचा अभिप्राय पूर्णपणें लक्षांत  
घेऊन ब्राह्मण आणि सेनानायक भूपति नगरांतील व देशांतील लोकांसहवर्तमान १९  
एकत्र जुळून एकमतानें विचार करूं लागले आणि विचार केल्यानंतर आपल्या मनानें  
काय सो निश्चय करून ते वृद्ध दशरथराजाला झणाले २० “ हे राजा, तूं हजारों वर्षांचा  
वृद्ध आहेस; तेव्हां तूं आपल्या युवराज रामाला राज्याभिषेक कर २१. छत्रानें मुख  
अच्छाडून गेलें असतां मोठ्या गजावर आरूढ होऊन महाबलाढ्य व महापराक्रमी  
रघुवीर राम जातांना, पहान्याची आमची इच्छा आहे ” २२. हे त्याचें भाषण श्रवण  
केल्यावर त्यांच्या मनाला कोणती गोष्ट प्रिय आहे हें माहीत नसल्यासारखें दाखवून  
त्यांच्या मनांतील उद्देश समजून घेण्याच्या उद्देशानेंच कीं काय दशरथराजा त्यांना  
झणाला २३ “ हे नृप हो, माझे भाषण श्रवण करून ज्याअर्थी तुझी रघुवंशज राम प्रभु  
होण्याची इच्छा करीत आहां त्याअर्थी मला हा एक संशय आहे त्याच तुझी खरें खरें  
उत्तर द्या २४. अहां, मी धर्मानें पृथ्वीचें राज्य करीत असतांना महाबलाढ्य राम युव-  
राज होण्याची तुझी कां बरें इच्छा करीत आहां ? ” २५. असें दशरथराजानें विचा-  
रिल्यानंतर नगरांतील आणि देशांतील लोकांसहवर्तमान ते महात्मे राजे त्याला झणाले  
“ हे भूपते, ह्यांच्या योगानें प्रजेचें कल्याण होईल असे पुष्कळच गुण तज्या पुत्राच्या  
विकाशी आहेत २६. हे राजा, गुणां, देवतुल्य आणि बुद्धिमान् अशा तुझ्या पुत्रांचे

देवकल्पस्य धीमतः । प्रियानानन्दनान्कृत्स्नान्प्रवक्ष्यामोद्य ताञ्छृणु २७  
 दिव्यैर्गुणैः शक्रसमो रामः सत्यपराक्रमः । इक्ष्वाकुभ्योऽपि सर्वेभ्यो ह्यति-  
 रिक्तो विशांपतं २८ रामः सत्पुरुषो लोके सत्यः सत्यपरायणः । साक्षा-  
 द्रामाद्विनिर्वृत्तो धर्मश्चापि श्रिया सह २९ प्रजासुखत्वे चन्द्रस्य वसुधायाः  
 क्षमागुणैः । बुद्ध्या बृहस्पतेस्तुल्यो वीर्ये साक्षाच्छचीपतेः ३० धर्मज्ञः  
 सत्यमन्धश्च शीलवाननसूयकः । क्षान्तः मान्वयिता श्रुक्ष्णः कृतज्ञा विजि-  
 तेन्द्रियः ३१ मृदुश्च स्थिरचित्तश्च सदा भव्योनसूयकः । प्रियवादी च  
 भूतानां सत्यवादी च राघवः ३२ बहुश्रुतानां वृद्धामां ब्राह्मणानामुपा-  
 सिता । तेनास्येहातुला कीर्तिर्यास्तेजश्च वर्धते ३३ देवासुरमनुष्याणां  
 सर्वास्त्रेषु विशारदः । सम्यग्विद्याव्रतस्नातो यथावत्साङ्गवेदवित् ३४  
 गान्धर्वे च भुवि श्रेष्ठो बभूव भरताग्रजः । कल्याणाभिजनः साधुरदी-  
 नात्मा महामतिः ३५ द्विजैरभिविनीतश्च श्रेष्ठैर्धर्मार्थनैपुणैः । यदा व्रजति  
 इष्ट व आनंदकारक सर्व गुण आह्वी आतां सांगतीं तं तू श्रवण कर २७. ह प्रजाधि-  
 पते दशरथराजा, अमाघपराक्रमी राम दिव्य गुणांनीं इंद्राची बरोबरी करणारा अस-  
 ल्यामुळें सर्वही इक्ष्वाकुवंशजांपेक्षां वरचढ आहे २८. ह्या जगतामध्ये सत्यावलंबी  
 रामच खरा सत्पुरुष असून अर्थासहवर्तमान धर्मही साक्षात् रामापासूनच निघालेला  
 आहे. ( सारांश, धर्म व अर्थ हे दोन्हीही रामावरच अवलंबून आहेत ) २९. प्रजा-  
 जनांना आनंद देण्याविषयी राम चंद्राची बरोबरी करणारा आहे; क्षमाप्रभृति गुणांनीं तो  
 पृथ्वीसारखा आहे; बुद्धीनें तो बृहस्पतीशीं तुल्य आहे आणि वीर्यामध्ये तर तो प्रत्यक्ष  
 इंद्राप्रमाणे आहे ३०. धर्मवेत्ता, सत्यप्रतिज्ञ, सुशील, कोणाचा मत्सर न करणारा,  
 क्षमाशील, इतरांचें दुःख निवारण करणारा, मधुरभाषणी, कृतज्ञ, जितेंद्रिय ३१,  
 मृदु, दृढनिश्चयी, सर्वदां दृष्टी पडणारा आणि इतरांच्या मत्सरास पात्र नसलेला रघु-  
 वंशज राम ३२ प्राणिमात्राशीं प्रिय व सत्य भाषण करणारा असून बहुश्रुत वृद्ध  
 ब्राह्मणांचा समागम करणारा आहे आणि त्यामुळें ह्या जगतामध्ये त्याची कीर्ति,  
 ख्याति आणि शौर्य ह्यांची अभिवृद्धि होत आहे ३३. देव, असुर आणि मनुष्य ह्यांच्या  
 सर्व अस्त्रांमध्ये निपुण, ज्या ज्या विधेला जें जें व्रत आवश्यक तें तें उत्तम रीतीनें आच-  
 रिल्यानंतर समावर्तन झालेला आणि यथायोग्य रीतीनें सांग वेद जाणणारा ३४ तो  
 भरताग्रज राम संगीत शास्त्रांतही ह्या पृथ्वीमध्ये श्रेष्ठ झालेला आहे. कल्याणांचें तर तो  
 महाबुद्धिमान् सज्जन राम निवासस्थानच आहे; क्षोभ उत्पन्न होण्यासारखा व्रसंग  
 असतांनाही त्याचें अंतःकरण कधीही क्षुब्ध होत नाही ३५; धर्म व अर्थ ह्यांमध्ये

सङ्ग्रामं ग्रामार्थं नमरस्य वा ३६ गत्वा सौमित्रिसहितो नाविजित्य निवर्तते । सङ्ग्रामात्पुनरागत्य कुञ्जरेण रथेन वा ३७ पौरान्स्वजनबन्धित्यं कुशलं परिपृच्छति । पुत्रेष्वग्निषु दारेषु प्रेक्ष्यशिष्यगणेषु च ३८ निखिलेनानुपूर्व्या च पिता पुत्रानिबोधमान् । शुश्रूषन्ते च वः शिष्याः कच्चिद्वर्मसु दंशिताः ३९ इति वः पुरुषव्याघ्रः सदा रामोभिभाषते । व्यसनेषु मनुष्याणां भृशं भवति दुःखितः ४० उत्सवेषु च सर्वेषु पितेव परितुष्यति । सत्यवादी महेष्वासो बृद्धसेवी जितेन्द्रियः ४१ स्मितपूर्वाभिभाषी च धर्मं सर्वात्मना श्रितः । सम्यग्योक्ता श्रेयसां च न विगृह्य कथारुचिः ४२ उत्तरोत्तग्युक्तौ च वक्ता वाचस्पतिर्यथा । सुभूरायतताघ्राक्षः साक्षाद्विष्णुग्वि स्वयम् ४३ रामो लोकाभिरामोयं शौर्यवीर्यपराक्रमैः । प्रजापालनसंयुक्तो न रागोपहितेन्द्रियः ४४ शक्तश्चैलोक्यमप्येष भोक्तुं किं नु

निपुण असलेल्या द्विजांनीं शिक्षण दिलेला राम ग्रामाच्या अथवा नगराच्या रक्षणार्थे जेव्हां लक्ष्मणांसहवर्तमान संग्रामामध्ये जातो तेव्हां शत्रूला जिंकल्यावांचून मावारा फिरतच नाही आणि गजावर अथवा रथामध्ये आरूढ होऊन संग्रामातून परत आल्यानंतर ३६, ३७ स्वजनांप्रमाणे पौरजनांना—पुत्र अग्नि, स्त्रिया, सेवकजन आणि शिष्यगण ह्यांविषयी पूर्ण रीतीने क्रमाक्रमाने औरस पुत्रांना विचारणाऱ्या पित्याप्रमाणे—कुशल प्रश्न करित असतो. “शिष्य आपली शुश्रूषा करित असतात नां ?” व “सेवक आपल्या रक्षणाविषयीं दक्ष असतात नां !” ३८, ३९ असे तो पुरुषश्रेष्ठ राम अनुक्रमे ब्राह्मणांना व क्षत्रियांना सर्वदां विचारीत असतो. मनुष्यावर दुखाचे प्रसंग आले असतां तो अत्यंत दुःखित होतो ४० आणि प्रजाजनामध्ये कोणताही उत्सव सुरू झाला असतां पुत्राच्या सुखाने संतुष्ट होणाऱ्या पित्याप्रमाणे राम संतुष्ट होत असतो. सत्यवचनी, महाधनुर्धारी, वृद्धांचा समागम करणारा, जितेन्द्रिय ४१ आणि स्मितपूर्वक भाषण करणारा राम अगदीं मनापासून धर्माचे अवलंबन करून राहिलेला आहे. तो प्रजाजनांचे उत्तम प्रकारे कल्याण करणारा आहे; लोकांमध्ये कलह लावून एकमेकांचीं भांडणे ऐकण्याची त्याला आवड नाही ४२ आणि उत्तमोत्तम संभाषणासंग्रहनें तर तो बृहस्पतीप्रमाणेच वक्ता आहे. उत्कृष्ट भिवया आणि विशाल व अदृक्क नेत्र ह्यांनी युक्त असलेला हा त्रैलोक्यसुंदर राम शौर्य, वीर्य आणि पराक्रम ह्यांच्या योगाने प्रभक्ष विष्णूची बरोबरी करणारा आहे. प्रजापालनाविषयी हा दक्ष असून ह्याची इच्छेने विषयेच्छासा अधीन करीही होत नाहीत ४३, ४४.

महीमिमम् । नास्य क्रोधः प्रसादश्च निरर्थोऽस्ति कदाचन ४५ हन्त्येष  
 नियमाद्विधानवध्येषु न कुप्यति । युनक्त्यर्थैः प्रहृष्टश्च तमसौ यत्र  
 तुप्यति ४६ दान्तैः सर्वप्रजाक्रान्तैः प्रीतिमंजननैर्नृणाम् । गुणैर्विरोचते  
 रामो दीनः सूर्य इवांशुभिः ४७ तमेवंगुणसंपन्नं रामं सत्यपराक्रमम् । लोक-  
 पालोपमं नाथमकामयत मेदिनी ४८ वत्सः श्रेयसि जातस्ते दिष्ट्यासौ  
 तव राघव । दिष्ट्या पुत्रगुणैर्युक्तो मारीच इव कश्यपः ४९ बलमारोग्य-  
 मायुश्च रामस्य विदितात्मनः । देवासुरमनुष्येषु सगन्धर्वोरगेषु च ५०  
 आशंसते जनः सर्वो राष्ट्रे पुरवरे तथा । आभ्यन्तरश्च बाह्यश्च पौरजा-  
 नपदो जनः ५१ स्त्रियो वृद्धास्तरुण्यश्च सायंप्रातः समाहिताः । सर्वा  
 देवान्नमस्यन्ति रामस्यार्थे मनस्विनः । तेषां तथाचितं देव त्वत्प्रसादा-  
 त्समृद्धयताम् ५२ राममिन्दीवरश्यामं सर्वशत्रुनिवर्हणम् । पश्यामो यौव-  
 राज्यस्थं तव राजोत्तमात्मजम् ५३ तं देवदेवापममात्मजं ते सर्वस्य

तस्मात्, त्रैलोक्याचाही उपभोग घेण्यास हा समर्थ आहे; मग ह्या पृथ्वीचा उपभोग  
 घेण्याची गोष्ट कशाला पाहिजे ? ह्याची अवकृपा अथवा कृपा कधीही व्यर्थ होत  
 नाही ४५. शास्त्राच्या नियमाला अनुसरून हा वध्यांचा वध करित असतो, अवध्यांचे  
 ठिकाणीं क्रोध करित नाही आणि ज्याच्यावर संतुष्ट होता त्याला हा राम हर्षयुक्त  
 होऊन द्रव्यसंपन्न करून सोडितो ४६. सारांश, मनोनिग्रही, सर्व प्रजाजनांना इष्ट  
 आणि मनुष्यांना आनंददायक अशा गुणांनी युक्त असलेला हा राम किरणांच्या  
 योगानं देदीप्यमान् असलेल्या सूर्याप्रमाणे प्रकाशत आहे ४७ आणि ह्यूनच अशा  
 प्रकारच्या गुणांनी संपन्न असलेला अमोघपराक्रमी व लोकपालतुल्य राम आपला नाथ  
 असावा अशी पृथ्वीला ( अर्थात् पृथ्वीवरील जनांना ) इच्छा झाली आहे ४८.  
 आमच्या भाग्यामुळे हा तुझा पुत्र रघुवंशज राम प्रजाजनांचे रक्षणरूप कल्याण कर-  
 ण्याविषयीं समर्थ झाला आहे आणि आमच्या भाग्यामुळेच हा मरीचिपुत्र कश्यपा-  
 प्रमाणे गुणांनी युक्त आहे ४९. देव, असुर, मनुष्य, गंधर्व आणि उरग ह्यांच्या-  
 मध्ये राष्ट्रांमध्ये व ह्या श्रेष्ठ नगरामध्ये असणारा जो तो जन ह्या रामाला बल,  
 आरोग्य आणि आयुष्य चिंतीत असतो ५०. सेवक, नगरांत व देशांत राहणारे बाहे-  
 रील लोक आणि सर्व वृद्ध व तरुण स्त्रिया विचारी रामाकरितां सकाळ संध्याकाळ  
 एकाग्र अंतःकरण करून देवांना नमस्कार करित असतात. तेव्हां, हे राजा, तुझ्या  
 कृपेने त्यांच्या मनांतील उद्देश सिद्धीस जावो ५१, ५२. हे नृपश्रेष्ठा, नील कमला-  
 प्रमाणे श्यामवर्ण अशा तुझा पुत्र सर्वशत्रुनाशक राम यौवराज्यावर बसल्याचे आहोती



लोकस्य हिते निविष्टम् । हिताय नः क्षिप्रमुदारजुष्टं मुदाभिषेकं वरद-  
त्वमर्हसि ५४ [ १.०५ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदि-  
काव्येयोध्याकाण्डे द्वितीयः सर्गः ॥ २ ॥

तेषामञ्जलिपञ्चानि प्रगृहीतानि सर्वशः । प्रतिगृह्याब्रवीद्राजा तेभ्यः  
प्रियहितं वचः १ अहंस्मि परमप्रीतः प्रभावश्चातुलो मम । यन्मे ज्येष्ठं  
प्रियं पुत्रं यौवराज्यस्थमिच्छतः २ इति प्रत्यर्चिता राजा ब्राह्मणानिदम-  
ब्रवीत् । वसिष्ठं वामदेवं च तेषामेवोपशृण्वताम् ३ चैत्रः श्रीमानयं मासः  
पुण्यः पुष्पितकाननः । यौवराज्याय रामस्य सर्वमेवोपकल्पताम् ४ राज्ञ-  
स्तूपरंतं वाक्ये जनघोषो महानभूत् ५ शनैस्तास्मिन्प्रशान्ते च जनघोषे  
जनाधिपः । वसिष्ठं मुनिशार्दूलं राजा वचनमब्रवीत् ६ अभिषेकाय  
रामस्य यत्कर्म सपरिच्छदम् । तदयं भगवन्सर्वमाज्ञापयितुमर्हसि ७  
तच्छ्रुत्वा भूमिपालस्य वसिष्ठो मुनिसत्तमः । आदिदेशाग्रतो राज्ञः स्थिता-  
न्युक्तान्कृताञ्जलिन् ८ सुवर्णादीनि रत्नानि बलीन्सर्वौषधीरपि । शुक्लमा-

पाहं ५३. तस्मात्, हे वरप्रद भूपते, सर्व लोकांच्या हिताविषयी तत्पर व उदार गुणांनीं  
संपन्न अशा आपल्या देवाधिदेवविष्णुतुल्य रामाला आमच्या हिताकारितांतून आनंदानें राज्या-  
भिषेक कर ५४. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यां-  
तील अयोध्याकांडांपैकी दुसरा सर्ग समाप्त झाला ॥ २ ॥

आपल्या मस्तकाशीं राजांनीं जीं अंजलिरूप कमलें लाविलीं होतीं त्यांचा सर्वप्रकारें यथा-  
योग्य मान राखून दशरथराजा त्यांना प्रिय व हितकारक अशा शब्दांनीं ह्मणाला १ “अहो,  
ज्याअर्थी माझा ज्येष्ठ प्रिय पुत्र यौवराज्यावर बसावा अशी तुम्ही इच्छा करित आहां  
त्याअर्थी मी अत्यंत प्रसन्न झालों असून मी आपला प्रभावही अतुल समजत आहें ” २.  
ह्याप्रमाणें त्यांना मान दिल्यावर ते ऐकत असतांनाच दशरथराजा वसिष्ठ, वामदेव  
इत्यादि ब्राह्मणांना ह्मणाला ३ “ हा वनं प्रफुल्लित झालेला श्रीमान् चैत्रमास पवित्र  
आहे. तेव्हां तुम्ही रामाला यौवराज्याचा अभिषेक करण्याविषयीं सर्व तयारी करा ” ४.  
हें राजाचें ह्मणणें समाप्त झाल्यावर लोकांनीं मोठा आनंदघोष केला ५ व तो आनं-  
दघोष हळू हळू शांत झाल्यावर प्रजाधिपति दशरथराजा मुनिश्रेष्ठ वसिष्ठाना ह्मणाला ६  
“ हे भगवन्, रामाच्या अभिषेकाकरितां काय कर्म केलें पाहिजे व त्याला साहित्य  
काय पाहिजे हें आपण आह्मांला सर्व सांगा ७. ” हें दशरथभूपतीचें भाषण श्रवण  
केल्यावर मुनिश्रेष्ठ वसिष्ठ हात जोडून राजाच्या पृष्ठें उभे राहिलेल्या सेवादक्ष मंत्र्यांना  
ह्मणाले ८ “ सुवर्णभूति रत्नें, पूजाद्रव्यें, सर्व प्रकारच्या औषधि, श्वेतपुष्पं, लाक्षा,

त्पनि लाजांश्च पृथक् मधुसर्पिणी ९ अहतानि च वासांसि रथं सर्वा-  
 युधान्यपि । चतुरङ्गबलं चैव गजं च शुभलक्षणम् १० चामरव्यजने चोभे  
 ध्वजं छत्रं च पाण्डुरम् । शतं च शातकुम्भानां कुम्भानामग्निवर्चसाम् ११  
 हिरण्यशृङ्गमृषभं समग्रं व्याघ्रचर्म च । यच्चान्यत्किञ्चिदेष्टव्यं तत्सर्वमु-  
 पकल्प्यताम् १२ उपस्थापयत प्रातरग्न्यागारे महीपतेः । अन्तःपुरस्य  
 द्वाराणि सर्वस्य नगरस्य च १३ चन्दनस्रग्भिरर्च्यन्तां धूपैश्च घ्राणहा-  
 रिभिः । प्रशस्तमन्नं गुणवद्विधीरोपसेचनम् १४ द्विजानां भक्तसाहस्रं  
 यत्प्रकाममलं भवतु । सत्कृत्य द्विजमुख्यानां श्वः प्रभाते प्रदीयताम् १५  
 घृतं दधि च लाजाश्च दक्षिणाश्चापि पुष्कलाः । सुवैकुण्ठिमात्रे श्वो  
 भविता स्वास्तिवाचनम् १६ ब्राह्मणाश्च निमन्त्र्यन्तां कल्प्यन्तामासनानि  
 च । आवध्यन्तां पताकाश्च राजमार्गाश्च सिद्ध्यताम् १७ मर्वे च ताला-  
 पचरा गणिकाश्च स्वलङ्कृताः । कक्ष्यां द्वितीयामासाद्य तिष्ठन्तु नृपवे-  
 श्मनः १८ देवायतनचैत्येषु सात्रभक्ष्याः सदक्षिणाः । उपस्थापयितव्याः  
 स्युर्मात्स्ययोग्याः पृथक्पृथक् १९ दीर्घासिबद्धगोधाश्च मंनद्धा मृष्टवाससः ।  
 महाराजाज्ञानं श्रुताः प्रविशन्तु महोदयम् २० एवं व्यादिश्य विप्रौ तु क्रियास्तत्र  
 वेगवेगव्या पात्रांत मध व घृत ९, कोरीं वस्त्रं, रथ, सर्वप्रकारचीं आयुधं, चतुरंग  
 सेना, सुलक्षणी गज १०, चौरी व मोर्चेल हीं दोन्ही, ध्वज, श्वेत छत्र, अग्निप्रमाणे  
 उज्ज्वल असे शंभर सुवर्णकुंभ ११, सुवर्णशृंगी वृषभ, संबध व्याघ्रचर्म आणि इतरही  
 ( वृद्धदकुं वगैरे ) लागणारे सामान हे सर्व जमवा १२ आणि प्रातःकालीं राजाच्या  
 होमसालेमध्ये ठेवा. अंतःपुराच्या आणि सर्व नगराच्या द्वारांचे गंधपुष्पांनी व घ्राणेद्रिय  
 तल्लीन करणाऱ्या धूपांनी पूजन करा. दधि व पय ह्यांनी युक्त असलेले प्रशस्त व गुण-  
 वाढीस एक लक्ष ब्राह्मणांना अगदीं हवे तितकें पुरेसें होईल इतकें तयार करा आणि उद-  
 ईक प्रभातकालीं ते द्विजश्रेष्ठानां सत्कारपूर्वक द्या १३, १४, १५ व त्या बरोबर घृत, दधि,  
 लाह्या आणि विपुल दक्षिणा द्या. उद्यां सूर्योदय होतांक्षणीं स्वस्तिवाचन होणें आहे १६;  
 त्याकरितां ब्राह्मणांना निमन्त्रणें करून आसनांची तजवीज ठेवा आणि जिकडे तिकडे  
 पताका बांधून राजमार्गावर सडे टाका १७. सर्व प्रकारचा ताल धरणारे आणि उत्तम  
 अलंकार धारण केलेल्या नायकिणी राजवाड्याच्या दुसऱ्या चौकामध्ये येऊन बसूं द्या १८.  
 देवालयें आणि मार्गावरील वृक्ष ह्यांचे ठिकाणीं ओदन, भक्ष्य व दक्षिणा ह्यांसह वर्तमान  
 पूजासाहित्य ( येणाऱ्या ब्राह्मणांकरितां ) वेगळें वेगळें ठेवून द्या १९. लांब लांब तलवारी  
 घेऊन अंगुलित्राण धारण केलेले व उज्ज्वल वस्त्र परिधान केलेले वीर सज्ज होऊन

विनिष्ठितौ । चक्रतुश्चैव यच्छेषं पार्थिवाय निवेद्य च २१ कृतमित्येष  
चाब्रूतामभिगम्य जगत्पतिम् । यथोक्तवचनं प्रीतौ हर्षयुक्तौ द्विजो-  
त्तमौ २२ ततः सुमन्त्रं द्युतिमात्राजा वचनमब्रवीत् । रामः कृतात्मा  
भवता शीघ्रमानीयतामिति २३ स तथेति प्रतिज्ञाय सुमन्त्रो राजशास-  
नात् । रामं तत्रानयांचक्रे रथेन रथिनां वरम् २४ अथ तत्र सहासी-  
नास्तदा दशरथं नृपम् । प्राच्योदीच्याः प्रतीच्याश्च दाक्षिणात्याश्च  
भूमिपाः २५ म्लेच्छाश्चार्थाश्च ये चान्ये वनशैलान्तवासिनः । उपासांच-  
क्रिरं सर्वे तं देवा वासवं यथा २६ तेषां मध्ये स राजर्षिर्मरुतामिव वासवः ।  
प्रासादस्थो दशरथो ददर्शयान्तमात्मजम् २७ गन्धर्वराजप्रतिमं लोके  
विख्यातपौरुषम् । दीर्घबाहुं महामत्त्वं सत्तमातङ्गगामिनम् २८ चन्द्रका-  
न्ताननं राममतीव प्रियदर्शनम् । रूपौदार्यगुणैः पुंसां दृष्टिचित्तापहा-  
रिणम् २९ धर्माभितप्ताः पर्जन्यं ह्लादयन्तमिव प्रजाः । न ततर्प समायान्तं

महोत्सवसमारंभं ज्यातं चाललेला आहे अशा महाराजाच्या चौकामध्ये प्रविष्ट होऊं  
या ” २०. ह्याप्रमाणे अधिकाऱ्यांना आज्ञा करून त्या राजवाड्यामध्ये असलेल्या  
विप्र वसिष्ठवामदेवांनी आपआपलीं कार्ये केलीं आणि राजानें सांगितल्याशिवाय जें  
काहीं अवश्य कर्तव्य होतें तेंही राजाला निवेदन करून त्यांनीं केलें २१ व नंतर  
“ सांगितल्याप्रमाणें तयारी झाली ” असें त्या सुप्रसन्न व हर्षयुक्त द्विजश्रेष्ठ वसिष्ठ वामदे-  
वांनीं भूपति दशरथापाशीं घेऊन सांगितल्यावर २२ तजस्वी दशरथराजा “ धर्मा-  
कडे बुद्धि असलेल्या रामाला सत्वर घेऊन ये ” ह्मणून सुमंत्राला ह्मणाला २३.  
तेव्हां “ ठीक आहे ” असें त्या सुमंत्रानें त्याला सांगितलें आणि रथ्यांमध्ये श्रेष्ठ  
असलेल्या रामाला राजाच्या आज्ञेवरून तो रथांत घेऊन आला २४. दशरथानें सुमंत्राला  
आज्ञा केल्यानंतर त्या राजवाड्यामध्ये एकत्र बसलेले पूर्व, उत्तर, पश्चिम व दक्षिण ह्या  
चारी दिशांकडील म्लेच्छ व आर्य राजे आणि वनामध्ये व पर्वतासमीप वास्तव्य करणारे  
इतरही भूपति हे सर्व इंद्रासमीप बसणाऱ्या देवांप्रमाणें त्या दशरथासमीप बसले २५, २६.  
देवामध्ये असलेल्या इंद्राप्रमाणें त्या भूपतीमध्ये राजवाड्यांत बसलेल्या दशरथ राज-  
र्षींनीं आपल्या पुत्राह्या येतांना अवलोकन केलें २७. त्या पुत्राची कांति गंधर्वराजा-  
प्रमाणें असून त्याचा पराक्रम जगतामध्ये प्रख्यात होता आणि त्या महार्थव्यास व  
आज्ञानबाहु रामाची गति मत्त गजाप्रमाणें होती २८. चंद्राप्रमाणें मुख सुंदर अस-  
ल्यामुळे त्या रामाचें दर्शन अत्यंत प्रिय होतें; रूप व आदर्य एतद्विषयक गुणांनीं  
तो मनुष्यांची दृष्टि व चित्त आपणाकडे वेधून टाकीत होता २९ आणि उष्णतेनें संतप्त

पश्यमानो नराधिपः ३० अवतार्य सुमन्त्रस्तु राघवं स्यन्दनोत्तमात् । पितुः समीपं गच्छन्तं प्राञ्जलिः पृष्ठतान्वगात् ३१ स तं कैलासशृङ्गार्धं प्रासादं रघुनन्दनः । आरुरोह नृपं द्रष्टुं सहसा तेन राघवः ३२ सप्राञ्जलिरभि-  
प्रेत्य प्रणतः पितुरन्तिके । नाम स्वं श्रावयन्नामो ववन्दे चरणौ पितुः ३३ तं दृष्ट्वा प्रणमं पार्श्वे कृताञ्जलिपुटं नृपः । गृह्णाञ्जलौ समाकृष्य सस्वजे प्रियमात्मजम् ३४ तस्मै चाभ्युदितं सङ्गड्मणिकाञ्चनभूषितम् । दिदेश राजा रुचिरं रामाय परमासनम् ३५ तथासनवरं प्राप्य व्यदीपयत राघवः । स्वयैव प्रभया मेरुमुदयं विमलो रविः ३६ तेन विभ्राजिता तत्र सा सभापि व्यरोचत । विमलग्रहनक्षत्रा शारदी द्यौरिवेन्दुना ३७ तं पश्यमानो नृप-  
तिस्नुतोष प्रियमात्मजम् । अलंकृतमिवात्मानमादर्शतलसंस्थितम् ३८ स तं सुस्थितमाभाष्य पुत्रं पुत्रवतां वरः । उवाचेदं वचा राजा देवन्द्रमिव करुणः ३९ ज्येष्ठायामपि मे पत्न्यां सदृशं सदृशः सुतः । उत्पन्नस्त्वं

झालेल्या लोकांना आल्हाद देणाऱ्या पर्जन्याप्रमाणे तो आपल्या प्रजाजनांना आपल्या दर्शनाने आल्हाद देत होता. ह्यामुळे आपणाकडे येत असलेल्या रामाला अवलोकन करून भूपति दशरथाची तृप्ति झाली नाही ३०. असा. रघवंशज रामाला त्या श्रेष्ठ रथांतून उतरविल्यानंतर तो सुमंत्र सारथि पित्यासमीप चाललेल्या रामाच्या मागो-  
माग हात जोडून जाऊ लागला ३१. रथांतून उतरल्यावर कैलासशिखराप्रमाणे अस-  
लेल्या त्या राजवाड्यामध्ये राजाचे दर्शन घेण्याकरितां रघुनंदन राम त्या सारथ्यास-  
हवर्तमान वर चढून गेला ३२ व हात जोडून आणि नम्र होऊन पित्याचे समीप गेल्यानंतर “ मी राम ” असें ह्मणून त्याने आपल्या पित्याच्या चरणांना वंदन केलें ३३.  
नंतर साष्टांगनमस्कार घालून बाजूला हात जोडून उभ्या राहिलेल्या त्या पुत्राला अवलोकन केल्यावर दशरथराजानें आपल्या प्रिय पुत्राला अंजलि धरून जवळ घेतलें व कवटाळून धरिलें ३४ आणि तदनंतर रत्ने व सुवर्ण यांनीं भूषित असें एक तेथें आणून ठेवि-  
लेलें मनोहर उत्कृष्ट आसन दशरथराजानें त्या रामाला देण्यास सांगितलें ३५. तेव्हां तें श्रेष्ठ आसन प्राप्त झालें असतां उदयकालीं निर्मल रवि ज्याप्रमाणें स्वतःच्याच प्रभेनें मेरुपर्वताला शोभा आणि तो त्याप्रमाणें रामानें स्वतःच्याच प्रभेनें त्या श्रेष्ठ आसनाला शोभा आणिली ३६. आसनाला रामाच्या योगानें शोभा आली इतकेंच नव्हें परंतु, ज्यांतील ग्रह व नक्षत्रे निर्मल आहेत असें शरदृतंतील आकाश ज्याप्रमाणें चंद्राच्या योगानें शोभा पावते त्याप्रमाणें रामानें प्रकाशित केलेली ती सभाही शोभू लागली ३७. आरशांमध्ये प्रतिबिंबित झालेलें आपलें भूषित स्वरूपच कीं काय अशा त्या आपल्या

गुणज्येष्ठो मम रामात्मजः प्रियः ४० त्वया यतः प्रजाश्रेयाः स्वगुणैरनुर-  
जिताः । तस्मात्त्वं पुण्ययोगेन यौवराज्यमवाप्नुहि ४१ कामतस्त्वं प्रकृ-  
त्यैव निर्गीतो गुणवानिति । गुणवत्यपि तु स्नेहात्पुत्र वक्ष्यामि ते हितम् ॥  
भूयो विनयमास्थाय भव नित्यं जितेन्द्रियः ४२ कामकोधसमुत्थानित्यजस्व  
व्यसनानि च । परोक्षया वर्तमानो वृत्त्या प्रत्यक्षया तथा ४३ अमात्यप्र-  
भृतीः सर्वाः प्रजाश्रैवानुरजय । कोष्ठागारायुधागारैः कृत्वा संनिच-  
यान्वहूव ४४ इष्टानुरक्तप्रकृतिर्यः पालयति मेदिनीम् । तस्य नन्दन्ति  
मित्राणि लब्ध्वामृतमिवामराः ४५ तस्मात्पुत्र त्वमात्मानं नियम्यैवं समा-  
चर ४६ तच्छ्रुत्वा सुहृदस्तस्य रामस्य प्रियकारिणः । त्वरिताः शीघ्रमा-  
गत्य कौमल्यायै न्येदयत् ४७ सा हिरण्यं च गाश्रैव रत्नाणि विविधानि  
च । व्यादिदेश प्रियाख्येभ्यः कौमल्या प्रमदोन्मा ४८ अथाभिवाद्य राजानं

प्रिय पुत्राला अवलोकन करितांना दशरथ भूपति संतुष्ट झाला ३८ व नंतर  
इंद्रांशी भाषण करणारा कश्यपच कीं काय असा तो पुत्रवानांमध्ये श्रेष्ठ असलेला  
दशरथ राजा स्वस्थ बसलेल्या आपल्या पुत्राला “ हे रामा ” असं संबोधून  
होणाला ३९ “ हे रामा, माझ्या योग्य व ज्येष्ठ पत्नीचे ठिकाणी तूं मला अनुरूप असा  
पुत्र झालेला आहेस. तूं गुणांनीं ज्येष्ठ आहेस आणि ह्मणूनच मला प्रिय असा पुत्र  
आहेस ४०. तूं ह्या प्रजांचे आपल्या गुणांनीं रंजन केलेलं आहेस; तस्मात्, पुण्यनक्षत्रावर  
तूं यौवराज्य प्राप्त करून घे ४१. हे पुत्रा, तूं स्वभावतःच जरी अत्यंत गुणवान् ह्मणून  
ठरलेला आहेस आणि जरी खरोखरीच गुणवान् आहेस तरी प्रेमाळुलं मी तुला हिताची  
गोष्ट सांगतो ४२. तूं विनयशील जरी आहेस तरी आणखी विनयाचं अवलंबून करून  
नेहमीं जितेंद्रिय असत जा; काम व क्रोध ह्यांपासून उत्पन्न होणारीं व्यसनें टाकून  
दे ४३ आणि धान्याचीं कोठारें व शस्त्रगृहें ह्यांसह वर्तमान रत्नादिकांचीं पुष्कळ  
भांडारें भरून आपल्या अंतर्बाह्य वर्तनानें तूं अमात्यप्रभृति प्रजाजनांना संतुष्ट ठेव.  
स्वतःला प्रिय असलेल्या प्रजा ज्यांचे ठिकाणीं अनुरक्त असतात अशा भूपालाच्या  
मित्रांना अमृतपाम झालेल्या देवांप्रमाणे आनंद होत असतो. तस्मात्, हे पुत्रा, तूं  
आत्मसंयमन करून ह्याप्रमाणे वागत जा ” ४४, ४५, ४६. हे दशरथराजांचे भाषण  
श्रवण केल्यावर रामाच्या इच्छेप्रमाणे वागणारे त्याचे सुहृद् सत्वर कौमल्येकडे आले आणि  
त्यांनीं तो वृत्तांत तिला निवेदन केला असतां ४७ त्या उत्कृष्ट कौमल्या स्त्रीनें सुवर्ण,  
मायी आणि नानाप्रकारचीं रत्नें त्या प्रिय वार्ता सांगणाऱ्यांना देण्याची आज्ञा केली ४८;  
दशरथराजानें उपदेश केल्यानंतर इकडे रघुवंशज रामही राजाला अभिवंदन करून

रथमारुह्य राघवः । ययौ स्वं द्युतिमद्वेश्म जनौघैः प्रतिपूजितः ४९ ते चापि पौरा नृपतेर्वचस्तच्छ्रुत्वा तदा लाभमिवेष्टमाशु । नरेन्द्रमामन्त्र्य गृहाणि गत्वा देवान्समानचरुभिप्रहृष्टाः ५० [ १५५ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्येयाध्याकाण्डे तृतीयः सर्गः ॥ ३ ॥

गंतव्यं नृपा भूयः पौरैः सह मन्त्रिभिः । मन्त्रयित्वा ततश्चक्रे निश्चयज्ञः म निश्चयम् १ श्व एव पुण्या भविता श्वोभिषेच्यस्तु मे सुतः । रामो राजीवपत्राक्षो युवराज इति प्रभुः २ अथान्तर्गृहमाविश्य राजा दशरथस्तदा । सूतमामन्त्रयामास रामं पुनरिहानय ३ प्रतिगृह्य तु तद्वाक्यं सूतः पुनरुपाययौ । रामस्य भवनं शीघ्रं राममानयितुं पुनः ४ द्वाःस्थैरातंदितं तस्य रामायागमनं पुनः । श्रुत्वैव चापि रामस्तं प्राप्तं शङ्कान्विताभवत् ५ प्रवेश्य चैनं त्वरितो रामो वचनमब्रवीत् । यदागमनकृत्यं तं भूयस्तद्ब्रूयशेषतः ६ तमुवाच ततः सूतो राजा त्वां द्रष्टुमिच्छति । श्रुत्वा प्रमाणं तत्र त्वं गमनायेतराय वा ७ इति सूतवचः श्रुत्वा रामोऽपि त्वरया-

आणि रथारूढ होऊन जनसमुदायांचे मृजेर घेत घेत आपल्या सुशोभित गृहामध्ये गेला ४९; तेथे जमलेले ते नगरवासी जनही प्रिय वस्तूच्या लाभप्रमाणे असलेले राजाचे ते भाषण श्रवण केल्यावर त्याचा निरोप घेऊन घरी गेले आणि (आपला मनोरथ सिद्धीस जाण्याचा समय आला आहे असे समजून) त्यांनी आनंदाने देवतांचे अर्चन केले ५०. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडांपैकी तिसरा सर्ग समाप्त झाला ॥ ३ ॥

नगरवासी जन गेल्यानंतर कालदेशवर्तमान जाणणाऱ्या त्या प्रभु दशरथराजांने पुनरपि मंत्र्यांसहवर्तमान वाटाघाट करून “ उद्यांच पुण्यनक्षत्र आहे. तेव्हां उदयीकच माझा कमलनयन पुत्र जो राम त्याला युवराज म्हणून राज्याभिषेक करावयाचा ” असा निश्चय केला १,२. नंतर घरांत गेल्यावर “ रामाला पुनरपि इकडे घेऊन ये ” म्हणून दशरथराजांने सारथ्याला सांगितले असता ३ त्याची आज्ञा शिरसा मान्य करून सारथि रामाला पुनरपि घेऊन येण्याकरितां सत्वर रामाचे घरी गेला ४. तेव्हां, द्वारपालांनी तो आल्याचे वर्तमान रामाला निवेदन केले असता तो पुनरपि प्राप्त झाला आहे असे ऐकतांक्षणीं राम शंकित झाला ५ आणि त्या सारथ्याला सत्वर आंत घेऊन “ पुनरपि तुझ्या येण्याचे कारण काय तें पूर्णपणे सांग ” असे तो त्याला विचारू लागला ६. तेव्हां “ राजाला आपणांला भेटण्याची इच्छा आहे. ह्यास्तव, हे ऐकून घेऊन तिकडे जाण्याविषयी अथवा न जाण्याविषयी आपण मुक्त्यार

न्वितः । प्रययौ राजभवनं पुनर्द्रष्टुं नरेश्वरम् ८ तं श्रुत्वा समनुप्राप्तं रामं  
 दशरथो नृपः । प्रवेशयामास गृहं विवक्षुः प्रियमुत्तमम् ९ प्रविशन्नेव  
 च श्रीमात्राघवो भवनं पितुः । ददर्श पितरं दूरात्प्रणिपत्य कृताञ्जलिः १०  
 प्रणमन्तं तमुत्थाप्य संपरिष्वज्य भूनिपः । प्रदिश्य चामनं चास्मै रामं  
 च पुनरब्रवीत् ११ राम वृद्धास्मि दीर्घायुर्भुक्ता भोगा यथेप्सिताः ।  
 अन्नवद्भिः क्रतुशतैर्यथेष्टं भूरिदक्षिणैः १२ जातमिष्टमपत्यं मे त्वमद्यानु-  
 पमं भुवि । दत्तमिष्टमधीतं च मया पुरुषमत्तम १३ अनुभूतानि चेष्टानि  
 मया वीर सुखान्यपि । देवर्षिपितृविप्राणामनृणोस्मि तथैतमनः १४ न  
 किञ्चिन्मम कर्तव्यं तवान्यत्राभिषेचनात् । अतो यत्त्वामहं ब्रूयां तन्मे  
 त्वं कर्तुमर्हसि १५ अद्य प्रकृतयः सर्वास्त्वामिच्छन्ति नरैर्विपम् । अतस्त्वां  
 युवराजानमभिषेक्ष्यामि पुत्रक १६ अपि चाद्याशुभौत्रामि स्वप्रान्प-  
 श्यामि राघव । सनिर्घातादिवल्काश्च पतन्ति हि महास्वनाः १७ अव-

आहां ” ह्मणून त्या सारथ्याने त्याला सांगितलं ७ व हे त्या सारथ्याचं भाषण श्रवण  
 करून रामही पुनरपि दशरथराजाची भेट घेण्याकरितां सत्वर राजवाड्यामध्ये गेला  
 असतां ८ तो राम प्राप्त झाला असें समजल्यावर आपणांला प्रिय अशी कांहीं उत्कृष्ट  
 गोष्ट सांगण्याचा उद्देश मनांत धरून दशरथ राजाने त्याला आंत घेण्याला आज्ञा  
 दिली ९. वैभवशाली रामानेही पित्याच्या गृहामध्ये प्रविष्ट होतां होतांच हात  
 जोडिले आणि पित्याचें दर्शन होतांक्षणीं दुरूनच त्याला प्रणाम केला १०. तेव्हां प्रणाम  
 करणाऱ्या त्या रामाला उठवून दशरथ भूपतीनें कवटाळून धरिले आणि हातानें त्याला  
 (वसण्याकरितां) आमन दाखवून तो पुनरपि त्याला ह्मणाला ११ “हे रामा, मी आतां  
 वृद्ध झालों आहे. मी दीर्घायुषी आहे; यथेष्ट विषयोपभोग मी घेतले आहेत आणि ब्राह्मण-  
 भोजन व विपुल दक्षिणा ह्यांसह वर्तमान शेंकडां कर्तूनीं मी देवांचें यथाविधि पूजन  
 केलें आहे १२. हे पुरुषोत्तमा, पृथ्वीमध्ये अनुपम असें प्रिय अपत्य तूं आज मला  
 प्राप्त झाला आहेस. मी दान, यजन आणि अध्ययन केलें आहे १३. हे वीरा, मी  
 पाहिजे त्या सुखाचा उपभोग घेतला आहे आणि (याग, अध्ययन, प्रज्ञात्पादन, दान  
 आणि उपभोग ह्यांच्या योगानें) मी देव, ऋषि, पितर, विप्र आणि आत्मा ह्यांच्या  
 ऋणांतून मुक्त झालों आहे १४. तुझ्या अभिषेकावांचून माझे आतां कांहीं  
 एक कर्तव्य उरलें नाहीं. ह्यास्तव, मी जें तुला सांगतों तें तूं कर १५. हे  
 पुत्रा, आज सर्व प्रजा तूं प्रभु होण्याची इच्छा करित आहेत. तस्मात्, मी तुला  
 यौवराज्याचा अभिषेक करणार आहे १६. परंतु, हे रघुवंशजा रामा, अशुभ

ष्ट्वं च मे राम नक्षत्रं दारुणग्रहैः । आवेद्यन्ति देवज्ञाः सूर्याङ्गारक-  
 राहुभिः १८ प्रायेण च निमित्तानामीदृशानां समुद्भवे । राजा हि मृत्यु-  
 माप्नोति घोरां चापदमृच्छति १९ तथावदेव मे चेतो न विमुह्यति राघव ।  
 तावदेवाभिषिञ्चस्व चला हि प्राणिनां मतिः २० अथ चन्द्रोभ्युपगमत्पु-  
 ष्यात्पूर्वं पुनर्वसुम् । श्वः पुष्ययोगं नियतं वक्ष्यन्ते दैवचिन्तकाः २१ तत्र  
 पुष्येभिषिञ्चस्व मनस्त्वरयतीव माम् । श्वस्त्वाहमभिषेक्ष्यामि यौवराज्ये  
 परन्तप २२ तस्मात्त्वयाद्य प्रभृति निशेयं नियमात्मना । सह बध्वोपव-  
 स्त्वया दर्भप्रस्तरशायिना २३ सुहृदश्चाप्रमत्तास्त्वां रक्षन्त्वथ समन्ततः ।  
 भवन्ति बहुविघ्नानि कार्याण्येवंविधानि हि २४ विप्रोषितश्च भरतो याव-  
 देव युगदितः । तावदेवाभिषेकस्ते प्राप्तकालो मतो मम २५ कामं खलु  
 यनां वृत्ते भ्राता ते भरतः स्थितः । ज्येष्ठानुवर्ती धर्मात्मा सानुकोशो  
 जितेन्द्रियः २६ किं नु चित्तं मनुष्याणामनित्यमिति मे मतम् । मतां च

स्वप्नं मीं आजच अवलोकन केलीं आहेत आणि विद्युत्पातासहवर्तमान आकाशांतून  
 मोठ्या गर्जननें युक्त असे उल्कापातही होत आहेत १७. इतकेच नव्हे परंतु, हे रामा,  
 सूर्य, मंगल आणि राहु हे क्रूर ग्रह आज माझ्या नक्षत्राला आले आहेत असे ज्योतिषी  
 सांगत आहेत १८. अरे अशाप्रकारचीं निमित्ते झालीं असतां प्रायः राजाला प्रथम  
 घोर विपत्ति प्राप्त होऊन मृत्यु येत असतो १९. तस्मात्, हे रघुवंशजा रामा, माझ्या  
 चित्ताला मोह पडला नाही तोंच तूं आपल्याला अभिषेक करून घे. कारण, प्राण्याची  
 बुद्धि अस्थिर आहे २०. आज पुण्याचे पूर्वीच्या नक्षत्रावर ह्मणजे पुनर्वसु नक्षत्रावर चंद्र  
 आहे आणि चंद्राचा पुष्यनक्षत्राशी योग गणितानें निश्चित होत असल्याचें ज्योतिषी सांगत  
 आहेत २१. तेव्हां त्या पुष्यनक्षत्रावर अभिषेक कर ह्मणून मन मला त्वरा करीत आहे.  
 तस्मात्, हे शत्रुतापना, मी उदयीक तुला यौवराज्याचा अभिषेक करीन २२. ह्याकरितां  
 आतांपासून ही रात्र तूं आज दर्भास्तरणावर पडून व जितेंद्रिय राहून भार्येसहवर्तमान  
 घालीव २३ आणि तुझें सुहृद् सभावंतीं राहून आज तुझें दक्षतेनें रक्षण करोत. कारण,  
 अशा प्रकारच्या कार्यांना पुष्कळ विघ्ने येत असतात २४. भरत या नगरांतून बाहेर  
 गेला आहे तोंच तुझ्या अभिषेकाचा योग्य काल आहे असें मला वाटते. जर तुझा  
 भ्राता भरत सज्जनांच्या वर्तनाचें अनुकरण करीत असून तुज ज्येष्ठ भ्रात्याच्या अनुरो-  
 धानें वागणारा आहे आणि जरी तो धर्मात्मा, दयालु व जितेंद्रिय आहे २५, २६  
 तरी हे राघवा, ज्याअर्थी धर्माविषयीं नित्य तत्पर असलेल्या सज्जनांचेही चित्त राग-  
 द्वेषादि कारणांमुळे विकारवश होऊन जात असल्याचें दिसते त्याअर्थी मनुष्यांचें चित्त



धर्मनित्यानां कृतशोभि च राघव २७ इत्युक्तः सोम्यनुज्ञातः श्वो भावि-  
न्यभिषेचने । व्रजेति रामः पितरमभिभाष्याभ्ययादूहम् २८ प्रविश्य चात्मनो  
वेश्म राज्ञा दिष्टोभिषेचने । तत्क्षणादेव निष्क्रम्य मातुरन्तःपुरं ययौ २९  
तत्र तां प्रवणामेव मातरं क्षौमवासिनीम् । वाग्यतां देवतागारे ददर्शा-  
याचतीं श्रियम् ३० प्रागेव चागता तत्र सुमित्रा लक्ष्मणस्तथा । सीता  
चानायिता श्रुत्वा प्रियं रामाभिषेचनम् ३१ तस्मिन्कालेपि कौसल्या  
तस्थावामीलितक्षणा । सुमित्रयान्वास्यमाना सीतया लक्ष्मणेन च ३२  
श्रुत्वा पुण्ये च पुत्रस्य यौवराज्यभिषेचनम् । प्राणायामेन पुरुषं ध्याय-  
माना जनार्दनम् ३३ तथा सनियमामेव सोमिगम्याभिवाद्य च । उवाच  
वचनं रामो हर्षयंस्तामिदं वरम् ३४ अम्ब पित्रा नियुक्तास्मि प्रजापालन-  
कर्मणि । भविता श्वोभिषेको मे यथा मे शामनं पितुः ३५ सीतयाप्यु-

अस्थिरच आहे असें मला वाटेत ” २७. ह्याप्रमाणे रामाला सांगून “ जा ” ह्मणून  
दशरथराजांन त्याला अनुज्ञा दिल्यावर आणि अभिषेक उदयीक होणार ह्मणून ही  
आज्ञा झाल्यावर राम पित्याचा निरोप घेऊन घरी गेला २८. राजाने अभिषेकाची आज्ञा  
केल्यावर आपल्या घरीं गेल्यानंतर राम तत्क्षणींच तेथून निघून मातेच्या अंतःपुरामध्ये  
गेला २९; तो ती माता देववरामध्ये त्याच्या दृष्टी पडली. ती सांवळें नेसून देवपूजनामध्ये  
गढलेली होती आणि मौन धारण करून रामाला राज्यलक्ष्मी प्राप्त होण्याविषयी देवांची  
प्रार्थना करीत होती ३०. त्या ठिकाणीं सुमित्रा आणि लक्ष्मण ह्यांचे आगमन प्रथ-  
मच झालेले असून आपणांला प्रिय असलेला रामराज्याभिषेक श्रवण केल्याबरोबर कौस-  
ल्येने सीतेलाही तेथे आणविलें होतें ३१. त्यावेळीं ( राम आला असतां ) ही कौसल्या  
डोळे मिटून बसलेली होती आणि सुमित्रा, सीता व लक्ष्मण ही तिच्या शुश्रूषेमध्ये  
तत्पर होती ३२. सारांश, पुण्यनक्षत्रावर आपल्या पुत्राला यौवराज्याचा अभिषेक  
होणार असें ऐकून ती कौसल्या भक्तजनांचे दुःख निवारण करणाऱ्या पुराण पुरुषांचे  
श्वासोच्छ्वास न करितां ध्यान करीत होती ३३. असो. त्याप्रमाणें ती नियम करून बसली अस-  
तानांच तिचे समीप जाऊन अभिवंदनपूर्वक तिला आनंद देणाऱ्या रामाने असें उत्कृष्ट भाषण  
तिच्याशीं केले कीं ३४ “ हे माते, प्रजापालनरूप कार्याचे ठिकाणीं पित्याने माझी  
योजना केली आहे आणि पित्याच्या आज्ञेप्रमाणें मला उद्यां अभिषेक होणार आहे ३५.  
माझ्यासहवर्तमान सीतेलाही ही राज आत्मसंयमनपूर्वक दर्भास्तरणावर पडून काढिली

१ ह्या ठिकाणीं क्षौमवासिनी असें विशेषण कौसल्येला दिलें आहे. ह्यावरून देवपूजा बगेचे  
वेळीं सांवळें वस्त्र नेसण्याचा प्रघात अति प्राचीन कालापासून असावा असें दिसते.

पवस्तव्या रजनीयं मया सह । एवमुक्तमुपाध्यायैः स हि मामुक्तवा-  
 न्पिता ३६ यानि यान्यत्रयोग्यानि श्वोभाविन्यभिषेचने । तानि मे मङ्ग-  
 लान्यथ वेदेष्वश्वे कारय ३७ एनच्छ्रुत्वा तु कौसल्या चिरकालाभि-  
 काङ्क्षितम् । हर्षवाष्पाकुलं वाक्यमिदं राममभाषत ३८ वत्स राम चिरं  
 जीव हतास्ते परिपन्थिनः । ज्ञातीन्मे त्वं श्रिया युक्तः सुमित्रायाश्च  
 नन्द्य ३९ कल्याणं वत नक्षत्रे मया जातोसि पुत्रक । येन त्वया दश-  
 रथो गुणैराराधितः पिता ४० अमोघं वत मे क्षान्तं पुरुषं पुष्करेक्षणे ।  
 येयमिक्श्वाकुराजश्रीः पुत्र त्वां संश्रयिष्यति ४१ इत्येवमुक्त्वा मात्रा तु  
 रामो भ्रातरमब्रवीत् । प्राञ्जलिं प्रह्वमासीनमभिवीक्ष्य स्मयन्निव ४२  
 लक्ष्मणेमां मया सार्धं प्रशाधि त्वं वसुंधराम् । द्वितीयं मेन्तरात्मानं  
 त्वामियं श्रीरूपस्थिता ४३ मौमित्रे भुङ्क्स्व भोगांस्त्वमिष्टात्राज्यफलानि  
 च । जीवितं चापि राज्यं च त्वदर्थमभिकामये ४४ इत्युक्त्वा लक्ष्मणं  
 रामो मातरावभिवाद्य च । अभ्यनुज्ञाप्य सीतां च ययौ स्वं च निवे-

पाहिजे असें उपाध्यायांनीं सांगितलें असून पित्यानेंही मला ह्याप्रमाणें सांगि-  
 तलें आहे ३६. ह्यास्तव, उद्यां होणाऱ्या अभिषेकाला ज्या ज्या कांहीं मांगलिक  
 गोष्टी योग्य असतील त्या माझ्याकरितां व विदेह राजाच्या कन्येकरितां तूं आज  
 करीव ” ३७. हें फार दिवसांपासून मनांत योजिलेलें कृत्य श्रवण केल्यानंतर कौसल्येचा  
 कंठ आनंदाश्रूंनीं सद्गदित झाला आणि ती रामाला ह्मणाली ३८ “ वत्सा रामा, तूं  
 चिरजीवी हो; तुझ्या शत्रूंचा नाश होवो आणि तूं वैभवसंपन्न होऊन माझ्या व सुमि-  
 त्रेच्या नातेवाईकांना आनंदित कर ३९ हे पुत्रा, तूं खरोखर शुभनक्षत्रावर मला झाला  
 आहेस आणि ह्मणूनच आपल्या गुणांनीं पित्या दशरथाचें तूं आराधन केलें आहेस ४०.  
 हे पुत्रा, ज्याअर्थी ही इक्श्वाकुकुलाची राज्यलक्ष्मी तुझा आश्रय करणार आहे त्याअर्थी  
 कमलनयन पुराणपुरुषाचें मी जें कांहीं व्रत आचरिलें तें सफल झालें ” ४१. ह्याप्र-  
 माणें मातेनें रामाला सांगितल्यावर नम्र होऊन व हात जोडून बसलेल्या आपल्या  
 भ्रात्याला अवलोकन करून किंचित् हंसत हंसतच कीं काय राम त्याला ह्मणाला ४२  
 “ हे लक्ष्मणा, माझ्यासहवर्तमान तूं ह्या पृथ्वीचें राज्य कर; तूं माझा दुसरा अंतरात्मा  
 आहेस आणि तुला हें राज्यवैभव आलेलें आहे ४३. हे लक्ष्मणा, तूं पाहिजे त्या  
 प्रिय गोष्टींचा उपभोग घे व राज्याचीं ( उत्कृष्ट ) फलें भोग. ह्या राज्याची आणि  
 जीविताचीही तुझ्याकरितांच मी इच्छा करीत आहे ” ४४. ह्याप्रमाणें लक्ष्मणाला  
 सांगून रामानें उभयतां मातांना अभिवंदन केलें आणि आपणांला व सीतेला जाण्याची

शनम् ४५ [ २०० ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये-  
योध्याकाण्डे चतुर्थः सर्गः ॥ ४ ॥

संदिश्य रामं नृपतिः श्वोभाविन्यभिषेचने । पुरोहितं समाहूय वसिष्ठ-  
मिदमब्रवीत् १ गच्छोपवासं काकुत्स्थं कारयाद्य तपोधन । श्रेयसे राज्य-  
लाभाय वध्वा सह यतव्रत २ तथेति च स राजानमुक्त्वा वेदविदां वरः ।  
स्वयं वसिष्ठो भगवान्ययौ रामनिवेशनम् ३ उपवासयितुं वीरं मन्त्रविन्म-  
न्त्रकोविदम् । ब्राह्मं रथवरं युक्तमास्थाय सुधृतव्रतः ४ स रामभवनं प्राप्य  
पाण्डुराभ्रघनप्रभम् । तिस्रः कक्ष्या रथेनैव विवेश मुनिसत्तमः ५ तमागत-  
मृषिं रामस्त्वरन्निव संसंभ्रमम् । मानयिष्यन्समानार्हं निश्चक्राम निवेश-  
नात् ६ अभ्येत्य त्वरमाणोथ रथाभ्याशं मनीषिणः । ततोवतारयामासं  
परिगृह्य रथात्स्वयम् ७ स चैनं प्रश्रितं दृष्ट्वा संभाष्याभिप्रसाद्य च । प्रियार्हं

अनुज्ञा देववून तो आपल्या निवासस्थानामध्ये गेला ४५. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत  
श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडांपैकीं चवथा सर्ग समाप्त झाला ॥४॥

दुसऱ्या दिवशीं होणाऱ्या अभिषेकासंबंधाने रामाला आज्ञा केल्यावर दशरथराजा  
पुरोहित वसिष्ठांना बोलावून आणून ह्मणाला १ “हे तपोधन, हे व्रतस्थ मुने, राज्यला-  
भरूप कल्याण होण्याकरितां भार्येसहवर्तमान ककुत्स्थकुलोत्पन्न रामाकडून आपण  
आज उपवास करावा ” २. ह्यावर ते वेदवेत्त्यांमध्ये श्रेष्ठ असलेले भगवान् वसिष्ठमुनि  
“ठीक आहे ” ह्मणून राजाला ह्मणाले आणि धरिलेले व्रत अत्यंत निश्चयपूर्वक  
चालविणार ते मंत्रवेत्ते वसिष्ठमुनि ब्राह्मणाला योग्य अशा अश्व जोडिलेल्या श्रेष्ठ  
रथावर आरूढ होऊन मंत्रवेत्त्या वीर रामाला उपवास घालण्याकरितां रामाच्या घरा-  
कडे गेले ३, ४ व श्वेत मेघाप्रमाणे हुबेहुब दिसत असलेल्या रामाच्या निवास  
स्थानापाशी जाऊन पांचल्यावर ते मुनिश्रेष्ठ वसिष्ठ रथांत बसूनच तीन दरवाजे ओलांडून  
आत गेले ५. तेव्हां त्या आलेल्या मान्य ऋषींचा मान राखण्याकरितां राम घाईघा-  
ईने सत्वर घरांतून बाहेर गेला ६ आणि त्वरेने त्या विचारी वसिष्ठांच्या रथासमीप  
आल्यावर त्याने स्वतः हात धरून वसिष्ठांना रथांतून उतरवून घेतलें ७. नंतर प्रिय  
भाषणालाच योग्य असा राम नम्र झालेला पाहून वसिष्ठांनीं संबोधनपूर्वक त्याची

१ तिस्रः कक्ष्या रथेनैव विवेश मुनिसत्तमः ॥ असे ह्या ठिकाणीं विंशत्य सांगितले आहे. यावरून  
राजवाड्याच्या बगेरे आवागममध्ये गाड्यांना बसून जाण्याची सवलत कांहीं विवक्षित लोकांनाच  
अमावयाची आणि इतरांना नमावयाची ही व्यवस्थाही आत प्राचीन कालापासूनच चालत आली  
आहे असे दिसते.

हर्षयन्नाममित्युवाच पुरोहितः ८ प्रसन्नस्ते पिता राम यत्त्वं राज्यमवाप्स्यमि । उपवासं भवानय करातु सह सीतया ९ प्रातस्त्वामभिषेक्ता हि यौवराज्ये नराधिपः । पिता दशरथः प्रीत्या ययातिं नहुषो यथा १० इत्युक्त्वा स तदा राममुपवासं यतव्रतः । मन्त्रवत्कारयामास वैदेह्या सहितं शुचिः ११ ततो यथावद्रामेण म राज्ञो गुरुरर्चितः । अभ्यनुज्ञाप्य काकुत्स्थं ययौ रामनिवेशनात् १२ सुहृद्भिस्तत्र रामोपि सहासीनः प्रियंवदैः । सभाजितो धिवंशाथ ताननुज्ञाप्य सर्वशः १३ हृष्टनारीनरयुतं रामवेश्म तदा बभौ । यथा मत्तद्विजगणं प्रफुल्लनलिनं सरः १४ सराजभवनप्रख्यात्तस्माद्रामनिवेशनात् । निर्गत्य ददृशे मार्गं वसिष्ठो जनसंवृतम् १५ वृन्दवृन्दैरयोध्यायां राजमार्गाः समन्ततः । बभूवुरभिसंवाधाः कुतूहलजनैर्वृताः १६ जनवृन्दैर्मिसंवर्षहर्षस्वनवृतस्तदा । बभूव राजमार्गस्य सागरस्यैव निःस्वनः १७ सिक्तसंमृष्टरथ्या हि तथा च वनमालिनी । आमीदयोध्या तदहः

स्तुति केली आणि त्याला हर्ष उत्पन्न करित करित ते पुरोहित वसिष्ठ त्याला ह्मणाले ८ “ हे रामा, तुझ्यावर पिता प्रसन्न झाला आहे आणि त्यामुळे तुला राज्य प्राप्त होणार आहे. करितां, सीतेशहवर्तमान तूं आज उपवास कर ९. ययातीला अभिषेक करणाऱ्या नहुषाप्रमाणे तुझा पिता दशरथ राजा उदयीक प्रातःकालीं तुला यौवराज्याचा अभिषेक करणार आहे ” १०. ह्याप्रमाणे सांगून त्या शुचिर्भूत व व्रतस्थ वसिष्ठमुनींनीं सीतेशहवर्तमान रामाकडून समंत्रक उपवास करविला ११ आणि नंतर रामांनं त्या राजगुरूंचे यथाविधि पूजन केल्यावर ते वसिष्ठमुनि राजाला सांगून तेथून निघाले १२. तेव्हां प्रिय भाषण करणाऱ्या सुहृदांसहवर्तमान बसलेल्या रामाचा त्या सुहृदांनीं सत्कार केल्यावर त्या सर्वांना अनुज्ञा देऊन तो गृहामध्ये प्रविष्ट झाला १३. त्यावेळीं रामाचें निवासस्थान जिकंड तिकंड आनंदित स्त्रीपुरुषांनी युक्त झालें आणि ज्याच्यांतील कमलें प्रफुल्लित झालीं आहेत व ज्याच्यावरील पक्षिगण मत्त झाले आहेत अशा सरोवराप्रमाणें दिसू लागलें १४. असो. राजवाड्याप्रमाणें असलेल्या त्या रामाच्या निवासस्थानापासून निघाल्यावर वसिष्ठांनीं मार्गावर लोकांची खेंचाखेंच झालेली आहे असे अवलोकन केलें १५. कारण, अयोध्येतील राजमार्ग समुदायांच्याही समुदायांनीं अगदीं गजबजून गेलेले होते आणि जिकंड तिकडे रामाभिषेकोत्सव पहाण्याकरितां उत्सुक झालेल्या लोकांची गर्दी झालेली होती १६. असो. जनसमुदायरूप लाटांचें संघर्षण ह्याच्या योगानें आणि हर्षाच्या योगानें उत्पन्न झालेला जो शब्द त्या शब्दानें राजमार्ग युक्त झाल्यामुळे त्याचा सागराप्रमाणें ध्वनि होऊं लागला १७.

समुच्छ्रितगृहध्वजा १८ तदा हयोध्यानिलयः सखीबालाकुलो जनः ।  
 रामाभिषेकमाकाङ्क्षन्नाकाङ्क्षुदयं रवेः १९ प्रजालंकारभूतं च जनस्या-  
 नन्दवर्धनम् । उत्सुकोभूजनां द्रष्टुं तमयोध्यामहोत्सवम् २० एवं तज्जन-  
 संवाधं राजमार्गं पुरोहितः । व्यूहजिव जनौघं तं शनैः राजकुलं ययौ २१  
 मिताभ्रशिखरप्रख्यं प्रासादमधिरुह्य च । समीयाय नरेन्द्रेण शक्रेणेव बृह-  
 स्पतिः २२ तमागतमभिप्रेक्ष्य हित्वा राजासनं नृपः । पप्रच्छ स्वमतं  
 तस्मै कृतमित्यभिवेदयत् २३ तेन चैव तदा तुल्यं सहासीनाः समासदः ।  
 आसनैर्मयः समुत्तस्थुः पूजयन्तः पुरोहितम् २४ गुरुणा त्वभ्यनुज्ञातो  
 मनुजौघं विसृज्य तम् । विवेशान्तःपुरं राजा सिंहे गिरिगुह्यामिव २५  
 तदव्यवेषप्रसदाजनाकुलं महेन्द्रवेश्मप्रतिमं निवेशनम् । व्यदीपयंश्चारु विवेश  
 पार्थिवः शशीव तारागणसंकुलं नभः २६ [२२६] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे  
 बाल्मीकीय आदिकाव्ययोध्याकाण्डे पञ्चमः सर्गः ॥ ५ ॥

त्या दिवशीं अयोध्येतील मार्गावर झाडून सड टाकिलेले होते. ठिकठिकाणीं तारणं लाविलेलीं होतीं आणि जिकंड तिकंड घरामध्ये गुड्या उभारलेल्या होत्या १८. इत-  
 केच नव्हे परंतु, बायकामूलांसहवर्तमान आनंदाने भांबावून गेलेले अयोध्येतील लोका  
 रामाभिषेकसमारंभ पहाण्याची उत्सुकता असल्यामुळे सूर्योदयाची वाट पहात बसले  
 होते १९. सारांश, प्रजेला भूषणभूत आणि लोकांचा आनंद वृद्धिंगत करणारा असा  
 तो अयोध्येतील महोत्सव पहाण्याकरिता प्रजाजन उत्सुक झाले होते २०. ह्याप्रमाणे  
 लोकांनीं गजबजून गेलेल्या राजमार्गाने पुरोहित वसिष्ठमुनि हळू हळू त्या जनसमुदा-  
 याला आणखी एकत्र जुळवीत जुळवीतच की काय राजवाड्यामध्ये गेले २१ आणि  
 श्वेतवर्ण मेघाप्रमाणे दिग्गजाच्या हिमालय पर्वताच्या शिखरांम्यान असलेल्या त्या राज-  
 वाड्यांत चढून गेल्यावर इंद्राकडे जाणाऱ्या बृहस्पतीप्रमाणे ते दशरथराजाच्या समीप  
 गेले २२. तेव्हां त आलेले पाहून दशरथराजा सिंहासनावरून उठला आणि “माझ्या  
 मताप्रमाणे झाले का ?” ह्मणून त्यान विचारिले असता त्यांनींही त्याला झाले ह्मणून  
 सांगितले २३. राजा सिंहासनावरून उठू लागला असता त्याच्या बरोबर बसलेले समा-  
 सदही पुरोहित वसिष्ठमुनींची मानमन्यता राखण्याकरिता आपआपल्या आमनावरून  
 उठले होते २४. असो गुरूंनीं ( सर्व तयारी झाल्यामुळे विश्रांति घेण्याविषयी )  
 अनुज्ञा दिली असता त्या जनसमुदायाला निरोप देऊन दशरथराजा पर्वताच्या गुह्यंत  
 जाणाऱ्या सिंहाप्रमाणे अंतःपुरामध्ये गेला २५. सारांश, उत्कृष्ट वेष धारण केलेल्या  
 स्त्रियांनीं गजबजलेल्या आणि इंद्राच्या मदिराप्रमाणे अमलेल्या त्या मनोहर स्थानाला

गते पुरोहिते रामः स्नातो नियतमानसः । सह पत्न्या विशालाक्ष्या  
नारायणमुपागमत् १ प्रगृह्य शिरसा पात्रीं हविषो विधिवत्ततः । महते  
देवतायाज्यं जुहाव ज्वलितानले २ शेषं च हविषस्तस्य प्राश्याशास्या-  
त्मनः प्रियम् । ध्यायन्नारायणं देवं स्वास्तीर्णे कुशसंस्तरे ३ वाग्यतः  
सह वैदेह्या भूत्वा नियतमानसः । श्रीमत्यायतने विष्णोः शिष्ये नरवरा-  
त्मजः ४ एकयामावशिष्टायां राज्यं प्रतिविबुध्य सः । अलंकारविधिं  
सम्यक्कारयामास वेश्मनः ५ तत्र शृण्वन्सुखा वाचः सूतमागधवन्दिनाम् ।  
पूर्वा मन्ध्यामुपासीनो जज्ञाप सुसमाहितः ६ तुष्टाव प्रणतश्चैव शिरसा  
मधुसूदनम् । विमलक्षीमसंवीतो वाचयामास स द्विजान् ७ तेषां पुण्या-  
हर्षोपांथ गम्भीरमधुरस्तथा । अयोध्यां पूरयामास तूर्यघोषानुनादितः ८  
कृतोपवासं तु तदा वैदेह्या सह राघवम् । अयोध्यानिलयः श्रुत्वा

शोभा आणीत आणीत दशरथराजा, तारागणांनीं व्यास झालेल्या आकाशामध्ये प्रविष्ट  
होणाऱ्या चंद्राप्रमाणे, त्यांत प्रविष्ट झाला २६. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीम-  
द्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडांपैकी पांचवा सर्ग समाप्त झाला ॥ ५ ॥

पुरोहित वसिष्ठमुनि गेल्यानंतर मनःसंयमन केलेला राम आपल्या विशालनयन  
स्त्रीसहवर्तमान स्नान करून नारायणाचे ध्यान करू लागला १. नंतर प्रणामपूर्वक त्यानें  
आज्यस्थाली घेतली आणि प्रज्वलित अग्नीमध्ये सर्वोत्कृष्ट नारायण देवतेला उद्देशून  
आज्याचा होम केला २; शेष राहिलेले आज्य प्राशन करून आपणांला प्रिय अस-  
लेली गोष्ट सिद्धीस जाण्याविषयी त्यानें ईश्वराची प्रार्थना केली आणि नारायण देवतेचें  
चिंतन करीत करीत तो पुरुषश्रेष्ठ दशरथराजाचा पुत्र भव्य अशा देवगृहामध्ये व्यवस्थित  
रीतीनें पसरलेल्या दर्भास्तरणावर सातेसहवर्तमान वाङ्मय व आत्मसंयमन करून  
पडला ३, ४. नंतर एक प्रहर रात्र राहिल्यावर जागृत होऊन त्यानें आपल्या निवासस्थानाला  
( सडासंमार्जन वगैरे करवून आणि गुड्या तोरणं वगैरेची व्यवस्था लाववून ) उत्तमप्रकारानें  
शोभा आणविली ५. पौराणिक, माट व स्तुतिपाठक, ह्यांचे मधुर शब्द कानावर येऊं  
लागले असतां प्रातःसंध्या करू लागलेल्या त्या रामानें अत्यंत स्वस्थांतःकरणपूर्वक जप  
केला ६ आणि मस्तकानें प्रणाम करून मधूसूदनाची स्तुति केल्यावर उज्ज्वल पीतां-  
बर परिधान केलेल्या त्या रामानें ब्राह्मणांकडून पुण्याहवाचन करविलें ७. तेव्हां  
वाद्यांच्या घोषाबरोबर गंभीर आणि मधुर अशा त्या ब्राह्मणांच्या पुण्याहघोषानें  
( ह्मणजे “पुण्याहं ” ह्या शब्दाच्या ध्वनीनें ) अयोध्या नगरी दुमदुमून राहिली ८. तदनंतर  
सातेसहवर्तमान रामानें ( आभेष्काकरितां ) उपवास केल्याचें श्रवण केल्यावर अयोध्येमध्ये

सर्वः प्रमुदितो जनः ९ ततः पौरजनः सर्वः श्रुत्वा रामाभिषे-  
चनम् । प्रभातां रजनीं दृष्ट्वा चक्रे शोभयितुं पुरीम् १० सिताभ्रशि-  
खराभेषु देवतायतनेषु च । चतुष्पथेषु रथ्यासु चैत्येष्वट्टालकेषु च ११  
नानापण्यसमृद्धेषु वणिजामापणेषु च । कुटुम्बिनां समृद्धेषु श्रीमत्सु  
भवनेषु च १२ सभासु चैव सर्वासु वृक्षेष्वालक्षितेषु च । ध्वजाः समु-  
च्छिताः साधु पताकाश्चाभवन्स्तथा १३ नटनर्तकसङ्घानां गायकानां च  
गायताम् । मनःकर्णसुखा वाचः शुश्राव जनता ततः १४ रामाभिषेक-  
युक्ताश्च कथाश्चक्रुर्भियो जनाः । रामाभिषेकं संप्राप्ते चत्वरं गृहेषु  
च १५ बाला अपि क्रीडमाना गृहद्वारेषु संघशः । रामाभिषवसंयुक्ताश्च-  
क्रुरेव कथा मिथः १६ कृतपुष्पापहारश्च धूपगन्धाधिवासितः । राज-  
मार्गः कृतः श्रीमान्पौरैः रामाभिषेचनं १७ प्रकाशीकरणार्थं च निशाग-  
मनशङ्कया । दीपवृक्षांस्तथा चक्रनुरथ्यासु सर्वशः १८ अलंकारं पुरस्यैव  
कृत्वा तत्पुरवाभिनः । आकाङ्क्षमाणा रामस्य यौवराज्याभिषेचनम् १९

राहणारे सर्व लोक आनंदित झाले ९ आणि रामाला अभिषेक होणार असे ऐकून  
आनंदित झालेल्या त्या सर्व नगरवासी जनांनी रात्र उजाडली व रात्र उजाडली असे पाहून  
नगरीला शोभा आणण्याचे मनामध्ये आणिले १०. श्वेतमघतुल्य हिमालयपर्वताच्या  
शिखरांप्रमाणे असलेली देवालये, चौक, मोठमोठे रस्ते, पार, बुरूज ११, अनेक प्रका-  
रचा माल भरलेली उदम्यांची दुकाने, कटंबी लोकांची समृद्ध आणि भव्य गृहे १२,  
सर्व सभास्थाने आणि चोहोबाजूंनी दृष्टोत्पत्तीस येणार ( उंच उंच ) वृक्ष ह्यांचे  
ठिकाणी निशाणे व पताका चांगल्या रीतीने उभारिल्या गेल्या १३. नट आणि नृत्य  
करणारे ह्यांचे समुदाय आपआपली कामे करू लागले असता आणि गवई गाऊं  
लागले असता मनाला आणि श्रवणेंद्रियाला सुखावह असे शब्द जनसमुदायाला ऐकू  
येऊं लागले १४. ह्याप्रमाणे रामाला अभिषेक होण्याचा समय प्राप्त झाला असता  
चवाठ्यावरून आणि घरांतून लोक रामाभिषेकासंबंधानेच आपआपसांत गोष्टी बोलू  
लागले १५; घरांच्या दारांशीं ठिकठिकाणी बालकांचे समुदाय जुळून खेळू  
लागले आणि रामाच्या अभिषेकासंबंधानेच आपआपसांत वांटावाटी करू लागले १६.  
नगरांतील लोकांनी रामाच्या अभिषेकाकरितां फुलांच्या अराशी करून व जिकंड  
तिकंडे धूपाचा सुवास करून राजमार्गाला शोभा आणिली १७ आणि समारंभ होतां  
होतां कदाचित् रात्र पडेल अशी शंका येऊन उजेड करण्याकरितां त्यांनी लहान  
लहान रस्त्यांतून सुद्धा अगदी चोहोकडे दीपवृक्ष तयार करून ठेविले १८. ह्याप्रमाणे

समेत्य सङ्ग्रहः सर्वे चत्वरेषु सभासु च । कथयन्तो मिथस्त्रत्र प्रशशंसु-  
 र्जनाधिपम् २० अहो महात्मा राजायमिक्ष्वाकुकुलनन्दनः । ज्ञात्वा वृद्धं  
 स्वमात्मानं रामं राज्येभिषेक्ष्यति २१ सर्वे ह्यनुगृहीताः स्म यत्रो रामो  
 महीपतिः । चिराय भविता गोप्ता दृष्टलोकपरावरः २२ अनुद्धतमना  
 विद्वान्धर्मात्मा भ्रातृवत्सलः । यथा च भ्रातृषु स्निग्धस्तथास्मास्वपि  
 गमयः २३ चिरं जीवतु धर्मात्मा राजा दशरथो नयः । यत्प्रसादेनाभि-  
 षिक्तं रामं द्रक्ष्यामहे वयम् २४ एवंविधं कथयतां पौराणां शुश्रुवुः परं ।  
 दिग्भ्यो विश्रुतवृत्तान्ताः प्राप्ता जानपदा जनाः २५ ते तु दिग्भ्यः पुरीं  
 प्राप्ता द्रष्टुं रामाभिषेचनम् । रामस्य पूरयामासुः पुरीं जानपदा जनाः २६  
 जनोर्ध्वस्तेर्विसर्पाद्भिः शुश्रुव तत्र निःस्वनः । पर्वस्रुदीर्णविंगस्य सागरस्येव  
 निःस्वनः २७ ततस्तदिन्द्रश्रयसंनिभं पुरं दिदृक्षुभिर्जानपदैरुपाहितैः । सम-  
 न्ततः सस्वनमाकुलं बभौ समुद्रयादोभिरिवार्णवादकम् २८ [ २५४ ]

रामाला यौवराज्याचा अभिषेक होण्याची इच्छा करणारे त्या नगरीतील लोक नगरी  
 सुशोभित करून १९ चवाठ्यावर आणि सभांतून सर्व समुदायांनीं जुळले आणि आपआ-  
 पसांब गोष्टी बोलतां बोलतां दशरथराजाची प्रशंसा करू लागले कीं २० “ कायहो तरी  
 हा महात्मा इक्ष्वाकुवंशज दशरथराजा ! अहो, आपण वृद्ध झालों असं समजून हा  
 रामाला राज्याभिषेक करणार आहे २१. आतां जगतांतील सर्व बरा वाईट प्रकार  
 जाणणारा रामराजा पुष्कळ दिवसपर्यंत आपला पालक होणार. हा आपणां सर्वांवर  
 खरोखर ईश्वराचा अनुग्रह झाला आहे २२. विनयशील, अंतःकरणानें युक्त, ज्ञाता,  
 धर्मनिष्ठ आणि भ्रातृवत्सल असा हा रघुवंशज राम आपल्याप्रमाणें आह्मांवरही प्रेम कर-  
 णारा आहे २३. ज्याच्या कृपेमुळें आज आह्मांला रामाला राज्याभिषेक झालेला  
 पाहाण्याचा प्रसंग येणार आहे तो विचारा धर्मात्मा दशरथराजा तीर्थायु होवो ” २४.  
 ह्याप्रमाणें राजधानींतील लोक आपआपसांत बोलू लागले असतां रामाच्या अभिषे-  
 काचा वृत्तांत श्रवण केल्यावर चोहोंकडून आलेल्या देशांतील इतर लोकांनीं तें बोलणें  
 ऐकिलें २५ आणि रामाचा अभिषेक पहाण्याकरितां चोहोंकडून राजधानीमध्यें  
 आलेल्या त्या देशांतील लोकांनीं तर रामाची ती नगरी अगदीं भरूनच काढिली २६.  
 तेव्हां त्या राजधानीकडे चाललेल्या जनसमुदायांना पर्वदिवशीं मोठ्या वेळानें युक्त  
 झालेल्या सागराच्या ध्वनीप्रमाणें अयोध्यानगरींतील मडबड ऐकूं येऊं लागली २७  
 आणि समुद्रांतील जलचरांच्या योगानें न्याप्रमाणें समुद्राचें उदक सशब्द व क्षुब्ध  
 होऊन जातें त्याप्रमाणें अभिषेक महोत्सव पहाण्याकरितां आलेल्या देशांतील लोकांच्या



इत्यापि श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डे षष्ठः सर्गः ॥६॥

ज्ञातिदासी यतो जाता कैकेय्या तु सहोषिता । प्रासादं चन्द्रसंका-  
शमारुरोह यदृच्छया १ सित्तराजपथां कृत्स्नां प्रकीर्णकमलोत्पलाम् ।  
अयोध्यां मन्थरा तस्मात्प्रासादादन्ववैक्षत २ पताकाभिर्वरार्हाभिर्ध्वजैश्च  
समलंकृताम् । कृतां छन्नपथैश्चापि स्वच्छन्दकपथैर्वृताम् ॥ सित्तां चन्द-  
नतोयैश्च शिरःस्नातजनैर्युताम् ३ माल्यमोदकहस्तैश्च द्विजेन्द्रैरभिनादि-  
ताम् । शुक्लदेवगृहद्वारां सर्ववादित्रनादिताम् ४ संप्रहृष्टजनाकीर्णा ब्रह्म-  
घोषनिनादिताम् । प्रहृष्टवरहस्त्यश्वां संप्रणर्दितगोवृषाम् ५ हृष्टप्रमुदितैः  
पौरैरुच्छ्रितध्वजमालिनीम् । अयोध्यां मन्थरा दृष्ट्वा परं विस्मयमागता ६  
सा हर्षोत्फुल्लनयनां पाण्डुरक्षामवासिनीम् । अविदुरे स्थितां दृष्ट्वा धात्रीं  
पप्रच्छ मन्थरा ७ उत्तमेनाभिन्नुक्ता हर्षेणार्थपरा सती । राममाता धनं

योगाने इंद्रभुवनाप्रमाणे असलेले तें नगर चोहोंकडून क्षुब्ध व ध्वनियुक्त झालें २८.  
ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडा-  
पैकी सहावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ६ ॥

कोठें तरी जन्मास आलेली आणि कैकेयीसहवर्तमान राहिलेली तिच्या माहे-  
रची दासी मन्थरा चंद्राप्रमाणें शुभ्र असलेल्या वाड्यावर स्वच्छेनें आरूढ होऊन १  
अयोध्यानगरीकडे पाहूं लागली असतां चोहोंकडे राजमार्गावर सडे टाकिलेले आहेत;  
कमलपुष्पें पसरून दिलेली आहेत २; राजांना योग्य अशा पताका आणि ध्वज ह्यांच्या  
योगानें नगरी सुशोभित केलेली आहे; जेथें जागा ऊंच व सखल आहे अशा मार्गा-  
वरही ती सुशोभित केलेली आहे; लोकसमुदायाला जाण्यावण्याकरितां इमारती  
वगैरे पाडून केलेल्या मोठमोठ्या मार्गांनीं ती व्याप्त झालेली आहे; तिच्यांतील लोकांनीं  
अभ्यंग स्नान केलेले आहे ३; पुष्पें व मोदक हातांत असलेल्या द्विजश्रेष्ठांच्या घोषांनीं  
ती दुमदुमून गेलेली आहे; तिच्यांतील देवालयांच्या दारांना शुभ्र रंग दिलेला आहे;  
सर्व प्रकारच्या वाद्यांनीं ती नादित झालेली आहे ४; जिकडे तिकडे लोकांना हर्ष  
झाला आहे; वेदघोषाच्या ध्वनीनें ती नगरी नादित झालेली आहे; उत्कृष्टगज आणि  
अश्व ह्यांनाही हर्ष झालेला आहे; गाई व बैलही आनंदानें डरक्या फोडीत आहेत ५  
आणि आनंदित झालेल्या नगरींतील लोकांनीं ध्वजपंक्ति उमारिलेल्या आहेत असें तिच्या  
दृष्टीं पडलें आणि अशाप्रकारें सुशोभित झालेली अयोध्यानगरी अवलोकन करून  
बिला अत्यंत विस्मय झाला ६. तेव्हां हर्षानें तिचे नेत्र प्रफुल्लित झालेले आहेत आणि  
जिनें शुभ्रवर्ण शालू नसलेला आहे अशी रामाची दाई जवळच उभी होती तिला

किं नु जनेभ्यः संप्रयच्छति ८ अतिमात्रं प्रहर्षः किं जनस्यास्य च शंस मे ।  
 कारयिष्यति किं वापि संप्रहृष्टो महीपतिः ९ विदीर्यमाणा हर्षेण धात्री  
 तु परया मुदा । आचचक्षेथ कुब्जायै भूयसीं राघवे श्रियम् १० श्वः  
 पुष्पेण जितक्रोधं यौवराज्येन चानघम् । राजा दशरथो राममभिषेक्ता  
 हि राघवम् ११ धात्र्यास्तु वचनं श्रुत्वा कुब्जा क्षिप्रममर्षिता । कैलास-  
 शिखराकारात्प्रासादादवरोहत १२ सा दह्यमाना क्रोधेन मन्थरा पाप-  
 दर्शिनी । शयानामेव कैकेयीमिदं वचनमब्रवीत् १३ उत्तिष्ठ मूढे किं  
 शेषे मयं त्वामभिवर्तते । उपप्लुतमशौचेन नात्मानमवबुद्ध्यसे १४ अनिष्ट  
 सुभगाकारं सौभाग्येन विकृत्यसे । चलं हि तव सौभाग्यं नद्याः स्रोत  
 इवोष्णगे १५ एवमुक्ता तु कैकेयी रुष्टया पुरुषं वचः । कुब्जाया पाप-  
 दर्शिण्या विषादमगमत्परम् १६ कैकेयी त्वब्रवीत्कुब्जां कञ्चित्क्षेमं न  
 मन्थरे । विषण्णवदनां हि त्वां लक्षये भृशदुःखिताम् १७ मन्थरा तु

पाहून मन्थरा ह्यणाली ७ “पराकाष्ठेचा हर्ष होऊन मनोरथ सिद्धीस गेल्याप्रमाणे दिसत असलेली ही राममाता लोकांना द्रव्य कशाकरितां देत आहे ८, ह्या लोकांना अति-  
 शय हर्ष कशाकरितां झालेला आहे आणि दशरथराजा तरी अत्यंत हर्षयुक्त होऊन काय करविण्याच्या बेताने आहे हें मला सांग” ९. ह्याप्रमाणे विचारिले असतां अंतःकरणांत हर्ष मावेनासा झाल्यामुळे त्याच्या योगाने जशी कांहीं विदीर्ण होत असलेली ती दासी अत्यंत आनंदाने त्या कुबडीला रामाच्या राज्यलक्ष्मीविषयीं सांगू लागली कीं १०,  
 “(हे मन्थरे) उदयीक पुष्यनक्षत्रावर क्रोधजिकलेल्या निष्पाप रघुवंशज रामाला दशरथ अभिषेक करणार आहे ” ११. हें दाईचें भाषण श्रवण करितांक्षणीं ती कुबडी क्रुद्ध झाली आणि कैलास पर्वताच्या शिखराप्रमाणे असलेल्या गच्चीवरून खाली उतरली १२ आणि उतरतांक्षणीं क्रोधानें जळत असलेली ती पापबुद्धि मन्थरा कैकेयी निजली असतांनाच तिला ह्यणाली १३ “ हे मूढे, ऊठ; निजतेस काय ? तुला भय प्राप्त झालें आहे आणि स्वतः दुःखसागरांत तूं बुडून गेली असतांनाही तुला पत्ता नाही १४. दिसण्यांत मात्र चांगली असून अप्रिय गोष्ट करणारे कैकेयि, “पतीचें मर्यादावर प्रेम आहे ” ह्यणून फुशारक्या मारीत असतेस; परंतु, ग्रीष्मऋतूतील नदीच्या प्रवाहाप्रमाणे तड्यावर असलेलें पतिप्रेम अशाश्वत आहे ” १५. ह्याप्रमाणे त्या पापदाष्टि कुबडीनें रुष्ट होऊन कठोर भाषण केलें असतां कैकेयीला पराकाष्ठेचा खेद झाला १६ आणि ती त्या कुबडीला ह्यणाली “ हे मन्थरे, माझे बरें नाही कीं काय ? तूं अत्यंत दुःखित झाली असून तुझे मुखही अगदीं खिन्न झालेलें मला दिसत आहे ” १७. हें कैकेयीचें मधुर

वचः श्रुत्वा कैकेय्या मधुरक्षरम् । उवाच क्रोधसंयुक्ता वाक्यं वाक्य-  
विशारदा १८ सा विषण्णतरा भूत्वा कुञ्जा तस्यां हितैषिणी । विषादयन्ती  
प्रोवाच भेदयन्ती च राघवम् १९ अक्षयं सुमहदेवि प्रवृत्तं त्वद्विनाश-  
नम् । रामं दशरथो राजा यौवराज्येभिषेक्ष्यति २० सास्म्यगाधे भये  
मग्ना दुःखशोकममन्विता । दृश्यमानानलेनैव त्वद्धितार्थमिहागता २१  
तव दुःखेन कैकेयि मम दुःखं महद्भवेत् । त्वद्बुद्धौ मम वृद्धिश्च भवे-  
दिह न संशयः २२ नराधिपकुले जाता महिषी त्वं महीपतेः । उग्रत्वं  
राजधर्माणां कथं देवि न बुध्यसे २३ धर्मवादी शठो भर्ता श्लक्ष्ण-  
वादी च दारुणः । शुद्धभावेन जानीषे तेनैवमतिसंधिता २४ उपस्थितः  
प्रयुञ्जानस्त्वयि सान्त्वमनर्थकम् । अर्थेनैवाद्य ते भर्ता कौसल्यां योजयि-  
ष्यति २५ अपवाह्य तु दुष्टात्मा भरतं तव बन्धुषु । काल्यं स्थापयिता  
रामं राज्ये निहतकण्ठक २६ शत्रुः पतिप्रवादेन मात्रेवहितकाम्यया ।  
आशीविष इवाङ्गेन बाले परिधृतस्त्वया २७ यथा हि कुर्याच्छत्रुर्वा मर्षी

शब्दानेन युक्त असलेलं भाषण श्रवण केल्यावर बोलण्यामध्ये पटाईत असलेली ती कुद्ध  
मंधरा १८ पहिल्यापेक्षांही ज्यास्त खिन्न झाली आणि कैकेयीचें हित इच्छिणारी ती  
कुबडी रामाविषयी कैकेयीच्या अंतःकरणांत भेदभाव उत्पन्न करण्याच्या उद्देशानें तिला  
खेद उत्पन्न करीत करीत झणाली १९ “हे राजपत्नि, दशरथराजा रामाला यौवरा-  
ज्याचा अभिषेक करणार हा एक फार प्रचंड आणि अक्षय असा तुझा नाशच होण्याचा  
समय आला आहे २०. हें ऐकनांक्षणीं अगाध भयामध्ये मी वुडून गेलें आणि दुःख  
व शोक ह्यांनीं व्याप्त होऊन अर्मानें दग्ध होत असलेलीच कीं काय मी तुझ्या हिता-  
करितां येथें आलों आहे २१. हें कैकेयि, तुला दुःख झालें असतां मला फारच दुःख  
होईल आणि तुझा अभ्युदय झाला अमतां माझाही निःसंशय अभ्युदय होईल २२. तूं  
राजकुलामध्ये जन्मास आलेली असून राजाची भार्या आहेस; परंतु, हे राजपत्नि,  
इतकें असून राजधर्माचें उग्र स्वरूप तूकसें जाणीत नाहीस ? २३. धर्माच्या गोष्टी सांगून  
गोडगोड थापा मारणारा तुझा पति शठ व भयंकर असताना तूं त्याला शुद्ध मनाचा समजत  
आहेस आणि झणूनच सर्वप्रकारें तुला त्यानें फसविलें आहे २४. तुझ्याशीं नृसंतं  
पोकळ गोडगोड भाषण करीत असून कौसल्येचें कल्याण करण्याविषयीं तत्पर असलेला  
तुझा भर्ता आज कौसल्येचाच मनोरथ सिद्धीस नेणार आहे २५. तो दुरात्मा तुझा  
भर्ता भरताला तुझ्या माहेरच्या भाणसांकडे हांकून लाऊन उदर्याक प्रभातकालीं निष्कं-  
टक राज्यावर रामाची स्थापना करणार २६. हे पोरि, माता ज्याप्रमाणें बालकाचें

वा प्रत्युपेक्षितः । राज्ञा दशरथेनाद्य सपुत्रा त्वं तथा कृता २८ पापेनानु-  
तसान्त्वेन बाले नित्यं सुखोचिता । रामं स्थापयता राज्ये सानुबन्धा हता  
ह्यस्मि २९ सा प्राप्तकालं कैकेयि क्षिप्रं कुरु हितं तव । त्रायस्व पुत्रमा-  
त्मानं मां च विस्मयदर्शने ३० मन्थराया वचः श्रुत्वा शयनात्सा शुभा-  
नना । उत्तस्थौ हर्षसंपूर्णा चन्द्रलेखेव शारदी ३१ अतीव सा तु संतुष्टा  
कैकेयी विस्मयान्विता । दिव्यभाभरणं तस्यै कुजायै प्रददौ शुभम् ३२ दत्त्वा  
त्वाभरणं तस्यै कुजायै प्रमदोत्तमा । कैकेयी मन्थरां हृष्टा पुनरेवाब्रवी-  
दिदम् ३३ इदं तु मन्थरं मह्यमाख्यातं परमं प्रियम् । एतन्मे प्रियमाख्यातं  
किं वा भूयः करोमि ते ३४ रामे वा भगते वाहं विशेषं नोपलक्षये ।  
तस्मात्तुष्टास्मि यद्राजा रामं राज्यमिषेक्ष्यति ३५ न मे परं किञ्चिदितो  
वरं पुनः प्रियं प्रियाहं सुवचं वचोमृतम् । तथा ह्यवोचस्त्वमतः प्रियोत्तरं

हित करण्याची इच्छा धरिते त्याप्रमाणे हित करण्याची इच्छा धरून पतीच्या मिषाने  
तू हा सर्पासारखा भयंकर शत्रु आपल्या शरीरावर धारण केला आहेस २७. उपेक्षा  
केली असतां शत्रु अथवा सर्प ज्याप्रमाणे करीत असतो त्याप्रमाणे दशरथराजाने आज  
पुत्रासहवर्तमान तुझी अवस्था करून टाकिली आहे २८. हे पोरि, रामाला राज्यावर  
बराविणाऱ्या ह्या दशरथराजाने दुष्टपणा व कपट ह्यांनी भरलेल्या गोड गोड भाषणाने  
पुत्रपौत्रादि परंपरसहवर्तमान तुझा घात केला आहे २९. करितां, हे कैकेयि, ह्या  
समयाला योग्य अशी जी हिताची गोष्ट असेल ती तूं सत्वर कर आणि ( चाललेला  
प्रकार आपल्या हिताचाच चालला आहे असें समजून ) विस्मयचकित होणारे, हे,  
कैकेयि, पुत्राचें, माझे आणि आपल्या स्वतःचें रक्षण कर ” ३०. हे मन्थरेंचें भाषण  
श्रवण केल्यावर हर्षानें व्यास झाल्यामुळे शरद्वृत्तीतील चंद्रकलाच की काय  
अशा रीतीनें प्रसन्न मुद्रेंनें युक्त झालेली कैकेयी शय्येवरून उठली ३१;  
अतिशय संतुष्ट व विस्मययुक्त होऊन तिनें त्या कुबडीला ‘ शुभ ’ असें एक दिव्य भूषण  
दिलें ३२ आणि त्या कुबडीला भूषण दिल्यावर हर्षयुक्त झालेली ती सर्वोत्कृष्ट स्त्री  
कैकेयी मन्थरेला पुनरपि झणाली ३३ “ हे मन्थरे, ही पराकाष्ठेची प्रिय वार्ता तूं मला  
सांगितलीस. खरोखर ही प्रिय वार्ता तूं मला सांगितली आहेस. आतां ह्याबद्दल मी  
आणखी तुला काय बरें देऊं ? ३४. राम व भरत ह्यांमध्ये मला कांहीं भेद दिसत  
नाहीं. ह्यास्तव, राजा रामाला राज्याभिषेक करणींर झणून मी संतुष्ट झालें आहे ३५.  
हे प्रियदानयोग्य मन्थरे, ह्या तुझ्या प्रिय वार्तेपक्षां मला कोणतेही चांगलें भाषण  
अधिक प्रिय नाहीं. कारण, तू अशीच कांहीं अमृततुल्य वार्ता मला कथन केली

वरं परं ते प्रददामि तं वृणु ३६ [ २१० ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ययोध्याकाण्डे सप्तमः सर्गः ॥ ७ ॥

मन्थरा त्वभ्यसूयैनामुत्सृज्याभरणं हि तत् । उवाचेदं ततो वाक्यं  
कोपदुःखममन्विता १ हर्षं किमर्थमस्थाने कृतवत्यसि बालिशे । शोक-  
सागरमध्यस्थं नात्मानमवबुध्यसे २ मनसा प्रसहामि त्वां देवि दुःखा-  
दिता सती । यच्छोचितव्यं हृष्टासि प्राप्य त्वं व्यमनं महत् ३ शोचामि  
दुर्मतित्वं ते का हि प्राज्ञा प्रहर्षयेत् । अरेः सपत्नीपुत्रस्य वृद्धिं मृत्यो-  
रिवागताम् ४ भरतादेव रामस्य राज्यसाधारणाद्भयम् । तद्विचिन्त्य विष-  
णास्मि भयं भीताद्वि जायते ५ लक्ष्मणो हि महाबाहू रामं सर्वात्मना  
गतः । शत्रुघ्नश्चापि भरतं काकुत्स्थं लक्ष्मणो यथा ६ प्रत्यामन्नक्रमेणापि  
भरतस्यैव भामिनि । राज्यक्रमां विसृष्टस्तु तयोस्तावद्यवीर्यामाः ७ विदुषः  
क्षत्रचारित्र्ये प्राज्ञस्य प्राप्तकारिणः । भयात्प्रदंष रामस्य चिन्तयन्ती तवा-  
आहेस. ह्याकरितां, प्रिय वार्ता श्रवण केल्यानन्तर मी तुला श्रेष्ठ वर देते तो तू मागून  
घे ” ३६. ह्याप्रमाणं महामुनि वाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील  
अयोध्याकांडोपेकीं सातवा सर्ग समाप्त झाला ॥ ७ ॥

मन्थरला कैकेयीचें भाषण सधन न झाल्यामुळे कैकेयीने दिलेलें तें भूषण तिने टाकून  
दिलें आणि कोप व दुःख ह्यांनीं व्याप्त झालेली ती मन्थरा कैकेयीला ह्मणाली १ “हे  
मूढे, भलत्याच प्रसंगीं तूं कशाकरितां आनंदित झाली आहेस ? तूं स्वतः शोकसागरा-  
मध्ये आहेस हें जाणित नाहीस २. हे राजपत्नि, भयंकर संकट प्राप्त होऊन शोक  
करण्याचा समय आला असतांना तूं आनंदित झाली आहेस ह्याविषयीं मी दुःखाकुल  
होऊन मनापासून तुझा निषेध करित आहे ३ आणि तुझ्या मृदपणाबद्दल मला वाईट  
वाटत आहे. मृत्युप्रमाणें सवतीच्या पुत्राचा अभ्युदय प्राप्त झाल्याचें पाहून कोण बरें  
शहाणी स्त्री आनंदित होईल ? ४. राज्य हें सर्वांनाच साधारण असल्यामुळे भरतापा-  
सूनच रामाला भय आहे. तेव्हां, ह्याचा विचार करून मी खिन्न झालें आहे. कारण,  
जो एक पुरुष ज्या दुसऱ्या पुरुषाला भीत असतो तो अधिकारापन्न झाला असतां त्या  
दुसऱ्यापुरुषाला त्याच्यापासून भय प्राप्त होतें ५. महापराक्रमी लक्ष्मण सर्वस्वी रामाच्या  
तंत्रांनं वागणारा आहे आणि लक्ष्मण ज्याप्रमाणें ककुत्स्थकुलोत्पन्न रामाच्या तंत्रांनं  
वागत आहे तसा शत्रुघ्नही भरताच्या तंत्रांनं वागत आहे ६. दशरथराजा नेहमीं तुझ्या  
सीनिधच असतो ह्या कारणानें, हे स्त्रिये, भरतालाच राज्य प्राप्त होणें उचित दिसतें;  
परंतु, ते भरतशत्रुघ्न वयांनं लहान असल्यामुळे त्यांना राज्य प्राप्त होणें दूरच

त्वजम् ८ सुभगा किल कौसल्या यस्याः पुत्रोभिषेक्ष्यते । यौवराज्येन  
महता श्वः पुण्येण द्विजोत्तमैः ९ प्राप्तां वसुमतीं प्रीतिं प्रतीतां हतविद्भि-  
षम् । उपस्थास्यसि कौसल्यां दासीवत्त्वं कृताञ्जलिः १० एवं च त्वं  
सहास्माभिस्तस्याः प्रेप्या भविष्यसि । पुत्रश्च तव रामस्य प्रेप्यत्वं हि  
गमिष्यति ११ दृष्टाः खलु भविष्यन्ति रामस्य परमाः स्त्रियः । अश्वद्वयं  
भविष्यन्ति स्नुषास्ते भरतक्षये १२ तां दृष्ट्वा परमप्रीतां ब्रुवन्तीं मन्थरां  
ततः । रामस्यैव गुणान्देवी कैकेयी प्रशंसं ह १३ धर्मज्ञो गुणा दान्तः  
कृतज्ञः सत्यवाञ्छुचिः । रामो राजसुतो ज्येष्ठो यौवराज्यमतोर्हति १४  
भ्रातृभृत्यांश्च दीर्घायुः पितृवत्पालयिष्यति । संतप्यसे कथं कुञ्जं श्रुत्वा  
रामाभिषेचनम् १५ भरतश्चापि रामस्य ध्रुवं वर्षगतात्परम् । पितृपैता-  
महं राज्यमवाप्स्यति नरर्षभः १६ सा त्वमभ्युदये प्राप्ते दह्यमानेव मन्थरे ।

राहिलें आहे ७. सर्व शास्त्रवेत्ता, क्षत्रविद्येमध्यें निपुण आणि विलंब न करितां  
समयोचित कर्तव्य गोष्ट करणारा जो राम त्याच्यापासून तुझ्या पुत्राला अनर्थ  
प्राप्त होणार असें समजून मी त्याच्या भयानें कांपत आहे ८. उदयीक पुण्यनक्षत्रावर  
द्विजश्रेष्ठांकडून जिच्या पुत्राला श्रेष्ठ यौवराज्याचा अभिषेक होणार ती कौसल्या  
खरोखर भाग्यवती आहे ९. उद्यां पृथ्वी प्राप्त होऊन कौसल्या आनंदित झाली असतां  
आणि तुझांनारिख्या प्रतिपक्ष्यांचा वात करून ती प्रसिद्धीला आली असतां तुला  
हात जोडून दासीप्रमाणें तिच्या सेवेमध्ये तत्पर राहणें भाग पडेल १०. ह्याप्रमाणें तूं  
आज्ञांसहवर्तमान तिची दासी होशील आणि तुझा पुत्र रामाचा दास होईल ११.  
सीतेच्या सख्यासुद्धां आनंदित होतील आणि राज्यप्राप्तिक्रमांतून भरताचें नांव  
नाहींसें झालें असतां तुझ्या स्नुषा दुःखित होऊन राहतील.” १२. ह्याप्रमाणें  
रामाविषयीं अतिशय असंतुष्ट होऊन भाषण करित असलेल्या त्या मन्थरेला अव-  
लोकन करूनही राजपत्नी कैकेयी रामाच्याच गुणांची प्रशंसा करूं लागली १३.  
( ती ह्मणाली ) राम हा धर्मवेत्ता, गुणवान्, आत्मसंयमी, कृतज्ञ, सत्यनिष्ठ  
आणि आचरणानें निर्मल असून राजाचा ज्येष्ठ पुत्र असल्यामुळे त्यालाच  
यौवराज्य प्राप्त होणें योग्य आहे १४. तो दीर्घायु राम भ्रात्यांचे आणि दासांचे—  
पुत्रांचे परिपालन करणाऱ्या पित्वाप्रमाणें—पालन करील. तेव्हां, हे कुबडचे, रामाला  
अभिषेक होत आहे हें ऐकून तुझ्या अंगाचा कशाकरितां संताप झाला आहे ? १५.  
पुरुषश्रेष्ठ भरतही जर राज्यप्राप्तीची इच्छा धरीत असल तर रामानें शंभर वर्षे राज्य

भविष्यति च कस्यागे किनिदं परितप्यसे १७ यथा वै भरतो मान्यस्तथा  
 भूयोपि राघवः । कौसल्यातांतिरिक्तं च मम शुश्रूषते बहु १८ राज्यं  
 यदि हि रामस्य भरतस्यापि तत्तदा । मन्यंतं हि यथात्मानं तथा भ्रातृस्तु  
 राघवः १९ कैकेय्या वचनं श्रुत्वा मन्थरा भृशदुःखिता । दीर्घमुष्णं  
 विनिःश्वस्य कैकेयीमिदमब्रवीत् २० अनर्थदर्शिनी मौख्याज्ञात्मानमव-  
 बुध्यसे । शोकव्यसनविस्तीर्णे मज्जन्ती दुःखसागरे २१ भविता राघवो  
 राजा राघवस्य चयःसुतः । राजवंशात्तु भरतःकैकेयि परिहास्यते २२ न  
 हि राज्ञः सुताः सर्वे राज्ये तिष्ठन्ति भामिनि । स्थाप्यमानेषु सर्वेषु सुमहा-  
 ननयो भवेत् २३ तस्माज्ज्येष्ठे हि कैकेयि राज्यतन्त्राणि पार्थिवाः । स्थाप-  
 यन्त्यनवद्याङ्गि गुणवत्स्वितरेष्वपि २४ असावत्यन्तनिर्भन्नस्तव पुत्रो भवि-  
 ष्यति । अनाथवत्सुखेभ्यश्च राजवंशाच्च वत्मले २५ साहं त्वदर्थे संप्राप्ता  
 त्वं तु मां नावबुध्यसे । सपत्न्यवृद्धौ या मे त्वं प्रदयं दातुमर्हसि २६

केल्यानंतर पितृपितामहादि परंपरेने चालत आलेले राज्य निःसंशय त्यालाही प्राप्त होईल १६.  
 तस्मात्, रामाभिषेकरूप उत्सव प्राप्त झाला असून भरताभिषेकरूप श्रेयःप्राप्तिही कांहीं  
 कालाने होण्याचें निश्चित असतांना, हे मंथरें, तूं अगदीं होरपळल्यासारखी कशाक-  
 रितां संतप्त होत आहस ? १७. मला जसा भरत मान्य आहे तसा राम तर त्याच्याही  
 पेक्षा अधिक मान्य आहे आणि तोही कौसल्येपेक्षा माझ्याच शुश्रूषेमध्ये फार तत्पर  
 असतो १८. शिवाय, रामाला जर आज राज्य प्राप्त होत आहे तर तें भरतालाही  
 होतच आहे. कारण, तो स्वतांप्रमाणें आपल्या भ्रात्यांना समजत आहे ' १९. हें  
 कैकेयीचें भाषण श्रवण करून मंथरा अतिशय संतप्त झाली आणि दीर्घ व उष्ण असा  
 सुस्कारा टाकून कैकेयीला ह्मणाली २० " भलतेच मनांत घेऊन बसलेली तूं  
 शोक आणि संकट ह्यांनीं व्याप्त झालेल्या दुःखसागरामध्ये बुडत असतांनाही मूर्खप-  
 णामुळे तुला स्वतःचें भान राहिलेले नाही २१. रघुवंशज राम ज्यां राजा झाला  
 ह्मणजे त्याचाच पुत्र पुढें राजा होणार आणि, हे कैकेयि, राजवंशापासून भरत च्युत  
 होणार २२. हे स्त्रिये, राजाचे सर्वच पुत्र कधीं राज्य करीत नसतात. कारण, सर्वच  
 पुत्र राज्य करूं लागले असतां फारच मोठा अनर्थ होईल २३. तस्मात्, हे सुंदरि कैकेयि,  
 इतर पुत्र गुणवान् असतांनाही ज्येष्ठ पुत्रालाच राजे राज्याचे अधिकार देत असतात २४.  
 सारांश, हे दयाशील कैकेयि, हा तुझा पुत्र अनाथाप्रमाणें राजवंशाला आणि सर्वसुखांना  
 अगदीं शेवटपर्यंत मुक्कणार २५. मी तुझ्याकरितां येथें आलों असून तूं तर मला ओळखीत  
 नाहीस. इतकेच नव्हे परंतु, सवतीचा अभ्युदय होत आहे आणि तूं मला देणगी देण्यास

ध्रुवं तु भरतं रामः प्राप्य राज्यमकण्टकम् । देशान्तरं नाययिता लोका-  
न्तर्गमथापि वा २७ बाल एव तु मातुल्यं भरतो नायितस्त्वया । संनिक-  
र्षाच्च सौहार्दं जायते स्थावरंष्विव २८ भरतानुवशात्सोऽपि शत्रुघ्नस्तत्समं  
गतः । लक्ष्मणो हि यथा रामं तथायं भरतं गतः २९ श्रूयते हि द्रुमः  
कश्चिच्छेत्तव्यो वनजीवनैः । संनिकर्षादिर्षिकाभिर्मोचितः परमाद्भ-  
यात् ३० गोप्ता हि रामं सौमित्रिर्लक्ष्मणं चापि राघवः । अश्विनोरिव  
सौभ्रात्रं तयोर्लोकेषु विश्रुतम् ३१ तस्मान्न लक्ष्मणे रामः पापं किञ्चि-  
त्करिष्यति । रामस्तु भरत पापं कुर्यादेव न संशयः ३२ तस्माद्राजगृ-  
हादेव वनं गच्छतु राघवः । एतद्धि रांचते मह्यं भृशं चापि हितं तव ३३  
एवं ते ज्ञातिपक्षस्य श्रेयश्चैव भविष्यति । यदिचेद्भरतो धर्मात्पित्र्यं राज्य-  
मवाप्स्यति ३४ स ते सुखोचितो बालो रामस्य सहजो रिपुः । समृद्धा-

उद्युक्त झाली आहेस २६. रामाला निष्कण्टक राज्य प्राप्त झालें असतां तो भरताला परदेशीं अथवा परलोकींही निःसंशय पाठवून देणार २७. भरताला तर तूं बालपणींच मातुलगृहीं पाठवून दिलें आहेस; परंतु, वृक्षलतादिकांचे ठिकाणीं सांनिध्यामुळें जसें परस्पर-संयोगरूप प्रेम वाढत असतें तसें मनुष्यांमध्येही सांनिध्यामुळेंच प्रेम वाढत असतें. ( सारांश, वृक्ष, लता वगैरे जवळ जवळ असल्यामुळें जशीं एकमेकांना कवटाळून धरितात तशीच मनुष्यांची स्थिति असल्यामुळें प्रथमपासून भरत जर पित्याचे संनिध असता तर त्यालाही आज राज्याचा विभाग प्राप्त झालाच असतां ) २८. शत्रुघ्न येथें असतां तर कदाचित् भरताचा घात झाला नसता. परंतु, तोही भरताच्या तंत्रानें वागणारा असल्यामुळें त्याच्या बरोबर चालता झाला. कारण, लक्ष्मण जसा रामाच्या अनुरोधानें वागणारा आहे तसा हा भरताच्या अनुरोधानें वागणारा आहे २९. वना-मध्ये उपजीविका करणाऱ्यांना एक वृक्ष तोडावयाचा होता; परंतु, त्याच्या भोंवतालीं असलेल्या कोठेरीं झुडुपांनीं त्या पराकाष्ठेच्या भीतीपासून त्या वृक्षाला मुक्त केलें असें ऐकण्यांत आहे ३०. सुमित्रपुत्र लक्ष्मण रामाचें रक्षण करणारा असून राम लक्ष्मणाचें रक्षण करणारा आहे. कारण, त्या उभयतांतील भ्रातृप्रेम अश्विनीकुमारांच्या भ्रातृप्रेमा-प्रमाणें लोकप्रसिद्ध आहे ३१. ह्यामुळें लक्ष्मणाचें राम यत्किंचित्ही वाईट करणार नाही; परंतु, भरताचें तो निःसंशय वाईट करणारच ३२. तस्मात्, राजवाड्यांतूनच आज रामानें वनांत चालतें व्हावें हें मला रुचत आहे आणि तुझेंही ह्यामध्ये अतिशय हित आहे ३३. ह्याप्रमाणें भरताला जर धर्मतः पित्याचें राज्य प्राप्त झालें तर तुझ्या माहे-रच्या माणसाचेंही कल्याण होईल ३४. तात्पर्य, रामाला राज्यलक्ष्मी प्राप्त झाली



र्थस्य नष्टार्थो जीविष्यति कथं वशे ३५ अभिद्रुतमिवारण्ये सिंहेन गज-  
यूथपम् । प्रच्छाद्यमानं रामेण भरतं त्रातुमर्हसि ३६ दर्पाञ्जिराकृता पूर्व  
त्वया सौभाग्यवत्तया । राममाता सपत्नी ते कथं वैरं न यापयेत् ३७  
यदा च रामः पृथिवीमवाप्स्यते प्रभूतरत्नाकरशैलसंयुताम् । तदागमि-  
ष्यस्यशुभं पराभवं सहैव दीना भरतेन भामिनि ३८ यदा हि रामः पृथि-  
वीमवाप्स्यते ध्रुवं प्रणष्टो भरतो भविष्यति । अतो हि संचिन्तय राज्यमा-  
त्मजे परस्य चैवास्य विवासकारणम् ३९ [ ३२९ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे  
वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डेष्टमः सर्गः ॥ ८ ॥

एवमुक्ता तु कैकेयी क्रोधेन ज्वलितानना । दीर्घमुष्णं विनिः-  
श्वस्य मन्थरामिदमब्रवीत् १ अद्य राममितः क्षिप्रं वनं प्रस्थापयाम्यहम् ।  
यौवराज्येन भरतं क्षिप्रमद्याभिषेचये २ इदं त्विदानीं संपश्य केनोपायेन  
साधये । भरतः प्राप्नुयाद्राज्यं न तु रामः कथंचन ३ एवमुक्ता तु मा  
देव्या मन्थरा पापदर्शिनी । रामार्थमुपहिंसन्ती कैकेयीमिदमब्रवीत् ४

असतांना सहज शत्रु असलेला तुझा बालक अभ्युदयापासून च्युत झाला असतां कसा बरे  
त्याच्या आज्ञेमध्ये वागून जिवंत राहील ? ३५. तस्मात् , अरण्यामध्ये सिंह पाठीस  
लागलेल्या गजेंद्राप्रमाणे रामाच्या योगाने पादाक्रांत होऊन जाणाऱ्या भरताचे तू रक्षण  
कर ३६. पतिप्रेमाच्या जोरावर पूर्वी तू गर्वाने रामाच्या मातेला जमानिल्ले नाहीस.  
तेव्हां ती तुझी सवत आतां त्या वेराचा कोणारे सूड उगवून घेणार नाही ? ३७.  
हे स्त्रिये, विशाल समुद्र आणि पर्वत ह्यांसहवर्तमान पृथ्वी जेव्हां रामाला प्राप्त होईल  
तेव्हां भरतासहवर्तमान तू अनाथ होऊन तुझी फारच शोचनीय हानि होणार आहे ३८.  
तात्पर्य, रामाला पृथ्वी प्राप्त झाली असतां भरताचा निःसंशय घात होईलच होईल. ह्यास्तव,  
आपल्या पुत्राला राज्यप्राप्तीचे कारण आणि शत्रूला बाहेर घालविण्याचे कारण तू मना-  
मध्ये योज ३९. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यां-  
तील अयोध्याकांडांपैकीं आठवा सर्ग समाप्त झाला ॥ ८ ॥

ह्याप्रमाणे मन्थरा ह्मणाली असतां कैकेयीची मूद्रा क्रोधाने लाल झाली आणि दीर्घ  
व उष्ण सुस्कारा टाकून ती कैकेयी मन्थरेला ह्मणाली १ “ तर मग आज मी रामाला  
सत्वर वनामध्ये पाठविते आणि भरताला आजच्या आजच सत्वर यौवराज्याचा अभिषेक  
करविते २. परंतु, हे मन्थरे, रामाला कांहीं केले तरी राज्य प्राप्त न होतां भरतालाच  
राज्य प्राप्त व्हावे ही गोष्ट कोणत्या उपायाने मला साधितां येईल ह्याचा तू विचार  
कर ” ३. ह्याप्रमाणे राजपत्नी मन्थरेला ह्मणाली असतां वाईट चिंतणारी ती मन्थरा

हन्तदानीं प्रपश्य त्वं कैकेयि श्रूयतां वचः । यथा ते भरतो राज्यं पुत्रः  
 प्राप्स्यति केवलम् ५ किं न स्मरसि कैकेयि स्मरन्तीवानिगूहमे । यदु-  
 च्यमानमात्मार्यं मत्तस्त्वं श्रोतुमिच्छसि ६ मयाच्यमानं यदि ते श्रोतुं  
 छन्दा विलासिनि । श्रूयतामभिधास्यामि श्रुत्वा चैतद्विधीयताम् ७ श्रुत्वेवं  
 वचनं तस्या मन्थरायास्तु कैकयी । किञ्चिदुत्थाय शयनात्स्वास्तीर्णादि-  
 दमब्रवीत् ८ कथयस्व ममोपायं केनोपायेन मन्थरे । भरतः प्राप्नुया-  
 द्राज्यं न तु रामः कथंचन ९ एवमुक्ता तदा देव्या मन्थरा पापदर्शिनी ।  
 रामार्थमुपहिंसन्ती कैकेयीमिदमब्रवीत् १० पुग देवासुरे युद्धे सः राज-  
 र्षिभिः पतिः । आगच्छत्वामुपादाय देवराज्यस्य साह्यकृत् ११ दिशमा-  
 स्थाय कैकेयि दक्षिणां दण्डकान्प्रति । वैजयन्तमिति ख्यातं पुरं यत्र  
 तिमिध्वजः १२ स शम्बर इति ख्यातः शतमायो महामुरः । ददौ शक्रस्य  
 सङ्ग्रामं देवसङ्घैरनिन्दितः १३ तस्मिन्महति मङ्ग्रामं पुरुषाक्षतविक्षतान् ।

रामाभिषेक हाणून पाडण्याच्या उद्देशानें कैकेयीला ह्मणाली ४ “ हे कैकेयि, आतां माझें  
 सामर्थ्य पहा आणि फक्त तुझ्या भरतनामक पुत्रालाच कसं राज्य प्राप्त होईल ह्यासंबंधानें  
 तूं आतां माझें बोलणें ऐकून घे ५. हे कैकेयि, तो उपाय तुला स्मरतच नाही ? किंवा  
 स्मरत असूनही तूं लपवून ठेवीत आहेस ? कारण, ज्याअर्थी आपला मनोरथ सिद्धीस  
 नेणारा तो उपाय तूं अनेक वेळां मला सांगितला असूनही मला “सांग” ह्मणून ह्मणत  
 आहेस त्याअर्थी माझ्या तोंडांतून वदविण्याचाच तुझा उद्देश दिसतो ६. हे विलासिनि,  
 माझ्या तोंडून ऐकण्याचीच जर तुझी इच्छा असेल तर ऐक आणि ऐकून घेऊन  
 तूं ह्याप्रमाणें वाग ” ७. हें त्या मन्थरेचें भाषण ऐकून घेतल्यावर उत्कृष्ट रीतीनें  
 घातलेल्या शब्देपासून कैकेयी किंचित् उठली आणि ह्मणाली ८ “ हे मन्थरे, रामाला  
 कांहीं केलें तरी राज्य प्राप्त न होतां भरतालाच कोणत्या उपायांनें राज्य प्राप्त होईल  
 तो उपाय तूं मला सांग ” ९. ह्याप्रमाणें राजपत्नी कैकेयी बोलली असतां दुसऱ्याचें वाईट  
 चिंतणारी ती मन्थरा रामाचा अभिषेक हाणून पाडण्याचा उद्देश मनांत धरून कैकेयीला  
 ह्मणाली १० “ पूर्वी देवदैत्यांच्या युद्धामध्ये राजर्षिसिंहवर्तमान तुझा पति देवराज  
 इंद्राला साहाय्य करण्याकरितां तुला बरोबर घेऊन गेला होता ११. हे कैकेयि, दक्षिण  
 दिशेस असलेल्या दंडकारण्यदेशामध्ये वैजयंत ह्मणून प्रसिद्ध राजधानीचें शहर असून  
 त्या ठिकाणीं तिमिध्वज राजा होता १२. तोच शंबर ह्मणून प्रसिद्ध आहे आणि शेंकडों  
 मायांनीं युक्त असलेल्या त्या अनिन्दित महादैत्यानेच देवगणांसहवर्तमान इंद्राशीं संग्राम  
 केला १३. त्या महासंग्रामामध्ये जे पुरुष जखमा लहान रात्री पडलेले असत त्यांना

रात्रौ प्रसुप्तान्मन्त्रि स्म तरसापास्य राक्षसाः १४ तत्राकरोन्महायुद्धं राजा  
 दशरथस्तदा । असुरैश्च महाबाहुः शस्त्रैश्च शकलीकृतः १५ अपवाह्य  
 त्वया देवि सङ्ग्रामाच्चष्टचेतनः । तत्रापि विक्षतः शस्त्रैः पतिस्ते रक्षित-  
 स्त्वया १६ तुष्टेन तेन दत्तौ ते द्वौ वरौ शुभदर्शने । स त्वयांक्तः पतिर्देवि  
 यदिच्छेयं तदा वरम् १७ गृह्णीयां तु तदा भर्तस्तथेत्युक्तं महात्मना । अन-  
 भिज्ञा ह्यहं देवि त्वयैव कथितं पुरा १८ कथैषा तव तु स्नेहान्मनसा  
 धार्यते मया । रामाभिषेकसंभाराच्चिगृह्य विनिवर्तय १९ तौ च याचस्व  
 भर्तारं भरतस्याभिषेचनम् । प्रवाजनं च रामस्य वर्षाणि च चतुर्दश २०  
 चतुर्दश हि वर्षाणि रामे प्रवाजिते वनम् । प्रजाभावगतः स्नेहः स्थिरः  
 पुत्रा भविष्यति २१ क्रोधागारं प्रविश्याद्य क्रुद्धेवाश्वपतेः सुते । शेष्वा-  
 नन्तर्हितायां त्वं भूमौ मलिनवामिनी २२ मा स्पैनं प्रत्युदीक्षथा मा चैन-  
 मभिभाषथाः । रुदन्ती पार्थिवं दृष्ट्वा जगत्यां शोकलालसा २३ दयिता

बलात्काराने आंधरुणावरून ओढून नेऊन राक्षस मारीत असत १४. त्या संग्रामामध्ये  
 दशरथराजाने मोठे युद्ध केले. तेव्हां त्या महापराक्रमी राजाच्या अंगाचे दैत्यांनीं  
 शस्त्रांच्या योगाने अगदी लचकं काढिले १५. ते पाहून, हे राजपति, मूर्छित झालेल्या  
 आपल्या पतीला तू संग्रामातून दूर घेऊन गेलीस; तथापि, तेथंही असुरांनीं शस्त्रांच्या  
 योगाने त्याच्या शरीराला क्षत पाडिलीच. परंतु, त्या प्रसंगीही, तू त्याचे रक्षण  
 केलंस १६. हें पाहिल्यावर भर्ता संतुष्ट होऊन, हे सुंदरि, तुला त्याने वर देऊं केले  
 असतां “ इच्छेस घेईल तेव्हां मी हें वर मागून घेईन ” ह्मणून तू त्याला सांगितलें आहेस  
 व तो महात्माही त्या वेळीं “ ठीक आहे ” ह्मणून बोलला आहे. हे राजपति, हा  
 प्रकार मला प्रथम विदित नव्हता; परंतु, तूच पूर्वी सांगितला आहेस १७, १८. ही  
 गोष्ट तुझे ठिकाणीं प्रेम असल्यामुळे मी मनांत धरून ठेविलेली आहे. ह्याकरितां  
 वरांच्या जोरावर तूं पतीला वश करून घे आणि रामाला अभिषेक करण्याच्या तया-  
 रीपासून तू त्याला परावृत्त कर १९. तात्पर्य, भरताला राज्याभिषेक आणि चवदा  
 वर्षेपर्यंत रामाला वनवास ह्याप्रमाणे ते दोन वर तूं आपल्या भर्त्यापासून मागून घे २०.  
 चवदा वर्षे राम वनांमध्ये गेला ह्मणजे तूच्या पुत्राविषयी प्रजेच्या अंतःकरणांत प्रेम उत्पन्न  
 होईल आणि असें झालें असतां राज्याचे ठिकाणीं तुझा पुत्र निश्चल राहील २१.  
 तस्मात्, हे अश्वपतिकन्ये, तूं आज कौंधगृहांमध्ये जा आणि भूमीवर कांहींएक न  
 आंधरतां मलिन वस्त्र परिधान करून पड २२. राजा आला असतां त्याच्याकडे तूं पाहूंही  
 नकोस आणि कांहीं भाषणही करूं नकोस. राजाला पाहिल्याबरोबर तूं शोकाकुल

त्वं मदा भर्तुरत्र मे नास्ति संशयः । त्वं कृते च महाराजो विशेदपि हुता-  
शनम् २४ न त्वां क्रोधयितुं शक्तो न क्रुद्धां प्रत्युदीक्षितुम् । तव प्रियार्थं  
राजा तु प्राणानपि परित्यजेत् २५ न ह्यतिक्रामितुं शक्तस्तव वाक्यं मही-  
पतिः । मन्दस्वभावं बुध्यस्व सौभाग्यबलमात्मनः २६ मणिमुक्तासुवर्णानि  
रत्नानि विविधानि च । दद्याद्दशरथो राजा मा स्म तेषु मनःकृथाः २७  
यौ तौ देवासुरं युद्धं वगैर्दशरथो ददौ । तौ स्मारय महाभागे सोर्थो  
न त्वाक्रमेदिति २८ यदा तु ते वरं दद्यात्स्वयमुत्थाप्य राघवः । व्यव-  
स्थाप्य महाराजं त्वमिमं वृणुया वरम् २९ रामप्रवाजनं दूरं नव वर्षाणि  
पञ्च च । भरतः क्रियतां राजा पृथिव्यां पार्थिवर्षभ ३० चतुर्दश हि  
वर्षाणि रामे प्रवाजिते वनम् । रूढश्च कृतमूलश्च शेषं स्थास्यति ते सुतः ३१  
रामप्रवाजनं चैव देवि याचस्व तं वरम् । एवं मेत्यन्ति पुत्रस्य सर्वार्था-

होऊन भूमीवर रुदन करीत पडलेली रहा २३. तू नेहमी भर्त्याला प्रिय आहेस ह्याविषयीं मला संशय नाही. तुझ्याकरितां तो महाराज अग्नीमध्येही प्रवेश करील २४. तुला क्रोष आणण्यास तो समर्थ नाही. इतकेंच नव्हे परंतु, तू क्रुद्ध असतांना तुझ्याकडे पहाण्याचंही त्याचें तोंड नाही. तुला प्रिय असलेली गोष्ट करण्याकरितां राजा प्राणांचाही त्याग करील २५. तुझा शब्द खाली पाडण्यास तो ~~भू~~सति समर्थ नाही. तेव्हां, हे मुढ, प्रतिप्रेमाचा केवदा जोर तुला आहे हें तू समजून ऐस २६. मणि, मोत्यें, सुवर्ण आणि नानाप्रकारचीं रत्नें तुला दशरथ राजा देऊं लागेल; परंतु, तू त्यांचे ठिकाणीं आपलें मन गुंतवूं नको २७. हे महाभाग्यवति केकेयि, देवदेवत्यांच्या युद्धाचे वेळीं जे वर तुला दिलेले आहेत त्यांचें तू त्याला स्मरण कर ह्मणजे तुझा तो उद्देश अगदींच कांहीं निष्फल होणार नाही २८. जेव्हां स्वतः शत्र्येवरून उठून राजा तुला वर देईल तेव्हां शपथा घालून तू त्याला सत्यवचनान्त धर आणि “ हे राजाधि-  
राज, चवदा वर्षे रामाला दूर ( वनामध्ये ) हाकून देऊन भरताला पृथ्वीचा राजा करावा. ” असा वर तू त्याच्यापाशीं माग २९, ३० चवदा वर्षे राम वनामध्ये गेला असतां तितक्या कालामध्ये तुझा पुत्र भरत चांगला वाढेल आणि, मुळें धरून राहील. ( सारांश, पुष्कळवर्षेपर्यंत परिपालन केलेंला वृक्ष ज्याप्रमाणें चांगला वाढीस लागतो आणि त्याचीं मुळें पक्कीं बसतात त्याचप्रमाणें चवदा वर्षेपर्यंत राम वनवासांत गेला असतां तुझा पुत्राच्या राज्याला बळकटी येऊन राज्यसंरक्षणाचें एक मुख्य साधन जें सैन्य तेंही तितका काल लोटेपर्यंत त्याला वश होऊन राहील व असें झालें असतां राम जरी वनवासांतून पस्त आला तरी तुझा पुत्र राज्यापासून अष्ट होणार नाही आणि

स्तव कामिनि ३२ एवं प्रव्राजितश्चैव रामोरामो भविष्यति । भरतश्च गतामित्रस्तव राजा भविष्यति ३३ येन कालेन रामश्च वनात्प्रत्यागमिष्यति । अन्तर्बहिश्च पुत्रस्ते कृतमूलो भविष्यति ३४ संगृहीतमनुष्यश्च सुहृद्भिः साकमात्मवान् । प्राप्तकालं नु मन्येहं राजानं वीतसाध्वसा ३५ रामाभिषेकसंकल्पाग्निगृह्य विनिवर्तय । अनर्थमर्थरूपेण ग्राहिता सा ततस्तया ३६ हृष्टा प्रतीता कैकेयी मन्थरामिदमब्रवीत् । सा हि वाक्येन कुञ्जायाः किशोरीवोत्पथं गता ३७ कैकेयी विस्मयं प्राप्य परं परमदर्शना । प्रज्ञां ते नावजानामि श्रेष्ठे श्रेष्ठाभिधायिनि ३८ पृथिव्यामसि कुञ्जानामुत्तमा बुद्धिनिश्चये । त्वमेव तु ममार्थेषु नित्ययुक्ता हितै-

रामही राज्याची आशा धरणार नाही ) ३१. ह्यास्तव, हे राजपति, रामाला हांकून देणें हाच वर तूं त्याच्यापाशीं माग. ह्मणजे, हे कामिनि, पुत्रसंबंधानें तुझे सर्व मनोरथ परिपूर्ण होतील ३२. ह्याप्रमाणें रामाला हांकून लाविलें असतां तो प्रजाजनानां अप्रिय होईल आणि शत्रु नाहीसा झालेला तुझा भरत राजा होईल ३३. इतका काल वनवासांत घालविल्यानंतर राम जर परत येईल तर तितका काल लोट्येपयंत तुझ्या पुत्राविषयीं प्रजाजनांचे ठिकाणीं अंतर्बाह्य दृढ प्रेम उत्पन्न होऊन राहील ३४. इतकेंच नव्हे परंतु, विश्वासूक माणसांचा संग्रह त्याच्यापाशीं होऊन त्या जितेंद्रिय भरताच्या मित्राविषयींही प्रजाजनांचे ठिकाणीं अचल प्रेम उत्पन्न होईल. सारांश, रामाला अभिषेक करण्यापासून राजाला परावृत्त करण्याचा हाच समय आहे असें मला वाटतें. ह्यास्तव, तूं निर्भय हो आणि वरांच्या जोरावर त्याला कचाट्यांत धरल्यावर रामाला अभिषेक करण्याच्या संकल्पापासून तूं त्याला निवृत्त कर. ह्याप्रमाणें त्या मंथरेंनं अनर्थावह गोष्टच हिताची आहे असें कैकेयीचे अंतःकरणांत ठसविलें असतां ३५, ३६ कैकेयीला हर्ष झाला आणि तिनें तिचा उपदेश मान्य केला. कारण, लहान शिंगरूं बरोबर असलेल्या घोडीप्रमाणें कुबडीच्या भाषणानें ती अत्यंत समंजस कैकेयीही अतिशय विस्मित होऊन गैर मार्गाला गेली ( तात्पर्य, अगदीं अल्पवयी शिंगरूं बरोबर येत असलें ह्मणजे घोडी ज्याप्रमाणें चावूकस्वार वर बसला असतांनाही त्याला न जुमानितां आपल्या शिंगराकरितां आडमार्गाला जाते त्याप्रमाणें कैकेयी राजाचे अधीन असतांनाही मंथरेंच्या उपदेशामुळें भरताकरितां कुमार्गाकडे वळली ) आणि ह्मणूनच मंथरेंला ह्मणाली “ हितोपदेशाविषयीं कुशल व श्रेष्ठ मंथरें, मी तुझ्या बुद्धीची अवज्ञा करीत नाहीं ३७, ३८. कार्य कोणतें आणि अकार्य कोणतें ह्याचा बुद्धिपूर्वक निश्चय करण्याविषयीं तूं पृथ्वीतील सर्व कुबड्या दासींमध्ये श्रेष्ठ आहेस आणि तूं

पिणी ३९ नाहं समवबुध्येयं कुडो राजश्रिकीर्षितम् । सन्ति दुःसंस्थिताः  
 कुडो वक्त्राः परमपापिकाः ४० त्वं पद्मामेव वातेन संनता प्रियदर्शना ।  
 उरस्तेमिनिविष्टं वै यावत्कन्धात्समुन्नतम् ४१ अधस्ताच्चोदरं शान्तं सुना-  
 भमिव लज्जितम् । प्रतिपूर्णं च जघनं सुपीनौ च पयोधरौ ४२ विमले-  
 न्द्रुसमं वक्त्रमहो राजसि मन्थरे । जघनं तव निर्मृष्टं रशनादामभूषितम् ४३  
 जङ्घे भृशमुपन्यस्ते पादौ च व्यायताबुभौ । त्वमायताभ्यां सक्थिभ्यां  
 मन्थरं क्षौमवासिनि ४४ अग्रतो मम गच्छन्ती राजमेतीवशोभने ।  
 आसन्त्याः शम्बरे मायाः सहस्रमसुराधिपे ४५ हृदये ते निविष्टास्ता  
 भूयश्चान्याः सहस्रशः । तदेव स्थगु यद्दीर्घं रथघोणमिवायतम् ४६  
 मतयः क्षत्रविद्याश्च मायाश्चात्र वसन्ति ते । अत्र तेहं प्रमोक्षयामि मालां  
 कुडो हिरण्मयीम् ४७ अभिषेक्ते च भरते राघवे च वनं गते । जात्येन  
 च सुवर्णेन सुनिष्ठेन सुन्दरि ४८ लब्धार्था च प्रतीता च लेपयिष्यामि

माझ्या कार्याविषयी नेहमीं तत्पर असून माझे हित इच्छिणारी आहेस ३९. हे कुबडचे, राजाचा अभिप्राय काय आहे हे मला समजत नाही. हे कुबडचे, आकाराने विद्रूप आणि आचरणानेही अत्यंत पापी अशाच दासी पुष्कळ असतात ४०; परंतु, तू मात्र वायूने नम्र झालेल्या कगलाप्रमाणे वाकलेली असून तुझी मुद्रा दुसऱ्याला आनंद देणारी आहे. तुझे वक्षस्थल कुबडाने व्याप्त झाल्यामुळे स्कंधापर्यंत उन्नत आहे ४१ आणि वक्षःस्थलाच्या अधोभागीं उत्कृष्ट नाभीने युक्त असलेले तुझे उदर ( कृश असल्यामुळे वक्षःस्थलाची उन्नति पाहून लज्जित झाल्यासारखे दिसत आहे. तुझा काटिप्रदेश विस्तीर्ण असून स्तन चांगले पुष्ट आहेत ४२ आणि तुझे मुख निर्मल चंद्राप्रमाणे दिसत आहे व ह्यामुळे खरोखर, हे मन्थरे, तू ( किती तरी ) झळकत आहेस. तुझा काटिप्रदेश स्वच्छ असून कमरपट्ट्याने भूषित झालेला आहे ४३ आणि तुझ्या पैऱ्या तर लोकांच्या उपमेस पात्र झाल्या असून तुझे दोन्ही पाय विस्तीर्ण आहेत. हे सुंदरि मन्थरे, तू पैठणी नेसून माझ्यापुढे चालू लागलीस ह्मणजे लांब लांब मांड्यांच्या योगाने तू आतशयच मनोहर दिसत असतेस. असुराधिपति शंभरापाशी ज्या हजारों माया होत्या त्या व इतरही आणखी हजारों माया तुझ्या हृदयामध्ये राहिलेल्या आहेत आणि रथचक्राच्या तुंग्याप्रमाणे विस्तीर्ण असलेले जे दीर्घकुबड ते तेच आहे ४४, ४५, ४६. ह्या तुझ्या कुबडामध्ये मति, राजनीति आणि माया ह्यांचे वास्तव्य आहे. ह्यास्तव, अस्ताला राज्याभिषेक होऊन राम वनामध्ये गेला ह्मणजे उत्कृष्ट व कसालाही उत्तम उतरलेल्या सुवर्णाची आणि सोन्यांतच प्रदलिलेली माळा, हे मनोहर कुबडचे, मी

ते स्थगु । मुखे च तिलकं चित्रं जातरूपमयं शुभम् ४९ कारयिष्यामि  
 ते कुड्डे शुभान्याभरणानि च । परिधाय शुभे वस्त्रे देवतेव चरिष्यामि ५०  
 चन्द्रमाह्वयमानेन मुखेनाप्रतिमानना । गमिष्यसि गतिं मुख्यां गर्वयन्ती  
 द्विषज्जे ५१ तवापि कुड्जाः कुड्जायाः सर्वाभरणभूषिताः । पादौ परिच-  
 रिष्यन्ति यथैव त्वं सदा मम ५२ इति प्रशस्यमाना सा कैकेयीमिद-  
 मब्रवीत् । शयानां शयने शुभ्रे वेद्यामभिशिखामिव ५३ गतोदके सेतु-  
 बन्धो न कल्याणि विधीयते । उत्तिष्ठ कुरु कल्याणं राजानमनुदर्शय ५४  
 तथा प्रोत्साहिता देवी गत्वा मन्थरया सह । क्रोधागारं विशालाक्षी  
 सौभाग्यमदगर्विता ५५ अनेकशतसाहस्रं मुक्ताहारं वराङ्गना । अवमुख्य  
 वराहाणि शुभान्याभरणानि च ५६ तदा हेमोपमा तत्र कुड्जा वाक्य-  
 वशं गता । संविश्य भूमौ कैकेयी मन्थरामिदमब्रवीत् ५७ इह वा मां  
 मृतां कुड्डे नृपायावेदयिष्यसि । वनं तु राघवे प्राप्तं भरतः प्राप्स्यते

तुझ्या ह्या कुबडाला घालीन ४७, ४८. माझा मनोरथ परिपूर्ण होऊन मी संतुष्ट झालं  
 झणजे तुझ्या कुबडाला ओटी लावीन. त्याच्या मुखावर एक आश्चर्यकारक ठिळा  
 लावीन आणि जातीच्या सोन्यानें तें शुभ कुबड मढवून काढीन ४९. हे कुबड्ये,  
 चांगलीं चांगलीं भूषणें मी तुझ्याकरितां करवीन आणि उत्कृष्ट वस्त्रें परिधान करून तूं  
 देवतेप्रमाणें संचार करशील ५०. तुझा चेहेरा अप्रतिम असल्यामुळें चंद्राशीं स्पर्धा  
 करणाऱ्या आपल्या मुखामुळें शत्रुजनांमध्ये तूं गर्व करूं लागशील आणि श्रेष्ठता पाव-  
 शील ५१. तूं जरी कुबडी आहेस तरी ज्याप्रमाणें तूं सर्वदां माझ्या पायांची सेवा  
 करीत असतेस त्याचप्रमाणें सर्व प्रकारचे अलंकार धारण केलेल्या कुबड्या तुझ्या  
 पायांची सेवा करूं लागतील ” ५२. ह्याप्रमाणें कैकेयी मन्थरेंची प्रशंसा करीत अस-  
 तांना वेदींतील अग्नीच्या ज्वालेप्रमाणें शुभ्र शय्येवर शयन करणाऱ्या कैकेयीला ती  
 मन्थरा झणाली ५३ “ हे कल्याणि, पाणी निघून गेल्यावर कोणी बांध घालीत नस-  
 तात. ह्यास्तव, ऊठ; आपलें कल्याण करून घे आणि क्रुद्ध झाली आहेस असें राजाला  
 दाखीव ” ५४. ह्याप्रमाणें मन्थरेंनें प्रोत्साहन दिल्यावर पतिप्रेमाच्या मदनें घडून  
 गेलेली ती विशालनयना राजपत्नी कैकेयी मन्थरेशहवर्तमान क्रोधगृहामध्ये गेली ५५.  
 अनेक लक्षांचा मोत्याचा हार व बहुमोल अशीं इतर उत्कृष्ट भूषणें तिनें काढून  
 ठेविलीं ५६; सुवर्णासारख्या कांतीनें युक्त असलेली व कुबडीच्या बोलण्याला  
 वश झालेली ती कैकेयी भूमीवर पडली आणि मन्थरेला झणाली ५७ “ हे कुबड्ये.  
 ( माझ्या मनाप्रमाणें गोष्ट घडून न आल्यामुळें ) मी येथें गेल्याचें वर्तमान तूं राजाला

क्षितिम् ५८ सुवर्णेन न मे ह्यर्थो न रत्नैर्न च भोजनैः । एष मे जीवितस्यान्तो रामो यद्यभिषिच्यते ५९ अथो पुनस्तां महिषीं महीक्षितो वचोभिरत्यर्थमहापराक्रमैः । उवाच कुब्जा भरतस्य मातरं हितं वचो राममुपेत्य चाहितम् ६० प्रपत्स्यते राज्यमिदं हि राघवो यदि ध्रुवं त्वं ससुता च तप्स्यसे । ततो हि कल्याणि यतस्व तत्तथा यथा सुतस्ते भरतोभिषेक्ष्यते ६१ तथातिविद्धा महिषीति कुब्जाया समाहता वागिषुभिर्मुहुर्मुहुः । विधाय हस्तौ हृदयेतिविस्मिता शशंस कुब्जां कुपिता पुनः पुनः ६२ यमस्य वा मां विषयं गतामिता निशम्य कुब्जे प्रतिवेदयिष्यसि । वनं गते वा सुचिराय राघवे समृद्धकामो भरतो भविष्यति ६३ अहं हि नैवास्तरणानि न स्रजो न चन्दनं नाञ्जनपानभोजनम् । न किञ्चिदिच्छामि न चेह जीवनं न चेदितो गच्छति राघवो वनम् ६४ अथैवमुक्त्वा वचनं सुदारुणं निधाय मर्वाभरणानि भामिनी । अमंस्कृतामास्तरणेन मेदिनीं तदाधिशिष्ये पतितेव किंनरी ६५ उदीर्णसंरम्भतमोवृता-

सांगशील किंवा राम वनांत जाऊन भरताला पृथ्वी प्राप्त होईल ? ( ह्या शिवाय तिसरी गोष्ट कांहीं संभवनीय नाही ) ५८. सुवर्ण, रत्ने व भोजने ह्यांच्याशीं मला कांहीं एक कर्तव्य नाही. रामाला जर अभिषेक होईल तर हाच माझ्या जीविताचा अंत होय ५९. ह्यानंतर भरतमाता जी राजभार्या कैकेयी तिच्या हिताचें आणि रामाच्या अहिताचें भाषण अत्यंत क्रूर शब्दांनीं त्या कुबडीनें तिच्याशीं केलें कीं ६०, “ हे कल्याणि, रामाला जर हें राज्य प्राप्त झालें तर पुत्रासहवर्तमान तुला ताप होईल. ह्यास्तव, तुझ्या भरतनामक पुत्राला राज्याभिषेक होईल अशा रीतीनें जो यत्न करणें असेल तो कर ” ६१. ह्याप्रमाणें वाग्वाणांचे वारंवार तडाके देऊन कुबडीनें अतिशय वेधून टाकिलेली ती राजभार्या कैकेयी हृदयावर हात ठेवून ( राजानें माझ्याशीं अशाप्रकारें प्रतारणा केली आहे काय ! ह्मणून ) अत्यंत विस्मित झाली. आणि पुन्हांःपुन्हां क्रुद्ध होऊन ती त्या कुबडीलाह्मणाली ६२ “ हे कुबडचे, रामाला जर राज्याभिषेक झाला तर ) यमाच्या प्रदेशामध्यें मी येथून गेल्याचें पाहून तूं राजाला तसें सांगशील किंवा पुष्कळ कालपर्यंत राम वनामध्ये चालता झाला तर भरताचें मनोरथ परिपूर्ण होतील ? ६३ राम जर येथून वनामध्ये गेला नाही तर प्रावरणें, माळा, चंदन, अंजन, अन्न, उदक वगैरेपैकीं मी कशाचीही इच्छा धरणार नाही; इतकेंच नव्हे परंतु, मी जीविताचीही आशा धरणार नाही ” ६४. ह्याप्रमाणें मंथरेशीं अति क्रूर भाषण करून त्या स्त्रीनें आपलीं सर्व भूषणें काढून ठेविलीं आणि आस्तरणरहित अशा



नना तदावमुक्तोत्तममाल्यभूषणा । नरेन्द्रपत्नी विमना बभूव सा तमो-  
वृता द्यौरिव मग्नतारका ६६ [३९५] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय  
आदिकाव्येयोध्याकाण्डे नवमः सर्गः ॥ ९ ॥

विदर्शिता यदा देवी कुञ्जया पापया भृशम् । तदा शेते स्म सा भूमौ  
दिग्धविद्धेव किंनरी १ निश्चित्य मनसा कृत्यं सा सम्यगिति भामिनी ।  
मन्थरायै शनैः सर्वभाचक्षे विचक्षणा २ सा दीना निश्चयं कृत्वा मन्थरा  
वाक्यमोहिता । नागकन्येव निःश्वस्य दीर्घमुष्णं च भामिनी ३ मुहूर्तं  
चिन्तयामास मार्गमात्मसुखावहम् । सा सुहृच्चार्थकामा च तं निशम्य  
विनिश्चयम् ४ बभूव परमप्रीता सिद्धिं प्राप्य<sup>५</sup> मन्थरा । अथ सा रुषिता  
देवी सम्यक्कृत्वा विनिश्चयम् ५ संविवेशावला भूमौ निवेश्य भुकुटिं मुखं ।  
ततश्चित्राणि माल्यानि दिव्यान्याभरणानि च ६ अपविद्धानि कैकेय्या  
तानि भूमिं प्रपदिरे । तथा तान्यपविद्धानि माल्यान्याभरणानि च ७

भूमीवर, पुण्यक्षयामुळें स्वर्गातून खाली पडलेल्या किन्नरीप्रमाणें, ती पडली ६५.  
सारांश, अत्यंत कोपरूप तमानें जिचें मुख व्याप्त झालेलें आहे आणि उत्तमोत्तमही  
पुष्पांचा व भूषणांचा जिनें त्याग केलेला आहे अशी ती खिन्न झालेली राजपत्नी  
कैकेयी, तमानें व्याप्त आणि ह्मणूनच नक्षत्ररहित अशा आकाशाप्रमाणें, दिसूं लागली ६६.  
ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकां-  
डापैकीं नववा सर्ग समाप्त झाला ॥ ९ ॥

दुष्ट कुबर्दानें राजपत्नी कैकेयीचे मनांत भलतेंच भरवून दिल्यामुळें ती विपलित  
बाणानें विद्ध झालेल्या किन्नरीप्रमाणें भूमीवर पडली १ आणि मन्थरें उपेंदशिलेलें  
कृत्य योग्य आहे असा मनानें निश्चय करून ती बुद्धिमती स्त्री हें सर्व चांगलें आहे  
ह्मणून मन्थरेला ह्मणाली २. तात्पर्य, मन्थरेच्या भाषणानें मोहित झालेली ती विचारी  
स्त्री कैकेयी नागकन्येप्रमाणें दीर्घ व उष्ण सुस्कारा टाकूं लागली ३ आणि क्षणभर  
विचार करून मन्थरें सांगितलेला मार्ग आपल्या सुखाचा आहे असें तिनें मनामध्यें  
आणिलें. तेव्हां, कैकेयीची मैत्रीण आणि तिच्याच वैभवाची इच्छा धरणारी मन्थरा  
कैकेयीचा तो निश्चय पाहून ४ मनोरथ सिद्धीस गेल्याप्रमाणें पराकाष्ठेची आनंदित  
झाली. तदनंतर कुद्ध झालेली ती राजपत्नी अवला कैकेयी मन्थरें सांगितल्याप्रमाणें  
करण्याचा पक्का निश्चय करून आणि ( अति कोधामुळें ) भिवया मुखाकडे करून  
भूमीवर निजली. तेव्हां तिनें काढून टाकिलेलीं चित्रविचित्र पुष्पें व दिव्य भूषणें हीं  
भूमीवरच पडलीं व नक्षत्रें ज्याप्रमाणें आकाशाला शोभा आणतात त्याप्रमाणें तिनें

अशोभयन्त वसुधां नक्षत्राणि यथा नभः । क्रोधागारे च पतिता सा बभौ  
मलिनाम्बरा ८ एकवेणीं दृढां बद्धा गतसत्त्वेव किंनरी । आज्ञाप्य तु  
महाराजा राघवस्याभिषेचनम् ९ उपस्थानमनुज्ञाप्य प्रविवेश निवेशनम् ।  
अयं रामाभिषेको वै प्रसिद्ध इति जज्ञिवान् १० प्रियाहीं प्रियमाख्यातुं  
विवेशान्तःपुरं वशी । स कैकेय्या गृहं श्रेष्ठं प्रविवेश महायशाः ११ पाण्डु-  
राभ्रमिवाकाशं राहुयुक्तं निशाकरः । शुकवर्हिसमायुक्तं क्रोश्वहंसरुता-  
युतम् १२ वादित्रवरसंगुष्ठं कुञ्जावामनिकायुतम् । लतागृहैश्चित्रगृहैश्च-  
म्पकाशोकशोभितैः १३ दान्तराजतसौवर्णवेदिकाभिः समायुतम् । नित्य-  
पुष्पफलैर्वृक्षैर्वापीभिरुपशोभितम् १४ दान्तराजतसौवर्णैः संवृतं परमा-  
सनैः । विविधैरन्नपानैश्च भक्ष्यैश्च विविधैरपि १५ उपपन्नं महाहैश्च भूष-  
णैस्त्रिदिवोपमम् । संप्रविश्य महाराजः स्वमन्तःपुरमृद्धिमत् १६ न  
ददर्श स्त्रियं राजा कैकेयीं शयनोत्तमे । स कामवलसंयुक्तो रत्यर्थी मनु-

टाकून दिलेल्या पुष्पांनी व भूषणांनी पृथ्वीला शोभा आणिली. क्रोधगूहामध्ये पडलेल्या  
त्या कैकेयीनें मलिन वस्त्र परिधान केलें होतें ५, ६, ७, ८ आणि केसांचा घट्ट  
अंबाडा बांधून पडलेली ती कैकेयी गतप्राण झालेल्या किन्नरस्त्रीप्रमाणें दिसत होती.  
इकडे रामाभिषेकाची आज्ञा केल्यावर महाराज दशरथानें ९ सभासदांना आपआपल्या घरीं  
जाण्याची अनुज्ञा दिली आणि नंतर तो स्वतः पुरामध्ये गेला. तदनंतर आजच रामाभिषेक  
निश्चित झाला आहे; परंतु, कैकेयीला हें वर्तमान कळलेलें नाहीं असें समजून १०  
तो जितेंद्रिय दशरथराजा प्रिय वार्ता ऐकविण्यास योग्य अशा कैकेयीला तें प्रिय  
वर्तमान सांगण्याकरितां अंतःपुरामध्ये गेला व अंतःपुरांत गेल्यावर तो महाकीर्ति-  
मान् दशरथराजा श्वेतवर्ण मेघ व राहु ह्यांनीं युक्त असलेल्या आकाशांत प्रविष्ट  
होणाऱ्या चंद्राप्रमाणें कैकेयीच्या मुख्य गूहामध्ये प्रविष्ट झाला. शुक आणि  
मयूर ह्यांनीं युक्त असलेल्या त्या गूहामध्ये कौंच व हंस पक्षी शब्द करीत होते ११, १२;  
वाद्यांचा तेथें घोष चाललेला होता; कुबड्या आणि खुजे त्यामध्ये होते; चंपक व  
अशोक वृक्ष ह्यांनीं सुशोभित असलेलीं सचित्र लतागृहें तेथें असून १३ हस्तिदंत,  
रजत व सुवर्ण ह्यांचीं आसनें त्या ठिकाणीं केलेलीं होती; नेहमीं प्रफुल्लित व फल-  
युक्त असलेल्या वृक्षांनीं आणि वापींनीं त्याला शोभा आलेली असून १४ हस्तिदंत,  
रजत व सुवर्ण ह्यांच्या उत्कृष्ट आसनांनीं ते व्याप्त झालेलें होतें व नानाप्रकारचीं खाद्य-  
पेयें अनेक प्रकारचे भक्ष्य पदार्थ १५ आणि मोठमोठीं मौल्यवान् भूषणें त्या स्वर्ग-  
तुल्य गूहामध्ये होतीं १६. असो. तो महाराज दशरथ समृद्ध अशा आपल्या

जाधिपः १७ अपश्यद्वयितां भार्यां पप्रच्छ विषसाद च । न हि तस्य पुरा देवी तां वेलामत्यवर्तत १८ न च राजा गृहं शून्यं प्रविवेश कदाचन । ततो गृहगतो राजा कैकेयीं पर्यपृच्छत १९ यथापुरमविज्ञाय स्वार्थलिप्सुमपण्डिताम् । प्रतीहारी त्वथोवाच संजम्ता तु कृताञ्जलिः २० देव देवी भृशं क्रुद्धा क्रोधागारमभिद्रुता । प्रतीहार्या वचः श्रुत्वा राजा परमदुर्मनाः २१ विषसाद पुनर्भूयो लुलितव्याकुलेन्द्रियः । तत्र तां पतितां भूमौ शयानामतथोचिताम् २२ प्रतप्त इव दुःखेन सोपश्यज्जगतीपतिः । स वृद्धस्तरुणीं भार्यां प्राणेभ्योपि गरीयसीम् २३ अपापः पापसंकल्पां ददर्श धरणीतले । लतामिव विनिष्कृतां पतितां देवतामिव २४ किंनरीमिव निधृतां च्युतामप्सरसं यथा । मायामिव परिभ्रष्टां हरिणीमिव मंयताम् २५ करेणमिव दिग्भेन विद्धां मृगयुना वने । महागज इवा-

अंतःपुरांत प्रविष्ट झाला असतां उत्कृष्ट शय्येवर स्त्री कैकेयी त्या राजाच्या दृष्टीस पडली नाही. तेव्हां, उत्कट कामवासना झाल्यामुळे रतिसुखाविषयी उत्सुक झालेल्या त्या भूपतीने १७ तिची चौकशी केला आणि तो खिच झाला. कारण, ह्यापूर्वी राजपत्नीने ती वेळ कधीही चुकविली नव्हती १८ आणि ह्मणूनच दशरथराजालाही कैकेयीरहित अशा त्या गृहामध्ये प्रवेश करण्याचा कधीही प्रसंग आलेला नव्हता. असो, त्या गृहांत गेल्यावर कैकेयी स्वार्थलोलुप व विवेकशून्य बनली आहे ही न जाणून त्या राजाने पूर्वाप्रमाणे दारावर असलेल्या दासीला ती कोठे आहे ह्मणून विचारिले असता ती दारावर असणारी दासी भयभीत होऊन व हात जाडून ह्मणाली १९, २० “हे भूपते, राणी अत्यंत क्रुद्ध झाली असून क्रोधगृहामध्ये झपाट्याने निघून गेली आहे”. हे त्या दारावरील दासीचे भाषण श्रवण केल्यावर दशरथराजाच्या मनाला फारच वाईट वाटले २१ आणि इन्द्रिये अति चंचल व क्षुब्ध होऊन त्याला पुनरपि अधिकच खेद झाला. तदनंतर तसा प्रकार कधीही न करणारी ती कैकेयी भूमीवर पडली आहे २२ असे पाहून तो भूपति दशरथराजा दुःखाने अगदी संतप्त झाला. सारांश, त्या वृद्ध व निष्पाप दशरथराजाने प्राणपिक्षांही प्रिय अशी आपली, दुष्ट हेतु मनांत धरून राहिलेली, तरुण भार्या भूतलावर पडलेली पाहिली. ती कैकेयी तोडून टाकिलेली लता, स्वर्गापासून च्युत झालेली देवता २३, २४ (पुण्यक्षयामुळे) स्वस्थानापासून पतित झालेली किन्नरस्त्री, स्वर्गापासून च्युत झालेली अप्सरा, दुसऱ्यांना मोह पाडण्याकरितां योजिल्यामुळे मध्येच स्थित असलेली माया, जाळ्यामध्ये जखडून गेलेली हरिणी २५ अथवा व्याधांवा विषलिन बाण लागून पडलेली हत्तीनच आहे कीं

रण्ये स्नेहात्परमदुःखिताम् २६ परिमृज्य च पाणिभ्यामभिसंघ्रस्तचे-  
तनः । कामी कमलपत्राक्षीमुवाच वनितामिदम् २७ न तेहमभिजानामि  
क्रोधमात्मनि संश्रुतम् । देवि केनाभियुक्तसि केन वासि विमानिता २८  
यदिदं मम दुःखाय शेषं कल्याणि पांसुषु । भूमौ शेषं किमर्थं त्वं मयि  
कल्याणचेतसि २९ भूतोपहतचित्तेव मम चित्तप्रमाथिनि । सन्ति मे  
कुशला वैद्यास्त्वमितुष्टाश्च सर्वशः ३० सुखितां त्वां करिष्यन्ति व्याधि-  
माचक्ष्व भामिनि । कस्य वापि प्रियं कार्यं केन वा विप्रियं कृतम् ३१  
कः प्रियं लभतामद्य को वा सुमहदप्रियम् । मा रौत्सीर्मा च कार्षीस्त्वं  
देवि संपरिशोषणम् ३२ अवध्या वध्यतां को वा वध्यः को वा विमु-  
च्यताम् । दरिद्रः को भवेदाढ्यो द्रव्यवान्वाप्यकिंचनः ३३ अहं च हि  
मदीयाश्च सर्वे तव वशानुगाः । न ते कंचिदभिप्रायं व्याहन्तुमहमुत्सहे ३४

काय असे त्याला वाटलं. तेव्हां, अरण्यांत पडलेल्या हत्तिणीच्या अंगावर सोंड फिर-  
विणाऱ्या महागजाप्रमाणे मनामध्ये अतिशय त्रस्त झालेला तो कामी दशरथराजा  
अत्यंत दुःखित अशा आपल्या स्त्रीच्या अंगावर प्रेमाने हात फिरवून त्या कमलनयना  
स्त्रीला हणाला २६, २७ “ माझ्या संबंधाने तुला क्रोध येण्याचे कारण काय झाले  
आहे हे मला विदित नाही. हे देवि, हे कल्याणि, ज्याअर्थी धुराळ्यांत लोळत पड-  
ण्याचे हे मला दुःखदायक कृत्य तू करित आहेस त्याअर्थी तुझी कोणी हेटाळणी  
केली आहे किंवा तुला कोणी अपमान केला आहे! तें कळू दे. माझे मन तुझ्या-  
गिषयी शुद्ध असून मी जिवंत असतांना तू कशाकरिता भूमीवर पडली  
आहेस ? २८, २९. भुतांनी शपाटल्याप्रमाणे तू भूमीवर पडली असल्यामुळे माझे  
मन क्षुब्ध करित आहेस. माझ्यापाशी कुशल वैद्य आहेत, आणि सर्वप्रकारे ते  
माझ्यावर संतुष्ट आहेत ३०. तेव्हां, हे स्त्रिये, तुला काय व्याधि आहे तें सांग  
हणजे ते तुला सुखी करितील. कोणाचे प्रिय करण्याचे तुझ्या मनामध्ये आहे किंवा  
तुला अप्रिय असलेली गोष्ट कोणी केली आहे ( हे कळू दे ) ३१. तुला प्रिय अशा  
कोणाचा मनोरथ आज सिद्धीस गेला पाहिजे किंवा तुला अप्रिय अशा कोणाला  
अत्यंत दुःख प्राप्त झाले पाहिजे ( तें तरी समजू दे ) हे देवि, तू रडू नकोस आणि  
विनाकारण आपली हाडे वाळवून घेऊ नकोस ३२. अवध्य असूनही कोणाचा तुझ्या  
मनामध्ये वध कर्तव्य आहे ? वध्य असूनही कोण मुक्त व्हावा असे तुला वाटत आहे ?  
कोण दरिद्री पुरुष संपन्न व्हावा असा तुझा उद्देश आहे ? अथवा कोण श्रीमान् पुरुष  
दरिद्री व्हावा अशी तुझी मनीषा आहे ? ( तें तरी एकदां कळू दे ) ३३. मी आणि

आत्मनो जीवितेनापि ब्रूहि यन्मनसि स्थितम् । बलमात्मनि जानन्ती न  
मां शङ्कितुमर्हसि ३५ करिष्यामि तव प्रीतिं सुकृतेनापि ते शपे । याव-  
दावर्तते चक्रं तावती मे वसुन्धरा ३६ द्राविडाः सिन्धुसौवीराः सौराष्ट्रा  
दक्षिणापथाः । वङ्गाङ्गमगधा मत्स्याः समृद्धाः काशिकोसलाः ३७ तत्र जानं  
बहु द्रव्यं धनधान्यमजाविकम् । ततो वृणीष्व कैकेयि यद्यत्त्वं मनसे-  
च्छसि ३८ किमायासेन ते भीरु उत्तिष्ठात्तिष्ठ शोभने । तत्त्वं मे ब्रूहि  
कैकेयि यतस्ते भयमागतम् ३९ तत्ते व्यपनयिष्यामि नीहारमिव रश्मिवाव ४०  
तथोक्ता सा समाश्वस्ता वक्तुकामा तदप्रियम् । परिपीडयितुं भूयो  
भर्तारमुपचक्रमे ४१ [४३६] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदि-  
काव्येयोध्याकाण्डे दशमः सर्गः ॥ १० ॥

तं मन्मथशरैर्विद्धं कामवेगवशानुगम् । उवाच पृथिवीपालं कैकेयी  
दारुणं वचः १ नास्मि विप्रकृता देव केनचिन्नावमानिता । अभिप्रायस्तु

माझे लोक हे सर्व तुझे दास आहेत व आपल्या जिवार जरी प्रसंग आला तरी तुझा  
कोणताही मनोरथ हाणून पाडण्याची माझी छाति नाही. ह्यास्तव, जे तुझ्या मनांत  
असेल ते सांग. माझे प्रेम तुझ्यावर फार आहे हें आपलें बल तूं जाणीत असूनही  
माझ्याविषयीं शंका घेणें तुला योग्य नाही ३५. मी तुझें प्रिय करीन हें मी तुला  
आपल्या पुण्याची शपथ घेऊन सांगत आहे. जेथपर्यंत सूर्यमंडल प्रकाशित होत आहे  
तेथपर्यंत ही पृथ्वी माझी आहे. ( ह्यास्तव, तुझा कोणताही मनोरथ सिद्धीस नेणें  
मला कठीण नाही ) ३६. द्राविड, सिंधु, सौवीर, सौराष्ट्र, दक्षिणापथ वंग, अंग,  
मगध, मत्स्य व संपन्न काशिकोसल हे देश माझ्या स्वाधीन आहेत ३७. त्या ठिकाणीं  
धन, धान्य, लोकरांचीं वस्त्रं वगैरे विपुल द्रव्य उत्पन्न झालेलें आहे. तस्मात्,  
हे कैकेयि, जे तुझ्या मनास येईल ते तूं माग ३८. हे भीरु, या आयासानें काय होणार  
आहे ? हे कल्याणि, ऊठ ऊठ आणि तुला कोटून भीति प्राप्त झाली आहे तें, हे  
कैकेयि, तूं मला सांग ३९. ह्मणजे सूर्य ज्याप्रमाणें धुकें नाहीसिं करितो त्याप्रमाणें मी  
तुझें भय नाहीसिं करीन ” ४०. ह्याप्रमाणें भर्त्याशीं अप्रिय भाषण करण्यास उद्युक्त  
झालेल्या त्या कैकेयीचें राजानें सांत्वन केलें असतां ती भर्त्याला पुनरपि पीडा देण्यास  
उद्युक्त झाली ४१. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदि-  
काव्यांतील अयोध्याकांडांपैकीं दहावां सर्ग समाप्त झाला ॥ १० ॥

कामनाणांनीं विद्ध आणि ह्मणूनच विषयवासनेच्या तावडींत सांपडलेल्या त्या भूप-  
तीला कैकेयी कठोर शब्दांनीं ह्मणाली १ “ हे राजा, माझी कोणीं ह्मणाली केली

मे कश्चित्तमिच्छामि त्वया कृतम् २ प्रतिज्ञां प्रतिजानीष्व यदि त्वं कर्तु-  
मिच्छसि । अथ ते व्याहरिष्यामि यथाभिप्रार्थितं मया ३ तामुवाच  
महाराजः कैकेयीमीषदुत्समयः । कामी हस्तेन गंगूह्य मूर्धजेषु भुवि  
स्थिताम् ४ अवलिते न जानासि त्वत्तः प्रियतरो मम । मनुजो मनुज-  
व्याघ्राद्रामादन्यो न विद्यते ५ तेनाजय्येन मुख्येन राघवेण महात्मना ।  
शपे ते जीवनाहर्णे ब्रूहि यन्मनसेप्सितम् ६ यं मुहूर्तमपश्यंस्तु न जीवेय-  
महं ध्रुवम् । तेन रामेण कैकेयि शपेते वचनक्रियाम् ७ आत्मना चात्म-  
जैश्चान्यैर्वृणे यं मनुजर्षभम् । तेन रामेण कैकेयि शपेते वचनक्रियाम् ८  
भद्रे हृदयमप्येतदनुमृश्योद्धरस्व मे । एतत्समीक्ष्य कैकेयि ब्रूहि यत्साधु  
मन्यसे ९ बलमात्मानि पश्यन्ती न विशाङ्कितुमर्हसि । करिष्यामि तव  
प्रीतिं सुकृतेनापि ते शपे १० सा तदर्थमना देवी तमभिप्रायभागतम् ।

नाहीं व माझा कोणी अवमानही केला नाही. माझा एक उद्देश आहे आणि तो तुझ्याकडून सिद्धीस जावा अशी माझी इच्छा आहे २. तू जर तो माझा उद्देश सिद्धीस नेण्याचें इच्छित असशील तर तशी प्रतिज्ञा कर, ह्मणजे माझा काय उद्देश आहे तो मी तुला सांगिन ” ३. ह्याप्रमाणें कैकेयीनें दशरथाला सांगितलें असतां तो विषयलं-  
पट महाराज ( मी हिचा आज्ञाधारक असतांना भलतीच शंका घेऊन ही मला प्रतिज्ञा करण्यास लावीत आहे ह्मणून किंचित् हास्य करूं लागला आणि भूमीवर पडलेल्या त्या कैकेयीचें केंस धरून ( ह्मणजे तिचें मस्तक आपल्या मांडीवर ठेवून ) तिला ह्मणाला ४ “ हे गर्विष्ठ कैकेयि, पुरुषश्रेष्ठ रामाशिवाय तुझ्यापेक्षां मला कोणीही अधिक प्रिय नाहीं हें तूं जाणीत नाहीस काय ? ५. रघुवंशजांतिला मुख्य, शत्रूंनीं जिंकण्यास अशक्य आणि माझ्या जीवनाचें साधन अशा महात्म्या रामाशपथ मी तज्ञा उद्देश सिद्धीस नेईन. करितां, जें तुझ्या मनांत असेल तें सांग ६. जो एक क्षणभरही दृष्टी-  
आड झाला असतां मी निःसंशय जगणार नाहीं त्या रामाशपथ, हे कैकेयि, मी तुझें सांगणें शेंवटास नेईन ७. स्वतःपेक्षां आणि आपल्या इतर पुत्रांपेक्षां मी ज्या पुरुषश्रेष्ठ रामाला प्रिय समजत आहे त्या रामाशपथ मी तुझें सांगणें शेंवटास नेईन ८. हे कल्याणि, माझें हें अंतःकरण तुझ्याविषयीं कसें आहे ह्याचा विचार करून तूं ह्या दुःखा-  
पासून मला सोडीव आणि राम सर्वांपेक्षां मला प्रिय आहे हें लक्षांत घेऊन, हे कैकेयि, जें तुला बरें वाटत असेल तें तूं सांग ९. पतिप्रेमरूप बल स्वतःचे ठिकाणीं असल्याचें तुला माहीत असतांना माझ्याविषयीं शंका घेणें योग्य नाहीं. मी तुला प्रिय असलेली गोष्ट सिद्धीस नेईन; जर न नेईन तर माझें सर्व पुण्य निष्कल होईल ” १०. ह्याप्रमाणें

निर्माध्यस्थ्याच्च हर्षाच्च वभाषे दुर्वचं वचः ११ तेन वाक्येन संहृष्टा तम-  
भिप्रायमात्मनः । व्याजहार महाघोरमभ्यागतमिवान्तकम् १२ यथाक्क-  
मेण शपसे वरं मम ददासि च । तच्छृण्वन्तु त्रयस्त्रिंशद्देवाः सेन्द्रपुरो-  
गमाः १३ चन्द्रादित्यौ नभश्चैव ग्रहा राज्यहनी दिशः । जगच्च पृथिवी  
चयं सगन्धर्वाः सराक्षसाः १४ निशाचराणि भूतानि गृहेषु गृहदेवताः ।  
यानि चान्यानि भूतानि जानीयुर्माषितं तव १५ सत्यसन्धो महातेजा  
धर्मज्ञः सत्यवाक्शुचिः । वरं मम ददात्येष सर्वे शृण्वन्तु देवताः १६ इति  
देवी महेष्वासं परिगृह्याभिशस्य च । ततः परमुवाचेदं वरदं काममोहि-  
तम् १७ स्मर राजन्पुरावृत्तं तस्मिन्देवासुरे रणे । तत्र त्वां च्यावयच्छत्रु-  
स्तव जीवितमन्तरा १८ तत्र चापि मया देव यत्त्वं समभिरक्षितः ।  
जाग्रत्या यतमानायास्ततो मे प्रददौ वरौ १९ तौ दत्तौ च वरौ देव

दशरथाने सांगितले असतां मंथनेने सांगितलेलीच गोष्ट मनांत धरून बसलेली ती राजपत्नी  
कैकेयी तो आपला उद्देश शेंवटास जाण्याचा समय आला आहे असें जाणून कोणाच्याही  
मध्यस्थीची अपेक्षा न करितां हर्षानें कठोर शब्दांनीं राजाशीं बोलूं लागली ११.  
सारांश, राजाच्या त्या प्रतिज्ञेनें अतिशय आनंदित झालेली ती कैकेयी प्राप्त झालेल्या  
मृत्युप्रमाणें असलेला तो आपला महामयंकर अभिप्राय राजाला विदित करण्याचा  
निश्चय करून त्याला ह्मणाली १२ “ ( प्रथम प्रिय पुत्राची आणि नंतर पुण्याची )  
क्रमानें शपथ घेऊन तूं मला वर देत आहेस हें इंद्रप्रभृति तेहेतीस कोटी देव ऐकून  
ठेवात १३ आणि त्याचप्रमाणें चंद्र, सूर्य, आकाश, ग्रह, रात्री, दिवस, दिशा, जगत्,  
ही पृथ्वी, गंधर्व आणि राक्षस ह्यांसह वर्तमान स्वर्गातील देवता १४, निशाचर प्राणि,  
घरांतील गृहदेवता व इतरही प्राणी हें तुझें प्रतिज्ञेचें भाषण ऐकून ठेवात १५. हा  
सत्यप्रतिज्ञ, महातेजस्वी, धर्मज्ञ, सत्यवक्ता आणि आचरणानें शुद्ध असा भूपति मला  
वर देत आहे हें सर्व देवांनीं ऐकून ठेवावे ” १६. ह्याप्रमाणें राजपत्नी कैकेयीनें सत्य-  
प्रतिज्ञत्वादिगुणविषयीं राजाची प्रशंसा करून त्याला पक्कें करून घेतलें आणि नंतर  
काममोहित होऊन वर देण्यास उद्युक्त झालेल्या त्या राजाला ती ह्मणाली १७ “ हे  
राजा, पूर्वीच्या वृत्तांताचें स्मरण कर. त्या देवदेव्यांच्या संग्रामामध्ये रात्री युद्धाचे  
प्रसंगी शंबरनामक शत्रूनें तुला अगदीं जर्जर करून टाकिलें होतें; फक्त जीव मात्र  
तुझा घेतला नव्हता १८. हे देवा, त्या वेळीं मीं जागीं राहून तुझें संरक्षण केलें  
आणि तुझ्या जीवाकरितां मीं तडफड केली ह्मणून तूं मला दान वर दिलेस १९. त  
दिलेले वर, हे राजा, मी तुझ्याचपाशीं आजपर्यंत ठेव ह्मणून ठेविले हांत आणि, हे

निक्षेपां मृगयाम्यहम् । तदैव पृथिवीपाल सकाशे रघुनन्दन २० तत्प्रति-  
 श्रुत्य धर्मेण न चेद्वास्यसि मे वरम् । अद्यैव हि प्रहाम्यामि जीवितं त्वद्वि-  
 मानिता २१ वाङ्मात्रेण तदा राजा कैकेय्या स्ववशं कृतः । प्रचस्कन्द-  
 विनाशाय पाशं मृग इवात्मनः २२ ततः परमुवाचेदं वरदं काममोहि-  
 तम् । वरौ दयौ त्वया देव तदा दत्तौ महीपते २३ तौ तावदहमद्यैव  
 वक्ष्यामि शृणु मे वचः । अभिषेकसमारम्भो राघवस्योपकल्पितः २४  
 अनेन बाभिषेकेण भरतो मेभिषिच्यताम् । यो द्वितीयो वरो देव दत्तः  
 प्रीतेन मे त्वया २५ तदा देवासुरे युद्धे तस्य कालोऽयमागतः । नव पञ्च  
 च वर्षाणि दण्डकारण्यमाश्रितः २६ चीराजिनधरो धीरो रामो भवतु  
 तापसः । भरतो भजतामद्य यौवराज्यमकण्टकम् २७ एष मे परमः कामो  
 दत्तमेव वरं वृणे । अद्य चैव हि पश्येयं प्रयान्तं राघवं वने २८ स राज-  
 राजो भव सत्यसंगरः कुलं च शीलं च हि जन्म रक्ष च । परत्रवासे  
 हि वदन्त्यनुत्तमं तपोधनाः सत्यवचो हितं नृणाम् २९ [४६५] इत्यार्षे

भूपते रघुनन्दना, आज मी ते मागत आहे २०. तस्मात्, धर्माची शपथ घेऊन तूं  
 वचन दिलें असूनही जर मला वर देणार नाहीस तर आपणांकडून माझा अपमान  
 झाला झणून मी आजच्या आजच प्राणत्याग करीन ” २१. ह्याप्रमाणें कैकेयीनें  
 केवळ आपल्या भाषणानेंच राजाला वश करून टाकिलें असतां आपल्या घाताकरितां  
 पाशांत सांपडणाऱ्या मृगाप्रमाणें तो दशरथराजा आपल्या घाताकरितां प्रतिज्ञारूप पाशा-  
 मध्ये सांपडला २२. तदनंतर काममोहित होऊन वर देण्यास उद्युक्त झालेल्या दशरथाला  
 कैकेयी झणाली “ हे भूपते राजा, त्यावेळीं देऊं केलेले वर आपण मला आतां या २३. ते  
 मी आजच मागून घेत आहे. ह्यास्तव, माझें भाषण श्रवण करा. रामाच्या अभिषेकाचा जो हा  
 समारंभ केलेला आहे २४ त्याच समारंभानें माझ्या भरताला अभिषेक व्हावा. हे राजा,  
 त्या देवदेव्यांच्या युद्धामध्ये आपण प्रसन्न होऊन जो वर मला देऊं केला होता तो  
 मागून घेण्याचा हा समय प्राप्त झाला आहे. ह्यास्तव, वल्कलें आणि अजिनें परिधान  
 करून ज्ञानवान् रामानें तापस बनून चवदा वर्षेपर्यंत दंडकारण्यामध्ये वास्तव्य करावें  
 आणि भरतानें आज निष्कण्टक यौवराज्याचा स्वीकार करावा २५, २६, २७. हीच  
 माझी मुख्य इच्छा आहे व आपण दिलेलाच वर मी मागून घेत आहे. ह्याकरितां, राम वना-  
 मध्ये जात असलेला मी आजच पहाणार २८. तूं राजाधिराज आहेस. करितां आपली  
 प्रतिज्ञा खरी करून कुलाची, शीलाची आणि जन्माची चाड बाळग. कारण, पर-  
 लोकीं वास्तव्य करण्यामध्ये पुरुषांना सत्यवचन अत्यंत हितकारक होतें असें तपोधन



श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ययोध्याकाण्ड एकादशः सर्गः ॥ ११ ॥

ततः श्रुत्वा महाराजः कैकेय्या दारुणं वचः । चिन्तामभिसमापेदे  
मुहूर्तं प्रतताप च १ किं नु मेयं दिवास्वप्नश्चित्तमोहोपि वा मम । अनुभूतो-  
पसर्गो वा मनसो वाप्युपद्रवः २ इति संचिन्त्य तद्राजा नाध्यगच्छत्तदा  
सुखम् । प्रतिलभ्य तनः संज्ञां कैकेयीवाक्यतापितः ३ व्यथितो विक्लव-  
श्चैव व्याघ्रीं दृष्ट्वा यथा मृगः । असंवृतायामासीनो जगत्यां दीर्घमुच्छु-  
सन् ४ मण्डले पन्नगो रुद्धो मच्चैरिव महाविषः । अहोधिगिति सामर्षो  
वाचमुक्त्वा नराधिपः ५ मोहमापेदिवाभूयः शोकोपहतचेतनः । चिरेण  
तु नृपः संज्ञां प्रतिलभ्य सुदुःखितः ६ कैकेयीमब्रवीत्कुद्धो निर्दहन्निव  
तेजसा । नृशंसे दुष्टचारित्रे कुलस्यास्य विनाशिनि ७ किं कृतं तव रामेण  
पापे पापं मयापि वा । सदा ते जननीतुल्यां वृत्तिं वहति राघवः ८ तस्यैवं  
त्वमनर्थाय किं निमित्तमिहोद्यता । त्वं मयात्मविनाशाय भवनं स्वं निवे-

क्षणत असतात २९. ह्याप्रमाणं महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदि-  
काव्यांतील अयोध्याकांडापैकीं अकरावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ११ ॥

तदनंतर कैकेयीचें भयंकर भाषण श्रवण केल्यावर महाराज दशरथ चिंताक्रांत होऊन  
क्षणभर संतप्त झाला १ आणि “हें कां मीं दिवसां पडणारें (व्यर्थ) स्वप्न पाहिलें? कां हा  
मला चित्तभ्रम झालेला आहे? किंवा पिशाचानें झपाटल्याचा हा मला अनुभव आलेला  
आहे? किंवा हा कांहीं मानसिक उपद्रव आहे?” असें मनांत आणूं लागला २; परंतु,  
असें चिंतन करूनही त्या राजाला बरें वाटेना. नंतर कैकेयीच्या भाषणाचें स्मरण  
होऊन संतप्त झालेला तो राजा सावध झाला ३ आणि उघड्या भूमीवर बसलेला तो  
भूपति व्याघ्रीकडे दृष्टि गेलेल्या मृगाप्रमाणे कैकेयीकडे दृष्टि जातांक्षणीं व्यथित व  
हीन होऊन दीर्घ सुस्कारे टाकूं लागला ४ व यंत्रमंडलामध्ये मंत्रांच्या योगानें जख-  
डून टाकिलेल्या महाविषारी सर्पाप्रमाणे कैकेयीनें जखडून टाकिलेला तो भूपति “अहो  
धिकार असो” असें रामारागानें ह्मणून ५ पुनरपि मूर्छित झाला. नंतर शोकानें  
मूर्छित झालेला तो राजा बऱ्याच वेळानें शुद्धीवर आला आणि अत्यंत दुःखित होऊन ६  
व कुद्ध होऊन दुःखजन्य संतापानें जळफळत जळफळत कैकेयीला ह्मणाला “हे क्रूर,  
हे दुराचारिणि, हे कुलघातिनि ७, हे पापिणि, रामानें अथवा मीं तुझें काय वाईट  
केलें आहे. नेहमीं आपल्या जननीप्रमाणे राम तुला वागवीत असतो ८. असें अस-  
तांना त्याच्या अनर्थाकरितां तूं येथें ह्याप्रमाणें कां उद्युक्त झाली आहेस ? ( अथवा  
बुला तरी दोष देण्यांत काय अर्थ आहे ! ) तीक्ष्ण विषानें युक्त असलेली नागीण

गिता ९ अविज्ञानान्नृपसुता व्याली तीक्ष्णविषा यथा । जीवलोकं यदा  
 मर्वो रामस्याह गुणस्तवम् १० अपराधं कमृदिश्य त्यक्ष्यामीष्टमहं सुतम् ।  
 कौसल्यां च सुमित्रां च त्यजेयमपि वा श्रियम् ११ जीवितं चात्मना  
 रामं न त्वेव पितृवत्सलम् । परा भवति मे प्रीतिर्दृष्ट्वा तनयमग्रजम् १२  
 अपश्यतस्तु मे रामं नष्टं भवति चेतनम् । तिष्ठेल्लोकं विना सूर्यं सस्यं वा  
 सलिलं विना १३ न तु रामं विना देहे तिष्ठेत्तु मम जीवितम् । तदलं  
 त्यज्यतामेष निश्चयः पापनिश्चये १४ अपि ते चरणौ मूर्ध्ना स्पृशाम्येष  
 प्रसीद मे । किमर्थं चिन्तितं पापं त्वया परमदारुणम् १५ अथ जिज्ञा-  
 ससे मां त्वं भरतस्य प्रियाप्रिये । अस्तु यत्तत्त्वया पूर्वं व्याहृतं राघवं  
 प्रति १६ म मे ज्येष्ठसुतः श्रीमान्धर्मज्येष्ठ इतीव मे । तत्त्वया प्रियवादिन्या  
 सेवार्थं कथितं भवेत् १७ तच्छ्रुत्वा शोकसंतप्ता संतापयसि मां भृशम् ।

जशी एकाद्यानें न समजतां वरामध्ये आणून ठेवावी त्याप्रमाणे राजकन्या हणून मी  
 न समजतां तुला आपल्या नाशाकरितां स्वतःच्या वरामध्ये आणून ठेविली. जगतांतील  
 सर्व लोक जर रामाच्या गुणांची प्रशंसा करीत आहेत ९, १० तर कोणत्या अपरा-  
 धाचे निमित्त करून मी आपल्या प्रिय पुत्राचा त्याग करूं ? कौसल्येचा, सुमित्रेचा  
 अथवा राज्यलक्ष्मीचाही मी त्याग करीन ११. परंतु, स्वतः होऊन जीविताने साधन  
 अशा पितृवत्सल रामाचा मी स्वतः होऊन कधीही त्याग करणार नाही. ज्येष्ठ पुत्र  
 अवलोकन केला हणजे मला पराकाष्ठेचा आनंद होत असतो १२. तेव्हां राम जर  
 दृष्टीआड झाला तर माझे चैतन्यच नाहीसि होणार. सूर्यावांचून कदाचित् जगत्ही  
 राहील किंवा उदकावांचून पिकेही कायम राहातील १३ परंतु, रामावांचून माझ्या  
 देहामध्ये जीव राहणार नाही. तस्मात्, हे दुष्टबुद्धि केकेयि, तूं हा आग्रह सोडून  
 दे १४. ह्याकरितां हा मी आपलें मस्तकही तुझ्या पायावर ठेवीत आहे; तूं मजवर कृपा  
 कर. हे पापिणि, अत्यंत भयंकर असें हें आजतूं मनामध्ये कशाकरितां आणिलें आहेस ? १५.  
 आतां भरत मला प्रिय आहे किंवा नाही हें समजून घेण्याकरितां जर तूं असा प्रकार केला  
 असशील तर पूर्वी रामासंबंधाने तूं काढिलेले उद्गार एकीकडेच राहोत १६. तो माझा  
 ज्येष्ठपुत्र वैभवशाली राम धर्मानेही ज्येष्ठ आहे असें जें तूं प्रिय भाषण करणारी  
 मला पूर्वी सांगत होतीस तें खरें नसून माझे मन वळविण्याकरितांचें तूं तें सांगत होतीस  
 असें झटलें पाहिजे १७. अथवा ( महाकुलामध्ये उत्पन्न झालेल्या तुझ्या ठिकाणीं असा  
 दुष्ट विचार येणें असंभवनीय आहे. ह्यास्तव ) शून्य गृहामध्ये तुला पिशाचादिकांनीं  
 झपाटलें आहे आणि हणूनच तूं दुसऱ्याच्या तावडीत सांपडल्यामुळें रामाच्या अभिषेकाचा

आविष्टासि गृहे शून्ये सा त्वं परवशं गता १८ इक्ष्वाकूणां कुले देवि  
संप्राप्तः सुमहानयम् । अनयो नयसंपन्ने यत्र ते विकृता मतिः १९ न हि  
किञ्चिदयुक्तं वा विप्रियं वा पुरा मम । अकरोस्त्वं विशालाक्षि तेन न  
श्रद्धधामि ते २० ननु ते राघवस्तुल्यो भरतेन महात्मना । बहुशो हि स्म  
बाले त्वं कथाः कथयसे मम २१ तस्य धर्मात्मनो देवि वनं वासं यश-  
स्विनः । कथं राञ्चयसे भीरु नव वर्षाणि पञ्च च २२ अत्यन्तसुकुमा-  
रस्य तस्य धर्मे कृतात्मनः । कथं राञ्चयसे वाममरण्ये भृगुदारुणे २३  
राञ्चयस्यभिरामस्य रामस्य शुभलोचने । तव शुश्रूषमाणस्य किमर्थं  
विप्रवासनम् २४ रामो हि भरताद्भूयस्नव शुश्रूषत सदा । विशेषं  
त्वयि तस्मात्तु भरतस्य न लज्जे २५ शुश्रूषां गौरवं चैव प्रमाणं  
वचनक्रियाम् । कस्तु भूयस्नरं कुर्यादयत्र पुरुषर्षभात् २६ बहूनां स्त्रीम-  
स्त्राणां बहूनां चोपजीविनाम् । परिवादोपवादो वा राघवे नोपद्यत २७ मान्व-  
यन्सर्वभूतानि रामः शुद्धेन चेतसा । गृह्णाति मनुजव्याघ्रः प्रियविषय-

वृत्तांत श्रवण करितांक्षणीं शोकार्ते संतप्त होऊन मलाही अत्यंत ताप देत आहेस १८.  
हे विनयसंपन्न देवि, तुझ्या मतीलाही ज्याअर्थी विकार झाला त्याअर्थी इक्ष्वाकूच्या  
कुलामध्ये हा एक अति भयंकर अनर्थच प्राप्त झाला आहे ह्यांत संशय नाही १९.  
हे विशालनयने, ह्यापूर्वी तू माझ्याशीं कोणतेही अयोग्य अथवा अप्रिय भाषण केलेले  
नाहीस व ह्मणूनच तुझे हे भाषण मला विश्वमनीय वाटत नाही. ( सारांश, तुला कोणीं  
तरी झपाट्यामुळे तू असें बोलत आहेस ) २०. हे बाल, महात्मा भरत आणि राम  
हे तुला सारखेच आहेत ह्मणून तू पुष्कळ वेळां माझ्यापाशीं बोलली आहेस २१.  
तस्मात्, हे देवि, हे भीरु, भरताप्रमाणेच प्रिय असा जो धर्मात्मा व यशस्वी राम त्यानें  
चवदा वर्षेपर्यंत वनवास करावा हे तुला कसें रुचत आहे ? २२. अत्यंत सुकुमार  
असून धर्माकडेच मन असलेल्या त्या रामाचे अत्यंत भयंकर अशा अरण्यामध्ये वास्तव्य  
तुला कसें रुचत आहे ? २३. हे शुभनयने, तुझ्या शुश्रूषमध्ये तत्पर असणाऱ्या मनो-  
हर रामाला अरण्यांत हांकून देणें तुला कसें रुचत आहे ? २४ भरतापेक्षां रामचनेहमीं  
तशी शुश्रूषा करित अमता. त्या रामापेक्षां भरताचे तुझे टिकाणीं कांहीही जास्त  
गौरव दृष्टोत्पत्तीस येत नाही २५. सेवा, बहुमान, विश्वास आणि सांगितलेले करणें ह्या  
मोठी पुरुषश्रेष्ठ रामाहून अधिक कोणें करणार आहे ? २६. अनेक हजारों स्त्रियां-  
मध्ये रामाची कोणीही निंदा करित नाही आणि अनेक सेवकांमध्येही रामावर  
कोणाचा अपवाद नाही २७. कारण, पुरुषश्रेष्ठ राम शुद्ध मनानें सर्व प्राण्यांचें सात्वत

वाभिनः २८ सत्त्वेन लोकाञ्जयति द्विजान्दानेन राघवः । गुरुशुश्रूषया वीरो धनुषा युधि शात्रवान् २९ सत्यं दानं तपस्त्यागो मित्रता शौचमार्जवम् । विद्या च गुरुशुश्रूषा ध्रुवाण्येतानि राघवे ३० तस्मिन्ना-  
 र्जवसंपन्ने देवि देवोपमे कथम् । पापमाशंससे रामे महर्षिसमतेजसि ३१  
 न स्मराम्यप्रियं वाक्यं लोकस्य प्रियवादिनः । स कथं त्वच्छते रामं  
 वक्ष्यामि प्रियमप्रियम् ३२ क्षमा यस्मिंस्तपस्त्यागः सत्यं धर्मः कृतज्ञता ।  
 अप्यहिंसा च भूतानां तमृते का गतिर्मम ३३ मम वृद्धस्य कैकेयि गता-  
 न्तस्य तपस्विनः । दीनं लालप्यमानस्य कारुण्यं कर्तुमर्हसि ३४ पृथिव्यां  
 सागरान्तायां यत्किञ्चिदधिगम्यते । तत्सर्वं तव दास्यामि मा च त्वं मृत्यु-  
 माविश ३५ अञ्जलिं कुर्मि कैकेयि पादौ चापि स्पृशामि ते । शरणं  
 भव रामस्य माधर्मो मामिह स्पृशेत् ३६ इति दुःखाभिमतं विलपन्त-  
 मचेतनम् । घूर्णमानं महाराजं शोकेन समभिप्लुतम् ३७ पारं शोका-

करीत असतो आणि देशांत राहणाऱ्या लोकांना प्रिय असेल तें करून वश करून घेत असतो २८. सच्छीलपणामुल्लें लोकांना, दानाच्या योगानें द्विजांना, शुश्रूषेनें गुरूंना आणि धनुष्याच्या योगानें युद्धामध्ये शत्रूंना हा वीर राम आपल्या अधीन करून घेत असतो २९. सत्य वचन, दान, तप, धर्म, मित्रता, शुचिर्भूतपणा, सरलता, विद्या आणि गुरुशुश्रूषा हे गुण रामाचे ठिकाणीं अचल आहेत ३०. तस्मात्, सरल आणि देवतुल्य अशा त्या महर्षिसमान तेजस्वी रामाविषयीं, हे देवि, तूं मनामध्ये कां बरें पाप आणीत आहेस ? ३१. मी प्रिय भाषण करणारा आहे व लोकांना उद्देशून अप्रिय भाषण केल्याचें मला कधीही स्मरत नाहीं. तेव्हां, तुझ्याकरितां प्रिय रामाला मी अप्रिय भाषण कसें करूं ? ३२. क्षमा, तप, औदार्य, सत्य, धर्म, कृतज्ञता आणि प्राण्यांची अहिंसा हे गुण ज्याच्या ठिकाणीं आहेत त्या रामाचाचून मला काय बरें आधार आहे ? ३३. हास्तव, हे कैकेयि, तूं मजवर दया कर. मी अगदीं वृद्ध होऊन वयाच्या शेवटल्या अवस्थेला पांचलां आहे व दीन होऊन मोठ्या काकुळतीनें तुझी प्रार्थना करीत आहे ३४. समुद्रवलयंकित पृथ्वीमध्ये जें कांहीं मिळण्यासारखें असेल तें सर्व मी तुला देईन. तूं माझ्या मृत्यूचा आग्रह धरूं नकोस ३५. हे कैकेयि, मी तुला हात जोडितों आणि तुझ्या पायावरही मस्तक ठेवितों; परंतु, तूं रामाची रक्षण करणारी हो आणि ह्या ठिकाणीं मला अधर्माचा स्पर्श होऊं देऊं नको." ३६. ह्याप्रमाणें दुःखानें संतप्त, शोकानें व्याप्त, मूर्छित, शरीराला कंप सुटून विलाप करीत असलेल्या ३७ आणि शोकसागरांतून पार पाडण्याविषयीं वारंवार प्रार्थना

र्णवस्याशु प्रलपन्ते पुनः पुनः । प्रत्युवाचाथ कैकेयी रौद्रा रौद्रतरं वचः ३८  
 यदि दत्त्वा वरौ राजन्पुनः प्रत्यनुतप्यसे । धार्मिकत्वं कथं वीर पृथिव्यां  
 कथयिष्यसि ३९ यदा समेता बहवस्त्वया राजर्षयः मह । कथयिष्यन्ति  
 धर्मज्ञ तत्र किं प्रतिवक्ष्यसि ४० यस्याः प्रसाद जीवामि या च माम-  
 भ्यपालयत् । तस्याः कृता मया मिथ्या कैकेय्या इति वक्ष्यसि ४१  
 किल्बिषं त्वं नेरन्द्राणां करिष्यसि नराधिप । यो दत्त्वा वरमद्यैव पुन-  
 रन्यानि भाषसे ४२ शैब्यः श्येनकपोतीये स्वमांसं पक्षिणे ददौ । अल-  
 र्कश्चक्षुषी दत्त्वा जगाम गतिमुत्तमाम् ४३ सागरः समयं कृत्वा न वेला-  
 मतिवर्तते । समयं मानृतं कार्षीः पूर्ववृत्तमनुस्मरन् ४४ स त्वं धर्मं परि-  
 त्यज्य रामं राज्यमिषिच्य च । सह कौसल्यया नित्यं रन्तुमिच्छसि दुर्मते ४५  
 भवत्वधर्मो धर्मो वा सत्यं वा यदि वानृतम् । यच्चया संश्रुतं मह्यं तस्य

करीत असलेल्या दशरथ महाराजाला कैकेयी अधिक भयंकर अशा शब्दांनी  
 क्षणाली ३८ “ हे राजा, वर देऊन सवरूनही जर तू पुन्हां पश्चात्ताप पावत आहेस  
 तर, हे वीरा, पृथ्वीमध्ये लोकांना धार्मिकपणाबद्दल तुझी प्रशंसा कशी करितां येईल? ३९  
 हे धर्मज्ञा, अनेक राजर्षि तुझी भेट घेऊन मला दिलेल्या वरासंबंधाने गोष्टी बोलू लाग-  
 तील तेव्हां तू त्यांना काय उत्तर देशील ? ४०. “ जिच्या कृपेने मी जिवंत राहिलां  
 आणि जिने माझे रक्षण केले त्या कैकेयीला दिलेले वचन मी मिथ्या केले ” असंच  
 तुला सांगायें लागल ४१. ज्याअर्थी वर देऊन सवरूनही आज पुन्हां भलतीच भाषणें  
 करीत आहेस त्याअर्थी, हे राजा, आपल्या कुलांतील राजांच्या नांवाला तू कलंक  
 लावशील ४२. अरे, शैब्य राजानें कपोताला अभय दिलें होतें व ते आपलें अभयवचन  
 परिपूर्ण करण्याकरितां कपोताबद्दल त्यानें आपलें स्वतःचें मांस श्येनपक्ष्याला दिलें असें  
 श्येनकपोतीय आख्यानामध्ये सांगितलें आहे. अलर्कराजानें अंध ब्राह्मणाला वर देऊं  
 केला; तेव्हां त्यानें “ तुझे डोळे मला दे ” असा वर मागितला असतांही अलर्क  
 राजा ( प्रतिज्ञा शेंवटास नेण्याकरितां ) त्याला आपले नेत्र देऊन उत्तम गतीला  
 गेला ४३ मर्यादेचें अतिक्रमण न करण्याविषयी देवांनीं प्रार्थना केली अगतां “ मी  
 अतिक्रमण करणार नाही ” असें त्यांना वचन दिल्यापासून समुद्रही मर्यादेचें अति-  
 क्रमण करीत नाही. तस्मात्, ह्या पुरातन वृत्तांताचें स्मरण करून तरी तू आपली  
 प्रतिज्ञा असत्य करूं नको ४४. हे दुर्मते, धर्माचा त्याग करून आणि रामाला राज्या-  
 भिषेक करून कौसल्यसहवर्तमान नित्य रममाण होण्याची तू इच्छा करीत आहेस ४५.  
 अरे, हा धर्म असो अथवा अधर्म असो किंवा सत्य असो अथवा अनृत असो तू जें

नास्ति व्यतिक्रमः ४६ अहं हि विषमद्यैव पीत्वा बहु तवाग्रतः । पश्य-  
तस्ते मरिष्यामि रामो यद्यभिषिच्यते ४७ एकाहमपि पश्येयं यद्यहं राम-  
मातरम् । अञ्जलिं प्रतिगृह्णन्तीं श्रेयो ननु, मृतिर्मम ४८ भरतेनात्मना चाहं  
शपे ते मनुजाधिप । यथा नान्येन तुष्येयमृतं रामविवासनात् ४९ एता-  
वदुक्त्वा वचनं कैकेयी विरराम ह । विलपन्तं च राजानं न प्रतिव्याज-  
हार सा ५० श्रुत्वा तु राजा कैकेय्या वाक्यं परमशोभनम् । रामस्य  
च वनं वाममैश्वर्यं भरतस्य च ५१ नाभ्यभाषत कैकेयीं मुहूर्तं व्याकु-  
लेन्द्रियः । प्रैक्षतानिमिषां देवीं प्रियामप्रियवादिनीम् ५२ तां हि वज्र-  
समां वाचमाकर्ण्य हृदयाप्रियाम् । दुःखशोकमयीं श्रुत्वा राजा न सुखितो-  
भवत् ५३ स देव्या व्यवसायं च वोरं च शपथं कृतम् । ध्यात्वा राम-  
तिनिःश्वस्य छिन्नस्तनुरुत्तिपातत् ५४ नष्टचिन्तो यथोन्मत्तो विपरीतो  
यथातुरः । हततेजा यथा सर्वो बभूव जगतीपतिः ५५ दीनयातुरया वाचा  
इति हावाच कैकेयीम् । अनर्थमिममर्थाभं केन त्वमुपेक्षिता ५६ भूतो-

मला वचन दिलें आहेस तें फिरणार नाहीं ४६. रामाला जर राज्याभिषेक होईल  
तर मी आजच पुष्कळसें विप भक्षण करून तुझ्यापुढें व तुझ्यासमक्ष प्राण देईन ४७.  
राजमाता या नात्यानें सर्व लोकांचे मुजर घेतांना रामाच्या मातला पहाण्याचा जर  
मला प्रसंग आला तर खरोखर मरणच मला श्रेयस्कर होणार आहे ४८. हे राजा,  
भरताशपथ आणि आपल्या स्वतःशपथ मी तुला सांगतें कीं, रामाला हाकून देणें  
ह्यावांचून दुसऱ्या कोणत्याही गोष्टीनें मला संतोष होणार नाहीं ” ४९. इतकें भाषण  
करून कैकेयी स्वस्थ राहिली आणि राजा विलाप करूं लागला असतांही ती त्याच्याशीं  
कांहीं एक बोलेनाशीं झाली ५०. तेव्हां रामाला वनवास आणि भरताला ऐश्वर्य हें  
कैकेयीचें अत्यंत अशुभ भाषण श्रवण केल्यावर दशरथराजा इंद्रियें ५१ व्याकुल झाल्या-  
मुळें कैकेयीशीं क्षणभर कांहींचन बोलतां अप्रिय भाषण करणाऱ्या आपल्या प्रिय भार्येकडे  
( कोधानें ) कांहीं वेळ टक लावून पाहूं लागला ५२. कारण, अंतःकरणांला अप्रिय आणि  
दुःख व शोक हाच ज्याचा परिणाम असें तें वज्रप्राय भाषण श्रवण केल्यापासून राजाला  
सुख झालें नाहीं ५३. इतकेंच नव्हे परंतु, रामाविषयीं आपल्या भार्येचा तो निश्चय आणि  
तिनें केलेली ती वोर शपथ मनांत आणिल्यावर अतिशय सुस्कारे टाकून छिन्न वृक्षा-  
प्रमाणें तो एकाएकीं भूमीवर पडला ५४ आणि भान नाहीसिं झालेल्या उन्मत्त पुरुषा-  
प्रमाणें, विपरीतप्रकृति झालेल्या व्याधिग्रस्त पुरुषाप्रमाणें अथवा तेजहरण केलेल्या  
सर्पाप्रमाणें तो भूपति दिसूं लागला ५५ आणि दीन व व्याकुल शब्दांनीं तो कैकेयीला

पहतचित्तेव ब्रुवन्ती मां न लज्जमे । शीलव्यसनमेतत्ते नाभिजानाम्यहं  
पुरा ५७ बालायास्तत्त्विदानीं ते लक्षये विपरीतवत् । कुतो वा ते भयं जातं  
या त्वमेवंविधं वरम् ५८ राष्ट्रे भग्नमासीनं वृणीषि राघवं वनं । विरमैतेन  
भावेन त्वमेतेनानृतेन च ५९ यदि भर्तुः प्रियं कार्यं लोकस्य भरतस्य च ।  
नृशंसे पापमंकल्पे क्षुद्रे दुष्कृतकारिणि ६० किं नु दुःखमलीकं वा मयि  
रामे च पश्यसि । न कथंचिदिते रामाद्भग्नो राज्यमावसेत् ६१ रामादपि हि  
तं मन्यं धर्मतो बलवत्तरम् । कथं वक्ष्यसि रामस्य वनं गच्छेति भाषितं ६२  
मुखवर्णं विवर्णं तु यथैवन्दुमुपप्लुतम् । तां तु मे सुकृतां बुद्धिं सहद्विः  
सह निश्चिताम् ६३ कथं द्रक्ष्याम्यपावृत्तां परंरिव हतां चमूम् । किं मां  
वक्ष्यन्ति राजानो नानादिग्भ्यः समागताः ६४ बालो वनायमेक्षाकश्चिरं  
राज्यमकारयत् । यदा हि बहवो वृद्धा गुणवन्तो बहुश्रुताः ६५ परिप्र-

हणाला “ हितकारक दिसणाऱ्या ह्या अनर्थाचा तुला कोणीं उपदेश केला  
आहे ? ५६ आणि पिशाचानें अंतःकरण अपाठल्याप्रमाणें माझ्याशीं असें भाषण करि-  
तांना तुला लाज कशी वाटत नाही ? ह्यापूर्वी बालपणीं सुद्धां तुझ्या सुशीलपणावर अशी  
धाड आलेली मला स्मरत नाही; परंतु, सांप्रत तुझ्या ठिकाणीं हा सगळाच प्रकार  
मला विपरीत दिसत आहे. भरताला राज्यावर बगवून रामाला वनवासांत पाठविण्या-  
विषयीं तूं वर मागत आहेस; परंतु, अशाप्रकारचा वर मागण्यासारिखें भय तुला  
कोटून प्राप्त झालें आहे ? भर्ता, लोक आणि भरत ह्यांना प्रिय असलेलें जर तुला  
कर्तव्य असेल तर ह्या विचारापासून आणि ह्या अनृत मार्गापासून तें पगवूच हो. हे दुष्ट,  
हे क्षुद्रे, हे दुराचारिणि, हे प्रापिणि ५७, ५८, ५९, ६०, तुला दुःखहोण्यासारिखें काय  
कारण अथवा कोणता अपराध माझे ठिकाणीं व रामाचे ठिकाणीं तुझ्या दृष्टी पडत  
आहे ? रामावांचून भरत कधीही राज्यावर बमणार नाही ६१. कारण, रामांपेक्षाही  
मी त्याला अधिक धार्मिक समजत आहे. बरे, “ वनांत जा ” असें कदाचित् मीं जरी  
रामाला सांगितलें तरी तुझ्यानें त्याला कसें मागवेल ? ( कारण, राम तुला अतिश-  
यच प्रिय आहे ) ६२. ग्रहण लागलेल्या चंद्राप्रमाणें ( राम वनवासांत गेल्यामुळे )  
निस्तेज झालेली आपली मुद्रा मी अरशामध्ये कशी बरे अवलोकन करूं ? आणि  
सुहृदांसहवर्तमान जो उत्कृष्ट विचार मीं निश्चित केला तो ६३, शत्रूंनीं पराजित  
केलेल्या सैन्याप्रमाणें, परत फिरलेला मी कसा बरे पाहूं ? देशादेशांहून जळलेले  
राजे मला काय बरे हणतील ? ६४. “ हा इक्ष्वाकुवंशज दशरथ मुख असतांना  
ह्यानें पुष्कळ दिवस राज्य तरी कसें केलें ? ” असेंच हणतील. गुणवान् आणि

क्ष्यन्ति काकुत्स्थं वक्ष्यामीह कथं तदा । कैकेय्या क्लिष्टमानेन पुत्रः  
 प्रव्राजितो मया ६६ यदि सत्यं ब्रवीम्येतत्तदमृत्यं भविष्यति । किं मां  
 वक्ष्यति कौसल्या राघवे वनमास्थिते ६७ किं चैनां प्रतिवक्ष्यामि कृत्वा  
 विप्रियमीदृशम् । यदा यदा च कौसल्या दासीव च सखीव च ६८  
 भार्यावद्भगिनीवच्च मातृवच्चोपतिष्ठति । सततं प्रियकामा मे प्रियपुत्रा  
 प्रियंवदा ६९ न मया सत्कृता देवी सत्कारार्हा कृते तव । इदानीं तत्त-  
 पति मां यन्मया सुकृतं त्वयि ७० अपथ्यव्यञ्जनोपेतं भुक्तमन्नमिवातुरम् ।  
 विप्रकारं च रामस्य संप्रयाणं वनस्य च ७१ सुमित्रा प्रेक्ष्य वै भीता कथं  
 मे विश्वसिष्यति । कृपणं वत वैदेही श्रोष्यति द्वयमप्रियम् ७२ मां च  
 पञ्चत्वमापन्नं रामं च वनमाश्रितम् । वैदेही वत मे प्राणाञ्छोचन्तीं क्षप-  
 यिष्यति ७३ हीना हिमवतः पार्श्वे किंनरेणेव किंनरी । न हि राममहं

बहुश्रुत असे अनेक वृद्ध लोक ६५ “ राम कोठें आहे ? ” असें मला विचारूं लागले  
 असतां मी त्यांना काय बरें सांगूं ? कैकेयीच्या तावडींत सांपडल्यामुळें मीं  
 आपला पुत्र वनवासांत घालविला ” ६६ असें जरी मी खरें सांगूं लागलों  
 तरी लोकांना तें असत्यच वाटणार. राम वनामध्ये निघाला असतां कौसल्या  
 मला काय बरें हणेल ? ६७ आणि अशा प्रकारची अप्रिय गोष्ट केल्यावर मी  
 तरी तिला काय बरें उत्तर देऊं ? जेव्हां जेव्हां कौसल्या ( प्रसन्न पाहून ) दासीप्र-  
 माणें, सखीप्रमाणें ६८, भार्येप्रमाणें, भगिनीप्रमाणें आणि मातेप्रमाणें माझ्या शुश्रूषे-  
 मध्ये तत्पर असे आणि जेव्हां जेव्हां ती पुत्रवत्सल व मधुर भाषण करणारी कौसल्या  
 माझें प्रिय करण्याविषयीं नेहमीं तत्पर रहात असे ६९ तेव्हां तेव्हां ती सत्कारास  
 पात्र असतांनाही तुझ्याकरितां मीं तिचा सत्कार केला नाही. अपथ्य पदार्थांनीं युक्त  
 असलेलें अन्न भक्षण केलें असतां त्यापासून जशी रुग्ण मनुष्याला पीडा होते तशी,  
 तुझ्याशीं चांगल्या रीतीनें जें मीं वर्तन केलें त्याची, आतां मला पीडा होत आहे.  
 रामाचा अभिषेक हाणून पाहून त्याला वनांत पाठविल्याचें ७०, ७१ पाहून भय-  
 भीत झालेली सुमित्रा माझ्यावर कसा बरें विश्वास ठेवील ? ( तुझ्या मनाप्रमाणें झालें  
 असतां ) मी मृत झालों आणि राम वनवासांत गेला असे दोन खरोखर दुःखदायक  
 व अप्रिय प्रकार सीतेला एकावे लागतील. हिमालयपर्वतावर पतीचा वियोग झालेल्या  
 किन्नरस्त्रीप्रमाणें सीता माझ्याकरितां शोक करीत करीत आपले प्राण व्याकुल  
 करील. राम महावनामध्ये निघालेला पाहून आणि मिथिलराजकन्या सीता रुदन करीत  
 आहे असें अवलोकन करून फार वेळ जगण्याची मला आशा नाही. तुला आपल्या



दृष्ट्वा प्रवसन्तं महावने ७४ चिरं जीवितुमाशंसे रुदन्तीं चापि मैथिलीम् ।  
 सा नूनं विधवा राज्यं सपुत्रा कारयिष्यसि ७५ सतीं त्वामहमत्यन्तं  
 व्यवस्थाम्यसतीं सतीम् । रूपिणीं विषसंयुक्तां पीत्वेव मदिरां नरः ७६  
 अनृतैर्वत मां सान्त्वैः सान्त्वयन्ती स्म भाषमे । गीतशब्देन संरुध्य लुब्धो  
 मृगमिवावधीः ७७ अनार्य इति मामार्याः पुत्रविक्रायकं ध्रुवम् । विक-  
 ण्मिष्यन्ति रथ्यासु सुरापं ब्राह्मणं यथा ७८ अहो दुःखमहो कृच्छ्रं यत्र  
 वाचः क्षमे तव । दुःखमेवं विधं प्राप्तं पुरा कृतमिवाशुभम् ७९ चिरं खलु  
 मया पापे त्वं पापेनाभिरक्षिता । अज्ञानादुपसंपन्ना रज्जुरुद्धन्धनी यथा ८०  
 रममाणस्त्वया सार्धं मृत्युं त्वां नाभिलक्ष्ये । बालो रहसि हस्तेन कृष्णस-  
 र्पमिवास्पृशाम् ८१ तं तु मां जीवलोकोयं नूनमाक्रोष्टुमर्हति । मया ह्यपि-  
 तृकः पुत्रः स महात्मा दुरात्मना ८२ बालिशो वत कामात्मा राजा

पुत्रासहवर्तमान जर राज्य चालवावयाचें असेल तर तुला खरोखर तें विधवा होऊनच  
 चालवावें लागेल ७२, ७३, ७४, ७५. दृष्टीला मनोहर भासणारी मदिरा प्यायल्यावर  
 विकार उत्पन्न झाला असतां ज्याप्रमाणें ती सविष असल्याचें समजून येतें त्याचप्र-  
 माणें तूं सती हणून जरी माझ्या मनानें अतिशय घेतलेलें होतें तरी तूं दिसण्यांत  
 मात्र सती असून वस्तुतः असती आहेस हा माझा आतां निश्चय झाला ७६. गोड  
 गोड भाषण करणारी तूं खोट्याच मधुर शब्दांनीं माझ्याशीं आजपर्यंत बोलत  
 आली आहेस आणि गायनाच्या ध्वनीनें मृगाला कचाट्यांत धरून त्याचा वध  
 करणाऱ्या पारध्याप्रमाणें तूं आज माझा वध करण्यास प्रवृत्त झाली आहेस ७७.  
 सुरापान करणाऱ्या ब्राह्मणाची ज्याप्रमाणें रस्त्यांतून लोक निंदा करीत असतात त्याच-  
 प्रमाणें “पुत्राचा विक्रय करून स्त्रीसुखाचा उपभोग घेणारा हा दुष्ट आहे” हणून सभ्य  
 लोक माझी निःसंशय निंदा करूं लागतील ७८. अंररे, कायरे हें दुःख !! अंर,  
 किती तरी हा दुःखाचा प्रसंग ! ज्याअर्थी तुझे हे शब्द मला ऐकून घेणें भाग पडत  
 आहे त्याअर्थी पूर्वी कधीं केलेल्या अशुभ कर्माचें फल हणून अशा प्रकारचें हें अप-  
 रिहार्य दुःख मला प्राप्त झालें आहे असें वाटतें ७९. हे पापिणि, न कळत जसा एका-  
 द्यानें आपल्या गळ्याला फांस लावून घ्यावा तशी मीं पाण्यानें ( आपल्या नाशाक-  
 रितां ) तुला खरोखर पृष्कळ दिवसपर्यंत जतन करून ठेविली ८०. हातांन कृष्णस-  
 र्पाला स्पर्श करणाऱ्या बालाप्रमाणें तुझ्यासहवर्तमान रममाण होणाऱ्या माझ्या  
 लक्ष्यांत तूं मृत्यु आहेस हें आलें नाही ८१. ह्यामुळे आतां ह्या पृथ्वीतील सर्व प्राण्यांनीं  
 माझी निंदा करणेंच योग्य आहे. कारण, मी दुरात्म्यानें त्या महात्म्या पुत्राला वनांत

दशरथा भृशम् । स्त्रीकृते यः प्रियं पुत्रं वनं प्रस्थापयिष्यति ८३ वेदैश्च  
 ब्रह्मचर्यैश्च गुरुभिश्चापकर्षितः । भोगकाले महत्कृच्छ्रं पुनरेव प्रपत्स्यते ८४  
 नालं द्वितीयं वचनं पुत्रो मां प्रतिभाषितुम् । स वनं प्रव्रजेत्युक्तो बाढ-  
 मित्येव वक्ष्यति ८५ यदि मे राघवः कुर्याद्वनं गच्छेति चोदितः । प्रति-  
 कूलं प्रियं मे स्यान्न तु वत्सः करिष्यति ८६ राघवे हि वनं प्राप्ते सर्व-  
 लोकस्य धिक्कृतम् । मृत्युरक्षमणीयं मां नयिष्यति यमक्षयम् ८७ मृते  
 मयि गते रामे वनं मनुजपुंगवे । इष्टं मम जने शेषं किं पापं प्रतिप-  
 त्स्यसे ८८ कौसल्या मां च रामं च पुत्रौ च यदि हास्यति । दुःखान्यस-  
 हती देवी मामवानुगमिष्यति ८९ कौसल्यां च सुमित्रां च मां च पुत्रै-  
 स्त्रिभिः सह । प्रक्षिप्य नरके मा त्वं कैकेयि सुखिता भव ९० मया  
 रामेण च त्यक्तं शाश्वतं मत्कृतं गुणैः । इक्ष्वाकुकुलमक्षोभ्यमाकुलं पाल-  
 यिष्यसि ९१ प्रियं चेद्भरतस्यैतद्रामप्रवाजनं भवेत् । मा स्म मे भरतः  
 कार्षीत्येतत्कृत्यं गतायुषः ९२ मृतं मयि गते रामे वनं पुरुषपुंगवे । सेदानीं

पाठवून अनाथ करण्याचा प्रसंग आणिला ८२. “ स्त्रीकरितां पुत्राला वनांत पाठवून  
 देणारा हा विषयासक्त दशरथराजा खरोखर अतिशय मूर्ख आहे ” ( अशी लोक  
 माझी निंदा करितील ) ८३. वेदाध्ययन, ब्रह्मचर्य आणि गुरुशुश्रूषा ह्यांच्या योगानें  
 आधींच कृश झालेल्या रामाला राज्यापभोगसमयीही पुनरपि मांठें दुःख सोसावें लाग-  
 णार ८४. माझ्या पुत्राला माझ्याशीं दुसरें भाषण कांहीं करवणारच नाहीं “ वनांत  
 जा ” असें ह्मटलें असतां तो “ ठीक आहे ” एवढेंच ह्मणेल ८५. मीं “ वनांत जा ”  
 ह्मणून सांगितलें असतां राम जर माझ्या विरुद्ध वागेल तर मला प्रिय होईल; परंतु,  
 तो पुत्र तसें करणारच नाहीं ८६. राम वनांत गेला असतां क्षमेस अपात्र आणि  
 ह्मणूनच सर्व लोकांनीं धिकारिलेल्या मला मृत्यु यमसदनीं नेईल ८७. मी मेल्यावर  
 आणि पुरुषश्रेष्ठ राम वनवासांत गेल्यावर अवशिष्ट राहिलेल्या माझ्या प्रिय जनांना  
 तूं किती तरी दुःख देशील ! ८८. माझा आणि रामाचा कौसल्येला जर वियोग  
 झाला आणि त्याचप्रमाणें सुमित्रेला जर माझा, रामाचा आणि आपल्या उभयतां पुत्रांचा  
 वियोग झाला तर त्या उभयतांनाही दुःख सहन न होऊन त्या माझेच मागोंमाग ( पर-  
 लोकीं ) येतील ८९. सारांश, कौसल्येला, सुमित्रेला आणि तिन्ही पुत्रांसह वर्तमान  
 मला नरकांत लोटून देऊन हे कैकेयि, तूं सुखी हो ९०. गुणांनीं अलंकृत, शाश्वत आणि  
 क्षोभरहित असें इक्ष्वाकुकुल मीं व रामानें सोडिलें असतां तूं तें क्षुब्ध झालेलें परिपा-  
 लन करिशील ९१. रामाचें वनवासांत जाणें जर भरताला प्रिय असेल तर मी मरण

विधवा राज्यं मपुत्रा कारयिष्यसि ९३ त्वं राजपुत्रि देवेन न्यवसो मम  
 वेश्मनि । अकीर्तिश्चातुला लोके ध्रुवः पग्भिवश्च मे ॥ सर्वभूतेषु चावज्ञा  
 यथा पापकृतस्तथा ९४ कथं रथैर्विभुर्यात्वा गजाश्वैश्च मुहुर्मुहुः । पद्भ्यां  
 रामो महागण्ये वत्सो मे विचरिष्यति ९५ यस्य चाहारममयं सूदाः  
 कुण्डलधारिणः । अहंपूर्वाः पचन्ति स्म प्रसन्नाः पानभोजनम् ९६ स  
 कथं नु कषायाणि तिक्तानि कटुकानि च । भक्षयन्वन्यमाहारं सुतो मे  
 वर्तयिष्यति ९७ महाह्रवस्त्रमंबद्धो भूत्वा चिरसुखोचितः । काषायपरि-  
 धानस्तु कथं रामो भविष्यति ९८ कस्येदं दारुणं वाक्यमेवंविधमपी-  
 रितम् । रामस्यारण्यगमनं भरतस्याभिषेचनम् ९९ धिगस्तु योषितो  
 नाम शठाः स्वार्थपरायणाः । न ब्रवीमि स्त्रियः सर्वा भरतस्यैव मातङ्गम् १००  
 अनर्थभावेर्यपंगं नृशंभे ममानुतापाय निवेशितामि । किमप्रियं पश्यसि  
 मन्निमित्तं हितानुकांक्षिष्यथवापि रामे १ परित्यजेयुः पितरोऽपि पुत्रान्भार्याः

पावल्यान्तर भरताने माझे उत्तरकार्य कळे नये ९२. पुत्रासहवर्तमान जर तुला राज्य  
 कर्तव्य असल तर पुरुषश्रेष्ठ राम वनांत गेल्यामुळे मी मृत झालों असतां तुला आतां तें  
 विधवा झाल्यावरच करावें लागेल ९३. हे राजकन्ये, ज्याअर्थी दुर्दैवानें तुझें वास्तव्य  
 माझ्या घरीं झालें आहें त्याअर्थी जगतामध्ये माझी अत्यंत अपकीर्ति व हेटाळणी  
 निःसंशय होणार आणि पातकी पुरुषाप्रमाणे सर्व प्राण्यांमध्ये माझी अवज्ञा होणार ९४.  
 रथ, गज आणि अश्व ह्यांवर नेहमीं आरूढ होऊन जाणारा माझा पुत्र प्रभु राम महा-  
 रण्यामध्ये पायांनीं कसा जाईल ? ९५. ज्याच्या भोजनाचा समय झाला असतां  
 कुंडलें धारण करणार आचारी आनंदित होऊन चढाओढीनं खाण्यापिण्याचे पदार्थ  
 तयार करीत असतात ९६. तो माझा पुत्र तृप्त, कटु आणि तिगवट कंदमुळांवर  
 अर्थात् वन्य आहारावर कशी बरें उपजीविका करील ? ९७. मोठमोठ्या माल्यावान्  
 बस्त्रांमध्ये गुगलूटून गेलेला आणि पुष्कळ दिवसपर्यंत सुखांत राहिलेला राम आज  
 काषायवस्त्रं कशी बरें परिधान करील ? ९८. रामाचें अरण्यामध्ये गमन आणि भरताला  
 अभिषेक अशा प्रकारचें जें भयंकर भाषण आज मला ऐकणें भाग पडलें तें खरोखर  
 माझ्या एकाद्या अनिर्वचनीय दुष्कर्मचिंच फल होय ९९. धिक्कार असो ह्या स्वार्थ-  
 साधु कपटी स्त्रियांना ! सर्वस्त्रियांसंबंधानें माझे हें ह्मणणें नाही. फक्त भरताच्या मातं-  
 लाच उद्देशून मी हें ह्मणत आहें १००. अनर्थकारक गोष्ट करण्याचा उद्देश धरून  
 स्वार्थ साधु पहाणार, हे दुष्ट, मला त्रास होण्याकारितांच परमेश्वरानें तुला माझ्या  
 घरीं घातलें आहें असें दिसतें. नाहीतर जगताचें हित करण्याविषयी तत्पर असलेल्या

पतींश्चापि कृतानुरागाः । कृत्स्नं हि सर्वं कुपितं जगत्स्यादृष्ट्वैव रामं व्यसने  
निमग्नम् २ अहं पुनर्देवकुमाररूपमलंकृतं तं सुतमाब्रजन्तम् । नन्दामि  
पश्यन्नैव दर्शनेन भवामि दृष्ट्वैव पुनर्युवेव ३ विना हि सूर्येण भवेत्प्रवृत्ति-  
रवर्षता वज्रधरेण वापि । रामं तु गच्छन्तमितः समीक्ष्य जीवेन्न कश्चि-  
त्त्विति चेतना मे ४ विनाशकामामहितामभिन्नामवामयं मृत्युमिवात्म-  
नस्त्वाम् । चिरं वताङ्केन धृतासि सर्पी महाविषा तेन हतोस्मि मोहात् ५  
मया च रामेण सलक्ष्मणेन प्रशास्तु हीनो भरतस्त्वया सह । पुरं च राष्ट्रं  
च निहत्य बान्धवान्ममाहितानां च भवाभिभाषिणी ६ नृशंसवृत्ते व्यस-  
नप्रहारिणि प्रमह्य वाक्यं यदिहाद्य भाषसे । न नाम ते तेन मुखात्पत-  
न्यधो विशीर्यमाणा दशनाः सहस्रधा ७ न किञ्चिदाहाहितमप्रियं वचो  
न वेत्ति रामः परुषाणि भाषितुम् । कथं तु रामे ह्यभिरामवादिनि ब्रवीषि

रामाचे ठिकाणीं माझ्यामुळे स्वतःला अप्रिय होण्यासारखे तुला काय बरें दिसत  
आहे ? १. राम संकटांत सांपडल्याचें पाहून पिते पुत्रांचा व अनुरक्त भार्या पतींचाही  
त्याग करितील. इतकेंच नव्हे परंतु, संपूर्ण जगत् कुद्ध होऊन जाईल २. देवकुमारांप्र-  
माणें असलेला माझा पुत्र राम अलंकार धारण करून माझ्याकडे येत असल्याचें ऐकून  
प्रत्यक्ष पाहिल्याप्रमाणें मला आनंद होतो आणि त्याला पाहिल्यावर तर तरुण पुरुषां-  
प्रमाणें मी ( उत्साहयुक्त ) होत असतो ३. कदाचित् सूर्यावांचूनही लोकांचा व्यवहार  
चालेल आणि इंद्र परी पर्जन्य पाडीत नसला तरीही कदाचित् लोकांची उपजीविका  
सुरू राहील; परंतु, येथून राम वनांत जात असल्याचें अवलोकन करून कोणीही  
जिवंत राहणार नाही असें मला वाटतें ४. माझ्या विनाशाची व अकल्याणाची इच्छा  
धरून माझ्याशीं शत्रुभावानें वागणाऱ्या आणि ह्मणूनच माझ्या मृत्युप्रमाणें असलेल्या  
तुला मीं आपणांपाशीं राहून घेतली आणि मोहामुळे तुज महाविषारी सर्पिणीला  
मी पुष्कळ दिवसपर्यंत मांडीवर ठाविली. त्यामुळे माझा घात झाला आहे ५. मी  
आणि लक्ष्मणासहवर्तमान राम ह्यांनीं रहित असलेल्या भरतानें तुझ्यासहवर्तमान  
राजधानीवर व राष्ट्रावर अंमल चालवावा आणि बांधवांना मारून तूं माझ्या शत्रूंशीं  
प्रत्यक्ष भाषण करूं लागण्यास सिद्ध व्हावेस ६. संकटांत सांपडलेल्यावर प्रहार कर-  
णाऱ्या हे दुराचारिणि, आज तूं ह्या ठिकाणीं उद्धटपणानें भाषण करीत असूनही तुझ्या  
दांतांचे हजारों तुकडे होऊन ते तुझ्या मुखांतून कसे पडत नाहीत हें मला समजत  
नाहीं ७. रामानें आजपर्यंत अहितकारक आणि अप्रिय असें भाषण यत्किंचित्ही  
केलेलें नाही व कठोर शब्द उच्चारणें तर त्याला ठाऊकच नाही. तेव्हां गुणांच्या

दोषान्गुणनित्यसंमते < प्रताप्य वा प्रज्वल वा प्रणश्य वा महस्त्रणो वा स्फुटितां महीं वज्र । न ते करिष्यामि वचः सुदारुणं समाहितं केकयराजपांसने ९ क्षुणेपमां नित्यमसत्प्रियंवदां प्रदुष्टभावां स्वकुलोपवातिनीम् । न जीवितुं त्वां विषहे मनोरमां दिधक्षमाणां हृदयं सबन्धनम् ११० न जीवितं मेस्ति कुतः पुनः सुखं विनात्मजेनात्मवतां कुतो रतिः । ममाहितं देवि न कर्तुमर्हसि स्पृशामि पादावपि ते प्रसीद मे ११ स भूमिपालो विलपन्ननाथवत्स्त्रिया गृहीतो हृदयतिमात्रया । पषात देव्याश्चरणौ प्रसारितावुभावसंप्राप्य यथातुण्णतथा ११२ [ ५.७७ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायण वाल्मीकीय आदिकाव्ययोध्याकाण्डे द्वादशः सर्गः ॥ १२ ॥

अतर्हं महाराजं शयानमथोचितम् । यथातिमिव पुण्यान्ते देवलोकात्परिच्युतम् १ अनर्थरूपामिन्द्रार्था ह्यभीता भयदर्शिनी । पनराकार-

योगाने सर्वांगा सर्वदां संमत अशा प्रिय भाषण करणाच्या रामाला तू दोष कसे लावीत आहेस? < तू संताप, जळ, मर अथवा हजारों तुकडे तुकडे होऊन पृथ्वीत मिळून जा. हे केकयराजकलंकिनि, अत्यंत भयंकर असं हे तू केलेलं भाषण मी कधीही एकवार नाही ९. वस्तुन्याचीच उपमा तुला योग्य आहे. नेहमी तू प्रिय परंतु मिथ्या भाषण करणारी आहेस; तुझी बुद्धि फार दुष्ट आहे आणि तू आपल्या कुलाचा घान करणारी आहेस. वास्तव, प्राणांसहवर्तमान हृदय दग्ध करण्याची इच्छा करीत असल्यामुळे मनाला दुःख देणाऱ्या तुला जगवावी अशी मला मृत्तीच इच्छा नाही ११०. ( राम वनवासांत गेला असतां ) मी जिवंतही रहाणार नाहीं मग सुखाची गोष्ट कशाला पाहिजे ? कारण, आत्मवेत्त्या पुरुषांना पृजांचाचन सुख काढून असणार ? ह्यास्तव, हे देवि, तू म्हाझे अकल्याण करू नकोस. मी तुझे पायही धरितों. तू मजवर कृपा कर ११. ह्याप्रमाणे असयादर्शितांनीं बागणाऱ्या स्त्रीच्या कचाट्यांत सांपडलेला तो दशरथभूषाते अनाथाप्रमाणे विलाप करीत करीत आपल्या भार्याच्या पसरलेल्या पादांना स्पर्श करण्याकरितां गेला असतां व्याधिग्रस्त परुषाप्रमाणे निच्या पायांपर्यंत पांचण्यापूर्वीच मूर्छित होऊन भूमीवर पडला ११२. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकाण्डांतील बाळावा सर्ग समाप्त झाला ॥ १२ ॥

स्त्रीला प्रणाम करण्यास पात्र आणि भूमीवर शयन करण्यास अयोग्य असतां नाही तशा रीतीने शयन करणारा आणि ह्मणूनच पुण्यांचे भैरवीं देवलोकापासून च्यत झालेल्या ययातीप्रमाणे दिमणारा जो महाराज दशरथ १ त्याला त्याच वराच्या सबंधाने मूर्तिमंत अनर्थ, उद्देश तिद्धीम न गेलेली, लोकापनादाची भीति न बाळगणारी

यामास तमेव वरमङ्गना २ त्वं कथमे महाराज सत्यवादी दृढव्रतः ।  
 मम चेदं वरं कस्माद्विधारयितुमिच्छसि ३ एवमुक्तस्तु कैकेय्या राजा  
 दशरथस्तदा । प्रत्युवाच ततः क्रुद्धो मुहूर्तं विह्वलन्निव ४ मृते मयि गते  
 रामे वनं मनुजपुंगव । हन्तानार्ये ममामित्र सकामा सुखिनी भव ५ स्वर्गेऽपि  
 खलु रामस्य कुशलं देवतैरहम् । प्रत्यादेशादभिहितं धारयिष्ये कथं वत ६  
 कैकेय्याः प्रियकामेन रामः प्रव्राजितो वनम् । यदि मृत्यं ब्रवीम्येतत्तद-  
 सत्यं भविष्यति ७ अपुत्रेण मया पुत्रः श्रेमेण महता महान् । रामो लब्धो  
 महातेजाः स कथं त्यज्यते मया ८ शूरश्च कृतविद्यश्च जितक्रोधः क्षमा-  
 परः । कथं कमलपत्राक्षो मया रामो विवास्यते ९ कथमिन्दीवरश्यामं  
 दीर्घबाहुं महाबलम् । अभिगममहं रामं स्थापयिष्यामि दण्डकान् १०  
 सुखानामुचितस्यैव दुःखैरनुचितस्य च । दुःखं नामानुपश्येयं कथं रामस्य  
 धीमतः ११ यदि दुःखमकृत्वा तु मम संक्रमणं भवेत् । अदुःखार्हस्य

आणि रामापासून भरताला भय होईल असें मनांत आणणारी स्त्री कैकेयी ह्मणाली २  
 “हे महाराज, सत्यवादी आणि स्वीकारिलेलें व्रत नेटानें चालविणारा ह्मणून तुझी  
 मोठी ख्याति आहे. तस्मात्, माझा हा वर कशाकरितां आपल्याकडे ऋण ठेवण्याची  
 इच्छा करीत आहेस ?” ३. ह्याप्रमाणें कैकेयी बोलली असतां दशरथराजा क्रुद्ध  
 झाला आणि क्षणभर विवळून तिला ह्मणाला ४ “हे दुष्टे, हे शत्रुरूपिणि, मी मरून  
 पुरुषश्रेष्ठ राम वनामध्ये गेला ह्मणजे आपले मनोरथ परिपूर्ण करून घेऊन तूं सुखी  
 हो ५. स्वर्गामध्ये गेल्यावर “राम कुशल आहे नां ?” ह्मणून देवांनीं विचारिल्यावर  
 मी त्यांना काय बरें सांगूं ? “मी त्याला वनांत पाठविलें” असें जर सांगेन तर  
 “अशा उत्कृष्ट पुत्राला तूं वनांत कसें पाठविलेस” ह्मणून जर ते विचारूं लागले तर  
 तें माझ्यानें एकवणारही नाहीं ६. “कैकेयीचें प्रिय करण्याकरितां रामाला मी वन-  
 वासांत पाठविलें” असें जर मी त्यांना खरें सांगूं लागलों तर तें माझें बोलणें ते  
 असत्यच समजतील (आणि “विषयवासनेंमुळें ह्यानें अशी गोष्ट केली” असेंच ते ह्मण-  
 तील) ७. “मी निपुत्रिक असतांना मोठ्या कष्टानें हा महात्मा, महातेजस्वी पुत्र राम मला  
 प्राप्त झाला आहे. त्याचा मी त्याग कसा बरें करूं ? ८. शूर, विद्या शालेला, क्रोध  
 जिकिलेला आणि क्षमाशील असा जो कमलनयन राम त्याला मी कसें बरें हांकून लावावे ? ९.  
 नील कमलाप्रमाणें ज्याचा वर्ण आहे अशा महाबलाढ्य, आजानुबाहु व मनोहर रामाला  
 मी दंडकारण्यामध्ये कसें बरें पाठवावे ? १०. मूळपासून सुखामध्येच वाढलेल्या आणि  
 दुःखाची कधींच संवय नसलेल्या विचारी रामाचें दुःख मी कसें बरें पाहूं ? ११. दुःखाला

रामस्य ततः सुखमवाप्नुयाम् १२ नृशंसं पापसंकल्पे रामं सत्यपराक्रमम् । किं विप्रियेण कैकेयि प्रियं योजयसे मम १३ अकीर्तिरतुला लोके भुवं परिभविष्यति १४ तथा विलपतस्तस्य परिभ्रमितचेतसः । अस्तमभ्याग-  
मत्सूर्यो रजनी चाभ्यवर्तत १५ सा त्रियामा तदास्तस्य चन्द्रमण्डलम-  
ण्डिता । राज्ञो विलपमानस्य न व्यभासत शर्वरी १६ सदैवाण्णं विनिः-  
श्वस्य वृद्धो दशरथां नृपः । विललापार्तवद्दुःखं गगनासक्तलोचनः १७  
न प्रभातं त्वयेच्छामि निशे नक्षत्रभूषिते । क्रियतां मे दया भद्रे मयायं रचितो-  
ज्जलिः १८ अथवा गम्यतां शीघ्रं न हमिच्छामि निर्घृणाम् । नृशमां कैकेयीं  
द्रष्टुं यत्कृते व्यसनं मम १९ एवमुक्त्वा ततो राजा कैकेयीं संयताजलिः ।  
प्रसादयामास पुनः कैकेयीं राजधर्मवित् २० साधुवृत्तस्य दीनस्य त्वद्गतस्य  
गतायुषः । प्रमादः क्रियतां भद्रं देवि राज्ञो विशेषतः २१ शून्यं सखलु  
सुश्रोणि मयेदं समुदाहृतम् । कुरु साधु प्रमादं मे बाले सद्दया ह्यसि २२

अयोग्य अशा रामाबद्दल दुःख न करितां जर माझे परलोकीं गमन होईल तर मला सुख होईल १२. हे दुष्ट, हे पापबुद्धि कैकेयि, माझ्या अमोघपराक्रमी प्रिय रामावर तूं कशाकरितां अप्रिय गोष्ट लादीत आहेस ? १३. असं झालं असतां लोकामध्ये माझी कांहीं पराका-  
ष्ठेची अपकीर्ति होईल व आजपर्यंत मिळविलेल्या कीर्तीवर तुझ्या योगानें पाणी पडेल ” १४. ह्याप्रमाणें अंतःकरणाला मांह पडून तो दशरथ विलाप करीत असतां सूर्य अस्तास जाऊन रात्र पडली १५ आणि ती रात्रही जरी चंद्रमंडलानें भूषित होती तरी विलाप करीत असलेल्या त्या राजाला ती सुखदायक झाली नाही १६. तेव्हां एक-  
सारिखे सुस्कारे टाकून तो वृद्ध दशरथराजा आकाशाकडं दृष्टि देऊन आर्तमनुष्या-  
प्रमाणें दुःखानें विलाप करूं लागला कीं १७ “ हे नक्षत्रभूषित रात्रि, तूं उजाडूं देऊं नकोस. हे कल्याणि, तूं मजवर दया कर. हे मी तुला हात जोडिले आहेत १८. अथवा तूं जालवकर. जिच्या करितां मला हें दुःख झालं आहे त्या निर्दय व दुष्ट कैकेयीचें ( फार वेळ पर्यंत ) तोंड पहाण्याची मला इच्छा नाही ” १९. ह्याप्रमाणें विलाप करून त्या दशरथराजानें कैकेयीपुढं हात जोडिले आणि तो राजधर्मज्ञ दशरथ पुनरपि कैकेयीची प्रार्थना करूं लागला कीं २०, “ हे कल्याणि, मी सद्वर्तनां वागणारा दशरथ आज दीन होऊन तुझ्या तावडींत सांपडलों आहे व आतां माझ्या आयुष्याचे दिवसही थोडेकेच राहिले आहेत. करितां, हे देवि, मी राजा आहे ह्या गोष्टीकडं विशेष लक्ष्य देऊन तूं मजवर कृपा कर २१. हे सुंदरि, सारासार विचार न राहिल्यामुळं मी तुझ्याशीं हें कठोर भाषण केलें; परंतु, तूं दयालु आहेस; करितां, हे बाले, मजवर

प्रसीद देवि रामो मे त्वद्वत्तं राज्यमव्ययम् । लभनामसितापाङ्गे यशः पर-  
मवाप्स्यमि २३ मम रामस्य लोकस्य गुरुणां भरतस्य च । प्रियमेतद्गु-  
रुश्रोणि कुरु चारुमुखेक्षणे २४ विशुद्धभावस्य हि दुष्टभावा दीनस्य  
ताम्राश्रुकलस्य राज्ञः । श्रुत्वा विचित्रं करुणं विलापं भर्तुर्नृशंसा न चकार  
वाक्यम् २५ ततः स राजा पुनरेव मूर्छितः प्रियामनुष्टां प्रतिकूलभाषि-  
णीम् । समीक्ष्य पुत्रस्य विवासनं प्रति क्षितौ विमंज्ञो निपपात दुःस्वितः २६  
इतीव राज्ञो व्यथितस्य सा निशा जगाम घोरं श्वसतो मनस्विनः । विबो-  
ध्यमानः प्रतिबोधनं तदा निवारयामास स राजमत्तमः २७ [ ६०४ ] इत्यार्षे  
श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डे त्रयोदशः सर्गः ॥ १३ ॥

पुत्रशोकादितं पापा विसंज्ञं पतितं भुवि । विचेष्टमानमुत्प्रेक्ष्य ऐश्वर्य-  
कमिदमब्रवीत् १ पापं कृत्वेव किमिदं मम संश्रुय संश्रवम् । शेषे क्षि-  
तितले सज्जः स्थित्यां स्थातुं त्वमर्हसि २ आहुः सत्यं हि परमं धर्मं

चांगली कृपा कर २२. हे देवि, मजवर प्रसन्न हो. तूच रामाला रज्य दे आणि हे  
कृष्णनयने, त्याला तू दिलेलं राज्य अक्षय प्राप्त होऊं दे ह्मणजे तुझी ही पराकाष्ठेची  
कीर्ति होईल २३. हे सुंदरि, हे मनोहरवदनं, हे सुंदरनयने, मला, रामाला, लोकांना,  
वसिष्ठप्रभृति गुरुंना आणि भरतालाही हीच गोष्ट प्रिय आहे” २४. ह्याप्रमाणे रडून रडून  
ज्याच्या नेत्रांतील अश्रूही आरक्तवर्ण झाले आहेत व जो मनानें शुद्ध आहे अशा त्या भर्त्याचा  
मानाप्रकारचा दीन विलाप श्रवण करूनही पापबुद्धि दुष्ट कैकेयीने त्याच्या ह्मणण्या-  
प्रमाणे केले नाही २५. तेव्हां तो राजा पुनरपि मूर्छित झाला आणि ( काहींसा सावध  
झाल्यावर ) असंतुष्ट आणि विरुद्ध भाषण करणाऱ्या आपल्या प्रिय पत्नीकडे पाहूं लागला.  
परंतु, इतकें झालें असतांही पुत्राला वनवासांत पाठविण्याविषयीं ती आपला आग्रह  
सोडीत नाही असें अवलोकन केल्यावर तो राजा दुःस्वित व मूर्छित होऊन पृथ्वीवर  
पडला २६. ह्याप्रमाणे दुःखाकुल होऊन तो विचारी राजा भयंकर सुस्कारे टाकीत  
पडला असतांना तो रात्र निवून गली. तेव्हां मंगलगीतादिकांनीं भाट वगैरे लोक त्याला उठवूं  
लागले असतां त्या राजश्रेष्ठाने त्यांचा प्रतिबंध केला २७. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत  
श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडापैकीं तेरावा सर्ग समाप्त झाला ॥ १३ ॥

पुत्रशोकाकुल झाल्यामुळे मूर्छित होऊन तडफडत असलेल्या इक्ष्वाकुवंशज दशर-  
थराजाला अवलोकन करून दुष्ट कैकेयी ह्मणाली १ “ अरे, मला वर देण्याची  
प्रतिज्ञा करून तू पाप केल्याप्रमाणे व्याकुल होऊन भूतलावर पडला आहेस हें काय ?  
सज्जनांच्या सत्वपालनरूप मर्यादनेंच वागणे तुला योग्य आहे २. धर्मज्ञ लोक



धर्मविदो जनाः । सत्यमाश्रित्य च मया त्वं धर्मं प्रतिचोदितः ३ संश्रुत्य  
 शैव्यः श्येनाय स्वां तनुं जगतीपतिः । प्रदाय पक्षिणे राजा जगाम गति-  
 मुत्तमाम् ४ तथा ह्यलर्कस्तेजस्वी ब्राह्मणे वेदपारगे । याचमाने स्वके नेत्रे  
 उद्धृत्याविमना ददौ ५ सरितां तु पतिः स्वल्पां मर्यादां सत्यमन्वितः ।  
 सत्यानुरोधात्ममये वलां स्वां नातिवर्तते ६ सत्यमंकपदं ब्रह्म सत्ये धर्मः  
 प्रतिष्ठितः । सत्यमेवाक्षया वेदाः सत्येनावाप्यन्ते परम् ७ सत्यं समनुव-  
 र्तस्व यदि धर्मे धृता मतिः । स वरः सफलो मेस्तु वरदो ह्यसि सत्तम ८  
 धर्मस्यैवाभिकामार्थं मम चैवाभिचोदनात् । प्रवाजय सुतं रामं त्रिः  
 खलु त्वां ब्रवीम्यहम् ९ ममयं च ममार्थमं यदि त्वं न करिष्यसि ।  
 अग्रतस्ते परित्यक्ता परित्यक्ष्यामि जीवितम् १० एवं प्रचोदिता राजा  
 कैकेय्या निर्विशङ्कया । नाशकत्पाशमुन्मात्तुं बलिरिन्द्रकृतं यथा ११  
 उद्भ्रान्तहृदयश्चापि विवर्णवदनाभवत् । स धुर्यो वै परिस्पन्दयुगचक्रान्तरं  
 यथा १२ विकलाभ्यां च नेत्राभ्यामपश्यन्निव भूमिपः । कृच्छ्राद्भ्यैषण

सत्यालाच उत्कृष्ट धर्म ह्मणतात आणि मीही सत्यरूप धर्माचेंच अवलंबून करून तुला वर-  
 दानाविषयी मागणें केलें आहे ३. भूपति शैव्यराजा कपोताला अभय दण्याची प्रतिज्ञा  
 केल्यावर आपलें शरीर इथेच पडाला देऊन उत्कृष्ट गतीला गेला ४. त्याचप्रमाणें  
 तेजस्वी अलर्कराजानें वेदपारंगत ब्राह्मण याचना करू लागला असतां आपलें नेत्र  
 काढून खिन्न न होतां त्याला दिल ५. सत्याचें अवलंबून करून असलेला समुद्र सत्याचा  
 त्याग होईल ह्या भीतीनें चंद्रोदयकालीं वृद्धिगत हाण्याचा समय असतांही मर्यादेचें  
 उल्लंघन यत्किंचित्ही करीत नाहीं ६. सत्यवचन हेंच प्रणवरूप ब्रह्म होय; सत्या-  
 वरच धर्म अवलंबून आहे; अक्षय वेदही सत्याच्याच आश्रयानें आहेत आणि सत्य  
 हेंच ब्रह्मस्वरूपाच्या प्राप्तीचें साधन आहे ७. धर्माकडे जर तुझें चित्त असल तर सत्याला  
 अनुसरून वाग आणि, हे सज्जनश्रेष्ठ, ज्याअर्थी तूं मला वर दिला आहेस त्याअर्थी  
 तो माझा वर सफल होवां ८. सारांश, धर्माकरितां आणि मी सांगत आहे ह्मणून  
 तूं आपल्या राम पुत्राला वनामध्ये पाठीव; हें मी तुला तीन वेळ सांगत आहे ९. हे  
 आर्य, माझी ही अट जर तूं शेंवट्यास न नेशील तर तूं माझी उपेक्षा केलीस ह्मणून  
 तुझ्यासमोर मी जीव देईन १०. ह्याप्रमाणें निःशंकपणानें कैकेयानें राजाला सांगि-  
 तलें असतां इंद्रानें टाकिलेला पाश ज्याप्रमाणें बलीला सोडितां आला नाही त्याप्रमाणें  
 सत्यरूपपाशाच्या बंधनापासून दशरथराजा मुक्त हाण्यास समर्थ झाला नाही ११.  
 इतकेंच नव्हे परंतु, जूं आणि चक्र ह्यांमध्ये सांगडून तडकड करीत असलेल्या बला-

संस्तभ्य कैकेयीमिदमब्रवीत् १३ यस्ते मन्त्रकृतः पाणिरभौ पापे मया  
 धृतः । संत्यजामि स्वजं चैव तव पुत्रं सह त्वया १४ प्रयाता रजनी  
 देवि सूर्यस्योदयनं प्रति । अभिषेकाय हि जनस्त्वरयिष्यति मां ध्रुवम् १५  
 रामाभिषेकसंभारैस्तदर्थमुपकल्पितैः । रामः कागयितव्यां मे मृतस्य सलि-  
 लक्रियाम् १६ सपुत्रया त्वयानैव कर्तव्या सलिलक्रिया । व्याहन्तास्यशुभा-  
 चारे यदि रामाभिषेचनम् १७ न शक्ताद्यास्म्यहं द्रष्टुं दृष्ट्वा पूर्वं तथा मुक्तम् ।  
 हतहर्षं तथानन्दं पुनर्जनमवाङ्मुखम् १८ तां तथा ब्रुवतस्तस्य भूमिपस्य  
 महात्मनः । प्रभाता शर्वरी पुण्या चन्द्रनक्षत्रमालिनी १९ ततः पापस-  
 माचारा कैकेयी पार्थिवं पुनः । उवाच परुषं वाक्यं वाक्यज्ञा राक्षस-  
 र्छिता २० किमिदं भाषसे राजन्वाक्यं गरुजोपमम् । आनाययितु-  
 मक्लिष्टं पुत्रं राममिहार्हसि २१ स्थाप्य राज्यं मम सुतं कृत्वा रामं वन-

प्रमाणे तो मनामध्ये गोंधळून जाऊन त्याचं मुख निस्तेज झालं १२ आणि अश्रूंनीं  
 नेत्र व्याकुल झाल्यामुळे दृष्टि अंधक झालेला तो भूपति धैर्यानें दुःख आवरून धरून  
 मोठ्या कष्टाने कैकेयीला ह्मणाला १३ “ हे पापिणि, अग्निसन्धि मी जें तुझें सम-  
 त्रक पाणिग्रहण केलें आहे तें मी सोडितों आणि माझ्यापासून झालेला माझा पुत्रही  
 तुझ्यासहवर्तमान मी टाकून देतो १४. हे देवि, रात्र निघून गेली. आतां सूर्योदयाच्या  
 वेळेला अभिषेकाकरितां जुळविलेल्या सामग्रीनें रामाला अभिषेक करण्याकरितां  
 लोक मला निःसंशय घाई करितील. ह्यास्तव, रामाच्या अभिषेकाकरितां  
 जुळविलेल्या वस्तूंनीं मला रामाला अभिषेक करविला पाहिजे. “ आतां गुरूचाही अव-  
 मान करून जर तुला रामाचा अभिषेक हाणून पाडावयाचा असेल तर, हे दुराचारिणि,  
 त्या अभिषेकसामग्रीनें मज मृताचें उत्तरकार्यच रामाकडून मला करविलें पाहिजे. तूं  
 आपल्या पुत्रासहवर्तमान माझे उत्तरकार्य करितां उपयोगीच नाहीं १५, १६, १७. रामाला  
 अभिषेक होणार हें समजल्याबरोबर लोकांचीं मुखकमलें प्रफुल्लित झालेलीं मीं अवलोकन  
 केलेलीं आहेत. करितां, रामाभिषेक हाणून पाडिला ह्मणून आतां हर्षरहित व आनंद-  
 रहित होऊन लोकांनीं आपलीं तोंडें खालीं घातलेलीं आज माझ्यानें पाहावणार  
 नाहीत ” १८. ह्याप्रमाणें तो महात्मा दशरथ भूपति त्या कैकेयीशीं बोलत आहे तोच  
 चंद्र व नक्षत्रसमुदाय ह्यांनीं युक्त असलेली ती पुण्यकारक रात्र उजाडली १९. तेव्हां  
 पापबुद्धीनें वागणारी आणि संभाषण करण्यामध्ये निपुण असलेली ती कैकेयी कोधानें  
 अगदीं व्याप्त होऊन कठोर शब्दांनीं राजाला ह्मणाला २० “ हे राजा, विषजन्य  
 दुःखाप्रमाणें दुःख देणारें हें तूं काय बोलत आहेस ? आपल्या रामपुत्राला अभिषेका-

चरम् । निःमपत्नां च मां कृत्वा कृतकृत्यो भविष्यसि २२ स तुन्न इव तीक्ष्णेन प्रतोदेन हयोत्तमः । राजा प्रचोदितोभीक्ष्णं कैकेय्या वाक्यमब्रवीत् २३ धर्मबन्धेन बद्धोऽस्मि नष्टा च मम चेतना । ज्येष्ठं पुत्रं प्रियं रामं द्रष्टुमिच्छामि धार्मिकम् २४ ततः प्रभातां रजनीमुदितं च दिवाकरे । पुण्ये नक्षत्रयोगे च मुहूर्ते च समागतं २५ वसिष्ठो गुणसंपन्नः शिष्यैः परिवृतस्तथा । उपगृह्याशु संभारान्प्रविवेश पुरोत्तमम् २६ सिक्तसंमार्जित-पथां पताकोत्तमभूषिताम् । संहृष्टमनुजोपेतां समृद्धविपणापणाम् २७ महोत्सवसमायुक्तां राघवार्थे समत्सुकाम । चन्दनागुरुधूपैश्च सर्वतः परिभूषिताम् २८ तां पुरीं समतिक्रम्य पुरन्दरपुरोपमाम् । ददर्शान्तःपुरं श्रीमान्नानाध्वजगणायुतम् २९ पौरजानपदाकीर्णं ब्राह्मणैरुपशोभितम् । यष्टिमद्भिः सुसंपूर्णं सदृशैः परमार्चितैः ३० तदन्तःपुरमासाद्य व्यतिचक्राम तं जनम् । वमिष्ठः परमप्रीतः परमर्षिभिरावृतः ३१ स त्वप-

करितां तुला खुशाल येथें आणविणें योग्य आहे काय ? २१. माझ्या पुत्राला राज्या-चर बसवून आणि रामाला वनवासांत पाठवून मला शत्रुरहित केलेंस ह्मणजे तूं धृतकृत्य होशील ” २२. दुःसह चावूक मारिला असतां उत्कृष्ट अश्व ज्याप्रमाणें स्वाराच्या अधीन होतो त्याप्रमाणें कैकेयीने भाषणानें वश करून घेतलेला राजा ह्मणाला २३ “ धर्मबंधनानें मी बद्ध झालों अगल्यामुळें मला आतां काहीं सुचत नाही. प्रिय आणि धार्मिक अशा ज्येष्ठ पुत्र रामाला पहाण्याची माझी इच्छा आहे ” २४. तदनंतर राजा उजाडलेली पाहून सूर्योदय झाल्यावर शुभनक्षत्रीं सुमुहूर्त प्राप्त झाला असतां २५ शिष्यांनीं परिवेष्टित असे गुणसंपन्न वसिष्ठमुनि अभिषेकाचें साहित्य घेऊन त्या उत्कृष्ट नगरामध्यें सत्वर प्रविष्ट झाले २६. त्या नगरींतील रस्ते शिंपून व झाडून काढिलेले होते; उत्तम उत्तम पताकांनीं त्या नगरीला शोभा आणिलेली होती; आंतील लोक हर्षयुक्त झालेले होते; बाजारांतून विक्रीचें पदार्थ पुष्कळ मांडून ठेविलेले होते २७; जिकडे तिकडे महोत्सव चाललेला होता; रामाकरितां आंतील लोक उत्सुक झालेले होते आणि चंदन व अगुरु ह्यांचे चाहोंफडे धूप घातलेले होते २८. अशा त्या इंद्र-नगरीसमान असलेल्या नगरींत गेल्यावर श्रीमान् वसिष्ठमुनींनीं अंतःपुर अवलोकन केलें. त्या अंतःपुरामध्यें नानाप्रकारचे ध्वजसमुदाय होते २९; नगरींतील आणि देशांतील लोकांनीं तें गजबजून गेलेलें होतें; दंडधारी ब्राह्मणांच्या योगानें त्याला शोभा आलेली होती आणि उत्तमप्रकारें शृंगारिलेल्या उत्कृष्ट अश्वानीं तें भरलेलें होतें ३०. अशा प्रकारच्या अंतःपुराशीं गेल्यावर महर्षींनीं परिवेष्टित अस-

श्यद्विनिष्क्रान्तं सुमन्त्रं नाम सारथिम् । द्वारे मनुजमिहस्य मचिवं प्रियदर्शनम् ३२ तमुवाच महातेजाः सुतपुत्रं विशारदम् । अभिष्ठः क्षिप्रमाचक्ष्व नृपतेमामिहागतम् ३३ इमे गङ्गादकवटाः सागरेभ्यश्च काञ्चनाः । औदुम्बरं भद्रपीठमभिषेकार्थमाहृतम् ३४ सर्वबीजानि गन्धाश्च रत्नानि विविधानि च । क्षौद्रं दधि घृतं लाजा दर्भाः सुमनसः पयः ३५ अष्टौ च कन्य रुचिरा मत्तश्च वरवारणः । चतुरश्वोरथः श्रीमान्निस्त्रिंशो धनुरुत्तमम् ३६ वाहनं नरसंयुक्तं छत्रं च शगिमंनिभम् । श्वेते च वालग्यजने भृङ्गारं च हिरण्यम् ३७ हेमदामपिनद्धश्च ककुब्जान्पाण्डुरो वृषः । केमरी च चतुर्दंष्ट्रो हरिश्रेष्ठो महाबलः ३८ मिहामनं व्याघ्रतनुः समिधश्च हुताग्नः । सर्वे वादित्रसंवाश्च वेश्याश्चालंक्रताः स्त्रियः ३९ आचार्या ब्राह्मणा गावः पुण्याश्च मृगपक्षिणः । पौरजानपदश्रेष्ठा नैगमाश्च गणैः सह ४० एतं चान्ये च बहवः प्रीयमाणाः प्रियंवदाः । अभिषेकाय रामस्य सह निष्ठानि पार्थिवैः ४१ त्वय्यस्व महाराजं यथा समुदितहनि । पुण्यं

लेले वसिष्ठमुनि अव्यंत प्रसन्न होऊन तेथील लोकांच्या अगावरून जाऊ लागले असता ३१ ज्याचें दर्शन आन्हादकारक आहे असा अतःप्राप्तून बाहेर येत असलेला पुरुषश्रेष्ठ दशरथराजाचा सुमंत्रनामक सारथि व मंत्रीत्यांनी अवलोकन केला ३२ आणि ते महातेजस्वी वसिष्ठमुनि त्या व्यवहारज्ञ सारथ्याला ह्मणाले " मी येथें आलों आहे हें तूं राजाला सत्वर निवेदन कर ३३. अभिषेकाकरितां हे गंगाजलाचे घट आणिलेले आहेत, समुद्रापासूनही सुवर्ण घट त्यांच्या उदकांनं भरून आणिलेले आहेत आणि अभिषेकाकरितां उंचराचें हें भद्रपीठही आणिलेले आहे ३४. सर्वप्रकारचीं बीजें, गंध, नानाप्रकारचीं रत्नें, मध, दधि, घृत, लाक्षा, दर्भ, पुष्पें, पय ३५, सुंदर अशा आठ कुमारीका, मद्मत्त असा उत्कृष्ट गज, चार अश्व जोडिलेला वैभवशाली रथ, खड्ड, उत्कृष्ट धनुष्य ३६, भोंयांसहवर्तमान पालखी, चंद्रासारखें निर्मल छत्र, शुभ्रवर्ण चामरें, सुवर्णाची झारी ३७, सोन्याच्या साखळदंडांनीं बांधिलेला आणि वशिष्ठ असलेला श्वेतवर्ण बैल, विपुल केंस आणि चार दाढा ह्यांनीं युक्त असलेला महाबलाढ्य व श्रेष्ठ अश्व ३८, सिंहासन, व्याघ्रचर्म, समिधा, अग्नि, सर्वप्रकारचे वाद्य-समुदाय, वेश्या, अलंकार धारण केलेल्या स्त्रिया ३९, आचार्य, ब्राह्मण, गाई, पवित्र पशुपक्षी, नगरांताल व देशांतील श्रेष्ठ श्रेष्ठ लोक आणि आपआपल्या गणांसहवर्त-उदमी लोक ४० हे व इतरही पुष्कळ प्रिय भाषण करणारे व प्रसन्न मुद्रेंन युक्त असलेले लोक राजांसहवर्तमान रामाच्या अभिषेकाकरितां वाट पहात आहेत ४१. ह्यास्तव,

नक्षत्रयोगे च रामो राज्यमवाप्नुयात् ४२ इति तस्य वचः श्रुत्वा सतपुत्रो महाबलः । स्तुवन्नृपतिशार्दूलं प्रविंश निवेशनम् ४३ तं तु पूर्वोदितं वृद्धं द्वारस्था राजसंमताः । न शेकुरभिसंरोद्धुं राज्ञः प्रियचिकीर्षवः ४४ स समीपस्थितो राज्ञस्तामवस्थामजज्ञिवान् । वाग्भिः परमतुष्टाभिरभिष्टोतुं प्रचक्रमे ४५ ततः सूतो यथापूर्वं पार्थिवस्य निवेशनम् । सुमन्त्रः प्राञ्जलि-  
र्भूत्वा तुष्टाव जगतीपतिम् ४६ यथानन्दति तेजस्वी सागरो भास्करो-  
दये । प्रीतः प्रीतेन मनसा तथा नन्दय नस्ततः ४७ इन्द्रमस्यां तु वेला-  
यामभितुष्टाव मातलिः । सोजयदानवान्सर्वास्तथा त्वां बोधयाम्यहम् ४८  
वेदाः सहाङ्गा विद्याश्च यथाह्यात्मभुवं प्रभुम् । ब्रह्माणं बोधयन्त्यथ तथा  
त्वां बोधयाम्यहम् ४९ आदित्यः सह चन्द्रेण यथाभूतधरां शुभाम् ।  
बोधयत्यथ पृथिवीं तथा त्वां बोधयाम्यहम् ५० उनिष्ठ सुमहाराज

गुणसंपन्न अशा ह्या दिवशीं व पुण्य नक्षत्राच्या योगावर रामाला राज्वाभिषेक होईल अशा रीतीनें तूं महाराज दशरथाकडून त्वरा करीव" ४२. हें त्या वसिष्ठमुनीचें भाषण श्रवण केल्यावर तो महाबलाढ्य सारथि नृपश्रेष्ठ दशरथाची स्तुति करीत करीत तो असलेल्या स्थानामध्ये गेला ४३. तेव्हां " ह्याला कधींही कोणी आडकाठी करूं नये " असें राजानें पूर्वीच सांगून ठेविलें असल्यामुळें राजाचें प्रिय करण्याची इच्छा करणारे व राजाला संमत असलेले द्वारपाल त्याला आडकाठी करण्यास समर्थ झाले नाहींत ४४. आंत प्रविष्ट झाल्यावर तो सुमन्त्र राजाचें समीप उभा राहिला; परंतु, कैकेयीनें करून टाकिलेली ती राजाची अवस्था समजण्यांत न आल्यामुळें अत्यंत स्तुतिपरिपूर्ण शब्दांनीं तो त्याची प्रशंसा करूं लागला ४५. सारांश, राजा जेथें बसला होता त्या स्थानामध्ये गेलेला तो सारथि सुमन्त्र हात जोडून पूर्वीप्रमाणें पृथ्वी-पति दशरथाची स्तुति करूं लागला ४६. ( तो क्षणाला ) सूर्योदय झाला असतां त्याच्या तेजानें युक्त झालेला समुद्र ज्याप्रमाणें स्नानास आलेल्या पुरुषांना आनंदित करितो त्याप्रमाणें आपण स्वतः संतुष्ट होऊन प्रसन्न अंतःकरणानें आझाला आनंदित करा ४७. ह्या सूर्योदयाचे वेळीं मातलीनें इंद्राची स्तुति केली असतां त्या इंद्रानें सर्व दानवांचा पराभव केला. तस्मात् ज्याप्रमाणें मातलि इंद्राला उठवितो त्याप्रमाणें मी तुला उठवीत आहे ४८. सांग, वेद व मीमांसा ज्याप्रमाणें स्वयंभु प्रभु ब्रह्मदेवाला सृष्टि करण्याविषयीं जागृत करितात त्याप्रमाणें मी तुला जागृत करितों ४९. आदित्य व चंद्र भूतधरा पृथ्वी ( अर्थात् पृथ्वीवरच्या सर्व लोकां ) ला जागृत करितात त्याप्रमाणें मी तुला जागृत करितों ५०. हे महाराज, अभिषेकात्सवसंबंधीं मंगल कृत्य करून

कृतकौतुकमङ्गलः । विराजमानो वपुषा मेरोरिव दिवाकरः ५१ उदति-  
ष्ठत रामस्य समग्रमभिषेचनम् । पौरजानपदाश्चापि नैगमश्च कृताञ्जलिः ५२  
अयं वसिष्ठो भगवान्ब्राह्मणैः सह तिष्ठति । क्षिप्रमाज्ञाप्यतां राजन्नाषव-  
स्याभिषेचनम् ५३ यथा ह्यपालाः पशवो यथा सेना ह्यनायका । यथा  
चन्द्रं विना रात्रिर्यथा गावो विना वृषम् ५४ एवं हि भविता राष्ट्रं यत्र  
राजा न दृश्यते । एवं तस्य वचः श्रुत्वा सान्त्वपूर्वमिवार्थवत् ५५ अभ्य-  
कीर्यत शोकेन भूय एव महीपतिः । नतस्तु राजा तं सूतं सन्नहर्षः सुतं  
प्रति ५६ शोकरक्तेक्षणः श्रीमानुद्रीक्ष्योवाच धार्मिकः । वाक्यैस्तु खलु  
मर्माणि मम भूयो निकृन्तसि ५७ सुमन्त्रः करुणं श्रुत्वा दृष्ट्वा दीनं च  
पार्थिवम् । प्रगृहीताञ्जलिः किञ्चित्स्माद्देशादपाकमत् ५८ यदा वक्तुं  
स्वयं दैन्यान्न शशाक महीपतिः । तदा सुमन्त्रं मन्त्रज्ञा कैकेयी प्रत्युवाच  
ह ५९ सुमन्त्र राजा रजनीं राघवहर्षममुत्सुकः । प्रजागरपरिश्रान्तो निद्रा-  
वशमुपागतः ६० तद्रच्छ त्वरितं सूत राजपुत्रं यशस्विनम् । राममानय

नानाप्रकारचीं वस्त्रं परिधान करा व मेरुपर्वतावर उदय पावलेल्या सूर्याप्रमाणे लोकांना  
आनंदित करा ५१. रामचंद्राच्या अभिषेकाचे सर्व साहित्य तयार आहे व त्याक-  
रितां पुरांतले व वेशांतले लोक आणि शेट सावकारही हात जोडून उभे आहेत ५२. हे  
भगवान् वसिष्ठमुनि ब्राह्मणांसहवर्तमान येऊन उभे राहिले आहेत. हे राजन्, रामास  
अभिषेक करण्याविषयी सत्वर अनुज्ञा व्हावी ५३. ज्याप्रमाणे रसकावांचून पशु, सेना-  
धिपतीवांचून सेना, चंद्रावांचून रात्रि व वृषमावांचून गाई शोमत नाहीत ५४ त्याप्र-  
माणे राजावांचून राज्य शोमत नाही. ( करितां आपण उठावे ) ह्याप्रमाणे सुमंत्राचे  
सान्त्वनपूर्वक आणि आश्चर्ययुक्त असे माषण ऐकून ५५ राजा पुनरपि शोकाने व्याप्त  
झाला. नंतर पुत्रनिमित्त ज्याचा उत्साह गेला आहे व शोकांने ज्याचे नेत्र आरक्त-  
वर्ण झाले आहेत असा तो धार्मिक राजा त्या सुमंत्राला ह्मणाला “ हे सुमंत्रा, तू  
आपल्या माषणाने पुनरपि माझे मर्मोद्धाटन कां करीत आहेस ? ” ५६, ५७. हे  
दीन झालेल्या राजाचे हृदयाला द्रव येण्यासारखे माषण श्रवण केल्यावर सुमंत्राने  
हात जोडिले व तो तेथून बाजूला सरला ५८. तदनंतर राजाचे मुखांतून स्वप्रतिज्ञापालन-  
रूप संकटाने कांहीच शब्द निघत नाही असे पाहून कैकेयी आपणहोऊन बोलू  
लागली ५९. ( ती ह्मणाली ) हे सुमंत्रा, रामाभिषेकरूप उत्साहाने राजाचा रात्रभर  
डोळा लागला नाही व त्यामुळे हल्ली तो निद्रावश झाला आहे ६०. करितां, हे  
सुमंत्रा, तुझे कल्याण असो. तू यशस्वी राजपुत्र रामचंद्राला कांही विचार न करितां

सर्गः १५ ]

महाराष्ट्रनाट्यसमेतम् ।

७५

मद्रं ते नात्र कार्या विचारिणा ६१ अश्रुत्वा राजवचनं कथं गच्छामि  
भामिनि । तच्छ्रुत्वा मन्त्रिणो वाक्यं राजा मन्त्रिणमब्रवीत् ६२  
सुमन्त्र रामं द्रक्ष्यामि शीघ्रमानय सुन्दरम् । स मन्यमानः कल्याणं हृद-  
येन ननन्द च ६३ निर्जगाम च स प्रीत्या त्वरितो राजशासनात् । सुम-  
न्त्रश्चिन्तयामास त्वरितं चोदितस्तथा ६४ व्यक्तरामाभिषेकार्थं इहायस्यति  
धर्मराट् । इति सूतो मतिं कृत्वा हर्षेण महता पुनः ६५ निर्जगाम महा-  
तेजा राघवस्य दिदक्षया । सागरहृदमंकाशात्सुमन्त्रोन्तःपुराच्छुभात् ६६  
ततः पुरस्तात्सहसा विनिःसृतो महीपतेर्द्वारगतान्विलोकयन् । ददर्श पौरा-  
न्विविधान्महाधनानुपस्थितान्द्वारमुपेत्य विष्टितान् ६७ [ ६७१ ] इत्यार्षे श्रीम-  
द्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डे चतुर्दशः सर्गः ॥ १४ ॥

ते तु तां रजनीमुष्य ब्राह्मणा वेदपारगाः । उपतस्थुरुपस्थानं सह  
राजपुरोहिताः १ अमात्या बलमुख्याश्च मुख्या ये निगमस्य च । राघव-

सत्वर घेऊन ये ६१. हे ऐकून सुमन्त्र ह्मणाला “ हे कैकेयी, राजाज्ञा झाल्यावांचून  
रामचंद्राला आणण्याकरितां मी कसा बरं जाऊं ? ” ह्याप्रमाणे सुमन्त्राचे वचन श्रवण  
करितांक्षणीं दशरथराजा मंत्र्याला ह्मणाला ६२. “ हे सुमन्त्रा, मी सुंदर अशा रामाला  
अवलोकन करण्याची इच्छा करितों. ह्यास्तव, त्यास तूं सत्वर घेऊन ये. असें राजानें  
सांगितलें असतां राजा कदाचित् ( रामदर्शनानें संतुष्ट होऊन ) रामाला राज्याभिषेक  
करील असें वाटून सुमन्त्र मनामध्ये आनंदित झाला ६३ व तो राजाच्या आज्ञेवरून  
मोठ्या प्रेमानें निघाला असतां कैकेयी त्यास ह्मणाली “ हे सुमन्त्रा, रामाला लवकर  
घेऊन ये ” ६४ ह्याप्रमाणें पुनरपि कैकेयीचें भाषण श्रवण केल्यावर सुमन्त्र मनामध्ये  
विचार करूं लागला कीं, कैकेयीची ही त्वरा रामाला अभिषेक करण्याकरितांच  
असावी काय? हा धर्मरक्षण करणारा दशरथराजा अगदीं थकल्यासारखा दिसत आहे.  
याचें बाहेर येण्याचें मान दिसत नाही ६५. असा विचार करून तो महांतजस्वी  
सुमन्त्र रामचंद्राला पहाण्याकरितां समुद्राच्या डोहाप्रमाणें शोमणाच्या अंतःपुरांतून  
बाहेर पडला ६६. तदनंतर पृथ्वीपति दशरथराजाच्या अंतःपुरांतून बाहेर पडतांच  
देवडीवर प्राप्त झालेलें पौर व मोठमोठालें श्रीमान् लोक सुमन्त्रानें अवलोकन केले ६७.  
ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकां-  
डापैकीं चवदावा सर्ग समाप्त झाला ॥ १४ ॥

राजाच्या पूर्वीच्या आज्ञेवरून उपाध्यायांसह ते वेदपारंगत ब्रह्मण ती रात्र गेल्यानंतर  
प्रातःकालीं राजद्वारांत आले १. प्रधान लोक, सेनाधिपति लोक आणि व्यापाऱ्यां-

स्याभिषेकार्थं प्रीयमाणाः सुसंगताः २ उदिते विमले सूर्ये पुण्ये चाभ्या-  
गतेहनि । लम्बे कर्कटके प्राप्ते जन्म रामस्य च स्थिते ३ अभिषेकाय रामस्य  
द्विजेन्द्रैरुपकल्पितम् । काञ्चना जलकुंभाश्च भद्रपीठं स्वलङ्कृतम् ४  
रथश्च सम्यगास्तीर्णो भास्वता व्याघ्रचर्मणा । गंगायमुनयोः पुण्यात्सं-  
गमादाहृतं जलम् ५ याश्चान्याः सरितः पुण्या हृदाः कूपाः सरांसि च ।  
प्राग्वाहाश्चोर्ध्ववाहाश्च तिर्यग्वाहाश्च क्षीरिणः ६ ताभ्यश्चैवाहृतं तोयं समु-  
द्रेभ्यश्च सर्वशः । क्षौद्रं दधि घृतं लाजा दर्भाः सुमनसः पयः ७ अष्टौ  
च कन्या रुचिरा मत्तश्च वरवारणः । सजलाः क्षीरिभिश्छन्ना घटाः काञ्च-  
नराजताः ८ पद्मोत्पलयुता भान्ति पूर्णाः परमवारिणा । चन्द्रांशुविकच-  
प्रख्यं पाण्डुरं रत्नभूषितम् ९ सज्जं तिष्ठति रामस्य बालव्यजनमुत्तमम् ।  
चन्द्रमण्डलसंकाशमातपत्रं च पाण्डुरम् १० सज्जं द्युतिकरं श्रीमदभिषेक-  
पुरःसरम् । पाण्डुरश्च वृषः सज्जः पाण्डुराश्वश्च संस्थितः ११ वादित्राणि  
च सर्वाणि बंदिनश्च तथा परे । इक्ष्वाकूणां यथा राज्ये सम्भ्रियेताभिषे-

तील मुख्य लोक रामाच्या अभिषेकाकरितां प्रेमानें जुळले २. स्पष्ट सूर्याचा उदय झाला असतां, त्यावेळेस पुण्य नक्षत्र असतां आणि रामाच्या जन्मकालीं असणाऱ्या कर्क लभाला लवकरच प्रारंभ होणार असतां ३ ब्राह्मणांनीं रामाच्या अभिषेकाकरितां सर्व तयारी केली ती अशीः— सुवर्णाचे कुंभ जलानें भरून ठेविले, सिंहासन आलंकृत केलें ४, रथावर सुशोभित व्याघ्रचर्म घातलें, पुण्यकारक अशा गंगायमुनेच्या संग-  
मांतून उदक आणून ठेविलें ५ व पूर्वेकडे बहाणाऱ्या, पर्वत वगैरे आड आल्यामुळें ऊर्ध्व व वाकड्या बहाणाऱ्या, पुण्कळ पाण्यानें भरून चाललेल्या अशा ज्या नद्या ६ आहेत त्या नद्यांपासून आणि सर्व समुद्रांपासून उदक आणून ठेविलें. मध, दही, तूप, लाह्या, दर्भ, फुलें आणि दूध हेही पदार्थ आणून ठेविले ७. आठ रूपवती कन्या व मदो-  
न्मत्त असा हत्ती आणून ठेविला. उदकानें भरलेले व ज्या वृक्षांना चीक येतो त्या वृक्षाच्या पल्लवानें आच्छादिलेले असे सोन्याचे आणि रुप्याचे घट ८ आणि सूर्यविकासी व चंद्रविकासी कमलानें युक्त, निर्मल उदकानें भरलेले व शोभायमान असे घट ठेविले, चंद्रा-  
च्या किरणांप्रमाणें शुभ्र व रत्नानें अलंकृत केलेली ९ अशी उत्तम चौरी रामाला वारा घालण्याकरितां तयार करून ठेविली आणि चंद्रबिंबासारखें शोभणारें पांढरें असें छत्रही ठेविलें १०. ह्याप्रमाणें रामाला अभिषेक करण्याच्या उपयोगी पडणारें मुख्य मुख्य साहित्य तयार केलें. शिवाय, पांढरा बैल आणि पांढरा घोडाही तयार करून ठेविला ११, सर्व प्रकारचीं वाद्यें तयार ठेविलीं आणि भाट उभे केले. ज्याप्रमाणें इक्ष्वाकुकुलोत्पन्न



चनम् १२ तथा जातीयमादाय राजपुत्राभिषेचनम् । ते राजवचनान्तत्र सम-  
वेता महीपतिम् १३ अपश्यन्तोब्रुवन्को नु राज्ञो नः प्रतिवेदयेत् । न पश्या-  
मश्च राजानमुदितश्च दिवाकरः १४ यौवराज्याभिषेकश्च सज्जो रामस्य  
धीमतः । इति तेषु ब्रुवाणेषु सर्वास्तांश्च महीपतीन् १५ अब्रवीत्तानिदं वाक्यं  
सुमन्त्रो राजसत्कृतः । रामं राज्ञोनियोगेन त्वरया प्रस्थितो ह्यहम् १६ पूज्या  
राज्ञो भवंतश्च रामस्य तु विशेषतः । अयं पृच्छामि वचनात्सुखमायुष्मता-  
महम् १७ राज्ञः संप्रतिबुद्धस्य चानागमनकारणम् । इत्युक्त्वान्तः पुरद्वारमा-  
जगाम पुराणवित् १८ सदा सक्तं च तद्देशम् सुमन्त्रः प्रविवेश ह । तुष्टावास्य  
तदा वंशं प्रविश्य स विशाम्पतेः १९ शयनीयं नरेन्द्रस्य तदासाद्य व्यति-  
ष्ठत । सोऽत्यासाद्य तु तद्देशम् तिरस्करणिमन्तरा २० आशीर्भिर्गुणयुक्ता-  
भिरभितुष्टाव राघवम् । सोमसूर्यौ च काकुत्स्थश्चिववैश्रवणावपि २१ वरु-  
णश्चाभिरिन्द्रश्च विजयं प्रदिशन्तु ते । गता भगवती रात्रिरहः शिवमुप-

पुरुषांना राज्याभिषेक करितेवेळीं जसें साहित्य पाहिजे १२ त्याप्रमाणें तसें रामाला अ-  
भिषेक करण्याकरितां सर्व साहित्य तयार केलें. राजाच्या आज्ञेवरून जुळलेले सर्व लोक त्या  
ठिकाणीं राजा १३ न दिसल्यामुळें आपआपसांत बोलूं लागले. कीं, “आह्मी येथें आलों  
आहोंत असें राजाला कोण कळवील ? राजा तर येथें दिसत नाहीं; सूर्याचा उदय  
झाला १४. बुद्धिमान् अशा रामाला यौवराज्याभिषेक करण्याची सर्व तयारी सिद्ध  
आहे.” असें ते लोक बोलत असतां राजानें सत्कार केलेला सुमंत्र, तेथें जुळलेल्या सर्व  
राजांना असें बोलला कीं, “राजाच्या आज्ञेवरून हा मी त्वरेनं रामाला आणण्याक-  
रितां निघालों १५, १६. तुहीं दशरथराजाला पूज्य आहांत त्याहिंपिंक्षां रामाला जास्त  
पूज्य आहांत. ह्याकरितां आपल्या आज्ञेवरून राजाला “आपल्याला सुखानें निद्रा  
लागली होती नां ? असें राजे (व ब्राह्मण वगैरे) विचारीत आहेत ” अशी विज्ञापना  
करितों. जागा असून बाहेर न येण्याचें कारण काय ? असें (राजे वगैरे लोक) विचारीत  
आहेत अशी राजाला विज्ञापना करितों.” असें बोलून अनुभवशील असा सुमंत्र अंतः-  
पुराच्या दरवाज्यांत जाण्याकरितां निघाला १७, १८ व ज्या अंतःपुरांत जाण्याकरितां  
त्याला कधीही परवानगी लागत नसे त्या अंतःपुरांत तो गेला. त्यानें तेथें गेल्यावर  
राजाच्या वंशाची स्तुति केली १९ व तेथें राजाच्या शय्यागारांत पडद्याच्या आड अगदीं  
जवळ उभा राहिला २०. नंतर ज्यांत गुणवर्णन आहे अशी राजाची आशीर्वादपूर्वक  
स्तुति करूं लागला. हे ककुत्स्थकुलोत्पन्न राजा, चंद्र आणि सूर्य, शंकर आणि  
कुबेर २१, वरुण, अग्नि आणि इंद्र हे तुला विजय देवोत. ऐश्वर्यानें शोभणारी अशी

स्थितम् २२ बुद्धयस्व राजशार्दूल कुरु कार्यमनन्तरम् । ब्राह्मणा बल-  
 मुख्याश्च नैगमाश्चागतास्त्वह २३ दर्शनं ते भिकाङ्गन्ते प्रतिबुद्धयस्व  
 राघव । स्तुवन्तं तं तदा सूतं सुमन्त्रं मन्त्रकोविदम् २४ प्रतिबुद्धय ततो  
 राजा इदं वचनमब्रवीत् । राममानय सूतेति यदस्यभिहितो मया २५  
 किमिदं कारणं येन ममाज्ञा प्रतिवाह्यते । न चैव संप्रसुप्तोहमानयेहाशु  
 राघवम् २६ इति राजा दशरथः सूतं तत्रान्वशात्पुनः । स राजवचनं  
 श्रुत्वा शिरसा प्रतिपूज्य तम् २७ निर्जगाम नृपावासान्मन्यमानः प्रियं  
 महत् । प्रपन्नो राजमार्गं च पताकाध्वजशोभितम् २८ हृष्टः प्रमुदितः  
 सूतो जगामाशु विलोकयन् । स सूतस्तत्र शुश्राव रामाधिकरणाः  
 कथाः २९ अभिषेचनसंयुक्ताः सर्वलोकस्य तृष्टवत् । ततो ददर्श रुचिरं  
 कैलाससदृशप्रभम् ३० रामवेशम् सुमन्त्रस्तु शक्रवेशमसमप्रभम् । महाक-

रात्र संपली व शुभकारक दिवसालाही आरंभ झाला २२. तरी, हे राजश्रेष्ठा, जागा हो  
 व कर्तव्यकर्म करण्यास आरंभ कर. ब्राह्मण, सेनाधिपति आणि पौरजन हे सर्व येथे आले  
 आहेत २३ व, हे राघवा, ते तुला भेटण्याची इच्छा करित आहेत. तरी तू जागा हां.  
 हें बोलणें ऐकतांक्षणीं राजा, सुमन्त्र जरी पडद्याच्या आड होता तरी त्याच्या  
 शब्दावरून त्यास ओळखून स्तुति करणाऱ्या आणि मसलतीमध्ये निपुण अस-  
 लेल्या सुमन्त्र सारख्याला, असें बोलला कीं, “ हे सुमन्त्रा, मीं तुला पूर्वी रामाला आणण्या-  
 विषयी सांगितलें असतां पुन्हां माघारा येण्याचें कारण काय ? २४, २५ माझी आज्ञा  
 उलंघन कां करितोस. ज्या वेळेस मीं तुला सांगितलें त्या वेळेला मी शोंपेंत नव्हतां.  
 असो. आतां लवकर रामाला इकडे घेऊन ये ” २६. ह्याप्रमाणें दशरथराजानें रामाला  
 आणण्याविषयीं पुन्हां सूताला आज्ञा केली असतां त्या सुमन्त्रानें राजाचें बोलणें ऐकून  
 राजाला साष्टांग नमस्कार केला २७ आणि हें आपणाला अत्यंत प्रियतेंच काम मिळालें  
 आहे असें मानून राजाच्या गृहांतून बाहेर निघाला व ज्या ठिकाणीं पताका उभारिल्या  
 आहेत अशा राजमार्गावर प्राप्त झाला २८ नंतर सर्वांगावर रोमांच उभारिलेले  
 आहेत असा आनंदित झालेला सुमन्त्र मार्गातील शोभा पहात पहात लवकर चालला  
 असतां त्या ठिकाणीं त्या आनंदित झालेल्या सुमन्त्रानें सर्व लोकांच्या रामाच्या अभि-  
 षेकसंबंधीं चाललेल्या कथा ऐकल्या. पुढें सुमन्त्र सुंदर कैलासपर्वताप्रमाणें व इंद्रग्रहाप्र-  
 माणें शोभणारें, ज्यास मोठमोठालीं कपाटें आहेत, ज्या ठिकाणीं शेंकडों ओटे आहेत,  
 ज्याच्यापुढें सुवर्णाच्या प्रतिमा मांडिलेल्या आहेत, ज्याच्या दरवाज्याच्या बाहेर रत्नांचें व  
 पोवळ्यांचें काम केलेलें आहे, जें शरदकालच्या मेघाप्रमाणें काळें दिसणारें, मेरुपर्वताच्या गुहे-

पादपिहितं वितर्दिशतशोभितम् ३१ काञ्चनप्रतिमैकाग्रं मणिविद्रुमतो-  
रणम् । शारदाभ्रघनप्रख्यं दीप्तं मेरुगुहासमं ३२ मणिभिर्वरमाल्यानां सुम-  
हद्भिरलंकृतम् । मुक्तामणिभिराकीर्णं चन्दनागुरुभूषितम् ३३ गन्धान्मनोज्ञा-  
न्विसृजद्दार्दुरं शिखरं यथा । सारसैश्च मयूरैश्च विनदद्भिराजितम् ३४  
सुकृतेहामृगाकीर्णं सूक्तीर्णं भक्तिमिस्तथा । मनश्चक्षुश्च भूतानामाद-  
दत्तिगमतेजसा ३५ चन्द्रभास्करसङ्काशं कुबेरमवनोपमम् । महेन्द्रधाम-  
मप्रतिमं नानापक्षिसमाकुलम् ३६ मेरुशृङ्गसमं सूतो रामवेश्म ददर्श ह ।  
उपस्थितैः समाकीर्णं जनैरञ्जलिकारिभिः ३७ उपादाय समाक्रान्तै-  
स्तदा जानपदैर्जनैः । रामाभिषेकसुमुखैरुन्मुखैः समलंकृतम् ३८ महा-  
मेघसमप्रख्यमुदग्रं सुविराजितम् । नानारत्नसमाकीर्णं कुञ्जकैरपिचावृ-  
तम् ३९ स वाजियुक्तेन रथेन सारथिः समाकुलं राजकुलं विराजयन् ।  
वरूथिना राजगुहाभिपातिना पुरस्य सर्वस्य मनांसि हर्षयन् ४० ततः  
समामाद्य महाधनं महत्प्रहृष्टरोमा स बभूव सारथिः । मृगैर्मयूरैश्च समा-

सारिखं भासणारं, सोन्याच्या पुष्पाच्या माळांतून मध्ये लोंबणाऱ्या अशा मोठ्या रत्नांनीं  
अलंकृत केलेले, चोहोंकडे मोत्यांनीं व रत्नांनीं व्यापिलेले आणि चंदन व अगरु ह्यांनीं  
भूषित केलेले असें रामचंद्राचें गृह त्या सुमंत्राच्या दृष्टी पडलें. २९, ३०, ३१, ३२, ३३.  
न्यांतून उत्तम प्रकारचे सुगंध निघत आहेत अशा सुगंधि चंदनवृक्षाला  
धारण करणारा मलयपर्वतच कीं काय असें शोमणारें, शब्द करणारं सारस आणि मोर  
ह्यांनीं सुशोभित, सोन्याच्या क्रीडामृगांनीं व्याप्त असलेले, प्रतिबिंबित झालेल्या  
सूर्याच्या किरणांनीं व्याप्त, उत्तम तेजाने सर्व लोकांच्या मनाला व नेत्राला हरण करणारे  
चंद्र आणि सूर्य हांच्या सारिखें भासणारं, कुबेराच्या अथवा महाप्रतापी इंद्राच्या  
मंदिराप्रमाणें दिसणारें, अनेक पक्ष्यांनीं व्याप्त अशा मेरूच्या शिखराप्रमाणें मोठें, जुळणाऱ्या  
आणि हात जोडणाऱ्या अशा लोकांनीं व्याप्त असलेलें, रामाच्या अभिषेकाविषयीं  
उत्सुक अशा नजराणें घेऊन आलेल्या देशांतल्या लोकांनीं भूषित केलेलें असें,  
मोठ्या मेघाशीं तुल्य व प्रशस्त असणारें, अत्यंत सुशोभित असणाऱ्या अनेक रत्नांनीं  
व्याप्त असें व वास वगैरे लोकांनीं गजबजून गेलेले अशा रामाच्या घराला  
बघतां झाला ३४, ३५, ३६, ३७, ३८, ३९. तो सुमंत्र, ज्यास घांढे लाविले आहेत व जो  
आच्छादिलेला आहे अशा रथावर आरुढ होऊन ज्या ठिकाणीं अति गर्दी आहे अशा  
मार्गाला सुशोभित करित करित व नगरातल्या सर्व लोकांना आनंद देत देत, रामाच्या  
घरीं निघाला असतां ४० तो सारथि ज्या घरांत मोर व हरिण चोंहोंकडे संचार करितात

कुलोल्बणं गृहं वरार्हस्य शचीपतेरिव ४१ स तत्र कैलासनिभाः स्वलं-  
 कृताः प्रविश्य कक्ष्यास्त्रिदशालयोपमाः । प्रियान्वराजाममते स्थितान्व-  
 ह्नन्व्यपोह्य शुद्धांतमुपस्थितो रथी ४२ स तत्र शुश्राव च हर्षयुक्ता  
 रामाभिषेकार्थकृताञ्जनानाम् । नरेन्द्रसूनोरभिमङ्गलार्थाः सर्वस्य लोकस्य  
 गिरः प्रहृष्टाः ४३ महेन्द्रमग्नप्रतिमं च वेश्म रामस्य रम्यं मृगपक्षिजु-  
 ष्टम् । ददर्श मेरोरिव शुङ्गमुच्चं विभ्राजमानं प्रभया सुमन्त्रः ४४ उपस्थि-  
 तैरञ्जलिकारिभिश्च सोपायनैर्जानपदैर्जनैश्च । कोट्यापरार्थैश्च विमुक्त-  
 यानैः समाकुलं द्वारपदं ददर्श ४५ ततो महामेघमहीधराभं प्रभिन्नमत्यं-  
 कुशमत्यसह्यम् । रामोपवाह्यं रुचिरं ददर्श शत्रुंजयनागमुदग्रकायम् ४६  
 स्वलंकृतान्साश्वरथान्मकुञ्जरानमात्यमुख्यांश्च ददर्श वल्लभान् । व्यपोह्य  
 स्रुतः सहितान्समन्ततः समृद्धमन्तःपुरमाविवेश ह ४७ ततोद्रिकूटाच-

अशा व अनेक वस्तु धारण करण्यास योग्य अशा इंद्राच्या गृहाप्रमाणे शोभणाऱ्या  
 रामाच्या समृद्ध गृहाला जाऊन आनंदित झाला व त्यामुळे त्याच्या आंगावर रोमांच  
 उभे राहिले ४१. नंतर तो योद्धा सुमन्त्र त्या घरी, कैलासपर्वतासारखे शोभणारे आणि  
 अलंकारांनी सुशोभित केलेले असे कांहीं चौक ओलांडून रामाच्या आज्ञेमध्ये वागणारे,  
 रामाला अत्यंत प्रिय व श्रेष्ठ अशा बहुत द्वारपालांचे उल्लंघन करून, अंतःपुराला आला  
 असतां ४२. तो सुमन्त्र, त्या ठिकाणी रामाच्या अभिषेकाकरितां खटपट करणाऱ्या  
 लोकांच्या ( ज्यांत रामाच्या कल्याणाचाच अर्थ आहे अशा ) वाणींना आणि इतर  
 जुळलेल्या लोकांच्या आनंदयुक्त वाणीला, ऐकतां झाला ४३. इंद्राच्या गृहाप्रमाणे  
 शोभणारे, मृग आणि पक्षी हे ज्या ठिकाणी संचार करितात असे, मेरुपर्वताच्या  
 शिखरा इतके उंच, तेजाने अत्यंत सुशोभित दिसणारे व रमणीय अशा रामाच्या  
 गृहाला पहातां झाला ४४ आणि नजराणे घेऊन येऊन आपलीं रथ वगैरे वहाने एका-  
 बाजूस ठेऊन व हात जोडून उभे राहिलेल्या कोट्यावधि देशांतल्या लोकांनीं व्याप्त  
 अशा द्रवाण्याच्या स्थलाला बघतां झाला ४५. नंतर मोठमोठाले मेघ ज्या पर्वतावर  
 उतरले आहेत अशा पर्वताप्रमाणे दिसणारा, उन्मत्त झालेला, महाताला अंकुशानेही  
 अवरण्यास कठिण व राम नेहमीं ज्याच्यावर बसतात आणि ज्याचा देह फार मोठा  
 आहे अशा शत्रुंजयनामक सुंदर हत्तीला बघतां झाला ४६. सुमन्त्र सारथि उत्तम  
 उत्तम अलंकारांनी युक्त असे अश्व, गज व रथ ह्यांवर आरुढ झालेले असे मुख्य  
 मुख्य प्रधान व राजाच्या प्रीतीतले दुसरे लोक यांना मार्गातून एका बाजूस करून  
 आपण अंतःपुरांत निघाला ४७. नंतर तो सारथि, पर्वताच्या शिखरावर स्थिर अस-

लमेघसन्निभं महाविमानोपमवेश्मसंयुतम् । अवार्यमाणः प्रविवेश सारथिः  
प्रभूतरत्नं मकरो यथाऽर्णवम् ॥ ४८ ॥ [७१९] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे  
वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डे पञ्चदशः सर्गः ॥ १५ ॥

स तदन्तःपुरद्वारं समतीत्य जनाकुलम् । प्रविविक्तान्ततः कक्ष्यामास-  
साद पुराणवित् १ ग्रामकार्मुकविभ्रद्भिर्युवाभिर्गृष्टकुण्डलैः । अप्रमादि-  
भिरैकाग्रैः स्थानुरक्तैरधिष्ठिताम् २ अत्र काषाणिषोवृद्धान्नेत्रपापीन्स्व-  
लंकृतान् । ददर्श विष्ठितान्द्वारि रूयध्यक्षान्सुसमाहितान् ३ ते समीक्ष्य  
समायान्तं रामप्रियचर्कीर्षवः । सहस्रोत्पतिताः सर्वे ह्यासनेभ्यः सस-  
म्भ्रमाः ४ तानुवाच विनीतात्मा सूतपुत्रः प्रदक्षिणः । क्षिप्रमाख्यातरा-  
माय सुमन्त्रोद्वारि तिष्ठति ५ ते राममुपसंगम्य भर्तुः प्रियचर्कीर्षवः । सह-  
भार्याय रामाय क्षिप्रमेवाचचक्षिरे ६ प्रतिवेदिनमाज्ञाय मृतमभ्यन्तरं पितुः ।  
तत्रैवानाययामास गद्यवः प्रियकाम्यया ७ तं वैश्रवणमंकाशमुपविष्टं स्वर्ल-

णान्या मेघासारिखं दिसणारं व मोठमोठाल्या विमानासारिख्या गृहांनीं युक्त असलेले  
अशा रामाच्या अंतःपुरांत ज्याप्रमाणे मकर पुष्कळ रत्नांनीं भरलेल्या समुद्रांत जातो  
त्याप्रमाणे प्रतिबंधरहित गेला ४८. ह्याप्रमाणे महामनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायण-  
संज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडांपैकी पंधरावा सर्ग समाप्त झाला ॥ १५ ॥

तो जुना माहितगार सारथि लोकांची गर्दी झालेलें अंतःपुराचें द्वार ओलांडून  
जेथें गर्दी नाही अशा चौकामध्ये गेला १. त्या चौकामध्ये पेटे व धनुष्ये धेऊन  
उज्ज्वल कुंडले धारण केलेले एकाग्र अंतःकरण करून रक्षणाविषयां दक्ष असलेले  
आणि राजाविषयीं उत्तम प्रकारची बुद्धि असलेले तरुण लोक होते २. ह्या ठिकाणीं  
काषायवस्त्र परिधान करून व उत्तम प्रकारचे अलंकार धारण करून हातांमध्ये राज-  
वेत्र घेतलेले वृद्ध लोक मोठ्या दक्षतने स्त्रियांवर देखरेख करीत असतांना त्या सार-  
थ्यानें द्वारामध्ये अवलोकन केलें ३. रामाचें प्रिय करण्याची इच्छा धरणाच्या त्या  
लोकांनीं त्या सारथ्याला येतांना पाहिले आणि पाहिल्याबरोबर ते सर्व लगवर्गीनें  
आपआपल्या स्थानापासून उठून उभे राहिले ४. तेव्हां अतिशयच मरळ रीतीनें वाग-  
णारा तो नम्र सारथि “ सुमंत्र द्वारामध्ये उभा आहे हें सत्वर रामाला सांगा ” ह्मणून  
त्यांना ह्मणाला असतां ५ स्वामींचें प्रिय करणारे ते वेत्रधर रामाकडे गेले आणि  
भार्येसहवर्तमान असलेल्या रामाला त्यांनीं तें वृत्त सत्वरच निवेदन केलें ६. तेव्हां  
पित्याच्या अतरंगांतील सारथि आला आहे असें समजतांक्षणीं पित्याचें प्रिय कर-  
ण्याची इच्छा धरून रघुवंशज रामानें त्याला तेथेंच आणविलें ७. नंतर कुवंगप्रमाणे

कृतम् । ददर्श सुतः पर्यंके सौवर्णे सौत्तरच्छदे ८ वराहरुधिराभेण  
 शुचिना च सुगन्धिना । अनुलिप्तं परार्धेन चन्दनेन परन्तपम् ९ स्थितया  
 पार्श्वतश्चापि वालव्यजनहस्तया । उपेतं सीतया भूयश्चित्रया शशिनं  
 यथा १० तं तपन्तमिवादित्यमुपपन्नं स्वतेजसा । ववन्दे वरदं वन्दी विन-  
 यज्ञो विनीतवत् ११ प्राञ्जलिः सुमुखं दृष्ट्वा विहारशयनासने । राजपुत्र-  
 मुवाचेदं सुमन्त्रो राजसत्कृतः १२ कौसल्या सुप्रजा रामपिता त्वां द्रष्टु-  
 मिच्छति । महिष्यापि हि कैकेय्या गम्यतां तत्र मा चिरम् १३ एवमु-  
 क्तस्तु संहृष्टो नरसिंहो महाद्युतिः । ततः संमानयामास सीतामिदमुवाच  
 ह १४ देवि देवश्च देवी च समागम्यमदन्तरे । मन्त्रयेते ध्रुवं किञ्चिद-  
 भिषेचनसंहितम् १५ लक्षयित्वा ह्यभिप्रायं प्रियकामा सुदक्षिणा । संचा-  
 दयति राजानं मदर्थममितेक्षणा १६ सा प्रहृष्टा महाराजं हितकामानु-  
 चर्तिनी । जननी चार्थकामा मे कैकेयाधिपतेः सुता १७ दिष्ट्या खलु

उत्तम प्रकारचे अलंकार धारण करून मच्छरदाणीने युक्त असलेल्या सुवर्णमंचकावर बसलेल्या रामाला त्या सारथ्याने अवलोकन केलें ८. वराहाच्या रक्ताप्रमाणें लाल शुचि आणि सुगंधि अशा उत्कृष्ट चंदनाची त्या शत्रुदमन रामाला उठो लाविलेली होती ९ आणि हातामध्ये विंक्षोणा घेऊन सीता समीपच उभी असल्यामुळें चित्रा संज्ञक तारेने युक्त असलेल्या चंद्राप्रमाणें तो फारच शोभत होता १०. असो. स्वतःच्या तेजानें युक्त असल्यामुळें सूर्याप्रमाणें प्रकाशत असलेल्या वरप्रद रामाला विनयज्ञ व विनयशील सुमंत्रानें वंदन केलें ११ आणि विहार, शयन, आसन वगैरे विषयीं राजानें ज्याचा मान राखिलेला आहे असा तो सुमंत्र सारथि हात जोडून व प्रसन्नमुख असलेल्या राजपुत्राला अवलोकन करून त्याला ह्मणाला १२ “हे रामा, तुझ्यामुळें कौसल्या चांगली पुत्रवती झाली आहे. आतां राणा कैकेयसहवतमान तुझा पिता तुझी भेट घेण्याची इच्छा करित आहे. ह्यास्तव, विलंब न करिता तिकड चलावें ” १३. ह्याप्रमाणें महातेजस्वी पुरुषश्रेष्ठ रामाला सारथ्याने सांगितलें असतां त्यानें आनंदानें सुमंत्राच्या सांगण्याला मान दिला आणि तो सीतेला ह्मणाला १४ “ हे देवि, राजा आणि राजपत्नी कैकेयी माझ्याकरित एकठिकाणीं जुळून नःसंशय अभिषेका-संबंधानेंच कांहीं विचार करित आहेत १५ वर्तमानें अतिशय सरळ आणि राजाचें प्रिय करण्याविषयीं तत्पर असलेली ती कृष्णनयना कैकेयी राजाचा अभिप्राय जाणून त्याला कांहीं तरी सांगत आहे १६. माझा उद्देश सिद्धीस नेण्याविषयीं तत्पर आणि रितावह अशा माझ्या इच्छेप्रमाणें वागणारी अशी माझी माता कैकेय राजाची कन्या

महाराजो महिष्या प्रियया सह । सुमन्त्रप्राहिणोद्भुतमर्थकामकरं मम १८  
 यादृशी परिपत्तत्र तादृशो दूत आगतः । ध्रुवमयैव मां राजा यौवराज्ये-  
 भिषेक्ष्यति १९ हंत शीघ्रमितो गत्वा द्रक्ष्यामि च महीपतिम् । सह त्वं  
 परिवारेण सुखमास्व रमस्व च २० पति संमानिता सीता भर्तारमसितेक्षणा ।  
 आ द्वारमनुवद्वाज मंगलान्यभिदध्युषी २१ राज्यं द्विजातिभिर्जुष्टं राजसू-  
 याभिषेचनम् । कर्तुमर्हति ते राजा वामवम्येव लोककृत् २२ दीक्षितं  
 व्रतसंपन्नं वराजिनधरं शुचिम् । कुरङ्गशृङ्गपाणिं च पश्यन्ती त्वां भजा-  
 म्यहम् २३ पूर्वा दिशं वज्रधरो दक्षिणां पातु ते यमः । वरुणः पश्चिमा-  
 माशां धनशमूत्तरां दिशम् २४ अथ सीतामनुज्ञाप्य कृतकौतुकमङ्गलः ।  
 निश्चकाम सुमन्त्रेण सह रामो निवेशनात् २५ पर्वतादिव निष्क्रम्य सिंहो  
 गिरिगुहाशयः । लक्ष्मणं द्वारि मोपश्यत्प्रह्लाजलिपुटं स्थितम् २६ अथ  
 मध्यमकक्ष्यायां ममागच्छत्सुहृज्जनैः । स सर्वानर्थिनो दृष्ट्वा समेत्य प्रति-

आनंदित होऊन महाराजाला काहीं तरी सांगत आहे १७. खरोखर आपल्या प्रिय  
 पत्नीसहवर्तमान महाराजानें माझा उद्देश व इच्छा सिद्धीस नेणारा सुमंत्र दूत पाठ-  
 वून दिला ही फार चांगली गोष्ट झाली १८. ज्याप्रकारची त्या ठिकाणीं सभा आहे,  
 त्याच प्रकारचा दूत येथें आला आहे. ह्यावरून राजा मला आजच यौवराज्याचा  
 अभिषेक करणार हें निश्चित आहे १९. करितां, मी आतां सत्वर येथून जाऊन भूप-  
 तीची भेट घेतों. तूं आपल्या परिवारासहवर्तमान सुखानें आनंदांत रहा ” २०. ह्याप्र-  
 माणें भर्त्यानिं मान राखिला असतां भर्त्याचें अभीष्ट चिंतन करणारी कृष्णनयना सीता  
 द्वारापर्यंत त्याचे मागोमाग गेलो ( आणि ह्मणाली ) २१ “ इंद्राला अभिषेक कर-  
 णान्या ब्रह्मदेवाप्रमाणें राजानें राजसूय यागाविषयीं आपणाकडून दीक्षा घेवविणें योग्य  
 आहे आणि राज्यांमध्यें ऋषींनीं वास्तव्य केलेलें आहे २२. ह्यास्तव उत्कृष्ट अजिन  
 धारण करून व मृगशृंग हातांत घेऊन व्रतस्थ, शुचिर्भूत व दीक्षा घेतलेल्या आप-  
 णाला अवलोकन करित असतांना मी आपली सेवा करीन २३. वज्रपाणी इंद्र पूर्व  
 दिशेस आपलें पालन करो, दक्षिण दिशेस यम आपलें रक्षण करा पश्चिम दिशेस वरुण  
 आपलें परिपालन करो आणि उत्तर दिशेस कुबेर आपला सांभाळ करा ” २४.  
 ह्याप्रमाणें सीतेचें बोलणें झाल्यावर अभिषेकोत्सवाकरितां मंगल केलेला राम सीतेला  
 निरोप देऊन सुमंत्रासहवर्तमान घरांतून बाहेर निघाला २५ आणि गिरिकंदरामध्यें  
 वास्तव्य करणारा सिंह ज्याप्रमाणें पर्वतापासून निघतो त्याप्रमाणें घरांतून निघाल्यावर  
 त्या रामानें दारामध्यें नम्र होऊन व हात जोडून उभ्या असलेल्या लक्ष्मणाला अव-

नन्द्य च २७ ततः पावकसंकाशमारुह रथोत्तमम् । वैयाघ्रं पुरुषव्याघ्रो  
 राजितं राजनन्दनः २८ मेघनादमसम्बाधं मणिहमविभूषितम् मुष्णन्त-  
 मि चक्षुषि प्रभया मेरुवर्चसम् २९ करेणुशिशुकल्पैश्च युक्तं परमवा-  
 जिभिः । हरियुक्तं सहस्राक्षो रथमिन्द्र इवाशुगम् ॥ प्रययौ तूर्णमास्थाय  
 राघवो ज्वलितः श्रिया ३० स पर्जन्य इवाकाशे स्वनवानभिनादयन् ।  
 निकेतान्निर्ययौ श्रीमान्महाभ्रादिव चन्द्रमाः ३१ चित्रचामरपाणिस्तु लक्ष्म-  
 णोराघवानुजः । जृगोप भ्रातरं भ्राता रथमास्थाय पृष्ठतः ३२ ततो हल-  
 हलाशब्दस्तुमुलः समजायत । तस्य निष्क्रममाणस्य जनौघस्य सम-  
 न्ततः ३३ ततो हयवरा मुख्या नागाश्च गिरिसन्निभाः । अनुजग्मुस्तथा  
 रामं शतशोथ सहस्रशः ३४ अग्रतश्चास्य सन्नद्धाश्चंदनागुरुभूषिताः ।  
 खड्गचापधराः शूरा जग्मुराशंसवो जनाः ३५ ततोवादित्रशब्दाश्च स्तुति-

लोकन केलें २६. तदनंतर त्या मधल्या चौकांत आल्यावर त्याने आपल्या मित्रमंड-  
 लींची भेट घेतली आणि तेथें सर्व प्रकारचे याचक पाहिल्यावर त्यांची भेट घेऊन व  
 त्यांची इच्छा परिपूर्ण करून २७ अग्नीप्रमाणें तेजस्वी आणि व्याघ्रचर्मानें परिवेष्टित  
 अशा आपल्या सुशोभित व उत्कृष्ट रथावर राजकुमार आरूढ झाला २८. त्या रथाचा  
 ध्वनि मेघासारखा गंभीर होता. त्यामध्ये जागा विस्तीर्ण होती, रत्नांनी व सुवर्णांनी  
 त्याला शृंगारिलें होतें आणि मेरुपर्वताप्रमाणें तेजस्वी असलेला तो आपल्या प्रभेनें  
 लोकांची दृष्टि वेधून टाकीत होता २९. असो. हरिसंज्ञक अश्व जोडिलेल्या रथावर  
 आरूढ होणाऱ्या इंद्राप्रमाणें लहानसे हत्तीच कीं काय अशा रीतीनें धिप्पाड असलेल्या  
 उत्कृष्ट अश्वानीं युक्त अशा आपल्या शीघ्रगामी रथावर ३० सत्वर आरूढ होऊन  
 राज्यलक्ष्मीनें झळकत असलेला तो रघुवंशज राम आकाशामध्ये गर्जना करणाऱ्या  
 मेघांप्रमाणें भूप्रदेश नादित करीत चालला ३१. तेव्हां मोठ्या मेघांतून ज्याप्रमाणें  
 चंद्र बाहेर पडतो त्याप्रमाणें रामाचा कनिष्ठ भ्राता वैभवशाली लक्ष्मण हातामध्ये  
 चित्र विचित्र दंडानें युक्त असलेले चामर घेऊन आपल्या घरांतून निघाला ३२  
 आणि रथावर आरूढ होऊन पृष्ठभागानें त्यानें भ्रात्याचें रक्षण करण्याचें मनांत योजिलें  
 असतां त्याच्यापुढें निघालेल्या जनसमुदायामध्ये प्रचंड आनंदध्वनि झाला ३३. तेव्हां  
 उत्कृष्ट अश्व व पर्वतासारखे धिप्पाड असे मुख्य मुख्य गज शेंकडों हजारों रामाच्या  
 मागोमाग चालले ३४ व चंदन आणि अगुरु ह्यांनीं भूषित होऊन खड्ग व धनुष्य धारण  
 केलेले रामाचे हितैषी शूर लोक सज्ज होऊन त्याच्यापुढें चालले ३५. तदनंतर  
 बाघांचे व भाटांच्या स्तुतीचे ध्वनि आणि शूरांचे सिंहनाद मार्गामध्ये कानीं येऊं लागले ३६



शब्दाश्च बंदिनाम् । सिंहनादाश्च भूराणां ततः शुश्रुविरे पथि ३६ हर्म्य-  
वानायनस्थाभिर्भूषिताभिः समन्ततः । कीर्यमाणः सुपुष्पैर्घैर्ययौ स्त्रीभि-  
रसिन्दमः ३७ रामं सर्वानवद्यांग्यो रामपिप्रीषया ततः । वचाभिर्गन्धैर्हर्म्यस्थाः  
क्षितिस्थाश्च ववन्दिरे ३८ नूनं नन्दति ते माता कौसल्या मातृनन्दन ।  
पश्यन्ती सिद्धयात्रं त्वां पित्र्यं राज्यमुपस्थितम् ३९ सर्वसीमन्तिनीभ्यश्च  
सीता सीमन्तिनीवरा । अमन्यन्त हि ता नार्यो रामस्य हृदयप्रियाम् ४०  
तया सुचरितं देव्या पुरा नूनं महत्तपः । रोहिणीव शशाङ्केन रामसं-  
योगमापया ४१ इति प्रासादशृङ्गेषु प्रमदाभिर्नरोत्तमः । शुश्राव राजमार्गस्थः  
प्रिया वाच उदाहृताः ४२ स राघवस्तत्र तदा प्रलापाञ्छुश्राव लोकस्य  
समागतस्य । आत्माधिकारा विविधाश्च वाचः प्रहृष्टरूपस्य पुरे जनस्य ४३  
एष श्रियं गच्छति राघवोद्य राजप्रसादाद्विपुलां गमिष्यन् । एते वयं  
सर्वममृद्धकामा येषामयं नो भविता प्रशास्ता ४४ लाभो जनस्यास्य

( आणि असा समारंभ चालला असतांना ) अलंकार धारण केलेल्या स्त्रिया आपआ-  
पल्या घराच्या खिडक्यांमध्ये सभोवति उभ्या राहून उत्कृष्ट पुष्पांच्या राशी रामावर  
टाकित असतांना शत्रुदमन राम चालला ३७. तेव्हां ज्यांच्या अवयवांमध्ये कोठेही  
नांव ठेवण्याला जागा नाही अशा स्त्रिया आपआपल्या घरामध्ये बसून रामाला प्रसन्न  
करून घेण्याच्या उद्देशाने वंदनपूर्वक उत्कृष्ट शब्दांनी त्याची स्तुति करून लागल्या ३८  
कीं, “ हे मातृप्रिय, परंपरागत चालत आलेले राज्य तुला प्राप्त होण्याचा समय आला  
आहे हें पाहून खरोखर तुझ्या कौसल्या मातेला आनंद होत आहे ३९. सर्व स्त्रियां-  
पक्षां सीता स्त्री श्रेष्ठ आहे आणि रामाला ती मनापासून प्रिय आहे असे इतर स्त्रियां  
समजत आहेत ४०. चंद्राचा समागम प्राप्त होणाऱ्या रोहिणीप्रमाणे जिला रामसं-  
योग प्राप्त झाला त्या सीता देवीने खरोखर पूर्वी मोठी तपश्चर्या करून ठेविली  
आहे ” ४१. ह्याप्रमाणे वाड्याच्या मनोऱ्यावर बसलेल्या स्त्रियांनी केलेली प्रिय भाषणे  
राजमार्गामध्ये असलेल्या पुरुषश्रेष्ठ रामाने ऐकिली ४२. तात्पर्य, त्या नगरामध्ये  
आनंदमय होऊन जुळलेल्या लोकांची भाषणे व नाना प्रकारचे शब्द त्या रघुवंशज  
रामाने आपल्या संबंधाने ऐकिले ४३. ( काहीं ह्मणाले ) “ राजाच्या कुपेने विपुल  
संपत्ति प्राप्त होणाऱ्या उद्देशाने हा रघुवंशज राम आज चालला आहे आणि हा  
आतां आमचा अधिपति होणार असल्यामुळे आमचे सर्व मनोरथ परिपूर्ण झाले  
आहेत ४४. आतां बहूकालपर्यंत ह्याला हें राष्ट्र प्राप्त होणार आहे, हा ह्या लोकांना  
एक लाभच आहे. कारण, या राजाच्या कारकीर्दीमध्ये कोणत्याही मनुष्याला दुःख

यदेष सर्वं प्रपत्स्यते राष्ट्रमिदं चिराय । न ह्यप्रियं किञ्चन जातु कश्चित्पश्येन्न-  
दुःखं मनुजाधिपोस्मिन् ४५ सघोषवद्भिश्च हयैः सनागैः पुरःसरैः स्वस्ति-  
कसूतमागधैः । प्रहीयमानः प्रवरैश्च वादिकैरभिष्टुतो वैश्रवणो यथा ययौ ४६  
करणमातङ्गस्थाश्वसंकुलं महाजनौघैः परिपूर्णचत्वरम् । प्रभूतगन्धं बहु-  
पण्यसंचयं ददर्श रामो विमलं महापथम् ४७ [ ७६६ ] इत्यार्षे श्रीम-  
द्रामायणे वाल्मीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डे षोडशः सर्गः ॥ १६ ॥

स रामो रथमास्थाय संप्रहृष्टसहज्जनः । पताकाध्वजसंपन्नं महाहागुरुधू-  
पितम् १ अपश्यन्नगरं श्रीमाञ्जानाजनसमन्वितम् । सगृहैरभ्रसंकाशैः पाण्डु-  
रैरुपशोभितम् २ राजमार्गं ययौ रामो मध्येनागुरुधूपितम् ३ चन्दनानां च  
मुख्यानामगुरूणां च संचयैः । उत्तमानां च गन्धानां क्षौमकौशाम्बरस्य  
च ४ आविद्धाभिश्च मुक्ताभिरुत्तमैः स्फाटिकैरपि । शोभनानमसंबाधं  
तं राजपथमुत्तमम् ५ संवृतं विविधैः पुष्पैर्भक्ष्यैरुच्चावचैरपि । ददर्श तं राज-

पहाण्याची पाळी येणार नाहीं इतकेंच नव्हे परंतु, कोणालाही कसल्याही प्रकारची  
अप्रिय गोष्ट अनुभवण्याचा प्रसंग येणार नाहीं ” ४५. ह्याप्रमाणें लोकांचीं संभाषणें  
चाललीं असतांना व डंक्याचे घोडे आणि हत्ती ह्यांसहवर्तमान पुढें चाललेले जयज-  
यकार करणारे, भाट, आणि स्तुतिपाठक वंशपाठक प्रोत्साहन देत असतांना श्रेष्ठ  
स्तुतिपाठक ज्याची स्तुति करीत आहेत अशा कुबेराप्रमाणें राम जाऊं लागला असतां ४६  
राजमार्ग त्याच्या दृष्टी पडला. तो राजमार्ग हत्तिणी. हत्ति, रथ आणि अश्व ह्यांनीं  
गजबजून गेलेला होता. मोठमोठ्या लोकसमुदायांनीं त्यांतील पटांगणें भरून गेलेलीं  
होतीं, नानाप्रकारच्या उत्कृष्ट वस्तु त्या ठिकाणीं होत्या आणि अनेक प्रकारचे विक्रीचे  
पदार्थ त्या ठिकाणीं जुळवून ठेविलेले होते ४७. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत  
श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडापैकीं सोळावा सर्ग समाप्त झाला. ॥ १६ ॥

तो राम रथावर आरूढ होऊन जाऊं लागला असतां त्याच्या मित्रमंडळींना फारच  
आनंद झाला. त्या वैभवशाली रामानें मोठमोठ्या मौल्यवान् अगुरूंचे ज्या ठिकाणीं  
धूप जळत आहेत व ज्यामध्ये जिकडे तिकडे पताका व ध्वज उभारिलेले आहेत असें  
नगर अवलोकन केलें आणि ज्याच्या मध्यभागीं अगुरूंचा धूप चाललेला आहे व  
अभ्रतुल्य श्वेत गृहांनीं ज्याला शोभा आलेली आहे अशा राजमार्गानें तो चालला १, २, ३.  
उत्कृष्ट चंदन व अगुरु, उत्तम सुगंधि द्रव्ये आणि ताग व रेशीम यांचीं वस्त्रे यांच्या  
समुदायांनीं ४, सखिद्र मोत्यांनीं व उत्कृष्ट स्फटिकांनीं त्या उत्कृष्ट व विस्तीर्ण राज-  
मार्गीला शोभा आलेली असून ५ नाना प्रकारचीं पुष्पे आणि उच्च नीच स्वाद्य पदार्थ

पथं दिवि देवपतिर्यथा ६ दध्यक्षतहविलीजधूपैग्गुरुचन्दनैः । नानामा-  
 ल्योपगन्धैश्च मदाभ्यर्चितचत्वरम् ७ आशीर्वादान्वहून्शृण्वन्बहुभिः समुदी-  
 रितान् । यथाहं चापि संपूज्य सर्वानिव नगन्त्यौ ८ पितामहैराचरितं  
 तथैव प्रपितामहैः । अशोषादाय तं मार्गमभिषिक्तोऽनुपालय ९ यथास्म  
 पोषिताः पित्रा यथा सर्वैः पितामहैः । ततः सुखतरं सर्वे रामे वेत्स्याम  
 राजनि १० अलमग्रहि भुक्तेन परमार्थैरलं च नः । यदि पश्याम निर्यान्तं  
 रामं राज्ये प्रतिष्ठितम् ११ ततो हि नः प्रियतरं नान्यत्किञ्चिद्भविष्यति ।  
 यथाभिषेको रामस्य राज्येनामिततेजसः १२ एताश्चान्याश्च सुहृदामुदा-  
 सीनः शुभाः कथाः । आत्मसंपूजनीः शृण्वन्त्यौ रामो महापथम् १३  
 नहि तस्मान्मनः कश्चिच्चक्षुषी वा नरो नमात् । नरः शक्रोऽप्यपाकष्टमनि-  
 क्रान्तेऽपि गद्यवे १४ यश्च गमं न पश्येत्तु यं च रामो न पश्यति । निन्दितः  
 सर्वलोकेषु स्वात्माप्येनं विगर्हते १५ सर्वेषु म हि धर्मात्मा वर्णानां कृते

यांनीं तो मार्ग आच्छादिलेला होता आणि तो राजमार्ग स्वर्गामध्ये अवलोकन कर-  
 णाच्या इंद्राप्रमाणे रामाने अवलोकन केला ६. दहि, अक्षता, घृत, लाह्या, अमरु व  
 चंदन ह्यांच धूप आणि नानाप्रकारचीं पुष्प व सुगंधि द्रव्ये यांच्या योगाने त्या राज-  
 मार्गातील पटांगणे भूषित केलेली होती ७ व अशा प्रकारच्या राजमार्गातून अनेक  
 लोकांनी उच्चारिलेले अनेक आशीर्वाद श्रवण करीत करीत आणि सर्व लोकांना योग्यत-  
 प्रमाणे मान देत देत तो राम चालला ८ ( तेव्हा वृद्ध लोक त्याला ह्मणाले )  
 “ आज अभिषेक झाल्यावर तुं अजापणज्यांनीं चालविलेल्या मार्गाचे अवलंबन करून  
 परिपालन कर ९ आणि ज्याप्रमाणे तूझ्या पित्याने व तूझ्या सर्व पूर्वजांनीं आमचें  
 पोषण केलें त्याप्रमाणे तुं आमचें पोषण कर ह्मणजे तुज रामराजाच्या कारकीर्दीमध्ये  
 आह्मी पूर्वीपक्षांही अधिक सुखाने राहूं १०. आज घरांतून बाहेर निघालेला हा  
 राम राज्यावर बसलेला जर दृष्टी पडेल तर आह्मी ऐहिक विषयसुखाची व पागमा-  
 र्थिक साधनांचीही पर्वा करणार नाहीं ११. कारण, अत्यंत तेजस्वी रामाच्या राज्या-  
 भिषेकांपक्षां दुसरी कोणतीही गोष्ट आह्मांला अधिक प्रिय होणार नाहीं ” १२. ह्या व  
 अशाच प्रकारच्या स्वतःच्या प्रशंससंबंधाने मित्रांच्या शुभ कथा श्रवण करीत करीत  
 उदासीन वृत्तीने असलेला राम राजमार्गाने चालला १३. असो. राम दूर जरी गेला  
 तरी कोणीही पुरुष आपले मन अथवा दृष्टि त्याच्या पासून परावृत्त करण्यास समर्थ  
 झाला नाहीं १४. ज्याने त्यावेळीं रामाला अवलोकन केलें नाहीं आणि ज्याच्याकडे  
 रामाची दृष्टि गेली नाहीं त्याची सर्व लोकांमध्ये निंदा होऊन त्याने स्वतःही आपली

दयाम् । चतुर्णां हि वयस्थानां तेन ते तमनुव्रताः १६ चतुष्पथान्देवपथां-  
 श्वेत्यांश्चायतनानि च । प्रदक्षिणं परिहरञ्जगाम नृपतेः सुतः १७ स राजकु-  
 लमासाद्य मेघसङ्घोपमैः शुभैः । प्रामादशृङ्गैर्विविधैः कैलासशिखरोपमैः १८  
 आवारयद्भिर्गगनं विमानैरिव पाण्डुरैः । वर्धमानगृहैश्चापि रत्नजालपरि-  
 ण्तैः १९ तत्पृथिव्यां गृहवरं महेन्द्रसदनोपमम् । राजपुत्रः पितुर्वेश्म  
 प्रविवेशश्चियाज्वलन् २० स कक्ष्या धन्विभिर्गुप्तास्त्रिघ्नाऽतिक्रम्य वाजिभिः ।  
 पदातिरपरं कक्ष्ये द्वे जगाम नरोत्तमः २१ स सर्वाः समतिक्रम्य कक्ष्या  
 दशरथात्मजः । संनिवर्त्य जनं सर्वं शुद्धान्तःपुरमत्यगात् २२ तस्मिन्प्रविष्टे  
 पितुरन्तिकं तदा जनः स सर्वो मुदितो नृपात्मजे । प्रतीक्षते तस्य पुनः  
 स्म निर्गमं यथादयं चन्द्रममः सग्लिपतिः २३ [ ७८९ ] इत्यार्षे श्रीमद्रा-  
 मायणे वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डे सप्तदशः सर्गः ॥ १७ ॥

स ददर्शामने रामो विषण्णं पितरं शुभे । कैकेय्या सहितं दीनं

निंदा करून घेतली १५. चारी वर्णातील सर्वही लोकांचे ठिकाणीं तो त्यांच्या वयो-  
 मानानुरूप दया करीत असे आणि त्यामुळे ते सर्वही त्याच्या मनाप्रमाणे वागत  
 असत १६. चौक, देवालयाने मार्ग प्रसिद्ध वृक्ष आणि देवस्थाने ह्यांना उजवी घालीत  
 घालीत तो राजकुमार गेला १७ आणि राजवाड्यापाशीं आल्यानंतर इंद्राच्या निवा-  
 सस्थानाप्रमाणे पृथ्वीतील श्रेष्ठ गृह जे पित्याचे निवासस्थान त्यामध्ये तो राज्यलक्ष्मीने  
 झळकत असलेला राजपुत्र प्रविष्ट झाला. त्या राजवाड्याचीं अनेक शुभ शिखरे  
 मेघपटलाप्रमाणे मोठी असून कैलासपर्वताच्या शिखरासारखी उंच होती आणि आका-  
 शाला वट्टन टाकणाऱ्या श्वेतवर्ण विमानाप्रमाणे असलेली व रत्नसमुदायांनीं भूषित  
 केलेली क्रीडास्थाने त्या राजवाड्यासभोवतीं होती १८, १९, २०. पित्याच्या निवा-  
 सस्थानाला गेल्यानंतर धनुर्धारी पुरुषांचा जेथे पहारा आहे असे तीन चौक अश्वासह-  
 वर्तमानच ओलांडून जाऊन तो पुरुषश्रेष्ठ राम दुसरे दोन चौक पायांनीं चालून गेला २१  
 आणि ह्याप्रमाणे सर्व चौक ओलांडिल्यावर तो दशरथपुत्र राम सर्व लोकांना परत  
 फिरवून अतःपुरामध्ये प्रविष्ट झाला २२ व तो राजकुमार पित्याच्या अंतःपुरांत प्रविष्ट  
 झाल्यानंतर बाहेरील सर्व लोक आनंदित झाले आणि सागर ज्याप्रमाणे चंद्रोदयाची  
 वाट पहात बसतो त्याप्रमाणे तो राम त्या अंतःपुरांतून बाहेर पडण्याची वाट पहात  
 बसले २३. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील  
 अयोध्याकांडापैकी सतरावा सर्ग समाप्त झाला ॥ १७ ॥

अंतःपुरांत गेल्यानंतर आपला पिता दुःखित व दीन झाला असून त्याचे मुख

मुखेन परिशुष्यता १ स पितुश्चरणौ पूर्वमभिवाद्य विनीतवत् । ततो ववन्दे चरणौ कैकेय्याः सुसमाहितः २ रामेत्युक्त्वा तु वचनं बाष्पपर्याकुलेक्षणः । शशाक नृपतिर्दीनो नेक्षितुं नाभिभाषितुम् ३ तदपूर्वं नरपते-र्दृष्ट्वा रूपं भयावहम् । रामोपि भयमापन्नः पदा स्पृष्ट्वेव पन्नगम् ४ इन्द्रियैरप्रहृष्टैस्तं शोकमन्तापकर्षितम् । निःश्वसन्तं महाराजं व्यथिताकुलचेतसम् ५ ऊर्मिमालिनमक्षोभ्यं क्षुभ्यन्तमिव मागरम् । उपप्लुतमिवादित्यमुक्तानृतमृषिं यथा ६ अचिन्त्यकल्पं नृपतेस्तं शोकमुपधारयन् । बभूव संरब्धतरः समुद्र इव पर्वणि ७ चिन्तयामास चतुरो रामः पितृहिते रतः । किंस्विद्यैव नृपतिर्न मां प्रत्यभिनन्दति ८ अन्यदा मां पिता दृष्ट्वा कुपितापि प्रसीदति । तस्य मामद्य संप्रेक्ष्य किमायासः प्रवर्तते ९ स दीन इव शोकातो विषण्णवदनद्युतिः । कैकेयीमभिवाद्यैव रामो वचनमब्रवीत् १०

निस्तंज झालें आहे आणि कैकेयीसहवर्तमान तो मंचकावर आहे असं त्या रामानें अवलोकन केलें १. तेव्हां प्रथम रामानें पित्याचे चरणाला नम्रपणें अभिवंदन केलें आणि नंतर स्वस्थांतःकरणपूर्वक त्यानें कैकेयीचे चरणीं वंदन केलें २. ह्यानंतर दशरथराजा “ राम ” येवढीच अक्षरे बोलून स्वस्थ राहिला. कारण, अश्रूंनीं डोळें भरून आल्यामुळें व स्वतः दुःखित झाल्यामुळें त्याच्यानें रामाशीं अधिक बोलवना व वर तोड करूनही पाहवेना ३. तेव्हां राजाची ती भयकारक अपूर्व मृदा अवलोकन करून सपर्ला पादस्पर्श केल्याप्रमाणें रामही भयभीत झाला ४. कारण, इंद्रियें खिन्न होऊन त्या महाराजाचें अंतःकरण क्षुब्ध व व्याकुल झालेलें होतें, शोक व संताप ह्यांनीं तो अगदीं जर्जर झालेला होता ५, स्वभावतः क्षोभरहित असूनही लाटांनीं भरलेल्या सामराप्रमाणें तो क्षुब्ध झालेला होता, ग्रहण लागलेल्या सूर्याप्रमाणें त्याची अवस्था झालेली होती आणि अनृत भाषण केलेल्या ऋषीप्रमाणें त्याचें तेज नाहीसं झालेलें होतें ६. तेव्हां अत्यंत असंभवनीय अशा प्रकारचा तो राजाला शोक होण्याचें कारण काय ह्याचा राम विचार करूं लागला असतां पूर्वदिवशीं अधिक क्षुब्ध होणाऱ्या समुद्राप्रमाणें तोही पूर्वीपक्षां अधिकच क्षुब्ध झाला ७ आणि नंतर पित्याचें हित करण्याविषयीं तत्पर असलेल्या चतुर रामानें मनमध्यें आणिलें “ आजच हा राजा अवलोकन करून माझें अभिनंदन कां करीत नाही ? ८. पिता जरी क्रुद्ध झाला असला तरी मला अवलोकन करिताक्षणीं तो प्रसन्न होतो असा नेहमींचा अनुभव आहे. तेव्हां आजच मला अवलोकन करूनही त्याला प्रसन्न होण्याला काय आयास पडत आहेत ? ९. ह्यानंतर शोकाकुल झाल्यामुळें मुख खिन्न व निस्तंज होऊन राम दीना-

कच्चिन्मया नापराद्धमज्ञानाद्येन मे पिता । कुपितस्तन्ममाचक्ष्व त्वमेवैनं प्रमादय ११ अप्रमन्नमनाः किं नु सदा मां प्रति वत्सलः । विषण्णवदनो द्रिनः सदा मां प्रति भाषते १२ शारीरो मानसो वापि कच्चिदेनं न बाधते । संतापो बाधितापो वा दुर्लभं हि सदा सुखम् १३ कच्चिन्न किञ्चिद्भरते कुमारे प्रियदर्शने । शत्रुघ्ने वा महासत्त्वे मातृणां वा ममाशुभम् १४ अतोषयन्महाराजमकुर्वन्वा पितुर्वचः । मुहूर्तमपि नेच्छेयं जीवितुं कुपिते नृपे १५ यतोमूलं नरः पश्यत्यादुर्भावमिहात्मनः । कथं तस्मिन्नवर्तेत प्रत्यक्षे सति दैवते १६ कच्चित्ते परुषं किञ्चिदभिमानात्पिता मम । उक्तो भवत्या रोषेण येनास्य लुलितं मनः १७ एतदाचक्ष्व मे देवि तत्त्वेन परिपृच्छतः । किं निमित्तमपूर्वोयं विकारो मनुजाधिपे १८ एवमुक्त्वा तु कैकेयी राघवेण महात्मना । उवाचेदं सुनिर्लज्जा धृष्टमात्म-हितं वचः १९ न राजा कुपितो राम व्यसनं नास्य किंचन । किञ्चिन्मनो-

प्रमाणं कैकेयीला अभिवंदन करून ह्याणाला १० “ ज्याअर्थी माझा पिता कुद्ध झाला आहे त्याअर्थी अज्ञानाने माझ्या हातून कांहीं अपराध घडला नाहीना हें तूं मला सांग आणि तूच ह्याला प्रसन्न कर ११. माझ्याविषयी नेहमी दयालु असलेल्या पित्याचें मन आजच कां बरें प्रसन्न नाही ! खिन्न वदन होऊन व दीन होऊन ज्या-अर्थी तो माझ्याशीं बोलत नाही त्याअर्थी त्याचें मन प्रसन्न नाही हें निश्चित आहे १२. ह्याला कांहीं शारीरिक तापाची अथवा मानसिक व्याधीची पीडा झाली आहे कीं काय ? कारण, नेहमीं सुख असणें दुर्लभ आहे १३. ज्याचें दर्शन प्रिय आहे असा राजकुमार भरत, महाधैर्यवान् शत्रुघ्न, माझ्या माता आणि मी ह्यांपैकीं कोणाचे ठिकाणीं त्याला कांहीं वाईट दिसून येत आहे कीं काय ? १४. राजा जर कुद्ध झाला असला तर त्या महाराजाला संतुष्ट केल्यावांचून अथवा त्या पित्याच्या आज्ञेप्रमाणें वागल्या-वांचून मी एक क्षणभरही जिवंत रहाण्याची इच्छा करीत नाही १५. ज्याच्यापासून आपला जन्म झाला हें समजत आहे तें प्रत्यक्ष दैवत असतांना त्याच्या मनाप्रमाणें कोणता बरें पुरुष वागणार नाही ? १६. ज्याअर्थी ह्याचें मन कलुषित झालें आहे त्याअर्थी गर्वाच्या जोरावर रागारागानें तूं माझ्या पित्याला कांहीं कठोर भाषण केलें आहेस कीं काय ? १७. हें मी तुला विचारित आहे. तर, हे देवि, तूं हें मला खरें खरें सांग. राजाचे ठिकाणीं हा अपूर्व विचार दृष्टांतपत्तीस येण्याच काय कारण असतें बरें ? ” १८. ह्याप्रमाणें महात्मा रघुवंशज राम बोलला असतां अत्यंत निर्लज्ज बनलेली कैकेयी रामाला आपल्या हिताचें व उद्धटपणाचें भाषण करूं लागली

गतं त्वम्य त्वद्भयाज्जानुभाषते २० प्रियं त्वामप्रियं वक्तुं वाणी नास्य प्रवर्तते । तदवश्यं त्वया कार्यं यदनेन श्रुतं मम २१ एष मह्यं वरं दत्त्वा पुरा मामभिपूज्य च । स पश्चात्तप्यते राजा यथान्यः प्राकृतस्तथा २२ अति-सृज्य ददानीति वरं मम विशाम्पतिः । स निरर्थं गतजले सेतुं बन्धितु-मिच्छति २३ धर्ममूलमिदं राम विदितं च सतामपि । तत्सत्यं न त्यजे-द्राजा कुपितस्त्वत्कृते यथा २४ यदि तद्वक्ष्यते राजा शुभं वा यदि वाशुभम् । करिष्यमि ततः सर्वमाख्यास्यामि पुनस्त्वहम् २५ यदि त्वमिहितं राज्ञा त्वयि तन्न विपत्स्यते । ततोहमभिधास्यामि न ह्येष त्वयि वक्ष्यति २६ एतत्तु वचनं श्रुत्वा कैकेय्या समुदाहृतम् । उवाच व्यथिता रामस्तां देवीं नृपसंनिधौ २७ अहोधिक्कारहंसे देवि वक्तुं मामीदृशं वचः । अहं हि वचनाद्राज्ञः पतेयमपि पावके २८ भक्षयेयं विषं तीक्ष्णं पतेयमपि चार्णवे ।

क्रीं १९ “ हे रामा, राजा क्रुद्ध झालेला नाही व ह्याच्यावर कांहीं संकटही आलेले नाही. ह्याच्या मनामध्ये कांहीं गोष्ट आहे; परंतु तुझ्या भीतीमुळे त्याच्यानें ती बोल-वत नाही २०. सारांश, तूं ह्याला प्रिय असल्यामुळे तुझ्याशीं अप्रिय भाषण करण्याला ह्याची वाणी प्रवृत्त होत नाही; परंतु, ह्यानें जे मला वचन दिलें आहे तें तुला अवश्य शेंवटास नेलें पाहिजे २१. ह्यानें आधीं मला वर देऊं करून त्यांच्या योगानें माझा मानही राखिला आणि नंतर हा राजा आतां एकाद्या प्राकृत जनाप्रमाणें पश्चात्ताप करित बसला आहे २२. ह्या प्रजाधिपतीनें “ वर देईन ” ह्मणून जर माझ्याशीं प्रतिज्ञा केली आहे तर आतां ह्याचें पश्चात्तापांत पडणें ह्मणजे पाणी निघून गेल्यावर बांध घालण्याची ह्यानें इच्छा करणें त्याप्रमाणेंच निरर्थक आहे २३. हे रामा, सत्य हेंच धर्माचें मूल आहे हेंच सज्जनांना विदित व अभिमत आहे. ह्यास्तव, तुझ्याकरितां हा राजा क्रुद्ध होऊन त्या सत्याचा त्याग करणार नाही अशी तूं व्यवस्था कर २४. जे सांगण्याचा राजाचा उद्देश आहे तें शुभ असो अथवा अशुभ असो तूं जर शेंवटास नेणार असशील तर मीही पुनरपि तें तुला सर्व सांगिन २५. सारांश, राजाच्या अनु-मतीनें मी जें तुला सांगिन तें जर तुझे ठिकाणीं व्यर्थ हांगार नसेल ( ह्मणजे तूं जर त्याप्रमाणें वागण्यास तयार असशील ) तर मी तुला सांगिन. ह्याला तुझ्याशीं बोलव-णार नाही ” २६. हे कैकेयीनें केलें भाषण श्रवण करून दुःखित झालेला राम राजाचे संनिध त्या राजभार्येला ह्मणाला २७ “ हे देवि, तुला धिक्कार असो. मला उद्देशून अशा प्रकारचें भाषण करणें तुला योग्य नाही. मी राजाच्या सांगण्यावरून अग्नीमध्येही उडी घालीन २८. तीक्ष्ण विषही भक्षण करीन अथवा गुरु, पिता, राजा

नियुक्तो गुरुणा पित्रा नृपेण च हितेन च २९ तद्ब्रूहि वचनं देवि राज्ञो  
यदभिकाङ्क्षितम् । करिष्ये प्रतिजाने च रामो द्विर्नाभिभाषते ३० तस्मा-  
ज्वसमायुक्तमनार्यासत्यवादिनम् । उवाच रामं कैकेयी वचनं भृशदारु-  
णम् ३१ पुरा देवासुरे युद्धे पित्रा ते मम राघव । रक्षितेन वरौ दत्तौ  
सशल्येन महारणे ३२ तत्र मे याचितो राजा भरतस्याभिषेचनम् । गमनं  
दण्डकारण्ये तव चाद्यैव राघव ३३ यदि सत्यप्रतिज्ञं त्वं पितरं कर्तुमि-  
च्छसि । आत्मानं च नरश्रेष्ठ मम वाक्यमिदं शृणु ३४ संनिदेशे पितु-  
स्तिष्ठ यथानेन प्रतिश्रुतम् । त्वयारण्यं प्रवेष्टव्यं नव वर्षाणि पञ्च च ३५  
भरतश्चाभिषिच्येत यदंतदभिषेचनम् । त्वदर्थे विहितं राज्ञा तेन सर्वेण  
राघव ३६ सप्त सप्त च वर्षाणि दण्डकारण्यमाश्रितः । अभिषेकमिदं  
त्यक्त्वा जटाचीरधरो भव ३७ भरतः कोसलपतेः प्रशास्तु वसुधामि-  
माम् । नानारत्नसमाकीर्णी सवाजिरथसंकुलाम् ३८ एतेन त्वां नरेन्द्रायं

आणि माझ्या हिताविषयीं तत्पर असलेल्या ह्यानें आज्ञा केली असतां मी सागरांतही  
लादून घेईन २९. तस्मात्, हे देवि, जे कांहीं राजाच्या मनांत असेल ते सांग; मी ते  
शेंवटास नेण्याची प्रतिज्ञा करीत आहे. राम दोनदां भाषण करीत नसतो ” ३०.  
ह्याप्रमाणे राम ह्याणाला असतां सरळ रीतीनें वागणाऱ्या त्या सत्यवादी रामाला ती  
दुष्ट कैकेयी अत्यंत कठोर शब्दांनीं ह्याणाली ३१ “ हे राघवा, पूर्वी देवदैत्यांच्या  
युद्धांमध्ये ह्याला शल्य लागलें असतां तें कादून मीं ह्याचें रक्षण केलें. तेव्हां त्या  
महासंग्रामामध्ये ह्या तुझ्या पित्यानें मला दोन वर देऊं केले होते ३२; व भरताला  
राज्याभिषेक आणि तुझें आजच्या आज दंडकारण्यामध्ये गमन ह्याणून ते दोन वर  
देण्याविषयीं, हे राघवा, मी राजाची प्रार्थना केली आहे ३३. तस्मात्, पित्याची व  
आपली प्रतिज्ञा खरी करण्याची जर तुला इच्छा असेल तर हें माझें भाषण ऐक ३४.  
पित्यानें केलेली प्रतिज्ञा शेंवटास नेण्याविषयीं तूं तत्पर हो. सारांश, ह्या तुझ्या पित्यानें  
मला जर देऊं केल्याप्रमाणें तुला चवदा वर्षे अरण्यामध्ये गेले पाहिजे ३५ आणि  
हे राघवा, तुझ्याकरितां जी ही अभिषेकसामग्री राजानें जुळविली आहे त्या सर्व  
सामग्रीच्या योगानें भरताला अभिषेक झाला पाहिजे ३६. तात्पर्य, ह्या राज्याभिषे-  
काचा त्याग कर आणि जटा व वल्कलें धारण करून तूं चवदा वर्षपर्यंत दंडकार-  
ण्याच्या आश्रयानें रहा ३७ व नानाप्रकारच्या रत्नांनीं परिपूर्ण आणि अश्व व रथ  
ह्यांनीं भरलेल्या ह्या कोसलदेशाधिपतीच्या पृथ्वीचें भरताला परिपालन करू दे ३८.  
अशा प्रकारचे दोन वर ह्यानें मला दिले आहेत आणि त्यामुळें दयेनें गहिवरून



कारुण्येन समाप्लुतः । शोकैः संक्लिष्टवदनो न शक्नोति निरीक्षितुम् ३९  
एतत्कुरु नरेन्द्रस्य वचनं रघुनन्दन । सत्येन महता राम तारयस्व नरेश्वरम् ४०  
इतीव तस्यां परुषं वदन्त्यां न चैव रामः प्रविवेश शोकम् । प्रविव्यथे  
चापि महानुभावो राजा च पुत्रव्यमनाभितप्तः ४१ [ ८३० ] इत्यार्षे  
श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डेष्टादशः सर्गः ॥ १८ ॥

तदप्रियममित्रघ्नो वचनं मरणोपमम् । श्रुत्वा न विव्यथे रामः कैकेयीं  
चेदमब्रवीत् १ एवमस्तु गमिष्यामि वनं वस्तुमहं त्वितः । जटाचीरधरो  
राज्ञः प्रतिज्ञामनुपालयन् २ इदं तु ज्ञातुमिच्छामि किमर्थं मां महीपतिः ।  
नाभिनन्दति दुर्धर्षो यथापूर्वमरिन्दमः ३ मन्थुर्न च त्वया कार्यो देवि ब्रूमि  
तवाग्रतः । यास्यामि भव सुप्रीता वनं चीरजटाधरः ४ हितेन गुरुणा  
पित्रा कृतज्ञेन नृपेण च । नियुज्यजानोविस्त्रब्धः किं न कुर्यामहंप्रियम् ५  
अलीकं मानसं त्वेकं हृदयं दहते मम । स्वयं यन्नाह मां राजा भरत-  
स्याभिषेचनम् ६ अहं हि सीतां राज्यं च प्राणानिष्ठान्धनानि च । हृष्टो

गेलेला आणि ह्मणूनच शोकामुळें खिन्नवदन झालेला हा राजा तुझ्याकडे पाहण्यास  
समर्थ होत नाही ३९. तस्मात्, हे रघुनंदना रामा, हें राजानें दिलेलें वचन तूं शेंव-  
टास ने आणि ह्या मोठ्या सत्यानें तूं राजाला तार " ४०. ह्याप्रमाणें ती कैकेयी  
कठोर भाषण करीत असतां नाही रामाला वाईट वाटलें नाही; परंतु, महाप्रभावी दश-  
रथराजा येणाऱ्या पुत्रवियोगरूप संकटामुळें संतप्त होऊन फारच दुःखित झाला ४१.  
ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकां-  
डापैकीं अठरावा सर्ग समाप्त झाला ॥ १८ ॥

शत्रूंचा घात करणारा राम तें मरणतुल्य दुःसह भाषण श्रवण करूनही दुःखित  
न होतां कैकेयीला ह्मणाला १ " असें होण्याला कांहीं मी जटा व चल्कलें धारण  
करून येथून राजाची प्रतिज्ञा शेंवटास जावी ह्या उद्देशानें वनामध्ये वास्तव्य करण्या-  
करितां जातां २; परंतु, ज्याच्यासमोर जाण्याची इतरांना भीति वाटते असा हा शत्रूंचें  
दमन करणारा भूपति पूर्वीप्रमाणें माझें अभिनंदन कां करीत नाही हें समजण्याची  
माझी इच्छा आहे ३. हे देवि, तूं क्रुद्ध होऊं नको; तूं प्रसन्न हो; मीं तुझ्या समक्ष  
चल्कलें व जटा धारण करून वनामध्ये जाईन ४. मित्र, गुरु, पिता आणि कृतज्ञ  
राजा असा हा मला आज्ञा करूं लागला असतां मी निःशंक होऊन ह्याला प्रिय  
असलेली कोणती बरें गोष्ट करणार नाही ? ५. परंतु भरताला अभिषेक करण्यावि-  
षयीं राजानें मला स्वतः सांगितलें नाही हें एक दुःख माझ्या मनामध्ये आहे व तें

आत्रे स्वयं दयां भरताय प्रचोदितः ७ किं पुनर्मनुजेत्रेण स्वयं पित्रा  
प्रचोदितः । तव च प्रियकामार्थं प्रतिज्ञामनुपालयन् ८ तथाश्वासय हीमन्तं  
किं त्विदं यन्महीपतिः । वसुधासक्तनयनो मन्दमश्रुणि मुञ्चति ९ गच्छन्तु  
चैवानयितुं दूताः शीघ्रजवैर्हयैः । भरतं मातुलकुलादयैव नृपशासनात् १०  
दण्डकारण्यमेषोहं गच्छाम्येव हि सत्वरः । अबिचार्य पितुर्वाक्यं समा-  
वस्तुं चतुर्दश ११ सा हृष्टा तस्य तद्वाक्यं श्रुत्वा रामस्य कैकयी । प्रस्थानं  
श्रद्धधाना सा त्वरयामास राघवम् १२ एवं भवतु यास्यन्ति दूताः शीघ्र-  
जवैर्हयैः । भरतं मातुलकुलादिहावर्तयितुं नराः १३ तव त्वहं क्षमं मन्ये  
नोत्सुकस्यविलम्बनम् । राम तस्मादितः शीघ्रं वनं त्वं गन्तुमर्हसि १४  
ब्रान्ढान्वितः स्वयं यच्च नृपस्त्वां नाभिभाषते । नैतत्किञ्चिन्नरश्रेष्ठ मन्थुरे-  
षोपनीयताम् १५ यावत्त्वं न वनं यातः पुरादस्मादितत्वरन् । पिता तावन्न

माझ्या अंतःकरणाला जाळीत आहे ६. फक्त तू जरी मला सांगितलेस तरी सीता, राज्य, मित्रप्राण व संपत्ति मी आनंदाने भ्रात्या भरताला स्वतः देईन ७. तेव्हां तूजें प्रिय करण्याचा उद्देश धरून पित्या भूपतीने स्वतः आज्ञा केली असतां स्वतःची प्रतिज्ञा शेंवट्यास नेण्याकरितां मी ही गोष्ट करीन ह्यांत काय संशय आहे ! ८. आतां स्वतः ही गोष्ट मला सांगण्याचा संकोच वाटत असल्यामुळे खाली मान घालून बसलेल्या ह्या राजाला तू धीर दे. हा भूपति खाली मान घालून कां बरे हळू हळू रुदन करीत आहे ? ९. महावेगवान् अश्वावर आरूढ होऊन राजाच्या आज्ञेने भरताला मातुलगृहाहून आणण्याकरितां आजच दूत जाऊं या १०. पित्याने केलेली आज्ञा युक्त आहे अथवा अयुक्त आहे ह्याचा विचार न करितां हा मी चवदा वर्षेपर्यंत वास्तव्य करण्याच्या उद्देशाने दंडकारण्यामध्ये सत्वर चालता होतो ” ११. ह्याप्रमाणे रामाचें तें भाषण श्रवण केल्यावर कैकेयीला आनंद झाला आणि राम आतां खचित जाणार असा विश्वास वाटून ती त्याला गमन करण्याविषयी त्वरा करून लागली १२. ( आणि झणाली ) “ असें होऊं दे. महावेगवान् अश्वावर आरूढ होऊन भरताला मातुल गृहाहून येथें आणण्याकरितां दूत लोक जातील १३; परंतु, हे रामा, वनांत जाण्याविषयी उत्सुक झालेल्या तुला आतां विलंब लावणें मला योग्य दिसत नाही. तस्मात्, तू येथून सत्वर वनामध्ये चालता हो १४. हे पुरुषश्रेष्ठा रामा, लज्जित झाल्यामुळे राजाला स्वतः ही गोष्ट तुला सांगतां येत नाही. यांत कांहीं विशेष नाही. तू ( आतां विलंब न करितां वनामध्ये चालतां होऊन ) ह्याचा कोप नाहीसा कर १५. हे रामा, जोंपर्यंत ह्या नगरापासून तू अति

ते राम स्नास्यते भोक्ष्यतेपि वा १६ धिक्कष्टमिति निःश्वस्य राजा शोक-  
परिप्लुतः । मूर्छितो न्यपतच्चस्मिन्पर्यङ्के हेमभूषिते १७ रामोप्युत्थाप्य  
राजानं कैकेय्याभिप्रचोदितः । कशयेव हतो बाजी वनं गन्तुं ह्रनत्वरः १८  
तदप्रियमनार्याया वचनं दारुणोपमम् । श्रुत्वा गतश्च यो रामः कैकेयीं  
वाक्यमब्रवीत् १९ नाहमर्थपरो देवि लोकमावस्तुमुत्सहे । विद्धि मामृ-  
षिभिस्तुल्यं विमलं धर्ममास्थितम् २० यत्तत्र भवतः किञ्चिच्छक्यं कर्तुं  
प्रियं मया । प्राणानपि परित्यज्य सर्वथाकृतमेव तत् २१ न ह्यतो धर्म-  
चरणं किञ्चिदस्ति महत्तरम् । यथा पितरि शुश्रूषा तस्य वा वचन-  
क्रिया २२ अनुक्तोप्यत्र भवता भवत्या वचनादहम् । वने वत्स्यामि विजने  
वर्षाणीह चतुर्दश २३ न नूनं मयि कैकेयि किञ्चिदाशंशसे गुणान् ।  
यद्वाजानमवाचस्त्वं ममेश्वरतरा मती २४ यावन्मातरमापृच्छे सीतां  
चानुनयाम्यहम् । ततोद्यैव गमिष्यामि दण्डकानां महद्वनम् २५ भरतः

त्वेरा करून वनामध्ये गेला नाहीस तोपर्यंत तुझा पिता स्नान अथवा भाजन कांहीं  
एक करणार नाही ” १६. हे कैकेयीचे भाषण श्रवण केल्यावर “ धिक्कार असो !  
काय रे दुःखाचा प्रसंग हा ” !! असें ह्मणून शाकाकूल झालेला राजा दुःखाचे सुस्कार  
टाकूं लागला आणि त्या सुवर्णभूषित मंचकावर मूर्छित होऊन पडला १७. नंतर  
रामानें दशरथराजाला सावध केले आणि कैकेयीनं पुनरपि सांगितलें असतां चाव-  
कानें मारिलेल्या घोड्याप्रमाणें वनांत जाण्याविषयी त्यानें त्वरा केली १८ आणि  
अप्रिय व परिणामीं भयंकर असें तें दुष्ट कैकेयीचें भाषण श्रवण करूनही कांहीं एक  
दुःख न झालेला राम कैकेयीला ह्मणाला १९ “ हे देवि, मी संपत्तीची अशा धरून  
ह्या लोकामध्ये वास्तव्य करण्याचें इच्छित नाही. मीं ऋषींप्रमाणें निर्मल धर्माचें अव-  
लंबन करून राहिलां आहें हें तू समजून ठेव २०. त्या राजाचें जें कांहीं प्रिय करणें  
मला शक्य असेल तें प्राणत्याग करून ही सर्व प्रकारचें केलेंच असें तूं समज २१.  
कारण, पित्याचो शुश्रूषा करणें अथवा त्याच्या आज्ञेप्रमाणें वागणें ह्यांपक्षां कोणतेंही  
धर्माचरण श्रेष्ठ नाही २२. जरी मला सांगितलें नाही तरी तुझ्या सांगण्या वरून  
मी निर्जन वनामध्ये चवदा वर्षपर्यंत वास्तव्य करीन २३. हे कैकेयी, स्वामिणीपक्षांही  
तूं मला अधिक असतांना ज्याअर्थी तूं राजापाशीं ही गोष्ट काढिलीम त्याअर्थी माझ  
ठिकाणीं कांहींच चांगुलपणा तुला दिसत नाही काय ? २४. मातेचा निरोप घेऊन सीतेची  
समजूत घालीपर्यंत तूं धीर धर. हें झाल्यावर मी आजच्या आजच भव्य अशा दंडका-  
रण्यामध्ये चालतां हाईन २५. भरत राज्याचें परिपालन करून पित्याच्या शुश्रूषेमध्ये-

पालयेद्वाज्यं शुश्रूषेच्च पितुर्यथा । तथा भवत्या कर्तव्यं न हि धर्मः सना-  
तनः २६ रामस्य तु वचः श्रुत्वा भृशं दुःखगतः पिता । शोकादशकुव-  
न्वक्तुं प्ररुगेद महास्वनम् २७ वन्दित्वा चरणौ राज्ञो विसंज्ञस्य पितु-  
स्तदा । कैकेय्याश्चाप्यनार्याया निष्पपात महाद्युतिः २८ स रामः पितरं  
कृत्वा कैकेयीं च प्रदक्षिणम् । निष्क्रम्यान्तःपुरात्तस्मात्स्वं ददर्श सह-  
जनम् २९ तं बाष्पपरिपूर्णाक्षः पृष्ठतोनुजगाम ह । लक्ष्मणः परमक्रुद्धः  
सुमित्रानन्दवर्धनः ३० आभिषेचनिकं भाण्डं कृत्वा रामः प्रदक्षिणम् ।  
शनैर्जगाम सापेक्षो दृष्टिं तत्राविचारयन् ३१ न चास्य महतीं लक्ष्मीं  
राज्यनाशोपकर्षति । लोककान्तस्य कान्तत्वाच्छीतरश्मेरिव क्षयः ३२  
न वनं गन्तुकामस्य त्यजतश्च वसुन्धराम् । सर्वलोकातिगस्येव लक्ष्यते  
चित्तविक्रिया ३३ प्रतिषिध्य शुभं छत्रं व्यजने च स्वलंकृते । विमर्ज-  
यित्वा स्वजनं रथं पौरांस्तथा जनान् ३४ धारयन्मनसा दुःखमिन्द्रि-  
याणि निगृह्य च । प्रविवेशात्मवान्वेश्म मातुरप्रियगंभिवान् ३५ सर्वो-

तत्पर राहील अशी तूं व्यवस्था कर. कारण, पित्याची शुश्रूषा करणें हा सनातन धर्म आहे ” २६. हें रामाचें भाषण श्रवण केल्यावर अतिशयच दुःखित झालेला पिता दशरथ शोकापुढें बोलण्यास समर्थ न होतां मोठ्या स्वरानें रुदन करूं लागला २७. तेव्हां मूर्छित झालेल्या पित्याच्या चरणांना वंदन करून आणि दुष्ट कैकेयीच्याही चरणांना वंदन करून महातेजस्वी रामतेथून निघाला २८ आणि पित्याला व कैकेयीला प्रदक्षिणा करून त्या अंतःपुरांतून निघाल्यावर रामानें आपल्या मित्रमंडळीला अवलोकन केलें २९. राम अंतःपुरांतून बाहेर निघाल्यावर अश्रूनीं नेत्र भरून आलेला व सुमित्रेचा आनंद वृद्धिंगत करणारा लक्ष्मण अत्यंत क्रुद्ध होऊन, त्याच्या मागोमाग चालला ३०. अभिषेकाकरितां जुळविलेल्या सामग्रीला प्रदक्षिणा करून तिकडे दृष्टि न देतां वनांत जाण्याची अपेक्षा धरून राम हळू हळू चालू लागला ३१. अक्षय कांतीनें युक्त असलेल्या चंद्राची शोभा ज्याप्रमाणें क्षयानें कमी होत नाही त्याप्रमाणें एकाएकी राज्याला मुकण्यानें रामाचे ठिकाणीं स्वाभाविकच असलेलें मोठें सौंदर्य कमी झालें नाहीं ३२. जीवनमुक्ताचे ठिकाणीं ज्याप्रमाणें चित्तीकार दृष्टोत्पत्तीस येत नाहीत त्याप्रमाणें पृथ्वीचा त्याग करून वनामध्ये जाण्यास उद्युक्त झालेल्या रामाचे ठिकाणीं कांहीं एक मनोविकाए दृष्टोत्पत्तीस आला नाहीं ३३. शुभ छत्र व चांगल्या-प्रकारें भूषित केलेलीं चामरें टाकून देऊन स्वजन, रथ व पौरजन ह्यांचा निरोप घेऊन ३४ मनामध्ये दुःख आंवरून धरून आणि इंद्रियांचें संयमन करून तो विचारी

ध्यभिजनः श्रीमाङ्गलीमतः सत्यवादिनः । नालक्षयत रामस्य कंचिदाका-  
रमानने ३६ उचितं च महाबाहुर्न जहौ हर्षमात्मवान् । शारदः समुदी-  
र्णाशुश्चन्द्रस्तेज इवात्मजम् ३७ वाचा मधुरया रामः सर्वं संमानयञ्ज-  
नम् । मातुः समीपं धर्मात्मा प्रविवेश महायशाः ३८ तं गुणैः समतां प्राप्ता  
भ्राताविपुलविक्रमः । सौमित्रिरनुवज्राज धारयन्दुःखमात्मजम् ३९ प्रविश्य  
वेश्मानिभृगं मुदा युतं समीक्ष्य तां चार्थविपत्तिमागताम् । न चैव रामोऽत्र  
जगाम विक्रियां सुहृज्जनस्यात्मविपत्तिगङ्गया ४० [ ८६९ ] इत्यार्षे श्रीम-  
द्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ययोध्याकाण्ड एकोनविंशः सर्गः ॥ १९ ॥

तस्मिंस्तु पुरुषव्याघ्रे निष्कामति कृताञ्जलौ । आर्तशब्दो महाञ्जं  
स्त्रीणामन्तःपुरे तदा १ कृत्यंश्चोदिनः पित्रा सर्वस्यान्तःपुरस्य च ।  
गतिश्च शरणं चासीत्स रामोऽयं प्रवत्सयति २ कौसल्यायां यथा युक्तो  
जनन्यां वर्तते सदा । तथैव वर्ततेस्मासु जन्मप्रभृति गघवः ३ न कुप्य-

राम अप्रिय गोष्ठ मातेला विदित करण्याच्या उद्देशाने तिच्या गृहामध्ये प्रविष्ट झाला ३५.  
तेव्हा अभिषेकोत्सवाकरितां भूषणं धारण करून सभावता जमलेल्या लोकांना श्रीमान् व  
सत्यवादी रामाच्या मुखावर कसलाही विकार दिसला नाही ३६. इतकंच नव्हे परंतु,  
उज्ज्वल किरणांनी युक्त झालेला शरदतृती ३ चंद्र ज्याप्रमाणे आपले तेज सोडीत नाही  
त्याप्रमाणे त्या जितेंद्रिय व महापराक्रमी रामाने ( आपल्या स्वभाविक धैर्याला )  
उचित अमलेला हर्ष सोडिला नाही ३७. अनो. मधुरवाणीने सर्व लोकांचा मान राखीत  
राखीत तो धर्मात्मा व महायशस्वी राम मातेचे समीप गेला अमतां ३८ गुणांनी त्याची  
साम्यता पावलेला महापराक्रमी भ्राता लक्ष्मणही आपले दुःख आंवरून धरून त्याच्या  
मागांमाग चालला ३९. ( लोकांना मान देत देत ) तो राम मातेच्या गृहामध्ये  
प्रविष्ट झाल्यावर ते गृह अत्यंत आनंदित झालेले आहे असे अवलोकन करून व प्राप्त  
झालेली ऐश्वर्याहानिही लक्ष्यांत घेऊन ( कौसल्या, दशरथ वगैरे ) सुहृदांना कदा-  
चित् प्राणांतिक दुःख हाईल असा विचार मनांत आल्यामुळे रामांत कोणताही विकार  
दर्शविला नाही ४०. ह्याप्रमाणे महामुनि वाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणमंजक आदि-  
काव्यांतील अयोध्याकांडावरील एकोणिसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ १९ ॥

तो पुरुषश्रेष्ठ राम हात जोडून बाहेर जाऊ लागला असता अंतःपुरामध्ये स्त्रियांनी  
एकच कलहोळ करून सोडिला १. " सर्व अंतःकरणाच्या आश्रय आणि रक्षणकर्ता  
जो राम तो पित्याने सांगितले नसूनही आज वनवासाला जाणार आहे २. जननी  
कौसल्या हिच्या सेवेविषयी असा राम तत्पर असता तसाच आह्मांविषयीही तो जन्मा-

त्यभिशातोपि क्रोधनीयानि वर्जयन् । क्रुद्धान्प्रमादयन्सर्वान्स इतोय  
 प्रवत्स्यति ४ अबुद्धिर्वत् नो राजा जीवलोकं चरत्ययम् । यो गतिं सर्व-  
 भूतानां परित्यजति राघवम् ५ इति सर्वा महिष्यस्ता विवत्सा इव धेनवः ।  
 पतिमाचुकुशुश्चापि सस्वनं चापि चुक्रुशुः ६ स हि चान्तःपुरे घोरमा-  
 र्तशब्दं महीपतिः । पुत्रशोकाभिसन्तप्तः श्रुत्वा व्यालीयतामने ७ रामस्तु  
 भृशमायस्तो निःश्वसन्निव कुञ्जरः । जगाम सहितो भ्रात्रा मातुरन्तःपुरं  
 वशी ८ सोपश्यत्पुरुषं तत्र वृद्धं परमपूजितम् । उपविष्टं गृहद्वारि तिष्ठ-  
 तश्चापराज्वहन् ९ दृष्ट्वैव तु तदा रामं ते सर्वे समुपस्थिताः । जयेन जयतां  
 श्रेष्ठं वर्धयन्ति स्म राघवम् १० प्रविश्य प्रथमां कक्ष्यां द्वितीयायां ददर्श  
 मः । ब्राह्मणान्वेदमंपन्नान्वृद्धान्राज्ञाभिमत्कृतान् ११ प्रणम्य रामस्नान्वृ-  
 द्धान्स्तीयायां ददर्श मः । स्त्रियो बालाश्च वृद्धाश्च द्वाररक्षणतत्पराः १२  
 वर्धयित्वा प्रहृष्टास्ताः प्रविश्य च गृहं स्त्रियः । न्यवेदयन्त त्वरितं राम-

पासून तत्पर आहं च ३. कोणी शिव्या दिल्या असतांही जो रागावत नाही आणि  
 दुसऱ्याला क्रोध येण्याची कारणे सोडून देऊन जो नेहमीं क्रुद्ध झालेल्यांना प्रसन्न  
 करून घेत असतो तो राम आज प्रवासाला जाणार ४. प्राणिमात्रांचें आश्रयस्थान  
 असलेल्या रामाचा त्याग कारणारा हा आमचा राजा खराखर अविचारी असूनही  
 प्रजा भक्षण करण्यास उद्युक्त झाला आहे ” ५. सारांश, वत्सरहित झालेल्या गाई-  
 प्रमाणें ज्यांची स्थिति झाली आहे अशा त्या सर्व राजस्त्रिया पतीची निंदा करून  
 मोठमोठ्यांचें आक्रोश करून लागल्या ६. तेव्हां अंतःपुरांत झालेला दुःखित जनांचा  
 तो घोर शब्द श्रवण केल्यावर पुत्रशोकांन संतप्त झालेला राजा मंचकांत डोकें खप-  
 सून पडला ७; परंतु, ( स्वजनांना दुःख झाल्यामुळे ) अत्यंत खिन्न झालेला मनोनि-  
 ग्रही राम हत्तीप्रमाणें सुस्कारे टाकीत भ्रात्या लक्ष्मणासहवर्तमान गतिच्या अंतःपुरा-  
 मध्यें गेला ८. तो अत्यंत वृद्ध असा एक पुरुष त्या अंतःपुराच्या द्वाराशीं बसलेला  
 असून इतर पुष्कळ लोक उभे आते असें त्यानें अवलोकन केलें ९. ते सर्व लोक राम  
 दृष्टीं पडतांक्षणीं उभे राहिले आणि विजयी व श्रेष्ठ अशा रघुवंशज रामाचा जयजयकार  
 करून लागले १०. एका चौकांत गेल्यावर दुसऱ्या चौकामध्यें राजानें मानमान्यता  
 राखिलेले असे वैदिक वृद्ध ब्राह्मण त्यानें अवलोकन केले ११ आणि त्या वृद्धांना  
 प्रणाम करून निवाल्यावर तिसऱ्या चौकामध्यें लहानथोर स्त्रिया द्वाररक्षणाविषयीं  
 तत्पर असलेल्या त्याच्या दृष्टीस पडल्या १२. रामाला अवलोकन केल्यावर त्या  
 स्त्रियांनीं आनंदित होऊन त्याला आशीर्वाद दिले आणि घरांत जाऊन

मातुः प्रियं तदा १३ कौसल्यापि तदा देवी रात्रिं स्थित्वा समाहिता ।  
 प्रभाते चाकरात्पूजां विष्णोः पुत्रहितैषिणी १४ सा क्षौमवसना दृष्ट्वा  
 नित्यं व्रनपरायणा । अग्निं जुहोति स्म तदा मन्त्रवस्त्रतमङ्गलम् १५  
 प्रविश्य तु तदा रामो मातुरन्तःपुरं शुभम् । ददर्श मातरं तत्र हावयन्तीं  
 हुताशनम् १६ देवकार्यनिमित्तं च तत्रापश्यत्समुद्यतम् । दध्यक्षतघृतं  
 चैव मोदकान्हविषस्तथा १७ लाज्यान्माल्यानि शुक्लानि पायसं कसरं तथा ।  
 समिधः पूर्णकुम्भांश्च ददर्श रघुनन्दनः १८ तां शुक्लक्षौमसंवीतां व्रत-  
 यांगेन कर्षिताम् । तर्पयन्तीं ददर्शाद्भिर्देवतां वरवर्णिनीम् १९ सा चि-  
 रस्यात्मजं दृष्ट्वा मातृनन्दनमागतम् । अभिचक्राम संहृष्टा किशोरं बडवा  
 यथा २० स मातरमुपक्रान्तामुपमंगूह्य राघवः । परिष्वक्तश्च बाहुभ्याम-  
 वघ्रातश्च मूर्धनि २१ तमुवाच दुराधर्षं राघवं सुतमात्मनः । कौसल्या  
 पुत्रवात्सल्यादिदं प्रियहितं वचः २२ वृद्धानां धर्मशीलानां राजर्षीणां  
 महात्मनाम् । प्राप्नुह्यायुश्च कीर्तिं च धर्मं चाप्युचितं कुले २३ सत्यप्र-

राममातेला ती प्रिय गाष्ट त्यांनीं सत्वर निवेदन केली १३. राजपत्नी कौस-  
 ल्येने रात्रीं स्वस्थ राहून पुत्राचें हित व्हावें या उद्देशानें प्रभातसमयीं विष्णूची पूजा  
 केली १४ आणि सांळ्याचें वस्त्र नेसून समंत्रक स्वस्तिवाचन झालेली व नेहमीं आनं-  
 दित व व्रतस्थ असणारी ती कौसल्या अग्नीमध्ये हवन करित बसली होती १५.  
 मातऱ्या शुभ अंतःपुरामध्ये प्रविष्ट झाल्यावर त्या ठिकाणीं माता अग्नीमध्ये ऋत्विजां-  
 कडून होम करवीत आहे असें रामाच्या दृष्टीं पडलें १६; देवकार्याकरितां दाधि,  
 अक्षता, घृत, मोदक आणि हवि हीं द्रव्यें तथें सिद्ध ठविलेलीं त्यानें अवलोकन  
 केलीं १८ आणि लाक्षा, श्वेत पुष्पें, पायस, तिलमिश्रित चक्र, समिधा व जलपूर्ण कुंभ  
 हीं त्या रघुनंदन रामानें अवलोकन केलीं १८. व्रताचरणानें कुश झालेली आपली  
 माता इष्ट हेतु सिद्धीस नेण्याच्या उद्देशानें पांढरी पेटणी नेसून देवतचें तर्पण करित  
 आहे असें रामानें अवलोकन केल्यावर १९ मातेला आनंद देणारा पुत्र आलेला पाहून  
 घोडी ज्याप्रमाणें शिंगराकडे वळत त्याप्रमाणें ती आनंदानें रामाचें संमुख आली २०.  
 तेव्हां आपल्याकडे आलेल्या मातेला रामानें अभिवंदन केल्यावर तिनेंही त्याला  
 हातांनीं कवटाळून धरून त्याचें मस्तक हुंगलें २१ आणि ती कौसल्या आपल्या  
 अजिंक्य रघुवंशज पुत्राला प्रिय आणि हितावह शब्दांनीं पुत्रप्रमामळें झणाली २२  
 “ वृद्ध आणि धर्मनिष्ठ अशा माहात्म्या राजर्षींचें आयुष्य, कीर्ति आणि कुलाला  
 उचित असा धर्म हीं तुला प्राप्त होवात २३. हे राघवा, पहा तुझा पिता भूपति कसा

निज्ञं पितरं राजानं पश्य राघव । अद्यैव त्वां म धर्मात्मा यौवराज्येभिषे-  
क्ष्यति २४ दत्तमासनमालभ्य भोजनेन निमग्नितः । मातरं राघवः किञ्चि-  
त्प्रसार्याञ्जलिमब्रवीत् २५ स स्वभावविनीतश्च गौरवाच्च तथानतः । प्रस्थितो  
दण्डकारण्यमाप्रष्टुमुपचक्रमे २६ देवि नूनं न जानीषे महद्भयमुपस्थितम् ।  
इदं तव च दुःखाय वैदेह्या लक्ष्मणस्य च २७ गमिष्ये दण्डकारण्यं किम-  
नेनासनेन मे । विष्टरासनयोग्यो हि कालांयं मामुपस्थितः २८ चतुर्दशहि  
वर्षाणि वत्स्यामि विजने वने । कन्दमूलफलैर्जीवन्हित्वा मुनिवदामिषम् २९  
भरताय महाराजो यौवराज्यं प्रयच्छति । मां पुनर्दण्डकारण्यं विवासयति  
तापमम् ३० सषट्चाष्टौ च वर्षाणि वत्स्यामि विजने वने । आसेवमानो  
वन्यानि फलमूलैश्च वर्तयन् ३१ सानिहतेव सालस्य यष्टिः परशुना वने ।  
पपात सहसा देवी देवतेव दिवश्च्युता ३२ तामदुःखोचितां दृष्ट्वा पतितां  
कदलीमिव । रामस्तूत्थापयामास मातरं गतचेतसम् ३३ उपावृत्त्यो-

सत्यवचनी आहे तो !! तो धर्मात्मा आजच तुला यौवराज्याचा अभिषेक करील २४ .  
आतां तूं येथेंच भोजन करून राजदर्शनाला जा. ” असे सांगून कौसल्यने रामाला  
आसन दिलें; परंतु, त्याच्यावर न बसतां केवळ स्पर्श करून व जोडिलेले हात थोडेसे  
पुढें करून मातेशीं राम भाषण करूं लागला २५. सारांश, स्वभावतःच विनयी आणि  
मातेचे ठिकाणीं पूज्य बुद्धि असल्यामुळें अधिकच नम्र झालेला आणि दंडकारण्यामध्ये  
निघालेला तो राम मातेचा निरोप घेऊं लागला कीं २६ “ हे देवि, खरोखर तुला  
कांहीं माहीतच नाहीं काय ? हें एक मोठें भय तूं, विदेहराजकन्या आणि लक्ष्मण ह्यांच्या  
दुःखाकरितां उपस्थित झालें आहे २७. मी दंडकारण्यामध्ये जाणार. मला ह्या आस-  
नाचा काय उपयोग ? आतां हा धर्मासनावर बसण्याचा समय मला प्राप्त झाला  
आहे २८. मी आतां मुनीप्रमाणें मिष्टान्न वर्ज्य करून कंद मुळें व फळें ह्यांवर उप-  
जीविका करित चवदा वर्षेपर्यंत निर्जन वनामध्ये वास्तव्य करणार २९. महाराज भर-  
ताला यौवराज्य देत असून मला गरीबाला दंडकारण्यामध्ये हांकून लावीत आहेत ३० .  
तस्मात्, चवदा वर्षेपर्यंत फलमूलांवर उपजीविका करून आणि वानप्रस्थांना योग्य  
अशा कर्मांचें अवलंबन करून मी चवदा वर्षे निर्जन वनामध्ये वास्तव्य करणार ” ३१ .  
( हे पुत्राचे शब्द ऐकून ) कुन्हाडीनें तोडिलेली साल वृक्षाची फांदी जशी वनामध्ये  
पडते तशी स्वर्गातून च्युत झालेल्या देवतेप्रमाणें ती राजपत्नी कौसल्या एकाएकीं  
भूमीवर पडली ३२. तेव्हां दुःख भोगण्याची संवय नसलेली आपली माता मूर्छित  
होऊन केळाप्रमाणें पडलेली अवलोकन केल्याबरोबर रामानें तिला उठविलें ३३ आणि



स्थितां दीनां वडवामिव वाहिताम् । पांसुगुणितसर्वांगीं विममर्शं च पाणिना ३४ सा राघवमुपासीनमसुखार्तां सुखोचिता । उवाच पुरुष-  
व्याघ्रमुपशृण्वति लक्ष्मणे ३५ यदि पुत्र न जायेथा मम शोकाय राघव ।  
न स्म दुःखमतो भूयः पश्येममहमप्रजा ३६ एकएव हि बन्ध्यायाः शोको भवति मानसः । अप्रजास्मीति सन्तापो न ह्यन्यः पुत्र विद्यते ३७ न दृष्ट-  
पूर्वं कल्याणं सुखं वा पतिपौरुषे । अपि पुत्र विपश्येममिति रामास्थितं मया ३८ सा बहून्मनोज्ञानि वाक्यानि हृदयच्छिदाम् । अहं श्रोण्ये सप-  
त्नीनामवराणां पतिं सती ३९ अतो दुःखतरं किञ्च प्रमदानां भविष्यति । मम शोको विलापश्च यादृशोयमनन्तकः ४० त्वयि सन्निहितं प्येवमह-  
मासं निराकृता । किं पुनः प्रोषिते तात ध्रुवं मरणमेव हि ४१ अत्यन्तं निगृहीतास्मि भर्तुर्नित्यमसंमता । परिवारेण कैकेय्याः ममा वाप्यथवा-  
वरा ४२ यो हि मां सेवते कश्चिदपि वाप्यनुवर्तते । कैकेय्याः पुत्रम-

पूर्वीं भार वाहनं थकवा आल्यावर त्याचा परिहार करण्याकरितां भूमीवर लोळन उठ-  
लेल्या घोडीप्रमाणे सर्वांग धुळीने भरलेल्या त्या दीन मांतेला त्याने हस्ताने स्पर्श केला ३४. तेव्हा सुखाची सवय झालेली असून दुःखाकल झालेली ती कौसल्या समीप बसलेल्या पुरुषश्रेष्ठ रामाला, लक्ष्मण एकट असतांना, ह्मणाली ३५ “ हे राघवा, माझ्या शोकाकरितां जर तूं उत्पन्न झालाच नसतास तर मी बंध्या आहे ह्यापक्षां अधिक दुःख पहाण्याची मला पाळी आली नसती ३६. बंध्या स्त्रीच्या मनाला “ मी बंध्या आहे ” येवढेंच वाईट वाटत असतं. हे पुत्रा, तिला दुसरे कसलेंही दुःख नसतें ३७. हे रामा, पतीच्या प्रेमांमुळे होणारं सुख आजपर्यंत मला जरी प्राप्त झालें नाहीं आणि ( उत्कृष्ट वस्त्रांची वगैरे ) हीस जरी मला आजपर्यंत पुरवून घेतां आली नाहीं तरी माझ्या पुत्राच्या कारकीर्दीमध्ये ह्या गोष्टी मला पहावयास सांपडतील असा विचार करून, हे रामा, मी आजपर्यंत कुडीत प्राण धरून राहिलें आहे ३८. तेव्हां जिनं असे दिवस काढिले तिला कनिष्ठ सवतीच्या मर्जीमध्ये राहून अंतःकरणाला घरं पाडणारीं भाषणं ऐकून घेण्याचा आतांही प्रसंग येणार ३९. अरे, मला अशा प्रका-  
रचा अक्षय शोक व विलाप करीत बसण्याचा प्रसंग आलेला आहे. ह्यापक्षां स्त्रियांना अधिक दुःखदायक अशी कोणती बरं गोष्ट आहे ? ४०. अरे तूं जवळ असतांनाही जर माझा असा सवत अपमान करीत असते तर, बाबा, तूं वनामध्ये गेल्यावर मला मरण येणार हेंच निश्चित आहे ४१. मर्त्याची मर्जी माझ्यावर कधीच नसल्यामुळे कैकेयीच्या दाम्नीप्रमाणे अथवा दासीपक्षांही कमी समजून माझा अतिशय अपमान

न्वीक्ष्य स जनो नाभिभाषते ४३ नित्यक्रोधतया तस्याः कथं नु खर-  
वादिनम् । कैकेय्या वदनं द्रष्टुं पुत्र शक्षयामि दुर्गता ४४ सप्त दश च  
वर्षाणि जातस्य तव राघव । अतीतानि प्रकाङ्क्षन्त्या यया दुःस्वपरि-  
क्षयम् ४५ तदक्षयं महद्दुःखं नोत्सहे सहितुं चिरात् । विप्रकारं सपत्नी-  
नामेवं जीर्णापि राघव ४६ अपश्यन्ती तव मुखं परिपूर्णशशिप्रभम् ।  
रूपणा वर्नधिष्यामि कथं कृपणजीविका ४७ उपवासैश्च योगैश्च बहुभिश्च  
प्रश्रितैः । दुःखसंवर्धितो मोघं त्वं हि दुर्गतया मया ४८ स्थिरं नु हृदयं मम  
ममेदं यन्नदीर्यते । प्रावृषीव महानद्यास्पृष्टं कूलं नवाम्भसा ४९ ममैव नूनं  
मरणं न विद्यते न चावकाशोऽस्ति यमक्षये मम । यदन्तकोद्यैव न मां  
जिहीर्षति प्रमह्य सिंहो रुदतीं मृगीमिव ५० स्थिरं हि नूनं हृदयं ममा-  
यसं न भिद्यते यद्भूवि नो विदीर्यते । अनेन दुःखेन च देहमपितं ध्रुवं  
ह्यकाले मरणं न विद्यते ५१ इदं तु दुःखं यदनर्थकानि मे व्रतानि दानानि

होत असतो ४२. जो माझी सेवा करीत असतो किंवा जो कोणी माझ्या मनाप्रमाणे  
वागत असतो तो सुद्धा कैकेयीचा पुत्र आलेला पाहून माझ्याशीं बोलेनासा होतो ४३  
तस्मात्, अशी विपन्न स्थिति मला प्राप्त झाली असतांना, हे पुत्रा, नेहमींच्या रागी-  
टपणामुळे मर्मभेदक भाषण करणारे कैकेयीचे तोंड माझ्यानें कसे रे पहावे ? ४४.  
हे राघवा, आपल्या दुःखाचा परिहार आज होईल उद्यां होईल अशी वाट पहात  
पहात तुझ्या जन्मापासून सात दहा आणि दहा ( अशी सत्तावीस ) वर्षे गेलीं ४५  
आणि, हे राघवा, मी जरी अशी थकलेली आहे तरी सवतीनें केलेला अपमान मला  
आतां सहन करावासा वाटत नाहीं ४६. पूर्ण चंद्राप्रमाणे असलेले तुझे मुख दृष्टी-  
आड झालें असतां मीं विचारीनें दुःखद रीतीनें उपजीविका करून कसे बरे दिवस  
कंठावेत ? ४७. अतिशयच परिश्रम घेऊन मीं जीं उपाषणें केलीं आणि देवांची  
चिंतनें केलीं व अशा रीतीनें मी भाग्यहीन स्त्रीनें जें दुःख भोगून तुझें पोषण केलें तें व्यर्थच  
झालें ४८. वर्षाकालीं नवीन उदकाचा स्पर्श झालेल्या महानदीच तीराप्रमाणें ज्याअर्थीं हें  
माझे हृदय विदीर्ण होऊन जात नाहीं त्याअर्थीं तें मोठें कठिण आहे असें मला वाटें ४९.  
अरे, शोक करीत बसलेल्या हरणीला एकाएकी उचलून नेणाऱ्या सिंहाप्रमाणें मृत्यु  
मला नेण्याचें मनांत आणित नाहीं ह्यावरून मी अमर आहे व यमाच्या घरीं मला जागा  
नाहीं ( हेंच खरें ) ५०. खरोखर माझ हृदय ज्याअर्थीं ह्या प्रसंगीं फाटून जात नाहीं  
त्याअर्थीं तें लोखंडाचें बनविल्याप्रमाणें बळकट आहे आणि अशा प्रकारच्या दुःखांत  
देह व्याप झाला असतांनाही ज्याअर्थीं तो विदीर्ण होऊन पृथ्वीवर पडत नाहीं

च संयमाश्च हि । तपश्च तप्तं यदपत्यकाम्यया सुनिष्फलं बीजमिवोप्त-  
मूषरे ५२ यदि ह्यकाले मरणं यदृच्छया लभेत कश्चिदुरुदुःखकर्षितः ।  
गताहमयैव परेतममंदं विना त्वया धेनुरिवात्मजेन वै ५३ अथापि किं  
जीवितमय मे वृथा त्वया विना चन्द्रनिभाननप्रभ । अनृत्रजिण्यामिव नं  
त्वयैव गौः सुदुर्बला वत्समिवाभिकाङ्क्षया ५४ भृशमभुक्षममर्षिता यदा  
बहु विललाप समीक्ष्यराघवम् । व्यसनमुपनिशास्य सा महत्सुतमिवबद्ध-  
मवक्ष्य किन्नरी ५५ [५२४] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणेवाल्मीकीयआदिकाव्ये-  
योध्याकण्डे विंशः सर्गः ॥ २० ॥

तथा तु विलपन्तीं तां कौसल्यां राममातङ्गम् । उवाच लक्ष्मणो  
दीनस्तत्कालसदृशं वचः १ न रोचते ममाप्येतदार्यं यद्राघवां वनम् ।  
त्यक्त्वा राज्यश्रियं गच्छेत्त्रियावाक्यवशंगतः २ विपरीतश्च वृद्धश्च  
त्याअर्थी अकालीं मरण कोणाला येत नाही हेंच निश्चित आहे ५१. व्रतें, दानें व  
सयमनें व्यर्थ होऊन पुत्राकरितां केलेलें तपही उखीर जमीनीमध्ये परलेल्या बीजाप्र-  
माणें अगदीं निष्फल झालें ही फारच दुःखाची गोष्ट आहे ५२. मोठ्या दुःखानें  
जर्जर झालेल्या एकाद्याला जर स्वेच्छेनें अकालीं मरण प्राप्त होत असत तर वत्साचा  
वियोग झालेल्या धेनूप्रमाणें तुझा वियोग झालेली मी आजच्या आजच यमाच्या घरीं  
चालती झालें असतें ५३. तथापि, हे इंद्रुवदना, तुझ्यावांचून आज हें माझे निय जीवन  
व्यर्थ आहे करितां अतिशय थकलेली गायही वात्सल्यामुळें जशी आपल्या वासगाच्या  
मागांमाग वनामध्ये जाते त्याप्रमाणें मी अशी थकलेली असतांनाही तुझ्या मागांमाग  
वनामध्ये येईन ५४. अतिशय दुःख सहन होईनासें होऊन आणि सवतीमुळें आप-  
णाला आणखीही मोठें दुःख प्राप्त झालें आहे हें अवलोकन करून व आपला पुत्र  
राघव सत्यपाशनें बद्ध झाला आहे हें मनांत आणून अशा प्रकारें दुःखित झालेल्या  
किन्नरीप्रमाणें ती कौसल्या फारच विलाप करू लागली ५५. हाप्रमाणें महामुनिवा-  
ल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडांपैकीं विसावा सर्ग  
समाप्त झाला ॥ २० ॥

हाप्रमाणें विलाप करीत असलेल्या त्या राममाता कौसल्येला अवलोकन करून  
लक्ष्मण दीन झाला आणि त्या समयालाच शोभणाऱ्या अशा शब्दांनीं तिला  
स्मणाला १ “ हे माते, राज्यलक्ष्मीचा त्याग करून राघव वनामध्ये जाणार आहे हें  
मलाही नीट दिसत नाही. स्त्रीच्या भाषणाला वश झालेला २, विषयांच्या तावडींत  
सांपडलेला आणि बुद्धीला विषयांस पडलेला हा विषयी व वृद्ध राजा कैकेयी प्रेरणा

विषयैश्च प्रधर्षितः । नृपः किमिव न ब्रूयाच्चोद्यमानः समन्मथः ३ नास्या-  
पराधं पश्यामि नापि दोषं तथाविधम् । येन निर्वाम्यते राष्ट्राद्वनधासाय  
राघवः ४ न तं पश्याम्यहं लोके परोक्षमपि यो नरः । स्वमित्रोपि निर-  
स्तोपि योस्य दोषमुदाहरेत् ५ देवकल्पमृजुं दान्तं रिपूणामपिवत्सलम् ।  
अवेक्षमाणः को धर्मं त्यजेत्पुत्रमकारणात् ६ तदिदं वचनं राज्ञः पुनर्वा-  
ल्यमुपेयुषः । पुत्रः को हृदये कुर्याद्राजवृचमनुस्मरन् ७ यावदेव न  
जानाति कश्चिदर्थमिमं नरः । तावदेव मया सार्धमात्मस्थं कुरु शासनम् ८  
मया पार्श्वे मधनुषा तव गुप्तस्य राघव । कः समर्थोधिकं कर्तुं कृतान्तम्येव  
तिष्ठतः ९ निर्मनुष्यामिमां सर्वामयोध्यां मनुजर्षभ । करिष्यामि शरै-  
स्ताक्ष्णैर्यदि स्थास्यति विप्रिये १० भरतस्याथ पक्ष्योवा यो वास्य हित-  
मिच्छति । सर्वास्तांश्च वधिष्यामि मृदुहिं परिभूयते ११ प्रोत्साहि-  
तायं कैकेय्या मन्तुष्टो यदि नः पिता । अमित्रभूतो निःसङ्गं वध्यतां वध्य-  
तामपि १२ गुरारण्यवलिप्तस्य कार्याकार्यमजानतः । उत्पथं प्रतिपन्नस्य

करूं लागली असतां कोणती बरें बडबड करणार नाहीं ? ३. दशरथ रामाला राष्ट्रा-  
तून हांकून देऊन वनवासांत पाठवीत आहे अशाप्रकारचा अपराध अथवा दोष रामानें  
केल्याचें माझ्या दृष्टांत्याचीं स येत नाहीं ४. आपमान करून सोडिलेला हाडवैरी जरी  
शाला तरी रामाच्या मागेसुद्धां त्याचा दोष काढणारा पुरुष ह्या जगतामध्ये कोणी  
असेलसा मला दिसत नाहीं ५. सारांश, देवतुल्य, सुशिक्षित आणि शत्रूंनाही प्रिय  
अशा पुत्राचा निष्कारण त्याग करण्यास कोण बरें धर्माकडे लक्ष्य देणारा पुरुष  
उद्युक्त होईल ? ६ आणि पूर्वीच्या राजांचें वर्तन लक्ष्यांत घेणारा कोणता बरें पुत्र  
पारकटपणा करणाऱ्या ह्या राजाच्या वचनाला मान वेईल ? ७. तस्मात्, ही गोष्ट  
बाहेर कोणाला समजली नाहीं तोंच माझ्या साहाय्यानें तूं राज्यकारभार आपल्याकडे  
घे ८. हे राघवा, कालापमाणें मी तुझ्या पाठीमागे धनुष्य घेऊन रक्षण करित अस-  
तांना कोण बरें तझ्याशीं अतिप्रसंग करण्यास समर्थ आहे ? ९. ही अयोध्या जरी  
विरुद्ध शाली तरी, हे पुरुषश्रेष्ठा, तीक्ष्ण बाणांनीं मी ती सर्व निर्जन करून टाकीन १०  
आणि भरताच्या बाजूचा अथवा त्याचें हित इच्छिणारा जो कोणी असेल त्या सर्वांचा  
मी वध करीन. कारण, मऊ सांपडलें ह्मणजे लोक कोपरांनं खणूं लागतात ११.  
कैकेयीनें प्रोत्साहन दिल्यामुळें तिच्यावर संतुष्ट होऊन पिता जर आमचा शत्रु शाला  
असेल तर कांहीं एक विचार न करितां ह्याला बांधून टाकण्याला अथवा ह्याचा वध  
करण्यालाही कांहीं चिंता नाहीं १२. कारण, चढून जाऊन कार्याकार्य विवेक न

कार्यं भवति शासनम् १३ बलमेष किमाश्रित्य हेतुं वा पुरुषोत्तम । दातु-  
मिच्छति कैकेय्यै उपस्थितमिदं तव १४ त्वया चैव मया चैव कृत्वा  
वैरमनुत्तमम् । कास्य शक्तिः श्रियं दातुं भरतायारिशामन १५ अनुर-  
क्तोऽस्मि भावेन भ्रातरं देवि तत्त्वतः । सत्येन धनुषा चैव दत्तेनैष्टेन तं शपे १६  
दीपमग्निमरण्यं वा यदि रामः प्रवेक्ष्यति । प्रविष्टं तत्र मां देवि त्वं पूर्व-  
मवधारय १७ हरामि वीर्याद्दुःखं ते तमः सूर्य इवादिताः । देवी पश्यतु  
मे वीर्यं राघवश्चैव पश्यतु १८ हृग्ण्ये पितरं वृद्धं कैकेय्यामक्तमानमम् ।  
कृणुं च स्थितं बाल्ये वृद्धभावेन गर्हितम् १९ एतच्च वचनं श्रुत्वा  
लक्ष्मणस्य महात्मनः । उवाच रामं कौमल्या रुदती शोकलालमा २०  
भ्रातुस्ते वदतः पुत्र लक्ष्मणस्य श्रुतं त्वया । यदत्रानन्तरं तत्त्वं कुरुष्व  
यदि रोचते २१ न चाधर्म्यं वचः श्रुत्वा सपत्न्या मम भाषितम् । विहाय  
शोकसन्तप्तां गन्तुमर्हमि मामितः २२ धर्मज्ञ इति धर्मिष्ठ धर्मं चरितु-  
राहित्यामुल्लं उन्मार्गाला प्रवृत्त झालेल्या गुरूलाही शामन करणें अवश्य आहे १३.  
हे पुरुषोत्तमा, न्यायानें तुला प्राप्त झालेलें हे राज्य हा राजा आज कोणाच्या जोरा-  
वर अथवा कोणता हेतु मनांत धरून कैकेयीच्या स्वाधीन करण्याची इच्छा करीत  
आहे ? १४. हे शत्रुदमना, तुझ्याशीं व माझ्याशीं मोठें वैर बांधून भरताला राघव-  
लक्ष्मी देण्याला ह्याचें काय सामर्थ्य लागून गेलें आहे ? १५. हे देवि, मी मनापामून  
आपल्या भ्रात्यावर प्रेम करीत आहें हे मी तुला सत्य, धनुष्य, दान आणि यज्ञयाग  
ह्यांची शपथ घेऊन सांगत आहें १६. हे देवि, प्रदीप्त अर्श्यामध्ये अथवा अग्न्यामध्ये  
जर राम प्रवेश करणार अगला तर त्या ठिकाणीं मी आधींच प्रविष्ट होईन हे तूं  
समजून ऐम १७. उद्भय पावलेला सूर्य ज्याप्रमाणें अंधकाराचा नाश करितो त्याप्रमाणें  
मी आपल्या सामर्थ्यानें तुझ्या दुःखाचा नाश करून टाकीतां. राघवाला आणि देवीला  
एकदां माझे सामर्थ्य दृष्टीं पडूं देच १८. वृद्धपणामुळे विचारशून्य होऊन कैकेयीचें  
ठिकाणींच मन गुंतल्यामुळे पोरकटपणा धरून शोचनीय झालेल्या ह्या वृद्ध पित्याचा  
मी आज बंदावस्त करितों " १९. हे महात्म्या लक्ष्मणाचें मापण श्रवण करून  
रडत असलेली ती शोकाकुल झालेली कौमल्या रामाला ह्याणाली २० " हे पुत्रा,  
तुझा भ्राता लक्ष्मण बालत अमतांना तूं एकिलेंच आहेस. ह्याकरितां, आतां  
ह्यान्तर जर तुला त्याचें बोलणें उचित दिमत असेल तर तूं याप्रमाणें कर २१.  
माझ्या सवतीनें उच्चारिलेलें धर्मविरुद्ध भाषण श्रवण केल्यावर शोक संतप्त झालेल्या  
माझा त्याग करून येथून जाणें तुला योग्य नाही २२. हे धर्मनिष्ठा, तूं धर्मवेत्ता

मिच्छामि । शुश्रूष मामिहस्थस्त्वं चर धर्ममनुत्तमम् २३ शुश्रूषुर्जननीं  
पुत्र स्वगृहे नियतो वसन् । परेण तपसा युक्तः काश्यपस्त्रिदिवंगतः २४  
यथैव राजा पूज्यस्ते गौरवेण तथा ह्यहम् । त्वां साहं नानुजानामि न  
गन्तव्यमितोवनम् २५ त्वद्वियोगाच्च मे कार्यं जीवितेन सुखेन च । त्वया  
मह मम श्रेयस्तृणानामपि भक्षणम् २६ यदि त्वं याम्यमि वनं त्यक्त्वा मां  
शोकलालसाम् । अहं प्रायमिहासिष्ये न च शक्यामि जीवितुम् २७  
ततस्त्वं प्राप्स्यसे पुत्र निरयं लोकविश्रुतम् । ब्रह्महत्यामिवाधर्मात्समुद्रः  
मरितां पतिः २८ विलपन्तीं तथा दीनां कौसल्यां जननीं ततः । उवाच  
रामो धर्मात्मा वचनं धर्मसंहितम् २९ नास्ति शक्तिः पितुर्वाक्यं सम-  
तिक्रमितुं मम । प्रसादये त्वां शिरसा गन्तुमिच्छाम्यहं वनम् ३०  
ऋषिणा च पितुर्वाक्यं कुर्वता वनचारिणा । गौर्हता जानता धर्मं कण्डुना  
च विपश्चिता ३१ अम्माकं तु कुले पूर्वं मगरस्याज्ञया पितुः । खनद्भिः

आहेस ह्मणून ( आज्ञापरिपालनरूप ) धर्मच आचरण करण्याची जर तुझी इच्छा असेल  
तर ( राज्याचा त्याग करून ) तू येथेच रहा आणि माझी शुश्रूषा कर आणि मातृ-  
शुश्रूषारूप उत्कृष्ट धर्माचे तू आचरण कर २३. हे पुत्रा, मातृची शुश्रूषा करण्याच्या  
उद्देशाने स्वगृहीच शुद्ध राहून वास्तव्य करणारा काश्यप मोठ्या तपश्चर्येने युक्त  
होऊन ( ह्मणजे मोठ्या तपश्चर्येप्रमाणे मातृसेवेचे फल प्राप्त होऊन ) स्वर्गाला गेला २४.  
ज्याप्रमाणे राजा तुला पूज्य आहे त्याप्रमाणे श्रेष्ठपणामुळे मीही तुला पूज्य आहे.  
' तस्मात्, मी तुला अनुज्ञा देत नाही; व तू येथून वनामध्ये जाऊ नको २५. तुझा  
वियोग झाल्यावर सुखाशी आणि जीविताशी तरी मला काय करावयाचे आहे ?  
तृण भक्षण करूनही तुझ्यासहवर्तमान राहण्यांत माझे कल्याण आहे २६. ह्यावर  
शोकाकुल झालेल्या माझा त्याग करून जर तू वनांत जाशील तर मी अन्नपाणी सोडून  
मरणाच्या द्वारी बसेन; ( तुझा वियोग झाला असतां ) जीव ठेवण्यास मी समर्थ  
होणार नाही २७. असे झाले असतां सिंधुपति समुद्राला ( मातेला दुःख देणे ह्या )  
अधर्मांमुळे जसे ब्रह्महत्याचे पातक प्राप्त झाले तसा, हे पुत्रा, लोकविख्यात नरक तुला  
प्राप्त होईल " २८. ह्याप्रमाणे दीन होऊन विलाप करीत असलेल्या कौसल्या नांवाच्या  
मातेला धर्मात्मा राम धर्माला अनुसरून असलेल्या शब्दांनी ह्मणाला २९ " पित्याने जे  
सांगितले त्याचे उल्लंघन करण्याचे मला सामर्थ्य नाही. मी चरणीं मस्तक ठेऊन तुझी  
प्रार्थना करितों ; माझी वनांत जाण्याची इच्छा आहे ३०. वनामध्ये संचार करणाऱ्या  
धर्मज्ञ व विचारी कंडुऋशींनी पित्याची आज्ञा परिपालन करण्याकरितां गोवध

सागरैर्भूमिवातः सुमहान्वधः ३२ जामदग्नयेन रामेण रेणुका जननी स्वयम् । कृत्ता परशुनारण्ये पितुर्वचनकारणात् ३३ एतैरन्यैश्च बहु-भिर्दिवि देवसमैः कृतम् । पितुर्वचनमङ्गीवं करिष्यामि पितुर्हितम् ३४ न खल्वेतन्मयैकेन क्रियते पितृशासनम् । एतैरपि कृतं देवि ये मया परि-कीर्तिताः ३५ नाहं धर्ममपूर्वते प्रतिकूलं प्रवर्तये । पूर्वैरयमभिप्रेतो गतो मार्गानुगम्यते ३६ तदेतत्तु मया कार्यं क्रियते भुवि नान्यथा । पितुर्हित्वचनं कुर्वन्न कश्चिन्नाम हीयते ३७ तामेवमुक्त्वा जननीं लक्ष्मणं पुनरब्रवीत् । वाक्यं वाक्यविदां श्रेष्ठ श्रेष्ठः सर्वधनुष्मताम् ३८ तव लक्ष्मण जानामि मयि स्नेहमनुत्तमम् । विक्रमं चैव सत्त्वं च तेजश्च सुदुरासदम् ३९ मम मातुर्महद्दुःखमनुलं शुभलक्षण । अभिप्रायं न विज्ञाय सत्यस्य च शमस्य च ४० धर्मोहि परमो लोके धर्मे सत्यं प्रतिष्ठितम् । धर्मसंश्रितमप्ये-तपितुर्वचनमुत्तमम् ४१ संश्रुत्य च पितुर्वाक्यं मातुर्वा ब्राह्मणस्य वा ।

केला ३१ आणि आमच्या कुलामध्येही पित्या सगराच्या आज्ञेने भूमि खणू लाग-लेल्या सगर पुत्रांना अत्यंत घोर वध प्राप्त झाला ३२ व पित्याच्या सांगण्यामुळे जम-दग्निपुत्र परशुरामाने तर अरण्यामध्ये कुन्हाडीने स्वतः आपली जननी रेणुका तोडून टाकिली ३३. ह्यांनी व स्वर्गातील देवांप्रमाणे असलेल्या इतरही पणकळांनी ज्याप्रमाणे पित्याचे हित केले त्याप्रमाणे मी न भितां पित्यांचे सांगणे शंवटास नेऊन त्यांचे हित करीन ३४. हे देवि, मी एकदाच आज पित्याची आज्ञा परिपालन करित आहे अशांतली गोष्ट नाही ; मी जे तुला सांगितले ह्यांनीही तसे केले आहे ३५. तुला प्रतिकूल असा कांहीं नवीन धर्म मी आज प्रवृत्त करित नाही. पूर्वीच्या लोकांना अभिमत असून त्यांनी आचरिलेल्या ह्या मार्गांचे मी जात आहे ३६. तस्मात् , भूलोकामध्ये करण्याला उचित असेच पित्याचे वचन मी करित आहे, भलतंच कांहीं श्रुत्य मी करित नाही. पित्याच्या सांगण्याप्रमाणे वागण्याने कोणचीही हानि होत नाही ” ३७. ह्याप्रमाणे त्या मातेला सांगून संभाषण करणाऱ्यामध्ये आणि सर्व धनुर्धरांमध्ये श्रेष्ठ असा राम पुनरपि लक्ष्मणाला ह्याला ३८ “ लक्ष्मणा, माझे ठिकाणी तुझे उत्कृष्ट प्रेम, पराक्रम, धैर्य आणि दुसऱ्याला सहन होण्यास अतिशयच कठिण असे तुझे तेज ही सर्व मी जाणीत आहे ३९. हे सुलक्षणा लक्ष्मणा, सत्य आणि शम ह्यांचे तत्त्व विदित नसल्यामुळे माझ्या मातेला मोठे अनुपम दुःख झालेले आहे ४०. ह्या जगतामध्ये धर्म श्रेष्ठ असून धर्माच्याच आधारावर सत्य आहे आणि माझ्या पित्याचे हे उत्कृष्ट वचनही धर्मालाच अनुसरून आहे ४१. करितां, हे वीरा, सांगण्याप्रमाणे वागून असे

न कर्तव्या वृथा वीर धर्ममाश्रित्य तिष्ठता ४२ सोहं न शक्यामि पुन-  
नियोगमतिवर्तितुम् । पितुर्हि वचनाद्वीर कैकेय्याहं प्रचोदितः ४३ तदेतां  
विमृजानार्या क्षत्रधर्माश्रितां मतिम् । धर्ममाश्रय मा तैक्ष्ण्यं मद्बुद्धिरनु-  
गम्यताम् ४४ तमेवमुक्त्वा सौहार्दाद्भ्रातरं लक्ष्मणाग्रजः । उवाच भूयः  
कौसल्यां प्राञ्जलिः शिरसा नतः ४५ अनुमन्यस्व मां देवि गमिष्यन्तमि-  
तो वनम् । शापितासि मम प्राणैः कुरु स्वस्त्ययनानि मे ४६ तीर्णप्र-  
तिज्ञश्च वनात्पुनरेष्याम्यहं पुरीम् । ययातिरिव राजर्षिः पुरा हित्वा पुन-  
र्दिवम् ४७ शोकः सन्धार्यतां मातर्हृदये साधु मा शुचः । वनवासादिहै-  
ष्यामि पुनः कृत्वा पितुर्वचः ४८ त्वया मया च वैदेह्या लक्ष्मणेन सुमि-  
त्रया । पितुर्नियोगे स्थातव्यमेषधर्मः सनातनः ४९ अम्ब संभृत्य संभा-  
रान्दुःखं हृदि निगृह्य च । वनवासकृता बुद्धिर्मम धर्म्यानुवर्त्यताम् ५०  
एतद्वचस्तस्य निशम्य माता सुधर्म्यमव्यग्रमविक्रवं च । मृतेव संज्ञां प्रति-  
लभ्य देवी समीक्ष्य रामं पुनरित्युवाच ५१ यथैव ते पुत्र पिता तथाहं

पित्याला, मातेला अथवा ब्राह्मणाला वचन दिल्यावर धर्माला अनुसरून वागणाऱ्या पुरुषांना तें व्यर्थ करणें योग्य नाहीं ४२. आज्ञेचें उल्लंघन करण्यास मी समर्थ नाहीं. हे वीरा, पित्याच्या आज्ञेवरून कैकेयीनें हे मला सांगितलें आहे ४३. तस्मात्, ही बुद्धि सोडून दे; क्षत्रधर्माला उचित असा विचार मनामध्ये आण; संतप्त न होतां धर्माचें अवलंबन कर आणि माझ्या विचाराप्रमाणें वाग " ४४. ह्याप्रमाणें प्रेमांमुळे भ्रात्या लक्ष्मणाला सांगितल्यावर, राम हात जोडून व मस्तक नम्र करून कौसल्येला ह्मणाला ४५. " हे देवि, तुला माझ्या प्राणांची शपथ आहे तूं मला येथून वनांत जाण्याला अनुज्ञा दे आणि कल्याणस्थानभूत असे आशीर्वाद तूं मला दे ४६. राजर्षि ययाति पूर्वी स्वर्गांतून च्युत होऊन भूमीवर पडल्यानंतर जसा पुनरपि स्वर्गाला गेला तसा प्रतिज्ञा शेंवटास नेऊन मी पुनरपि वनांतून ह्या नगरामध्ये येईन ४७. हे माते, आपल्या मना- मध्ये शोक आंवरून धर; असा अमंगलकारक शोक करीत बसूं नको; पित्याची आज्ञा शेंवटास नेल्यानंतर मी पुनरपि वनांतून येथें परत येईन ४८. तूं, मी, विदेहराज- कन्या, लक्ष्मण आणि सुमित्रा ह्यांनीं पित्याच्या आज्ञेप्रमाणें वागावें ह्या सनातन धर्म आहे ४९. हे माते, मनामध्ये दुःख आंवरून धरून आणि माझ्या वनवासाची तयारी करून वनवाससंबंधी ह्या माझ्या धर्माला अनुसरून असलेल्या विचाराला तूं अनुमोदन दे " ५०. हे अत्यंत धर्मयुक्त, धैर्यसंपन्न आणि निर्भय असें त्याचें भाषण श्रवण केल्यावर मूर्छित झालेली ती राममाता देवी कौसल्या शुद्धीवर येऊन पुनरपि



गुरुः स्वधर्मेण सुहृत्तया च । न त्वानुजानामि न मां विहाय सुदुःखि-  
तामहंसि पुत्र गन्तुम् ५२ किं जीवितेनेह विना त्वया मे लोकेन वा किं  
स्वधयामृतेन । श्रेयो मुहूर्तं तव सन्निधानं ममैव कृत्स्नादपिजीवलो-  
कात् ५३ नरैरिवोल्काभिरपोह्यमानो महागजो ध्वान्तमभिप्रविष्टः । भूयः  
प्रजज्वाल विलापमेवं निशम्य रामः करुणं जनन्याः ५४ स मातरं चैव  
विसंज्ञकल्पामार्तं च सौमित्रिमभिप्रतप्तम् । धर्मे स्थितो धर्म्यमुवाच वाक्यं  
यथा स एवार्हति तत्र वक्तुम् ५५ अहं हि ते लक्ष्मण नित्यमेव जानामि  
भक्तिं च पराक्रमं च । मम त्वभिप्रायमसंनिरीक्ष्य मात्रा सहाभ्यर्दसि मा-  
सुदुःखम् ५६ धर्मार्थकामाः खलु जीव लोके समीक्षिता धर्मफलोदयेषु ।  
ये तत्र सर्वे स्युरसंशयं मे भार्येव वश्याभिमता सपुत्रा ५७ यस्मिंस्तु  
सर्वे स्युरसन्निविष्टा धर्मोयतः स्यात्तदुपक्रमेत । द्वेष्ट्यो भवत्यथपरो हिलोके

रामाला ह्मणाली ५१ “ हे पुत्रा, ज्याप्रमाणें पिता तुला मोठा तशी स्वधर्म आणि  
प्रेम हीं लक्ष्यांत घेतलीं असतां मीही आहे. ह्यास्तव, मी तुला जाण्याची अनुज्ञा देत  
नाहीं; व मी अतिशय दुःखित असतांना माझा त्याग करून जाणें, हे पुत्रा, तुलाही  
योग्य नाही ५२. तुझा वियोग झाल्यावर जीविताशीं, जगताशीं, इतर देव इत्यादि-  
कांच्या पूजनाशीं अथवा मोक्षसाधनाशीं मला काय कर्तव्य आहे ? सर्व लोकांच्या  
सन्निध्यांपक्षां क्षणभर तुझ्या संनिध असण्यांतच माझे कल्याण आहे ” ५३. ह्याप्र-  
माणें मातेचा दीन विलाप श्रवण केल्यावर हातांत चुडी घेऊन लोक टांचूं लागले  
असतां रात्रीं अंधकारामध्ये शिरलेल्या महागजाप्रमाणें राम अधिकच क्षुब्ध झाला ५४  
आणि जवळ जवळ मूर्छित झालेल्या मातेला व सर्वप्रकारें संतप्त झालेल्या लक्ष्मणाला उद्दे-  
शून तो धर्मनिष्ठ राम धर्माला अनुसरून असें भाषण करूं लागला. अशा प्रकारचें भाषण  
तशा प्रसंगीही करण्याला एक तोच योग्य होता ५५. ( तो ह्मणाला ) “ हे लक्ष्मणा,  
तुझी भक्ति व पराक्रम मी नेहमीं जाणीत आहे; परंतु, तूं माझा अभिप्राय लक्ष्यांत न  
घेतां मातेसहवर्तमान दुःखित होत आहेस; ह्याप्रमाणें तूं अति दुःख करूं नकोस ५६.  
पूर्वार्जित पुण्याचें फल प्राप्त होण्याचः समय आला असतां जगतामध्ये धर्म, अर्थ आणि  
काम हे जे तिन्ही पुरुषार्थ धर्मफल ह्मणून मन्वादिकांनीं मानिलेले आहेत ते सर्वही  
त्यांपैकीं एक धर्म असला ह्मणजे अवश्य असतातच; ह्याविषयीं मला कसलाही संदेह  
नाहीं. सारांश, अनुकूल, अभिमत आणि पुत्रवती अशी एक भार्या असली ह्मणजे  
धर्म, अर्थ आणि काम ह्या तिहींचीं साधनें नशी तीं होते तसा एक धर्म असला  
ह्मणजे तो इतरांच्याही अस्तित्वाला कारणीभूत होतो. ( तस्मात्, धर्मच मुख्य आहे

कामात्मता खल्विति न प्रशस्ता ५८ गुरुश्च राजा च पिता च वृद्धः  
 क्रोधात्प्रहर्षादथवापि कामात् । यद्व्यादिशेत्कार्यमवेक्ष्य धर्मं कस्ते न  
 कुर्यादनुशंसवृत्तिः ५९ न तेन शक्नोमि पितुःप्रतिज्ञामिमां न कर्तुं सकलां  
 यथावत् । स ह्यावयोस्तात गुरुर्नियोगे देव्याश्च भर्ता स गतिश्च धर्मः ६०  
 तस्मिन्पुनर्जीवति धर्मराजे विशेषतः स्वे पथि वर्तमाने । देवी मया सार्ध-  
 मितोभिगच्छेत्कथंस्विदन्याविधवेव नारी ६१ सा मानुमन्यस्व वनं  
 ब्रजन्तं कुरुष्व नः स्वस्त्ययनानि देवि । यथा समाप्ते पुनराब्रजेयं यथा  
 हि सत्येन पुनर्ययातिः ६२ यशो ह्यहं केवलराजकारणाच्च पृष्ठतः कर्तुं-  
 मलं महोदयम् । अदीर्घकाले न तु देवि जीविते वृणं वरामयमही-  
 मधर्मतः ६३ प्रसादयन्नरवृषभः समातरं पराक्रमाज्जिगमिषुरेवदण्डकान् ।

आणि ह्मणून त्याचेंच रक्षण करणें योग्य आहे ) ५७. ज्या कर्मांमध्ये ( धर्म, अर्थ आणि काम ) हे सर्व असंबद्ध असतात त्या कर्मांला आरंभ करूं नये. ज्याच्यापासून धर्मप्राप्ति होईल त्याचाच उपक्रम करावा. कारण, ( धर्माची पर्वा न करितां केवळ ) अर्थाकडे लक्ष्य देणाऱ्या पुरुषाचा लोकांमध्ये द्वेष होतो आणि ( धर्मविरुद्ध ) विषयतत्परता तर अतिच निंद्य आहे ५८. तात्पर्य, गुरु, राजा, पिता व वृद्ध ( इतकी नातीं लक्ष्यांत घेतलीं असतां तो ) क्रोधांमुळे, हर्षांमुळे अथवा विषयवासनेमुळे जें कांहीं कार्य सांगिल तें धर्माकडे लक्ष्य देऊन कोण बरें दुर्वर्तनरहित पुत्र करणार नाही ? ५९. ह्यास्तव, पित्याची ही प्रतिज्ञा अगदीं पाहिजे तशी पूर्णरीतीनें सिद्धीस नेल्यावांचून माझ्यानें राहवणार नाही. कारण, बा लक्ष्मणा, तो आपला गुरु आपणाला आज्ञा करण्याला मुक्त्यार आहे आणि भर्ता असल्यामुळे मातेचाही आधार व धर्म तोच आहे. ( भर्ता असतांना स्त्रीला पुत्रावर अवलंबून राहाणें योग्य नाही ) ६०. ह्मणून तो धर्मराज विद्यमान असतांना आणि विशेषतः आपल्या मार्गानें वागत असतांना दुसऱ्या एकाद्या विधवा स्त्रीप्रमाणें मातेला माझ्या बरोबर वनामध्ये येथून कसें बरें येतां येईल ? ६१. ह्यास्तव, हे देवि, वनांत निघालेल्या मला तूं अनुज्ञा दे आणि आह्मांला वनवासामध्ये कल्याणप्रद होतील अशीं मंगलकृत्यें कर. ह्मणजे सत्याच्या योगानें जसा ययाति राजा पुनरपि स्वर्गास गेला तसा मी वनवास समाप्त झाल्यावर पुनरपि यथें येईन ६२. केवळ राज्याकरितां महाफलदायक अशा यशाविषयी मला पराङ्मुख होतां येणार नाही. सारांश, हे देवि, मनुष्याचें जीवित अल्पकालपर्यंत आहे हें जर निश्चित आहे तर अधर्मानें आज ही निकृष्ट पृथ्वी प्राप्त करून घेण्याची मी इच्छा करित नाही ” ६३. ह्याप्रमाणें मातेचें मन वळविणारा तो पुरुषश्चेष्ट राम पराक्रमानें दंडकारण्यामध्येच

अथानुजं भृशमनुशास्य दर्शनं चकार तां हृदि जननीं प्रदक्षिणम् ६४  
[ १८८ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्येयांध्याकाण्डे  
एकविंशः सर्गः ॥ २१ ॥

अथ तं व्यथया दीनं सविशेषमर्पितम् । सरोषमिव नगिन्द्रं रोषवि-  
स्फारितेक्षणम् १ आसाद्य रामः सौमित्रिं सुहृदं भ्रातरं प्रियम् । उवा-  
चेदं स धैर्येण धारयन्सत्त्वमात्मवान् २ निगृह्य रोषं शोकं च धैर्यमा-  
क्रम्य केवलम् । अवमानं निःस्यैनं गृहीत्वा हर्षमुत्तमम् ३ उपकृतुं यद-  
तन्मे अभिषेकार्थमुत्तमम् । मर्वं निवर्तय क्षिप्रं कुरु कार्यं निरव्ययम् ४  
सौमित्रे योभिषेकार्थं मम संभ्रातृसंभ्रमः । अभिषेकनिवृत्त्यर्थं सोऽस्तु सं-  
भ्रातृसंभ्रमः ५ यस्यामदभिषेकार्थं मानसं परितप्यति । माता नः सा  
यथा न स्यात्सविशङ्का तथा कुरु ६ तस्याः शङ्कामयं दुःखं मुहूर्तमपि  
नोत्सहे । मनसि प्रतिसंजातं सौमित्रेहमुपक्षितम् ७ न बुद्धिपूर्वं नाबु-  
द्धं स्मरामीह कदाचन । मातृणां वा पितुर्बाहं कृतमल्पं च विप्रियम् ८

जाण्याविषयीं उद्युक्त झाला आणि लक्ष्मणाला आपला विचार आणखी समजावून  
सांगून मातेला प्रदक्षिणा केल्यावर वनवासास जाण्याचाच विचार त्याने मनामध्ये  
निश्चित केला ६४. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिका-  
व्यांतील अयोध्याकांडांपैकीं एकविंशः सर्ग समाप्त झाला ॥ २१ ॥

नंतर रामाच्या इतर सुहृदपेक्षां व्यथने अधिकच दीन झणून क्रुद्ध नागराजाप्रमाणे  
क्रोधयुक्त, रोषाने डोळे बटारिलेला १ व सुहृद् असा जो प्रिय भ्राता लक्ष्मण त्याला  
त्याच्याकडे वळून तो मनोनिग्रही राम मन आंवरून धरून धैर्याने झणाला २ “ रोष  
आणि शोक आंवरून धरून, केवल धैर्याचं अवलंबन करून, हा अवमान झाला आहे  
अशी समजूत ठाकून देऊन आणि उत्कृष्ट प्रकारचा आनंद मानून ३ माझ्या अभिषे-  
काकरिता जी उत्कृष्ट प्रकारची सामग्री जुळविली आहे ती सर्व सत्वर ऐकीकडे ठेव  
आणि आपलें मुख्य कर्तव्य जे वनामध्ये गमन ते अडथळा न येतां सिद्धीस जाण्याची  
तजवीज कर ४. हे लक्ष्मणा, माझ्या अभिषेकाचें सामानजितक्या त्वरनें जुळविण्यांत आलें  
आहे तितक्या त्वरनें वनवासांत जाण्याच्या सामग्रीची तयारी झाली पाहिजे ५.  
माझ्या अभिषेकामुळे जिच्या मनाला संताप झालेला आहे ती आपली माता कैकयी  
निश्चित हाईल असें कर ६. हे लक्ष्मणा, तिच्या मनामध्ये उत्पन्न झालेल्या चिंतादुःखाची  
एक क्षणभरही मी उपेक्षा करणार नाहीं ७. मातांना अथवा पित्याला अप्रिय असलेली  
शुलकही गोष्ट समजून आतां न समजून कधीही केल्याचें मला स्मरत नाहीं ८.

सत्यः मत्याभिमन्धश्च नित्यं सत्यपराक्रमः । परलोकभयाद्धीतो निर्भयोस्तु  
 पिता मम ९ तस्यापि हि भवेदस्मिन्कर्मण्यप्रतिसंहते । सत्यं नेति मन-  
 स्तापस्तस्य तापस्तपेच्च माम् १० अभिषेकविधानं तु तस्मात्संहृत्य लक्ष्मण ।  
 अन्वगेवाहमिच्छामि वनं गन्तुमिनः पुरः ११ मम प्रव्राजनादय कृतकृत्या  
 नृपात्मजा । सुतं भरतमव्यग्रमभिषेकयतां ततः १२ मयि चौराजिनधरे  
 जटामण्डलधारिणि । गतेरण्यं च कैकेय्या भविष्यति मनःसुखम् १३ बुद्धिः  
 प्रणीता येनेयं मनश्चानु समाहितम् । तं नु नार्हामि संक्लेष्टुं प्रव्रजिष्यामि  
 माचिरम् १४ कृतान्त एव सौमित्रे द्रष्टव्यो मत्प्रवासने । राज्यस्य च  
 विर्ताणस्य पुनरवनिवर्तनं १५ कैकेय्याः प्रतिपत्तिर्हि कथं स्यान्मम  
 वेदने । यदि तस्या न भावोयं कृतान्तविहितो भवेत् १६ जानामि हि  
 यथा सौम्य न मातृषु ममान्तरम् । भूतपूर्वं विशेषो वा तस्या मयि सुत-  
 पिवा १७ सोभिषेकनिवृत्त्यर्थैः प्रवासार्थैश्च दुर्वचैः । उग्रैर्वाक्यैरहं तस्या  
 नान्यद्देवात्ममथेयं १८ कथं प्रकृतिसंपन्ना राजपुत्री तथागुणा । ब्रूयान्मा

खरं बोलणारा, प्रतिज्ञा खरी करणारा आणि अमोघपराक्रम करणारा असा जो  
 माझा पिता परलोक भीतीस्तव असल्याला भ्याला आहे तो निर्भय होवा ९. हें अभि-  
 षेक कृत्य जर बंद केलें नाहीं तर ( कैकेयीला दिलेलें आपलें ) वचन सत्य होत  
 नाहीं ह्मणून त्याच्या मनाला पीडा हाईल आणि त्याच्या पीडेमुळें मला ताप  
 हाईल १०. तस्मात्, हे लक्ष्मणा हें अभिषेक विधान एकीकडे सारून ह्या नगरांतून  
 शीघ्र वनांतच जाण्याची माझी इच्छा आहे ११. माझ्या वनवासांत जाण्यानें राजकन्या  
 कैकेयी कृतकृत्य होऊन आपल्या भरतनामक पुत्राला खुशाल राज्याभिषेक करवा १२.  
 वल्कलें, अजिन व जटाजूट धारण करून मी अरण्यमध्यें गेलों, असतां कैकेयीच्या  
 मनाला सुख हाईल १३. ज्यानें तिला ही बुद्धि देऊन तिचें मन स्वस्थ राखिलें  
 त्याला दोष देणें मला योग्य नाहीं. मी आतां विलंबन करितां वनामध्ये जाणार १४.  
 पुढें आलेलें राज्य हुसकून लावून माझ्या वनवासाविषयीं प्रेरणा करणारें दैवच आहे  
 असें समजलें पाहिजे १५. कारण, तसें नसतें तर कैकेयीच्या मनांत असें आलें नसतें.  
 यावरून हें कृत्य देवाचेंच आहे तिचें नाहीं १६. असो. हे सौम्य लक्ष्मणा, सर्व मातांचे ठिकाणीं  
 माझी अंतःकरण वृत्ति सारखी आहे हेंही तुला माहीत आहे व तीही भरत व  
 मी यांस सारखीच लेखीत असून १७ माझ्या अभिषेकाला विघ्न करून मीं वनांत  
 जावें ह्मणून फार उग्र वाक्यें बोललीं हेंही सर्व देवाचेंच कृत्य आहे असें मीं सम-  
 जतां १८. नाहीं तर तशा प्रकारच्या गुणांनीं युक्त ती राजकन्या एकाद्या सामान्य-

प्राकृतेष्व स्त्री मत्पीड्यं भवृसंनिधौ १९ यदचिन्त्यं तु तद्वैवं भूतेष्वपि न  
ह्रन्यते । व्यक्तं मयि च तस्यां च पतिता हि विपर्ययः २० कश्च दैवेन  
सौमित्रे योद्धुमुत्सहते पुमान् । यस्य नु ग्रहणं किञ्चित्कर्मणोन्यन्न दृश्यते २१  
सुखदुःखे भयक्रोधौ लाभालाभौ भवाभवौ । यस्य किञ्चित्तथाभूतं ननु  
दैवस्य कर्म तत् २२ ऋषयोऽप्युग्रतपसो दैवनाभिप्रचोदिताः । उत्सृज्य  
नियमांस्तीव्रान्भ्रश्यन्ते काममन्युभिः २३ असंकल्पितमेवेह यदकस्मा-  
त्प्रवर्तते । निवर्त्यरिब्धमारम्भैर्ननु दैवस्य कर्म तत् २४ एतया तत्त्वया  
बुद्ध्या संस्तभ्यात्मानमात्मना । व्याहृत्येभ्यः क्व मे परितापो न विद्यते २५  
तस्मादपरितापः संस्वमप्यनुविधाय माम् । प्रतिमंहारय क्षिप्रमाभिषे-  
चनिकीं क्रियाम् २६ एभिरेव घटैः सर्वैर्गभिषेचनसंभृतैः । मम लक्ष्मण  
तापस्ये व्रतस्नानं भविष्यति २७ अथवा किं भूमैतेन राजद्रव्यभयेन तु ।  
उद्धृतं मे स्वयं तांयं व्रतादंशं करिष्यति २८ मा च लक्ष्मण संतापं कार्षी-

स्त्रीप्रमाणे आपल्या पतीसमोर, स्वतः सत्त्वशील अमतांना, कसे बरं बोलल ? १९.  
मला त्रास देण्यासारखे अतर्क्य अंशे जे देव ते कोणत्याही प्राण्यांचे ठिकाणी कुठित  
होत नाही हे अगदी निश्चित आहे. तस्मात्, त्या देवामुळेच तिच्या मनामध्ये विप-  
रीत गोष्ट आली अमुन माझ्या संबंधाने ( राज्यलक्ष्मी आलेली नाहीशी होणं हा )  
विपरीत प्रकार झालेला आहे २०. ज्या देवांचे स्वरूप फलावांचून दुसरे उपायही नस-  
त नाही त्या देवामद्वयतेमान, हे लक्ष्मणा, कोण बरे युद्ध करण्याचे इच्छणार  
आहे ? २१. सुख व दुःख, भय आणि क्रोध, लाभ व हानि आणि बंध व मोक्ष ह्यांपैकी  
ज्याला जे प्राप्त होते ते देवांचेच कर्म होय २२. उग्र तपश्चर्या करणार ऋषी दग्धाल  
देवांचे प्रेरणा केली असता आपल्या काडकाडीत नियमांचा त्याग करितात आणि  
काम व क्रोध ह्यांच्या तावडीत मांडतात. २३. यत्नांनी आरंभिलेले कार्य हाणून  
पडून मनामध्येही कधी न आणिलेला गोष्ट ज्याअर्थी एकाएकी होत आहे त्याअर्थी  
खरोखर ते देवांचेच कर्म होय २४. यथार्थ विचार लक्षात घेऊन स्वतः मन आवरून  
धरिले असल्यामुळे अभिषेक हाणून पडला तरी सुद्धा मला वाईट वायत नाही २५.  
तस्मात्, संतापून न जातां तूही माझेच अनुकरण कर व अभिषेक गजारंभाकरिता धारण  
केलेले हे अलंकार मत्वर काढून टाक २६. हे लक्ष्मणा, अभिषेकाकरितां जळवि-  
लेल्या ह्या सर्व कुंभांच्या योगाने तपोरूप व्रताचा संकल्प करण्याकरितां माझे वाग्रह-  
णार्थ स्नान हाईल २७. अथवा राज्यांतीलच द्रव्य ज्याकरितां खर्च पडलेले आहे असे हे  
उदक तरी मला कशाला पाहिजे ? मी स्वाः आणिलेल्या उदकांचेच माझा व्रतग्रह-

लक्ष्म्या विपर्यये । राज्यं वा वनवासो वा वनवासो महोदयः २९ न लक्ष्मणास्मिन्मम राज्यविघ्ने माता यवीयस्यभिशङ्कितव्या । दैवाभिपन्ना न पिता कथंचिज्जानासि दैवं हि तथा प्रभावम् ३० [ १०१८ ] इत्यापे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डे द्वाविंशः सर्गः ॥ २२ ॥

इति ब्रुवति रामे तु लक्ष्मणांवाकिशरा इव । ध्यात्वा मध्यं जगामाशु सहसा दैन्यहर्षयोः १ तथा तु बद्धा भ्रुकुटिं भ्रुवोर्मध्ये नरर्षभः । निशश्वास महासर्पो विलस्य इव रोषितः २ तस्य दुष्प्रतिवीक्ष्यं तदभ्रुकुटीसहितं तदा । बभौ क्रुद्धस्य सिंहस्य मुखस्य सदृशं मुखम् ३ अग्रहस्तं विधुन्वंन्तु हस्ती हस्तमिवात्मनः । तिर्यगूध्वं शरीरं च पातयित्वा शिराधराम् ४ अग्राक्षणा वीक्षमाणस्तु तिर्यग्भ्रातरमब्रवीत् । अस्थाने संभ्रमो यस्य जातो वै सुमहानयम् ५ धर्मदोषप्रमङ्गलं लोकस्यानतिशङ्कया ।

णाचा संकल्प होईल २८. हे लक्ष्मणा, लक्ष्मीचा उलट प्रकार झाल्याविषयीं तू संतापून जाऊं नको. कारण, राज्य आणि वनवास ह्यांमध्ये वनवामच मोठा लाभदायक आहे २९. हे लक्ष्मणा, ह्या राज्यविघ्नाचे मृळाशीं आपली कनिष्ठ माता आहे अशी तू मूर्खीच शंका घेऊं नकोस. कारण, ती माता आणि पिता हीं दोन्हीही दैवाधीन झालेलीं आहेत आणि दैवाचाही तसा प्रभाव अमल्याचें तू जाणीत आहस ३०. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडांपैकीं बाविसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ २२ ॥

ह्याप्रमाणे राम भाषण करूं लागला असतां लक्ष्मणाने खालीं मान घातल्यासारखें केलें, रामाच्या भाषणाचा विचार केल्यानंतर दुःख व हर्ष न होतां तो मध्येच लोंबकळत राहिला १ आणि कोधाने भिवया चढवून तो पुरुषश्रेष्ठ लक्ष्मण बिळांतील क्रुद्ध झालेल्या महासर्पाप्रमाणे सुस्कार याकू लागला २. तेव्हां कोधाने भिवया चढल्यामुळे त्या लक्ष्मणाचें ते मुख क्रुद्ध झालेल्या सिंहाच्या मुखाप्रमाणे पहाण्यालाही फारच भयंकर झालें ३. तदनंतर हत्ती ज्याप्रमाणे आपला सांड हालविता त्याप्रमाणे आपला पंजा हालवीत हालवीत रागाने इकडे तिकडे व ख लावून माना वेळीत वेळीत ४ आणि नेत्रकटाक्षाने पहात पहात आल्या रामाला ह्मणाला “ पित्याची आज्ञा उल्लंघिली असतां धर्माला विरोध येईल तो न यावा एतदर्थ लोकापवादाची फाजील भीति बाळगून वनांत जाण्याचा जो तुझे ठिकाणीं हा अतिशयच उतावीळपणा उत्पन्न झाला आहे तो अयोग्य आहे. नाहीतर तुझ्यासारखा निभ्रांत व समर्थ क्षत्रियश्रेष्ठ अशा प्रकारचें पोंचट भाषण कें बरें करील ? अरे, ( पोरुषाशीं टक्कर देण्यास ) असमर्थ असलेल्या

कथं ह्येतदसंभ्रान्तस्त्वद्विधो वक्तुमर्हति ६ यथा ह्येवमशौण्डीरं शौण्डीरः  
क्षत्रियर्षभः । किं नाम कृपणं देवमशक्तमभिशंमसि ७ पापयोस्ते कथं नाम  
तयोः शङ्का न विद्यते । सन्ति धर्मोपधामक्ता धर्मात्मन्किं न बुध्यसे ८  
तयोः सुचरितं स्वार्थं शाठ्यात्परिजिहीर्षतोः । यदि नैवं व्यवसितं स्याद्धि  
प्रागेव राघव ९ तयोः प्रागेव दत्तश्च स्याद्दग्ः प्रकृतश्च मः । लोकविद्वि-  
ष्टमारब्धं त्वदन्यस्याभिषेचनम् १० नोत्सहं सहितुं वीर तत्र मे क्षन्तुम-  
र्हसि । येनैवमागता द्वैधं तव बुद्धिर्महामते ११ मापि धर्मो मम द्वेष्यो  
यत्प्रमङ्गादिमुह्यामि । कथं त्वं कर्मणा शक्तः कैकेयीवशवर्तिनः १२ करि-  
ष्यमि पितुर्वाक्यमधर्मिष्ठं विगर्हितम् । यदयं कित्त्विषाद्वेदः कृतोप्येवं  
न गृह्यते १३ जायते तत्र मे दुःखं धर्ममङ्गश्च गर्हितः । तवायं धर्ममं-  
योगो लोकस्यास्य विगर्हितः १४ मनमापि कथं कामं कुर्यात्त्वां काम-

भिकारड्या देवाचा तूं कशाकर्हितां स्तति करात आहंस ? ५, ६, ७. त्या दष्ट स्त्री-  
रुपासंबंधानें ( अर्थात् कैकेयी व दशरथ यांच्या संबंधानें ) तुझ्या मनांत शंका कशी  
नाहीं ? हे धर्मात्म्या रामा, धर्माचें पांघरूण घेऊन आतून पुरुष पापासक्त असतात हें  
तुला माहित नाही कीं काय ? ८. कपटानें तुझा त्याग करण्याची इच्छा करण्याच्या त्या  
उभयतांचा स्वार्थ ( तुझ्या वनांत जाण्यानें ) चांगला साधला आहे हें तूं जाणित नाहीस  
काय ? हे राघवा, असें जर उरलेलें नमते ९ तर प्रस्तुत जो वर पटें आला आहे त्याची देवघेव  
त्यांच्यांत पूर्वीच व्हावयाला पाहिजे होती ( ज्या अर्थी असें जालें नाही त्याअर्थी पूर्वीं  
वर देऊं केला होता व तो आजपर्यंत मागावयाचा राहिला होता हें सर्व कांी तरी खोटें  
निमित्त पटें केलें आहे ) तुला टाकून दुसऱ्याला अभिषेक करण्याचा जो ह्यांनीं उपक्रम केला  
आहे तो लोकनिंदेसही पात्र असल्यामुळें १० सहन करण्याची माझी इच्छा नाही.  
ह्यास्तव, हे वीरा, त्याबद्दल तूं मला क्षमा कर. ज्याच्या योगानें, हे महामंत, तुझी  
बुद्धि अशी द्विधा झाली ११ तो धर्मही मला पसंत नाही. कारण, त्याच्याचमुळें तूं  
असा मोह पावला आहेस. अरे, पराक्रम करण्यास तूं समर्थ असतांना कैकेयीचा  
दास बनलेल्या १२ पित्याचें, धर्माला अतिशय सोडून अमलेलें, निंघ बोलणें कां बरें  
ऐकत आहेस ? अरे, हें वराचें निमित्त तुझा अभिषेक हाणून पाडण्याच्या दुष्ट बुद्धीनें  
जाणून बुजून केलेलें आहे हें इतकें स्पष्ट जालें असूनही तुला तमें वाटत नाही १३  
ह्याबद्दल मला दुःख होत आहे. स्वर्गेश्वर अशा प्रकारची फाजील धर्मनिष्ठा निंघ आहे.  
तुझी ही धर्मनिष्ठा ह्या लोकांनाही निंघ वाटत आहे १४. अरे, मातापितर हें ज्यांना  
नुसतें नांव आहे अशा ह्या अहितकारक व विषयलेपट शत्रूंचा मनोरथ तुझ्यावांचून

वृन्तयोः । त्वयोस्त्वहितयोर्नित्यं शत्र्वोः पित्रभिधानयोः १५ यद्यपि प्रति-  
पत्तिस्ते दैवी चापि तयोर्मतम् । तथाप्युपेक्षणीयं तं न मे तदपि रोचते १६  
विह्वलो वीर्यहीनो यः स दैवमनुवर्तते । वीराः संभावितात्मानो न दैवं पर्यु-  
पासते १७ दैवं पुरुषकारेण यः समर्थः प्रवाधितुम् । न दैवेन विपन्नार्थः  
पुरुषः सोवमीदति १८ द्रक्ष्यन्ति त्वद्य दैवस्य पौरुषं पुरुषस्य च । दैवमा-  
नुषयोऽप्यव्यक्ताव्यक्तिर्भविष्यति १९ अद्य मे पौरुषहंतं दैवं द्रक्षन्ति वै जनाः ।  
यैर्देवादाहतं तद्य दृष्टं राज्याभिषेचनम् २० अत्यङ्कुशमिवोद्दामं गजं मदजला-  
द्धतम् । प्रधावितमहं दैवं पौरुषेण निवर्तय २१ लोकपालाः समस्तास्ते नाद्य  
रामाभिषेचनम् । न च कृत्स्नास्त्रयो लोका विह्व्युः किं पुनः पिता २२  
यैर्विवाहस्तारण्ये मिथो राजन्समर्थितः । अरण्ये ते विवत्स्यन्ति चतु-  
र्दशसमाम् तथा २३ अहं तदाशां धक्ष्यामि पितुस्तस्याश्च या तव । अभि-  
षेकविधातेन पुत्रराज्याय वर्तते २४ मद्वलेन विरुद्धाय न स्याद्देववलं  
तथा । प्रभविष्यति दुःखाय यथोग्रं पौरुषं मम २५ ऊर्ध्वं वर्षसहस्रान्ते

इतर कोणी सिद्धीस नेण्याचें मनांत तरी कसें आणील ? १५. आतां “ त्यांना जी  
बुद्धि झाली ती दैवामुळेच झाली ” असं जरी तुझें मत असलें तरी तें एकीकडे ठेविलें  
पाहिजे. कारण, तें मला पसंत नाहीं १६. अर, जो मित्रा व वीर्यहीन असतो तो  
दैवावर अवलंबून रहातो. वीर आणि अत्रूदार पुरुष दैवाची कांस धरून बसत  
नाहींत १७. आपल्या पराक्रमानें दैव हाणून पाडण्यास जो समर्थ असतो त्याचा  
उद्देश दैवानें कधीही नाहींसा होत नाहीं व तो उमेदही सोडीत नाहीं १८. ( फार  
कशाला ) दैव आणि पुरुष ह्यांचें बल काय आहे हें आज लोक पहातील आणि  
दैव व पुरुषप्रयत्न ह्यांचें स्वरूप आज स्पष्टपणें व्यक्त होईल १९. दैवामुळे तुझा राज्य-  
भिषेक हाणून पडल्याचें ज्यांनीं पाहिलें आहे तेच लोक माझ्या पराक्रमानें दैव हाणून  
पडल्याचें आज पहातील २०. अंकुशालाही न जुमानितां साखळदंड तोडून धांवत  
चाललेल्या मत्त हत्तीप्रमाणें अनावर झालेल्या ह्या दैवाला मी आज आपल्या पराक्रमानें  
ताळ्यावर आणितों २१. हे रामा, संपूर्ण लोकपाल जरी जुळून आले अथवा संपूर्ण  
तिन्ही लोक जरी एकत्र झाले तरी तुझा आभिषेक हाणून पाडण्याची त्यांची धाति  
नाहीं. मग ह्या ( वृद्ध ) पित्याची कथा काय ? २२. हे राजा, ज्यांनीं तुझा वनवास  
आपआपणांमध्ये ठरविला असेल त्यांनाच त्याप्रमाणें चवदा वर्षेपर्यंत अरण्यांत रहावें  
लागेल २३. तुझा अभिषेक हाणून पाडून आपल्या पुत्राला राज्य द्यावयाचें ही जी तिची  
व पित्याची आशा ती मी दग्ध करून ढाकीन २४. माझ्याशीं विरुद्ध वागणाऱ्याला



प्रजापाल्यमनन्तरम् । आर्यपुत्राः करिष्यन्ति वनवासं गते त्वयि २६ पूर्व-  
 राजर्षिवृत्त्या हि वनवासोभिधीयते । प्रजा निक्षिप्य पुत्रेषु पुत्रवत्परिपा-  
 लने २७ स चेद्राज्यनेकाग्रं राज्यविभ्रमशङ्कया । नैवमिच्छामि धर्मा-  
 त्मन्नाज्यं राम त्वमात्मनि २८ प्रतिजाने च ते वीर माभूवं वीग्लोक-  
 भाक् । राज्यं च तव रक्षेयमहं वेलेव सागरम् २९ मङ्गलैरभिषिञ्चस्व  
 तत्र त्वं व्यापृतो भव । अहमेकोमहीपालानलं वारयितुं बलात् ३० न शोभा-  
 र्थाविमौ बाहू न धनुर्भूषणाय मे । नासिराबन्धनार्थाय न शराः स्तम्भ-  
 हेतवः ३१ अमित्रमथनार्थाय सर्वमेतच्चतुष्टयम् । न चाहं कामयेत्यर्थ-  
 यः स्याच्छत्रुर्मतो मम ३२ असिना तीक्ष्णधारणं विद्युच्चलितवर्चसा ।  
 प्रगृहीतेन वै शत्रुं वज्रिणं वा न कल्पये ३३ खड्गनिष्पेपनिष्पिष्टैर्गहना

दुःख देण्यास जसें उग्र पौरुष समर्थ आह तसें देवबल नाही २५. सहस्र वर्षे प्रजापालन  
 करून तूं वनवासांत गेलास ह्मणजे तुझे पुत्र राज्य करितील. ( तेव्हां सुद्धां भरतादिकांचा  
 राज्यावर अधिकार नाही. मग सांप्रतची तर गोष्ट कशाला पाहिजे ? ) २६ पूर्वी जे  
 राजर्षि होऊन गेले त्यांच्या वर्तनावरून तर पुत्रवत् परिपालन करण्याकरितां पुत्रांचे  
 स्वाधीन प्रजा करून नंतर जे वनांत जाणें त्याला वनवास ह्मणतात असें दिसतें २७.  
 आतां, हे धर्मात्म्या रामा, दशरथराजा चित्त स्थिर नसल्यामुळे प्रतिकूल झाला अस-  
 तांना त्याच्या आज्ञेला मान न देतां आपण जर राज्याचा स्वीकार केला तर ( लोकांना  
 तें रुचणार नाही व ) आपल्या हातचें राज्य जाईल अशी शंका येऊन जर तूं स्वतःला  
 राज्य नको असें इच्छित असशील २८ तर, हे वीरा, मर्यादा ज्याप्रमाणे सागराचें  
 रक्षण करिते त्याप्रमाणें मी तुजें राज्य रक्षण करीन. नाही तर वीर लोक मला प्राप्त  
 होणार नाहीत ही मी प्रतिज्ञा करितां २९. आतां मंगलावह साधनांनीं तूं आप-  
 ल्याला अभिषेक करून घे आणि आतां तूं तिकडेच लक्ष्य देऊन रहा. आपल्या  
 बलानें राजांचें निवारण करण्यास मी एकटा समर्थ आहे ३०. अरे, हे माझे बाहु  
 कांहीं शोभेकरितां नाहीत; हें धनुष्य कांहीं भूषण ह्मणून मी बाळगिलेलें नाही; ही  
 तरवार मीं कांहीं कंबरेला बांधून ठेवण्याकरितांच घेतलेली नाही व हे बाणही स्वस्थ  
 पडून राहण्याकरितां मीं धारण केलेले नाहीत ३१. ह्या सर्व चारीही वस्तु शत्रूंचा  
 नाश करण्याकरितां आहेत. अरे, जो अत्यंत वीर ह्मणून मला समजून आला  
 तो साधारण शत्रु असो किंवा 'साक्षात् वज्रपाणि इंद्र असो विद्युद्धंतप्रमाणें  
 चमकणाऱ्या ह्या तीक्ष्ण धारेच्या खड्गानें मी त्याचे तुकडे तुकडे कर-  
 गार नाही अशी शंकाही कधीं माझ्या मनांत येत नाही ३२, ३३. माझ्या

दुश्चरा च मे । हस्त्यश्वरथिहस्तोरुशिराभिर्भविता मही ३४ खड्गधारा-  
हता मेघ दीप्यमाना इवाग्नयः । पतिष्यन्ति द्विषो भूमौ मेघा इव सवि-  
द्युतः ३५ बद्धगोधाङ्गुलित्राणे प्रगृहीतशरासने । कथं पुरुषमानी स्यात्पु-  
रुषाणां मयि स्थितं ३६ बहुभिश्चक्रमत्यम्यन्नेकेन च बहुजनान् । विनि-  
योक्ष्याम्यहं बाणान्नुवाजिगजमर्मसु ३७ अद्य मेस्रप्रभावस्य प्रभावः  
प्रभविष्यति । राज्ञश्चाप्रभुतां कर्तुं प्रभुत्वं च तव प्रभो ३८ अद्य चन्दन-  
सारस्य केयूरामोक्षणस्य च । वसुनां च विमोक्षस्य सुहृदां पालनस्य  
च ३९ अनुरूपाविमो बाहू राम कर्म करिष्यतः । अभिषेचनविघ्नस्य  
कर्तृणां ते निवारणं ४० ब्रवीहि कोद्यैव मया विद्युज्यतां तवामुहृत्प्राणय-  
शःसुहृज्जनेः । यथा त्वयं वसुधा वशा भवन्त्येव मां शाधि तवास्मि  
किंकरः ४१ विमृज्य बाष्पं परिमत्स्य चामकृत्स्न लक्ष्मणं राघववंश-  
वर्धनः । उवाच पित्रोर्वचनं व्यवस्थितं निबोध मामप हि सौम्य सत्पथः ४२

खड्गाच्या आघातानं तुटलेल्या हत्तींच्या सोडा, अश्व्यांच्या तंगड्या आणि रथी  
पुरुषांचीं मस्तकं ह्यांनीं ही पृथ्वी गच्च भरून जाऊन वरून जाण्यायेण्याला अडचण  
पडल ३४. माझ्या खड्गाच्या धारेंने छिन्नभिन्न झाल्यामुळं इकडे तिकडे उडालेल्या  
देदीप्यमान अग्नीप्रमाणे अन्नाचा विद्युल्लेतसहवर्तमान असलेल्या मेघाप्रमाणे आज माझे  
शत्रु भूमीवर पडतील ३५. अरे, अंगुलित्राण चढवून आणि हातांत धनुष्य घेऊन मी  
उभा राहिलों असतां पुरुषांमध्ये एक तरी स्वतःला पुरुष समजणारा लंडी निघेल  
काय ? ३६. पुष्कळांनीं एकाला व एका बाणाने पुष्कळ लोकांना वेध करणारा  
मी पुरुष, अश्व आणि गज ह्यांच्या मर्मस्थानीं बाण सोडीन ३७. हे प्रभो, आज ह्या  
माझ्या अस्त्रबलाचा प्रभाव दशरथराजाचें अप्रभुत्व आणि तुझें प्रभुत्व स्थापित करून  
दाखवील ३८. हे रामा, आजपर्यंत जी कांहीं चंदनाची उटी लाविली, जीं कांहीं  
बाहुभूषणं धारण केलीं, जें कांहीं द्रव्य दान केलें आणि सुहृदांनीं आजपर्यंत जें कांहीं  
पालन केलें ३९ त्याचें चीज व्हावें एतदर्थ तुझ्या अभिषेकाला विघ्न आणणाऱ्यांचे निवा-  
रण करण्यामध्ये हे माझे योग्य बाहु आज पराक्रम करून दाखवितील ४०. आजच्या  
आजच तुझ्या कोणत्या शत्रूला प्राण, कीर्ति आणि मित्रगण ह्यांपासून मी वेगळें करूं तें  
सांग. तात्पर्य, ही पृथ्वी तुझ्या अधीन होईल अशा रीतीनें तूं मला आज्ञा कर; मी तुझा  
दास आहे ४१. ह्याप्रमाणे लक्ष्मण, बोलत असतांना राघववंश वृद्धिंगत करणाऱ्या  
रामाने त्याचे अश्रु पुसून अनेक वेळां त्याचें सात्वन केलें आणि, “ हे सौम्या, माता-  
पितरांच्या आज्ञेमध्ये मी आहे व हाच सन्मार्ग आहे असें तूं समज ” असें त्याला

[ १०६० ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्येऽध्याकाण्डे त्रयोविंशः सर्गः ॥ २३ ॥

तं समीक्ष्य व्यवसितं पितुर्निर्देशपालने । कौमल्या बाष्पसंरुद्धा वचो  
धर्मिष्ठमब्रवीत् १ अदृष्टदुःखां धर्मात्मा सर्वभूतप्रियंवदः । मयि जातां  
दशरथात्कथमुञ्छेन वर्णयत् २ यस्य भृत्याश्च दासाश्च मृष्टान्यन्नानि  
भुञ्जते । कथं स भोक्ष्यते रामो वने मूलफलान्ययम् ३ क एतच्छ्रद्धे-  
च्छ्रुत्वा कस्य वान भवेद्भयम् । गुणवान्दयितो राज्ञः काकुत्स्थो यद्वि-  
वास्यते ४ नूनं तु बलवांल्लोके कृतान्तः सर्वमादिशत । लोके रामाभि-  
रामस्त्वं वनं यत्र गमिष्यसि ५ अयं तु मामात्मभवस्तवादर्शनमारुतः ।  
विलापदुःखममिधां हृदिताश्रुहुताहुतिः ६ चिन्ताबाष्पमहाधूमस्तवागम-  
नचिन्तजः । कर्णयित्वाधिकं पुत्र निश्वामायामनंभवः ७ त्वया विहीना

सांगितले ४२. ह्याप्रमाणे महामनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडांशिकीं तेविसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ २३ ॥

पित्याची आज्ञा पालन करण्याविषयी त्या रामाचा निश्चय झाला आहे असे अवलोकन करून अर्थर्था कंठ दाखन आलेली कौमल्या धर्मिष्ठ रामाला उद्देशून ह्याणाली १. "हाला आजपर्यंत कायवेढा दुःख पडाण्याचा प्रसंग आलेला नाही, हा धर्मात्मा आहे, प्राणिमात्रांशी प्रिय भावण करणारा आहे आणि ( सार्वभौम ) दशरथराजापासून माझे ठिकाणी उत्पन्न झालेला आहे. तेव्हा शेतांत पडलेल धान्यकण वेचून हा आपली उपजीविका कशी चरं करील ? २. ज्याच पसारी नाकर आणि दामही मिष्ट असे भक्षण करित असतात तो हा राम वनामध्ये कशी चरं फलमलांवर उपजीविका करील ? ३. राजाला अतिप्रिय आणि गुणी अशा ककुत्स्थकलापञ्च रामाला वनवासांत पाठवीत आहेत हे ऐकून कोणाला चरं खरं वाटणार आहे अथवा ऐकिल्याबरोबर कोणाला चरं भन वाटणार नाही ? ४. हे रामा, त्रिलोक्यामध्ये सुंदर असा तू ज्याअर्थी वनांत जाणार त्याअर्थी त्या जमनामध्ये देवच स्वर्गस्वर बलवत्तर आहे आणि तेच सर्व काही करित आहे ५. हे पुत्रा, माझे ठिकाणी तड्या आगमन-चिंतमुळे हा अग्नि उत्पन्न झाला आहे; ते आतां दृष्टी पडणार नाहीम अशी जी माझी मनःप्रवृत्ति तिचंच ह्याला वायुप्रमाणे माहात्म्य मिळाले आहे; विलाप आणि दुःख ह्यांच्या योगाने हा पेटत आहे; रडतां रडतां पडलेले अश्रु ह्याच आहुति ह्यांत टाकिलेल्या आहेत; चिन्ता आणि अश्रु हाच ह्याचा प्रचंड धूर आहे; निश्वासरूप हालाचालीने ह्याची वृद्धि होत आहे आणि असा हा अनुपम वप्रचंड शोकाग्नि

मिह मां शोकाग्निरतुलो महान् । प्रधक्ष्यति यथा कक्ष्यं चित्रभानुर्हि-  
मात्यये ८ कथं हि धेनुः स्वं वत्सं गच्छन्तमनुगच्छति । अहं त्वानुग-  
मिष्यामि यत्र वत्स गमिष्यसि ९ यथा निगदितं मात्रा तद्वाक्यं पुरुष-  
र्षभः । श्रुत्वा रामो ब्रवीद्वाक्यं मातरं भृशदुःखिताम् १० कैकेय्या वञ्चितो  
राजा मयि चारण्यमाश्रिते । भवत्या च परित्यक्तो न नूनं वर्तयिष्यति ११  
भर्तुः पुनः परित्यागो नृशंसः केवलं स्त्रियाः । स भवत्या न कर्तव्यो  
मनमापि विगर्हितः १२ यावज्जीवति काकुत्स्थः पिता मे जगतीपतिः ।  
शुश्रूषा क्रियतां तावत्स हि धर्मः सनातनः १३ एवमुक्ता तु रामेण कौसल्या  
शुभदर्शना । तथेत्युवाच सुप्रीता राममक्लिष्टकारिणम् १४ एवमुक्तस्तु  
वचनं रामो धर्मभृतां वरः । भूयस्तामब्रवीद्वाक्यं मातरं भृशदुःखिताम् १५  
मया चैव भवत्या च कर्तव्यं वचनं पितुः । राजा भर्ता गुरुः श्रेष्ठः सर्वेषामी-  
श्वरः प्रभुः १६ इमानि तु महारण्ये विहृत्य नव पञ्च च । वर्षाणि परमप्रीत्या  
स्थास्यामि वचनं तव १७ एवमुक्ता प्रियं पुत्रं द्वाष्पूष्णनिना तदा । उवाच

तुझा वियोग झालेल्या मला अत्यंत कृश करून, ग्रीष्मऋतूमध्ये शुष्कतृणमय प्रदेशाला  
जाळणाऱ्या वणव्याप्रमाणे, जाळून टाकील ६, ७, ८. जशी पुढे चालणाऱ्या आपल्या  
वासराच्या भागोभाग गाय जात असते तशी, हे वत्सा, जिकडे तू जाशील तिकडे  
मी तुझ्या भागोभाग येईन ” ९. हे मातने केलेले भाषण रामाने अगदी तिने सांगित-  
ल्याप्रमाणे ऐकिले आणि ते ऐकून घऊन तो पुरुषश्रेष्ठ राम अत्यंत दुःखित झालेल्या  
आपल्या मातेला ह्मणाला १० “ राजाला कैकेयीने फसाविले आहे. तेव्हां मी अर-  
ण्यांत गेल्यावर तुही जर त्याचा त्याग केलास तर खरोखर तो जिवंत रहाणार  
नाही ११. शिवाय, भर्त्याचा त्याग करणे ह्मणजे स्त्रीला केवळ निंद्य आहे. तेव्हां  
मनामध्ये आणण्यासही निंद्य असा भर्तृत्याग तू करू नको १२. जोंपर्यंत माझा ककु-  
त्स्थकुलोत्पन्न पृथ्वीपति पिता जिवंत आहे तोंपर्यंत तू त्याची शुश्रूषा कर. कारण,  
तसाच सनातन धर्म आहे ” १३. ह्याप्रमाणे रामाने सांगितले असता चांगले कोणते हे  
पहाणारी कौसल्या प्रसन्न झाली आणि सरळ रीतीने वागणाऱ्या रामाला “ ठीक  
आहे ” असे ह्मणाली १४. तदनंतर कौसल्येने तसे ह्मटल्यावर तो धर्मनिष्ठांमध्ये श्रेष्ठ  
राम अत्यंत दुःखित झालेल्या त्या आपल्या मातेला फिरून ह्मणाला १५ “ मी आणि  
तू पित्याच्या वचनाप्रमाणेच वागले पाहिजे. कारण, राजा, भर्ता, गुरु, श्रेष्ठ आणि  
प्रभु इतकी नाती त्याचे ठिकाणी असल्यामुळे तो आपणांसवीचा मुक्त्यार आहे १६.  
ही येवढी चवदा वर्षे महारण्यांत घालविल्यावर मी मोठ्या आनंदाने तुझ्या वचनांत

परमार्ता तु कौसल्या सुतवत्सला १८ आसीं राम सपत्नीनां वस्तुं मध्ये न मे क्षमम् । नय मामपि काकुत्स्थ वनं वन्यां मृगीमिव १९ यदि ते गमने बुद्धिः कृता पितुरपेक्षया । तां तथा रुदतीं रामोरुदन्वचनमब्रवीत् २० जीवन्त्या हि स्त्रिया भर्ता दैवतं प्रभुरेव च । भवत्या मम चैवाद्य राजा प्रभवति प्रभुः २१ न ह्यनाथा वयं राज्ञा लोकनाथेन धीमता २२ भरतश्चापि धर्मात्मा सर्वभूत-प्रियंवदः । भवतीमनुवर्तेत स हि धर्मरतः सदा २३ यथा मयि तु निष्क्रान्ते पुत्रशोकेन पार्थिवः । श्रमं नावाप्नुयात्किञ्चिदप्रमत्ता तथा कुरु २४ दारु-णश्वाप्ययं शोको यथैनं न विनाशयेत् । राज्ञो वृद्धस्य सततं हितं चर समाहितां २५ व्रतोपवासनिरता या नारी परमोत्तमा । भर्तारं नानुवर्तेत सा च पापगतिर्भवेत् २६ भर्तुः शुश्रूषया नारी लभते स्वर्गमुत्तमम् । अपि या निर्ममस्कारा निवृत्ता देवपूजनात् २७ शुश्रूषामेव कुर्वीत भर्तुः प्रियहिते रता । एष धर्मः स्त्रिया नित्यो वेदे लोके श्रुतः स्मृतः २८

राहीनै ” १७. ह्याप्रमाणे रामाने कौसल्येला-सांगितले असतां अतिशय दुःखित झालेल्या त्या पुत्रवत्सल कौसल्येचें मुख अश्रूंनीं भरून गेलें आणि ती आपल्या प्रिय पुत्राला ह्मणाली १८ “ हे रामा, ह्या सवतीं ( च्या काचा ) मध्ये माझ्याने नाहीं रे राह-वणार. पित्याकरितां वनांत जाण्याचा जर तुझा निश्चयच झाला असेल तर, हे काकु-त्स्था, तूं मलाही वनांत संचार करणाऱ्या हरिणीप्रमाणे अरण्यांत घेऊन जा १९, २०. त्याप्रमाणे रडत असलेल्या त्या मातेला डोळ्यामध्ये अश्रु न आणितां राम ह्मणाला “ स्त्री जिवंत असतांना भर्ता हेंच तिचें दैवत आणि तिचा प्रभु आहे २१. तेव्हां आज हा राजा तुझा व माझा प्रभु आहे. जगत्याति विचारी राजामुळें आज आपण सनाथ आहोंत २२. भरतही धर्मात्मा असून सर्व लोकांशीं प्रिय भाषण करणारा आहे. तेव्हां तोही तुझ्याच अनुरोधाने वागेल. कारण, तो नेहमीं धर्माविषयीं रत असतो २३. मी गेल्यावर राजा पुत्रशोकाने यत्किंचित्ही थकून जाणार नाहीं अशा रीतीनें दक्ष राहून तूं व्यवस्था ठेव २४. तात्पर्य, हा मयंकर शोक ह्याच्या नाशाला कारण होणार नाहीं अशा रीतीनें नेहमीं तूं ह्या वृद्ध राजाचें स्वस्थचित्तपूर्वक हित करीत जा २५. आचरणाने सर्वोत्कृष्ट व नेहमीं व्रते आणि उपवास करणारी अशी जरी स्त्री असली तरी भर्त्याच्या अनुरोधाने जर ती वागत नसेल तर तिला नरकप्राप्ति होते २६ आणि वंदन व देवपूजन ह्यांचीही पर्वा न बाळगितां फक्त पतीच्या सेवेनेच स्त्रीला उत्कृष्ट स्वर्ग प्राप्त होतो २७. तेव्हां भर्त्याला प्रिय आणि हितकारक असलेली गोष्ट करण्याविषयीं तत्पर राहून भर्त्याची सेवाच करावी हा स्त्रीचा सनातन धर्म वेदामध्ये श्रुत असून

अभिकार्येषु च सदा सुमनोभिश्च देवताः । पूज्यास्ते मत्कृते देवि ब्राह्मणा-  
 श्वैव सत्कृताः २९ एवं कालं प्रतीक्षस्व ममागमनकाङ्क्षिणी । नियता  
 नियताहारा भर्तृभुश्रूषणे रता ३० प्राप्स्यसे परमं कामं मयि पर्यागते  
 सति । यदि धर्मभृतां श्रेष्ठो धारयिष्यति जीवितम् ३१ एवमुक्त्वा तु  
 रामेण बाष्पपर्याकुलेक्षणा । कौसल्या पुत्रशोकार्ता रामं वचनमब्रवीत् ३२  
 गमने सुकृतां बुद्धिं न ते शक्नोमि पुत्रक । विनिवर्तयितुं वीर नूनं कालो  
 दुरत्ययः ३३ गच्छ पुत्र त्वमेकाग्रो भद्रं तेस्तु सदा विभो । पुनस्त्वयि  
 निवृत्ते तु भविष्यामि गतकृमा ३४ प्रत्यागते महाभागे कृतार्थे चरित-  
 व्रते । पितुरानृण्यतां प्राप्ते स्वपिष्ये परमं सुखम् ३५ कृतान्तस्य गतिः  
 पुत्र दुर्विभाव्या सदा भुवि । यत्त्वां संचोदयति मे वच आविध्य राघव ३६  
 गच्छेदानीं महाबाहो क्षमेण पुनरागतः । नन्दयिष्यसि मां पुत्र साम्रा  
 श्लक्ष्णेन चारुणा ३७ अपीदानीं स कालः स्याद्वनात्प्रत्यागतं पुनः ।

स्मृतीमध्यंही पठित आहे २८. हे देवि, अभिहोत्रहोमसमयीं माझ्याकरितां पुष्पांनीं  
 सर्वदां देवतांचें पूजन करून ब्राह्मणांचा सत्कार करीत जा २९, आशा रीतीनें  
 काळ घालवीत घालवीत माझ्या आगमनाची वाट पहात रहा आणि शुचि व मिता-  
 हारी राहून पतिसेवेविषयी तत्पर असत जा ३०. धर्मनिष्ठांमध्ये श्रेष्ठ असलेला माझा  
 पिता मी परत येईतांपर्यंत जर जिवंत राहिला तर मी आल्यावर तुला अतिशय इष्ट अस-  
 लेला तुझा हेतु सिद्धीस जाईल ” ३१. ह्याप्रमाणे रामाने सांगितले असतां कौसल्येचे  
 नेत्र अश्रूंनीं अगदीं भरून आले आणि पुत्रशोकांनें व्याकुल झालेली ती कौसल्या  
 रामाला ह्मणाली ३२ “ हे पुत्रा, जाण्याचा जो तूं निश्चय केला आहेस तो  
 फिरविण्याला मी समर्थ नाहीं. तेव्हां, हे वीरा, खरोखर अनुलंघनीय असा काळच  
 प्राप्त झाला आहे ३३. हे पुत्रा, तूं दक्ष राहून जा. हे प्रभो, तुझें सर्वदां  
 कल्याण असो. तूं पुनरपि परत आलास ह्मणजे माझे क्लेश नाहींसे हांतील ३४.  
 सारांश, मनांत योजिलेलें व्रत संपवून व पित्याच्या ऋणांतून मुक्त होऊन  
 कृतकृत्य झालेला तूं महाभाग्यवान् परत आलास ह्मणजे मला मोठ्या सुखाने शोप  
 येईल ३५. हे राघवा, ज्याअर्थीं माझ्या सांगण्याचा अग्व्हेर करून तुला वनांत  
 जाण्याविषयीं काल प्रेरणा करीत आहे त्याअर्थीं त्याची गतिच ह्या भूलोकावरील  
 प्राण्यांना सर्वदां अतर्क्य आहे ३६. हे महापराक्रमी पुत्रा, तूं आतां जा; पुनरपि  
 सुखरूप परत आलास ह्मणजे स्पष्ट आणि मनोहर अशा सांत्वनपूर्वक भाषणाने तूं  
 मला आनंद देशील ३७. हे पुत्रा, जसा व वल्कलें धारण केलेल्या तुला वनांतून परत

यत्त्वां पुत्रक पश्येयं जटावल्कलधारिणम् ३८ तथा हि रामं वनवास-  
निश्चितं ददर्श देवी परमेण चेतसा । उवाच रामं शुभलक्षणं वचो बभूव  
च स्वस्त्ययनाभिकाङ्क्षिणी ३९ [ १०९९ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मी-  
कीय आदिकाव्ये गोध्याकाण्डे चतुर्विंशः सर्गः ॥ २४ ॥

सा विनीय तमायासमुपस्पृश्य जलं शुचि । चकार माता रामस्य  
मङ्गलानि मनस्विनी १ न शक्यते वारयितुं गच्छेदानीं रघूत्तम । शीघ्रं  
च विनिवर्तस्व वर्तस्व च सतां क्रमे २ यत्पालयसि धर्मं त्वं प्रीत्या च नियमेन  
च । स वै राघवशार्दूल धर्मस्त्वामभिरक्षतु ३ येभ्यः प्रणमसे पुत्र देवे-  
ष्वायतनेषु च । ते च त्वामभिरक्षन्तु वने सह महर्षिभिः ४ यानि दत्तानि  
तेस्त्राणि विश्वामित्रेण धीमता । तानि त्वामभिरक्षन्तु गृणैः समुदितं सदा ५  
पितृशुश्रूषवा पुत्र मातृशुश्रूषया तथा । सत्येन च महाबाहो चिरं जीवा-  
भिरक्षितः ६ समित्कुशपद्भिर्त्राणि वेद्यश्चायतनानि च । स्थण्डिलानि च  
विप्राणां शैला वृक्षाः क्षुपा हृदाः ॥ पतङ्गाः पद्मगाः मिंहास्त्वां रक्षन्तु  
नरोत्तम ७ स्वस्ति साध्याश्च विश्वे च मरुतश्च महर्षिभिः । स्वस्ति

आलेला मी पाहीन अशी वेळ येईल काय ? ” ३८. असो. ह्याप्रमाणे रामाचा वनवासांत  
जाण्याविषयी निश्चय झाला आहे असें अवलोकन करून देवी कौसल्येनें अगदीं मना-  
पासून त्याच्याशीं असें शुभ भाषण केलें आणि नंतर ती त्याचें स्वस्तिवाचन करण्याकरितां  
उद्युक्त झाली ३९. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिका-  
व्यांतील अयोध्याकांडापैकीं चोविसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ २४ ॥

आपला तो शोक एकीकडे ठेवून व शुद्धोदकानें आचमन करून ती विचारी  
माता कौसल्या रामाला उद्देशून मंगलकारक वाक्यें उच्चारूंलामली १. ( ती ह्मणाली )  
“ हे रघूत्तमा, तुझ्या जाण्याला अडथळा आणणें शक्य नाहीं. करितां आतां तूं जा;  
लवकर परत फीर आणि सज्जनांच्या मार्गानें वागत जा २. ज्या धर्माचें तूं प्रेमानें  
व निश्चयानें पालन करीत आहेस तो धर्म, हे रघुवंशजश्रेष्ठा, तुझें सर्वप्रकारें रक्षण करो ३.  
हे पुत्रा, देवालयामध्यें तूं ज्यांना प्रणाम करीत असतोस ते देव महर्षीसहवर्तमान  
वनामध्ये तुझें रक्षण करोत ४. विचारी विश्वामित्र मुनींनीं जीं तुला अस्त्रें दिलीं  
आहेत तीं सर्वदां गुणसंपन्न असलेल्या तुझें रक्षण करोत ५. हे महापराक्रमी पुत्रा,  
पितृसेवा, मातृसेवा आणि सत्य हीं रक्षण करीत असतांना तूं चिरकाल रहा ६.  
समिधा, कुश, दर्भ, वेदी, देवालये, विप्रांचीं स्थानें, पर्वत, वृक्षा, अखूड फांद्यांचीं झाडे,  
सरोवरे, पक्षी, सर्प आणि सिंह, हे नरोत्तमा, तुझें रक्षण करोत ७. साध्य, विश्वदेव,

धाता विधाता च स्वस्ति पूषा भगोर्यमा ८ लोकपालाश्च ते सर्वे वास-  
वप्रमुखास्तथा । ऋतवः षट् च ते सर्वे मासाः संवत्सराः क्षपाः ९ दिनानि  
च मुहूर्ताश्च स्वस्ति कुर्वन्तु ते सदा । श्रुतिस्मृतिश्च धर्मश्च पातु त्वां  
पुत्र सर्वतः १० स्कन्दश्च भगवान्देवः सोमश्च सबृहस्पतिः । सप्तर्षयो  
नारदश्च ते त्वां रक्षन्तु सर्वतः ११ ते चापि सर्वतः सिद्धा दिशश्च सदृगी-  
श्वराः । स्तुता मया वने तस्मिन्पान्तु त्वां पुत्र नित्यशः १२ शैलाः  
सर्वे समुद्राश्च राजा वरुण एव च । द्यौरन्तरिक्षं पृथिवी वायुश्च सच-  
राचरः १३ नक्षत्राणि च सर्वाणि ग्रहाश्च सह दैवतैः । अद्भोगत्रे  
तथा सन्ध्ये पान्तु त्वां वनमाश्रितम् १४ ऋतवश्चापि षट् चान्ये मासाः  
संवत्सरास्तथा । कलाश्च काष्ठाश्च तथा तव शर्म दिशन्तु ते १५ महाव-  
नेपि चरतो मुनिवेषस्य धीमतः । तथा देवाश्च दैत्याश्च भवन्तु सुखदाः  
सदा १६ राक्षसानां पिशाचानां रौद्राणां क्रूरकर्मणाम् । क्रव्यादानां च  
सर्वेषां मा भूपुत्रक ते भयम् १७ पुवगा वृश्चिका दंशा मशकाश्चैव कानने ।  
सरीसृपाश्च कीटाश्च मा भूवन्गहने तव १८ महाद्विपाश्च सिंहाश्च व्याघ्रा  
ऋक्षाश्च दंष्ट्रिणः । महिषाः शृङ्गिणो रौद्रा न ते द्रुह्यन्तु पुत्रक १९ नृमां-

महर्षिसिंहवर्तमान मरुद्गण, विराट्, सृष्टिकर्ता, पूषा, भग आणि अर्यमा तुझें कल्याण  
करोत ८. इंद्रप्रभृति सर्व लोकपाल, सहा ऋतु, सर्व महिने, संवत्सर, रात्रि ९, दिवस  
आणि मुहूर्त हे तुझें रक्षण करोत आणि, हे पुत्रा, श्रुति, स्मृति व धर्म तुझें सर्व बाजूंनीं  
रक्षण करोत १०. भगवान् स्कंददेव, चंद्र, बृहस्पति, सप्तर्षि आणि नारद हे सर्व-  
बाजूंनीं तुझें रक्षण करोत ११. सिद्ध, दिशा आणि दिक्पाल ह्यांचें मीं स्तवन केलें  
आहे. तस्मात्, हे पुत्रा, त्या वनामध्ये ते तुझें नेहमीं सर्व बाजूंनीं रक्षण करोत १२.  
पर्वत, सर्व समुद्र, राजा वरुण, स्वर्ग, अंतरिक्ष, भूमि, चराचरांसहवर्तमान वायु १३,  
सर्व नक्षत्रें, अधिदेवता व प्रत्यधिदेवता ह्यांसहवर्तमान सर्व ग्रह, दिवस व रात्रि आणि  
दोन्ही संध्या वनाच्या आश्रयानें राहिलेल्या तुझें रक्षण करोत १४. सहा ऋतु, महिने,  
संवत्सर, कला आणि काष्ठा तुझें कल्याण करोत १५. तूं विचारी मुनिवेष धारण  
करून महावनामध्ये संचार करीत असतांना देव आणि दैत्य तुला नेहमीं सुखदायक  
होवोत १६. हे पुत्रा, घोर व क्रूरकर्मी राक्षस आणि पिशाच व सर्व प्रकारचे मांस-  
भक्षक प्राणी ह्यांपासून तुला भय न होवो १७. वानर, वनमक्षिका, मशक, सर्प आणि  
कीटक महनवनामध्ये तुझ्यासमीप न येवोत १८. मोठे मोठे गज, सिंह, व्याघ्र, ऋक्ष,  
विचारी दाढांनीं युक्त असलेले प्राणी, महिष आणि क्रूर अशीं शिगाळूं जनावरें, हे



संभोजना रौद्रा ये चान्ये सर्वजातियाः । मा च त्वां हिंसिषुः पुत्र मया  
 संपूजितास्त्विवह २० आगमास्ते शिवाः सन्तु सिध्यन्तु च पराक्रमाः ।  
 सर्वमंपत्तयो राम स्वस्तिमान्गच्छ पुत्रक २१ स्वस्ति तेभ्वान्तरिक्षेभ्यः  
 पार्थिवेभ्यः पुनः पुनः । सर्वेभ्यश्चैव देवेभ्यो ये च ते परिपन्थिनः २२ शुक्रः  
 सोमश्च सूर्यश्च धनदोय यमस्तथा । पान्तु त्वामर्चिता राम दण्डकारण्य-  
 वासिनम् २३ अग्निर्वायुस्तथा धूमो मन्त्राश्चर्षिमुखच्युताः । उपरुपर्शन-  
 काले तु पान्तु त्वां रघुनन्दन २४ सर्वलोकप्रभुर्ब्रह्मा भूतकर्तृतथर्षयः ।  
 ये च शेषाः भुरास्ते तु रक्षन्तु वनवासिनम् २५ इति माल्यैः सुरगणा-  
 गन्धैश्चापि यशस्विनी । स्तुतिभिश्चानुरूपामिहानर्चायतलोचना २६  
 ज्वलनं समुपादाय ब्राह्मणेन महात्मना । हावयामास विधिना राममङ्ग-  
 लकारणात् २७ घृतं श्वेतानि माल्यानि समिधश्चैव मर्षपान्न । उपसं-  
 पादयामास कौसल्या परमाङ्गना २८ उपाध्यायः सविधिना हुत्वा शान्ति-  
 मनामयम् । हुतहव्यावशेषेण बाह्यं बलिमकल्पयत् २९ मधुदध्यक्षत-

पुत्रा, तुझ्याशीं क्रोध न करोत १९. नरमांस भक्षण करणाच्या ज्या कांहीं ह्मणून  
 दुसऱ्या सर्व जाति आहेत त्यांचें मीं येथें पूजन केलें आहे. ह्यास्तव, हे पुत्रा, त्या  
 तुझी हिंसा न करोत २०. तुला मार्ग कल्याणकारक होवात, तुझें पराक्रम सफल  
 होवात, सर्व प्रकारच्या अपेक्षित समृद्धि वनामध्ये तुला प्राप्त होवात आणि, हे पुत्रा,  
 तूं कल्याणसंपन्न राहून तुझें गमन होवो २१. आकाश आणि पृथ्वी ह्यांत वास्तव्य  
 करणारे प्राणी व सर्व देव ह्यांपासून आणि तुझे जे कोणी शत्रु असतील त्यांपा-  
 सून तुझें कल्याण होवा २२. हे रामा, शुक्र, चंद्र, सूर्य, कुबेर आणि यम ह्यांचें मीं  
 पूजन केलें आहे. करितां, तूं दंडकारण्यामध्ये वास्तव्य करीत असतांना तुझें हे रक्षण  
 करात २३. अग्नि, वायु, धूम व ऋषींच्या मुखापासून निघालेले मंत्र, हे रघुनंदना, स्नान-  
 समयीं तुझें रक्षण करोत २४. सर्वलोकाधिपति ब्रह्मा, जगत्कारण ब्रह्म आणि बाकीचे  
 जे देव ते वनांत वास्तव्य करणाऱ्या तुझें रक्षण करोत ” २५. असें ह्मणत ह्मणत त्या  
 विशालनयना यशस्विनी कौसल्येनें पुष्पें, गंध आणि यथायोग्य स्तुति ह्यांच्या योगान  
 देवगणांचें पूजन केलें २६ व नंतर अग्नि आणून राममंगलार्थ महात्म्या ब्राह्मणांकडून  
 तिनें यथाविधि हवन करविलें २७. घृत, श्वेत पुष्पें, समिधा आणि मोहऱ्या हीं द्रव्यें  
 त्या उत्कृष्ट स्त्री कौसल्येनें जुळविल्यावर २८ रामाला आरोग्य प्राप्त व्हावें या उद्दे-  
 शानें उपाध्यायानें होम केला आणि होम करून जें हविर्द्रव्य अवशिष्ट राहिलेलें  
 होतें त्याचा त्यानें होमस्थानाहून बाह्य असा लोकपालादिकांना बलि केला २९

घृतैः स्वस्ति वाच्यं द्विजांस्ततः । वाचयामास रामस्य वने स्वस्त्ययन-  
क्रियाम् ३० ततस्तस्मै द्विजेन्द्राय राममाता यशस्विनी । दक्षिणां प्रददौ  
काम्यां राघवं चेदमब्रवीत् ३१ यन्मङ्गलं सहस्राक्षे सयदेवनमस्कृते ।  
वृत्रनाशे समभवत्तत्ते भवतु मङ्गलम् ३२ यन्मङ्गलं सुपर्णस्य विनिता-  
कल्पयत्पुरा । अमृतं प्रार्थयानस्कृ तत्ते भवतु मङ्गलम् ३३ अमृतोत्पादने  
दैत्यान्व्रतो वज्रधरयस्य यत् । अदितिर्मङ्गलं प्रादात्तत्ते भवतु मङ्गलम् ३४  
त्रिविक्रमान्प्रक्रमतो विष्णोरतुलतेजसः । यदासीन्मङ्गलं राम तत्ते भवतु  
मङ्गलम् ३५ ऋषयः सागरा द्वीपा वेदा लोका दिशश्च ताः । मङ्गलानि  
महाबाहो दिशन्तु शुभमङ्गलम् ३६ इति पुत्रस्य शेषाश्च कृत्वा शिरसि  
भामिनी । गन्धैश्चापि समालभ्य राममायतलोचना ३७ औषधीं च  
सुसिद्धार्थी विशल्यकरणीं शुभाम् । चकार रक्षां कौसल्या मञ्चैरभि-  
ञ्जत्तप च ३८ उवाचापि प्रहृष्टेव सा दुःखवशवर्तिनी । बाह्यात्रेण न  
भावेन वाचा संभज्जमानया ३९ आनम्य भूर्ध्नि चाग्राय परिष्वज्य यश-  
स्विनी । अवदत्पुत्रमिष्टार्थो गच्छ राम यथासुखम् ४० अरोगं सर्वसि-

आणि त्यावर मध, दहि, अक्षता व घृत हीं द्रव्ये घातलीं. तदनंतर रामाचें वनामध्ये  
मंगल असावें एतदर्थ ब्राह्मणांकडून तिनें पुण्याहवाचन करविलें ३०. तेव्हां त्या यशस्वी  
राममातेनें त्या द्विजश्रेष्ठाला यथेष्ट दक्षिणा दिली आणि रामाला ती ह्मणाली ३१  
“ सर्व देवांना मान्य अशा इंद्राला वृत्रवधसमयीं जें मंगल झालें तें तुला मंगल होवो ३२.  
अमृत आणण्याकरितां निघालेल्या गरुडाला जें विनतेनें पूर्वीं मंगल केलें तें तुला मंगल  
होवो ३३. अमृतोत्पादनसमयीं दैत्यांचा घात करणाऱ्या वज्रपाणि इंद्राला अदितिनें  
जें मंगल केलें तें तुला मंगल होवो ३४. तीन पाउलें टाकतांना अतुलतेजस्वी विष्णूला  
जें मंगल झालें तें, हे रामा, तुला मंगल होवो ३५. हे महापराक्रमी रामा, ऋषि,  
सागर, द्वीपें, वेद, लोक आणि दिशा तुला नुसतीं मंगलें करोत इतकेंच नव्हे परंतु,  
मंगलाचेंही मंगल त्यांच्यापासून तुला प्राप्त होवो ” ३६. ह्याप्रमाणें ह्मणून त्या विशा-  
लनयना कौसल्येनें रामाच्या मस्तकावर अक्षता टाकिल्या आणि रामाला तिनें गंध  
चोपडिलें ३७. नंतर जिच्या प्रभावाचा प्रत्यय आलेला आहे अशी विशल्यकर-  
णीनामक शुभ औषधि रामाचें रक्षण होण्याकरितां कौसल्येनें त्याच्या हातांत  
बांधून मंत्रांनीं तिचें अभिमंत्रणही केलें ३८. तदनंतर दुःखाच्या तावडींत सांपडलेली  
ही ती कौसल्या आनंदित झाल्यासारखी झाली आणि रामाला कवटाळून व त्यात्रें  
मस्तक हुंगून मनांतून जरा तता उद्देश नव्हता तरी, केवळ शब्दमात्रानें अदृष्टवृत्त

द्वार्थमयोध्यां पुनरागतम् । पश्यामि त्वां सुखं वत्स सन्धितं राजवर्त्मसु ४१  
मङ्गलैरुपसंपन्नो वनवासादिहागतः । वध्वाश्च मम नित्यं त्वं कामान्सं-  
वर्धयोहि भोः ४२ मयार्चिता देवगणाः शिवादयो महर्षयो भूतगणाः  
सुरोरगाः । अभिप्रयातस्य वनं चिराय ते हितानि काङ्क्षन्तु दिशश्च  
राघव ४३ अतीव चाश्रुप्रतिपूर्णलोचना समाप्य च स्वस्त्ययनं यथाविधि ।  
प्रदक्षिणं चापि चकार राघवं पुनः पुनश्चापि निरीक्ष्य सस्वजे ४४ तथा  
हि देव्या च कृतप्रदक्षिणो निपीड्यमातुश्चरणौ पुनःपुनः । जगाम सीतानि-  
लयं महायशाः स राघवः प्रज्वलितस्तथा श्रिया ४५ [ ११४४ ] इत्यार्षे श्रीमद्रा-  
मायणे वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डे पञ्चविंशतितमः सर्गः ॥ २५ ॥

अभिवाद्य तु कौसल्यां रामः संप्रस्थितां वनम् । कृतस्वस्त्ययनो मात्रा  
धर्मिष्ठे वर्त्मनि स्थितः १ विराजयन् राजसुतो राजमार्गे न रैवृतम् । हृदयान्या-  
ममन्थेव जनस्य गुणवचन्या २ वैदेही चापि तत्सर्वं न शुश्राव तपस्विनी ।  
तदेव हृदि तस्याश्च यौवराज्याभिषेचनम् ३ देवकार्यं स्म सा कृत्वा कृतज्ञा

अडखळत त्याला ह्मणाली “ हे रामा, तूं इष्टकार्याकरितां खुशाल अरण्यामध्ये जा ३९, ४०. हे वत्सा, सर्व हेतु सिद्धीस जाऊन अयोध्येमध्ये तूं पुनरपि रोगरहित परत आलास ह्मणजे राजमार्गामध्ये प्रजाजनांनीं परिवेष्टित झालेल्या तुला मी अवलोकन करीन ४१. हे रामा, तूं मंगलसंपन्न राहून वनवासांतून येथे परत आलास ह्मणजे स्तुषेचे व माझे उद्देश तूं सफल कर आणि आतां जा ४२. हे राघवा, शिवादि देवगण, महर्षि, भूतगण, इतर देव, पन्नग व दिशा वनांत निघालेल्या तुझ्या हिताची चिरकाल इच्छा धरोत ” ४३. अश्रूंनीं जिचे नेत्र अतिशयच भरून आलेले आहेत अशा कौसल्येनें ह्याप्रमाणे यथाविधि मंगल केल्यावर रामाला प्रदक्षिणा केली आणि पुन्हां पुन्हां त्याच्याकडे पाहून तिनें त्याला कवटाळिले ४४. तेव्हां त्या देवीनें प्रदक्षिणा केली असतां रामाने पुन्हां पुन्हां मातेचे चरण धरिले आणि त्या मंगलरूप श्रीनें झळकू लागलेल्या त्या महाकीर्तिमान् रघुवंशज रामाने सातेच्या मंदिराकडे गमन केलें ४५. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडापैकीं पंचविंशत्वा सर्ग समाप्त झाला ॥ २५ ॥

मातेनें मंगल केल्यानंतर अत्यंत धर्मानुरूप अशा मार्गाने वागणारा राम कौसल्येला अभिंदन करून वनांत निघाला १. जातांना प्रजाजनांनीं भरून गेलेला राजमार्ग त्यानें सुशोभित केला आणि गुणसंपन्नतेमुळे लोकांचीं अंतःकरणे त्यानें विह्वल करून टाकिलीं २. इकडे बिचाऱ्या सीतेनें ह्यांतलें कांहींच ऐकिलें नव्हतें आणि रामाला

दृष्टचेतना । अभिज्ञा राजधर्माणां राजपुत्री प्रतीक्षती ४ प्रविवेशाथ  
 रामस्तु स्ववेश्म सुविभूषितम् । प्रहृष्टजनसंपूर्णं हिया किंचिदवाङ्मुखः ५  
 अथ माता समुत्पत्य वेपमाना च तं पतिम् । अपश्यच्छोकसंतप्तं चिन्ता-  
 व्याकुलितेन्द्रियम् ६ तां दृष्ट्वा स हि धर्मात्मा न शशाक मनोगतम् । तं  
 शोकं राघवः मोढुं ततो विवृततां गतः ७ विवर्णवदनं दृष्ट्वा तं प्रस्विन्न-  
 ममर्षणम् । आह दुःखाभिसंतप्ता किमिदानीमिदं प्रभो ८ अथ बार्हस्पतः  
 श्रीमान्युक्तः पुण्येण राघव । प्रोच्यते ब्राह्मणैः प्राज्ञैः केन त्वमभि दुर्मनाः ९  
 न ते शतशलाकन जलफेननिभेन च । आवृतं वदनं बल्लु च्छत्रेणाभिवि-  
 राजते १० व्यजनाभ्यां च मुख्याभ्यां शतपत्रनिभेक्षणम् । चन्द्रहंसप्रका-  
 शाभ्यां वीज्यते न तवाननम् ११ वाग्मिनो बन्दिनश्चापि प्रहृष्टास्त्वां  
 नरर्षभ । स्तुवन्तो नाथ दृश्यन्ते मङ्गलैः सूतमागधाः १२ न ते क्षौद्रं च  
 दधि च ब्राह्मणा वेदपारगाः । मूर्ध्नि मूर्धाभिषिक्तस्य ददति स्म विधानतः १३

यौवराज्याचा अभिषेक होणार हेच तिच्या मनामध्ये घोळत होते ३. राजधर्माचे जिला  
 ज्ञान आहे अशी ती कृतज्ञ राजकन्या देवांचे पूजन करून रामाची वाट पहात  
 बसली आहे तो इतक्यांत ४ आनंदित लोकांनी गजवजलेल्या व उत्तमप्रकारे भूषित  
 केलेल्या आपल्या मंदिराच्या लज्जेने किंचित् अधोमुख झालेला राम प्रविष्ट झाला ५.  
 तेव्हां सीता सत्वर उठली आणि शोकाने संतप्त होऊन चित्तेने मनामध्ये व्याकुल  
 झालेल्या आपल्या पतीकडे कांपत कांपत पाहू लागली ६. तेव्हां तिला अवलोकन  
 केल्यावर तो धर्मात्मा रघुवंशज राम मनातील शोक आंवरून धरण्यास समर्थ न झाल्या-  
 मुळे तो शोक दृष्टोत्पत्तीस आलाच ७. तेव्हां शोक धारण करण्यास असमर्थ दिसत  
 असलेल्या रामाचे मुख घामाने डवडवून निस्तंज झाले आहे असे अवलोकन करून  
 दुःखसंतप्त झालेली सीता त्याला ह्मणाली “ हे प्रभो, ह्या प्रसंगी हें काय ? ८. हे  
 रघुवंशज, आज चांगला गुरुपुण्ययोग आहे आणि ह्या योगावर आपणाला राज्याभि-  
 षेक होणार असे विद्वान् ब्राह्मण सांगत आहेत. तेव्हां आपणाला खिन्न होण्याचें  
 कारण काय ? ९. शेंकडां शलाकांनी युक्त असलेल्या व उदकाच्या फेंसाप्रमाणे शुभ्र  
 असलेल्या छत्रांने आपले मनोहर मुख झाकून गेलेले आज कोठें दिसत नाही १०.  
 चंद्र आणि हंस ह्याप्रमाणे दिसणाऱ्या विंझोण्यांचा वारा आज आपल्या कमला-  
 सारख्या मुखावर घातला जात नाही ११ आणि, हे पुरुषश्रेष्ठ, बोलके भाट, वंशस्ता-  
 वक व स्तुतिपाठक हेही आनंदित होऊन मंगलकारक शब्दांनी आपली स्तुति करीत  
 असल्याचे आज दृष्टोत्पत्तीस येत नाही १२. वेदपारंगत ब्राह्मण राज्याभिषेक झालेल्या

न त्वां प्रकृतयः सर्वाः श्रेणीमुख्याश्च भूषिताः । अनुव्रजितुमिच्छन्ति  
 पौरजानपदास्तदा १४ चतुर्भिर्वेगसंपन्नैर्हयैः काञ्चनभूषणैः । मुख्यः पुष्प-  
 रथो युक्तः किं न गच्छति तेयतः १५ न हस्ती चाग्रतः श्रीमान्सर्वलक्ष-  
 णपूजितः । प्रयाणं लक्ष्यते वीर कृष्णमेघगिरिप्रभः १६ न च काञ्चन-  
 चित्रं ते पश्यामि प्रियदर्शन । भद्रासनं पुरस्कृत्य यान्तं वीर पुरःसरम् १७  
 अभिषेको यदा सज्जः किमिदानीमिदं तव । अपूर्वो मुखवर्णश्च न प्रह-  
 र्षश्च लक्ष्यते १८ इतीव विलपन्तीं तां प्रोवाच रघुनन्दनः । सीते तत्रभ-  
 वांस्तातः प्रवाजयति मां वनम् १९ कुले महति संभूते धर्मज्ञे धर्मचा-  
 रिणि । शृणु जानकि येनदं क्रमेणाद्यागतं मम २० राज्ञा सत्यप्रतिज्ञेन  
 पित्रा दशरथेन वै । कैकेय्यै मम मात्रे तु पुरा दत्तौ महावरौ २१ तयाद्य  
 मम सज्जेस्मिन्नभिषेके नृपोद्यते । प्रचोदितः स समयो धर्मेण प्रतिनि-  
 र्जितः २२ चतुर्दश हि वर्षाणि वस्तव्यं दण्डके मया । पित्रा मे भरत-  
 श्वापि यौवराज्ये नियोजितः २३ सोहं त्वामागतो द्रष्टुं प्रस्थितो विजयं

आपल्या मस्तकीं मध व दही यथाविधि घालीत नाहीत १३ आणि सर्व मंत्रिमंडळ,  
 मुख्य मुख्य सभानायक व नगरवासी आणि देशातांतील लोक आपल्या मार्गोमाग  
 जाण्याची इच्छा करीत नाहीत १४. सुवर्णाचे अलंकार घातलेले चार वेगवान् अश्व ज्याला  
 जोडिले आहेत असा आपला मुख्य पुष्परथ आपणांपुढे कां चालत नाही ? १५. हे  
 वीर, कृष्णवर्ण मेघाप्रमाणे अथवा कृष्णवर्ण पर्वताप्रमाणे दिसणारा सर्वलक्षणसंपन्न  
 वैभवशाली गज तुमच्या स्वारीमध्ये पुढे कां दिसत नाही ? १६. हे प्रियदर्शन, हे  
 वीर, सोन्याचे काम ज्यावर केलें आहे असें भद्रासन घेऊन आपल्यापुढे जाणारा सेवक  
 आज मला दिसत नाही १७. अभिषेकाची जर तयारी झालेली आहे तर ह्या प्रसंगीं  
 आपल्या मुखावर कांहीं अपूर्व वर्ण दिसत असून हर्ष मुळींच दृष्टोत्पत्तीस येत नाही  
 हें काय ? ” १८. ह्याप्रमाणे विलाप करणाऱ्या त्या सीतेला रघुनंदन राम ह्याणाला  
 “ हे सीते, तो पिता मला वनामध्ये पाठवीत आहे १९. हे कुलीन धर्मवेत्ते धर्मचा-  
 रिणि जानकि, कोणत्या कारणामुळे आज मला हें वनवासांत जाणें प्राप्त झालें आहे  
 तें ऐक २०. सत्यप्रतिज्ञे पित्या दशरथराजानें माझ्या कैकेयी मातेला पूर्वी दोन वर  
 देऊं केले होते २१ व राजाच्या उपक्रमानें आज माझा अभिषेक होण्याचें ठरल्यावर  
 तिनें तो पूर्वीचा संकेत पुढे करून धर्ममार्गीनें राजाला वश करून घेतलें २२. ह्यामुळे  
 चवदा वर्षपर्यंत मला दंडकारण्यामध्ये वास्तव्य केलें पाहिजे. माझ्या पित्यानें भरताला  
 यौवराज्याचा अभिषेक करण्याचें ठरविलें आहे २३. ह्यास्तव, निर्जन वनांत जाण्यास

वनम् । भरतस्य समीपे ते नाहं कथ्यः कदाचन २४ ऋद्धियुक्ता हि पुरुषा न सहन्ते परस्तवम् । तस्मान्न ते गुणाः कथ्या भरतस्याग्रता मम २५ अहं ते नानुवक्तव्यो विशेषेण कदाचन । अनुकूलतया शक्यं समीपे तस्य वर्तितुम् २६ तस्मै दत्तं नृपतिना यौवराज्यं सनातनम् । स प्रसादस्त्वया सीते नृपतिश्च विशेषतः २७ अहं चापि प्रतिज्ञां तां गुरोः समनुपालयन् । वनमयैव यास्यामि स्थिरी भव मनम्ब्विनि २८ याते च मयि कल्याणि वनं मुनिनिषेवितम् । व्रतोपवासपरया भवितव्यं त्वयानघे २९ कल्यमुत्थाय देवानां कृत्वा पूजां यथाविधि । वन्दितव्यो दशरथः पिता मम जनेश्वरः ३० माता च मम कौसल्या वृद्धा संतापक-रिता । धर्ममेवाग्रतः कृत्वा त्वत्तः संमानमर्हति ३१ वन्दितव्याश्च ते नित्यं याः शेषा मम मातरः । स्नेहप्रणयसंभोगैः समा हि मम मातरः ३२ भ्रातृपुत्रसमौ चापि द्रष्टव्यौ च विशेषतः । त्वया भरतशत्रुघ्नौ प्राणैः प्रियतरौ मम ३३ विप्रियं च न कर्तव्यं भरतस्य कदाचन । स हि राजा

सिद्ध झालेला मी तुला भेटण्याकरितां आलों आहें. भरताजवळ तूं माझी कधीही प्रशंसा करीत जाऊ नकोस २४. वैभवसंपन्न पुरुषांना दुसऱ्याची स्तुति सहन होत नाही. तस्मात्, भरतापुढें तूं माझ्या गुणांची प्रशंसा करीत जाऊ नकोस २५. माझ्या संबंधानें तूं विशेषतें काहीं एक बोलत जाऊ नकोस. भरताच्या मर्जीप्रमाणें वागून त्याच्या समीप राहणें तुला शक्य आहे २६. राजानें यौवराज्य अक्षय त्याला दिलें आहे. तेव्हां, हे सीते, त्याची व विशेषतः राजाची तुला कृपा संपादन केली पाहिजे २७. कैकेयीपाशीं पित्यानें केलेली ती प्रतिज्ञा खरी करण्याकरितां मी आजच वनांत जाणार. करितां, हे विचारी सीते, तूं स्वस्थ हो २८. हे कल्याणि, हे निरुपद्रवी सीते, मुनींनीं सेवित अशा वनांत मी गेल्यानंतर तूं व्रतें व उपवास करीत रहात जा २९. पहाटेस उठून देवांचें यथाविधि पूजन करीत जा आणि माझ्या पित्या दशरथराजाला वंदन करीत जा ३०. माझी माता कौसल्या वृद्ध झाली असून दुःखानें कृश झाली आहे. तेव्हां धर्म हीच गोष्ट मुख्यतः मनामध्ये आणून तूं तिची मानमान्यता ठेवणें योग्य आहे ३१. माझ्या इतर मातांनाही तूं नेहमीं वंदन करीत जा. प्रेम, वात्सल्य आणि लडि पुरीवणें ह्यांविषयीं सर्वही माता मला सारिख्याच आहेत ३२. प्राणापेक्षांही मला प्रिय असे जे भ्राते भरत व शत्रुघ्न त्यांना विशेषतः तूं आपल्या भ्रात्यांप्रमाणें अथवा पुत्रांप्रमाणें समजून त्यांच्यावर लक्ष्य ठेवीत जा ३३. परंतु, भरताच्या मर्जीबाहेर तूं कधीही वागत जाऊ नकोस. कारण, हे वैदेहि, तो आपल्या देशाचा व कुलचा राजा

च वैदेहि देशस्य च कुलस्य च ३४ आराधिता हि शीलेन प्रयत्नैश्चोपसे-  
विताः । राजानः संप्रसीदन्ति प्रकुप्यन्ति विपर्यये ३५ औरस्यानपि  
पुत्रान्हि त्यजन्यहितकारिणः । समर्थान्संप्रगृह्णन्ति जनानपि नरा-  
धिपाः ३६ सा त्वं वसेह कल्याणि राज्ञः समनुवर्तिनी । भरतस्य रता  
धर्मे सत्यव्रतपरायणा ३७ अहं गमिष्यामि महावनं प्रिये त्वया हि वस्त-  
व्यमिहैव भामिनि । यथा व्यलीकं कुरुषे न कस्यचित्तथा त्वया कार्य-  
मिदं वचो मम ३८ [११८२] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदि-  
काव्येयोध्याकाण्डे षड्विंशः सर्गः ॥ २६ ॥

एवमुक्ता तु वैदेही प्रियार्हा प्रियवादिनी । प्रणयादेव संकुद्धा भर्तार-  
मिदमब्रवीत् १ किमिदं भाषसे राम वाक्यं लघुतया ध्रुवम् । त्वया यद-  
पहास्यं मे श्रुत्वा नरवरोत्तम २ वीरणां राजपुत्राणां शस्त्रास्त्रविदुषां नृप ।  
अनर्हमयशस्यं च न श्रोतव्यं त्वयेरितम् ३ आर्यपुत्र पिता माता भ्राता  
पुत्रस्तथा स्नुषा । स्वानि पुण्यानि भुञ्जानाः स्वं स्वं भाग्यमुपासते ४ भर्तु-

आहे ३४. सुशीलपणानें राजांचें आराधन करून प्रयत्नांनीं त्यांची सेवा केली तरच  
ते प्रसन्न होतात नाहीतर क्रुद्ध होतात ३५. अहितकारी अशा स्वतःच्या पुत्रांचाही  
त्याग करून ( आपले उत्तम रीतीने प्रजापालन करण्याचे हेतु सिद्धीस नेण्यास )  
समर्थ असलेल्या ति-हाइट लोकांनाही राजे आपल्या हाताशीं धरितात ३६. ह्यास्तव,  
हे कल्याणि, राजा भरताच्या अनुरोधानें वागून तू येथें रहा; धर्माचे ठिकाणीं उत्तम  
निष्ठा ठेव आणि सत्यरूप व्रताचाच अवलंबन करून रहात जा ३७. हे प्रिये, हे  
स्त्रिये, मी महावनामध्ये जाणार; तू येथेंच रहा आणि ज्याअर्थीं तू कधींही माझे सांगणें  
व्यर्थ करित नाहीस त्याअर्थीं ह्या माझ्या सांगण्याप्रमाणें तू वाग ३८. ह्याप्रमाणें  
महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडापैकीं  
सव्विसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ २६ ॥

प्रिय गोष्टींचा उपभोग घेण्यासच योग्य असलेल्या प्रियवादिनी वैदेहीला रामानें असें  
सांगितलें असतां केवळ प्रेमामुळेच क्रुद्ध होऊन ती भर्त्याला ह्मणाली १ “ हे पुरुषश्रेष्ठा  
रामा, मला क्षुल्लक समजून आपण हें काय भाषण करित आहां? आपण केलेलें हें  
भाषण ऐकून मला तर अतिशय हंसूच येत आहे २. हे नृप, वीर, राजकुमार आणि  
शस्त्रास्त्रवेत्ते ह्यांना काळिमा लावणारिं असें जें अयोग्य भाषण आपण केले आहे तें ऐक-  
ण्यासारखें नाही ३. महाराज, पिता, माता, भ्राता, पुत्र आणि स्नुषा हीं सर्व आप-  
आपल्याच मुक्तांचा उपभोग घेणारीं असून आपल्याच भाग्यावर अवलंबून असतात ४;

भाग्यं तु नार्यका प्राप्नोति पुरुषर्षभ । अतश्चैवाहमादिष्टा वने वस्तव्य-  
मित्यपि ५ न पिता नात्मजो वात्मा न माता न सखीजनः । इह प्रेत्य  
च नारीणां पतिरेको गतिः सदा ६ यदि त्वं प्रस्थितो दुर्गे वनमद्यैव  
राघव । अग्रतस्ते गमिष्यामि मृद्वन्ती कुशकण्टकान् ७ ईर्ष्यां रोषं बहि-  
ष्कृत्य भुक्तशेषमिवोदकम् । नय मां वीर विस्रब्धः पापं मयि न विद्यते ८  
प्रासादाग्रे विमानैर्वा वैहायसगतेन वा । सर्वावस्थागता भर्तुः पादच्छाया  
विशिष्यते ९ अनुशिष्टास्मि मात्रा च पित्रा च विविधाश्रयम् । नास्मि  
संप्रतिवक्तव्या वर्तितव्यं यथा मया १० अहं दुर्गे गमिष्यामि वनं पुरुष-  
वर्जितम् । नानामृगगणाकीर्णं शार्दूलगणसेवितम् ११ सुखं वने निव-  
त्स्यामि यथैव भवने पितुः । अचिन्तयन्ती त्रैल्लोकांश्चिन्तयन्ती पतिव्र-  
तम् १२ शुश्रूषमाणा ते नित्यं नियता ब्रह्मचारिणी । सह रंस्ये त्वया वीर  
वनेषु मधुगन्धिषु १३ त्वं हि कर्तुं वने शक्तो राम संपरिपालनम् । अन्य-

परंतु, हे पुरुषश्रेष्ठ, एक स्त्री मात्र भर्त्याच्या भाग्यावर अवलंबून असते. तस्मात्, वना-  
मध्ये वास्तव्य करावे ही आज्ञा मलाही झालीच आहे ५. इहलोकीं आणि परलोकीं  
स्त्रियांना पति हाच मुख्य आश्रय आहे. पिता, पुत्र, आत्मा, माता आणि सख्या ह्यां-  
पैकी कोणीही नाही ६. हे राघव, आजच जर आपण वनांत निघालां आहां तर दुर्भ  
व काटे तुडवीत तुडवीत मी आपल्यापुढे जाणार ७. ह्यास्तव, ईर्ष्या आणि क्रोध सध्यां  
दूर ठेवा आणि, हे वीर, ( निर्जन प्रदेशामध्ये प्रवास करण्याचा प्रसंग आला असतांना )  
पिऊन शिलक राहिलेलें उदक ज्याप्रमाणें लोक बरोबर घेतात त्याप्रमाणें आपण मला  
निःशंकपणें वनामध्ये न्या; माझ्या मनांत पाप नाही ८. कोणतीही अवस्था प्राप्त झाली तरी  
स्त्रीने पतिचरणांच्या छायेला असणेंच—राजवाड्यांत राहण्यापेक्षां, विमानांत बसून  
फिरण्यापेक्षां अथवा सिद्धि प्राप्त झाल्यामुळें आकाशमार्गानि गमन करण्यापेक्षां—अधिक  
श्रेयस्कर आहे ९. सांप्रत मीं कसें वागावे हें कांहीं मला शिकविण्याचें कारण  
राहिलें नाही. आईबापांनीं मला पूर्वीच ( संसारांत संभवणाऱ्या ) अनेक प्रकारच्या  
अवस्था लक्षांत आणून त्या मला पढवून ठेविल्या आहेत १०. अनेक प्रकारच्या  
पशुसमुदायांनीं व्याप्त व व्याघ्रांच्या कळपांनीं आश्रय केलेल्या अशा निर्जन महन वनामध्ये  
मीही जाणार ११. मी अगदीं माहेराप्रमाणें वनामध्ये सुखांत राहीन. पतिसेवारूप व्रताचें  
चिंतन करीत असतांना त्रैलोक्यापैकीं कशाचेंही मला स्मरण होणार नाही १२. हे वीर,  
करंदानें सुगंधित झालेल्या वनामध्ये मी नेहमीं शुचिर्भूत व ब्रह्मचारिणी राहून आपल्या  
सवेंमध्ये आपणांसहवर्तमान आनंदांत दिवस काढीत जाईन १३. हे संमानास्पद रामा,



स्यापि जनस्येह किं पुनर्मम मानद १४ साहं त्वया गमिष्यामि वनमद्य  
न संशयः । नाहं शक्या महाभाग निवर्तयितुमुद्यता १५ फलमूलाशना  
नित्यं भविष्यामि न संशयः । न ते दुःखं करिष्यामि निवसन्ती त्वया  
सदा १६ अग्रतस्ते गमिष्यामि भोक्ष्ये भुक्तवति त्वयि १७ इच्छामि परतः  
शैलान्पल्वलानि सरांसि च । दृष्टुं सर्वत्र निर्भीता त्वया नाथेन  
धीमता १८ हंसकारण्डवाकीर्णाः पद्मिनीः साधुपुष्पिताः । इच्छेयं  
सुखिनी द्रष्टुं त्वया वीरेण संगता १९ अभिषेकं करिष्यामि तासु  
नित्यमनुव्रता । सह त्वया विशालाक्ष रंस्ये परमनन्दिनी २० एवं वर्ष-  
सहस्राणि शतं वापि त्वया सह । व्यतिक्रमं न वेत्स्यामि स्वर्गोपि हि न  
मे मतः २१ स्वर्गोपि च विना वासो भविता यदि राघव । त्वया विना  
नरव्याघ्र नाहं तदपि रोचये २२ अहं गमिष्यामि वनं सुदुर्गमं मृगायुतं  
वानरवारणैश्च । वने निवत्स्यामि यथा पितुर्गृहे तवैव पादावुपगृह्य

एकाद्या ति-हार्डिताचेंहीं आपण वनामध्ये संरक्षण करण्यास समर्थ आहां; मग, माझ्या  
संरक्षणाची तर गोष्ट कशाला पाहिजे ? १४ मी आपल्याबरोबर आज निःसंशय  
वनामध्ये येणार. हे महाभाग्यवान्, वनांत येणास तयार झालेल्या मला परत फिर-  
विणें शक्य नाही १५. मी आपली नेहमीं फळें व मुळें खाऊन राहीन; ह्याविषयीं संशय  
नको. आपल्या बरोबर रहात असतांना मी आपणांला दुःख देणार नाहीं १६. मी आप-  
ल्यापुढें चालत जाईन. ( माझ्याकरितां आपणांला सावकाश चालण्याची अगर थांबण्याची  
पाळी येणार नाही. ) आपलें भोजन झाल्यानंतर ( जें कांहीं उरेल त्यांत ) मी भोजन  
करीत जाईन १७. पर्वत, तळीं व सरोवरे पहाण्याची माझी इच्छा आहे. आपण  
विचारी नाथ माझ्याबरोबर असल्यामुळें मला कोठेंही भीति नाही १८. आपणा वीरा-  
बरोबर सुखानें राहून हंस व कारंडव ह्या पक्ष्यांनीं गजबजलेलीं व चांगल्या रीतीनें  
प्रफुल्लित झालेलीं कमलयुक्त सरोवरे पहाण्याची मला इच्छा आहे १९. मी त्या सरो-  
वरांचे ठिकाणीं नेहमीं स्नान करीत जाईन; आपल्या सेवेमध्ये नेहमीं तत्पर राहीन  
आणि, हे विशालनयना, आपल्यासह आनंदानें दिवस काढून मी आपणांला पराका-  
ष्ठेचा आनंद देत जाईन २०. ह्याप्रमाणें आपल्याबरोबर शंभर अथवा हजार वर्षे जरी  
काढण्याचा प्रसंग आला तरी मला दुःख होणार नाहीं. मला स्वर्गही संमत  
नाहीं २१. हे राघवा, हे पुरुषश्रेष्ठा, आपल्यावांचून स्वर्गामध्ये जर माझें वास्तव्य होणें  
असेल, तर तें सुद्धां मला संमत नाहीं २२. मृग, वानर आणि हत्ती ह्यांनीं युक्त  
अशा अत्यंत दुर्गम वनांत मी जाईन आणि आपल्याच चरणांचा स्वीकार करून व

संमता २३ अनन्यभावामनुरक्तचेतसं त्वया वियुक्तां मरणाय निश्चिताम् ।  
नयस्व मां साधु कुरुष्व याचनां नातो मया ते गुरुता भविष्यति २४  
तथा ब्रुवाणामपि धर्मवत्सलां न च स्म सीतां नृवरो निनीषति । उवाच चैनां  
बहु सन्निवर्तने वने निवासस्य च दुःखितां प्रति २५ [१२०७] इत्यार्षे श्रीम-  
द्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डे सप्तविंशः सर्गः ॥ २७ ॥

स एवं ब्रुवतीं सीतां धर्मज्ञां धर्मवत्सलः । न नेतुं कुरुते बुद्धिं वने  
दुःखानि चिन्तयन् १ सान्त्वयित्वा तत स्तां तु बाष्पदूषितलोचनाम् ।  
निवर्तनार्थं धर्मात्मा वाक्यमेतदुवाच ह २ सीते महाकुलीनासि धर्मे च  
निरता सदा । इहाचरस्व धर्मे त्वं यथा मे मनसः सुखम् ३ सीते यथा  
त्वां वक्ष्यामि तथा कार्यं त्वयाबले । वने दोषा हि बहवो वसतस्ताज्जि-  
बोध मे ४ सीते विमुच्यतामेषा वनवासकृता मतिः । बहुदोषं हि कान्तारं  
वनमित्यभिधीयते ५ हितबुद्ध्या खलु वचो मयैतदभिधीयते । सदा सुखं

आपल्या वचनांत राहून मी अगदीं माहेराप्रमाणे वनांत वास्तव्य करीन २३. आपल्या  
वांचून माझ्या मनांत दुसरी कसलीही गोष्ट नाही. माझे मन आपले ठिकाणीं अनुरक्त  
आहे व आपला वियोग झाल्यास माझा मरणाविषयीं निश्चय झालेला आहे. तेव्हां  
मला वनांत घेऊन जा; माझ्या प्रार्थनेला चांगला मान द्या. मी आल्याने आपणांला  
कसलाही भोर होणार नाही ” २४. ती धर्मवत्सल सीता ह्याप्रमाणे ह्मणत असतां-  
नाही पुरुषश्रेष्ठ रामाने तिला घेऊन जाण्याचें मनांत आणिलें नाहीं. इतकेंच नव्हे  
परंतु, तिने आपला आग्रह सोडावा एतदर्थ वनवासांत होणाऱ्या दुःखासंबंधानें त्यानें  
पुष्कळच तिला सांगितलें २५. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक  
आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडापैकीं सत्ताविंसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ २७ ॥

ह्याप्रमाणे ती धर्मज्ञ सीता बोलत असतांनाही वनांतील दुःखं मनामध्ये आणून  
त्या धर्मवत्सल रामाने तिला वनांत नेण्याचा विचार केला नाहीं १. ( तिचें भाषण  
ऐकून घेतल्या ) नंतर अश्रूंनीं नेत्र दूषित झालेल्या त्या सीतेचें सान्त्वन करून तो  
धर्मात्मा राम वनांत न येण्याविषयीं तिला ह्मणाला २ “ हे सीते, तूं महाकुलीन  
असून धर्माविषयीं नेहमीं तत्पर असतेस. ह्यास्तव, तूं येथेंच राहून धर्माचरण कर; ह्मणजे  
माझ्या मनाला सुख होईल ३. हे सीते, मी सांगेन तसें तुला वागलें पाहिजे. हे अबले,  
वनांत राहणाऱ्याला जे क्लेश प्राप्त होत असतात ते तूं माझ्या पासून ऐकून घे ४,  
आणि, हे सीते, वनवासाला जाण्याचें जें हें तूं मनामध्ये आणिलें आहेस तें सोडून  
वे. ज्यांत अतिशय क्लेश होतात व ज्यांत प्रवेश होणेंही दुष्कर आहे त्या ( प्रदेशाला )

न जानामि दुःखमेव सदा वनम् ६ गिरिनिर्झरसंभूता गिरिनिर्दरिवासि-  
नाम् । सिंहांनां निनदा दुःखाः श्रोतुं दुःखमतो वनम् ७ क्रीडमानाश्च विस्रब्धा  
मत्ताः शून्ये तथा मृगाः । दृष्ट्वा समभिवर्तन्ते सीते दुःखमतो वनम् ८  
सग्राहाः सरितश्चैव पङ्कवत्यस्तु दुस्तराः । मत्तैरपि गजैर्नित्यमतो दुःखतरं  
वनम् ९ लताकण्टकसंकीर्णाः कृकवाकूपनादिताः । निरपाश्च सुदुः-  
खाश्च मार्गा दुःखमतो वनम् १० सुष्यते पर्णशय्यासु स्वयंभग्नासु भूतले ।  
रात्रिषु श्रमस्त्रिभेन तस्माद्दुःखमतो वनम् ११ अहोरात्रं च संतोषः  
कर्तव्यो नियतात्मना । फलैर्वृक्षावपतितैः सीते दुःखमतो वनम् १२ उप-  
वासश्च कर्तव्यो यथा प्राणेन मैथिलि । जटाभारश्च कर्तव्यो वल्कला-  
म्बरधारणम् १३ देवतानां पितृणां च कर्तव्यं विधिपूर्वकम् । प्राप्तानाम-  
तिथीनां च नित्यशः प्रतिपूजनम् १४ कार्यस्त्रिभिषेकश्च काले काले  
च नित्यशः । चरतां नियमनैव तस्माद्दुःखतरं वनम् १५ उपहारश्च कर्तव्यः

वन असें ह्मणतात ५. मी तुजें कल्याण व्हावें ह्या बुद्धीने खरोखर तुला हें सांगत  
आहें. वन हें सुखप्रद कधीही नसून नेहमीं दुःखप्रदच आहे ६. गिरिकंदरांत राह-  
णाऱ्या सिंहांच्या गर्जना पर्वतावरील नद्यांच्या ध्वनीने युक्त अशा नुसत्या ऐकणेही  
दुःखप्रद आहे. तस्मात्, वन हें दुःखकारकच आहे ७. त्याचप्रमाणें मत्त वनपशु निर्जन  
वनामध्ये निःशंकपणें खेळत असतात; परंतु, मनुष्य दृष्टीं पडतांक्षणीं त्याला मारण्या-  
करितां ते त्याच्या अंगावर चालून जातात. ह्मणून, हे सीते, वन दुःखकारक आहे ८.  
वनामध्ये सुसरी व चिखल ह्यांनीं भरलेल्या अशा दुस्तर नद्या असतात व त्या वनांत  
नेहमीं मत्त गज हिंडत असतात. ह्मणून वन हें फारच दुःखदायक आहे ९. वनां-  
तील मार्गामध्ये जिकडे तिकडे लता व कांटे पडलेले असतात व मध्यंतरी कोठेंही  
उदक नसून त्या मार्गावरून जाणेंही फार दुःखदायक असतें. ह्मणून वन हें दुःख-  
कारक आहे १०. ( दिवसां चालून ) श्रमानें थकून गेलेल्या मनुष्याला रात्री वृक्षा-  
वरून भूतलावर आपोआप गळून पडलेल्या पानांची शय्या करून शयन करावें लागतें.  
तस्मात्, वन हें दुःखकारक आहे ११. वनवासांत राहणाऱ्या मनुष्यानें जितेंद्रिय राहिलें  
पाहिजे आणि वृक्षावरून गळून पडलेल्या फलांवर रात्रंदिवस संतोषानें असलें पाहिजे.  
ह्मणून, हे सीते, वन दुःखकारक आहे १२. हे मैथिलि, सामर्थ्याप्रमाणें तेथें उपवास केले  
पाहिजेत आणि जटा धारण करून वल्कलवस्त्रें परिधान केलीं पाहिजेत १३. ( अशा  
स्थितींतही ) देव आणि पितर ह्यांचें विधिपूर्वक संतर्पण करून आलेल्या अतिथींचें  
नेहमीं आदरातिथ्य केलें पाहिजे १४. वनवास करणाऱ्यांनीं वेळोवेळीं नियमानेंच बागळें

कुसुमैः स्वयमाहूतैः । आर्षेण विधिना वेद्यां सीते दुःखमतो वनम् १६  
 यथालब्धेन कर्तव्यः संतोषस्तेन मैथिलि । यथाहारैर्वनचरैः सीते दुःख-  
 मतो वनम् १७ अतीव वातस्तिमिरं बुभुक्षा चास्ति नित्यशः । भयानि  
 च महान्त्यत्र अतो दुःखतरं वनम् १८ सरीसृपाश्च बहवो बहुरूपाश्च  
 भामिनि । चरन्ति पथि ते दर्पात्ततो दुःखतरं वनम् १९ नदीनिलयनाः  
 सर्पा नदीकुटिलगामिनः । तिष्ठन्त्यावृत्य पन्थानमतो दुःखतरं वनम् २०  
 पतङ्गा वृश्चिकाः कीटा दंशाश्च मशकैः सह । बाधन्ते नित्यमबले सर्वे  
 दुःखमतो वनम् २१ द्रुमाः कण्टकिनश्चैव कुशाः काशाश्च भामिनि ।  
 वने व्याकुलशाखाग्रास्तेन दुःखमतो वनम् २२ कायक्लेशाश्च बहवो  
 भयानि विधिनानि च । अरण्यवासे वसतो दुःखमेव मदा वनम् २३ क्रोध-  
 लोभौ विमोक्तव्यौ कर्तव्या तपसे मतिः । न भेतव्यं च भेतव्ये दुःखं  
 नित्यमतो वनम् २४ तदलं ते वनं गत्वा क्षेमं न हि वनंतव । विमृशन्निव

पाहिजे आणि त्रिकाल स्नान केलें पाहिजे. तस्मात्, वन हें फारच दुःखदायक आहे १५. स्वहस्तांनीं आणिलेल्या पुष्पांच्या योगानें स्थंडिलावर ऋषिप्रोक्त विधीनें नेहमीं देवपूजन केलें पाहिजे. ह्मणून, हे सीते, वन हें दुःखदायक आहे १६. हे मैथिलि, जें प्राप्त होईल त्यांत संतोष मानिला पाहिजे आणि वनचरांनीं जे पदार्थ मिळतील त्यावर उपाजीविका केली पाहिजे. ह्मणून, हे सीते, वन दुःखदायक आहे १७. रात्रीं फारच वारा सुटलेला असून अतिशय अंधार पडलेला असतो; भूक ही नेहमींच लागलेली असते आणि ह्या वनांत भयें तर मोठीच असतात. तस्मात्, वन फारच दुःखदायक आहे १८. हे स्त्रिये, नानाप्रकारचे असंख्य सर्प वनांत असून ते मोठ्या तांत्यातोऱ्यानें मार्गावरून संचार करीत असतात. ह्मणून वन हें फारच दुःखकारक आहे १९. गतीनेंही नद्यांप्रमाणें वक्र असून नद्यांच्याच आश्रयाला राहणारे सर्प मार्ग अडवून बसलेले असतात. तस्मात्, वन अतिशयच दुःखकारक आहे २०. पक्षी, विंचु, कीटक, रानमाशा आणि मशक हे एकसारखे कोणालाही पीडा देत असतात. तस्मात्, हे अबले, वन दुःखदायक आहे २१. हे स्त्रिये, कंटक वृक्ष, कुश आणि काश ह्यांच्या शाखांचीं अग्नें वनामध्ये एकमेकांत गुंतलेलीं असतात. ह्मणून वन हें दुःखकारक आहे २२. अरण्यांत राहणाऱ्याला नानाप्रकारचीं भयें असून अतिशयच शारीरिक क्लेश होत असतात. ह्मणून वन हें सर्वदां दुःखकारकच आहे २३. क्रोध आणि लोभ सोडून देऊन आपली मति तपश्चर्येकडे लाविली पाहिजे आणि भिण्यासारखा प्रसंग आला असतांही भितां उपयोगी नाही. तस्मात्, वन हें

पश्यामि बहुदोषकरं वनम् २५ वनं तु नेतुं न कृता मतिर्यदा बभूव  
रामेण तदा महात्मना । न तस्य सीता वचनं चकार तं ततो ब्रवीद्राम-  
मिदं सुदुःखिता २६ [१२३३] इत्याषे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदि-  
काव्येयोध्याकाण्डेष्टाविंशः सर्गः ॥ २८ ॥

एतत्तु वचनं श्रुत्वा सीता रामस्य दुःखिता । प्रसक्ताश्रुमुखी मन्दमिदं  
वचनमब्रवीत् १ ये त्वया कीर्तिता दोषा वने वस्तव्यतां प्रति । गुणा-  
नित्येव तान्विद्धि तव स्नेहपुरस्कृता २ मृगाः सिंहा गजाश्चैव शार्ङ्गलाः  
शरभास्तथा । चमराः सूमराश्चैव ये चान्ये वनचारिणः ३ अदृष्टपूर्वरू-  
पत्वात्सर्वे ते तव राघव । रूपं दृष्ट्वापमर्पेयुस्तव सर्वे हि बिभ्यति ४ त्वया  
च सह गन्तव्यं मया गुरुजनाज्ञया । त्वद्वियोगेन मे राम त्यक्तव्यमिह  
जीवितम् ५ न हि मां त्वत्समीपस्थामपि शक्नोति राघव । सुराणामी-  
श्वरः शक्तः प्रधर्षयितुमोजसा ६ पतिहीना तु या नारी न सा शक्यति

दुःखकारकच आहे २४. ह्यास्तव, तुझें तें वनांत जाणें पुरे. वन तुला कल्याणकारक  
होणार नाही. विचार करून पाहूं लागलें असतां वनांत असंख्य दोष असल्याचें मला  
दिसतें ” २५. ह्याप्रमाणें तो महात्मा राम जेव्हां तिला वनांत नेण्याचें मनांत आणीना  
तेव्हां त्याचें तें बोलणें मनास न आणितां सीता अतिशय दुःखित होऊन त्या रामाला  
बोलूं लागली २६. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यां-  
तील अयोध्याकांडापैकीं अष्टाविसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ २८ ॥

हे रामाचें भाषण श्रवण करून दुःखित झालेल्या सीतेच्या मुखावर अश्रु गळूं  
लागले आणि ती हळू हळू रामाला झणाली १ “ आपण जे वनांत वास्तव्य कर-  
ण्यासंबंधानें दोष सांगितले ते गुणच आहेत असें आपण समजा. कारण, आपल्या  
प्रीतीला पात्र अशी मी आहे ( व आपल्या प्रेमाचें जें स्थान तेथें कोणताही दोष  
असण्याचा संभव नाही अशी माझी खात्री आहे ) २. श्वापदें, सिंह, गज, व्याघ्र व  
शरभ, चमर, सूमर वगैरे मृग आणि इतरही जे कोणी वनांत संचार करणारे अस-  
तील ३ ते सर्व- हे राघव, आपलें रूप त्यांनीं पाहिलें नसल्यामुळें तें अवलोकन करि-  
तांक्षणीं- दूर निघून जातील. कारण, आपणांला सर्व भितात ४. हे रामा, गुरुजांच्या  
आज्ञेनें मला घेऊनच आपणांला गेलें पाहिजे. नाहीतर, हे राम, आपला वियोग झाला  
असतां मी येथें प्राणत्याग करीन ५. ‘मी आपल्या जवळ असलें झणजे देवराज इंद्रही  
बलात्कारानें माझा पराभव करण्यास समर्थ होणार नाही. ( मग इतरांची कथा  
कशाला पाहिजे ) ६. ज्या स्त्रीला पतीचा वियोग झाला’ तिच्यानें जीव धरून रहाणें

जीवितुम् । काममेवंविधं राम त्वया मम निदर्शितम् ७ अथापि च महाप्राज्ञ ब्राह्मणानां मया श्रुतम् । पुरा पितृगृहे सत्यं वस्तव्यं किल मे वने ८ लक्षणिभ्यो द्विजातिभ्यः श्रुत्वाहं वचनं गृहे । वनवासकृतो-त्साहा नित्यमेव महाबल ९ आदेशो वनवासस्य प्राप्तव्यः स मया किल । सा त्वया सह भर्त्राहं यास्यामि प्रिय नान्यथा १० कृतादेशा भविष्यामि गमिष्यामि त्वया सह । कालश्चायं समुत्पन्नः सत्यवाग्भ-वतु द्विजः ११ वनवासे हि जानामि दुःखानि बहुधा किल । प्राप्यन्ते नियतं वीर पुरुषैरकृतात्मभिः १२ कन्यया च पितुर्गृहे वनवासः श्रुतो मया । भिक्षिण्याः शमवृत्ताया मम मातुरिहाग्रतः १३ प्रसादितश्च वै पूर्वं त्वं मे बहुतिथं प्रभो । गमनं वनवासस्य काङ्क्षितं हि सह त्वया १४ कृत-क्षणाहं भद्रं ते गमनं प्रति राघव । वनवासस्य शूरस्य मम चर्या हि रोचते १५

शक्य नाही आणि, हे राम, अशाप्रकारे आपण स्वतः माझ्या निदर्शनालाही आपण दिलेंच आहे. कारण, ( भरताच्या मजीनें वागण्याचा जो आपण उपदेश केला आहे त्याप्रमाणें वागणूक होणें माझ्याकडून अशक्यच असल्यामुळें आपला वियोग झाला असतां मरण जवळ केल्याबांचून मला गत्यंतरच नाही ) ७. शिवाय, हे महाबुद्धिमान् , माझें खरोखर वनामध्ये वास्तव्य होणें आहे असें पित्याचें घरीं असतांना ब्राह्मणांच्या मुखांतून मीं पूर्वी ऐकिलेलेही आहे ८. हें सामुद्रिक जाणणाऱ्या ब्राह्मणाचें वचन पित्याचें घरीं ऐकिल्यापासून, हे महाबलाढ्य, वनांत वास्तव्य करण्याविषयीं मी नेह-मींच उत्सुक झालें आहे ९. वनवासासंबंधानें असलेला जो ईश्वरी नेमानेच तो माझ्या हातून पार पडलाच पाहिजे. तस्मात् , हे प्रिय, मी आपणांबरोबर वनांत येणार ह्यांत अंतर पडणार नाही १०. मी आपल्याबरोबर वनांत येऊन ब्राह्मणांचें तें वचन शेंवटास नेईन. तें सिद्धीस जाण्याचा हा समय प्राप्त झाला आहे. ह्यास्तव, तें ब्राह्मणांचें वचन खरें होवो ११. हे वीरा, वनवासामध्ये जीं दुःखें नानाप्रकारांनीं होत असतात तीं विषयाधीन पुरुषांना होत असतात असें मी समजतें १२. माझ्या मातेसमोर शमाचें अवलंबन करणाऱ्या एका भिक्षेकरिणीनें माझ्या दैवी वनवास असल्याचें सांगितलें आहे व तें कुमारिका असतांनाच पित्याच्या घरीं मीं ऐकिलें आहे १३. हे प्रभो, मीं कित्येक वेळां वनवासांत जाण्याविषयीं विनवण्या करून आपणांला प्रसन्न करून घेतलें आहे. सारांश, आपल्याबरोबर वनांत जाण्याची माझी इच्छा पुष्कळ दिवसांपा-सूनची आहे १४. हे राघव, आपलें देव बरें करो. वनांत निघण्याला मी अगदीं तयार झालें आहे आणि आपण शूर वनवास करीत असतांना आपली शुश्रूषा करणें

शुद्धात्मप्रेमभावाद्धि भविष्यामि विकल्मषा । भर्तारमनुगच्छन्ती भर्ता  
 हि परदैवतम् १६ प्रेत्यभावे हि कल्याणः संगमो मे सदा त्वया । श्रुतिर्हि  
 श्रूयंत पुण्या ब्राह्मणानां यशस्विनाम् १७ इह लोके च पितृभिर्या स्त्री यस्य  
 महाबल । अद्भिर्दत्ता स्वधर्मेण प्रेत्यभावेपि तस्य सा १८ एवमस्मात्स्वकां  
 नारीं सुवृत्तां हि पतिव्रताम् । नाभिरोचयसे नेतुं त्वं मां केनेह हेतुना १९  
 भक्तां पतिव्रतां दीनां मां समां सुखदुःखयोः । नेतुमर्हसि काकुत्स्थ समान-  
 सुखदुःखिनीम् २० यदि मां दुःखितामेवं वनं नेतुं न चेच्छसि । विषमं हि  
 जलं वाहमास्थास्ये मृत्युकारणात् २१ एवं ब्रह्मविधं तं सा याचते गमनं  
 प्रति । नानुमेने महाबाहुस्तां नेतुं विजनं वनम् २२ एवमुक्ता तु सा चिन्तां  
 मैथिली समुपागता । स्नापयन्तीव गामुष्णैरश्रुभिर्नयनच्युतैः २३ चिन्तयन्ती  
 तदा तां तु निवर्तयितुमात्मवान् । क्रोधाविष्टां तु वैदेहीं काकुत्स्थो बहुसान्त्व-

माझ्या मनाला रुचत आहे १५. हे शुद्धबुद्धे, प्रेमभावाने मी मर्त्याच्या मार्गोर्माग  
 वनामध्ये गेलें ह्मणजे मी लोकापवादापासून अलिप्त राहीन. शिवाय, भर्ता हें स्त्रीचें  
 मुख्य दैवत आहे १६. ह्या देहाचा त्याग करून आपण जाऊं लागला असतांही आपला  
 समागम मला परलोकीं नेहमीं कल्याणकारक होणारा आहे आणि यशस्वी ब्राह्म-  
 णांच्या मुखांतून ही पुढील आशयाची श्रुतिही ऐकूं येत आहे १७. हे महाबलाढ्य,  
 “ स्वधर्माला अनुसरून इहलोकीं वडील माणसांनीं उदकपूर्वक जी स्त्री ज्याला दिलेली  
 असते तीच त्याची परलोकींही स्त्री होते ” १८. तस्मात्, ह्याप्रमाणें सद्वर्तनानें राहून  
 पतिव्रत्यानें वागत असलेल्या मला आपण कोणत्या कार्यास्तव ह्या नगरांतून वनांत  
 घेऊन जाण्याचें मनांत आणीत नाहीं ? १९. “ हे ककुत्स्थकुलोत्पन्न, मला आपण वना-  
 मध्ये घेऊन जा; मी आपले ठिकाणीं अनुरक्त आहे; पतिव्रता आहे; दीन आहे व  
 आपल्या सुखदुःखांचीही सारखीच वाटेकरीण आहे; ह्मणजे आपलें जें सुखदुःख तेंच  
 माझें सुखदुःख आहे २०. तस्मात्, अशाप्रकारें दुःखित असलेल्या मला आपण जर  
 वनांत नेण्याचें मनांत आणीत नसाल तर मृत्यु येण्याकरितां विषप्राशन करणें, अमिकाष्ट  
 भक्षण करणें अथवा उदकांत उडी घालणें ह्यांपैकीं कांहींतरी मी करणारच ” २१.  
 ह्याप्रमाणें तिनें नानाप्रकारांनीं आपणांला वनांत नेण्याविषयीं रामाची प्रार्थना केली.  
 असतांही महापराक्रमी रामानें निर्जन वनामध्ये तिला घेऊन जाण्याचें मान्य केलें  
 नाहीं २२. तेव्हां तसें रामानें सांगितल्यावर सीता आपल्या नेत्रांतून गळणाऱ्या उष्ण  
 अश्रूंच्या योगानें पृथ्वीला जशी कांहीं स्नानच घालूं लागली आणि चिंताक्रांत झाली २३.  
 नंतर वनांत जाण्याच्या आग्रहापासून निवृत्त करण्याकरितां त्या जितेंद्रिय ककुत्स्थ-

यत् २४ [ १२५७ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्येयो-  
ध्याकाण्ड एकोविंशः सर्गः ॥ २९ ॥

सान्त्वयमाना तु रामेण मैथिली जनकात्मजा । वनवासनिमित्तार्थं  
भर्तारमिदमब्रवीत् १ सा तमुत्तमसंविन्ना सीता विपुलवक्षसम् । प्रणया-  
न्नाभिमानान्न परिचिक्षेप राघवम् २ किं त्वामन्यत वैदेहः पिता मे मिथि-  
क्षाधिपः । राम जामातरं प्राप्य स्त्रियं पुरुषविग्रहम् ३ अनृतं वत लोको-  
यमज्ञानाय विवक्ष्यति । तेजो नास्ति परं रामे तपतीव दिवाकरे ४ किं  
हि कृत्वा विषण्णस्त्वं कुतो भयमस्ति ते । यत्परित्यक्तुकामस्त्वं माम-  
नन्यपरायणा ५ युधत्सेनसुतं धीरं सत्यवन्तमनुव्रताम् । सावित्रीमिव  
मां विद्धि त्वमात्मवशवर्तिनीम् ६ न त्वहं मनसाप्यन्यं द्रष्टास्मि त्वद्वेते-  
नघ । त्वया राघव गच्छेयं यथान्याकुलपांसनी ७ स्वयं तु भार्या कौमारीं  
चिरमध्युषितां सतीम् । शैलूष इव मां राम परेभ्यो दातुमिच्छसि ८ यस्य

कुलोत्पन्न रामाने चिन्ताक्रान्त होऊन क्रोधाविष्ट झालेल्या त्या वैदेहींचे पुष्कळ सांत्वन  
केले २४. ह्या प्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील  
अयोध्याकांडांपैकीं एकोणतिसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ २९ ॥

जनककन्या सीतेचें राम सांत्वन करूं लागला असतां वनवासांत जाण्यासंबंधानें  
अनुमति मिळावी एतदर्थ ती भर्त्याला बोलूं लागली १. प्रथमतः अतिभयभीत झालेल्या  
त्या सीतेने प्रेमाकुळें व अभिमानाकुळें विपुल वक्षःस्थलानें युक्त असलेल्या त्या रघुवंशज  
रामाची निंदा करण्यास सुरवात केली २. ( ती झणाली ) “ हे राम, पुरुषरूप  
धारण करणारा आणि वस्तुतः स्त्री असलेला जामाता मिळविल्याने माझ्या मिथिला-  
धिपति पित्या जनकाला काय बरें वाटलें असेल ? ३. रामाचे ठिकाणीं जें उत्कृष्ट तेज  
आहे तें ह्या प्रकाशित होणाऱ्या सूर्यामध्येही नाही असें जर फिरून हे लोक कधीं अज्ञा-  
नानें झणूं लागले तर तें असत्य आहे ( असें मी समजेन ) ४. काय झणून आपण खिन्न  
झाला आहांत व आपणांला भय तरी कोठून प्राप्त झालें आहे ? कारण, फक्त आपणां-  
वरच अवलंबून असलेल्या माझा त्याग करण्यास आपण उद्युक्त झाला आहांत ५.  
युधत्सेनपुत्र धीर सत्यवानाला जशी सावित्री बश होती तशी मी आपणांला बश  
आहें असें आपण समजा ६. हे निष्पाप राघव, कुलाला बद्धा लावणारी एकादी स्त्री  
जशी परपुरुषाकडे पहात असते तशी मी आपल्यावांचून दुसऱ्याकडे पाहण्याचें मनांतही  
अणणार नाही. मी आपल्याबरोबर येईन ७. तरुण, अगदी लहानपणा-  
पासून आपल्याबरोबर राहिलेली आणि पतिव्रता अशी मी आपली भार्या असतांना, हे



पथ्यं च रामात्थ यस्य चार्थैवरुध्यसे । त्वं तस्य भव वश्यश्च विधेयश्च सदा-  
 नघ ९ स मामनादाय वनं न त्वं प्रस्थितुमर्हसि । तपो वा यदि वारण्यं  
 स्वर्गो वा स्यात्त्वया सह १० न च मे भविता तत्र कश्चित्पथि परिश्रमः ।  
 पृष्ठतस्तव गच्छन्त्या विहारशयनेष्विव ११ कुशकाशशरेषीकां ये च  
 कण्टकिनो द्रुमाः । तूलाजिनसमस्पर्शा मार्गैर्मम सह त्वया १२ महा-  
 वातसमुद्भूतं यन्मामवकारिष्यति । रजो रमणं तन्मन्ये परार्ध्यमिव चन्द-  
 नम् १३ शाद्वलेषु यदा शिष्ये वनान्तर्वनगोचरा । कुथास्तरणयुक्तेषु  
 किं स्यात्सुखतरं ततः १४ पत्रं मूलं फलं यजु अल्पं वा यदि वा बहु ।  
 दास्यसे स्वयमाहृत्य तन्मेमृतरसोपमम् १५ न मातुर्न पितुस्तत्र स्मरि-  
 ष्यामि न वेश्मनः । आर्तवान्युपभुञ्जाना पुष्पाणि च फलानि च १६ न च  
 तत्र ततः किञ्चिद्ब्रुमर्हसि विप्रियम् । मत्क्षणेन च ते शोको न भविष्यामि

राम, स्त्रीवर उपजीविका करणाच्याप्रमाणें आपण मला परपुरुषाला देण्याची इच्छा  
 करीत आहांत ८. हे निष्पाप, ज्याच्या मर्जीप्रमाणें वागत जा ह्मणून आपण मला  
 उपदेश करीत आहां आणि ज्याच्याकरितां आपला अभिप्रेक्तसमारंभ हाणून पडलेला  
 आहे त्याच्या मर्जीप्रमाणें आपणच वागत जा आणि त्याचे आज्ञाधारकही आपणच व्हां.  
 (माझ्यानें ती गोष्ट होणार नाही.) ९. सारांश, मला घेतल्यावांचून वनांत निवणें आप-  
 णाला योग्य नाही. आपल्यासहवर्तमान मला तप, अरण्य अथवा स्वर्ग हांपैकीं कांहींही  
 प्राप्त होवो १०. क्रीडास्थानांतील शय्येवर पडल्यानें ज्याप्रमाणें कांहीं श्रम होत  
 नाहीत त्याचप्रमाणें आपल्या मार्गोमार्ग मी वनांमध्ये येऊं लागलें असतां मार्गामध्ये  
 मला कसल्याही प्रकारचे श्रम होणार नाहीत ११. कुश, काश, शर, लव्हाळे आणि  
 इतर जे कांहीं कंटक वृक्ष मार्गामध्ये असतील त्या सर्वांचा स्पर्श मी आपल्या बरोबर  
 असले ह्मणजे मला कापसाच्या अथवा कृष्णाजिनाच्या स्पर्शाबरोबर होईल १२. हे  
 नाथ, मोठा वारा सुटून जी धूळ माझ्या अंगावर येऊन पडेल तें मी अत्युत्तम चंद-  
 नच समजत आहे १३. वनचर वनल्यानंतर वनामध्ये मी जेव्हां कोमल तृणांत  
 शयन करीन तेव्हां त्या शयनापेक्षां राजवाड्यामध्ये लोकरीच्या कापडांचीं मऊ मऊ  
 आस्तरणें घातलेल्या मंचकांवरील शयन मला जास्ती कां सुखकर होणार आहे? १४.  
 पानें, मुळें अथवा फलें हांपैकीं जे कांहीं थोडें बहुत आपण स्वतः मला आजून घाल तें  
 मला अमृतरसासारिखें होईल १५. ऋतूंना अनुसरून जीं जीं पुष्पें अथवा फलें  
 मिळतील त्यांचें सेवन करूं लागले असतां मला मातेचें, पित्याचें अथवा घराचें स्मरण  
 देखील होणार नाही १६. मी आल्यानें आपलें कांहीं अप्रिय होईल असें आपण मुळींच

दुर्भरा १७ यस्त्वया सह स स्वर्गो निरयो यस्त्वया विना । इति जान-  
न्यरां प्रीतिं गच्छ राम मया सह १८ अथ मामेवमव्यग्रां वनं नैव नयि-  
ष्यसे । विषमयैव पास्यामि मा वशं द्विषतां गमम् १९ पश्चादपि हि  
दुःखेन मम नैवास्ति जीवितम् । उज्झितायास्त्वया नाथ तदैव मरणं  
वरम् २० इमं हि सहितुं शोकं मुहूर्तमपि नात्सहे । किं पुनर्दश वर्षाणि  
त्रीणि चैकं च दुःखिता २१ इति सा शोकसंतप्ता विलप्य करुणं बहु ।  
चुक्रोश पतिमायस्ता भृशमालिङ्ग्य सस्वरम् २२ सा विद्धा बहुभिर्वाक्यैर्दि-  
ग्धैरिव गजाङ्गना । चिरसंनियतं बाष्पं मुमोचाम्निमिवारणिः २३ तस्याः  
स्फटिकसंकाशं वारि मंतापसंभवम् । नेत्राभ्यां परिसुस्त्राव पङ्कजाभ्यामि-  
वोदकम् २४ तत्सितामलचन्द्राभं मुखमायतलोचनम् । पर्यशुष्यत बाष्पेण  
जलोद्धृतमिवाम्बुजम् २५ तां परिष्वज्य बाहुभ्यां विसंज्ञामिव दुःखिताम् ।

मनामध्ये आणूं नका व माझ्याकरितां आपणांला वाईट वाटण्याचेंही कारण नाही.  
माझें पोषण करणें आपल्याला कांहीं कठीण जाणार नाही १७. आपल्याबरोबर जी  
स्थिति मला प्राप्त होईल तो माझा स्वर्ग आहे आणि आपला वियोग होऊन कस-  
लीही स्थिति जरी प्राप्त होणार असली तरी तो मला नरक आहे; हें माझें आपल्या ठिकाणीं  
असलेलें पराकाष्ठेचें प्रेम जाणून, हे राम, आपण मला बरोबर घेऊन वनांत जा १८.  
ह्याप्रमाणें एकनिष्ठपणानें सेवा करणाऱ्या मला जर आपण वनांत नेत नसाल तर  
शत्रूंच्या अधीन होऊन राहण्यापेक्षां मी आजच्या आजच विषप्राशन करीन १९. हे नाथ,  
आपण माझा त्याग करून गेला ह्याजें आपल्या मागें तरी दुःखामुळें जिवंत राहणें  
मला शक्य नाहीच. तेव्हां आपण वनवासांत निघण्यापूर्वीच मरण येणें अधिक श्रेय-  
स्कर आहे. (कारण, असें शाल्यानें वियोगदुःख तरी मला होणार नाही) २०. मला हा  
शोक एक क्षणभर देखील सहन होणार नाही; मग वहा, तीन आणि एक इतकीं वर्षे  
मी कोठून दुःखित राहाणार ? २१. ह्याप्रमाणें त्या शोकसंतप्त झालेल्या सीतेनें दीन वाणीनें  
अतिशयच विलाप केले आणि आपल्या जिवाचा फारच त्रास करून घेऊन व पतीला वारंवार  
कषटाळून धरून तिनें मोठ्या मोठ्यानें आक्रोश केला २२. विषलिप्त बाणांनीं विद्ध  
झालेल्या हत्तिणीप्रमाणें रामाच्या अनेक भाषणांनीं विद्ध झालेली ती सीता आग्नि  
बाहेर टाकणाऱ्या अरणीप्रमाणें फार वेळपर्यंत दाबून ठेविलेले अश्रू ढाळूं लागली २३.  
संतापामुळें तिच्या नेत्रांतून गळूं लागलेलें तें स्फटिकासारखें स्वच्छ जल कमलांतून  
गळणाऱ्या उदकाप्रमाणें विसूं लागलें २४. दीर्घनेत्रांनीं युक्त आणि पौर्णिमेच्या  
निर्मल चंद्राप्रमाणें असलेलें तें तिचें मुख अश्रूंमुळें, उदकांतून बाहेर काढिलेल्या

उवाच वचनं रामः परिविश्वासयंस्तदा २६ न देवि तव दुःखेन स्वर्ग-  
मप्यभिरोचये । न हि मेस्ति भयं किञ्चित्स्वयंभोरिव सर्वतः २७ तव  
सर्वमभिप्रायमविज्ञाय शुभानने । वासं नरोच्येरणे शक्तिमानपि रक्षणे २८  
यत्सृष्टासि मया सार्धं वनवासाय मैथिलि । न विहातुं मया शक्या प्रीति-  
रात्मवता यथा २९ धर्मस्तु गजनासोरु सद्गिराचरितः पुरा । तं चाहमनुव-  
र्तिष्ये यथा सूर्यं सुवर्चला ३० न खल्वहं न गच्छेयं वनं जनकनन्दिनि ।  
वचनं तज्जयति मां पितुः मृत्योपबृंहितम् ३१ एष धर्मश्च सुश्रोणि पितुर्मा-  
तुश्च वश्यता । आज्ञां चाहं व्यतिक्रम्य नाहं जीवितुमुत्तमे ३२ अस्वाधीनं  
कथं दैवंप्रकारैरभिराध्यते । स्वाधीनं ममतिक्रम्य मातरं पितरं गुरुम् ३३  
यत्र त्रयं त्रयो लोकाः पवित्रं तत्समं भुवि । नान्यदस्ति शुभापाङ्के तेनेदमभि-

कमलाप्रमाणें, शुष्क विंसू लागलें २५. असो. ह्याप्रमाणें दुःखित होऊन गत-  
प्राण झाल्याप्रमाणें पडलेल्या त्या सतिला शुद्धीवर आणण्याकरितां हातांनीं कवटाळून  
धरून राम ह्मणाला २६ “ ह देवि, तुला दुःख होत असेल तर स्वर्गाचीही मला  
अभिरुचि नाही आणि स्वयंभू ब्रह्मदेवाप्रमाणें मला कोठूनही भय प्राप्त हो याचा  
संभव नाही २७. परंतु, हे सुमुखि, तुझा सर्व अभिप्राय न समजल्यामुळें मी तुझें  
रक्षण करण्यास समर्थ असतांनाही तुझें अरण्यांत वास्तव्य मला बरें वाटलें नाही २८.  
हे मैथिलि, माझ्यासहवर्तमान वनवास करण्याकरितांच जर तुला ब्रह्मदेवानें निर्माण  
केली आहे तर आत्मवेच्या पुरुषाला दयेचा त्याग करणें जसा अशक्य आहे तसाच  
माझ्या हातून तुझा त्याग होणें अशक्य आहे २९. हे गजनांसोरु, पूर्वीं सज्जनांनीं  
जो धर्म आचरिलेला आहे त्याच धर्माच्या अनुरोधानें मी वागेन आणि तूंही सूर्याला  
अनुसरून वागणाऱ्या सुवर्चलेप्रमाणें मला अनुसरून वाग ३०. हे जनककन्ये,  
माझें वनांत जाणें होणार नाही असें होणेंच नाहीं. कारण, सत्यानें युक्त असलेलें तें  
पित्वाचें वचन मला वनांत नेत आहे ३१. हे सुंदरि, मातापितरांच्या अधीन असणें  
हा धर्म आहे. तस्मात्, त्यांच्या आज्ञेचें उल्लंघन करून प्राणधारण करण्याची माझी  
इच्छा नाही ३२. माता, पिता व गुरु हें आपलें हातचें दैवत टाकून देऊन आपल्या  
स्वाधीन जें नाही अशा दुसऱ्या दैवताची नाना प्रकारांनीं आराधना करावी तरी  
कशी ? ३३. ज्यांचें आराधन केलें असतां धर्म, अर्थ व काम ह्या त्रिवर्गाची प्राप्ति  
होऊन त्रैलोक्याचें आराधन केल्याचें श्रेय येतें त्या मातापितरांच्या सेवेसारिखी दुसरी  
कोणतीही पवित्र गोष्ट ह्या पृथ्वीवर नाही. ह्मणून, हे सुलोचने, मी हें करीत आहे ३४.

राध्यते ३४ न सत्यं दानमानौ वा यज्ञो वाप्याप्तदक्षिणः । तथा बलकराः  
सीते यथा सेवापितुर्मता ३५ स्वर्गो धनं वा धान्यं वा विद्याः पुत्राः सुखानि  
च । गुरुवृत्त्यनुरोधेन न किञ्चिदपि दुर्लभम् ३६ देवगन्धर्वगोलोकान्ब्र-  
ह्मलोकांस्तथा परान् । प्राप्नुवन्ति महात्मानो मातापितृपस्यणाः ३७ स  
मा पिता यथा शास्ति सत्यधर्मपथे स्थितः । तथा वर्तितुमिच्छामि स  
हि धर्मः सनातनः ३८ मम सच्चा मतिः सीते नेतुं त्वां दण्डकावनम् ।  
वसिष्ठ्यामीति सा त्वं मामनुयातुं मुनिश्चिता ३९ सा हि दिष्टानवद्याङ्कि  
वनाय मदिरक्षणे । अनुगच्छस्व मां भीरु सहधर्मचरी भव ४० सर्वथा  
सदृशं सीते मम स्वस्य कुलस्य च । व्यवसायमनुक्रान्ता कान्ते त्वमति-  
शोभनम् ४१ आरभस्व शुभश्रोणि वनवासक्षमाः क्रियाः । नेदानीं त्वद्वृत्ते  
सीते स्वर्गोपि मम रोचते ४२ ब्राह्मणेभ्यश्च रत्नानि भिक्षुकेभ्यश्च भोज-  
नम् । देहि चाशंसमानेभ्यः संत्वरस्व च मा चिरम् ४३ भूषणानि महार्हाणि  
वरवस्त्राणि यानि च । रमणीयाश्च ये केचित्कीडार्थाश्चाप्युपस्कराः ४४

हे सीते, ज्याप्रमाणें पितृसेवा परलोकहितावह होते त्याप्रमाणें सत्य, दान, मान अथवा  
विपुल दक्षिणेनें युक्त असा यज्ञही होत नाही ३५. वडिलांच्या मर्जीप्रमाणें वाग-  
णान्याला स्वर्ग, धन, धान्य, विद्या, पुत्र आणि सुख ह्यांपैकीं कांहींच दुर्लभ नाहीं ३६.  
मातापितरांच्या संवेमध्यें तत्पर रहाणाऱ्या महात्म्यांना देवलोक, गंधर्वलोक, गोलोक, ब्रह्म-  
लोक व इतरही (शुभ) लोक प्राप्त होतात ३७. सत्य धर्माच्या मार्गानें वागणारा माझा  
पिता ज्याप्रमाणें आज्ञा करीत आहे त्याप्रमाणें वागण्याची माझी इच्छा आहे. कारण,  
तोच सनातन धर्म आहे ३८. हे सीते, तुला दंडकारण्यांत नेण्यासंबंधानें माझें जें विरुद्ध  
मत होतें तें नाहीसिं झालें आहे. कारण, वनांत वास्तव्य करणारान् अशा दृढ निश्च-  
यानें माझ्या मार्गोभोग येण्याचें तूं निश्चितच केलें आहेस ३९. तस्मात्, हे सुंदरि, हे  
आरक्कनयने, मी तुला वनांत येण्याची अनुज्ञा देतो. हे भिन्ने, तूं माझ्या बरोबर चल  
आणि सहधर्मचारिणी हो ४०. हे सीते, तूं जो हा अत्युत्कृष्ट निश्चय केला आहेस  
तो तुझ्या स्वतःच्या व माझ्या कुलाला अनुरूप असाच आहे ४१. हे सुंदरि, आतां  
वनवासाला योग्य अशीं जीं कांहीं कृत्यें तुला करावयाचीं असतील तीं कर. हे सीते,  
तुझ्यावांचून आतां मला स्वर्गही रुचणार नाहीं ४२. ब्राह्मणांना रत्नें दान कर,  
बुभुक्षित भिक्षुकांना भोजन घाल आणि निघण्याची त्वरा कर; विलंब लावूं नको ४३.  
मोठमोठी मौल्यवान् भूषणें, मोठमोठी वस्त्रें, मनोहर अशीं कीडासाधनें, शय्या, वाहनें,

शयनीयानि यानानि मम चान्यानि यानि च । देहि स्वभृत्यवर्गस्य ब्राह्म-  
णानामनन्तरम् ४५ अनुकूलं तु सा भर्तुर्ज्ञात्वा गमनमात्मनः । क्षिप्रं प्रमु-  
दिता देवी दातुमेव प्रचक्रम ४६ [ १३०३ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे  
वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डे त्रिंशः सर्गः ॥ ३० ॥

एवं श्रुत्वा स संवादं लक्ष्मणः पूर्वमागतः । बाष्पपर्याकुलमुखः शोकं  
सोढुमशक्नुवन् १ स भ्रातुश्चरणौ गार्ढं निपीड्य रघुनन्दनः । सीतामुवा-  
चातियशां राघवं च महाव्रतम् २ यदि गन्तुं कृता बुद्धिर्वनं मृगगजायु-  
तम् । अहं त्वानुगमिष्यामि वनमग्रे धनुर्धरः ३ मया समेतोरण्यानि  
रम्याणि विचरिष्यमि । पक्षिभिर्भृङ्गयूथैश्च संघुष्टानि समन्ततः ४ न देव-  
लोकाक्रमणं नामरत्वमहं वृणे । ऐश्वर्यं चापि लोकानां कामये न त्वया  
विना ५ एवं ब्रुवाणः सौमित्रिर्वनवासाय निश्चितः । रामेण बहुभिः सान्त्वै-  
र्निषिद्धः पुनरब्रवीत् ६ अनुज्ञातस्तु भवता पूर्वमेव यदस्म्यहम् । किमि-  
दानीं पुनरपि क्रियते मे निवारणम् ७ यदर्थं प्रतिषेधो मे क्रियते गन्तु-

आणि इतरही जें जें ह्मणून कांहीं असेल तें तें ब्राह्मणांना देऊन शिलक राहिल्यावर  
आपल्या सेवकचर्गाला देऊन टाक ” ४४, ४५. ( असें रामानें सांगितल्यानंतर )  
आपलें वनांत जाणें भर्त्याला इष्ट आहे असें समजून आल्यामुळें सीतादेवी तत्क्षणीं  
आनंदित झाली आणि तिनें ( रत्नें वगैरे ) देण्यालाच आरंभ केला ४६. ह्याप्रमाणें  
महामुनिवल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतिल अयोध्याकांडापैकीं  
तिसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ३० ॥

ह्याप्रमाणें संवाद ऐकून त्यापूर्वीं आलेल्या लक्ष्मणाचें मुख अश्रूंनीं भरून गेलें आणि  
शोक सहन करणें त्याला अशक्य झालें १. तेव्हां तो रघुनंदन लक्ष्मण भ्रात्याचें चरण  
भट्ट धरून अतियशस्वी सतिसहवर्तमान महाव्रतस्थ रामाला ह्मणाला २ “ मृग व मज  
ह्यांनीं युक्त असलेल्या वनांत जाण्याचा जर आपला निश्चय झाला असेल तर धनुष्य  
धारण करून मी आपल्या बरोबरच वनांत जाण्याला पुढें होणार ३. पक्षी आणि  
भृंगसमुदाय ह्यांच्या योगानें आसमंतात नादित झालेल्या रम्य अरण्यामध्ये माझ्यासह-  
वर्तमान आपण संचार करा ४. आपणांचाचून देवलोकाला जाण्याची, अमरपणाची  
अथवा त्रैलोक्याच्या आधिपत्याचीही मला इच्छा नाही ” ५. ह्याप्रमाणें बोलणाऱ्या  
लक्ष्मणाचा वनवासाविषयी निश्चय झाला. तेव्हां रामानें नानाप्रकारच्या सांत्वनानीं त्याचा  
निषेध केला असूनही तो ह्मणाला ६ “ आपण जर मला पूर्वींच वनांत येण्याची अनुज्ञा  
दिली आहे तर पुनरपि आतां आपण माझें निवारण कां करितां ? ७. मी जाण्याची

मिच्छतः । एतदिच्छामि विज्ञातुं संशयो हि ममानघ ८ ततोऽब्रवीन्महा-  
तेजा रामो लक्ष्मणमग्रतः । स्थितं प्राग्गामिनं धीरं याचमानं कृताञ्जलिम् ९  
स्निग्धो धर्मरतो धीरः सततं सत्ये स्थितः । प्रियः प्राणसमो वश्यो विधे-  
यश्च सखा च मे १० मयाद्य सह सौमित्रे त्वयि गच्छति तद्वनम् ।  
को भजिष्यति कौसल्यां सुमित्रां वा यशस्विनीम् ११ अभिवर्षति कामैर्यः  
पर्जन्यः पृथिवीमिव । स कामपाशपर्यस्तो महातेजा महीपतिः १२ सा  
हि राज्यमिदं प्राप्य नृपस्याश्वपतेः सुता । दुःखितानां सपत्नीनां न करि-  
ष्यति शोभनम् १३ न स्मरिष्यति कौसल्यां सुमित्रां च सुदुःखिताम् ।  
भरतो राज्यमामाद्य कैकेय्यां पर्यवस्थितः १४ तामार्यां स्वयमेवेह राजा-  
नुग्रहणेन वा । सौमित्रे भर कौसल्यामुक्तमर्थममुं चर १५ एवं मयि च  
ते भक्तिर्भविष्यति सुदर्शिता । धर्मज्ञ गुरुपूजायां धर्मश्चाप्यतुलो महाब १६  
एवं कुरुष्व सौमित्रे मत्कृते रघुनन्दन । अस्माभिर्विप्रहीणाया मातुर्नो न  
भवेत्सुखम् १७ एवमुक्तस्तु रामेण लक्ष्मणः श्लक्ष्णया गिरा । प्रत्युवाच

इच्छा करीत असतांना आपण कशाकरितां मला अथळा करीत आहां हें  
जाणण्याची माझी इच्छा आहे. कारण, हे निष्पापा, मला ह्याबद्दल संशय आहे ” ८.  
ह्यानंतर आपल्यापूर्वी जाण्यास तयार, समंजस आणि हात जोडून प्रार्थना करीत समोर  
उभ्या असलेल्या लक्ष्मणाला महातेजस्वी राम ह्याणाला ९ “ तूं माझे ठिकाणीं प्रेम  
करणारा, धर्माविषयीं रत, विचारी, नेहमीं सन्मार्गीनं वागणारा, प्राणांप्रमाणें मला  
प्रिय, माझ्या अधीन व माझा आज्ञाधारक असा माझा सखा आहेस १०; परंतु,  
हे लक्ष्मणा, तूं आज माझ्या बरोबर त्या वनांत निघालास ह्याजजे कौसल्येची अथवा  
यशस्विनी सुमित्रेची शुश्रूषा कोण करणार ? ११. पृथ्वीवर जलतर्षाव करणाऱ्या पर्ज-  
न्याप्रमाणें मनोरथसिद्धीची जो वृष्टि करीत असतो तो महातेजस्वी भूपति आज  
कामपाशांत जखडून गेलेला आहे १२. तेव्हां अश्वपतिराजाची कन्या ती कैकेयी हें राज्य  
प्राप्त झाल्यावर दुःखानें गांजलेल्या आपल्या सवतींना चांगलें करणार नाहीं १३. कैकेयी-  
च्याच धोरणानें वागणान्या भरताला, राज्य प्राप्त झाल्यावर, कौसल्येचें अथवा अत्यंत दुःखित  
झालेल्या सुमित्रेचें स्मरण देखील होणार नाहीं १४. ह्यास्तव, हे लक्ष्मणा, येथें राहून तूं स्वतः  
अथवा राजाच्या अनुग्रहानें त्या साध्वीचें आणि कौसल्येचें पोषण करून मी सांगितल्याप्र-  
माणें वाग १५. असें केलें असतां माझे ठिकाणीं असलेलें तुझें प्रेम तूं चांगल्या प्रकारें  
दर्शविलेस असें होईल आणि, हे धर्मवेत्त्या, वडिलांना मान देणें हा एक मोठा अनुपम  
धर्म आहे १६. तस्मात्, हे रघुनंदना लक्ष्मणा, माझ्याकरितां तूं असें कर. आपण टाकून

तदा रामं वाक्यज्ञो वाक्यकोविदम् १८ तवैव तेजसा वीर भरतः पूज-  
यिष्यति । कौसल्यां च सुमित्रां च प्रयतो नास्ति संशयः १९ यदि  
दुःस्थो न रक्षेत भरतो राज्यमुत्तमम् । प्राप्य दुर्मनसा वीर गर्वेण च  
विशेषतः २० तमहं दुर्मतिं क्रूरं वधिष्यामि न संशयः । तत्पक्षानपि  
तान्सर्वास्त्रैलोक्यमपि किं तु सा २१ कौसल्या बिभृयादार्या सहस्रं मद्भि-  
धानपि । यस्याः सहस्रं ग्रामाणां संप्राप्तमुपजीविनाम् २२ तदात्मभ-  
रणे चैव मम मातुस्तथैव च । पर्याप्तमद्विधानां च भरणाय मन-  
स्विनी २३ कुरुष्व मामनुचरं वैधर्म्यं नेह विद्यते । कृत्तार्योहं भवि-  
ष्यामि तव चार्थः प्रकल्प्यते २४ धनुरादाय सगुणं खनित्रपिटका-  
धरः । अग्रतस्ते गमिष्यामि पन्थानं तव दर्शयन् २५ आहरिष्यामि ते  
नित्यं मूलानि च फलानि च । वन्यानि च तथान्यानि स्वाहार्हाणि तप-  
स्विनाम् २६ भवांस्तु सह वैदेह्या गिरिसानुषु रंश्यमे । अहं सर्वं करि-

गेलों ह्मणजे आपल्या मातेला सुख होणार नाही " १७. ह्याप्रमाणें मधुर वाणीनें  
रामानें सांगितलें असतांही भाषण कसें करावें हें जाणणारा लक्ष्मण दुसऱ्याच्या भाष-  
णांतील मर्म जाणणाऱ्या रामाला ह्मणाला १८ " हे वीरा, तझ्याच तेजाच्या  
योगानें भरत आत्मसंयमन करून कौसल्येला व सुमित्रेला मान देईल ह्यांत संशय  
नाहीं १९. हे वीरा, उन्मार्गाचें अवलंबन करून दुष्टबुद्धीनें आणि विशेषतः गर्वीनें  
ह्या प्राप्त झालेल्या राज्याचें जर भरत उत्कृष्ट रीतीनें परिपालन न करील २०  
तर त्या क्रूर व दुष्टमति भरताचा मी निःसंशय वध करीन. इतकेंच नव्हे परंतु,  
त्याच्या पक्षाचे जे कांहीं असतील त्या सर्वांचा वध करून मी त्रैलोक्याचाही वध  
करीन. शिवाय, ती २१ साध्वी कौसल्या माझ्यासारिखे हजारों पोसण्यास समर्थ  
आहे. कारण, तिच्यावर अवलंबून असलेल्या लोकांकरितां हजार गांव तिला मिळाले-  
लेले आहेत २२. तस्मात्, ती बिचारी कौसल्या आपल्या स्वतःचें, माझ्या मातेचें  
आणि माझ्यासारख्या हजारोंचें पोषण करण्यास समर्थ आहे २३. आपण मला अनु-  
यायी करा. ह्यांत कांहीं एक धर्मविरुद्ध होत नाही. तसें झाल्यानें मी कृतकृत्य होईन  
आणि आपलेंही कार्य होईल २४. ह्यास्तव, प्रत्येकसहवर्तमान धनुष्य धारण करून  
आणि कुदळ व एक परडी बरोबर घेऊन आपणांला मार्ग दाखविण्याकरितां मी आपल्या  
पुढेंच जाणार २५. मी नेहमीं बघांतील मुळें, फळें व तपस्यांच्या होमकर्मांला योग्य असे  
इतरही पदार्थ तुझांला नित्य आणून देत जाईन २६. तुझी खुशाल पर्वतावर वैदेही  
सीतेशहवर्तमान क्रीडा करीत जा. तुझी जागे असतांना अथवा शयन करीत असतांना

प्यामि जाग्रतः स्वपतश्च ते २७ रामस्वनेन वाक्येन सुप्रीतः प्रत्युवाच तम् । ब्रजापृच्छस्व सौमित्रे सर्वमेव सुहृज्जनम् २८ ये च राज्ञो ददौ दिव्यं महात्मा वरुणः स्वयम् । जनकस्य महायज्ञे धनुषी रौद्रदर्शने २९ अभये कवचे दिव्ये तूणी चाक्षय्यसायकौ । आदित्यविमलाभौ द्वौ खड्गौ हेमपरिष्कृतौ ३० सत्कृत्य निहितं सर्वमेतदाचार्यसन्नि । सर्वमायुध-  
मादाय क्षिप्रमाव्रज लक्ष्मण ३१ स सुहृज्जनमामन्त्र्य वनवासाय निश्चितः । इक्ष्वाकुगुरुमागम्य जग्राहायुधमुत्तमम् ३२ तद्विव्यं राजशार्दूलः सत्कृतं माल्यभूषितम् । रामाय दर्शयामास सौमित्रिः सर्वमायुधम् ३३ तमुवा-  
चात्मवात्रामः प्रीत्या लक्ष्मणमागतम् । काले त्वमागतः सौम्य काङ्क्षिते मम लक्ष्मण ३४ अहं प्रदातुमिच्छामि यदिदं मामकं धनम् । ब्राह्मणे-  
भ्यस्तपस्विभ्यस्त्वया सह परं तप ३५ वसन्तीह दृढं भक्त्या गुरुषु द्विज-  
सत्तमाः । तेषामपि च मे भूयः सर्वेषां चोपजीविनाम् ३६ वसिष्ठपुत्रं तु सुयज्ञमार्यं त्वमानयाशु प्रवरं द्विजानाम् । अपि प्रयास्यामि वनं समस्ता-

मी सर्व कांहीं करीन ” २७. ह्या लक्ष्मणाच्या सांगण्यानें राम अतिशयच प्रसन्न झाला आणि त्याला झणाला “हे लक्ष्मणा, तर मम चल आणि सर्व सुहृदांचा निरोप घे २८. जनकाच्या महायज्ञामध्ये दिसण्यांतही भयंकर अशीं जीं दोन दिव्य धनुष्ये स्वतः जनकराजाला महात्म्या वरुणानें दिलीं होती तीं २९, दिव्य अभय कवचें, अक्षय बाणांनीं भरलेले भाते व सुवर्णांनीं मढविलेले आणि सूर्याप्रमाणें प्रभा असलेले असे दोन निर्मल खड्ग ३० हे सर्व सत्कारपूर्वक आचार्यांच्या घरीं ठेव आणि, हे लक्ष्मणा, सर्व आयुधें घेऊन तूं सत्वर चल ” ३१. ह्याप्रमाणें रामानें सांगितलें असतां वनवासाला जाण्याचा निश्चय केलेल्या लक्ष्मणानें आपल्या मित्रमंडळींचा निरोप घेऊन व इक्ष्वाकु-कुलांतील गुरूकडे जाऊन त्यानें उत्कृष्ट धनुष्य हातांत घेतलें ३२. तदनंतर नृपश्रेष्ठ लक्ष्मणानें पुष्पांनीं भूषित आणि पूजा केलेलें असें तें सर्व आयुधांच्या ठिकाणीं अस-लेलें दिव्य धनुष्य रामाला दाखविलें ३३. तेव्हां जवळ आलेल्या लक्ष्मणाला जितेंद्रिय राम प्रीतीनें झणाला “हे सौम्या, हे लक्ष्मणा, मीं मनांत योजिलेल्या बेळींच तूं आला आहेस ३४. हे शत्रुतापना, हें जें झणून कांहीं माझे धन आहे तें तपस्वी ब्राह्मणांना मी तुझ्यासहवर्तमान देऊन टाकण्याची इच्छा करीत आहे ३५. आपल्या गुरूंशीं दृढ प्रेमानें वागणारे आणि आपल्यावर उपजीविका करणारे ह्या सर्वांना मला आणखी दान देण्याची इच्छा झाली आहे ३६. ब्राह्मणांमध्ये श्रेष्ठ अशा वसिष्ठपुत्र आर्य सुय-जाला तूं सत्वर घेऊन ये झणजे त्या सर्व ब्राह्मणांचें आणि अवाशिष्ट राहिलेल्या इतरही



नभ्यर्च्य शिष्टानमरान्द्विजातीन् ३७ [ १३४० ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे  
वाल्मीकीय आदिकाव्ययोध्याकाण्ड एकत्रिंशः सर्गः ॥ ३१ ॥

ततः शासनमाज्ञाय भ्रातुः प्रियकरं हितम् । गत्वा स प्रविवेशाशु  
सुयज्ञस्य निवेशनम् १ तं विप्रमण्ड्यगारस्थं वन्दित्वा लक्ष्मणोब्रवीत् । सखे-  
भ्यागच्छ पश्य त्वं वेश्म दुष्करकारिणः २ ततः संध्यामुपास्थाय गत्वा  
सौमित्रिणा सह । ऋद्धं स प्राविशाल्लक्ष्म्या रम्यं रामनिवेशनम् ३ तमा-  
गतं वेदविदं प्राञ्जलिः सीतया सह । सुयज्ञमभिचक्रामराववाग्निमिवाचि-  
तम् ४ जातरूपमयैर्मुखैरङ्गदैः कुण्डलैः शुभैः । सहेमसूत्रैर्मणिभिः केयू-  
रैर्वलयैरपि ५ अन्यैश्च रत्नैर्वहुभिः काकुत्स्थः प्रत्यपूजयत् । सुयज्ञं स  
तदोवाच रामः सीताप्रचोदितः ६ हारं च हेमसूत्रं च भार्यायै सौम्य  
हारय । रशनां चाथ सा सीता दातुमिच्छति ते सखी ७ अङ्गदानि च  
चित्राणि केयूराणि शुभानि च । प्रयच्छति सखी तुभ्यं भार्यायै गच्छती  
वनम् ८ पर्यङ्कमग्न्यास्तरणं नानारत्नविभूषितम् । तमपीच्छति वैदेही

द्विजांचं पूजन करून मी वनामध्ये जाईन ३७. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीम-  
द्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडापैकीं एकतिसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ३१ ॥

तदनंतर प्रिय आणि हितावह अशी आपल्या भ्रात्याची ती आज्ञा मान्य करून  
लक्ष्मण सत्वर तेथून निघून सुयज्ञाच्या घरी गेला १ आणि होमशाळेत बसलेल्या  
त्या विप्राला वंदन करून लक्ष्मण ह्मणाला “ हे मित्रा, पहा, अघटित कृत्य कर-  
णाऱ्या रामाच्या घरीं एकदां चल ” २. तदनंतर मध्यान्ह संध्या करून व लक्ष्मणाला  
बरोबर घेऊन तो रम्य आणि वैभवसंपन्न अशा रामाच्या गृहामध्ये गेला ३. तेव्हां  
तो वेदवेत्ता सुयज्ञ-आला असतां होमकालीं पूजन केलेला अग्निच आश आहे  
कीं काय असें समजून राम सीतेशहवर्तमान हात जोडून त्याला सामोरा गेला ४. सुव-  
र्णमय अशीं श्रेष्ठ बाहुभूषणें, शुभ कुंडलें, सोन्यांत ओंवलेल्या रत्नमाला, कडीं,  
आंगठ्या ५ आणि इतरही अनेक रत्नें ह्यांच्या योगानें सुयज्ञाचा सत्कार केल्यावर  
ककुत्स्थकुलोत्पन्न राम ( त्याच्या भार्येला अलंकार वगैरे देण्याविषयीं ) सीतेनें सांगित-  
ल्यानंतर सुयज्ञाला ह्मणाला ६ “ हे सौम्या, हार आणि ही सोन्याची गळसरी तूं  
आपल्या भार्येकडे पाठीव आणि तुझ्या भार्येची ती सखी सीता कमरपट्टाही तिला  
देण्याच्या विचारांत आहे ७. अद्भुत बाहुभूषणें आणि उत्कृष्ट कडीं तुझ्या भार्येला  
तिची सखी वनांत जातांना देऊन टाकण्याच्या विचारांत आहे ८. नानाप्रकारच्या  
रत्नांनीं भूषित आणि उत्कृष्ट आस्तरणांनीं युक्त असा मंचकही दानपूर्वक तुझ्या घरीं वैदेही

प्रतिष्ठापयितुं त्वयि ९ नागः शत्रुञ्जयो नाम मातुलो यं ददौ मम । तं ते निष्कसहस्रेण ददामि द्विजपुंगव १० इत्युक्तः स तु रामेण सुयज्ञः प्रतिगृह्य तत् । रामलक्ष्मणसीतानां प्रयुयोजाशिषः शिबाः ११ अथ भ्रातरमव्यग्रं प्रियं रामः प्रियंवदम् । सौमित्रितमुवाचेदं ब्रह्मवज्रिदशेश्वरम् १२ अगस्त्यं कौशिकं चैव तावुभौ ब्राह्मणोत्तमौ । अर्चयाहूय सौमित्रे रत्नैः सस्यमिवाम्बुभिः १३ तर्पयस्व महाबाहो गोसहस्रेण राघव । सुवर्णरजतैश्चैव मणिभिश्च महार्धनः १४ कौसल्यां च य आशीर्भिर्भक्तः पर्युपतिष्ठति । आचार्यस्तैत्तिरीयाणामभिरूपश्च वेदवित् १५ तस्य यानं च दासीश्च सौमित्रे संप्रदापय । कौशेयानि च वस्त्राणि यावत्तुष्यति स द्विजः १६ सूतश्चित्ररथश्चार्यः सचिवः सुचिरोषितः १७ तोषयैनं महाहर्षश्च रत्नैर्वस्त्रैर्धनैस्तथा । पशुकाभिश्च सर्वाभिर्गवां दशशतेन च १८ ये च मे कठकालापा बहवो दण्डमाणवाः । नित्यस्वाध्यायशीलत्वान्नान्यत्कुर्वन्ति किञ्चन १९ अलसाः स्वादुकामाश्च महतां चापि संमताः । तेषा-

पांचविणार आहे ९. शत्रुंजय हणून जो गज मला मातुलानें दिला आहे तो मी सहस्र निष्कांसहवर्तमान, हे द्विजश्रेष्ठ, तुला देतो ” १०. ह्याप्रमाणें रामानें सांगितल्यावर सुयज्ञानें त्या दानाचा स्वीकार करून राम, लक्ष्मण आणि सीता ह्यांना कल्याणकारक आशीर्वाद दिले ११. तेव्हां देवराज इंद्राला ब्रह्मदेवच सांगत आहे कीं काय असा तो प्रिय राम आपल्या एकनिष्ठ व प्रिय भाषण करणाऱ्या भ्रात्या लक्ष्मणाला ह्मणाला १२ “ हे लक्ष्मणा, अगस्त्य आणि विश्वामित्र ह्या उभयतां द्विजश्रेष्ठांना बोलावून आणून तूं त्यांचें पूजन कर आणि नंतर पर्जन्य ज्याप्रमाणें उदकांची पिकावर वृष्टि करितो त्याप्रमाणें रत्नांची वृष्टि करून तूं त्यांना तृप्त कर १३. हे महापराक्रमी रघुवंशजा लक्ष्मणा, सहस्र गाई, सुवर्ण, रजत आणि मोठमोठीं रत्नें ह्यांच्या योगानें तूं त्यांचें संतर्पण कर १४. तैत्तिरीय शास्त्रा ह्मणणाऱ्यांचा आचार्य, सद्गुणी आणि वेदवेत्ता असा जो अनुरक्त ब्राह्मण कौसल्येची आशीर्वाद देऊन सेवा करित असतो १५ त्या ब्राह्मणाला तो संतुष्ट होईपर्यंत वाहनें, दासी आणि रेशमी वस्त्रें तूं देवीव १६. हा चित्ररथनामक सारथि फार दिवस आपल्या घरीं राहिला असून सभ्य व सल्ला मसलत देणारा आहे १७. तेव्हां मोठमोठीं मौल्यवान् रत्नें, वस्त्रें, संपत्ति, सर्व प्रकारचे पशु आणि सहस्र गाई देऊन तूं त्याला संतुष्ट कर १८. कठकालापशाखांचें अध्ययन करणारे असे जे पुष्कळ दडधारण करणारां मांस मित्र नेहमीं वेदाध्ययन करण्याविषयीं तत्पर असल्यामुळे दुसरें कांहीं एक करित नाहीत १९. मिष्टान्नाची इच्छा करणारे असूनही भिक्षेला वगैरे

मशीतियानानि रत्नपूर्णानि दापय २० शालिवाहसहस्रं च द्वे शते भद्र-  
कांस्तथा । व्यञ्जनार्थं च सौमित्रे गोसहस्रमुपाकुरु २१ मेखलीनां  
महासङ्घः कौसल्यां ममुपस्थितः । तेषां सहस्रं सौमित्रे प्रत्येकं संप्रदा-  
पय २२ अम्बा यथा नो नन्देच्च कौसल्या मम दक्षिणाम् । तथा द्विजा-  
तींस्तान्सर्वाल्लक्ष्मणार्चय सर्वशः २३ ततः पुरुषशार्दूलस्तद्धनं लक्ष्मणः  
स्वयम् । यथोक्तं ब्राह्मणेन्द्राणामददाद्धनदो यथा २४ अथाब्रवीद्वाष्प-  
गलांस्तिष्ठतश्चोपजीविनः । स प्रदाय बहु द्रव्यमेकैकस्योपजीवनम् २५  
लक्ष्मणस्य च यद्वेश्म गृहं च यदिदं मम । अशून्यं कार्यमेकैकं यावदा-  
गमनं मम २६ इत्युक्त्वा दुःखितं सर्वं जनं तमुपजीविनम् । उवाचेदं धना-  
ध्यक्षं धनमानीयतां मम २७ ततोस्य धनमाजहुः सर्व एवोपजीविनः ।  
स राशिः सुमहांस्तत्र दर्शनीयो ह्यदृश्यत २८ ततः स पुरुषव्याघ्रस्तद्धनं  
सह लक्ष्मणः । द्विजेभ्यो बालवृद्धेभ्यः कृपणेभ्यो ह्यदापयत् २९ तत्रासी-  
त्पिङ्गलो गार्ग्यस्त्रिजटो नाम वै द्विजः । क्षतवृत्तिर्वने नित्यं फालकुहाल-

जाण्याचा ज्यांना कंटाळा आहे आणि मोठ्या लोकांनाही जे मान्य आहेत त्यांना ऐशी  
उंट रत्ने, हजार बैल भात, उसळीला वगैरे उपयोगी पडणारे दोनशे बैल धान्य आणि  
सहस्र गाई, हे लक्ष्मणा, तू दे २०, २१. ब्रह्मचारी लोकांचा एक मोठा समुदायच  
( विवाहाकरिता ) कौसल्येकडे येत असतो ; त्यांपैकीं प्रत्येकाला, हे लक्ष्मणा, हजार  
हजार मोहरा तू देवीव २२. हे लक्ष्मणा, आपल्या कौसल्या मातेला आनंद होईल  
अशा रीतीने सर्वप्रकारे तू त्या सर्व ब्राह्मणांचें पूजन कर ” २३. तदनंतर पुरुषश्रेष्ठ  
लक्ष्मणानें स्वतः रामानें सांगितलेलें तें धन कुचेराप्रमाणें श्रेष्ठ ब्राह्मणांना अर्पण  
केलें २४. नंतर, अश्रूंनीं ज्यांचा कंठ दाटून आलेला आहे व जे तेथें उभे  
राहिले आहेत अशा आपल्या आश्रितांना, उपजीविकेला पुरण्यापुरतें विपुल द्रव्य  
प्रत्येकाला देऊन, तो राम हणाला २५ “ मी येईतोंपर्यंत लक्ष्मणाचें घर  
व माझे हें घर तुम्ही एकेकजण राखीत जा ” २६. असें त्या ( तेथें जुळ-  
लेल्या ) सर्व दुःखित व आश्रित लोकांना सांगून “ माझ्याकडे धन घेऊन ये ” हणून  
धनाध्यक्षाला रामानें सांगितलें असतां २७ सर्वही सेवक त्याच्याकडे धन घेऊन आले.  
तेव्हां बघण्यासारिखा फारच मोठा द्रव्याचा ढीग त्या ठिकाणीं दृष्टी पडूं लागला २८.  
तदनंतर लक्ष्मणासहवर्तमान त्या पुरुषश्रेष्ठ रामानें बालापासून तो वृद्धापर्यंत दीन ब्राह्म-  
णांना तें द्रव्य देऊन टाकिलें २९. त्या ठिकाणीं वर्णानें विंगट असा एक गार्ग्यगोत्री  
त्रिजट हणून ब्राह्मण होता त्याच्या उपजीविकेला कांहीं साधन नसल्यामुळें खोरें,

लाङ्गली ३० तं वृद्धं तरुणी भार्या वालानादाय दारकान् । अब्रवीद्वा-  
ह्मणं वाक्यं स्त्रीणां भर्ता हि देवता ३१ अपास्य फालं कुडालं कुरुष्व  
वचनं मम । रामं दर्शय धर्मज्ञं यदि किञ्चिदवाप्स्यसे ३२ स भार्याया  
वचः श्रुत्वा शादीमाच्छाद्य दुश्छदाम् । स प्रातिष्ठत पन्थानं यत्र राम-  
निवेशनम् ३३ भृग्वङ्गिरःममं दीप्त्या त्रिजटं जनसंसदि । आपञ्चमायाः  
कक्षयाया नैतं कश्चिदवारयत् ३४ स राममासाद्य तदा त्रिजटो वाक्यम-  
ब्रवीत् । निर्धनो बहुपुत्रोऽस्मि राजपुत्र महाबल ३५ क्षतवृत्तिर्वने नित्यं  
प्रत्यवेशस्व मामिति । तमुवाच ततो रामः परिहाससमन्वितम् ३६ गवां  
महस्रमप्येकं न च विश्राणितं मया । परिक्षिपसि दण्डेन यावत्तावदवा-  
प्स्यसे ३७ स शर्टी परितः कठयां संभ्रान्तः परिवेष्ट्य ताम् । आविध्य  
दण्डं चिक्षेप सर्वप्राणेनवेगतः ३८ स तीर्त्वा सरयूपारं दण्डस्तस्य कराद्ध्युतः ।  
गोत्रजे बहुमाहस्येपपातोक्षाणसंनिधौ ३९ तं परिष्वज्य धर्मात्मा आवाप्य

कुदळ व नांगर घेऊन तो नेहमीं वनामध्ये फिरत असे ३०. त्या वृद्ध ब्राह्मणाकडे  
आपल्या लहान लहान मुलांना आणून त्याची तरुण भार्या त्याला ह्मणाली “ भर्ता हें  
स्त्रियांचें देवत आहे ३१ ( असें असल्यामुळे मी आपणांला सांगणें जरी योग्य नव्हे  
तरी ह्या वेळीं ) आपण माझे ऐकाच. हें खोरे व कुदळ टाकून देऊन आपण  
जर धर्मज्ञ रामाची भेट घ्याल तर आपणांला कांहीं तरी मिळेल ” ३२.  
हें माघेचें भाषण श्रवण केल्यावर ( फारच जीर्ण झाला असल्यामुळे ) अंगावर  
घण्यासही अयोग्य असा एक पंचा त्यानें अंगावर घेतला आणि ज्या मार्गाला  
रामाचें घर होतें तिकडे तो वृद्ध ब्राह्मण निघाला ३३. भृगु आणि अंगिरा ह्यांप्रमाणें  
तो त्रिजट ब्राह्मण देदीप्यमान असल्यामुळे रामाच्या वाड्यांतील पांचव्या चौकांत  
येईतांपर्यंत त्याला कोणीही आडकाठी केली नाही ३४. तेव्हां रामाकडे जाऊन तो  
त्रिजट ह्मणाला “ हे महाबलाढ्य राजपुत्रा, मी निर्धन असून माझ्या पदरीं बरीच मुलें-  
बाळें आहेत ३५ व माझ्या उपजीविकेलाकांहीं साधन नसून मी नेहमीं वनामध्ये हिंडत  
असलों. करितां, माझ्याकडे कृपादृष्टि कर ”. ह्यानंतर राम थंडेनें त्याला ह्मणाला ३६  
“ माईपैकीं मीं अजून एक हजार देखील कोणाला दिल्या नाहीत. ह्यास्तव, आपण  
हा दंड जितका लांब फेंकाल तितक्या प्रदंशभर आपणांला गाई मिळतील ” ३७.  
असें रामानें सांगितल्यावर त्या त्रिजटानें लगबगीनें तो पंचा कमरेभोंवतालीं गुंडाळिला  
आणि सर्व सामर्थ्यानें तो दंड गरगर फिरवून वेगावेगानें फेंकून दिला ३८.  
त्या त्रिजटाच्या हातांतून सुटलेला तो दंड सरयू नदी ओलांडून हजारों गाई ज्यामध्ये

सरयूतटात् । आनयामास ता गावस्त्रिजटस्याश्रमं प्रति ४० उवाच च तदा रामस्तं गार्ग्यमभिसान्त्वयन् । मन्युर्षु खलु कर्तव्यः परिहासो ह्ययं मम ४१ इदं हि तेजस्तव यदुरत्ययं तदेव जिज्ञासितुमिच्छता मया । इमं भवानर्थमभिप्रचोदितो वृणीष्व किंचेदपरं व्यवस्यसि ४२ ब्रवीमि सत्येन न ते स्म यन्त्रणा धनं हि यद्यन्मम विप्रकारणात् । भवत्सु सम्यक्प्रतिपादनेन मयार्जितं चैव यशस्करं भवेत् ४३ ततः सभार्यस्त्रिजटो महा-मुनिर्गवामनीकं प्रतिगृह्य मोदितः । यशोबलप्रीतिसुखोपवृंहिणीस्तथाशिषः प्रत्यवदन्महात्मनः ४४ स चापि रामः प्रतिपूर्णपौरुषो महाधनं धर्मबलैरु-पार्जितम् । नियोजयामास सुहृज्जनेचिराद्यथार्हसंमानवचःप्रचोदितः ४५ द्विजः सुहृद्भ्रातृजनोऽथ वा तदा दरिद्रभिक्षाचरणश्च यो भवेत् । न तत्र कश्चिन्न वभूव तर्पितो यथार्हसंमाननदानसंभ्रमैः ४६ [ १३८६ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डे द्वात्रिंशः सर्गः ॥ ३२ ॥

आहेत अशा गोठ्यांत बैलांचे समीप जाऊन पडला ३९. तदनंतर सरयूच्या ह्या तीरा-पासून वंडपतनापर्यंत असलेल्या प्रदेशामध्ये ज्या गाई मावल्या त्या गाई त्रिजटाच्या आश्रमाला पोचवून धर्मनिष्ठ रामाने त्याची कडकडून भेट घेतली ४० आणि गार्ग्यगोत्री त्रिजटाचे सांत्वन करीत करीत राम त्याला ह्मणाला “आपण कुद्ध होऊं नका; खरोखर ही मीं थडा केली ४१. आपलें जें हें अनुल्लंघनीय तेज तें जाणण्याच्या इच्छेनें मीं आपणांला ही गोष्ट करावयास सांगितली. आतां गाईशिवाय दुसरेही कांहीं पाहिजे असल्यास आपण मागावें ४२. मी हें आपणांला खरें खरें सांगत आहे; आपण संकोच धरूं नका. माझे जें हें ह्मणून धन आहे तें ब्राह्मणांकरितां आहे. कारण, आपल्याला उत्तमप्रकारें दान केल्यानें मीं मिळविलेलें द्रव्य मला यशस्कर होईल” ४३. ह्याप्रमाणें रामाने सांगितल्यानंतर गार्गीचा समुदाय घेऊन तो महामुनि त्रिजट भार्येसह-वर्तमान आनंदित झाला आणि यश, बल, आनंद व सुख वृद्धिंगत करणारे आशी-र्वाद त्यानें महात्म्या रामाला दिले ४४. नंतर महापराक्रमी रामाने धर्माला अनुसरून असलेल्या सामर्थ्यानीं मिळविलेलें असंख्य धन मित्रांना दिलें. कारण, फार दिवसां-पासून ते त्याच्याशीं योग्यतेप्रमाणें मानमान्यतापूर्वक भाषण करीत असल्यामुळें त्यांना देणगी देण्याविषयीं त्याच्या मनांत प्रेरणा झाली होती ४५. सारांश, योग्यतेप्रमाणें मानमान्यता, देणगी आणि आदर ह्यांच्या योगानें संतुष्ट न केलेला असा कोणीही ब्राह्मण, मित्र, सेवक अथवा दरिद्री भिक्षेकरी तेथें नव्हता ४६. ह्याप्रमाणें महामुनि-वाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडापैकीं बत्तिसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ३२ ॥

दत्त्वा तु सह वैदेह्या ब्राह्मणेभ्यो धनं बहु । जग्मतुःपितरं द्रष्टुं सीतया  
 सह राघवौ १ ततो गृहीते प्रण्याभ्यामशोभेतां तदायुधे । मालादामभि-  
 रामक्ते सीतया समलंकृते २ ततः प्रामादहर्म्याणि विमानशिखराणि च ।  
 अभिरुह्य जनः श्रीमानुदासीनो व्यलोकयत् ३ न हि रथ्याः सुशक्यन्ते  
 गन्तुं बहुजनाकुलाः । आरुह्य तस्मात्प्रासादादीनाः पश्यन्ति राघवम् ४  
 पदातिं सानुजं दृष्ट्वा ससीतं च जनास्तदा । ऊचुर्वहुजना वाचः शोको-  
 पहतचेतसः ५ यं यान्तमनुयाति स्म चतुरङ्गबलं महत् । तमेकं सीतया  
 सार्धमनुयाति स्म लक्ष्मणः दैश्वर्यस्य रसज्ञः सन्क्रामानां चाकरो महान् ।  
 नेच्छत्येवावृतं कर्तुं वचनं धर्मगौरवात् ७ या न शक्या पुरा द्रष्टुं भूतै-  
 राकाशगैरपि । तामद्य सीतां पश्यन्ति राजमार्गगता जनाः ८ अङ्गरा-  
 गोचितां सीतां रक्तचन्दनसेविनीम् । वर्षमुष्णं च शीतं च नेष्यत्याशु विव-  
 र्णताम् ९ अद्य नूनं दशरथः सत्त्वमाविश्य भाषते । न हि राजा प्रियं

वैदेहीसहवर्तमान ब्राह्मणांना विपुल द्रव्य दिल्यानंतर रघुवंशज राम व लक्ष्मण त्या  
 सीतेला बरोबर घेऊन पित्याला भेटण्याकरितां गेले १. तेव्हां त्यांचीं धनुष्ये सेवकांनीं  
 घेतलेलीं होतीं आणि सीतेनें पूजा केलेलीं तीं धनुष्ये पुष्पमालारूप रज्जूनीं युक्त अस-  
 ल्यामुळे शोभत होतीं २. ( रामलक्ष्मण पित्याला भेटण्याकरितां बाहेर पडल्या )  
 नंतर उदासीन असे श्रीमान् लोक घरे, वाडे आणि सात सात मजली घरांवरील  
 गच्च्या ह्यांवर आरूढ होऊन पाहूं लागले ३. लोकांची अतिशय गर्दी झाल्या कारणानें  
 रस्त्यांत जाणें शक्य नसल्यामुळे दीन लोक आपआपल्या घरावर चढून तेथून रामा-  
 कडे पाहूं लागले ४ आणि लक्ष्मण व सीता ह्यांसहवर्तमान त्या पादचारी रामाला  
 अवलोकन करून शोकानें ज्यांचें मन गोंधळून गेलेलें आहे असे पुष्कळ लोक  
 झणाले ५ “ जो जाऊं लागला असतां मोठें चतुरंग सैन्य मागोमाग जात असें त्या सीते-  
 सहवर्तमान एकाकी चालणाऱ्या रामाच्या मागोमाग आज फक्त लक्ष्मण जात आहे ६.  
 ऐश्वर्याचें सुख जाणणारा असून भोग्य वस्तूंची तर मोठी खाणच कीं काय असा तो  
 राम धर्मगौरवामुळे आपल्या पित्याचें वचन असत्य करण्याचें मनांत आणीतच नाही ७.  
 पूर्वी जी आकाशामध्ये संचार करणाऱ्या प्राण्यांच्याही दृष्टीं पडणें शक्य नव्हती त्या  
 सीतेला आज भर रस्त्यांतील लोक पहात आहेत. ८ उटी आणि रक्तचंदन अंगाला  
 लावण्याची जिला संवय आहे त्या सीतेला पर्जन्यवृष्टि, उष्ण आणि शीत हीं तेव्हांच  
 निस्तेज करून टाकीतील ९. खरोखर कोणी तरी पिशाच्यानें झपाटल्यामुळे आज हा  
 दशरथ असें बोलत आहे. कारण, असें जर नसेल तर प्रिय पुत्राला दशरथराजानें हांकून

पुत्रं विवासयितुमर्हति १० निर्गुणस्यापि पुत्रस्य कथं स्याद्विनिवासनम् । किं पुनर्यस्य लोकोयं जितो वृत्तेन केवलम् ११ आनृशंस्यमनुक्रोशः श्रुतं शीलं दमः शमः । राघवं शोभयन्त्येते षड्गुणाः पुरुषर्षभम् १२ तस्मात्तस्योपघातेन प्रजाः परमपीडिताः । औदकानीव सत्त्वानि ग्रीष्मे सलिलसंक्षयात् १३ पीडया पीडितं सर्वं जगदस्य जगत्पतेः । मूलस्येवोपघातेन वृक्षः पुष्पफलोपगः १४ मूलं ह्येषमनुष्याणां धर्ममारो महाद्युतिः । पुष्पं फलं च पत्रं च शाखाश्चास्येतरे जनाः १५ ते लक्ष्मण इव क्षिप्रं सपत्यः सह बान्धवाः । गच्छन्तमनुगच्छामो येन गच्छति राघवः १६ उद्यानानि पगित्यज्य क्षेत्राणि च गृहाणि च । एकदुःखसुखा राममनुगच्छाम धार्मिकम् १७ समुद्धृतनिधानानि परिध्वस्ताजिराणि च । उपात्तधनधान्यानि हृतसाराणि सर्वशः १८ रजसाभ्यवकीर्णानि परित्यक्तानि देवतैः । मूषकैः परिधावद्भिरुद्धिलैरावृतानि च १९ अपेवोदक-

लावणं हें मुळीं संभवनीयच नाहीं १०. पुत्र गुणहीन जरी झाला तरी पित्यानें त्याला हांकून लावणं संभवेल कसें ? तेव्हां केवल आपल्या वर्तनानें ज्यानें हे लोक आपलेसे करून टाकिले आहेत त्या रामाला हांकून लावण्यास पित्यानें तयार होण्याची गोष्ट पाहिजे कशाला ( तस्मात् , दशरथराजाला कोणीतरी पिशाच्यानें झपाटलें असावें हीच गोष्ट खरी ) ११. अहिंसा, दया, शास्त्राध्ययन, सुस्वभाव, इंद्रियदमन व मनो-निग्रह हे सहा गुण पुरुषश्रेष्ठ रामाला शोभा देत आहेत १२. तस्मात् , ग्रीष्मऋतू-मध्ये उदकाचा क्षय झाला असतां ज्याप्रमाणें जलचर प्राण्यांना अति दुःख होतें त्याप्रमाणें त्या रामाच्या पीडेनें प्रजाजनांना पराकाष्ठेचें दुःख झालेलें आहे १३. सारांश, मुळावरतीच कुऱ्हाड घातल्यावर ज्याप्रमाणें पुष्पफलांसहवर्तमान वृक्ष पीडित होतो त्याप्रमाणें ह्या जगदीशाला पीडा झाल्यामुळें सर्वजगत् पीडित झालें आहे १४. धर्म हेंच ज्याचें सार आहे असा हा महातेजस्वी राम प्राणिमात्रांचें मूळ असून इतर प्राणी ह्याच्या शाखा, पुष्पें, फलें व पानें आहेत १५. ह्यास्तव, ज्या मार्गानें रघुवंशज राम जात आहे त्या मार्गानें त्याच्या मार्गोमाग जाणाऱ्या लक्ष्मणाप्रमाणें आपणही भार्या आणि बांधव ह्यांसहवर्तमान सत्वर त्याच्या मार्गोमाग जाऊ १६. बागा, शेते आणि घरे टाकून देऊन आपण धर्मनिष्ठ रामाच्या मार्गोमाग जाऊ. कारण, त्याचें जें दुःख तेंच आमचें दुःख असून त्याचें जें सुख तेंच आमचें सुख आहे १७. ज्यांतील द्रव्य काढून नेलें आहे; देवतांनींही ज्याचा त्याग केला आहे; उंदीर ज्यांमध्ये इकडे तिकडे धांवत आहेत आणि त्यामुळेंच बिळांनीं जें व्याम झालेलें आहे १८, १९; ज्यांतील उदक व धूम हीं नाहींशीं झालीं आहेत;

धूमनि हीनसंमार्जनानि च । प्रणष्टबलिकर्मज्यामन्त्रहोमजपानि च २०  
 दुष्कालेनेव भग्नानि भिन्नभाजनवन्ति च । अस्मत्पत्न्यानि कैकेयी वेश्मानि  
 प्रतिपद्यताम् २१ वनं नगरमेवास्तु येन गच्छति राघवः । अस्माभिश्च  
 परित्यक्तं पुरं संपद्यतां वनम् २२ बिलानि दंष्ट्रिणः सर्वे सानूनि मृगप-  
 क्षिणः । त्यजन्त्वस्मद्गयाद्भीता गजाः सिंहा वनान्यपि २३ अस्मत्पत्न्यं  
 प्रपद्यन्तु सेव्यमानं त्यजन्तु च । तृणमांसफलादानं देशं व्यालमृगद्वि-  
 षम् २४ प्रपद्यतां हि कैकेयी सपुत्रा सह बान्धवैः । राघवेण वयं सर्वे  
 वने वत्स्याम निर्वृताः २५ इत्येवं विविधा वाचो नानाजनसमीरिताः ।  
 शुश्राव राघवः श्रुत्वा न विचक्रेऽस्य मानसम् २६ स तु वेश्म पुनर्मातुः  
 कैलासशिखरप्रभम् । अभिचक्राम धर्मात्मा मत्तमातङ्गविक्रमः २७ विनी-  
 तवीरपुरुषं प्रविश्य तु नृपालयम् । ददर्शावस्थितं दीनं सुमन्त्रमविदूरतः २८  
 प्रतीक्षमाणोभिजनं तदार्तमनार्तरूपः प्रहसन्निवाथ । जगाम रामः पितरं

सडा संमार्जनही ज्यांत बंद झालेलें आहे; बलिदान, पूजा, मंत्र, होम व जप ह्यांचा ज्यामध्ये  
 नायनाट झालेला आहे २० व दुष्काळामुळें मोडतोड होऊन ज्यांतील भांडींकुडीं फुटून  
 गेलेलीं आहेत अशीं अक्षीं टाकिलेलीं घरे कैकेयीला मिळोत २१. ज्याअर्थी राम  
 वनामध्ये चालला आहे त्याअर्थी तें वनच नगर होवो आणि आक्षीं सोडिलेलें नगरच  
 वन बनो २२. आह्मांला पाहून भयभीत झालेले सर्व सर्प बिलांचा, पशुपक्षी पर्वतशि-  
 खरांचा आणि गज व सिंह वनांचा त्याग करोत २३. आक्षीं सोडिलेलें नगर ह्या  
 सर्पादिकांना मिळो आणि तृण, मांस व फलें जेथें प्राप्त होतात अशा-सर्प, मृग व पक्षी  
 ह्यांनीं युक्त असलेल्या-वनाचें आक्षी सेवन करूं लागलों असतां सर्पादि प्राणी ते सोडून  
 जावोत २४ आणि अशा प्रकारचा प्रदेश बांधव आणि पुत्र ह्यांसहवर्तमान कैकेयीला  
 मिळो. आक्षी सर्व रघुवंशज रामासहवर्तमान वनामध्ये सुखानें वास्तव्य करूं " २५.  
 ह्याप्रमाणें नानाप्रकारचीं भाषणें अनेक प्रकारचे लोक करूं लागले व तीं रामानें  
 ऐकिलीं. तथापि त्याच्या मनाला कांहीं एक विकार झाला नाहीं २६. मत्त गजाप्रमाणें  
 ज्याची चालण्याची ढब आहे असा तो धर्मात्मा राम ( लोकांच्या भाषणाकडे लक्ष्य  
 न देतां ) कैलासपर्वताच्या शिखराप्रमाणें असलेल्या आपल्या मातेच्या निवासस्थाना-  
 कडे चालला २७. तदनंतर ज्यामध्ये विनयशील, व शूर पुरुष आहेत अशा राजवाड्यांत  
 प्रविष्ट झाल्यावर तेथें जवळच दीन होऊन बसलेला सुमन्त्र रामाच्या दृष्टी पडला २८.  
 तेव्हां ज्याच्या चेहऱ्यावर दुःखाचें चिन्हही नव्हतें असा तो राम दुःखित झालेल्या  
 तेथील लोकांना पहात पहात पित्याची आज्ञा यथाविधि पाळण्याची इच्छा धरून



दिदृक्षुः पितुर्निदेशं विधिवच्चिकीर्षुः २९ तत्पूर्वमैक्ष्वाकसुतो महात्मा रामो  
गमिष्यन्नृपमार्तरूपम् । व्यतिष्ठत प्रेक्ष्य तदा सुमन्त्रं पितुर्महात्मा प्रतिहारणा-  
र्थम् ३० पितुर्निदेशेन तु धर्मवत्सलो वनप्रवेशे कृतबुद्धिनिश्चयः । स राघवः  
प्रेक्ष्य सुमन्त्रमब्रवीन्निवेदयस्वागमनं नृपाय मे ३१ [१४१७] इत्यार्षे श्रीम-  
द्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डे त्रयस्त्रिंशः सर्गः ॥ ३३ ॥

ततः कमलपत्राक्षः श्यामो निरुपमो महान् । उवाच रामस्तं सूतं  
पितुराख्याहि मामिति १ स रामप्रेषितः क्षिप्रं संतापकलुषेन्द्रियम् । प्रविश्य  
नृपतिं सूतो निःश्वसन्तं ददर्श ह २ उपरक्तमिवादित्यं भस्मच्छन्नमिवा-  
नलम् । तटाकमिव निस्तोयमपश्यज्जगतीपतिम् ३ आबोध्य च महाप्राज्ञः  
परमाकुलचेतनम् । राममेवानुशोचन्तं सूतः प्राञ्जलिरब्रवीत् ४ तं वर्ध-  
यित्वा राजानं पूर्वं सूतो जयाशिषा । भयविक्लवया वाचा मन्दया श्लक्ष्ण-  
मब्रवीत् ५ अयं स पुरुषव्याघ्रो द्वारि तिष्ठति ते सुतः । ब्राह्मणेभ्यो धनं  
दत्त्वा सर्वं चैवोपजीविनाम् ६ स त्वां पश्यतु भद्रं ते रामः सत्यपराक्रमः ।

त्याला अवलोकन करण्याच्या उद्देशाने चालला २९. राम येण्याच्या पूर्वीच दुःखित  
होऊन बसलेल्या दशरथराजाकडे जाणारा तो महात्मा इक्ष्वाकुवंशज राम सुमंत्राला  
अवलोकन करून आपल्या आगमनाची वर्दी पित्याला देण्याकरितां दाराशीच उभा  
राहिला ३०. तात्पर्य, पित्याच्या आज्ञेने वनांत जाण्याविषयी मनाचा निश्चय केलेला  
तो धर्मवत्सल रघुवंशज राम सुमंत्राला पाहून “ मी आल्याचें राजाला निवेदन कर ”  
असें त्याला ह्मणाला ३१. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक  
आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडांपैकीं तेहेतिसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ३३ ॥

तदनंतर श्यामवर्ण, सर्वोत्कृष्ट व उदार असा कमलनयन राम “ मी आल्याचें पित्याला  
निवेदन कर ” ह्मणून सारथ्याला ह्मणाला १. तेव्हां रामानें पाठविलेला तो सारथि  
दशरथराजाकडे सत्वर गेला असतां राजाचीं इंद्रियें संतापानें क्षुब्ध झालीं असून तो  
दीर्घ सुस्कारे टाकीत आहे असें त्या सारथ्याच्या दृष्टीं पडलें २ व ह्यामुळें ग्रहण लाग-  
लेला सूर्य, भस्मानें आच्छादित झालेला आग्नि अथवा उदकावांचून जलाशय ह्यांप्रमाणें  
तो भूपति त्याला निस्तेज दिसला ३. तेव्हां ज्याचा जीव फारच व्याकुळ झालेला  
होता व रामाकरितांच जो शोक करीत होता अशा त्या दशरथराजाला तो महाज्ञा-  
नवान् सारथि हात जोडून ह्मणाला ४. प्रथमतः त्या राजाचा जयजयकार करून  
तो सारथि अडखळत, अस्पष्ट आणि भयामुळें चांचरत चांचरत ह्मणाला ५  
“ हा आपला पुत्र पुरुषश्रेष्ठ राम ब्राह्मणांना व आश्रितांना सर्व द्रव्य देऊन टाकून

सर्वान्सुहृद आपृच्छ्य त्वां हीदानीं दिदृक्षते ७ गमिष्यति महारण्यं तं पश्य  
जगतीपते । वृतं राजगुणैः सर्वैरादित्यमिव रश्मिभिः ८ स सत्यवाक्यो  
धर्मात्मा गाम्भीर्यासागरोपमः । आकाश इव निष्पङ्क्तो नरेन्द्रः प्रत्युवाच  
तम् ९ सुमन्त्रानय मे दारान्ये केचिदिह मामकाः । दारैः परिवृतः सर्वै-  
र्द्रष्टुमिच्छामि राघवम् १० सोऽन्तःपुरमतीत्यैव स्त्रियस्ता वाक्यमब्रवीत् ।  
धार्यो ह्वयति वो राजा गम्यतां तत्र मा चिरम् ११ एवमुक्ताः स्त्रियः  
सर्वाः सुमन्त्रेण नृपाज्ञया । प्रचक्रमुस्तद्भवन् भर्तुराज्ञाय शासनम् १२  
अर्धसप्तशतास्तत्र प्रमदास्ताञ्चलोचनाः । कौमल्यां परिवार्याथ शनैर्जग्मु-  
र्धृतव्रताः १३ आगतेषु च दारेषु समवेक्ष्य महीपतिः । उवाच राजा तं  
सूतं सुमन्त्रानय मे सुतम् १४ स सूतो राममादाय लक्ष्मणं मैथिलीं तथा ।  
जगामाभिमृशस्तूर्णं सकाशं जगतीपतेः १५ स राजा पुत्रमायान्तं दृष्ट्वा-  
चारात्कृताञ्जलिम् । उत्पपातासनाच्चूर्णभार्तः स्त्रीजनमंवृतः १६ सोभि-

दाराशीं उभा राहिलेला आहे ६. आपलें देव बरें करो, त्या अमोघपराक्रमी  
रामाला आपलें दर्शन होवो. सर्व सुहृदांचा निरोप घेऊन तो व्यातां आपली भेट  
घेण्याची इच्छा करीत आहे ७. हे भूपते, पहा, किरणांनीं युक्त असलेल्या सूर्या-  
प्रमाणें सर्व राजगुणांनीं युक्त असलेला तो राम घोर वनांत जात आहे ” ८. ह्याप्र-  
माणें सारथ्यानें सांगितलें असतां गंभीरपणामध्ये सागराची बरोबरी करणारा व आका-  
शाप्रमाणें निर्लेप असलेला तो धर्मनिष्ठ व सत्यवचनी राजाधिराज दशरथ त्याला  
ह्मणाला ९ “ हे सुमन्त्रा, माझ्या स्त्रियांना आणि जे कोणी येथें माझे असतील  
त्यांना तूं घेऊन ये. कारण, सर्व स्त्रियांनीं परिवेष्टित होऊन रामाला अवलोकन क-  
ण्याची माझी इच्छा आहे ” १०. ह्याप्रमाणें दशरथराजानें सांगितल्यानंतर तो  
सारथि अंतःपुरामध्ये गेला आणि “ आर्य दशरथराजा आपणांलां बोलावीत आहे ;  
त्याच्याकडे चला ; विलंब लावूं नका ” असें जातांक्षणीं त्या स्त्रियांना ह्मणाला ११.  
ह्याप्रमाणें राजाच्या आज्ञेनें सुमन्त्रानें सर्व स्त्रियांना सांगितल्यावर भर्त्याची आज्ञा  
शिरसा मान्य करून त्या स्त्रिया त्याच्या मंदिराकडे चालल्या १२. आरक्तवर्ण नेत्रांनीं  
युक्त आणि व्रतस्थ अशा साडेतीनशें तरुण स्त्रिया कौसल्येच्या भोंवताली गराडा  
घालून हळू हळू तिकडे गेल्या १३. तदनंतर स्त्रिया आल्यावर राजानें वर पाहिलें  
आणि “ हे सुमन्त्रा, माझ्या पुत्राला घेऊन ये ” ह्मणून त्या सारथ्याला सांगितलें १४.  
तेव्हां राम, लक्ष्मण आणि सीता ह्यांना घेऊन तो सारथि सत्वर भूपतीच्या संमुख  
होऊन त्याच्याजवळ गेला असतां १५ शिष्टाचाराप्रमाणें हात जोडून आपणांकडे

दुद्राव वेगेन रामं दृष्ट्वा विशांपतिः । तमसंप्राप्य दुःखार्तः पपात भुवि  
 मूर्छितः १७ तं रामोभ्यपतत्क्षिप्रं लक्ष्मणश्च महारथः । विसंज्ञामिव दुःखेन  
 सशोकं नृपतिं तथा १८ स्त्रिसहस्रनिनादश्च संजज्ञे राजवेशमनि । हाहा-  
 रामेति सहसा भूषणध्वनिमिश्रितः १९ तं परिष्वज्य बाहुभ्यां तावुभौ  
 रामलक्ष्मणौ । पर्यङ्कु सीतया सार्धं रुदन्तः सप्तवेशयन् २० अथ रामो मुहू-  
 र्तस्य लब्धसंज्ञं महीपतिम् । उवाच प्राञ्जलिर्वाण्यशोकार्णवपरिप्लुतम् २१  
 आपृच्छे त्वां महाराज सर्वेषामीश्वरोसि नः । प्रस्थितं दण्डकारण्यं पश्य  
 त्वं कुशलेन माम् २२ लक्ष्मणं चानुजानीहि सीता चान्वेतु मां वनम् ।  
 कारणैर्बहुभिस्तथैर्वार्यमाणौ न चेच्छतः २३ अनुजानीहि सर्वान्नः शोक-  
 मुत्सृज्य मानद । लक्ष्मणं मां च सीतां च प्रजापतिरिवात्मजान् २४  
 प्रतीक्षमाणमव्यग्रमनुज्ञां जगतीपतेः । उवाच राजा संप्रेक्ष्य वनवासाय

येत असलेल्या पुत्राला अवलोकन करितांक्षणीं स्त्रियांनीं परिवेष्टित असलेला तो  
 दुःखित दशरथराजा आसनावरून सत्वर उठला १६ आणि राम दृष्टीं पडतांक्षणीं  
 वेगानें त्याच्याकडे धांवला; परंतु, रामापर्यंत पांचण्याचे पूर्वीच तो दुःखाकुल झालेला  
 भूपति मूर्च्छा येऊन भूमीवर पडला १७. तेव्हां शोकाकुल आणि दुःखामुळें अगदीं  
 मूर्च्छित होऊन पडलेल्या त्या दशरथराजाकडे राम व महारथि लक्ष्मण हे सत्वर  
 धांवले १८. त्यावेळीं “ हे रामा, हे रामा, ” असा हजारों स्त्रियांनीं राजवाड्या-  
 मध्यें एकाएकीं एकच कलहोळ काढून दिला व ह्या नादांत त्यांच्या भूषणांचा ध्वनिही  
 मिसळला १९. तदनंतर सेवकजनांनीं त्या राजाला व त्या उभयतां रामलक्ष्मणांना  
 हातांनीं कवटाळून धरून सीतेसहवर्तमान त्यांना रडत रडत मंचकावर बसविलें २०. नंतर  
 एक मुहूर्त लोटल्यावर शुद्धीवर आलेल्या आणि दुःखाश्रुसागरांत निमग्न झालेल्या दशरथ-  
 राजाला राम हात जोडून ह्मणाला २१ “ हे महाराज, मी आपला निरोप घेण्याकरितां  
 आलों आहे; आपण आह्मां सर्वांचे प्रभु आहां; पहा, मी दंडकारण्यांत निघालों आहे.  
 माझ्याकडे आपण कृपादृष्टि करा २२. लक्ष्मणालाही माझ्याबरोबर जाण्याची अनुज्ञा द्या  
 आणि सीतेलाही माझ्या मार्गोमार्ग वनामध्ये येऊं द्या. ह्या उभयतांचा पुष्कळ खऱ्या  
 खऱ्या कारणांनीं मीं वनांत येण्याविषयीं निषेध केला तरी घरीं राहण्याची त्यांची इच्छा  
 नाही २३. ह्यास्तव, हे मान्य भूपते, आपल्या सनकादि पुत्रांना ब्रह्मदेवानें ज्याप्रमाणें  
 ( तपश्चर्येला जाण्याची ) अनुज्ञा दिली त्याप्रमाणें शोक टाकून देऊन लक्ष्मण, मी व  
 सीता अशा आह्मां सर्वांना आपण ( अरण्यांत जाण्याची ) अनुज्ञा द्या ” २४. ह्या-  
 प्रमाणें यत्किंचित्ही विषाद न वाटतां वनवासाला जाण्याकरितां भूपतीच्या अनुज्ञेची

राघवम् २५ अहं राघव कैकेय्या वरदानेन मोहितः । अयोध्यायां त्वमे-  
वाद्य भव राजा निगृह्य माम् २६ एवमुक्तो नृपतिना रामो धर्मभृतां वरः ।  
प्रत्युवाचाञ्जलिं कृत्वा पितरं वाक्यकोविदः २७ भवान्वर्षमहस्त्राय पृथिव्या  
नृपते पतिः । अहं त्वरण्ये वत्स्यामि न मे राज्यस्य काङ्क्षिता २८ नवपञ्च  
च वर्षाणि वनवासं विहृत्य ते । पुनः पादौ ग्रहीष्यामि प्रतिज्ञां ते नरा-  
धिप २९ रुदन्नार्तः प्रियं पुत्रं सत्यपाशेन संयुतः । कैकेय्या चोद्यमानस्तु  
मिथो राजा तमब्रवीत् ३० श्रेयसे वृद्धये तात पुनरागमनाय च । गच्छ-  
स्वारिष्टमव्यग्रं पन्थानमकुतोभयम् ३१ न हि सत्यात्मनस्तात धर्माभि-  
मनसस्तव । संनिवर्तयितुं बुद्धिः शक्यते रघुनन्दन ३२ अद्य  
त्विदानीं रजनीं पुत्र मा गच्छ सर्वथा । एकाहं दर्शनेनापि साधु ताव-  
च्चराम्यहम् ३३ मातरं मां च संपश्यन्वसेमामद्य शर्वरीम् । तर्पितः सर्व-  
कर्मस्त्वं श्वः काल्ये साधयिष्यसि ३४ दुष्करं क्रियते पुत्र सर्वथा राघव

वाट पहाणाच्या रामाकडे पाहून दशरथराजा ह्मणाला २५ “ हे राघवा, कैकेयीने वरदानामुळे मला मोहित केले आहे. तस्मात्, मला बांधून टाकून तूच आज अयो-  
ध्येमध्ये राजा हो ” २६. ह्याप्रमाणे दशरथ राजाने सांगितले असता संभाषणपटु  
आणि धर्मनिष्ठांमध्ये श्रेष्ठ असा तो राम हात जोडून पित्याला ह्मणाला २७ “ हे  
भूपते, आपण हजारों वर्षे पृथ्वीचे पति असा; मी अरण्यामध्ये वास्तव्य करीन; मला  
राज्याची इच्छा नाही २८. चवदा वर्षे वनवासांत हिंडून प्रतिज्ञा शेंवटास गेली  
ह्मणजे, हे प्रजाधिपते, मी पुनरपि आपले पाय धरीन ” २९. ह्याप्रमाणे राम बोलत  
असतां ( आजच्या आजच त्याला वनांत जाण्याची अनुज्ञा द्या असे ) गुप्तपणे कैकेयी  
राजाला सांगू लागली. तेव्हां सत्यपाशाने जखडून गेलेला व शोकाकुल झालेला दश-  
रथराजा रडत रडत त्या आपल्या प्रिय पुत्राला ह्मणाला ३० “ ह्या तुझ्या जाण्या-  
पासून पारमार्थिक हित आणि ऐहिक अभ्युदय साधून तुझे पुनरपि आगमन होवो. तू  
दक्ष राहून निभय मार्गाने सुखरूप जा ३१. बा रघुनंदना, सत्यावर तुझी भिस्त अस-  
ल्यामुळे आणि धर्मसंपादनाविषयी तुझ्या मनाचा निश्चय झाला असल्यामुळे अरण्यांत  
जाण्याचा हा तुझा विचार फिरविणे शक्य नाही ३२. परंतु, हे पुत्रा, कांहींही असो,  
आजची रात्र तरी तू जाऊच नकोस. तुझ्या दर्शनाने एक दिवस तरी मी चांगला घाल  
वीन ३३. मातेकडे आणि माझ्याकडे पाहून ही आजची रात्र तू येथे वास्तव्य कर.  
सर्वप्रकारच्या भोग्य वस्तूंनी आज तृप्त होऊन उदयीक प्रभातकालीं तू वनामध्ये  
जाशील ३४. हे रघुनंदना प्रिय पुत्रा, तू हे सर्वस्वीं दुष्कर कर्म करित आहेस.

प्रिय । त्वया हि माप्त्रियार्थं तु वनमेवमुपाश्रितम् ३५ न चैतन्मे प्रियं पुत्र  
शोभे सत्येन राघव । छत्रया चलितस्त्वस्मि स्त्रिया भस्माभिकल्पया ३६  
वञ्चना या तु लब्धा मे तां त्वं निस्तर्तुमिच्छामि । अनया वृत्तसादिन्या  
कैकेय्याभिप्रचोदितः ३७ न चैतदाश्चर्यतमं यत्त्वं ज्येष्ठः सुता मम । अपा-  
नृतकथं पुत्र पितरं कर्तुमिच्छामि ३८ अथ रामस्तदा श्रुत्वा पितुरार्तस्य  
भाषितम् । लक्ष्मणेन सह भ्रात्रा दीनो वचनमब्रवीत् ३९ प्राप्स्यामि  
यानद्य गुणान्को मे श्वस्तान्प्रदास्यति । अपक्रमणमेवातः सर्वकामैरहं  
वृण ४० इयं सगाष्ट्रा सजना धनधान्यसमाकुला । मया विमृष्टा वसुधा  
भरताय प्रदीयताम् ४१ वनवासकृता बुद्धिर्न च मेघ चलिष्यति । यस्तु  
युद्धे वरो दत्तः कैकेय्यै वरद त्वया ४२ दीयतां निखिलेनैव सत्यस्त्वं  
भव पार्थिव । अहं निदेशं भवतो यथोक्तमनुपालयन् ४३ चतुर्दश समा  
वत्स्ये वने वनचरैः सह । मा विमर्शो वसुमती भरताय प्रदीयताम् ४४ न  
हि मे काङ्क्षितं राज्यं सुखमात्मनि वा प्रियम् । यथानिदेशं कर्तुं वै तवैव

माझ्या मर्जीकरितां तूं वनाचा स्वीकार केलास ३५. परंतु, हे पुत्रा, मी तुला  
खरोखर शपथपूर्वक सांगतो हें मला पसंत नाही. भस्मांत दडून राहिलेल्या अग्नीप्र-  
माणें अंतस्थ क्रूर असलेल्या ह्या स्त्रीने, हे राघवा, तुझ्या राज्याभिवेकापासून मला  
निवृत्त केलें आहे ३६. ह्या दुराचारिणी कैकेयीने प्रेरणा केल्यामुळें माझी जी ही  
फसणूक झाली आहे तिच्यांतून तूं मला पार पाडण्याचें मनांत आण ३७. हे पुत्रा,  
तूं माझा ज्येष्ठ पुत्र आहेस. तेव्हां आपल्या पित्याला अनुतरहित करण्याची इच्छा  
करीत आहेस हें काहीं अत्यंत आश्चर्य नव्हे ” ३८. भ्रात्या लक्ष्मणासहवर्तमान  
असलेला राम दुःखाकुल झालेल्या पित्याचें भाषण श्रवण केल्यावर दीन होऊन त्याला  
ह्मणाला ३९ “ आज जे गुण मला प्राप्त होतील ते मला उद्यां कोण देणार आहे ?  
ह्यास्तव, येथून गमन करणें ह्यांतच माझे सर्व मनोरथ परिपूर्ण होत आहेत. करितां,  
येथून आजच्या आज जाणें हेंच मला पसंत आहे ४०. राष्ट्र व लोक ह्यांनी युक्त  
असून धनधान्यांनीं समृद्ध अशी ही मीं सोडिलेली पृथ्वी आपण भरताला या ४१.  
वनवासाला जाण्याचा मीं जो निश्चय केला आहे तो माझा आज फिरणार नाही. हे  
वरप्रद, आपण युद्धसमयीं जो कैकेयीला वर देऊं केला आहे ४२ तो पूर्णपणें तिला  
या आणि, हे भूपंत, आपण खरे व्हां. मी आपल्या सांगण्याप्रमाणें आपल्या आज्ञेचें  
परिपालन करून ४३ वनचरांसहवर्तमान चवदां वर्षेपर्यंत वनामध्ये वास्तव्य करीन.  
आपण आतां विचार करूं नका; भरताला पृथ्वी देऊन टाका ४४. हे रघुनंदन भूपते,

रघुनन्दन ४५ अपगच्छतु ते दुःखं मा भूर्बाष्पपरिप्लुतः । न हि क्षुभ्यति  
दुर्धषः समुद्रः सरितां पतिः ४६ नैवाहं राज्यमिच्छामि न सुखं न च  
मेदिनीम् । नैव सर्वानिमांस्कामाञ्च स्वर्गं न च जीवितम् ४७ त्वामहं  
सत्यमिच्छामि नानृतं पुरुषर्षभ । प्रत्यक्षं तव सत्येन मुक्ततेन च ते शोभे ४८  
न च शक्यं मया तात स्थातुं क्षणमपि प्रभो । स शोकं धारयस्वेमं न  
हि मेस्ति विपर्ययः ४९ अर्थितो ह्यस्मि कैकेय्या वनं गच्छेति राघव ।  
मया चोक्तं ब्रजामीति तत्सत्यमनुपालये ५० मा चोत्कण्ठा कृता देव वने  
रंस्यामहे वयम् । प्रशान्तहरिणाकीर्णं नानाशकुनिनादिते ५१ पिता हि  
दैवतं तात देवतानामपि स्मृतम् । तस्मादैवतमित्येव करिष्यामि पितुर्वचः ५२  
चतुर्दशसु वर्षेषु गतेषु नृपसत्तम । पुनर्द्रक्ष्यसि मां प्राप्तं संतापोयं विमु-  
च्यताम् ५३ येन संस्तम्भनीयोयं सर्वो बाष्पकलो जनः । स त्वं पुरुष-  
शार्दूल किमर्थं विक्रियां गतः ५४ पुरं च राष्ट्रं च मही च केवला मया

आपल्या आज्ञेप्रमाणें वागणें हें जसें माझ्या मनाला प्रिय आहे तसें ( ऐहिक ) सुख मला प्रिय  
नाहीं व राज्याचीही मला इच्छा नाही ४५. आपण दुःख करूं नका आणि अश्रूंनीं  
नेत्र मरू देऊं नका. तरून जाण्याला कठीण असा नद्यांचा अधिपति समुद्र कधीं  
मर्यादेचें अतिक्रमण करित नसतो ४६. राज्य, सुख, पृथ्वी, कसल्याही प्रकारचें हें  
विषयसुख, स्वर्ग आणि जीवित ह्यांपैकीं कशाचीही मला इच्छा नाही ४७. हे पुरुष-  
श्रेष्ठ, आपण खोटे न होतां सत्य व्हावें हीच माझी इच्छा आहे व हें मी आपणांस-  
मक्ष स्वरोरपर पुण्याला स्मरून शपथेवर सांगत आहे ४८. हे तात, हे प्रभो, आतां  
एक क्षणमरही माझ्यानें येथें राहवणार नाहीं. हे प्रभो, आपण हा शोक आंवरून  
धरा; माझ्या निश्चयांत बदल होणार नाहीं ४९. हे राघव, “ वनांत जा ” ह्मणून  
कैकेय्यानें मला विनंति केली आणि “ जातो ” ह्मणून मीही तिलां सांगितलें. तस्मात्,  
मला सत्याचेंच परिपालन केलें पाहिजे ५०. मला येथें रहाण्याची उत्कंठा नाहीं. हे  
प्रभो, नानाप्रकारच्या पक्ष्यांनीं नादित आणि शांत हरिणांनीं व्यास अशा वनामध्ये  
आझीं सुखानें दिवस काढूं ५१. हे तात, देवतांना सुद्धां पिता हेंच दैवत ह्मणून  
ह्मटलें आहे. तस्मात्, पिता हेंच दैवत आहे हीच गोष्ट मनांत आणून मी पित्याच्या  
आज्ञेप्रमाणें वागणार ५२. हे नृपश्रेष्ठ, चवदा वर्षे लोटल्यावर आपण मला येथें  
आलेला पहाल; आतां हा संताप सोडून या ५३. ( काहीं प्रसंग उद्भवल्यामुळें )  
लोकांच्या नेत्रामध्ये अश्रु आले असतां आपणच ह्या सर्व लोकांना आंवरून धरणें  
योग्य आहे; परंतु, असें असतांनाही, हे पुरुषश्रेष्ठ, तुमच्या स्वतःचेच ठिकाणीं हा

विमृष्टा भरताय दीयताम् । अहं निदेशं भवतोनुपालयन्वनं गमिष्यामि  
चिराय सेवितुम् ५५ मया विमृष्टा भरतो महीमिमां सशैलखण्डां सपु-  
रोपकाननाम् । शिवायु सीमास्वनुशास्तु केवलं त्वया यदुक्तं नृपते तथास्तु  
तत् ५६ न मे तथा पार्थिव दीयते मनो महत्सु कामेषु न चात्मनः प्रिये ।  
यथा निदेशं तव शिष्टममते व्यपेतु दुःखं तव मत्कृतेनघ ५७ तदय नैवा-  
नघ राज्यमभ्ययं न सर्वकामान्वसुधां न मैथिलीम् । न चिन्तितं त्वाम-  
नृतेन योजयन्वृणीय सत्त्वं व्रतमस्तु ते तथा ५८ फलानि मूलानि च  
भक्षयन्वने गिरींश्च पश्यन्सरितः सरांसि च । वनं प्रविश्यैव विचित्रपा-  
दपं सुखी भविष्यामि तवास्तु निर्वृतिः ५९ एवं स राजाव्यसनाभिपन्न-  
स्नापेन दुःस्नेन च पीड्यमानः । आलिङ्ग्य पुत्रं सुविनष्टसंज्ञो भूमिं गतो  
नैव विचष्ट किञ्चित् ६० देव्यः समस्ता रुद्रदुः समेतास्तां वर्जयित्वा  
नरदेवपत्नीम् । रुदन्सुमित्रोऽपि जगाम मूर्च्छां हाहाकृतं तत्र बभूव सर्वम् ६१

विपरीत प्रकार कसा झाला ? ५४. नगर, राष्ट्र आणि संपूर्ण पृथ्वी ह्यांचा मीं त्याग  
केला आहे; तीं आपण भरताला द्या. मी आपली आज्ञा परिपालन करण्याकरितां  
पुष्कळ दिवसपर्यंत वास्तव्य करण्यास वनामध्ये जातो ५५. शांत अशा सीमांचे ठिकाणीं  
रममाण होऊन ह्या भरताला पर्वत, नगरें आणि अरण्ये ह्यांसह वर्तमान मीं सोडि-  
लेल्या ह्या पृथ्वीचे पूर्णपणे राज्य करूं द्या. हे भूपते, आपण जसें कैकेयीला  
सांगितलें आहे तसेंच होवो ५६. हे भूपते, शिष्टसंमत अशी आपली आज्ञा परिपा-  
लन करण्याकडे जसें मी लक्ष्य देतो तसें मोठमोठ्या भोग्य वस्तूकडे अथवा मनाला  
प्रिय अशा वस्तूकडे मी लक्ष्य देत नाहीं. ह्यास्तव, हे निष्पाप, माझ्याकरितां आपण  
दुःख करूं नका ५७. आपल्या पदरीं खोटेपणा बांधून अक्षय राज्य, सर्व भोग्य वस्तु,  
पृथ्वी आणि सीता-ह्यांपैकी कशाचीही मला इच्छा नाहीं; हें माझे खरें खरें व्रत आहे.  
करितां, आपलें कैकेयीला दिलेलें वचन खरें होऊं द्या ५८. वनामध्ये फळें व मुळें भक्षण  
करून त्यांतलें पर्वत, नद्या आणि सरोवरे मी पाहूं लागलों असतां मला सुख होईल.  
इतकेंच नव्हे परंतु, आश्चर्यकारक वृक्षांनीं युक्त असलेल्या वनांत प्रविष्ट होतांक्षणींच  
मी सुखी होईन; आपण सुखी असावे ” ५९. ह्याप्रमाणें रामानें सांगितलें असतां  
संकटांत सांपडून संताप व दुःख ह्यांनीं व्याकुळ होत असलेल्या त्या दशरथ राजानें  
पुत्राला आलिंगन दिलें; परंतु, (दुःखातिशयानें) तो अत्यंत मूर्छित झाल्यामुळें भूमीवर  
पडला आणि मुळींच हालचाल करीनासा झाला ६०. तेव्हां, ती कैकेयी राजपत्नी  
खेरीज करून, तेथें जमलेल्या सर्व राजपत्न्या रडूं लागल्या, लक्ष्मणही रडतां रडतां मूर्छित

[ १४७८ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डे  
चतुस्त्रिंशः सर्गः ॥ ३४ ॥

ततो निर्धूय सहसा शिरो निःश्वस्य चासकृत् । पाणिं पाणौ विनिष्पिष्य  
इन्तान्कटकटाग्र्य च १ लोचने कोपसंरक्ते वर्णं पूर्वोचितं जहत् ।  
कोपाभिभूतः सहसा संतापमशुभं गतः २ मनःममीक्षमाणश्च सूतो दश-  
रथस्य च । कम्पयन्निव कैकेय्या हृदयं वाक्शरैः शितैः ३ वाक्यवज्रैरनुप-  
मैर्निर्भिन्वन्निव चाशुभैः । कैकेय्याः सर्वमर्माणि सुमन्त्रः प्रत्यभाषत ४ यस्या-  
स्तव पतिस्स्यक्तो राजा दशरथः स्वयम् । भर्ता सर्वस्य जगतः स्थावरस्य चरस्य  
च ५ न ह्यकार्यतमं किञ्चित्तव देवीह विद्यते । पतिर्घ्नीं त्वामहं मन्ये कुलघ्नी-  
मपि चान्ततः ६ यन्महन्द्रमिवाजप्यं दुष्प्रकम्प्यमिवाचलम् । महोदधिमि-  
वाक्षोभ्यं संतापयसि कर्मभिः ७ मावमंस्था दशरथं भर्तारं वरदं पतिम् ।  
भर्तुरिच्छा हि नारीणां पुत्रकोट्या विशिष्यते ८ यथावयो हि राज्यानि  
प्राप्नुवन्ति नृपक्षये । इश्वाकुकुलनाथेस्मिंस्तं लोपयितुमिच्छासि ९ राजा

शाला आणि ह्याप्रमाणें त्या सर्व स्थलामध्ये हाहाकार उडून गेला ६१. ह्याप्रमाणें  
महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडापैकी  
चवतिसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ३४ ॥

नंतर एकाएकीं मस्तकाला हिसडा देऊन, वारंवार दुःखाचे सुस्कारे टाकून व हातावर  
हात चोळून सुमंत्र कैकेयीवर दात खाऊं लागला १. त्याचे नेत्र क्रोधानें आरक्तवर्ण  
झाले, पूर्वी असलेलें त्याच्या मुखावरील तेज अदृश्य झालें आणि क्रोधाविष्ट झालेल्या  
त्या सुमंत्राला एकाएकीं भयंकर संताप झाला २. दशरथाच्या मनाचा कल पाहून तो  
सुमंत्र सारथी तीक्ष्ण अशा शब्दरूप बाणांनीं कैकेयीचें हृदय कंपित करित करीत  
आणि भयंकर व अनुपम अशा शब्दरूप वज्रांनीं कैकेयीच्या सर्व मर्मांचा भेद करित करीत  
तिला ह्मणाला ३, ४ “ सर्व स्थावरजंगमात्मक जगताचा प्रभु व प्रत्यक्ष तुझा पति अशा  
दशरथराजाचा तूं स्वतः त्याग केला आहेस ५; ह्यापेक्षां, हे राजभार्ये, अधिक निंद्य  
अशी कोणतीही गोष्ट ह्या जगतांत नाही. मी तुला पतीचा व परिणामीं सर्व कुलाचा  
घात करणारी आहेस असें समजतो ६. कारण, महेंद्राप्रमाणें अजिंक्य, पर्वताप्रमाणें  
अचल आणि महासागराप्रमाणें अक्षोभ्य अशा दशरथराजाला आपल्या कर्मांनीं तूं  
संताप आणीत आहेस ७. वरपद आणि पालन करणाऱ्या अशा आपल्या भर्त्या दश-  
रथराजाचा तूं अवमान करूं नको; भर्त्याच्या इच्छेला अनुसरून वागणें हें स्त्रियांना  
एक कोटि पुत्र प्राप्त होण्यापेक्षांही अधिक आहे ८. राजांच्या मरणानंतर वयाच्या



भवतु ते पुत्रो भरतः शास्तु मेदिनीम् । वयं तत्र गमिष्यामो यत्र रामो  
 गमिष्यति १० न च ते विषये कश्चिद्ब्राह्मणो वस्तुमर्हति । तादृशं त्वमम-  
 र्यादिमद्य कर्म करिष्यसि ११ नूनं सर्वे गमिष्यामो मार्गे रामनिषेधितम् ।  
 त्यक्ताया बान्धवैः सर्वैर्ब्राह्मणैः साधुभिः सदा १२ का प्रीती राज्यलाभेन  
 तव देवि भविष्यति । तादृशं त्वममर्यादं कर्म कर्तुं चिकीर्षसि १३ आश्च-  
 र्यमिव पश्यामि यस्यास्ते वृत्तमीदृशम् । आचरन्त्या न विदुता सद्यो भवति  
 मेदिनी १४ महाब्रह्मर्षिसृष्टा वा ज्वलन्तो भीमदर्शनाः । धिग्वाग्दण्डा ब  
 हिंसन्ति रामप्रवाजने स्थिताम् १५ आम्नं छित्त्वा कुठारेण निम्बं परि-  
 चरेत्तु कः । यश्चैनं पयसा सिञ्चेन्नैवास्य मधुरो भवेत् १६ आभिजात्यं  
 हि ते मन्ये यथा मातुस्तथैव च । न हि निम्बात्प्रवेत्क्षौद्रं लोके निगादितं  
 वचः १७ तव मातुरसद्राहं विद्मः पूर्वं यथाश्रुतम् । पितुस्ते वरदः कश्चि-  
 ददौ वरमनुत्तमम् १८ सर्वभूतरुतं तस्मात्संजज्ञे वसुधाधिपः । तेन तिर्य-

कमाला अनुसरून त्यांच्या पुत्रांना राज्ये प्राप्त होत असतात; परंतु, हा इक्ष्वाकुकुलाचा  
 अधिपति दशरथ जिवंत असतांनाच त्या क्रमाचा लोप करण्याची तूं इच्छा करीत  
 आहेस ९. बाई, तुझा पुत्र राजा होवो; भरत पृथ्वीचें परिपालन करो; जिकडे राम  
 जाईल तिकडे आह्मी जाऊं १०. तुझ्या देशामध्ये कोणीही ब्राह्मणानें वास्तव्य  
 करणें योग्य नव्हें. कारण, अशाच प्रकारचें अमर्याद कर्म तूं करीत आहेस ११. रामानें  
 स्वीकारिलेल्या मार्गानेंच खरोखर आह्मी सर्व चालते होणार. हे राजपति, सर्व बांधव  
 आणि सज्जन ब्राह्मण ह्यांनीं सर्वदां तुझा त्याग केला असतां राज्यलाभानें तुला काय  
 बरें आनंद होणार आहे ? ( सर्वांनींच तुझा त्याग करावा ) अशाच प्रकारचें अम-  
 र्याद कर्म करण्याचें तूं आज मनामध्ये आणीत आहेस १२, १३. तूं हें अशाप्रकारचें  
 आचरण करीत असतांना एकाएकीं ही पृथ्वी विदीर्ण कशी होऊन गेली नाहीं हें मला  
 आश्चर्यासारखेंच वाटत आहे १४. अग्नीप्रमाणें भस्म करून टाकण्यास समर्थ व भयं-  
 कर फल देणारे असे मोठमोठ्या महर्षींनीं सोडिलेले धिक्कारशब्दरूप दंड रामाला  
 वनांत हाकून देण्याविषयीं आग्रह धरून बसलेल्या तुझा कसा नाश करीत नाहीत हे-  
 ही मी आश्चर्यच समजत आहे १५. आम्नवृक्ष कुठारानें तोडून टाकून निंब वृक्षाची  
 जोपासना कोण करणार आहे ? कारण, ह्या निंब वृक्षाला जो पाणी घालील त्याच्या-  
 करितां तो कधीं मधुर होणार नाही १६. तुझा कुलीनपणा तुझ्या आईप्रमाणेंच मी  
 समजत आहे. कारण, “ लिंबाच्या झाडांतून कधीं मध पाघळत नाही ” ही ह्मण  
 लोकामध्ये प्रसिद्ध आहे १७. तुझ्या मातेची पापकर्माविषयीं आसक्ति पूर्वी इत्थंभूत

गगतानां च भूतानां विदितं वचः १९ ततो जृम्भस्य शयने विरुताद्भ्रि-  
वर्चमः । पितुस्तं विदितो भावः स तत्र बहुधाहसत् २० तत्र ते जननी  
क्रुद्धा मृत्युपाशमभीप्सती । हासं ते नृपते सौम्य जिज्ञासामीति चाब्र-  
वीत् २१ नृपश्चोवाच तां देवीं हामं शंसामि ते यदि । ततो मे मरणं सद्यो  
भविष्यति न संशयः २२ माता ते पितरं देवि पुनः केकयमब्रवीत् । शंस  
मे जीव वा मा वा न मां त्वं प्रहसिष्यसि २३ प्रियया च तथोक्तः स  
केकयः पृथिवीपतिः । तस्मै तं वरदायार्थं कथयामास तत्त्वतः २४ ततः स  
वरदः साधु राजानं प्रत्यभाषत । स्त्रियतां ध्वंमतां वेयं मा शंसीस्त्वं मही-  
पते २५ स तच्छ्रुत्वा वचस्तंस्य प्रमन्नमनसो नृपः । मानरं ते निरस्याशु  
विजहार कुबेरवत् २६ तथा त्वमपि राजानं दुर्जनाचरिते पथि । अमद्वा-  
हमिमं मोहात्कुरुषं पापदर्शिनि २७ सत्यश्चात्र प्रवादोयं लौकिकः प्रति-

ऐकिलेली मला माहीत आहे. एका वरप्रद ऋषीने तुझ्या पित्याला अनुपम वर बिला  
होता १८; त्याच्या योगाने सर्व प्राण्यांच्या भाषेचा अर्थ त्या राजाला समजू लागला व  
त्यामुळे सर्व पशुपक्षांचे भाषण त्याला विदित झाले १९. पुढे कांहीं दिव-  
सांनी तुझा पिता केकय शय्येवर शयन करीत असतांना अतिशय तेजस्वी अशा  
जृम्भपक्षाचा अभिप्राय त्याच्या शब्दावरून त्याला विदित झाला व तो अभिप्राय विदित  
झाल्यानंतर त्या शय्येवर तो राजा वारंवार हंसू लागला २०. तेव्हां मृत्युपाशाची  
इच्छा करणारी तुझी माता क्रुद्ध झाली आणि “ हे सौम्य भूपते, तू कां हंसलास हें  
जाणण्याची माझी इच्छा आहे ” ह्मणून त्याला ह्मणाली २१. इतकें झाल्यावर राजा त्या  
राणीला ह्मणाला “ मी कां हंसलों हें जर तुला सांगेन तर मला लागलेंच मरण येईल  
ह्यांत संशय नाही ” २२. परंतु ( इतकें झाल्यावरही ) ती राणी तुझी माता पुनरपि तुझ्या  
पित्या केकयाला ह्मणाली “ तूं जग अथवा मर; हें तूं मला सांगितलेंच पाहिजे. असें  
झालें ह्मणजे पुनरपि तूं मला हंसणार नाहीस ” २३. ह्याप्रमाणें प्रियेनें सांगितलें  
असतां त्या भूपति केकयानें ती गोष्ट त्या वर देणाऱ्या ऋषीला खरीखरी निवेदन  
केली २४. तेव्हां तो वर देणारा साधु राजाला ह्मणाला “ ही मरो किंवा उठून  
जावो; हे भूपते, तूं हिला ही गोष्ट कधीही सांगूं नको ” २५. प्रसन्न अंतःकरणानें  
युक्त असलेल्या मुनीचें तें भाषण श्रवण केल्यावर तुझ्या मातेचा सत्वर त्याग करून  
तुझा पिता कुबेराप्रमाणें सुखानें राहू लागला २६. सारांश, हे पापिणि, तूही त्याचप्रमाणें  
दुर्जनानीं आचरिलेल्या मार्गाचें अवलंबन केलें आहेस आणि राजाला मोह उत्पन्न  
करून तूं त्याच्याकडून हें असत्कार्य करवीत आहेस २७. पुरुष पित्याप्रमाणें होतात

भाति मा । पितृन्ममनुजायन्ते नरा मातरमङ्गनाः २८ नैवं भव गृहाणेदं  
 यदाह वसुधाधिपः । भर्तृच्छिष्टाशुषाम्येह जनस्यास्य गतिर्भव २९ मा  
 त्वं प्रात्माहिता पापैर्देवराजसमप्रभम् । भर्तारं लोकभर्तारममद्धर्ममुपा-  
 दध ३० न हि मिथ्याप्रतिज्ञातं करिष्यति तवानघः । श्रीमान्दशरथो राजा  
 देवि राजावलोकनः ३१ ज्येष्ठो वदान्यः कर्मण्यः स्वधर्मस्यापि रक्षिता ।  
 रक्षिता जीवलोकस्य बली रामोभिषिच्यताम् ३२ परिवादो हि ते देवि  
 महाल्लोके चरिष्यति । यदि रामो वनं याति विहाय पितरं नृपम् ३३  
 स्वराज्यं राघवः पातु भव त्वं विगतज्वरा । न हि ते राघवादयः क्षमः  
 पुरवरे वसन् ३४ रामे हि यौवराज्यस्थे राजा दशरथो वनम् । प्रवेक्ष्यति  
 महेष्वासः पूर्ववृत्तमनुस्मरन् ३५ इति सान्त्वैश्च तीक्ष्णैश्च कैकेयी राजसंसदि ।  
 भूयः संक्षोभयामास सुमन्त्रस्तु कृताञ्जलिः ३६ नैव सा क्षुभ्यन्त देवीन च  
 स्म परिदूयते । न चास्या मुखवर्णस्य लक्ष्यन्त विक्रिया तदा ३७ [१५.१५] इत्यार्षे  
 श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डे पञ्चत्रिंशः सर्गः ॥ ३५ ॥

आणि स्त्रिया मातेप्रमाणे निपजतात ह्या लौकिक ह्मणीची ह्या तुझ्या अचरणांत तर मला  
 अगदी खरीखरी साक्ष पडत आहे २८. तर बाई, आपल्या आईसारखी होऊं नको.  
 राजाने जे हे सांगितले आहे ते ऐक आणि मर्त्याच्या इच्छेप्रमाणे वागून तू ह्या  
 जनांचे रक्षण कर २९. कोणी वृष्टांनी चढवून दिल्यामुळे चढून जाऊन तू आपल्या इंद्रतुल्य  
 जगत्पालक मर्त्याकडून अधर्म करवू नको ३०. हे देवि, निष्पाप व वैभवशाली असा हा कम-  
 लनयन दशरथ राजा तुला दिलेले वचन सिद्धीस नेणार नाही; कारण, ते थंडमध्य दिलेले  
 आहे ३१. तस्मात्, ज्येष्ठ, उदार, कर्मनिष्ठ, स्वधर्मरक्षक आणि जगत्पालक अशा बलाढ्य  
 रामालाच राज्याभिषेक होऊं दे ३२. पित्या दशरथराजाला सोडून जर राम वनांत गेला  
 तर, हे देवि, लोकांमध्ये तुझी मोठी अपकीर्ति होईल ३३. ह्यास्तव, रघुवंशज रामाला  
 आपले राज्य करू दे; तू संतप्त होऊं नको. रामावाचून ह्या श्रेष्ठ नगरामध्ये वास्तव्य  
 करणारा कोणीही पुरुष तुला अनुकूल होणार नाही ३४. रामाने यौवराज्याचा  
 स्वीकार केला ह्मणजे महाधनुर्धारी दशरथराजाच पूर्वजांचे आचरण लक्षांत घेऊन  
 वनामध्ये प्रवेश करील ” ३५. ह्याप्रमाणे मृदु व तीक्ष्ण शब्दांनी सुमंत्राने राजसभे-  
 मध्ये कैकेयीला हात जोडून सांगून तिला क्षोभ आणण्याचा यत्न केला ३६. परंतु,  
 त्या राजपत्नीला क्षोभ मुळीच आला नाही अथवा वाईटही वाटले नाही. इतकंच नव्हे  
 परंतु, तिच्या चेहऱ्यावर कसल्याही प्रकारचा बदल दिसण्यांत आला नाही ३७. ह्याप्र-  
 माणं महामुनिवाल्मीकिप्रणीत ० अयोध्याकांडापर्यंत पस्तीसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ३५ ॥

ततः सुमन्त्रमैश्वराकः पीडितोत्र प्रतिज्ञया । सबाष्पमतिनिःश्वस्य जगा-  
देदं पुनर्वचः १ सूत रत्नसुसंपूर्णा चतुर्विधवला चमूः । राघवस्यानुयात्रार्थं  
क्षिप्रं प्रतिविधीयताम् २ रूपाजीवाश्च वादिन्यो वणिजश्च महाधनाः ।  
शोभयन्तु कुमारस्य वाहिनीः सुप्रसारिताः ३ ये चैनमुपजीवन्ति रमते यैश्च  
वीर्यतः । तेषां बहुविधं दस्त्वा तानप्यत्र नियोजय ४ आयुधानि च मुख्यानि  
नागगाः शकटानि च । अनुगच्छन्तु काकुत्स्थं व्याघ्राश्चारण्यकाविदाः ५  
निम्नमृगाङ्कुञ्जराश्च पिवंश्चारण्यकं मधु । नदीश्च विविधाः पश्यन् राज्यं  
संस्मरिष्यति ६ धान्यकोशश्च यः कश्चिद्भनकोशश्च मामकः । तौ राम-  
मनुगच्छेता वसन्तं निर्जने वने ७ यजन्पुण्येषु देशेषु विमृजंश्चाप्तदक्षिणाः ।  
ऋषिभिश्चापि संगम्य प्रवत्स्यति सुखं वने ८ भरतश्च महाबाहुर्गयोर्ध्यां  
पालयिष्यति । सर्वकामैः पुनः श्रीमात्रामः संसाध्यतामिति ९ एवं ब्रुवति  
काकुत्स्थे कैकेय्या भयमागतम् । मुखं चाप्यगमच्छोषं स्वरश्चापि

तदन्तरं वचनं दिलें गेलें असल्यामुळें व्याकुल झालेला इक्ष्वाकुवंशज दशरथ राजा  
अतिशय सुस्कारे दाकून अश्रु टाळीत टाळीत सुमंत्राला ह्मणाला १ “ हे सूता, रामाच्या  
सेवेकरितां चारी प्रकारच्या सैन्यांनीं युक्त व रत्नांनीं परिपूर्ण अशी सेना लवकर  
रामाबरोबर पाठवा २. राजकुमाराच्या सेनांचा तळ पडला असतां वेष्ट्या, आपल्या  
भाषणानें दुतःत्याचें चित्त वेवणाच्या स्त्रिया आणि मोठे धनाढ्य व्यापारी त्यांना शोभा  
आणोत ३. जे रामावर उपजीविका करितात आणि वीर्यपरीक्षा करण्याकरितां ज्यां-  
च्याबरोबर हा राम क्रीडा करीत असतो त्यांनाही नानाप्रकारचें द्रव्य देऊन रामाब-  
रोबर पाठवा ४. मुख्य मुख्य आयुधें, नगरवासी लोक, गाडे आणि अरण्यांतील माहित-  
गार पारधि ककुत्स्थकुलोत्पन्न रामाच्या बरोबर जाऊं या ५. श्वापदांची व गजांची  
शिकार करीत करीत, अरण्यांतील मधाचें पात करीत करीत आणि नानाप्रकारच्या  
नद्या अवलोकन करीत करीत राम अरण्यांत वास्तव्य करूं लागला ह्मणजे त्याला  
राज्याचें स्मरण होणार नाहीं ६. जें कांहीं धान्याचें व द्रव्याचें भांडार माझें असेल  
तें निर्जन वनामध्ये वास्तव्य करण्याकरितां जाणाऱ्या रामाच्या मागेमागे जाऊं या ७.  
पुण्य प्रदेशांचे ठिकाणीं राम यज्ञयाग करूं लागला, शास्त्रोक्त दक्षिणा देऊं लागला  
आणि ऋषींना भेटूं लागला ह्मणजे वनामध्ये त्याचें वास्तव्य सुखानें होईल ८. महा-  
पराक्रमी भरत अयोध्येचें परिपालन करील; वैभवशाली रामाला सर्व भोग्य वस्तूंसहवर्तमान  
अरण्यांत पाठवा” ९. ह्याप्रमाणें ककुत्स्थकुलोत्पन्न दशरथ बोलूं लागला असतां कैकेयीला  
भय प्राप्त झालें, तिचें तोंड कोरडें पडलें व तिच्या मुखांतून शब्दही येईनासा झाला १०.

व्यरुध्यत १० सा विषण्णा च संव्रस्ता मुखेन परिशुष्यता । राजानमे-  
वाभिमुखी कैकेयी वाक्यमब्रवीत् ११ राज्यं गतधनं साधो पीतमण्डां  
सुरामिव । निगस्वाद्यतमं शून्यं भरतो नाभिपत्स्यते १२ कैकेय्यां मुक्त-  
लज्जायां वदन्त्यामतिदारुणम् । राजा दशरथो वाक्यमुवाचायतलाच-  
नाम् १३ वहन्तं किं तुदसि मां नियुज्य धुरि माहिते । अनार्ये कृत्य-  
मारब्धं किं तु पूर्वमुपारुधः १४ तस्यैतत्क्रोधसंयुक्तमुक्तं श्रुत्वा वराङ्गना ।  
कैकेयी द्विगुणं क्रुद्धा राजानमिदमब्रवीत् १५ तवैव वंशे सगरो ज्येष्ठं  
पुत्रमुपारुधत् । असमञ्ज इति ख्यातं तथायं गन्तुमर्हति १६ एवमुक्तो  
धिगित्येव राजा दशरथोब्रवीत् । व्रीडितश्च जनः सर्वः सा च तन्नाव-  
बुध्यत १७ तत्र वृद्धो महामात्रः सिद्धार्थो नाम नामतः । शुचिर्बहुमतो  
राज्ञः कैकेयीमिदमब्रवीत् १८ असमञ्जो गृहीत्वा तु क्रीडतः पथि दार-

तथापि खिन्न, व्रस्त व निस्तेज अशा मुखानं युक्त झालेली ती कैकेयी संमुख  
होऊन रामाला झणाली ११ “ सार काढून घेतलेल्या सुरप्रमाणं, धनरहित आणि  
झणूनच ज्यांत यत्किंचित्ही चव राहिली नाही अंतं शून्य राज्य भरत स्वीकारणार  
नाहीं ” १२. ह्याप्रमाणं ती कैकेयी लाज सोडून अति भयंकर भाषण करूं लागली  
असतां दशरथराजा विशाल नेत्रांनीं युक्त असलेल्या त्या कैकेयीला झणाला १३  
“ हे अहितकारिणी स्त्रिये, तूं माझ्या मानवर जूं दिलें आहेस. परंतु, तें मी वहात अस-  
तांनोही तूं मला कशाकरितां बरे पीडा देत आहेस ? हे दुष्टे, आतां जें तूं हें कृत्य  
आरंभिलें आहेस तें तूं पूर्वीच कां मला सांगितलें नाहींस ? ( सारांश, भोग्य वस्तुसह-  
चर्तमान रामानें वनवासाला जाऊं नये असं जें आतां झणत आहेस तें तूं पूर्वीं वर  
मागून घेतलेलीं च झणावयाला पाहिजे होतें. ज्याअर्थी त्या वेळीं तूं हें मागून घेतलें नाहींस  
त्याअर्थी मीं तें तुला दिलेंही नाहीं आणि झणूनच रामानें भोग्य वस्तु बरोबर नेऊं  
नये असं झणण्याचा आतां तुझा अधिकारही नाहीं) ” १४. हें त्या दशरथाचें क्रोधयुक्त  
भाषण श्रवण केल्यावर ती श्रेष्ठ स्त्री कैकेयी दुष्पट क्रुद्ध होऊन राजाला झणाली १५  
“ तुझ्याच वंशामध्ये सगरानें अतमंज झणून प्रसिद्ध अतलेल्या आपल्या ज्येष्ठ पुत्राला  
राज्यभोगांचा प्रतिबंध केला होता. तेव्हां त्याचप्रमाणें ह्या रामानें (भोग्य वस्तु बरोबर न घेतां)  
वनवासांत गेलें पाहिजे ” १६. ह्याप्रमाणें कैकेयी बोलली अततां “ धिक्कार असो ” येवढेंच  
दशरथ झणाला व त्याच्या योगानें कैकेयीचे सर्व सेवक लज्जित झाले; परंतु, तिच्या तें  
गांवीही आलें नाहीं १७. त्या ठिकाणीं- पवित्र, राजाला फारच संमत आणि वृद्ध असा-  
एक सिद्धार्थ झणून प्रधान होता तो कैकेयीला झणाला १८ “ असमंज मार्गामध्ये

कान् । सरयवां प्रक्षिपन्नप्सु रमते तेन दुर्मतिः १९ तं दृष्ट्वा नागराः सर्वे क्रुद्धा राजानमब्रुवन् । असमञ्जं वृणीष्वैकमस्मान्वा राष्ट्रवर्धन २० तानुवाच ततो राजा किंनिमित्तमिदं भयम् । ताश्चापि राज्ञा संपृष्टा वाक्यं प्रकृतयोब्रुवन् २१ क्रीडतस्त्वेष नः पुत्रान्वालानुद्धान्तचेतसः । सरयवां प्रक्षिपन्मौर्यादितुलां प्रीतिमश्नुते २२ मतामां वचनं श्रुत्वा प्रकृतीनां नराधिपः । तं तत्याजाहितं पुत्रं तामां प्रियचिकीर्षया २३ तं यानं शीघ्रमारोप्य सभार्यं मपरिच्छदम् । यावज्जीवं विवास्योयमिति तानन्वशा-  
पिता २४ स फालपिटकं मृह्यगिरिदुर्गाण्यलोकयत् । दिशः सर्वास्त्वनुचरन्म यथा पापकर्मकृत् २५ इत्येनमत्यजद्राजा सगरो वै सुधार्मिकः । रामः किमकरोत्पापं येनैवमुपरुध्यते २६ न हि कंचन पश्यामो राघवस्या-  
गुणं वयम् । दुर्लभो ह्यस्य निरयः शशाङ्कव्येव कल्मषम् २७ अथवा देवि त्वं कंचिद्वेषं पश्यसि राघवे । तमद्य ब्रूहि तत्त्वेन तदा रामो विवा-

खेळणाऱ्या मुलांना धरून सरयूनदीत टाकीत असे आणि अशा रीतीने तो आप-  
णाला करमणूक करून घेत असे. ह्यावरून तो दुष्टवृद्धि होता १९. त्याला अवलो-  
कन करून क्रुद्ध झालेले सर्व नगरवासी लोक राजाला ह्मणाले “ हे राष्ट्रवर्धना, एक  
असमंज तरी तू पतकर किंवा आमचा तरी तू स्वीकार कर ” २०. ह्यावर “ हें भय  
तुझांला कशाकरितां प्राप्त झाले आहे ? ” असें राजानें विचारिलें असतां राजानें प्रश्न  
केलेंले ते प्रजाजन त्याला ह्मणाले २१ “ मान न राहतां आमचीं मुलें खेळूं लागलीं  
ह्मणजे हा सरयूनदीत त्यांना टाकून देतो आणि ह्या मूर्खपणामुळें त्याला मोठें अनु-  
पम सुख होत असतें ” २२. हें प्रजाजनांचें भाषण श्रवण केल्यावर त्यांचें प्रिय कर-  
ण्याकरितां राजानें त्या आपल्या अहितकारक पुत्राचा त्याग केल्या २३. “ त्याला  
भार्या आणि सामानसुमान ह्यांसहवर्तमान सत्वर गाडीत घाला आणि जन्मपर्यंत हांकून  
द्या ” असें त्या पित्यानें त्यांना सांगितलें २४. तदनंतर वर सांगितलेलें पापकर्म कर-  
णारा तो असमंज एक फाळ व एक पेटारा ( कंदमुळें बगिरे काढून ठेवण्याकरितां )  
बरोबर घेऊन पर्वतसंबंधी गहन प्रदेशावर चारी दिशांमध्ये संचार करूं लागला आणि  
भक्षणाकरितां कंदमुळें पाहू लागला २५. तात्पर्य, असा तो दुष्ट होता ह्मणून अत्यंत  
धार्मिक अशाही सगर राजानें त्याचा त्याग केला. परंतु, भोग्य वस्तु बरोबर  
नेण्याचा तूं प्रतिबंध करीत आहेस असें रामानें काय बरें पातक केलें आहे ? २६.  
ह्या रामाचें ठिकाणीं आह्मांला कोणताच दुर्गुण दिसत नाही व चंद्राचे ठिकाणीं  
मालिन्य जसें दुर्लभ आहे तसें ह्याचें ठिकाणीं पाप दुर्लभ आहे २७. अथवा, हे

स्यते २८ अदृष्टस्य हि संत्यागः सत्पथे निरतस्य च । निर्दहेदपि शकस्य  
द्युतिं धर्मविरोधवान् २९ तदलं देवि रामस्य श्रिया विहतया त्वया ।  
लोकतोपि हितेरक्ष्यः परिवादः शुभानने ३० श्रुत्वा तु सिद्धार्थवचो  
राजा श्रान्ततरस्वरः । शोकोपहतया वाचा कैकेर्यामिदमब्रवीत् ३१ एत-  
द्वचो नेच्छसि पापरूपं हितं न जानासि ममात्मनोऽथ वा । आस्थाय मार्गं  
रूपणं कुचेष्टा चेष्टा हिते साधुपथादपेता ३२ अनुव्रजिष्याम्यहमद्य रामं  
राज्यं परित्यज्य सुखं धनं च । सर्वे च राज्ञा भरतेन च त्वं यथा सुखं भुङ्क्ष्व  
चिराय राज्यम् ३३ [१५४८] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदि-  
काव्येयांध्याकाण्डे षट्त्रिंशः सर्गः ॥ ३६ ॥

महामात्रवचः श्रुत्वा रामो दशरथं तदा । अभ्यभाषत वाक्यं तु विन-  
यज्ञो विनीतवत् १ त्यक्तभोगस्य मे राजन्वने वन्येन जीवतः । किं कार्य-  
मनुयात्रेण त्यक्तभङ्गस्य सर्वतः २ यो हि दत्त्वा द्विपश्रेष्ठं कक्ष्यायां कुरुते

राजपत्नि, रामाचें ठिकाणीं तुला जर कांहीं दोष दिसत असेल तर तो तूं आज खरा  
खरा सांग; ह्मणजे रामाला हांकून देतां येईल ( रामाचें ठिकाणीं दोष आहे असें सिद्ध  
शाल्यावांचून त्याला हांकून देतां येणार नाहीं ) २८. सन्मार्गानें वागण्याविषयीं  
तत्पर आणि निर्दोष अशाचा त्याग केला असतां तो इंद्राचेंही तेज नाहीसिं करील.  
कारण, असा त्याग धर्मविरुद्ध आहे २९. तस्मात्, हे राजपत्नि, रामाचें राज्यैवभव  
हाणून पाडण्यापासून तुला कांहीं एक फायदा नाही. तरी आतां हा अट्टहास पुरे  
शाला. लोकापवादाची तरी तुला लाज बाळगणें अवश्य आहे ” ३०. हें सिद्धार्थ  
प्रधानाचें भाषण श्रवण केल्यावर शब्द फारच खोल गेलेला दशरथ राजा शोकाकुल  
वाणीनें कैकेयीला ह्मणाला ३१ “ हे पापिणि, हें सिद्धार्थप्रधानाचें ह्मणणें जर तूं न  
एकशील तर तुला माझे अथवा आपल्या स्वतःचेंही हित कळत नाहीं. कारण, ह्या  
निंद्य मार्गाचें अवलंबन करून तूं जी ही कुचेष्टारूप चेष्टा केली आहेस ती सन्मार्गाला  
सोडून आहे ३२. राज्य, सुख आणि धन ह्यांचा त्याग करून मी आज रामाच्या  
मार्गोमाग जाईन व अयोध्येतील सर्व लोकांना त्याच्या मार्गोमाग जातील; मग तूं राजा  
भरतासहवर्तमान सुखास येईल त्याप्रमाणें चिरकाल राज्याचा उपभाग घे ” ३३. ह्याप्र-  
माणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडापर्यंत  
छत्तिसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ३६ ॥

प्रधानाचें भाषण श्रवण केल्यावर विनयज्ञ राम नम्रपणें दशरथाला ह्मणाला १  
“ हे राजा, मोगाचा त्याग करून व सर्वसंग परित्याग करून वनामध्यं वनांतीलच

मनः । रज्जुस्नेहेन किं तस्य त्यजतः कुञ्जरोत्तमम् ३ तथा मम सतां श्रेष्ठ  
किं ध्वजिन्या जगत्पते । सर्वाण्येवानुजानामि चीराण्येवानयन्तु मे ४  
स्वनित्रापिटके चोभे समानयत गच्छत । चतुर्दश वने वासं वर्षाणि वसतो  
मम ५ अथ चीराणि कैकेयी स्वयमाहृत्य राघवम् । उवाच परिधत्स्वेति  
जनौघे निरपत्रपा ६ स चीरे पुरुषव्याघ्रः कैकेय्याः प्रतिगृह्य ते । सूक्ष्म-  
वस्त्रमवक्षिप्य मुनिवस्त्राण्यवस्त ह ७ लक्ष्मणश्चापि तत्रैव विहाय वसने  
शुभे । तापसाच्छादने चैव जग्राह पितुरग्रतः ८ अथात्मपरिधानार्थं सीता  
कौशेयवासिनी । संप्रेक्ष्य चीरं संत्रस्ता पृषती वागुरामिव ९ सा व्यपत्र-  
पमाणेव प्रगृह्य च सुदुर्मनाः । कैकेय्याः कुशचीरे ते जानकी शुभल-  
क्षणा १० अश्रुमंपूर्णनेत्रा च धर्मज्ञा धर्मदर्शिनी । गन्धर्वराजप्रतिमं भर्ता-  
रमिदमब्रवीत् ११ कथं नु चीरं बध्नन्ति मुनयो वनवासिनः । इति ह्यकु-  
शला सीता सा मुमोह मुहुर्मुहुः १२ कृत्वा कण्ठं स्म सा चीरमेकमादाय

अह । १. उपजीविका करणाच्या मला लवाजम्याशीं काय वर्तव्य आहे? २. श्रेष्ठ गज  
देऊन टाकून जो त्याला बांधावयाच्या दोरीवर मन ठेवितो त्याला उत्कृष्ट गजाचा  
त्याग केल्यानंतर त्या दोरीशीं काय कर्तव्य असते? ३. त्याचप्रमाणे, हे सज्जनश्रेष्ठ जग-  
त्पते, आतां सेनेशीं मला काय कर्तव्य आहे? सर्व कांहीं भोग्य वस्तु मी भरताला  
देतो. आतां मला वल्कलेंच ( कैकेयीच्या दासीनीं ) आणून द्यावी ४. ( हे दासीनो, )  
जा व वनामध्ये चवदा वर्षे वास्तव्य करण्यास सिद्ध झालेल्या मला कुदळ आणि एक  
पेटारा हीं दोन तुशी आणून द्या ” ५. ( ह्याप्रमाणे रामानें दासींना सांगितल्या ) नंतर  
कैकेयीनें स्वतःच वल्कलें आणिलीं “ आणि हीं नेस ” असें यत्किंचित्ही लाज न बाळ-  
गितां ती जनसमुदायामध्ये रामाला ह्मणाली ६. तेव्हां कैकेयीपासून त्या पुरुषश्रेष्ठ  
रामानें तीं वल्कलें घेतलीं आणि आपलीं बारीक वस्त्रें फेंकून देऊन मुनींना योग्य अशीं  
तीं वस्त्रें त्यानें परिधान केलीं ७. व लक्ष्मणानेही तेथेंच आपलीं चागलीं वस्त्रें टाकून  
देऊन पित्याच्या समोर तपस्वी लोकांनाच योग्य असलेल्या त्या वस्त्रांचा स्वीकार केला ८.  
तेव्हां पैठणी नेसलेली सीता आपल्याला नेसण्याकरितां कैकेयीनें आणून दिलेलें वल्कल  
पाहून, जाळें पाहिल्यावर त्रस्त होणाऱ्या हरिणीप्रमाणें, त्रस्त झाली ९. तथापि शुभ लक्षणांनीं  
युक्त असलेल्या त्या जनककन्येनें लज्जित झाल्यासारखें करून व अत्यंत खिन्न होऊन  
कैकेयीपासून तीं वल्कलें घेतलीं १० आणि अश्रूंनीं जिचे नेत्र अगदी भरून आले  
आहेत अशी ती धर्मज्ञ व धर्माकडेच नजर देऊन वागणारी सीता आपल्या गंधर्वराज-  
तुल्य भर्त्याला ह्मणाली ११ “ वनवासी मुनि वल्कल बांधितात तरी कसे ? ” असें



पाणिना । तस्थौ ह्यकुशला तत्र ब्रीहिता जनकात्मजा १३ तस्यास्त-  
क्षिप्रमागत्य रामो धर्मभृतां वरः । चीरं बबन्ध सीतायाः कौशेयस्यो-  
परि स्वयम् १४ रामं प्रेक्ष्य तु सीताया बध्नन्तं चीरमुत्तमम् । अन्तःपुर-  
चरा नार्यो ममुचुर्वारि नेत्रजम् १५ ऊचुश्च परमायत्ता रामं ज्वलितते-  
जसम् । वत्स नैवं नियुक्तेयं वनवासं मनस्विनी १६ पितुर्वाक्यानुरोधेन  
गतस्य विजनं वनम् । तावद्दर्शनमस्या नः सफलं भवतु प्रभो १७ लक्ष्म-  
णेन सहायेन वनं गच्छस्व पुत्रक । नेयमर्हति कल्याणी वस्तुं तापसव-  
द्वने १८ कुरु नो याचनां पुत्र सीता तिष्ठतु, भामिनी । धर्मनित्यः स्वयं  
स्थातुं न हीदानीं त्वमिच्छसि १९ तासामेवंविधा वाचः शृण्वन्दशरस्था-  
त्मजः । बबन्धैव तथा चीरं सीतया तुल्यशीलया २० चीरे गृहीते तु  
तया सबाणो नृपतेर्गुरुः । निवार्य सीतां कैकेयीं वमिष्ठो वाक्यमब्र-  
वीत् २१ अतिप्रवृत्ते दुर्मेधे कैकेयि कुलपांसनि । वञ्चयित्वा तु राजानं न

ह्मणून वल्कल बांधण्याविषयीं अनभिज्ञ असलेली ती सीता वारंवार गोंधळू लागली १२. शेंवटीं  
एक वल्कल गळ्यांत अडकवून आणि एक हातांत घेऊन ती अडाणी जनककन्या लज्जित  
होऊन तेथें उभी राहिली १३. तेव्हां धर्मनिष्ठांमध्ये श्रेष्ठ असलेला राम सत्वर तिच्या  
समीप आला आणि सीतेच्या पैठणीवर त्यानें स्वतः तें वल्कल बांधिलें १४. परंतु, तें  
उत्कृष्ट वल्कल सीतेला राम नेसवीत आहे असें अवलोकन करून अंतःपुरांतील स्त्रियांनीं  
आपल्या डोळ्यांतून पाणी काढिलें १५ आणि अत्यंत खिन्न होऊन त्या स्त्रिया उज्ज्वल  
तेजानें युक्त असलेल्या रामाला ह्मणाल्या “ हे वत्सा, तुझ्याप्रमाणें ही विचारी स्त्री  
वनवासांत जाण्याचें ठरलेलें नाहीं १६. पित्याच्या आज्ञेला अनुसरून तूं निर्जन वना-  
मध्ये गेल्यावर परत येईपर्यंत हिचें तरी दर्शन आह्मांला घडूं दे आणि, हे प्रभो, अशा  
रीतीनें आमचें जीवित सफल होऊं दे १७. हे पुत्रा, लक्ष्मणालाच बरोबर घेऊन तूं  
वनांत जा. तापसाप्रमाणें ह्या कल्याणीनें वनामध्ये वास्तव्य करणें उचित नाहीं १८.  
हे पुत्रा, हें आमचें मागणें ऐक. सीता स्त्री येथें राहूं दे. तूं नेहमीं धर्मानें वागणारा  
असल्यामुळें जरी सांप्रत येथें राहण्याची इच्छा करित नसलास तरी हिला आपली  
येथें राहूं दे” १९. अशा प्रकारची त्यांचीं भाषणे ऐकत असतांना त्या दशरथपुत्र रामानें  
आपल्यासारखाच जिचा स्वभाव आहे अशा सीतेला वर सांगितल्याप्रमाणें वल्कल नेसवि-  
विलेंच २०. तेव्हां सीतेनें वल्कलें नेसल्यावर अश्रूंनीं नेत्र भरून आलेले राजगुरु वसिष्ठ वनवा-  
सांत जाण्याविषयीं सीतेचा निरोध करून कैकेयीला ह्मणाले २१ “हे अतिफाजील कैकेयि, हे  
दुष्टे, हे कुलकलंकिनि, राजाला फसवूनही तूं आतां सुद्धां प्रामाणिकपणानें वागत नाहींस,

प्रमाणेवतिष्ठसि २२ न गन्तव्यं वनं देव्या सीतया शीलवर्जिते । अनुष्ठा-  
स्यति रामस्य सीता प्रकृतमासनम् २३ आत्मा हि दाराः सर्वेषां दार-  
संग्रहवर्तिनाम् । आत्मेयमिति रामस्य पालयिष्यति मेदिनीम् २४ अथ  
याम्यति वेदही वनं रामेण संगता वयमत्रानुयास्यामः पुरं चेत् गमिष्यति २५  
अन्नपालाश्च यास्यन्ति सदारो यत्र राघवः । सहोपजीव्यं राष्ट्रं च पुरं च  
सपरिच्छदम् २६ भरतश्च सशत्रुघ्नश्चरिवासा वनेचरः । वने वसन्तं काकु-  
त्स्थमनुवत्स्यति पूर्वजम् २७ ततः शून्यां गतजनां वसुधां पादपैः सह ।  
त्वमेका शाधि दुर्वृत्ता प्रजानामहिते स्थिता २८ न हितद्भविता राष्ट्रं यत्र  
रामो न भूपतिः । तद्वनं भविता राष्ट्रं यत्र रामो निवत्स्यति २९ न ह्यदत्तांमर्ही  
पित्रा भरतः शास्तुमिच्छति । त्वयि वा पुत्रवद्वस्तुं यदि जातो महीपतः ३०  
यद्यपि त्वं क्षितितलाद्गगनं चोत्पतिष्यमि । पितृवंशचरित्रज्ञः सोऽन्यथा न  
करिष्यति ३१ तत्त्वया पुत्रमर्थिन्या पुत्रस्य कृतमप्रियम् । लोकं न हि स

( सीतिला वनवासांत पाठविण्याविषयीं तूं जर राजापाशीं मागणें मागितलेंच नाहीस  
तर आतां तिच्यापुढें वल्कलें आणणें तुला उचित नाहीं ) २२. हे सच्छीलशून्य  
कैकेयि, सीता देवी वनांत जाणार नाही. रामाला प्रस्तुत प्राप्त होणारें जें सिंहासन  
त्याचा हीच स्वीकार ( करून राम येईपर्यंत राज्य ) करील २३. सर्व गृहस्थाश्रमी  
पुरुषांचा स्त्री हा आत्मा आहे. तेव्हां ही रामाचा आत्माच असल्यामुळें ( तो परत  
येईपर्यंत ) पृथ्वीचें परिपालन करील २४. आतां ( तुझ्या दुराग्रहामुळें ) सीता जर  
रामाबरोबर वनांत जाणारच असेल तर आम्हीही त्याच्या मागोंमाग जाऊ व हें सर्व  
नगरही जाईल २५. अंतःपुराचें रक्षकही जिकडे राम भार्येसहवर्तमान जाईल तिकडे  
जातील आणि धनव सामानसुमानबरोबर घेऊन हें नगर व सर्व राष्ट्रही त्याच्या मागों-  
माग जाईल २६. इतकेंच नव्हे परंतु, ज्येष्ठ आता राम वनामध्ये वास्तव्य करूं लागला  
असतां भरतही शत्रुघ्नासहवर्तमान वल्कलें परिधान करून वनचर बनेल आणि रामा-  
पाशीं राहील २७. नंतर प्रजाजनांच्या वाईटावर असलेली तूं एकटी दुराचारिणी शून्य  
आणि निर्जन अशा पृथ्वीवर व पृथ्वीवरील वृक्षांवर आपला अंमल चालीव २८. ज्या  
ठिकाणीं राम राजा नाही तें राष्ट्रच होणार नाही व ज्या ठिकाणीं राम वास्तव्य करील  
तें वनच राष्ट्र होईल २९. भरत जर खरोखरी दशरथराजापामूनच झालेला असेल तर  
पित्यानें न दिलेल्या पृथ्वीचें राज्य तो इच्छिणार नाही किंवा पुत्राप्रमाणें तुझ्यासमीप राह-  
ण्याचेंही त्याच्या मनांत येणार नाही ३०. ( फार कशाला ) तूं ह्या भूतलावरून जरी आका-  
शांत उडून गेलीस तरी पितृवंशांतील आचार जाणणारा तो भरत असें भलतेंच

विद्येत यो न राममनुव्रतः ३२ द्रक्ष्यस्यद्यैव कैकेयि पशुन्यालमृगद्वि-  
जान् । गच्छतः मह रामेण पादपांश्च तदनुस्वान् ३३ अथोत्तमान्याभ-  
रणानि देवि देहि स्नुषायै व्यपनीय चीरम् । न चीरमस्याः प्रविधीय-  
तेति न्यवारयत्तद्वसनं वसिष्ठः ३४ एकस्य रामस्य वने निवामस्त्वया  
वृतः केकयराजपुत्रि । विभूषितयं प्रतिकर्मनित्या वसत्वरण्ये सह राघ-  
वेण ३५ यानिश्च मुख्यैः परिचारकैश्च सुसंवृता गच्छतु राजपुत्री ।  
वस्त्रैश्च सर्वैः सहितैर्विधानैर्नयं वृता ते वरसंप्रदाने ३६ तस्मिंस्तथा  
जल्पति विप्रमुख्यं गुरौ नृपस्याप्रतिमप्रभावं । नैव स्म सीता विनिवृत्त-  
भावा प्रियस्य भर्तुः प्रतिकारकामा ३७ [ १५८५ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामा-  
यणे वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डे सप्तत्रिंशः सर्गः ॥ ३७ ॥

तस्यां चीरं वमानायां नाथवत्यामनाथवत् । प्रचुक्रोश जनः सर्वो

करणार नाही ३१. तस्मात्, पुत्राला राज्य प्राप्त होण्याचा अभिलाष धरून तू खरो-  
खर पुत्राला अप्रिय असलेलीच गोष्ट केली आहेस. कारण, रामाला अनुसरून न  
वागणारा असा जगतांतही कोणीही नाही ( मग रामाला सोडून भरत कसा राज्य  
करणार ? ) ३२. हे कैकेयि, पशु, सर्प, मृग व पक्षी हे रामाबरोबर जातांना तू आजच  
पहाशील; इतकंच नव्हे परंतु, वृक्षही त्याच्याबरोबर जाण्याकरितां उत्सुक आहेत  
असें तुझ्या दृष्टांतपत्तीस येईल. ( मग मनुष्यांची तर गोष्ट कशाला पाहिजे ! ) ३३.  
करितां, हे राजपत्नि, तें वल्कल पलीकडे करून तू आपल्या स्नुषला उत्कृष्ट भूषणें  
दे. हिला वल्कल देणें योग्य नाही ” असें ह्मणून वसिष्ठानीं सीतेला तें वल्कल परि-  
धान करण्याचा प्रतिबंध केला ३४. ( आणि पुनरपि ते ह्मणाले ) “ हे केकयराज-  
कन्ये, एका रामालाच वनवास तू मागून घेतला आहेस. ह्यास्तव, नेहमीं अलंकार  
धारण करणाऱ्या ह्या सीतेला भूषित होऊन अरण्यामध्ये रामाबरोबर वास्तव्य करूं  
व ३५. सारांश, उत्कृष्ट उत्कृष्ट वाहनं, सेवक, सर्वप्रकारचीं वस्त्रें आणि सामानसुमान  
बरोबर घेऊन ही राजकन्या चांगल्या बंदोबस्तांत जाऊं दे. कारण, वरप्रदानसमयीं तू  
हिच्याविषयीं मागणी केलेली नाहीस ” ३६. ह्याप्रमाणें अनुपम प्रभावानें युक्त अस-  
लेले ते द्विजश्रेष्ठ राजगुरु वसिष्ठ जरी बोलत होता तरी आपल्या प्रिय भर्त्याप्रमाणेंच  
अवस्था प्राप्त होण्याची इच्छा करणाऱ्या त्या सीतेनें वल्कलें परिधान करण्यापासून  
आपलें मन परावृत्त केलें नाही ३७. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामाय-  
णशंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडांपैकीं सदतिसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ३७ ॥

ती सीता सनाथ असूनही अनाथाप्रमाणें वल्कल परिधान करूं लागली असतां सर्व

धिकत्वां दशरथं त्विति १ तेन तत्र प्रणादेन दुःखितः स महीपतिः । स निःश्वस्योष्णमैश्वाकस्तां भार्यामिदमब्रवीत् २ सुकुमारी च बाला च सततं च सुखोचिता । नेयं वनस्य योग्येति सत्यमाह गुरुर्मम ३ इयं हि कन्यापकराति किञ्चित्तपस्विनी राजवरस्य पुत्री । या चीरमासाद्य वनस्य मध्ये जाता विसंज्ञाश्रमणीव काचित् ४ चीराण्यपास्याजनकस्य कन्या नेयं प्रतिज्ञा मम दत्तपूर्वा । यथासुखं गच्छतु राजपुत्री वनं समग्रा सह सर्वरत्नैः ५ अजीवनार्हेण मया नृशंभा कृता प्रतिज्ञा नियमेन तावत् । त्वया हि बाल्यात्प्रतिपन्नमेतत्तन्मा ददंहेष्टुमिवात्मपुष्पम् ६ रामेण यदि ते पापे किञ्चित्कृतमशोभनम् । अपकारः क इह ते वैदेह्या दर्शितोधमे ७ मृगीवोत्फुल्लनयना मृदुशीला मनस्विनी । अपकारं कमिव ते करोति जनकात्मजा ८ ननु पर्याप्तमेवं ते पापे रामविदामनम् । किमेभिः कृपणैर्भूयः पातैरपि ते कृतैः ९ प्रतिज्ञातं मया तावत्त्वयोक्तं देवि शृण्वता । रामं

लोक “ हे दशरथा, तुला धिक्कार असो ” असें ह्मणाले १. तेव्हां आक्रोशानें तो भूपति ( अधिकच ) दुःखित झाला आणि उष्ण श्वास टाकून तो इक्ष्वाकुवंशज दशरथ त्या भार्येला ह्मणाला २ “ ही सुकुमार व बाला असून नेहमीं हिलां सुखांत रहाण्याची संवय आहे. तेव्हां हिनें वनांत जाणं योग्य नाहीं असें जें माझ्या गुरूंनीं सांगितलें आहे तें सत्य आहे ३. एकाद्या अपरिचित भिकारणीप्रमाणें वल्कल परिधान करून वनामध्ये जाण्यास निघालेली ही विचारी नृपश्रेष्ठ जनकराजाची कन्या कोणाला कांहीं तरी ( अपकार ) करीत आहे काय ४ ? जनककन्येनें वल्कलें टाकून घावीं. कारण, ही प्रतिज्ञा मीं पूर्वीं केलेली नाहीं. ह्यास्तव, सर्व रत्नें बरोबर घेऊन ही राजकन्या भरलेलीच खुशाल वनामध्ये जाऊं या ५. ( रामाला वनवासांत पाठवीन ) येवढीच दुष्ट प्रतिज्ञा मीं मुमुर्षु होऊन शपथपूर्वक केलेली आहे. परंतु, ( सीतेलां वल्कलें परिधान करण्यास लावणें ) हें तूं मूर्खपणामुळें आरंभिलें आहेस. करितां, स्वतःचें पुष्प ज्याप्रमाणें वेळूचा नाश करून टाकितें त्याप्रमाणें तूं आरंभिलेलें हें कृत्य तुला दग्ध न करो ह्मणजे झालें ६. हे पापिणि, हे अधमकैकेयि, रामानें जरी कांहीं तुझा अपराध केला असला तरी, सीतेनें येथें तुला काय अपकार केला आहे ? ७ हरिणीप्रमाणें स्वभावानें गरीब आणि प्रफुल्लित नेत्रकमलांनीं युक्त असलेली ही विचारी जनककन्या तुला काय बरें अपकार करीत आहे ? ८. हे दुष्टे, ह्याप्रमाणें तूं रामाला वनवासांत हाकून दिलेस हें खरोखर ( संपूर्ण नरकांचा अनुभव घेण्यास ) पुरेसें आहे. मग आणखी ही अनिर्वाच्य दुःखदायक पातकें करून तुला काय प्राप्त करून घ्यावयाचें आहे ? ९.

यदभिषेकाय त्वमिहागतमब्रवीः १० तत्त्वतस्समतिक्रम्य निरयं गन्तुमि-  
च्छसि । मैथिलीमपि या हि त्वमीक्ष्यसे चौरवाभिनीम् ११ एवं ब्रुवन्तं  
पितरं रामः संप्रस्रियतो वनम् । अशक्तिशग्गनासीनमिदं वचनमब्रवीत् १२  
इयं धार्मिक कौमल्या मम माता यशस्विनी । वृद्धा चाक्षुद्रशीला च न  
च त्वां देव गर्हते १३ मया विहीनां वरद प्रपञ्चां शोकसागरम् । अदृ-  
ष्टपूर्वव्यसनां भूयः संमन्तुमर्हसि १४ इमां महेंद्रोमपजातगर्धिनीं तथा-  
विधातुं जननीं ममार्हसि । यथा वनस्थे मयि शोककृशिता न जीवितं  
न्यस्य यमक्षयं व्रजेत् १५ [ १६०० ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मी-  
कीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डेऽष्टत्रिंशः सर्गः ॥ ३८ ॥

रामस्य तु वचः श्रुत्वा मुनिवेषवरं च तम् । समीक्ष्य सह भार्याभी  
राजा विगतचेतनः १ नैनं दुःखेन संतप्तः प्रत्यवेक्ष्य राघवम् । न चैन-  
मभिसंप्रेक्ष्य प्रत्यभाषत दुर्बलाः २ स मुहूर्तमिवामंशो दुःखितश्च मही-

हे देवि, अभिषेकाकरितां राम येथे आला असतां तूं जें त्याला बोललीस तें मी ऐकून  
धेऊन तेवढ्यालाच अनुमति दिलेली आहे ( सीतेच्या संबंधानें मी तुला कसल्याही प्रकारें  
वचन दिलेलें नाही ) १०. परंतु, स्वतः जें तूं मागितलेस त्याचाही अतिप्रसंग करून तूं नर-  
कांत जाण्याची इच्छा करीत आहेस. कारण, सीतेलाही वळकलें परिधान केलेली पहाण्याची  
तुझी इच्छा आहे” ११. ह्याप्रमाणें खालीं मान घालून बसलेला पिता दशरथ कैकेयीला  
बोलत असतांना वनामध्ये निवालेला राम त्याला ह्मणाला १२ “ हे धर्मनिष्ठ भूपंत, ही  
माझी माता यशस्विनी कौमल्या वृद्ध असून क्षुद्रक स्वभावाची नाही व तुझांलाही नांव  
ठेवीत नाही १३. ह्यास्तव, हे वरप्रद, माझा वियोग झाल्यामुळें शोकसागरांत बुडून  
जाऊन आजपर्यंत कधीही न अनुभवलेल्या दुःखांत सांपडलेल्या हिच्याकडे आपण जरा  
अधिक लक्ष्य देत जा १४. सातांश, हे महेंद्रतुल्य भूपते, मी वनांत गेल्यानंतर ही माझी  
माता शोकानें कृश झाल्यामुळें जीविताचा त्याग करून यमसदनाला न जाईल अशा  
रीतीनें आपण मला पहाण्याविषयीं अभिलाष उत्पन्न झालेल्या ह्या मातेची व्यवस्था  
ठेवा १५. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांनील  
अयोध्याकांडापैकीं अद्वितीतावा सर्ग समाप्त झाला. ॥ ३८ ॥

रामाचें भाषण श्रवण करून आणि त्याला मुनिवेष धारण केलेला पाहून भार्यासह-  
वर्तमान दशरथराजा मूर्छित झाला १. अशाप्रकारें दुःखानें संतप्त झाल्यामुळें रामाकडे  
कांहीं वेळ तो पाहीनासा झाला व कांहीं वेळानें पाहूं लागल्यावरही मनामध्ये स्थिर  
झाल्यामुळें त्याच्याशीं त्या दशरथाला कांहीं एक बोलवना २. अशाप्रकारें सुभारं

पतिः । विललाप महाबाहू राममेवानुचिन्तयन् ३ मन्ये खलु मया पूर्वं  
विवत्सा बहवः कृताः । प्राणिनां हिंमिता वापि तन्भामिदमुपस्थितम् ४  
न त्वेवानागतं कालं देहाच्चयवति जीवितम् । कैकेय्याः क्लिश्यमानस्य  
मृत्युर्मम न विद्यते ५ याहं पावकृत्तंकाशं पश्यामि पुरतः स्थितम् । विहाय  
वसनं सूक्ष्मे तापसाच्छादमात्मजम् ६ एकस्याः खलु कैकेय्याः कृतंयं  
विद्यते जनः । स्वार्थे प्रयत्नमानायाः संश्रित्य निष्ठितिं त्विमाम् ७ एवमु-  
क्त्वा तु वचनं बाष्पेण विहतंन्द्रियः । रामेति सक्तदेवोक्त्वा व्याहर्तुं न शशाक  
सः ८ संज्ञां तु प्रतिलभ्यैव मुहूर्तात्स महीपतिः । नेत्राभ्यामश्रुपूर्णाभ्यां  
सुमन्त्रमिदमब्रवीत् ९ औपवाह्यं रथं युक्त्वा त्वमायाहि हयोत्तमैः । प्राप-  
यैनं महाभागमितां जनपदात्परम् १० एवं मध्ये गुणवतां गुणानां फल-  
मुच्यते । पित्रा मात्रा च यत्साधुर्वीरो निर्वास्यते वनम् ११ राज्ञो वच-  
नमाज्ञाय सुमन्त्रः शीघ्रविक्रमः । योजयित्वा ययौ तत्र रथमश्वैरलंकृ-  
तम् १२ तं रथं राजपुत्राय सतः कनकभूषितम् । आचचक्षेज्जलिं कृत्वा

मुहूर्तभर मूर्छित आल्यानंतर दुःखित झालेला तो महापराक्रमी दशरथराजा रामाचेच  
चिंतन करून विलाप करू लागला कीं ३, “ खरोखर पूर्वीं मीं पुष्कळांना पुत्रहीन  
केलेले आहेत किंवा पुष्कळच प्राण्यांची मीं हिंसाही केलेली आहे ह्यानून मला आतां  
हें (दुःख) प्राप्त झालें आहे ४. कैकेयी क्लेश देत असतांनाही ज्याअर्थी मला मृत्यु  
येत नाही त्याअर्थी वेळ आल्यावांचून देहांतून जीव जातच नाहीं (हें सत्य आहे) ५.  
तेजांनं अग्नितुल्य असा आपला पुत्र सूक्ष्म वस्त्रांचा त्याग करून तपस्व्यांनाच योग्य अशा  
वस्त्रांनीं आच्छादित होऊन पुढें उभा असलेला मी पहात आहे ६. ह्या कपटाचा आश्रय  
करून स्वार्थ साधण्याविषयी धडपडणाऱ्या एका कैकेयीमुळें हे सर्व लोक दुःखित  
झाले आहेत ” ७. ह्याप्रमाणें बोलल्यानंतर अश्रूंच्या योगानें ( कंठ दाटून आल्यामुळें )  
निव्हा हलेनाशी झाली. तेव्हां “ राम ” असें एकदांच उच्चारिल्यावर त्याच्या तोंडां-  
तून शब्द निघेनासा झाला ८. तदनंतर एका मुहूर्तानें सावध झाल्यावर अश्रूंनीं नेत्र भरून  
आलेला तो दशरथराजा सुमंत्राला ह्याणाला ९ “ फिरावयाला जाण्याच्या रथाला  
उत्कृष्ट अश्व जोडून तूं इकडे ये आणि ह्या महाभाग्यवान् रामाला ह्या देशांच्या पली-  
कडे नेऊन पोचव १०. सुशील आणि वीर अशा पुत्राला ज्याअर्थी मातांपितर वनांत  
हांकून देत आहेत त्याअर्थी गुणी लोकांमध्ये माझ्या गुणांचें फल ह्याप्रमाणें  
पुत्राला हांकून देणें हेंच ठरणार ” ११. राजाची आज्ञा समजून घेऊन सुमंत्र तेथून  
सत्वर चालता झाला आणि अलंकार युक्त अशा रथाला अश्व जोडून तो तेथें घेऊन

युक्तं परमवाजिभिः १३ राजा सत्वरमाहूय व्यापृतं वित्तसंचये । उवाच देशकालज्ञो निश्चितं सर्वतः शुचिः १४ वासांसि च वराहाणि भूषणानि महान्ति च । वर्षाण्येतानि संख्याय वैदेह्या क्षिप्रमानय १५ नरेद्रेणैवमुक्तस्तु गत्वा कोशगृहं ततः । प्रायच्छत्सर्वमाहृत्य सीतायै क्षिप्रमेव तत् १६ सा सुजाता सुजातानि वैदेही प्रस्थिता वनम् । भूषयामास गात्राणि तैर्विचित्रैर्विभूषणैः १७ व्यराजयत वैदेही वेश्म तत्सुविभूषिता । उद्यतोऽश्रुमतः काले खं प्रभेव विवस्वतः १८ तां भुजाभ्यां परिष्वज्य श्वश्रूर्वचनमब्रवीत् । अनाचरन्ती कृपणं मूर्ध्युपाधाय मैथिलीम् १९ असत्यः सर्वलोकेऽस्मिन्सततं सत्कृताः प्रियैः । भर्तारं नाभिमन्यन्ते विनिपातगतं स्त्रियः २० एष स्वभावो नारीणामनुभूय पुरा सुखम् । अल्पा-मण्यापदं प्राप्य दुष्यन्ति प्रजहत्यपि २१ अमत्यशीला विकृता दुर्गा अह-

आला १२. नंतर “ राजकुमाराकरितां सुवर्णभूषित रथ उत्कृष्ट अश्व जोडून तयार आहे ” असं हात जोडून त्या सारथ्याने सांगितलें असतां १३ काल व देश जाणणारा व सर्वप्रकारें शुचिभूत असलेला दशरथराजा धनाध्यक्षाला सत्वर हाक मारून निश्चयानें ह्मणाला १४ “ उत्कृष्ट उत्कृष्ट वस्त्रे आणि मोठमोठीं भूषणें ह्या ( वनवासविषयक ) वर्षांची गणना करून तूं सीतेला सत्वर आणून दे ” १५. ह्याप्रमाणें राजाची आज्ञा झाल्यावर धनाध्यक्ष स्वजिन्यामध्ये गेला आणि राजाच्या आज्ञेप्रमाणें सर्व आणून त्यानें तें सत्वर सीतेला दिलें १६. तेव्हां वनांत जाण्याला निघालेल्या अयो-निसंभव सीतेनें त्या विचित्र भूषणांच्या योगानें सामुद्रिक शास्त्राक लक्षणांनीं युक्त असलेले आपले अवयव भूषित केले १७ आणि किरणांनीं युक्त असलेला सूर्य उदय पावूं लागला असतां त्याची प्रभा ज्याप्रमाणें आकाशाला शोभा आणित त्याप्रमाणें उत्कृष्टप्रकारें अलंकृत झालेल्या सीतेनें त्या घराला शोभा आणिली १८. तेव्हां कधीही हलकें कृत्य न करणाऱ्या सीतेचें मस्तकीं अवघ्राण करून व तिला बाहूंनीं कवटालून धरून सामू कौसल्या तिला ह्मणाली १९ “ नेहमीं प्रियवस्तु देऊन सत्कार केलेल्याही ज्या स्त्रिया संकटांत सांपडलेल्या भर्त्याची शुश्रूषा करण्याचें मनामध्ये आणीत नाहीत त्यांची सर्व लोकांमध्ये असतीत्वानेंच गणना होत असते २०. पूर्वीं सुखाचा अनुभव घेऊन पुढें थोडी जरी विपत्ति भोगण्याचा प्रसंग आला तरी भर्त्याला दूषण देण्यात इतकेंच नव्हे परंतु, त्याचा त्याग करण्यासही प्रवृत्त होणें हा ( बुद्ध ) स्त्रियांचा स्वभावच आहे २१. जारिणी स्त्रियांचें असत्य भाषण हेंच शील असून उन्मार्गाला जाणें हा त्यांचा स्वभावच आहे. भर्त्यांचे ठिकाणीं त्यांचें कधीच खरें प्रेम

दयाः सदा । असत्यः पापसंकल्पाः क्षणमात्रविगगिणः २२ न कुलं न कृतं विद्या न दत्तं नापि संग्रहः । स्त्रीणां गृह्णाति हृदयमनित्यहृदया हिताः २३ साध्वीनां तु स्थितानां तु शीले सत्ये श्रुते स्थिते । स्त्रीणां पवित्रं परमं पतिरेको विशिष्यते २४ स त्वया नावमन्तव्यः पुत्रः प्रवाजितो वनम् । तव देवसमस्त्वेष निर्धनः सधनोपि वा २५ विज्ञाय वचनं सीता तस्या धर्मार्थसंहितम् । कृताञ्जलिमुवाचेदं श्वश्रूमभिमुखे स्थिता २६ करिष्ये सर्वमेवाहमार्या यदनुशास्ति माम् । अभिज्ञास्मि यथा भर्तुर्वर्तितव्यं श्रुतं च मे २७ न मामसज्जनेनार्या समानयितुमर्हति । धर्माद्विचलितुं नाहमलं चन्द्रादिव प्रभा २८ नातस्त्री विद्यते वीणा नाचक्रो विद्यते रथः । नापतिः सुखमेधेत या स्यादपि शतात्मजा २९ मितं ददाति हि पिता मितं भ्राता मितं सुतः । अमितस्य तु दातारं भर्तारं का न पूजयत् ३० साहमेवंगता श्रेष्ठा श्रुतधर्मपरावरा । आर्ये किमवमन्येयं स्त्रिया भर्ता हि

नसतं; पाप करण्याविषयी त्यांची इच्छा असते आणि क्षणमात्र प्रेम करणा या त्या स्त्रिया नेहमीं विकृतच असतात २२. कुल, उपकार, धर्माचा उपदेश, दान आणि बंधन ह्यांपैकीं काहींही दुष्ट स्त्रियांचें हृदय पापप्रवृत्तीपासून परावृत्त करण्यास समर्थ होत नाही. कारण, त्यांचें चित्त अव्यवस्थित असतें २३. सदाचरण, सत्य वचन, गुरुजनांचा उपदेश आणि मर्यादा ह्यांनाच अनुसरून वागणाऱ्या पतिव्रता स्त्रियांचें पति हाच उत्कृष्ट पुण्यसाधन आहे आणि ह्मणूनच स्त्रीला इतर सर्व पुण्यसाधनांपेक्षां पति अधिक आहे २४. तस्मात्, वनांत घालविलेल्या त्या माझ्या पुत्राचा तूं कधीं अवमान करूं नको. हा निर्धन असो अथवा सधन असो तुला देवतुल्य आहे ” २५. हे धर्म व अर्थ ह्यांनीं भरलेलें त्या कौसल्येचें भाषण श्रवण केल्यावर संमुख उभी असलेली सीता हात जोडून आपल्या सासूला ह्मणाली २६ “ सासूवाई जो मला उपदेश करीत आहेत ते सर्व काहीं मी करीन. भर्त्याशीं कसें वागावें ह्याविषयीं मी अभिज्ञ आहे आणि मातापितरांपासूनही मीं तें ऐकून ठेविलेलें आहे २७. सासूवाईंनीं दुष्ट स्त्रीशीं माझी बरोबरी करूं नये. कारण, चंद्रापासून जशी प्रभा दूर होण्यास समर्थ नाही तशी धर्मापासून चलित होण्यास मी समर्थ नाही २८. ज्याप्रमाणें तारेवांचून वीणा ध्वनि उत्पन्न करण्यास समर्थ होत नाही अथवा ज्याप्रमाणें रथ चाकावांचून गमन करण्यास समर्थ होत नाही त्याचप्रमाणें शंभर पुत्रही असले तरी स्त्रीला पती-वांचून सुख होत नाही २९. पिता, भ्राता आणि पुत्र हे सर्व क्षणिक सुख देणारे आहेत. तेव्हां अपरिमित सुख देणाऱ्या भर्त्याचा मान कोण बरें राखणार नाही !! ३०.



दैवतम् ३१ सीताया वचनं श्रुत्वा कौसल्या हृदयंगमम् । शुद्धसत्त्वा मुमो-  
चाश्रु सहसा दुःखहर्षजम् ३२ तां प्राञ्जलिरभिप्रेक्ष्य मातृमध्यति सत्कृताम् ।  
रामः परमधर्मात्मा मातरं वाक्यमब्रवीत् ३३ अश्व मा दुःखिता  
भूत्वा पश्येस्त्वं पितरं मम । क्षयोपि वनवासस्य क्षिप्रमेव भविष्यति ३४  
सुप्तायास्ते गमिष्यन्ति नव वर्षाणि पञ्च च । समग्रमिह मंप्राप्तं मां द्रक्ष्यसि  
सुहृद्व्रतम् ३५ एतावदभिनीतार्थमुक्त्वा स जननीं वचः । त्रयः शतश-  
तार्था हि ददर्शावक्ष्य मातरः ३६ ताश्चापि सतथैवार्तामतृदशरथात्मजः ।  
धर्मयुक्तमिदं वाक्यं निजगाद कृताञ्जलिः ३७ संवासात्परुषं किञ्चिदज्ञाना-  
दपि यत्कृतम् । तन्मे समुपजानीत मर्वाश्वामन्नयामि वः ३८ वचनं राघ-  
स्यैतद्धर्मयुक्तं समाहितम् । शुश्रुवुस्ताः स्त्रियः सर्वाः शोकोपहतचेतसः ३९  
जज्ञेथ तासां सन्नादः क्रौञ्चीनामिव निःस्वनः । मानवेन्द्रस्य भार्याणामेवं  
वदति राघवे ४० मुरजपणवमेधघोषवद्दशरथवेश्म बभूव यत्पुग । विलपि-

ह्यास्तव, अहो सासूबाई, अशाप्रकारं मी ज्ञानसंपन्न, श्रेष्ठ व स्थूल आणि सूक्ष्म धर्म श्रवण  
केलेली असतांना पतीचा कसा बरं अवमान करीन? अहो, भर्ता हें स्त्रीचं दैवत  
आहे ” ३१. ह्याप्रमाणे सीतेचें तें मनोवेधक भाषण श्रवण केल्यावर शुद्ध अंतःकर-  
णानें युक्त असलेली कौसल्या एकाएकीं हर्षमिश्रित दुःखजन्य अश्रु ढाळूं लागली ३२.  
तेव्हां मातांमध्ये जिचा अतिशय सत्कार होत आहे अशा कौसल्यामातेकडे पाहून  
तो परमधर्मात्मा राम हात जोडून तिला ह्मणाला ३३ “ हे माते, तूं दुःखित होऊं  
नको; माझ्या पित्याकडे तुझें लक्ष्य असूंदे; माझा वनवास लवकरच संपून जाईल ३४.  
चवदा वर्षे हीं अगदीं शोपंतील चवदा घटिकांप्रमाणें सत्वर निघून जातील आणि  
सुहृदांनीं परिवेष्टित असा मी पुनरपि भ्राता व भार्या ह्यांसहवर्तमान येथें आलेला लव-  
करच तूं पहाशील ” ३५. ह्याप्रमाणें मातेशीं निश्चित अर्थाचें भाषण करून आपल्या  
साडेतीनशें मातांचें रामानें वेगळें वेगळें दर्शन घेतलें ३६; आणि कौसल्येप्रमाणेंच  
दुःखित झालेल्या त्या मातांना उद्देशून त्या दशरथपुत्र रामानें हात जोडून धर्मानें  
युक्त असलेलें भाषण केलें ३७. ( तो ह्मणाला ) “ सहवासामुळें मीं जें कांहीं कठोर  
भाषण तुमच्याशीं केलें असेल अथवा अज्ञानामुळें जें कांहीं घोर कृत्य माझ्या हातून  
झालें असेल त्याची तुम्ही क्षमा करा; मी तुह्यां सर्वांचा आतां निरोप घेतों ” ३८.  
हें रामाचें धर्मयुक्त व गंभीर भाषण त्या स्त्रियांनीं श्रवण केलें तेव्हां त्या सर्व स्त्रियांचें  
अंतःकरण शोकानें घेरून टाकिलें ३९ आणि ह्याप्रमाणें राम बोलूं लागला असतां  
दशरथराजाच्या त्या भार्यामध्ये क्रौंच पक्षिणीच्या ध्वनीप्रमाणें शोकध्वनि उत्पन्न

तपरिदेवनाकुलं व्यसनगतं तदभूत्सुदुःखितम् ४१ [१६४१] इत्यापि श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डे एकोनचत्वारिंशः सर्गः ॥ ३९ ॥

अथ रामश्च सीता च लक्ष्मणश्च कृताञ्जलिः । उपसंगृह्य राजानं चक्रुर्दीनाः प्रदक्षिणम् १ तं चापि समनुज्ञाप्य धर्मज्ञः सह सीतया । राघवः शोकसंमूढो जननीमभ्यवादयत् २ अन्वक्षं लक्ष्मणो भ्रातुः कौसल्यामभ्यवादयत् । अपि मातुः सुमित्राया जग्राह चरणौ पुनः ३ तं वन्दमानं रुदती माता सौमित्रिमब्रवीत् । हितकामा महाबाहुं मूर्ध्न्युपाग्राय लक्ष्मणम् ४ सृष्टस्त्वं वनवासाय स्वनुरक्तः सुहृज्जने । रामे प्रमादं मा कार्षीः पुत्र भ्रातरि गच्छति ५ व्यसनी वा समृद्धो वा गतिरेष तवानघ । एष लोकं सतां धर्मो यज्ज्येष्ठवशगो भवेत् ६ इदं हि वृत्तमुचितं कुलभ्यास्य सनातनम् । दानं दीक्षा च यज्ञेषु तनुत्यागो मृधेषु हि ७ लक्ष्मणं त्वेवमुक्त्वामौ संसिद्धं प्रियराघवम् । सुमित्रा गच्छ गच्छेति

शाला ४० आणि मुरज, पणव व मेष ह्या वाद्यांच्या ध्वनींनीं जें वृक्षरथाचें ग्रह पूर्वीं युक्त होतें तें विलप आणि रोदन ह्यांनीं व्याप्त, संकटांत सांपडलेलें आणि अत्यंत दुःखित असें झालें ४१. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडापैकीं एकुणचाळिसावा सर्ग समाप्त झाला. ॥ ३९ ॥

तदनंतर राम, सीता आणि लक्ष्मण ह्यांनीं हात जोडिले आणि दीन झालेल्या ह्या त्रिवर्गानीं राजाच्या पायावर मस्तक ठेवून त्याला प्रदक्षिणा केली १. नंतर पित्याची अनुज्ञा घेऊन शोकाकुल झालेल्या त्या धर्मज्ञ रामानें सीतेसहवर्तमान आपल्या मातेला अभिवंदन केलें २. भ्रात्यानें अभिवंदन केल्याबरोबर लक्ष्मणानेंही कौसल्येला अभिवंदन केलें आणि तदनंतर त्यानें सुमित्रामातेचें पाय धरिलें ३. तेव्हां पुत्राचें हित इच्छिणारी सुमित्रा माता महापराक्रमी लक्ष्मणाचे मस्तकीं अवघ्राण करून तो वंदन करीत असतांना रडत रडत त्याला ह्मणाली ४ “हे पुत्रा, वनवासाला जाण्याची मीं तुला अनुज्ञा दिली आहे. तूं आपल्या मित्रावर चांगलें प्रेम करीत जा आणि भ्राता राम वनांत जाऊं लागला ह्मणजे तूं कधींही गैरसावध राहत जाऊं नकोस ५. संकटांत सांपडलेला असो अथवा समृद्ध असो, हे निष्पापा पुत्रा, हा रामच तुझी गति आहे आणि ज्येष्ठ भ्रात्याला अनुसरून वागणें हाच जगतामध्ये सज्जनांचा धर्म आहे ६. ज्येष्ठाला अनुसरून वागणें हें आचरण ह्या कुलाला उचित असून तें परंपरागत चालत आलेलें आहे व दान, यज्ञदीक्षा आणि युद्धामध्ये देहत्याग हे धर्मही ह्या क्षत्रियकुलाला उचित आहेत ” ७. राम प्रिय असल्यामुळें वनवासांत जाण्याला सिद्ध झालेल्या लक्ष्मणाला ह्याप्रमाणें

पुनः पुनरुवाच तम् ८ रामं दशरथं विद्धि मां विद्धि जनकात्मजाम् ।  
 अयोध्यामटवीं विद्धि गच्छ तात यथासुखम् ९ ततः सुमन्त्रः काकुत्स्थं  
 प्राञ्जलिर्वाक्यमब्रवीत् । विनीतो विनयज्ञश्च मातलिर्वासवं यथा १० रथ-  
 मारोह भद्रं ते राजपुत्र महायशः । क्षिप्रं त्वां प्रापयिष्यामि यत्र मां राम  
 वक्ष्यमे ११ चतुर्दश हि वर्षाणि वस्तव्यानि वनं त्वया । तान्युपक्रमिनव्यानि  
 यानि देव्या प्रचोदितः १२ तं रथं सूर्यसंकाशं सीता हृष्टेन चेतसा ।  
 आरुरोह वरारोहा कृत्वालंकारमात्मनः १३ वनवासं हि संख्याय वासां-  
 स्याभरणानि च । भर्तारमनुगच्छन्त्यै सीतामै श्वशुरो ददौ १४ तथैवा-  
 युधजातानि भ्रातृभ्यां कवचानि च । रथोपस्थे प्रविन्यस्य सचर्म कठिनं  
 च यत् १५ अथो ज्वलनसंकाशं चामीकरविभूषितम् । तमारुरुहतुस्तूर्णं  
 भ्रातरौ रामलक्ष्मणौ १६ सीतातृतीयानारूढान्दृष्ट्वा रथमचोदयत् । सुमन्त्रः  
 संमतानश्वान्वायुवेगममाञ्जवे १७ प्रयाते तु महारण्यं चिररात्राय राघवे ।

सांगितल्यावर “ जा जा ” असें पुनः पुनः सांगून सुमित्रा त्याला ह्मणाली ८ “ वा  
 पुत्रा, राम हा दशरथ, जनककन्या ही मी आणि अरण्य ही अयोध्या असें समजून  
 तूं खुशाल जा ” ९. तदनंतर इंद्राला ज्याप्रमाणें मातलि सांगतो त्याप्रमाणें नम्र व  
 विनयशील असा सुमंत्र सारथि हात जोडून ककुत्स्थकुलोत्पन्न रामाला ह्मणाला १०  
 “ हे महायशस्वी राजपुत्रा, तुझें कल्याण असो; तूं रथावर आरोहण कर. हे रामा,  
 जिकडे सांगशील तिकडे मी तुला सत्वर नेऊन पोचवीन ११. ज्याअर्थी राजपत्नी  
 कैकेयीनें आजच वनांत जावयास सांगितलें आहे त्याअर्थी वनामध्ये जीं तुला चवदा  
 वर्षे काढावयाचीं आहेत त्यांना आजच आरंभ झाला पाहिजे ” १२. ( ह्याप्रमाणें  
 सुमंत्र सारथ्यानें रामाला सांगितल्यानंतर ) सुंदरी सीता कुंकू लावून प्रसन्न मनानें  
 त्या सूर्यासारख्या तेजस्वी रथावर आरूढ झाली १३. तेव्हां वनवाससंबंधी वर्षाची  
 गणणा करून श्वशुर दशरथराजांनं भर्त्याच्या बरोबर जाणाऱ्या सीतेला वस्त्रं व  
 भूषणें दिलीं ( व तीं तिनें रथामध्ये ठेविलीं ) १४ आणि त्याचप्रमाणें भ्रात्या राम-  
 लक्ष्मणाचा आयुधसमुदाय, कवचे, चर्मांनं मदविलेला पटारा व कदळ तिनें रथावर  
 ठेवून दिली १५. तदनंतर सुवर्णविभूषित आणि अग्निमय तेजस्वी अशा त्या रथावर भ्राते  
 रामलक्ष्मण सत्वर आरूढ झाले १६. तेव्हां सीतेसहवर्तमान ते तिचे रथावर आरूढ झाले  
 आहेत असं पाहून वेगामध्ये वायूची बरोबरी करणाऱ्या व सर्व लक्षणसंपन्न असलेल्या अश्वाना  
 प्रेरणा करून सुमंत्रानें रथ पुढें हांकला १७. ह्याप्रमाणें रघुवंशज राम पुष्कळ दिवस  
 वास्तव्य करण्याकरितां महावनांत निघाल्यानंतर नगरांत असलेले सर्व लोक अश्व, गजादि-

बभूव नगरे मूर्च्छा बलमूर्च्छा जनस्य च १८ तत्तमाकुलसंभ्रान्तं मत्त-  
संकुपितद्विषम् । हयसिञ्जितनिर्घोषं पुरमासीन्महास्वनम् १९ ततः सबा-  
लवृद्धा सा पुरी परमपीडिता । राममेवाभिदुद्राव घर्मातः सलिलं यथा २०  
पार्श्वतः पृष्ठतश्चापि लम्बमानस्तदुन्मुखाः । बाष्पपूर्णमुखाः सर्वे तमूचु-  
र्भृशानिःस्वनाः २१ संयच्छ वाजिनां रश्मीन्स्रुत याहि शनैः शनैः । मुखं  
द्रक्ष्याम रामस्य दुर्दर्शं नो भविष्यति २२ आयसं हृदयं नूनं राममातुर-  
संशयम् । यद्वगर्भप्रतिमे वनं याति न भिद्यते २३ कृतकृत्या हि वैदेही  
छायेवानुगता पतिम् । न जहाति रता धर्मै मेरुमर्कप्रभा यथा २४ अहो  
लक्ष्मणसिद्धार्थः सततं प्रियवादिनम् । आतरं देवसंकाशां यस्त्वं परिच-  
रिष्यसि २५ महत्येषा हि ते बुद्धिरेव चाभ्युदयो महान् । एष स्वर्गस्य  
मार्गश्च यदेनमनुगच्छसि २६ एवं वदन्नस्ते सोढुं न शक्नुवाम्पमागतम् ।

मैत्र्य आणि पशुपक्षी ह्या सर्वांना मूर्च्छा आली १८. त्या नगरामध्ये जिकडे तिकडे गडबड उडून गेली. रामाच्या मार्गोमार्ग जाण्याकरितां जिकडे तिकडे धांदल उडाली. रामाच्या वियोगामुळे आंतील मत्त गज कुद्ध झाले व अश्वांच्या खिदळण्याचा घोष सुरू होऊन जिकडे तिकडे हलकळोळ उडून गेला १९. नदन्तर उन्हांने व्याकुल झालेला पुरुष जसा उदकाकडे धांवतो तशी रामवियोग दुःखामुळे अत्यंत पीडित झालेली ती नगरी बाल व वृद्ध ह्यांसहवर्तमान रामाच्या मार्गोमार्ग धावू लागली २०. सारांश, बाजूला व मार्ग लोबकळून व सारथ्याकडे तोंड करून अश्रूंनीं मुख भरून गेलेले असे सर्व लोक अत्यंत आक्रोश करीत करीत त्याला ह्मणाले २१ “ हे सारथ्या, अरे घोड्यांचे लगाम आंवरून धर आणि हलके हलके जा. आही रामाचे मुख पाहून घेतां. आतां आह्मांला त्याचे दर्शन दुर्लभ होणार आहे २२. खरोखर रामाच्या मातेचे हृदय निःसंशय लोखंडांचे आहे. कारण, आपला स्कंदासारखा पुत्र वनांत निघाला असतांही तें फुटून जात नाही २३. छांयप्रमाणें पतीला अनुसरणारी ही वैदेही खरोखर कृतकृत्य आहे. कारण, सूर्याची प्रभा ज्याप्रमाणें मरुवताला सोडीत नाही त्याप्रमाणें धर्माचे ठिकाणीं रत अलंलली ही सीता आपल्या पतीला सोडून रहात नाही २४. हे लक्ष्मणा, नेहमीं प्रिय भाषण करणाऱ्या आपल्या देवतुल्य आत्माची ज्याअर्थी तूं सेवा करीत आहेस त्याअर्थी तूं कृतार्थ आहेस २५; ही तुझी बुद्धि मोठी प्रशंसनीय आहे; ह्यापासूनच तुझा मोठा भाग्योदय होणार आहे आणि ह्या रामाच्या मार्गोमार्ग जात आहेस हाच स्वर्गाचा मार्ग आहे ” २६. ह्याप्रमाणें ते लोक बोलू लागले असतां नेत्रांत भरलेले अश्रुत्यांच्याने थांबवून धरवनात; परंतु, ते लोक तसेच त्या प्रिय इक्ष्वाकु-

नरास्तमनुगच्छन्ति प्रियमिक्वाकुनन्दनम् २७ अथ राजा वृतः स्त्रीभिर्दीनाभिर्दीनचेतनः । निर्जगाम प्रियं पुत्रं द्रक्ष्यामीति ब्रुवन्गृहात् २८ शुश्रुवे चाग्रतः स्त्रीणां रुदतीनां महास्वनम् । यथा नादः करेणूनां वद्धे महति कुञ्जरे २९ पिता हि राजा काकुत्स्थः श्रीमान्सन्नस्तदा बभौ । परिपूर्णः शशी काले ग्रहेणोपप्लुतो यथा ३० स च श्रीमानचिन्त्यात्मा रामो दशरथात्मजः । सूतं संचोदयामास त्वरितं बाह्यतामिति ३१ रामो-याहीति तं सूतं तिष्ठेति च जनस्तथा । उभयं नाशकत्सूतः कर्तुमध्वनिचोदितः ३२ निर्गच्छति महाबाहौ रामे पौरैरजनाश्रुभिः । पतितैरभ्यङ्गहितं प्रणनाश महीरजः ३३ रुदिताश्रुपरिद्यूनां हाहाकृतमचेतनम् । प्रयाणे राघवस्यासीत्पुरं परमपीडितम् ३४ सुस्त्राव नयनैः स्त्रीणामस्रमायामसंभवम् । मीनसंक्षोभचलितैः सलिलं पङ्कजैरिव ३५ दृष्ट्वा तु नृपतिः श्रीमानेकचित्तगतं पुरम् । निपपातैव दुःखेन कृतमूल इव द्रुमः ३६ ततो हल-हलाशब्दो जज्ञे रामस्य पृष्ठतः । नराणां प्रेक्ष्य राजानं सीदन्तं भृशदुः-

वंशजाच्या मागोंमाग चालले २७. तदनंतर अंतःकरणांमध्ये खिन्न झालेला व दीन स्त्रियांनीं परिवेष्टित असलेला दशरथ राजा “ प्रिय पुत्राला अवलोकन करितों ” असें ह्मणत ह्मणत घरांतून बाहेर पडला २८. तेव्हां महागज वद्ध झाला असतां ज्याप्रमाणें हत्तिणी आक्रोश करूं लागतात त्याप्रमाणें पुढें जातांच रोदन करीत असलेल्या स्त्रियांचा प्रचंड ध्वनि कांहीं येऊं लागला २९. तेव्हां ककुत्स्थकुलोत्पन्न व श्रीमान् पिता दशरथराजा पर्वदिवशीं राहूनं ग्रस्त केलेल्या पूर्णचंद्राप्रमाणें खिन्न होऊन गेला ३०. ( हें पाहून ) अचिंत्य धैर्यानिं युक्त असलेल्या वैभवशाली दशरथपुत्र रामानें “ लवकर हाक ” ह्मणून सारथ्याला मुचविलें ३१. त्या सारथ्याला “ चल ” ह्मणून राम सांगूं लागला आणि “ थांब ” ह्मणून लोक ह्मणूं लागले; तेव्हां दोन्ही प्रकारच्या आज्ञा झालेल्या त्या सारथ्याला मार्गामध्मां त्या दोहांपैकीं कांहींच करितां येईना ३२. महापराक्रमी राम नगरांतून जाऊं लागला असतां रथानें उडालेली भूमीवरील धूळ नगरवासी जनांच्या अश्रुवर पडून नाहीशी झाली ३३. रामाच्या प्रयाणसमयीं नगरांतील लोक अत्यंत कधी झाले; जिकडे तिकडे दुःखाश्रु सुरू होऊन कोठेंच उत्साह नाहीसा झाला व हाहाकार उडून सर्व नगरामध्ये लोक मूर्छित झाले ३४ आणि मत्स्यांच्या हालचालीनें चलित झालेल्या कमलापासून जसे पाणी गळूं लागतें तसें स्त्रियांच्या नेत्रांतून दुःखाश्रु गळूं लागले ३५. ह्याप्रमाणें सर्व नगरांतील लोकांचें चित्त एका दुःखामध्येच मग्न झालेलें आहे असें दिसून आल्यावर श्रीमान् दशरथराजा मुळें तोढिलेल्या वृक्षाप्रमाणें दुःखानें भूमीवर पडला ३६.

स्वितम् ३७ हा रामेति जनाः केचिद्राममातेति चापरे । अन्तःपुरसमृद्धं च कोशन्तं पर्यदेवयत् ३८ अन्वीक्षमाणो रामस्तु विषण्णं भ्रान्तचेतसम् । राजानं मातरं चैव ददर्शानुगतौ पथि ३९ स बद्ध इव पाशेन किशोरो मातरं यथा । धर्मपाशेन मयुक्तः प्रकाशं नाभ्युदैक्षत ४० पदातिनौ च यानार्हावदुःखाहौ सुखोचितौ । दृष्ट्वा संचोदयामास शीघ्रं याहीति सारथिम् ४१ न हि तत्पुरुषव्याघ्रो दुःस्वजं दर्शनं पितुः । मातुश्च सहितुं शक्तस्तोत्रैर्नुज इव द्विपः ४२ प्रत्यगारमिवायान्ती सवत्सा वत्सकारणात् । बद्धवत्सा यथा धेनू राममाताभ्यधावत ४३ तथा रुदन्तीं कौसल्यां रथं तमनुधावतीम् । कोशन्तीं राम रामेति हा मीति लक्ष्मणेति च ४४ रामलक्ष्मणसीतार्थं स्रवन्तीं वारि नेत्रजम् । असकृत्प्रेक्षत स तां नृत्यन्ती-

तेव्हां अत्यंत दुःखित होऊन राजा मूर्छित झाल्याचें पाहून रामाच्या मागे चाललेल्या लोकांमध्ये हाहाकार उडाला ३७; आणि अंतःपुरासहवर्तमान आक्रोश करीत असलेल्या राजाला अवलोकन करून कांहीं लोक “हे रामा” असें ह्मणून व कांहीं लोक “हे राम माते” असें ह्मणून शोक करूं लागले ३८. तेव्हां राम मागे वळून पाहूं लागला असतां राजा व माता आपल्या मार्गोमार्ग येत असून राजा खिन्न झाला आहे व त्याचें अंतःकरण गोंधळून गेलें आहे असें मार्गामध्ये त्याच्या द्रष्टोत्पत्तीस आलें ३९. परंतु, पाशानें बद्ध झालेल्या शिंगराला जसें आपल्या मातेकडे मोकळेपणानें पहातां येत नाही त्याप्रमाणें धर्मपाशानें बद्ध झालेल्या रामाला वर मान करून उघडपुणें त्यांच्याकडे पहातां येईना ४०. तेव्हां दुःखाचा ज्यांना कधींच अनुभव नाही व नेहमीं ज्यांनीं सुखच भोगिलेलें आहे व रथावर आरोहण करून गमन करणेच ज्यांना उचित आहे असे आपले मातापितर पायांनीं आपल्या मार्गोमार्ग येत आहेत असें आढळून आल्यावर “लवकर चल” ह्मणून रामानें सारथ्याला सांगितलें ४१. कारण अंकुशांनीं ताडित झालेला गज ज्याप्रमाणें आपल्या पाठीमागे असलेली वस्तु पहाण्यास समर्थ होत नाही त्याचप्रमाणें पित्याची व मातेची ती दुःखदायक मुद्रा पाहण्यास पुरुषश्रेष्ठ राम समर्थ झाला नाही. ४२. परंतु, घरांत वासरूं बांधून ठेविलें असते ह्मणजे गाय परत येतांना वासराकरितां जशी धांवत धांवत घरीं येतें तशी राममाता रामाच्या मार्गोमार्ग धावूं लागली ४३. तेव्हां त्या आपल्या रथाच्या मार्गोमार्ग आपली माता कौसल्या रोदन करीत करीत धांवत येत आहे, “हे रामा, हे रामा, हे सीते, हे लक्ष्मणा,” असा आक्रोश करीत आहे आणि राम, लक्ष्मण व सीते त्यांच्याकरितां अश्रु ढाळीत ढाळीत थयथयाट करीत आहे असें त्या रामानें अवलो-

मिव मातरम् ४५ तिष्ठेति राजा चुक्रोश याहि याहीति राघवः । सुव-  
 च्छस्य बभूवात्मा चक्रयोरिव चान्तरा ४६ नाश्रौषमिति राजानमुपाल-  
 न्धोपि वक्ष्यसि । चिरं दुःस्वस्य पापिष्ठमिति रामस्तमब्रवीत् ४७ स  
 रामस्य वचः कुर्वन्ननुज्ञाप्य च तं जनम् । व्रजतापि हयाङ्गीघ्नं चोद-  
 यामास सारथिः ४८ न्यवर्तत जनो राज्ञो रामं कृत्वा प्रदक्षिणम् । मन-  
 साप्याशु वेगेन न न्यवर्तत मानुषम् ४९ यमिच्छेत्पुनरायातं नैनं दूरम-  
 नुव्रजेत् । इत्यमात्या महाराजमूचुर्दशरथं वचः ५० तेषां वचः सर्वगु-  
 णोपपन्नः प्रस्विन्नमात्रः प्रविषण्णरूपः । निशम्य राजा कृपणः सभायौ  
 व्यवस्थितस्तं सुतमीक्षमाणः ५१ [१६९२] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मी-  
 कीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डे चत्वारिंशः सर्गः ॥ ४० ॥

तस्मिंस्तु पुरुषव्याघ्रे निष्क्रामति कृताञ्जलौ । आर्तशब्दो हि संजज्ञे

कन केलें ४४, ४५. “थांब थांब” हणून दशरथराजा सुमंत्रसारथ्याला ओरडून सांगूं  
 लागला आणि “चल चल ” असें त्याला राम हणूं लागला. तेव्हां त्या सुमंत्र  
 सारथ्याचें मन एकमेकांशीं युद्ध करण्याकरितां सज्ज झालेल्या दोन सैन्यांच्या  
 मध्यभागीं असलेल्या पुरुषाप्रमाणें उदासीन झालें ४६. “मी थांब थांब हणत  
 असतानांही तूं थांबत नाहीस ” हणून राजा जरी तुला रामें भरला तरी “ मला  
 राजाचें हणणें ऐकूं आलें नाही ” असें समजून तूं रथ पुढें हांकीत ना. कारण,  
 जाण्याला विलंब करणें हें माझ्या दुःखाचें कारण असल्यामुळें तें फारच वाईट आहे.  
 ह्यास्तव, “सत्वर चल ” असें राम त्याला हणाला ४७. ( असें रामानें सांगितल्यानंतर )  
 रामाच्या आज्ञेप्रमाणें वागणाऱ्या त्या सुमंत्र सारथ्यानें मार्गोन्मार्ग येत असलेल्या त्या  
 लोकांचा निरोप घेऊन स्वेच्छेनें जात असलेल्या अश्वानां सत्वर जाण्याकरितां  
 इशारत दिली ४८. तेव्हां रामाला प्रदक्षिणा करून राजकीयलोक ( देहानें ) परत  
 फिरले; परंतु, शीघ्रवेगानें युक्त असलेल्या मनानें ते परत फिरले नाहीत आणि रामाच्या  
 मार्गोन्मार्ग चाललेला इतर मनुष्यसमूह तर देहानें व मनानेंही परत फिरला नाही ४९.  
 “ जो फिरून परत यावा अशी आपल्याला इच्छा असेल त्याला लांब पोंचविण्यास  
 जाऊं नये ” असें अमात्य महाराज दशरथाला सांगूं लागले ५०. तेव्हां खिन्न ववृज  
 होऊन सर्वांगाला घाम सुटलेला तो सर्वगुणसंपन्न दीन दशरथराजा त्याचें सांगणें  
 ऐकून भार्येसहवर्तमान त्या आपल्या पुत्राकडे पहात उभा राहिला ५१. ह्याप्रमाणें  
 महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अथाध्याकांडापैकीं चाळि-  
 सावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ४० ॥

स्त्रीणामन्तःपुरे महान् १ अनाथस्य जनस्यास्य दुर्बलस्य तपस्विनः । यो गतिः शरणं चासीत् नाथः क्व नु गच्छति २ न कुध्यत्यभिशास्तोपि क्रोधनीयानि वर्जयन् । कुद्धान्प्रसादयन्सर्वान्समदुःखः क्व गच्छति ३ कौसल्यायां महातेजा यथा मातरि वर्तते । तथा यो वर्ततेस्मासु महात्मा क्व नु गच्छति ४ कैकेय्या क्लिश्यमानेन राज्ञा संचोदितो वनम् । परित्राता जनस्यास्य जगतः क्व नु गच्छति ५ अहो निश्चेतनो राजा जीवलोकस्य संक्षयम् । धर्म्यं सत्यव्रतं रामं वनवासे प्रवत्स्यति ६ इति सर्वा महिष्यन्ता विवत्सा इव धेनवः । रुरुदुश्चैव दुःखार्ताः सस्वरं च विचुक्रुशुः ७ स तमन्तःपुरे घोरस्मार्तशब्दं महीपतिः । पुत्रशोकाभिसंतप्तः श्रुत्वा चासीत्सुदुःखितः ८ नाभिहोत्राण्यहूयन्त सूर्यश्चान्तरधीयन् । व्यसृजन्कवलाभगा गावां वत्सान् पाययन् ९ त्रिशङ्कुलोहिताङ्गश्च बृहस्पतिबुधावपि । दारुणाः सोममभ्येत्य ब्रह्माः सर्वे व्यवस्थिताः १० नक्ष-

तो पुरुषश्रेष्ठ राम हात जोडून बाहेर जाऊं लागला असतां स्त्रियांच्या अंतःपुरामध्ये मोठाच आक्रोश होऊं लागला १. ( आणि त्या आपल्याशीं ह्याणाल्या ) “ आह्वां विचाऱ्या अनाथ व दुर्बलांचें जो रक्षण करीत असे आणि कोणत्याही प्रकारचें सुख आह्वांला प्राप्त होण्याला जो कारण असे तो नाथ राम कोठें हो जात आहे ? २. कोणीही त्याच्यावर खोटा आरोप केला असतां तो कुद्ध होत नाहीं; व प्रजेला क्रोध उत्पन्न होईल अशीं कृत्यें वर्ज्य करून कुद्ध झालेल्या सर्व लोकांचें नेहमीं सांत्वन करीत असतो. असो. प्रजाजनांना दुःख झालें असतां दुःखी होणारा राम कोठें बरें जात आहे ? ३. कौसल्या मातेचे ठिकाणीं व अमचे ठिकाणीं जो सारखाच वागत असतो तो महात्मा कोठें हो जात आहे ? ४. कैकेयी त्रास देऊं लागल्यामुळे राजानें वनांत जाण्याची आज्ञा केलेला व केवळ आमचेंच नव्हे परंतु, सर्व जगताचें रक्षण करणारा राम कोठें बरें जात आहे ? ५. अहो, धर्माला अनुसरून वागणाऱ्या, सत्यव्रतानें चालणाऱ्या आणि जगताला आधार असलेल्या रामाला वनवासाकरितां हांकून देणारा राजा खरोखर विचारहीन झालेला आहे ” ६. अशरीरानें वत्सरहित धेनूप्रमाणें दुःखाकुल झालेल्या त्या सर्व राजस्त्रिया रोदन करून उच्च स्वरानें आक्रोश करूं लागल्या ७. व अंतःपुरांतील तो घोर आक्रोश श्रवण करून पुत्रशोकानें अतिशय संतप्त झालेला भुपति दशरथराजा अतिशयच दुःखित झाला ८. राम चालता झाल्यावर अभिहोत्रहोम होईनासे झाले, सूर्य आच्छादित झाला, हत्ती गवत खाईनासे झाले व गाईही वासरांना पाजीनाशा झाल्या ९. त्रिशंकु, मंगल, बृहस्पति,



त्राणि गताचींषि ग्रहाश्च गततेजसः । विशाखाश्च सधूमाश्च नभसि  
 प्रचकाशिरे ११ कालिकानिलवेगेन महोदधिरिवोत्थितः । रामे वनं  
 प्रव्रजिते नगरं प्रचचाल तत् १२ दिशः पर्याकुलाः सर्वास्तिमिरेणव  
 संवृताः । न ग्रहो नापि नक्षत्रं प्रचकाशे न किञ्चन १३ अकस्मात्त्रा-  
 गरः सर्वो जनो दैन्यमुपागमत् । आहारे वा विहारे वा न कश्चिदक-  
 रोन्मनः १४ शोकपर्यायसंतप्तः सततं दीर्घमुल्लसन् । अयोध्यायां जनः  
 सर्वश्चक्रोश जगतीपतिम् १५ बाष्पपर्याकुलमुखो राजमार्गगतो जनः ।  
 न हृद्यो लभ्यते कश्चित्सर्वः शोकपरायणः १६ न वाति पवनः शीतो न  
 शशी सौम्यदर्शनः । न सूर्यस्तपते लोकं सर्वं पर्याकुलं जगत् १७ अन-  
 र्थिनः सुताः स्त्रीणां भर्तारो भ्रातरस्तथा । सर्वे सर्वे परित्यज्य राममेवा-  
 न्वचिन्तयन् १८ ये तु रामस्य सुहृदः सर्वे ते मूढचेतसः । शोकभारेण  
 चाक्रान्ताः शयनं नैव भेजिरे १९ ततस्त्वयोध्या रहिता महात्मना पुरन्द-

बुध व इतर सर्व ग्रह दारुण होऊन रात्रीं वक्रगतीने चंद्रासमीप येऊन राहिले १०. नक्षत्रं निस्तेज झालीं; ग्रहांची कांति नाहीशी झाली. व ते ग्रह आपला मार्ग सोडून आकाशामध्ये धूमयुक्त दिसू लागले ११. वायूच्या वेगामुळे मेघपंक्ति आकाशांत उद्भवलेल्या सागराप्रमाणेच दिसू लागली व राम वनांत गेला असतां ते सर्व नगर भूकंपाने हलू लागले १२. अंधकाराने जशा कांहीं सर्व दिशा व्याप्त होऊन जाऊन ग्रह, नक्षत्रे वगैरे कांहींच प्रकाश देईनासे झाले १३. नगरांतील सर्व लोकांना एकाएकीं दैन्य प्राप्त झाले आणि खाण्याकडे अथवा व्यवहाराकडे कोणाचेंही लक्ष्य लागेनासे झाले १४. ( इतकेच नव्हे परंतु ) वारंवार शोकसंतप्त झाल्यामुळे एकसारखे दीर्घ उच्छ्वास टाकू लागले; आणि ते अयोध्येतील सर्व लोक भुपति दशरथाच्या नांवाने आक्रांश करू लागले १५. राजमार्गामध्ये असलेल्या लोकांचीं मुखे अश्रूंनीं भरून गेलीं आणि सर्वच शोकाकुल झाल्यामुळे आनंदित असा कोणीही दृष्टोत्पत्तीस येईना १६. थंड वारा वाहीनासा झाला, चंद्र ( पूर्वीप्रमाणे ) सौम्य दिसेनासा झाला व सूर्य जगताला प्रकाशित करीनासा झाला. सारांश, सर्व ब्रह्मांडच शोकाकुल होऊन गेले १७. पुत्रमातापितरांची अपेक्षा धरीनासे झाले आणि भर्ते स्त्रियांची गरज बाळागीनासे झाले आणि भ्राते भ्रात्यांचे आगत्य ठेवीनासे झाले. तात्पर्य, सर्व लोक सर्व कांहीं सोडून देऊन रामाचें चिंतन करू लागले १८. रामाचे जे सुहृद् होते त्यांचे मन अगदींच मोहित होऊन गेले व शोकभराने व्याप्त झाल्यामुळे त्यांना झोंप कसली ती मुळींच येईनाशी झाली १९. तेव्हां पर्वत आणि मेरुपर्वत ह्यांसहवर्तमान पृथ्वी इंद्ररहित

१९० महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ अयोध्याकाण्डम् ।

रेणव मही सपर्वता । चचाल घोरं भयशोकदीपिता सनागयोधाश्वगणा  
ननाद च २० [१७१२] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये  
योध्याकाण्ड एकचत्वारिंशः सर्गः ॥ ४१ ॥

यावत्तु निर्यतस्तस्य रजोरूपमदृश्यत । नैवेक्ष्वाकुवरस्तावत्संज्ञहारा-  
त्मचक्षुषी १ यावद्राजा प्रियं पुत्रं पश्यत्यन्तधार्मिकम् । तावद्व्यवर्धते  
वाग्य धरण्यां पुत्रदर्शने २ न पश्यति रजोप्यस्य यदा रामस्य भूमिपः ।  
तदार्तश्च विषण्णश्च पपात धरणीतले ३ तस्य दक्षिणमन्वागात्कौमल्या  
बाहुमङ्गना । परं चास्यान्वगात्पार्श्वं कैकेयी सा सुमध्यमा ४ तां नयेन  
च संपन्ना धर्मेण विनयेन च । उवाच राजा कैकेयीं समीक्ष्य व्यथिते-  
न्द्रियः ५ कैकेयि मामकाङ्गानि मास्त्राक्षीः पापनिश्चये । न हि त्वां द्रष्टु-  
मिच्छामि न भार्या न च बान्धवी ६ ये च त्वामनुजीवन्ति नाहं तेषां न

शाली असतां जशी हलू लागते त्याप्रमाणें महात्म्या रामानें रहित झालेली अयोध्या  
भय व शोक ह्यांच्या योगानें अगदीं पेटून जाऊन भयंकर रीतीनें हलू लागली आणि  
गज, याद्व व आश्व ह्यांच्या सैन्यासहवर्तमान ती नगरी आक्रोश करू लागली २०.  
ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकां-  
डापैकीं एकचाळिसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ४१ ॥

राम वनांत चालू झाला असतां त्याच्या रथानें उडालेली धूळ जोंपर्यंत दिसत  
होती तोंपर्यंत इक्ष्वाकवंशजश्रेष्ठ दशरथराजानें आपले नेत्र परत फिरविले नाहींत १.  
जोंपर्यंत अत्यंत धार्मिक अशा आपल्या प्रिय पुत्राला राजा अवलोकन करीत होता  
तोंपर्यंत पुत्रदर्शनाकरितां भूमीवर त्याचें शरीर जसें कांहीं वृद्धिगतच होत होतें.  
( सारांश, जोंपर्यंत रथानें उडालेली धूळ दृष्टीं पडण्याचा संभव होतो तोंपर्यंत  
दशरथराजा पाय वर करून ती पहातच होता ) २. परंतु, वनांत जाणाऱ्या रामाच्या  
रथानें उडालेली धूळ सुद्धां जेव्हां दिसेनाशी शाली तेव्हां दशरथ भूपति व्याकुल व खिन्न  
होऊन भूतलावर पडला ३. तेव्हां त्याला उठवून व त्याचा उजवा हात धरून  
कौसल्या स्त्री नगरामध्ये परत आली. व ती सुंदरी कैकेयी फक्त त्याच्या डाव्या  
बाजूला राहूनच त्याच्या बरोबर नगरामध्ये आली ४. कारण, न्याय, धर्म व विनय ह्यांनीं  
युक्त असून अंतःकरणांमध्ये क्षुब्ध झालेला तो दशरथराजा कैकेयीला पाहून ह्याला ५  
“ हे कैकेयि, तूं माझ्या अवयवांना स्पर्श करू नको. हे पापनिश्चये, मला तुझें  
तोंड पहाण्याची इच्छा नाहीं. तूं माझी भार्या नव्हेस इतकेंच नव्हे परंतु, ( लांबची  
कोणी ) नातेवाईक सुद्धां नव्हेस ६. तुझ्या आश्रयानें जे उपजीविका करणारे अस-

ते मम । केवलार्थपरां हि त्वां त्यक्तधर्मां त्यजाम्यहम् ७ अगृह्णां यच्च ते पाणिमग्निं पर्यणयं च यत् । अनुजानामि तत्सर्वमस्मिन्लोके परत्र च ८ भरतश्चेत्प्रतीतः स्याद्राज्यं प्राप्न्येतद्व्ययम् । यन्मे स दद्यात्पित्रर्थं मा मां तद्वत्तमागमत् ९ अथ रेणुसमुद्धूस्तं समुत्थाप्य नराधिपम् । न्यवर्तत तदा देवी कौसल्या शोककर्शिता १० हत्वेव ब्राह्मणं कामात्स्पृष्टाग्निमिव पाणिना । अन्वतप्यत धर्मात्मा पुत्रं संचिन्त्य राघवम् ११ निवृत्यैव निवृत्यैव सीदतो रथवर्त्मसु । राज्ञो नातिबभौ रूपं अस्तस्यांशुमतो यथा १२ विललाप स दुःखार्तः प्रियं पुत्रमनुस्मरन् । नगरान्तमनुप्राप्तं बुध्वा पुत्रमथाब्रवीत् १३ वाहनानां च मुख्यानां वद्धतां तं ममात्मजम् । पदानि पथि दृश्यन्ते स महात्मा न दृश्यते १४ यः सुखेनोपधानेषु शंते चन्दनरूपितः । वीज्यमानो महार्हाभिः स्त्रीभिर्मम सुतोत्तमः १५ स नूनं क्वचिदेवाय वृक्षमूलमुपाश्रितः । काष्ठं वा यदि वाश्मानमुपधाय शयिष्यते १६

तील त्याचा मी कोणी नव्हे व ते माझे कोणी नव्हेत. धर्माचा त्याग करून केवल स्वार्थाकडे दृष्टि ठेवणाऱ्या तुझा मी त्याग करितो ७. मी जे तुझे पाणिग्रहण केलें आणि तुझ्याकडून अग्नीला जी मी प्रदक्षिणा घालविली त्या सर्वांचा इहलोकीं व परलोकीं आतां माझ्याशीं कांहीं संबंध राहिला नाही ८. हें अक्षय्य राज्य प्राप्त झाल्याने भरत जर संतुष्ट होईल तर पिता असें समजून तो जे कांहीं माझे श्राद्ध वेगळे करील ते मला न पोचो ” ९. असो. धुळीनें भरलेल्या राजाला भूतलावरून उठवित्यावर शोकाकुल झालेली राजपत्नी कौसल्या राजासहवर्तमान परत आली असतां १०, तो धर्मनिष्ठ दशरथराजा पुत्ररामाचें चिंतन करून ब्राह्मणाचा वध केल्याप्रमाणें अथवा अग्नीला हस्तस्पर्श केल्याप्रमाणें दुःख करूं लागला ११. ज्या मार्गानें रामाचा रथ गेला तो मार्ग पुनःपुन्हां दशरथ पाहूं लागला असतां त्याला फारच क्लेश होऊं लागले व त्यावेळीं राहुग्रस्त झालेल्या सूर्याप्रमाणें त्या राजाचें रूप तेजोहीन दिसूं लागले १२ आणि पुत्र नगराबाहेर गेला असें जेव्हां त्याला समजून आलें तेव्हां त्या पिथ पुत्राचें स्मरण करून दुःखाकुल झालेला तो दशरथराजा असा विलाप करूं लागला १३. “ त्या माझ्या पुत्राला वाहून नेणाऱ्या श्रेष्ठ अश्वांचीं पाउलें मार्गामध्ये विसत आहेत परंतु तो महात्मा कोठें विसत नाही १४. उत्कृष्ट अलंकार धारण केलेल्या स्त्रिया वारा घालीत असतांना चंदनाची उटी लाविलेला जो माझा उत्कृष्ट पुत्र गाद्यागिरयांवर पडत असे १५ तो आज खरोखर वृक्षमूलांचा आश्रय करून काष्ठ अथवा पाषाण उशाशीं घेऊन कोठें तरी पडेल १६;

उत्थाम्यति च मेदिन्याः कृपणः पांसुगुण्ठितः । विनिःश्वसन्प्रस्रवणात्क-  
रेणूनामिवर्षभः १७ द्रक्ष्यन्ति नूनं पुरुषा दीर्घबाहुं वनेचराः । राममु-  
त्थाय गच्छन्तं लोकनाथमनाथवत् १८ सा नूनं जनकस्येष्टा सुता सुख-  
सदोचिता । कण्ठकाक्रमणक्लान्ता वनमद्य गमिष्यति १९ अनभिज्ञा  
वनानां सा नूनं भयमुपैष्यति । श्वापदानर्दितं श्रुत्वा गम्भीरं रोमहर्ष-  
णम् २० सकामा भव कैकेयि विधवा राज्यमावस । न हि तं पुरुष-  
व्याघ्रं विना जीवितुमुत्तमे २१ इत्येवं विलपन्नाजा जनौघेनाभिसंवृतः ।  
अपस्नात इवारिष्टं प्रविवेश गृहोत्तमम् २२ शून्यचत्वरवेश्मन्तां संवृता-  
पणवेदिकाम् । क्लान्तदुर्बलदुःखार्ता नात्याकीर्णमहापथाम् २३ तामवक्ष्य  
पुरीं सर्वां राममेवानुचिन्तयन् । विलपन्प्राविशद्राजा गृहं सूर्य इवाम्बु-  
दम् २४ महाहृदमिवाक्षोभ्यं सुपर्णेन हतोरगम् । रामेण रहितं वेश्म  
वेदेत्या लक्ष्मणेन च २५ अथ गद्गदशब्दस्तु विलपन्वसुधाधिपः । उवाच

हत्तिर्णीचा पति पर्वतशिखरप्रभृति प्रदेशावरून जसा उठतो तसा धुळीनें भरलेला तो  
वीन राम सुम्कारे टाकीत टाकीत पृथ्वावरून उठेल १७ व तो आजानुबाहु जगत्याति  
राम उठून जाऊं लागला असतां खरोखर वनांत संचार करणारे लोक अनाथाप्रमाणें  
त्याला अवलोकन करितील १८. नेहमीं सुखाचा उपभोग घेण्याची संवय झालेल्या  
त्या प्रिय जनककन्येला कांठ्यांतून चालल्यानें क्लेश होतील आणि अशी ती आज वना-  
मध्ये जाईल १९. वनांविषयीं माहिती नसलेल्या त्या जनककन्येनें गंभीर आणि अंगा-  
वर कांटा आणणारी अशी श्वापदांची गर्जना ऐकिली ह्मणजे तिला खरोखर भय प्राप्त  
हांईल २०. हे कैकेयि, तुझे मनोरथ आतां परिपूर्ण होऊं दे; तूं विधवा होऊन राज्य  
कर. कारण, त्या पुरुषश्रेष्ठ रामावांचून मला जिवंत रहावेंसें वाटत नाही ” २१. ह्याप्र-  
माणें जनसमुदायांनीं परिवेष्टित असलेला राजा विलाप करीत करीत मृताबद्दल  
ज्ञान करून जाणाऱ्या पुरुषाप्रमाणें दुःखित होऊन आपल्या उत्कृष्ट  
गृहामध्ये प्रविष्ट झाला २२. तात्पर्य; (सर्व लोक रामाच्या मार्गोन्मार्ग गेले असल्यामुळे)  
जिच्यांतील घरांच्या पुढल्या बाजूला व मध्यभागांतही कोणी नव्हतें, जिच्यांतील  
दुकानें बंद केलेलीं होतीं, जिच्यांतील लोक कष्टी, दुर्बल व दुःखी झालेले होते आणि  
जिच्यांतील मोठमोठे मार्गही विशेषसे गजबजलेले दिसत नव्हते २३ अशी ती सर्व नगरी  
अवलोकन करून रामाचेंच चिंतन करणारा तो दशरथराजा मेघांमध्ये प्रवेश करणाऱ्या  
सूर्याप्रमाणें विलाप करीत करीत गृहामध्ये प्रविष्ट झाला २४. त्या घरामध्ये राम,  
सीता व लक्ष्मण नसल्यामुळे तें घर गरुडानें आंतील सर्प नाहीसे केल्यामुळे क्षोभरहित

मृदु मन्दार्थं वचनं दीनमम्बरम् २६ कौसल्याया गृहं शीघ्रं राममातु-  
नयन्तु माम् । न हन्यत्र ममाश्वासो हृदयस्य भविष्यति २७ इति ब्रुवन्तं  
राजानमनयन्द्वारदर्शिनः । कौसल्याया गृहं तत्र न्यवेश्यत विनीतवत् २८  
ततस्तत्र प्रविष्टस्य कौसल्याया निवेशनम् । अधिहृष्टापि शयनं बभूव  
लुलितं मनः २९ पुत्रद्वयविहीनं च स्नुषया च विवर्जितम् । अपश्यद्भ-  
वनं राजा नष्टचन्द्रमिवाम्बरम् ३० तच्च दृष्ट्वा महाराजो भुजमुद्यम्य वीर्य-  
वान् । उच्चैः स्वरेण प्राक्रोशद्वा राम विजहासि नौ ३१ सुखिता बत  
तं कालं जीविष्यन्ति नरोत्तमाः । परिष्वजन्तो ये रामं द्रक्ष्यन्ति पुनरा-  
गतम् ३२ अथ राज्यां प्रपन्नायां कालरात्र्यामिवात्मनः । अर्धरात्रे दश-  
रथः कौमल्यामिदमब्रवीत् ३३ नत्वां पश्यामि कौसल्ये साधु मां पाणिना  
स्पृश । रामं मेनुगता दृष्टिरद्यापि न निवर्तते ३४ तं राममेवानुविचिन्त-  
यन्तं समीक्ष्य देवी शयने नरेन्द्रम् । उपोपविश्याधिकमार्तरूपा विनिः-

शालेख्या महासरोवराप्रमाणं रात्रि दिसूं लागलें २५ अतो घरांत आल्यानतर  
दुःखामुलें ज्याचा शब्द अडखळत आहे असा तो भूपति दशरथराजा विलाप करीत  
करीत अतिशयच सावकाश, फारच हळू आणि हणूनच अर्थबोधरहित अशा दीन  
चाणीने हणाला २६ “ राममाता कौसल्येच्या घरीं मला लवकर न्या; दुसऱ्या  
ठिकाणीं माझ्या अंतःकरणाला बरें वाटणार नाहीं ” २७. ह्याप्रमाणें राजा बोलूं  
लागला असतां दारावरील पहारेकरी त्याला कौसल्येच्या घरीं घेऊन गेले व त्यांनीं  
त्याला तेथें मंचकावर नेऊन ठेविल्यानंतर तो खालीं मान घालून पडला २८.  
ह्याप्रमाणें कौसल्येच्या घरीं येऊन तो राजा शय्येवर पडला असतांही त्याचें मन  
अस्वस्थच होतें २९ व दोन पुत्र आणि स्नुषा ह्यांनीं रहित असलेलें तें घर चंद्ररहित  
शालेख्या आकाशाप्रमाणें दशरथराजाला दिसूं लागलें ३० आणि तें अवलोकन  
केल्यावर तो वीर्यवान् महाराज दशरथ हात वर करून उच्च स्वरांने आक्रोश करूं  
लागला कीं, “ हे रामा, तूं आह्मांला टाकून जात आहेस ३१. राम परत येईपर्यंत  
जे जिवंत रहातील आणि राम परत आल्यावर त्याला कडकडून भेट देऊन जे  
अवलोकन करतील तेच खरोखर सुखी व धन्य पुरुष होत ” ३२. तदनंतर स्वतःची  
कालरात्रीच कीं काय अशी ती रात्र पडल्यावर मध्यरात्रसमयीं दशरथराजा कौस-  
ल्येला हणाला ३३ “ हे कौसल्ये, तूं मला दिसत नाहीस. तूं आपल्या हातानें मला  
चांगला स्पर्श कर; रामाकडे गेलेली माझी दृष्टि अद्यापि निवृत्त होत नाहीं ” ३४. (ह्या  
प्रमाणें दशरथानें सांगितल्यानंतर ) रामाचेंच चिंतन करीत करीत सुस्कारें टाकीत

श्वसन्तं विललाप हृच्छ्रम् ३५ [१७४७] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्येयां अयोध्याकाण्डे द्विचत्वारिंशः सर्गः ॥ ४२ ॥

ततः सर्पाश्च शयने सन्नं शोकेन पार्थिवम् । कौमल्या पुत्रशोकातां तमकाच महीपतिम् १ राघवे नगशार्दूल विषं मुक्त्वा हि जिह्मगा । विचरिष्यति कैकेयी निर्मुक्तव हि पन्नगी २ विवास्य रामं सुभगा लब्ध-  
क्रान्तं समाहिता । त्रासयिष्यति मां भूयो दृष्टाहिरिव वेश्मनि ३ अथा-  
स्मिन्मरणे रामश्चरन्मैक्षं गृहे वसेत् । कामकारो वरं दातुमपि दासं ममा-  
ममम् ४ पातयित्वा तु कैकेय्या रामं स्थानाद्यथेष्टतः । प्रवृद्धो रक्षसां भातः पर्वणाद्याहिताग्निना ५ नागराजगतिर्वीरो महाबाहुर्धनुर्धरः । वन-  
मादिशते नूनं सभार्यः सह लक्ष्मणः ६ वने त्वदृष्टदुःखानां कैकेय्यनुमतं

अमलेल्या दशरथराजाला शय्येवर अवलोकन करून राजपत्नी कौसल्या जवळ येऊन बसली आणि पूर्वीपक्षांही अधिक दुःखाकुल होऊन घोर विलाप करू लागली ३५ ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडा-  
पैकीं बचालिमात्रा सर्ग समाप्त झाला ॥ ४२ ॥

तदनंतर शोकाने खिन्न होऊन शय्येवर पडलेल्या त्या भूपाला अवलोकन केल्यावर पुत्र-  
शोकाकुल झालेली कौमल्या त्याला हणाली १ “हे पुरुषश्रेष्ठ, सर्पाप्रमाणे कटिलगतीने धुक असलेली कैकेयी रामाचे ठिकाणीं आपले कौटिल्यरूप विष ओकून कांत टाकून दिलेल्या नागिणीप्रमाणे आतां संचार करू लागेल २ आणि रामाला हांकून देऊन मनोरथपरिपूर्ण झाल्यामुळे स्वस्थ झालेली ती भाग्यवती कैकेयी दुष्ट सर्पाप्रमाणे घरामध्ये मला आतां अधिकच त्रास देऊ लागेल ३. रागाने ह्या नगरामध्ये भिक्षा मागून घरीं रहावे असे जर दिने मागितले असते आणि माझा पुत्र हिचा दास होवो असा जरी आपण हिला वर दिला असतां तरी सुद्धां (त्यांत त्याचा वियोग होणार नसल्यामुळे) मला ते इष्टच झाले असते ४. स्वस्थानापासून आपल्या इच्छेप्रमाणे रामाला कैकेयीने पदव्यूत केले आहे व पर्वदिवशीं (याग समयी) अग्निहोत्री ज्याप्रमाणे राक्षसांचा भाग हणून (कोंडावंगरे) बाहेर टाकून देत असतात त्याप्रमाणे वनामध्ये तिने त्याला फेकून दिले आहे. (सर्गांश, राक्षसांच्या तावडीतून सुटणे कठीणच असल्यामुळे) पुन-  
रपि त्याचे मला दर्जन हाणे संभवनीय नाही ५. ज्याची चालण्याची दब महागजा-  
प्रमाणे तशी असा तो आजानुबाहु, वीर धनुर्धर राम सीता व लक्ष्मण ह्यांसहवर्तमान स्वसंखर वनांत जात आहे नां ! ६. कैकेयीला आपण वश होऊन आजपर्यंत दुःख न पाहिलेल्या अशा ज्यांचा आपण वनवासाकरितां त्याग केला त्यांची वनामध्ये

त्वया । त्यक्तानां वनवासाय कान्यावस्था भविष्यति ७ ते रत्नहीनास्त-  
रुणाः फलकाले विवासिताः । कथं वत्स्यन्ति क्लृपणाः फलमूलैः कृता-  
शनाः ८ अपीदानीं स कालः स्यान्ममशोकक्षयः शिवः । मह्यार्थं सद्यः  
भ्रात्रा पश्येयमिह राघवम् ९ श्रुत्वैवोपस्थितौ वीरौ कदायोध्यां भवि-  
ष्यति । यशस्विनी हृष्टजना सूच्छ्रितध्वजमालिनी १० कदा प्रेक्ष्य पद-  
व्याघ्रावरण्यात्पुनरागतौ । भविष्यति पुरीं हृष्टा समुद्र इव पर्वणि ११  
कदायोध्यां महाबाहुः पुरीं वीरः प्रवेक्ष्यति । पुरस्कृत्य रथे सीतां वृषभो  
गावधूमिव १२ कदा प्राणिसहस्राणि राजमार्गे ममात्मजौ । लाजैरव-  
करिष्यन्ति प्रविशन्तावरिन्दमौ १३ प्रविशन्तौ कदायोध्यां द्रक्ष्यामि शुभ-  
कुण्डलौ । उदग्रायुधनिस्त्रिंशौ सशृङ्गाविव पर्वतौ १४ कदा सुप्तनमः  
कन्या द्विजातीनां फलानि च । प्रदिशन्तः पुरीं हृष्टाः करिष्यन्ति प्रद-  
क्षिणम् १५ कदा परिणतौ बुद्ध्या वयसा चामरप्रभः । अभ्युपैष्यति

(राक्षसांच्या तावडीत सांपडल्याबांचून) काय बरें दुसरी अवस्था होणार आहे! ७. राज्या-  
पभोग हें जें यौवनावस्थेचें फल तें प्राप्त होण्याच्या वेळींच आपण रथा तरुणांना  
कोणतीही उत्कृष्ट वस्तु बरोबर न देतां वनामध्ये हांकून दिलें आहे. तेव्हां फलमूला-  
वर उपजीविका करून ते दीन कंस बरें वनामध्ये रहातील ! ८ भार्या आणि भ्राता  
ह्यांसह वर्तमान रामाला मी आवलाकन करीन अशी ती माझ्या शोकाचा नाज कान्यांच्या  
शुभ वेळ आतां कधी येईल काय ! ९. वीर राम वलक्ष्मण आले आहेत असे माझ्या  
बरोबर उंच उंच ध्वज उभारून ह्या यशस्विनी अयोध्येतील लोक केव्हां बरें आणतील  
होतील ! १०. आरण्यांतून परत आलेले पुरुषश्रेष्ठ रामलक्ष्मण अपलोकांतून फलाने  
पर्वदिवशीं आनंदित होणाऱ्या समुद्राप्रमाणें ही नगरी केव्हां बरें आनंदित  
होईल ! ११. गाईला पुढें करून येणाऱ्या बैलाप्रमाणें रथामध्ये सतिला पुढें  
करून आजानुबाहु वीर राम केव्हां बरें अयोध्येमध्ये प्रवेश करील ! १२.  
शत्रुदमन करणारे माझे पुत्र नगरींत शिरू लागले असतां राजमार्गामध्ये हजारों  
प्राणी त्यांच्यावर केव्हां बरें लाह्या उधळतील !! १३. उत्कृष्ट धनुष्य व खड्ग धारण  
केल्यामुळें सशृंग पर्वताप्रमाणें दिसणारे असे माझे पुत्र उत्कृष्ट कुंडलें धारण करून  
अयोध्येमध्ये प्रवेश करीत असतांना मी केव्हां बरें पाहीन ! १४. कुमानिका व द्विज  
ह्यांच्यापासून अनुक्रमे पुण्ये व फलें घेत घेत ते त्रिवर्ग आनंदित होऊन ( सर्व नगर-  
वासी जनांच्या उत्सवाकरितां ) केव्हां बरें अयोध्यानगरीला प्रदक्षिणा करतील ! १५.  
ज्ञानानें वृद्ध आणि वयानें देवांप्रमाणें अत्यंत तरुण असा धर्मात्मा राम वेळेवर पड-

धर्मात्मा सुवर्ष इव लालयन् १६ निःसंशयं मया मन्ये पुरा वीर कद-  
र्यया । पातुकामेषु वत्सेषु मातृणां शातिताः स्तनाः १७ साहं गौरिव  
सिंहन विवत्सा वत्सला कृता । कैकेय्या पुरुषव्याघ्र बालवत्सेव गौर्ब-  
लात् १८ न हि तावद्गुणैर्जुष्टं सर्वशास्त्रविशारदम् । एकपुत्रा विना पुत्र-  
महं जीवितुमुत्सहे १९ न हि मे जीविते किञ्चित्सामर्थ्यमिह कल्प्यते ।  
अवश्यन्त्याः प्रियं पुत्रं लक्ष्मणं च महाबलम् २० अयं हि मां दीपयतेय-  
वह्निस्तनूजशोकप्रभवो महाहितः । महीमिमां रश्मिभिरुत्तमप्रभो यथा  
निदाघे भगवान्दिवाकरः २१ [ १७६८ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मी-  
कीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डे त्रिचत्वारिंशः सर्गः ॥ ४३ ॥

विलपन्तीं तथा तां तु कौसल्यां प्रमदोत्तमाम् । इदं धर्मे स्थिता  
धर्म्यं सुमित्रा वाक्यमब्रवीत् १ तवार्ये सद्गुणैर्युक्तः स पुत्रः पुरुषोत्तमः ।  
किं ते विलपितेनैवं कृपणं रुदितेन वा २ यस्तनवार्ये गतः पुत्रस्त्यक्त्वा  
णान्या पर्जन्या प्रमाणं लोकांना आनंद देत देत केव्हां बरे परत येईल ! १६. हे वीर,  
पूर्वी मी निःसंशय क्षुद्रवृत्तीनें वागून वत्से स्तनपान करण्याची इच्छा करीत असतांना  
त्यांच्या मातांचे स्तन कापून टाकिले आहेत १७; ह्मणून, हे पुरुषश्रेष्ठ भूपते, (त्या  
पातुकामूळें) सिंह ज्याप्रमाणें पुत्रवत्सल गाईला वत्सहीन करून टाकितो त्याप्रमाणें  
आपण मला वत्सहीन करून टाकिलें आहे आणि एकादी सिंहीण ज्याप्रमाणें बालव-  
त्सानीं युक्त असलेल्या गाईला बलात्कारानें वत्सहीन करून टाकिते त्याप्रमाणें कैके-  
यीनें मला वत्सहीन करून टाकिलें आहे १८. सारांश, मला एकच पुत्र आहे तेव्हां गुण-  
संपन्न आणि सर्व शास्त्र पारंगत अशा त्या पुत्रावांचून माझी जिवंत राहण्याची इच्छा  
नाहीं १९. कारण, प्रिय पुत्र आणि महाबलाढ्य लक्ष्मण हे दोघेही दृष्टीआड झाले  
असल्यामुळें जीव धरून रहाण्यास माझे अंगीं कांहीं सामर्थ्यच नाहीं २०. प्रचंड प्रभेनें  
युक्त असलेला भगवान् सूर्य ज्याप्रमाणें आपल्या किरणांच्या योगानें ग्रीष्म ऋतूमध्येही  
पृथ्वी तप्त करून टाकितो त्याप्रमाणें महासर्पापक्षांही तीक्ष्ण असलेला हा पुत्र शोकजन्य  
अग्नि आज मला संतप्त करीत आहे २१. ह्याप्रमाणें महामुनि वाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रा-  
मायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडापैकीं त्रिचाळिसावा सर्ग समाप्त झाला. ॥४३॥

ह्याप्रमाणें तां उत्कृष्ट स्त्री कौसल्या विलाप करीत असतांना धर्मानें वागणारी सुमित्रा  
धर्माला अनुसरून असलेलें भाषण तिच्याशीं करूं लागली कीं १ “ हे आर्ये, तुझा  
तो पुत्र सद्गुणी व पुरुषांमध्ये श्रेष्ठ आहे. तेव्हां तुझा हा विलाप अगणि अशाप्रकारें  
दीनपणें रोदन करणें हे व्यर्थ आहे २. हे आर्ये, माहात्म्या व सत्यवादी पित्याची प्रतिज्ञा खरी



राज्यं महाबलः । साधु कुर्वन्महात्मानं पितरं सत्यवादिनम् ३ शिशैरा-  
चरिते सम्यक्शश्वत्प्रेत्यफलोदये । रामो धर्मे स्थितः श्रेष्ठो न स शोच्यः  
कदाचन ४ वर्तते चोत्तमां वृत्तिं लक्ष्मणोऽस्मिन्सदानघः । दयावान्सर्वभू-  
तेषु लाभस्तस्य महात्मनः ५ अरण्यवासे यदुःखं जानन्त्येव सुखाचिता ।  
अनुगच्छति वैदेही धर्मात्मानं तवात्मजम् ६ कीर्तिभूतां पताकां यो लोके  
भ्रामयति प्रभुः । धर्मः सत्यव्रतपरः किं न प्राप्तस्तवात्मजः ७ व्यक्तं  
रामस्य विज्ञाय शौचं माहात्म्यमुत्तमम् । न गात्रमंशुभिः सूर्यः संतापयि-  
तुमर्हति ८ शिवः सर्वेषु कालेषु काननेभ्यो विनिःसृतः । राघवं युक्तशी-  
तोष्णः सेविष्यति सुखेनिलः ९ शयानमनघं रात्रौ पितेवाभिपरिष्वजन् ।  
घर्मघ्नः संस्पृशच्छीतश्चद्रमा ह्लादयिष्यति १० ददौ चास्त्राणि दिव्यानि  
यस्मै ब्रह्मा महौजसे । दानवेन्द्रं हतं दृष्ट्वा तिमिध्वजसुतं रणे ११ स शूरः  
पुरुषव्याघ्रः स्वबाहुबलमाश्रितः । असंत्रस्तो ह्यरण्यसौ वेश्मनीव  
निवत्स्यते १२ यस्येषुपथमासाद्य विनाशं यान्ति शत्रवः । कथं न पृथिवी

करण्याकरितां राज्याचा त्याग करून जो तुझा महाबलाढ्य पुत्र गेला आहे ३  
आणि परलोकीं ज्याचे फल नेहमीं चांगलें येतें अशा शिष्टांनीं आचरिलेल्या धर्मा-  
विषयीं जो रत आहे त्या श्रेष्ठ रामाबद्दल मुळींच शोक करण्याचें कारण नाहीं ४.  
निष्पाप लक्ष्मण याच्याशीं नेहमीं उत्कृष्ट रीतीने वागत आहे व तो लक्ष्मण सर्व  
भूतांवर दया करणारा आहे. तेव्हां हें एक त्या महात्म्या रामाला सुखच आहे ५.  
नेहमीं सुख भोगण्याची संवय असलेली ही सीता जरी तुझ्या धर्मात्म्या पुत्राबरोबर  
जात आहे तरी वनवासामध्ये जें दुःख असतें तें जाणूनच जात आहे ६. आपली  
कीर्तिरूप पताका जो प्रभु नेहमीं जगतामध्ये फडकवीत आहे त्या तुझ्या धर्मस्वरूप  
व सत्यव्रतनिष्ठ पुत्राला काय प्राप्त होण्याचें राहिलें आहे ? ७. रामाचा उघड  
उघड असलेला निर्मलपणा आणि सर्वोत्कृष्ट मोठेपणा जाणून सूर्य त्याला आपल्या  
किरणांच्या योगानें ताप देणार नाहीं ८. सर्व कोलीं वनांतून निघालेला आणि पाहिजे  
तसा शीत व उष्ण असलेला कल्याण कारक व सुखावह वायु रामाची सेवा करील ९.  
निष्पाप राम रात्रीं शयन करूं लागला असतां पिता जसा पुत्राला पोटाशीं कवटा-  
ळून धरितां त्याप्रमाणें संताप नाहींसा करणारा शीतल चंद्रमा आपल्या किरणांनीं  
स्पर्श करून त्याला आनंद देईल १०. शंकरासुरपुत्र दैत्यराज सुबाहूचा संग्रामामध्ये  
वध झाल्याचें पाहून ज्या महातजस्वी रामाला ब्रह्मदेवानें दिव्य अस्त्रें दिलीं ११ तो  
शूर, पुरुषश्रेष्ठ व आपल्या बाहुबलावरच अवलंबून असणारा राम यत्किंचित्ही

तस्य शासने स्थातुमर्हति १३ या श्रीः शौर्यं च रामस्य या च कल्याणमच्चता । निवृत्तारण्यवासः स्वं क्षिप्रं राज्यमवाप्स्यति १४ सूर्यस्यापि भवेत्सूर्यो ह्यग्नेरग्निः प्रभोः प्रभुः । श्रियाः श्रीश्च भवेदश्या कीर्त्याः कीर्तिः क्षमाक्षमा १५ देवतं देवतानां च भूतानां भूतसत्तमः । तस्य के ह्यगुणा देवि वने वाप्यथवा पुरे १६ पृथिव्या सह वैदेह्या श्रिया च पुरुषर्षभः । क्षिप्रं तिमृभिरेताभिः सह रामोभिषेक्ष्यते १७ दुःखजं विसृजत्यश्रु निष्कामन्तमुदीक्ष्य यम् । आयोध्यायां जनः सर्वः शोकवेगसमाहतः १८ कुशचीरधरं वीरं गच्छन्तमपराजितम् । सीतेवानुगता लक्ष्मीस्तस्य किं नाम दुर्लभम् १९ धनुर्ग्रहवरो यस्य बाणखड्गान्त्रभृत्स्वयम् । लक्ष्मणो व्रजति ह्यग्रे तस्य किं नाम दुर्लभम् २० निवृत्तवनवासं तं द्रष्टामि पुनरागतम् । जहि शोकं च मोहं च देवि सत्यं ब्रवीमि ते २१ शिरसा चरणावेतौ वन्दमानमनिन्दिते । पुनर्द्रक्ष्यसि कल्याणि पुत्रं चन्द्रमिवो-

न मितां घराप्रमाणे अरण्यांत वास्तव्य करील १२. ज्याच्या बाणाच्या टप्प्यांत सांपडून शत्रु नाश पावतात त्याच्या आज्ञेत पृथ्वी तरी कशी बरे रहाणार नाही ? १३. रामाची शरीरकांति जशा प्रकारची दिसत आहे, त्याचें शौर्य ज्या प्रकारचें आढळण्यांत येत आहे आणि मनाचा चांगुलपणा त्याचें ठिकाणीं ज्याप्रकारचा दृष्टोत्पत्तीस येत आहे ह्यांवरून पहातां वनवास संपून त्याला लवकरच राज्य प्राप्त होईल ( असें दिसत आहे ) १४. सूर्याचाही सूर्य, अग्नीचाही अग्नि, प्रभूचाही प्रभु, श्रीचीही श्री, कीर्तीचीही कीर्ति, क्षमेचीही क्षमा, १५. देवतांचेही देवत आणि प्राण्यामध्येही श्रेष्ठ असा जो राम त्याला, हे देवि, वनामध्ये अथवा नगरामध्ये दोषजनक अशा काय बरें गोष्टी आहेत ? १६. पृथ्वी, सीता आणि विजयलक्ष्मी ह्या तिन्ही स्त्रियांसहवर्तमान रामाला लवकरच अभिषेक होईल १७. ज्याला जातांना पाहून शोकातिशयानें घेरून गेलेले अयोध्येतील सर्व लोक दुःखाश्रु ढाळीत आहेत १८ आणि कुश व वल्कलें धारण करून जाणाऱ्या ज्या अजिंक्य वीराच्या मागोमाग लक्ष्मीप्रमाणें सीता गेली आहे त्याला काय बरें दुर्लभ आहे ? १९. धनुर्धरांमध्ये श्रेष्ठ असा लक्ष्मण बाण, खड्ग आणि अस्त्रें धारण करून ज्याचापुढें जात आहे त्याला काय बरें दुर्लभ आहे ? २०. हे देवि, वनवास संपवून तो परत आलेला तूं पहाशील हें मी तुला सत्य सांगत आहे. ह्याकरितां, हे देवि, शोक व मोह ह्यांचा त्याग कर २१. हे निर्दोष कल्याणि, उदय पावलेल्या चंद्राप्रमाणें आल्हादकारक असा तुझा पुत्र ह्या तुझ्या चरणांना मस्तकानें प्रणाम करितांना तूं पुनरपि अवलोकन करशील २२ आणि

दितम् २२ पुनः प्रविष्टं दृष्ट्वा तमभिषिक्तं महाश्रियम् । समुत्स्रक्ष्यसि  
नेत्राभ्यां शीघ्रमानन्दजं जलम् २३ मा शोको देवि दुःखं वा न राम  
दृश्यतेशिवम् । क्षिप्रं द्रक्ष्यमि पुत्रं त्वं ससीतं सह लक्ष्मणम् २४  
त्वयाशेषो जनश्चायं समाश्वास्यो यतो नवे । किमिदानीमिदं देवि करोषि  
हृदि विक्लवम् २५ नार्हा त्वं शोचितुं देवि यस्यास्ते राघवः सुतः ।  
न हि गमात्परो लोके विद्यते सत्पथे स्थितः २६ अभिवादयमानं  
तं दृष्ट्वा समुहदं सुतम् । मुदाश्रु मोक्ष्यमे क्षिप्रं मेघरेखेव वार्षिकी २७  
पुत्रस्तं वरदः क्षिप्रमयोध्यां पुनरागतः । काराभ्यां मृदुपीनाभ्यां चरणौ  
पीडयिष्यति २८ अभिवाद्य नमस्यन्तं शूरं समुहदं सुतम् । मुदास्त्रैः प्रोक्ष्य  
पुत्रं मेघराजिरिवाचलम् २९ आश्वासयन्ती विविधैश्च वाक्यैर्वाक्यो-  
पचारे कुशलानवद्या । रामस्य तां मातरमेवमुक्त्वा देवी सुमित्रा विरराम  
रामा ३० निशम्य तल्लक्ष्मणमातृवाक्यं रामस्य मातुर्नरेदवपत्न्याः । सद्यःशरीरे  
विननाश शोकः शरदूतो मेघ इवाल्पतोयः ३१ [ १७९९ ] इत्यार्षे श्रीम-

पुनरपि नगरांतं प्रविष्टं होऊन त्या महावैभवशाली रामाला अभिषेक झाल्याचें  
अवलोकन केल्यावर तूं आपल्या नेत्रांतून सत्वरच आनंदाश्रु ढाळूं लागशील २३. हे देवि,  
शोक अथवा दुःख करून नको; रामासंबंधानें कांहींही अशुभ दृष्टोत्पत्तीस येत नाही.  
सीता आणि लक्ष्मण ह्यांमहवर्तमान तूं आपला पुत्रलवकरच अवलोकन करशील २४.  
हे निष्पापे देवि, ह्या सर्व लोकांना तूच धीर देणें योग्य असतांना सांप्रत हें मनामध्ये  
असें काय दुःख करीत आहस ? २५ ज्याआर्धी राम तूझा पुत्र आहे त्याआर्धी, हे  
देवि, त्याबद्दल शोक करणें तुला योग्य नाही. कारण, सर्व जगतामध्ये रामापक्षां  
कोणीही सन्मार्गानें वागणारा नाही २६. सुहृदांसहवर्तमान तो आपला पुत्र अभि-  
वंदन करीत असतांना अवलोकन करून वर्षाकालच्या मेघपक्तीप्रमाणें तूं सत्वरच  
आनंदाश्रूंची वृष्टि करूं लागशील २७. दुसऱ्याचें मनोरथ परिपूर्ण करणारा तूझा  
पुत्र सत्वरच अयोध्यमध्ये परत येईल आणि कोमल व पुष्ट अशा आपल्या हातांनीं  
तुझे पाय धरील २८. सुहृदांसहवर्तमान तूझा शूर पुत्र चरणस्पर्शपूर्वक नमस्कार करून  
लागला असतां पर्वताला सिंचन करणाऱ्या मेघपक्तीप्रमाणें आनंदाश्रूंनीं तूं त्याला  
सिंचन करशील ” २९. ह्याप्रमाणें संभाषणामध्ये कुशल अगलेली निर्दोष व मनो-  
हर राजपत्नी सुमित्रा धीर देण्याच्या उद्देशाने नानाप्रकारच्या शब्दांनीं रामाच्या त्या  
मातेला अशाप्रकारें सांगून स्वस्थ राहिली ३० व लक्ष्मणाच्या मातेचें तें भाषण  
श्रवण करून रामाची माता जी राजपत्नी कौसल्या तिच्या शरीरांतील शोक अल्प

द्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये यो ध्याकाण्डे चतुश्चत्वारिंशः सर्गः ॥ ४४ ॥

अनुरक्ता महात्मानं रामं सत्यपराक्रमम् । अनुजग्मुः प्रशान्तं तं वनवासाय मानवाः १ निवर्तिनेतिव बलात्सुहृद्भर्मेण राजनि । नैव ते संन्यवर्तन्त रामस्यानुगता रथम् २ अयोध्यानिलयानां हि पुरुषाणां मन्त्रशशाः । बभूव गुणसंपन्नः पूर्णश्चन्द्र इव प्रियः ३ स याच्यमानः काकुत्स्थस्ताभिः प्रकृतिभिस्तदा । कुर्वाणः पितरं सत्यं वनमेवाञ्चपद्यत ४ अवेक्षमाणः सस्नेहं चक्षुषा प्रपिबन्निव । उवाच रामः सस्नेहं ताः प्रजाः स्वाः प्रजा इव ५ या प्रीतिर्विदुमानश्च मय्ययोध्यानिवासिनाम् । मत्प्रियार्थं विशेषेण भरते सा विधीयताम् ६ स हि कल्याणचारित्र्यः कैकेयानन्दवर्धनः । करिष्यति यथावद्दः प्रियाणि च हितानि च ७ ज्ञानवृद्धो वयोवालो मृदुर्वीर्यगुणान्वितः । अनुरूपः स वो भर्ता भविष्यति भयापहः ८ स हि राजगुणैर्युक्तो युवराजः समीक्षितः । अपि

उदकांने युक्त असलेल्या शरदृतूतील मेघाप्रमाणे तत्क्षणीं नाहीसा झाला ३१. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणतंत्रज्ञ आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडापैकीं चव्वे-चाळिसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ४४ ॥

अमोघपराक्रमी व महात्मा राम वनवासाकरितां अरण्यांत जाऊं लागला असतां त्याच्यावर प्रेम करणारे लोक त्याच्या मागोमाग गेले १. मित्रधर्मीने अमात्यांनीं दशरथराजाला परत फिरविलें; परंतु, रामाच्या रथामागोमाग गेलेले लोक नाहीच परत फिरले २. कारण, तो महायशस्वी व गुणसंपन्न राम अयोध्येमध्ये वास्तव्य करणाऱ्या पुरुषांना पूर्णचंद्राप्रमाणे प्रिय झाला होता ३; परंतु, ते प्रजाजन परत फिरण्याविषयीं ककुत्स्थकुलोत्पन्न रामाची प्रार्थना करीत असतांनाही पित्याला सत्य करण्याचा उद्देश मनांत धरून राम वनामध्येच चालला ४; आणि दृष्टीनें पानच करीत आहे कीं काय अशा रीतीनें त्या प्रजाजनाकडे सप्रेमदृष्टि देऊन आपलीं मुलेंच कीं काय अशारीतीनें राम प्रेमपूर्वक त्यांना ह्मणाला ५ “ अयोध्यावासी लोकांचें जें माझ्यावर प्रेम असेल व माझ्याविषयीं जो त्यांना बहुमान वाटत असेल तें सर्व माझें प्रिय करण्याकरितां भरतांच ठिकाणीं त्यांनीं करावें ६. त्याचें आचरण उत्कृष्ट असून तो कैकेयीचा आनंद वृद्धिंगत करणारा आहे आणि तो तुझाला प्रिय व हितावह अशा गोष्टी अगदीं पूर्णपणें करील ७. वयांनं बाल परंतु ज्ञानानें वृद्ध, शौर्यगुणांनीं युक्त व मोम्य असा तो भरत तुझाला योग्य व तुमचें भय दूर करणारा राजा होईल ८. माझ्यापेक्षांही उत्कृष्ट अशा राजगुणांनीं तो युक्त आहे व त्यालाच योवराज्याचा अभिषेक

चापि मया शिष्टैः कार्यं वो भर्तृशासनम् ९ न संतप्येयथा चासौ वनवास  
गते मयि । महाराजस्तथा कार्यो मम प्रियचिकीर्षया १० यथा यथा  
दाशरथिर्धर्ममेवाश्रितो भवेत् । तथा तथा प्रकृतयो रामं पतिमका-  
मयन् ११ बाष्पेण पिहितं दनं रामः सौमित्रिणा सह । चक्षुषेव  
गुणैर्वद्धं जनं पुरनिवामिनम् १२ ते द्विजान्निविधं वृद्धा ज्ञानेन वयमौ-  
जसा । वयःप्रकम्पशिरसो दूरादूचुरिदं वचः १३ वहन्तो जवना रामं भो  
भो जात्यास्तुरङ्गमाः । निवर्तध्वं न गन्तव्यं हिता भवत भर्तरि १४ कर्ण-  
वन्ति हि भूतानि विशेषेण तुरङ्गमाः । यूयं तस्मान्निवर्तध्वं याचनां प्रति-  
वदिताः १५ धर्मतः स विशुद्धात्मा वीरः शुभदृढव्रतः । उपवाह्यस्तु वो  
भर्ता नापवाह्यः पुराद्वनम् १६ एवमार्तप्रलापांस्तान्वृद्धान्प्रलपतो द्विजान् ।  
अवेक्ष्य सहसा रामो रथादवततार ह १७ पद्भ्यामव जगामाथ समीतः  
सह लक्ष्मणः । संनिष्ठपदभ्यामो रामो वनपरायणः १८ द्विजातीन्दिपदा-

करण्याविषयीं राजानं निश्चय केला आहे. ह्यास्तव, तुझी आपल्या राजाच्या आज्ञे-  
प्रमाणे वागा ९ आणि मी वनवासांत गेल्यावर ज्या रीतीने हा महाराज संतप्त  
होणार नाही त्या रीतीने माझे प्रिय करण्याकरितां तुझी व्यवस्था करा ” १०. ह्याप्रमाणे  
जसजसा दाशरथिराम धर्मालाच अनुसरून वागूं लागला तसतसा त्या प्रजाजनाना  
रामच आपणाला पति पाहिजे असें वाटूं लागले ११ आणि अश्रूंनी ज्यांचे नेत्र भरून  
गेलेले आहेत अशा त्या नगरवासी दीन जनाना लक्ष्मणासहवर्तमान राम आपल्या  
गुणांनी बांधून टाकून जसा कांहीं ओढूनच नेऊं लागला १२. तेव्हां, ज्ञान, वय आणि  
तेज ह्या तिहीं प्रकारांनी वृद्ध झालेले ते द्विज वय झाल्यामुळे मान हालवीत हालवीत  
दुरूनच ह्मणाले १३ “हे रामाला ओढून नेणाऱ्या जातिवत व वेगवान् अश्वानां, तक्षी  
परत फिरा; जाऊं नका, आपल्या मालकाचें कल्याण करा १४. अरे, प्राण्यांना कान  
आहेत आणि विशेषकरून अश्वानांचे कान तर अधिक तिखट आहेत. तस्मात्, तुझी  
आमच्या ह्या याचनेकडे लक्ष्य देऊन परत फिरा १५. धर्मदृष्ट्या पाहूं गेलें असतां  
शुद्ध अंतःकरणानें युक्त आणि शुभ व दृढ व्रत चालविणाऱ्या तुझी आपल्या वीर  
प्रभूला नगरांतच आणणें योग्य आहे; नगरांतून तुझी त्याला वनांत नेणें उचित  
नाहीं ” १६. ह्याप्रमाणें दुःखाचे विलाप करित कारित बोलत असलेल्या त्या वृद्ध  
द्विजांना अवलोकन करून राम, एकाएकीं रथांतून खालीं उतरला १७  
आणि वनांत जाण्याविषयीं तत्पर झालेला तो राम जवळ जवळ पाउलें  
टाकून सीता व लक्ष्मण ह्यांसहवर्तमान पायांनंच चालला १८. कारण, पायांनीं येत

तींस्नात्रामश्चारित्रवत्सलः । न शशाक घृणाचक्षुः परिमोक्तं रथेन  
 मः १९ गच्छन्तमेव तं दृष्ट्वा रामं संभ्रान्तमानसाः । ऊचुः परमसंतप्ता  
 रामं वाक्यमिदं द्विजाः २० ब्राह्मण्यं कृत्स्नमेतत्त्वां ब्रह्मण्यमनुगच्छति ।  
 द्विजस्कन्धाधिरूढास्त्वामभयोप्यनुयान्वमी २१ वाजपेयसमुत्थानि  
 छत्राण्येतानि पश्य नः । पृष्ठतानुप्रयातानि मेघानिव जलात्यये २२  
 अनवाप्तातपत्रस्य रश्मिसंतापितस्य ते । एभिश्छायां करिष्यामः स्वैः छत्रै-  
 वाजपेयकैः २३ या हि नः सततं बुद्धिर्वेदमन्त्रानुसारिणी । त्वत्कृते मा  
 कृता वत्स वनवासानुचारिणी २४ हृदयष्ववतिष्ठन्ते वेदा ये नः परं  
 धनम् । वत्स्यन्त्यपि गृहेष्वेव दाराश्चारित्ररक्षिताः २५ पुनर्न निश्चयः  
 कार्यस्त्वद्गतौ सुकृता मतिः । त्वयि धर्मव्यपेक्षे तु किं स्याद्धर्मपथे  
 स्थिम् २६ याचितो नो निवर्तस्व हंसशुक्लशिरोरुहैः । शिरोभिर्निभृता-  
 चार महीपतनपांसुलैः २७ बहूनां वितता यज्ञा द्विजानां य इहागताः ।

असलेल्या त्या ब्राह्मणांकडे रथामध्ये बसून कृपादृष्टि करण्यास सदाचरणाची पर्या बाळगणारा तो राम समर्थ झाला नाही. १९ असो. (आपल्या प्रार्थनेकडे लक्ष्य न देतां) राम पृढेंच जात आहे असें अवलोकन करून मनामध्ये गोंधळून गेलेंल ते ब्राह्मण अतिशय संतप्त होऊन त्याला ह्मणाले २० “ हा सर्व ब्राह्मणसमूह ब्राह्मणांच्या हिताविषयी दक्ष असलेल्या तुझ्या मार्गोमाग येत आहे ह्मणून त्यांच्या खांद्यावर असलेल्या ह्या अग्नीनाही तुझ्या मार्गोमाग येऊं दे २१. शरदतुलील मेघाप्रमाणें वाजपेय यागांत प्राप्त झालेलीं हीं आमचीं श्वेत छत्रं तुझ्या मार्गोमाग आलेलीं अवलोकन कर २२. छत्र बरोबर नसल्यामुळें सूर्यकिरणांनीं संतप्त झालेल्या तुला ह्या वाजपेय यागसंबंधीं स्वतःच्या छत्रांनीं आह्मी छाया करूं २३. आमची मति जी नेहमीं वेदमंत्रांच्या अभ्यासाकडे असते ती आज, हे वत्सा, वनवासाकडे लाविलेली आहे २४. वेद हें आमचें मुख्य धन तें तर आमच्या हृदयामध्येच आहे आणि पातिव्रत्यधर्म रक्षण करण्यास समर्थ असल्यामुळें आमच्या स्त्रिया घरामध्येच वास्तव्य करणार आहेत. तेव्हां तुझ्या मार्गोमाग येण्याला आह्वाला कसलीच अडचण नाही २५. तुझ्या बरोबर जा याचा आह्मी पक्का विचार केलेला आहे; आतां आमचा पुनरपि निश्चय होणें राहिलें नाही. ( तथापि आह्मी तुला काहीं सांगत आहोंत ) अरे, तूंच जर धर्माची पर्वा बाळगीनासा झालास तर धर्म मार्गांनीं कोण बरें वागणार आहे ? २६ तस्मात् , हे अत्यंत धर्मनिष्ठ, हंस पक्ष्याप्रमाणें ज्यातीळ किंस शुभ्रवर्ण झाले आहेत आणि भूमीवर पडल्यामुळें जीं धूलियुक्त

तेषां समाप्तिरायत्ता तव वत्स निवर्तनं २८ भक्तिमन्तीह भूतानि जङ्गमा-  
जङ्गमानि च । याचमानेषु तेषु त्वं भक्तिं भक्तेषु दर्शय २९ अनुगन्तुम-  
शक्तास्त्वां मूलैरुद्धतवेगिनः । उन्नता वायुवेगेन विक्रोशन्तीव पादपाः ३०  
निश्चेष्टाहारमंचारा वृक्षैकस्थाननिश्चिताः । पक्षिणोपि प्रयाचन्ते सर्व-  
भूतानुकम्पनम् ३१ एवं विक्रोशतां तेषां द्विजातीनां निवर्तनं । ददृशे  
तमसा तत्र वारयन्तीव राघवम् ३२ ततः सुमन्त्रोपि रथाद्विमुच्य श्रान्ता-  
न्ध्यान्संपरिवर्त्य शीघ्रम् । पीतोदकांस्तोयपरिप्लुताङ्गानचारयद्वै तमसा-  
विदूरं ३३ [१८३२] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे.वाल्मीकीय आदिकाव्ययो-  
ध्याकाण्ड पञ्चचत्वारिंशः सर्गः ॥ ४५ ॥

ततस्तु तमसातीरं रम्यमाश्रित्य राघवः । पीतामुद्दीक्ष्य सौमित्रिभिर्दं  
वचनमब्रवीत् १ इयमद्य निशापूर्वा सौमित्र प्रहिता वनम् । वनवासस्य

शालेलीं आहेत अशा मस्तकांनीं आह्मी तुझी प्रार्थना केली आहे तेव्हां तूं परत फिर २७.  
येथें आंल्ल्यापैकीं पुष्कळ ब्राह्मणांच्या यज्ञाची समाप्ति, हे वत्सा रामा, तुझ्या परत  
फिरण्यावर अवलंबून राहिली आहे. तेव्हां यज्ञ विध्वंस करून वनांत जाणें तुला योग्य  
नाहीं. २८ स्थावरजंगमात्मक प्राण्यांची तुझे ठिकाणीं भक्ति आहे; तेव्हां परत  
फिरण्याविषयीं ते प्राणी तुझी प्रार्थना करीत असतांना तूंही त्या भक्तांचे ठिकाणीं  
आपलें प्रेम दाखीव २९. मुळांनीं जखडून गेल्यामुळे ज्यांची गति अगदीं खुटली  
आहे आणि हलूनच तुझ्या मागोमाग जाण्यास जे तयार आहेत असे उंच  
उंच वृक्ष वायूच्या योगानें जसें काहीं परत फिरण्याविषयीं तुला ओरडून सांगत  
आहेत ३०. चलनवलन व आहारार्थ गमन या दोहोंचाही त्याग करून वृक्षरूप एकाच  
ठिकाणावर निश्चयानें स्थित असलेले हे पक्षीही सर्व प्राण्यांचे ठिकाणीं दया करणाऱ्या  
तुझी याचना करीत आहेत ३१. ह्याप्रमाणें परत फिरण्याविषयीं ते ब्राह्मण अक्रोश  
करीत असतांना रामाला अडथळा करण्या करितांच आली कीं काय अशी ती तम-  
सानदी दृष्टी पडूं लागली ३२. तेव्हां सुमंत्र सारथ्यानेंही श्रमलेले घोडे रथापासून  
सोडिले आणि श्रम परिहार करण्याकरितां भूमीवर लोळून सत्वर उठल्यानंतर त्यांना  
पाणी पाजून व धुऊन तमसानदीच्या जवळ त्यानें त्यांना वैरण घातली ३३. ह्याप्र-  
माणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडा-  
पैकीं पंचचाळिसावा सर्ग समाप्त झाला. ॥४५॥

तदनंतर तमसानदीच्या रम्य तीराचा आश्रय केल्यावर सीतेकडे पाहून राम लक्ष्म-  
णाला झणाला १ "हे लक्ष्मणा, वनवाससंबंधीं ही आज पहिलीच रात्र आली आहे

भद्रं ते न चोत्कण्ठितुमर्हसि २ पश्य शून्यान्यरण्यानि रुदन्तीव \*सम-  
न्ततः । यथानिलयमायद्भिर्निलीनानि मृगद्विजैः ३ अद्यायोध्या तु नगरी  
राजधानी पितुर्मम । सखीपुंसा गतानस्माच्छोचिष्यति न संशयः ४  
अनुरक्ता हि मनुजा राजानं बहुभिर्गुणैः । त्वां च मां च नरव्याघ्र  
शत्रुघ्नभरतो तथा ५ पितरं चानुशोचामि मातरं च यशस्विनीम् ।  
अपि नान्धौ भवेतां नौ रुदन्तौ तावभीक्ष्णशः ६ भरतः खलु धर्मात्मा  
पितरं मातरं च मे । धर्मार्थः कामसहितैर्वाक्यैराश्वासयिष्यति ७  
भरतस्थानृशंसत्वं संचिख्याहं पुनः पुनः । नानुशोचामि पितरं मातरं  
च महाभुज ८ त्वया कार्यं नरव्याघ्र मामनुव्रजता कृतम् । अन्वे-  
ष्टव्या हि वेदेह्या रक्षणार्थं सहायता ९ अद्भिरेव हि सौमित्रे वत्स्या-  
म्यद्य निशामिमाम् । एतद्धि रोचते मह्यं वन्येपि विविधे सति १० एव-  
मुक्त्वा त् मांमित्रिं सुमन्त्रमपि राघवः । अप्रमत्तस्त्वमश्वेषु भव सौम्येत्यु-

कारण, आजपासूनच वनवासाच्या मुदतीला आरंभ झाला आहे. तस्मात्, आजपासून  
तुं आतां उत्मुकतेमुळं अयोध्येचें वगैरेस्मरण करीत जाऊ नकोस २. आपआपल्या निवा-  
सस्थानाला येणाऱ्या पशुपक्षांच्या योगानें व्याप्त झालेलीं हीं शून्य अरण्यें आपल्याला  
पाहून ( आंत पशुपक्षांची किलबिल चाललली असल्यामुळें ) सर्व बाजूंनीं जशी  
कांहीं रडत आहेत तीं पहा ३. आज माझ्या पित्याची राजधानी अयोध्या नगरी स्त्री-  
पुरुषांगहवर्तमान वनांत गेलेल्या आपणांवद्दल शोक करील ह्यांत संशय नाही ४.  
कारण, हे पुरुषश्रेष्ठा लक्ष्मणा, राजा, तूं, मी आणि भरतशत्रुघ्न ह्यांचे ठिकाणीं अनेक  
कारणांमुळें अयोध्येंतलें लोक प्रीति करीत आहेत ५. पिता आणि यशस्विनी माता  
ह्या दोहोंवद्दल मला वाईट वाटत आहे. कारण, आपणांकरितां तीं एकसारखीं रडून  
रडून अंध तर होणार नाहीत नां ! ६. ( अथवा त्यांच्यावद्दल आपण शोक करणें  
व्यर्थच आहे. ) कारण, धर्म हाच ज्याचा उद्देश आहे असा धर्मात्मा भरत  
इच्छेनुरूप भाषणांनीं माझ्या पित्याला व मातेला खरोखर धीर देईल ७.  
तेव्हां, हे महापराक्रमी लक्ष्मणा, भरताच्या अक्रूरत्वाचा पुन्हां पुन्हां विचार केला  
क्षणजे पित्यावद्दल आणि मातेवद्दल मला वाईट वाटनासें होतें ८. हे पुरुषश्रेष्ठा, माझ्या  
मागोमाग येऊन तूं एक कामच केलें आहेस. नाहीतर सीतेच्या रक्षणाकरितां कोणाचें  
तरी सहाय्य घेणें माग होतें ९. हे लक्ष्मणा, ही आजची रात्र आपण उदकावरच  
काढूं. कारण, अनेक प्रकारचें वन्य भक्ष्य जरी आहे तरी हेंच मला बरें वाटत  
आहे ” १०. ह्याप्रमाणें लक्ष्मणाला सांगून “ हे सौम्या, आश्वाविषयीं सावधपणानें



वाच ह ११ सोश्वान्सुमन्त्रः संयम्य सूर्येस्तं समुपागते । प्रभूतयवमान्-  
 कृत्वा बभूव प्रत्यनन्तरः १२ उपास्य तु शिवां संध्यां दृष्ट्वा रात्रिमुपा-  
 गताम् । रामस्य शयनं चक्रे सूतः सौमित्रिणा सह १३ तां शय्यां तम-  
 सातीरे वीक्ष्य वृक्षदलैर्युताम् । रामः सौमित्रिणा सार्धं सभार्यः संविवेश  
 ह १४ सभार्यं संप्रसुप्तं तु श्रान्तं संप्रेक्ष्य लक्ष्मणः । कथयामास सूताय  
 रामस्य विविधान्गुणान् १५ जाग्रतेरेव तां रात्रिं सौमित्रेरुदितो रविः ।  
 सूतस्य तमसातीरे रामस्य ब्रुवतो गुणान् १६ गोकुलाकुलतीरायाम्तम-  
 साया विदूरतः । अवमत्तत्र तां रात्रिं रामः, प्रकृतिभिः सह १७ उत्थाय  
 च महातेजाः प्रकृतीस्ता निशाम्य च । अब्रवीद्धातरं रामो लक्ष्मणं पुण्य-  
 लक्षणम् १८ अस्मद्वचपेक्षान्सौमित्रे निर्व्यपेक्षान्गृहेष्वपि । वृक्षमूलेषु  
 संसक्तान्पश्य लक्ष्मण मांप्रतम् १९ यथैते नियमं पौराः कुर्वन्त्यस्मन्नि-  
 वर्तने । अपि प्राणाभ्यसिष्यन्ति न तु त्यक्ष्यन्ति निश्चयम् २० यावद्व

रहा ” असं सुमन्त्र सारथ्यालाही रामानं सांगितलं ११. तेव्हां अश्वाना बांधून सूर्य  
 अस्ताला गेल्यानंतर सुमन्त्रानें त्यांना पुष्कळ वैरण घातली आणि मग तो त्यांच्या  
 अगदीं जवळ येऊन बसला १२. रात्र पडूं लागल्याचें आढळून आल्यावर कल्याण-  
 कारक अशी सायंसंध्याकरून लक्ष्मणासहवर्तमान सुमन्त्र सारथ्यानें रामाकरितां (कांहीं  
 प्रदेशावरील धोंडे वगैरे काढून टाकून ) शय्या तयार केली १३. तेव्हां लक्ष्मणासह-  
 वर्तमान सुमन्त्र सारथ्यानें तमसानदीचे तीरीं वृक्षांचीं पाने घालून तयार केलेली ती  
 शय्या अवलोकन केल्यावर भार्येसहवर्तमान रामानें शयन केलें १४. नंतर भार्येसहव-  
 र्तमान श्रान्त झालेल्या रामाला गाढ झोप लागली आहे असं अवलोकन करून लक्ष्मण  
 त्या सारथ्याला रामाचे अनेक गुण सांगूं लागला १५. त्या उभयतांनीं ती रात्र  
 जाग्रणांतच काढिली व लक्ष्मण रामाचे गुण त्या तमसानदीच्या तीरीं सुमन्त्र सारथ्याला  
 सांगत असतांनाच सूर्योदयाचा समय प्राप्त झाला १६. गाईच्या कळपांनीं जिचें तीर  
 व्याप्त झालेलें आहे अशा तमसानदीचे तीरीं ब्राह्मण उतरले होते; तेथून बऱ्याच दूर  
 प्रदेशावर रामानें प्रजाजनांसहवर्तमान त्या रात्री वास्तव्य केलें १७ आणि सकाळीं  
 उठल्यावर त्या लोकांकडे पाहून उत्कृष्ट लक्षणांनीं युक्त असलेल्या भ्रात्या लक्ष्मणाला  
 तो महातेजस्वी राम ह्मणाला १८ “ हे सुमित्रानंदन लक्ष्मणा, घराचीही  
 पर्वा न बाळगितां आमचीच अपेक्षा धरून वृक्षाच्या मुळाशीं पडलेले हे लोक  
 सांप्रत अवलोकन कर १९. मला परत फिरविण्याविषयीं हे लोक कसा यत्न  
 करीत आहेत हें मी समजत आहे; हे प्राणसुद्धां देतील; परंतु, आपला निश्चय

तु संसृतास्तावदेव वयं लघु । रथमारुह्य गच्छामः पन्थानमकुतोभयम् २१  
 अतो भूयोपि नेदानीमिक्ष्वाकुपुरवासिनः । स्वपेयुरनुरक्ता मां वृक्षमूलेषु  
 संश्रिताः २२ पौरा ह्यात्मकृताद्दुःखाद्विप्रमोच्या नृपात्मजैः । न तु खल्वा-  
 त्मना योज्या दुःखेन पुरवासिनः २३ अब्रवील्लक्ष्मणो रामं साक्षान्दर्श-  
 मिव स्थितम् । रोचते मे तथा प्राज्ञ क्षिप्रमारुह्यतामिति २४ अथ रामो-  
 ब्रवीत्सूतं शीघ्रं मंयुज्यतां रथः । गमिष्यामि ततोऽरण्यं गच्छ शीघ्रमितः  
 प्रभो २५ सूतस्ततः संत्वरितः स्यन्दनं तैर्हयोत्तमैः । योजयित्वा तु रामस्य  
 प्राञ्जलिः प्रत्यवेदयत् २६ अयं युक्तो महाबाहो रथस्ते रथिनां वर ।  
 त्वरयागोह भद्रं ते समीतः सह लक्ष्मणः २७ तं स्यन्दनमधिष्ठाय  
 राघवः मपरिच्छदः । शीघ्रगामाकुलावर्ता तमसामनरञ्जदीम् २८ स  
 संतीर्य महाबाहुः श्रीमाञ्छिवमकण्टकम् । प्रापद्यत महामार्गमभयं भय-

सोडणार नाहीत २० ह्याकरितां हे गाढ निद्रेमध्ये आहेत तोंच आपण हलकेंच उठून रथावर आरूढ होऊ आणि ( जिंकडे हे येण्याचा संभव नाही अशा ) निर्भय मार्गाला चालत होऊ २१; ह्मणजे आतां फिरून तरी माझ्यावर प्रेम करणाऱ्या ह्या अयोध्यावासी लोकांना वृक्षमूलांच्या मुळाशीं येऊन पडण्याचा प्रसंग येणार नाही २२. आपणांकरितां जर लोकांना दुःख होत असेल तर राजकुमारांनीं त्यांना दुःखांतून मुक्त केलें पाहिजे आपल्याकरितां लोकांना दुःख होऊ देणें स्वरोस्वर योग्य नाही ” २३. ह्यानंतर धर्माची प्रत्यक्ष मूर्तीच कीं काय अशा रामाला लक्ष्मण ह्मणाला “हे प्राज्ञ, मला तसेंच पसंत आहे; आपण सत्वर रथावर आरूढ व्हा ” २४ ह्यानंतर राम सारथ्याला ह्मणाला “ लवकर रथ जोड ह्मणजे आपण आरण्यांत जाऊ. हे समर्थ सुमंत्रा, येथून लवकर चल ” २५. ह्याप्रमाणे रामाने त्वष्टा केली अ तां सारथ्यानें ते उत्कृष्ट अश्व रथाला जोडिले आणि हात जोडून तो रामाला ह्मणाला २६ “हे महापराक्रमी रथिश्रेष्ठ, हा रथ जोडून तयार आहे. आपलें देव बरें करो. सीता व लक्ष्मण ह्यांसहवर्तमान आपण सत्वर आरूढ व्हा ” २७. तदनंतर सामानसुमान बरोबर घेऊन राम रथावर आरूढ झाला; वेगाने वाहणारी व धोंडाळा करणाऱ्या मोवऱ्यांनीं युक्त असलेली तमसानदी उतरून गेली २८ आणि ती नदी उतरून गेल्यावर तो महापराक्रमी व वैभवशाली राम कल्याणकारक, कंटकरहित आणि

१ राजनांतांचें हें उदात्त तत्त्व राज्य हांकणाऱ्यांनीं आपल्या हृत्पटलावर नेहमी सोडून देविल्लें पाहिजे. ह्या तत्त्वाची वागणारे राज्यकार्यधुरंधर पुरुष ज्या देशांत असतील त्या देशांतील प्रजा सूर्य चंद्र आहेत तोंपर्यंत पूर्ण राजानष्ट राहिल.

दर्शिनाम् २९ मोहनार्थं तु पौराणां सूत्रं रामाञ्जवीद्वचः । उदङ्मुखः प्रयाहि  
त्वं रथमारुह्य सारथे ३० मुहूर्तं त्वरितं गत्वा निवर्तय रथं पुनः । यथा  
न विद्युः पौरा मां तथा कुरु समाहितः ३१ रामस्य तु वचः श्रुत्वा  
तथा चक्रे च सारथिः । प्रत्यागम्य च रामस्य स्यन्दनं प्रत्यवेदयत् ३२  
तौ संप्रयुक्तं तु रथं समास्थितौ तदा ससीनौ रघुवंशवर्धनौ । प्रचोदया-  
माम ततस्तुरङ्गमान्ससारथिर्येन पथा तपोवनम् ३३ ततः समास्थाय  
रथं महारथः स सारथिर्दाशरथिर्वनं ययो । उदङ्मुखं तं तु रथं चकार  
प्रयाणमाङ्गुल्यनिमित्तदर्शनात् ३४ [१८६६] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे  
वाल्मीकीय आदिकाव्ययोध्याकाण्डे षट्चत्वारिंशः सर्गः ॥ ४६ ॥

प्रभातायां तु शर्वरीं पौरास्ते राघवं विना । शोकोपहतनिश्चेष्टा बभू-  
वुर्हनचेतसः १ शोकजाश्रुपरिधूना वीक्षमाणस्ततस्ततः । आलोक्यमपि  
रामस्य न पश्यन्ति स्म दुःखिताः २ ते विषादार्तवदना रहितास्तेन

मित्र्या लोकांचीही भीति घालविणाऱ्या राजमार्गाला लागला २९. जातांना बरोबर  
आलेल्या आयोध्यावासी लोकांना मोह पडावा एतदर्थ राम सारथ्याला ह्मणाला “ हे  
सारथे, रथावर आरूढ होऊन तू प्रथम उत्तरेकडे तोंड करून चल ३०. आणि  
मुहूर्तपर्यंत तसें जाऊन पुनरपि रथ परत फिरीव. सारांश, आयोध्येतील लोकांना माझा  
पत्ता न लागल अशा रीतीनें तू दक्ष राहून व्यवस्था कर ” ३१. हें रामाचें भाषण  
श्रवण केल्यावर सारथ्यानें तसें केलें आणि परत येऊन रथ तयार असल्याचें त्यानें  
पुनरपि रामाला सांगितलें ३२. तेव्हां उत्तम रीतीनें जोडिलेल्या रथावर सतिमहव-  
र्तमान ते रघुवंशवर्धक रामलक्ष्मण आरूढ झाले असतां त्या सुमंत्र सारथ्यानें तपा-  
वनाला जाणाऱ्या मार्गानें घोडे हांकले ३३. असो. (सारथ्यानें रथ फिरवून आणिल्या)  
नंतर सारथ्यासहवर्तमान महारथिदशरथपुत्र राम त्या रथावर आरूढ होऊन वनामध्यं  
गेला आणि प्रयाणाला अपेक्षित असा शुभ शकुन उत्तरेंस झाल्यामुळे त्याचें फल  
मिळावें एतदर्थ प्रथम त्यानें रथ उदङ्मुख उभा केला आणि नंतर त्याच्यावर आरूढ  
झाल्यानंतर दक्षिणेकडे तोंड करून तो वनांत गेला ३४. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मी-  
किप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडापर्यंत शेंहेचाळिसावा  
सर्ग समाप्त झाला ॥४६॥

रात्र उजाडल्यानंतर रामांवांचून असलेल्या त्या आयोध्यावासी लोकांना कांहीं सुचनामें  
झालें आणि शोकांत घरल्यामुळे ते अगदीं निश्चेष्ट पडले १. दुःखाश्रूनीं स्निग्ध झालेले  
ते लोक इकड तिकडे पाहूं लागले; परंतु त्या दुःखित लोकांना रथाची धूळ

धीमता । कृपणाः करुणा वाचो वदन्ति स्म मनीषिणः ३ धिगन्तु खलु  
निद्रां तां ययापहतचेतसः । नाद्य पश्यामहे रामं पृथूरस्कं महाभुजम् ४  
कथं रामो महाबाहुः स तथावितथक्रियः । भक्तं जनमभित्यज्य प्रवासं  
तापसो गतः ५ यो नः सदा पालयति पिता पुत्रानिवौरसान् । कथं  
रघूणां स श्रेष्ठस्त्यक्त्वा नो विपिनं गतः ६ इहैव निधनं याम महाप्र-  
स्थानमेव वा । रामेण रहितानां नां किमर्थं जीवितं हितम् ७ सन्ति  
शुष्काणि काष्ठानि प्रभूतानि महान्ति च । तैः प्रज्वाल्य चितां सर्वे प्रवि-  
शामांथवा वयम् ८ किं वक्ष्यामो महाबाहुरनसूयः प्रियं वदः । नीतः स  
राघवांस्माभिरिति वक्तुं कथं क्षमम् ९ मा नूनं नगरी दीना दृष्ट्वास्मा-  
न्नाघवं विना । भविष्यति निरानन्दा सस्त्रीबालवयोधिका १० निर्यातास्तेन  
वीरेण सह नित्यं महात्मना । विहीनास्तेन च पुनः कथं द्रक्ष्यामतां पुरीम् ११  
इतीव बहुधा वाचो बाहुमुद्यम्यते जनाः । विलपन्ति स्म दुःखार्ता हृत-

वंगरे कांहींच सुगावा रामासंबंधानें दृष्टोत्पत्तीस घेईना २. तेव्हां त्या विचारी  
रामाचा वियोग झाल्यामुळें त्यांच्या मुद्रा खिन्न व दुःखित झाल्या आणि ते विचारे  
विचारी लोक दैन्ययुक्त शब्द बोलां लागले ३. ( ते ह्मणाले ) जिनूं आमचें अंतःक-  
रण घेरल्यामुळें विशाल वक्षस्थलांनें युक्त असलेला महापराक्रमी राम आज आमच्या  
दृष्टी पडत नाही त्या निद्रेला धिक्कार असो ४. कधीहीं खेाटें कीं न करणारा तो  
महापराक्रमी तपस्वी राम आह्मां भक्तजनांचा त्याग करून कसा हो, प्रवावाला गेला ! ५.  
आंस पत्रांचें परिपालन करणाऱ्या पित्याप्रमाणें जो आमचें नेहमीं परिपालन करितो  
तो रघुवंशजश्रेष्ठ राम आह्मांला टाकून अरण्यांत कसा गेला ! ६. आतां आह्मी  
येथेंच प्रयोपवेशन करून मरावें अथवा ( मरणदीक्षा पूर्वक उदङ्मुख होऊन ) महा-  
प्रस्थानाला तरी जावें. कारण, रामाचा वियोग झाला असतां जीवितापासून आह्मांला  
कोणती फलप्राप्ति होणार आहे ! ७. येथें वाळलेलीं काष्ठे पुष्कळ व मोठमोठीं अशीं  
आहेत तर त्यांनीं तयार केलेली चिता पेटवून देऊन आपण सर्व तिच्यामध्ये प्रवेश  
तरी करूं ८. ( अयोध्येत जाऊन ) आपण सांगावें तरी काय ! मत्सररहित आणि  
प्रिय भाषण करणाऱ्या महापराक्रमी रामाला आह्मी वनामध्ये पोचविलें असें सांगणें  
आह्मांला योग्य कसें होईल ! ९. रामावांचून आह्मांला आलेले पाहून ती दीन नगरी  
स्त्रिया, बाल आणि वृद्ध ह्यांसह वर्तमान खरोखर दुःखित होईल १०. त्या महात्म्या  
वीराबरोबर जर आपण नगरांतून बाहेर पडलों तर त्याच्याशिवाय आतां आपण  
ती नगरी पहावी तरी कशी ! ” ११. ह्याप्रकारें वत्सहरण करून नेलेल्या उत्कृष्ट

वत्सा इवाश्रयाः १२ ततो मार्गानुसारेण गत्वा किञ्चित्ततः क्षणम् ।  
मार्गनाशादिषादेन महता मगभिप्लुताः १३ रथमार्गानुसारेण न्यवर्तन्त  
मनस्विनः । किमिदं किं करिष्यामो देवनोपहता इति १४ तदा यथाग-  
तेनैव मार्गेण क्लान्तचेतसः । अयोध्यामगमन्मर्वे पुरीं व्यथितमज्जनाम् १५  
आलोक्य नगरीं तां च क्षयव्याकुलमानसाः । आवर्तयन्त तेश्रूणि नयनैः  
शोकपीडितैः १६ एषा रामेण नगरी रहिता नातिशोभते । आपगा गरु-  
डैश्च हृदादुद्धतपद्मगा १७ चन्द्रहीनमिवाकाशं तोयहीनमिवार्णवम् ।  
अपश्यन्निहतानन्दं नगरं ते पिबन्तमः १८ ते तानि वेश्मानि महाधनानि  
दुःखेन दुःखापहता विगलन्तः । नैव प्रजग्मुः स्वजनं परं वा निरीक्षमाणाः  
प्रविनष्टहर्षाः १९ [ १८८५ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदि-  
काव्योपव्याकाण्डे अष्टमोऽध्यायः सर्गः ॥ ४७ ॥

तेषामेव विषण्णानां पीडितानामपीय च । वाणविप्लुतान्त्राणां सशो-

गार्धप्रमाणं दुःखाकुल झालेल ते लोक हात वर करून नानाप्रकारचे शब्द उच्चारून  
विलाप करू लागले १२. तदनंतर ते रथाच्या मार्गाला अनुसरून क्षणभर तिकडे गेले;  
परंतु, पुढे मार्गच नाहीसा झाल्यामुळे ते अत्यंत खिन्न झाले १३ आणि “हे काय ?  
आतां आहीं काय करावे ! आपणाला देवांचेच पळाडिले आहे ” असें ह्मणत ह्मणत  
रथाच्याच मार्गाला अनुसरून ते विचारी लोक परत फिरले १४. नंतर अंतःकरणा-  
मध्ये कष्टी होऊन गेलेले ते सर्वजण त्याच मार्गाने जिथ्यांतील सज्जन दुःखित झाले  
आहत अशा अयोध्यानगरीला परत आले १५. ती नगरी अवलोकन करून हर्ष-  
नाशामुळे त्यांचीं अंतःकरणे अगदी व्याकुल झालीं आणि शोकपीडित होऊन नेत्रांतून ते  
अश्रु टाळूं लागले १६ ( व ह्मणाले ) “ डोहांतून गरुडांस सर्ग काढून नेले असतां  
स्तब्ध झालेल्या नदीप्रमाणे रामरहित झालेली ही नगरी चांगलीशी शोभत नाही १७.  
सारांश, चंद्रहीन आकाशाप्रमाणे अथवा उदकशून्य सागराप्रमाणे आनंदशून्य  
झालेलें नगर त्या बांझवून गेलेल्या लोकांनीं अवलोकन केलें १८. आणि हर्ष नाहीसा  
होऊन दुःखाने पछाडलेले ते लोक कष्टाने मोठमोठ्या मौल्यवान् धरामध्ये शिल्प  
लागले असतां हे वर आपले किंवा परक्याचे हेंही त्यांना मान नाहीसिं झालें व  
आंतील माणसें आपली किंवा दुसऱ्याचीं हें ते पाहूं लागले असतांही त्यांना कळ-  
नासें झालें १९. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यां-  
तील अयोध्याकांडांपैकी सत्तचाळिसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ४७ ॥

ह्याप्रमाणे अश्रूंनी नेत्र भरून आलेले, शोकाकुल, खिन्न, अत्यंत दुःखित व कांहीं एक

कानां मुमूर्षया १ अभिगम्य निवृत्तानां रामं नगरवासिनम् । उद्धतानीव सत्वानि बभूवुरमनस्विनाम् २ स्वं स्वं निलयमागम्य पुत्रदारैः समावृताः । अश्रूणि मुमुचुः सर्वे बाष्पेण पिहिताननाः ३ न चाहृष्यन्नचामोदन्वणिजो न प्रसारयन् । न चाशोभन्त पण्यानि नापचन्गृहमधिनः ४ नष्टं दृष्ट्वा नाभ्यनन्दन्विपुलं वा धनागमम् । पुत्रं प्रथमजं लब्ध्वा जननी नाप्यनन्दत ५ गृहे गृहे रुदत्यश्च भर्तारं गृहमागतम् । व्यगर्हयन्तदुःखार्ता वाग्भिस्नोत्रैरिव द्विपान् ६ किं नु तेषां गृहैः कार्यं किं दारैः किं धनं वा । पुत्रैर्वापि सुखैर्वापि ये न पश्यन्ति राघवम् ७ एकः सत्पुरुषो लोके लक्ष्मणः सह सीतया । यो नुगच्छति काकुत्स्थं रामं परिचरन्वने ८ आपगाः कृतपुण्यास्ताः पद्मिन्यश्च सरांसि च । येषु यास्यति काकुत्स्थो विगाह्य सलिलं शुचि ९ शोभयिष्यन्ति काकुत्स्थमटव्यो रम्यकाननाः । आपगाश्च महानूपाः सानुमन्तश्च पर्वताः १० काननं वापि शैलं वा यं रामो नुगमिष्यति । प्रियातिथिमिव प्राप्तं नैनं शक्ष्य-

सुचेनासें झालेले असे नगरवासी लोक रामाकडे जाऊन परत आले असतां मरण वेईल तर बरे असे त्यांना वाटू लागले व जीव गेल्याप्रमाणे ते निस्तेज झाले १, २. आपल्या घरी गेल्यावर बायकांमूले त्यांच्या भोंवताली जमलीं, तेव्हां अश्रूंनी त्यांचीं मुखे व्याप्त होऊन ते सर्वजण रोदन करू लागले ३. नगरामध्ये कोणाला हर्ष होईना, कोणाला आनंद वाटना, उद्मी लोक ( विक्रीच जिन्नस दुःखानांतून ) मांडून ठेवीनासे झाले, मांडून ठेविलेले जिन्नस शोभेनासे झाले व घरंदाज लोक स्वयंपाकही करीनासे झाले ४. नष्ट झालेली वस्तु सांपडली असतां अथवा पुष्कळ द्रव्य मिळाले असतांही कोणाला आनंद होईनासा झाला व पहिल्याच खेपेस पुत्र झाला तरी स्त्रीला आनंद होईनासा झाला ५. घरांघरीं स्त्रिया रोदन करू लागल्या आणि अंकुशांनी ज्याप्रमाणे गजाना घोंचावे त्याप्रमाणे भर्ता गृहीं आल्यावर त्या दुःखाकुल स्त्रिया शब्दांनी त्याची निंदा करू लागल्या ६. ( त्या झणाल्या ) “ रामाचे ज्यांना दर्शन होत नाही त्यांना घरे, स्त्रिया, धन, पुत्र अथवा सुख ह्यांच्याशीं काय कर्तव्य आहे ? ७. जगतामध्ये लक्ष्मण हाच एक सत्पुरुष आहे. कारण, तो रामाची शुश्रूषा करण्याकरितां सीतेसहवर्तमान वनामध्ये त्याच्या मागोमाग गेला आहे ८. काकुत्स्थकुलोत्पन्न राम ज्यांच्या पवित्र उदकामध्ये स्नान करून जाईल त्या नद्या, तीं सरोवरे आणि त्या कमलयुक्त वापी पुण्यवान् होत ९. रम्य वृक्षसमुदायांनीं युक्त असलेलीं अरण्ये, नद्या, मोठमोठे जलमय देश आणि शिखरयुक्त पर्वत रामाला शोभा आणितील १०. ज्या वनामध्ये

न्यनर्चितुम् ११ विचित्रकुसुमापीडा बहुमञ्जरिधारिणः । राघवं दर्शयि-  
ष्यन्ति नगा भ्रमरशालिनः १२ अकालं चापि मुख्यानि पुष्पाणि च  
फलानि च । दर्शयिष्यन्त्यनुकोशाद्विरयो राममागतम् १३ प्रस्रविष्यन्ति  
तोयानि विमलानि महीधराः । विदर्शयन्तो विविधान्भूयश्चित्रांश्च  
निर्झरान् १४ पादपाः पर्वताग्रेषु रमयिष्यन्ति राघवम् । यत्र रामो भग्नं  
नात्र नास्ति तत्र पराभवः १५ स हि शूरो महाबाहुः पुत्रोदशरथस्य  
च । पुरा भवति नो दूरादनुगच्छाम राघवम् १६ पादच्छायासुखं भर्तु-  
स्तादृशस्य महात्मनः । स हि नाथो जनस्यास्य स गतिः स पराय-  
णम् १७ वयं परिचरिष्यामः सीतां यूयं च राघवम् । इति पौरस्त्रियो  
भर्तृन्दुःखार्तास्तत्तदब्रुवन् १८ युष्माकं राघवोरग्रे योगक्षेमं विधास्य-  
ति । सीता नारीजनस्यास्य योगक्षेमं करिष्यति १९ को न्वेनाप्रतीतेन  
सोत्कण्ठितजनेन च । संप्रियेतामनोज्ञेन वासेन हृतचेतसा २० कैकेय्या  
यदि चेद्राज्यं स्यादधर्म्यमनाथवत् । न हि नो जीवितेनार्थः कुतः पुत्रैः

अथवा ज्या पर्वतावर राम जाईल तीं वनें अथवा ते पर्वत प्रिय अतिथि प्राप्त झाला  
आहे असें समजून त्याचें आदरातिथ्य केल्याशिवाय रहाणार नाहीत ११. भ्रमरांच्या  
योगानें शोभणारे आश्चर्यकारक पुष्पांचा तुरा लाविलेले आणि असंख्य पुष्पगुच्छ  
धारण करणारे वृक्ष रामाला दर्शन देतील १२. राम आला असतां करुणमूर्छें  
( आपल्यावरील वृक्षांच्या द्वारांन ) पर्वत अकालीं सुद्धां उत्कृष्ट पुष्पें व फलें  
त्याला दर्शवतील १३. नानाप्रकारचे अद्भुत प्रवाह दाखविण्याकरितां पर्वत निर्मल  
उदकांचा स्राव करूं लागतील १४. पर्वतांच्या माथ्यांवर वृक्ष रामाला रंजवितील  
ज्या ठिकाणीं राम आहे तेथें भय नाही व पराभवही नाही १५. तो दशरथपुत्र  
महापद्ममी राम 'अजून आपल्यापामून फारसा लांब गेला नाही तोच आपण  
त्याच्या मागोंमाग जाऊ १६. तशाप्रकारच्या महात्म्या प्रभूची पादच्छाया सुखाचें  
साधन आहे. कारण, तोच ह्या लोकांचा नाथ असून तोच आमची गति व मुख्य  
आधार आहे १७. आम्ही सीतेची सेवा करूं व तुम्ही रामाची सेवा करा" असे त्या  
नगरवासी लोकांच्या स्त्रिया दुःखाकुल होऊन आपआपल्या पतींना ह्मणूं लागल्या १८.  
"वनामध्यें राम तुमचा योगक्षेम चालवील आणि आम्हा बायका मनुष्यांचा योगक्षेम  
सीता चालवील १९. असुखकारक, खेदजनक व भ्रांतिकारक असें रामाची हुरहुर  
लागलेल्या लोकांसहवर्तमान होणारें येथील वास्तव्य कोणाला बरें रुचणार  
आहे ? २०. कैकेयीच्या हातींच जर राज्य रहावयाचें असेल तर तें

कुतो धनैः २१ यया पुत्रश्च भर्ता च त्यक्तावैश्वर्यकारणात् । कं मा  
परिहृदयं कैकेयी कुलपांसनी २२ कैकेय्या न वयं राज्ये भृतका हि  
वममहि । जीवन्त्या जातु जीवन्त्यः पुत्रैरपि शपामहे २३ या पुत्रं पार्थि-  
वेन्द्रस्य प्रवासयति निर्घृणा । कल्तां प्राप्य सुखं जीवदधर्म्या दृष्टचारि-  
णीम् २४ उपद्रुतमिदं सर्वमनालम्भमनायकम् । कैकेय्यास्तु कृते सर्वं  
विनाशमुपयास्यति २५ न हि प्रव्रजितं राघे जीविष्यति महीपतिः । मृत  
दशरथे व्यक्तं विलोपस्तदनन्तरम् २६ ते विषं पिबतालोड्य क्षीणपुण्याः  
सुदुःखिताः । राघवं वानुगच्छध्वमश्रुतिं वापि गच्छत २७ मिथ्या-  
प्रव्रजितो रामः सभार्यः सह लक्ष्मणः । भरते संनिवद्धाः स्म सौनिके  
पशवो यथा २८ पूर्णचन्द्राननः श्यामो गूढजन्तुरग्निन्दमः । आजानु-  
बाहुः पद्माक्षो रामा लक्ष्मणपूर्वजः २९ पूर्वाभिभाषी मधुरः सत्यवादी

अधर्मानं युक्त आणि ह्मणूनच अनाथासारिखेंच होणार. अशा राज्यांत  
राहून आह्माला जीविताशींही कांहीं कर्तव्य नाही. मग पुत्रांची आणि द्रव्याची  
पर्वा बाळगणार कोण ! २१. ऐश्वर्याकरितां तिने आपल्या पुत्राचा व भर्त्याचा त्याग  
केला ती कुलाला कलक लावणारी कुकुरी ( ऐश्वर्याकरितां ) दुसऱ्या कोणाचा बरें  
त्याग करण्याला मागें पुढें पहाणार आहे ! २२. कैकेयी जिवंत असतांना तिनें  
जरी आमचें पोषण केलें तरी जिवांत जीव आहे तोपर्यंत आह्माला तिच्या राज्यांत  
रहाणें नाही हें आह्मी आपल्या पुत्रांची सपथ वाहून सांगतो २३. अहो, राजाकि-  
राज दशरथाच्या पुत्राला जी निर्दय स्त्री वनांत हांकून देते त्या अधर्मनिष्ठ व दुरा-  
चारिणी स्त्रीशीं प्रसंग आला असतां कोण बरें सुखानें जगणार आहे ? २४. ह्या  
सर्व जगताला उपद्रव झालेला आहे, ह्यांत कोणी नायक नाहीसा झाला आहे  
आणि येथें यज्ञयागाचाही नायनाट झाला आहे. तेव्हां कैकेयीकरितां ह्या सर्वांचा  
नाश होणार २५. राम वनांत गेल्यावर भूपति दशरथ जिवंत रहाणार नाही व दश-  
रथ मेल्यानंतर सर्वांचा नाश होणें स्पष्टच दिसत आहे २६. तस्मात्, तुह्या  
पुरुषांचें आतां पुण्य संपलें आहे आणि तुह्मी अत्यंत दुःखित झाला आहांत. तेव्हां  
तुह्मी वीष तरी वाटून घ्या, रामाच्या तरी मागोमाग चालते व्हा किंवा जेथें ह्या  
कैकेयीचें नांवसुद्धां कानावर येणार नाही अशा ठिकाणीं तरी निघून जा २७. भार्या  
आणि लक्ष्मण ह्यांसहवर्तमान रामाला कपटानें हांकून दिलें आहे आणि स्वा-  
काच्या स्वाधीन केलेल्या पशूप्रमाणें आह्माला भरतापाशीं डांबून ठेविलें आहे २८.  
पूर्ण चंद्राप्रमाणें आल्हादकारक मुखानें युक्त, श्यामवर्ण, गूढ जंजूनं युक्त, शत्रुद-



महाबलः । सौम्यश्च सर्वलोक्यश्च चन्द्रवत्प्रियदर्शनः ३० नूनं पुरुष-  
शार्दूलो मत्तमातङ्गविक्रमः । शोभयिष्यत्यरण्यानि विचरन्स महारथः ३१  
तास्तथा विलपन्त्यस्तु नगरे नागरस्त्रियः । चुक्रुशुर्दुःखसंतप्ता मृत्यो-  
रिव भयागमे ३२ इत्येवं विलपन्तीनां स्त्रीणां वेश्मसु राघवम् । जगा-  
मास्तं दिनकरो रजनी चाभ्यवर्तत ३३ नष्टज्वलनसंतापा प्रशान्ताध्याय-  
सत्कथा । निमिरेणानुलितेव यदा मा नगरी बभौ ३४ उपशान्तवणि-  
क्पण्या नष्टहर्षा निराश्रया । अयोध्यानगरी चासीन्नष्टतारमिवाम्बरम् ३५  
तदा स्त्रियो रामनिमित्तमातुरा यथा सुतं भ्रातरि वा विवासिते । विलप्य  
दीना रुरुदुर्विचिन्तसः सुतैर्हि तासामधिकोपि सोभवत् ३६ प्रशान्तगी-  
तोत्सवनृत्यवादना दिभ्रष्टहर्षापिहितापणोदया । तदा ह्ययोध्या नगरी बभूव  
सा महार्णवः संक्षपितोदको यथा ३७ [ १९२२ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे  
वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डेष्टचत्वारिंशः सर्गः ॥ ४८ ॥

मन करणारा, आजानुबाहु, कमलनयन, लक्ष्मणाचा ज्येष्ठ भ्राता आपण होऊन पूर्वी  
भाषण करणारा, मधुरवचनी, सत्यवादी, महाबलाढ्य, सौम्य, सर्वांना दर्शनीय, चंद्राप्र-  
माणे प्रियदर्शन आणि मत्त गजाप्रमाणे चालणारा पुरुषश्रेष्ठ महारथी राम खराखर  
अरण्यांना शोभा आर्णाल " २९, ३०, ३१. ह्याप्रमाणे नगरामध्ये विलाप करीत अस-  
लेल्या त्या नगरवासी लोकांच्या स्त्रिया मृत्यूचे भय जवळ आल्याप्रमाणेच की काय  
दुःखाने संतप्त होऊन आक्रोश करू लागल्या ३२ व ह्याप्रमाणे आपआपल्या  
घरांतून स्त्रिया रामाकरिता विलाप करीत असतांना सूर्य अस्तास जाऊन रात्र  
पडली ३३. तेव्हा हंमाकरितांसुद्धा त्या नगरीमध्ये कोणी अग्नि प्रज्वलित केला  
नाहीं; अध्ययन व गोष्टी हीं तर अगदीं नाहीशी झालीं आणि ती नगरी अंधकाराने  
व्याप्त झाल्यासारखी दिसू लागली ३४. वाण्यांचीं दुकाने बंद झालीं, हर्ष नाहीसा  
झाला, लोकांचा आश्रय तुटल्यासारखा झाला आणि अशाप्रकारे ती अयोध्यानगरी  
नक्षत्रशून्य आकाशाप्रमाणे निस्तेज दिसू लागली ३५. पुत्राला अथवा भ्रात्याला वनांत  
हांकून लाविल्याप्रमाणे स्त्रिया रामाकरितां दुःखित झाल्या आणि कसलेही भान न  
रहातां विलाप करकळून त्या रडू लागल्या. कारण, त्यांना तो राम पुत्रापेक्षांही  
अधिक प्रिय झाला होता ३६. तात्पर्य, अयोध्यानगरीमध्ये गायन, उत्सव, नृत्य  
आणि वादन ह्यांचा अगदीं शुकशुकाट झाला, हर्ष नाहीसा झाला, दुकाने उघडून  
माल मांडणे बंद झाले आणि अशाप्रकारे ती अयोध्यानगरी उदक नाहीसे झालेल्या  
महासागराप्रमाणे शून्य झाली ३७. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायण-

रामोपि रात्रिशेषेण तेनैव महदन्तरम् । जगाम पुरुषव्याघ्रः पितुराज्ञा-  
मनुस्मरन् १ तथैव गच्छतस्तस्य व्यपायाद्रजनी शिवा । उपास्य तु शिवां  
सन्ध्यां विषयानत्यगाहत् २ ग्रामान्विकृष्टसीमान्तान्पुष्पितानि वनानि च ।  
पश्यन्नतिययौ शीघ्रं शरैरिव ह्योत्तमैः ३ शृण्वन्वाचो मनुष्याणां ग्रामसं-  
वासवासिनाम् । राजानं धिग्दशरथं कामस्य वशमास्थितम् ४ हा नृशं-  
साद्य कैकेयी पापा पापानुबन्धिनी । तीक्ष्णासंभिन्नमर्यादा तीक्ष्णकर्मणि  
वर्तते ५ या पुत्रमीदृशं राज्ञः प्रवासयति धार्मिकम् । वनवासे महाप्राज्ञं  
सानुकोशं जितेन्द्रियम् ६ अहो दशरथो राजा निःस्नेहः स्वसुतं प्रति ।  
प्रजानामनघं रामं परित्यक्तुमिहेच्छति ७ एता वाचो मनुष्याणां ग्रामसं-  
वासवासिनाम् । शृण्वन्नतिययौ वीरः कोसलान्कोसलेश्वरः ८ ततो वेद-  
श्रुतिं नाम शिववारिवहां नदीम् । उत्तीर्याभिमुखः प्रायादगस्त्याध्युषितां  
दिशम् ९ गत्वा तु सुचिरं कालं ततः शीतवहां नदीम् । गोमतीं गोयु-

संज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडापैकीं अठेवाळिसावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ४८ ॥

( ब्राह्मणांना चुकविल्यानंतर ) जी कांहीं रात्र अवशेष राहिली होती ती रात्र उजडेपर्यंत पुरुषश्रेष्ठ रामही पित्याची आज्ञा लक्षांत घेऊन बराच लांब गेला १. त्याचप्रमाणे जातां जातां ती सुखावह रात्र संपली आणि प्रातःकालीं कल्याणदायक अशी प्रातःसंध्या करून तो राम आपला देश ओलांडून पुढे गेला २. ज्यांच्या सीमा अगदीं एकमेकाला लागलेल्या आहेत असे गांव आणि प्रफुल्लित वनें अवलोकन करीत करीत धनुष्यापासून सुटलेल्या बाणाप्रमाणे वेगवान् अशा उत्कृष्ट अश्वान्या योगाने राम सत्वर चालता झाला ३. जातांना गांव आणि खेडींपाडीं ह्यांत रहाणाऱ्या लोकांचीं पुढील भाषणे त्याच्या कानावर येत होती “ धिक्कार असो ह्या विषयाधीन होऊन बसलेल्या दशरथराजाला ! ४. कायरे तरीही दुष्ट व पापी कैकेयी ! पापकर्म करण्याविषयीं ही तत्पर आहे हिचे दर्शनही भयंकर आहे आणि मर्यादा सोडून ही घोर कर्म करण्यास उद्युक्त झाली आहे ५. कारण, अशाप्रकारच्या धर्मनिष्ठ, महाज्ञानी, दयाळु व जितेंद्रिय राजपुत्राला ती वनवासाकरितां हांकून देत आहे ६. कायहो हा दशरथराजा आपल्या पुत्रासंबंधाने निर्दय आहे ! अहो, प्रजजनाना प्रिय असलेल्या ह्या निरपराधी रामाचा त्याग करण्याची तो इच्छा करीत आहे ” ७. अशा प्रकारचीं गांव व खेडीं ह्यांत रहाणाऱ्या मनुष्यांचीं भाषणे श्रवण करीत करीत तो कोसलाधिपति वीर राम कोसलदेश ओलांडून पुढे गेला ८. तदनंतर मंगलकारक उदक बहाणारी वेदश्रुतिनामक नदी उतरून तो दक्षिण दिशेकडे तोंड करून

तानूपामतरत्सागरङ्गमाम् १० गोमतीं चाप्यतिक्रम्य राघवः शीघ्रगैर्हयैः ।  
 मयूरहंसाभिरुतां ततार स्यन्दिकां नदीम् ११ स महीं मनुना राज्ञा  
 दत्तामिक्ष्वाकवे पुरा । स्फीतां राष्ट्रवृतां रामो वैदेहीमन्वदर्शयत् १२  
 सूत इत्येव चाभाष्य सारथिं तमभीक्ष्णशः । हंसमत्तस्वरः श्रीमानुवाच  
 पुरुषोत्तमः १३ कदाहं पुनरागम्य सरय्वाः पुष्पिते वने । मृगयां पर्यटि-  
 ण्यामि मात्रा पित्रा च संगतः १४ नात्यर्थमभिकाङ्क्षामि मृगयां सरयू-  
 वने । रतिर्ह्येषातुला लोके राजर्षिगणसंमता १५ राजर्षीणां हि लोके-  
 स्मिन्नत्यर्थं मृगया वने । काले कृतां तां मनुजैर्धन्विनामभिकाङ्क्षिताम् १६  
 स तमध्वानमैक्ष्वाकः सूतं मधुरया गिरा । ते तमर्थमभिप्रेत्य ययौ वाक्य-  
 मुदीर्यन् १७ [१५३९] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये-  
 याध्याकाण्ड एकानपञ्चाशः सर्गः ॥ ४९ ॥

चालला ९. आणि नंतर बऱ्याच वेळाने शीत जलांने युक्त अशा गोमती नदीला जाऊन गाईंनीं मरलेले जलप्राय देश जिच्यामध्ये आहेत आणि जी सागराला जाऊन मिळालेली आहेत अशी ती गोमतीनदी तो उतरून गेला १०. गोमतीही ओलांडिल्यावर शीघ्र गमन करणाऱ्या अश्वान्या योगाने तो रघुवंशज राम मयूर आणि हंस ह्यांच्या ध्वनींनीं युक्त असलेली स्यंदिका नदी तरून गेला ११. जातांना मनुराजाने पूर्वी इक्ष्वाकूला दिलेली समृद्ध व इतर देशांनीं मर्यादित झालेली ( कोशलदेशरूप ) भूमि त्या रामाने सीतिला दाखविली १२. नंतर सूता ह्मणून दीर्घस्वराने त्या सारथ्याला वारंवार हाक मारून मत्त हंसासारख्या स्वराने युक्त असलेला तो पुरुषश्रेष्ठ वैभवशाली राम त्याला ह्मणाला १३ “ पुनरपि स्वदेशाला परत येऊन मातापितरांची भेट झाल्यावर सरयूनदीचे तीरीं असलेल्या प्रफुल्लित वनामध्ये मी कधीं बरे मृगया करीन ? १४. सरयूच्या वनामध्ये मृगया करणाऱ्याची मला फारशी उत्कंठा नाही; परंतु, जगतामध्ये ही क्रीडा राजर्षिगणाला संमत असल्यामुळे सर्वथाच निषिद्ध आहे असें नाही १५. ह्या जगामध्ये राजर्षि करमणूक होण्याकरितां वनामध्ये मृगया करीत असत आणि श्राद्धाचा वेगैरे समय प्राप्त झाला असतां मनुपुत्रांनींही तिचा स्वीकार केलेला आहे. परंतु, धनुर्धान्यांना इष्ट असलेल्या ह्या मृगयेची मला फारशी उत्कंठा नाही ” १६. ह्याप्रमाणे वेगळ्या वेगळ्या विषयाला उद्देशून सारथ्याशीं मधुर वाणीनें भाषण करीत करीत तो इक्ष्वाकुवंशज राम त्या मार्गाचे आक्रमण करू लागला १७. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडांपैकीं एकुणपन्नासावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ४९ ॥

विशालान्कोमलाग्रम्यान्यात्वा लक्ष्मणपूर्वजः । अयोध्यामुन्मुखो  
 धीमान्प्राञ्जलिर्वाक्यमब्रवीत् १ आपृच्छे त्वां पुरिश्रेष्ठे काकुत्स्थपरिपा-  
 लिते । दैतवानि च यानि त्वां पालयन्त्यावमन्ति च २ निवृत्तवनवास-  
 स्वामनृणो जगतीपते । पुनर्द्रक्ष्यामि मात्रा च पित्रा च सह संगतः ३  
 ततो रुचिरताम्राक्षो भुजमुद्यम्य दक्षिणम् । अश्रुपूर्णमुखो दीनोब्रवीज्ज-  
 नपदं जनम् ४ अनुक्रोशो दया चैव यथार्हं मयि वः कृता । चिरं दुःखस्य  
 पापीयो गम्यतामर्थमिन्द्रये ५ तेभिवाद्य महात्मानं कृत्वा चापि प्रदक्षि-  
 णम् । विलपन्तो नरा घोरं व्यतिष्ठंश्च क्वचित्क्वचित् ६ तथा विलपतां  
 तेषामनृतानां च गद्यवः । अर्चक्षुर्विषयं प्रायाद्यथार्कः क्षणदामुखे ७ ततो  
 धान्यधनोपतान्दानभिलजनास्त्रिवाच । अकृतश्चिद्रयाग्रम्याश्चेत्ययूपस-  
 मावृतान् ८ उद्यानाम्रवणोपेतान्संपन्नवलिलाशयान् । तृष्टपृष्टजनाकीर्णा-  
 न्गोकुलान्कुलमेवितान् ९ रक्षणीयाञ्जरेन्द्राणां ब्रह्मघोषाभिनादितान् ।

विस्तृत आणि रमणीय अशा कोमल देशाला गेल्यानंतर बुद्धिमान् रामाने  
 अयोध्यकडे तोंड केलें आणि हात जोडून तिला ह्मणाला १ “ हे काकुत्स्थ-  
 राक्षित श्रेष्ठ नगरि, मी तुझा निराप घेतों आणि ज्या देवता तुझे रक्षण करीत असून  
 तुझे ठिकाणीं वास्तव्य करीत आतात त्यांचीही मी प्रार्थना करितों २. वनवास  
 परिपूर्ण होऊन मी भूपतीच्या ऋणांतून मुक्त झालों ह्मणजे मातापितरांशीं संगत  
 होऊन मी पुनरपि तुझे दर्शन घेईन ” ३. त्यानंतर अश्रूंनीं ज्याचें मुख भरून गेलें  
 आहं आणि मनोहर व आरक्तवर्ण नेत्रांनीं जो युक्त आहे तो दीन राम उजवा हात  
 वर करून ( आपल्या दर्शनाकरितां तथें आलेल्या ) स्वदेशांतील लोकांना ह्मणाला ४  
 “ तुम्ही योग्यते प्रमाणें माझे ठिकाणीं आदरबुद्धि व दया केली आहे; परंतु, मला आतां  
 पुष्कळ दिवसपर्यंत अशुभ स्थितीचा अनुभव घेणें आहे. ह्यास्तवें तुम्ही आतां जा;  
 आम्हीही आपला उद्देश सिद्धीस नेण्याकरितां आतां पुढें जातों ” ५. ह्याप्रमाणें  
 रामानें सांगितल्यानंतर त्या लोकांनीं त्या महात्म्याला अभिवंदन करून प्रदक्षिणा  
 केली आणि घोर विलाप करीत करीत ते लोक ठिकठिकाणीं उभे राहिले ६. तेव्हां  
 रामाच्या दर्शनाविषयीं तृप्त न झालेले ते लोक विलाप करीत असतांना प्रदोषसमयीं  
 ज्याप्रमाणें सूर्य दृष्टीच्या टप्प्यांतून निघून जातो त्याप्रमाणें राम त्यांच्या दृष्टीच्या अटो-  
 क्यांतून पलीकडे गेला ७. तदनंतर धनधान्यसंपन्न, दानशूर पुरुषांनीं युक्त, कल्याण-  
 कारक, सर्वथा निर्भय, रम्य, देवताधिष्ठानभूत वृक्षांनीं व यज्ञस्तंभांशीं व्याप्त ८, उपदनें,  
 आम्रवृक्षांचीं वनें आणि समृद्ध जलाशय ह्यांनीं युक्त, संतुष्ट अशा प्रजाजनानीं व्याप्त ९

रथेन पुरुषव्याघ्रः कोसलानत्यवर्तत १० मध्येन मुदितं स्फीतं रम्योद्या-  
नसमाकुलम् । राज्यं भोज्यं नरेन्द्राणां ययौ धृतिमतां वरः ११ तत्र  
त्रिपथगां दिव्यां शीततोयामशैवलम् । ददर्श राघवो गङ्गां रम्यामृषिनि-  
षेविताम् १२ आश्रमैरविदूरस्थैः श्रीमद्भिः समलंकृताम् । कालेप्सरो-  
भिर्हृष्टाभिः सेविताम्भोहृदां शिवाम् १३ देवदानवगन्धर्वैः किंनरैरुपशो-  
भिताम् । नागगन्धर्वपत्नीभिः सेवितां मततं शिवाम् १४ देवाक्रीडशता-  
कीर्णां देवोद्यानयुतां नदीम् । देवार्थमाकाशगतां विख्यातां देवपद्मि-  
नीम् १५ जलाघाताद्ब्रह्मामोघां फेननिर्मलहाभिनीम् । कचिद्वणीकृत-  
जलां कचिदावर्तगोभिताम् १६ कचिद्विस्तमितगम्भीरां कचिद्वेगसमाकु-  
लाम् । कचिद्वर्ध्मारनिर्घोषां कचिद्वैरवनिःस्वनाम् १७ देवसङ्घाप्लुत-  
जलां निर्मलोत्पलसंकुलाम् । कचिद्विभोगपुलिनां कचिद्विर्मलवालु-

गाईच्या खिल्लारानीं अतिशय गजबजून गेलेला, राजांनीं रक्षण करण्यास योग्य  
व वेदघोषानें नादित असा कोसल देश रथानें ओलांडून तो पुरुषश्रेष्ठ राम पलीकडे  
गेला १० व तो देश ओलांडिल्यावर मध्यगतीनें धैर्यवानांमध्ये श्रेष्ठ असलेला तो राम  
इतर राजांच्या ताब्यांत असलेल्या आनंदित, समृद्ध व रमणीय उपवनांनीं व्याप्त अशा  
देशांतून चालला ११. (अयोध्येच्या राज्यापासून दक्षिण दिशेस असलेल्या) त्या  
देशामध्ये रामानें तीन मार्गांनीं जाणारी, दिव्य, रमणीय, ऋषींनीं सेवित, शीत उष्-  
कानें युक्त आणि शेवाळें नसलेली अशी गंगा अवलोकन केली १२. तीरापासून जव-  
ळच असलेल्या भव्य आश्रमांनीं ती भूषित झालेली होती आणि क्रीडासमयीं अप्सरा  
आनंदित होऊन त्या पुण्यमंथेच्या डोहाचा आश्रय करीत असत १३. देव, दानव,  
गंधर्व आणि किन्नर ह्यांच्या योगानें तिला शोभा आलेली होती व नागपत्न्या आणि  
गंधर्व पत्न्या त्या शुभ मंगलें सतत सेवन करीत होत्या १४. देवांच्या शंकरां क्रीडा-  
पर्वतांनीं ती नदी गजबजलेली होती, देवांच्या उपवनांनीं ती युक्त होती आणि देवां-  
करितां आकाशमध्ये गेलेल्या त्या मंगेमध्ये देवानांच उषभोग घेण्यास योग्य अशीं  
सुवर्ण कमलें होती १५. जलाघातरूप ब्रह्मसामुळें ती उग्र दिसत होती,  
फेनरूप निर्मल हास्यानें ती युक्त होती, कोठें कोठें आंत येऊन  
मिळालेल्या उदकामुळें ती वेणीसारखा दिसत होती आणि कोठें कोठें भोंवत्यांनीं  
तिला शोभा आलेली होती १६. कोठें कोठें ती निश्चल व गंभीर होती, कांहीं  
ठिकाणीं वेगानें ती खवळून गेली होती, कोठें कोठें गंभीर ध्वनीनें ती युक्त होती  
आणि कोठें कोठें भयंकर शब्दानेही ती संपन्न होती १७. देवगण तिच्या उदका-

काम् १८ हंससारससंघुष्टां चक्रवाकोपशोभिताम् । सदा मत्तैश्च विह-  
गैरभिपन्नामनिन्दिताम् १९ क्वचित्तीररुहैर्वृक्षैर्मालाभिरिव शोभिताम् ।  
क्वचित्फुल्लोत्पलच्छत्रां क्वचित्पद्मवनाकुलाम् २० क्वचित्कुमुदखण्डैश्च  
कुड्मलैरुपशोभिताम् । नानापुष्परजोध्वस्तां समदामिव च क्वचित् २१  
व्यपेतमलसंघातां मणिनिर्मलदर्शनाम् । दिशागजैर्वनगजैर्मत्तैश्च वरवा-  
रणैः २२ देवराजोपवाह्यैश्च संनादितवनान्तराम् । प्रमदामिव यत्नेन भूषितां  
भूषणोत्तमैः २३ फलपुष्पैः किसलयैर्वृतां गुल्मैर्द्विजैस्तथा । विष्णु-  
पादच्युतां दिव्यामपापां पापनाशिनीम् २४ शिशुमारैश्च नक्तैश्च भुज-  
ङ्गैश्च समन्विताम् । शंकरस्य जटाजूटाद्भृष्टां सागरतजसा २५ समुद्र-  
महिषीं गङ्गां सारसकौश्वनादिताम् । आसमाद महाबाहुः शृङ्गवेरपुरं  
प्रति २६ तामूर्मिकलिलावर्तमन्वयेक्ष्य महारथः । सुमन्त्रमब्रवीत्सुतमिह-

मध्ये येऊन स्नान करीत होते, निर्मल कमलांनीं ती व्याप्त झालेली होती, कोठें कोठें तिच्या तीरीं विस्तृत वाळवंटें होती आणि कोठें कोठें निर्मल वाळून ती युक्त झाली होती १८. हंस व सारस पक्ष्यांनीं ती नादित झालेली होती, चक्रवाक पक्ष्यांनीं तिला शोभा आलेली होती आणि त्या निर्दोष गंगेचा नेहमीं मत्त असलेल्या पक्ष्यांनीं आश्रय केलेला होता १९. कोठें कोठें तीरावर वाढलेल्या वृक्षांमुळें माळा घातल्याप्रमाणें तिला शोभा आलेली होती, कोठें कोठें प्रफुल्लित कमलांनीं ती आच्छादिलेली होती आणि कोठें कोठें कमलवनांनीं ती गजवज्जन राहिलेली होती २०. कोठें कोठें उमलू लागलेल्या कमलकलिकांच्या समूहांनीं तिला शोभा आलेली होती आणि कोठें कोठें अनेक प्रकारच्या पुष्पपरागांनीं युक्त झाल्यामुळें ती मत्त स्त्रीप्रमाणें दिसत होती २१. पापसमूह जिनें नाहीसा केला आहे अशा त्या गंगेचें स्वरूप मोत्यांप्रमाणें निर्मल दिशत होतें; दिग्गज, वनगज आणि सुराधिपतींनाच बसण्यास योग्य अशा इतर श्रेष्ठ गजांनीं तिच्या तीरावरील वनें नादित झालेलीं होती आणि यत्नपूर्वक उत्कृष्टभूषणांनीं भूषित केलेल्या स्त्रीप्रमाणें तीं दिसत होती २२, २३. कारण, दिव्य, पापरहित आणि पापनाशक अशी ती विष्णुपादापासून च्युत झालेली गंगा फलें, पुष्पें, पल्लव, झडपें आणि पक्षी ह्यांनीं व्याप्त झालेली होती २४. जळ-माकड, मगर आणि भुजंग ह्यांनीं ती युक्त होती आणि भगीरथाच्या तपश्चर्येमुळें शंकराच्या जटाकलापापासून ती भ्रष्ट झालेली होती २५. असो. सारस व कौच पक्ष्यांनीं नादित झालेली ती समुद्रपत्नी गंगा महापराक्रमी रामाला शृंगवेरपु-राजवळ लागली २६. तेव्हां जिच्यांतील मोवच्यांमध्ये लाटा मिसळल्या आहेत अशा

वाद्य वसामहे २७ अविद्वरादयं नद्या बहुपुष्पप्रवालवान् । सुमहानिङ्गु-  
दीवृक्षो वसामोत्रैव सारथे २८ प्रेक्षामि सरितां श्रेष्ठां संमान्यसलिलां  
शिवाम् । देवमानवगन्धर्वमृगपन्नगपक्षिणाम् २९ लक्ष्मणश्च सुमन्त्रश्च बा-  
ह्मित्येव राघवम् । उक्त्वा तमिङ्गुदीवृक्षं तदोपययतुर्हयैः ३० रामोभियाय  
तं रम्यं वृक्षमिक्ष्वाकुनन्दनः । रथादवतरत्तस्मात्सभार्यः सह लक्ष्मणः ३१  
सुमन्त्रोप्यवतीर्याथ मोचयित्वा हयोत्तमान् । वृक्षमूलगतं राममुपतस्थे  
कृताञ्जलिः ३२ तत्र राजा गुहोनाम रामस्यात्मसमः सखा । निषाद-  
जात्यो बलवान्स्थपतिश्चेति विश्रुतः ३३ स श्रुत्वा पुरुषव्याघ्रं रामं विष-  
यमागतम् । वृद्धैः परिवृतोमातृज्ञातिभिश्चाप्युपागतः ३४ ततो निषादा-  
धिपतिं दृष्ट्वा दूरादुपस्थितम् । सह सौमित्रिणा रामः समागच्छद्गुहेन  
सः ३५ तमार्तः संपरिष्वज्य गुहो राघवमब्रवीत् ३६ यथायोध्या तथेदं ते  
राम किंकरवाणि ते । ईदृशं हि महाबाहो कः प्राप्स्यत्यतिथिं प्रियम् ३७

त्या गंगेला अवलोकन करून तो महारथि राम सुमन्त्र सारथ्याला ह्मणाला “ आज  
आपण येथेच वास्तव्य करू २७. ह्या नदीच्या जवळच एक प्रचंड इंगुदीवृक्ष आहे  
व त्याला असंख्य पुष्पं व पल्लव आहेत. तेव्हां, हे सारथ्या, आपण येथेच वास्तव्य  
करू २८. देव, मनुष्य, गंधर्व, मृग, भुजंग आणि पक्षी ह्यांना जिचे उदक समंत आहे  
अशी ही शुभ व श्रेष्ठ नदी मी अवलोकन करितो २९. ( ह्याप्रमाणे रामाने सारथ्याला  
सांगितले असतां ) “ ठीक आहे ” येवढेच रामाला ह्मणून लक्ष्मण व सुमन्त्र अश्व-  
ाच्या योगाने त्या इंगुदीवृक्षाजवळ गेले ३०. तेव्हां त्या रम्य वृक्षाजवळ गेल्यानंतर  
इक्ष्वाकुवंशज राम भार्या आणि लक्ष्मण ह्यांसहवर्तमान त्या रथांतून खाली उतरला ३१.  
नंतर सुमन्त्रही खाली उतरला आणि ते उत्तम अश्व सोडल्यावर वृक्षमूलांशीं  
बसलेल्या रामासमीप जाऊन तो हात जोडून उभा राहिला ३२. त्या ठिकाणीं  
रामाचा आत्मतुल्य मित्र असा एक गुहनामक राजा होता. तो जातीचा निषाध  
असून बलाढ्य, प्रख्यात आणि निषाधांचा अधिपति होता ३३. पुरुषश्रेष्ठ राम  
आपल्या प्रदेशाला आल्याचे ऐकून वृद्ध अमात्य आणि ज्ञातिबंधव ह्यांनीं परिवे-  
ष्टित असलेला तो गुह रामाचे समीप आला ३४. तेव्हां निषाधाधिपति आला आहे  
असें दुरून पाहून लक्ष्मणासहवर्तमान रामाने त्याची भेट घेतली असतां ३५ दुःखित  
शालेला तो गुह रामाला कडकडून भेटल्यावर ह्मणाला ३६ “ हे रामा, जशी अयो-  
ध्या तसें हें नगर आपलेंच आहे. मीं आपलें काय कार्य करावें ? हे महापराक्रमी  
रामा, अशा प्रकारच्या प्रिय अतिथीचा लाभ कोणाला बरे होणार आहे ? ” ३७.

ततो गुणवदन्नाद्यमुपादाय पृथग्विधम् । अर्घ्यं चोपानयच्छीघ्रं वाक्यं  
चेदमुवाच ह ३८ स्वागतं ते महाबाहो तवेयमखिला मही । वयं प्रेष्या  
भवान्मर्ता साधु राज्यं प्रशाधि नः ३९ भक्ष्यं भोज्यं च पेयं च लेह्यं  
चैतदुपस्थितम् । शयनानि च मुख्यानि वाजिनां खादनं च ते ४०  
गुहमेवं ब्रुवाणं तु राघवः प्रत्युवाच ह । अर्चिताश्चैव हृष्टाश्च भवता  
सर्वदा वयम् ४१ पद्भ्यामभिगमाच्चैव स्नेहसंदर्शनेन च । भुजाभ्यां साधु-  
वृत्ताभ्यां पीडयन्वाक्यमब्रवीत् ४२ दिष्ट्या त्वां गुह पश्यामि ह्यरोगं  
सहस्रान्धवैः । अपि ते कुशलं राष्ट्रे मित्रेषु च वनेषु च ४३ यत्त्विदं भवता  
किञ्चित्प्रीत्या समुपकल्पितम् । सर्वं तदनुजानामि न हि वर्ते प्रति-  
ग्रहे ४४ कुशचीराजिनधरं फलमूलाशनं च माम् । विद्धि प्रणिहितं  
धर्मे तापसं वनगोचरम् ४५ अश्वानां खादने नाहमर्थी नान्येन केन-  
चित् । एतावतात्र भवता भविष्यामि सुपूजितः ४६ एते हि दयिता राज्ञः

असें ह्मटल्यानंतर नानाप्रकारचे चांगले चांगले अन्न व पूजासामग्री सत्वर आणून तो  
गुह रामाला ह्मणाला ३८ “ हे महापराक्रमी रामा, आपले स्वागत असो; ही संपूर्ण  
पृथ्वी आपली आहे; आम्ही आपले सेवक आहोत आणि आपण आमचे प्रभु आहात.  
ह्यास्तव, आपण खुशाल आमचे राज्य करा ३९. हे भक्ष्य, भोज्य, पेय आणि  
लेह्य येथे तयार असून उत्कृष्ट शय्या व आपल्या घोड्यांना वैरण हींही  
तयार आहेत ” ४०. ह्याप्रमाणे तो गुह बोलत असतांना राम त्याला ह्मणाले  
“ तू जो येथपर्यंत पायांनी आलास आणि हे जे प्रेम दाखविलेस ह्यामुळे तू आमचे  
सर्वदा पूजन केले आहेस आणि आम्हांला हर्ष झाला आहे. ” असे बोलून आपल्या  
चांगल्या गर्गरीत बाहूंनी त्याला कडकडून भेटून राम त्याला ह्मणाले ४१, ४२ “ हे  
गुहा, बांधवांमहवर्तमान मी तुला आज सुदैवाने अरोग्यसंपन्न अवलोकन करीत आहे.  
राष्ट्र, मित्र व वने ह्यासंबंधाने तुझे ठीक आहे ना ? ४३ हे जे तू कांहीं प्रेमाने येथे  
आणिले आहेस त्याला मान देऊन मी ते सर्व तुला परत देतो. कारण, मी भोगवि-  
षयक प्रतिग्रह घेत नाही ४४. मी कुश, वल्कलें आणि अजिने धारण करून व फल-  
मूलांवर उपजीविका करून पित्राज्ञापालनरूप धर्माविषयी दक्ष, तापस व वनवासी  
बनलो आहे असे तू समज ४५. अश्वान्या खाण्यासंबंधाने अथवा दुसऱ्या कसल्याच  
संबंधाने मला कोणापाशीच कांहीं मागावयाचे नाही. तू जे हे प्रेम दाखविलेस  
तेवढ्याने आज माझे अतिशयच आदरातिथ्य होईल ४६. माझ्या पित्या दशरथरा-  
जाचे हे आवडते घोडे आहेत तेव्हां तू ह्या अश्वान्नी उत्तम तऱ्हेने व्यवस्था लाविलीस



पितुर्दशरथस्य मे । एतैः सुविहितैरश्वैर्भविष्याम्यहमर्चितः ४७ अश्वानां प्रतिपानं च खादनं चैव सोन्वशात् । गुहस्तत्रैव पुरुषांस्त्वरितं दीयतामिति ४८ ततश्चीरोत्तरासंगः सन्ध्यामन्वास्य पश्चिमाम् । जलमेवाददे भोज्यं लक्ष्मणेनाहतं स्वयम् ४९ तस्य भूमौ शयानस्य पादौ प्रक्षाल्य लक्ष्मणः । सभार्यस्य ततोभ्येत्य तस्थौ वृक्षमुपाश्रितः ५० गुहोपि सह सूतेन सौमित्रिमनुभाषयन् । अन्वजाग्रत्ततो राममप्रमत्तो धनुर्धरः ५१ तथाशयानस्य ततो यशस्विनो मनस्विनो दशरथेर्महात्मनः । अदृष्टदुःखस्य सुखोचितस्य सातदा व्यतीता सुचिरेण शर्वरी ५२ [१९९१] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डे पञ्चाशः सर्गः ॥ ५० ॥

तं जाग्रतमदंभेन भ्रातुरर्थाय लक्ष्मणम् । गुहः संतापमंतप्तो राघवं वाक्यमब्रवीत् १ इयं तात सुखा शय्या त्वदर्थमुपकल्पिता । प्रत्याश्वमिहि साध्वस्यां राजपुत्र यथासुखम् २ उचितायं जनः सर्वः क्लेशानां त्वं सुखोचितः । गुह्यर्थं जागरिष्यामः काकुत्स्थस्य वयं निशाम् ३

ह्मणजे माझे आदरातिथ्य होईल ” ४७. ( ह्याप्रमाणे रामाने सांगितल्यानंतर ) “ त्या अश्वानां खुराक व वैरण सत्वर द्या ” ह्मणून त्या गुहाने त्याच ठिकाणी आपल्या सेवकांना आज्ञा केली ४८. तदनंतर सालीचेंच प्रावरण घेतलेल्या रामाने सायंसंध्या केली आणि लक्ष्मणाने स्वतः आणिलेल्या उदकाचाच भोजनाचे एवजी स्वीकार केला ४९. तदनंतर भार्येसहवर्तमान त्या रामाने भूमीवर शयन केलें असतां लक्ष्मणाने पाय धुतले आणि तेथून उठून जवळच वृक्षापाशीं येऊन बसला ५० व सुमंत्र सारथ्यासहवर्तमान धनुर्धर गुहही रामाचें संरक्षण करण्याकरितां दक्ष राहून लक्ष्मणाशीं संभाषण करीत फरीत जागत राहिला ५१. असो. पूर्वी कधीही दुःखाचा अनुभव नसतांना सुखाचा उपभोग घेत असलेला तो यशस्वी व विचारी महात्मा दशरथपुत्र राम तशाप्रकारे भूमीवर शयन करीत असतांना ( झोप चांगली न आल्यामुळे ) ती रात्र पुष्कळ वेळानें गेल्यासारखी त्याला भासली ५२. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणतंज्जक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडापैकी पंनासावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ५० ॥

अकृत्रिम प्रेमानें भ्रात्याच्या रक्षणाकरितां जागत बसलेल्या त्या रघुवंशज लक्ष्मणाला दुःखसंतप्त झालेला गुह ह्मणाला १ “ बा राजपुत्रा, ही सुखकारक शय्या तुझ्याकरितां तयार केलेली आहे; तूं विश्रांति घे आणि सुख होईल त्या रीतीनें तूं खुशाल ह्या शय्येवर शयन कर २. आह्मां सर्व लोकांना क्लेश भोगण्याची संवय असून तूं आजपर्यंत सुखाचाच उपभोग घेत आला आहेस. तेव्हां ककुत्स्थकुलात्यन्त रामाच्या

न हि रामाप्रियतमो ममास्ते भुवि कश्चन । ब्रवीम्येव च ते सत्यं सत्य-  
नैव च ते शोषे ४ अस्य प्रसादादाशंसं लोकेस्मिन्सुमहद्यशः । धर्मावाप्तिं  
च विपुलार्थकामौ च पुष्कलौ ५ सोऽहं प्रियसखं रामं शयानं सह  
सीतया । रक्षिष्यामि धनुष्पाणिः सर्वथा ज्ञातिभिः सह ६ न मेस्त्यवि-  
दितं किञ्चिद्वनस्मिंश्चरतः सदा । चतुरङ्गस्यतिबलं सुमहत्सन्तरेमहि ७ लक्ष्म-  
णस्तु ततोवाच रक्ष्यमाणस्त्वयानघ । नात्र भीता वयं सर्वे धर्मवानुपश्यता ८  
कथं दाशरथौ भूमौ शयाने सह सीतया । शक्या निद्रा मया लब्धुं जीवितं  
वा सुखानि वा ९ यो न देवासुरैः सर्वैः शक्यः प्रसहितुं युधि । तं पश्य  
सुखसंसुप्तं तृणेषु सह सीतया १० यो मन्त्रतपसा लब्धो विविधैश्च  
पराक्रमैः । एको दशरथस्त्वेष पुत्रः सदृशलक्षणः ११ अस्मिन्प्रव्रजिते  
राजा न चिरं वर्तयिष्यति । विववा मेदिनी नृनं क्षिप्रमेव भविष्यति १२  
विनय सुमहानादं श्रेमणोपरताः स्त्रियः । निर्वोषोपरतं तात मन्ये राज-

रक्षणाकरितां आह्नी रात्रभर जागूं ३. रामाशिवाय ह्या पृथ्वीमध्ये दुसरा कोणीही मला अत्यंत प्रिय नाहीं हे मी तुला सत्वाची शपथ वाहून सांगत आहे ४. ह्या जग-  
तामध्ये ह्याच्याच प्रसादामुळे फारच मोठी कीर्ति, पुण्यप्राप्ति आणि पुष्कळ अर्थ व काम ह्यांची समृद्धि हीं प्राप्त होतात असतात असं मी समजतो ५. तेव्हां सीतेशहवर्त-  
मान शयन करणाऱ्या प्रिय मित्र रामाचें मी आपल्या ज्ञातिसहवर्तमान हातांत धनुष्य घेऊन सर्वप्रकारं रक्षण करीन ६. नेहमीं ह्या वनांत संचार करणाऱ्या माझ्या गैरमा-  
हितीतलें असं काहीही नाहीं. शत्रूचें आतिशय प्रचंड चतुरंग बल जरी असलें तरी आह्नी युद्धामध्ये जिंकू ७. त्यावर लक्ष्मण ह्याणाला “हे निष्पापा, ह्या प्रदंशामध्ये आह्नाला कोणाला कसलीही भीति नाहीं. कारण, धर्माकडेच दृष्टि देऊन वागणारा तूं आमचें रक्षण करणारा आहेस ८. परंतु दाशरथीराम सीतेशहवर्तमान भूमीवर पडला असतां मला निद्रा, निर्वोर जिवित अथवा सुखोपभोग प्राप्त होणें शक्य कसें ? ९. सर्वदेवदेत्यांनाही युद्धामध्ये ज्याचा पराक्रम सहन होणें अशक्य आहे त्या रामाला सीतेशहवर्तमान तृणावर खुशाल गाढ शोप लागली आहे हें पहा १०. जप, तप व मोठ्या कष्टांनं केलेलीं नानाप्रकारचीं अनुष्ठानं ह्यामुळे लक्षणांनीं स्वतः-  
सारखा असा हा अद्वितीय पुत्र दशरथाला प्राप्त झाला आहे ११. हा वनांत गेल्यावर राजा फार दिवस जगणार नाहीं. खरोखर पृथ्वी सत्वरच अनाथ होऊन जाईल १२. राजगृहांतील आणि अयोध्या नगरांतील स्त्रिया अतिशयच मोठा आक्रोश करून श्रम झाल्यामुळे स्वस्थ झाल्या असतील आणि, बा गुहा, राजगृहांतही थकवा

निवेशनम् १३ कौमल्या चैव राजा च तथैव जननी मम । नाशमे  
यदि जीवन्ति सर्वे ते शर्वगीभिषाम् १४ जीवेदपि हि मे माता शत्रु-  
घ्नस्यान्ववेक्षया । तदुःखं यदि कौमल्या वीरस्यार्विनशिष्यति १५ अनु-  
रक्तजनाकीर्णा मुखालोकप्रियावहा । राजव्यसनसंसृष्टा सा पुरी विन-  
शिष्यति १६ कथं पुत्रं महात्मानं ज्येष्ठपुत्रमपश्यतः । शरीरं धारयिष्य-  
न्ति प्राणा राज्ञो महात्मनः १७ विनष्टे नृपतौ पश्चात्कौमल्या विनशि-  
ष्यति । अनन्तरं च मातापि मय नाशमपैष्यति १८ अतिक्रान्तमतिक्रा-  
न्तमनवाप्य मनोरथम् । राज्यं राममनिक्षिप्य पिता मे विनशिष्यति १९  
निद्वार्थाः पितरं तस्मिन्काले ह्युपस्थिते । प्रेतकार्येषु सर्वेषु संस्करि-  
ष्यन्ति राघवम् २० रम्यचत्वरसंस्थानां संविभक्तमहापथाम् । हर्म्यप्रा-  
सादसंपज्ञां गणिकावरशोभिताम् २१ रथाश्वगजसंवाधां तूर्यनादनि-  
नादिताम् । सर्वकल्याणसंपूर्णां हृष्टपुष्टजनाभुजाम् २२ आगमोद्यानमं-  
पज्ञां समोजोत्सवशालिनीम् । सुखिता पिबन्ति राजधानीं पितु-

आल्यामुळं विलाप शब्द बंद होऊन शुकशुकाट झाला असल असं मला वाटतं १३.  
कौमल्या, राजा आणि त्याचपमाणे माझी माता हे सर्व जिवंत रहातील असें मला  
दिमन नाही. फारतर हीच गज ते सर्व जिवंत रहातील १४. शत्रुघ्नाकडे पाहून  
माझी माता कदाचित् जेवेलही; परंतु, वीरमाता कौमल्या नाहीशाच होईल व ते तर  
अतिशयच दुःख आहे १५. रामाचे ठिकाणीं प्रेम करणाऱ्या प्रजाजनांनीं गजबजलेली  
आणि सर्वदां सुखोपादक व प्रिय अशा गोष्टींनींच युक्त अगलेली ती नमरी राजाच्या  
मरण दुःखानें युक्त होऊन नाश पावेल १६. महात्मा ज्येष्ठ पुत्र दिमनासा झाल्यावर  
महात्म्या दशरथराजाचे प्राण शरीराला धरून रहातील कोण ? १७ राजाचा नाश  
झाल्यानंतर कौमल्याही नाश पावेल आणि तदन्तर माझ्या मातेलाही मरण  
येईल १८. रामराज्याभिषेकरूप मनोरथ प्राप्त न झाल्यामुळे “घात झाला घात झाला”  
असें झणत ह्या गत माझा पिता परत आलेल्या रामाला राज्यावर न वसवितांच नाश पावेल १९.  
तो समय प्राप्त झाला असतां मृत झालेल्या रघुवंशज पित्याच्या ज्यांच्या हातून सर्व प्रकारच्या  
क्रियेसंबंधानें संस्कार होईल ते स्वरोस्वर कृतकृत्य होत २०. रमणीय चव्हाट व धर्म-  
शाळा, परिमित अंतर्गवर अगलेले मोठमोठ मार्ग, बाडे आणि देवालये ह्यांनीं संपन्न  
उत्कृष्ट गणिकांनीं सुशोभित २१, रथ, अश्व आणि गज ह्यांनीं व्याप्त, तूर्य वाद्यांच्या  
ध्वनीनें नादित, सर्व प्रकारच्या कल्याणांनीं संपूर्ण, आनंदित व पुष्ट जनांनीं व्याप्त २२,  
उपवनं व वागा ह्यांनीं समृद्ध व समाजविषयक उत्सवांनीं शोभणाऱ्या माझ्या पित्याच्या

र्मम २३ अपि जीवेद्दशरथो वनवामात्पुनर्वयम् । प्रत्यागम्यमहात्मानमपि पश्याम सुव्रतम् २४ अपि सत्यप्रतिज्ञेन सार्धं कुशालिनो वयम् । निवृत्ते वनवासेस्मिन्नयोध्यां प्रविशेमहि २५ परिदेवयमानस्य दुःखार्तस्य महात्मनः । तिष्ठतो राजपुत्रस्य शर्वरी सात्यवर्तत २६ तथा हि सत्यं ब्रुवति प्रजाहितं नरेन्द्रसूनौ गुरुमौहदाद्रुहः । मुमोच वाष्पं व्यसनाभिपीडितो ज्वरातुरा नाग इव व्यथातुरः २७ [ २०१८ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डे एकपञ्चाशः सर्गः ॥ ५१ ॥

प्रभातायां तु शर्वरी पृथुवक्षा महायशाः । उवाच रामः सौमित्रिं लक्ष्मणं शुभलक्षणम् १ भास्करोदयकालोऽसौ गता भगवती निशा । अमौ मुकृष्णां विहगः कोकिलस्तात कूजति २ बर्हिणानां च निर्घोषः श्रूयंत नदतां वनं । तराम जाह्नवीं सौम्य शीघ्रगां सागरंगमाम् ३ विज्ञाय रामस्य वचः सौमित्रिर्मित्रनन्दनः । गुह्यमामन्त्र्य सूतं च सांतिष्ठ-

राजधानीमध्ये भरतप्रभृति सुखी होऊन संचार करतील २३. दशरथ जिवंत रहाण्याचा संभव आहे काय ? आह्मी परत येऊन त्या सदाचरणसंपन्न महात्म्याला अवलोकन करू हें संभवनीय आहे काय ? २४. सत्यप्रतिज्ञेन रामासहवर्तमान आह्मी कुशल राहून हा वनवास संपल्यावर पुनरपि अयोध्येत प्रविष्ट होण्याचा संभव आहे काय ? ” २५ ह्याप्रमाणे तो महात्मा राजकुमार लक्ष्मण दुःखाकुल होऊन शोक करीत बसला असतांनाच ती रात्र निघून गेली २६ आणि प्रजाजनांच्या हिताविषयी तत्पर असलेला तो राजकुमार लक्ष्मण त्याप्रमाणे सत्य भाषण करू लागला असतां अतिशय प्रेमा-मुळें गुह्य संतापानें व्याप्त झाला आणि दुःखाकुल झालेल्या गजाप्रमाणें रामाच्या संकटांनं पीडित झालेला तो नेत्रांतून अश्रु ढाळूं लागला २७. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडांपैकीं एकावन्नावीस सर्ग समाप्त झाला ॥ ५१ ॥

रात्र उजाडल्यानंतर विशाल वक्षस्थलानें युक्त असलेला महायशस्वी राम शुभलक्षणसंपन्न सुमित्रापुत्र लक्ष्मणाला म्हणाला १ “ हा सूर्योदयाचा समय झाला; भगवती रात्र निघून गेली. बा लक्ष्मणा, हा अत्यंत कृष्णवर्ण कोकिलपक्षी शब्द करीत आहे २ आणि वनामध्ये गर्जना करणाऱ्या मयूर पक्ष्यांचाही ध्वनि कानावर येत. तेव्हां, हे सौम्या, तर वेगयुक्त व समुद्रगामिनी जान्हवी आपण तरून जाऊं ” ३. हें रामाचें बोलणें ऐकून घेऊन मित्रांना आनंद देणारा तो सुमित्रापुत्र लक्ष्मण गृहाला व सारथ्याला रामाच्या भाषणाचें तात्पर्य सांगून आपल्या आत्मा पुढें येऊन उभा राहिला ४.

द्वातुरग्रतः ४ स तु रामस्य वचनं निशम्य प्रतिगृह्य च । स्थपतिस्तूर्ण-  
माहूय सचिवानिदमब्रवीत् ५ अस्य वाहनसंयुक्तां कर्णग्राहवतीं शुभाम् ।  
सुप्रतारां दृढां तीर्थे शीघ्रं नावमुपाह्व ६ तं निशम्य गुहादेशं गुहामात्यो  
गतो महान्न । उपोह्य रुचिरां नावं गुहाय प्रत्यवेदयत् ७ ततः स प्राञ्ज-  
लिर्भूत्वा गुहो राघवमब्रवीत् । उपस्थितयं नौदेव भूयः किं करवाणि  
ते ८ तवामरसुतप्रख्य तर्तुं मागरगामिनीम् । नौरियं पुरुषव्याघ्र शीघ्रमारोह  
सुव्रत ९ अथोवाच महांतजा रामो गुहभिदं वचः । कृतकामोस्मि  
भवता शीघ्रमारोप्यतामिति १० ततः कलापान्सन्नह्य खड्गौ बद्धा च  
धन्विनौ । जग्मतुर्येन तां गङ्गां सीतया सह राघवौ ११ राममेवं तु  
धर्मज्ञमुपागत्य विनीतवत् । किमहं करवाणीति सूतः प्राञ्जलिरब्र-  
वीत् १२ ततोब्रवीद्वाशरथिः सुमन्त्रं स्पृशन्क्रेणोत्तमदक्षिणेन । सुमन्त्रं  
शीघ्रं पुनरेव याहि राज्ञः सकाशे भव चाप्रमत्तः १३ निवर्तस्वेत्युवाचै-

तेव्हां रामाचें तें वचन ऐकून व शिरसा मान्य करून तो निपादराज गुह सत्वर आपल्या  
सचिवांना हाक मारून ह्मणाला ५ “ पाणीं तोडून नाव तीराला नेऊन पांचविणारें सुकाणू  
लावलेली, सुखानें तरून जातां येईल अशी, बळकट आणि शुभ नाव सुकाणू चालवि-  
णाऱ्यासहवर्तमान उतारावर सत्वर घेऊन ये ” ६. ही गुहाची आज्ञा ऐकून घेऊन  
त्याचा एक मोठा अमात्य गेला आणि एक मनोर नाव समीप आणि त्यावर त्यानें तमें  
त्याला कळविलें ७. तदनंतर तो गुह हात जोडून रामाला ह्मणाला “ हे राजा, ही  
नाव तयार आहे; आतां आपलें आणखी काय कार्य मीं करावें? ८. हे देवकुमारतुल्य  
पुरुषश्रेष्ठा, समुद्रगामिनी गंगा तुझाला तरून जातां येण्याकरितां ही नाव आणिलेली  
आहे. हे सदाचरणसंपन्न, आतां सत्वर हिच्यामध्ये बसा ” ९. ह्यानंतर महांतजस्वी राम  
गुहाला ह्मणाला “ तूं आमचें मोठें काम केलें आहेस; करितां सामान सुमान नावेमध्ये  
सत्वर ठेवून निघण्याची तयारी करा. ” १०. इतकें झाल्यावर कवच चढवून आणि  
भात व खड्ड बांधून घेऊन ते भनुर्धारी रामलक्ष्मण सीतेशहवर्तमान ज्या मार्गानें लोक  
नावेंत बसून गंगा तरून जात असत त्या मार्गानें गंगा उतरून जाण्याकरितां निघाले ११.  
ह्याप्रमाणें धर्मवेत्ता राम निघाला असतां सुमन्त्रसारथि त्याच्या समीप आला आणि  
“ मीं आतां काय करावें ” ह्मणून हात जोडून नम्रपणें त्याला ह्मणाला १२. तेव्हां  
दाशरथिराम उत्कृष्ट प्रशा आपल्या उजव्या हातानें सुमन्त्राला स्पर्श करून ह्मणाला  
“ हे सुमन्त्रा, तूं पुनरपि सत्वर परत जा आणि राजापाशीं सावधपणानें असत जा १३.  
आतांपर्यंत राजाच्या आज्ञेनें आह्मी रथांत बसून आलों; आतां मला ह्या रथाची

नमेतावद्वि कृतं मम । रथं विहाय पद्भ्यां तु गमिष्यामो महावनम् १४  
 आत्मनस्त्वभ्यनुज्ञातमवेक्ष्यार्तः स सारथिः । सुमन्त्रः पुरुषव्याघ्रमैक्ष्वा-  
 कमिदमब्रवीत् १५ नातिक्रान्तमिदं लोके पुरुषेणेह केनचित् । तव सभ्रा-  
 तृभार्यस्य वासः प्राकृतवद्वने १६ न मन्ये ब्रह्मचर्ये वा स्वधीते वा फलो-  
 दयः । मार्दवार्जवयोर्वापि त्वां चेद्वसनमागतम् १७ सह राघव वैदेह्या  
 भ्रात्रां चैव वने वसन् । त्वं गतिं प्राप्स्यसे वीर त्रीँल्लोकांस्तु जय-  
 त्रिवं १८ वयं खलु हता राम यत्त्वया ह्युपवञ्चिताः । कैकेय्या वशमे-  
 ष्यामिः पापाया दुःस्वभागिनः १९ इति ब्रुवन्नात्मसमं सुमन्त्रः सारथि-  
 स्तथा । दृष्ट्वा दूरगतं रामं दुःस्वार्तो रुरुदे चिरम् २० ततस्तु विगते  
 बाष्पे सूतं स्पृष्ट्वादकं शुचिम् । रामस्तु मधुरं वाक्यं पुनः पुनरुवाच  
 तम् २१ ईश्वार्कृपां त्वया तुल्यं सुहृदं नोपलक्ष्ये । यथा दशरथो  
 राजा मां न शोचन्तथा कुरु २२ शोकोपहतचेताश्च वृद्धश्च जगती-

गरज नाही. कारण, रथ सोडून देऊन आह्वाला पावांनींच महावनामध्ये जावयाचें आहे. तस्मात् तूं आतां (कांक्षीएक मनामध्ये न आणितां) परत फिर ” असें राम सुमंत्राला ह्मणाला असतां १४ आपणांला जाण्याची अनुज्ञा झाली असें जाणून तो सुमंत्रसारथि दुःखाकुल झाला आणि पुरुषश्रेष्ठ इक्ष्वाकुवंशज रामाला ह्मणाला १५ “ भ्राता आणि भार्या ह्यांसहवर्तमान ज्यानें तुला क्षुद्र जनाप्रमाणें वनांत वास्तव्य करणें भाग पाडिलें आहे त्या ह्या देवाचें उल्लंघन ह्या जगतामध्ये कोणत्याही पुरुषाला करितां आलें नाही १६. ज्याआर्थीं तुला हें असलें संकट प्राप्त झालें आहे त्या-  
 अर्थीं ब्रह्मचर्य, उत्कृष्ट वेदाध्ययन, दया आणि सरलपणा हीं सर्व निष्फल आहेत असें मला वाटतें १७. हे वीरा रामा, सीता आणि भ्राता लक्ष्मण ह्यांसहवर्त-  
 मान वनामध्ये ( पित्याची आज्ञा शोबयास न घ्याकरितां ) वास्तव्य करून त्रैलोक्य निःकल्या प्रमाणें तुला उत्कर्ष होईल १८. हे रामा, तूं आमचा त्याग केल्यामुळें आह्मां सर्वांचाच घात झाला आहे. आतां आही दुष्ट कैकेयीच्या आधीन होऊन दुःखा-  
 चें वांटकरी होणार ” १९. ह्याप्रमाणें आपल्या नांवाला योग्य असें भाषण करीत करीत तो सुमंत्रसारथि राम दूर गेल्याचें पाहून दुःखाकुल झाला आणि पुष्कळ वेळ-  
 पर्यंत रडत बसला २०. तदनंतर अश्रु थांबल्यावर तो पवित्र सारथि गंगादकाचें आचमन करूं लागला असतां राम पुन्हां मधुर वाणीनें त्याला ह्मणाला २१ इक्ष्वाकुवंशजांचा तुझ्यासारखा सुहृद् मला कोणी दिसत नाही. ह्यास्तव दशरथराजा माझ्याकरितां शोक न करील असें तूं कर २२. त्या भूपतीचें मन

पतिः । कामभारावमन्त्रश्च तस्मादेतद्विमी ते २३ यद्यथाज्ञापये-  
 किंचित्स महात्मा महीपतिः । कैकेय्याः प्रियकामार्थं कार्यं तदविका-  
 ङ्क्षया २४ एतदर्थं हि राज्यानि प्रशासति नराधिपाः । यदेषां सर्वकृत्येषु  
 मनो न प्रतिहन्यते २५ यद्यथा म महाराजो नालीकमधिगच्छति । न  
 च ताम्यति शोकेन सुमन्त्र कुरु तत्तथा २६ अट्टष्टदुःखं राजानं वृद्ध-  
 मार्यं जितेन्द्रियम् । ब्रूयास्त्वमभिवाद्यैव मम हेतोरिदं वचः २७ न  
 घाहमनुशोचामि लक्ष्मणो न च शोचति । आयोध्यायाश्चुताश्चेति वने  
 वरस्यामंहति वा २८ चतुर्दशसु वर्षेषु निवृत्तेषु पुनः पुनः । लक्ष्मणं मां  
 च सीतां च द्रक्ष्यसे शीघ्रमागताम् २९ एवमुक्त्वा तु राजानं मातरं च  
 सुमन्त्र मे । अन्याश्च देवीः सहिताः कैकेयीं च पुनः पुनः ३० आरोग्यं  
 ब्रूहि कौसल्यामथपादाभिवन्दनम् । सीताया मम चार्यस्य वचनाल्लक्ष्म-  
 णस्य च ३१ ब्रूयाश्चापि महाराजं भरतं क्षिप्रमानय । आगतश्चापि  
 भरतः स्थाप्यो नृपमते पदे ३२ भरतं च परिष्वज्य यौवराज्यंभिषिच्य

शोकाने अगदीं घरले आहे व तो वृद्ध झाला असून त्याचे सर्व मनोरथ भग्न झाले आहेत  
 ह्मणून मी हें तुला सांगत आहे २३. कैकेयीचा प्रिय मनोरथ सिद्धीस नेण्याकरितां  
 तो महात्मा भूपति जी जी कांहीं आज्ञा करील ती ती तुम्ही निःशंकपणें सिद्धीस  
 न्या २४. कारण कोणत्याही कृत्यासंबंधानें आपला मनोभंग होऊं नये एतदर्थच  
 राजे राज्य करीत असतात २५. तस्मात्, हे सुमन्त्रा, त्या महाराजाचा ज्या रीतीनें  
 मनोभंग होणार नाही आणि ज्या रीतीनें तो शोकानें खिन्न होणार नाही त्या रीतीनें  
 तूं तजवीज ठेवीत जा २६ आणि वृद्ध, सभ्य, जितेंद्रिय आणि दुःखाचा अनुभव  
 नसलेल्या राजाला माझ्याकरितां अभिवदन करून तूं असें सांग कीं २७, आह्मी अयो-  
 ध्येला मुकून वनामध्ये वास्तव्य करीत आहोंत ह्मणून मला अथवा लक्ष्मणाला वाईट  
 वाटत नाही २८. चवदा वर्षे निघून गेलीं ह्मणजे लवकरच परत आलेल्या लक्ष्मणाला,  
 मला व सीतेला आपण वारंवार अवलोकन कराल २९. ह्याप्रमाणें राजाला, माझ्या  
 मातेला, माझ्या मातेबरोबर असलेल्या इतर राजभार्यांना आणि कैकेयीला फिरून  
 फिरून सांगून हे सुमन्त्रा, ३०, मी आरोग्य संपन्न आहें असें तूं सर्वांना सांग; कौम-  
 ल्येला सीतेचा, माझा व आर्य लक्ष्मणाचा माझ्या वचनावरून प्रणिपात कळीव ३१;  
 भरताला सत्वर आणा ह्मणून महाराजालाही सांग आणि भरत आला ह्मणजे  
 दशरथाच्या अनुमतीनें त्याला राज्यावर बसविण्याची तजवीज होऊं या ३२. तूं  
 भरताला भेटून त्याला यौवराज्याचा अभिषेक करविलास ह्मणजे आह्मांकरितां संताप

च । अस्मत्सन्तापजं दुःखं न त्वामभिभविष्यति ३३ भरतश्चापि वक्तव्यो  
 यथा राजनि वर्तसे । तथा मातृषु वर्तेथाः सर्वास्वेवाविशेषतः ३४ यथा  
 च तव कैकेयी सुमित्रा चाविशेषतः । तथैव देवी कौसल्या मम माता-  
 विशेषतः ३५ तातस्य प्रियकामेन यौवराज्यमवेक्षता । लोकयोरुभयोः  
 शक्यं नित्यदा सुखमेधितुम् ३६ निवर्त्यमानो रामेण सुमन्त्रः प्रतिबो-  
 धितः । तत्सर्वं वचनं श्रुत्वा स्नेहात्काकुत्स्थमब्रवीत् ३७ यदहं नोपचा-  
 रेण ब्रूयाः स्नेहादविक्लवम् । भक्तिमानिति तत्तावद्वाक्यं त्वं क्षन्तुमर्हसि ३८  
 कथं हि त्वद्विहीनोहं प्रतियास्यामि तां पुरीम् । तव तात वियोगेन पुत्र-  
 शोकातुरामिव ३९ सरामममितावन्मे रथं दृष्ट्वा तदा जनः । विना रामं  
 रथं दृष्ट्वा विदीर्येतापि सा पुरी ४० दैन्यं हि नगरीगच्छेद्दृष्ट्वा शून्यमिमं  
 रथम् । सूतावशेषं स्वं सैन्यं हतवीरमिवाहवे ४१ दूरेपि निवसन्तं त्वां  
 मानसेनाग्रतः स्थितम् । चिन्तयन्तोद्य नूनं त्वां निराहाराः कृताः प्रजाः ४२

उत्पन्न होऊन तुला दुःख होणार नाही ३३. भरताला माझा असा निरोप सांग कीं,  
 “ जसा तू राजाशीं वागत असतोस तसाच कांहींएक भेद मनांत न आणितां सर्वही  
 मातांशीं वागत जा ३४. ज्याप्रमाणें तुला कैकेयी व सुमित्रा ह्यांमध्ये भेद नाही  
 त्याचप्रमाणें माझी माता कौसल्याही तूं सारखीच समजत जा ३५. पित्याचें प्रिय  
 करण्याचा उद्देश धरून तूं यौवराज्याचा अंगिकार केलास ह्मणजे उभयलोकीं सर्वदां  
 तुझें सुख वृद्धिगत होणें शक्य आहे ” ३६. ह्याप्रमाणें सुमंत्राला परत पाठवितांना  
 रामानें बोध केला असतां त्याचें तें सर्व भाषण श्रवण करून तो सुमंत्र प्रेमांमुळें त्या  
 ककुत्स्थकुलोत्पन्न रामाला ह्मणाला ३७ “ मी तुझ्याशीं सत्कारपूर्वक भीत भीत  
 भाषण न करितां प्रेमांमुळें निर्भयपणानें भाषण करीत आहे, परंतु, मी भक्तिमान्  
 आहे असें समजून तूं त्या भाषणाबद्दल मात्र क्षमा कर ३८. बा रामा, तुझ्या वियोगा-  
 मुळें पुत्रशोक झाल्यासारख्या दुःखित झालेल्या त्या अयोध्या नगरीला तुझ्याशिवाय  
 मी कसारे परत जाऊं ! ३९. नगरांतून बाहेर निघतांना रामासहवर्तमान माझा रथ  
 अवलोकन करून लोक अतिशय दुःखित झाले मग रामावांचून रथ परत आलेला  
 पाहून तर ती नगरी विदीर्णच होऊन जाईल ४०. युद्धामध्ये वीरांचा वध झाल्यामुळें  
 वीर राहित झालेल्या अनाथ सैन्याप्रमाणें सारथिच ज्यांत शिलक राहिला आहे असा  
 हा शून्य रथ अवलोकन करून सर्व नगरी दीन होऊन जाईल ४१. तूं दूर रहात  
 असतांनाही सधोर असल्याप्रमाणेंच मनामध्ये तुझें चिंतन करणारे प्रजाजन आज खरो-  
 खर ( मी एकटा परत गेलों ह्मणजे ) निराहाराचा संकल्प करून बसतील ४२.



दृष्टं तद्वै त्वया राम यादृशं त्वत्प्रवासने । प्रजानां संकुलं वृत्तं त्वच्छोक-  
 क्लान्तचेतमाम् ४३ आर्तनादो हि यः पौरैरुन्मुक्तस्त्वत्प्रवासने । सरथं मां  
 निशाम्येव कुर्युः शतगुणं ततः ४४ अहं किंचापि वक्ष्यामि देवीं तव  
 सुतो मया । नीतोसौ मातुलकुलं सन्तापं माकृत्या इति ४५ असत्यमपि  
 नैवाहं ब्रूयां वचनमीदृशम् । कथमप्रियमेवाहं ब्रूयां सत्यमिदं वचः ४६  
 ममतावन्नियोगस्थास्त्वद्बन्धुजनवाहिनः । कथं रथं त्वया हीनं प्रवाह्यन्ति  
 ह्योत्तमाः ४७ तन्न शक्ष्याम्यहं गन्तुमयोध्यां त्वद्वतेनघ । वनवासानुया-  
 नाय मामनुज्ञातुमर्हसि ४८ यदि मे याचमानस्य त्यागमेव करिष्यसि ।  
 सरथोभिं प्रवेक्ष्यामि त्यक्तमात्र इह त्वया ४९ भविष्यन्ति वने यानि  
 तपोविघ्नकराणि ते । रथेन प्रतिवाधिष्ये तानि सर्वाणि राघव ५०  
 त्वत्कृतेन मया प्राप्तं रथचर्याकृतं सुखम् । आशंसे त्वत्कृतेनाहं वनवास-

हे रामा, तूं वनवासांत निघालास त्यावेळीं तुझ्या शोकानें मांवावून गेलेल्या लोकांच्या  
 वर्तनांत काय गडबड उडाली ती तूं पाहिलीच आहेस ४३. तूं प्रवासाला निघतेवेळीं  
 नगरांतील लोकांनीं जो दुःखानें आक्रोश केला त्या आक्रोशापेक्षां रथासहवर्तमान मला  
 अवलोकन करितांक्षणीं ते शंभरपटीनें जास्त आक्रोश करूं लागतील ४४. मी  
 कौसल्या देवीला तरी काय सांगूं बरें ! “ मीं तुझ्या मुलाला अजोळी पोंचविलें आहे;  
 तूं उगीच संताप करून घेऊं नको ” असें कां मी तिला सांगूं ! ४५. अशाप्रकारें  
 बोलणें जरी तिला प्रिय होणारं आहे तरी असत्य ह्मणून मी तें कधीही बोलणार  
 नाहीं आणि त्याचप्रमाणें ( रामाला मी मोठ्या अर्यांत सोडिलें ) हें सांगणें जरी  
 सत्य आहे तरीही पण तें अप्रिय ह्मणून माझ्यानें होणार नाहीं. ( सारांश, मला  
 आतां अयोध्यमध्ये परत जातां येत नाहीं. ) ४६. शिवाय, ( हा रथही मला तिकडे  
 नेतां येणार नाहीं. कारण, ) हे उत्कृष्ट अश्व एक मी हकणारा असलों ह्मणजेच  
 चालणारे आहेत आणि मी जरी हकणारा असलों तरी तुमच्या कुटुंबांतील माणसें  
 जर आंत बसलेलीं असतील तर ते रथ ओढीत असतात. तेव्हां तुझ्याशिवाय हे अश्व  
 रथ ओढून नेतील कसा ! ४७. तस्मात्, हे निष्पापा रामा, तुझ्याशिवाय मला अयो-  
 ध्येत जातां येणें शक्य नाहीं. तेव्हां तुझ्याबरोबर वनवासाला येण्याची तूं मला अनुज्ञा  
 दे ४८. मी ही प्रार्थना करीत असतांनाही तूं जर माझा त्यागच करशील तर तूं  
 त्याग करितांक्षणीं येथल्या येथेंच मी रथासहवर्तमान अग्निमध्ये प्रवेश करीन ४९.  
 वनमध्ये तुझ्या तपाला कांहीं विघ्न करणाऱ्या गोष्टी प्राप्त होण्याचा संभव आहे त्या  
 सर्वांचा, हे राघवा, मी रथाच्या साधनानें बाध करीन ५०. तुझ्यामुळें हें रथांत बस-

कृतं सुखम् ५१ प्रसीदेच्छामि तेरण्ये भवितुं प्रत्यनन्तरः । प्रीत्याभिहितमिच्छामि भव मे प्रत्यनन्तरः ५२ इमेपि च हया वीर यदि ते वनवासिनः । परिचर्यां करिष्यन्ति प्राप्स्यन्ति परमां गतिम् ५३ तव शुश्रूषणं मूर्धा करिष्यामि वने वसन् । अयोध्यां देवलोकं वा सर्वथा प्रजहाम्यहम् ५४ न हि शक्या प्रवेष्टुं सा मयायोध्या त्वया विना । राजधानीमहेन्द्रस्य यथा दुष्कृतकर्मणा ५५ वनवासं क्षयं प्राप्ते ममैष हि मनोरथः । यदनेन रथेनैव त्वां वेहेयं पुरीं पुनः ५६ चतुर्दश हि वर्षाणि सहितस्य त्वया वने । क्षणभूतानि यास्यन्ति शतसङ्ख्यानि चान्यथा ५७ भृत्यवत्सल तिष्ठन्तं भर्तृपुत्रगते पथि । भक्तं भृत्यं स्थितं स्थित्या न मां त्वं हातुमर्हसि ५८ एवं बहुविधं दीनं याचमानं पुनः पुनः । रामो भृत्यानुकंपी तु सुमन्त्रमिदमब्रवीत् ५९ जानामि परमां भक्तिमहं ते भर्तृव-

ण्याचें सुख मला प्राप्त झालें आहे. ( कारण, अयोध्येतील लोकांना तुझा वियोग झाला असल्यामुळे ते अत्यंत दुःखी आहेत; परंतु, मला अद्यापपर्यंत तुझा समागम असल्यामुळे तसें दुःख नाही. ) आतां जर मी तुला सोडून परत गेलों तर रथांत बसण्याचें मला सुख न होतों मोकळा रथ अयोध्येत घेऊन गेल्यानें मी लोकांच्याही दुःखालाच कारण होणार आहे. तेव्हां तूं मला बरोबर येण्याची अनुज्ञा दिलीस ह्मणजे दुःख न होतों तुझ्यामुळे वनवासचें सुखच प्राप्त होण्याची मला आशा आहे ५१. तूं मजवर कृपा कर; मी अरण्यामध्ये तुझ्यासमीप रहाण्याची इच्छां करीत आहे व “ तूं जवळ रहा ” असें प्रीतीनें तूं केलेलें भाषण श्रवण करण्याची माझी इच्छा आहे ५२. हे वीरा, हे अश्वही तूं वनवासामध्ये असतांना जर तुझी सेवा करितील तर ह्यांना उत्कृष्ट गति प्राप्त होईल ५३. वनामध्ये राहून मी अत्यंत नम्रपणानें तुझी सेवा करीत जाईन आणि अयोध्येचाच नव्हे परंतु, देवलोकाचाही तुझ्याकरितां मी सर्वस्वी त्याग करीन ५४. पापकर्म केलेल्या पुरुषाचा इंद्राच्या (अमरावती) राजधानीमध्ये प्रवेश होणें जसें अशक्य आहे तसेंच तुझ्यावांचून अयोध्येमध्ये माझा प्रवेश होणें अशक्य आहे ५५. वनवास समाप्त झाल्यानंतर ह्याच रथानें मी तुला पुनरपि अयोध्यानगरींत घेऊन जाईन हा माझा मनोरथ आहे. तुझ्यासहवर्तमान माझी वनामध्ये चवदा वर्षे एका क्षणाप्रमाणें निघून जातील; नाही तर तीं मला शेंकडों वर्षासारिखीं होतील ५६, ५७. हे सेवकांवर प्रेम करणाऱ्या रामा, आपल्या धन्याच्या पुत्रानें स्वीकारिलेल्या मार्गाचें अवलंबन करून मर्यादित वागत असलेल्या मज अनुरक्त सेवकाचा त्याग करणें तुला योग्य नाही ” ५८. ह्याप्रमाणें नानाप्रकारांनीं अरण्यांत रहाण्याविषयीं काकु-

त्सल । शृणु चापि यदर्थं त्वां प्रेषयामि पुरीमितः ६० नगरीं त्वां गतं दृष्ट्वा जननी मे यवीयसी । कैकेयी प्रत्ययं गच्छेदिति रामो वनं गतः ६१ विपरीते तुष्टिहीना वनवासं गते मयि । राजानं नातिशङ्कत मिथ्यावादीति धार्मिकम् ६२ एष मे प्रथमः कल्पो यदंवा मे यवीयसी । भरतारक्षितं वृत्तं पुत्रराज्यमवाप्स्यते ६३ मम प्रियार्थं राज्ञश्च सुमन्त्र त्वं पुरीं ब्रज । संदिष्टश्चापि यानर्थीस्तां स्तान्ब्रूयास्तथा तथा ६४ इत्युक्त्वा वचनं सूतं सान्त्वयित्वा पुनः पुनः । गुहं वचनमक्रीवोरामो हेतुमदब्रवीत् ६५ नेदानीं गुह यागयागं दासो मे स्रजने वने । अवश्यमाश्रमे वामः कर्तव्यस्तद्वतो विधिः ६६ मोहं गृहीत्वा नियमं तपस्विजनभूषणम् । हितकामः पितुर्भूयः सीताया लक्ष्मणस्य च ६७ जटाः कृत्वा गमिष्यामि न्यग्रोधक्षीरमानय । तर्क्षारं राजपुत्राय गुहः क्षिप्रमुपाहरत् ६८ लक्ष्मण-

लतीनें प्रार्थना करणाच्या सुमंत्राला सेवकावर दया करणारा राम ह्मणाला ५९ “ हे राजनिष्ठा, तुझी उत्कृष्ट भक्ति मी समजून आहे. परंतु, मी तुला कशाकरितां अयोध्यानगरीमध्ये पाठवीत आहे तें तूं ऐकून घे ६०. तूं नगरीमध्ये परत गेल्याचें पाहून माझ्या कनिष्ठ माता कैकेयीला “ राम वनामध्ये गेला ” असा विश्वास वाटेल ६१. नाहीतर मी वनवासाला गेलों अमतांनाही तिला संताप होणार नाही. तस्मात्, “ मिथ्यावादी ” ह्मणून रामा-विषयी तिला भलतीच शंका न येईल असें केलें पाहिजे ६२. माझ्या कनिष्ठ माता कैकेयीला भरतरक्षित झालेल्या पुत्रराज्याचें सुख प्राप्त व्हावें हा माझा तुला अयोध्यानगरीमध्ये पाठवण्याचा मुख्य उद्देश आहे ६३. करितां, हे सुमंत्रा, तूं माझें आणण राजाचें निम करण्याकरितां नगरीमध्ये जा आण मीं जें जें सांगितलें आहे तें तें सर्व तसें तसें तेंचें सांग ” ६४. ह्याप्रमाणें सारथ्याला सांगून व पुन्हां पुन्हां त्यांचें सांत्वन करून तो वीर राम गुटाला ह्मणाला ६५ “ हे गुहा, ज्यांत माणसें आहेत अशा वनामध्ये हें माझें वास्तव्य योग्य नाही; निर्जन अशा आश्रमा-मध्ये मला वास्तव्य करणें अवश्य आहे. तस्मात्, आश्रमवासाला योग्य असा विधि आतां केला पाहिजे ६६. सारांश, ( वन्य आहार, भुमिावर शयन वगैरे ) नेम धरून आणि तपस्वी लोकांच्या भूषणांचा स्वीकार करून सीता आणि लक्ष्मण ह्यांच्या अनुमतीनें पित्याचें हित, करण्याचा माझा उद्देश आहे ६७. तात्पर्य, मी आतां जटा धारण करून पुढें जाणार आहे. करितां, वटाचा चीक घेऊन ये ” ( ह्याप्रमाणें रामानें सांगितलें असतां ) गुहानें त्या राजकुमाराला तो चीक सत्वर आणून दिला ६८ व

म्यात्मनश्चैव रामस्तेनाकरोज्जटाः । दीर्घबाहुर्नरव्याघ्रो जटिलत्वमधार-  
यत् ६९ तौ तदा चीरसंपन्नौ जटामण्डलधारिणौ । अशोभेतामृषिसमौ-  
भ्रातरौ रामलक्ष्मणौ ७० ततो वैखानसं मार्गमास्थितः सह लक्ष्मणः । व्रत-  
मादिष्टवाज्रामः सहायं गृहमब्रवीत् ७१ अप्रमत्तो बले कोशे दुर्गे जन-  
पदे तथा । भवेथा गृह राज्यं हिदुरारक्षतमं मतम् ७२ ततस्तं समनुज्ञाप्य  
गुहमिक्ष्वाकुनन्दनः । जगाम तूर्णमव्यग्रः सभार्यः सह लक्ष्मणः ७३  
स तु दृष्ट्वा नदीतीरे नावमिक्ष्वाकुनन्दनः । तितीर्षुःशीघ्रगां गङ्गामिदं वचन-  
मब्रवीत् ७४ आरोहं त्वं नरव्याघ्र स्थितां नावमिमां शनैः । सीतां  
चारोपयान्वक्षं परिगृह्यमनस्विनीम् ७५ स भ्रातुः शामनं श्रुत्वा सर्वमप्र-  
तिकूलयन् । आरोप्य मैथिलीं पूर्वमारुरोहात्मवांस्ततः ७६ अथारुरोह  
तेजस्वी स्वयं लक्ष्मणपूर्वजः । ततो निषादाधिपतिर्गुहोज्ञातीनचोदयत् ७७  
राघवोपि महोत्तमा नावमारुह्य तां ततः । ब्रह्मवत्क्षत्रवच्चैव जजाप हित-  
मात्मनः ७८ आचम्य च यथाशास्त्रं नदीं तां सह सीतया । प्रणमत्प्र-

त्याच्या योगाने त्या आजानुबाहु पुरुषश्रेष्ठ रामाने लक्ष्मणाकरितां व आपणाकरितां  
जटा करून जटिलत्व धारण केलें ६९. तेव्हां वल्कलें व जटामंडल धारण केलेले ते  
भ्राते रामलक्ष्मण ऋषीप्रमाणें शोभूं लागले ७०. तदनंतर वानप्रस्थाश्रमांतील धर्म  
स्वीकारण्याचा उद्देश धरून लक्ष्मणासहवर्तमान रामाने वानप्रस्थव्रताचा अंगिकार  
केला आणि तो राम त्या साहाय्यकर्त्या गुहाला ह्मणाला ७१ “ हे गुहा, सैन्य,  
खजिना, किल्ले आणि देश ह्यांसंबंधानें तूं दक्ष रहात जा. कारण, राज्य रक्षण करणें  
आतेशय कठिण आहे ” ७२. असं सांगून त्या इक्ष्वाकुवंशज रामाने त्या गुहाला  
परत जाण्याची अनुज्ञा दिली आणि भार्या व लक्ष्मण ह्यांसहवर्तमान तो दक्ष राम  
सत्वर निघाला ७३. नदीचे तीरीं तयार असलेली नाव अवलोकन करून वेगानें वहा-  
णारी गंगा तरून जाण्याच्या उद्देशानें तो इक्ष्वाकुनंदन राम (लक्ष्मणाला) ह्मणाला ७४  
“ हे पुरुषश्रेष्ठा, उभी असलेली ही नाव हातानें धरून तूं विचारी सीतेला हलकेंच  
वर चढीव आणि नंतर लग्नेच तूंही आरूढ हो ” ७५. ही भ्रात्याची आज्ञा श्रवण  
करून त्याच्या आज्ञेविरुद्ध याक्किंचित्ही न वागणारा तो जितेंद्रिय लक्ष्मण सीतेला  
प्रथम वर चढवून नंतर आपणही त्या नावेवर आरूढ झाला ७६. तदनंतर तेजस्वी  
राम नौकेंत बसल्यावर निषाधराज गुहानें आपल्या जातभाईना ज्ञाप्याविषयीं आज्ञा  
केली ७७ व महोत्तमा रामाची नावेत आरूढ होऊन आपलें हित होण्याच्या उद्दे-  
शानें ब्राह्मण व क्षत्रिय ह्या उभयतांनाही जपण्यास योग्य अशा ( नौकारोहण-

तिसन्तुष्टो लक्ष्मणश्च महारथः ७९ अनुज्ञाय सुमन्त्रं च सबलं चैव  
तं गुहम् । आस्थाय नावं रामस्तु चोदयामास नाविकान् ८० ततस्तैश्चा-  
लिता नौका कर्णधारसमाहिता । शुभस्फ्यवेगाभिहता शीघ्रं मलिलमत्य-  
गात् ८१ मध्यं तु समनुप्राप्य भागीरथ्यास्त्वनिन्दिता । वैदेही प्राञ्जलि-  
भूत्वा तां नदीमिदमब्रवीत् ८२ पुत्रोदशरथस्यायं महाराजस्य धीमतः ।  
निर्देशं पालयत्वेनं गङ्गे त्वदभिरक्षितः ८३ चतुर्शं हि वर्षाणि समग्रा-  
ण्युष्य कानने । भ्रात्रा सह मया चैव पुनः प्रत्यागमिष्यति ८४ ततस्त्वां  
देवि सुमगे क्षेमेण पुनरागता । यक्ष्ये प्रमुदिता गङ्गे सर्वकामसमृद्धिनी ८५  
त्वं हि त्रिपथगे देवि ब्रह्मलोकं समक्षमे । भार्या चोदधिराजस्य लोके-  
स्मिन्संप्रदृश्यमे ८६ सा त्वां देवि नमस्यामि प्रशंसामि च शोभने ।  
प्राप्तराज्ये नरव्याघ्रे शिवेन पुनरागते ८७ गवां शतसहस्रं च वस्त्राण्यन्नं  
च पेशलम् । ब्राह्मणेभ्यः प्रदास्यामि तव प्रियचिकीर्षया ८८ सुराघटस-  
स्त्रेण मांसभूतौदनेन च । यक्ष्ये त्वां प्रीयतां देवि पूर्णं पुनरुपागता ८९

संबंधी ) मंत्राचा जप करू लागला ७८. नंतर यथाविधि आचमन करून सीतेशहव-  
र्तमान रामानें व महारथि लक्ष्मणानें संतुष्ट होऊन त्या गंगेला प्रणाम केला ७९;  
नंतर रामानें सुमन्त्र सारथ्याला व सैन्यासहवर्तमान आलेल्या त्या गुहाला जाण्याची  
अनुज्ञा दिली आणि नावामध्ये नीट बसून त्याने नावाड्यांना नाव हांकण्यास सांगि-  
तली ८०. तेव्हां सुकाणू धरणान्याने सज्ज ठविलेली ती नाव ते नावाडी वल्हवू लागले  
आणि उत्कृष्ट सकाळच्या वेगानें अदळत अदळत ती नावसत्वर पाण्यामध्ये निघाली ८१.  
भागीरथीच्या मध्ये आल्यावर निर्दोष सीता हात जोडून त्या गंगेला ह्मणाली ८२

गंगे. हा विचारी दशरथ महाराजाचा पुत्र तूं संरक्षण करीत असतांना ही  
आपल्या पित्याची आज्ञा शेंवटास नेवां ८३. संपूर्ण चवदा वर्षे वनामध्ये वास्तव्य  
करून भ्राता व मां ह्यांसहवर्तमान तो पुनरपि परत येईल ८४. तेव्हां, हे देवि, हे  
भाग्यशाली गंगे, सर्व मनोरथ परिपूर्ण होऊन मी सुखरूप परत आलं ह्मणजे तुझें  
मोठ्या आनंदानें पूजन करीन ८५. हे त्रैलोक्यगामिनि देवि, तूं ब्रह्मलोक व्याप्त करीत  
आहेस आणि महासागराची भार्या असून ह्या लोकामध्ये दृष्टोत्पत्तीस येत आहेस ८६.  
हे देवि, हे कल्याणि, माझा पुरुषश्रेष्ठ भर्ता वनांतून सुखरूप परत येऊन राज्य करू  
लागला ह्मणजे मी तुला नमस्कार करीन, तुझी स्तुति करीन ८७ आणि तुला संतुष्ट  
करण्याकरितां लक्ष गोप्रदानें, वस्त्रें आणि उत्तम अन्न ब्राह्मणांना देईन ८८.  
इतकेंच नव्हे परंतु, हे देवि, मी अयोध्यानगरीला परत आलों ह्मणजे सहस्र घट मद्य

यानि त्वत्तीरवासीनि दैवतानि च सन्ति हि । तानि सर्वाणि यक्ष्यामि तीर्थान्यायतनानि च ९० पुनरेव महाबाहुर्मया भ्राता च संगतः । अयोध्यां वनवासाच्च प्रविशत्वनघोनघे ९१ तथा संभाषमाणा सा सीता गङ्गामनिन्दिता । दक्षिणा दक्षिणं तीरं क्षिप्रमेवाभ्युपागमत् ९२ तीरं तु समनुप्राप्य नावं हित्वा नरर्षभः । प्रातिष्ठत सह भ्रात्रा वैदेह्या च पर-  
न्तमः ९३ अथाब्रवीन्महाबाहुः सुमित्रानन्दवर्धनम् । भव संरक्षणार्थाय सजने विजनेपि वा ९४ अवश्यं रक्षणं कार्यं मद्विधैर्विजने वने । अग्रतो गच्छ सौमित्रे सीता त्वामनु गच्छतु ९५ पृष्ठतोऽनुगमिष्यामि सीतां त्वां चानुपालयन् । अन्योन्यंस्य हि नो रक्षा कर्तव्या पुरुषर्षभ ९६ न हि तावदतिक्रान्ता सुकरा काचनक्रिया । अद्य दुःखं तु वैदेही वनवा-  
मस्य वेत्स्यति ९७ प्रणष्टजनसम्बाधं क्षेत्रारामविवर्जितम् । विषमं च प्रपातं च वनमद्यप्रवेक्ष्यति ९८ श्रुत्वा रामस्य वचनं प्रतस्थे लक्ष्मणो-

आणि मांमिश्र ओदन ह्यांचा तुला बलि देईन; गंगे तूं मला प्रसन्न हो ८९. तुझ्या तीराचे ठिकाणीं ज्या कांहीं देवता, तीर्थे आणि पुण्यस्थाने असतील त्या सर्वांचे मी पूजन करीन ९०; परंतु, हे निष्पापे गंगे, मी आणि भ्राता लक्ष्मण ह्यांसहवर्तमान माझा महापराक्रमी निष्पाप भर्ता वनवासांतून अयोध्येत प्रविष्ट होवो ” ९१. ह्याप्रमाणे गंगेला उद्देशून बोलत असलेली ती निर्दोष व सरळ रीतीने वागणारी सीता लवकरच गंगेच्या दक्षिण तीराला जाऊन पोचली ९२ व तीर प्राप्त झाल्यानंतर नाव सोडून देऊन तो शत्रुतापन पुरुषश्रेष्ठ राम, भ्राता लक्ष्मण व विदेहकन्या सीता ह्यांसहवर्तमान पुढे निघाला ९३ आणि जातांना तो महापराक्रमी राम सुमित्रेचा आनंद वृद्धिंगत करणाऱ्या लक्ष्मणाला ह्मणाला “ कोणताही प्रदेश निर्जन असो अथवा जनयुक्त असो त्यांत तूं सीतेच्या संरक्षणाकरितां सावध रहात जा ९४. निर्जन वनामध्ये माझ्यासारख्यांनीं तुमच्या सारख्यांचे रक्षण अवश्य केले पाहिजे. ह्यास्तव, हे लक्ष्मणा, तूं पुढे हो; सीतेला तुझ्या मागोमाग येऊं दे ९५ आणि मी सीतेचे व तुझें रक्षण करण्याकरितां तिच्या मागून येईन. हे पुरुषश्रेष्ठा, आपण एकमेकांचे रक्षण केले पाहिजे ९६. आजपर्यंत कोणतेंही दुर्घट कर्म आपल्या हातून झालें नाहीं. ( आतांपासून तशा प्रकारच्या कर्मांना आरंभ झाला असें तूं समज. ) आज वनवासाचें दुःख सीतेला कळून येईल ९७. कारण, ज्यांत लोकांची गडबड नाहीं आणि शेतें अथवा उपवनें ह्यांचे जेथें नांव नाहीं असें ऊंच, सखल व खांचखळगे असलेल्या वनामध्ये आज तिला प्रवेश करावा लागेल ” ९८. रामाचें बोलणें ऐकून लक्ष्मण पुढे निघाला आणि नंतर सीतेच्या मागून रघुनंदन

अतः । अनन्तरं च सीताया राघवो रघुनन्दनः ९९ गतं तु गङ्गापरपार-  
माशु रामं सुमन्त्रः सततं निरीक्ष्य । अध्वप्रकर्षाद्विनिवृत्तदृष्टिर्मुमोच  
बाष्पं व्यथितस्तपस्वी १०० स लोकपालप्रतिमप्रभावस्तीर्त्वा महात्मा  
वरदो महानदीम् । ततः समृद्धाञ्शुभसस्यमालिनः क्षणेन वत्सान्मुदि-  
तानुपागमत् १ तौ तत्र हत्वा चतुरो महामृगान्वराहमृश्यं पृषतं महारु-  
रुम् । आशय मेध्यं त्वरितं बुभुक्षितौ वासाय काले ययतुर्वनस्प-  
तिम् १०२ [२१२०] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्येयो-  
ध्याकाण्डे द्विपञ्चाशः सर्गः ॥ ५२ ॥

स तं वृक्षं समासाद्य सन्ध्यामन्वास्य पश्चिमाम् । रामो रमयतां श्रेष्ठ  
इतिहोवाच लक्ष्मणम् १ अद्येयं प्रथमा रात्रिर्याता जनपदाद्बहिः । या  
सुमन्त्रेण रहिता तां नोत्कण्ठितुमर्हति २ जागर्तव्यमतन्द्रिभ्यामयप्रभृति  
रात्रिषु । योगक्षेमौ हि सीताया वर्तेते लक्ष्मणावयोः ३ रात्रिं कथं  
चिदेवेमां सौमित्रे वर्तयामहे । अपवर्तमहे भूमावास्तीर्य स्वयम-  
र्जितैः ४ स तु संविश्य मेदिन्यां महार्हशयनोचितः । इमाः सौमित्रये

राम जाऊं लागला ९९. गंगेच्या पलीकडल्या तीराला सत्वर गेलेल्या रामाकडे सुमन्त्र  
एकसारखा पहात होता आणि जेव्हां फारच अंतर पडलें तेव्हां आपली दृष्टि त्याच्या  
मार्गापासून निवृत्त करून तो विचारा सुमन्त्र दुःखित होऊन अश्रु ढाळूं लागला १००.  
असो. लोकपालाप्रमाणें ज्याचा प्रभाव आहे असा तो महात्मा वरपद राम महानदी  
तरून गेल्यावर एका क्षणामध्ये समृद्ध आणि उत्कृष्ट पिकें व आनंदित प्रजा ह्यांनी  
युक्त असलेल्या वत्स देशामध्ये गेला १०१. तेथें त्या बुभुक्षित रामलक्ष्मणांनी ऋश्य  
पृषत व महारुरु ( हीं तीन प्रकारचीं हरणें ) आणि वराह असे चार मोठे मृग  
मारून त्यांच्या पवित्र मांसाचा सत्वर स्वीकार केला आणि सायंकालीं ते वास्तव्य  
करण्याकरितां एका वृक्षासमीप गेले १०२. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत  
श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडांपैकीं बावन्नावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ५२ ॥

त्या वृक्षासमीप उतरून सायंसंध्या केल्यावर चित्तरंजन करणाऱ्यांमध्ये श्रेष्ठ अस-  
लेला तो राम लक्ष्मणाला ह्णाला १ “सुमन्त्रसारथ्याशिवाय नगरबाहेरची आजची ही  
पहिलीच रात्र होय. करितां तूं आतां अयोध्येचें वगैरेस्मरण होऊं देऊं नकोस २.  
आजपासून आपल्याला सावध राहून रात्रीं जागलें पाहिजे. कारण, हे लक्ष्मणा,  
सीतेचा योगक्षेम, आपणांवर अवलंबून आहे ३. हे लक्ष्मणा, ही रात्र आपण  
कशीतरी काढूं आणि स्वतः आणिलेलीं पानें वगैरे भूमीवर अंथरून आपण कसे तरी

रामो व्याजहार कथाः शुभाः ५ ध्रुवमद्य महाराजो दुःखं स्वपिति लक्ष्मण । कृतकामा तु कैकेयी तुष्टा भवितुमर्हति ६ सा हि देवी महाराजं कैकेयी राज्यकारणात् । अपि न च्यावयत्प्राणान् दृष्ट्वा भरतमागतम् ७ अनाथश्च हि वृद्धश्च मया चैव विना कृतः । किं करिष्यति कामात्मा कैकेय्या वशमागतः ८ इदं व्यसनमालोक्य राज्ञश्च मतिविभ्रमम् । काम एवार्थधर्माभ्यां गरीयानिति मे मतिः ९ को ह्यविद्वानपि पुमान्प्रमदायाः कृते त्यजेत् । छन्दानुवर्तिनं पुत्रं तातो मामिव लक्ष्मण १० सुखी वत समार्यश्च भरतः कैकेयीसुतः । मुदितान्कोसलानेको यो भोक्ष्यत्यधिराजवत् ११ न हि राज्यस्य सर्वस्य सुखमेकं भविष्यति । ताते तु वयसातीते मायि चारण्यमाश्रिते १२ अर्थधर्मौ परित्यज्य यः काममनुवर्तते । एवमापद्येत क्षिप्रं राजा दशरथो यथा १३ मन्ये दशरथांताय मम प्रव्राजनाय च । कैकेयी सौम्य संप्राप्ता राज्याय

पडू ४. ह्याप्रमाणे लक्ष्मणाला सांगून मोठमोठ्या मूल्यवान् मंचकावर शयन करण्याची संवय असलेला तो राम भूमीवर पडला आणि लक्ष्मणाला ह्या शुभ गोष्टी सांगू लागला ५ “ हे लक्ष्मणा, आज महाराज निःसंशय दुःख करीत शय्येवर पडले असतील कैकेयी मात्र मनोरथ सिद्धीस गेल्यामुळे संतुष्ट असणे योग्य आहे ६. परंतु, ती राजपत्नी कैकेयी भरत आलेला पाहून राज्य कारणाकरिता महाराजाला प्राणत्याग करावयाला लाविल्यावाचून राहिल असे दिसत नाही ७. अनाथ वृद्ध आणि त्यांतूनही माझा वियोग झालेला आणि विषयलोलुप असल्यामुळे कैकेयीच्या तावडीत सांपडलेला पिता काय बरे करील ! १८. हे संकट आणि राजाच्या बुद्धीला पडलेला भ्रम ह्यांचा विचार केला ह्मणजे अर्थ आणि धर्म ह्यांपेक्षा कामच प्रबल काहे असें मला वाटते ९. (असें जर नसेल तर) हे लक्ष्मणा, पित्याने ज्याप्रमाणे माझा त्याग केला त्याप्रमाणे काणता बरे अज्ञानी सुद्धां पुरुष स्त्रीकरिता आपल्या मर्जीप्रमाणे वागणाऱ्या पुत्राचा त्याग करील ? १०. खरोखर कैकेयीचा पुत्र भरत आपल्या भार्येसह-वर्तमान सुखी आहे. कारण, आनंदित अशा कोशल देशाचा सार्वभौम राजाप्रमाणे तो एकटा उपभोग घेणार आहे ११. पिता वयातीत झाला असून मी अरण्याचा आश्रय केल्यामुळे आतां सर्व राज्यसुखाचा उपभोग तो एकटाच घेणार आहे १२. धर्म आणि अर्थ सोडून देऊन जो कामाचेच अवलंबन करितो त्याला दशरथ राजाप्रमाणे अशी सत्वर विपत्ति प्राप्त होते १३. हे सौम्य, दशरथाच्या मृत्यूकरिता मला हांकून देण्याकरिता आणि भरताला राज्य प्राप्त करून देण्याकरिता कैकेयीचा अवतार आहे



भरतस्य च १४ अपीदानीं तु कैकेयी सौभाग्यमदमोहिता । कौसल्यां च  
 सुमित्रां च सा प्रबाधेत मत्कृते १५ मातास्मात्कारणाद्देवी सुमित्रा दुःख-  
 मावसेत् । अयोध्यामितएव' त्वं काले प्रविश लक्ष्मण १६ अहमेको  
 गमिष्यामि सीतया सह दण्डकात् । अनाथाया हि नाथस्त्वं कौसल्याया  
 भविष्यसि १७ क्षुद्रकर्मा हि कैकेयी द्वेषादन्यायमाचरेत् । परिदयाद्धि धर्मज्ञ  
 गरं ते मम मातरम् १८ नूनं जात्यन्तरे तात स्त्रियः पुत्रैर्वियोजिताः ।  
 जनन्या मम सौमित्रे तदद्यैतदुपस्थितम् १९ मया हि चिरपुष्टेन दुःखसं-  
 वर्धितेन च । विप्रयुज्यत कौसल्या फलकाले धिगस्तु माम् २० मास्म  
 सीमन्तिनीकाचिज्जनयेत्पुत्रमीदृशम् । सौमित्रे योहमम्बाया दग्नि शोकमन-  
 न्तकम् २१ मन्ये प्रीतिविशिष्टा सा मत्तो लक्ष्मण सारिका । यत्तस्याः  
 श्रूयते वाक्यं शुक पादमेरुदश २२ शोचन्त्याश्चाल्पभाग्याया न किञ्चिदप-

असें मला वायें १४. पति आपल्या मुठीत आहे ह्या मदनें भांबावून गेलेली ती  
 कैकेयी अजूनसुद्धां माझ्याकरितां कदाचित् कौसल्येला व सुमित्रेला पीडा देईल १५  
 आणि आपल्याकरितां माता सुमित्रा देवीला दुःखानें दिवस कंठावें लागतील. तस्मात् ,  
 हे लक्ष्मणा, अजून वेळ निघून गेली नाहीं तांच तूं येथूनच अयोध्येला परत जा १६;  
 सीतेसहवर्तमान मी एकटा दंडकरण्यांत जाईन आणि तूं अयोध्येत गेलास हाणजे  
 सध्यां अनाथ असलेल्या कौसल्येचें रक्षण करिशील १७. कैकेयी निःसंशय हलकें कृत्य  
 सुद्धां करील. हे धर्मवेत्त्या लक्ष्मणा, द्वेषामुळें ती आपल्या मातांशीं अन्यायानें  
 वागूं लागेल आणि त्यांना विष देखील घालील १८. बा लक्ष्मणा, माझ्या मातेनें  
 जन्मांतरी कांहीं स्त्रियांचा पुत्रांशीं वियोग केलेला आहे आणि त्यामुळें आज हें  
 पुत्रवियोग दुःख तिला प्राप्त झालें आहे १९. पुष्कळ दिवसपर्यंत कौसल्येनें मला  
 पोसून कष्टानें वाढविलें आणि शेंवटीं (इतकें कष्ट सोसल्याचें) फल प्राप्त होण्याचा समय  
 आला असतांना माझा तिला वियोग झाला. तस्मात्, मला धिक्कार असो. २० हे लक्ष्मणा,  
 मी आपल्या मातेला अक्षय्य दुःख देत आहे. तस्मात्, कोणत्याही स्त्रीला असा  
 पुत्र होऊं नये २१. हे लक्ष्मणा, माझ्या मातेनें पालन करून बोलण्याला  
 शिकविलेली सारिका माझ्यापक्षां माझ्या मातेचे ठिकाणीं अधिक  
 प्रीति करणारी आहे असें मलां वायें. कारण, “ हे शुका, शत्रूच्या पायाला दंश  
 कर ” असें तरी त्या सारिकेचें वाक्य तिच्या कानावर पडत असतें. ( परंतु, शत्रूचा  
 पराभव करण्यासंबंधाचे तसे नुसते माझे शब्द देखील तिच्या कानावर पडत  
 नाहीत. ) २२. हे शत्रुदमना लक्ष्मणा, नशीब कमी असल्यामुळें पुत्र असूनही

कुर्वता । पुत्रेण किमपुत्राया मया कार्यमरिन्दम २३ अल्पभाग्या हि मे माता कौसल्या रहिता मया । शेते परमदुःखार्ता पतिता शोकसागरे २४ एको ह्यहमयोध्यां च पृथिवीं चापि लक्ष्मण । तरेथमिषुभिः क्रुद्धो ननु वीर्यम-  
कारणम् २५ अधर्मभयभीतश्च परलोकस्य चानघ । तेन लक्ष्मण नाद्याह-  
मात्मानमभिषेचये २६ एतदन्यच्च करुणं विलप्य विजने बहु । अश्रुपू-  
र्णमुखो दीनों निशि तूष्णीमुपाविशत् २७ विलापोपरतं रामं गताचिष-  
मिवानलम् । समुद्रमिवनिर्वेगमाश्वासयत लक्ष्मणः २८ ध्रुवमद्य पुरी-  
राम अयोध्या युधिनां वर । निष्प्रभा त्वयि निष्कान्ते गतचन्द्रेव  
शर्वरी २९ नैतदौपयिकं राम यदिदं परितप्यसे । विषादयसि सीतां च  
मां चैव पुरुषर्षभ ३० न च सीता त्वया हीना न चाहमपि राघव ।  
मूर्हूर्तमपि जीवावो जलान्मत्स्याविवोद्धृतौ ३१ न हि तातं न शत्रुघ्नं न  
सुमित्रां परन्तप । द्रष्टुमिच्छेममद्याहं स्वर्गं चापि त्वया विना ३२

निपुत्रिकाप्रमाणे शोक करीत बसलेल्या माझ्या मातेला यत्किंचित्ही उपकार न कर-  
णाऱ्या मज पुत्राचा काय बरें उपयोग आहे ? २३. माझी माता कौसल्या निःसंशय  
दुर्दैवी आहे आणि ह्मणूनच माझा वियोग होऊन शोकसागरांत पडलेली ती सध्या  
अत्यंत दुःखाकुल होऊन स्थित आहे २४. हे लक्ष्मणा, मी एकटा क्रुद्ध झालों  
असतां अयोध्याच नव्हे परंतु, सर्व पृथ्वी बाणांनीं जिंकून टाकीन, परंतु, वीर्याचा ह्या  
प्रसंगी कांहीं उपयोग नाही २५. हे निष्पापा लक्ष्मणा, मी अधर्माला भीत असून परलो-  
काचें भय बाळगीत आहे आणि ह्मणूनच आज आपणांला अभिषेक करून घेत  
नाहीं ” २६ व अशाच प्रकारच्या दीनपणानें त्या निर्जन वनामध्ये पुष्कळ विलाप  
करून अश्रूंनीं मुख व्याप्त झालेला तो दीन राम रात्रीं स्वस्थ बसला २७. विलाप  
करून स्वस्थ बसलेल्या आणि ह्मणूनच ज्वालारहित झालेल्या अग्नीप्रमाणें अथवा वेग-  
रहित झालेल्या समुद्राप्रमाणें दिसत असलेल्या त्या रामाचें लक्ष्मण सांत्वन करूं  
लागला कीं २८, “ हे योध्यांमध्ये श्रेष्ठ रामा, तूं निघून गेल्यामुळें चंद्र अस्तास  
गेलेल्या रात्रीप्रमाणें आज अयोध्या नगरी निःसंशय निस्तेज झाली असेल २९. परंतु,  
हे पुरुषश्रेष्ठा रामा, तूं असें दुःख करून सीतेला व मला खिन्न करीत आहेस हें  
योग्य नाही ३०. हे राघवा, उदकांतून बाहेर काढिलेले मत्स्य ज्याप्रमाणें जिवंत रहाणें  
अशक्य आहे त्याचप्रमाणें तुझा वियोग झाला असतां सीतेला अथवा मला जिवंत  
रहाणें अशक्य आहे ३१. हे शत्रुतापना रामा, तुझ्याशिवाय पितृ, शत्रुघ्न, सुमित्रा  
अथवा स्वर्ग हीं आज मला पहाण्याची इच्छा नाही ” ३२. ह्याप्रमाणें लक्ष्मणानें

ततस्तत्र सुखासीनौ नातिदूरे निरीक्ष्य ताम् । न्यग्रोधे सुकृतांशय्यां भेजाते  
धर्मवत्सलौ ३३ स लक्ष्मणस्योत्तमपुष्कलं वचो निशम्य चैवं वनवास-  
मादरात् । समाः समस्ता विदधे परंतपः प्रपद्य धर्मं सुचिराय राघवः ३४  
ततस्तु तस्मिन्विजने महाबलौ महावने राघववंशवर्धनौ । न तौ भयं सं-  
भ्रममभ्युपेयतुर्यथैवसिंहौ गिरिसानुगोचरौ ३५ [२१५५] इत्यार्षे श्रीमद्रा-  
मायणे वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डे त्रिपञ्चाशः सर्गः ॥ ५३ ॥

ते तु तस्मिन्महावृक्षे उषित्वा रजनीं शुभाम् । विमलेभ्युदिते सूर्ये  
तस्माद्देशात्प्रतस्थिरे १ यत्र भागीरथीं गङ्गां यमुनाभिप्रवर्तते । जग्मुस्तं  
देशमुद्दिश्य विगाह्य सुमहद्वनम् २ ते भूमिभागान्विविधान्देशांश्चापि मनो-  
हरान् । अदृष्टपूर्वांश्च्यन्तस्तत्र तत्र यशस्विनः ३ यथा क्षेमेण संपश्यन्पु-  
ष्पितान्विविधान्द्रुमान् । निर्वृत्तमात्रे दिवसे रामः सौमित्रिमब्रवीत् ४  
प्रयागमभितः पश्य सौमित्रे धूममुत्तमम् । अञ्जर्भगवतः केतुं मन्ये सन्नि-  
हितो मुनिः ५ नूनं प्राप्ताः स्म संभेदं गङ्गायमुनयोर्वयम् । तथा हि श्रूयते

सांगितल्यानंतर प्रथमतः त्या वटवृक्षापाशींच बसलेले ते धर्मवत्सल सीताराम जवळच  
चांगली तयार करून ठेविलेली ती शय्या अवलोकन करून तिच्यावर जाऊन  
पडले ३३. ह्याप्रमाणे वनवासासंबंधाने आदरपूर्वक लक्ष्मणाने केलेले अत्यंत श्रेष्ठ भाषण  
श्रवण करून आणि पुष्कळ काल लोटपर्थत स्वतः वनवासधर्माने वागण्याचे ठरवून त्या  
शत्रुतापन रामाने सर्व वर्षे संपेपर्यंत लक्ष्मणाला वनवासाची अनुज्ञा दिली ३४ व  
तदनंतर पर्वतशिखरावरून हिंडणाऱ्या सिंहाप्रमाणे त्या निर्जन महा वनांत असलेल्या  
त्या महाबलाढ्य रघुवंशवर्धक रामलक्ष्मणांना भय वाटले नाही आणि ते घाबरूनही  
गेले नाहीत ३५. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदि-  
काव्यांतील अयोध्याकांडापैकी त्रेपन्नावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ५३ ॥

त्या मोठ्या वृक्षासमीप ती शुभ रात्र काढून चांगला मूर्खोदय झाल्यावर ते त्या  
प्रदेशातून पुढे चालत झाले १ आणि फारच मोठे वन ओलांडून गेल्यावर जेथे यमु-  
नेचा भागीरथीशी संगम होत आहे त्या (प्रयाग) देशाला जाण्याकरिता ते निघाले २.  
पूर्वी कधी न पाहिलेले असे नानाप्रकारचे भूमिप्रदेश आणि मनोहर देश ठिकठिकाणीं  
अवलोकन करीत करीत ते यशस्वी राम लक्ष्मण चालले ३ आणि नानाप्रकारचे प्रफुल्लित  
वृक्ष त्यांनीं यथेष्ट अवलोकन केले. जातां जातां दिवस अस्ताला जाण्याची वेळ होता-  
क्षणींच राम लक्ष्मणाला ह्मणाला ४ “ हे लक्ष्मणा, भगवान् अग्नीचे चिन्ह असा उत्कृष्ट  
धूम तू ह्या प्रयागापाशीं अवलोकन कर. ह्यावरून ह्या ठिकाणीं मुनि असावेत असे वाटते ५.

शब्दो वारिणोर्वारिघर्षजः ६ दारूणि परिभिन्नानि वनजैरुपजीविभिः ।  
छिन्ना चाप्याश्रमे चैते दृश्यन्ते विविधा द्रुमाः ७ धन्विनौ तौ सुखं गत्वा  
लम्बमाने दिवाकारे । गङ्गायमुनयोः संधौ प्रापतुर्निलयं मुनेः ८ रामस्त्वा-  
श्रममासाद्य त्रासयन्मृगपक्षिणः । गत्वा मुहूर्तमध्वानं भरद्वाज मुपाग-  
मत् ९ ततस्त्वाश्रममासाद्य मुनेर्दर्शनकाङ्क्षिणौ । सीतयानुगतौ वीरौ  
दूग्दंवावतस्थतुः १० स प्रविश्य महात्मानमृषिं शिष्यगणैर्वृतम् । शंसि-  
तव्रतमेकाग्रं तपसा लब्धचक्षुषम् ११ हुताग्निहोत्रं दृष्ट्वैव महाभागः कृता-  
ञ्जलिः । रामः सौमित्रिणा भार्यं सीतया चाभ्यवादयत् १२ न्यवेदयत् चा-  
त्मानं तस्मै लक्ष्मणपूर्वजः । पुत्रौदशरथस्यावां भगवन् रामलक्ष्मणौ १३  
भार्या ममेयं कल्याणी वैदेही जनकात्मजा । मां चानुयाता विजनं  
तपोवनमनिन्दिता १४ पित्रा प्रव्राज्यमानं मां सौमित्रिरनुजः प्रियः ।

खरोखर आपण गंगायमुनांच्या संगमाशीं आलों आहोत. कारण, विजातीय उदकांचा संबंध झाल्यामुळे गंगा व यमुना ह्यांच्या उदकांचा ध्वनि कानावर येत आहे ६. वनावर उपजीविका करणाऱ्या वनचरांनीं ज्यांचीं काष्ठें तोडून नेलीं आहेत असे हे नानाप्रकारचे तृटके वृक्षही आश्रमांत दिसत आहेत ” ७. ( ह्याप्रमाणें बोलणें चाललें आहे तोंच ) सूर्य कलला असतांना सुखानें मार्ग चालून आलेले ते धनुर्धारी राम-लक्ष्मण गंगायमुनांच्या संगमामंनिध असलेल्या मुनींच्या निवासस्थानाजवळ गेले ८. राम आश्रमासंनिध आला असतां ( त्यानं धनुष्य धारण केलें असल्यामुळे ) तेथील पशुपक्षी व्रत झाले व एक क्षणभर मार्ग चालून पुढें आल्यावर तो राम भरद्वाज मुनींच्या अगदीं आश्रमासमीप गेला ९. तदनंतर भरद्वाज मुनींच्या दर्शनाची इच्छा धरून ते वीर रामलक्ष्मण आश्रमांत येऊन दूर उभे राहिले व सीताही त्यांच्या मार्गो-माग गेली १०. ( पुढें आंत येण्याची अनुज्ञा मिळाल्यावर ) राम पर्णकृष्टिकेमध्ये गेला तं शिष्यगणांनीं परिवेष्टित असे महात्मे भरद्वाज ऋषि त्याच्या दृष्टीं पडलें. त्यांचें व्रत मोठें कडकडीत होतें; तपःसामर्थ्यानें सर्व जगतांतील सर्व कालचा वृत्तांत त्यांना विदित होता आणि अभिहोत्र होम देऊन ते एकाग्र बसले होते. त्याचें दर्शन होतांक्षणीं महाभाग्यवान् रामानें लक्ष्मणासहवर्तमान हात जोडून त्यांना अभिवंदन केलें व सीतेकडूनही त्यांना नमस्कार करविला ११, १२. तदनंतर त्या मुनींना राम आपली हकीकत सांगू लागला कीं, “ हे भगवन् , आम्ही रामलक्ष्मण दशरथाचे पुत्र आहोत १३. ही माझी कल्याणी भार्या वैदेही जनक राजाची कन्या आहे व ही निर्दोष स्त्री माझ्याबरोबर निर्जन तपोवनामध्ये आली आहे १४. पिता मला वनवासांत

अयमन्वगमद्भाता वनमेव धृतव्रतः १५ पित्रा नियुक्ता भगव-  
न्प्रवेश्याम तपोवनम् । धर्ममेवाचरिष्यामस्तत्र मूलफलाशनाः १६  
तस्य तद्वचनं श्रुत्वा राजपुत्रस्य धीमतः । उपानयत धर्मात्मा  
गामर्घ्यमुदकं ततः १७ नानाविधानञ्जरसाच्चव्यमूलफलाश्रयान् ।  
तेभ्यो ददौ तप्ततपा वासं चैवाभ्यकल्पयत् १८ भृगुपक्षिभिरासीनो  
मुनिभिश्च समन्ततः । राममागतमभ्यर्च्य स्वागतेनागतं मुनिः १९  
प्रतिगृह्य तु तामर्चामुपविष्टं स राघवम् । भरद्वाजो ब्रवीद्वाक्यं धर्मयुक्त-  
मिदं तदा २० चिरस्य खलु काकुत्स्थ पश्याम्यहमुपागतम् । श्रुतं तव  
मया चैव विवाहनमकारणम् २१ अवकाशो विविक्तोऽयं महानद्योः समा-  
गमे । पुण्यश्च रमणीयश्च वसतिह भवान्सुखम् २२ एवमुक्तस्तु वचनं  
भरद्वाजेन राघवः । प्रयुक्ता च शुभं वाक्यं रामः सर्वहिते रतः २३ भग-  
वन्नित आसन्नः पौरजानपदो जनः । सुदर्शमिह मां प्रेक्ष्य मय्येहमिममाश्र-

पाठवू लागला असतां हा माझा कनिष्ठ भ्राता सुमित्रापुत्र प्रिय लक्ष्मणही माझ्या-  
सारिखे व्रत धरून माझ्याबरोबर वनामध्येच आला १५. हे भगवन्, पित्याची आज्ञा  
झाली असल्यामुळे आम्ही तपोवनामध्ये जाणार आणि तेथे फलमूलांवर उपजीविका  
करून वानप्रस्थ धर्माचे अवलंबन करणार १६. हें त्या विचारी राजकुमाराचें भाषण  
श्रवण करून धर्माच्या भरद्वाजमुनींनीं मधुपर्काकरितां गाय, अर्घ्य आणि उदक हीं  
तेथें आणिलीं १७; वनांतील फळे व मुळे ह्यांचे तयार केलेले नानाप्रकारचे अन्न-  
रस त्या मुनींनीं त्यांना दिले व त्या तपस्वी भरद्वाजमुनींनीं त्यांच्या वसतिस्थानाचीही  
सोय केली १८. राम तेथें आला असतां भृगु, पक्षी आणि मुनि ह्यांसहवर्तमान भर-  
द्वाज मुनींनीं त्याचें स्वागत केलें आणि मुनींसहवर्तमान ते त्याच्या भोंवतालीं  
बसले १९. तेव्हां त्यांच्या त्या आदरातिथ्याचा स्वीकार करून राम बसला असतां  
धर्माला अनुसरून भरद्वाजमुनि त्याला असें ह्मणाले २० “ हे ककुत्स्थवंशजा रामा,  
बराच काळ लोटल्यावर तुला मी आज येथें आलेला पहात आहे व तुला निष्कारण  
वनवासांत पाठविल्याचें ही मीं ऐकिलें आहे २१. महानद्यांच्या संगमावर असलेला  
हा प्रदेश जनशून्य, पुण्य व रमणीय आहे. तेव्हां तूं येथें सुखानें रहा २२. ह्याप्रमाणें  
भरद्वाजमुनींनीं सांगितलें असतां सर्वांच्या हिताविषयीं तत्पर असलेला रघुवंशज  
राम त्यांच्याशीं शुभ भाषण करूं लागला २३ “ हे भगवन्, ह्या आश्रमापासून  
नगरांतील व देशांतील लोक अर्द्ध जवळच आहेत आणि ते ह्या आश्रमामध्यें  
माझी सहज भेट हांति असें समजून सीतिला व मला पहाण्याच्या उद्देशानें ह्या आश्र-

मत्र २४ आगमिष्यति वैदेहीं मां चापि प्रेक्षको जनः । अनेन कारणे-  
नाहमिह वामं न रोचये २५ एकांते पश्य भगवन्नाश्रमस्थानमुत्तमम् ।  
रमते यत्र वैदेही सुखार्हा जनकात्मजा २६ एतच्छ्रुत्वा शुभं वाक्यं भर-  
द्वाजो महामुनिः । राघवस्य तु तद्वाक्यमर्थग्राहकमब्रवीत् २७ दश  
कोश इतस्ताव गिरिर्यस्मिन्नित्ययमि । महर्षिसंघितः पुण्यः पर्वतः शुभ-  
पर्वतः २८ गोलाङ्गूलानुचरिणो वानरर्क्षनिषेवितः । चित्रकूट इति ख्यातो  
पञ्चमादनपर्वतः २९ यावता चित्रकूटस्य नरः शृङ्गाण्यवक्षते । कल्या-  
णानि समाधत्ते न योऽहं कुरुते मनः ३० ऋषयस्तत्र बहवो विद्वन्  
पादं शम् । तपसा दिव्यारूढाः कपालशिरसा सह ३१ प्रविचिक्तमहं  
पुन्यं यं वानं भवतः सुखम् । इह वा वनवासाय वस राम मया सह ३२  
य रामं सर्वकामैस्तं भरद्वाजः प्रियातिथिम् । सभार्यं सह च भ्रात्रा प्रति-

पातं येऊं लागतील असें मला वाटते. तस्मात्, ह्या कारणामुळे येथे वास्तव्य करणे  
मला रुचत नाही २४, २५. हे भगवन्, एकांत प्रदेशामध्ये एकादे उत्कृष्ट आश्रम-  
स्थान आल्यास पहा; ह्मणजे सुखाचा उपभोग घेत आलेली ही जनककन्या वैदेही  
यां सुखानें आनंदानें राहिली ” २६. हें शुभ वाक्य श्रवण करून महर्षि भरद्वाज  
जानें दर्शविलेला उद्देश सिद्धीम जाईल अशा रीतीने त्याला ह्मणाले २७ “  
हे रामा, येथून इहा कोसांवर एक पर्वत आहे त्या ठिकाणीं तूं वास्तव्य कर. त्या  
पर्वताचा महर्षींनीं आश्रय केलेला आहे व त्याचें दर्शनही शुभकारक आहे २८.  
( या इच्या शेंगटाप्रमाणें शेंगूट असलेले ) गोलांगूल संज्ञक वानर तेथें संचार करीत  
आसात व इतर वानर आणि अखलें तेथें वास्तव्य करीत असतात. गंधमादन पर्वता-  
च्या अगलें तो पर्वत चित्रकूट ह्मणून प्रसिद्ध आहे २९. चित्रकूट पर्वताच्या  
अगलेंचें दर्शन शांते असतां पुरुषाच्या मनांत चांगल्याच गोष्टी येऊं लागतात;  
महाकाव्ये त्याची प्रवृत्ति होत नाही ३०. त्या ठिकाणीं अनेक ऋषि शेंकडों वर्षे-  
पर्वत शंकरासहवर्तमान क्रीडा करून तपाच्या योगानें स्वर्गाला गेलेले आहेत ३१.  
मला वाटते त्या ठिकाणीं तुझें वास्तव्य एकांतामध्ये सुखानें होईल; अथवा, हे रामा,  
तवा आकरितां तूं येथें माझ्या संनिध रहा ” ३२. तदनंतर सर्व इष्ट वस्तु अर्पण  
करून त्या भरद्वाजमुनींनीं भार्या सीता आणि भ्राता लक्ष्मण ह्यांसहवर्तमान त्या प्रिय

१ मूल मध्य 'कपालशिरसा' मह अर्था पदे आहते त्यांनील पाहल्या पदाचा अर्थ शंकर असा  
सुद्ध होत असताना टीकाकारांनीं ओडून ताणून काहीं तरी अर्थ केलेला आहे तो योग्य  
देखत नाही.

जग्राह हर्षयन् ३३ तस्य प्रयागे रामस्य तं महर्षिमुपेयुषः । प्रपन्ना रजनी  
पुण्या चित्राः कथयतः कथाः ३४ भीतातृतीयः काकुत्स्थः पश्चिन्नः  
सुखोचितः । भरद्वाजश्रमे रम्ये तां रात्रिभ्रमस्तुस्म ३५ प्रभातायां तु  
शर्वरीं भरद्वाजमुपागमत् । उवाच नरशार्दूलो मुनिं ज्वलिततेजसम् ३६  
शर्वरीं भगवन्नथ सत्यशील तवाश्रमे । उषिताः स्मो ह वसविमनुजानातु  
नो भगवान् ३७ रात्र्यां तु तस्यां व्युड्यायां भरद्वाजोऽवदीदिदम् । मधु-  
मूलफलोपेतं चित्रकूटं व्रजेति ह ३८ वागमौपयिकं मयं तव राम  
सहाबल । नानानगगणोपेतः किन्नरोरगसेवितः ३९ मयूरनादाभिरतो  
गजराजनिषेवितः । गम्यतां भवता शैलश्चित्रकूटः स विश्रुतः ॥ पुण्यश्च  
रमणीयश्च बहुमूलफलायुतः ४० तत्र कुञ्जरसुराणि वृगपृथानि चैव हि ।  
विचरन्ति वनान्तपु तानि द्रक्ष्यमि रात्रि ४१ मरिच्यन्नपणप्रस्थान्दरीकंद-  
रनिर्झरान् । चरतः सीतया सार्धं नन्दिष्वपि मग्नतव ४२ प्रहृष्टकोपष्टिभ-

अतिथि रामाचें त्याला आनंद होईल अशा रीतीने आदरातिथ्य केले ३३. असो. तेव्हां  
प्रयाग तीर्थाचे ठिकाणीं त्या महर्षींची भेट घेऊन राम अद्भुत कथा सांगत असतांना  
शुभकारक अशी रात्र पडली ३४. तिसरी सीता ज्याच्याबरोबर होती असा जो सुखाची  
संवाय असलेला व श्रांत झालेला राम भरद्वाज मुनींच्या रम्य आश्रमामध्ये ती रात्र  
सुखाने राहिला ३५. नंतर रात्र उजाडल्यावर अग्नीप्रमाणें तेजस्वी असलेल्या त्या  
भरद्वाजमुनीकडे जाऊन तो पुरुषश्रेष्ठ राम त्यांना हाणाला ३६ “ हे भगवन् हे  
सत्यशील मुने, आज आपल्या आश्रमामध्ये आह्मी वा तव्य केले. आतां आपण  
आह्वांला जाण्याची अनुज्ञा द्या ” ३७. असो. ती रात्र निघून गेल्यावर भरद्वाज  
त्याला हाणाले “ मधु, मुळें आणि फळें ह्यांनीं युक्त असलेल्या चित्रकूट पर्वतावर  
जा ३८. हे महाबलाढ्य रामा, त्या ठिकाणीं तुझें वास्तव्य होणें योग्य आहे असें  
मला वाटतें. त्या पर्वतावर नानाप्रकाचे वृक्षसमुदाय आहेत, किन्नर आणि उरग तेथें  
वास्तव्य करित आहेत ३९, मयूर पक्षांच्या ध्वनींनीं तो गर्जन राहिलेला आहे व मोठ-  
मोठ्या गजांनीं त्याचा आश्रय केलेला आहे, चित्रकूट हाणून तो प्रख्यात आहे आणि पवित्र  
व रमणीय असून नानाप्रकारच्या फलमूलांनीं संपन्न आहे. करितां, अशा पर्वतावर तूं  
जा ४०. हे राधवा, त्या ठिकाणीं वनांतून गजांचे व मृगांचे कळप संचार करित  
असतात ते तूं अवलोकन करशील ४१ व लहान लहान जलप्रवाहांनीं युक्त अगलेलीं  
पर्वतशिखरें, दऱ्या, गुहा, व शरे हींही तुझ्या अवलोकनांत येतील आणि सीतेमहर्ष-  
मान तेथें तूं संचार करूं लागलास हाणजे तुझ्या मनाला आनंद होईल ४२. आनं-

२४४ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ अयोध्याकाण्डम् ।

कोकिलस्वनैर्विनोदयन्तं च सुखं परं शिवम् । मृगैश्च मत्तैर्बहुभिश्च  
कुञ्जरैः सुरन्यमासाद्य समावसाश्रयम् ४३ [ २१९८ ] इत्यार्षे श्रीमद्रा-  
मायणे वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डे चतुष्पञ्चाशः सर्गः ॥ ५४ ॥

उषित्वा रजनीं तत्र राजपुत्रावरिन्दमौ । महर्षिमभिवाद्याथ जग्म-  
तुस्तं गिरिं प्रति १ तेषां स्वस्त्ययनं चैव महर्षिः स चकार ह । प्रस्थि-  
तान्प्रेक्ष्य तां श्रैव पिता पुत्रानिवौरत्तान् २ ततः प्रचक्रमे वक्तुं वचनं स  
महामुनिः । भरद्वाजो महातेजा रामं सत्यपराक्रमम् ३ गङ्गायमुनयोः  
संधिमादाय मनुजर्षभ । कालिन्दीमनुगच्छेतां नदीं पश्चान्मुस्ताश्रिताम् ४  
अथासाद्य तु कालिन्दीं प्रतिस्त्रोतः समागताम् । तस्यास्तीर्थं प्रचरितं  
प्रकामं प्रेक्ष्य राघव ५ तत्र यूयं पुवं कृत्वा तरतांशुमतीं नदीम् ६ ततो  
न्यग्रोधमासाद्य मद्गन्तं हरितच्छदम् । परीतं बहुभिर्वृक्षैः श्यामं सिद्धो-  
पसेवितम् ७ तस्मिन्सीताञ्जलिं कृत्वा प्रयुञ्जीताशिषां क्रियाम् । समा-  
साद्य च तं वृक्षं वसेद्वातिक्रमेतवा ॥ क्रोशमात्रं ततो गत्वा नीलं प्रेक्ष्य

दित झालेल्या टिट्ठिभ व कोकिल पक्षांच्या शब्दांनीं चित्ताला आनंद देणारा, सुखा-  
वह, अत्यंत कल्याणकारक आणि मत्त मृग व अनेक गज ह्यांमुळे अत्यंत रमणीय  
असा जो आश्रमस्थानभूत असलेला चित्रकूट पर्वत तेथे तूं वास्तव्य कर ४३. हाप्रमाणे  
महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडापैकी  
चोपन्नावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ५४ ॥

त्या भरद्वाज मुनींच्या आश्रमामध्ये ती रात्र काढिल्यावर ते शत्रुदमनकरणारे  
राजपुत्र रामलक्ष्मण भरद्वाजमहर्षींना अभिवंदन करून त्या पर्वताकडे निघाले असतां १,  
त्यांना निघालेले पाहून ज्याप्रमाणे औरसपुत्रांकरितां पिता पुण्याहवाचन करितो  
त्याप्रमाणे त्यांनीं त्यांच्याकरितां पुण्याहवाचन केले २. नंतर महातेजस्वी भरद्वाज  
महामुनींनीं अमोघपराक्रमी रामाशीं भाषण करण्यास सुरवात केली कीं ३ “ हे  
पुरुषश्रेष्ठा रामा, गंगा आणि यमुना ह्यांच्या संगमापासून पश्चिम बाजूलाच जिच्या  
नांवाने व्यवहार चालतो त्या यमुना नदीला अनुलक्षून तुझी जा ४. आणि ती नदी  
जेथे उलटी वहात आहे तेथे अतिशय प्रचारांत असलेला नावेचा उतार दृष्टोत्पत्तीस  
आल्यावर, हे राघवा ५, त्या ठिकाणीं तुझी कांहीं तरी तरून जाण्याचें साधन करा  
आणि यमुना नदी तरून जा ६. तदनंतर हिरव्या पानांनीं युक्त, अनेक वृक्षांनीं परि-  
बद्धित श्यामवर्ण आणि सिद्धांनीं आश्रित असा मोठा वटवृक्ष लागला ह्मणजे ७  
सीतेनें हात जोडून त्याची प्रार्थना करावी आणि त्या वृक्षापाशीं आल्यावर तुझी तेथे



च कानम् ८ सल्लकीवदरीमिश्रं राम वन्यैश्च यामुनैः । स पन्थाश्चित्र-  
कूटस्य गतस्य बहुशो मया ९ रम्यो मार्दवयुक्तश्च दार्वैश्चैव विवर्जितः ।  
इति पन्थानमादिश्य महर्षिः संन्यवर्तत १० अभिवाद्य तथेत्युक्त्वा रामेण  
विनिवर्तितः । उपावृत्ते मुनौ तस्मिन्नामो लक्ष्मणमब्रवीत् ११ कृतपुण्याः  
स्म भद्रं ते मुनिर्यज्ञानुकंपते । इति तौ पुरुषव्याघ्रौ मन्त्रयित्वा मन-  
स्विनौ १२ सीतामेवाग्रतः कृत्वा कालिन्दीं जग्मतुर्नदीम् । अथासाद्य  
तु कालिन्दीं शीघ्रस्रोतस्विनीं नदीम् १३ चिन्तामापेदिरे सद्यो नदीज-  
लतितीर्षवः । तौ काष्ठमंघाटमथो चक्रतुः सुमहाप्लवम् १४ शुष्कैर्वन्यैः  
समाकीर्णमुशीरैश्च समावृतम् । ततो वैतसशास्त्राश्च जंबुशास्त्राश्च वीर्य-  
वान् १५ चकार लक्ष्मणश्छित्त्वा सीतायाः सुखमासनम् । तत्र श्रिय-  
मिवाचिन्त्यां रामो दाशरथिः प्रियाम् १६ ईषत्सलज्जमानां तामध्या-  
रोपयत प्लवम् । पार्श्वे तत्र च वैदह्या वसने भूषणानि च १७ प्लवे  
कठिनकाजं च रामश्चक्रे समाहितः । आरोप्य सीतां प्रथमं मंघाटं

रहावें अथवा तेथून पुढें जावें ८. तेथून एक कोसभर गेल्यानंतर सल्लकी व बदरी  
ह्या वृक्षांनीं युक्त व यमुनातीराला असलेल्या श्वापदांनीं संपन्न असें नीलवर्ण वन  
दृष्टोत्पत्तीस आलें हणजे ९. तोच चित्रकूट पर्वताचा मार्ग होय; मी त्या मार्गांनिं पुष्कळ  
वेळ गेलोलों आहें. तो मोठा रमणीय व मृदु असून त्यांत कधीं वणवे लागत  
नाहींत ” १०. ह्याप्रमाणें मार्ग सांगितल्यावर महर्षि परत फिरले व “ ठीक आहे ”  
असें हणून रामानेंही अभिवंदन पूर्वक त्यांना परत फिरविले ११. ते मुनि परत  
फिरल्यावर राम लक्ष्मणाला हणाला “ तुझे कल्याण असो. ज्याअर्थी भरद्वाजमुनि  
आपणांवर दया करित आहेत त्याअर्थी आपण कांहींतरी पुण्य केलें आहे ” १२.  
ह्याप्रमाणें विचारी पुरुषश्रेष्ठ रामलक्ष्मण आपआपसांत बोलून आणि सीतेलाच पुढें  
घालून यमुनानदीकडे गेले १३. तदनंतर शीघ्रप्रवाहानें युक्त असलेल्या यमुनानदी-  
समीप आल्यावर त्या नदीच्या उदकांतून लगेच तरून जाण्याची इच्छा करणाऱ्या त्या  
त्रिवर्गाना चिंता पडली १४. तेव्हां काष्ठे एकत्र बांधून त्यांनीं एक मोठासा पेठा तयार  
केला व वनांतील वाळलेलीं काष्ठे त्यांत घातलीं होतीं आणि काळ्या वाळ्यानें तो  
मढविलेला होता १५. तदनंतर वीर्यवान् लक्ष्मणानें वेतस वृक्षांच्या व जंबू वृक्षांच्या  
फांद्या तोडून आणून सुखानें ब्रसतां येईल अशी जागा सीतेकरितां तयार केली.  
अचिंत्य प्रभावानें युक्त असलेली लक्ष्मीच कीं काय अशा त्या आपल्या किंचित्  
लाजणाऱ्या प्रियेला दाशरथिरामानें पेट्यावर चढविलें आणि त्या पेट्यावर एका बाजूला

परिमृष्ट तौ १८ ततः प्रतेरतुर्धौ प्रीतौ दशरथात्मजौ १९ कालिन्दीम-  
ध्यमायाता सीतात्वेनामवन्दत । स्वस्ति देवि तरामि त्वां पारयेन्मे पति-  
व्रतम् ॥ यक्ष्ये त्वा गोसहस्रेण सुगण्डशतेन च २० स्वस्ति प्रत्यागते  
रामे पुरीमिक्ष्वाकूपालिताम् । कालिन्दीमथसीता तु याचमाना कृता-  
ञ्जलिः २१ तीरमेवाभिमंप्राप्ता दक्षिणं वरवर्णिनी । ततः पृथेर्नाशुमतीं  
शीघ्रगामूर्मिमालिनीम् २२ तीरजैर्बहुभिर्वृक्षैः संतेर्य्यमुनां नदीम् । तेषु  
ते प्लवमुत्सृज्य प्रस्थाप्य यमुनावनात् २३ श्यामं न्यग्रोधमासेदुः शीतलं  
हरितच्छदम् । न्यग्रोधं समुपागम्य वैदेहीचाभ्यवन्दत २४ नमस्तेस्तु  
महावृक्ष पारयेन्मेमतिव्रतम् । कौसल्यां चैव पश्येम सुमित्रां च यशस्वि-  
नीम् २५ इति सीताञ्जलिं कृत्वा पर्यगच्छन्मनस्विनी । अवलोक्य ततः  
सीतामायाचंतीमनिन्दिताम् २६ दयितां च विधेयां च रामो लक्ष्मणम-  
ब्रवीत् । सीतामादाय गच्छत्वमग्रतो भरतानुज २७ पृष्ठतोनुगमिष्यामि

सीतेचीं वस्त्रं, भूषणं, कुदळ व पेटी हें सामान दक्ष राहून ठेवून दिलें १६, १७, १८.  
ह्याप्रमाणें सीतेला प्रथम पेट्यावर चढवून आणि नंतर स्वतः त्याचा स्वीकार करून ते  
जितेंद्रिय दशरथपुत्र आनंदानें तरून जाऊं लागले १९. यमुनेच्या मध्यभागी आल्या-  
नंतर सीता वंदन करून तिला ह्मणाली “ हे देवि, मी जशी तुझ्यांतून तरून जात  
आहं तसें माझ्या पतीनें स्वीकारिलेलें व्रत पार पाडावें राम इक्ष्वाकुवंशजांनीं  
रक्षण केलेल्या अयोध्यानगरीला सुखरूप परत आल्यावर सहस्र गाई व शंभर मद्य-  
घट हांच्या योगानें मी तुझें पूजन करीन ” २०, २१. ह्याप्रमाणें सीता यमुनेची हात  
जोडून प्रार्थना करीत असतांनाच ती उत्कृष्ट स्त्री नदीच्या दक्षिण तीराला  
जाऊन पोचली २२. सारांश, ( भरद्वाजमुनींचा निरोप घेऊन निघाल्यानंतर ) तीरा-  
वर असलेल्या अनेक वृक्षांनीं, लाटांनीं व शीघ्रप्रवाहानें युक्त असलेली सूर्यकन्या  
यमुनानदी ते तरून गेल २३. त्या तीरावरील वृक्षांमध्ये तो पेठा टाकून देऊन ते  
यमुनेच्या वनांतून पुढें गेले असतां हिरव्या पानांनीं युक्त, शीतल आणि श्यामवर्ण  
असा वटवृक्ष त्यांना लागला २४. व त्या वटवृक्षासमीप आल्यानंतर सीता अभिवंदन-  
पूर्वक त्याला ह्मणाली “ हे महावृक्ष! तुला माझा नमस्कार असो. माझ्या पतीच्या हातून  
( चवदा वर्षे वनवास करण्याचें ) व्रत शेंवटास जावें २५ आणि कौसल्येचें व यश-  
स्विनी सुमित्रेचें मला दर्शन व्हावें ”. ह्याप्रमाणें हात जोडून प्रार्थना करीत करीत  
त्या विचारी सीतेनें त्या वटवृक्षाला प्रदक्षिणा केली २६. तेव्हां प्रिय, आज्ञेत वाग-  
णारी आणि निर्दोषी अशी सीता वृक्षाची प्रार्थना करीत आहे असें अवलोकन करून

सायुधो द्विपदां वर । यद्यत्फलं प्रार्थयते पुष्पं वा जनकात्मजा २८ तत्त-  
 स्प्रयच्छ वैदेह्या यत्रास्या रमते मनः । एकैकं पादपं गुल्मं लतां वा पुष्प-  
 शालिनीम् २९ अदृष्टरूपां पश्यन्ती रामं पप्रच्छ माबला । रमणीयान्बहुवि-  
 धान्पादन्पान्कुसुमोत्करान् ३० सीतावचनमंरब्ध आनयामास लक्ष्मणः ३१  
 विचित्रशालुकजलां हंससारमनादिताम् । रेमे जनकराजस्य सुता प्रेक्ष्य  
 तदा नदीम् ३२ क्रोशमात्रं ततो गत्वा आतरौ रामलक्ष्मणौ । बहून्मे-  
 ध्यान्मृगान्हत्वा चरतुर्यमुनावने ३३ विहृत्य ते बर्हिणपूगनादिते शुभे  
 वने वारणवानरायुते । समं नदीवप्रमुपेत्य सत्वरं निवासमाजग्मुरदीनद-  
 र्शनाः ३४ [२२३२] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ययो-  
 ध्याकाण्डे पञ्चपञ्चाशः सर्गः ॥ ५५ ॥

अथ राज्यां व्यतीतायामवसुप्तमनन्तरम् । प्रबोधयामास शनैर्लक्ष्मणं  
 रघुपुङ्गवः १ सौमित्रे शृणु वन्यानां वल्गुव्याहस्तां स्वनम् । संप्रतिष्ठा-

राम लक्ष्मणाला ह्मणाला २७ “हे लक्ष्मणा, तू सीतेला घेऊन पुढें चल; हे पुरुषश्रेष्ठा,  
 मी धनुष्य घेऊन मागून येतो २८. ही जनककन्या जे जे फल अथवा पुष्प मागेल आणि ज्या  
 ज्या वस्तूवर हिचें मन बसेल ती ती तू हिला आणून दे २९. (ह्याप्रमाणें गामां लक्ष्मणाला  
 सांगितल्यानंतर) वृक्ष, झडूप अथवा पुष्पवेली असें जे कांहीं पूर्वी पहाण्यांत न  
 आलेलें सीतेच्या दृष्टेत्पत्तीस येऊं लागलें त्या प्रत्येकाबद्दल ती अबला रामाला वेग-  
 वेगळें विचारूं लागली ३०. आणि सीतेनें सांगतांक्षणीं लक्ष्मणही त्वरा करून  
 नानाप्रकारच्या रमणीय वृक्षांचे पुष्पगुच्छ तिला आणून देऊं लागला ३१. जातां  
 जातां आश्चर्य कारक वाळूं व उदक ह्यांनीं युक्त आणि हंस व सारस पक्ष्यांनीं  
 नादित अशी यमुना नदी अवलोकन करून जनककन्येच्या चित्ताला आनंद होऊ  
 लागला ३२. असा. तेथून एक कोस गेल्यावर आते रामलक्ष्मण अनेक पवित्र मृग  
 मारून यमुनेच्या वनांत संचार करूं लागले ३३ आणि मयूर पक्ष्याच्या समुपायांनीं  
 नादित व गज आणि वानर ह्यांनीं युक्त अशा त्या शुभवनामध्ये विहार केल्यावर  
 सत्वर नदीच्या तीरी येऊन ते भव्य त्रिवर्ग निवासस्थानाला गेले ३४. ह्याप्रमाणें  
 महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडांपैकीं  
 पंचावन्नावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ५५ ॥

तदनंतर रात्र उजाडली असतांही निद्रिस्थ अमलेल्या लक्ष्मणाला रघुवंशजश्रेष्ठ राम

१ ह्यावरून लक्ष्मणानें चवदा वर्षे पर्थत झोंप घेतली नाहीं असा जो लोकप्रवाद आहे तो  
 इतर रामायणांत दृष्ट असून ह्यांच्या ह्या विधानावरून वैकल्पिक असावास होतो.

महे कालः प्रस्थानस्य परंतपः २ प्रसुप्तस्तु ततो भ्रात्रा समये प्रतिबो-  
धितः । जहौ निद्रां च तन्द्रां च प्रसक्तं च परिश्रमम् ३ तत उत्थाय  
ते सर्वे स्पृष्ट्वा नद्याः शिवं जलम् । पन्थानमृषिभिर्जुष्टं चित्रकूटस्य तं  
ययुः ४ ततः संप्रस्थितः काले रामः सोमित्रिणा सह । सीतां कमलप-  
त्राक्षीमिदं वचनमब्रवीत् ५ आदीप्तानिव वैदेहि सर्वतः पुष्पिताञ्जगान् ।  
स्वैः पुष्पैः किंशुकान्पश्य मालिनः शिशिरात्यये ६ पश्य मल्लातकान्वि-  
ल्वाच्चरैरनुपसेवितान् । फलपुष्पैरवनतान्नूनं शक्याम जीयितुम् ७ पश्य  
द्रोण प्रमाणानि लम्बमानानि लक्ष्मण । मधूनि मधुकारीभिः संभृतानि  
नगे नगे ८ एष कोशाति नयूहस्तं शिखी प्रतिकूजति । रमणीये वनो-  
द्देशे पुष्पसंस्तरसंकटे ९ मातङ्गयूथानुसृतं पक्षिसंघानुनादितम् । चित्र-  
कूटमिमं पश्य प्रवृद्धशिखरं गिरिम् १० समभूमितले रम्ये द्रुमैर्बहुभिरा-  
वृत् ११ पुण्ये रंस्यामहे तात चित्रकूटस्य कानने ११ ततस्तौ पादचारेण

हळू हळू जागे करून ह्मणाला १. “ हे लक्ष्मणा, किलविल करू लागलेल्या वनांतील  
पक्ष्यांचा शब्द तू श्रवण कर. हे शत्रुतापना आतां आपण चालू लागू कारण, निघ-  
ण्याची वेळ झाली ” २. ह्याप्रमाणे भ्रात्या रामाने गाढ निद्रिस्थ असलेल्या लक्ष्मणाला  
वेळेवर जागे केले असता लक्ष्मणाने निद्रा व आळस ह्यांचा त्याग केला आणि त्याला  
झालेल्या श्रमाचाही परिहार झाला ३. तदनंतर त्या सर्वांनी उठून यमुनानदीच्या पुण्य उद-  
कामध्ये स्नान वगैरे केले आणि ऋषींनी अवलंबन केलेल्या चित्रकूट मार्गाला ते लागले ४.  
तेव्हां प्रातःकालीं लक्ष्मणासहवर्तमान पुढे जाण्यास निघालेला राम कमलनयन सीतेला  
ह्मणाला ५ “ हे सीते, वसंतऋतूमध्ये स्वतःच्या पुष्पामुळे माला धारण केल्याप्रमाणे  
दिसत असलेले हे सर्व बाजूंनी प्रफुल्लित झालेले उज्ज्वल पलाशवृक्ष तू अवलोकन कर ६.  
पहा हे मल्लातकवृक्ष आणि बिल्ववृक्ष फलपुष्पांनीं वांकलेले आहेत आणि लोकांनीं  
ह्यांच्या फलपुष्पांचा उपयोग केलेला नाही. तेव्हां आपली उपजीविका चालण्याला  
खरोखर पंचाईत पडणार नाही ७. हे लक्ष्मणा, चार चार पायली मध सांपडेल  
अशी ही मधुमक्षिकांनीं तयार केलेलीं मोहें प्रत्येक वृक्षाला लोबत आहेत तीं पहा  
८. हा पाणकावळा ओरडत आहे आणि त्याचा शब्द ऐकून पुष्पांच्या धव्यानें  
गच्च भरून गेलेल्या रमणीय वनप्रदेशामध्ये मयूरपक्षी उलट गर्जना करित आहे ९.  
मोठमोठ्या शिखरांनीं युक्त असलेला हा चित्रकूटपर्वत अवलोकन कर ह्याच्यावर  
हत्तीचे कळप असून पक्षिसमुदायांनीं हा नादित झाला आहे १०. वा लक्ष्मणा,  
अनेक वृक्षांनीं व्याप्त, रम्य, पवित्र व सपाट प्रदेशार असलेल्या ह्या चित्रकूटपर्वताच्या

गच्छन्तौ सह सीतया । रम्यमासेदतुः शैलं चित्रकूटं मनोरमम् १२ तं तु पर्वतमासाद्य नानापक्षिगणायुतम् । बहुमूलफलं रम्यं संपन्नसरसोद-  
क्रम् १३ मनोज्ञोयं गिरिः सौम्य नानाद्रुमलतायुतः । बहुमूलफलो रम्यः  
स्वाजीवः प्रतिभाति मे १४ मुनयश्च महात्मानो वसन्त्यस्मिञ्शिलोच्चये ।  
अयं दासो भवेत्तात वयमत्र वसेमहि १५ इति सीता च रामश्च लक्ष्म-  
णश्च कृताञ्जलिः । अभिगम्याश्रमं सर्वे वाल्मीकिमभिवादयत् १६  
तान्महर्षिः प्रमुदितः पूजयामास धर्मवित् । आस्यतामिति चोवाच  
स्वागतं तं निषद्य च १७ ततोब्रवीन्महाबाहुर्लक्ष्मणं लक्ष्मणाग्रजः ।  
सन्निवेद्य यथान्यायमात्मानमृषये प्रभुः १८ लक्ष्मणानय दारुणि दृढानि  
च वराणि च । कुरुष्ववसथं सौम्य वासे मेभिरतं मनः १९ तस्य वद-  
चनं श्रुत्वा सौमित्रिर्विविधान्द्रुमान् । आजहार ततश्चक्रे पर्णशालामरि-  
न्दमः २० तां निष्ठितां वद्वकटां दृष्ट्वा रामः सुदर्शनाम् । शुश्रूषमाणमे-

वनामध्ये आपण करमणूक करू ” ११. नंतर सीतेसहवर्तमान ते पादचारी रामलक्ष्मण  
मनोहर आणि रम्य अशा चित्रकूटपर्वताजवळ गेले १२. आणि अनेक प्रका-  
रचे पक्षिसमुदाय, विपुल फळे व मुळे आणि स्वादिष्ट उदक ह्यांनी युक्त असलेल्या  
त्या रम्य पर्वताशीं गेल्यानंतर राम लक्ष्मणाला ह्मणाला १३ “ हे सौम्या, नाना-  
प्रकारच्या वृक्षलतांनी युक्त आणि विपुल फलमूलांनी संपन्न अशा ह्या मनोहर रम्य  
पर्वतावर उपजीविकेचें साधन चांगलेंच आहे असें मला वाटतें १४. बा लक्ष्मणा,  
ह्या पर्वतावर महात्मे मुनि वास्तव्य करीत आहेत. तेव्हां आपणालाही हें निवासस्थान  
बरें आहे; आपण येथे वास्तव्य करू ” १५. ह्याप्रमाणें बोलणें चाललें आहे तोंच  
वाल्मीकिमुनींच्या आश्रमासमीप येऊन सीता, राम आणि लक्ष्मण ह्या सर्वांनीं  
वाल्मीकि मुनींना अभिवंदन केलें १६. तेव्हां त्या धर्मवेत्त्या महर्षींनीं आनंदित होऊन  
त्यांचें पूजन केलें आणि स्वागत प्रश्न श्राल्यावर “ बसा ” ह्मणून त्यांना सांमि-  
तलें १७. तदनंतर आपण कोण हें योग्यप्रकारें त्या मुनींना निवेदन करून महा-  
पराक्रमी समर्थ राम लक्ष्मणाला ह्मणाला १८ “ हे लक्ष्मणा, वळकट आणि उत्कृष्ट  
अशीं काष्ठें घेऊन ये आणि, हे सौम्य, रहाण्याला एक जागा तयार कर. ह्या  
ठिकाणीं वास्तव्य करण्याचें माझ्या मनाला रुचत आहे ” १९. हें रामाचें भाषण  
श्रवण केल्यावर शत्रुदमन लक्ष्मणांनीं नानाप्रकारचे वृक्ष आणून पर्णकुटिका तयार

१ हे वाल्मीकिमुनि रामायण ग्रंथित करणाऱ्या प्राचेनस् वाल्मीकिमुनिहून भिन्न होते अस  
टीकाकार ह्मणतात व हें त्याचें ह्मणणें काहीं अर्थां संभवत आहे.

काग्रमिदं वचनमब्रवीत् २१ ऐणेयं मांसमाहृत्य शालां यक्ष्यामहे  
 वयम् २२ कर्तव्यं वास्तुशमनं सौमित्रे चिरजीविभिः । मृगं हत्वानय  
 क्षिप्रं लक्ष्मणेह शुभेक्षण २३ कर्तव्यः शास्त्रदृष्टो हि विधिर्धर्ममनुस्मर ।  
 भ्रातुर्वचनमाज्ञाय लक्ष्मणः परवीरहा २४ चकार च यथोक्तं हि तं  
 रामः पुनरब्रवीत् । ऐणेयं श्रपयस्वैतच्छालां यक्ष्यामहे वयम् २५ त्वर  
 सौम्य मूहूर्तोयं ध्रुवश्च दिवसो ह्ययम् । स लक्ष्मणः कृष्णमृगं हत्वा  
 मेध्यं प्रतापवान् ॥ अथ चिक्षेप सौमित्रिः समिद्धे जातवेदांसि २६ तत्तु  
 पक्कं समाज्ञाय निष्टतं छिन्नशोणितम् २७ लक्ष्मणः पुरुषव्याघ्रमथ राघ-  
 वमब्रवीत् । अयं सर्वः समस्ताङ्गः श्रितः कृष्णमृगो मया २८ देवता  
 देवसङ्काश यजस्व कुशलो ह्यसि । रामः स्नात्वा तु नियतो गुणवाञ्छ-  
 पकोविदः २९ संग्रहेणाकरोत्सर्वान्मन्त्रान्सत्रावमानिकान् । इष्ट्वा देव-

केली २०. तेव्हां चांगल्या रीतीने उभारिलेली आणि पाऊस आंत न येण्याकरितां  
 गवती छपत्या घातलेली ती मनोहर पर्णकुटिका अवलोकन करून एकचित्तानें  
 अम्बली सेवा करण्यास तत्पर असलेल्या लक्ष्मणाला राम ह्मणाले २१, “ हे लक्ष्मणा,  
 मृगमांस आणून आपण ह्या पर्णशालेची वास्तुशांति करू. कारण, चिरजीवी होऊं  
 इच्छिणाऱ्या पुरुषांनीं वास्तुशांति अवश्य केली पाहिजे २२. ह्यास्तव, हे सुलोचना  
 लक्ष्मणा, तूं सत्वर मृग मारून घेऊन ये हा विधि शास्त्रविहित आहे; धर्मशास्त्राचें  
 स्मरण कर ” २३. हें भ्रात्याचें भाषण ऐकून शत्रुपक्षीवीरनाशक लक्ष्मणानें रामानें  
 सांगितल्याप्रमाणें केलें. तेव्हां राम त्याला ह्मणाला २४ “ त्वरा कर आणि हें  
 मृगमांस सत्वर शिजीव. आपण आतांच वास्तुशांति करू हा सौम्य मुहूर्त आहे आणि  
 हा दिवस ध्रुवसंज्ञक आहे ” २५. ह्यानंतर प्रतापी सुमित्रापुत्र लक्ष्मणाने यज्ञाला  
 योग्य असा कृष्णमृग मारून आणून प्रज्वलित झालेल्या अग्नीमध्ये तो गाकिला २६.  
 व तो पक्क झाला आहे आणि अत्यंत तप्त होऊन त्याच्यांतील रक्तसावही  
 बंद झाला आहे २७ असे आढळून आल्यावर लक्ष्मण पुरुषश्रेष्ठ रामाला ह्मणाला  
 “ हे देवतुल्य रामा, संपूर्ण अवयवांनीं युक्त असा हा सर्व कृष्णमृग मीं  
 भाजून काढिला आहे. आतां आपण देवतांना उद्देशून याग करा; त्या कामामध्ये  
 आपण कुशल आहांत ” २८. इतकें झाल्यावर जपजाप्याविषयीं अभिज्ञ, गुणवान्  
 आणि जितेंद्रिय अशा रामानें स्नान करून व यागसमाप्तिविषयक सर्व मंत्र घेऊन  
 थोडक्यांत वास्तुशांति केली २९. सर्व देवगणांना उद्देशून यजन केल्यावर शुचिर्भूत  
 रामानें त्या वास्तूमध्ये प्रवेश केला अंसांत अत्यंत तेजस्वी रामाच्या मनाला

गणान्सर्वान्विवेशावसथं शुचिः ३० बभूव च मनोल्हादो रामस्यामि-  
ततेजसः । वैश्वदेवे बलिं कृत्वा रौद्रं वैष्णवमेव च ३१ वास्तुशंसम-  
नीयानि मङ्गलानि प्रवर्तयन् । जपं च न्यायतः कृत्वा स्नात्वा नद्यां यथा  
विधि ३२ पापसंशमनं रामश्चकार बलिमुत्तमम् । वेदिस्थलविधानानि  
चैतान्यायतनानि च । आश्रमस्यानुरूपाणि स्थापयामास राघवः ३३ तां  
वृक्षपर्णच्छदनां मनोज्ञां यथाप्रदेशं सुकृतां निवाताम् । वासाय सर्वे  
विविशुः समेताः मभां यथा देवगणाः सुधर्मां ३४ सुरम्यमासाद्य तु  
चित्रकूटं नदीं च तां माल्यवतीं सुतीर्थाम् । ननंदं हृष्टो मृगपक्षिजुष्टां जहौ  
च दुःखं पुरविप्रवासात् ३५ [२२६७] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय  
आदिकाव्येयोध्याकाण्डे षट्पञ्चाशः सर्गः ॥ ५६

कथयित्वा तु दुःखार्तः सुमन्त्रेण चिरं सह । रामे दक्षिणकूलस्थे  
जगाम स्वगृहं गृहः १ भरद्वाजाभिगमनं प्रयागे च सभाजनम् । आगि-  
रेर्गमनं तेषां तत्रस्थैरभिलक्षितम् २ अनुज्ञातः सुमन्त्रोऽथ योजयित्वा

आल्हाद झाला ३०. तदनंतर वास्तुदोष शमनार्थं मंगलकारक सूक्तें वगैरे ब्राह्मणांना  
ह्मणावघाला सांगून रामानें नदीमध्ये यथाविधि स्नान केलें आणि यथायोग्यरीतीनें  
जप करून विश्वदेव, रुद्र आणि विष्णु ह्या देवतांना उद्देशून बलि दिल्यानंतर पाप-  
शमनार्थं असा दुसराही उत्कृष्ट बलि रामानें दिला ३१, ३२. नंतर आश्रमाला  
अनुरूप अशीं जी देवालये, पार आणि बलि नेऊन ठेवण्याच्या जागा होत्या तथें  
रामानें बलि नेऊन ठेविले ३३. तदनंतर देवगण ज्याप्रमाणें सुधर्मासंज्ञक सभेमध्ये  
प्रवेश करितात त्याप्रमाणें वृक्षपर्णांचें आच्छादन घातलेल्या आणि जागेच्या आदमा-  
साप्रमाणें उत्कृष्ट रीतीनें उभारून वाऱ्याचा बंदोबस्त केलेल्या त्या मनोहर पर्णकुटि-  
केमध्ये त्या सर्वांनीं एकदम प्रवेश केला ३४ व ह्याप्रमाणें अत्यंत मनोहर चित्रकूट  
पर्वत आणि उत्कृष्ट जलानें युक्त व पशुपक्ष्यांनीं सेवित अशी ती माल्यवती नदी  
प्राप्त झाल्यामुळें रामाला हर्ष झाला आणि नगरापासून बाहरे जाण्यासंबंधाचें दुःख  
त्याला वाटेनासें झालें ३५. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक  
आदिकाव्यांतील छपन्नावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ५६ ॥

राम गंगेच्या दक्षिण तीराला गेल्यानंतर दुःखाकुल झालेला गृह बराच वेळपर्यंत  
सुमंत्रसारथ्याशीं गोष्टी सांगून आपल्या घरीं गेला १. तदनंतर राम प्रयागतीर्थीवर  
भरद्वाज मुनीकडे गेला असतां तेथें त्यांनीं त्याचा सत्कार केला व पुढें तो चित्रकूट  
पर्वताला जाऊन पांचला अशी गुहाच्या हेरांकडून बातमी लागल्यावर २ गुहाचीं

ह्योत्तमान् । अयोध्यामेव नगरीं प्रययौ गाढदुर्मनाः ३ स वनानि सुगन्धीनि सरितश्च सरांसि च । पश्यन्त्यतो ययौ शीघ्रं ग्रामाणि नगराणि च ४ ततः सायाह्नसमये द्वितीयेहनि सारथिः । अयोध्यां समनुप्राप्य विरानन्दां वदश ह ५ स शून्यामिव निःशब्दां दृष्ट्वा परमदुर्मनाः । सुमन्त्रश्चिन्तयामास शोकवेगसमाहतः ६ कच्चिन्न सगजा साश्वा सजना सजनाधिपा । राममन्तापदुःस्वेन दग्धा शोकाग्निना पुरी ७ इति चिन्तापरः सूतो वाजिभिः शीघ्रयायिभिः । नगरद्वारमासाद्य त्वरितः प्रविवेश ह ८ सुमन्त्रमभिधावन्तः शतशोथ सहस्रशः । क्व राम इति पृच्छन्तः सूतमभ्यद्रवन्नराः ९ तेषां शशंस गङ्गायामहमापृच्छच्च राघवम् । अनुज्ञातो निवृत्तोऽस्मि धार्मिकेण महात्मना १० ते तीर्णा इति विज्ञाय बाष्पपूर्णमुखा नराः । अहो धिगिति निःश्वस्य हारामेति विचुक्रुशुः ११ शुश्राव च वचस्तेषां वृन्दं वृन्दं च तिष्ठताम् । हताः

अनुज्ञा घेऊन सुमन्त्रसारथ्यानें उत्कृष्ट घोडे रथाला जोडिले व अत्यंत स्विन्न होऊन तो अयोध्यानगरीकडे चालता झाला ३. सावधपणानें असलेला व सावधपणानें वागणारा तो सुमन्त्र सारथि सुमंथी वनें, नद्या, सरोवरे, गांव आणि नगरे अवलोकन करीत करीत चालला ४. तदनंतर दुसऱ्या दिवशीं सायंकाळीं तो अयोध्येपाशीं आला असतां ती आनंद रहित आहे असें त्याला दिसलें ५. तेव्हां जिच्यामध्ये कसलीही गडबड नाही अशी ती जणु शून्य झालेली अयोध्या अवलोकन करून आधींच अत्यंत स्विन्न झालेला तो सुमन्त्र शोकवेगानें अगदीं घेऊन गेला आणि “ रामविषयक संतापदुःखानें युक्त अशा शोकाग्निनें गज, अश्व, प्रजा व राजा ह्यांसहवर्तमान ही नगरी दग्ध तर झाली नाही नां ! ” असें त्याच्या मनांत येऊं लागलें ६, ७. व ह्याप्रमाणें चिंताक्रांत झालेला तो सारथि शीघ्र गमन करणाऱ्या अश्वानांच्या योगानें नगराच्या दाराशीं येऊन सत्वर आंत प्रविष्ट झाला ८. तेव्हां शेंकडों हजारां लोक “ राम कोठें आहे ” असें विचारीत विचारीत सुमन्त्र सारथ्याकडे धांवत धांवत गेले ९. त्यांना सुमन्त्र झणाला “ गंगेच्या तीरीं गेल्यावर महात्म्यां धर्मनिष्ठ रामानें मला परत जाण्याची अनुज्ञा दिली आणि तेथें त्याला विचारून मी आलों ” १०. ( ह्याप्रमाणें त्यानें सांगितलें असतां ) ते त्रिवर्ग गंगातरून गेले असें समजतांक्षणीं लोकांचीं मुखें अश्रुपातानें भरून गेलीं आणि “ धिक्कार धिक्कार ” झणून सुस्कारे टाकीत टाकीत “ हे रामा, हे रामा, ” असा ते अक्रोश करूं लागले ११. टोळ्यां टोळ्यांनीं मार्गामध्यें उभे राहिलेल्या त्या लोकांचें आणखीही बोलणें त्या सुमन्त्र



स्म खलु येनेह पश्याम इति राघवम् १२ दानयज्ञविवाहेषु समाजेषु महत्सु च । न द्रक्ष्यामः पुनर्जातु धार्मिकं गममन्तरा १३ किं समर्थं जनस्यास्य किं प्रियं किं सुखावहम् । इति रामेण नगरं पित्रेव परिपालितम् १४ वातायनगतानां च स्त्रीणामन्वतरापणम् । राममेवाभितप्तानां शुश्राव परिदेवनाम् १५ स राजमार्गमध्येन सुमन्त्रः पिहिताननः । यत्र राजा दशरथस्तदेवोपययौ गृहम् १६ सोवतीर्य रथाच्छीघ्रं राजवेश्म प्रविश्य च । कक्ष्याः समाभिचक्राम महाजनसमाकुलाः १७ हर्ष्यैर्विमानैः प्रासादैरेवेक्ष्याथ समागतम् । हाहाकारकृतानार्यो रामादर्शनकर्षिताः १८ आयतैर्विमलैर्नैत्रैरश्रुवेगपरिप्लुतैः । अन्योन्यमभिवीक्षन्ते व्यक्तमार्ततरा स्त्रियः १९ ततो दशरथस्त्रीणां प्रासादेभ्यस्ततस्ततः । रामशोकाभितप्तानां मन्दं शुश्राव जल्पितम् २० सह रामेण निर्यातो विना राममिहागतः । सूतः किं नाम कौसल्यां क्रोशन्तीं प्रतिवक्ष्यति २१

सारथ्याने ऐकिलें. ( ते ह्मणूं लागलें ) “ फुटलें आमचें नशीब ! राम आमच्या दृष्टी पडत नाही १२ आणि दान यज्ञ व विवाह हीं कृत्यें सुरू झालीं असतां माठमोठ्या समाजामध्ये आतां धर्मनिष्ठ राम मध्यंतरीं पुनरपि आमच्या दृष्टीं पडणें नाही १३. ह्या लोकांना काय योग्य आहे, त्यांना काय प्रिय आहे, कोणती गोष्ट ह्यांना सुखावह होणारी आहे असा विचार करून रामानें ह्या नगराचें पित्याप्रमाणें परिपालन केलें होतें ” १४. तदनंतर तो सुमंत्र सारथि बाजारांतून जाऊं लागला असतां रामाकरितांच शोकाकुल झालेल्या स्त्रिया खिडक्यांतून उभ्या राहून विलाप करीत होत्या तें त्याच्या कानांवर आलें १५. राजमार्गांतून जातांना त्या सुमंत्रसारथ्यानें तोंडावर बुरखा घेतला होता ( व मध्यंतरीं कोठेंही न थांबतां ) दशरथराजा ज्या घरांत होता तेथेंच तो सुमंत्र गेला १६. जवळ आल्यानंतर रथांतून सत्वर खाली उतरून तो राजवाड्यांत शिरला आणि मोठमोठ्या लोकांनीं भरलेले सात चौक ओलांडून तो पुढें गेला १७. दर्शन न झाल्यामुळें क्रुश झालेल्या नगरवासी स्त्रिया, वाडे, प्रासाद आणि सात मजली हवेल्या ह्यांतून सुमंत्र ( रामाशिवाय ) आल्याचें पाहून हाहाकार करूं लागल्या १८ आणि दीर्घ निर्मल व अश्रुप्रवाहानें परिप्लुत अशा नेत्रांनीं त्या अतिशय दुःखित झालेल्या स्त्रिया एकमेकीकडे भांबावून पाहूं लागल्या १९. असो. तदनंतर रामाच्या शोकांनं तप्त झालेल्या दशरथ स्त्रियांचें हळू हळू बोलणें प्रासादावरून सुमंत्राच्या कानीं येऊं लागलें २०. “ रामाबरोबर नगरांतून बाहेर गेलेला हा सारथि रामावांचून येथें आला आहे. तेव्हां आतां हा आक्रोश करीत बसलेल्या कौसल्येला

यथा च मन्ये दुर्जीवमेवं न सुकरं ध्रुवम् । आच्छिद्य पुत्रे नियति  
 कौसल्या यत्र जीवति २२ सत्यरूपं तु तद्वाक्यं राजस्त्रीणां निशामयन् ।  
 प्रदीप्त इव शोकेन विवेश सहसा गृहम् २३ स प्रविश्याष्टमीं कक्ष्यां  
 राजानं दीनमातुग्म् । पुत्रशोकपरिचूनामपश्यत्पाण्डुरे गृहे २४ अभि-  
 गम्य तमामीनं राजानमभिवाद्य च । सुमन्त्रो रामवचनं यथोक्तं प्रत्यवे-  
 दयत् २५ स तूष्णीमेव तच्छ्रुत्वा राजा विद्रुतमानसः । मूर्छितो न्यप-  
 तद्भूमौ रामशोकाभिपीडितः २६ ततोन्तःपुरमाविद्धं मूर्छिते पृथिवीपतौ ।  
 उच्छ्रित्य बाहू चुक्रोश नृपतौ पतिते क्षितौ २७ सुमित्र यातु सहिता  
 कौसल्या पतितं पतिम् । उत्थापयामास तदा वचनं चेदमब्रवीत् २८ इमं  
 तस्य महाभाग दूतं दुष्करकारिणः । वनवासादनुप्राप्तं कस्मान्न प्रतिभा-  
 पसे २९ अद्येममनयं कृत्वा व्यपन्नपसि राघव । उत्तिष्ठ सुकृतं तेस्तु  
 शोकेन स्यात्सहायता ३० देव यस्याभयाद्रामं नानुपृच्छसि सारथिम् ।  
 नेह तिष्ठति कैकेयी विश्रब्धं प्रतिभाष्यताम् ३१ सा तथोक्त्वा महाराजं

काय बरें सांगेल ! २१. राज्यलक्ष्मीचा त्याग करून पुत्र अरण्यांत निघून गेला  
 असतांही ज्याअर्थी कौसल्या जिवंत आहे त्याअर्थी जीवन जसें दुःखदायक आहे तसें  
 निश्चयानें तें सुखकारक नाही असें वाटतें ” २२. हें राजस्त्रियांचें सत्य भाषण श्रवण  
 करीत करीत शोकानें जसा कांहीं प्रदीप्त झालेला तो सुमंत्रसारथि घरांत गेला २३  
 व आठव्या चौकांत गेल्यावर एका श्वेतवर्ण दिवाणखान्यामध्ये पुत्रशोकानें खिन्न, दीन व  
 दुःखाकुल झालून बसलेल्या अशा राजाला त्यानें अवलोकन केलें २४. तेव्हां तथें बसलेल्या  
 राजाकडे जाऊन व त्याला अभिवंदन करून सुमंत्रानें रामाचें भाषण त्याच्या सम-  
 प्रमाणें त्याला कळविलें २५. तेव्हां स्वस्थ बसूनच तें ऐकून घेऊन मनामध्ये क्षुब्ध झालेला  
 दशरथराजा रामाच्या शोकानें व्याप्त झाल्यामुळें भूमीवर मूर्छा घेऊन पडला २६.  
 भूपति मूर्छित झाला असतां अंतःपुरांतील सर्व स्त्रिया दुःखित झाल्या आणि राजा  
 भूमीवर पडतांक्षणीं हात वर करून आक्रोश करूं लागल्या २७. सुमित्रेसहवर्तमान  
 कौसल्या भूमीवर पडलेल्या आपल्या पतीला उठवून ह्मणाली २८ “ हे महाभाग्यवान्  
 भूपते, दुर्घट कर्म करणाऱ्या रामाचा हा वनवासांतून दूत येथें आला आहे त्याच्याशीं  
 आपण भाषण कां करीत नाही ? २९. हे रघुवंशज, आज हा अनर्थ केल्यामुळें  
 आपणांला ( त्याच्याशीं बोलण्याची ) लाज कां वाटत आहे ? उठा; आपलें कल्याण  
 असो. आपणच जर शोक करूं लागला तर आपणांला धीर कोण देणार ? ३०. हे  
 भूपते, जिच्या भीतीमुळें रामाचा वृत्तांत आपण सारथ्याला विचारित नाही ती कैकेयी

कौसल्या लोकलालसा । धरण्यां निपपाताशु वाष्पविप्लुनभाषिणी ३२  
विलपन्ती तथा दृष्ट्वा कौसल्यां पतितां भूवि । पतिं चावेक्ष्य ताः सर्वाः  
समंताद्गरुदुः स्त्रियः ३३ ततस्तमन्तःपुरनादमुत्थितं समीक्ष्य वृद्धास्त-  
रुणाश्च मानवाः । स्त्रियश्च सर्वा रुरुदुः समंततः पुरं तदा सीत्पुनरेव सङ्कु-  
लम् ३४ [२३०१] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये  
योध्याकाण्डे सप्तपञ्चाशः सर्गः ॥ ५७ ॥

प्रत्याश्वस्तो यदा राजा मोहात्प्रत्यागतस्मृतिः । तदाजुहाव तं सूतं  
रामवृत्तान्तकारणात् १ तदा सूतो महाराजं कृताञ्जलिरुपस्थितः । राम-  
मेवानुशोचन्तं दुःखशोकसमन्वितम् २ वृद्धं परमसन्तप्तं नवग्रहमिवादि-  
पम् । विनिःश्वसन्तं ध्यायन्तमस्वस्थमिवकुञ्जरम् ३ राजा तु रजसा सूतं  
ध्वस्ताङ्गं समुपस्थितम् । अश्रुपूर्णमुखं दीनमुवाच परमार्तवत् ४ कनु  
वत्स्यति धर्मात्मा वृक्षमूलमुपाश्रितः । सोत्यन्तगुस्विनः सूत किमशिष्यति

येथें नाहीं; आपण निर्भयपणानें त्याच्याशीं बोला” ३१. ह्याप्रमाणें महाराज दशरथाला  
सांगून शोकाकुल झालेली व अश्रूंनीं कंठ दाटून आल्यामुळें अडखळत अडखळत भाषण  
करणारी ती कौसल्या एकदम भूमीवर पडली ३२. तेव्हां विलाप करितां करितां भूमीवर  
पडलेल्या पतीला व कौसल्येला अवलोकन करून त्या सर्व स्त्रिया सभोंवतीं रडूं लागल्या ३३.  
तदनंतर अंतःपुरांतून निघालेला तो ध्वनि कानावर येतांक्षणीं वृद्ध व तरुण असे  
सर्व पुरुष आणि सर्व स्त्रिया रडूं लागल्या आणि पुनरपि ते नगर सर्व बाजूंनीं क्षुब्ध  
झालें ३४. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील  
अयोध्याकांडापैकीं सत्तावन्नावा सर्ग समाप्त झाला ॥५७॥

तदनंतर मूर्छा, जाऊन सावध झालेल्या त्या दशरथराजानें कैकेयी येथें नाहीं  
अशी खात्री करून घेतल्यावर रामवृत्तांत विचारण्याकरितां त्या सारथ्याला हाक  
मारिली १. तेव्हां तो सारथि हात जोडून महाराज दशरथापाशीं आला. तो राजा  
दुःखशोकांनीं युक्त होऊन रामाकरितांच विलाप करीत होता २. नवीन धरून आणलेल्या  
गजाप्रमाणें तो अत्यंत संतप्त झालेला वृद्ध राजा सुस्कारे टाकीत होता आणि आपल्या  
कळपांतून चुकलेल्या हत्तीप्रमाणें चिंताक्रांत होऊन बसला होता ३. असो.  
ह्याप्रमाणें असलेला तो दशरथ राजा मार्गावरील धुळीनें ज्याचें शरीर भरलेलें आहे;  
ज्याचें मुख अश्रूंनीं व्याप्त झालें आहे अशा त्या समीप आलेल्या दीन सारथ्याला अत्यंत  
दुःखानें विचारूं लागला ४ “ हे सारथे, वृक्षमूलाचा आश्रय करून तो महात्मा राम  
आतां कोठें बरें वास्तव्य करील आणि आजपर्यंत अतिशय सुखामध्ये असलेला तो

राघवः ५ दुःखस्यानुचितो दुःखं सुमन्त्र शयनोचितः । भूमिपालात्मजो  
भूमौ शेते कथमनाथवत् ६ यं यान्तमनुयान्ति स्म पदातिरथकुञ्जराः ।  
स वत्स्यति कथं रामो विजनं वनमाश्रितः ७ व्यालैर्मृगैराचरितं कृष्ण-  
सर्पनिषेवितम् । कथं कुमारौ वेदेह्या सार्धं वनमुपाश्रितौ ८ सुकुमार्या-  
तपस्विन्या सुमन्त्र सह सीतया । राजपुत्रौ कथं पादैर्ग्वरुह्य रथाद्गतौ ९  
सिद्धार्थः खलु सूतत्वं येन दृष्टौ ममात्मजौ । वनान्तं प्रविशन्तौ तावाश्वि-  
नाविव मन्दरम् १० किमुवाच वचो रामः किमुवाच च लक्ष्मणः ।  
सुमन्त्र वनमासाद्य किमुवाच च मैथिली ११ आसितं शयितं भुक्तं  
सूतं रामस्य कीर्तय । जीविष्याम्ययमेतेन ययातिरिव साधुषु १२ इति  
सूतो नरेन्द्रेण चोदितः सज्जमानया । उवाच वाचा राजानं सवाण्परि-  
वदया १३ अब्रवीन्मे महाराज धर्ममेवानुपालयन् । अञ्जलिं राघवः  
कृत्वा शिरसाभिप्रणम्य च १४ सूत मद्वचनात्तस्य तातस्य विदिता-

राम आतां काय बरें खाईल ! ५. हे सुमन्त्रा, ज्याला दुःखाचा कधीही अनुभव नाही  
व उत्कृष्ट शय्येवर शयन करण्याची ज्याला संवय आहे तो दुःख प्राप्त झालेला राज-  
कुमार अनाथाप्रमाणे कसारे भूमीवर पडत असेल ! ६. जो बाहेर निवाला असतो  
पायदळ, रथ व हत्ती बरोबर जातात तो राम निर्जन वनामध्ये आश्रय करून कसा  
बरें राहील ? ७. अजगर व श्वापदे ज्यामध्ये संचार करीत असतात आणि कृष्ण सर्प  
ज्यात वास्तव्य करीत असतात त्या वनाचा आश्रय सीतेसहवर्तमान त्या राजकुमारांनीं  
कसा बरें केला असेल ? ८. हे सुमन्त्रा, विद्याच्या सुकुमार सीतेसहवर्तमान रथातून  
उतरून ते राजकुमार कसे बरें पायांनीं ( अरण्यांत ) गेले ? ९. हे सूता, खरोखर तू  
धन्य आहेस. कारण, मंदर पर्वतावर जाणाऱ्या अश्विनीकुमाराप्रमाणे वनामध्ये माझे पुत्र  
प्रवेश करीत असतो तू पाहिले आहेस १०. हे सुमन्त्रा, वनांत गेल्यावर रामाने काय  
सांगितले, लक्ष्मण काय हणाला आणि सीता काय हणाली ( हें तू मला सांग ) ११.  
हे सूता, रामाचे वसणे, निवणे व भोजन करणे हें सर्व तू मला सांग; हणजे स्वर्गातून  
साधूमध्ये पडलेल्या ययातिराजाप्रमाणे तुझ्यासारख्या सज्जनामध्ये पुत्ररूप स्वर्गसुखा-  
पासून अष्ट झालेला मी हा पुत्राचा वृत्तांत ऐकून जिवंत राहीन ” १२. ह्याप्रमाणे  
रामाचा वृत्तांत सांगण्याविषयी राजाने आज्ञा केल्यावर तो सुमन्त्र सारथि अश्रूंनीं  
कंठ दाटून आल्यामुळे अडखळत अडखळत राजाला हणाला १३ “ हे महाराजा,  
धर्माचे परिपालन करणारा राम हात जोडून आणि मस्तकाने प्रणाम करून मला  
हणाला १४ “ हे सूता, माझ्या सांगण्यावरून तू त्या आत्मवेत्त्या, महात्मा व

त्मनः । शिरसा वन्दनीयस्य वन्द्यौ पादौ महात्मनः १५ सर्वमन्तःपुरं वाच्यं सूत मद्बचनात्त्वया । आरोग्यमविशेषेण यथार्हमभिवादनम् १६ माता च मम कौसल्या कुशलं चाभिवादनम् । अप्रमादं च वक्तव्या ब्रूयाश्चैनामिदं वचः १७ धर्मनित्या यथाकालमभ्यगारपरा भव । देवि देवस्य पादौ च देववत्परिपालय १८ अभिमानं च मानं च त्यक्त्वा वर्तस्व मातृषु । अनुराजानमार्या च कैकेयीमम्ब कारय १९ कुमारे भरते वृत्तिर्वर्तितव्या च राजवत् । अप्यज्येष्ठा हि राजानो राजधर्म-नुस्मर २० भरतः कुशलं वाच्यो वाच्यो मद्बचनेन च । सर्वाश्वेव यथान्यायं वृत्तिं वर्तस्व मातृषु २१ वक्तव्यश्च महाबाहुरिक्ष्वाकुकुलनन्दनः । पितरं यौवराज्यस्थो राज्यस्थमनुपालय २२ अतिक्रान्तवया राजा मा स्मैनं व्यपरोरुधः । कुमारराज्ये जीवस्व तस्यैवाज्ञाप्रवर्तनात् २३ अब्रवीच्चापि मां भूयो भृशमश्रूणि वर्तयन् । मातेव मम माता ते द्रष्टव्या पुत्रगर्धिनी २४ इत्येवं मां महाबाहुर्बुवन्नेव महायशः । रामो राजविव-

वंश अशा पित्याच्या पायांना माझ्या वर्तीने मस्तकाने वंदन कर १५ आणि, हे सूता, माझ्या सांगण्यावरून आरोग्यप्रश्नपूर्वक अंतःपुरांतील सर्व स्त्रियांना तूं भेद न करितां योग्यतेप्रमाणे माझा नमस्कार सांग १६. माझ्या कौसल्या मातेला कुशलप्रश्नपूर्वक प्रणाम सांग आणि सावधपणाने वागत जा असें सांगून तिला असाही माझा निरोप सांग कीं १७, “ हे देवि, नेहमीं धर्माविषयीं तत्पर राहून वेळेवर होमशाळेमध्ये असत जा आणि राजाच्या पायांचे देवांप्रमाणे परिपालन करीत जा १८. ( श्रेष्ठपणासंबंधाने ) अहंकार व मान सोडून देऊन इतर मातांशीं वागत जा व जिच्या मजीनें राजा वागत आहे त्या कैकेयीशीं, हे माते, विरोध धरू नको १९. राजकुमार भरताशींही तूं राजाप्रमाणेच आदराने वागत जा. कारण, राजे वयाने जरी लहान असले तरी ते पूज्यच आहेत. पाहिजे असल्यास तूं राजधर्माचे स्मरण करून पहा ” २०. ( हे सूता ) भरतालाही मी खुशाल आहे असें सांग आणि सर्वही मातांचे ठिकाणीं तूं आपले वर्तन यथान्याय ठेवीत जा असाही माझा त्याला निरोप कळीव २१. त्या इक्ष्वाकुकुलनंदन महापराक्रमी भरताला आणखी असेंही सांग कीं, “ तूं यौवराज्याचा स्वीकार करून मुख्य राज्यावर बसलेल्या पित्याचे परिपालन कर २२. राजाजें वय होऊन गेलें असल्यामुळे त्याला तूं राज्यापासून पदच्युत करूं नकोस. त्याच्याच आज्ञेनें व्यवहार चालवून तूं यौवराज्यावरच संतोषानें रहा ” २३. डोळ्यांमध्ये वारंवार अश्रू आणून त्यानें “ माझ्या पुत्रवत्सल मातेचा तूं आपल्या मातेप्रमाणेच समाचार घेत जा ”

त्राक्षो भृगमश्रुण्यवर्णयत् २५ लक्ष्मणस्तु सुसंकुद्धो निःश्वसन्वाक्यमब्र-  
वीत् । केनायमपराधेन राजपुत्रो विवासितः २६ राज्ञा तु खलु कैकेय्या  
लघु चाश्रुत्य शासनम् । कृतं कार्यमकार्यं वा वयं येनाभिपीडिताः २७  
यदि प्रव्राजितो रामो लोभकारणकारितम् । वरदाननिमित्तं वा सर्वथा  
दुष्कृतं कृतम् २८ इदं तावद्यथाकाममीश्वरस्य कृतं कृतम् । रामस्य तु  
परित्यागे न हेतुमुपलक्ष्य २९ असप्रीक्ष्य समारब्धं विरुद्धं बुद्धिलाघ-  
वात् । जनयिष्यति संक्रोशं राघवस्य विवासनम् ३० अहं तावन्महा-  
राजे पितृत्वं नोपलक्ष्ये । भ्राता भर्ता च बंधुश्च पिता च मम राघवः ३१  
सर्वलोकाप्रियं त्यक्त्वा सर्वलोकहिने रते । सर्वलोकोनुरज्येत कथं  
चानेन कर्मणा ३२ सर्वप्रजाभिरामं हि रामं प्रव्राज्य धार्मिकम् । सर्व-  
लोकविरोधेन कथं राजा भविष्यति ३३ जानकी तु महाराज निःश्व-

असेंही आणखी भरताला कळविण्याविषयीं मला सांगितलें आहे २४. ह्याप्रमाणें तो महा-  
पराक्रमी, महायशस्वी व कमलनयन राम माझ्यापाशीं निरोप सांगत असतांना त्यानें  
वारंवार डांळ्यांतून पाणी काढिलें २५. लक्ष्मण तर अत्यंत कुद्ध होऊन सुस्कारे  
टाकीत टाकीतच मला ह्मणाला “ कोणत्या अपराधामुळें राजपुत्र रामाला वनांत  
हंकून दिलें आहे? २६. खरोखर उतावीळपणानें कैकेयीला वचन देऊन राजानें  
ही गोष्ट बरी केलेली असो अथवा वाईट केलेली असो त्यामुळें आह्मांला अतिशय  
संताप झालेला आहे २७. रामाला वनांत हंकून दिलें हें लोभामुळें झालेलें असो  
अथवा कैकेयीला वरदान दिल्यामुळें झालेलें असो राजानें ही गोष्ट सर्वस्वी वाईट केली हें  
खचित आहे २८. आतां ईश्वराची प्रेरणा झाल्यामुळें त्याच्या इच्छेचें उल्लंघन न  
करितां राजानें ती गोष्ट केली असं ह्मणावें तर रामाचा त्याग करण्याविषयीं ही  
सबब मला मुळींच योग्य वाटत नाही २९. ( ईश्वराच्या प्रेरणेनें झालेलें असो किंवा  
दुसऱ्या कांहीं कारणानें हें घडून आलेंलें असो ) क्षुद्रबुद्धि धरून रामाला वनवासांत  
पाठविण्याचें जें हें धर्मशास्त्रविरुद्ध कर्म झालें आहे तें इहलोकीं व परलोकीं दुःखदायक  
होईलच ३०. ( इतरांचें मत कांहींही असो ) महाराज दशरथाचे ठिकाणीं बापाचें  
नातें राहिलें आहे असं आतां मला दिसत नाही. माझा भ्राता, अधिपति, बांधव व  
पिता रामच आहे ३१. सर्व लोकांच्या हिताविषयीं तत्पर आणि ह्मणूनच सर्व लोकांना  
प्रिय अशा रामाचा जर त्याग केला आहे तर या कृत्यानें सर्व लोकांची राजाचे  
ठिकाणीं भक्ति राहिल कशी? ३२. सारांश, सर्व प्रजेला प्रिय आणि धर्मानें वागणाऱ्या  
रामाला हंकून देऊन सर्व प्रजाजनांशीं विरोध संपादन करणाऱ्याला राजा कसें ह्मणतां

सन्ती तपस्विनी । भूतोपहतचित्तेव विष्टिता विस्मृता स्थिता ३४ अह-  
ष्टपूर्वव्यसना राजपुत्री यशस्विनी । तेन दुःखेन रुदती नैव मां किञ्चिद्-  
ब्रवीत् ३५ उद्दीक्षमाणा भर्तारं मुखेन परिशुण्यता । मुमोच सहसा वाष्पं  
प्रयान्तमुपवीक्ष्य सा ३६ तथैव रामोऽश्रुमुखः कृताञ्जलिः स्थितोऽब्रवील्लु-  
क्ष्मणवाहुभालितः । तथैव सीता रुदती तपस्विनी निरीक्षते राजरथं  
तथैव माम् ३७ [२३३८] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये-  
योध्याकाण्डे अष्टपञ्चाशः सर्गः ॥ ५८ ॥

मम त्वश्वा निवृत्तस्य न प्रावर्तन्त वर्त्मनि । उष्णमश्रु विमुञ्चन्तो रामे  
संप्रस्थिते वनम् १ उभाभ्यां राजपुत्राभ्यामथ कृत्वाहमञ्जलिम् । प्रस्थितो  
रथमास्थाय तद्दुःखमपि धारयन् २ गुहेन सार्धं तत्रैव स्थितोऽस्मि दिवसा-  
न्वहून् । आशया यदि मां रामः पुनः शब्दापयेदिति ३ विषये ते महा-  
राज महाव्यसनकर्षिताः । अपि वृक्षाः परिम्लानाः सपुष्पाङ्कुरकोरकाः ४  
उपतप्तोदका नद्यः पल्वलानि सरांसि च । परिशुष्कपलाशानि वनान्यु-

येईल ? ” ३३. हे महाराजा, बिचारी जनककन्या तर भुतानें क्षपाटल्याप्रमाणें निरोप  
वगैरे सांगण्याचें सर्व काहीं विसरून जाऊन दुःखाचे सुस्कारे टाकीत टाकीत उभी  
राहिली होती ३४ व पूर्वी कधींच अशा संकटाचा अनुभव नसल्यामुळें त्या दुःखानें रडत  
असलेली ती यशस्विनी राजकन्या मला काहींच बोलली नाही ३५. मी निघालों  
असें पाहून निस्तेज मुखानें युक्त असलेली ती राजकन्या भर्त्याकडे दृष्टि देऊन एकाएकीं  
अश्रु मात्र ढाळूं लागली ३६. ( मी निघालों तेव्हां ) लक्ष्मणानें रामाचा हात धरिला  
होता, रामाच्या मुखावर अश्रूंचे ओघळ आलेले होते व हात जोडून उभा असलेल्या  
त्या रामानें मला मीं आपणांला कळविल्याप्रमाणेंच निरोप सांगितला. परंतु, बिचारी  
सीता ( काहींएक ) न बोलतां ) रडत रडत त्या राजरथाकडे व त्याचप्रमाणें माझ्याकडे  
पहात होती ३७. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यां-  
तील अयोध्याकांडापैकीं अष्टावचावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ५८ ॥

राम वनामध्ये चालता झाल्यावर मी परत फिरलों असतां दुःखाश्रु ढाळूं लागलेले  
अश्व मार्गावरून रथ ओढून नेण्यास उत्सुक होईनात १. ( तथापि ) उभयतां राजपुत्रांना  
मीं हात जोडिले आणि त्यांच्या वियोगामुळें झालेलें दुःख धारण करून मी रथांत बसून  
निघालों २; परंतु, “ राम मला फिरून कदाचित् बोलावणें पाठवील ” ह्या आशेनें मी ( निषा-  
दाधिपति ) गुहाबरोबर बरेच दिवस तेथेंच राहिलों होतो ३. असो. हे महाराज, आपल्या  
वेशामध्ये वृक्षसुद्धां अतिशय दुःखानें व्याप्त झाले असून पुष्प, अंकुर व कळ्या ह्यांसहवर्तमान

पवनानि च ५ न च सर्पन्ति सत्त्वानि व्याला न प्रसरन्ति च । रामशो-  
काभिभूतं तं निष्कूजमिव तद्वनम् ६ लीनपुष्करपत्राश्च नद्यश्च कलुषो-  
दकाः । सन्तप्तपद्माः पद्मिन्यो लीनमीनविहंगमाः ७ जलजानि च पुष्पाणि  
माल्यानि स्थलजानि च । नातिभान्त्यल्पगन्धीनि फलानि च यथा-  
पुरम् ८ अत्रोद्यानानि शून्यानि प्रलीनविहगानि च । न चाभिरामा-  
नारामान्पश्यामि मनुजर्षभ ९ प्रविशन्तमयोध्यायां न कश्चिदभिनन्दति ।  
नरा राममपश्यन्तो निःश्वसन्ति मुहुर्मुहुः १० देव राजरथं दृष्ट्वा विना राम-  
मिहागतम् । दूरादश्रुमुखः सर्वो राजमार्गे गतो जनः ११ हर्म्यैर्विमानैः  
प्रासादैरवेक्ष्य रथमागतम् । हाहाकारकृता नार्यो रामादर्शनकर्षिताः १२  
आयतैर्विमलैर्नैत्रैश्चुवेगपरिप्लुतैः । अन्योन्यमभिवीक्षन्तेव्यक्तमार्ततराः  
स्त्रियः १३ नामित्राणां न मित्राणामुदासीनजनस्य च । अहमार्ततया

अगदीं कोमेजून गेलेले आहेत ४. नद्या, तळीं व सरोवरे ह्यांतील उदक शुष्क होऊन गेलेलें आहे आणि वनांतील व उपवनांतील वृक्षांचीं पानेही वाळून चाललीं आहेत ५. श्वापदे मक्ष्य धुंडून काढण्याकरितां बाहेर पडत नाहीत व अजगरही पसरत नाहीत. सारांश, रामसंबंधीं शोकानें आंतील प्राणी व्याप्त झाले असल्यामुळे मार्गांतील त्या अरण्यांत अगदीं शुकशुकाट झालेला आहे ६. नद्यांतील उदक कलुषित झालें असून आंत असलेल्या कमलवेलींचीं पाने अवळून गेलेलीं आहेत आणि त्याचप्रमाणें सरो-वरांतील मासे व जलांत रहाणारे पक्षी आंत लीन झाले असून त्यांतील कमलेही शुष्क झालीं आहेत ७. जलामध्ये आणि स्थलामध्ये होणारीं पुष्पे व फले पूर्वीप्रमाणें चांगलीं दिसतही नाहीत व त्यांचा गंधही अगदीं कमी झाला आहे ८. हे पुरुषश्रेष्ठा, पक्षी आपआपल्या घरट्यांतूनच बसले असल्यामुळे येथील बागीं अगदीं शून्य दिसत आहेत आणि उपवनेही मला मनोहर दिसेनाशीं झालीं आहेत ९. मी अयोध्येमध्ये शिरलों असतां कोणालाही चांगलें वाटत नाही व राम दृष्टी पडत नसल्यामुळे लोक वारंवार मुस्कारे टाकीत आहेत १०. हे भूपते, रामावांचून येथें आलेला राजरथ लांब दृष्टी पडतांक्षणींच राजमार्गामध्ये असलेल्या सर्व लोकांच्या मुखांवरून अश्रूंचे ओषळ येऊं लागले ११. वाडे, सात मजली हवेल्या आणि प्रासाद ह्यांतून, रथ आलेला पाहून राम दृष्टी न पडल्यामुळे क्रुश झालेल्या स्त्रिया, हाहाकार करीत आहेत १२ आणि अत्यंत दुःखित झालेल्या त्या स्त्रियांना दीर्घ व निर्मल असे आपले नेत्र अश्रूंच्या प्रवाहानें भरून गेले असल्यामुळे एकमेकीकडे नीट पहातांही येईनासें



कंचिद्विशेषं नोपलक्षये १४ अप्रहृष्टमनुष्या च दीननागतरङ्गमा । आर्त-  
स्वरपरिस्तानविनिःश्वसितनिःस्वना १५ निरानन्दा महाराज रामप्रवाज-  
नातुरा । कौसल्या पुत्रहीनेव अयोध्या प्रतिभाति मे १६ सूतस्य वचनं  
श्रुत्वा वाचा परमदीनया । बाष्पोपहतया सूतमिदं वचनमब्रवीत् १७  
कैकेय्या विनियुक्तेन पापाभिजनभावया । मया न मन्त्रकुशलैर्वृद्धैः सह  
समर्थितम् १८ न सुहृद्भिर्न चामात्यैर्मन्त्रयित्वा स नैगमैः । मयायमर्थः  
संमोहात्स्त्रीहेतोः सहसा कृतः १९ भवितव्यतया नूनमिदं वा व्यसनं  
महत् । कुलस्यास्य विनाशाय प्राप्तं सूत यदृच्छया २० सूत यद्यस्ति ते  
किञ्चिन्मयापि सुकृतं कृतम् । त्वं प्रापयाशु-मां रामं प्राणाः संत्वरयन्ति  
माम् २१ यद्यद्यापि ममैवाज्ञा निवर्तयतु राघवम् । न शक्यामि विना  
रामं मुहूर्तमपि जीवितुम् २२ अथवापि महाबाहुर्गतो दूरं भविष्यति ।

शालें आहे १३. लोक सर्वच आर्त होऊन गेल्यामुळें मित्र, शत्रु आणि उदासीन  
असा भेदच मला कोठें राहिलेला दृष्टोत्पत्तीस येत नाहीं १४. अयोध्यानगरींतील  
सर्व लोक हर्षरहित झाले आहेत; गज व अश्वही दीन होऊन गेलेले आहेत व जिकडे  
तिकडे विलाप, ग्लानि, दुःखाचे सुस्कारे आणि आक्रोश दृष्टोत्पत्तीस येत आहेत १५.  
हे महाराजा, नगरीमध्ये कोठेही आनंद नाही व आंतील सर्व लोक राम वनवासांत  
गेल्यामुळें दुःखित झाले आहेत. ह्यामुळें पुत्रहीन झालेल्या कौसल्येसारखी अयो-  
ध्येची स्थिति झालेली मला दिसत आहे ” १६. हें सारथ्याचें भाषण श्रवण करून  
अश्रूंनीं कंठ दाटून आल्यामुळें अडखळत अडखळत अतिशयच निराशेच्या शब्दांनीं  
दशरथ त्या सारथ्याला ह्मणाला १७ “ दुष्ट कुलामध्यें व दुष्ट देशामध्यें उत्पन्न झालेल्या  
ह्या दुष्टबुद्धि कैकेयीनें रामाला वनवासांत पाठविण्याविषयीं मला सांगितलें असतां  
मीं सल्लामसलतीमध्ये निपुण असलेल्या वृद्धाबरोबर त्याचा विचार केला नाहीं १८.  
सुहृद, अमात्य आणि नगरवासी लोक ह्यांपैकीं कोणाचाही विचार न घेतां स्त्रीकरितां  
मोहामुळें मीं ही गोष्ट एकदम अविचारानें केलेली आहे १९. हे सूता, भवितव्यतेमुळें  
दुर्दैवानें खरोखर ह्या कुलाच्या नाशाकरितां हा मोठा अनर्थ येऊन गुदरला  
आहे २०. हे सूता, तुझें जर माझ्या हातून काहीं चांगलें झालें असेल तर तूं माझ्या-  
कडे रामाला घेऊन ये; माझे प्राण निघून जाण्याविषयीं मला अगदीं त्वरा करीत  
आहेत २१. अद्यापर्यंत जर माझी आज्ञा चालत असेल तर तूं रामाला परत आण;  
रामावांचून मी अग्रांतां एकक्षणभरही जिवंत रहाण्यास समर्थ होणार नाहीं २२. अथवा  
महापराक्रमी राम अजून जर दूर गेला नसेल तर मला रथामध्यें चाल आणि सत्वर

मामेव रथमारोप्य शीघ्रं रामाय दर्शय २३ वृत्तदंष्ट्रो महेष्वासः कासौ  
 लक्ष्मणपूर्वजः । यदि जीवामि साध्वेनं पश्येयं मीतया सह २४ अतो नु  
 किं दुःखतरं योहमिक्वाकुनन्दनम् । इमामवस्थामापन्नो नेह पश्यामि  
 राघवम् २५ हा राम रामानुज हा हा वैदेहि तपस्विनि । न मां जानीत  
 दुःखेन म्रियमाणमनाथवत् २६ स तेन राजा दुःखेन भृशमर्पितचेतनः ।  
 अवगाढः सुदुष्पारं शोकसागरमब्रवीत् २७ रामशोकमहावेगः सीतावि-  
 रहपारगः । श्वसितोर्मिमहावर्तो बाष्पवेगजलाविलः २८ बाहुविक्षेपमी-  
 नोसौ विक्रन्दितमहास्वनः । प्रकीर्णकेशगैवालः कैकेयीवडवामुखः २९  
 ममाश्रुवेगप्रभवः कुब्जवाक्चमहाग्रहः । वरंवलो नृशंसाया रामप्रब्राजना  
 यतः ३० यस्मिन्वत् निमग्नोऽहं कौसल्ये राघवं विना । दुस्तरौ जीवता  
 देवि मयायं शोकसागरः ३१ अशोभनं योहमिहाद्य राघवं दिदृक्षमाणो  
 न लभे सलक्ष्मणम् । इतीव राजा विलपन्महाभशाः पपात तूर्णं शयने

रामाला दाखीव २३. वर्तुल दाढांनीं युक्त असलेला तो महाधनुर्धारी राम कोठेरें गेला!  
 तिकडे जाऊन सीतेसहवर्तमान त्याला अवलोकन करीपर्यंत मी जिवंत राहिलों तर  
 भाग्यच ह्मणावयाचें २४. अरे, ही मरणाची अवस्था प्राप्त झाली असतांनाही इश्वा-  
 कुनंदन राम येथें माझ्या दृष्टीं पडत नाही; तेव्हां ह्यापेक्षां आतां अधिक दुःखदायक तें  
 काय आहे! २५. हे रामा, हे लक्ष्मणा, हे तपस्विनी सीते, मी दुःखानें अनाथासारिखा  
 मरत आहे हें तुझाला समजत नाही काय? २६. ह्याप्रमाणें त्या दुःखामुळें यत्कि-  
 चित्ही भान न राहिलेला तो दशरथराजा अत्यंत दुस्तर अशा शोकसागरांत बुडून  
 जाऊन ( कौसल्येला ) ह्मणाला २७ “ रामसंबंधीं शोक हाच ज्याचा प्रचंड वेग  
 आहे, सीतेचा विरह हेंच ज्याचें तीर आहे, दुःखाचे सुस्कारे हेच ज्यांतील लाटांनीं  
 भरलेले मोठमोठे भोंवरे आहेत, बाष्पप्रवाहरूप नदीजलांनीं जो फैलुषित झालेला  
 आहे २८, शोकभरांत होणारे हस्तविक्षेप हेच ज्यांतील मत्स्य आहेत, आक्रोश हीच  
 ज्याची मोठी गर्जना आहे, अस्ताव्यस्त झालेले केश हेंच ज्यांतील शेवाळें आहे, कैकेयी  
 हाच ज्यांतील वडवानल आहे २९, माझ्या अश्रुप्रवाहांचा जो उत्पादक आहे,  
 कुवड्या मथरेचीं भाषणें हेंच ज्यांतील मोठमोठे मगर आहेत, दुष्ट कैकेयीला दिलेला  
 वर हीच ज्याची मर्यादा आहे आणि रामाला वनवासांत हंकून देणें हेंच कालकूट विष  
 ज्यापासून निघालें आहे ३० अशा ह्या शोकसागरांत मी निमग्न झालों आहे व, हे देवि  
 कौसल्ये, रामावांचून हा शोकसागर मला जिवंतपणें तरून जातां येणें अशक्य आहे ३१.  
 लक्ष्मणासहवर्तमान रामाला अवलोकन करण्याची उत्कंठा असतांनाही तो आज माझ्या

स मूर्च्छितः ३२ इति विलपति पार्थिवे प्रनष्टे करुणतरं द्विगुणं च राम-  
हेतोः । वचनमनुनिशम्य तस्य देवी भयमगमत्पुनरेव राममाता ३३  
[२३७१] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्ड  
एकोनषष्टितमः सर्गः ॥ ५९ ॥

ततो भूतोपसृष्टेव वेपमाना पुनःपुनः । धरण्यां गतसत्त्वेव कौमल्या  
सूतमब्रवीत् १ नय मां यत्र काकुत्स्थः सीता यत्र च लक्ष्मणः । ता-  
न्विना क्षणमप्यय जीवितं नोत्सहं ह्यहम् २ निवर्तय रथं शीघ्रं दण्डका-  
न्नय मामपि । अथ तान्नानुगच्छामि गमिष्यामि यमक्षयम् ३ बाष्पवे-  
गोपहतया स वाचा सज्जमानया । इदमाश्वासयन्देवीं सूतः प्राञ्जलिब्र-  
वीत् ४ त्यज शोकं च मोहं च संभ्रमं दुःखजं तथा । व्यवधूय च  
संतापं वने वत्स्यति राघवः ५ लक्ष्मणश्चापि रामस्य पादौ परिचरन्वने ।  
आराधयति धर्मज्ञः परलोकं जितेन्द्रियः ६ विजनेपि वने सीता वासं  
प्राप्य गृहेष्विव । विस्मयं लभतेभीता रामे विन्यस्तमानसा ७ नास्या

दृष्टीं पडत नाहीं हें एक माझे मोठें पातकच आज उभें राहिलें आहे. ” असा विलाप  
करीत करीत तो महाक्रीर्तिमान् दशरथराजा मूर्छित होऊन एकाएकीं शय्येवर पडला ३२;  
व ह्याप्रमाणें रामाकरितां विलाप करीत करीत राजा मूर्छित होऊन पडला असतां  
त्याचें तें अतिशय करुणा आणणारें भाषण श्रवण करून राममाता कौमल्यादेवीला  
( ह्या दुःखांत आणखी पतिविशोगदुःखाचीही भर पडणार कीं काय असें मनांत येऊन )  
दुष्पट भय वाटूं लागलें ३३. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकीप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक  
आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडापैकीं एकुणसाठावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ५९ ॥

तदनंतर गतप्राण झाल्यासारखी होऊन भूमीवर मूर्छित पडलेली ती कौमल्या ( सावध  
झाल्यावर ) पिशाच्चांनं झपाटल्याप्रमाणें कांपत कांपत त्या सारथ्याला ह्मणाली १  
“ जिकडे राम, सीता व लक्ष्मण असतील तिकडे मला ने; त्यांच्यावांचून एक क्षण-  
भर देखील आज जिवंत रहाण्याला मी तयार नाहीं २. रथ लवकर परत फिरीव  
आणि मलाही सत्वर दंडकारण्यांत घेऊन जा. माझे जर त्यांच्याकडे जाणें होत नसेल  
तर मी यमसदनाचीच वाट धरणार ” ३. ह्यावर तो सारथी सुमंत्र हात जोडून बाष्प-  
प्रवाहांनं कंठ दाटून आल्यामुळें अडखळत अडखळत राजपत्नि कौमल्येला धीर देण्या-  
करितां ह्मणाला ४ “ शोक मोह व दुःखजन्य भ्रम तूं सोडून दे. राम दुःखाचा त्याग  
करून वनामध्ये रहात आहे ५; धर्मवेत्ता व जितेंद्रिय लक्ष्मणही वनामध्ये रामाच्या  
पायाची सेवा करून परलोकसंपादन करीत आहे ६ आणि निर्जन वनामध्येही हाणारें

दैन्यं कृतं किञ्चित्सुसूक्ष्ममपि लक्ष्यते । उचितेव प्रवासानां वैदेही प्रति-  
भाति मे ८ नगरोपवनं गत्वा यथा स्म रमते पुरा । तथैव रमते सीता  
निर्जनेषु वनेष्वपि ९ बालेव रमते सीताबालचन्द्रनिभानना । रामारामे  
हृदीनात्मा विजनेपि वने सती १० तद्गतं हृदयं यस्यास्तदधीनं च  
जीवितम् । अयोध्या हि भवेदस्या रामहीना तथा वनम् ११ परिपृ-  
च्छति वैदेही ग्रामांश्च नगराणि च । गतिं दृष्ट्वा नदीनां च पादपान्वि-  
विधानपि १२ रामं वा लक्ष्मणं वापि दृष्ट्वा जानाति जानकी । अयोध्या  
क्रोशमात्रे तु विहारमिव संश्रिता १३ इदमेव स्मराम्यस्याः सहसैवोपज-  
ल्पितम् । कैकेयीसंश्रितं जल्पे नेदानीं प्रतिभाति माम् १४ ध्वंसयित्वा  
तु तद्वाक्यं प्रमादात्पर्युपस्थितम् । ह्लादनं वचनं सूतो देव्या मधुरमब्रवीत् १५  
अध्वना वातवेगेन संभ्रमेणातपेनं च । न विगच्छति वैदेह्याश्चन्द्रा-

वास्तव्य घराप्रमाणे समजून व रामाचेच ठिकाणीं मन ठेवून सीता भीति न बाळगितां  
विश्वासानें रहात आहे ७. तिचे ठिकाणीं अत्यंत सूक्ष्म देखील दैन्य दृष्टोत्पत्तीस येत  
नाहीं; इतकेंच नव्हे परंतु, प्रवासांची जशी काय तिला नेहमीं संवयच आहे अशा-  
प्रकारें मला सीता भासत आहे ८. नगरांतील उपवनामध्ये गेल्यावर जसें सीतेचें मन  
पूर्वीं रमत असें तसेंच निर्जन वनामध्येही तिचें मन रमत आहे ९. पूर्णचंद्राप्रमाणें  
आल्हादकारक मुखानें युक्त, मनोहर आणि रामाविषयीं उदार मन असलेली बाला  
सीता निर्जन वनामध्ये असूनही आनंदांत रहात आहे १०. त्या सीतेचें मन रामाचेच  
ठिकाणीं खिळून गेलें असून तिचें जीवितही रामावरच अवलंबून आहे. ह्यामुळें रामा-  
वांचून असलेली ही अयोध्यानगरी तिला वनासारखीच वाटत आहे आणि रामाचा समा-  
गम असल्यामुळें तें वनच तिला अयोध्येप्रमाणें भासत आहे ११. गांव, नगरें,  
नद्यांची गति आणि नानाप्रकारचे वृक्ष अवलोकन करून सीता रामाला अथवा लक्ष्म-  
णाला त्या संबंधाची माहिती विचारीत असते, विचारून समजून घेत असते आणि  
अयोध्येपासून एका कोसावरच फिरावयाला गेली आहे कीं काय अशा उत्साहानें ती  
वनामध्ये असते १२, १३. हें ( ग्राम, नगर, वृक्ष वगैरेबद्दल विचारण्यासंबंधानें )  
तिनें केलेलें भाषण येवढेंच काय तें मला स्मरत आहे; कैकेयीसंबंधानें ती काय बोलली  
हें मला आठवत नाही ” १४. ह्याप्रमाणें साराथि कौसल्येला सांगत असतांना कैके-  
यीसंबंधाचें सीतेचें बोलणें अवधान न राहिल्यामुळें एकाएकीं त्याच्या तोंडांत आलें  
होतें; परंतु, ते तोंडापुढें आलेले शब्द एकाएकीं नाहींसे करून कौसल्या देवीला आल्हा-  
दकारक असें मधुर भाषण तो तिच्याशीं करूं लागला १५. ( तो ह्मणाला )

शुभदृशी प्रभा १६ सदृशं शतपत्रस्य पूर्णचन्द्रोपमप्रभम् । वदनं तद्वा-  
न्याया वैदेह्या न विकम्पते १७ अलङ्करसरक्ताभावलङ्करमवर्जितौ ।  
अद्यापि चरणौ तस्याः पद्मकोशसमप्रभौ १८ नूपुरोत्कृष्टलीलेव खेले  
गच्छति भामिनी । इदानीमपि वैदेही तद्रागान्यस्तभूषणा १९ गजं वा  
वीक्ष्य सिंहं वा व्याघ्रं वा वनमाश्रिता । नाहारयति संत्रासं बाहू रामस्य  
संश्रिता २० न शोच्यास्तं न चात्मा ते शोच्यो नापि जनाधिपः । इदं  
हि चरितं लोके प्रतिष्ठास्यति शाश्वतम् २१ विधूय शोकं परिहृष्टमा-  
नसा महर्षियां पथि सुव्यवस्थिताः । वने रता वन्यफलाशनाः पितुः  
शुभां प्रतिज्ञां प्रतिपालयन्ति ते २२ तथापि सुतेन सुयुक्तवादिना निवा-  
र्यमाणा सुतशोककर्षिता । न चैव देवी विरसाम कूजिताश्रियेति पुत्रेति  
च राघवेति च २३ [२३९४] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदि-  
काव्येयोध्याकाण्डे षष्ठितमः सर्गः ॥ ६० ॥

“मार्गं चालून जाण्यानं, वाऱ्याचे तडाके बसल्यानं, धांदल उडाल्यानं अथवा उन्हांनंही  
चंद्रकिरणंप्रमाणे असलेली सीतेची कांति कमी होत नाही १६. त्या उदार सत्तिचं  
ते पूर्णचंद्राप्रमाणे तेजस्वी असलेले कमलतुल्य मुख ग्लान होत नाही १७. अल-  
त्याच्या रसाप्रमाणे लाल परंतु वास्तविक तो रस न लाविलेलीं अशीं तिचीं पाउले  
अद्यापि कमलकोशाप्रमाणेच (सुकुमार) आहेत १८. नूपुरांच्या योगाने हंसा-  
दिकांच्या लीलेला जिवे मागे टाकिलेले आहे अशी ती सीता वनांतून विलासपर्वक  
जात आहे आणि पतिप्रेम वृद्धिंगत करणाऱ्या भूषणांची आवड असल्यामुळे तिने अया-  
पीही आपल्या भूषणांचा त्याग केलेला नाही १९. वनाचा आश्रय करून राहिलेली  
सीता रामाच्या बाहूंचा आश्रय करून असली ह्मणजे (अर्थात् रामाने कवटाळून घेत-  
लेली असली ह्मणजे) गज, सिंह अथवा व्याघ्र दृष्टी पडल्यासही भीत नाही २०.  
तात्पर्य, त्यांच्याबद्दल, स्वतःबद्दल अथवा राजाबद्दल तुला शोक करण्याचें मुळींच कारण  
नाहीं. हें रामचरित्र लोकांमध्ये अक्षय्य राहिल २१. शोकाचा त्याग करून आनंदित  
अतःकरणाने युक्त असलेले ते त्रिवर्ग, महर्षीनां आचारलेल्या मार्गाचें अगदीं उत्तम रीताने  
अवलंबून वरू, राहिलेले आहेत. वनांमध्ये त्यांचें मन रमत आहे आणि वनांतील कले  
भक्षण करून पित्याची शुभ प्रतिज्ञा ते शेंवशस नेत आहेत” २२. ह्याप्रमाणे अत्यंत  
योग्य भाषण करणारा तो सारथी जरी कौसल्येला शोक करू नको ह्मणून ह्मणत  
होता तरी पुत्रशोकाने कुश झालेली ती कौसल्या “हे पिता, हे पुत्रा, हे रामा, ”  
असें ह्मणतांना थांबेना २३. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक  
आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडापैकी साठावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ६० ॥

वनं गते धर्मरते रामे रमयतां वरे । कौसल्या रुदती चार्ता भर्तारमिदम्-  
 अवीत् १ यद्यपि त्रिषु लोकेषु प्रथितं ते महद्यशः । सानुक्रोशो वदा-  
 न्यश्च प्रियवादी च राघवः २ कथं नरवरश्रेष्ठ पुत्रौ तौ सह सीतया ।  
 दुःखितौ सुखसंवृद्धौ कथं दुःखं सहिष्यतः ३ सा नूनं तरुणी श्यामा  
 सुकुमारी सुखोचिता । कथमुष्णं च शीतं च मैथिली विसहिष्यते ४  
 मुक्त्वाशनं विशालाक्षी सूपदंभान्वितं शुभम् । वन्यं नैवारमाहारं कथं  
 सीतोपभोक्ष्यते ५ गीतवादित्रनिर्घोषं श्रुत्वा शुभसमन्विता । कथं  
 क्रव्यादसिंहानां शब्दं श्रोष्यत्यशोभनम् ६ महेन्द्रध्वजसङ्काशः क्व नु शेते  
 महाभुजः । भुजं परिघसङ्काशमुपाधाय महाबलः ७ पद्मवर्णी सुकेशान्तं  
 पद्मनिःश्वासमुत्तमम् । कदा द्रक्ष्यामि रामस्य वदनं पुष्करेक्षणम् ८  
 बज्रसारमयं नूनं हृदयं मे न संशयः । अपश्यन्त्या न तं यद्वै फलतीदं  
 सहस्रधा ९ यत्त्वया करुणं कर्म व्यपोह्य मम बान्धवाः । निरस्ताः

चित्तिविनोद करुणान्यामध्ये श्रेष्ठ आणि धर्माचे ठिकाणीं रत असलेला राम  
 वनांत गेला असतां दुःखाकुल झालेली कौसल्या रडत रडत भर्त्याला ह्मणाली १  
 “रघुवंशज दशरथ दयालु, दाता आणि प्रिय भाषण करणारा आहे अशी त्रैलोक्या-  
 मध्ये आपली कीर्ति पसरली आहे २. तेव्हां, हे नृपश्रेष्ठ, सीतेसहवर्तमान त्या पुत्रांचा  
 आपण त्याग कसा केला? सुखाने वाढलेल्या त्या पुत्रांना आज दुःख प्राप्त झालें आहे;  
 परंतु, त्यांना तें दुःख सहन कसे होईल! ३. खरोखर कौमारावस्था संपून योवनावस्थेला  
 प्राप्त झालेली, सुकुमार आणि सुखाची संवय असलेली ती सीता ऊन व थंडी सहन  
 कशी करील! ४. आजपर्यंत चमचमित चटण्या कोशिंबिरी वगैरेंनी युक्त असे चांगलें  
 मोजन करून ती विशालनयना सीता वनांतील देवभाताचें अन्न कसे बरें भक्षण करील! ५.  
 गीत आणि वाद्य ह्यांचा ध्वनि श्रवण करून नेहमीं मंगलयुक्त असलेल्या त्या सीतेला  
 स्वापदं आणि सिंह ह्यांचा अमंगल शब्द कसा बरें ऐकवेल! ६. इंद्राच्या ध्वजाप्रमाणें  
 सर्व लोकना आल्हाद देणारा महाबलाढ्य आजानुबाहु राम आपला अडसरासारखा  
 हात उशाशीं घेऊन कोठें बरें पडत असेल! ७. कमलपत्रासारखा वर्ण, कमलपत्राप्र-  
 माणें सुगंधि निश्वास, उत्कृष्ट केश आणि कमलपत्राप्रमाणें नेत्र ह्यांनीं युक्त अस-  
 लेलें रामाचें उत्कृष्ट मुख माझ्या कधीं बरें दृष्टीं पडेल! ८. खरोखर माझे हृदय वज्रा-  
 सारिखें कठिण आहे ह्यांत संशय नाही. कारण, राम माझ्या दृष्टीं पडत नसतानाही  
 ह्याचे हजारों तुकडे तुकडे होऊन जात नाहीत ९. आपण स्विकार न करितां जें हें  
 शोचनीय कृत्य केलें त्यामुळें कैकेयीनें हांकून दिलेलीं माझीं माणसें सुखोपभोगालाच

परिधावन्ति सुस्वार्हाः कृपणा वने १० यदि पञ्चदशे वर्षे राघवः पुनरेष्यति । जह्याद्राज्यं च कोशं च भरतो नोपलक्ष्यते ११ भोजयन्ति किल श्राद्धे केचित्स्वानेव बान्धवान् । ततः पश्चात्समीक्षन्ते कृतकार्या द्विजोत्तमान् १२ तत्र ये गुणवन्तश्च विद्वांसश्च द्विजातयः । न पश्चात्तेभिमन्यन्ते सुधामपि सुरोपमाः १३ ब्राह्मणेष्वपि वृत्तेषु भुक्तशेषं द्विजोत्तमाः । नाभ्युपेतुमलं प्राज्ञाः शृङ्गच्छेदमिवर्षभाः १४ एवं कनीयसा भ्रात्रा भुक्तं राज्यं विशांपते । भ्राता ज्येष्ठो वरिष्ठश्च किमर्थं नावमन्यते १५ न परेणाह्नं भक्ष्यं व्याघ्रः स्वादितुमिच्छति । एवमेव नरव्याघ्रः परलीढं न मन्यते १६ हविराज्यं पुरोञ्जशः कुंशा यूपाश्च स्वादिराः । नैतानि यातयामानि कुर्वन्ति पुनरध्वरे १७ तथा ह्यात्तमिदं राज्यं हृतसारां सुरामिव । नाभिमन्तुमलं रामो नष्टसोममिवाध्वरम् १८ नैवंविधमसत्कारं राघवो मर्षयिष्यति । बलवानिव शार्दूलो बालधरभिम-

योग्य असतांनाही दीन होऊन वनामध्ये धांवत आहेत १०. पंधराव्या वर्षी राम जरी परत आला तरी भरत राज्य आणि खजिना सोडून देईल असा संभव दिसत नाही ११. कांहीं लोक खरोखर चांगल्या ब्राह्मणांना श्राद्धाचे आमंत्रण देऊन आपल्या बांधवांनाच श्राद्धाला बसवून भोजन घालतात आणि नंतर श्राद्धकृत्य आटोपल्यावर निमंत्रित श्रेष्ठ ब्राह्मणांना इष्ट पंकीला भोजनास बसविण्याचा विचार करितात १२; परंतु, त्या निमंत्रित ब्राह्मणांमध्ये जे कोणी गुणी, विद्वान् व देवतुल्य ब्राह्मण असतात ते इष्ट पंकीला अमृताप्रमाणे स्वादिष्ट अन्न जरी असले तरी मान्य करीत नाहीत १३. सारांश, ब्राह्मणच जरी प्रथम भोजन करून गेलेले असतात तरी शृंगच्छेद ज्याप्रमाणे बैलांना सहन होत नाही त्याप्रमाणे श्रेष्ठ ब्राह्मणांना दुसरे भोजन करून गेल्यावर अवशिष्ट राहिलेलें अन्न स्वीकारण्याचा अवमान सहन होत नाही १४. त्याचप्रमाणे, हे प्रजाधिपते, कनिष्ठ भ्रात्याने उपभोग घेतलेले राज्य ज्येष्ठ आणि गुणांनीही श्रेष्ठ असा भ्राता कसे बरे स्वीकारील ? १५. ज्याप्रमाणे दुसऱ्याने आणिलेले भक्ष्य खाण्याची व्याघ्र इच्छा करीत नाही त्याचप्रमाणे श्रेष्ठ पुरुष दुसऱ्याचे उष्टे कधी घेत नाही १६. हवी, आज्य, पुरोडाश, कुश आणि खदिरवृक्षाचे यूप हीं एकदां यज्ञांमध्ये उपयोगांत आणिलीं असतां पुनरपि यज्ञांत त्यांचा उपयोग करीत नाहीत १७. त्याचप्रमाणे भरताने उपभोग घेतलेले हें राज्य सार काढून घेतलेल्या सुरेप्रमाणे अथवा यज्ञ होऊन अवशिष्ट राहिलेल्या सोमरूप हवीप्रमाणे ( निरुपयोगी झाले असल्यामुळे ) रामाला स्वीकार करितां येईल असें दिसत नाही १८.

शनम् १९ नैतस्य सहिता लोका भयं कुर्युर्महामृधे । अधर्मं त्विह  
धर्मात्मा लोकं धर्मेण योजयेत् २० नन्वसौ काञ्चनैर्वाणैर्महावीर्यो  
बहाधुजः । युगान्त इव भूतानि सागरानपि निर्देहेत् २१ स तादृशः  
सिंहबलो वृषभाक्षो नरर्षभः । स्वयमेव हतः पित्रा जलजेनात्मजो  
यथा २२ द्विजातिचरितो धर्मः शास्त्रे दृष्टः सनातनैः । यदि ते धर्मनि-  
रते त्वया पुत्रे विवासिते २३ गतिरेका पतिर्नार्या द्वितीया गतिरा-  
त्मजः । तृतीया ज्ञातयो राजंश्चतुर्थी नैव विद्यते २४ तत्र त्वं मम नैवासि  
रामश्च वनमाहितः । न वनं गन्तुमिच्छामि सर्वथा हा हता त्वया २५  
हतं त्वया राष्ट्रमिदं सराज्यं हताः स्म सर्वाः सह मास्त्रिभिश्च । हता सपु-

बलाच्च व्याघ्राला ज्याप्रमाणे पुच्छस्पर्श सहन होत नाही त्याचप्रमाणे अशा-  
प्रकारचा अवमान रामाला सहन होणार नाही १९. महासंग्रामामध्ये देवदै-  
त्यांसहवर्तमान जरी लोक आले तरी ते ह्याला भयभीत करण्यास समर्थ होणार  
नाहीत. ( तेव्हा “ माझा नियह करून त्यानेच ज्याअर्थी राज्याचा स्वीकार केला  
नाहीं त्याअर्थी तो तसें करण्याला असमर्थ होता ” अशी मात्र शंका आपण मनांत  
आणू नका. कारण, ) जो धर्मात्मा अधर्मनिष्ठ लोकांचीही प्रवृत्ति धर्माकडे करीत  
असतो तो स्वतः ( पित्याच्या आज्ञेचा अवमान करणे असला अधर्म करण्यास कसा  
बरे प्रवृत्त होईल ? ) २०. युगांतसमयी ईश्वर ज्याप्रमाणे भूतांचा संहार करितो  
त्याप्रमाणे हा महावीर्यावान् व महापराक्रमी राम आपल्या सुवर्णभूषित पिसांनी युक्त  
असलेल्या बाणांच्या योगाने समुद्रांनाही दग्ध करू शकिला २१. परंतु, मासा ज्याप्र-  
माणे आपल्या पुत्रालाच भक्षण करून टाकितो त्याप्रमाणे सिंहतुल्य पराक्रमी व  
वृषभनयन पुरुषश्च पुत्र स्वतः पित्यानेच राज्यभ्रष्ट करून टाकिला २२. धर्मनिष्ठ  
पुत्राला ज्याअर्थी आपण हांकून दिले आहे त्याअर्थी द्विजांनी आचरिलेला व पुरातन  
लोकांना वेदामध्ये आढळलेला धर्म आपणांला संमत नाही असें दिसते २३. हे भूपते,  
स्त्रीला एक पति, दुसरी पुत्र आणि तीसरी ज्ञाति अशा तीनच गति शास्त्राने  
सांगितल्या आहेत; व ह्यांशिवाय चवथी गति स्त्रीला सांगितली नाही २४.  
त्यापैकी आपण जी माझी पहिली गति ती मला नाहीच. ( कारण, आपण  
माझ्या सवतीच्या अधीन आहांत ) रामाला आपण वनांत पाठविले आहे आणि ( मी  
समर्तृक असल्यामुळे ) वनांत जाण्याची माझी इच्छा नाही. तेव्हा दुसरी गति मला  
नाहीच; आणि तिसरी गति जी माहेरची माणसे ती मुळीच जवळ नाहीत. ) तस्मात्,  
सर्व प्रकारे आपण माझा घात केला आहे २५. आपणांमुळे राज्यासहवर्तमान राष्ट्राचा,



आस्मि हताश्व पौराः सुतश्च भार्या च तव प्रहृष्टौ २६ इमां गिरं दारु-  
णशब्दसंहितां निशम्य रामेति मुमोह दुःखितः । ततः स शोकं प्रविवेश  
पार्थिवः स्वदुष्कृतं चापि पुनस्तथास्मरत् २७ [२४२१] इत्यार्षे श्रीमद्रामा-  
यणे वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्ड एकषष्ठितमः सर्गः ॥६१॥

एवं तु क्रुद्धया राजा राममात्रा सशोकया । श्रावितः पुरुषं वाक्य  
चिन्तयामास दुःखितः १ चिन्तयित्वा स च नृपो मोहव्याकुलितन्द्रियः ।  
अथ दीर्घेण कालेन संज्ञामाप परंतपः २ स संज्ञामुपलभ्यैव दीर्घमुष्णं  
च निःश्वसन् । कौसल्यां पार्श्वतो दृष्ट्वा ततश्चिन्तामुपागमत् ३ तस्य  
चिन्तयमानस्य प्रत्यभात्कर्म दुष्कृतम् । यदनेन कृतं पूर्वमज्ञानाच्छब्द-  
विना ४ अमनास्तेन शोकेन रामशोकेन च प्रभुः । द्वाभ्यामपि महा-  
राजः शोकाभ्यामभितप्यते ५ दह्यमानस्तु शोकाभ्यां कौसल्यामाह  
दुःखितः । वेपमानोज्ज्वलिं कृत्वा प्रसादार्थमवाङ्मुखः ६ प्रसादये त्वां  
कौसल्ये रचितोयं मयाञ्जलिः । वत्सला चानृशमा च त्वं हि नित्यं

मंत्र्यासहवर्तमान सर्व स्त्रियांचा, पुत्रांसहवर्तमान माझा आणि प्रजाजनांचा घात झाला  
असून आपला पुत्र भरत आणि भार्या कैकेयी ह्यांना मात्र आनंद झाला आहे ” २६.  
हे घोर शब्दांनी युक्त असलेले भाषण श्रवण करून दुःखित झालेला दशरथराजा “ हे  
रामा ” असें म्हणून मूर्छित झाला व नंतर तो शोकाकुल झाला असतां आपल्या दुष्कृ-  
त्यांचे त्याला पुनरपि स्मरण झाले २७. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामा-  
यणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडापैकीं एकसष्टावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ६१ ॥

ह्याप्रमाणे क्रुद्ध व शोकाकुल झालेली राममाता कठोर शब्दांनीं राजाला बोलली  
असतां तो दुःखित झालेला राजा चिंतन करूं लागला १. चिंता करितां करितां  
मोहाने त्याचे मन व्याकुल झाले व बराच काल लोटल्यावर तो शत्रुतापन दशरथ-  
भूपति शुद्धीवर आला २. शुद्धीवर येतांक्षणीं दीर्घ आणि उष्ण असे सुस्कारे टाकूं  
लागलेला तो राजा बाजूला बसलेल्या कौलल्येला अवलोकन करून विचार करूं  
लागला ३. तेव्हां त्या शब्दवेधी राजाने अज्ञानामुळे जें एक पूर्वी दुष्कर्म केले होते  
त्यांचे त्याला चिंतन करितां करितां स्मरण झाले असतां ४ तो शोक आणि रामसं-  
बंधी शोक अशा दोन शोकांनीं तो खिन्न झालेला प्रभु दशरथ महाराज व्याकुल  
होऊ लागला ५ आणि शोकांनीं दग्ध होत असलेला तो दुःखाकुल राजा तोंड खाली  
करून आणि हात ज्येडून कौसल्येला प्रसन्न करून घेण्याकरितां कांपत कांपत म्हणाला ६,  
“ हे कौसल्ये, माझ्यावर कृपा कर; हे मीं हात जोडिले आहेत आणि तूं शत्रूंशींही

परेष्वपि ७ भर्ता तु खलु नारीणां गुणवान्निर्गुणोपि वा । धर्मं विमृश-  
मानानां प्रत्यक्षं देवि दैवतम् ८ सा त्वं धर्मपरा नित्यं दृष्टलोकपरावरा ।  
नार्हसे विप्रियं वक्तुं दुःखितापि सुदुःखितम् ९ तद्वाक्यं करुणं राज्ञः  
श्रुत्वा दीनस्य भाषितम् । कौसल्या व्यसृजद्वाष्पं प्रणालीव नवोद-  
कम् १० सा मूर्ध्नि बद्ध्वा रुदती राज्ञः पद्मविमाञ्जलिम् । संभ्रमादब्रवी-  
ञ्चस्ता त्वरमाणाक्षरं वचः ११ प्रसीद शिरसा याचे भूमौ निपतितास्मि  
ते । याचितास्मि हता देव क्षन्तव्याहं नहि त्वया १२ नैषा हि सा स्त्री  
भवति श्लाघनीयेन धीमता । उभयोर्लोकयोर्लोके पत्या या संप्रा-  
प्यते १३ जानामि धर्मं धर्मज्ञ त्वां जाने सत्यवादिनम् । पुत्रशोकार्तया  
तच्च मया किमपि भाषितम् १४ शोको नाशयते धैर्यं शोको नाश-  
यते श्रुतम् । शोको नाशयते सर्वं नास्ति शोकसमो रिपुः १५ शक्य-  
मापतितः सोढुं प्रहारो रिपुहस्ततः । सोढुमापतितः शोकः सुसूक्ष्मोपि

नेहमीं प्रेमानें व चांगुलपणानें वागणारी आहेस. ( ह्यास्तव, माझ्यावर कृपा कर ) ७.  
हे देवि, भर्ता गुणी अथवा निर्गुणी जरी असला तरी धर्म जाणणाऱ्या स्त्रियांचें खरोखर  
तो प्रत्यक्ष दैवतच आहे ८; व तूं नेहमीं धर्माविषयीं तत्पर असून जगांतील बऱ्या वाईट  
गोष्टी पाहिलेल्या आहेस. तेव्हां तूं जरी दुःखित झाली असलीस तरी अत्यंत दुःखित  
झालेल्या भर्त्याला उद्देशून असं अप्रिय भाषण करणें तुला योग्य नाही ९. ह्याप्रमाणें  
दीन दशरथ राजाचें तें करुणा आणणारें भाषण श्रवण केल्यावर गटारांतून ज्याप्रमाणें  
पावसाचें पाणी वाहूं लागतें त्याप्रमाणें कौसल्येच्या नेत्रांतून अश्रूं वाहूं लागले १०.  
त्या कौसल्येनें रडतां रडतां राजाला उद्देशून मस्तकीं कमलाप्रमाणें हात जोडिले आणि  
भयभीत होऊन घाईघाईनें अत्यंत आदरपूर्वक राजाला ह्मणाली ११ “ आपण कृपा  
करा; मी मस्तक नम्र करून आपली प्रार्थना करीत आहे; व हा मी आपणांला साष्टांग  
नमस्कार घातला. हे देव, माझी प्रार्थना करण्याचा आपणांला प्रसंग आला हा माझा  
घातच झाला आहे ( कारण, पतीनें स्त्रीला हात जोऱ्णें योग्य नव्हे. ) तस्मात्, माझी  
आपण कधीही क्षमा करितां उपयोगी नाही १२. दोन्ही लोकांमध्ये श्लाघ्य असलेल्या  
विचारी भर्त्याकडून जी हात जोडून घेणारी असेल ती खरोखर जगतामध्ये कुलीन स्त्री  
समजली जात नाही १३. हे धर्मज्ञ, मला पातिव्रत्य धर्म अवगत असून आपण सत्यव-  
चनी आहांत हेंही मी जाणीत आहे. तात्पर्य, पुत्रशोकानें व्याकुल झाल्यामुळें तें मी  
कांहीं तरी बोलून गेलें १४. शोक धैर्याचा नाश करितो; शोकांमुळें विद्या व्यर्थ होते  
आणि शोकांमुळें सर्वांची विधुळवाट लागते. सारांश, शोकासारिखा शत्रु नाही १५.

न शक्यते १६ वनवासाय रामस्य पञ्चरात्रोत्र गण्यते । यः शोकहतहर्षायाः पञ्चवर्षोपमो मम १७ तं हि चिन्तयमानायाः शोकोयं हृदि वर्धते । नदीनामिव वेगेन समुद्रमलिलं महत् १८ एवं हि कथयन्त्यास्तु कौसल्यायाः शुभं वचः । मन्दरश्मिरभूत्सूर्यो रजनी चाभ्यवर्तत १९ अथ प्रल्हादितो वाक्यैर्देव्या कौसल्यया नृपः । शोकेन च समाक्रान्तो निद्राया वशमेयिवान् २० [२४४१] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ययोध्याकाण्डे द्विशष्टितमः सर्गः ॥ ६२ ॥

प्रतिबुद्धो मुहूर्तेन शोकोपहतचेतनः । अथ राजा दशरथः स चिन्तामभ्यपद्यत १ रामलक्ष्मणयोश्चैव विवसाद्वासवोपमम् । आपेदे उपसर्गस्तं तमः सूर्यमिवासुरम् २ सभार्ये हि गते रामे कौसल्यां कोसलेश्वरः । विवशुरसितापाङ्गीं स्मृत्वा दुष्कृतमात्मनः ३ स राजा रजनीं पृष्ठीं रामे प्रव्राजिते वनम् । अर्धरात्रे दशरथः सोऽस्मरदुष्कृतं कृतम् ४ स

शत्रूच्या हातांनीं झालेला शस्त्रप्रहार सहन करणें शक्य आहे; परंतु, अतिशय सूक्ष्मही शोक प्राप्त झाला असतां तो सहन होणें शक्य नाहीं १६. रामाच्या वनवासाला आज पांच रात्रि होऊन गेल्या व ह्या पांच रात्री, शोकानें माझा हर्ष नाहींसा झाल्यामुळें, मला पांच वर्षांप्रमाणें गेल्या १७. समुद्राला भरती आली असतां त्याचे विपुल उदक भरतीच्या वेगानें ज्याप्रमाणें आंत येऊन मिळालेल्या नद्यांच्या पात्रांतून वाढूं लागतें त्याचप्रमाणें रामाचें चिंतन करितां करितां हा शोक माझ्या हृदयामध्ये वृद्धिगत होत आहे ” १८. ह्याप्रमाणें कौसल्या शुभ भाषण करित असतांना सूर्यकिरणांचा प्रकाश कमी होऊन रात्र पडूं लागली १९. तेव्हां शोकाकुल झालेल्या राजाला राजपत्नि कौसल्येनें ( मधुर ) भाषणांनीं आनंदित केलें असतां त्याला डुलकी लागली २०. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडापैकीं वासष्टावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ६२ ॥

नंतर शोकानें मूर्छित झालेला तो दशरथराजा एका मुहूर्तानें जागा झाल्यावर चिंतन करूं लागला १. तेव्हां राहूची छाया ज्याप्रमाणें सूर्याला घेरून टाकिते त्याप्रमाणें त्या इंद्रतुल्य दशरथ राजाला रामलक्ष्मणांच्या हांकून देण्यामुळें उत्पन्न झालेल्या शोकाचें घेरून टाकिलें २. सारांश, ह्याप्रमाणें राम भार्येसहवर्तमान वनामध्ये निघून गेला असतां कोसलाधिपति दशरथराजाला आपल्या दुष्कृत्याचें स्मरण झालें आणि कृष्णवर्णनेत्रप्रांतांनें युक्त असलेल्या कौसल्येला तें सांगण्याची त्याची इच्छा झाली ३. राम वनामध्ये जाऊन सहावी रात्र प्राप्त झाली असतां मध्यरात्री त्या दशरथाला

राजा पुत्रशोकार्तः स्मृत्वा दुष्कृतमात्मेनः । कौसल्यां पुत्रशोकार्तामिदं  
वचनमब्रवीत् ५ यदाचरति कल्याणि शुभं वा यदि वाशुभम् । तदेव  
लभते भद्रे कर्ता कर्मजमात्मनः ६ गुरुलाघवमर्थानामारम्भे कर्मणां  
फलम् । दोषं वा यो न जानाति स बाल इति होच्यते ७ कश्चिदाम्रवणं  
छित्त्वा पलाशांश्च निषिञ्चति । पुष्पं दृष्ट्वा फले गृध्रुः स शोचति  
फलागमे ८ अविज्ञाय फलं यो हि कर्म त्वेवानुधावति । स शोचन्फल-  
वेलायां यथा किंशुकमेवकः ९ सोहमाम्रवणं छित्त्वा पलाशांश्च न्यषे-  
चयम् । रामं फलागमे त्यक्त्वा पश्चाच्छोचामि दुर्मतिः १० लब्धश-  
ब्देन कौमल्ये कुमारेण धनुष्मता । कुमारः शब्दवेधीति मया पाप-  
मिदं कृतम् ११ तदिदं मेनुसंप्राप्तं देवि दुःखं स्वयंकृतम् । संमोहादिह  
बालेन यथा स्याद्भक्षितं विषम् १२ यथान्यः पुरुषः कश्चित्पलाशैर्मो-  
हितो भवेत् । एवं मयाप्यविज्ञातं शब्दवेध्यमिदं फलम् १३ देव्यनूढा

आपल्या हातून घडलेल्या दुष्कृत्याचें स्मरण झालें ४ व आपल्या दुष्कृत्याचें स्मरण  
झाल्यावर पुत्रशोकानें व्याप्त झालेला तो दशरथराजा पुत्रशोकानें घेरून टाकिलेल्या  
कौसल्येला ह्मणाला ५ “ हे कल्याणि, हे भद्र, शुभ अथवा अशुभ जें काहीं पुरुष  
करितो त्याचें फल त्या कर्त्या पुरुषाला प्राप्त होतेंच ६. ऐहिक आणि पारलौकिक  
कर्मांना आरंभ करिते वेळीं त्यांच्या फलासंबंधानें उत्कृष्टनिकृष्ट भाव आणि  
गुणदोष जो जाणीत नाही त्याला मूर्ख असें ह्मणतात ७. पुष्प पाहून तशाच प्रका-  
रचें फल प्राप्त होईल या आशेनें अमराई तोडून टाकून जो पळसांना पाणी घालूं  
लागतो त्याला फलप्राप्तीसंबंधानें रडत बसण्याची पाळी येते ८. तेव्हां विचार न  
करितां जो उतावीळ होऊन कर्म मात्र करूं लागतो त्याला फलप्राप्तीचे वेळीं पळसांना  
पाणी घालणाऱ्या पुरुषापमाणें शोक करण्याची पाळी येते ९. सारीश, रामाचा त्याग  
करून कैकेयीच्या मताप्रमाणें वागण्यांत मीं अमराई तोडून पळसांना पाणी घातलें  
आहे. तेव्हां फलप्राप्तीचे वेळीं आतां मज अविद्याच्याला पश्चात्ताप होत आहे १०.  
अजराजाचा पुत्र शब्दवेधी आहे अशी माझी ख्याति झाली होती व मीं धनुष्य धारण  
करून लहानपणीं, हे कौसल्ये, हें पाप केलें आहे ११. तेव्हां, हे देवि, न समज-  
तांही बालानें भक्षण केलेलें विष जसा त्याचा बात करितें त्याप्रमाणें स्वतः केलेल्या  
त्या पापकर्माचें हें दुःखरूप फल मला आतां प्राप्त झालें आहे १२. ज्याप्रमाणें  
एकादा अज्ञानी पुरुष फल माहीत नसल्यामुळें पलाशपुष्पांनीं मोहित होऊन जातो  
त्याचप्रमाणें शब्दवेधित्व ह्या गुणाला भुलून जाऊन ह्याप्रमाणें असलेलें त्याचें क्रूर

त्वमभवो युवराजो भवाम्यहम् । ततः प्रावृडनुप्राप्ता मम कामचिव-  
 र्धिनी १४ अपास्य हि रमान्भौमांस्तप्त्वा च जगदंशुभिः । परेताचरितां  
 भीमां रथिराचरते दिशम् १५ उष्णमन्तर्दधे सद्यः स्निग्धा ददृशिरे घनाः ।  
 ततो जहृषिरे सर्वे भेकमारङ्गवर्हिणः १६ क्लिन्नपक्षोत्तराः स्नाताः कृच्छ्रादिव  
 पतन्निणः । वृष्टिवातावधूताग्रान्पादपानभिपदिरे १७ पतितेनाम्भसा  
 च्छन्नः पतमानेन चासकृत् । आवभौ मत्तसारङ्गस्तोयराशिरिवा-  
 चलः १८ पाण्डुरारुणवर्णानि स्नातांसि विमलान्यपि । सुस्रुवुर्गिरिधा-  
 तुभ्यः सभस्मानि भुजङ्गवत् १९ तस्मिन्नतिमुखे काले धनुष्मानिषुमा-  
 ज्ञथी । व्यायामकृतसंकल्पः सग्यूमन्वगां नदीम् २० निपाने महिषं  
 रात्रौ गजं बाभ्यागतं मृगम् । अन्यद्वा श्वापदं किञ्चिज्जिघांसुरजिते-  
 न्द्रियः २१ अथान्धकारे त्वश्रौषं जले कुम्भस्य पूर्यतः । अचक्षुर्विषये  
 घोषं वारणस्येव नर्दतः २२ ततोहं शरमुद्धृत्य दीप्तमाशीविषोपमम् २३  
 शब्दं प्रति गजप्रेप्सुरभिलक्ष्यमपातयम् । अमुञ्चं निशितं बाणमहमा-

फल जाणिलें नाही १३. हे देवि, तुझे पाणिग्रहण होण्याचें पूर्वी मी युवराज अस-  
 तांना माझी इच्छा वृद्धिंगत करण्यास पर्जन्यकाल प्राप्त झाला १४. भूमीसंबंधी रसांचें  
 शोषण करून आणि आपल्या किरणांनीं जगत् तप्त करून रवि धार अशा दक्षिण  
 दिशेला जाऊं लागलां असतां १५ एकाएकीं उष्मा नाहीसा होऊन सजल मेघ दृष्टीं  
 पडूं लागले आणि त्यामुळें सर्व मंडूक, चातक व मयूरपक्षी आनंदित झाले १६.  
 पंखाचे वरचे भाग चिंब होऊन गेल्यामुळें तपश्चर्येकरितां स्नान केल्याप्रमाणेंच कीं काय  
 विसूं लागलेले पक्षी पर्जन्यकालच्या वायूनें ज्यांचे शेंडे हालत आहेत अशा वृक्षांचा आश्रय  
 करूं लागले १७. पडलेल्या आणि सतत पडणाऱ्या उदकामुळें मत्त चातक पक्ष्यांनीं युक्त  
 असलेला पर्वत जलराशीप्रमाणें विसूं लागला १८. पर्वतावरील धातूमुळें कोठें कोठें श्वेतवर्ण,  
 कोठें ताम्रवर्ण व कोठें भस्ममिश्रित असे निर्मल प्रवाह भुजंगासारख्या कृटिलगतीनें पर्व-  
 तावरून वाहूं लागले १९. तेव्हां त्या अत्यंत सुखकर वेळीं मृगया करण्याचा संकल्प करून  
 मी रथ, धनुष्य व बाण ह्यांसहवर्तमान निघालों आणि रात्रीं पाण्यावर आलेला महिष,  
 गज, मृग अथवा दुसरे कांहीं श्वापद मारण्याची इच्छा धरून मीं मन स्वाधान न ठेवितां  
 सरयूनदीचे तीरांनें चाललों २०, २१. तेव्हां अधेर पडल्यानंतर दृष्टीच्या टप्प्यांत  
 नसलेल्या उदकामध्यें कोणी घागरा भरून नेत असतांना गर्जना करणाऱ्या गजाच्या  
 ध्वनीप्रमाणें तो शब्द 'माझ्या कार्ती आला. तेव्हां गजाचा वध करण्याच्या इच्छेनें  
 मीं भात्यांतून बाण काढिला २२, २३ आणि जिकडून शब्द आला होता तिकडे

शीबिषोपमम् २४ तत्र वागुपसि व्यक्ता प्रादुरामीद्वनौकसः । हा हेति पततस्तोये बाणाव्यथितममर्णः २५ तस्मिन्निपतिते भूमौ वागभूतत्र मानुषी । कथमस्मद्विधे शस्त्रं निपतेच्च तपस्विनि २६ प्रविविक्तां नदीं रात्रावुदाहारोहमागतः । इषुणाभिहतः केन कस्य वापकृतं मया २७ ऋषेहि न्यस्तदण्डस्य वने वन्येन जीवतः । कथं नु शस्त्रेण वधो मद्विधस्य विधीयते २८ जटाभारधरस्यैव वल्कलाजिनवाससः । को वधेन ममार्थी स्यात्किं वास्यापकृतं मया २९ एवं निष्फलमारब्धं केवलानर्थसंहितम् । न क्वचित्माधु मन्येत यथैव गुरुतल्पगम् ३० नेमं तथानुशोचामि जीवितक्षयमात्मनः । मातरं पितरं चोभावनुशोचामि मद्वधे ३१ तदेतन्मिथुनं वृद्धं चिगकालभृतं मया । मयि पञ्चत्वमापन्ने कां वृत्तिं वर्तयिष्यति ३२ वृद्धौ च मातापितरगवहं चैकेषुणा हतः । केन स्म निहताः

नेम धरून सर्पाच्या विषाप्रमाणे तीक्ष्ण असलेला तो उज्ज्वल बाण सोडिला २४. तेव्हा ज्या ठिकाणी मीं तो सर्पविषतुल्य बाण सोडिला होता त्या ठिकाणी, बाण ममीं लागून उदकांत पडत असलेल्या अरण्यवासी पुरुषाच्या तोंडांतून, “हाय हाय” असे शब्द उषःकालीं स्पष्टपणे निवाले २५. आणि तो भूमीवर पडल्यानंतर तर चांगली मनुष्यवाणिच तेथे सुरू झाली. ( तो ह्मणाला ) “ माझ्यासारख्या तपस्व्यावर शस्त्रपात कां बरे व्हावा ! २६. उदक नेण्याकरितां मी रात्रीं निर्जन नदीवर आलों असतांना मला कोणी बरे बाण मारिला ! मीं कोणाचा बरे अपराध केला आहे ! २७. परपीडेचा त्याग करून ऋषीप्रमाणे वनामध्ये वन्य आहारावर उपजीविका करणाऱ्या माझ्यासारख्याचा शस्त्राने वध कां बरे केला आहे ! २८. अरे, जटाभार धारण करून आणि वल्कलें व अजिनें परिधान करून रहाणाऱ्या माझ्या वधाची कोणाला बरे गरज पडली होती ! अथवा ह्या वध करणाऱ्याचा मीं तरी कार्य बरे अपराध केला आहे ! २९. ह्याप्रमाणे केवळ अनर्थाचाच कारण होणारें व इहलोकींही कांहींएक फल न देणारें असें जें कर्म कोणी केलें आहे तें कर्म करणाऱ्याला ज्याप्रमाणे मातृगमन करणाऱ्याला इहलोकीं अथवा परलोकीं कोणीही चांगलें ह्मणणार नाहीं, त्याचप्रमाणे कोणीही चांगलें ह्मणणार नाहीं ३०. माझ्या ह्या जीविताचा क्षय झाला ह्याबद्दल मला विशेषतें वाईट वाटत नाहीं; परंतु; माझा वध झाल्यामुळे माझ्या उभयतां मातापितरां ( चा वध झाल्या ) बद्दल मला फार वाईट वाटत आहे ३१. ह्या वृद्ध वंशतीचे मीं पुष्कळ दिवसपर्यंत पोषण केलें आहे. तेव्हां आतां मी मृत्यु पावल्यानंतर ह्मणे आपली उपजीविका कशी करणार ? ३२. मातापितर वृद्ध असून माझा तर एकाच

सर्वे सुबालेनाकृतात्मना ३३ तां गिरं करुणं श्रुत्वा मम धर्मानुकाङ्क्षिणः ।  
कराभ्यां सशरं चापं व्यथितस्यापतद्भुवि ३४ तस्याहं करुणं श्रुत्वा  
ऋषेर्विलपतो निशि । संभ्रान्तः शोकवेगेन भृशमासं विचेतनः । तं  
देशमहमागम्य दीनसत्त्वः सुदुर्मनाः ३५ अपश्यमिषुणा तीरे सरय्वा-  
स्तापसं हतम् ३६ अवकीर्णजटाभारं प्रविद्धकलशोदकम् । पांसुशोणि-  
तदिग्धाङ्गं शयानं शल्यवेधितम् ३७ स मामुद्दीक्ष्य नेत्राभ्यां त्रस्तमस्व-  
स्थचेतनम् । इत्युवाच वचः क्रूरं दिधक्षन्निव तेजसा ३८ किं तवाप-  
कृतं राजन्वने निवसता मया । जिहीर्षुर्गम्भो गुर्वर्थं यदहं ताडित-  
स्त्वया ३९ एकेन खलु बाणेन मर्मण्यभिहते मयि । द्वावन्धौ निहतौ  
वृद्धौ माता जनयिता च मे ४० तौ नूनं दुर्बलावन्धौ मत्प्रतीक्षौ पिपा-  
मितौ । चिरमाशां कृतां कष्टां तृष्णां संधारयिष्यतः ४१ न नूनं  
तपसो वास्ति फलयोगः श्रुतस्य वा । पिता यन्मां न जानीते शयानं पतितं

बाणानें वेध झाला आहे. तेव्हां अजितेंद्रिय अशा कोणी बरें महामूर्खानें आह्मां सर्वांचा  
वेध केला आहे ! ” ३३. हें करुणा आणणारें भाषण श्रवण करितांक्षणीं मला दुःख  
झालें आणि धर्मांला अनुसरून वागणाऱ्या माझ्या हातांतून बाणासह धनुष्य गळून  
खालीं पडलें ३४. विलाप करित असलेल्या त्या ऋषितुल्य पुरुषाचे ते करुणा आण-  
णारे शब्द रात्रीं ऐकतांक्षणीं मी घाबरून गेलों आणि अतिशयच दुःख झाल्यामुळें  
मला कांहीं सुचेनासें झालें ३५. माझें मन दीन झालें आणि अत्यंत खिन्न होऊन  
मी त्या प्रदेशावर गेलों असतां सरयूनदीचे तीरीं बाण लागून पडलेला एक तपस्वी  
माझ्या दृष्टीं पडला ३६. त्याच्या जटा विखुरलेल्या होत्या, कलशांतील उदक सांडून  
गेलें होतें आणि बाण लागून पडलेला तो तपस्वी धुराळ्यानें व रक्तानें शरीर भरून  
जाऊन तेथें लोळत होता ३७. घाबरून व मनामध्ये अस्वस्थ होऊन तेथें गेलेल्या  
मला नेत्रांनीं अवलोकन केल्यावर, तेजानें मला जाळून टाकण्याचेंच मनांत आणीत  
आहे कीं काय असा, तो तपस्वी माझ्याशीं क्रूर भाषण करूं लागला कीं ३८, “ हे  
राजा, वडिलांकरितां उदक नेण्याला मी येथें आलों असतांना ज्याअर्थीं तूं मला  
बाणानें वेध केलास त्याअर्थीं वनांत रहाणाऱ्या माझ्या हातून तुझा काप बरें अपराध  
झाला आहे ? ३९. एक बाण मला मर्मीमारल्यानें तूं खरोखर माझी माता आणि माझा  
पिता अशा दोन वृद्ध अंधांचाही घात केला आहेस ४०. ते खरोखर दुर्बल, अंध व  
तृष्णाकांत असून माझी वाट पहात आहेत. ( इकडे कापप्रकार घडला ह्याची त्यांना वार्ताच  
नसल्यामुळें इतक्यांत आपला पुत्र उदक घेऊन येईल अशी ) आशा धरून पुष्कळ

भुवि ४२ जानन्नपि च किं कुर्यादशक्तश्चापरिक्रमः । भिद्यमानमिवा-  
शक्तस्त्रातुमन्यो नगो नगम् ४३ पितुस्त्वमेव मे गत्वा शीघ्र माचक्ष्व  
राघव । न त्वामनुदहेत्क्रुद्धो वनमग्निरिवधितः ४४ इयमेकपदी राज-  
न्यतो मे पितुराश्रमः । तं प्रमादय गत्वा त्वं न त्वा संकुपितः शपेत् ४५  
विशल्यं कुरु मां राजन्मर्म मे निशितः शरः । रुणाद्धि मृदु सांत्सेधं  
तीरमम्बुरयो यथा ४६ सशल्यः क्लिश्यते प्राणैर्विशल्यो विनशिष्यति ।  
इति मामविशच्चिन्ता तस्य शल्यापकर्षणे ४७ दुःखितस्य च दीनस्य  
मम शोकातुरस्य च । लक्षयामास स ऋषिश्रिन्तां मुनिमुत्तस्तदा ४८  
ताम्यमानं स मां कृच्छ्रादुवाच परमार्थवित् । सीदमानो विवृत्ताङ्गोचेष्ट-  
मानो गतः क्षयम् ४९ संस्तभ्य शोकं धैर्येण स्थिरचित्तो भवाम्यहम् ।  
ब्रह्महत्याकृतं तापं हृदयादपनीयताम् ५० न द्विजातिरहं राजन्मा भूत्ते

वेळपर्यंत ते तृषा दाबून ठेविली ४१. मी येथे भूमीवर लोळत पडलों आहं ही  
वार्ताही पित्याला नाही. ह्यावरून माझ्या तपाचें अथवा विद्येचें कांहींच फल नाही ४२.  
अथवा ही वार्ता जरी त्याला ठाऊक असली तरी अशक्त व पंगू असल्यामुळें तो कर-  
णार काय ? एक वृक्ष मांडून पडूं लागला असतां दुसरा वृक्ष त्याचें रक्षण करण्यास जसा  
असमर्थ असतो तसा माझे रक्षण करण्यास तो असमर्थ आहे ४३. तस्मात्, हे रघु-  
वंशजा, तूच माझ्या पित्याकडे सत्वर जाऊन त्याला हा वृत्तांत कळीव. वृद्धिंगत झालेला  
अग्नी ज्याप्रमाणें वन दग्ध करितो त्याप्रमाणें तो तुला क्रुद्ध होऊन दग्ध न करो ४४. हे  
राजा, ही पाऊलवाट आहे व ह्या वाटेनें गेलें असतां माझ्या पित्याचा आश्रम लागतो.  
त्या पाऊलवाटेनें तूं जा आणि ज्या रीतीनें तो क्रुद्ध होऊन तुला शाप न देईल त्या रीतीनें  
तूं त्याला प्रसन्न करून घे ४५. हे राजा, माझ्या शरीरांत रुतलेला हा बाण काढून टाक;  
भुसभुशीत अशा नदीतीराला उदकाचा वेग ज्याप्रमाणें पीडा देतो त्याप्रमाणें हा तीक्ष्ण  
बाण माझ्या मर्माला पीडा देत आहे” ४६. ( ह्याप्रमाणें त्या तपस्व्यानें सांगितलें असतां )  
“ ह्याचें शल्य न काढिलें तर ह्याच्या प्राणांना क्लेश होत आहेत आणि शल्य काढिलें  
तर हा मृत्यु पावेल ” अशी त्याचें शल्य काढण्यासंबंधानें मला चिंता प्राप्त झाली ४७.  
तेव्हां दुःखित, दीन व शोकाकूल झालेल्या माझी ती चिंता त्या ऋषितुल्य तपस्वी व  
निरुपद्रवी मातापितरांच्या पुत्रांनें जाणिली ४८. तेव्हां शक्तिपात होऊन  
हालचाल करीनासा झालेला तो शास्त्रतत्त्वज्ञ मुमूर्षु व डोळे फिरवूं लागलेला  
तपस्वी धैर्यानें शोक आंवरून धरून मोठ्या कष्टांनें दुःख करिनि असलेल्या मला  
ह्याणाला “माझे मन स्वस्थ आहे; ब्रह्महत्येच्या पातकासंबंधाची भीति तूं आपल्या हृद-



मनसो व्यथा । शूद्रायामस्मि वैश्येन जातो नरवराधिप ५१ इतीव वदतः  
 कृच्छ्राद्वाणाभिहतमर्मणः । विघूर्णतो विचेष्टस्य वेपमानस्य भूतले ५२  
 तस्य त्वाताम्यमानस्य तं बाणमहमुद्धरम् । स मामुद्वीक्ष्य संत्रस्तो जहौ  
 प्राणांस्तपोधनः ५३ जलाद्रंगात्रं तु विलप्य कृच्छं मर्मव्रणं संततमुच्छु-  
 संतम् । ततः सरय्वां तमहं शयानं समीक्ष्य भद्रे सुभृशं विषण्णः ५४  
 [ २४९५ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डे  
 त्रिषष्टितमः सर्गः ॥ ६३ ॥

वधमप्रतिरूपं तु महर्षेस्तस्य राघवः । विलपन्नेव धर्मात्मा कौसल्या-  
 मिदमब्रवीत् १ तदज्ञानान्महत्पापं कृत्वा संकुलितेन्द्रियः । एकस्वचिन्तयं  
 बुद्ध्या कथं नु सुकृतं भवेत् २ ततस्तं घटमादाय पूर्णं परमवारिणा ।  
 आश्रयं तमहं प्राप्य यथाख्यातपथं गतः ३ तत्राहं दुर्बलावन्धौ वृद्धावप-  
 रिणायकौ । अपश्यं तस्य पितरौ लूनपक्षाविव द्विजौ ४ तन्निमित्ताभि-

यातून काढून टाक ४९, ५०. हे राजा, मी ब्राह्मण नव्हे; तुझ्या मनाला ( बल्लहत्येची )  
 रुखरुख नको. हे राजाधिराज, वैश्यापासून शूद्रस्त्रीचे ठिकाणीं मी उत्पन्न झालों  
 आहे ” ५१. ह्याप्रमाणे—बाण मर्मी लागल्यामुळे कंप सुटून भूतलावर तडफड  
 करीत करीत लोळत असलेला आणि वेदना होत असलेला—तो तपस्वी कष्टाने बोलून  
 लागला असतां मी तो बाण उपसून काढिला ( व बाण निघाल्यानंतर ) अतिशय  
 व्याकुल झालेल्या त्या तपस्व्याने माझ्याकडे पाहून प्राण सोडिले ५२, ५३. तेव्हां  
 उदकाने भिजलेला व भयंकर मर्मव्रण प्राप्त झाल्यामुळे विलाप करून आणि एकसा-  
 रिखे कण्हून कण्हून सरयूचे तीरीं मरून पडलेल्या त्या तपस्व्याला अवलोकन करून,  
 हे भद्रे कौसल्ये, मी अतिशयच खिन्न झालों ५४. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीम-  
 द्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडापूर्वी त्रैसष्टावा सर्ग समाप्त झाला ॥६३॥

ह्याप्रमाणे आपल्या हातून त्या महर्षितुल्य तपस्व्याचा अयोग्य वध झाल्याचें  
 स्मरण होऊन तो दशरथराजा पुत्राकरितां विलाप करीत करीतच कौसल्येला  
 ह्मणाला १ “ अज्ञानामुळे तें महापाप घडून आल्यावर माझीं इंद्रियें व्याकुल झालीं  
 आणि आतां आपलें कल्याण कसें होईल ह्मणून मी एकटाच आपल्या मनानें विचार  
 करूं लागलों २. तदनंतर उत्कृष्ट जलानें भरलेला तो घट घेऊन सांगितलेल्या मार्गानें  
 मी त्या आश्रमाला गेल्यावर ३ तेथें दुर्बल, अंध, वृद्ध व हातांत धरून नेणारा दुसरा  
 कोणी नसल्यामुळे पंख तुटलेल्या पक्ष्याप्रमाणें झालेले त्याचे पितर अवलोकन केले ४.  
 कांहीं खटपटींत न पडतां त्या पुत्रासंबंधानें गोष्टी बोलत बोलत ते बसले होते आणि

रासीनौ कथाभिरपरिश्रमौ । तामाशां मत्कृते हीनावुपासीनावनाथवत् ५  
 शोकोपहतचित्तश्च भयसंत्रस्तचेतनः । तच्चाश्रमपदं गत्वा भूयः शोक-  
 महं गतः ६ पदशब्दं तु मे श्रुत्वा मुनिर्वाक्यमभाषत । किं चिरायसि मे  
 पुत्र पानीयं क्षिप्रमानय ७ यन्निमित्तमिदं तात सलीले क्रीडितं त्वया ।  
 उत्कण्ठिता ते मातेयं प्रविश क्षिप्रमाश्रमम् ८ यद्यलीकं कृतं पुत्र  
 मात्रा ते यदि वा मया । न तन्मनसि कर्तव्यं त्वया तात तपस्विना ९  
 त्वं गतिस्त्वगतीनां च चक्षुस्त्वं हीनचक्षुषाम् । समामक्तास्त्वयि प्राणाः  
 कथं त्वं नाभिभाषसे १० मुनिमव्यक्तया वाचा तमहं मज्जमानया ।  
 हीनव्यञ्जनया प्रेक्ष्य भीतचित्त इवाब्रुवम् ११ मनसः कर्म चेष्टाभिर-  
 भिसंस्तभ्य वाग्वलम् । आचक्षे त्वहं तस्मै पुत्रव्यसनजं भयम् १२  
 क्षत्रियोहं दशरथो नाहं पुत्रो महात्मनः । सज्जनावमतं दुःखमिदं प्राप्तं  
 स्वकर्मजम् १३ भगवंश्चापहस्तोहं सरयूतीरमागतः । जिघांसुः श्वापदं  
 किञ्चिन्निपानं वागतं गजम् १४ ततः श्रुतो मया शब्दो जले कुम्भस्य

वस्तुतः जरी ते माझ्यामुळें निराश झाले होते तरी ( आतां आपला पुत्र उदक घेऊन येईल अशी ) अनाथाप्रमाणें ते आशा धरून राहिले होते ५. माझें मन शोकाकुल होऊन भीतीनें मी अगदीं घाबरून गेलों होतों; आणि त्या आश्रमस्थानाला गेल्यावर तर मी अधिकच शोकाकुल झालों ६. माझ्या पाउलांचा आवाज ऐकतांक्षणीं तो विचारा पिता झणाला “ हे पुत्रा, कां रे उशीर लावीत आहेस ? लवकर उदक घेऊन ये ७. तूं आतांपर्यंत उदकामध्ये खेळत होतास ह्यामुळ, बाबा, ही तुझी माता फारच उत्सुक झाला आहे. तेव्हां तूं लवकर आश्रमांत ये ८. बा पुत्रा, तुझ्या मातेच्या हातून अथवा माझ्या हातून जी कांहीं गोष्ट तुझ्या मनाविरूद्ध झाली असेल ती तपस्व्यानें मनामध्ये ठेवूं नये ९. आह्मा पंगुंची गति तूच असून आह्मां अंधांची दृष्टिही तूच आहेस व तुझ्यावरच आमचे प्राण अवलंबून आहेत. तेव्हां तूं आज भाषण कां करीत नाहीस ? ” १०. ह्याप्रमाणें व्यंजनांचा ( शब्दाक्षरांचा ) उच्चार चांगला होत नसल्यामुळें अस्पष्टपणें व अडखळत अडखळत भाषण करीत असले या त्या विचाऱ्या वृद्धाला अवलोकन करून मनांत भिऊन गेलेला मी त्याच्याशीं बोललों ११. इकडून तिकडून मनांतली भीति मीं अवरून धरिली आणि बोलण्याचा नेट धरून मी त्याला ते पुत्रमरणजन्म भय निवेदन केले १२. ( मी झणालों ) “ मी क्षत्रिय दशरथ आहें; आपणा महात्मांचा पुत्र नव्हे. सज्जनांनीं निंघ मानिलेली अशी ही दुःखकारक गोष्ट पूर्वसंचितामुळें माझ्या हातून झाली आहे १३. हे भगवन्, उदकासमीप आलेला गज अथवा कांहीं श्वापद

पूर्यतः । द्विपोयमिति मत्वाहं बाणेनाभिहतो मया १५ गत्वा तस्यास्तत-  
स्तीरमपश्यमिषुणा हृदि । त्रिनिर्भिन्नं गतप्राणं शयानं भुवि तापसम् १६  
ततस्तस्यैव वचनादुपेत्य परितप्यतः । स मया सहसा बाण उद्धृतो  
मर्मतस्तदा १७ स चोद्धृतेन बाणेन सहसा स्वर्गमास्थितः । भगवन्तावुभौ  
शोचन्नन्धाविति विलप्य च १८ अज्ञानाद्भवतः पुत्रः सहसाभिहतो  
मया । शेषमेवं गते यत्स्यात्तत्प्रसीदतु मे मुनिः १९ स तच्छ्रुत्वा बचः कूरं  
मया तदघशंसिना । नाशकनीचमायासं स कर्तुं भगवानृषिः २० स  
बाष्पपूर्णवदनो निःश्वसञ्शोकमूर्छितः । मामुवाच महातेजाः कृताञ्जलि-  
मुपस्थितम् २१ यद्येतदशुभं कर्म न स्म मे कथयः स्वयम् । फलेन्मूर्धा  
स्म ते राजन्सद्यः शतसहस्रधा २२ क्षत्रियेण वधो राजन्वानप्रस्थे  
विशेषतः । ज्ञानपूर्वं कृतः स्थानाच्यावयेदपि वज्रिणम् २३ सप्तधा तु

मारार्वे वा उद्देशाने मी हातांत धनुष्य घेऊन सरयूतीरीं आलों असतां १४ उदकामध्ये भर-  
णाऱ्या कुंभाचा मीं शब्द ऐकिला आणि हा गज असावा असें समजून मीं त्याला  
बाण मारिला १५. तदनंतर त्या तीरापाशीं गेल्यावर एक तपस्वी बाणाने हृदय  
फुटून जाऊन जीव जाण्याच्या वेतांत आलेला आहे आणि भुईवर पडला आहे असें  
मीं अवलोकन केलें १६. तेव्हां त्यानेच सांगितल्यावरून मी त्याच्या शेजारी गेलों आणि  
त्याला वेदना होत असतांना मीं तो बाण एकदम त्याच्या मर्मापासून उपसून  
काढिला १७. तेव्हां बाण निवर्ताक्षणीं “ अंध मातापितरांचें आतां कोण रक्षण  
करील ” असा तुझा उभयतां भगवंतांकरितां शोक करून तो एकदम स्वर्गाला  
गेला १८ ह्याप्रमाणे न समजतां आपल्या पुत्राचा माझ्या हातून वध झाला आहे. तेव्हां  
असा प्रकार झाल्यावर आतां पुढें काय करावयाचें त्याविषयीं आपण मुनींनीं मला  
आज्ञा करावी ” १९. असें तेंदुःख निवेदन करणाऱ्या माझे भयंकर भाषण श्रवण केल्यावर  
तो भगवान् ऋषि मला प्रचंड शाप देण्यास समर्थ होईना २०. तेव्हां अश्रूंनीं ज्याचें मुख  
भरून गेलेलें आहे असा तो शोकाने व्याप्त झालेला महातेजस्वी वृद्ध सुस्कारे टाकीत  
टाकीत हात जोडून उभा राहिलेल्या मला क्षणाला २१ “ हे राजा, हें अशुभ कर्म  
जर तूं स्वतः मला विवित केलें नसतेस तर तुझ्या मस्तकाचे शेंकडों किंवा हजारों तुकडे  
तुकडे होऊन गेले असते २२. हे राजा, विशेषतः वानप्रस्थधर्मानें वागणाऱ्याचा  
समजून उमजून जर क्षत्रियानें वध केला असतां तर तो वध करणारा प्रत्यक्ष जरी  
इंद्र असतां तरी सुद्धां माझ्या कोपानें त्याला स्थानभ्रष्ट केलें असतें ( मग तुझ्या-  
स्मारिख्या गरीबाची कथा काय ! ) २३. मातापितरसेवारूपतः श्रय्येविषयीं तत्पर

भवेन्मूर्धा मुनौ तपसि तिष्ठति । ज्ञानाद्विमृजतः शस्त्रं तादृशे ब्रह्मवादिनि २४  
 अज्ञानाद्धि कृतं यस्मादिदं ते तेन जीवसे । अपि ह्यकुशलं न स्याद्वा-  
 घवाणां कृतो भवान् २५ नय नौ नृप तं देशमिति मां चाभ्यभाषत ।  
 अथ तं द्रष्टुमिच्छावः पुत्रं पश्चिमदर्शनम् २६ रुधिरणावसिक्ताङ्गं प्रकीर्णा-  
 जिनवाससम् । शयानं भुवि निःमङ्गं धर्मराजवशंगतम् २७ अथाहमे-  
 कस्तं देशं नीत्वा तौ भृशदुःखितौ । अस्पर्शयमहं पुत्रं तं मूर्ध्नि सह भार्यया २८  
 तौ पुत्रमात्मनः स्पृष्ट्वा तमासाद्य तपस्विनौ । निपेततुः शरीरेऽस्य पिता  
 चैनमुवाच ह २९ नाभिवादयसे माद्य न च मामभिभाषसे । किं च शेषे  
 तु भूमौ त्वं वत्स किं कुपितो ह्यसि ३० नन्वहं ते प्रियः पुत्र मातरं पश्य  
 धार्मिकीम् । किं च नालिङ्गसे पुत्र सकृन्मावचो वदः ३१ कस्य वा पर-  
 रात्रेहं श्रोण्यामि हृदयंगमम् । अधीयानस्य मधुरं शास्त्रं वाग्यद्विशेषतः ३२  
 को मां संध्यामुपास्म्यैव स्नात्वा हुतहुताशनः । श्लाघयिष्यत्युपासीनः ।

व वेदवेत्त्या ब्राह्मणासमान असलेल्या त्या तशाप्रकारच्या मुनितुल्य पुरुषावर समजून  
 उमजून शस्त्र सोडणाऱ्याच्या मस्तकाचे सात तुकडे व्हावेत २४; परंतु, हे कृत्य  
 अज्ञानाने तुझ्या हातून घडल्यामुळे तू जिवंत राहिला आहेस. बुद्धिपूर्वक जर ही  
 गोष्ट झाली असती तर सर्व रघुवंशजांचे कुलच जाग्यावर राहिले नसते. ( मग तू  
 कोठून जगणार ) २५. हे राजा तू आह्मांला त्या प्रदेशावर घेऊन जा. रक्ताने ज्याचे  
 शरीर भरले आहे व ज्याची अजिने व वस्त्रे अस्ताव्यस्त झालेली आहेत अशा त्या  
 मृत्यूच्या अधीन होऊन व गतप्राण होऊन भूमीवर पडलेल्या पुत्राची आज शेवटची भेट  
 घ्यावी अशी आमची इच्छा आहे ” २६, २७. ( ह्याप्रमाणे त्याने सांगितल्या ) नंतर  
 अत्यंत दुःखित झालेल्या त्या उभयतांना मी एकठा त्या प्रदेशावर घेऊन गेलो आणि  
 भार्येसहवर्तमान त्या बिचाऱ्या पित्याकडून त्या पुत्राला मी स्पर्श करविला २८. तेव्हां  
 आपल्या पुत्राच्या जवळ येऊन व त्याला स्पर्श करून ते बिचारे मातापितर त्याच्या शरी-  
 रावर पडले आणि पिता त्याला ह्मणाला २९ “ आज तू मला अभिवंदन करित नाहीस  
 परंतु, भूमीवर निजला आहेस. तेव्हां, हे पुत्रा, तू माझ्यावर रागावला आहेस  
 काय रे ३०. हे पुत्रा, अरे, मी जरी तुला आप्रिय असलो तरी ह्या धर्माने वाग-  
 णाऱ्या आपल्या मातेकडे तरी तू पहा. तू कां रे आह्मांला आलिंगन देत  
 नाहीस. हे पुत्रा, हे सुकृणारा, आमच्याशीं एकदां बोल रे ३१. अरे, शास्त्र अथवा  
 दुसरे कांही ह्मणत असलेल्या कोणाचे तरी मी आतां चित्तवेधक अध्ययन पहाटेस  
 ऐकू ! ३२. संध्या करून व होम अठोपून तुझ्याप्रमाणे शुश्रूषा करण्याविषयीं तत्पर

पुत्रशोकभयार्दितम् ३३ कन्दमूठकलं हत्वा वो मां प्रियमिवा-  
तिथिम् । भोजयिष्यत्यकर्मण्यमप्रब्रह्मनायकम् ३४ इमामन्धां च  
वृद्धां च मातरं ते तपस्विनीम् । कथं पुत्र भरिष्यामि कृपणां पुत्रग-  
र्हिनीम् ३५ तिष्ठ मा मागमः पुत्र यमस्य सदनं प्रति । श्वो मया सह  
गन्तासि जनन्या च समेधितः ३६ उभावपि च शोकातार्तविनाथौ कृप-  
णौ वने । क्षिप्रमेव गमिष्यावस्त्वया हीनौ यमक्षयम् ३७ ततो वैव-  
स्वतं दृष्ट्वा तं प्रवक्ष्यामि भारतीम् । क्षमतां धर्मराजो मे क्षिभृयात्पितरा-  
वयम् ३८ दातुमर्हति धर्मात्मा लोकपालो महायशः । ईदृशस्य ममा-  
क्षय्यामेकामभयदक्षिणाम् ३९ अपापोसि यथा पुत्र निहतः पापकर्मणा ।  
तेन सत्येन गच्छाशु ये लोकास्त्वस्त्रयोधिनाम् ४० यां हि शूरा गतिं  
यान्ति सङ्ग्रामेष्वनिवर्तिनः । हतास्त्वभिमुखाः पुत्र गतिं तां परमां ब्रज ४१  
यां गतिं सगरः शैब्यो दिलापो जनमेजयः । नहुषो धुन्धुमारश्च  
प्राप्तास्तां गच्छ पुत्रक ४२ या गतिः सर्वभूतानां स्वाध्यायात्तपसश्च या ।

असलेला असा कोण रे आतां पुत्रशोकभयानें व्याप्त झालेल्या मला उद्धर्तनपूर्वक स्नान घालील ! ३३. कंद, मुळें व फळें आणून आतां निश्चेष्ट, निराधार व अनाथ अशा मला कोण रे प्रिय अतिथीप्रमाणें भोजन घालील ! ३४. हे पुत्रा, अंध, वृद्ध, दीन आणि पुत्राकरितां हळहळणाऱ्या ह्या बिचाऱ्या तुझ्या मातेचें मी आतां कसें रे पोषण करूं ! ३५. हे पुत्रा, माझ्याकरितां थांब ; इतक्यांत यमसदनाला जाऊं नको; तूं माझ्या-सहवर्तमान आणि आपल्या मातेसहवर्तमान उषां जाशील ३६. बा पुत्रा, शोकाकुल, अनाथ, दीन आणि वनामध्ये तुझा वियोग होऊन पडलेले आह्मी उभयतां आतां सत्वरच यमसदनाला, चालते होऊं ३७. तेथें गेल्यावर “ धर्मराजानें माझ्या अपरा-धाची क्षमा करावी आणि ह्या माझ्या पुत्रानें आतां आपल्या मातापितरांचें परि-पालन करावें ” अशी मी त्या यमधर्माला पाहून प्रार्थना करीन ३८. कारण, मी जर असा अनाथ आहे तर तो महायशस्वी धर्मात्मा लोकपाल मला अभयदान देईल ३९. हे पुत्रा, तूं निरपराधी असतांनाही पापकर्म करणाऱ्यानें तुझा वध केला आहे. हें जर खरें असेल तर अस्त्रयुद्धामध्ये पडणाऱ्यांना जे लोक प्राप्त होत असतात त्या लोकांना तूं सत्वर जा ४०. संग्रामापासून परावृत्त न होतां संमुख युद्ध करितां करितां वध पावलेल्या शूरांना जी गति प्राप्त होत असते त्या उत्कृष्ट गतीला, हे पुत्रा, तूं जा ४१. सगर, शैब्य, दिलीप, जनमेजय, नहुष आणि धुन्धुमार ह्यांना जी गति प्राप्त झाली ती गति, हे पुत्रा, तुला प्राप्त होवो ४२. प्राणिमात्रांचा आश्रय जें ब्रह्म

भूमिदस्याहिताग्नेश्च एकपत्नीव्रतस्य च ४३ गुरुसहस्रप्रसूतृणां गुरु-  
सेवाभूतामपि । देहत्यागकृतां या च तां मतिं गच्छ पुत्रक ४४ न  
हि त्वस्मिन्कुले जाते गच्छत्यकुशलां गतिम् । स तु यास्त्विति येन त्वं  
निहतो मम बान्धवः ४५ एवं स कृपणं तत्र पर्यदेवयतासकृत् ।  
तथोक्त्वा कर्तुमुदकं प्रवृत्तः सह भार्यया ४६ स तु दिव्येन रूपेण मुनि-  
पुत्रः स्वकर्मभिः । स्वर्गमध्यारुह्यक्षिप्रं शक्रेण सह धर्मवित् ४७ आव-  
भाषे च तौ वृद्धौ शक्रेण सह तापसः । आश्वस्य च मुहूर्तं तु पितरं  
वाक्यमब्रवीत् ४८ स्थानमस्मि महत्याप्ता भवतोः पस्चिचारणात् । भव-  
न्तावपि च क्षिप्रं मम मूलमुपैष्यतः ४९ एवमुक्त्वा तु दिव्येन विमानेन  
वपुष्मता । आरुगेह दिवं क्षिप्रं मुनिपुत्रो जितेन्द्रियः ५० स कृत्वा-  
थोदकं तूर्णं तापसः सह भार्यया । मामुवाच महतेजः कृतञ्जलिमूप-  
स्थितम् ५१ अथैव जहि मां राजन्मरणे नास्ति मे व्यथा । यः शरेणै-  
कपुत्रं मां त्वमकार्षीरपुत्रकम् ५२ त्वयापि च यदज्ञानान्निहतो मे स बा-

तें तुला प्राप्त होवो. वेदाध्ययन, तप, वपुस्वी दान करणारे, आहिताग्नि, एकपत्नीव्रतानें  
वागणारे ४३, हजारों मायी देणारे, गुरुसेवा करणारे आणि ( महाप्रस्थानादि साध-  
नांनीं परलोकप्राप्तीकरितां ) देहत्याग करणारे ह्यांना जी गति प्राप्त होत असते ती  
गति, हे पुत्रा, तुला प्राप्त होवो ४४. आमच्या ह्या कुलामध्ये उत्पन्न झालेल्या तुला वाईट  
गति प्राप्त होणार नाही. ज्याने तूझा ह्मणजे माझ्या पुत्राचा वध केला त्याला ती अस-  
द्गति प्राप्त होईल ” ४५. ह्याप्रमाणें करुण स्वरांनं एकसारखा विलाप करणारा तो  
पिता तसें ह्मणून आपल्या भार्येसहवर्तमान आपल्या पुत्राला संस्कारपूर्वक पाणी  
देण्यास तयार झाला ४६ व तो धर्मवेत्ता मुनिपुत्र तर ( तूं अस्त्रयुद्धामध्ये पडणा-  
ऱ्यांना जे लोक प्राप्त होत असतात त्या लोकांना जा असे शब्द पित्यानें उच्चारिल्या-  
वर ) तत्क्षणींच दिव्य देह धारण करून आपल्याला नेण्याकरितां आलेल्या इंद्रावसेवर  
स्वर्गाला गेला ४७. नंतर इंद्रासहवर्तमान परत येऊन तो तपस्वी त्या वृद्ध मातापितृसांशीं  
बोलूं लागला. क्षणभर थांबून तो आपल्या पित्याला ह्मणाला ४८ “ तुमच्या शूश्रू-  
षेमुळें मला मोठें स्थान प्राप्त झालें आहे व तुम्हींही सत्वर माझ्यासमीप घाल ” ४९.  
ह्याप्रमाणें सांगितल्यानंतर तो तेजस्वी व जितेन्द्रिय मुनिपुत्र दिव्य विमानांत बसून  
स्वर्गाला गेला ५०. इकडे तो महतेजस्वी वृद्ध तापस भार्येसहवर्तमान सत्वर पुत्राला उदक  
दिल्यावर हात जोडून उभा असलेल्या मला ह्मणाला ५१ “ हे राजा, माझा आज्ञा  
वध कर. एका बाणाने तू एक पुत्र असलेल्या मला निपुत्रिक करून टाकिलें आहेस

लोकः । तेन त्वामपि शप्येह दुःखमतिदारुणम् ५३ पुत्रव्यसनजं दुःखं  
यदेतन्मम सांप्रतम् । एवं त्वं पुत्रशोकेन राजन्काले करिष्यसि ५४  
अज्ञानानु हतो यस्मात्क्षत्रियेण त्वया मुनिः । तस्मात्त्वा नाविशत्याशु  
ब्रह्महत्या नराधिप ५५ त्वामाप्येतादृशा भावः क्षिप्रमेव गमिष्यति । जीवि-  
तान्तकरो धोरो दातारमिव दक्षिणाम् ५६ एवं शापं मयि न्यस्य विलप्य  
करुणं बहु । चितामारोप्य देहं तन्मिथुनं स्वर्गमभ्ययात् ५७ तदेतच्चिन्त-  
यामेन स्मृतं पापं मया स्वयम् । तदा बाल्यात्कृतं देवि शब्दवेध्यनुक-  
र्षिणा ५८ तस्यायं कर्मणो देवि विपाकः समुपस्थितः । अपथ्यैः सह  
संयुक्ते व्याधिरञ्जरसे यथा ५९ तस्मान्मामी गतं भद्रे तस्यो दारस्य  
तद्वचः । इत्युक्त्वा स रुदन्नस्तौभायांमाह तु भूमिपः ६० यदहं पुत्रशोकेन  
संत्यजिष्यामि जीवितम् । चक्षुभ्यां त्वां न पश्यामि कौसल्यं त्वं हि  
मां स्पृश ॥ यमक्षयमनुप्राप्ता द्रक्ष्यन्ति नहि मानवाः ६१ यदि मां संस्पृ-

तेव्हां मला मरणाची भीति नाही ५२. ज्याअर्थी अज्ञानानें तूं माझ्या बोलकाचा वध  
केलास. व्याअर्थी मीही तुला अव्यंत दुःख व भयंकर शाप देतो ५३. सांप्रत ज्याप्र-  
माणें हें पुत्रमरणजन्य दुःख मला प्राप्त झालें आहे त्याचप्रमाणें, हे राजा, तुला पुत्र-  
शोकानें मृत्यु प्राप्त होईल ५४. ज्याअर्थी तूं क्षत्रियानें न समजून माझ्या मुनितुल्य  
पुत्राचा वध केला आहेस त्याअर्थी, हे प्रजाधिपते, तुला एकदम ब्रह्महत्त्येसमान  
पातक लागणार नाही ५५; परंतु, दिलेली दक्षिणा ज्याप्रमाणें दात्याला परलोकाच्या  
ठिकाणीं प्राप्त होतें त्याप्रमाणें तुलाही अशाच प्रकारची प्राणनाशक धोर अवस्था  
एकाएकीं प्राप्त होईल ” ५६. ह्याप्रमाणें करुण स्वरानें अतिशय विलाप केल्यावर त्या  
स्त्रीपुरुषांनीं मला ह्याप दिला आणि देह चितवर ठेवून ते स्वर्गीला चालते झाले ५७.  
सारांश, हे देवि, शब्दवेध करून नंतर शल्य काढून टाकणाऱ्या माझ्या हातून  
मूर्खपणामुळें जे हें पातक घडलें आहे त्याचें मला चिंतन करितां करितां स्मरण  
झालें आहे ५८; आणि, हे देवि, अपथ्य पद्मार्थसिंहवर्तमान अञ्जरस भक्षण केलां  
असतां ज्याप्रमाणें त्या भक्षणाचें व्याधिरूप फल प्राप्त होतें त्याचप्रमाणें त्या कर्माचें  
हें फल मला प्राप्त झालें आहे ५९. हे कल्याणि, त्या श्रेष्ठ पुरुषाच्या त्या शापाचें  
हें फल मला प्राप्त झालें आहे ” ह्याप्रमाणें बोलून मरणाच्या भीतीनें त्रस्त झालेला तो  
राजा पुनरपि भावेलला झाला ६०. “ हे कौसल्ये, ज्याअर्थी पुत्रशोकानें माझा आतां  
प्राण जाणार आहे त्याअर्थी डोळ्यांनीं तूं मला दिसत नाहीस. ह्यास्तव, तूं मला  
स्पर्श कर. कारण, यमसदनाला निघालेल्या मानवांना कांहीं दिसेनामें होतें ६१-

शेद्वामः सकृदन्वारभेत वा । धनं वा यौवराज्यं वा जीवेयमिति मे मतिः ६२  
 न तन्मे सदृशं देवि यन्मया राघवे कृतम् । सदृशं तत्तु तस्यैव यदनेन  
 कृतं मयि ६३ दुर्वृत्तमपि कः पुत्रं त्यजेद्भुवि विचक्षणः । कश्च प्रवाज्य-  
 मानो वा नासुर्येतितरं सुतः ६४ चक्षुषा त्वां न पश्यामि स्मृतिर्मम विलु-  
 प्यते । दूता वैवस्वतस्यैते कौसल्ये त्वरयन्ति माम् ६५ अतस्तु किं दुःख-  
 तरं यदहं जीवितक्षये । न हि पश्यामि धर्मज्ञं रामं सत्यपराक्रमम् ६६  
 तस्यादर्शनजः शोकः सुतस्याप्रतिकर्मणः । उच्छोषयति वै प्राणान्चारि  
 स्तोकमिवातपः ६७ न ते मनुष्या देवास्ते ये चारुशुभकुण्डलम् । मुखं  
 द्रक्ष्यन्ति रामस्य वर्षे पञ्चदशे पुनः ६८ पद्मपत्रेक्षणं सुभ्रु सुदंष्ट्रं चारु-  
 नासिकम् । धन्या द्रक्ष्यन्ति रामस्य ताराधिपसमं मुखम् ६९ सदृशं  
 शारदस्येन्दोः फुल्लस्य कमलस्य च । सुगन्धि मम रामस्य धन्या  
 द्रक्ष्यन्ति ये मुखम् ७० निवृत्तवनवासं तमयोध्यां पुनरागतम् । द्रक्ष्यन्ति

जर मला एकदां प्रत्यक्ष अथवा परंपरेनें राम स्पर्श करील तर अथवा तो कोश किंवा यौव-  
 राज्य प्राप्त करून घेईल तर मी जगेन असें मला वाटते ६२. हे देवि, मी जें राघवापाशीं  
 वर्तन केलें तें मला योग्य नाही; परंतु, त्यानें मात्र जी माझ्याशीं वर्तणूक ठेविली ती  
 फक्त त्यालाच योग्य आहे ६३. पुत्र दुराचारी जरी असला तरी कोण बरें समंजस  
 पुरुष त्याचा त्याग करील आणि पिता हांकून देऊं लागला असतां कोणता बरें पुत्र  
 त्याचा द्रोह करणार नाही ? ६४. असो. दृष्टीनें तूं मला दिसत नाहीस व मला  
 स्मरण राहीनासें झालें आहे. ह्यावरून, हे कौसल्ये, यमधर्माचे हे द्रुत मला त्वरा  
 करीत आहेत ( असें दिसते ) ६५. सत्यपराक्रमी व धर्मवेत्त्या रामाचें मरणसमयीही  
 मला दर्शन होत नाही ह्यापेक्षां आणखी दुःखकारक गोष्ट ती कोणती ! ६६. ज्याच्या  
 कृतीला कोठें जोड नाही अशा त्या पुत्राचें दर्शन होत नसल्यामुळे उत्पन्न झालेला शोक,  
 अल्प उदकाला शुष्क करून टाकणाऱ्या सूर्याच्या तापाप्रमाणें, माझे प्राण शोषून घेत  
 आहे ६७. पंधराव्या वर्षी मनोहर व शुभ कुंडलांनी युक्त असलेलें रामाचें मुख जे पुनरपि  
 अवलोकन करतील ते मनुष्य नव्हेत तर त्यांची देवांतच गणना केली पाहिजे ६८.  
 कमलपत्राप्रमाणें नेत्र, उत्कृष्ट भिवया, उत्तम दांत व मनोहर नासिका ह्यांनी युक्त  
 असलेलें रामाचें चंद्रतुल्य मुख जे अवलोकन करतील ते धन्य आहेत ६९. शरद्वृक्ष-  
 तूतील चंद्राप्रमाणें आल्हादकारक व फुललेल्या कमळाप्रमाणें सुगंधि असें रामाचें  
 मुख जे अवलोकन करतील ते धन्य होत ७०. ( पूर्वी वक्की झालेला असून नंतर )  
 मार्गाला लागलेल्या शुक्राप्रमाणें वनवास संपून अयोध्येला पुनरपि आलेल्या रामाला जे



सुखिनो रामं शुक्रं मार्गगतं यथा ७१ कौसल्ये चित्तमोहेन हृदयंसीदते-  
तराम् । वेदये न च संयुक्ताञ्छब्दस्पर्शरसानहम् ७२ चित्तनाशाद्विप-  
द्यन्ते सर्वाण्येवेन्द्रियाणि हि । क्षीणस्नेहस्य दीपस्य संरक्ता रश्मयो  
यथा ७३ अयमात्मभवः शोको मामनाथमचेतनम् । संसाधयति वेगेन  
यथा कूलं नदीरयः ७४ हा राघव महाबाहो हा ममायासनाशन ।  
हा पितृप्रिय मे नाथ हा ममासि गतः सुत ३५ हा कौसल्य न पश्यामि  
हा सुमित्रं तपस्तिनि । हा नृशंसे ममामित्रे कैकेयि कुलपांसनि ७६  
इति मातुश्च रामस्य सुमित्रायाश्च संनिधौ । राजा दशरथः शोचञ्जीवि-  
तान्तमुपागमत् ७७ तथा तु दीनः कथयन्नराधिपः प्रियस्य पुत्रस्य  
विवासनातुरः । गतेर्धरात्रे भृशदुःखपीडितस्तदा जहौ प्राणमुदारद-  
र्शनः ७८ [२५७३] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्या-  
काण्डे चतुःषष्ठितमः सर्गः ॥ ६४ ॥

अथ रात्र्यां व्यतीतायां प्रातरेवापरेहनि । बन्दिनः पर्युपातिष्ठंस्तत्पा-  
थिवनिवेशनम् १ सूताः परमसंस्कारा मागधाश्चोत्तमश्रुताः । गायकाः

पहातील ते सुखी आहेत ७१. हे कौसल्ये, चित्ताला भ्रम झाल्यामुळे माझा धीर फारच  
जात चालला आहे. कानांनीं मला ऐकू येत नाहीं, त्वगिन्द्रियाला स्पर्श समजत नाहीं आणि  
जिव्हेला रसही उमगत नाहींसा झाला आहे. ७२. तेल संपून गेलेल्या दिव्याचीं किरणें  
जशीं भस्मीभूत होऊन नाश पावतात तशीं चित्तभ्रमामुळे सर्वच इंद्रियें नाहींशीं  
होत आहेत ७३. ज्याप्रमाणें नदीचा वेग जोराजोरानें तीराचा नाश करितो त्याच-  
प्रमाणें हा मानसिक शोक मूर्छित झालेल्या मज अनाथाचा जोराजोरानें नाश करित  
आहे ७४. हे राघवा, हे महाबाहो, हे माझे दुःख नाहीसें करणाऱ्या, हे पितृप्रिया,  
हे नाथा, हे पुत्रा, तूं माझा असून मला टाकून गेलों आहेस रे ! ७५. हे कौसल्य,  
हे निरुपद्रवि सुमित्रे, तुझी मला दिसत नाहीं. हे दुष्टे, हे शत्रुरूपिणि, हे कैकेयि,  
हे कुलकलंकिनि, ( तुला धिक्कार असो ) ” ७६. ह्याप्रमाणें राममाता कौसल्या आणि  
सुमित्रा ह्यांचे संनिध शोक करीत करीत असलेला दशरथराजा मृत्यु पावला ७७.  
मध्यरात्र उलटून गेल्यावर प्रियपुत्राला हांकून दिल्यामुळे आतुर, दीन व अत्यंत  
दुःखानें पीडित झालेला तो महाबुद्धिमान् दशरथराजा बोलतां बोलतां मृत्यु  
पावला ७८. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील  
अयोध्याकांडापैकीं त्रैसष्टावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ६४ ॥

तदनंतर रात्र निघून गेल्यावर दुसऱ्या दिवशीं सकाळींच त्या राजवाड्यामध्ये भाट

श्रुतिशीलाश्च निगदन्तः पृथक्पृथक् २ सज्जानं स्तुवतां तेषामुदात्ताभे-  
हिताशिषाम् । प्रासादाभोगविस्तीर्णः स्तुतिशब्दो ह्यवर्तते ३ ततस्तु स्तुवतां  
तेषां सूतानां पाणिवादकाः । अपदानान्युदाहृत्य पाणिवादान्यवादयन् ४  
तेन शब्देन बिहगाः प्रतिबुद्धाश्च सम्बन्धुः । शाखास्थाः पञ्जरस्थाश्च ये  
राजकुलगोचराः ५ व्याहृताः पुण्यशब्दाश्च वीणानां चापि निःस्वनाः ।  
आभीर्गेयं च गायानां पूरयामास वेश्म तत् ६ ततः शुचिसमाचाराः पर्यु-  
पस्थानकोविदाः । स्त्रीवर्षवरभूयिष्ठा उपतस्थुर्यथा पुरा ७ हरिचन्दनसं-  
पृक्तमुदकं काञ्चनैर्घटैः । आनिन्युः स्नानशिक्षाज्ञा यथाकालं यथाविधि ८  
मङ्गलालम्बनीयानि प्रांशनीयान्युपस्कारान् । उपानिन्युस्तथा पुण्याः  
कुमारी बहुलाः स्त्रियः ९ सर्वलक्षणसंपन्नं सर्वं विधिवदचितम् । सर्वं  
सगुणलक्ष्मीवत्तद्भूदभिहारिकम् १० ततः सूर्योदयं यावत्सर्वं परिसमु-

आले १ आणि महाविद्वान् पुराणिक, उत्कृष्ट रीतीने वंशपरंपरा श्रवण केलेले वंशस्ता-  
वक, मागध आणि वादनकलेत निपुण असणारे गवयी वगैरे वेगवेगळी राजाची स्तुति  
करू लागले २. ह्याप्रमाणे उच्च स्वरांनी आशीर्वाद देऊन ते राजाची स्तुति करू लागले  
असतां त्यांच्या स्तुतीचा ध्वनि प्रतिध्वनीच्या द्वाराने प्रासादामध्ये पसरला ३. तदनंतर  
त सूतप्रभृति स्तुति करीत असतांनाच पाणिवादक राजाच्या चांहीकडे चरित्रांचा व.  
अद्भुत कर्मांचा उल्लेख करून हातांनी ताल धरू लागले ४. राजवाड्यामध्ये असणारे  
पिंजऱ्यांतील व वृक्षशाखांवरील पक्षी त्या ध्वनीच्या योगाने जागे होऊन शब्द करू  
लागले ५. पौराणिकप्रभृतींनी उच्चारिलेले मंगलकारक ध्वनि, वीण्यांचे अवाज आणि  
गवयी लोकांचे आशीर्वादप्रधान गायन ह्यांच्या योगाने ते गृह भरून गेले ६. तद-  
नंतर स्त्रिया आणि पुढे ह्यांचीच संख्या ज्यांच्यामध्ये पुष्कळ आहे असे सेवेविषयी  
निपुण व शुद्ध आचरण करणारे सेवक पूर्वीप्रमाणे तेथे आले ७. तसेंच स्नानविधि जाण-  
णारे सेवक केशर घातलेले उदक सोन्याच्या घागरीतून वेळेवर आणि योग्यप्रकाराने  
आणून ठेऊ लागले ८. ज्यात मुलींची संख्याच पुष्कळ आहे अशा पवित्र स्त्रिया,  
मंगलसिद्धचर्थ स्पर्श करण्यास योग्य असलेल्या माई वगैरे, मुखशुद्धीनंतर प्राशन  
करण्यास योग्य असलेले नारळाचे उदक वगैरे आणि दर्पण, वस्त्रे, भूषणे इत्यादि-  
सामान घेऊन आल्या ९. सारांश, प्रातःकाली राजाकडे मंगलसिद्धचर्थ आणा-  
वयाचे जे पदार्थ ते सर्वकांहीं तेथे आणून ठेविले होते. ते सर्व पदार्थ सर्वलक्षणांनी युक्त  
होते, यथायोग्यप्रकारे आदरपूर्वक ते ठेविलेले होते व ते सर्वही गुणसंपन्न असून  
वैभवदायक होते १०. तदनंतर सूर्योदयापर्यंत राजाचे दर्शन न झाल्यामुळे ते सर्वही

त्सुकम् । तस्याश्चतुर्षुसंप्राप्तं किंस्विदित्युक्तमङ्कितम् ११ अथ याः कोरा-  
लेन्द्रस्य शयनं प्रत्यनन्तराः । ताः स्त्रियस्तु समागम्य भर्तारं प्रत्य-  
बोधयन् १२ अथाप्युचितवृत्तास्ता विचयेषु नयेन च । नह्यस्य शयनं स्पृष्ट्वा  
किंचिदप्युपलेधिरे १३ ताः स्त्रियः स्वप्रशीलज्ञाश्रेष्ठां संचलनादिषु । ता  
वेषथुपरीताश्च राज्ञः प्राणेषु शङ्किताः १४ प्रतिस्त्रोतस्तृणाग्राणां सदृशं  
संचकाशिरे १५ अथ संदेहमानानां स्त्रीणां दृष्ट्वा च पार्थिवम् । यत्तदा-  
शाङ्कितं पापं तदा जज्ञे विनिश्चयः १६ कौसल्या च सुमित्रा च पुत्रशो-  
कपराजिते । प्रसुते न प्रबुद्धयन्ते यथाकालसमन्विते १७ निष्प्रभा सा विवर्णा  
च सत्ता शोकेन संनता । न व्यराजत कौमल्या तत्रैव तिमिरावृता १८  
कौसल्यानन्तरं राज्ञः सुमित्रा तदनन्तरम् । न स्म विभ्राजते देवी शोका-  
श्रुत्कुलितानना १९ ते च दृष्ट्वा तदा सुप्ते उभे देव्यौ च तं नृपम् । सुप्तमे-

सेवक “हैं काय” अशी शंका येऊन मोठ्या उत्सुकतेने उभे राहिले ११. तदनंतर  
कांसलराज दशरथाच्या शय्येजवळच ज्या स्त्रिया होत्या त्या जवळ येऊन भर्त्याला  
उठवू लागल्या १२; परंतु, विनय आणि वर्तणूक ह्यांच्या योगाने ज्यांना राजाला  
स्पर्श वगैरे करण्याची योग्यता आलेली होती अशा स्त्रियांनी त्याची शय्या चाचपून  
पाहिली असतांही कांहींएक हालचाल त्यांच्या दृष्ट्येपतीस आली नाही १३. तेव्हां  
निद्रेची स्थिति जाणणाऱ्या त्या स्त्रिया चलन पावणाऱ्या नाड्या तपासून पाहू लागल्या  
असतां कांहीं चलनवलन त्यांच्या आढळण्यांत येईना. तेव्हां राजाच्या प्राणांविषयी  
शंका येऊन त्या धरधर कापू लागल्या १४. आणि प्रवाहाचे संमुख असलेल्या  
वेतसप्रभृतींच्या अग्रांप्रमाणे त्या आपला कंप दर्शवू लागल्या १५. नंतर राजाकडे  
पाहिल्यावर तर संशययुक्त झालेल्या त्या स्त्रियांना ज्या वाईट गोष्टीची शंका आली  
होती तिचा निश्चयच झाला १६. कौसल्या व सुमित्रा ह्या पुत्रशोकांने व्याकुल झाल्या  
मुळे अगदीं मेल्याप्रमाणे श्वाप लागून पडल्या होत्या त्या जाग्या झाल्या नाहीत १७.  
शोकांने ज्वर झालेली व हातपाय पोटाशीं धरून पडलेली कौसल्या काळवंडून गेलेली  
होती आणि त्यामुळे अंधकाराने व्याप्त झालेल्या तारंप्रमाणे निस्तेज दिसत  
होती १८. दुःखाश्रूंचे ओघळ तोंडावर आल्यामुळे राजपत्नी सुमित्रा पूर्वी-  
प्रमाणे झळकत नव्हती. कौसल्या तर सुमित्रेपेक्षांही निस्तेज झाली होती आणि राजा-  
च्या मुखावर तर कांहींच तेज राहिले नव्हते १९. त्या उभयतां राजपत्न्या कौसल्या  
आणि सुमित्रा शोपी गेल्या असून राजाचे तर निद्रावस्थेमध्येंच प्राण गेलेले आहेत  
असे आढळून आल्यावर ते सर्व अंतःपुर गतप्राण झाल्यासारखे (कांहीं वेळ)

बोद्धतप्राणमन्तःपुरमदृश्यत २० ततः प्रचुक्रुशुर्दीनाः सुस्वरं ता वराङ्गनाः ।  
 करेणव इवारण्ये स्थानप्रच्युतयूथपाः २१ तासामाक्रन्दशब्देन सहमाद्रत-  
 चेतने । कौसल्या च सुमित्रा च त्यक्तनिद्रे बभूवतुः २२ कौसल्या च  
 सुमित्रा च दृष्ट्वा स्पृष्ट्वा च पार्थिवम् । हा भर्तेति परिक्रुश्य पेततुर्धरणी-  
 तले २३ सा कोशलेन्द्रदुहिता चेष्टमाना महीतले । न भ्राजते रजोध्वस्ता  
 तारेव गगनच्युता २४ नृपे शान्तगुणे जाते कौसल्यां पतितां भुवि । अप-  
 श्यंस्ताः स्त्रियः सर्वा हतां नागवधूमिव २५ ततः सर्वा नरेन्द्रस्य कैके-  
 यीप्रमुखा स्त्रियः । रुदत्यः शोकसंतप्ता निपेतुर्गतचेतनाः २६ ताभिः म  
 बलवान्नादः कोशन्तीभिरनुद्रुतः । येन स्फीतीकृतो भूयस्तदृहं समनाद-  
 यत् २७ तत्परित्रस्तसंभ्रान्तपर्युत्सुकजनाकुलम् । सर्वतस्तुमुलाक्रन्दं परि-  
 तापार्तबान्धवम् २८ सद्यो निपतितानन्दं दीनं विह्ववदर्शनम् । बभूव नर-  
 देवस्य सद्य दिष्टान्तमीयुषः २९ अतीतमाज्ञाय तु पार्थिववर्षभं यशस्विनं

दिसूं लागलें २०. तदनंतर निवासस्थानांतून कळपाचें रक्षण करणारा महान् गज  
 नाहीसा झाला असतां हत्तिणी ज्याप्रमाणें अरण्यांमध्ये आक्रोश करूं लागतात  
 त्याचप्रमाणें त्या अनाथ झालेल्या श्रेष्ठ स्त्रिया उच्चस्वरानें आक्रोश करूं लागल्या २१.  
 त्यांच्या रोदनध्वनानें कौसल्या आणि सुमित्रा एकाएकीं दचकून जाग्या झाल्या २२  
 आणि राजाला पाहून व स्पर्श करून त्या कौसल्या सुमित्रा “ हे नाथ ” अशी  
 किंकाळी फोडून भूतलावर पडल्या २३. तेव्हां आकाशांतून च्युत झालेली तारा  
 ज्याप्रमाणें झळकेनाशी होतें त्याप्रमाणें कोमलराजकन्या कौसल्या धुळीनें भरून  
 जाऊन भूतलावर धडपडू लागली असतां झळकेनाशी झाली २४. राजा गतप्राण  
 झाल्यानंतर भूमीवर पडलेली ती कौसल्या सर्व स्त्रियांना मारून टाकलेल्या नागिणी-  
 प्रमाणें दिसूं लागली २५. तेव्हां राजाच्या कैकेयीप्रभृति सर्व स्त्रिया शोकाकुल होऊन  
 रडूं लागल्या आणि काहीं सुचेंनासें होऊन तिकडे लोटल्या २६. त्या मागून आले-  
 ल्या स्त्रिया आक्रोश करूं लागल्या असतां प्रथम तेथें सुरू झालेल्या प्रचंड ध्वनी-  
 मध्यें अधिक भर पडली व त्याच्या योगानें वृद्धिंगत झालेल्या त्या नादांनें तें घर दणा-  
 णून गेलें २७. त्या घरामध्यें जिकडे तिकडे प्रचंड आक्रोश होऊं लागला. आंतील  
 सर्वलोक शोकाकुल झाले आणि ( रडारड ऐकिल्यामुळें ) भयभीत होऊन व गांधळून  
 जाऊन ( पूर्वी काय वृत्तांत झाला आहे हें कळण्याकरितां ) उत्सुक झालेल्या लोकां-  
 ची तेथें गर्दी झाली १८. सारांश, गतप्राण होऊन पडलेल्या राजाचें तें गृह एका-  
 एकी आनंद रहित, दीन व भयाण असें दिसूं लागलें २९; आणि तो यशस्वी राजा-

तं परिवार्य पत्नयः । भृशं रुदन्त्यः करुणं मुदुःखिताः प्रगृह्य बाहू व्यलपन्न-  
नाथवत् ३० [ २६०३ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीय आदिकाव्ययो-  
ध्याकाण्डे पञ्चषष्ठितमः सर्गः ॥ ६५ ॥

तमग्निमिव संशान्तमम्बुहीनमिवार्णवम् । गतप्रभमिवादिभ्यं स्वर्गस्थं  
प्रेक्ष्य भूमिपम् १ कौमल्या बाष्पपूर्णाक्षी विविधं शोककशीता । उप-  
गृह्य शिरो राज्ञः कैकेयीं प्रत्यभाषत २ सकामा भव कैकेयि भुङ्क्ष्व  
राज्यमकण्ठकम् । त्यक्त्वा राजानमेकाग्रा नृशंभे दुष्टचारिणि ३ विहाय  
मां गतो रामो भर्ता च स्वर्गतो मम । विपथं सार्थहीनैव नाहं जीवि-  
तुमुत्सहे ४ भर्तारं तु पश्यिष्य का स्त्री देवतमात्मनः । इच्छे जीवितुम-  
भ्यत्र कैकेय्यास्त्यक्तधर्मणः ५ न लुब्धा बुध्यते दाषाक्षिकपाकमिव भक्ष-  
यन् । कुञ्जानिमित्तं कैकेय्या राघवाणां कुलं हतम् ६ अनियोगं नियु-  
क्तेन राज्ञा रामं विवासितम् । सभार्य जनकः श्रुत्वा पारितप्यत्यहं यथा ७

धिराज परलोकासंगेला असें समजून आल्यावर अत्यंत दुःखित झालेल्या त्या स्त्रियांनीं  
त्याच्या भोंवतालीं मराडा घातला आणि अत्यंत करुण धरानें रांदन करणाऱ्या त्या स्त्रिया  
कपाळावर हात देऊन अनाथाप्रमाणें रडूं लागल्या ३०. ह्याप्रमाणें महा [निवाल्मीकिप्रणीत  
श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडापैकीं पासष्टावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ६५ ॥

विजून गेलेल्या अग्निप्रमाणें, उदकहीन झालेल्या समुद्राप्रमाणें आणि प्रभारजित  
झालेल्या सूर्याप्रमाणें स्वर्गस्थ झालेल्या त्या राजाला अवलोकन करून १ अश्रूनीं नेत्र  
भरून आलेली व अनेक प्रकारांनीं शोकांनं जर्जर झालेली कौसल्या राजाचें मस्तक  
मांडीवर घेऊन कैकेयीला ह्मणाली २ “ हे कैकेयि, आतां आपलें मनोरथ परिपूर्ण  
करून घे. हे पापिणि, हे दुराचारिणि, राजाला मारून तुंच एकट्या आतां ह्या निष्कण्ठक  
झालेल्या राज्याचा उपभोग घे ३. राम मला सोडून वनांत गेला आणि माझा भर्ताही  
स्वर्गाला गेला. तेव्हां पांथसमुद्राचांतून अरण्यवांत चुकलेल्या स्त्रीप्रमाणें ( माझी अव-  
स्था झाली असल्यामुळे ) मला आतां जगण्याची इच्छा नाही ४. आपलें दैवत  
जो भर्ता त्याला सोडून धर्माचा त्याग केलेल्या कैकेयीचाचून इतर कोणती बरं  
स्त्री जिवंत रहाण्याची इच्छा करील ? ५. धनाला लुब्ध होऊन दुसऱ्याला विष  
चालण्यास उद्युक्त होणाऱ्याला ज्येष्ठप्रमाणें दोष समजत नाहीत त्याचप्रमाणें ( राज्य-  
वैभवाला लुब्ध होऊन रामाला वनवासांत पाठविण्याचा परिणाम काय होईल ह्याचा  
विचार न करितां ), कैकेयीनें कुबडीच्या प्रेरणेमुळे रघुवंशजांच्या कुलाचा घात केला ६.  
अयोग्य कृत्य करण्यास प्रवृत्त केलेल्या राजानें रामाला भार्येसह वर्तमान वनामध्ये हांकून

स मामनाथां विधवां नाथ जानाति धार्मिकः । रामः कमलपत्राक्षो  
जीवन्नाशमितो गतः ८ विदेहराजस्य मृता तथा चारुतपस्विनी । दुःख-  
स्यानुचिता दुःखं वने पर्युद्विजिष्यति ९ नदतां भीमघोषाणां निशासु  
मृगपक्षिणाम् । निशम्यमाना संत्रस्ता राघवं संश्रयिष्यति १० वृद्ध-  
श्चैवाल्पपुत्रश्च वैदेहीमनुचिन्तयन् । सोऽपि शोकममाविष्टो नूनं त्यक्ष्यति  
जीवितम् ११ माहमयैव दिष्टान्तं गमिष्यामि पतिव्रता । इदं शरीरमा-  
लिङ्ग्य प्रवेक्ष्यामि हुताशनम् १२ तां तनः संपरिष्वज्य विलपन्तीं तप-  
स्विनीम् । व्यपनिन्युः सुदुःखार्तां कौमल्यां व्यावहारिकाः १३ तैल-  
द्रोण्यां तदामात्याः संवेश्य जगतीपतिम् । राज्ञः सर्वाण्यथादिष्टाश्चक्रुः  
कर्माण्यनन्तरम् १४ न तु संकालनं राज्ञो विना पुत्रेण मन्त्रिणः । सर्वज्ञाः  
कर्तुमीषुस्ते ततो रक्षन्ति भूमिपम् १५ तैलद्रोण्यां शायितं तं सचिवैस्तु  
नराधिपम् । हा मृतोयमिति ज्ञात्वा स्त्रियस्ताः पर्यदेवयन् १६ बाहूनु-

विलें हें ऐकून जनकही माझ्याप्रमाणेंच तळमळू लागेल ७. जिवंत असूनही नाश  
पावल्याप्रमाणें येथून माझ्या दृष्टीआड गेलेला तो कमलनयन धर्मनिष्ठ राम मी आज अनाथ  
वविधवा झालें आहे हें जाणीत नाहीं ८. असो. दुःखाचा जिला कधीं अनुभव नाहीं अशी  
ती भर्तृसेवारूप उत्कृष्ट तपश्चर्या करणारी विदेहराजकन्या सीता वनामध्ये दुःख प्राप्त झालें  
अमतां अगदीं गांगरून जाईल ९ आणि भयंकर गर्जना करणारे पशुपक्षी रात्रीं गर्जना  
करूं लागले असतां त्यांची गर्जना ऐकून ती भयभीत होईल आणि रामाचें अवलंबन  
करील १०. सीता हीच ज्याला संतति आहे असा तो वृद्ध जनक सीतेविषयीं विचार  
करूं लागला ह्मणजे शोकाकुल होईल आणि खरोखर प्राणत्याग करील ११.  
मी तर पतिव्रता असल्यामुळें आजच मृत्यूची वाट धरणार आणि ह्या राजशरीराला  
आलिंगन देऊन अग्नीमध्ये प्रवेश करणार ” १२. ह्याप्रमाणें ती विचारी कौसल्या  
अप्यंत दुःखाकड होऊन विलाप करूं लागली असतां राज्यव्यवहार पहाण्याकरितां  
नेमलेल्या अमात्यांनीं ( अंतःपुरांतील स्त्रियांकडून ) दशरथापासून तिला सांडविलें  
आणि तेथून दूर नेलें १३. तदनंतर तेलानें भरलेल्या एका कढईमध्ये अमात्यांनीं  
त्या भूपतीला निजविलें आणि वशिष्ठादिकांची आज्ञा झाल्यावर राजाच्या सर्व  
पुढच्या कर्मांची व्यवस्था ते करूं लागले १४. त्या सर्वज्ञ मंत्र्यांना  
पुढावांचून राजाचें प्रेत नेणें योग्य न वाटल्यामुळें ते त्या भूपतीला तिलाच्या  
कढईत ठेवून रक्षण करीत बगले १५ व अमात्यांनीं त्या राजाला तिलाच्या कढ-  
ईत निजविलें असें कळून आल्यावर त्या स्त्रिया “ हाय हाय ! हा मृत्यु पावला ”

च्छित्त्य कृपणा नेत्रप्रस्रवणैर्मुसैः । रुदत्यः शोकसंतप्ताः कृपणं पर्यदेव-  
यन् १७ हा महाराज रामेण संततं प्रियवादिना । विहीनाः सत्यसंधेन  
किमर्थं विजहासि नः १८ कैकेय्या दुष्टभावाया राघवेण विवर्जिताः ।  
कथं मपत्न्या वत्स्यामः समीपे विधवा वयम् १९ सहि नाथः स  
चास्माकं तव च प्रभुरात्मवान् । वनं रामो गतः श्रीमान्विहाय नृपति-  
श्रियम् २० त्वया तेन च वीरेण विना व्यसनमोहिताः । कथं वयं निव-  
त्स्यामः कैकेय्या च विदूषिताः २१ यया च राजा रामश्चलक्ष्मणश्च महा-  
बलः । सीतया सह संताक्ताः सा कमन्यं न हास्यति २२ ता बाष्पेण च  
संवीताः शोकेन विपुलेन च । व्याचेष्टन्त निरानन्दा राघवस्य वरस्त्रियः २३  
निशा नक्षत्रहीनेव स्त्रीव भर्तृविवर्जिता । पुरीं नाराजतायोध्या हीना राज्ञा  
महात्मना २४ बाष्पपर्याकुलजना हाहाभूतकुलाङ्गना । शून्यचत्वरवे-  
शमान्ता न बभ्राज यथापुग्म् २५ गते तु शोकात्त्रिदिवं नराधिपे महीत-

असा विलाप करूं लागल्या १६. त्यांच्या मुखावर अश्रूंच्या धारा चालल्या आणि  
शोकाकुल व दीन झालेल्या त्या स्त्रिया हात उभारून रडत रडत करुण स्वरांने विलाप  
करूं लागल्या कीं १७, “हे महाराजा, नेहमी प्रिय भाषण करणाऱ्या सत्यप्रतिज्ञ अशा  
रामाचा वियोग झाला असतांही तू आमचा कशाकरितां त्याग करीत आहेस ! १८.  
जिचा उद्देश दुष्ट आहे अशा ह्या कैकेयी सवतीच्या समीप रामरहित झालेल्या आह्मीं  
विधवांनीं कसें बरे रहावे ! १९. तो राम आमचा नाथ असून आपल्या व आमच्या उभयतांच्या  
जीविताचा प्रभुही तोच आहे; असें असतांनाही ज्याअर्थी तो जितेंद्रिय व वैभवशाली  
राम राज्यलक्ष्मीचा त्याग करून वनामध्ये चालता झाला २० त्याअर्थां कैकेयीनें तिर-  
स्कार केलेल्या आणि शोकाने व दुःखाने मोहित झालेल्या आह्मीं आपल्यावांचून आणि  
त्या वीरावांचून कशां बरे राहूं ! २१. राजा, राम व महाबलाढ्य लक्ष्मण ह्या त्रिव-  
गांचा सीतेसहवर्तमान जिनें त्याग केला ती दुमन्या कोणाचा बरे त्याग करण्यास  
माणें पटें पहाणार आहे ! ” २२. ह्याप्रमाणें अतिशय शोकाने व अश्रूंनीं व्याप्त  
झालेल्या दशरथराजाच्या त्या आनंदरहित श्रेष्ठ स्त्रिया तळमळ करूं लागल्या २३.  
तेव्हां महात्म्या राजाने रहित झालेली ती अयोध्यानगरी नक्षत्ररहित रात्रीप्रमाणें  
अथवा भर्तृरहित स्त्रीप्रमाणें शोभेनाशी झाली २४. सारांश, त्या नगरींतील लोक  
दुःस्वाश्रूंनीं व्याप्त होऊन गेले, कुलस्त्रिया हाहाकार करूं लागल्या, अंगणांतून व घरां-  
तून सडासंमार्जन होईनासें झालें आणि ह्यामुळे ती नगरी पूर्वीप्रमाणें शोभेनाशी  
झाली २५. पुत्रशोकांमुळे राजा स्वर्गाला जाऊन राजस्त्रिया भूतलावर पडल्या अस-

लस्थासु नृपाङ्गनाधु च । निवृत्तचारः सहसा गतो रविः प्रवृत्तचारा रजनी  
 ह्युपस्थिता २६ ऋते तु पुत्रादह्नं महीपतेर्नारोचयंस्ते सुहृदः समागताः ।  
 इतीव तस्मिञ्छयने न्यवेशयन्विचिन्त्य राजानमचिन्त्यदर्शनम् २७ गत-  
 प्रभा द्यौरिव भास्करं विना व्यपेतनक्षत्रगणेन शर्वरी । पुरी बभासे रहिता  
 महात्मना कण्ठास्रकण्ठाकुलमार्गचत्वरा २८ नराश्च नार्यश्च समेत्य संघशो  
 विगर्हमाणा भरतस्य मातरम् । तदा नगर्या नरदेवसंक्षये बभूवुरार्ता न  
 च शर्म लेभिरे २९ [२६३२] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदि-  
 काव्येयोध्याकाण्डे षट्षष्टितमः सर्गः ॥ ६६ ॥

आक्रान्तिता निरानन्दा सास्रकण्ठजनाविला । अयोध्यायामवतता सा  
 व्यतीताय शरीरी १ व्यतीतायां तु शर्वर्यामादित्यस्योदयेततः । समेत्य राज-  
 कर्तारः सभामीयुर्द्विजातयः २ मार्कण्डेयोथ मौद्गल्यो वामदेवश्च कश्यपः ।  
 कात्यायनो गौतमश्च जाबालिश्च महायशाः ३ एते द्विजाः सहामात्यैः  
 पृथग्वाचमुदीरयन् । वसिष्ठमेवाभिमुखाः श्रेष्ठं राजपुरोहितम् ४ अतीता

तांना सूर्य एकाएकीं आपला संचार अशेषून चालता झाला आणि रात्र पडून  
 तिनें आपला अंधकाराचा प्रचार करण्यास सुरुवात केली २६. तेथें आलेल्या सुह-  
 दांना पुत्राबांचून राजाचें दहन करणें बराबर वाटलें नाहीं. ह्मणून त्यांनीं  
 त्या अचिंत्यज्ञानवान् राजाला तेलकटाहरूप शय्येवर निजविलें २७.  
 त्या नगरीला महात्म्या राजाचा वियोग झाला असतां ज्यांच्या नेत्रांतील अश्रूंच्या  
 धारा कंठापर्वत आलेल्या आहत अशा लोकांनीं तिच्यांतील मार्ग व चवाटे गजबजून  
 गेलें आणि सूर्यरहित आकाशाप्रमाणें अथवा नक्षत्ररहित रात्रीप्रमाणें ती नगरी  
 निस्तेज दिसूं लागली २८; त्यावेळीं अयोध्यानगरींत त्या राजवाड्यांमध्ये स्त्रिया व  
 पुरुष ह्यांच्या झुंडींच्या झुंडी लोटल्या आणि भरताच्या मातेची निंदा करूं लागलेल्या  
 त्या सुखित न होतां दुःखित झाल्या २९. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रा-  
 मायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडापैकीं सहासष्टावा सर्ग समाप्त झाला ॥६६॥

आक्रोशयुक्त, आनंदरहित व अश्रूंनीं कंठ दाटून आलेल्या लोकांनीं भरलेली  
 अशी ती रात्र अयोध्येमध्ये फारच लांब वाटून शेवटीं निघून गेली १. तेव्हां रात्र  
 रांपून सूर्योदय झाल्यावर राजकार्यधुरंधर द्विज जुळून संभेमध्ये आले २. मार्कंडेय,  
 मौद्गल्य, वामदेव, कश्यप, कात्यायन, गौतम आणि महायशस्वी जाबालि ३ हे द्विज  
 अमात्यांसहवर्तमान श्रेष्ठ राजपुरोहित वसिष्ठमुनीकडे तोंड करून बसले आणि राज-  
 कार्यासंबंधानें वेगवेगळीं बोलणीं बोलूं लागले ४. ( ते झणाले ) “ पुत्रशोकानें हा



शर्वरी दुःखं या नो वर्षशतोपमा । अस्मिन्पञ्चत्वमापन्ने पुत्रशोकेन  
 पार्थिवे ५ स्वर्गस्थश्च मह राजो रामश्चारण्यमाश्रितः । लक्षणश्चापि  
 तेजस्वी रामेणैव गतः सह ६ उभौ भरतशत्रुघ्नौ केकयेषु परंतपौ । पुरे  
 राजगृहे रम्ये मातामहनिवेशने ७ इक्ष्वाकूणामिहायैव कश्चिद्राजा विधी-  
 यताम् । अराजकं हि नो राष्ट्रं विनाशं समवाप्नुयात् ८ नाराजके जन-  
 पदे विद्युन्माली महास्वनः । अभिवर्षति पर्जन्यां महीं दिव्यं वारिणा ९  
 नाराजके जनपदे बीजमुष्टिः प्रकीर्यते । नाराजके पितुः पुत्रो भार्या वा वर्तते  
 वंशे १० अराजके धनं नास्ति नास्ति भार्याप्यराजके । इदमत्याहितं चान्य-  
 त्कुतः सत्यमराजके ११ नाराजके जनपदे कारयन्ति सभां नराः । उद्यानानि  
 च रम्याणि हृष्टाः पुण्यगृहाणि च १२ नाराजके जनपदे यज्ञशीला  
 द्विजातयः । सत्राण्यन्वासेते दान्ता ब्राह्मणाः संशितव्रताः १३ नाराजके  
 जनपदे महायज्ञेषु यज्वनः । ब्राह्मणा वसुसंपूर्णा विसृजन्त्याप्तदक्षिणाः १४  
 नाराजके जनपदे प्रहृष्टनटनर्तकाः । उत्सवाश्च समाजाश्च वर्धन्ते राष्ट्रव-

राजा मृत्यु पावल्यामुळे दुःखानें आझाला शंभर वर्षांसारिखी झालेली ती राज एक-  
 दाची निघून गेली ५. महाराज दशरथ स्वर्गवासी झाला आहे, राम अरण्यांत गेला  
 आहे, तेजस्वी लक्ष्मणही रामाबरोबरच चालता झाला आहे ६ आणि उभयतां शत्रु-  
 तापन भरतशत्रुघ्न केकय देशांतील राजधानीमध्ये रमणीय राजवाड्यांत आपल्या  
 अजोळीं आहेत ७. तेव्हां इक्ष्वाकुवंशजांपकीं आजच्या आज कोणी तरी राजा करावा.  
 कारण, हें आपलें राष्ट्र असेंच अराजक राहूं दिलें असतां नाश पावेल ८. अराजक  
 देशामध्ये विद्युल्लतारूप मालांनीं युक्त व मोठी गर्जना करणारा पर्जन्य दिव्य उदकांनं  
 पृथ्वीवर वृष्टि करीत नाहीं ९. अराजक राष्ट्रांमध्ये मूठभर बीं देखील कोणी पंरीत  
 नाहीं व राज्य अराजक झालें असतां पुत्र पित्याच्या अथवा स्त्री भर्त्याच्या अधीन रहात  
 नाहीं १०. अराजकामध्ये धन नाहीं आणि अराजकामध्ये भार्याही नाहीं हें एक  
 मोठेंच भय आहे. मग पितृपुत्ररूप आणि स्त्रीपुरुषरूप सत्याला जर ठिकाण नाहीं  
 तर क्रयविक्रयाद्विरूप सत्याची गोष्ट अराजकामध्ये पाहिजे कशाला ? ११. राष्ट्र  
 अराजक झालें असतां लोक सभा भरवीत नाहीत, रम्य बागा तयार करीत नाहीत  
 व आनंदित होऊन पुण्यसंपादक अशा धर्मशाळा वगैरेही बांधीत नाहीत १२. अरा-  
 जक देशामध्ये यज्ञयाग करणारे द्विज नाहीसे होतात आणि कडकडीत व्रतानें चाल-  
 णारे जितेंद्रिय ब्राह्मणही सत्रांचें अनुष्ठान करीनासे होतात १३. अराजक देशामध्ये  
 मोठमोठ्या यागांमध्ये धनसंपन्न ब्राह्मण शास्त्रविहित दक्षिणा ऋत्विजांना देत नाहीत १४.

धनाः १५ नाराजके जनपदे सिद्धार्था व्यवहारिणः । कथाभिरभिगृह्यन्ते  
 कथाशीलाः कथाप्रियैः १६ नाराजके जनपदे तूयानानि समागताः ।  
 सायाह्ने कीदितुं यान्ति कुमार्यो हंभभूषिताः १७ नाराजके जनपदे धनवन्तः  
 सुरक्षिताः । शेरते विवृतद्वाराः कृषिगोरक्षजीविनः १८ नाराजके जनपदे  
 बाहनैः शीघ्रवाहिभिः । नरा निर्यान्त्यरण्यानि नारीभिः सह कामिनः १९  
 नाराजके जनपदे बद्धघण्टा विषाणिनः । अटन्ति राजमार्गेषु कुञ्जराः  
 षष्ठिहायनाः २० नाराजके जनपदे शरान्संततमस्यताम् । भ्रूयते तलनि-  
 र्घोष इष्वस्त्राणामुपासने २१ नाराजके जनपदे वणिजो दूरगामिनः ।  
 गच्छन्ति क्षेममध्वानं बहुपण्यसमाचिताः २२ नाराजके जनपदे चरत्ये-

अराजक देशामध्ये आनंदित नट व सूत्रधार ज्यामध्ये आहेत असे देवादिकांचे, राष्ट्राच्या  
 अभ्युदयाला कारण होणारे, उत्सव आणि समाज वृद्धिंगत होत नाहीत १५. अराजक राष्ट्रा-  
 मध्ये काही विषयाला उद्देशून लोक वादविवाद करू लागले असता त्यांच्या मुद्याचा  
 निर्णय होत नाही आणि कथा ऐकण्याची ज्यांना गोडी आहे अशा लोकांचे, कथा-  
 श्रिय लोकांनी कथन केलेल्या कथांच्या योगाने, चित्तरंजन होईनासे होते १६. अराजक  
 देशामध्ये सुवर्ण भूषणांनी भूषित झालेल्या कुमारिका एकत्र जुळून सायंकाळी बागांतून  
 क्रीडा करण्याला जात नाहीत १७. अराजक देशामध्ये धनिक लोक सुरक्षित नस-  
 तात आणि शेतकी व गोरक्षणाच्यावर उपजीविका करणाऱ्या लोकांनाही दार  
 उघडें टाकून बाहेर पडता येत नाही १८. अराजक राष्ट्रांमध्ये विषयी पुरुष सत्वर नेणाऱ्या  
 वाहनांच्या योगाने स्त्रियांसह वर्तमान वनांत जात नाहीत १९. अराजक देशामध्ये उत्कृष्ट  
 दंतांनी युक्त व घंटा बांधलेले असे साठ वर्षांचे ( तरुण ) हत्ति राजमार्गावरून फिरत  
 नाहीत २०. अराजक देशामध्ये बाण व अस्त्रे ह्यांचा अभ्यास करून राहून एकसा-  
 रिखे बाण मारून पहाणाऱ्या लोकांचा तलनिर्घोष ऐकण्यांत येत नाही २१. अरा-  
 जक देशामध्ये दूर प्रदेशाला निघालेले उदमी पुष्कळ माल बरोबर घेऊन मार्गाने  
 सुखरूप जात नाहीत २२. अराजक देशामध्ये चालतां चालतां जेथे सायंकाळ होईल

१ देवादिकांचे उत्सव राष्ट्राचा अभ्युदय करणारे आहेत हे तत्त्व अनादि कालापासून ह्या भरत-  
 भूमीमध्ये प्रसिद्ध आहे आणि उत्सवामध्ये देवांना वगैरे उद्देशून भजन वगैरे करणारे लोकही  
 समाजाच्या अंतःकरणांत स्फूर्ति उत्पन्न करून राष्ट्राचा अभ्युदयच करणारे आहेत हेही तत्त्व ह्या  
 भरतभूमीमध्ये अनादिकालापासून चालत आलेले आहे असे ह्या श्लोकावरून निःसंशय दृढते.  
 असे उत्सव छंद न होणे अथवा जे पूर्वापर चालत आले आहेत त्यांचाही प्रचार कमी होत जाणे  
 हे राष्ट्राच्या न्यासाचे लक्षण असून काही अंशी अराजक स्थितेचें यातकडे आहे.

कचरो वशी । भावयन्नात्मनात्मानं यत्र सार्यगृहो मुनिः २३ नाराजके  
जनपदे योगक्षेमः प्रवर्तते । न चाप्यराजके मेना शत्रून्विषहते युधि २४  
नाराजकं जनपदे हृष्टैः परमवाजिभिः । नराः संयान्ति सहसा रथैश्च  
प्रतिमण्डिताः २५ नाराजके जनपदे नराः शास्त्रविशारदाः । मन्वदन्तोपति-  
ष्ठन्ते वनस्पवनेषु वा २६ नाराजकं जनपदे माल्यमोदकदक्षिणाः । देवता-  
भ्यर्चनार्थाय कल्प्यन्ते नियतैर्जनैः २७ नाराजकं जनपदे चन्दनागुरु-  
षिताः । राजपुत्रा विराजन्ते वसन्ते इव शालिनः २८ यथा ह्यनुदका  
नद्यो यथा वाप्यवृणं वनम् । अगोपाला यथा गावस्तथा राष्ट्रमराज-  
कम् २९ ध्वजारथस्य प्रज्ञानं धूमो ज्ञानं विभावसोः । तेषां यो ना ध्वजो  
राजा मदेवत्वमितो गतः ३० नाराजकं जनपदे स्वकं भवति कस्य-  
चित् । मत्स्या इव जना नित्यं भक्षयन्ति परस्परम् ३१ ये हि संभिन्न-  
मर्यादा नास्ति कश्चिन्नमंशयाः । ते पि भावाय कल्पन्ते राजदण्डनिपी-  
डिताः ३२ यथा दृष्टिः शरीरस्य नित्यमेव प्रवर्तते । तथा नरेन्द्रो राष्ट्रस्य

तेथे रहाणारे, मनां ब्रह्मचिंतन करणारे आणि एकटेच संचार करणारे जितेंद्रिय  
पति दृष्टांत्यत्तीस यत मर्हीत २३. अराजक देशामध्ये अवश्य असलेले मिळतही  
नाहीं व जें मिळालें असेल त्याचें रक्षणही होत नाही आणि राज्य अराजक झालें असतां  
युद्धामध्ये सेना शत्रूंशीं तांड देण्यास समर्थही होत नाही २४. अराजक देशामध्ये  
अनदित झालेले उत्कृष्ट अश्व ज्यांना लाविले आहेत अशा रथांनीं भूषित झालेले  
पुरुष एकाएकी वनाला जात नाहीत २५. अराजक देशामध्ये शास्त्रामध्ये प्रवीण अस-  
लेले पुरुष वनांतून अथवा उपवनांतून बोलत उभे रहात नाहीत २६. अराजक देशा-  
मध्ये नियमानें वागणारे लोक देवतांच्या पूजनाकरितां पुष्पं, मोदक व दक्षिणा देत  
नाहींत २७ व अराजक देशामध्ये चंदन आणि अमरु ह्यांनीं चर्चित झालेले राजपुत्र  
वसंत ऋतूतील शालवृक्षाप्रमाणे झळकत नाहीत २८. उदकरहित जशा नद्या, तृणर-  
हित जसे वन आणि योपालरहित जशा माई, तसेंच राजरहित राष्ट्र होय २९. ध्वज  
ज्याप्रमाणे रथाची खूण आहे अथवा धूम ज्याप्रमाणे अग्नीची खूण आहे त्याचप्र-  
माणे जे राज्यकर्ते आहेत त्यांची राजा ही खूण आहे; परंतु, तो राजाच येथून देव-  
लोकाला निघून गेला आहे ( ह्यामुळे आतां आह्वाला कोणीही मानणार नाहीत ) ३०.  
अराजक देशामध्ये कोणाचाही जीव स्वस्थ नसतो. कारण, लोक मत्स्याप्रमाणे नेहमीं  
एकमेकाला खाऊं लागतात ३१. मर्यादेचे उल्लंघन केल्यामुळे पूर्वीं राजदंड झालेले  
जे नास्तिक असतात तेही राजदंडाविषयीं निर्भय होऊन अशावेळीं प्रभू होऊं पहा-

प्रभवः सत्यधर्मयोः ३३ राजा सत्यं च धर्मश्च राजा कुलवतीं कुलम् ।  
 राजा माता पिता चैव राजा हितकरो नृणाम् ३४ यमो वैश्रवणः शक्रो  
 वरुणश्च महाबलः । विशिष्यन्ते नरेन्द्रेण वृत्तेन महता ततः ३५ अहां  
 तम इव दं स्यान्न प्रज्ञायेत किंचन । राजा चेन्न मवेष्टोके विभजन्साध्व-  
 साधुनी ३६ जीवत्यपि महाराज तथैव वचनं वयम् । नातिक्रमामः  
 सर्वे वेलां प्राप्येव सागरः ३७ स नः समीक्ष्य द्विजवर्य वृत्तं  
 नृपं विना राष्ट्रमरण्यभूतम् । कुमारमिक्ष्वाकुसुतं तथान्यं त्वमेव

तात ३२. ज्याप्रमाणे शूरीराचें हिताहित पहाण्याविषयीं दृष्टि नेहमीं तत्पर असते त्याचप्रमाणें सत्य आणि धर्म ह्यांची प्रवृत्ति करणारा राजा राष्ट्राच्या हिताहताविषयीं नेहमीं दक्ष असतो ३३. सत्य, धर्म आणि कुलवानांचें कुल ह्यांचा प्रवर्तक राजाच असून माता, पिता व प्रजा ह्यांचें हित पहाणारा राजाच आहे ३४. यम, कुबेर, इंद्र आणि महाबलाढ्य वरुण ह्यांना उदार आचरणानें युक्त असलेला राजा मागे टाकितो. ( यमाचे ठिकाणीं अपराध्याला दंड करणें येवढाच गुण आहे, कुबेराचें ठिकाणीं द्रव्य देणें येवढाच गुण आहे, इंद्राचे ठिकाणीं रक्षण करणें येवढाच गुण आहे आणि वरुणाचे ठिकाणीं प्रजेला सदाचारामध्ये ठेवणें येवढाच गुण आहे. तेव्हां हे चारी गुण ज्याचे ठिकाणीं आहेत तो राजा ह्या सर्वांपेक्षां श्रेष्ठ असणार हें उघड आहे ) ३५. अहो, बऱ्यावाईटाची व्यवस्था लावणारा राजा जर जगतामध्ये नसेल तर हें जग अंधकारासारखें होऊन कशाचाच उमज पडणार नाही ३६. असो. महाराज दशरथ जिवंत असतांनाही, समुद्र ज्याप्रमाणें मयादेपाशीं आल्यानंतर तिचें कधीही अतिक्रमण करीत नाही त्याचप्रमाणें, आम्हीं आपल्या आज्ञेचें कधीही अतिक्रमण केलेलें नाही ३७. हे द्विजश्रेष्ठ वसिष्ठमुने, आपण आमच्या ( ह्मणण्या ) कडे लक्ष द्या

१ राष्ट्राचा राजा राष्ट्रांतीलच असला पाहिजे असें गृहीत धरून हा श्लोक मद्रर्षि वाल्मीकींनी लिहिलेला दिसत आहे. तेव्हां सर्वच राष्ट्रांसंबंधानें ही गोष्ट सरी ठरत नसल्यास त्याबद्दल त्या महर्षींना दोष देणें योग्य होणार नाही.

२ असा राजा ज्या देशाला प्राप्त झाला असेल तोच देश सगोसर भाग्यवान् होय. देशांतील राजा ह्या श्लोकांत सांगितल्याप्रमाणें आहे किंवा नाही हें समजण्याचें एक साधन रामायणादि ग्रंथांतून ठिकांठिकाणीं आढळण्यांत येतें. हें साधन ह्मणजे “ दृष्टपुष्टजमाकीर्ण ” हें विशेषण राष्ट्राला लावून पडणें होय. हें विशेषण ज्या राष्ट्राला लागत असेल त्या राष्ट्रांतील राजाचे अंगी ह्या श्लोकांत सांगितल्याप्रमाणें सर्व गुण आहेत असें समजण्यास हरकत नाही. हें विशेषण न लागता “ रुशादृष्टजनाकीर्ण ” अशा प्रकारचें विशेषण ज्या राष्ट्राला लागू पडत असेल त्या राष्ट्रांतील राजाच्या अंगी ह्या श्लोकांत सांगितल्याप्रमाणें सर्व अथवा एकाद्वय तरां गुण असेल किंवा नाही त्याचा काय तो निश्चय सूत्र पुरुषांनींच करणें योग्य आहे.

राजानमिहाभिषेचय ३८ [२६७०] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डे सप्तषष्ठितमः सर्गः ॥६७॥

तेषां तद्वचनं श्रुत्वा वसिष्ठः प्रत्युवाच ह । मित्रामात्यजनान्सर्वान्ब्राह्मणांस्तानिदं वचः १ यदसौ मातुलकुले दत्तराज्यः परं सुखी । भरतो वसति भ्रात्रा शत्रुघ्नेन मुदान्वितः २ तच्छीघ्रं जवना दूता गच्छन्तु त्वरितं हयैः । आनेतुं भ्रातरौ वीरौ किं समीक्षामहे वयम् ३ गच्छन्त्विति ततः सर्वे वसिष्ठं वाक्यमब्रुवन् । तेषां तद्वचनं श्रुत्वा वसिष्ठो वाक्यमब्रवीत् ४ एहि सिद्धार्थ विजय जयन्ताशोकनन्दन । श्रूयतामिति कर्तव्यं सर्वानेव ब्रवीमि वः ५ पुरं राजगृहं गत्वा शीघ्रं शीघ्रजवैर्हयैः । त्यक्तशोकैरिदं वाच्यः शासनाद्भरतो मम ६ पुरोहितस्त्वां कुशलं प्राह सर्वे च मन्त्रिणः । त्वरमाणश्च निर्याहि कृत्यमात्ययिकं त्वया ७ मा चास्मै प्रोषितं रामं मा चास्मै पितरं मृतम् । भवन्तः शंसिषुर्गत्वा राघवाणामितः क्षयम् ८

आणि इक्ष्वाकुकुलांतील एकाखा राजपुत्राला अथवा दुसऱ्या कोणाला आपण आजच्या आजच ह्या राज्याचा राज्याभिषेक करा. कारण, राजावांचून हे राष्ट्र अरण्यवत् झालेलं आहे ३८. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडापैकीं सदुसष्टावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ६७ ॥

त्यांचें तें भाषण श्रवण करून सुमंत्रप्रभृति मित्र व अमात्य आणि माकडेंयप्रभृति ब्राह्मण ह्या सर्वांना वसिष्ठ ह्मणाले १ “ ज्याअर्थी दशरथानें राज्य दिलेला भरत भ्रात्या शत्रुघ्नामहवर्तमान आनंदित होऊन आपल्या मातुलगृहीं अतिशय सुखानं रहात आहे २ त्याअर्थी सत्वर गमन करणारे दूत त्या वीर भ्रात्यांना आणण्याकरितां अश्व घेऊन लवकर तिकडे जाऊं द्या. ह्याचा विचार करावयाचें कांहीं कारण नोंहीं. कारण (राजा नेंच भरताला राज्य देऊन ठेविलें आहे ” ३. ह्यावर “जाऊं द्या” असें सर्वांनीं वसिष्ठांना सांगितलें आतां त्यांचें तें सांगणें ऐकून वेऊन वसिष्ठ ह्मणाले ४ “ हे सिद्धार्था, हे विजया, हे जयंता, हे अशोकनंदना, आतां काय करावयाचें तें ऐकां; मी तुह्यांला सर्वांनाच सांगितों ५. शीघ्र गमन करणाऱ्या अश्वान्या योगानें केकषदेशाच्या राजधानीमध्ये असलेल्या राजवाड्यांत जाऊन दूतांनीं शोकाचा त्याग करून माझ्या सांगण्यावरून भरताला ह्मणवें कीं ६, “ पुरोहित वसिष्ठ आणि सर्व मन्त्रि ह्यांनीं तुला कुशल विचारिलें आहे, आतां तूं सत्वर येथून नीघ; तुझ्याशीं मोठें जख्खीचें काम आहे ७. राम वनवासांत गेला, पिता परलोकवासी झाला आणि कैकेयीमुळें ह्या रघुकुलाचा घात झाला ह्यांतलें कांहींएक तुझीं तेंचें गेल्यावर त्याला सांगूं नका ८. रेशमी वस्त्रें

कौशेयानि च वस्त्राणि भूषणानि वराणि च । क्षिप्रमादाय राज्ञश्च भर-  
तस्य च गच्छत ९ दत्तपथ्यशना दूता जग्मुः स्वं स्वं निवेशनम् ।  
केकयांस्ते गमिष्यन्तां हयानारुह्य संमतान् १० ततः प्रास्थानिकं कृत्वा  
कार्यशेषमनन्तरम् । वसिष्ठेनाभ्यनुज्ञाता दूताः संत्वरितं ययुः ११ न्यन्ते-  
नापरतालस्य प्रलम्बम्योनरं प्रति । निषेवमाणास्ते जग्मुर्नदीं मध्येन मालि-  
नीम् १२ ते हास्तिनपुरे गङ्गां तीर्त्वा प्रत्यङ्मुखं ययुः । पञ्चालदेशमासाद्य  
मध्येन कुरुजाङ्गलम् १३ सरांसि च सुफुल्लानि नदीश्च विमलोदकाः ।  
निरीक्षमाणा जग्मुस्ते दूताः कार्यवशाद्भुतम् १४ ते प्रसन्नोदकां दिव्यां  
नानाविहगमेविताम् । उपाविजग्मुर्वेगेन शरदण्डां जलाकुलाम् १५ निकृ-  
लवृक्षमामाद्य दिव्यं सत्योपयाचनम् । अभिगम्याभिवाद्यं तं कुलिङ्गां  
प्राविशन्पुरीम् १६ अभिकालं ततः प्राप्य तेजोभिभवनाच्युताः । पितृपैता-  
महीं पुण्यां तेरुरिक्षुमतीं नदीम् १७ अवेक्ष्याञ्जलिपानांश्च ब्राह्मणांवेदपा-

आणि उत्कृष्ट भूषणं केकयराजाला व भरतालादण्याकरितां घेऊन तुहीं सत्वर चालतें  
व्हा ” ९. ह्याप्रमाणें वसिष्ठांनीं सांगितल्यावर मार्गांत पडणाऱ्या भोजनाकरितां ज्यांच्या-  
पाशीं द्रव्य दिलें आहे असं ते दूत आपणाला पसंत अशा अश्वांवर आरूढ होऊन  
केकय देशाला जाण्याकरितां आपआपल्या वरां गेले १०. तदनंतर जाण्यासंबंधानें  
उरलें सुरलेलेली तयारी करून वसिष्ठमुनींनीं अनुज्ञा दिलेले ते दूत सत्वर चालतें  
झाले ११. अपरता देशाच्या पश्चिम बाजूला आणि प्रलंब देशाच्या उत्तर बाजूला  
असलेल्या मालतीनदीवर उतरून ते त्या नदीतून पलीकडे गेले १२. ( ईशान्य दिशेस  
जाण्याकरितां निघालेले ) ते दूत पंचालदेशाला येऊन हास्तिनपुरासमीप गंगा उतर-  
ल्यावर पश्चिमकडे वळून कुरुजांगलदेशाला जाणाऱ्या मधल्या रस्त्यानें चालले १३.  
पुण्यांनीं फुललेलीं सरांवर आणि निर्मल उदकांनें युक्त असलेल्या नद्या मार्गामध्ये दृष्टीं  
पडत असतांनाही ते दूत ( मध्यें न थांबतां ) जरूरीच्या कामामुळे सत्वर पुढें चालतें  
झाले १४. निर्मल उदक, नानाप्रकारचे पक्षी आणि उदकांनें शुब्ध अशा शरदंडा-  
नामक दिव्य नदीसमीप जाऊन ते ती नदी ओलांडून पुढें गेले १५. शरदंडानदीच्या  
पश्चिम तीरावर अभिवंदन करण्यास योग्य असलेल्या सत्योपयाचननामक दिव्य वृक्षाशीं  
गेल्यावर दूतांनीं त्याला प्रदक्षिणा केली आणि नंतर ते कुलिंगानामक राजाधनीमध्ये  
प्रविष्ट झाले १६. तदनंतर तेजोभिभवन गांवांतून निघून अभिकालनामक गांवाला  
आल्यावर इक्ष्वाकूचा पिता व पितामह यांचा जिच्याशीं संबंध आहे अशी पुण्य इक्षुमतीनदी  
ते तरून गेले १७. बालहीक देशांत रहाणाऱ्या वेदपारंगत ब्राह्मणांनाही ( सदाचाराची

रगान् । ययुर्मध्येन बाल्हीकान्मुदामानं च पर्वतम् १८ विष्णोः पदं प्रेक्ष-  
माणा विपाशां चापि शाल्मलीम् । नदीर्वापीतटाकानि पल्वलानि सरांसि  
च १९ पश्यन्तो विविधांश्चापि सिंहान्व्याघ्रान्मृगान्द्विपान् । ययुः पथानि  
महता शामनं भर्तुरीप्सवः २० ते श्रान्तवाहना दूता विकृष्टेन सता पथा ।  
गिरिव्रजं पुरवरं शीघ्रमासेदुरजसा २१ भर्तुः प्रियार्थं कुलरक्षणार्थं भर्तुश्च  
वंशस्य परिग्रहार्थम् । अहेढमानास्त्वरया स्म दूता राक्ष्सां तु ते तत्पुरमेव  
याताः २२ [ २६९२ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये-  
योध्याकाण्डेष्टषष्ठितमः सर्गः ॥ ६८ ॥

यामेव रात्रिं ते दूताः प्रविशन्ति स्म तां पुरीम् । भरतेनापि तां रात्रिं  
स्वप्नो दृष्टोयमप्रियः १ व्युष्टामेव तु तां रात्रिं दृष्ट्वा तं स्वप्नमप्रियम् । पुत्रो  
राजाधिराजस्य सुभृशं पर्यतप्यत २ तप्यमानं तमाज्ञाय बयस्याः प्रियवादिनः ।  
आयासं विनयिष्यन्तः सभायां चक्रिरे कथाः ३ वादयन्ति तदा शान्तिं

पर्वा न करितां ) ओंझळींनीं पाणी पितांना पाहून ते दूत बाल्हीकदेशांतून सुदामपर्व-  
ताला चालते झाले १८. तदनंतर सुदाम पर्वतावर असलेले विष्णूंचे स्थान पहाण्याचा  
उद्देश मनांत धरून आणि विपाशा ब शाल्मली ह्या नद्या अवलोकन करून नद्या, वापी,  
तडाग, तळीं, सरोवरे १९, नानाप्रकारचे सिंह, व्याघ्र, मृग आणि गज अवलोकन  
करीत करीत त्यांना पाठविणाऱ्या प्रभु वसिष्ठांची आज्ञा सिद्धीस नेण्याची इच्छा  
धरणारे ते दूत मोठ्या मार्गाने चालते झाले २०. नंतर उपद्रवरहित असा बराच लांब  
मार्ग चालून आल्यामुळे वाहने श्रान्त होऊन गेले ते दूत गिरिव्रजनामक श्रेष्ठ नगराला  
अनायासे सत्वर गेले. सारांश, प्रभु वसिष्ठांची मर्जी संपादन करण्याकरितां, प्रजाकुल-  
रक्षण करण्याकरितां आणि दशरथराजाच्या वंशजांचे जे वंशपरंपरागत राज्य त्याचा  
भरताकडून स्वीकार होण्याकरितां उपेक्षा न करणारे ते दूत रात्रीच्या रात्रीच त्वरेने  
त्या नगराला चालते झाले २१, २२. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसं-  
ज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडांपैकी अद्विसष्टावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ६८ ॥

ज्या रात्री त्या दूतांनी त्या नगरीमध्ये प्रवेश केला त्याच रात्री भरतानेही एक अप्रिय  
स्वप्न अवलोकन केले १. ती रात्र उजाडण्याचे सुमारासच ते अप्रिय स्वप्न अव-  
लोकन केल्यावर राजाधिराजाचा पुत्र भरत अत्यंत चिंताक्रांत झाला २.  
तो चिंताक्रांत झाला आहे असे समजून प्रिय भाषण करणारे त्याचे मित्र स्वप्नजन्य  
दुःखाचा त्याला विस्मर पडावा एतदर्थ सभेमध्ये ( नानाप्रकारच्या ) गोष्टी सांगू  
लागले ३. त्याचा खेद दूर करण्याकरितां कांही मित्र वाद्य वाजवू लागले, कांही

लासयन्त्यपि चापरे । नाटकान्यपरे स्माहुर्हास्यानि विविधानि च ४  
 स तैर्महात्मा भरतः सखिभिः प्रियबोधिभिः । गांष्टीहास्यानि कुर्वद्भिनं  
 प्राहृष्यत राघवः ५ तमब्रवीत्प्रियसखो भरतं सखिभिवृतम् । सुहृद्भिः पर्यु-  
 पासीनः किं सखे नानुमोदसे ६ एवं ब्रुवाणं सुहृदं भरतः प्रत्युवाच ह ।  
 शृणु त्वं यन्निमित्तं मे दैन्यमेतदुपागतम् ७ स्वप्ने पितरमद्राक्षं मलिनं मुक्त-  
 मूर्धजम् । पनन्तमद्रिशिखरात्कलुषे गोमये हृदे ८ पुत्रमानश्च मे दृष्टः स  
 तस्मिन्गोमये हृदे । पिवन्नञ्जलिना तैलं हमन्निव मुहुर्मुहुः ९ ततस्तिला-  
 दनं भुक्त्वा पुनः पुनरधःशिराः । तैलनाभ्यक्तसर्वाङ्गस्तैलमवान्गवाहत १०  
 स्वप्नेपि सागरं शुष्कं चन्द्रं च पतितं भुवि । उपरुद्धां च जगतीं तमसेव  
 समावृताम् ११ औपवाह्यस्य नागस्य विषाणं शकलीकृतम् । सहसा  
 चापि संशान्ता ज्वलिता जातवेदसः १२ अवदीर्णां च पृथिवीं शुष्कांश्च  
 विविधान्द्रुमान् । अहं पश्यामि विध्वस्तान्सधूमांश्चैव पर्वतान् १३ पीठे

वेदशंकडून नृत्य करवूं लागले आणि कांहीं हास्यरसप्रधान अशीं नानाप्रकारचीं  
 नाटके कथन करूं लागले ४; परंतु, नेहमीं वार्ताच कथन करणारे ते हितकारक गोष्टी  
 आणि हास्योत्पादक थट्टा जरी करीत होते तरी त्यांच्या योगानें रघुवंशज भरताला  
 हर्ष झाला नाही ५. तदनंतर मित्रांनीं परिवेष्टित असलेल्या त्या भरताला सुहृदांसह-  
 वर्तमान सभेमध्यें बसलेला एक प्रिय मित्र “ हे मित्रा, आज तुला ह्या गायनाने बगैरे  
 आनंद कां होत नाही ? ” असें ह्मणाला ६. तेव्हां असा प्रश्न विचारणाऱ्या त्या  
 मित्राला भरत ह्मणाला “ मला हें दैन्य प्राप्त होण्याचें कारण काय तें ऐक ७. मलिन  
 व केस मोकळे सुटलेला असा माझा पिता पर्वतशिखरापासून शेणानें भरलेल्या एका  
 घाणेरड्या डबक्यांत पडतांना मीं स्वप्नामध्ये पाहिला ८. गोमयानें भरलेल्या त्या डब-  
 क्यांत तो तरंगत आहे व ओंझळीनें तेल पिऊन वारंवार हंसत आहे असें मीं पाहिलें ९.  
 तदनंतर तिलमिश्र ओदन भक्षण करून फिरून फिरून खालीं मान घालून असलेला  
 व तेलानें सर्वांग चोपडून गेलेला तो पिता तेलांतच बुचकळ्या मारीत आहे असें मीं  
 पाहिलें १०. सागर शुष्क झाला आहे, चंद्र भूमीवर पडला आहे, पृथ्वी अंधकारानें व्याप्त  
 होऊन असुरांनीं व राक्षसांनीं घ्रासून टाकिली आहे व राजाची स्वारी ज्याच्यावर बसून  
 निघते त्या हत्तीच्या दाताचे तुकडे तुकडे झाले आहेत असें हें मीं स्वप्नामध्ये पाहिलें  
 आणि प्रज्वलित झालेले अग्नि एकाएकीं विजून गेले असेंही मीं अवलोकन केलें ११, १२.  
 विदीर्ण झालेली पृथ्वी, शुष्क होऊन गेलले नानाप्रकारचे वृक्ष आणि जमीनदोस्त  
 झालेले सधूम पर्वतही मीं पाहिले १३. लोखंडाच्या आसनावर कृष्णवस्त्रें परिधान करून



काष्णायसे चैव निषण्णं कृष्णवाससम् । प्रहरन्ति स्म राजानं प्रमदाः  
 कृष्णपिङ्गलाः १४ त्वरमाणश्च धर्मात्मा रक्तमाल्यानुलेपनः । रथेन खर-  
 युक्तेन प्रयातो दक्षिणामुखः १५ प्रहसन्तीव राजानं प्रमदा रक्तवासिनी ।  
 प्रकर्षन्ती मया दृष्टा राक्षसी विह्वतानना १६ एवमेतन्मया दृष्टमिमां रात्रिं  
 भयावहाम् । अहं रामोऽथवा राजा लक्ष्मणो वा मरिष्यति १७ नरो  
 यानेन यः स्वप्ने खरयुक्तेन याति हि । अचिरान्तस्य धूम्राग्रं चितायां संप्र-  
 दृश्यते १८ एतन्निमित्तं दीनोऽहं न वचः प्रतिपूजये । शुष्यतीव च मे कण्ठो  
 न स्वस्थमिव मे मनः १९ न पश्यामि भयस्थानं भयं चैवोपधारये ।  
 भ्रष्टश्च स्वरयोगो मे छाया चापगता मम । जुगुप्स इव चात्मानं न च  
 पश्यामि कारणम् २० इमां च दुःस्वप्नगतिं निशम्य हित्वेनकरूपाम-  
 वितर्कितां पुरा । भयं महत्तद्दृष्ट्वा यति मे विचिन्त्य राजानमचि-  
 न्त्यदर्शनम् २१ [ २७१३ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये-  
 षोऽध्याकाण्ड एकोनसप्ततितमः सर्गः ॥ ६९ ॥

बसलेल्या राजाला कृष्णवर्णाच्या व पिंगटवर्णाच्या स्त्रिया मारीत आहेत असे पाहिले १४.  
 रक्तपुष्पांच्या माला धारण करून व रक्तचंदन अंगाला लावून तो धर्मात्मा राजा  
 गर्दभयुक्त रथांत बसून सत्वर दक्षिणाभिमुख निघून गेला असे अवलोकन केले १५.  
 अक्राळविक्राळ जिचे तोंड आहे व जिने रक्तवस्त्र परिधान केली आहेत अशी एक  
 तरुण राक्षसी हंसत हंसत राजाला ओढून नेत असतांना मी पाहिली १६. ह्याप्रमाणे  
 ह्या भयंकर रात्री माझ्या दृष्टी पडले. तेव्हां मी, राम, राजा, अथवा लक्ष्मण कोणी तरी  
 मृत्यु पावणार १७. स्वप्नामध्ये जो पुरुष गर्दभयुक्त रथांत बसून जातो त्याची धूम-  
 शिखा चितेवर लवकरच दृष्टोत्पत्तीस येते १८. ह्याकरितां मी खिन्न झालों आहे,  
 तुमच्या भाषणाचे अभिनंदन करावेसें मला वाटत नाही, माझ्या घशाला जशी  
 कांहीं कोरड पडत आहे व माझे मन अस्वस्थ झालें आहे १९. भयाचे कारण तर प्रत्यक्ष  
 मला दिसत नाही; परंतु, भीति तर वाटत आहे. माझा शब्द खोल गेला आहे आणि  
 माझे तेजही नाहीसें झालें आहे. स्वतःबद्दल मला वाईट मात्र वाटत आहे; परंतु,  
 वाईट वाटण्याचे कारण काय हें लक्ष्यांत देत नाही २०. पूर्वी ज्याच्याबद्दल कधीं  
 तर्कही झालेला नाही असें हें अनेक प्रकारचे दुःस्वप्न पडलेलें आठवले क्षणजे अचित्य  
 ज्ञानवान् राजाकडे लक्ष्य जाऊन माझ्या अंतःकरणांतून तें भय जात नाही २१. ह्याप्र-  
 माणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडापैकीं  
 षड्विंशोऽध्याकाण्ड सप्तमः समाप्त झाला ॥ ६९ ॥

भरते ब्रुवति स्वप्नं दृतास्ते क्लान्तबाह्वनाः । प्रविश्यासह्यपरिखं रम्यं राज-  
गृहं पुरम् १ ममामभ्य च राज्ञा ते राजपुत्रेण चार्चिताः । राज्ञः पादौ  
गृहित्वा च तमचुर्भरतं वचः २ पुरोहितस्त्वां कुशलं प्राह सर्वे च  
मन्त्रिणः । त्वरमाणश्च निर्याहि कृत्यमात्ययिकं त्वया ३ इमानि च महा-  
र्हाणि वस्त्राण्याभरणानि च । प्रतिगृह्य विशालाक्ष मातुलस्य च दापय ४  
अत्र विंशतिकोट्यस्तु नृपतेर्मातुलस्य ते । दशकोट्यस्तु मं पूर्णास्तथैव  
च नृपात्मज ५ प्रतिगृह्य तु तत्सर्वं स्वनुरक्तः सुहृज्जनं । दूतानुवाच भरतः  
कामैः संप्रतिपूज्य तान् ६ कश्चित्स कुशली राजा पिता दशरथो मम ।  
कश्चिदारोग्यता रामे लक्ष्मणे च महात्मानि ७ आर्या च धर्मनिरता धर्मज्ञा  
धर्मवादिनी । अरोगा चापि कौसल्या माता रामस्य धीमतः ८ कश्चि-  
त्सुमित्रा धर्मज्ञा जननी लक्ष्मणस्य या । शत्रुघ्नस्य च वीरस्य अरोगा  
चापि मध्यमा ९ आत्मकामा सदा चण्डी क्रोधना प्राज्ञमानिनी । अरोगा  
चापि मे माता कैकेयी किमुवाच ह १० एवमुक्तास्तु तं दूता भरतेन

ह्याप्रमाणं भरत स्वप्न सांगत आहे तोच ज्यांचे घोडे थकून गेलेले आहेत असे ते  
दूत उलंघन करण्यास अशक्य असा खंदक ज्याच्या भोंवतालीं आहे अशा त्या नगरांत  
प्रविष्ट होऊन रम्य राजवाड्यापाशीं आले १. तदनंतर राजाची भेट होऊन राजपु-  
त्रांना त्यांचे आदरातिथ्य केल्यावर राजाचे पाय धरून ते त्या भरताला ह्मणाले २  
“ पुरोहित वसिष्ठ आणि सर्व मंत्री ह्यांनी तुला इकडे सर्व कुशल आहे असे सांगि-  
तले आहे. आतां सत्वर येथून नीघ; तुझ्याशीं अत्यंत जखरीचे काम आहे ३. हे  
कमलनयना, हीं मोठमोठीं मौल्यवान् वस्त्रं व भूषणं तूं घे आणि आपल्या मातुला-  
लाही दे ४. ह्या वस्त्रपैकीं वीस कोटींचीं वस्त्रं केकय राजाला दिलीं असून तुझ्या  
मातुलाला, हे राजकुमारा, तब्बल दहा कोटींचीं वस्त्रं दिलीं आहेत ” ५. ( ह्याप्र-  
माणं दूतांनीं सांगितल्यावर ) सुहृदांचे ठिकाणीं अतिशय प्रेम करणारा तो भरत तें  
सर्व स्वीकारून आणि इच्छित वस्तुंनीं त्या दूतांचा मान राखून त्यांना विचारून  
लागला कीं ६, “ माझा पिता दशरथराजा कुशल आहे नां आणि राम व महात्मा लक्ष्मण  
ह्यांना आरोग्य आहे नां ? ७. सभ्य, धर्मनिष्ठ, धर्मज्ञ आणि धर्मात्मा अनुसरून भाषण  
करणारी अशी विचारी रामाची माता कौसल्या रोगरहित आहे नां ? ८. लक्ष्मण व  
वीर शत्रुघ्न ह्यांची माता जी मध्यम राजपत्नि धर्मज्ञ सुमित्रा ती रोगरहित आहे  
नां ? ९. स्वार्थाकडेच दृष्टि देणारी, नेहमीच जलाल, कुद्ध आणि आपणाला शहाणी  
समजणारी माझी माता कैकेयीही बरी असून तिनें मला कांहीं सांगितले आहे काय ? ” १०.

महात्मना । ऊचुः संप्रश्रितं वाक्यमिदं तं भरतं तदा ११ कुशलाम्ने  
 नरव्याघ्र येषां कुशलमिच्छसि । श्रीश्च त्वां वृणुते पद्मा युज्यतां  
 चापि ते रथः १२ भरतश्चापि तान्दूतानेवमुक्तोभ्यभाषत । आपृच्छेहं  
 महाराजं दूताः संत्वरयन्ति माम् १३ एवमुक्त्वा तु तान्दूतान्भरतः पा-  
 र्थिवात्मजः । दूतैः संचोदितो वाक्यं मातामहमुवाच ह १४ राज-  
 पितुर्गमिष्यामि सकाशं दूतचोदितः । पुनरप्यहमेष्यामि यदा मे त्वं  
 स्मरिष्यति १५ भरतनैव मुक्तस्तु नृपो मातामहस्तदा । तमुवाच शुभं  
 वाक्यं शिरस्याघ्राय राघवम् १६ गच्छ तातानुजानं त्वां कैकेयी  
 सुप्रजा स्वया । मातरं कुशलं ब्रूयाः पितरं ज्ञ परंतप १७ पुरोहितं च  
 कुशलं ये चान्ये द्विजसत्तमाः । तौ च तात महेष्वासौ भ्रातरौ राम-  
 लक्ष्मणौ १८ तस्मै हस्त्युत्तमांश्चित्रान्कम्बलानजिनानि च । सत्कृत्य  
 केकयी राजा भगताय ददा धनम् १९ अन्तःपुरंतिमंबृद्धान्व्याघ्रवीर्यब-  
 लापमान् । दंष्ट्रायुक्तान्महाकायाञ्छुनश्चोपायनं ददौ २० रुक्मनिष्कसहस्रे

ह्याप्रमाणं महात्म्या भरतान प्रश्न केली असतां ते दूत विनयपूर्वक आणि थोडक्यांत  
 त्या भरताला ह्मणाले ११ “ हे पुरुषश्रेष्ठा, ज्यांचें कुशल तूं इच्छित आहेस ते कुशल आहेत;  
 कमलनिवासिनी लक्ष्मी तुला वरण्यास तयार आहे. करितां, आतां तज्ज्ञा रथ जोडून  
 तयार असूं दे ” १२. ह्याप्रमाणें त्यांनीं भरताला सांगितलें असतां “ दूत मला घाई  
 करीत आहेत असें सांगून मी महाराज केकयाधिपतीचा निराप घेतों ” असें भरतानें त्या  
 दूतांना सांगितलें १३ आणि असें त्या दूतांना सांगून दूतांनीं “ सत्वर चल ” ह्मणून  
 प्रेरणा केलेला तो राजकुमार भरत आपल्या मातामहाला ह्मणाला १४ “ हे राजा,  
 मी पित्याकड जातों; दूतांनीं मला त्वरा केली आहे. जेव्हां आपणाला माझे स्मरण  
 होईल तेव्हां मी पुनरपि येईन ” १५. ह्याप्रमाणें भरतानें सांगितलें असतां त्याचा  
 मातामह केकयंदशाधिपति रघुवंशज भरताचें मस्तकीं अवघाण कळून राम राव्दांनीं  
 त्याला ह्मणाला १६ “ बा भरता, जा; मी तुला अनुज्ञा देतो. तुझ्या योगानें कैके-  
 यी सुप्रजा आहे. हे शत्रुतापना, आपल्या मातेला व पित्याला आह्मी खुशाल आहोंत  
 ह्मणून सांग १७ आणि त्याचप्रमाणें पुरोहित व इतरही जे कांहीं द्विजश्रेष्ठ असतील  
 ते आणि, बा भरता, ते महाधनुर्धारी राम लक्ष्मण ह्यांनाही कुशल सांग ” १८. (असें  
 सांगितल्यानंतर) उत्कृष्ट हत्ति, आश्चर्यकारक शीमर वस्त्रें, अजिनं आणि द्रव्य सत्कार-  
 पूर्वक केकयराजानें त्या भरताला दिले १९. अंतःपुरामध्ये यत्नांनीं बाढविलेलें, वीर्य  
 आणि बल ह्यांमध्ये व्याघ्राची चरोवरी करणारे आणि मोठमोठ्या दादांनीं युक्त अस-

द्वे षोडशाश्वशतानि च । सत्कृत्य केकयीपुत्रं केकयो धनमाविशत् २१  
 तदामात्यानभिप्रेताम्बिश्वास्यांश्च गुणान्वितान् । ददावश्वपतिः शीघ्रं भर-  
 तायानुयायिनः २२ ऐरावतानेन्द्रशिरान्नागान्चै प्रियदर्शनान् । खरा-  
 ङ्गीघ्रान्सस्युक्तान्मातुलोऽस्मै धनं ददौ २३ स दत्तं केकयेन्द्रेण धनं  
 तन्नाभ्यनन्दत । भरतः केकयीपुत्रो गमनत्वरया तदा २४ बभूव हस्य  
 हृदये चिन्तां सुमहती तदा । त्वरया चापिदूतानां स्तप्रभ्यापि च दर्श-  
 नात् २५ स स्ववंशमाभ्यतिक्रम्य नरनागाश्वसंकुलम् । प्रपेदे सुमहच्छ्री-  
 मान् राजमार्गमनुत्तमम् २६ अभ्यतीत्य ततापश्यदन्तःपुरमनुत्तमम् । तत-  
 स्तद्भरतः श्रीमानाविवेशान्विवारितः २७ स मातामह मापृच्छ च मातुलं  
 च युधाजितम् । रथमारुह्य भरतः शत्रुघ्नसहितो ययौ २८ रथान्मण्डल-  
 चक्रांश्च योजयित्वा परं शतम् । उष्ट्रगोश्वस्वरैर्भृत्या भरतं यान्तम-  
 न्वयुः २९ बलेन गुप्तो भरतो महात्मा सहायकस्यात्मसमैरमात्यैः । आदाय

लेले असे धिप्पाड कुत्रे देणगीदाखल त्याला दिले २०. तदनंतर सोन्याच्या दोन  
 हजार मोहोरा आणि सोळाशे घोडे इतके धन केकयीच्या पुत्राचा सत्कार करून  
 त्याला केकयराजाने दिले २१. त्या वेळीं बरोबर जाण्याकरिता आपणाला पसंत  
 विश्वासु आणि गुणी असे अमात्यही अश्वपति केकय राजाने सत्वर भरताच्या स्वाधीन  
 केले २२. ह्याप्रमाणे केकयराजाने देणगी दिल्यावर ऐरावत कुलांतील आणि इंद्रशि-  
 रनामक देशांतील दिसण्यांतही मनोहर असलेले गज आणि उत्कृष्ट रीतीचे सामान-  
 सुमान घातलेले शीघ्रगामी खर असे द्रव्य मातुलानेही त्याला दिले २३. परंतु, केके-  
 यीपुत्र भरताने गमनाच्या त्वरेमुळे त्या वेळीं केकयराजाने दिलेल्या त्या द्रव्याबद्दल  
 आनंद दर्शविला नाही २४. कारण, दूताच्या त्वरेमुळे आणि स्वप्न पाहिल्यामुळे त्याच्या  
 अंतःकरणाला फारच मोठी चिंता लागून राहिलेली होती २५. असो. तो महावैभ-  
 वशाली भरत आपल्या घरांतून बाहेर पडला आणि पुरुष, गज व अश्व ह्यांनी गज-  
 बजून गेलेल्या उत्कृष्ट राजमार्गावर आला २६. तदनंतर आपल्या घरापासून राजवा-  
 ढ्यापर्यंत राजमार्गाने गेल्यावर त्याने उत्कृष्ट अंतःपुर अवलोकन केले आणि त्या अंतः-  
 पुरामध्ये तो वैभवशाली भरत मज्जाव न होता गेला २७. तदनंतर मातामह व मातुल  
 युधाजित ह्यांचा निरोप घेऊन व रथावर आरूढ होऊन तो भरत शत्रुघ्नासहवर्तमान  
 चालतां झाला २८. रथ सत्वर वळवून घेण्याकरितां चार चक्रांच्यामध्ये असलेले मंड-  
 लचक्र ज्या रथांना आह अशा आणखी शंभर रथांना उंट, बैल, घोडे व खेंचरे लावून  
 अयाध्याला निघालेल्या भरताच्या मागोमाग सेवकही चालते झाले २९. 'मातामहानीं

शत्रुघ्नमपेतशत्रुर्गृहाद्ययौ सिद्ध इवेन्द्रलोकात् ३० [२७४३] इत्यार्षे श्रीम-  
द्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ययोध्याकाण्डे सप्ततितमः सर्गः ॥ ७० ॥

स प्राङ्मुखो राजगृहादभिनिर्याय वीर्यवान् । ततः सुदामां द्युतिमान्सं-  
तीर्यविक्ष्य तां नदीम् १ ह्यादिनीं दूरपारां च प्रत्यक्स्नातस्तरङ्गिणीम् ।  
शतद्रूमतरच्छ्रीमाञ्जदीमिक्ष्वाकुनन्दनः २ ऐलधाने नदीं तीर्त्वा प्राप्य चाप-  
रपर्वतान् । शिलामाकुर्वतीं तीर्त्वा आग्नेयं शल्यकर्षणम् ३ सत्यसंधः  
शुचिर्भूत्वा प्रेक्षमाणः शिलावहाम् । अभ्यगात्स महाशैलान्वनं चैत्ररथं  
प्रति ४ सरस्वतीं च गङ्गां च युग्मेन प्रतिपद्य च । उत्तगन्वीरमत्स्यानां  
भारुण्डं प्राविशद्वनम् ५ वेगिनीं च कुलिङ्गाख्यां ह्यादिनीं पर्वतावृताम् ।  
यमुनां प्राप्य संतीर्णो बलमाश्वासयत्तदा ६ शीतीकृत्वा तु गात्राणि क्लान्ता-  
नाश्वास्य वाजिनः । तत्र स्नात्वा च पीत्वा च प्रायादादाय चोदकम् ७ राज-  
पुत्रो महारण्यमनभीक्ष्णोपसंवितम् । भद्रो भद्रेण यानेन मारुतः स्वमिवात्य-

बरोबर दिलेलें आत्मतुल्य अमात्य आणि सैन्य ह्यांनीं रक्षित असलेला तो महात्मा  
शत्रुरहित भरत इंद्रलोकांतून निघणाऱ्या सिद्धाप्रमाणें शत्रुघ्नाला बरोबर घेऊन आपल्या  
मातामहाच्या घरांतून बाहेर पडला ३०. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रा-  
मायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडांपैकीं सत्तरावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ७० ॥

राजगृहांतून पूर्वेकडे तोंड करून निघाल्यावर तो तेजस्वी व वीर्यवान् भरत सुदामा  
नदी अवलोकन करून ती तरून गेला १. तदनंतर जिचें पलीकडलें तीर फार दूर  
आहे व जिचा प्रवाह पश्चिमेकडे वहात जात आहे अशी ह्यादिनीनदी व नंतर शतद्रूनदी  
तो इक्ष्वाकुवंशज वैभवशाली भरत तरून गेला २. नंतर ऐलधान गांवापाशीं तेथील नदी  
उतरून तो अपरपर्वतनामक देशाला गेला आणि आपल्या पात्रांत पडलेली वस्तु पाषाणा-  
सारखी कठीण करून टाकणारी शिलानदी तरून जाऊन आग्नेय दिशेस असलेल्या  
शल्यकर्षणदेशाला तो चालता झाला ३. तदनंतर शिलावहानदी पहात पहात तिच्यामध्ये  
स्नान करून व शुचिर्भूत होऊन तो सत्यप्रतिज्ञ भरत मांठमांठे पर्वत ओलांडून चैत्ररथवनाला  
गेला ४. नंतर गंगा आणि सरस्वती ह्यांच्या तीरावर ( संगमस्थलीं ) तो एकदम  
गेला आणि वीरमत्स्य देशाच्या उत्तरेस असलेल्या देशांना गेल्यावर तो मारुंडनामक  
वनामध्ये गेला ५. तदनंतर वेगानें युक्त आणि पर्वतांनीं व्याप्त अशी कुलिंमानदी उत-  
रल्यानंतर यमुनेवर येऊन त्यानें आपल्या सैन्याला विसावा दिला ६. तेथें अश्वार्चीं  
शरीरें उदकानें गार करून त्या श्रमलेल्या अश्वाना त्यानें विसावा दिला आणि  
स्नानपान करून व तीर्थबुद्धीनें यमुनेचे उदक बरोबर घेऊन तो पुढें चालता झाला ७.

गात् ८ भागीरथीं दुष्प्रतरां शंशुधाने बहानदीम् । उपायाद्राघवस्तूर्णं  
 प्राग्वटे विश्रुते पुरे ९ स गङ्गां प्राग्वटे तीर्त्वा समायात्कुटिकोटिकाम् ।  
 सबलस्तां स तीर्त्वाथ समगाद्धर्मवर्धनम् १० तोरणं दक्षिणार्धेन जम्बू-  
 प्रस्थं समागमत् । वरूथं च रम्यं ग्रामं दशरथात्मजः ११ तत्र  
 रम्ये वने वारं कृत्वामौ प्राङ्मुखौ ययौ । उद्यानमुज्जिहानायाः प्रियका  
 यच्च पादपाः १२ स तांस्तु प्रियकान्प्राप्य शीघ्रानास्थाय वाजिनः ।  
 अनुज्ञाप्याथ भरतो वाहिनीं त्वरितो ययौ १३ वासं कृत्वा सर्वतीर्थे  
 तीर्त्वा चोत्तरगां नदीम् । अन्या नदीश्च चिविधैः पार्वतीयैस्तुङ्गमैः १४  
 हस्तिपृष्ठकमासाद्य कुटिकामुप्यवर्तत १५ ततार च नरव्याघ्रो लोहित्यं  
 च कपीवतीम् । एकसाले स्थाणुमतीं विनते गोमतीं नदीम् १६ कलि-  
 ङ्गनगरे चापि प्राप्य सालवनं तदा । भरतः क्षिप्रमागच्छत्सुपरिश्रान्त-

तदनंतर वायु ज्याप्रमाणे आकाशाचे अतिक्रमण करून जातो त्याप्रमाणे प्रशस्त रथा-  
 मध्ये बसून तो कल्याणसेपन्न राजकुमार भरत ज्यामध्ये लोक नेहमीं जात नाहीत  
 अशा अरण्यांतून निघून गेला ८. तदनंतर अंशुधान गांवापाशीं महानदी गंगा तरून  
 जाण्याला दुर्घट आहे असं समजून आल्यावर तो प्राग्वट ह्मणून प्रसिद्ध असलेल्या नगराकडे  
 सत्वर चालता झाला ९. प्राग्वट नगरासमीप गंगा उतरून तो कुटिकोटिकानदीसमीप  
 गेला आणि सैन्यासहवर्तमान ती नदी तरून गेल्यावर तो भरत धर्मवर्धन गांवाकडे  
 चालता झाला १०. तोरणांमक गांवाच्या दक्षिण बाजूला असलेल्या जंबूप्रस्थनामक  
 गांवाला तो गेला आणि तो दशरथपुत्र भरत वरूथनामक रम्य ग्रामाकडे चालता  
 झाला ११. तेथे रम्यवनामध्ये वास्तव्य केल्यावर तो भरत प्राङ्मुख वळून प्रियकना-  
 मक वृक्षज्यमठिकाणीं आहेत अशा उज्जिहानानामक नगरीच्या बागेत गेला १२. प्रियक-  
 वृक्षासमीप आल्यावर शीघ्र गमन करणारे अश्व भरताने आपल्या रथांला लाविले आणि  
 (उज्जिहानानामकनगरीपासून आपला मूलूख नवळ असल्या कारणाने भय वाळगण्याचे कार-  
 ण नसल्यामुळे तुझी मागून सावकास या, अशी ) सैन्याला आज्ञा देऊन तो भरत सत्वर  
 पुढे चालता झाला १३. सर्वतीर्थग्रामामध्ये वास्तव्य करून तेथील उत्तर गामिनी-  
 नदी आणि इतरही नद्या नानाप्रकारच्या डोंगरी अश्व्यांच्या योगाने तो तरून गेला १४.  
 पुढे हस्तिपृष्ठक गांवाला आल्यानंतर कुटिकानदीही तो ओलांडून गेला १५.  
 नंतर लोहित्य गांवापाशीं कपीवती, एकसाल गांवापाशीं स्थानुमति आणि विनत  
 गांवापाशीं गोमतीनदी अशा नद्या तरून तो पुरुषश्रेष्ठ भरत पुढे चालला १६. तदनंतर  
 कलिङ्ग नगरामध्ये सालवनपाशीं आल्यावर भरत सत्वर अयोध्येकडे आला असतां

बाहनः १७ वनं च समतीत्याशु शर्वयामरुणोदये । अयोध्यां मनूना  
 राज्ञा निर्मितां स ददर्श ह १८ तां पुरीं पुरुषव्याघ्रः सप्तरात्रोपितः पथि ।  
 अयोध्यामग्रतो दृष्ट्वा सारथिं चेदमब्रवीत् १९ एषा नातिव्रतीति मे  
 बुध्योद्याना यशस्विनी । अयोध्या इत्येते कृतात्मरथे पाण्डुमृत्तिका २०  
 यज्विभिर्गुणसंपन्नैर्ब्राह्मणैर्वेदपारगैः । मूयिष्ठमृद्देराकीर्णा राजर्षिवरपा-  
 लिता २१ अयोध्यायां पुरा शब्दः श्रूयते तुमलो महान् । समंतान्नरना-  
 रीणां तमय न शणोम्यहम् २२ उद्यानानि हि मायाह्म क्रीडित्वापरतनैः ।  
 समंताद्विप्रधावद्भिः प्रकाशन्ते ममान्यथा २३ तान्यद्यानुरुदन्तीव परि-  
 त्यक्तानि कामिभिः । अरण्यभूतेव पुरी सारथे प्रतिभाति माम् २४ नह्यत्र  
 यानैर्दृश्यन्ते न गजैर्न च वाजिभिः । निर्यान्तो वाभियान्तो वा नरमुख्याः  
 यथा पुरा २५ उद्यानानि पुरा भान्ति मत्तप्रमुदितानि च । जनानां रति-  
 संयोगं स्वत्यन्तगुणवन्ति च २६ तान्येतान्यद्य पश्यामि निरानन्दानि सर्वशः ।

त्याच घोडे अतिशय थकून गले १७. तथापि, ते वन रातारातच सत्वर ओलांडून  
 जाऊन अरुणोदयसमयीं मनुराजाने वसविलेली अयोध्यानगरी त्याने पाहिला १८.  
 मार्गामध्ये सात रात्रीं राहिलेला तो पुरुषश्रेष्ठ भरत पुढे असलेल्या त्या अयोध्यानगरी-  
 कडे पाहून सारथ्याला ह्मणाला १९ “हे सारथे, चांगल्या चांगल्या बागांनी युक्त  
 असलेली ही यशस्विनी अयोध्या मला आनंदित दिसत नाही. यथाविधि याग केलेल्या,  
 गुणसंपन्न वेदपारंगत समृद्ध ब्राह्मणांनी जरी ही पुष्कळ अंशी व्याप्त झालेली,  
 आहे आणि राजर्षिश्रेष्ठांनी जरी हिचे रक्षण केले आहे तरी वुरून ती मला पांढऱ्या  
 मृत्तिकेप्रमाणे निःसत्व दिसत आहे २०, २१. अयोध्येमध्ये असलेल्या स्त्रीपुरुषांची  
 पूर्वी माठी प्रचंड गडबड समोवती ऐकू येत असे ती आज ऐकू येत नाही २२.  
 सायंकाळीं आत प्रवेश करून व रात्रीं तेथे क्रीडा करून विसावा घेऊन पुरुष प्रातः-  
 कालीं इकडे तिकडे धावाधाव करू लागले असता यांच्या योगाने ज्या बागा पूर्वी  
 सुशोभित दिसत असत त्या आज विषयी पुरुषांनी त्याग केलेल्या व मला पाहून रडत  
 असल्यासारख्या दिसत आहेत, आणि मला विपरीतच भासत आहेत. व, हे सारथे,  
 ही नगरीही मला अरण्यरूप झाल्यासारखी भासत आहे २३, २४. रथ, गज अथवा  
 अश्व ह्यांवरून आरुढ होऊन आत जाणारे अथवा बाहेर येणारे श्रेष्ठ श्रेष्ठ लोक पूर्वी-  
 प्रमाणे ह्यांत दिसत नाहीत २५, लोकांच्या रतिक्रीडा चालण्यास अत्यंत अनुकूल अशा  
 ज्या बागा पूर्वी बेगुमान व आनंदित भासत असत त्या आतां सर्व प्रकारे मला आनंदरहित  
 दिसत आहेत; इतकंच नव्हे परंतु त्या बागांच्या मार्गासमीप असलेले पर्णरहित वृक्षही

स्रस्तपर्णैरनुपथं विक्रोशद्भिरिव द्रुमैः २७ नाद्यापि श्रूयते शब्दो मत्तानां  
 मृगपक्षिणाम् । म रक्तां मधुरां वाणीं कलं व्याहरतां बहु २८ चन्दना-  
 गुरुसंपृक्तधूपसंमूर्छितोमलः । प्रवाति पवनः श्रीमान्किं नु नाय यथा  
 पुरा २९ भेरीमृदङ्गवीणानां कोणसंग्रहितः पुनः । किमय शब्दो विरतः  
 सदादीनगतिः पुरा ३० अनिष्टानि च पापानि पश्यामि विविधानि च ।  
 निमित्तान्यमनोज्ञानि तेन सीदति मे मनः ३१ सर्वथा कुशलं सूत दुर्लभं  
 मम बन्धुषु । तथा ह्यसति संमोहे हृदयं सीदतीव मे ३२ विषण्णः  
 श्रान्तहृदयस्त्रस्तः संलुलितेन्द्रियः । भरतः प्रविवेशाशु पुरीमिक्ष्वाकुपा-  
 लिताम् ३३ द्वारेण वैजयन्तेन प्राविशच्छ्रान्तवाहनः । द्वाःस्थैरुत्थाय  
 विजयं पृष्ठस्तैः सहितो ययौ ३४ स त्वनेकाग्रहृदयो द्वास्थं प्रत्यर्च्य तं  
 जनम् । सूतमश्वपतेः क्लान्तमब्रवीत्तत्र राघवः ३५ किमहं त्वरयानीतः  
 कारणेन विनानघ । अशुभाशङ्कि हृदयं शीलं च पततीव मे ३६ श्रुता

आक्रोश करीत असल्यासारिखे दिसत आहेत २६, २७. अतिशय अस्पष्ट रीतीने अनुरागयुक्त मधुर शब्द करणाऱ्या मत्त पशुपक्षांचा ध्वनि अद्यापि (सूर्योदय झाला असतांही व आह्मी अगदी जवळ आलों असतांही) ऐकण्यांत येत नाही २८. चंदन आणि अगुरु ह्यांनी मिश्र असलेला, धूपानें व्याप्त झालेला, निर्मल आणि टवटवी आणणारा असा वायु पूर्वीप्रमाणें आज कां बरें वहात नाही ? २९. नगारे, मृदंग आणि वीणा ह्यांचा ठिपरे मारून वगैरे निघालेला ध्वनि पूर्वी खेदनाशक तालानें युक्त असलेला अनुभवाला येत असे तो आज कां बरें बंद झाला आहे ? ३०. अनिष्टसूचक असे नानाप्रकारचे क्रूर शकुन मला होत असून वामनेत्रस्फुरणादि अशुभसूचक चिन्हेही होत आहेत व ह्या-मुळें माझें मन खिन्न होत आहे ३१. हे सूता, माझ्या माणसांज्जें सर्वथा कुशल असणें दुर्लभ आहे. असें जर न ह्याणांवें तर कांहीं एक कारण नसतांना माझ्या मनाला कां बरें असा खेद वाटावा ? ” ३२. ( ह्याप्रमाणें सारथ्याला सांगितल्यानंतर ) दीन, खिन्न, त्रस्त आणि अंतःकरण क्षुब्ध झालेला भरत इक्ष्वाकुवंशजांनीं परिपालन केलेल्या अयोध्या नगरीमध्ये सत्वर प्रविष्ट झाला ३३. ज्याचे अश्वथकून गेले आहेत असा तो भरत वैज-यन्तनामक वेशीनं नगरीमध्ये प्रवेश करू लागला असतां वेशींतील द्वारपालांनीं विजय-प्रश्न केल्यावर तो त्यांच्याबरोबर नगरीमध्ये गेला ३४. तदनंतर चिन्न स्वस्थ नस-लेला तो रघुवंशज भरत त्या द्वारपालांना संमानपूर्वक परत पाठवून अश्वपति केकयरा-जाच्या श्रमलेल्या सारथ्याला ह्मणाला ३५ “ हे निष्पापा, कारणाशिवाय मला येथें सत्वर कां बरें आणिलें ? माझ्या मनाला कांहीं अशुभाची शंका येत असून माझें



नु यादृशाः पूर्वं नृपतीनां विनाशने । आकारांस्तानहं सर्वानिह पश्यामि  
सारथे ३७ संमार्जनविहीनानि परुषाण्युपलक्ष्ये । अमंयतकवाटानि  
श्रीविहीनानि सर्वशः ३८ बलिकर्मविहीनानि धूपसंमोदनेन च । अना-  
शितकुटुम्बानि प्रभाहीनजनानि च ३९ अलक्ष्मीकृानि पश्यामि कुटु-  
म्बिभवनान्यहम् । अपेतमाल्यशोभानि असंसृष्टाजिराणि च ४० देवागा-  
राणि शून्यानि न भान्तीह यथा पुरा । देवतार्चाः प्रविद्धाश्च यज्ञगोष्ठा-  
स्तथैव च ४१ माल्यापणेषु राजन्ते नाद्य पण्यानि वा तथा । दृश्यन्ते  
वणिजोप्यय न यथापूर्वमत्र वै ४२ ध्यानसंविद्गृहदया नष्टव्यापारय-  
न्त्रिताः । देवायतनचैत्येषु दीनाः पक्षिमृगास्तथा ४३ मलिनं चाश्रुपू-  
र्णाक्षं दीनं ध्यानपरं कृशम् । सखीपुमं च पश्यामि जनमुत्कण्ठितं पुरं ४४  
इत्येवमुक्त्वा भरतः सूतं तं दीनमानसः । त न्यनिष्ठान्ययोध्यायां प्रेक्ष्य राज-

धैर्यं वगैरेही गळत चाललं आहे ३६. कारण, हे सारथे, राजांचा नाश झाला अमतां  
जे प्रकार होत असल्याचं मी पूर्वी एकिलं आहे ते सर्व मला दिसत आहेत ३७.  
सडासमार्जन नसल्यामुळं कुटुंबी लोकांची घरे भयंकर दिसत आहेत, त्यांची दारे  
अस्ताव्यस्त उघडीच पडलीं आहेत व कसल्याही प्रकारची शोभा त्यांना राहिलेली  
नाहीं ३८. ह्या घरांतून कांठे पूजाअर्चा चाललेली दिसत नाहीं; धूपांचा सुगंधही  
ह्यांतून येत नाहीं, आंतील कुटुंबही जवल्यासारखी दिसत नाहींत, आंतील लोक  
निस्तब्ध दिसत आहेत ३९ आणि ह्मणूनच हीं कुटुंबी लोकांची घरे मला लक्ष्मी-  
रहित वाटत आहेत. त्याचप्रमाणे पुष्पांचा शोभा नाहींशी झाली असून आंतील पटा-  
गणंही झाडलीं नसल्यामुळं ४० हीं शून्य देवालये पूर्वीप्रमाणे मला येथे दिसत  
नाहींत. देवतांच्या मूजा बंद झाल्यासारख्या दिसत आहेत आणि यज्ञशालाही यज्ञरहित  
दिसत आहेत ४१. पुष्पांच्या बाजारामध्ये पुष्पांच्या वस्तु मांडलेल्या आज दिसत  
नाहींत आणि व्यापारी लोकही पूर्वीप्रमाणे आज येथे आढळत नाहींत ४२. खेरदा,  
विक्री वगैरे व्यापार नाहींसा झाल्यामुळं लोकांनीं आपआपलीं दुकाने लाविलेलीं  
आहेत आणि मनामध्ये चिंताक्रांत होऊन दीन झालेले हे लोक देवालयांतून व पाराव-  
रून दृष्टी पडत आहेत आणि नगरीतील पशुपक्षीही दीन झालेले दिसत आहेत ४३.  
सारांश, स्त्रीपुरुषांसह वर्तमान नगरीतील लोक मलिन, अश्रुपूर्ण नेत्रांनीं युक्त, दीन,  
चिंताक्रांत व कृश दिसत असून स्त्रीपुरुषांमह वर्तमान सर्वही प्रजाजनानां हुशुर लाग-  
ल्यासारखी दिसत आहे ” ४४. ह्याप्रमाणे मनामध्ये खिन्न झालेला तो भरत त्या  
सारख्याला सांगून आणि अयोध्येमध्ये तीं अनिष्टसूचक चिन्हे अवलोकन करून राज-

गृहं ययौ ४५ तां शून्यशृङ्गाटकवेश्मरथ्यां रजोरुणद्वारकवाटयन्नाम् ।  
दृष्ट्वा पुरीमिन्द्रपुरीप्रकाशां दुःखेन संपूर्णतरो बभूव ४६ बभूव पश्यन्म-  
नसांघ्रियाणि यान्यन्यदा नास्य पुरे बभूवुः । अवाकशिरा दीनमना न हृष्टः  
पितुर्महात्मा प्रविबंश केशम् ४७ [२७९०] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मी-  
कीय आदिकाव्ययोध्याकाण्डे एकसप्ततितमः सर्गः ॥ ७१ ॥

अपश्यस्तु ततस्तत्र पितरं पितुरालये । जगाम भरतो द्रष्टुं मातरं मातु-  
रालये १ अनुप्राप्तं तु तं दृष्ट्वा कैकेयी प्रोषितं सुतम् । उत्पपात तदा  
हृष्टा त्यक्त्वा सौवर्णमामनम् २ स प्रविश्यैव धर्मात्मा स्वगृहं श्रीविव-  
र्जितम् । भरतः प्रेक्ष्य जग्राह जनन्याश्वरणौ शुभौ ३ तं मूर्ध्नि समुपा-  
धाय पारिव्रज्य यशस्विनम् । अङ्कु भरतमारोप्य प्रष्टुं समुपचक्रम ४  
अद्य ते कतिचिद्रात्र्यश्रुतस्यार्यकेश्मनः । अपिनाध्वश्रमः शीघ्रं रथे-  
नापततस्तव ५ आर्यकस्तं सुकुशली युधाजिन्मातुलस्तव । प्रवासाच्च

वाङ्मयाकडे गेला ४५. सारांश, इंद्राच्या अमरावतीनगरीप्रमाणे असलेल्या त्या आपल्या  
अयोध्यानगरीतील चौक, घरे आणि मार्ग अगदी सामसूम झाले आहेत आणि आंतील  
दरवाजेही मळाने काळवडून गेले आहेत असे अवलोकन केल्यावर त्या भरताला दुःखाचे  
अतिशयच भरतं आले ४६. पूर्वी आपल्या नगरामध्ये कधीही दृष्टोत्पत्तीस न आलेले  
असे मनाला प्रिय नसलेले प्रकार अवलोकन करणाऱ्या त्या भरताने आपली मान  
खाली घातली आणि मनोमये खिन्न झालेला तो हर्षरहित महात्मा भरत आपल्या  
पित्याच्या गृहामध्ये प्रविष्ट झाला ४७. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामा-  
यणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडांपैकी एकाहत्तरावा सर्ग समाप्त झाला ॥७१॥

पितृगृही गेल्यावर तेथे पिता दृष्टी पडत नाही असे पाहून भरत मातेचे दर्शन घेण्या-  
करितां मातेच्या घरी गेला १. तेव्हां परगांवी गेलेला तो आपला पुत्र परत आलेला  
पदातांक्षणीं कैकेयी आनंदित झाला आणि सुवर्णमंचक सोडून देऊन त्याच्याकडे  
धांवली २. आत प्रविष्ट होतांक्षणींच शोभारहित झालेले मातृगृह अवलोकन करून  
त्या धर्मात्म्या भरताने आपल्या मातेचे पवित्र चरण धरिले ३. तेव्हां त्याचे मस्तकीं  
अवघाण करून कैकेयीनं त्या यशस्वी भरताला आलिंगन दिले आणि त्याला मांडीवर  
घेऊन ती त्याला विचारू लागली ४ “ आजोबांच्या घरून निघून आज तुला किती  
दिवस झाले ? रथांत बसून धांवपळ करीत सत्वर आल्यामुळे तुला प्रवासाचे श्रम  
झाले नाहीत ना ? ५. तुझा आजोबा व तुझा मामा युधाजित हे चांगले कुशल आहेत  
ना ? हे पुत्रा, पेथून तू प्रवासाला गेल्यापासून अजोळीं तुला सुख झाले किंवा नाही

सुखं पुत्र सर्वं मे वक्तुमर्हसि ६ एवं पृष्टस्तु कैकेय्या प्रियं पार्थिवनन्दनः ।  
 आचष्ट भरतः सर्वं मात्रं राजीवलोचनः ७ अथ मे मममी रात्रिश्रुत-  
 म्यार्यकवेश्मनः । अम्बायाः कुशली तातो युधाजिन्मातुलश्च मे ८  
 यन्मे धनं च रत्नं च ददौ राजा परन्तपः । परिश्रान्तं पथ्यभवन्तोहं  
 पूर्वमागतः ९ राजवाक्यहर्षैर्द्वृतैस्त्वय्यमाणोहमागतः । यदहं प्रष्टुमिच्छामि  
 तदम्बा वक्तुमर्हति १० शून्योयं शयनीयस्ते पर्यङ्कोद्देशभूषितः । न चाय-  
 मिक्ष्वाकूजनः प्रहृष्टः प्रतिभाति मे ११ राजा भवति भूयिष्ठमिहाम्बाया  
 निवेशने । तमहं नाथ पश्यामि द्रष्टुमिच्छजिज्ञासुः १२ पितुर्ग्रहिण्ये पादौ  
 च तं ममारुयाहि पृच्छन्तः । आहाम्बिदम्बा ज्येष्ठायाः कौसल्याया निवे-  
 शने १३ तं प्रष्टुवाच कैकेयी प्रियवद्वोरमप्रियम् । अजानन्तं प्रजानन्ती  
 राज्यलोभेन मोहिता १४ या गतिः सर्वं तां गतिं ते पिता गतः ।  
 राजा सहात्मा तेजस्वी यायजूकः सतां गतिः १५ तच्छ्रुत्वा भरतोवाक्यं  
 धर्माभिजनवाञ्छुचिः । पपात सद्गमा भूमौ पितृशोकबलादितः १६ हा

हे सर्व तू मला सांग ” ६. ह्याप्रमाणे कैकेयीने विचारिले असतां त्या कमलनयन  
 राजकुमार भरताने आपल्या मातेला सर्व कांहीं प्रिय वृत्तांत कथन केला ७. ( तो  
 झणाला ) “आजोबांच्या घरून मी निघाल्याला आज सातवा दिवस. माझे आजोबा व  
 मामा युधाजित् हे खुशाल आहेत ८. शत्रुतापन केकयराजांने जें धन व रत्ने मला  
 दिलीं होतीं तीं आढून आणणारी वाहनें मार्गांत थकून गेलीं आणि ह्मणून मी पुढें  
 निघून आलों ९. सारांश, राजाचा निरोप घेऊन येणाऱ्या दूतांनीं त्वरा केल्यामुळे मी  
 आलों आहे. तेव्हां मला जें विचारावेंसे वाटतें तें मातेंने सांगावें १०. हा तुझा शयन  
 करण्याचा सुवर्णभूषित पलंग आन शून्य दिसत आहे आणि इक्ष्वाकुकुलांतील हे लोकही  
 आज मला आनंदित दिसत नाहीत ११. येथें मातेच्या घरामध्येच प्रायः राजा असतां;  
 परंतु, आज त्याचे दर्शन घेण्याकमितां मी येथें आलों असतांना तो कांठें माझ्या  
 दृष्टीं पडत नाही १२. मला मातें पित्याच पाप धरावयाचे आहेत. तेव्हां तो कांठें  
 आहे हे मी विचारांत आहे. ते मला सांग. ज्येष्ठ माता कौसल्येचे घरीं तो आहे काय ? ”  
 १३. ( ह्याप्रमाणे त्याने विचारिले असतां ) राज्यलोभांने मोहित झालेली व सर्व कांहीं  
 जाणीत असलेली ती कैकेयी पूर्वी घडलेला वृत्तांत जाणीत नसलेल्या त्या भरताला  
 घोर आणि अप्रिय असलेलाही तो वृत्तांत प्रिय असल्यासारखा सांगू लागली १४. ( तो  
 झणाला ) “ सर्व प्राण्यांची जी वाट होत असते ती तेजस्वी, यज्ञशील व महान्या अशा  
 तुझ्या भूपति पित्याची झाली आहे ” १५. ते मातेचे भाषण श्रवण करितांक्षणीं

हतोऽस्मीति कृपणं दीनां वाचमुदीरयन् । निपपात महाबाहुर्बाहू विक्षिप्य  
वीर्यवान् १७ ततः शोकेन संवीतः पितुर्मरणदुःखितः । विललाप महा-  
तेजा भ्रान्ताकुलितचेतनः १८ एतत्सुरुचिरं भाति पितुर्मै शयनं पुरा ।  
शशिनेवामलं रात्रौ गगनं तोयदात्यये १९ तदिदं न विभात्यथ विहीनं  
तेन धीमता । व्योमेव शशिनः हीनमप्यशुक्ल इव सागरः २० बाष्पमुत्सृज्य  
कण्ठेण स्वात्मना परिपीडितः । प्रच्छाद्य वदनं श्रीमद्वस्त्रेण जयतां  
वरः २१ तमार्तं देवमंकाशं समीक्ष्य पतितं भुवि । निरुत्तमिव सालस्य  
स्कन्धं परशुना वनं २२ माता मातङ्गमंकाशं चन्द्रार्कमदृशं सुतम् ।  
उत्थापयित्वा शोकार्ते वचनं चेदमब्रवीत् २३ उत्तिष्ठोत्तिष्ठ किं शेषे  
राजन्नत्र महायशः । त्वद्विधा नहि शोचन्ति सन्तः सदसि संमताः २४  
दानयज्ञाधिकारा हि शीलश्रुतिपानुगा । बुद्धिस्ते बुद्धिसंपन्न प्रभेवा-  
र्कस्य मन्दिरे २५ स रुदित्वा चिरं कालं भूमां परिविवृत्य च । जननीं

आचरणाने पवित्र व धर्मानिष्ठ वंशांत उत्पन्न झालेला तो भरत पितृशोकाच्या वेगाने घेरून  
जाऊन एकाएकीं भूमीवर पडला १६. “ हाय हाय! माझा पात झाला ! ” असे करुणा  
उत्पन्न करणार दीन शब्द उच्चारित उच्चारित तो महापराक्रमी वीर्यवान् भरत हात  
अपटून भूमीवर पडला असतां १७ पितृमरणाने दुःखित झाल्यामुळे शोकाकुल होऊन  
अनवस्थित आणि व्याकुल चित्ताने युक्त झालेला तो महातेजस्वी भरत विलाप करून  
लागला कीं १८, “ मेघ निघून गेल्यावर चंद्राच्या योगाने रात्रीं शोभणाऱ्या निर्मल  
आकाशाप्रमाणे जी ही माझ्या पित्याची शय्या अत्यंत मनाहर दिसत असे १९  
ती आज त्याने रहित झाल्यामुळे चंद्ररहित आकाशाप्रमाणे अथवा शुष्क सागराप्रमाणे  
निस्तब्ध दिसत आहे ” २०. मनोमध्यें अतिशय दुःखित झालेला तो विजयाश्रेष्ठ भरत  
वस्त्राने आपले सुंदर मुख आच्छादित करून आणि रडत रडत अश्रु ढाळून ह्याप्रमाणे  
विलाप करून लागला २१. तेव्हां कुन्हाडीने तुटून जाऊन वनामध्ये पडलेल्या शाल  
वृक्षाच्या खोडाप्रमाणे दुःखाकुल होऊन भूमीवर पडलेल्या देवतल्य भरताला  
अवलोकन केल्यावर कैकेयीमातेने, गतीने गजसुल्य आणि तेजाने चंद्रसूर्यासमान अस-  
लेल्या, आपल्या पुत्राला भूमीवरून उठविले आणि ती माता कैकेयी शोकाकुल झालेल्या  
त्या भरताला क्षणाली २२, २३ “ हे माझी कीर्तिमान् राजा, ऊठ; ऊठ; असा वेंथें  
पडलास कां ? अंर, सभमध्ये समत असलेले तुझ्यासारखे सज्जन शोक करीत  
नसतात २४. ह बुद्धिमान् पुत्रा, दान व यज्ञ ह्यांकडेच असलेली तुझी बुद्धि  
ज्याप्रमाणे सूर्याची प्रभा सूर्यमंडलाला अनुसरून असते त्याप्रमाणे सद्गुण, विद्या

प्रत्युवाचेदं शोकैर्बहुभिरावृतः २६ अभिषेक्षयति रामं त राजा यज्ञं नु  
यक्षयते । इत्यहं कृतसंकल्पो हृष्टो यात्रामयासिषम् २७ तदिदं ह्यन्यथा-  
भूतं व्यवदीर्णं मनो मम । पितरं यो न पश्यामि नित्यं प्रियहिते रतम् २८  
अम्ब केनात्यगाद्राजा व्याधिना मय्यनागते । धन्या रामादयः सर्वे यैः पिता  
संस्कृतः स्वयम् २९ न नूनं मां महाराजः प्राप्तं जानाति कीर्तिमान् ।  
उपजिघ्रेत्तु मां मूर्ध्नि तातः सन्नाम्य सत्वरम् ३० क स पाणिः सुख-  
स्पर्शस्तातस्याक्लिष्टकर्मणः । यो हि मां रजसा ध्वस्तमभीक्ष्णं परिमा-  
र्जति ३१ यो मे भ्राता पिता बन्धुर्यस्य दामोस्मि ममृतः । तस्य मां  
शीघ्रमाख्याहि रामस्याक्लिष्टकर्मणः ३२ पिता हि भवति ज्येष्ठो धर्ममार्यस्य  
जानतः । तस्य पुद्गलौ ग्रहीष्यामि स हीदानीं गतिर्मम ३३ धर्मविद्धर्म-  
शीलश्च महाभागी दृढव्रतः । आर्ये किमब्रवीद्राजा पिता मे सत्यवि-  
क्रमः ३४ पश्चिमं साधुसंदेशमिच्छामि श्रोतुमात्मनः । इति पृष्टा यथा-

व तप ह्याना अनुसरून आहे ” २५. ( ह्याप्रमाणं कैकयीने सांगितलें  
असतांही ) अनेक प्रकारच्या शोकांनीं व्याकुल झालेला तो भरत पुष्कळ  
वेळपर्यंत रडून आणि भूमीवर लोळून आपल्या मातेला ह्मणाला २६ “ ( दूत जेव्हां  
मला तेथें त्वरेनें आणूं लागले तेव्हां ) राजा रामाला राज्याभिषेक तरी करीत असला  
पाहिजे किंवा यज्ञ तरी करीत असला पाहिजे असा मीं मनोमध्यें संकल्प केला आणि  
आनंदित होऊन येथें निघून आलों २७; परंतु, तें हें सर्वच विपरीत झाल्यामुळें माझें  
मन बिबीर्ण होऊन गेलें आहे. कारण, नेहमीं प्रिय आणि हित करण्याबिषयीं रत  
असलेला पिता आज माझ्या दृष्टीं पडत नाही २८. हे माते, मी येथें नसतांना  
कोणत्या रोगानें राजा गेला वरें ! ज्यांनीं आपल्या पित्याचा स्वतः संस्कार केला ते  
रामप्रभृति धन्य होता २९. त्या कीर्तिमान् महाराजाची आज खरोखर वार्ताच नाहीं.  
नाहींतर माझें मस्तक लववून पित्यानें सत्वर माझें मस्तकीं अवघ्राण केलें असतें ३०.  
शुळीनें मी भरून गेलों असतां झाडून टाकणारा व स्पर्श झाला असतां सुखदायक  
वाटणारा तो उत्कृष्ट कर्म करणाऱ्या पित्याचा हात कोठें आहे ! ३१. जो माझा  
भ्राता, पिता व बंधू असून ज्याचा मी दासझणून ठरलेलें आहे त्या उत्कृष्ट कर्म करणाऱ्या  
रामाला मी आल्याचें सत्वर निवेदन कर ३२. कारण, धर्मवेत्त्या सभ्य पुरुषाचा  
ज्येष्ठ भ्राता हाच पिता होय. तेव्हां मी त्याचे पाय धरीन. आतां तोच माझा आधार  
आहे ३३. हे श्रेष्ठ माते, धर्मशील, महाभाग्यवान्, स्वीकारिलेलें व्रत निश्चयपणें  
चालविणाऱा आणि अमोघ पराक्रमी असा माझा पिता काय ह्मणाला ? ३४. माझ्या

३१४ महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ अयोध्याकाण्डम् ।

तत्त्वं कैकेयी वाक्यमब्रवीत् ३५ रामेति राजा विलपन्हा सीते लक्ष्म-  
णेति च । स महात्मा परं लोकं गतो मतिमतां वरः ३६ इतीमां पश्चिमां  
वाचं व्याजहार पिता तव । कालधर्मं परिक्षितः पाभैरिव महागजः ३७  
सिद्धार्थास्तु नरा राममागतं सह सीतया । लक्ष्मणं च महाबाहुं द्रक्ष्यन्ति  
पुनरागतम् ३८ तच्छ्रुत्वा विषसादैवं द्वितीयाप्रियशंसनात् । विष-  
ण्णवदनो भूत्वा भूयः पप्रच्छ मातरम् ३९ क्व चेदानीं स धर्मात्मा कौस-  
ल्यानन्दवर्धनः । लक्ष्मणेन सह भ्रात्रा सीतया च समागतः ४० तथा  
पृष्ट्वा यथान्यायमाख्यातुमुपचक्रमे । मातास्य युगपद्वाक्यं विप्रियं प्रियशं-  
सया ४१ स हि राजश्रुतः पुत्र चीरवासा महावनम् । दण्डकान्सह  
वैदेह्या लक्ष्मणानुचरो गतः ४२ तच्छ्रुत्वा भरतस्त्रस्तो भ्रातृश्चारित्रश-  
ङ्कया । स्वस्य वंशस्य माहात्म्यात्प्रष्टुं समुपचक्रमे ४३ कच्चिन्न ब्राह्म-  
णधनं हनं रामेण कस्यचित् । कच्चिन्नाढ्यो दरिद्रो वा तेनापापो विहिं-

नां ? ४४ संबंधाने जो काहीं त्याने चांगला निरोप सांगितला असेल तो श्रवण करण्याची  
माझी इच्छा आहे. ” ह्याप्रमाणे भरताने विचारिले असतां कैकेयी त्याला खरें खरें  
सांगू लागली कीं ३५, “ हे रामा, हे सीते, अरे लक्ष्मणा, असा विलाप करीत  
करीत बुद्धिमानांत श्रेष्ठ असलेला तो महात्मा भूपति परलोकीं गेला ३६. पाशांनीं  
बद्ध झालेल्या महागजाप्रमाणे मरणधर्माने ग्रस्त झालेल्या तुझ्या पित्याने—सीतेसह-  
वर्तमान आलेल्या रामाला आणि परत आलेल्या महापराक्रमी लक्ष्मणाला जे पुरुष  
अवलोकन करतील ते धन्य होत—असेही शेंवटले भाषण केले आहे ” ३७, ३८.  
हे कैकेयीचें भाषण ऐकून दुसरी अप्रिय गोष्ट तिने सांगितल्यामुळे तो खिन्न झाला  
आणि दीनवदन होऊन पुनरपि मातेला झगणाला ३९ “ कौसल्येचा आनंद वृद्धि-  
मत करणारा तो धर्मात्मा, भ्राता लक्ष्मण आणि सीता ह्यांच्या बरोबर, सध्यां कोठें  
गेला आहे ? ” ४०. असे भरताने विचारिले असतां त्याची माता, आपण सांगणार  
ही गोष्ट भरताला मोठी प्रिय होईल ह्या उद्देशाने, दुसरे एक अप्रिय वृत्त त्याला  
यथायोग्य रीतीने एकदम सांगू लागली कीं ४१, “ हे पुत्रा, राजकुमार राम लक्ष्म-  
णासहवर्तमान सीतेला बरोबर घेऊन आणि वल्कलें परिधान करून दंडकानामक  
महावनामध्ये गेला ” ४२. हे श्रवण करून भ्रात्याच्या वर्तनाविषयी शंका आल्याने  
भरत त्रासून गेला आणि आपल्या वंशाचा मोठेपणा, मनांत आणून तिला विचारू  
लागला ४३ “ रामाने कोणा एकाद्या ब्राह्मणाचें धन तर हरण केलें नाहीं ना ? अथवा  
एकाद्या निरुपद्रवी धनाढ्याचा किंवा गरीबाचा त्याने प्राण घेतला नाहीं ना ? ४४.

सितः ४४ कच्चिन्न परदारान्वा राजपुत्रोभिमन्यते । कस्मात्स दण्डका-  
रण्ये भ्राता रामो विवासितः ४५ अथास्य चपला माता तत्स्वकर्म  
यथातथम् । तेनैव स्त्रीस्वभावेन व्याहर्तुमुपचक्रमे ४६ एवमुक्ता तु कैकेयी  
भरतेन महात्मना । उवाच वचनं हृष्टा वृथापण्डितमानिनी ४७ न ब्राह्म-  
णधनं किञ्चिद्धृतं रामेण कस्यचित् । कश्चिन्नाढ्यो दरिद्रो वा तेनापापो  
विहिंसितः । न रामः परदारान्स चक्षुर्भ्यामपि पश्यति ४८ मया तु पुत्र-  
श्रुत्वैव रामस्येहाभिषेचनम् । साचितस्ते पिता राज्यं रामस्य च विवास-  
नम् ४९ स स्ववृत्तिं समास्थाय पिता ते तत्तथाकरोत् । रामस्तु सह-  
सौमित्रिः प्रोषितः सह सीतया ५० तमपश्मन्प्रियं पुत्रं महीपालो महा-  
यशाः । पुत्रशोकपरिधूनः पञ्चत्वमुपपेदिवान् ५१ त्वया त्विदानीं धर्मज्ञ  
राजत्वमवलम्ब्यताम् । त्वत्कृते हि मया सर्वमिदमेवंविधं कृतम् ५२ मा शोकं  
मा च संतापं धैर्यमाश्रय पुत्रक । त्वदधीना हि नगरी राज्यं चैतदनामयम् ५३  
तत्पुत्र शीघ्रं विधिना विधिज्ञैर्वसिष्ठमुख्यैः सहितो द्विजेन्द्रैः । संकाल्यराजा-

किंवा एकाद्या परस्त्रीवर तर डोळा ठेविला नाही नां ! त्या माझ्या भ्रात्या  
रामाला दंडकारण्यामध्ये कशाकरितां हांकून दिलें आहे ? ” ४५. असें भरतानें  
विचारिल्यानंतर उतावीळ झालेली त्याची माता त्याच स्त्रीस्वभावामुळें स्वतःचें तें  
कर्म त्याला इत्थंभूत सांगूं लागली ४६. सारांश, ह्याप्रमाणें महात्म्या भरतानें प्रश्न  
केला असतां स्वतःला विनाकारण शहाणी समजत असलेली कैकेयी आनंदित होऊन  
त्याला ह्मणाली ४७ “ रामानें कोणाचेंही ब्रह्मस्वाचा अपहार केला. नाही; त्यानें  
निरपराधी अशा धनाढ्य पुरुषाचा अथवा दरिद्र्याचा प्राणही घेतला नाही आणि  
परस्त्रीकडे तर राम कधीं नेत्रांनीं पहात देखील नाही ४८; परंतु, हे पुत्रा, रामाला  
येथें अभिषेक होणार हें ऐकातक्षणीं तुला राज्य आणि रामाला वनवास हे दोन वर  
मीं तुझ्या पित्यापासून मागून घेतले ४९ व ( दिलेलें वचन खरें करणें ह्या ) आपल्या  
वर्तनाचें अवलंबन करून तुझ्या पित्यानें तसें केलें आणि लक्ष्मणासहवर्तमान राम  
सीतेशहवर्तमान अरण्यांत निघून गेला ५०. तेव्हां आपला प्रिय पुत्र दृष्टीभाड  
झाल्यामुळें पुत्रशोकानें अगदीं खंगून गेलेला तो महाकीर्तिमान् भूपति मृत्यु पावला ५१.  
आतां, हे धर्मज्ञ भरता, तूं राजत्वाचा स्वीकार कर; तुझ्याचकरितां मीं ह्या सर्व  
अशा प्रकारचा खटाटोप केला आहे ५२. आतां शोक व संताप न करितां, हे पुत्रा,  
धैर्याचें अवलंबन कर. अयोध्यानगरी आणि हें निष्कण्ठक राज्य हीं दोन्ही तुझ्या  
आधीन आहेत ५३. तस्मात्, हे पुत्रा, शास्त्रज्ञ अशा वसिष्ठप्रभृति द्विजश्रेष्ठांसहवर्त-

नमदीनसत्त्वमात्मानमुर्व्यामभिषेचयस्व ५४[२८४४] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे  
वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डे द्विमतितम सर्गः ॥ ७२ ॥

श्रुत्वा च स पितुर्वृत्तं भ्रातरौ च विवासितौ । भरतो दुःखसंतप्त इदं  
वचनमब्रवीत् १ किं नु कार्यं हतस्येह मम राज्येन शोचतः । विहीन-  
स्याथ पित्रा च भ्रात्रा पितृममेन च २ दुःखे मे दुःखमकरोर्वणे क्षार-  
मिवाददाः । राजानं प्रेतभावस्थं कृत्वा रामं च तापसम् ३ कुलस्य त्वम-  
भावाय कालरात्रिरिवागता । अङ्गारमुपगुह्य स्म पिता मे नावबुद्धवान् ४  
मृत्युमापादितो राजा त्वया मे पापदर्शिनः । सुखं परिहृतं मोहात्कुले-  
स्मिन्कुलपांसनि ५ त्वां प्राप्य हि पिता मेद्य सत्यसंधो महायशः । तीव्र-  
दुःखाभिसंतप्तो वृत्तो दशरथो नृपः ६ विनाशितो महाराजः पिता मे  
धर्मवत्सलः । कस्मात्प्रव्राजितो रामः कस्मादेव वनं गतः ७ कौसल्या  
च सुमित्रा च पुत्रशोकाभिपीडिते । दुष्करं यदि जीवेतां प्राप्य त्वां जननीं  
मम ८ नन्वार्योपि च धर्मात्मा त्वयि वृत्तिमनुत्तमाम् । वर्तते गुरुवृत्तिज्ञो

मान तूं महात्म्या राजाचा यथाविधि और्ध्वदेहिक संस्कार कर व आपल्याला पृथ्वीचा  
रा या भिषेक करून घे ” ५४. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक  
अ विहाण्यांतील अयोध्याकांडापैकीं बाह्योत्तरावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ७२ ॥

पित्याचें मरण आणि भ्रात्यांना वनवासांत घालवून देणें हें ऐकून दुःखानें संतप्त  
झालेला तो भरत कैकेयीला ह्मणाला १ “ पिता आणि पितृतुल्य भ्राता ह्यांचा वियोग  
होऊन सर्वस्वी घात झाल्यामुळें शोक करीत बसलेल्या मला आतां ह्या जगतामध्ये  
राज्याशीं काय कर्तव्य आहे ? २. राजाला मारून आणि रामाला तापस बनवून  
तूं माझ्या दुःखावर डाग दिला आहेस आणि व्रणावर क्षार घातला आहेस ३.  
आमच्या कुलाचा घात करण्याकरितां तूं एक कालरात्रिच प्राप्त झाली आहेस  
आणि तुला आलिंगन दिल्यानें आपण ( स्वतःला दग्ध करून टाकणाऱ्या ) अंगा-  
राला कवटाळीत आहोंत हें माझ्या पित्याला समजलें नाहीं ४. हे पापिणि, तूं  
माझ्या राजाला मृत्यु आणिलास आणि, हे कुलकलंकिनि, तूं मोहामुळें ह्या कुलांतील  
सुखावर धाड आणिलीस ५. माझा सत्यप्रतिज्ञ व महाकीर्तिमान् पिता दशरथराजा  
तुझें अवलंबन केल्यामुळें दुःसह दुःखानें संतप्त होऊन मृत्यु पावला ६. माझ्या  
धर्मवत्सल महाराज पित्याचा तूं कां नाश केलास, समाला तूं कशाकरितां वनामध्ये  
पाठविलेस आणि तो तरी कां ह्मणून वनामध्ये गेला ! ७ माझी जननी जी तूं त्या  
तुझ्याशीं प्रसंग पडल्यावर पुत्रशोकानें संतप्त झालेल्या कौसल्या व सुमित्रा, नर जिवंत



यथा मातरि वर्तते ९ तथा ज्येष्ठा हिमेमाता कौसल्या दीर्घदर्शिनी ।  
त्वयि धर्म समास्थाय भगिन्यामिव वर्तते १० तस्याः पुत्रं महात्मानं  
चीरबल्कलवाससम् । प्रस्थाप्य वनवासाय कथं पापे न शोचसे ११  
अपापदर्शिनं शूरं कृतात्मानं यशस्विनम् । प्रवाज्य चीरवसनं किं नु  
पश्यसि कारणम् १२ लुब्धाया विदितो मन्ये न तेहं राघवं यथा ।  
तथा ह्यनर्थो राज्यार्थं त्वया नीतो महानयम् १३ अहं हि पुरुषव्याघ्राव-  
पश्यन्नामलक्ष्मणौ । केन शक्तिप्रभावेण राज्यं रक्षितुमुत्सहं १४ तं हि  
नित्यं महाराजो बलवन्तं महाजमम् । उपाश्रितोभूद्वर्मात्मा मेरुर्मेरुवनं  
यथा १५ सोहं कथमिमं भारं महाधुर्यसमुद्यतम् । दम्यो धुरमिवासाय  
सहेयं केन चौजसा १६ अथवा मे भवेच्छक्तियोगैर्बुद्धिबलेन वा । सकामां  
न करिष्यामि त्वामहं पुत्रगर्धिनीम् १७ न मे विकाङ्क्षा जायेत त्यक्तुं

रहातील ह्मणवें तर तेंही दुर्लभ दिसतें ८. खरोखर बडिलांशीं कसे वागावे हें जाण-  
णाग धर्मात्मा श्रेष्ठ रामही कौसल्या मातेप्रमाणें तुझ्याशीं उत्कृष्ट रीतीनें वागत होता ९  
आणि ती दूरवर विचार करून पहाणारी माझी ज्येष्ठ माता कौसल्याही धर्माचें अवलंबन  
करून तुझ्याशीं अगदीं बहिणीप्रमाणें वागत असते १०. तेव्हां तिच्या महात्म्या पुत्राला,  
झाडाच्या सालीं व बल्कलें परिधान करावयास लाविल्यानंतर, अरण्यांत पाठवून, हे पापिणि,  
तुला वाईट कसे वाटत नाही ! ११. वाईट गोष्ट मनामध्येही न आणणारा, शूर, जितेंद्रिय  
आणि यशस्वी अशा रामाला चीर वस्त्रें परिधान करावयाला लावून अरण्यांत हांकून  
विल्यावर तुला काय बरें फलप्राप्ति दृष्टी पडत आहे ! १२. रामाशीं माझे वर्तन कसे  
आहे हें राज्यलुब्ध झालेल्या तुला समजलें नाही असें मला वाटतें. खरोखर राज्या-  
करितां तूं हा मोठा अनर्थच उत्पन्न केला आहेस १३. पुरुषश्रेष्ठ रामलक्ष्मण दृष्टी  
पडत नसतांना कोणत्या शक्तीच्या प्रभावांनं राज्यरक्षण करण्याचा मी उत्साह  
धरूं ? १४. मेरुपर्वत ज्याप्रमाणें स्वतः उत्पन्न केलेल्या मेरुवनावरच स्वरक्षणाार्थं अव-  
लंबून राहिलेला असतो त्याचप्रमाणें धर्मात्मा महाराज त्या महातेजस्वी बलाढ्य  
रामावरच नेहमीं अवलंबून रहात होता १५. तेव्हां मोठमोठ्या धुरीच्या बलांनां  
उचललेलें जूं ज्याप्रमाणें वांसराच्या मानेवर ठेविलें असतां त्याला तें सहन करितां  
येत नाही त्याचप्रमाणें हा राज्यभार मी कोणत्या बलांनें सहन करूं ? १६. अथवा  
योगसाधनांनीं किंवा बुद्धिसामर्थ्यानें जरी मला राज्य हांकण्याची शक्ति आली तरी  
पुत्राकरितां राज्याचा, अभिलाष करणाऱ्या तुझा मनोरथ मी कधींही सिद्धिस नेणार  
नाहीं १७. राम जर तुला नेहमीं मातेप्रमाणें मानीत नसता तर दुष्ट हेतु मनांत

त्वां पापनिश्चयाम् । यदि रामस्य नावेक्षा त्वयि स्यान्मातृवत्सदा १८  
 उत्पन्ना तु कथं बुद्धिस्तवेयं पापदर्शिनि । साधुचारित्रविभ्रष्टे पूर्वेषां नो  
 विगर्हिता १९ अस्मिन्कुले हि सर्वेषां ज्येष्ठो राज्येभिषिच्यते । अपरे  
 भ्रातरस्तस्मिन्प्रवर्तन्ते समाहिताः २० न हि मन्ये नृशंसे त्वं राजधर्मम-  
 वेक्षसे । गतिं वा न विजानासि राजवृत्तस्य शाश्वतीम् २१ सततं राज-  
 पुत्रेषु ज्येष्ठो राजाभिषिच्यते । राज्ञामेतत्समं तत्स्यादिश्वाकूणां विशेषतः २२  
 तेषां धर्मैकरक्षाणां कुलचारित्रशोभिनाम् । अद्य चारित्रशौट्यं त्वां प्राप्य  
 विनिवर्तितम् २३ तवापि सुमहाभागे जनन्द्रकुलपूर्वके । बुद्धिमोहः  
 कथमयं संभूतस्त्वयि गर्हितः २४ न तु कामं करिष्यामि तवाहं पापनि-  
 श्वये । यया व्यसनमारब्धं जीवितान्तकरं मम २५ एषा त्विदानीमेवा-  
 हमप्रियार्थं तवानघे । निवर्तयिष्यामि वनाद्भ्रातरं स्वजनप्रियम् २६ निव-

धरून असलेल्या तुझा त्याग करण्यास मला कधीच शंका आली नसती; ( परंतु, राम  
 तुला स्वतःच्या मातेप्रमाणे समजत आहे. तेव्हां तुझा मी त्याग केला असतां  
 त्यालाही दुःख होणार ह्मणून येथे माझा निरुपायच झाला आहे ) १८. हे सदाचर-  
 णापामून भ्रष्ट झालेली दुष्ट, आमच्या पूर्वजांनीं निंघ मानिलेला हा ( कनिष्ठाला राज्या-  
 भिषेक करण्याचा ) विचार तुझ्या मनामध्ये आला कसा ? १९. ह्या कुलामध्ये जो सर्वामध्ये  
 ज्येष्ठ असेल त्यालाच राज्याचा अभिषेक होत असतो आणि दुसरे कनिष्ठ भ्राते त्याच्या  
 आधीन होऊन वागत असतात २०. हे दुष्ट, तूं राजधर्म जाणीत आहेस असें मला  
 वाटत नाहीं आणि राजधर्माचें निश्चित फलही तुला विदित आहे असें दिसत  
 नाहीं २१. राजकुमारांमध्ये जो ज्येष्ठ असेल त्यालाच नेहमीं राज्याभिषेक होत  
 असतो; ही गोष्ट सर्व राजांना सारखीच लागू असून इश्वाकुकुलांतील राजांमध्ये  
 तर विशेषेकरून हा नियमच आहे २२. केवळ धर्मानेंच ज्यांचें रक्षण झालेलें आहे  
 आणि कुलपरंपरागत आलेल्या आचारानेंच ज्यांना शोभा आलेली आहे त्यांचा  
 सद्गर्तनसंबंधीं गर्व तुझ्याशीं प्रसंग पडल्यामुळे आज नाहींसा झाला २३. हे अत्यंत  
 महाभाग्यवाति, केकयिराजाच्या कुलाचा मूळ पुरुष जनेंद्र होता. तेव्हां अशा कुला-  
 मध्ये तूं उत्पन्न झाली असूनही सज्जनांनीं निंघ मानिलेला हा बुद्धिभ्रम तुला कसा  
 झाला ? २४. हे दुष्टबुद्धि, मी तुझी इच्छा कधीही परिपूर्ण करणार नाहीं; तूं माझ्या  
 जीविताचा अंत करणारिं मंदत उत्पन्न केले आहेस २५. हे निष्पापे, हा मी आतां-  
 च्या आतांच तुझें अप्रिय करण्याकरितां स्वजनांना प्रिय असलेल्या आपल्या भ्रात्याला  
 वनांतून परत आणितों २६. रामाला परत आणिल्यावर त्या उज्ज्वल तेजस्वी ज्येष्ठ

तयित्वा रामं च तस्याहं दीप्तेजसः । दासभूतो भविष्यामि सुस्थितेना-  
न्तरात्मना २७ इत्येवमुक्त्वा भरतो महात्मा प्रियेतरेर्वाक्यगणैस्तुदंस्ताम् ।  
शोकादितश्चापि ननाद भूयः सिंहो यथा मन्दरकन्दरस्थः २८ [२८७२]  
इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ययोध्याकाण्डे त्रिसप्त-  
तितमः मर्गः ॥ ७३ ॥

तां तथा गर्हयित्वा तु मातरं भरतस्तदा । रोषेण महताविष्टः पुनरे-  
वाब्रवीद्वचः १ राज्याद्भंशस्व कैकेयि नृशंमे दृष्टचारिणि । परित्य-  
क्तसि धर्मेण मा मृतं रुदती भव २ किं नु तेदृष्यद्रामो राजा वा भृशधा-  
र्मिकः । ययोर्मृत्युर्विवासश्च त्वत्कृते तुल्यमागतौ ३ भ्रूणहत्यामसि प्राप्ता  
कुलस्यास्य विनाशनात् । कैकेयि नरकं गच्छ मा च तातसंलोक-  
ताम् ४ यच्चया हीदृशं पापं कृतं घोरेण कर्मणा । सर्वलोकप्रियं हित्वा  
ममाप्यापादितं भयम् ५ त्वत्कृते मे पिता वृत्तो रामश्चाग्न्यमाश्रितः ।

आत्याचा मी अगदीं स्वस्थ मनानें दास हाऊन राहीन ” २७. अप्रिय वाक्यसमुदा-  
यानीं त्या कैकेयीला दुःख देणारा तो शोकाकुल झालेला महात्मा भरत ह्याप्रमाणें  
तिला बोलून मंदरपर्वताच्या गूहंतील सिंहाप्रमाणें आणखी गर्जना करूं लागला २८.  
ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडा-  
पैकीं ज्याहत्तरावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ७३ ॥

त्याप्रमाणें त्या मातेची निंदा केल्यावर अतिशयच क्रुद्ध झालेला तो भरत पुनरपि  
तिला ह्मणाला १ “ हे कैकेयि, हे दुष्ट, हे दुराचारिणि, जा; तूं वनांत चालती हो;  
धर्मानें तुझा त्याग केला आहे. तेव्हां तूं आतां मृत झालेल्या माझ्या पित्याबद्दल  
कधीं रडूं नकोस २, ( कारण, त्याच्याशीं तुझें आतां भार्येचें नातें राहिलेलें नाहीं.)  
ज्यांना मृत्यु आणि वनवास तुझ्याकरितां एकदम प्राप्त झाले आहेत त्या रामानें  
अथवा अत्यंत धार्मिक राजानें तुझें काय वाईट केलें होतें ? ३. ह्या कुलाचा नाश  
केल्यामुळें तुला ब्रह्महत्येचें पातक लागलेलें आहे. तस्मात्, हे कैकेयि, तूं नरकांत  
जा; पित्याला प्राप्त झालेल्या लोकाला जाऊं नकोस ४. घोर कर्मानें सर्व लोकांना  
प्रिय असलेल्या रामाचा त्याग करून हें जें ब्रह्महत्येसारखें पातक तूं केलें आहेस  
त्याच्या योगानें मलाही तूं मोठें भयच उत्पन्न करून ठेविलें आहेस. ( कारण,  
रामाच्या वनवासाला आणि राजाच्या मरणाला तूच कारण असल्यामुळें महापातक  
तुझ्या हातून घडलें आहे आणि महापातक केलेल्या तुझ्या संसर्गानें मलाही महापा-  
तकाचाच दोष लागणार आहे ) ५. तुझ्याकरितां माझा पिता मृत्यु पावला असून

अयशो जीवलोके च त्वयाहं प्रतिपादितः ६ मातृरूपे ममामित्रे नृशंसे राज्यकामुके । न तेहमभिभाष्योस्मि दुर्वृत्ते पतिघातिनि ७ कौसल्या च सुमित्रा च याश्चान्या मम मातरः । दुःखेन महताविष्टास्त्वां प्राप्य कुल-दूषिणीम् ८ न त्वमश्वपतेः कन्या धर्मराजस्य धीमतः । राक्षसी तत्र जातासि कुलप्रध्वंसिनी पितुः ९ यत्त्वया धार्मिको रामो नित्यं सत्यप-रायणः । वनं प्रस्थापितो वीरः पितापि त्रिदिवं गतः १० यत्प्रधानासि तत्पापं मयि पित्रा विना कृते । भ्रातृभ्यां च परित्यक्ते सर्वलोकस्य चाप्रिये ११ कौसल्यां धर्मसंयुक्तां वियुक्तां पापनिश्चये । कृत्वा कं प्राप्स्यसे ह्यद्य लोकं निरयगामिनी १२ किं नावबुध्यसे क्रूरे नियतं बन्धुसंश्रयम् । ज्येष्ठं पितृसमं रामं कौसल्यायात्मसंभवम् १३ अङ्ग-प्रत्यङ्गजः पुत्रो हृदयाच्चाभिजायते । तस्मात्प्रियतरो मातुः प्रिया एव तु बान्धवाः १४ अन्यदा किल धर्मज्ञा सुरभिः सुरसंमता । वहमानौ

रामानं वनाचें अवलंबन केलें आहे आणि ह्यामुळें ह्या जगतामध्ये तूं माझी अपकीर्ति केलेली आहेस ६. मातःच्या रूपानें माझ्याशीं शत्रुत्व करणाऱ्या दुष्टे, हे राज्याभिलाष करणाऱ्या दुराचारिणि, हे पतिघातिनी, तूं माझ्याशीं भाषणही करीत जाऊं नकोस ७. तुज कुलकलंकिनीशीं प्रसंग पडल्यामुळें कौसल्या, सुमित्रा आणि इतरही माझ्या माता मोठ्या दुःखानें व्याप्त झाल्या आहेत ८. त्या विचारी धर्मराज अश्वपतिराजाची मुळीं तूं खरी कन्याच नव्हेस. आपल्या पित्याच्या कुलाचा घात करण्याकरितां तूं राक्षसीच त्या कुलामध्ये अवतीर्ण झाली आहेस ९. कारण, नित्य सत्यावलंबन करून अस-णाऱ्या धर्मनिष्ठ वीर रामाला तूं वनांत घालविलेस आणि माझा पिताही तूं येथून स्वर्गाला पांचविलास १०; परंतु, ज्याच्याकरितां तूं हें पातक केलेस त्या माझे ठिकाणीं तें तुझें पातक फलद्रूप झालें. कारण, पित्याचा मला वियोग झाला आणि भ्रात्यांनींही माझा त्याग केल्यामुळें सर्व लोकांना मी अप्रिय होऊन बसलों ११. हे दष्टबुद्धि कैकेयि, धर्माला अनुसरून वागणाऱ्या कौसल्येला पतीचा व पुत्राचा वियोग करून आज तुला कोणता लोक प्राप्त होणार आहे ! तूं नरकांत जाणार ( हें विसतेंच आहे ) १२. हे क्रूर कैकेयि, बंधूंचा ठरीव आश्रय आणि कौसल्येचा औरस पुत्र राम माझा ज्येष्ठ भ्राता असल्यामुळें मला पित्यासमान आहे हें तुला ठाऊक नाहीं काय ? १३. अंगप्रत्यंगापासून होणारा पुत्र हृदयापासून उत्पन्न होत असल्या-मुळें मातेला तो अतिशय प्रिय असतो आणि बान्धव हे साधारणच प्रिय असतात. ( सारांश, औरसपुत्राच वियोगदुःख तिला झाल्यामुळें तें अत्यंत दुःसह आहे ) १४.

ददर्शोर्व्या पुत्रौ विगतचेतसौ १५ तावर्धदिवसं श्रान्तौ दृष्ट्वा पुत्रौ मही-  
तले । रुरोद पुत्रशोकेन भाष्पपर्याकुलक्षणम् १६ अधस्ताद्व्रजतस्तस्याः  
सुरराज्ञो महात्मनः । विन्दवः पतिता गात्रे सूक्ष्माः सुरभिगन्धिनः १७  
निरीक्षमाणस्तां शक्रो ददर्श सुरभिं स्थिताम् । आकाशे विष्ठितां दीनां  
रुदतीं भृशदुःखिताम् १८ तां दृष्ट्वा शोकसंतप्तां वज्रपाणिर्यशस्वि-  
नीम् । इन्द्रः प्राञ्जलिरुद्विग्नः सुरराजोब्रवीद्वचः १९ भयं कञ्चिन्न  
चास्मासु कुतश्चिद्विद्यते महत् । कुतोनिमित्तः शोकस्ते ब्रूहि सर्वहितै-  
षिणि २० एवमुक्ता तु सुरभिः सुरराजेन धीमता । प्रत्युवाच ततो धीरा  
वाक्यं वाक्यविशारदा २१ शान्तं पापं न कः किञ्चित्कुतश्चिदमराधिप ।  
अहं तु ममौ शोचामि स्वपुत्रौ विषमे स्थितौ २२ एतौ दृष्ट्वा क्लृप्तौ  
दीनौ सूर्यरश्मिप्रतापितौ । वध्यमानौ बलीवर्दौ कर्षकेण दुरात्मना २३  
भयं कायात्प्रसृतौ हि दुःखितौ भारपीडितौ । यौ दृष्ट्वा परितप्येहं नास्ति  
पुत्रसमः प्रियः २४ यस्याः पुत्रमहस्रैस्तु क्लृप्तं व्याममिदं जगद् । तां

असें सांगतात कीं, एकदां देवसंमत अमलेल्या कामधेनु धर्मज्ञ सुरभीनें, मान बाहीसिं  
होऊन गेलेले आपले दोन पुत्र पृथ्वीवर अवलोकन केले १५. दोन प्रहर चलून  
जाईतोपर्यंत ओढतां ओढतां थकलेले ते पुत्र भूतलावर अवलोकन केल्यावर पुत्रशो-  
कांनें अश्रूनीं नेत्र व्याप्त होऊन ती रडूं लागली १६. तेव्हां महात्मा देवराज इंद्र  
खालून जात असतांना त्याच्या शरीरावर ते तिचे सुगंधि सूक्ष्म अश्रुबिंदु पडले १७.  
नंतर इंद्र वर पाहूं लागला तो आकाशामध्ये स्थित असलेली कामधेनु सुरभि अत्यंत  
दुःखित व दीन होऊन रडत बसली आहे असें त्याच्या दृष्टीं पडलें १८. तेव्हां ती  
यशस्विनी कामधेनु, शोकाकुल झालेली पाहून उद्विग्न झालेला देवराज वज्रपाणि इंद्र  
हात जोडून तिला झणाला १९ “ बाह्यांला कोठून मोठे भय तर प्राप्त झालें नाहीं  
नां ? हे सर्वलोकहितैषिणि, तूझा शोक कशाकरितां आहे तें सांग ” २०. ह्याप्रमाणें  
बुद्धिमान् देवराजांनें सुरभीला विचारिलें असतां संभाषण करण्यामध्ये निपुण असलेली ती  
विचारी कामधेनु त्याला झणाली २१ “ इडापिडा ठळो, हे देवराजा, तूझाला  
कोठूनही यत्किंचित्सुद्धां भय नाहीं; परंतु, संकटांत सांपडून दुःखमग्न झालेल्या दोन  
पुत्रांना अवलोकन करून मी शोक करीत आहे. हे माझे पुत्र बलीवर्द अधीच क्लृप्त  
व दीन झाले असून सूर्यकिरणांचा त्यांना ताप झालेला आहे आणि वृष्ट शेतकरी  
त्यांना मारीत आहेत २२, २३. हे माझ्या शरीरापासून उत्पन्न झालेले पुत्र मारानें  
पीडिल्यामुळे दुःखित झाले आहेत व त्यांना अवलोकन करून मी शोक करीत आहे.

दृष्ट्वा रुदतीं शक्रो न सुतान्मन्यते परम् २५ इन्द्रो ह्यश्रुनिपातं तं स्वगात्रे  
पुण्यगन्धिनम् । सुरभिं मन्यते दृष्ट्वा भूयसीं तामिहेश्वरः २६ समाप्र-  
तिमवृत्ताया लोकधारणकाम्यया । श्रीमत्या गुणमुख्यायाः स्वभावपरिचे-  
ष्टया २७ यस्याः पुत्रसहस्राणि सापि शोचति कामधृक् । किं पुनर्या  
विना रामं कौसल्या वर्तयिष्यति २८ एकपुत्रा च साध्वी च विवत्सेयं  
त्वया कृता । तस्मात्त्वं सततं दुःखं प्रेत्य चेह च लप्स्यसे २९ अहं  
त्वपचितिं भ्रातुः पितुश्च सकलामिमाम् । वर्धनं यशसश्चापि करिष्यामि  
न संशयः ३० आनाय्य च महाबाहुं कोशलेन्द्रं महाबलम् । स्वयमेव  
प्रवेक्ष्यामि वनं मुनिनिषेवितम् ३१ नह्यहं पापसंकल्पे पापे पापं त्वया कृतम् ।  
शक्रो धारयितुं पौरैरश्रुकण्ठैर्निरीक्षितः ३२ सा त्वमग्निं प्रविश वा  
म्बयं वा विश दण्डकान् । रज्जुं बध्वाथवा कण्ठे नहि तेन्यत्पगय-

कारण, पुत्रासारिखा कोणि प्रिय नाही ” २४. असां. जिच्चा हजारों पुत्रांनीं हें संपूर्ण  
जन्तू व्याप्त झालें आहे अशी ती कामधेनू (दोघां पुत्रांकरितां) रुदतांना पाहिल्यापासून  
इंद्रालाही पुत्रापेक्षां कांहीं अधिक आहे असें वाढनासें झालें २५. आपल्या शरीरावर  
झालेला तो सुगंधि अश्रुपात अवलोकन करून देवराज इंद्र जगतामध्ये त्या कामधेनूला  
सर्वोत्कृष्ट समजू लागला २६. सर्वांशीं सारिखें असें जिचें अप्रतिम वर्तन आहे, सत्य  
हा जिचे ठिकाणीं मुख्य गुण आहे व वाटेला ती कामना परिपूर्ण करण्याचें जिचें  
सामर्थ्य आहे अशा कामधेनूचे-जगताचें परिपालन करण्याच्या उद्देशानें सर्व सामान्य  
असलेल्या ग्राम्यधर्मसेवनाच्या द्वारानें प्राप्त झालेले-हजारों पुत्र असतांना ती काम-  
धेनू सुद्धां ( दोघां पुत्रांकरितांही ) जर शोक करिते तर ( एकुलत्या एक ) रामाचा  
वियोग झालेली कौसल्या जिवंत राहील ही गोष्ट तरी कशाला पाहिजे ? २७, २८.  
जिला एकच पुत्र अशा ह्या साध्वी कौसल्येला तूं पुत्ररहित करून टाकिलें आहेस.  
तस्मात्, इहलांकीं आणि मेल्यानंतरही तुला नेहमीं दुःखच प्राप्त होत जाईल २९.  
मी ( पुढें सांगतों त्याप्रमाणें ) आत्याच्या व पित्याच्या ह्या ऋणांतून मुक्त होऊन  
आपली कीर्ति वृद्धिगत करीन ह्यांत संशय नाही ३०. कोसलदेशाधिपति, महाब-  
लादच व महापराक्रमी रामाला येथें आणवून मी स्वतःच मुनींनीं आश्रय केलेल्या  
वनामध्ये प्रवेश करीन ३१; परंतु, हे दुष्टबुद्धे पापिणि, अग्नीं ज्यांचे कंठ दाबून  
आले आहेत असे नगरांतील लोक माझ्याकडे पाहूं लागले असतां तूं केलेलें हें पातक  
सहन करण्यास मी समर्थ नाही ३२. ( ह्या पातकाची निष्कृति होण्याकरितां )  
तूं हवी तर अग्नीमध्ये प्रवेश कर, पाहिजे तर स्वतांच दंडकारण्यांत चालती हो

णम् ३३ अहमप्यवनीं प्राप्ते रामे सत्यपराक्रमे । कृतकृत्यो भविष्यामि  
विप्रवासितकल्मषः ३४ इति नाग इवारण्ये तोमराङ्कुशतोदितः । पपात  
भुवि संकुद्धो निःश्वसन्निव पन्नगः ३५ संरक्तनेत्रः शिथिलाम्बरस्तथा  
विधूतसर्वाभरणः परंतपः । बभूव भूमौ पतितो नृपात्मजः शचीपतेः  
केतुरिवोत्सवक्ष्ये ३६ [२९०८] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय  
आदिकाव्येयोध्याकाण्डे चतुःसप्ततितमः सर्गः ॥ ७४ ॥

दीर्घकालात्ममुत्थाय संज्ञां लब्ध्वा स वीर्यवान् । नेत्राभ्यामश्रुपू-  
र्णाभ्यां दीनामुद्वीक्ष्य मातरम् १ सोमात्यमध्ये भरतो जननीमभ्यकुत्स-  
यत् । राज्यं न कामये जातु मन्त्रये नापि मातरम् २ अभिषेकं न  
जानामि योभूद्राज्ञा समीक्षितः । विप्रकृष्टे ह्यहं देशे शत्रुघ्नसहितोभवम् ३  
वनवासं न जानामि रामस्याहं महात्मनः । विवासनं च सौमित्रेः सीता-  
याश्च यथाभवत् ४ तथैव क्रोशतस्तस्य भरतस्य महात्मनः । कौसल्याश-

अथवा गळ्याला फांस लावून मर. हांवांचून आतां तुला दुसरी गति नाही. ( कारण,  
असल्या महापातकाला असलेच प्रायश्चित्त अवश्य आहे ) ३३. अमोघपराक्रमी  
राम राज्यावर आला ह्मणजे ( तुझ्यामुळे ) मला लागलेला हा कलंक नाहीसा होऊन  
मीही कृतकृत्य होईन ” ३४. ह्याप्रमाणे विलाप करून बरच्या व अंकुश ज्याला  
टोंचिले आहेत अशा अरण्यांतील गजाप्रमाणे अत्यंत क्रुद्ध झालेला तो भरत भुज-  
गाप्रमाणे सुस्कारे टाकीत टाकीत भूमीवर पडला ३५. भूमीवर पडलेल्या शत्रुतापन  
भरताचे नेत्र लाल झाले होते, वस्त्रे सैल झालीं होती, अंगावरील सर्व भूषणे अस्ता-  
व्यस्त होऊन गेलीं होती, आणि ह्यामुळे तो राजकुमार उत्सव अद्योपल्यानंतर खाली  
पाडून ठेविलेल्या इंद्रध्वजाप्रमाणे दिसत होता ३६. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्र-  
णीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडांपैकी चौवाहत्तरावा सर्ग  
समाप्त झाला ॥ ७४ ॥

बऱ्याच वेळाने शुद्धीवर येऊन उठल्यानंतर अश्रूंनी भरून आलेल्या नेत्रांच्या  
योगाने त्या दीन मातंकडे पाहून तो १ भरत अमात्यांमध्येही आपल्या मातेची निंदा  
करू लागला. ( तो ह्मणाला ) “ राज्याची मला कधीही इच्छा नाही व मी आपल्या  
मातेशीं कधी भाषणही करणार नाही २. राजाने जो माझा राज्याभिषेक ठरविला  
असेल तो मला ठाऊक नाही. शत्रुघ्नासहवर्तमान मी त्यावेळीं येथून दूर असलेल्या  
त्या प्रदेशामध्ये, होतो ३. महात्मा रामाचा वनवास मी जाणित नाही आणि  
सीतेला व लक्ष्मणाला कां हांकून दिले हेही मला माहीत नाही ” ४. ह्याप्रमाणे तो

धृमाज्ञाय सुमित्रां चेदमब्रवीत् ५ आगतः क्रूरकार्यायाः कैकेय्या भरतः  
 सुतः । तमहं द्रष्टुमिच्छामि भरतं दीर्घदर्शिनम् ६ एवमुक्त्वा सुमित्रां  
 तां विवर्णवदना कृशा । प्रतस्थे भरतो यत्र वेपमाना विचेतना ७ स तु  
 राजात्मजश्चापि शत्रुघ्नसहितस्तदा । प्रतस्थे भरतो येन कौसल्याया निवेश-  
 नम् ८ ततः शत्रुघ्नभरतौ कौसल्यां प्रेक्ष्य दुःखितौ । पर्यष्वजेतां दुःखार्तां  
 पतितां नष्टचेतनाम् ९ रुदन्तौ रुदती दुःखात्ममेत्यार्या मनस्विनी ।  
 भरतं प्रत्युवाचेदं कौसल्या भूशदुःखिता १० इदं ते राज्यकामस्य राज्यं  
 प्राप्तमकण्टकम् । संप्राप्तं वत कैकेय्या शीघ्रं क्रूरेण कर्मणा ११ प्रस्थाप्य  
 चीरवसनं पुत्रं मे वनवाग्मिनम् । कैकेयी कं गुणं तत्र पश्यति क्रूरद-  
 र्शिनी १२ क्षिप्रं मामपि कैकेयी प्रस्थापयितुमर्हति । हिरण्यनाभो  
 यत्रास्ते सुतो मे सुमहायशाः १३ अथवा स्वयमेवाहं सुमित्रानुचर-  
 सुखम् । अग्निहोत्रं पुरस्कृत्य प्रस्थास्ये येन राघवः १४ कामं वा स्वय-  
 मेवाय तत्र मानेतुमर्हसि । यत्रासौ पुरुषव्याघ्रस्तप्स्यते मे सुतस्ततः १५

महात्मा भरत पूर्वाप्रमाणेच आक्रोश करू लागला असतां त्याचा शब्द ऐकून  
 कौसल्या सुमित्रेला ह्मणाली ५ “ क्रूर कर्म करणाऱ्या कैकेयीचा पुत्र आला आहे.  
 तेव्हां दूरवर विचार करणाऱ्या त्या भरताला पहाण्याची मला इच्छा आहे ” ६. ह्याप्रमाणे  
 त्या सुमित्रेला सांगून निस्तेज मुखाने युक्त, क्रुश आणि कांहीं सुचेनासे झालेली कौसल्या  
 जिकडे भरत होता तिकडे कांपत कांपत चालली ७. तेव्हां तो राजपुत्र भरतही  
 शत्रुघ्नासहवर्तमान कौसल्येच्या घराला जाणाऱ्या मार्गाने तिच्याकडे निघाला ८. तद-  
 नंतर दुःखित झालेले भरतशत्रुघ्न दुःखाकुल झाल्यामुळे मूर्छित होऊन (मार्गामध्येच)  
 पडलेल्या कौसल्येला कडकडून भेटले ९. तेव्हां रोदन करीत असलेल्या त्या भरतशत्रु-  
 घ्नांची दुःखाने भेट घेऊन ती अत्यंत दुःखित झालेली विचारी श्रेष्ठ कौसल्या रडत रडत  
 भरताला ह्मणाली १० “ राज्याचा अभिलाष धरणाऱ्या तुला हें निष्कण्टक राज्य क्रूर  
 कर्म करून कैकेयीनें सत्वर प्राप्त करून दिलें आहे ११. वृक्षाच्या साली नेसावयाला  
 लावून वनवासी बनविलेल्या माझ्या पुत्राला रानांत पाठवून क्रूर विचार मनांत आण-  
 णाऱ्या कैकेयीला कोणता बरो फायदा दिसत आहे ! १२. सुवर्णवर्ण नाभीनें युक्त  
 असलेला माझा महायशस्वी पुत्र जिकडे असेल तिकडे मलाही कैकेयीनें लवकर पाठवून  
 द्यावें १३. अथवा मी स्वतःच सुमित्रेला बरोबर घेऊन आणि अग्निहोत्र ( व राजदेह )  
 पुढे घालून ज्या मार्गाने राम गेला आहे त्या मार्गाने सुखाने वनांत चालती होईन १४.  
 किंवा तो माझा पुरुषश्रेष्ठ पुत्र जिकडे तप करणार असेल तिकडे तूं स्वतःच



इदं हि तव विस्तीर्णं धनधान्यसमाचितम् । हस्यश्वरथसंपूर्णं राज्यं  
 निर्यातितं तथा १६ इत्यादिबहुभिर्वाक्यैः क्रूरैः संभर्त्सितो नृपः । विव्यथे  
 भरतो तीव्रव्रणे तुद्येव स्याचिना १७ पपात चरणौ तस्यास्तदा संभ्रान्त-  
 चेतनः । विलप्य बहुधासंज्ञो लब्धसंज्ञस्तदाभवत् १८ एवं विलपमानां  
 तां प्रीजलिभरतस्तदा । कौसल्यां प्रत्युवाचेदं शोकैर्बहुभिरावृताम् १९  
 आर्ये कस्मादजानन्तं गर्हसे मामकल्मषम् । विपुलां च मम प्रीतिं स्थितां  
 जानासि राघवे २० कृतशास्त्रानुगा बुद्धिर्मा भूतस्य कदाचन । सत्य-  
 संधः सतां श्रेष्ठो यस्यार्यो नुमते गतः २१ प्रैष्यं पापीयसां यातु सूर्यं च  
 प्रति मेहतु । हन्तु पादेन गां सुमां यस्यार्यो नुमते गतः २२ कारयित्वा  
 महत्कर्म भर्ता भृत्यमनर्थकम् । अधर्मो योस्य सोस्यास्तु यस्यार्यो नुमते  
 गतः २३ परिपालयमानस्य राज्ञो भूतानि पुत्रवत् । ततस्तु द्रुह्यतां पापं  
 यस्यार्यो नुमते गतः २४ बलिषड्भागमुद्धृत्य नृपस्यारक्षितुः प्रजाः ।

आपल्या इच्छेनें मला नेऊन पांचवी १५. धनधान्यांनीं समृद्ध व गज, अश्व आणि  
 रथ ह्यांनीं भरलेले हें विस्तीर्ण राज्य तुला त्या कैकेयीनें दिलें आहे ” १६. ह्या व  
 आशा प्रकारच्या अनेक क्रूर वाक्यांनीं निरपराधी भरताची कौसल्येनें निर्भत्सना  
 केली असतां तीक्ष्ण व्रणावर सुई टांचल्याप्रमाणें तो भरत व्यथित झाला १७. मना-  
 मध्ये गोंधळून गेलेला तो भरत त्यांच्या पाया पडला, नानाप्रकारें विलाप करून  
 मूर्छित झाला व नंतर कांहीं वेळानें सावध झाला १८. तेव्हां नानाप्रकारच्या शांकांनीं  
 व्याप्त होऊन ह्याप्रमाणें विलाप करीत असलेल्या कौसल्येला भरत हात जोडून  
 झणाला १९ “हे आर्ये, मला ह्यापैकीं कांहींच माहीत नसतांना व मी अगदीं निर-  
 पराधी असतांना तूं कां बरें दोष देत आहेस? रामाचे ठिकाणीं असलेलें माझें परा-  
 काष्ठेचें प्रेम तर तुला विदितच आहे २०. सत्यप्रतिज्ञ आणि राजनश्रेष्ठ असा आर्य  
 राम ज्याच्या अनुमतीनें वनांत गेला असेल त्याची बुद्धि गुरूंनीं शिकविलेल्या शास्त्राला  
 अनुसरून कधीही होणार नाही २१. ज्याच्या संमतीनें आर्य राम वनांत गेला असेल तो  
 पापी लोकांच्या दास होईल आणि सूर्याकडे मुख करून मृतकर्म केल्याचें व निद्रिस्थ  
 गाईला लाथ मारल्याचें त्याला पातक लागेल २२. सेवकांकडून मोठें काम  
 करून घेऊन त्याला कांहीं एक न देणाऱ्या मालकाला जें पातक लागतें तें  
 पातक ज्याच्या अनुमतीनें आर्य राम वनांत गेला असेल त्याला लागेल २३.  
 प्राणिमात्रांचें पुत्रवत् परिपालन करणाऱ्या राजाचा द्रोह करणाऱ्यांना जें  
 पातक लागतें तें पातक ज्याच्या मतानें आर्य राम वनांत गेला असेल त्याला

अधर्मो योस्य सोस्यास्तु यस्यार्योनुमते गतः २५ संश्रुत्य च तपस्विभ्यः  
सत्रे वै यज्ञदक्षिणाम् । तां चापलपतां पापं यस्यार्योनुमते गतः २६ हस्त्य-  
श्वरथसंवाधे युद्धे शस्त्रसमाकुले । मा स्म कार्पित्सतां धर्मं यस्यार्योनु-  
मते गतः २७ उपदिष्टं सुसूक्ष्मार्थं शास्त्रं यत्नेन धीमता । स नाशयतु  
दुष्टात्मा यस्यार्योनुमते गतः २८ मा च तं व्यूढवाह्मसं चन्द्रभास्करतेज-  
सम् । द्राक्षीद्राज्यस्थमासीनं यस्यार्योनुमते गतः २९ पायसं कृसरं छागं  
वृथां सोश्रातु निर्वृणः । गुरुंश्चाप्यवजानातु यस्यार्योनुमते गतः ३०  
गवां स्पृशतु पादेन गुरुरूपरिवेदेत च । मित्रे द्रुह्येत सोत्यर्थं यस्यार्योनुमते  
गतः ३१ विश्वासात्कथितं किञ्चित्परिवादं मिथः क्वचित् । विवृणोतु स  
दुष्टात्मा यस्यार्योनुमते गतः ३२ अकर्ता चाकृतज्ञश्च त्यक्तश्च निरपन्नपः ।

लागेल २४. कराच्या रूपाने एकंदर उत्पन्नाचा सहावा अंश घेऊनही प्रजांचें परिपालन  
न करणाऱ्या राजांना जें पातक लागतें तें पातक ज्याच्या मतानें आर्य राम वनांत  
गेल्या असेल त्याला लागेल २५. यागामध्ये तपस्वी ऋत्विजांना यागदक्षिणा देण्याचें  
वचन देऊनही ती दावून ठेवणाऱ्यांना जें पातक लागतें तें पातक ज्याच्या मतानें आर्य  
राम वनांत गेल्या असेल त्याला लागेल २६. गज, अश्व आणि रथ ह्यांची खेंचाखेंच  
होऊन शस्त्रांची गर्दी झालेल्या युद्धामध्ये जो सद्धर्मने वागला नसेल ( ह्मणजे परा-  
ङ्मुख न होतां शत्रूशीं ज्यानें युद्ध केलें नसेल ) त्याला लागणारें पातक ज्याच्या  
अनुमतानें आर्य राम वनांत गेल्या असेल त्याला लागेल २७. ज्याच्या अनुमतानें  
आर्य राम वनवासांत गेल्या असेल त्या दुरात्म्याला विवेकी आचार्यानें घनपूर्वक पढविलेल्या  
वेदाचा त्याग केल्याचें पातक लागेल २८. ज्याच्या अनुमतीनें आर्य राम वनवासांत  
गेल्या असेल त्याला विशाल बाहु व स्कंध ह्यांनीं युक्त असून चंद्र सूर्यासमान तेजस्वी अस-  
लेला राम राज्यावर बसल्याचें आढळण्यांत येणार नाही २९. ज्याच्या अनुमतीनें  
आर्य राम वनवासांत गेल्या असेल त्या निर्दयाला खीर, तिलोदन व छागमांस श्राद्धा-  
विकावांचून भक्षण केल्याचें आणि गुरुंची अवज्ञा केल्याचें पातक लागेल ३०.  
ज्याच्या अनुमतीनें आर्य राम वनवासांत गेल्या असेल त्याला गाईना पादस्पर्श केल्याचें,  
गुरुंची निंदा केल्याचें आणि मित्राचा अतिशय द्रोह केल्याचें पातक लागेल ३१.  
ज्याच्या अनुमतीनें आर्य राम वनवासांत गेल्या असेल त्या दुरात्म्याला बाहेर परि-  
स्फुटता करावयाची नाही या विश्वासावर एकाद्याचा गुप्तपणं सांगितलेला दांघ बाहेर  
फोडण्याचें पातक लागेल ३२. ज्याच्या अनुमतीनें आर्य राम वनवासांत गेल्या असेल  
त्याचा लोक द्वेष करूं लागतील, त्याच्याशीं संबंध तोडून टाकतील, तो निर्लज्ज.

लोके भवतु विद्विष्टो यस्यार्योनुमते गतः ३३ पुत्रैर्दासैश्च भृत्यैश्च स्वगृहे परिवारितः । स एको मृष्टमश्नातु यस्यार्योनुमते गतः ३४ अप्राप्य सह-  
शान्दाराननपत्यः प्रमीयताम् । अनवाप्य क्रियां धर्म्यां यस्यार्योनुमते  
गतः ३५ मात्मनः संततिं द्राक्षीत्स्वेषु दारेषु दुःखितः । आयुःसमग्रम-  
प्राप्य यस्यार्योनुमते गतः ३६ राजस्त्रीबालवृद्धानां वधे यत्पापमुच्यते ।  
भृत्यत्यागे च यत्पापं तत्पापं प्रतिपद्यताम् ३७ लाक्षया मधुमांसेनलोहेन  
च विषेण च । मदैव विभूयाद्भृत्यान् यस्यार्योनुमते गतः ३८ मङ्गामे समु-  
पोढे च शत्रुपक्षभयंकरं । पलायमानो वध्येत यस्यार्योनुमते गतः ३९  
कपालपाणिः पृथिवीमटतां चीरसंवृतः । भिक्षमाणो यथोन्मत्तो यस्या-  
र्योनुमते गतः ४० मद्यप्रसक्तो भवतु स्त्रीष्वक्षेषु च नित्यशः । काम-  
क्रोधाभिभूतश्च यस्यार्योनुमते गतः ४१ मास्या धर्मं मनो भूयादधर्मं स

बनेल आणि एकाद्यावर प्रत्युपकार न करितां त्याच्याशीं कृतघ्न वनल्याचें त्याला पातक  
लागेल ३३. ज्याच्या अनुमतीनें आर्य राम वनवासांत गेला असेल त्याला पुत्र, दास  
आणि सेवक ह्यांनीं स्वगृहामध्यें परिवेष्टित असूनही एकट्यानें च मिष्टान्न भक्षण केल्याचें  
पातक लागेल ३४. ज्याच्या अनुमतीनें आर्य राम वनवासामध्यें गेला असेल त्याला  
योग्य स्त्रीचें पाणिग्रहण न करितां धर्मानुसार यज्ञयाग केल्यावांचून निपुत्रिकपणें मर-  
ण्याचें पातक लागेल ३५. ज्याच्या अनुमतीनें आर्य राम वनामध्यें गेला असेल  
त्याला आपल्या स्त्रीचे ठिकाणीं स्वतःची संतती पहावयाला सांपडणार नाहीं  
आणि तो अल्पायुषीच मरण पावेल ३६; इतकेंच नव्हे परंतु, राजा, स्त्री, बाल  
आणि वृद्ध ह्यांच्या वधाला जें पातक सांगितलें आहे आणि सेवकाच्या त्यागाला  
जें पातक सांगितलें असेल तें पातक त्याला लागेल ३७. ज्याच्या अनुमतीनें  
आर्य राम वनामध्यें गेला असेल त्याला लाख, मद्य, मांस, लोखंड आणि विष  
ह्यांचा व्यापार करून नेहमीं सेवकांना पोसल्याचें पातक लागेल ३८. ज्याच्या  
अनुमतीनें आर्य राम वनांत गेला असेल त्याला शत्रुपक्षास भयंकर असा संग्राम  
प्राप्त झाला असतां पळतां पळतां वध पावल्याचें पातक लागेल ३९. ज्याच्या अनुमतीनें  
आर्य राम वनवासामध्यें गेला असेल तो हातांत नरकपाल घेऊन आणि वल्कलें परिधान  
करून उन्मत्ताप्रमाणें पृथ्वीवर भिक्षा मागत हिडूं लागेल. ( सारांश, त्याला ब्रह्म-  
हत्येचें पातक लागेल ) ४०. ज्याच्या अनुमतीनें आर्य राम वनांत गेला असेल त्याला  
मद्य, स्त्रिया आणि द्यूत ह्यांचें ठिकाणीं आसक्ति ठेऊन नित्य काम व क्रोध ह्यांनीं  
व्याप्त असल्याचें पातक लागेल ४१. ज्याच्या अनुमतीनें आर्य राम वनवासांत गेला

निषेवताम् । अपात्रवर्षी भवतु यस्यार्योऽनुमते गतः ४२ संचितान्यस्य  
 वित्तानि विविधानि सहस्रशः । दस्युभिर्विप्रलुप्यन्तां यस्यार्योऽनुमते  
 गतः ४३ उभे संध्ये शयानस्य यत्पापं परिकल्प्यते । तच्च पापं भवे-  
 त्तस्य यस्यार्योऽनुमते गतः ४४ यदग्निदायके पापं यत्पातं गुरुतल्पगे ।  
 मित्रद्रोहे च यत्पापं तत्पापं प्रतिपद्यताम् ४५ देवतानां पितृणां च माता-  
 पित्रोऽन्तथैव च । मा स्म कार्षीत्स शुश्रूषां यस्यार्योऽनुमते गतः ४६ सतां  
 लोकात्सतां कीर्त्याः सज्जुष्टात्कर्मणस्तथा । भ्रश्यतु क्षिप्रमद्यैव यस्यार्यो-  
 नुमते गतः ४७ अपास्य मातृशुश्रूषामनर्थं सोऽवतिष्ठताम् । दीर्घबाहुर्महा-  
 वक्षां यस्यार्योऽनुमते गतः ४८ बहुभृत्यो दग्धिश्च ज्वररोगसमन्वितः ।  
 समायात्मततं क्लेशं यस्यार्योऽनुमते गतः ४९ आशामाशंसमानानां दीना-  
 नामूर्ध्वचक्षुषाम् । अर्थिनां वित्थां कुर्याद्यस्यार्योऽनुमते गतः ५० मायया  
 रमतां नित्यं पुरुषः पिशुनोऽशुचिः । राज्ञो भीतस्त्वधर्मात्मा यस्यार्योऽनुमते

असेल त्याला धर्माकडे मनाची प्रवृत्ति न होतां अधर्मसेवन करून अपात्रीं दान  
 केल्याचें पाप लागेल ४२. ज्याच्या अनुमतीनें आर्य राम वनांत गेला असेल त्याचें  
 नानाप्रकारचें संचित केलेलें द्रव्य चोरून नेतील ४३. दोन्ही संध्यांचे वेळीं शयन  
 करणाऱ्याला जें पातक लागत असतें तें पातक ज्याच्या संमतीनें आर्य राम वनांत गेला  
 असेल त्याला लागेल ४४; इतकेंच नव्हे परंतु, आग लावणाऱ्याला, गुरुपत्नीशीं गमन  
 करणाऱ्याला आणि मित्रद्रोह करणाऱ्याला जें पातक लागत असतें तेंही पातक त्याला  
 प्राप्त होईल ४५. ज्याच्या अनुमतीनें आर्य राम वनवासांत गेला असेल त्याला देव,  
 पितर आणि माता व पिता ह्यांची शुश्रूषा न केल्याचें पातक लागेल ४६. ज्याच्या  
 अनुमतीनें आर्य राम वनामध्ये गेला असेल तो आजच्या आज सज्जनांना प्राप्त होणाऱ्या  
 लोकांपासून, सज्जनांच्या कीर्तीपासून आणि सज्जनांनीं केलेल्या कृत्यांपासून सत्वर भ्रष्ट  
 होवो ४७. अजानुबाहु व भव्य वक्षस्थल ह्यांनीं युक्त असलेल्या आर्य रामाला वनवासांत  
 जाण्यास ज्याची संमति असेल त्याला मातेची सेवा सोडून देऊन स्त्रीसेवारूप अनर्थाचा  
 आश्रय केल्याचें पातक लागेल ४८. ज्याच्या अनुमतीनें आर्य राम वनांत गेला असेल  
 तो मोठा कुटुंबी हाऊन दरिद्री होईल, नेहमी ज्वर रोगानें तो युक्त होईल आणि  
 त्याला सतत क्लेश होतील ४९, ज्याच्या अनुमतीनें आर्य राम वनामध्ये गेला असेल  
 त्याला मोठ्या आशेनें तोंडाकडे पहात असलेल्या दीन याचकांची आशा ( सामर्थ्य  
 असून ) व्यर्थ केल्याचें पातक लागेल ५० ज्याच्या अनुमतीनें, आर्य राम वनांत  
 गेला असेल त्या धर्मशून्य पुरुषाला नित्य लोकांना फसविण्यांतच आनंद, वाटू लागेल,

गतः ५१ ऋतुस्नातां सतीं भार्यामृतुकालानुराधिनीम् । अतिवर्तेत  
 दुष्टात्मा यस्यार्योऽनुमते गतः ५२ विप्रलुप्तप्रजातस्य दुःकृतं ब्राह्मणस्य यत् ।  
 तदेतत्प्रतिपद्येत यस्यार्योऽनुमते गतः ५३ ब्राह्मणायोद्यतां पूजां विहन्तु  
 कलुषेन्द्रियः । बालवत्सां च गां दोग्धुर्यस्यार्योऽनुमते गतः ५४ धर्म-  
 दारान्परित्यज्य परदारान्निषेवताम् । त्यक्तधर्मरतिर्मूढो यस्यार्योऽनुमते  
 गतः ५५ पानीयदूषके पापं तथैव विषदायकं । यन्देकः स लभतां  
 यस्यार्योऽनुमते गतः ५६ तृषार्ते मति पानीयं विप्रलम्भेन योजयन् ।  
 यत्पापं लभते तत्स्याद्यस्यार्योऽनुमते गतः ५७ भक्त्या विवदमानेषु मार्ग-  
 माश्रित्य पश्यतः । तेन पापेन युज्येत यस्यार्योऽनुमते गतः ५८ एवमाश्वा-  
 सयन्नेव दुःखार्तोनुपपातह । विहीनां पतिपुत्राभ्यां कौसल्यां पार्थिवात्पुत्रः ५९  
 तदा तं शपथैः कष्टैः शपमानमचेतनम् । भरतं शोकसंनतं कौसल्या

तो चहाडखोर होईल, अपवित्र राहील आणि राजाचें त्याला भय बाळगावें लागेल ५१. ज्याच्या अनुमतीनें आर्य राम वनांत गेला असेल त्या दुरात्म्याला ऋतुकाळसंबंधी ( सोळा दिवसांची वेगरे ) मुदत जिची गेली नाही अशा संनिध असलेल्या माधवां ऋतुस्नात भार्येशीं समागम न केल्याचें पातक लागेल ५२. ज्याच्या अनुमतीनें आर्य राम वनांत गेला असेल त्या संतान नष्ट झालेल्या ब्राह्मणाचें ( संताननाशाला कारण होणारें ) पातक लागेल ५३. ज्याच्या अनुमतीनें आर्य राम वनवासांत गेला असेल त्याला ब्राह्मणाकरितां केलेली पूजेची तयारी हुसकून दिल्याचें आणि मनाला भांग उत्पन्न होऊन वासरूं लहान असतांना ( त्याच्या पुरतें दूध राखून न ठेवितां ) माईची धार काढल्याचें पातक लागेल ५४. ज्याच्या अनुमतीनें आर्य राम वनवासांत गेला असेल त्या मूढाला धर्माची पर्वा न बाळगितां धर्मपत्नीचा त्याग करून परस्त्रीमेवन केल्याचें पातक लागेल ५५. ज्याच्या अनुमतीनें आर्य राम वनवासांत गेला असेल त्याला एकट्यालाच जलदूषित केल्याचें आणि विष घेतल्याचें पातक लागेल ५६. उदक असूनही तृषाकांताला तें न देणाऱ्याला जें पातक प्राप्त होतें तें पातक ज्याच्या अनुमतीनें आर्य राम वनांत गेला असेल त्याला प्राप्त होईल ५७. भिन्न भिन्न मार्ग स्वीकारून भक्तीविषयीं वाद करणाऱ्या पुरुषांना ( ह्मणजे शिवभक्तिश्रेष्ठ किंवा विष्णु-भक्ति श्रेष्ठ इत्यादि प्रकारचा वादविवाद करणाऱ्यांना ) आणि त्यांचा तो कलह श्रवण करणाऱ्याला जें पातक लागतें तें पातक ज्याच्या योगानें आर्य राम वनांत गेला असेल त्याला लागेल ५८. ह्याप्रमाणें आपल्या निरपराधीपणाविषयीं कौसल्याची खात्री करितां करितांच तो दुःखाकूल झालेला राजकुमार भरत पति व पुत्र ह्यांचा

वाक्यमब्रवीत् ६० मम दुःखमिदं पुत्र भूयः समुपजायते । शपथैः शप-  
मानो हि प्राणानुपरुणस्मि मे ६१ दिष्ट्या न चलितो धर्मादात्मा ते सह-  
लक्षणः । वत्स सत्यप्रतिज्ञां हि मतां लोकानवाप्स्यसि ६२ इत्युक्त्वा  
चाङ्कुमानीय भरतं भ्रातृवत्सलम् । परिष्वज्य महाबाहुं रुग्णं भृशदुः-  
खिता ६३ एवं विलपमानस्य दुःखार्तस्य महात्मनः । मोहाच्च शोकसंर-  
म्भाद्भुव लुलितं मनः ६४ लालप्यमानस्य विचेतनस्य प्रनष्टबुद्धेः पति-  
तस्य भूमौ । मुहुर्मुहुर्निःश्वसतश्च दीर्घं सा तस्य शोकेन जगाम रात्रिः ६५  
[ २९७३ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डे  
पञ्चमप्रतितमः सर्गः ॥ ७५ ॥

तमेवं शोकसंतप्तं भरतं कैकयीसुतम् । उवाच वदतां श्रेष्ठो वसिष्ठः  
श्रेष्ठवागृषिः १ अलं शोकेन भद्रं ते राजपुत्र महायशः । प्राप्तकालं नर-  
पतः कुरु संयानमुत्तमम् २ वसिष्ठस्य वचः श्रुत्वा भरतो धरणीं गतः ।

वियोग झालेल्या कौसल्यंसमीप पडला ५९. तेव्हां भयंकर शपथा वाहून रामाला  
वनवासांत पाठविण्यास संमति देणाऱ्याला शाप देत असलेल्या त्या शोकाकुल व  
मूर्छित भरताला कौसल्या ह्मणाली ६० “ हे पुत्रा, ह्याच्या यागानें मला अधिकच  
दुःख हांत आहे. असल्या शपथा वाहून रामाच्या वनवासाला संमति देणाऱ्याला  
शाप देणारा तूं ( अशा करण्यांन ) माझे प्राण व्याकुल करीत आहेस ६१. शुभ-  
लक्षणांनीं युक्त असलेलें तूं अंतःकरण धर्मापासून चळलें नाहीं हें मोठें सुदैवच  
रामजलें पाहिजे. हे वत्सा, तूं आपली प्रतिज्ञा खरी केलीस तर तुला सज्जनांचे लोक  
प्राप्त हांतील ” ६२. असं बोलून कौसल्येने त्या भ्रातृवत्सल महापराक्रमी भरताला  
मांडीवर घेतलें आणि त्याला कडकडून भेटून अत्यंत दुःखित झालेली ती कौसल्या रोदन  
करूं लागली ६३. ह्याप्रमाणें दुःखाकुल होऊन विलाप करणाऱ्या त्या महात्म्या भर-  
ताचें मन मोहामुळें व शोकाच्या अतिरेकामुळें क्षुब्ध झालें ६४. आणि कांहींएक  
सुचनासं होऊन कमलेंही मान न रहातां भूमीवर पडून वारंवार दीर्घ सुस्कारे टाकीत  
टाकीत अत्यंत विलाप करीत असलेल्या त्या भरताच्या शोकामध्येच रात्र निघून  
गेली ६५. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील  
अयोध्याकांडांपकीं पंचाहत्तरावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ७५ ॥

ह्याप्रमाणें शोकसंतप्त झालेल्या कैकयीपुत्र भरताला वक्त्यांमध्ये श्रेष्ठ आणि  
उत्कृष्ट वाणीनें युक्त असं वसिष्ठ ऋषि ह्मणाले १ “ हे महाकीर्तिमान् राजपुत्रा, तूं  
कल्याण असो; आतां शोक पुरें. हा प्राप्त झालेला भूपतीचा और्ध्वदेहिक संस्कार

प्रेतकृत्यानि सर्वाणि कारयामास धर्मवित् ३ उद्धृत्य तैलमंसेकास तु  
भूमौ निवेशितम् । आपीतवर्णवदनं प्रसुप्तमिव भूमिपम् ४ संवश्य शयने  
चाश्रये नानारत्नपरिष्कृते । ततो दशरथं पुत्रो विलालाप सुदुःखितः ५  
किं ते व्यवसितं राजन्प्रोषितं मय्यनागतं । विवाम्य रामं धर्मज्ञं लक्ष्मणं  
च महाबलम् ६ क्व यास्यसे महाराज हित्वेमं दुःखितं जनम् । हीनं पुरु-  
षसिंहेन रामेणाक्लिष्टकर्मणा ७ योगक्षेमं तु तेव्यग्रं कोस्मिन्कल्पयिता  
पुरे । त्वयि प्रयाते स्वस्तात रामे च वनमाश्रिते ८ विधवा पृथिवीराजं-  
स्त्वया हीना न राजते । हीनचन्द्रेव रजनी नगरी प्रतिभाति माम् ९  
एवं विलपमानं तं भरतं दीनमानसम् । अर्बुदीदृचनं भूयो वसिष्ठस्तु  
महामुनिः १० प्रेतकार्याणि यान्यस्य कर्तव्यानि विशांपतेः । तान्य-  
व्यग्रं महाबाहो क्रियतामदिचारितम् ११ तथेति भरतो वाक्यं वसि-  
ष्ठस्याभिपूज्य तत् । ऋत्विक्पुणोहिताचार्यास्त्वरयामास सर्वशः १२

उत्कृष्ट रीतीनें कर ” २. हे वसिष्ठांचे भाषण श्रवण कल्यावर भरतानें त्यांना साष्टांग नमस्कार घातला आणि त्या धर्मवेत्त्या भरतानें पित्याचीं सर्व और्ध्वदेहिक कर्मे कर-  
ण्याकरितां मंत्र्यांना सांगितलें ३. पीतवर्ण मुखानें युक्त आणि निद्रिस्थाप्रमाणें दिसत असलेल्या त्या भूपति दशरथाला तैलाच्या कढईतून काढून भूमीवर बसविलें असतां  
आणि नानाप्रकारच्या रत्नांनीं भूषित अशा उत्कृष्ट मंचकावर निजविलें असतां त्याला अवलोकन करून अत्यंत दुःखित झालेला तो पुत्र भरत विलाप करून लागला कीं ४, ५  
“हे राजा, मी देशांतराला गेलों असून यथें आलों नसतांना धर्मवेत्त्या रामाला व महा-  
बलाढ्य लक्ष्मणाला वनांत हांकून देऊन तूं मनांत तरी काय आणिलें आहेस ! ६.  
हे महाराजा, उत्कृष्ट कर्म करणाऱ्या पुरुषश्रेष्ठ रामानें रहित अशा ह्या दुःखित जनाचा त्याग करून तूं कोठें जात आहेस ! ७. हे तात, रामानें वनाचा आश्रय केला असून  
तूंही स्वर्गाला चालता झाल्यावर तुझ्या नगरींतील प्रजाजनांचा योगक्षेम दक्षतापूर्वक कोण बरें चालवील ! ८. हे राजा, तुझा वियोग झालेली ही पृथ्वी विधवा झाल्यामुळें  
पूर्वीप्रमाणें शोभत नाहीं आणि ही अयोध्यानगरीही चंद्ररहित रात्रीप्रमाणें मला निस्तेज दिसत आहे ” ९. ह्याप्रमाणें मनामध्यें खिन्न होऊन विलाप करित अस-  
लेल्या भरताला महामुनि वसिष्ठ पुनरपि ह्मणाले १० “ हे महापराक्रमी भरता, ह्या भूपतीचे जे कांहीं और्ध्वदेहिक संस्कार करावयाचे आहेत ते तूं आतां विचार करीत  
न बसतां काळजीपूर्वक कर ” ११. ह्याप्रमाणें वसिष्ठांनीं सांगितलें असतां “ ठीक आहे ” ह्मणून त्यानें वसिष्ठांच्या त्या सांगण्याला मान दिला आणि ऋत्विज, पुरो-

ये त्वन्नयो नरेन्द्रस्य अग्न्यगाराद्विहङ्गताः । ऋत्विग्भिर्याज-  
कैश्चैव ते हूयन्ते यथाविधि १३ शिविकायामथारोप्य राजानं  
गतचेतनम् । बाष्पकण्ठा विमनसस्तमूचुः परिचाङ्काः १४ हिरण्यं च  
सुवर्णं च वासांसि विविधानि च । प्रकिरन्तो जना मार्गे नृपतेऽग्नौ  
ययुः १५ चन्दनागुरुनिर्यासान्सरलं पद्मकं तथा । देवदारूणि चाहृत्य  
क्षेपयन्ति तथापरं १६ गन्धानुच्चावचांश्चान्यास्तत्र गत्वाथ भूमिपम् । तत्र  
संवशयामासुश्चितामध्ये तमृत्विजः १७ तदा हुताशनं हुत्वा जेपुस्तस्य  
तदृत्विजः । जगुश्च ते यथाशास्त्रं तत्र सामानि सामगाः १८ शिविका-  
भिश्च यानैश्च यथार्हं तस्य योषितः । नगरान्निर्ययुस्तत्र वृद्धैः परिवृता-  
स्तथा १९ प्रसव्यं चापि तं चक्रुर्ऋत्विजोऽभिचितं नृपम् । स्त्रियश्च  
शोकमन्तताः कौसल्याप्रमुखास्तदा २० कौञ्चीनामिव नारीणां निना-  
दस्तत्र शुश्रुवे । आर्तानां करुणं काले क्रोशन्तीनां सहस्रशः २१ ततो  
रुदन्त्यां विवशा विलप्य च पुनःपुनः । यानेभ्यः सरयूतीरमवतेरुर्नृपा-

हित व आचार्य ह्यानां त्यागं ते संस्कार करण्याविषयीं सर्वस्वीं त्वरा केली १२. दश-  
रथराजाचे जे अग्नि होमशालेतून बाहेर ठेविले होते त्यांच्यामध्ये ऋत्विज आणि  
याजक ह्यांनी यथाविधि हवन केलें १३. नंतर गतप्राण झालेल्या राजाला पालखी-  
मध्ये ठेविल्यावर अश्रूंनीं कंठ दाटून आलेले सेवक खिन्न झाले आणि त्याला उद्देशून  
विलाप करूं लागले १४. तदनंतर रौप्य, सुवर्ण आणि नानाप्रकारचीं वस्त्रं मार्गामध्ये  
उधळीत उधळीत लोक भूपतीच्या पुढें चालले १५ आणि काहीं लोक चंदन व  
अगुरु ह्यांचा चीक सरल व पद्मक हीं काष्ठे आणि देवदारुकाष्ठे अग्नीमध्ये टाकूं  
लागले १६. नंतर जेथें चिता रचली होती तेथें गेल्यावर लहानमोठीं इतरही सुगंधीं  
द्रव्यें चितेमध्ये घालून ऋत्विजांनीं त्या भूपतीला चितेवर निजविलें १७. तेव्हां  
अग्नीमध्ये हवन करून ऋत्विज अवश्य मंत्र जपूं लागले आणि सामगायन करणारे  
त्या ठिकाणीं यथाविधि सामं गाऊं लागले १८. योग्यतेप्रमाणें पालख्यांतून व रथां-  
तून बसून वृद्धांनीं परिवेष्टित असलेल्या त्याच्या स्त्रिया नगरांतून तेथें निघून गेल्या १९.  
अश्वमेधांत यज्ञ केलेल्या त्या राजाला ऋत्विजांनीं उलट्या प्रदक्षिणा घातल्या व कौस-  
ल्याप्रभृति स्त्रिया त्याच्याकरितां शोकाकुल झाल्या २०. त्या दहनसमयीं हजारों स्त्रिया  
दुःखाकुल होऊन करुणस्वरानें आक्रोश करूं लागल्या असतां कौंचपक्षिणीप्रमाणें त्यांचा  
शब्द ऐकूं येऊं लागला २१. नंतर शोकाधीन होऊन रडत असलेल्या त्या राजस्त्रिया  
सारवार विलाप करून सरयूचे तीरीं आपआपल्या वाहनांतून खालीं उतरल्या २२



कुनाः २२ कृतवोदकंत भरतेन सार्धं नृपाङ्गनामन्निपुरोहिताश्च । पुरं प्रविश्या-  
श्रुपरीतनेत्रा भूमौ दशाहं व्यनयन्त दुःखम् २३ [२१९६] इत्यार्षे श्रीमद्रा-  
मायणे वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डे षट्सप्ततितमः सर्गः ॥ ७६ ॥

ततो दशाहेतिगते कृतशौचो नृपात्मजः । द्वादशेहनि मंप्राप्ते श्राद्धक-  
र्माण्यकारयत् १ ब्राह्मणेभ्यो धनं रत्नं ददावन्नं च पुष्कलम् । वास्तिकं  
बहु शुक्लं च गाश्चापि बहुशस्तदा २ दासीर्दासांश्च यानानि वेश्मानि  
सुमहान्ति च । ब्राह्मणेभ्यो ददौ पुत्रो राज्ञस्तस्यार्ध्वर्ध्वदहिकम् ३ ततः प्रभा-  
तसमये दिवसे च त्रयोदशे । विललाप महाबाहुर्भरतः शोकमूर्च्छितः ४  
शब्दापिहितकण्ठश्च शोधनार्थमुपागतः । चितामूले पितुर्वाक्यमिदमाह  
सदुःखितः ५ तात यस्मिन्निस्सृष्टोहं त्वया भ्रातरि राघवे । तस्मिन्वनं  
प्रव्रजिते शून्ये त्यक्तोऽस्म्यहं त्वया ६ यस्या भ्रातिरनाथायाः पुत्रः प्रव्रा-  
जितो वनम् । तामम्बां तात कौसल्यां त्यक्त्वा त्वं क गतो नृप ७ दृष्ट्वा  
भम्मारुणं तच्च दग्धास्थि स्थानमण्डलम् । पितुः शरीरनिर्वाणं निष्ठन-

आणि राजाची उदकक्रिया करून अश्रूनी नेत्र भरून आलेले ते मंत्रि व पुरोहित आणि  
राजस्त्रिया हे सर्व भरतासहवर्तमान नगरीमध्ये परत आले आणि दहा दिवसपर्यंत भूमीवर  
पडून त्याने त्याचे अशौच काढिले २३. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामा-  
यणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडांपैकीं शहाचरावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ७६ ॥

तदनंतर दहा दिवस होऊन बारावा दिवस प्राप्त झाल्यावर प्रतविमुक्तिदायक एका-  
दशाह श्राद्ध करून शुचि झालेल्या भरताने पुढलीं श्राद्धकर्म करविलीं १. धन, रत्ने,  
विपुल अन्न, छागसमुदाय, असंख्य रौप्य आणि विपुल गाई त्याने ब्राह्मणांना दिल्या २  
आणि राजपुत्र भरताने त्या राजाचे पारलौकिक हित व्हावे एतदर्थ दासी, दास, रथ  
आणि मोठमोठी घरेही ब्राह्मणांना दिलीं ३. तदनंतर तेराव्या दिवशीं प्रभातभमयीं  
शोकाकुल झालेला तो महापराक्रमी भरत विलाप करूं लागला ४ आणि रडून रडून  
घसा बसलेला तो भरत चिताभस्म पलीकडे करून भूमीची शुद्धि करण्याकरितां  
पित्याच्या चित्तसमीप आल्यावर अत्यंत दुःखित होऊन ह्मणाला ५ “ हे तात, ज्या  
भ्रात्या रामाच्या स्वाधीन तूं मला केले आहेस तो राम वनामध्ये चालता झाल्यामुळे  
तूं मला कांहीं एक आधार न ठेवितां सांप्रत शून्य प्रदेशांत टाकून दिले आहेस ६.  
ज्या अनाथ कौसल्येचा मुख्य आधार पुत्र तूं वनामध्ये पाठविलास त्या कौसल्यामा-  
तेचा त्याग करून तू कोठे रे गेलास ! ” ७. नंतर ज्यांतील भस्म अरुणवर्ण झाले  
आहे, ज्यांतील अस्थि दग्ध झाल्या आहेत आणि जेथे पित्याचे शरीर नाहीसे झाले

विषसाद ह ८ स तु दृष्ट्वा रुदन्दीनः पपात धरणीतले । उत्थाप्यमानः  
 शक्रस्य यन्त्रध्वज इवोच्छ्रितः ९ अभिपेतुस्ततः सर्वे तस्यामात्याः शुचि-  
 व्रतम् । अन्तकाले निपतितं ययातिमृषयो यथा १० शत्रुघ्नश्चापि भरतं  
 दृष्ट्वा शोकपरिप्लुतम् । विमंज्ञो न्यपतद्भूमौ भूमिपालमनुस्मरन् ११ उन्मत्त  
 इव निश्चितो विललाप सुदुःखितः । स्मृत्वा पितुर्गुणाङ्गानि तानि तानि  
 तदा तदा १२ मन्थराप्रभवस्तीव्रः कैकेयीग्राहमंकुलः । वरदानमयाक्षो-  
 भ्योमज्जयच्छोकसागरः १३ सुकुमारं च बालं च सततं लालितं त्वया ।  
 क्व तात भरतं हित्वा विलपन्तं गतो भवान् १४ ननु भोज्येषु पानेषु वस्त्रे-  
 ष्वाभरणेषु च । प्रवारयति सर्वान्नश्नन्नः कोद्य कग्मिष्यति १५ अवदार-  
 णकाले तु पृथिवी नावदीयते । विहीना या त्वया राज्ञा धर्मज्ञेन महा-  
 त्मना १६ पितरि स्वर्गमापन्ने रामे चारण्यमाश्रिते । किं मे जीवितसा-

आहे असं ते चित्तास्थानमंडल अवलोकन करून अत्यंत शोक करू लागलेला तो भरत  
 खिन्न झाला ८; इतकेंच नव्हे परंतु, ते अवलोकन करितांक्षणीं रोदन करू लागलेला  
 तो दीन भरत भूतलावर पडला आणि लोक त्याला उठवू लागले असतां तो उन्नत  
 भरत भूमीवरून उभारिलेल्या यंत्रबद्ध इंद्रध्वजाप्रमाणे दिसू लागला ९. पुण्यक्षयसमयीं  
 स्वर्गातून भूतलावर पडलेल्या ययातीकडे जस ऋषि धावून गेले तसे त्या भरताचे सर्व  
 अमात्य, आचरणानें शुद्ध असलेला तो भरत भूमीवर पडला असतां, त्याच्याकडे  
 धावले १०. शोकाकुल झालेल्या भरताला अवलोकन करून शत्रुघ्नही रामाचें स्मरण  
 करीत करीत मूर्छित होऊन भूमीवर पडला ११ आणि पित्याच्या गुणांचीं दर्शक  
 असलेलीं तीं तीं कर्मे स्मरून तो अत्यंत दुःखित झालेला शत्रुघ्न उन्मत्त पुरुषाप्रमाणें  
 भान नाहीसिं होऊन विलाप करू लागला १२. सारांश, मन्थरमुळें उत्पन्न झालेल्या  
 कैकेयीरूप, सुमरीनें व्याप्त झालेल्या आणि वरप्रदानरूप उदकानें युक्त असल्यामुळें  
 क्षोभरहित असलेल्या प्रचंड शोकसागरानें त्या शत्रुघ्नाला बुडवून टाकिलें होतें १३.  
 ( तो ह्मणाला ) “ हे तात, तूं ज्याचें नेहमीं लाड केलेस त्या विलाप करीत अस-  
 लेल्या सुकुमार बाल भरताला टाकून देऊन तूं कोठें बरें गेला आहेस ! १४. अरे,  
 “भोज्य, पेय, वस्त्रे आणि आभरणें ह्यासंबंधानें “ ह्यांतलें तुला काय हवें तें घे ” असें  
 ह्मणून तूं आमची इच्छा तृप्त करीत होतास ती खरोखर आतां आज कोण रे तृप्त  
 करील ! १५. तुज धर्मज्ञ महात्मा राजाचा ह्या पृथ्वीला वियोग झाल्यामुळें हा तिचा  
 विदीर्ण होऊन जाण्याचा काल प्राप्त झाला असतांही ती विदीर्ण होऊन जात नाहीं १६.  
 पिता स्वर्गस्थ होऊन रामानेही अरण्याचें अवलंबन केलें असतां आतां मला जगण्याचें

मर्थ्यं प्रवेक्ष्यामि हुताशनम् १७ हीनो भ्रात्रा च पित्रा च शून्यामिक्ष्वा-  
कुपालिताम् । अयोध्यां न प्रवेक्ष्यामि प्रवेक्ष्यामि तपोवनम् १८ तयो-  
र्विलपितं श्रुत्वा व्यसनं चाप्यवेक्ष्य तत् । भृशमर्मान्ता भूयः सर्वेष्वानु-  
गामिनः १९ ततो विषण्णौ श्रान्तौ च शत्रुघ्नभरताबुधौ । धरायां स्म  
व्यचष्टतां भग्नशृङ्गाविवर्षभौ २० ततः प्रकृतिज्ञान्वेद्यः पितुरपां पुरो-  
हितः । वसिष्ठो भरतं वाक्यमुत्थाप्य तमुवाच ह २१ त्रयोदशोऽयं दिवसः  
पितुर्वृत्तस्य ते विभो । सावशेषास्थिनिचये किमिह त्वं विलम्बसे २२  
त्रीणि द्वन्द्वानि भूतेषु प्रवृत्तान्यविशेषतः । तेषु चापरिहार्येषु नैवं भवि-  
तुमर्हसि २३ सुमन्त्रश्चापि शत्रुघ्नमुत्थाप्याभिप्रसाद्य च । श्रावयामास  
तत्त्वज्ञः सर्वभूतभवाभवौ २४ उत्थितौ तौ नरव्याघ्रौ प्रकाशेते यशस्विनौ ।  
वर्षातपपरिगलानौ पृथग्निद्रध्वजाविव २५ अश्रूणि परिमृन्दन्तौ रक्ताक्षौ  
दीनभाषिणौ । अमात्यास्त्वरयन्ति स्म तनयौ चापराः क्रियाः २६

सामर्थ्यं काय आहे; मी अभीमर्धे प्रवेश करीन ! १७. भातुरहित व पितुरहित झालेला  
मी इक्ष्वाकुवंशजांनीं परिपालन केलेल्या शून्य अयोध्यानगरीमध्ये प्रवेश करणार  
नाहीं; मी तपोवनांत प्रवेश करीन ! ” १८. ह्याप्रमाणे त्या उभयतांचा विलाप श्रवण  
करून व त्यांचे ते दुःख पाहून त्यांच्याबरोबर गेलेले सर्वही लांक पुनरपि अत्यंत  
दुःखाकूल झाले १९. तदनंतर खिन्न व श्रांत झालेले ते उभयतां भरतशत्रुघ्न शिंगं  
मंडलेल्या बैलाप्रमाणे पृथ्वीवर लोळं लागले २०. तेव्हां सत्वप्रकृतिसंपन्न व सर्वज्ञ  
असे त्यांच्या पित्याचे पुरोहित वसिष्ठमुनि त्या भगताला उठवून ह्मणाले २१  
“ हे प्रभो, तुझ्या पित्याच्या मरणाला आज हा तेरावा दिवस. तेव्हां सावशेष अस्थि-  
संचय करण्याला तूं आतां येथें कां विलंब लावीत आहेस ? २२. क्षुधा व तृषा,  
शोक आणि मोह व जरा आणि मरण ह्या तीन दुकली प्राणिमात्रांना एकसारख्याच  
प्राप्त होत असतात. तेव्हां त्या जर अपरिहार्य आहेत तर तुला अशी अवस्था करून  
घेणे योग्य नाही ” २३. ( ह्याप्रमाणे वसिष्ठांनीं सांगितल्यानंतर ) तत्त्ववेत्त्या सुमं-  
त्राने शत्रुघ्नाला उठवून त्याचे सांत्वन केले आणि प्राणिमात्रांच्या उत्पत्तिविनाशसंबं-  
धाने त्यांनींही त्याला कांहीं सांगितले २४. असो. ते पुरुषश्रेष्ठ यशस्वी भरतशत्रुघ्न  
उठले असतां पर्जन्य आणि उष्णता ह्यांनीं म्लान होऊन गेलेल्या दोन इंद्रध्वजाप्रमाणे  
दिसूं लागले २५ आणि ज्याचे डोंळे लाल झाले आहेत, जे दीन वाणीनें भाषण करीत  
आहेत व जे अश्रु पृथीत आहेत अशा त्या राजकुमारांसा दुसरीं कृत्ये करण्याविषयीं  
अमात्य त्वरा करूं लागले २६. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसं-

[ ३०२२ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डे  
सप्तसप्ततितमः सर्गः ॥ ७७ ॥

अथ यात्रां समीहन्तं शत्रुघ्नो लक्ष्मणानुजः । भरतं शोकसंतप्तमिदं वच-  
नमब्रवीत् १ गतिर्यः सर्वभूतानां दुःखे किं पुनरात्मनः । स रामः  
सत्त्वसंपन्नः स्त्रिया प्रव्राजितो वनम् २ बलवान्धीर्यसंपन्नो लक्ष्मणो नाम  
योप्यसौ । किं न मोचयते रामं कृत्वापि पितृनिग्रहम् ३ पूर्वमेव तु  
निग्राह्यः समवेक्ष्य नयानयौ । उत्पथंयः समारूढो नार्या राजा शं पतः ४  
इति संभाषमाणे तु शत्रुघ्नं लक्ष्मणानुजे । प्राग्द्वारेभूतदा कुब्जा सर्वाभरण-  
भूषिता ५ लिप्ता चन्दनमारेण राजवस्त्राणि बिभ्रती । विविधं विविधैस्तैस्तै-  
र्भूषणैश्च विभूषिता ६ भस्त्रलादामभिश्चित्रैरग्यैश्च वग्भूषणैः । बभामे  
बहुभिर्बद्धा रज्जुभिरिव वानरी ७ तां समीक्ष्य तदा द्वाःस्थो भृशं  
पापस्य कारिणीम् । गृहीत्वाकरुणं कुब्जां शत्रुघ्नाय न्यवेदयत् ८ यस्याः  
कृते वने रामो न्यस्तुदेहश्च वः पिता । सेयं पापा नृशंसा च तस्याः कुरु  
यथामति ९ शत्रुघ्नश्च तदाज्ञाय वचनं भृशदुःखितः । अन्तःपुरचरान्सर्वा-  
ज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकाण्डपैकीं सत्याहचरावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ७७ ॥

तदनंतर रामाचे समीप जाण्याविषयी विचार करणाऱ्या शोकसंतप्त भरताला लक्ष्म-  
णाचा कनिष्ठ भ्राता शत्रुघ्न ह्याला १ “ आपली तर गोष्ट पाहिजे कशाला; परंतु,  
दुःखसमयीं सर्व प्राण्यांनाही जो आधार त्या धैर्यवान् रामाला स्त्रीने वनांत हांकून  
दिले २; परंतु, बलाढ्य आणि वीर्यवान् ह्यान जो प्रसिद्ध आहे त्या लक्ष्मणाने  
पित्याचा निग्रह करूनही रामाला कां सोडविले नाहीं ? ३. स्त्रीला वश होऊन जो  
राजा कुमार्गाला प्रवृत्त झाला त्याचा न्यायान्याय पाहून पूर्वीच निग्रह करणे योग्य  
होते ” ४. ह्याप्रमाणे लक्ष्मणाचा कनिष्ठ भ्राता शत्रुघ्न बोलत असतांना पूर्वेकडील  
द्वारामध्ये सर्व प्रकारचे अलंकार धारण केलेली कुबडी मथरा उभी होती ५. तिने  
उत्कृष्ट चंदनाची उठी लावून राजांना योग्य असलेली वस्त्रे परिधान केलेली होती, नाना  
प्रकारच्या भूषणांनी ती अनेक प्रकारे सजली होती ६ आणि कमरपट्याचे अद्भुत  
पदर आणि इतरही उत्कृष्ट भूषणे ह्यांच्या योगाने ती मथरा पुष्कळशा दोऱ्यांनी  
बांधून ठेविलेल्या वानरीप्रमाणे दिसत होती ७. वारंवार अनर्थ उत्पन्न करणाऱ्या त्या  
कुबडीला अवलोकन करितांक्षणीं तेथील द्वारपालाने निर्दयपणाने तिला धरून शत्रु-  
घ्नाला सांगितले ८ “ जिच्यामुळे राम वनवासांत गेला व जिच्यामुळे तुमच्या पित्याने  
देहत्याग केला ती ही दुष्ट पापिणी कुबडी; हिचे आपण हवे तें करा ” ९. हे शब्द

नित्युवाच धृतव्रतः १० तीव्रमुत्पादितं दुःखं भ्रातृणां मे तथा पितुः ।  
यथा संयं नृशंभस्य कर्मणः फलमश्रुतम् ११ एवमुक्त्वा च तेनाशु  
सखीजनमभावृता । गृहीत्वा बलवत्कुञ्जा सा तद्गृहमनादयत् १२ ततः सुभू-  
शमंतस्तस्याः सर्वः सखीजनः । कुद्धमाज्ञाय शत्रुघ्नं व्यपलायत सर्वशः १३  
अमन्त्रयत कृत्स्नश्च तस्याः सर्वः सखीजनः । यथायं समुपक्रान्तो निःशेषं  
नः करिष्यति १४ सानुक्रोशां वदान्यां च धर्मज्ञां च यशस्विनीम् ।  
कौसल्यां शरणं यासः सा हि नास्ति ध्रुवा गतिः १५ स च रोषेण  
मंवीतः शत्रुघ्नः शत्रुशामनः । मंचकृषतदा कृजां क्रोशन्तीं पृथिवीतले १६  
तस्यां ह्याकृष्यमाणायां मन्थरायां ततस्ततः । चित्रं बहुविधं भाण्डं  
पृथिव्यां तद्व्यशीर्यत १७ तेन भाण्डेन विस्तीर्णं श्रीमद्राजनिवेशनम् ।  
अशोभत तदा भूयः शारदं गगनं यथा १८ स बली बलवत्क्रोधाद्गृहीत्वा  
पुरुषर्षभः । कैकेयीमभिनिर्भर्त्य वभाषे पुरुषं वचः १९ तैर्वाक्यैः पुरुषै-  
र्दुःखैः कैकेयी भृशदुःखिता । शत्रुघ्नभयमंत्रस्ता पुत्रं शरणमागता २०

ऐकन्याबरोबर शत्रुघ्न अत्यंत दुःखित झाला आणि ता व्रतस्थ शत्रुघ्न अंतःपुरावरील  
सर्व लोकांना ह्मणाला १० “ ज्याअर्थी हिनें माझ्या भ्रात्यांना व पित्याला तांम  
दुःख उत्पन्न केलें आहे त्याअर्थी हिला आतां आपल्या दुष्कर्माचें फल प्राप्त होऊ  
वे ” ११. असं ह्मणून त्या शत्रुघ्नानें सख्यांनीं परिवेष्टित असलेली ती कुवडी बला-  
त्काराने एकदम धरिली. तेव्हां तिनें तें घर दणाणून दिलें १२. हें पाहून तिच्या  
सर्व सख्या अतिशय घाबरून गेल्या आणि शत्रुघ्न कुद्ध झाला आहे असं जाणून  
जिकडून वाट सांपडली तिकडून पळून गेल्या १३. तदनंतर तिच्या त्या सर्व सख्या  
आपआपल्यांत ह्मणाल्या “ ज्याअर्थी ह्या शत्रुघ्नानें आरंभ केला आहे त्याअर्थी हा  
आतां आह्मांपैकीं कोणालाही शिलक देवालासें दिसत नाही १४. तेव्हां दयाळू, उदार,  
धर्मज्ञ आणि यशस्विनी अशा कौतल्येला आपण शरण जाऊ; ती आपला आधार  
ठरेलेलीच आहे ” १५. इकडे शत्रूंचें शासन करणारा तो शत्रुघ्न रोषाने व्याप्त  
होऊन आक्रोश करीत असलेल्या त्या कुवडीला भूतलावर फरफरा ओढूं लागला १६.  
तेव्हां मन्थरेला तो ओढूं लागला असतां नानाप्रकारचीं तिचीं चित्रविचित्र भूषणं भूमी-  
वर अस्ताव्यस्त पडलीं १७ व त्या भूषणांनीं तें वैभवंसंपन्न विस्तीर्ण राज-  
गृह शरद्वृक्षतूतील आकाशाप्रमाणें फारच शोभूं लागलें १८. असो.  
त्या पुरुषश्रेष्ठ बलाढ्य शत्रुघ्नानें क्रोधाग्निलें बलात्कारानें मन्थरेला धरून कैकेयीची  
निर्भत्सना केली आणि तिला उद्देशून कठोर भाषण केलें १९. तेव्हां त्या दुःखदायक

तं प्रेक्ष्य भरतः क्रुद्धं शत्रुघ्नमिदमब्रवीत् । अवध्याः सर्वभूतानां प्रमदाः  
क्षम्यतामिति २१ हन्यामहमिमां पापां कैकेयीं दुष्टचारिणीम् । यदि मां  
धार्मिको रामो नासूयेन्मातृघातकम् २२ इमामपि हतां कुड्मां यदि जानाति  
राघवः । त्वां च मां चैव धर्मात्मा नाभिभाषिष्यते ध्रुवम् २३ भरतस्य  
वचः श्रुत्वा शत्रुघ्नो लक्ष्मणानुजः । न्यवर्तत ततो दोषात्तां मुमोच च  
मूछिताम् २४ सा पादमूले कैकेय्या मन्थरा निपपात ह । निःश्वसन्ती  
सुदुःखार्ता कृपणं विललाप ह २५ शत्रुघ्नविक्षेपविमूढमंज्ञां समीक्ष्य कुड्मां  
भरतस्य माता । शनैः समाश्वासयदार्तरूपां क्रौञ्चीं विलम्बामिव  
वीक्षमाणाम् २६ [३०४८] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये-  
योध्याकाण्डेष्टमप्रतिमः सर्गः ॥ ७८ ॥

ततः प्रभातसमयं दिवसेथ चतुर्दशे । सभेत्य राजकर्तारो भरतं वाक्य-  
मब्रुवन् १ गतो दशरथः स्वर्गं यो नो गुरुतरो गुरुः । राभं प्रवाज्य वै  
ज्येष्ठं लक्ष्मणं च महाबलम् २ त्वमथ भव नो राजा राजपुत्र महायशः ।

कठोर भाषणांनीं अत्यंत दुःखित झालेली कैकेयी शत्रुघ्नाच्या भीतीने गांगरून जाऊन  
पुत्राला शरण आली २०. असं झाल्यावर क्रुद्ध झालेल्या शत्रुघ्नाकडे पाहून भरत  
हणाला “ स्त्रिया सर्वही प्राण्यांना अवध्य आहेत हणून तू क्षमा कर २१. अरे,  
धर्मनिष्ठ राम मातृघातक हणून जर मला दोष देणार नसल तर मी ह्या दुराचारिणी  
दुष्ट कैकेयीचा वध करून टाकीन २२; परंतु, ह्या कुवडीलाही मारल्याचं जर त्याला  
समजलं तर तो धर्मात्मा राम तुझाशीं आणि माझ्याशीं भाषण सुद्धां निःपंशय कर-  
णार नाही २३. ” हे भरताचं भाषण श्रवण केल्यावर लक्ष्मणाचा कनिष्ठ भ्राता शत्रुघ्न त्या  
स्त्रीवधाच्या दोषापासून परावृत्त झाला आणि मूर्छित पडलेली ती कुवडी मन्थरा त्यांना  
सोडून दिली २४. तदनंतर अत्यंत दुःखित झालेली ती मन्थरा कैकेयीच्या पायापाशीं  
येऊन पडली आणि उस्मारून उस्मारून सुस्कारे टाकीत टाकीत करुणस्वरानं विलाप करू  
लागली २५. तेव्हां शत्रुघ्नाच्या हिसडाहिसडीमुळं बेशुद्ध होऊन गांगरून गेलेल्या  
क्रौंच पक्षिणीप्रमाणं कैकेयीच्या तोंडाकडे पाहुं लागलेल्या त्या आर्त कुवडीला अव-  
लोकन करून भरताच्या मातेनं हळू हळू तिचें सांत्वन केलें २६. ह्याप्रमाणें महामु-  
निवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडापैकीं अठ्या-  
हत्तरावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ७८ ॥

तदनंतर चौदाव्या दिवशीं प्रभातकालीं राजकार्यधुरंधरं पुरुष एकत्र जळून भर-  
ताला हणाले १ “ आमच्या गुरूचाही गुरु जो दशरथ तो ज्येष्ठं राम व महाब

संगत्या नापराधोति राज्यमेतदनायकम् ३ अभिषेचनिकं सर्वमिदमादाय  
 राघव । प्रतीक्षते त्वां स्वजनः श्रेणयश्च नृपात्मज ४ राज्यं गृहाण भरत  
 पितृपैतामहं ध्रुवम् । अभिषेचय चात्मानं पाहि चास्मान्नरर्षभ ५ अभिषे-  
 चनिकं भाण्डं कृत्वा सर्वं प्रदक्षिणम् । भरतस्तं जनं सर्वं प्रत्युवाच धृतव्रतः ६  
 ज्येष्ठस्य राजता नित्यमुचिता हि कुलस्य नः । नैवं भवन्तां मां वक्तुमर्हन्ति  
 कुशला जनाः ७ रामः पूर्वो हि नो भ्राता भविष्यति महीपतिः । अहं त्वरण्ये  
 वत्स्यामि वर्षाणि नव पञ्च च ८ युज्यतां महती सेना चतुरङ्गमहाबला ।  
 आनयिष्याम्यहं ज्येष्ठं भ्रातरं राघवं वनात् ९ अभिषेचनिकं चैव सर्वमे-  
 तदुपस्कृतम् । पुरस्कृत्य गमिष्यामि रामहेतोर्वनं प्रति १० तत्रैव तं नरव्या-  
 घ्रमभिषिच्य पुरस्कृतम् । आनयिष्यामि वै रामं हव्यवाहमिवाध्वरात् ११  
 न सकाशां करिष्यामि स्वामिमां पुत्रगृह्णिनीम् । वने वत्स्याम्यहं दुर्गे रामो  
 राजा भविष्यति १२ क्रियतां गिरिभिः पन्थाः समानि विषमाणि च ।

लाढ्य लक्ष्मण ह्यांना वनवासांत पाठवून स्वगोला गेला २. तेव्हा, हे महाकीर्तिमान्  
 राजपुत्रा, तूं आमचा राजा हो. तूं राजा होणें पित्याच्या आज्ञेशीं जुळत असल्यामुळें  
 तुझ्याकडे कांहीं दोष येणार नाही. सांप्रत ह्या राज्याला कोणी नायक नाही ३. हे  
 रघुवंशजा राजपुत्रा, अभिषेकाचें हें सर्व सामान घेऊन स्वजन आणि नगरवासी लोक  
 तुझी वाट पहात आहेत ४. हे भरता, पितृपितामह परंपरेनें चालत आलेल्या ह्या  
 अक्षय राज्याचा तूं स्वीकार कर आणि, हे पुरुषश्रेष्ठा, स्वतःला अभिषेक करून घेऊन  
 आमचें परिपालन कर ” ५. (ह्याप्रमाणें त्यांनीं सांगितलें असतां) अभिषेकाच्या त्या  
 सर्व साहित्याला प्रदक्षिणा करून तो व्रतस्थ भरत ( तेथें जुळलेल्या ) सर्व लोकांना  
 ह्मणाला ६ “ हे कुशल लोकहो, ज्येष्ठाचें राजत्व ही आमच्या कुलांतील पद्धत  
 आहे. तेव्हां मला उद्देशून असें बोलणें तुझाला योग्य नाही ७. आमचा ज्येष्ठ भ्राता  
 राम राजा होईल आणि मी अरण्यामध्ये चवदा वर्षे वास्तव्य करीन ८. गज, रथ,  
 घोडेस्वार आणि पायदळ अशा मोठ्या चतुरंगबलांनीं युक्त अमलेली प्रचंड सेना सज्ज  
 करा; मी ज्येष्ठ भ्रात्या राघवाला वनांतून घेऊन येतां ९. हें सर्व अभिषेकाचें सामान पुढें  
 घालून मी रामाकरितां वनांत जाणार १० आणि तेथेंच त्या पुरुषश्रेष्ठ रामाला अभिषेक  
 करून यज्ञशालेपासून अग्नी ज्याप्रमाणें वरीं आणितात त्याप्रमाणें रामाला पुढें घालून मी  
 घेऊन येईन ११. पुत्राकरितां राज्याचा अभिलाष धरणाऱ्या ह्या सुताच्या मातेचा मनो-  
 रथ मी सिद्धीस नेणार नाही. सारांश, दुर्गम वनामध्ये मी वास्तव्य करीन आणि राम राजा  
 होईल १२. कामगार लोकांकडून मार्ग तयार करवा. ज्या प्रदेशावर चढ उतार असल तो

रक्षिणश्चानुसंयान्तु पथि दुर्गविचारकाः १३ एवं संभाषमाणं तं रामहेतोर्नृ-  
पात्मजम् । प्रत्युवाच जनः सर्वः श्रीमद्राक्ष्यमनुत्तमम् १४ एवं ते भाषमा-  
णस्य पद्मा श्रीरूपतिष्ठताम् । यस्त्वं ज्येष्ठे नृपसुते पृथिवीं दातुमिच्छसि १५  
अनुत्तमं तद्वचनं नृपात्मजः प्रभाषितं संश्रवणे निशम्य च । प्रहर्षजास्तं  
प्रतिबाष्पबिन्दवो निपेतुरार्यानिननेत्रसंभवाः १६ ऊचुस्ते वचनमिदं निशम्य  
हृष्टाः सामात्याः सपरिषदो वियातशोकाः । पन्थानं नरवर भक्तिमाञ्ज-  
नश्च व्यादिष्टस्तव वचनाच्च शिल्पिवर्गः १७ [३०६५] इत्यार्षे श्रीमद्रा-  
मायणे वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्ड एकानाशीतितमः सर्गः ॥ ७९ ॥

अथ भूमिप्रदेशज्ञाः सूत्रकर्मविशारदाः । स्वकर्माभिरताः शूराः स्वनका  
यन्त्रकास्तथा १ कर्मान्तिकाः स्थपतयः पुरुषा यन्त्रकोविदाः । तथावर्ध-  
कयश्चैव मार्गिणो वृक्षतक्षकाः २ सूपकाराः सुधाकारा वंशचर्मकृतस्तथा ।  
समर्था ये च द्रष्टारः पुरतश्च प्रतस्थिरं ३ स तु हर्षान्मुदंशं जनौघो

प्रदेश (रथ जातां येण्याजोगा) सारिखा करा आणि दुर्गम प्रदेशांतून पार पाडून नेणारे  
रक्षकमार्गामध्ये बरोबर असू या" १३. ह्याप्रमाणे रामाकरितां भाषण करीत असलेल्या त्या  
राजकुमार भरताला तेथे जमलेले सर्व लोक शुभ आणि उत्कृष्ट अशा शब्दांनीं ह्याणाले १४  
“ ज्येष्ठ राजपुत्राला जो तूं पृथ्वी देण्याची इच्छा करीत आहेस त्या ह्याप्रमाणे भाषण  
करणान्या तुझी पद्मचिन्ह धारण करणारी लक्ष्मी सेवा करो ” १५. लोकांनीं उच्चा-  
रिलेलें तें उत्कृष्ट आशीर्वचन आपल्या कानावर पडलेलें ऐकून राजकुमार भरताला  
आनंद झाला आणि त्या लोकांना उद्देशून आर्य भरताच्या मुखावर असलेल्या नेत्रां-  
तून आनंदजन्य अश्रुबिंदू गळाले १६. असो, हे भरताचे भाषण श्रवण केल्यावर सभा  
आणि अमात्य ह्यांसहवर्तमान ते सर्व लोक अगदीं शोकरहित होऊन आनंदित झाले  
आणि त्याला ह्याणाले “ हे पुरुषोत्तमा, तुझ्याविषयीं अनुरक्त असलेल्या ह्या लोकांना  
तुझ्या सांगण्यावरून मार्ग तयार करण्याविषयीं आणि रक्षकांना रक्षण करण्याविषयीं  
आज्ञा केली आहे ” १७. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक  
आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडांपैकीं एकुणएशीवा सर्ग समाप्त झाला ॥ ७९ ॥

तदनंतर भूप्रदेशाची माहिती असणारे, गवंडी, खणणारे आणि जलप्रवाह वगैरे  
अडवून धरणारे असे आपआपल्या कर्मांमध्ये दक्ष असलेले शूर कारागीर लोक १,  
मजूर, रथ वगैरे करणारे, यंत्रांची माहिती असलेले लोक, सुतार, मार्गरक्षक, झाडे  
तोडणारे २, आचारी, सफेती देणारे, बुरूड, चांभार आणि (नलिकायंत्रादि साधनांनीं)  
दूरपर्यंत पहाण्यास समर्थ असलेले असे लोक पुढे निघाले ३. तो प्रचंड जनसमूह



विपुलः प्रयान् । अशोभन महावेगः सागरमध्येव पर्वणि ४ ते स्ववारं समा-  
 स्थाय वर्त्मकर्मणि कोविदाः । कर्णैर्विशिधोऽतैः पुरस्तात्संप्रतस्थिरं ५  
 लता वल्लीश्च गुल्मांश्च स्थाणून्धमन एव च । जनास्ते चक्रिरे मार्गं छिन्दन्तो  
 विविधान्द्रुमान् ६ अवृक्षेषु च देशेषु केचिद्भ्रान्तरोपयन् । केचित्कुठार-  
 षट्कैश्च दात्रैश्छिन्दन्कचित्कचित् ७ अपरं वीरणस्तम्बान्वलिनो फलव-  
 नराः । विधमन्ति स्म दुर्गाणि स्थलानि च ततस्ततः ८ अपरं पूग्यन्कु-  
 पान्पांसुभिः श्वभ्रभायतम् । निम्नभागास्तथैवाशु समांश्चक्रुः समन्ततः ९  
 बभन्धुर्वन्धनीयांश्च क्षोद्यान्संबुसुदुस्तथा । विभिदुर्भेदनीयांश्च तांस्तान्दे-  
 शाभरास्तदा १० अचिरं तु कालेन परिविहान्वन्तुदकात् । चक्रुर्वहुवि-  
 धाकारान्सागरप्रतिमान्बहून् ११ निर्जलेषु च देशेषु खानयामासुरुत्तमान् ।  
 उदपानान्बहुविधान्वेदिकापरिमण्डितान् १२ असुधाकुट्टिमन्तलः प्रपुष्पि-  
 तमहीरुहः । मत्तोद्धृष्टद्विजगणः पताकाभिरलङ्कितः १३ चन्दनादकमंसिक्तो

हर्षानि त्या प्रदेशावरून जाऊं लागला असतां पर्वदिवशी शोभण्याच्या सागराच्या जल-  
 राशीप्रमाणे शोभू लागला ४. मार्ग करण्यांत निपण असलेले ते लोक आपआपल्या  
 टोळीचा आश्रय करून नानाप्रकारच्या साधनांसहवर्तमान पुढे चालू लागले ५ आणि  
 फांया, वेल, झुडपे, सड आणि धोंड एकीकडे करून आणि अनेक प्रकारचे वृक्ष  
 तोडून त्यांनीं मार्ग तयार केला ६. वृक्षरहित प्रदेशामध्ये कांहींनीं वृक्ष रोविले, कांहीं  
 लोक कुन्हाडी, टाक्या आणि कायते घेऊन मार्गातील झाडे तोडू लागले व मोटमोठे धोंड  
 फोडून काढू लागले ७. कांहीं फारच बलाढ्य लोक खोल मूळे गेलेलीं वाळ्यांची बंटे हा-  
 नींच उपटून टाकू लागले आणि कांहीं लोक दुर्गम स्थले ( खोरी कुदळीं घेऊन ) साफ  
 करू लागले ८. दुसरे कांही लोक मार्गामध्ये असलेले कूप व तशाच प्रकारचे मोटमोठे खाडे  
 माती टाकून भरून काढू लागले आणि त्याचप्रमाणे सखल प्रदेश माती टाकून साफ करू  
 लागले ९. कांहींजण पाट वगैरे बांधून काढू लागले, कांहीं पायाला बोचणाऱ्या खड्यांचे  
 पीठ करू लागले व मार्गातील पाणी निघून जाण्याकरितां कांहींजण पाट फोडून देऊं  
 लागले १०. ह्याप्रमाणे थोडक्याच वेळांत त्या लोकांना ठिकाठिकाणच्या अनेक प्रदे-  
 शांना नानाप्रकारचे आकार आणिले आणि जेथें उदकाचे प्रवाह अगदीं लहान होत  
 तेथें बांध वगैरे घालून त्यांनीं ते प्रवाह सागराप्रमाणें विपुल जलानें युक्त करून सोडिले ११.  
 निर्जन प्रदेशामध्ये कांहीं लोकांनीं विहिरी वगैरे नानाप्रकारचे उत्कृष्ट जलाशय खणून  
 तयार केले आणि भोंवतालीं कडे बांधून त्याला सुशोभित केले १२. तऱ्हां विटेबंदी  
 फरशा, प्रफुल्लित वृक्ष, व ध्वनि करणारे मत्त पक्षिसमुदाय ह्यांनीं युक्त, पताकांनीं भूषित १३,

नानाकुसुमभूषितः । बह्वशोभत सेनायाः पन्थाः सुरपथोपमः १४ आज्ञाप्याथ यथाज्ञप्ति युक्तास्तेधिकृता नराः । रमणीयेषु देशेषु बहुस्वादुफलेषु च १५ यो निवेशस्त्वभिप्रेतो भरतस्य महात्मनः । भूयस्तं शोभयामासुर्भूषाभिर्भूषणोपमम् १६ नक्षत्रेषु प्रशस्तेषु मुहूर्तेषु च तद्विदः । निवेशान्स्थापयामासुर्भरतस्य महात्मनः १७ बहुपांसुचयाश्चापि परिखाः परिवारिताः । तत्रेन्द्रनीलप्रतिमाः प्रतालीवरशोभिताः १८ प्रासादमालासंयुक्ताः सौधप्राकारमंवृताः । पताकाशोभिताः सर्वे सुनिर्मितमहापथाः १९ वितर्दिभिरिवाकाशे विटङ्काग्रविमानकैः । समुच्छ्रितैर्निवेशास्ते बभूवुः शक्रपुरोपमाः २० जाह्नवीं बु समासाद्य विविधद्रुमकाननाम् । शीतलामलपानीयां महामीनसमाकुलाम् २१ सचन्द्रतारागणमण्डितं यथा नभः क्षपायाममलं विराजत । नरन्द्रमार्गः स तदा व्यराजत क्रमेण रम्यः शुभशिल्पनिर्मितः २२ [३०८७] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे शीतितमः सर्गः ॥८०॥

गंधोदक शिंपडलेला आणि नानाप्रकारच्या पुष्पांनीं भूषित असा तो देवमार्गतुल्य सैन्यमार्ग फारच शोभूं लागला १४. मार्ग तयार करण्याकडे नेमलेल्या अधिकारी पुरुषांनीं आज्ञेप्रमाणे मार्ग तयार झाल्याची वर्दी दिल्यानंतर रमणीय आणि विपुल व स्वादिष्ट फलांनीं युक्त अशा प्रदेशामध्ये १५ महात्म्या भरताला जसे जसे तंबू हवे होते तसे तसे ठिकठिकाणीं तयार करून मार्गाच्या भूषणाप्रमाणे असलेले ते त्यांनीं नानाप्रकारच्या अलंकारांनीं सुशोभित केले १६. नंतर प्रशस्त नक्षत्रे व मुहूर्त पाहून महात्म्या भरताचे तंबू त्यांनीं ठिकठिकाणीं उभे केले १७. त्या शिबिराभोवतीं खंदकासहवर्तमान बांधिलेले कोठ इंद्रकील पर्वताप्रमाणे उंच उंच असून उत्कृष्ट मार्गांनीं सुशोभित झालेले होते व मृत्तिकेचे असंख्य गोळे एकावर एक रचून ते तयार केलेले होते १८. असो. तीं सर्व शिबिरे प्रासादसमृदायांनीं युक्त होतीं, राजवाड्यासारख्या आकारांनीं व्याप्त होतीं, पताकांनीं सुशोभित केलेलीं होतीं आणि त्यांत जाण्याकरितां मोठमोठे रस्ते उत्कृष्ट रीतीनें तयार केले होते १९. कपोतगृहांनीं युक्त आणि आकाशांतील वेदीप्रमाणे दिसणाऱ्या सात सात मजली उंच इमारतींनीं युक्त असलेलीं तीं शिबिरे इंद्राच्या नगरीप्रमाणे दिसत होतीं २०. शीतल व निर्मल उदकाने युक्त, मोठमोठ्या जलचर प्राण्यांनीं व्याप्त आणि नानाप्रकारच्या वृक्षवनांनीं संपन्न अशा जान्हवीवरूनही गेलेला २१, पुढे पुढे अधिक अधिकच रम्य झालेला व चांगल्या कारागिरांनीं निर्माण केलेला तो राजमार्ग—चंद्रासहवर्तमान तारागणांनीं मंडित झालेले निर्मल आकाश ज्याप्रमाणे रात्रीं शोभूं लागते त्याप्रमाणे—शोभूं लागला २२. ह्याप्रमाणे ० अयोध्याकांडापैकीं ऐशीवा सर्ग समाप्त झाला ॥ ८० ॥

ततो नान्दीमुखीं रात्रिं भरतं सुतमागधाः । तुष्टुवुः सविशेषज्ञाः स्तवै-  
र्मङ्गलसंस्तवैः १ सुवर्णक्रोणाभिहतः प्राणदद्यामदुन्दुभिः । दध्मुः शङ्खांश्च  
शतशो वाद्यांश्चावाचस्व्वरान् २ स तूर्यघोषः सुमहान्दिवमापूरयन्निव ।  
भरतं शोकसंतप्तं भूयः शोकैररन्धयत् ३ ततः प्रबुद्धो भरतस्तं घोषं संनि-  
वर्त्य च । नाहं राजेति चोक्त्वा तं शत्रुघ्नमिदमब्रवीत् ४ पश्य शत्रुघ्न कैकेय्या  
लोकस्यापकृतं महत् । विसृज्य मयि दुःखानि राजा दशरथो गतः ५  
तस्यैषा धर्मराजस्य धर्ममूला महात्मनः । परिभ्रमति राजश्रीर्नोऽस्वाक-  
र्णिका जले ६ यां हि नः सुमहान्नाथः सोऽपि प्रव्राजितो वनं । अनया धर्म-  
मुत्सृज्य मात्रा मे राघवः स्वयम् ७ इत्येवं भरतं वीक्ष्य विलपन्तमचेतनम् ।  
कृपणा रुरुदुः सर्वाः सुस्वरं योषितस्तदा ८ तथा तस्मिन्विलपति वमिष्ठो  
राजधर्मवित् । सभामिक्ष्वाकुनाथस्य प्रविवेश महायशाः ९ शातकुम्भ-  
मयीं रम्यां मणिहेमसमाकुलाम् । सुधर्मानिव धर्मात्मा सगणः प्रत्यप-

तदनंतर भरताला ज्या दिवशीं अभिषेक करण्याचें वसिष्ठांनीं ठरविलें हांतें त्या  
दिवसापूर्वीची रात्र थोडी राहिली आहे असें अवलोकन करून स्तुतिसंबंधानें विशेष  
माहितगार असलेले मूत व मागध मंगलकारक स्तवांनीं भरताची स्तुति करूं लागले १.  
प्रहराप्रहरानें वाजणारी नौबद सोन्याचीं टिपरीं वर पडूं लागलीं असतां वाजूं लागली  
आणि वाद्यें वाजविणारे लोक शंख व लहान मोठ्या ध्वनींनीं युक्त असलेलीं इतरही  
शेंकडों वाद्यें वाजवूं लागले २. परंतु, आकाश दुमदुमून टाकणाऱ्या त्या प्रचंड  
वाद्यघोषानें अधिकच शोकसंतप्त झालेल्या भरताला पुनरपि अधिक शोकग्रस्त  
करून टाकिलें ३. तेव्हां भरत जागा झाला आणि “ मी राजा नव्हे ” असें  
ह्मणून तो वाद्यघोष बंद केल्यावर त्या शत्रुघ्नाला ह्मणाला ४ “ हे शत्रुघ्न,  
कैकेयीमुळें माझ्यासंबंधानें लोकांचें हें मोठें अनुचित कर्म तूं पहा. अशा प्रकारचीं  
दुःखें माझ्यावर सोंपवून जो राजा स्वर्गाला चालता झाला ५ त्या महात्म्या धर्मराज  
दशरथाची ही धर्ममूलक राज्यलक्ष्मी उदकांत भ्रमण करणाऱ्या नाविकराहित नौकेप्रमाणें  
सांप्रत भ्रमण करित आहे ६. आमचा जो अतिपूज्य प्रभु राम तोही ह्या मातेनें धर्माचा  
त्याग करून स्वतः वनामध्ये हांकून दिला आहे ” ७. ह्याप्रमाणें सांबावून गेलेला तो भरत  
विलाप करित असल्याचें अवलोकन करून सर्व अनाथ स्त्रिया गळा काढून रडूं लागल्या ८.  
तेव्हां तो भरत त्याप्रमाणें विलाप करित असतांना राजधर्म जाणणारे महाकीर्तिमान् वसिष्ठ-  
मुनि इक्ष्वाकुराजाच्या सभेमध्ये प्रविष्ट झाले ९. ती रमणीय सभा सुवर्णाचीच केलेली असून  
रत्नमय व सुवर्णमय सामानानें भरलेली होती आणि देवसभेप्रमाणें असलेल्या त्या सभेंत

द्यत १० सकाञ्चनमयं पीठं स्वस्त्यास्तरणसंवृतम् । अध्यास्त सर्ववेदज्ञा  
दूताननुशशाम च ११ ब्राह्मणान्क्षत्रियान्योधानभान्यागणवल्लभान् । क्षिप्र-  
मानयताव्यग्राः कृत्यमात्ययिकं हिनः १२ मराजपुत्रं शत्रुघ्नं भरतं च यश-  
स्विनम् । युधाजितं सुमन्त्रं च ये च तत्र हिता जनाः १३ ततो हलहला-  
शब्दो महान्समुदपद्यत । रथैरश्वैर्गजैश्चापि जनानामुपगच्छताम् १४ ततो  
भरतमायान्तं शतक्रतुमिवामराः । प्रत्युनन्दन्प्रकृतयो यथा दशरथं तथा १५  
हृद इव निमिनागसंवृतः स्तिमितजलो मणिशङ्खगर्करः । दशरथसुतशो-  
भिता सभा सदशरथेव बभूव सा पुरा १६ [ ३१०३ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे  
वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्ड एकाशीतितमः सर्गः ॥ ८१ ॥

तामार्यगणसंपूर्णीं भरतः प्रग्रहां सभाम् । इदं बुद्धिमपन्नः पूर्णचन्द्रां

धर्मात्मे वसिष्ठमुनि आपल्या शिष्यगणासहवर्तमान प्रविष्ट झाले १०. ( समेत प्रविष्ट  
झाल्यानंतर ) स्वस्तिकाकार मंडलांनीं युक्त असलेले आस्तरण ज्याच्यावर घातले आहे  
अशा सुदर्शनप आसनावर बसल्यानंतर त्या सर्ववेदवेत्त्या वसिष्ठमुनींनीं दूतांना अशी  
आज्ञा केली कीं ११, “ हे स्वकार्यदक्ष दूतहो, ब्राह्मण, क्षत्रिय, योद्धे, अमात्य,  
सेनानायक इतर राजकुमारांसहवर्तमान शत्रुघ्न, यशस्वी भरत, युधाजित्, सुमन्त्र आणि  
जे काहीं हित इच्छिणारे लोक अगतील ते अशा मर्वांना तुझीं गत्वर घेऊन या; आमचें  
जरूरीचें काम आहे १२, १३. ( ह्याप्रमाणें वशिष्ठांची आज्ञा झाल्या ) नंतर रथ, अश्व  
आणि गज हांवर आरूढ होऊन लोक येऊं लागले असतां हलहल असा मोठा ध्वनि  
होऊं लागला १४. तदनंतर इंद्र येऊं लागला असतां देव ज्याप्रमाणें त्याचें अभिवंदन  
करूं लागतात त्याप्रमाणें अमात्य, दशरथाचें जसं अभिवंदन करीत होते तसें,  
समेत येऊं लागलेल्या भरताचें अभिवंदन करूं लागले १५. दशरथपुत्र भरतामुळें  
सुशोभित झालेली ती सभा ( तजोरूप जल, चित्रांतील तिमिमत्स्य, गज, शंख, भिंती-  
वरील सेनेरी रंग आणि स्तेभादिकांचे ठिकाणीं भगलेलीं रत्ने ह्यांनीं युक्त असल्यामुळें )  
तिमिमत्स्य व जलगज ह्यांनीं व्याप्त, स्तिमित जलांनीं युक्त आणि रत्नें, शंख व सुवर्ण-  
मृत्तिका ह्यांनीं भरलेल्या सामुद्रडोहाप्रमाणें भासूं लागली आणि ( भरत हुबेहुब आपले  
पित्याप्रमाणेंच असल्या कारणानें ) पूर्वीप्रमाणें दशरथाहिन असल्यासारखीच दिसूं  
लागली १६. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील  
अयोध्याकांडांपैकीं एक्यांयशीवा सर्ग समाप्त झाला ॥ ८१ ॥

आर्यगणांनीं भरलेली आणि वसिष्ठप्रभृतींनीं अधिष्ठित असलेली ती सभा गुरुप्रभृति श्रेष्ठ  
ग्रह व पूर्ण चंद्र ह्यांनीं युक्त असलेल्या रात्रीप्रमाणें बुद्धिमान् भरतानें अवलोकन केली १.

निशामिव १ आसनानि यथान्यायमार्याणां विशतां तदा । वस्त्राङ्गरागप्रभया  
द्योतिता सा सभोचमा २ सा विद्वज्जनसंपूर्णा सभासु रुचिरा तथा । अदृश्यत  
घनापाये पूर्णचन्द्रेव शर्वरी ३ राज्ञस्तु प्रकृतीः सर्वाः स संप्रेक्ष्य च धर्मवित् ।  
इदं पुरोहितो वाक्यं भरतं मृदु चाब्रवीत् ४ तात राजा दशरथः स्वर्गतो धर्म-  
माचरन् । धनधान्यवर्ती स्फीतां प्रदाय पृथिवीं तव ५ रामस्तथा सत्यवृत्तिः  
सतां धर्ममनुस्मरन् । नाजहात्पितुरादशं शशी ज्योत्स्नामिवोदितः ६ पित्रा  
भ्रात्रा च ते दत्तं राज्यं निहतकण्टकम् । तद्भुङ्क्ष्व मुदितामात्यः क्षिप्रमेवाभि-  
षेचय ७ उदीच्याश्च प्रतीच्याश्च दाक्षिणात्याश्च केवलाः । कांट्यापरान्ताः  
सामुद्रा रत्नान्युपहरन्तु ते ८ तच्छ्रुत्वा भरतो वाक्यं शोकेनाभिपरिप्लुतः ।  
जगाम मनसा रामं धर्मज्ञो धर्मकाङ्क्षया ९ सबाष्पकलया वाचा कलहं-  
सस्वरो युवा । विललाप सभामध्ये जगर्हं च पुरोहितम् १० चरितब्रह्मचर्यस्य  
विद्यास्नातस्य धीमतः । धर्मे प्रयतमानस्य को राज्यं मद्विधो हरेत् ११ कथं

सभ्य लोक आपआपल्या आसनावर वसू लागले असता त्यांचा वस्त्रं व अंगाला लाविलेली  
रुटि ह्यांच्या प्रभेनें ती उत्कृष्ट सभा प्रकाशित झाली २ आणि अत्यंत मनोहर अशी ती विद्व-  
ज्जनांनीं भरलेली सभा पूर्णचंद्रानें युक्त असलेल्या शरदृतूतील रात्रीप्रमाणे दिसू  
लागली ३. असो. ( भरत सभेमध्ये आल्यानंतर ) ते धर्मवृत्ते पुरोहित वसिष्ठमुनि राजाच्या  
सर्व अमात्यांकडे पाहून मृदु स्वरानें भरताला ह्मणाले ४ “ बा भरता, ( सत्यपरिपालन-  
रूप ) धर्मानें वागणारा तुझा पिता दशरथराजा धनधान्यांनीं युक्त असलेली ही समृद्ध  
पृथ्वी तुला देऊन स्वर्गाला गेल्या ५ व त्याचप्रमाणे सत्यानें वागणाऱ्या रामानें सज्ज-  
नांनीं आचरिलेल्या धर्माकडे लक्ष्य देऊन, उदय पावलेला चंद्र ज्याप्रमाणे चंद्रिकेचा  
त्याग करित नाही त्याप्रमाणे, आपल्या पित्याच्या आज्ञेचा त्याग केला नाही ६.  
तस्मात्, तूं आपणाला अभिषेक करून घे आणि पित्यानें व भ्रात्यानें तुला दिलेल्या  
ह्या निष्कण्टक राज्याचा तूं आनंदित अमात्यांसह वर्तमान उपभोग घे ७. उत्तरेकडील  
पश्चिमेकडील, दक्षिणेकडील ( पूर्वेकडील ) वेढांतून राहणारे, समृद्धांत वास्तव्य कर-  
णारे आणि सिंहासनरहित असे राजे तुला रत्नें आणून देवोत ” ८. हे वसिष्ठांचे भाषण  
श्रवण केल्यावर भरत शोकानें अगदीं उचंबळूं लागला आणि तो धर्मज्ञ भरत धर्माला  
अनुसरून वागण्याची इच्छा धरून मनोमध्यें रामाचें स्मरण करूं लागला ९ व नंतर  
कलहंसाप्रमाणे मधुर स्वरानें युक्त असलेला तो तरुण भरत अश्रूंनीं कंठ दाटून आल्या-  
मुळें अडखळत अडखळत सभेमध्ये विलाप करून पुरोहित वसिष्ठानांचे राग नरला १०.  
( तो ह्मणाला ) “ ब्रह्मचर्यव्रताचें परिपालन करून विद्यापारंगत झालेल्या व धर्माविषयीं

दशरथाज्जातो भवेद्राज्यापहारकः । राज्यं चाहं च रामस्य धर्मं वक्तुमिहा-  
 र्हसि १२ ज्येष्ठः श्रेष्ठश्च धर्मात्मा दिलीपनहुषोपमः । लब्धुमर्हति काकुत्स्थो  
 राज्यं दशरथो यथा १३ अनार्यजुष्टमस्वर्ग्यं कुर्या पापमहं यदि । इक्ष्वा-  
 कूणामहं लोके भवेयं कुलपांसनः १४ यद्धि मात्रा कृतं पापं नाहं तदपि  
 रोचये । इहस्थो वनदुर्गस्थं नमस्यामि कृताञ्जलिः १५ राममेवानुगच्छामि  
 स राजा द्विपदां वरः । त्रयाणामपि लोकानां राघवो राज्यमर्हति १६  
 तद्वाक्यं धर्मसंगुक्तं श्रुत्वा सर्वे सभासदः । हर्षान्मुमुचुरश्रूणि रामे निहित-  
 चेतसः १७ यदि त्वार्यं न शक्यामि विनिवर्तयितुं वनात् । वनं तत्रैव  
 वत्स्यामि यथार्यो लक्ष्मणस्तथा १८ सर्वोपायं तु वर्तिष्ये विनिवर्तयितुं  
 वलात् । ममक्षमार्यमिश्राणां साधूनां गुणवर्तिनाम् १९ विष्टिकर्मान्तिकाः

तत्पर असलेल्या विवेकी रामाच्या राज्याचा अपहार करण्यास माझ्यासारखा  
 कोण बरे उद्युक्त होईल ? ११. दशरथापसून उत्पन्न झालेला पुत्र राज्याचा अपहार  
 करणारा कसा बरे होईल ? राज्य आणि मी ह्या दोहोंचाही स्वामी रामच आहे.  
 तेव्हां आपण ह्याचा विचार करून ह्या सभेमध्ये धर्माने बोलत जा १२. दिलीप आणि  
 नहुष ह्यांचो बरोबरी करणारा धर्मात्मा काकुत्स्थकुलोत्पन्न रामज्येष्ठ व श्रेष्ठ आहे आणि  
 ह्यणूतच दशरथाप्रमाणे त्यालाच राज्य मिळणे योग्य आहे १३. आर्यांनी कधीही न  
 केलेले असें स्वर्गप्रतिबंधक पापकर्म जर मी केले तर मी ह्या जगतामध्ये इक्ष्वाकुवंश-  
 जांच्या कुलाला कलंक लावणारा होईन १४. मातेने जे पाप केले आहे तेही मला  
 संमत नाही. मी येथूनच वनरूप दुर्गम प्रदेशामध्ये रहाणाऱ्या रामाला नमस्कार करीत  
 जाईन १५. मी रामाच्याच मार्गमाग चालता होतो. तो पुरुषश्रेष्ठ रामच ह्या राज्याचा  
 राजा आहे; इतकेच नव्हे परंतु, त्रैलोक्याचेही राज्य करण्याला तो योग्य आहे” १६.  
 हे धर्माला अनुसरून असलेले भगतांचे भाषण श्रवण केल्यावर रामाकडे अंतःकरण  
 लागून राहिलेल्या सर्व सभापदांच्या नेत्रांतून आनंदाश्रु गळू लागले १७. ( तेव्हां पुन-  
 रपि भरत ह्याणाला ) “ आर्य रामाला वनांतून परत आणण्यास जर मी समर्थ झालों  
 नाही तर आर्य लक्ष्मणाप्रमाणे मीही तेथे वनांत राहीन १८. मी आपले सर्व सामर्थ्य  
 खर्च करून सज्जन व गुणसंपन्न अशा तुझ्या पूज्य द्विजांसमक्ष रामाला वनांतून परत  
 आणण्याविषयी सर्व उपाय करीन १९. वेठ वहाणारे आणि मजुरीचे असे सर्व मार्ग-

१ काही तरी निमित्त उपस्थित करून अगर आपोआप उपस्थित झाले असतां त्याचा फायदा घेऊन उगीच एकाद्याचें राज्य हरण करण्याची पद्धति ह्या भरतसंहितातील अमूदार राजांनीं स्वीकारिलेली नव्हती असें ह्या श्लोकावरून दिसते.

सर्वे मार्गशोधकदक्षकाः । प्रस्थापिता मया पूर्वं यात्रा च मम रोचते २०  
 एवमुक्त्वा तु धर्मात्मा भरतो भ्रातृवत्सलः । समीपस्थमुवाचेदं सुमन्त्रं  
 मन्त्रकोविदम् २१ तूर्णमुत्थाय गच्छ त्वं सुमन्त्र मम शासनात् । यात्रा-  
 माज्ञापय क्षिप्रं बलं चैव समानय २२ एवमुक्तः सुमन्त्रस्तु भरतेन महा-  
 त्मना । प्रहृष्टः सोदिशत्मर्वं यथामंदिष्टमिष्टवत् २३ ताः प्रहृष्टाः प्रकृतयो  
 बलाध्यक्षा बलस्य च । श्रुत्वा यात्रां समाज्ञप्तां राघवस्य निवर्तने २४ ततो  
 योधाङ्गनाः सर्वा भर्तृन्मवर्णिगृहं गृहे । यात्रागमनमाज्ञाय त्वरयन्ति स्म  
 हर्षिताः २५ ते हयैर्गौरथैः शीघ्रं स्यन्दनैश्च मनोजवैः । सहयोषिद्वलाध्यक्षा  
 बलं सर्वमचोदयन् २६ सज्जं तु तद्वलं दृष्ट्वा भरतो गुरुमंनिधौ । रथं मे  
 त्वरयस्वेति सुमन्त्रं पार्श्वतो ब्रवीत् २७ भरतस्य तु तस्याज्ञां परिगृह्य प्रह-  
 र्षितः । रथं गृहीत्वोपययौ युक्तं परमवाजिभिः २८ स राघवः सत्यधृतिः  
 प्रतापवान्ब्रुवन्सुयुक्तं दृढसत्यविक्रमः । गुरुं महारण्यगतं यशस्विनं प्रसा-  
 दयिष्यन्भरतोब्रवीत्तदा २९ तूर्णं त्वमुत्थाय सुमन्त्र गच्छ बलस्य योगाय

शोधक व दक्ष लाक मी आधीच पुढें पाठविले आहेत आणि रामाच्या मार्गांमार्ग  
 वनांत जाणेंच मला रुचत आहे ” २०. ह्याप्रमाणें बोलून तो धर्मात्मा भ्रातृवत्सल  
 भरत सल्लामसलतीमध्ये निपुण अशा समीप बसलेल्या सुमन्त्र अमात्याला ह्मणाला २१  
 “ हे सुमन्त्रा, तूं लवकर उठून जा आणि माझ्या आज्ञेने स्वारीच्या तयारीचा हुकूम  
 करून सैन्य सत्वर घेऊन ये ” २२. ह्याप्रमाणें महात्म्या भरतानें सांगितलें असतां त्या  
 सुमन्त्राला आनंद झाला आणि आपल्या इच्छेप्रमाणें असलेली ती भरताची आज्ञा त्यानें  
 सर्व होती तशी कळविली २३. तेव्हां रामाला परत आणण्याकरितां सैन्याला स्वारीची  
 तयारी करण्याविषयीं झालेली आज्ञा ऐकिल्यावर ते अमात्य व सेनाधिपति आनंदित  
 झाले २४ आणि स्वारी निघण्याची बातमी ऐकून आनंदित झालेल्या सर्व वीरांगना घो-  
 घरीं आपआपल्या भत्यांना त्वरा करूं लागल्या २५. नंतर घोडे, बैलगाड्या आणि  
 मनाप्रमाणें वेगानें जाणारे रथ ह्यांवर आरूढ होऊन स्त्रिया व सेनानायक ह्यांसहवर्तमान  
 त्या अमात्यांनीं सर्व सैन्य चालू केलें २६. तेव्हां गुरु वसिष्ठमुनीचें संनिध बसलेला  
 भरत तें सैन्य सज्ज झाल्याचें अवलोकन करून “ माझा रथ सत्वर घेऊन ये ”  
 असें बाजूला बसलेल्या सुमन्त्राला ह्मणाला असतां २७ सुमन्त्र आनंदित झाला  
 आणि त्या भरताची आज्ञा मान्य करून व त्याप्रमाणें उत्कृष्ट अश्व जोडिलेला रथ  
 घेऊन तो आला २८. तेव्हां सत्यनिष्ठ, प्रतापी, अतिशय योग्य भाषण करणारा, दृढ व  
 अमोघपराक्रम करणारा आणि महावनांत गेलेल्या पितृतुल्य यशस्वी रामाचें मन परत;

बलप्रधानान् । आनेतुमिच्छामि हितं वनस्थं प्रसाद्य रामं जगतोहिताय ३०  
स सूतपुत्रो भरतेन सम्यगाज्ञापितः संपरिपूर्ण कामः । शशास सर्वान्प्रकृ-  
तिप्रधानान्वलस्य मुख्यांश्च सुहृज्जनं च ३१ ततः समुत्थाय कुले कुले ते  
राजन्यवैश्या वृषलाश्च विप्राः । अयूयुजन्नुष्टूरथान्वरांश्च नागान्हयांश्चैव  
कुलप्रसूतान् ३२ [३१ ३५] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिका-  
व्येयोध्याकाण्डे द्व्यंशतितमः सर्गः ॥ ८२ ॥

ततः समुत्थितः कल्यमास्थाय स्यन्दनोत्तमम् । प्रययौ भरतः शीघ्रं  
रामदर्शनकाम्यया १ अग्रतः प्रययुस्तस्य सर्वे मन्त्रिपुरोहिताः । अधिरुह्य  
हयैर्युक्तान् रथान् सूर्यरथोपमान् २ नवनागमहस्राणि कल्पितानि यथाविधि ।  
अन्वयुर्भरतं यान्तं मिक्ष्वाकु कुलनन्दनम् ३ षष्ठीरथसहस्राणि धन्विनो विवि-  
धायुधाः । अन्वयुर्भरतं यान्तं राजपुत्रं यशस्विनम् ४ शतं महस्राण्यश्वानां  
समारूढानि राघवम् । अन्वयुर्भरतं यान्तं राजपुत्रं यशस्विनम् ५ कैकेयी च  
सुमित्रा च कौसल्या च यशस्विनी । रामानयनमंतुष्टा ययुर्यानेन भास्वता ६

येण्याविषयीं वळविण्याची इच्छा करणारा तो भरत सुमंत्राला ह्याणाला २९ “ हे  
सुमंत्रा, तू लवकर उठून जा आणि सैन्य जुळविण्याकरिता सेनापतींना आज्ञा कर.  
कारण, वनामध्ये असलेल्या त्या रामाला प्रसन्न करून घेऊन जगताच्या हिताकरितां  
परत आणण्याची माझी इच्छा आहे ” ३०. ह्याप्रमाणे भरताने स्पष्ट आज्ञा केली  
असतां मनोरथ परिपूर्ण झालेल्या त्या सुमंत्र सारथ्याने सर्व मुख्य मुख्य अमात्य, सेना-  
नायक आणि सुहृद् ह्यांना ती आज्ञा कळविली ३१. तेव्हां क्षत्रिय, वैश्य, शूद्र आणि  
विप्र हे उठले आणि उंटांच्या गाड्या, गर्दभ, हत्ती आणि कुलीन अश्व स्वारीला जाण्या-  
करितां त्यांनीं घोघर तयार केले ३२. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायण-  
संज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडापैकी व्यांशशीवा अध्याय समाप्त झाला ॥ ८२ ॥

तदनंतर भरत प्रातःकाळीं उठला आणि श्रेष्ठ रथावर आरूढ होऊन रामदर्शनाच्या  
उद्देशाने सत्वर चालता झाला १. मंत्री आणि पुरोहित हे सर्व अश्व जोडिलेल्या  
सूर्यरथासमान रथावर आरूढ होऊन त्याच्या पुढे चालते झाले २ आणि तो  
इक्ष्वाकु कुलनंदन भरत जाऊ लागला असतां यथायोग्य रीतीनें सज्ज केलेले नऊ हजार  
हत्ती त्याच्या मागोमाग गेले ३. नानाप्रकारचीं आयुधें धारण केलेले धनुर्धारी घोडे  
राजपुत्र यशस्वी भरत जाऊ लागला असतां साठ हजार रथांवर आरूढ होऊन त्याच्या  
मागोमाग गेले ४. एक लक्ष स्वार राजपुत्र यशस्वी भरत जाऊ लागला असतां त्याच्या  
मागोमाग अश्वांवर आरूढ होऊन चालते झाले ५. कैकेयी, सुमित्रा आणि यशस्विनी



प्रयाताश्चार्यसंघाता गमं द्रष्टुं मलक्ष्मणम् । तस्यैव च कथाश्रित्राः कुर्वाणा  
दृष्टमानमाः ७ मेघश्यामं महाबाहुं स्थिरसत्त्वं दृढव्रतम् । कदा द्रक्ष्या-  
महे रामं जगतः शोकनाशनम् ८ दृष्ट एव हि नः शोकमपनेष्यति राघवः ।  
तमः सर्वस्य लोकस्य समुयन्निव भास्करः ९ इत्येवं कथयन्तस्ते संप्र-  
दृष्टाः कथाः शुभाः । परिष्वजानाश्चान्योन्यं ययुर्नागारिकास्तदा १० ये  
च तत्रापरे सर्वे संमता ये च नैगमाः । रामं प्रतिययुर्दृष्टाः सर्वाः प्रकृतयः  
शुभाः ११ मणिकाराश्च ये केचित्कुम्भकाराश्च शोभनाः । सूत्रकर्मवि-  
शेषज्ञा ये च शास्त्रोपजीविनः १२ मायूकाः काकचिका वेधका रोच-  
कास्तथा । दन्तकाराः सुधाकारा ये च गन्धोद्वज्जीविनः १३ सुवर्णकाराः  
प्रख्यातास्तथा कम्बलकारकाः । स्त्रापकोष्णादका वैद्या धूपकाः शौण्डि-  
कास्तथा १४ रजकास्तुत्रवायाश्च ग्रामघोषमहत्तराः । शैलूषाश्च सह  
स्त्रीभिर्यान्ति कैवर्तकास्तथा १५ समाहिता वेदविदो ब्राह्मणा वृत्तसं-

कौसल्या रामाला आणावयाचें हें ऐकून संतुष्ट झाल्या आणि उज्ज्वल रथांत बसून  
भरताबराबर गेल्या ६. सभ्य लोकांचे समुदाय लक्ष्मणासहवर्तमान रामाला अवलोकन  
करण्याकरितां त्याच्याच अद्भुत गोष्टी कथन करीत करीत मनामध्ये आनंदित होऊन  
चालते झाले ७. “ मेघाप्रमाणे श्यामवर्ण, महापराक्रमी, बुद्धीचा स्थिर, स्वीकार-  
लेलें व्रत निश्चयानें चालविणारा आणि जगताचा शोक नाहीसा करणारा राम आह्मी  
केव्हां बरे पाहूं ? ८. उदय पावणारा सूर्य दृष्टीं पडतांक्षणीं ज्याप्रमाणें सर्व जगताचा  
अंधार नाहीसा करितो त्याप्रमाणें रघुवंशज दृष्टीं पडतांक्षणीं आमचें दुःख नाहीसें  
करील ” ९. ह्याप्रमाणें शुभ गोष्टी बोलत असलेले व एकमेकाला कवटाळीत अस-  
लेले ते अयोध्यानगरीतील लोक अत्यंत आनंदित होऊन चालते झाले १० त्या अयो-  
ध्यानगरीमध्ये जे इतर प्रसिद्ध लोक होते आणि जे विख्यात व्यापारी होते तेही  
सर्व रामाकडे गेले आणि समयीक धंदा करणारे व्यापारी लोकांचे सर्व चांगले चांगले  
समुदायही आनंद होऊन रामाकडे चालते झाले ११. सराफ, प्रतिष्ठित कुंभार, साळी,  
शस्त्र तयार करणारे लोक १२, मोरांच्या पिसांचे विंझोणे वगैरे करणारे, अरकम,  
विंधारी, काचेच्या कुप्या वगैरे करणारे, हस्तीदंती काम करणारे, सफेति देणारे,  
गधी १३, विख्यात सोनार, सनगर, स्नान घालणारे, आंग चोळणारे, वैद्य, धूपावर  
उपजीविका करणारे, कलाल १४, धोबी, शिंपी, गांवांतून व खेड्यापाड्यांतून रहा-  
णारे, मोठमोठे नट आणि नावाडी आपल्या स्त्रियांसहवर्तमान जाऊ लागले १५. स्वस्थ  
अंतःकरणानें युक्त आणि आचरणामुळे लोकांना मान्य असे वेदवंत्ते हजारों ब्राह्मण भरत

मताः । गोरथैर्भरतं यान्तमनुजग्मुः महस्रशः १६ सुवेषाः शुद्धवसना-  
स्ताम्रमृष्टानुलेपिनः । सर्वे तं विमलैर्यानिः शनैर्भरतमन्वयुः १७ प्रहृष्टमुदिता  
सेना सान्वयात्कैकयीसुतम् । भ्रातुगनयने यातं भरतं भ्रातृवत्सलम् १८  
ते गत्वा दूरमध्वानं रथयानाश्वकुञ्जरैः । समासेदुस्ततो गङ्गां शृङ्गवेर-  
पुरं प्रति १९ यत्र रामसखा वीरो गुहो ज्ञातिगणैर्वृतः । निवसत्यप्रमा-  
देन देशं तं परिपालयन् २० उपेत्य तीरं गङ्गायाश्चक्रवाकैरलंकृतम् ।  
व्यवतिष्ठत सा सेना भरतस्यानुयायिनी २१ निरीक्ष्यानुत्थितां मेनां तां  
च गङ्गां शिवोदकाम् । भरतः सचिवान्सर्वानब्रवीद्वाक्यकोविदः २२  
निवेशयत मे सैन्यमभिप्रायेण सर्वतः । विश्रान्ताः प्रतग्निष्यामः श्व इमां  
सागरंगमाम् २३ दातुं च तावदिच्छामि स्वर्गतस्य महीपतेः । और्ध्वदेह-  
निमित्तार्थमवतीर्योदकं नदीम् २४ तस्यैवं ब्रुवतोमात्यास्तथेत्युक्त्वा समा-  
हिताः । न्यवेशयंस्तां छन्देन स्वेन स्वेन पृथक्पृथक् २५ निवेश्य गङ्गामनु

जाऊं लागला असतां बैलगाड्यांतून बसून त्याच्या मागोमाग गेले १६. सारांश, शुद्ध वस्त्रे  
परिधान करून, ताम्रवर्ण व उज्ज्वल अशी उठी अंगाला लावून आणि चांगला पोशाख  
करून ते सर्व निर्मल यानावर आरूढ होऊन हळू हळू भरताच्या मागोमाग चालले १७.  
भ्रात्याला आणण्याकरितां जाणाऱ्या कैकेयीपुत्र भ्रातृवत्सल भरताच्या मागोमाग ती  
हर्षयुक्त व आनंदित झालेली सेना गेली १८. असो. रथ, गाड्या, अश्व आणि गज  
ह्यांवर आरूढ होऊन बराच दूर मार्ग आक्रमण केल्यानंतर ते लोक शृंगवेरपुराजवळ  
गंगेसमीप जाऊन पोचले १९. त्या ठिकाणीं आपल्या जातभाईच्या टोळ्यांनीं परिवे-  
ष्टित असलेला रामसखा वीर गुह त्या प्रदेशाचें दक्षतापूर्वक रक्षण करीत  
रहात होता २०. असो. चक्रवाक् पक्ष्यांनीं भूषित असलेल्या गंगातीराला आल्यावर  
भरताच्या मागोमाग जाणारे तें सैन्य उभें राहिलें २१. तेव्हां पुढें जाण्याविषयीं उद्युक्त  
नसलेली सेना आणि पुण्य उदकानें युक्त असलेली ती गंगा अवलोकन करून वक्ता भरत  
सर्व सचिवांना ह्मणाला २२ “ माझ्या अभिप्रायाला अनुसरून सर्व सैन्याचा आज  
येथें तळ द्या. आपण विश्रांति घेतल्यावर उदयीक ही समुद्रगामिनी नदी तरून  
जाऊं २३. प्रथम आधी गंगेमध्ये उतरून स्वर्गस्थ झालेल्या भूपतीचें परलोकप्राप्त्यर्थ  
तर्पण करण्याची माझी इच्छा आहे ” २४. ह्याप्रमाणें तो भरत बोलू लागला असतां

१ बैलगाडीमध्ये बसून जाणें कांहीं ब्राह्मण अयोग्य समजत असनात; परंतु, धर्मशास्त्रामध्ये  
बैलाच्या पाठीवर बसून जाणें ब्राह्मणाला दोषावह सांगितलें आहे. त्याची अतिव्याप्ति करून बैल-  
गाडीत बसण्याला दोष मानणें योग्य नाही असें ह्या श्लोकावरून स्पष्ट होतें.

तां महानदीं चमूनिधानैः परिवर्द्धोभिनीम् । उवाच रामस्य तदा महात्मनो  
विचिन्तमानो भरतो निवर्तनम् २६ [ ३१६१ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे  
वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डे त्र्यशीतितमः सर्गः ॥ ८३ ॥

ततो निविष्टां ध्वजिनीं गङ्गामन्वाश्रितां नदीम् । निषादगजो दृष्ट्वैव  
ज्ञातीन्मपग्नितोब्रवीत् १ महतीयमितः सेनामागरामा प्रदृश्यते । नास्या-  
न्तमवगच्छामि मनसापि विचिन्तयन् २ यदा नु खलु दुर्बुद्धिर्भरतः स्वय-  
मागतः । स एष हि महाकायः कोविदाग्ध्वजो रथे ३ बन्धयिष्यति  
वा पाशैरथ माम्मन्वाधिष्यति । अनुदाशरथिं रामं पित्रा राज्याद्विवामितम् ४  
संपन्नां श्रियमन्विच्छंस्तस्य राज्ञः सुदुर्लभाम् । भरतः कैकेयीपुत्रो हन्तुं  
ममधिगच्छति ५ भर्ता चैव सखा चैव रामो दाशरथिर्मम । तस्यार्थकामाः  
सन्नद्धा गङ्गानूपेत्र तिष्ठत ६ तिष्ठन्तु सर्वदाशाश्च गङ्गामन्वाश्रिता  
नदीम् । बलयुक्ता नदीरक्षा मांसमूलफलाशनाः ७ नावां शतानां पञ्चानां

दक्ष असलेले त्याचे अमात्य “ टीक आहे ” असं ह्मणाले आणि आपल्या इच्छेप्र-  
माणे त्यांनी त्या सैन्याचा वेगवेगळा तळ दिला २५. सारांश, बाडविछाईत वेगवेगरे  
बरोबर घेतलेल्या सामानांने शोभणाऱ्या त्या सेनेची रहाण्याची व्यवस्था करून भरत,  
त्या महानदी गंगेशीं तळ दिल्यावर महात्म्या रामाच्या परत येण्याविषयीं चिंतन करीत  
करीत, तेथें राहिला २६. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदि-  
काव्यांतील अयोध्याकांडापैकी त्र्यांशशीवा सर्ग समाप्त झाला ॥ ८३ ॥

तदनंतर गंगेचा आश्रय करून त्या सैन्याचा तळ पडलेला पाहिल्यावर तो निषधराज  
मुद्द आपल्या सर्व ज्ञातींना ह्मणाला १ “ ही समुद्रासारखी प्रचंड सेना ह्या गंगातीरीं  
उतरलेली दिसत आहे व मनामध्ये विचार करूं लागलों अशांही हिचा उद्देश  
माझ्या लक्षांत येत नाही २. ज्याअर्थी हा प्रचंड कोविदाग्ध्वज रथावर दृष्टी पडत  
आहे त्याअर्थी दृष्टबुद्धि भरतच स्वतः आला आहे असं दिसते ३. हा कदाचित् अमा-  
त्यांकडून आमच्या मुसक्या बांधवील अथवा आद्यांला मारून टाकील आणि नंतर  
पित्यानें राज्यापासून हांकून दिलेल्या दाशरथि रामाचाही हा वध करील असं वाटते ४.  
त्या दाशरथिराजाची अत्यंत दुर्लभ राज्यलक्ष्मी अक्षय्य प्राप्त व्हावी अशी इच्छा धरून  
कैकेयीचा पुत्र भरत रामाचा वध करण्याकरितां जात आहे ५. दाशरथी राम  
माझा अधिपति व सखा आहे. तेव्हां त्याचें हित करण्याची इच्छा धरून तुम्ही ह्या  
गंगातीरीं माझ्यापाशीं उभे रहा ६. मांस, मूळें, फळें वेगवेगरे आपले खाणे बरोबर घेऊन  
माझ्या ताब्यांतील सर्व बलाढ्य धातू रंगानदीचाच आश्रय करून तिचें रक्षण करीत

कैवर्तानां शतं शतम् । संनद्धानां तथा यूनां तिष्ठन्वित्यभ्यचोदयत् ८  
 यदि तुष्टम्तु भरतो रामस्येह भविष्यति । इयं स्वस्मिन्मती सेना गङ्गामय  
 तरिष्यति ९ इत्युक्तोपायनं गृह्य मत्स्यमांसमधूनि च । अभिचक्राम  
 भरतं निषादाधिपतिर्गुहः १० तमायान्तं तु संप्रेक्ष्य स्रुतपुत्रः प्रतापवान् ।  
 भरतायाचचक्षेथ समयज्ञो विनीतवत् ११ एष ज्ञातिसहस्रेण स्थपतिः  
 परिवारितः । कुशलो दण्डकारण्ये वृद्धो भ्रातुश्च ते सखा १२ तस्मात्प-  
 श्यतु काकुत्स्थ त्वां निषादाधिपो गुहः । असंशयं विजानीते यत्र तौ  
 रामलक्ष्मणौ १३ एतत्तु वचनं श्रुत्वा सुमन्त्राद्भरतः शुभम् । उवाच  
 वचनं शीघ्रं गुहः पश्यंतु मामिति १४ लब्धवानुज्ञां संप्रहृष्टो ज्ञातिभिः  
 परिवारितः । आगम्य भरतं प्रह्वो गुहो वचनमब्रवीत् १५ निष्कुटश्चैव  
 देशायं वञ्चिताश्चापिते वयम् । निवेदयामन्ते सर्वे स्वके दाशगृहे वम १६  
 अस्ति मूलफलं चैतन्निपादैः स्वयमर्जितम् । आर्द्रशुष्कं यथामांसं वन्यं

रहा. ( कोणाला नदी उतरून देऊ नका ) ७. युद्धाच्या तयारीने असलेले शंभर शंभर  
 तरुण नावाडी प्रत्येक नावेत ठेवून पांचशें नावा तयार ठेवा ” असा त्या गुहाने आ-  
 पल्या जातभाईना हुकूम केला ८. ( नंतर पुनरपि तो त्यांना ह्मणाला ) “ भरत जर  
 रामावर संतुष्ट असून येथें उतरला असेल तर मात्र ही सेना आज सुखरूप गंगातऱून  
 जाईल ” ९. असे त्यांना सांगून आणि मत्स्य, मांस व मद्य हा नजराणा बरोबर घेऊन  
 निषाधराज गुह भरताकडे निघाला १०. तेव्हां तो गुह येत आहे असे अवलोकन करून  
 समय ओळखणारा प्रतापी सुमंत्र सारथि भरताला ह्मणाला ११ “ दंडकारण्यामध्ये  
 अधिकार चालवीत असलेला हा निषाधराज वृद्ध गुह आपले हजार जातभाई बरो-  
 बर घेऊन इकडे येत आहे व हा तुझ्या भ्रात्याचा सखा आहे १२. तस्मात्, हे काकु-  
 त्स्थकुलोत्पन्ना भरता, त्या निषाधराज गुहाला तुझी भेट घेऊं दे. ते रामलक्ष्मण कोठें  
 आहेत हें ह्याला निःसंशय विदित आहे १३. सुमंत्रापासून हें शुभ भाषण श्रवण  
 केल्यावर “गुहाला सत्वर माझी भेट घेऊं दे ” असें भरतानें सांगितले १४. तेव्हां भे-  
 टीची अनुज्ञा मिळाल्यानंतर ज्ञातींनीं परिवेष्टित असलेला तो गुह आनंदित झाला आणि  
 भरतासमीप येऊन नम्र झालेला तो गुह त्याला ह्मणाला १५ “ हा प्रदेश तुला अगदीं  
 आपल्या घरच्या बागेप्रमाणें आहे. आज तूं आह्मांला अगदींच फसविलें आहेस. ( कारण,  
 येण्याची खबर देखील आह्मांला दिली नाहीस; खबर दिली असतीस ह्मणजे आह्मी  
 कांहीं तरी तयारी करून ठविली असती ) असे. आतां हें सर्व राख्य आह्मी तुला अर्पण  
 करितों. आतां तूं स्वतःच्याच धीवरगृहामध्ये वास्तव्य कर १६. निषाद्यांनीं स्वतः

चोच्चावचं तथा १ ७ आशंसे स्वागिता सेना वत्स्यत्येनां विभावरीम् । अर्चितो विविधैः कामैः श्वः ससैन्यो गमिष्यसि १८ [३१७९] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणं वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डे चतुरशीतितमः सर्गः ॥ ८४ ॥

एवमुक्तस्तु भरतो निषादाधिपतिं गुहम् । प्रत्युवाच महाप्राज्ञो वाक्यं हेत्वर्थसंहितम् १ ऊर्जितः खलु ते कामः कृतो मम गुरोः सखे । यो मे त्वमीदृशीं सेनामभ्यर्चयितुमिच्छसि २ इत्युक्त्वा स महातेजा गुहं वचनमुत्तमम् । अब्रवीद्भरतः श्रीमान्पन्थानं दर्शयन्पुनः ३ कतरेण गमिष्यामि भरद्वाजाश्रमं पथा । गहनोयं भृशं देशो गङ्गानूपो दुरत्ययः ४ तस्य तद्वचनं श्रुत्वा राजपुत्रस्य धीमतः । अब्रवीत्प्राञ्जलिर्भूत्वा गुहो गहनगोचरः ५ वाशास्त्वनुगमिष्यन्ति देशज्ञाः सुममाहिताः । अहं चानुगमिष्यामि राजपुत्र महाबल ६ कच्चिन्न दृष्टो ब्रजमि गमस्याक्लिष्टकर्मणः । इयं ते महती सेना शङ्कां जनयतीव मे ७ तमेवमभिभाषन्तमाकाश इव निर्मलः ।

संपादन करून आणिलेलीं हीं मुळें, फळें, ओलेंकोरडें मांस आणि इतरही बरेवाईट वन्य पदार्थ तयार आहेत १७. करितां, ही सेना चांगलें भोजन करून आजची राज येथेंच वास्तव्य करील आणि नानाप्रकारच्या भोग्य वस्तूंनीं मीं आदरातिथ्य केल्यावर तूं सैन्यासहवर्तमान उदयीक पुढें जाशील अशी माझी इच्छा आहे ” १८. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडापैकीं चौन्यांशीवा सर्ग समाप्त झाला ॥ ८४ ॥

ह्याप्रमाणें गुहानें सांगितलें असनां महाबुद्धिमान् भरतानें सहेतुक आणि सकारण असें भाषण निषधराज गुहाशीं केलें कीं १, “ हे गुरुमित्रा, माझ्या ह्या अशाप्रकारच्या सैन्याचें आदरातिथ्य करण्याचें तूं इच्छा आहेस हा तुझा मनोरथ फार उत्तम आहे आणि असें ह्मणण्यानेंच माझा सत्कार झाला आहे ” २. असें उत्कृष्ट भाषण गुहाशीं केल्यानंतर तो महातेजस्वी व वैभवशाली भरत मार्गाकडे बाट दाखवून पुनरपि त्याला ह्मणाला ३ “ कोणत्या मार्गानें मीं भरद्वाज मुनींच्या आश्रमाला जावं? गंगातीरचा हा देश अतिशय गहन असून जाण्याला दुर्घट आहे ” ४. हें त्या विचारी राजपुत्र भरताचें भाषण श्रवण केल्यावर गहन वनप्रदेशांत रहाणारा गुह हात जाडून त्याला ह्मणाला ५ “ हे महाबलाढ्य राजपुत्रा, कर्तव्याविषयीं अतिशय दक्ष आणि ह्या प्रदेशांतील माहीतगार असे धीवर तूझ्याबरोबर येतील आणि मीही तूझ्याबरोबर येईन ६; परंतु, उत्कृष्ट कर्म करणाऱ्या रामाविषयीं कांहीं दुष्टभाव मनांत धरून तर तूं जात नाहीस नां? ह्या तूझ्या प्रचंड सेनेमुळें मला अशी शंका येत आहे ” ७. ह्याप्रमाणें

भरतः श्लक्ष्णया वाचा गुहं वचनमब्रवीत् ८ मा भूत्सु कालो यत्कष्टं न  
 मां शङ्कितुमर्हसि । राघवः स हि मे भ्राता ज्येष्ठः पितृसमो मतः ९ तं निव-  
 र्त्तयितुं यामि काकृत्स्थं वनवासिनम् । बुद्धिरन्या न मे कार्या गुह सत्यं  
 ब्रवीमि ते १० म तु मंहृष्टवदनः श्रुत्वा भरतभाषितम् । पुनरेवाब्रवीद्वाक्यं  
 भरतं प्रति हर्षितः ११ धन्यस्त्वं न त्वया तुल्यं पश्यामि जगतीतले । अय-  
 त्नादागतं राज्यं यस्त्वं त्यक्तुमिहेच्छसि १२ शाश्वती खलु ते कीर्तिर्लो-  
 काननु चरिष्यति । यस्त्वं कृच्छ्रगतं रामं प्रत्यानयितुमिच्छसि १३ एवं  
 संभाषमाणस्य गुहस्य भरतं तदा । बभौ नष्टप्रभः सूर्यो रजनी चाभ्यवर्तत १४  
 संनिवेश्य स तां सेनां गुहेन परिनेषितः । शत्रुघ्नेन समं श्रीमाञ्छयनं पुन-  
 रागमत् १५ रामचिन्तामयः शोको भरतस्य महात्मनः । उपस्थितो  
 ह्यनर्हस्य धर्मप्रेक्षस्य तादृशः १६ अन्तर्दाहेन दहनः संतापयति राघवम् ।  
 वनदाहाग्निसंतप्तं गूढोऽग्निग्विपादपम् १७ प्रमृतः सर्वगात्रेभ्यः स्वेदं शोकाग्निः ०

बोलत असलेल्या त्या गुहाला आकाशाप्रमाणे निर्मल असलेला भरत मृदु वाणीने  
 झणाला ८ “ तुला शंका आणिलेलें पाप माझ्या मनांत येईल अशी वेळ न येव-  
 ा; माझ्यासंबंधानें तूं शंका घेऊं नको. तो राम माझा ज्येष्ठ भ्राता असून मला पित्याप्रमाणें  
 मान्य आहे ९. त्या काकृत्स्थकुलोत्पन्न वनवासी रामाला परत आणण्याकरितां मी  
 जात आहे. माझ्यासंबंधानें तूं दुसरा कांहीं एक विचार मनामध्ये आणूं नको. हे  
 गुहा, मी तुला खरें सांगत आहे ” १०. ह्याप्रमाणें भरताचें भाषण श्रवण केल्यावर  
 त्या गुहाचें मुख आनंदित झालें आणि आनंदित झालेला तो गुह पुनरपि भरताला  
 झणाला ११ “ तूं धन्य आहेस; तुझ्यासारखा ह्या भूतलामध्ये मला कोणी दिसत  
 नाहीं. कारण, अनायामानें येथें प्राप्त झालेलें राज्य तूं टाकून देण्याची इच्छा करीत  
 आहेस १२ व संकटांत सांपडलेल्या रामाला परत आणण्याची तूं इच्छा करीत  
 आहेस ह्यामुळं तुझी कीर्ति लाकांमध्ये अक्षय राहील ” १३. ह्याप्रमाणें गुह  
 भरताशीं भाषण करीत असतांना सूर्य निस्तेज होऊन रात्र पडूं लागली १४. तेव्हां  
 गुहानें संतुष्ट केलेल्या त्या वैभवशाली भरतानें सैन्याची व्यवस्था लाविली आणि  
 शत्रुघ्नास इवतमान तो पुनरपि शय्येवर येऊन पडला १५. धर्मावर दृष्टि ठेऊन वाग-  
 णान्या आणि दुःखाचा अनुभव नसलेल्या महात्म्या भरताला रामचिन्तामय अनिर्वच-  
 नीय शोक प्राप्त झाला १६ आणि दावाग्नानें शुष्क होऊन गेलेल्या वृक्षाला आंत गुप्त  
 असलेला अग्नि ज्याप्रमाणें दग्ध करीत असतो त्याप्रमाणें तो शोकाग्नि रघुवंशज भर-  
 ताला अंतस्थदाहानें संतप्त करू लागला १७. ज्याप्रमाणें सूर्यतापानें संतप्त झालेल्या

संभवम् । यथा सूर्याग्निमंततो हिमवान्प्रसृतो हिमम् १८ ध्याननिर्दरशे-  
लेन विनिःश्वसिनधातुना । दैन्यपादपसङ्गेन शोकायामाधिशृङ्गिणा १९  
प्रभोहानन्तसत्त्वेन संतापौषधिवेणुना । आक्रान्तो दुःखशलेन मज्जता  
कैकयीसुतः २० विनिःश्वसन् भृशदुर्मनास्ततः प्रमूढमंज्ञः परमापदं गतः ।  
शर्म न लेभे हृदयज्वरादितां नरर्षभा युथहतो यथर्षभः २१ गुहेन सार्धं  
भरतः समागतो महानुभावः मजनः समाहितः । सुदुर्मनास्तं भरतं तदा  
पुनः शनैः समाश्वासयदग्रजं प्रति २२ [३२०१] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे  
बाल्मीकीय आदिकाव्ययोध्याकाण्डे पञ्चाशीतितमः सर्गः ॥ ८५ ॥

आचक्षेथ सद्भावं लक्ष्मणस्य महात्मनः । भस्तायाप्रमेयाय गुहो गह-  
नगोचरः १ तं जाग्रतं गुणैर्युक्तं वरचापेषुधारिणम् । भ्रातृगुण्यर्थमत्य-  
न्तमहं लक्ष्मणमब्रुवम् २ इयं तात सुखा शय्या त्वदर्थमुपकल्पिता । प्रत्या-  
श्वसिहि शेष्वास्यां सुखं राघवनन्दन ३ उचितार्थं जनः सर्वो दुःखानां त्वं

हिमालय पर्वतापासून बर्फ वाहू लागतें त्याप्रमाणे भरताच्या शरीरापासून घाम वाहू  
लागला १८. रामसंबंधी चिंता हेच ज्यांतील अभंग खडक, दुःखाचे सुस्कार हेच ज्यां-  
तील धातु, इंद्रियांचें दैन्य हेच ज्यांतील वृक्षसमूदाय, शोकजन्य आयास हींच ज्याचीं  
शिखरं १९, माह हेच ज्यावरील असंख्य वनपशु, संताप हाच ज्यावरील वनस्पति आणि  
वेळू असा जो अयोगतीला नेणारा दुःखरूप पर्वत त्याने कैकयीचा पुत्र भरत घेरून  
टाकिला होता २०. मनाच्या हुंहुरीने व्याकुल, अत्यंत खिन्न व अतिशय मूर्छित  
अशा त्या दुःखाचे सुस्कार टाकात असलेल्या पुरुषश्रेष्ठ भरताला कळपांतून चुक-  
लेल्या बैलाप्रमाणे चैन पडेनासं झालं २१. सारांश, परिचारासहवर्तमान असलेल्या  
त्या एकाग्रचित्त व महापराक्रमी भरताचा गुहाशीं गांठ पडल्यावर तो रामासंबंधाने  
अतिशयच खिन्न झाला व तशा प्रकारच्या त्या भरताचे गुहाने मांत्वन केलं २२.  
ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकां-  
डापैकीं पंच्याशीवा सर्ग समाप्त झाला ॥ ८५ ॥

तदनंतर वनप्रवेशांत रहाणारा गुह महात्म्या लक्ष्मणाचा चांगुलपणा सांगण्याच्या  
उद्देशाने अचित्थ भरताला ह्मणाला १. “अत्यंत गुणसंपन्न व श्रेष्ठ धनुर्बाण धारण करून  
भ्रात्याच्या रक्षणार्थ जागत बसलेल्या त्या लक्ष्मणाला मी ह्मणालों २ ‘ ना राघव-  
नंदना, तद्दयाकरितां ही सुखशय्या तयार केली आहे; तूं निधीस्त रहा आणि ह्या शय्य-  
वर सुखाने शयन कर ३. ह्या आह्वां सर्व लोकांना दुःखें भोगण्याची संवय आहे व  
तूं आजपर्यंत सुखाचाच उपभोग घेत आला आहेस. तस्मात्, हे धर्मज्ञा, त्या रामाच्या

सुखोचितः । धर्मात्मस्तस्य गुप्त्यर्थं जागरिष्यामहे वयम् ४ न हि रामा-  
प्रियतरो ममास्ति भुवि कश्चन । मात्सुको भूर्ब्रवीम्येतदथ सत्यं तवा-  
ग्रतः ५ अस्य प्रसादादाशंसं लोकेस्मिन्सुमहद्यशः । धर्मावाप्तिं च विपु-  
लामर्थकामौ च केवलौ ६ सोहं प्रियसखं रामं शयानं सह सीतया ।  
रक्षिष्यामि धनुष्पाणिः सर्वैः स्वैर्ज्ञातिभिः सह ७ न हि मेविदितं किञ्चि-  
द्वनेस्मिंश्चरितः सदा । चतुरङ्गं ह्यपि बलं प्रसहेम वयं युधि ८ एवमस्मा-  
भिहक्तेन लक्ष्मणेन महात्मना । अनुनीता वयं सर्वे धर्ममेवानुपश्यता ९ कथं  
दाशरथौ भूमौ शयाने सह सीतया । शक्या निद्रा मया लब्धुं जीवतानि  
सुखानि वा १० यो न देवासुरैः सर्वैः शक्यः प्रसहितुं युधि । तं पश्य  
गुह संविष्टं तृणेषु सह सीतया ११ महता तमसा लब्धो विविधैश्च परि-  
श्रमैः । एको दशरथस्यैष पुत्रः सदृशलक्षणः १२ अस्मिन्प्रव्राजिते राजा  
न चिरं वर्तयिष्यति । विधवा मेदिनी नूनं क्षिप्रमेव भविष्यति १३ विनय  
सुमहानादं श्रेमेणोपरताः स्त्रियः । निर्घोषो विरतो नूनमद्य राजनिवशने १४

रक्षणार्थं आह्नी जागत बसू ४. रामाहून अधिक प्रिय असा ह्या पृथ्वीवर मला कोणीही नाही. तेव्हां तू त्याच्या रक्षणासंबंधाने काळजी करू नको. मी हें तुझ्या-  
समोर खरें बोलत आहे ५. ह्या रामाच्या कृपेमुळेच ह्या जगतामध्ये अतिशय मोठी कीर्ति  
आणि धर्म, अर्थ व काम ह्यांची समृद्धि ही प्राप्त होत असतात असें मी समजतां ६.  
तेव्हां सीतेशहवर्तमान शयन करणाऱ्या प्रिय मित्र रामाचें मी आपल्या सर्व ज्ञातीसहवर्तमान  
ह्यातांत धनुष्य घेऊन रक्षण करीन ७. नेहमी या वनांत संचार करणाऱ्या माझ्या गैरमाहिती-  
तलें असें कांहीं एक नाही. शत्रूचें चतुरंग सैन्यही मी युद्धामध्ये जिंकून टाकीन ८. ह्याप्रमाणें  
आह्नी सांगितलें असतां धर्मावर दृष्टि ठेऊन वागणाऱ्या महात्म्या लक्ष्मणानें आमचें सर्वांचें  
सांत्वन केलें ९. ( तो ह्याणाला ) “ दाशरथि राम सीतेशहवर्तमान भूमीवर शयन करीत  
असतांना मला निद्रा, निर्घोर जीवित अथवा सुख प्राप्त होणें कसें बरें शक्य आहे ? १०.  
हे गुहा, सर्व देवदेत्यांनाही ज्याचा पराक्रम युद्धामध्ये सहन होणें अशक्य आहे तो  
राम सीतेशहवर्तमान तृणावर निजला आहे हें पहा ११. मोठें तप आणि कष्टानें  
केलेलीं नानाप्रकारचीं अनुष्ठानें ह्यामुळे लक्ष्मणानें स्वतःसारखाच असलेला हा अद्वितीय  
पुत्र दशरथाला प्राप्त झाला आहे १२. हा वनांत गेल्यावर राजा फार दिवस वांचणार  
नाहीं; खरोखर पृथ्वी सत्वरच विध्वा होऊन जाईल १३; वा, गुहा, राजवाड्यांतील  
आणि अपोधानगरींतील स्त्रिया अतिशयच मोठा आक्रोश करून श्रम झाल्यामुळे  
स्वस्थ पडल्या असतील आणि राजवाड्यांतही आज विलाप शब्द बंद होऊन खरोखर



कौसल्या चैव राजा च तथैव जननी मम । नाशंसे यदि ते सर्वे जीवेशुः  
 शर्वरीमिमाम् १५ जीवेदपि च मे माता शत्रुघ्नस्यान्ववेक्षया । दुःखिता  
 या हि कौसल्या वीरसुर्विनशिष्यति १६ अतिक्रान्तमतिक्रान्तमनवाप्य  
 मनोरथम् । राज्ये राममनिक्षिप्य पिता मे विनशिष्यति १७ सिद्धार्था  
 पितरं वृत्तं तस्मिन्काले ह्युपस्थिते । प्रेतकार्येषु सर्वेषु संस्करिष्यन्ति भूमि-  
 पम् १८ रम्यचत्वरसंस्थानां सुविभक्तमहापथाम् । हर्म्यप्रासादसंपन्नां  
 सर्वरत्नविभूषिताम् १९ गजाश्वरथसंवाधां तूर्यनादविनादिताम् । सर्व-  
 कल्याणसंपूर्णां हृष्टपुष्टजनाकुलाम् २० आरामोद्यानसंपूर्णां समाजोत्स-  
 वशालिनीम् । सुखिता विचरिष्यन्ति राजधानीं पितुर्मम २१ अपि सत्य-  
 प्रतिज्ञेन सार्धं कुशलिना वयम् । निवृत्ते समये ह्यस्मिन्सुखिताः प्रविशे-  
 महि २२ परिदेवयमानस्य तस्यैवं हि महात्मनः । तिष्ठतो राजपुत्रस्य  
 शर्वरी सात्यवर्तत २३ प्रभाते विमले सूर्ये कारयित्वा जटा उभौ । अस्मि-  
 न्भागीरथीतीरे सुखं संतारितौ मया २४ जटाधरौ तौ द्रुमचीरवामसौ

सामसूम झालं असेल १४. कौसल्या, राजा आणि त्याचप्रमाणे माझी माता हे सर्व  
 आजची रात्र सुद्धा जिवंत रहातील असें मला वाटत नाही १५ शत्रुघ्नाकडे पाहून  
 कदाचित् माझी माता जिवंत राहील; परंतु, दुःखित झालेली वीरमाता कौसल्या तर  
 मृत्यु पावणारच १६. रामराज्याभिषेकरूप मनोरथ प्राप्त न झाल्यामुळे “ घात झाला  
 घात झाला ” असें ह्मणत ह्मणत माझा पिता परत आलेल्या रामाला राज्यावर  
 न बसवितांच नाश पावेल १७. तो समय प्राप्त झाला असतां मृत झालेल्या भूपति  
 पित्याचे ज्यांच्या हातून सर्व प्रकारचे आंध्वदेहिक संस्कार होतील ते खराखर धन्य  
 होत १८. रमणीय चव्हाटे, धर्मशाला, वेगवेगळे राजमार्ग, वाडे आणि देवालय  
 ह्यांनीं संपन्न, सर्व प्रकारच्या रत्नांनीं भूषित १९, गज, अश्व आणि रथ ह्यांनीं व्याप्त,  
 तूर्यवाद्यांच्या ध्वनाने नादित, सर्वप्रकारच्या कल्याणांनीं संपूर्ण, आनंदित व पुष्ट जनांनां  
 व्याप्त २०, उपवनं व बागा ह्यांनीं पूर्ण व समाजविषयक उत्सवांनीं शोभणारी जी  
 माझ्या पित्याची राजधानी तिच्यामध्ये भरतप्रभृति सुखी होऊन संचार करितील २१.  
 हा वनवासाचा काल निघून गेल्यावर सत्यप्रतिज्ञा व क्षेमसंपन्न रामासहवर्तमान आ  
 सुखी होऊन अयोध्येमध्ये प्रविष्ट होण्याचा संभव आहे काय? २२. ह्याप्रमाणे तो राजपुत्र  
 महात्मा लक्ष्मण शोक करीत बसला असतांना ती रात्र निघून गेली २३. तदनंतर  
 प्रभातकाल होऊन स्पष्ट सूर्योदय झाल्यावर ह्या भागीरथीच्या तीरीं उभयतांनाही जटिल  
 करून मीं अनायासें पलीकडे तारून नेले २४ आणि जटा धारण करणार, वृक्षांच्य

महाबलौ कुञ्जरयूथपापभौ । वरेषुधीचापधरौ परंतपैव्यपेक्षमाणौ सह  
सीतया गतौ २५ [३२२६] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदि-  
काव्ययोध्याकाण्डे षडशीतितमः सर्गः ॥ ८६ ॥

गृहस्थ वचनं श्रुत्वा भरतो भृशमप्रियम् । ध्यानं जगाम तत्रैव यत्र  
तच्छ्रुतमप्रियम् १ सुकुमारो महासत्त्वः सिंहस्कन्धो महाभुजः । पुण्ड-  
रीकावशालाक्षस्तरुणः प्रियदर्शनः २ प्रत्याश्वस्य मुहूर्तं तु कालं परम-  
दुर्मनाः ससाद् सहसा तोत्रैर्हृदि विद्ध इव द्विपः ३ भरतं मूर्च्छितं  
दृष्ट्वा विवर्णवदना गुहः । बभूव व्यथितस्तत्र भूमिकम्पे यथा द्रुमः ४  
तदवस्थं तु भरतं शत्रुघ्नानन्तरस्थितः । परिष्वज्य रुरोदोच्चैर्विमंज्ञः  
शोककर्षितः ५ ततः सर्वाः समापेतुर्मातरो भरतस्य ताः । उप-  
वासकृशा दीना भर्तृव्यसनकर्षिताः ६ ताश्च तं पतितं भूमौ रुदत्यः  
पर्यवारयन् । कौसल्या त्वनुसृत्यैनं दुर्मनाः परिष्वजे ७ वत्सला स्वं.

सालीं नैसर्गारं, हत्तीचे कळप रक्षण करणाच्या महागजाप्रमाणें असलेले आणि  
उत्कृष्ट भ्राते व धनुष्य धारण करणारे ते महाबलाढ्य शत्रुतापन राम परत येण्याच्या  
आशेने सीतेसहवर्तमान निघून गेले २५. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रा-  
मायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडापैकीं शहाशीवा सर्ग समाप्त झाला ॥ ८६ ॥

अत्यंत अप्रिय असलेलें तें गुहाचें भाषण श्रवण केल्यावर ज्या ठिकाणीं तें अप्रिय  
भाषण श्रुत झालें तेंथंच भरत चिंताक्रांत होऊन बसला १. सुकुमार, महार्ध्रवानु,  
महापराक्रमी, स्तंभासारखे स्क्ंध आणि कमलपत्राप्रमाणें विशाल नयन ह्यांनीं युक्त,  
तरुण व आल्हादकारक मुद्रेंन युक्त २ असा तो मुहूर्तपर्यंत अत्यंत खिन्न झालेला  
भरत पुनरपि सावध झाला आणि अंकुशांनीं हृदयाचे ठिकाणीं विद्ध झालेल्या गजा-  
प्रमाणें त्याचें एकाएकीं देहमान नाहीसं झाले ३. तेव्हां मूर्च्छ होऊं लागला असतां  
वृक्ष ज्याप्रमाणें कंपित होतात त्याप्रमाणें भरत मूर्च्छित झालेला अवलोकन करितांक्षणीं  
गुहाचें मुख निस्तेज होऊन तो व्यथित झाला ४. तेव्हां शेजारीच बसलेल्या शत्रु-  
घ्नानें भरताची तशी अवस्था झालेली पाहून त्याला कवटाळून धरिलें आणि शोकाकुल  
होऊन उच्च स्वरांनं रोदन केल्यावर तोही मूर्च्छित झाला ५. हें पाहून उपवासानें कृश,  
दीन आणि पतिभरणदुःखानें जर्जर झालेल्या त्या सर्वभरताच्या माता समीप धांवल्या ६.  
या भूमीवर पडलेल्या भरताच्या भोंवतीं त्या गरका घालून बसल्या आणि खिन्न झालेल्या  
कातल्येनें त्याच्या समीप जाऊन त्याला कवटाळून धरिलें ७. नंतर आपल्या पुत्रा-  
प्रमाणें त्याला पोटाशीं धरिल्यावर ती विचारी दयाळु रडत रडत शोकाकुल झालेल्या

यथा वत्समुपगृह्य तपस्विनी । परिपप्रच्छ भरतं रुदती शोकलालसा ८  
 पुत्र व्याधिर्न ते कञ्चिच्छरीरं प्रति बाधते । अस्य राजकुलस्याद्य त्वदधीनं  
 हि जीवितम् ९ त्वां दृष्ट्वा पुत्र जीवामि रामे भ्रातृके गतं । वृत्ते दशरथे  
 राज्ञि नाथ एकस्त्वमद्य नः १० कञ्चिन्न लक्ष्मणे पुत्र श्रुतं ते किञ्चिद्-  
 प्रियम् । पुत्रे वा ह्येकपुत्रायाः सहभार्ये वनं गतं ११ स भूहूर्तं समाश्वस्य  
 रुदन्नेव महायशः । कौमल्यां परिसान्त्वयेदं गुहं वचनमब्रवीत् १२  
 भ्राता मे कावसद्रात्रिं क सीता क च लक्ष्मणः । अस्वपच्छधने कस्मिन्किं  
 भुक्त्वा गुह भंस मे १३ सोऽब्रवीद्भरतं दृष्ट्वा निषादाधिपतिर्गुहः । यद्विधं  
 प्रतिपेदे च रामे प्रियहिते तिथौ १४ अन्नमुच्चावृत्तं भक्ष्याः फलानि विविधानि  
 च । रामायाभ्यवहारार्थं बहुशोपहतं मया १५ तत्सर्वं प्रत्यनुजामीद्रामः  
 सत्यपराक्रमः । न हि तत्प्रत्यगृह्णात्म क्षत्रधर्षणनुस्मरन् १६ नद्यस्माभिः  
 प्रतिग्राह्यं मत्से देयं तु सर्वदा । इति तेन वयं सर्वे अनुनीता महात्मना १७

भरताला विचारूं लागली कीं ८, “ हे पुत्रा, तूझ्या शरीराला कांहीं व्याधी तर  
 पांडा देत नाहीं नां ? अरे, आज ह्या राजकुलाचें जीवित तुझ्या आधीन आहे ९ हे  
 पुत्रा, भ्रात्यासहवर्तमान राम वनांत गेला असतां तुझ्याकडे पाहून मी प्राण धारण  
 करीत आहे व दशरथराजा मरण पावल्यावर आतां तंच एक आमचें रक्षण करणारा  
 आहेस १०. हे पुत्रा, लक्ष्मणासंबंधानेंतर तूं कांहीं अप्रिय वार्ता ऐकिली नाहीस ना ?  
 अथवा एक पुत्रानेंच युक्त अगलेल्या माझा जो पुत्र भार्येसहवर्तमान वनांत गेला आहे  
 त्याच्याविषयीं तर कांहीं अनिष्ट वृत्तांत तुझ्या कानावर आला नाहीं नां ? ” ११.  
 ( ह्याप्रमाणें कौसल्या विचारूं लागली अगतां ) भूहूर्तभर मूर्छित पडलेला तो महाय-  
 शस्वी भरत सावध झाला आणि रडत रडत कौसल्येचें सांत्वन करून महालाहणांला १२  
 “ हे गुहा, माझा भ्राता राम रात्रीं कोठें राहिला होता ? सीता कोठें राहिली होती ?  
 लक्ष्मण कोठें होता ? कोणत्या शय्येवर रामानें शयन केलें आणि काय भक्षण  
 करून त्यानें ती रात्र काढिली हें मला सांग ” १३. ह्यावर प्रिय व आपलें हित कर-  
 णारा असा अतिथि राम प्राप्त झाला असतां गुहानें त्याच्याशीं जो व्यवहार केला  
 होता तो व्यवहार त्या निषाधराज गुहानें आनंदित होऊन भरताला सांगितला १४.  
 ( तो ह्मणाला ) “ सरसनिरस अन्न, भक्ष्य पदार्थ आणि नानाप्रकारचीं फळें असे  
 रामाच्या भोजनाकरितां मी पुष्कळ आणिलें होतें १५; परंतु, सत्यपराक्रमी रामानें त्याला  
 मान देऊन तें सर्व मला परत दिलें; सत्यधर्मीला स्मरून त्यानें तें घेतलें नाहीं १६. हे मित्रा  
 गुहा, आम्हाला आपला प्रतिग्रह करितां येत नाहीं. आहीं नहमीं लोकांना द्यावे-अशी त्या

लक्ष्मणेन यदानीतं पीतं वारि महात्मना । औपवास्यं तदाकार्षीद्राघवः सह  
सीतया १८ ततस्तु जलशेषेण लक्ष्मणोप्यकरोत्तदा । वाग्यतास्ते त्रयः  
संध्यां समुपासन्त संहिताः १९ सौमित्रिस्तु ततः पश्चादकरोत्स्वास्तरं  
शुभम् । स्वयमानीय बहौषि क्षिप्रं राघवकारणात् २० तस्मिन्समाविश-  
द्रामः स्वास्तरे सहसीतया । प्रक्षाल्य च तयोः पादौ गपाक्रामत्सलक्ष्मणः २१  
एतत्तदिङ्गुदीमूलमिदमेव च तत्तृणम् । अस्मिन्नामश्च सीता च रात्रिं तां शयि-  
तावुभौ २२ नियम्य पृष्ठे तु तलाङ्गुलित्रवाञ्छरैः सुपूर्णाविषुधी परंतपः ।  
महद्भुतः सज्जमुपोह्य लक्ष्मणो निशामतिष्ठत्परितोस्य केवलम् २३ ततस्त्वहं  
चोत्तमबाणचापभृत्स्थितो भवं तत्र स यत्र लक्ष्मणः । अतन्द्रितैर्ज्ञातिभिरात्त-  
कार्मुकैर्महेन्द्रकल्पं परिपालयं तदा २४ [ ३२-१० ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे  
वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डे सप्ताशीतितमः सर्गः ॥ ८७ ॥

तच्छ्रुत्वा निपुणं सर्वं भरतः सह मन्त्रिभिः । इङ्गुदीमूलमाम्बु राम-  
भय्यामवैक्षत १ अब्रवीज्जननीः सर्वा इह तस्य महात्मनः । शर्वरी शयिता

महात्म्यानें आमची सर्वांची समजूत केली १७. लक्ष्मणाने जें उदक आणिलें होतें तें महात्म्या  
रामानें पिऊन टाकिलें आणि सीतेसहवर्तमान रघुवंशज रामाला त्या रात्रीं असाच उपवास  
पडला १८. नंतर अवशिष्ट राहिलेलें उदक लक्ष्मणानेंही ग्रहण केलें आणि तदनंतर  
मौन धारण करून स्वस्थ चित्तानें बसलेल्या त्या त्रिवर्गांनीं संध्यावंदन केलें १९. संध्या-  
वंदन आटोपल्यानंतर सुमित्रापुत्र लक्ष्मणानें स्वतः सत्वर जाऊन दर्भ आणिले आणि रामा-  
करितां त्यानें उत्कृष्ट शय्या तयार केली २०. त्या उत्कृष्ट शय्येवर सीतेसहवर्तमान  
रामानें शयन केलें असतां त्याचें पादप्रक्षालन केल्यावर तो लक्ष्मण तेथून पलीकडे  
आला २१. हेंच तें इंगुदी वृक्षाचें मूल आणि हेंच तें तृण. ह्या ठिकाणीं राम व सीता  
द्या उभयतांनीं त्या रात्रीं शयन केलें २२. हातामध्ये अंगुलित्राण धारण करून बाणांनीं  
भरलेले अक्षय्य भाते आणि सज्ज केलेलें प्रचंड धनुष्य हातांत घेऊन तो शत्रुता-  
पन लक्ष्मण रामाच्या भोंवतालीं सर्व रात्रभर हिंडत राहिला २३. तेव्हां जेथें लक्ष्मण  
होता तेथें मीही उत्कृष्ट बाण व धनुष्य घेऊन उभा राहिलों आणि धनुष्य घेऊन दक्ष  
असलेल्या ज्ञातीसहवर्तमान त्या इंद्रतुल्य रामाचें रक्षण केलें २४. ह्याप्रमाणें महामुनिवा-  
ल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडापैकीं सत्यांशीवा  
सर्ग समाप्त झाला ॥ ८७ ॥

गुहानें सांगितलेलें तें सर्व पूर्णपणें श्रवण केल्यानंतर मंत्र्यांसहवर्तमान भरत इंगुदी-  
वृक्षाच्या मुळाशीं घेऊन रामाच्या शय्येकडे पाहूं लागला १ आणि सर्व मातांना ह्मणाला

भूमाविदमस्य विमर्दितम् २ महाराजकुलीनेन महाभागेन धीमता । जातो  
दशरथनोव्यां न रामः स्वप्नुमर्हति ३ अजिनोत्तरसंस्तीर्णे वराभरणसं-  
चये । शयित्वा पुरुषव्याघ्रः कथं शेते महीतले ४ प्रामादाग्रविमानेषु  
वलभीषु च सर्वदा । हैमराजनभौमेषु वरास्तरणशालिषु ५ पुष्पसंचय-  
चित्रेषु चन्दनागुरुगन्धिषु । पाण्डुराभ्रप्रकाशेषु शुकसङ्करुतेषु च ६ प्रासा-  
दवरवर्षेषु शीतवत्सु सुगन्धिषु । उपित्वा मेरुकल्पेषु कृतकाञ्चनभिक्षिपु ७  
गीतवादित्रनिर्घोषैर्वराभरणानिःस्वनैः । मृदङ्गवग्शब्दैश्च मततं प्रतिबो-  
धितः ८ वन्दिभिर्वन्दितः काले बहुभिः सुतमागधैः । गाथाभिरनुरूपाभिः  
स्तुतिभिश्च परंतपः ९ अश्रद्धेयमिदं लोके न सत्यं प्रतिभाति मा । मुह्यंतं  
खलु मे भावः स्वप्नोयमिति मे मतिः १० न नूनं देवतं किञ्चित्कालेन

“ ह्या ठिकाणीं त्या महात्म्यानें रात्रीं भूमीवर शयन केले. हें त्याचे शरीर घांसटल्याचें स्थान होय २. सार्वभौमकुलामध्ये महाभाग्यवान् विवेकी दशरथापासून उत्पन्न झालेल्या रामानें भूमीवर शयन करणें योग्य नाहीं ३. मोठमोठीं अजिनें ज्याच्यावर अंधरलीं आहेत आणि उत्कृष्ट अस्तरणांचा समूह ज्याचे ठिकाणीं आहे अशा मंचकावर आज-पर्यंत शयन करून पुरुषश्रेष्ठ राम आतां भूतलावर कसें शयन करीत आहे? ४. विमानाप्रमाणें असलेल्या प्रासादांवरील गृहामध्ये आणि शेवटल्या गच्चांवरून आज-पर्यंत शयन करीत असतांना हा राम आतां भूतलावर कसें शयन करीत आहे? सोन्यारुप्याच्या भुयां ज्यामध्ये आहेत, उत्कृष्ट उत्कृष्ट आस्तरणें पसरलेलीं असल्या-मुळें ५ जे सुशोभित झाले आहेत, पुष्पांच्या राशीमुळें जे चित्रविचित्र दिसत आहेत, चंदन आणि अगुरु ह्यांचा जेथें सुवास चालला आहे, जे दिसण्यांत श्वेत-वर्ण अन्नाप्रमाणें दिसत आहेत, राघूंच्या झुंडी ज्यामध्ये शब्द करीत आहेत ६ व ज्यांतील भिंती सुवर्णाच्या केलेल्या आहेत असे जे मेरुपर्वतागारिखे शीतल, सुगंध व उत्तमोत्तम राजवाडे त्यांमध्ये आजपर्यंत शयन केलला हा राम आतां भूमीवर कसें शयन करीत आहे? ७. गीत आणि वाद्य ह्यांच ध्वनि, उत्कृष्ट भूषणांचे अवाज आणि सर्वोत्कृष्ट मृदगांच शब्द ह्यांच्या योगानें जो नेहमीं जागा केला जाता ८, प्रभातकालीं भाट ज्याला वंदन करितात आणि योग्य अशा गद्यपद्यात्मक स्तुतींनीं असंख्य सूत व मागध ज्याची प्रशंसा करीत असतात तो शत्रुतापन राम आज भूमी-वर कसें शयन करीत आहे? ९. ह्या लोकांमध्ये ऐकिलेलें हें विश्वासास पात्र नाहीं व हें मला खरें दिसत नाहीं. तस्मात्, (रामानें भूमीवर शयन केलें वगैरे जें हे तूं सांगत आहेस त्याविषयी) मला मोह उत्पन्न होत आहे, अथवा हा वृत्तांत ह्यांच्या तोंडून मीं

बलवतरम् । यत्र दाशरथी रामो भूमावेवमगेत सः ११ यस्मिन्विदह-  
 राजस्य सुता च प्रियदर्शना । दयिता शयिता भूमौ स्नुषा दशरथस्य  
 च १२ इयं शय्या मम भ्रातुरिदमावर्तितं शुभम् । म्थण्डिले कठिने सर्वं  
 गात्रैर्विमुदितं तृणम् १३ मन्ये माभरणा सुता मीतास्मिञ्शयने शुभा ।  
 तत्र तत्र हि दृश्यन्ते सक्ताः कमकबिन्दवः १४ उत्तरीयमिहासक्तं सुव्यक्तं  
 मीतया तदा । तथा ह्येत प्रकाशन्ते सक्ताः कांशेयतन्तवः १५ मन्ये भर्तुः  
 सुखा शय्या येन बाला तपस्विनी । सुकुमारी सती दुःखं न विजानाति  
 मैथिली १६ हा हतोस्मि नृशंभोस्मि सत्सभार्यः कृते मम । ईदृशीं राघवः  
 शय्यामधिष्ठेते ह्यनाथवत् १७ सार्वभौमकुले जातः सर्वलोकसुखावहः ।  
 सर्वप्रियकरस्त्यक्त्वा राज्यं प्रियमनुनमम् १८ कथमिन्दीवरश्यामो रक्ताक्षः  
 प्रियदर्शनः । सुखभागी न दुःखार्हः शयितो भुवि राघवः १९ धन्यः खलु

स्वप्नामध्ये एकिला असावा असे मला वाटत आहे. कारण, स्वप्नामध्ये असंभाव्य गोष्टीही दृष्टी पडतात. १०. खरोखर कालापक्षां कोणत्याही देवांचे सामर्थ्य अधिक नाही असे मला वाटते. कारण, काल प्राप्त झाला असता त्या दाशरथि रामालाही ह्याप्रमाणे भूमीवर शयन करण्याचा प्रसंग आला ११. ज्या कालामध्ये जिचे दर्शनही आल्हादकारक आहे अशी विदेहराजकन्या दशरथाची प्रिय स्नुषा सीता भूमीवर पडून राहिली त्या कालापक्षां कोणाचेही सामर्थ्य जास्त नाही १२. ही माझ्या आत्माची शय्या. ह्या शुभस्थानावर तो लोळला आणि आपल्या अवयवांच्या योगाने ह्या कठिण प्रदेशावर त्याने सर्व तृण चुरगळून टाकिले १३. ठिकठिकाणीं सुवर्णकण बिलगलेले दृष्टी पडत आहेत ह्यावरून त्या कल्याणी सीतेने भूषणाःहवर्तमान ह्या शय्येवर शयन केले असावे असे वाटते १४. ह्या ठिकाणीं सीतेचा शेला अडकला होता असे स्पष्ट होत आहे. कारण, चिकटून राहिलेले हे रेशमाचे तंतू येथे झळकत आहेत १५. ज्याअर्थी अशा प्रकारच्या शय्येवर शयन केले असताही बाला, निरपराधी, सुकुमार व साध्वी मैथिलकन्येला दुःख झाले नाही त्याअर्थी भर्त्याची शय्या जशी असेल तशी स्त्रियांना सुखकरच होते असे मला वाटते १६. ओरे, मी नीच आहे; मी दुष्ट आहे. कारण, माझाकरितां राम भार्येबद्दलवर्तमान अनाथाप्रमाणे असल्या शय्येवर शयन करीत आहे १७. सार्वभौम कुलामध्ये उत्पन्न झालेला, सर्व लोकांना सुखावह असलेला, सर्व लोकांचे प्रिय करणारा, नालवर्णाप्रमाणे श्यामवर्ण असलेला, आल्हादकारक मुद्रा आणि आरक्तवर्ण नेत्र ह्यांनी युक्त असलेला व सुखाचा उपभोक्ता असून दुःख भागण्यास अयोग्य असलेला हा रौम नक्कट अशा

महाभागो लक्ष्मणः शुभलक्षणः । आतरं विषमे काले यो राममनुवर्तते १०  
मिद्धार्थं खलु वैदेही पतिं यानुगता वनम् । वयं संशयिताः सर्वे हीना-  
स्तेन महात्मना २१ अकर्णधारा पृथिवी शून्येव प्रतिभाति मे । गते दश-  
रथे स्वर्गे रामे चारण्यमाश्रिते २२ न च प्रार्थयते कश्चिन्मनमापि वसुं-  
धराम् । वने निवसतस्तस्य बाहुवीर्याभिरक्षिताम् २३ शून्यमंवरणारक्षा-  
मयञ्चितहयद्विषाम् । अनावृत्तपुरद्वारां राजधानीमगक्षिताम् २४ अप्रहृष्ट-  
बलां शून्यां विषमस्थामनावृताम् । शत्रवो नाभिमन्यन्ते भक्ष्यान्विषकृता-  
निव २५ अद्यप्रभृति भूमौ तु शयिष्येहं तृणेषु वा । फलमूलाशनो नित्यं  
जटाचीराणि धारयन् २६ तस्याहमुत्तरं कालं निवत्स्यामि सुखं वनम् ।  
तत्प्रतिश्रुतार्थस्य नैव मिथ्या भविष्यति २७ वमन्नं भ्रातृर्थाय शत्रुघ्नो  
मानुवत्स्यति । लक्ष्मणेन महायोध्यामार्गो मे पालयिष्यति २८ अभिषे-

प्रिय राज्याचा त्याग करून भूमीवर कमा निजला ? १८, १९. संकटकालीं आल्या रामा-  
बरोबर असणारा महाभागवान् शुभलक्षणमंपन्न असा लक्ष्मण खरोखर धन्य आहे २०.  
पतीबरोबर जी वनांत गेली ती विदेहराजकन्या सीताही खरोखर कृतकृत्य झाली आहे  
आणि त्या महात्म्याचा वियांग झालेले आह्मी मात्र ( रामाची सेवा घंडल किंवा नाही  
ह्याविषयी ) संशयित आहोत २१. रामाने अरण्याचे अयलंबन केल्यावर दशरथ-  
राजाही स्वर्गाला गेला असता नायकरहित झालेली ही पृथ्वी नायकरहित झालेल्या त्या  
नौकंप्रमाणे मला शून्य दिसत आहे २२. तो राम वनामध्ये वास्तव्य करित असतांना  
त्याच्या बाहुवीर्यांचे परिपालित असलेल्या ह्या पृथ्वीची, माझासारखा मनामध्ये  
तरी काय इच्छा करणार आहे ? २३. जिच्या सभांवाती असलेल्या कोटाचे रक्षण  
होत नाही; जिच्यातील अश्व व गज ह्यांचे कोणी नियमन करित नाही; जिचीं द्वारे  
कोणी लावीत नाहीत; जिच्यातील सैन्य हर्षयुक्त नसल्यामुळे जी शून्य झालेली  
आहे व कोणी रक्षण करणारा नसल्यामुळे जी मोकळी पडलेली आहे आणि जी विपन्न  
स्थितीमध्ये आहे अशी ती अरक्षित राजधानी विषमिभ्रमक्ष्याप्रमाणे स्वीकारण्याचे शत्रुही  
मनांत आणित नाही. ( हा सर्व त्या रामाच्या बाहुबलाचाच प्रताप होय ) २४; २५.  
आजपासून मी जटा व वल्कले धारण करून नेहमी फलमूलांवर उपजाविका करित  
जाईन आणि भूमीवर अथवा तृणावर शयन करित जाईन २६. त्या रामाचे व्रत स्वतः  
मीच वेईन आणि ते परिपालन करण्याकृति पणुढची चवदा वर्षे वनामध्ये वास्तव्य  
करांन ह्मणजे आर्य रामाची ती प्रतिज्ञा मिथ्या होणार नाही २७. आल्याकरिता मी  
वनामध्ये वास्तव्य करू लागलों असतां शत्रुघ्नही माझ्याबरोबर वनामध्ये वास्तव्य

क्षयि काकुत्स्थमयोध्यायां द्विजातयः । अपि मे देवताः कुर्युरिमं  
स्वर्गं यकोरथम् २९ प्रसाद्यमानः शिरसा मया स्वयं बहुप्रकारं यदि न  
प्रस्तस्यते । ततोनुवत्स्यामि चिराय राघवं वनेचरं नार्हन्ति मामुपेक्षितुम् ३०  
[ ३२८० ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणं वाल्मीकीय आदिकाव्येयाध्याकाण्ड-  
द्वशीतितमः सर्गः ॥ ८८ ॥

म्युष्य रात्रिं तु तत्रैव गङ्गाकूले स राघवः । काल्यमुत्थाय शत्रुघ्न-  
सिद्धं वचनमब्रवीत् १ शत्रुघ्नोत्थाय किं शेषे निषादाधिपतिं गुहम् ।  
शीघ्रमानय भद्रं ते तारयिष्यति वाहिनीम् २ जागर्मि नाहं स्वपिमि तथै-  
वार्थं विचिन्तयन् । इत्येवमब्रवीद्भाता शत्रुघ्नो विप्रचोदितः ३ इति संवदतोरे-  
वमन्यान् नरसिंहयोः । आगम्य प्राञ्जलिः काले गुहो वचनमब्रवीत् ४ कञ्चि-  
त्सुखं नदीतिरेवात्मीः काकुत्स्थ शर्वरीम् । कञ्चिच्च सहसन्धैस्य तव नित्य-  
मनामयम् ५ गुहस्य तत्तु वचनं श्रुत्वा स्नेहादुदीरितम् । रामम्यानुवशो वाक्यं  
भरतोपादिमब्रवीत् ६ सुखानः शर्वरी धीमन्पूजिताश्चापि ते वयम् । गङ्गां तु

करील; माझा श्रेष्ठ आता राम लक्ष्मणासहवर्तमान अयोध्येचें परिपालन करील २८  
आणि काकुत्स्थकुलोत्पन्न रामाला अयोध्येमध्ये ब्राह्मण अभिषेक करतील;  
परंतु, हा माझा मनोरथ देवता शेंवटास नेतील काय ? २९. मी चरणावर  
भस्तक ठेऊन अनेक प्रकारांनीं त्याचें मन वनांतून परत येण्याविषयीं वळवात असतांनाही  
जर तो कृपा न करील तर मीही वनामध्ये संचार करणाऱ्या त्या राघवाबरोबर तेथेंच चिर-  
काल वास्तव्य करीन; तो भक्तवत्सल असल्यामुळें माझा त्याग करणार नाहीं ३०.  
ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडा-  
पैकीं अठ्चावशीवा सर्ग समाप्त झाला ॥ ८८ ॥

त्याच ठिकाणीं गंगातीरीं रात्रीं राहिल्यावर रघुवंशज भरत पहाटेस उठला आणि  
शत्रुघ्नाला ह्मणाला १ “ हे शत्रुघ्ना, ऊठ; निजतो आहेस काय ? तुझें देव बरें करो;  
निषाधराज गुहाला सत्वर घेऊन ये ह्मणजे तो आपली सेना गंगेतून पलकडे नेईल २.  
समाचें तसेंच चिंतन करीत करीत मी रात्रभर जागाच आहे; मला झोप येत नाही ”  
ह्याप्रमाणें भरतानें शत्रुघ्नाला सांगितलें असतां शत्रुघ्नानेंही तसेंच त्याला सांगितलें ३. तेव्हां  
ह्याप्रमाणें ते पुरुषश्रेष्ठ भरतशत्रुघ्न एकमेकाला सांगत आहेत तोंच प्रातःकालीं गुह  
ह्यांचे सखीस आला आणि “ हे काकुत्स्थकुलोत्पन्न भरता, नदीतीरीं तुमचें रात्रीं वास्तव्य  
सुखानें झालें नां ? आणि सैन्यासहवर्तमान तुझी प्रकृति नेहमी बरी असते नां ? ”  
असं न्यांना विचारूं लामला ४, ५. हें प्रमाणें केलेलें गुहाचें भाषण श्रवण करून रामाचें



नौर्धिव्हीभिर्दाशाः संतारयन्तु नः ७ ततो गुहः संत्वरितः श्रुत्वा भरतशासनम् । प्रतिप्रविश्य नगरं तं ज्ञातिजनमब्रवीत् ८ उन्निष्ठतः प्रबुध्यध्वं भद्रमस्तु हि वः सदा । नावः समुपकर्षध्वं तारयिष्यामि वाहिनीम् ९ ते तथोक्ताः समुत्थाय त्वरिता राजशासनात् । पञ्च नावां शतान्येव समानिन्युः समन्ततः १० अन्याः स्वस्तिकविज्ञेया महाघण्टाधराधराः । शोभमानाः पताकिन्यो युक्तवाहाः सुमंहताः ११ ततः स्वस्तिकविज्ञेयां पाण्डुकम्बलसंवृताम् । सनन्दिघोषां कल्याणीं गुहो नावमुपाहरत् १२ तामारुरोह भरतः शत्रुघ्नश्च महाबलः । कौसल्या च सुमित्रा च याश्चान्या राजघोषितः १३ पुरोहितश्च तत्पूर्वं गुहो ब्राह्मणाश्च ये । अनन्तरं राजदारास्तथैव शकटापणाः १४ आवासमादीपयन्तं तीर्थं चाप्यवगाहताम् । भाण्डानि चादनानां घोषस्तु दिवमस्पृशत् १५ पताकिन्यस्तु ता नावः स्वयं दारैरधिष्ठिताः । बहन्त्यो जनमारूढं तदा संपतुराशुगाः १६ नारी-

अर्धान असलेला भरतही त्याला ह्मणाला ६ “ हे विचारी गुहा, ही रात्र आह्माला सुखावह झाली आणि तूही आमचा सत्कार केलास. आतां धीवरांनीं पुष्कळ नौकांच्या योगानें आह्माला गंगेतून पलीकडे तारून न्यावें ” ७. ही भरताची आज्ञा ऐकिल्यानंतर गुह तेथून परत फिरून सत्वर आपल्या नगरामध्ये गेला आणि आपल्या त्या ज्ञातींना ह्मणाला ८ “ तुमचें नहमीं कल्याण असो. उठा; जागे व्हा आणि नावा घेऊन या. मी भरताची सेना पलीकडे पांचवून देतां ” ९. ह्याप्रमाणें गुहानें त्यांना सांगितल्याबरोबर राजज्ञेप्रमाणें ते सत्वर उठले आणि चोहोंकडून पांचशें नौका घेऊन आले १०. ह्याशिवाय मोठमोठ्या घंटा लाविलेल्या पताका, शिडें आणि नावाडी ज्यावर आहेत व चित्रादिकांच्या योगानें सुशोभित असून ज्यांचे सांधे बळकट आहेत अशा स्वस्तिकसंज्ञक नावाही ते घेऊन आले ११. तेव्हां पांडव्या बजावतें आच्छादिलेली आणि मंगलावह वाद्यांच्या घोषानें युक्त असलेली अशी एक स्वस्तिकसंज्ञक शुभ नौका गुह जवळ घेऊन आला असतां १२, भरत, महाबलादय शत्रुघ्न, कौसल्या, सुमित्रा, व इतरही राजस्त्रिया ह्यांनीं त्या नौकेवर आरोहण केलें १३. तदनंतर पुरोहित वारिष्ठ, गुरु, ब्राह्मण व बरोबर आलेल्या सरदारांच्या स्त्रिया त्या नौकेवर आरूढ झाल्यानंतर गाड व सामानसुमान दुसऱ्या नौकांवर लादलें १४. सेंगेतील लोक आपलें रात्रीचें वसतिस्थान पेटवूं लागलें असतां, नावेच्या उतारापाशीं गंगेत शिरूं लागले असतां आग्नि सामानसुमान घेऊं लागले असतां जो ध्वनि झाला त्यानें आकाश व्यापून राकिलें १५. तदनंतर स्वतः धीवर लोक ज्यावर बसले आहेत अशा त्या वर बसलेल्या लोकांना

णामभिपूर्णास्तु काश्चिकाश्चित्तु वाजिनाम् । काश्चित्तत्र वहन्ति स्म  
यानयुग्यं महाधनम् १७ तास्तु गत्वा परं तीरमवरोप्य च तं जनम् ।  
निवृत्ताः काण्डचित्राणि क्रियन्ते दाशबन्धुभिः १८ सवैजयन्तास्तु गजा  
गजाराहैः प्रचोदिताः । तरन्तः स्म प्रकाशन्ते सपक्षा इव पर्वताः १९  
नावश्चारुरुहस्त्वन्यं प्लवैस्तेरुस्तथापरे । अन्ये कुम्भघटैस्तेरुरन्ये तेरुश्च  
बाहुभिः २० मा पुण्या ध्वजिनी गङ्गां दाशैः संतारिता स्वयम् । मैत्रे  
मुहूर्ते प्रययौ प्रयागवनमुत्तमम् २१ आश्वासयित्वा च चमूं महात्मा निव-  
शयित्वा च यथोपजाषम् । द्रष्टुं भरद्वाजमुषिप्रवर्यं ऋत्विक्मदस्यैर्भरतः  
प्रतस्थे २२ स ब्राह्मणस्त्वाश्रममभ्युपेत्य महात्मनो देवपुरोहितस्य । ददर्श  
रम्योदजवृक्षदेशं महद्भनं विप्रवरस्य रम्यम् २३ [३३०३] इत्यार्षे श्रीमद्राम-  
मायणे वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्ड एकोननवतितमः सर्गः ॥८९॥

भरद्वाजाश्रमं गत्वा क्रोशादेव नरर्षभः । जनं सर्वमवस्थाप्य जगाम  
सह मन्त्रिभिः १ पद्भ्यामव त धर्मज्ञो न्यस्तशस्त्रं परिच्छदः । वमानो वाससी

बाहून नेणाच्या शीघ्रगामी शिडांच्या नावा एकदम चालू लागल्या १६. कांहीं नावा  
स्त्रियांनीं भरलेल्या होत्या, कांहीं अश्वानीं खंचलेल्या होत्या आणि कांहीं बहुमूल्य-  
वान् गाड्या ओढणार बैल वगैरे वाहन नेत होत्या १७. त्या नावा पलीकडला  
तीराला पोचून आणि त्या लोकांना तथे उतरून परत फिरल्या असतां धीवर लोक  
त्यांवर आरूढ झाले आणि उद्कांतून चित्रविचित्र गतीने येऊ लागले १८. माहुतांनीं  
प्रेरणा केलेले ध्वजासहवर्तमान गज नावांतून तरून जाऊ लागले असतां पक्षयुक्त पर्व-  
ताप्रमाणे दिसू लागले १९. परत येतांना कांहीं धीवर नावावर बसून आले, कांहीं पेठा-  
च्याच्या योगाने तरून आले, कांहीं लहान मोठ्या घटांचा आश्रय करून आले, आणि  
कांहीं तर पोहूनच आले २०. असो. स्वाः धीवर्गानीं गंगेपलीकडे नेऊन पोचविलेली  
ती पवित्र सेना ( चार घटिका दिवस आल्यानंतर ) मैत्रमुहूर्तावर उत्कृष्ट प्रयाग-  
बनामध्ये गेली २१. तेव्हां सुखाने त्या सेनेला विश्रांति देऊन आणि तिला प्रयागवना-  
मध्ये ठेवून मुनिश्रेष्ठ भरद्वाजांचे दर्शन घेण्याकरितां ऋत्विज आणि सदस्य ह्यांसहवर्तमान  
भरत पुढे निघाला २२. महात्मा देव पुरोहित जो भरद्वाज ब्राह्मण त्याच्या आश्रमाला  
गेल्यावर रमणीय पर्णकुटिका, वृक्ष व प्रदेश ह्यांनीं युक्त अगलेले त्या श्रेष्ठ विप्रांचे रम्य  
महावन भरताने अवलोकून केले २३. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामाय-  
णसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडांपैकीं एकुणनवदावासर्ग समाप्त झाला ॥८९॥

भरद्वाज मुनींच्या आश्रमासमीप गेल्यानंतर सर्व लोकांना एक कोसभर दूरच ठेवून

क्षौमे पुरोधाय पुरोहितम् २ ततः संदर्भेन तस्य भरद्वाजस्य राघवः ।  
 मन्त्रिणस्तानवस्थाप्य जगामानुपुरोहितम् ३ वसिष्ठमथ दृष्ट्वैव भरद्वाजो  
 महातपाः । संचचालासनात्तूर्णं शिष्यानर्घ्यमिति ब्रुवन् ४ समागम्य वसि-  
 ष्ठेन भरतनाभिवादिनः । अबुध्यत महानेजाः सुतं दशरथस्य तम् ५  
 ताम्यामर्घ्यं च पायं च दत्त्वा पश्चात्फलाणि च । आनुपूर्व्याच्च धर्मज्ञः  
 पश्यच्छ कुशलं कृले ६ अयोध्यायां बले कोशे मित्रेष्वपि च मन्त्रिषु ।  
 जानन्दशरथं वृत्तं न राजानमुदाहरत् ७ वसिष्ठो भरतश्चैनं पश्यच्छतुरना-  
 मयम् । शरीरेक्षिषु शिष्येषु वृक्षेषु मृगपक्षिषु ८ तथेति तु प्रतिज्ञाय भर-  
 द्वाजो महायथाः । भरतं प्रत्युवाचेदं राघवस्नेहबन्धनात् ९ किमिहाग-  
 मनं कार्यं तव राज्यं प्रशामतः । एतद्वाचस्व सर्वं मन हि मे शुध्यते मनः १०  
 सृष्ट्वैव यमभिन्नं कौसल्यानन्दवर्धनम् । भ्रात्रा सह सभायां यश्चिरं प्रवा-  
 जितो वनम् ११ नियुक्तः स्त्रीनिमित्तेन पित्रा योमौ महायथाः । वन-

भरत आपल्या मंत्र्यांसहवर्तमान त्यांच्या दर्शनाला निवाला १. तो धर्मवेत्ता भरत शस्त्रे  
 व लवाजमा मागे ठेवून देऊन व सोळ्याचीं वस्त्रं परिधान करून पुढाहत वसिष्ठाना  
 पुढे घालून पायांनीच निवाला २. तदनंतर त्या भरद्वाज मुनींचे दर्शन घेतेवेळीं मंत्र्यांना  
 मागे ठेवून वसिष्ठमुनींच्या मार्गोमाग तो भरत त्यांचकडे जाऊ लागला ३. तेव्हां वसिष्ठ-  
 मुनींना अवलोकन करितांक्षणीं महातपस्वी भरद्वाज “ पूजासाहित्य पूजासाहित्य ”  
 असें शिष्यांना सांगत सांगत सत्वर आसनावरून उठले ४ व वसिष्ठांची भेट झाल्यावर  
 भरताने अभिवंदन केले असतां तो दशरथाचा पुत्र ह्मणून त्या महातजस्वी भरद्वाजांना  
 समजून आले ५. तदनंतर अर्घ्य, पाय आणि फले त्या उभयतांना दिल्यावर धर्मवेत्त्या  
 भरद्वाज मुनींनीं इक्ष्वाकुकुल, अयोध्या, सैन्य, कोश, मित्र आणि मंत्री ह्याविषयीं क्रमानें  
 कुशल प्रश्न केला आणि दशरथ मृत झाल्याचे ते ( योगबलाने ) जाणीतच असल्यामुळे  
 त्या राजाचा त्यांनीं उल्लेखच केला नाही ६, ७. नंतर शरीरप्रकृति, अभि, शिष्य, वृक्ष, मृग  
 आणि पक्षी ह्यासंबंधाने वसिष्ठ व भरत ह्यांनीं त्यांना कुशल प्रश्न केला असतां ८ “ ठीक  
 आहे ” असें ह्मणून रामाचे ठिकाणीं असलेल्या प्रेमबंधनामुळे ते महायशस्वी भरद्वाज  
 मुनि भरताला ह्मणाले ९ “ राज्य चालवीत असतांना तुला येथें येण्याचें प्रयोजन काय  
 हें सर्व मला सांग. ( तुझ्या येण्यातील हेतु चांगला असेलच अशाबद्दल ) माझ्या  
 मनाला विश्वास वाटत नाही १०. ज्या शत्रुनाशक व आनंदवर्धक रामाला कौसल्येनें  
 जन्म दिला, भ्राता लक्ष्मण आणि भार्या सीता ह्यांसहवर्तमान ज्याला बहुकालपर्यंत  
 रहाण्याच्या, रक्षेसाठीं वनांत हांकून दिलें ११ आणि ज्या महायशस्वी रामाला “ ह्या

वामी भवेतीह समाः किल चतुर्दश १२ कश्चिन्न तस्यापापस्य पापं  
कर्तुमिहेच्छामि । अकण्टकं भोक्तुमना राज्यं तस्यानृजस्य च १३ एव-  
मुक्तो भरद्वाजं भरतः प्रत्युवाच ह । पर्यश्रुनयनो दुःखाद्वाचा मंसज्जमा-  
नया १४ हतोष्मि यदि मामेवं भगवानपि ज्ञन्यते । मत्तो न दोषमाशङ्क-  
मैवं मामनुशाधि हि १५ न चैतदिष्टं माता मे यदवाचन्मदन्तर । नाहमे-  
तेन तृष्टश्च न तद्वचनमादेद १६ अहं तु तं नृगव्याघ्रमुपयातः प्रसादकः  
प्रतिनेतुमयोध्यायां पादौ चास्याभिवन्दितुम् १७ तं मामेवंगतं गत्वा  
प्रसादं कर्तुमर्हमि । शंभमे भगवन्नामः क्व संप्रति महीपतिः १८ वसि-  
ष्ठादिभिर्ऋत्विग्भिर्माचिता भगवांस्ततः । उवाच तं भरद्वाजः प्रसादाद्भग-  
वचः १९ त्वय्येतत्पुरुषव्याघ्र युक्तं राघववंशजे । गुरुवृत्तिर्दमश्चैव साधूनां  
चानुयायिता २० जाने चैतन्मनस्थं ते दृढीकरणमस्त्विति । अपृच्छं त्वां  
तवाप्यर्थं कीर्तिं समभिवर्धयन् २१ जाने च गमं धर्मज्ञं सीतं सह-

दंडकारण्यामध्यं चवद्ग वर्षपर्यंत रहा ” ह्यून पित्यानें स्त्रीकरितां आज्ञा केली १२  
त्या निष्पाप रामाचें व लक्ष्मणाचें कांहीं वाईट करण्याची तर-निष्कण्टक राज्याचा  
उपभोग घेण्याचें मनांत येऊन-तुला इच्छा झाली नाही नां ? १३. ह्याप्रमाणें  
भरद्वाज मुनींनीं विचारिलें असतां अश्रुंनीं ज्याचे नेत्र भरून आले आहेत असा तो  
भरत अडखळत अडखळत दुःखानें त्यांना ह्याणाला १४ “भगवान्ही जर मला असेंच  
समजत असतील तर मी नीचच आहे; परंतु, झालेल्या गोष्टीचा दोष माझ्याकडे नाही  
हें मी स्वानुभवावरून जाणीत आहे. करितां, आपण मला असें बालू नका १५. माझ्या-  
संबंधानें मातनें जें राजाला सांगितलें तें हें मला इष्ट नाही, ह्याच्या योगानें मी संतुष्टही  
झालों नाही आणि तिच्या सांगण्याचा मी स्वीकारही करीत नाही १६. मी रामाच्या  
चरणांना वंदन करण्याकरितां अयोध्येत परत येण्याविषयीं त्याचें मन बळवावें ह्यून  
त्यां पुरुषश्रेष्ठाकडे निघालों आहे १७. तेव्हां असा उद्देश मनांत धरून मी आलों  
आहे असें समजा आणि माझ्यावर कृपा करा. हे भगवन्, सांपत भूपति राम कांठें  
आहे तें आपण मला कळवा ’ १८. ह्यानंतर ( भरतावर कृपा करण्याविषयीं ) वसिष्ठ-  
प्रभृति ऋत्विजांनींही विनंति केली असतां भगवान् भरद्वाजमुनि कृपा करून त्या भर-  
ताला ह्याणाले १९ “ हे पुरुषश्रेष्ठ भरता, राघववंशांत उत्पन्न झालेल्या तुझे ठिकाणीं  
गुरुसेवा, इंद्रियदमन आणि सज्जनांचें अनुकरण हें योग्यच आहे २०. हें तुझ्या मनां-  
तील मला ठाऊकच आहे; परंतु, तुझी कीर्ति अत्यंत वृद्धिंगत करण्याच्या उद्देशानें त्याचें  
दृढीकरण व्हावें ह्यून मी तुला असें विचारिलें २१. सीता आणि लक्ष्मण ह्यांसहवर्तमान

लक्ष्मणम् । अयं वसति ते भ्राता चित्रकूटे महागिरौ २२ श्वस्तु गन्तासि  
तं देशं वसाय सह मन्त्रिभिः । एतं मे कुरु सुप्राज्ञ कामं कामार्थको-  
विद २३ ततस्तथेत्येवमुदारदर्शनः प्रतीतरूपो भरतोब्रवीद्वचः । चकार बुद्धिं  
च तदाश्रमे तदा निगानिवासाय नराधिपात्मजः २४ [३३२७] इत्यार्षे श्रीम-  
द्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डे नवतितमः सर्गः ॥ ९० ॥

कृतबुद्धिं निवासाय तत्रैव स मुनिस्तदा । भरतं कैकयीपुत्रमातिथ्येन  
न्यमन्त्रयत् १ अब्रवीद्भरतस्त्वेनं नन्विदं भवता कृतम् । पाद्यमर्घ्यमथा-  
तिथ्यं वने यदुपपद्यते २ अथोवाच भरद्वाजो भरतं प्रहसन्निव । जाने त्वां  
प्रीतिसंयुक्तं तुण्यस्त्वं येनकेनचित् ३ सेनायास्तु तवैवाभ्याः कर्तुमिच्छामि  
भोजनम् । मम प्रीतिर्यथारूपा त्वमर्हो मनुजर्षभ ४ किमर्थं चापि निक्षिप्य  
दूरे बलमिहाग्नः । कस्मान्नेहोपयातोमि सचलः पुरुषर्षभ ५ भरतः  
प्रत्युवाचेदं प्राञ्जलिस्तं तपोधनम् । न सैन्येनोपयातोस्मि भगवन्भगवद्भ-

धर्मज्ञ राम कोठें रहात आहे हें मी जाणीत आहे; हा तुझा भ्राता चित्रकूटमहा-  
पर्वतावर वास्तव्य करीत आहे २२. तूं उदर्याक त्या प्रदेशाला जाशील; आज मंत्र्यां-  
सहवर्तमान येथें वास्तव्य कर आणि, हे अर्थकामसंपन्न अत्यंत ज्ञानवान् भरता, हा  
माझा मनोरथ तूं परिपूर्ण कर ” २३. ह्याप्रमाण भरद्वाजांनीं सांगितल्यानंतर महा-  
विचारी आणि प्रख्यात् कीर्तिमान् भरतानें “ठीक आहे ” ह्मणून त्यांना सांगितलें आणि  
त्या भरद्वाज मुनींच्याच आश्रमामध्ये वास्तव्य करण्याचें त्या राजकुमारानें मनामध्ये  
आणिलें २४. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील  
अयोध्याकांडापैकीं नव्वदावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ९० ॥

त्या भरद्वाजाश्रमामध्येच त्या रात्रीं वास्तव्य करण्याचा निश्चय केलेल्या त्या कैके-  
यीपुत्र भरताला त्या भरद्वाज मुनींनीं आदरातिथ्य करण्याकरितां (भोजनाचें) निमंत्रण  
केलें १. तेव्हां “पाद्य, अर्घ्य वगैरे हें जें वनामध्ये मिळणें संभवनीय आहे त्याच्या-  
योगानें आपण हें आदरातिथ्य केलेंच आहेत ” असें भरत त्यांना ह्मणाला असतां २  
भरद्वाजमुनि इंसत हंगत भरताला ह्मणाले “ तूं माझे ठिकाणीं प्रेम करणारा आहेस हें  
मी जाणत आहे व ह्यामुळे तूं कशानेही संतुष्ट होशील अशी माझी खात्री आहे ३;  
परंतु, ह्या तुझ्या सेनेला भोजन घालण्याची माझी इच्छा आहे. तेव्हां, हे पुरुषश्रेष्ठा,  
माझी जशी इच्छा आहे तसा तिचा अंगिकार करणें तुला योग्य आहे ४. हे पुरुष-  
श्रेष्ठा, सैन्य दूर ठेवून तूं येथें कशाकरितां आलास; सैन्यासहवर्तमानच तूं येथें कां  
आला नाहीस ” ५. ह्याप्रमाणें भरद्वाज मुनींनीं विचारिलें असतां भरत हात जोडून

यात् ६ राज्ञा हि भगवन्नित्यं राजपुत्रेण वा तथा । यत्नतः परिहर्तव्या  
विषयेषु तपस्विनः ७ वाजिमुख्या मनुष्याश्च मत्ताश्च वरवारणाः । प्रच्छाद्य  
भगवन्भूमिं महतीमनुयान्ति माम् ८ ते वृक्षानुदकं भूमिमाश्रमेषूटजां-  
स्तथा । न हिंस्पूरिति तेनाहमेक एवागतस्ततः ९ आनीयतामितः सेने-  
त्याज्ञप्तः परमर्षिणा । तथानुचक्रे भरतः सेनायाः समुपागमम् १० अग्नि-  
शालां प्रविश्याथ पीत्वापः परिमृज्य च । आतिथ्यस्य क्रियाहेतोर्विश्व-  
कर्माणप्रह्वयत् ११ आह्वये विश्वकर्माणमहं त्वष्टारमेव च । आतिथ्यं  
कर्तुमिच्छामि तत्र मे संविधीयताम् १२ आह्वये लोकपालांस्त्रान्देचाञ्चा-  
कपुरोगमान् । आतिथ्यं कर्तुमिच्छामि तत्र मे संविधीयताम् १३ प्राक्स्रो-  
तसश्च या नद्यस्तिर्यक्स्रोतस एव च । पृथिव्यामन्तरिक्षे च समाया-  
न्त्वद्य सर्वशः १४ अन्याः स्रवन्तु मैरेयं सुरामन्याः सुनिष्ठिनाम् । अपग-  
श्वोदकं शीतमिक्षुकाण्डरसोपमम् १५ आह्वये देवगन्धर्वान्विश्वाचसु-

त्या तपोधन भरद्वाज भहामुनीनां ह्यणाला “ हे भगवन्, भगवतांच्या आश्रमाला पीडा होईल ह्या भीतीने मी सैन्यासहवर्तमान येथे आलों नाहीं ६. कारण, राजांने अथवा राजपुत्रांने आपल्या देशामध्ये असलेल्या तपस्वी लोकांना पीडा देण्याचें प्रयत्नपूर्वक टाळिलें पाहिजे ७. हे भगवन्, श्रेष्ठ अश्व, मनुष्ये आणि मत्त गज मोठा प्रदेश व्यापून माझ्या गागांमाग येत आंउत ८. त्यांनीं वृक्ष, उदक, भूमि आणि आश्रमांतील पर्णकृदिह्या ह्यांचा नाश करून नव्हे एतदर्थ मी एकटाच त्यांना तेथें ठेवून येथें आलों आहे ” ९. ह्यावर “ येथें सेना वेळी ये ” अशी त्या महर्षीची आज्ञा होतांक्षणींच भरत सेनेसहवर्तमान तेथें आला १०. तदनंतर अग्निशालेमध्ये प्रवेश करून आणि ओष्ट-परिमार्जनासह आचमन करून आतिथ्य करण्याकरितां मद्वाजमुनींनीं विश्वकर्मांला आह्वान केलें ११. ( ते ह्यणाले ) “ ह्या सैन्याचें आदरातिथ्य करण्याची माझी इच्छा आहे. ह्यास्तव, मी विश्वकर्मांला व त्वष्ट्याला आह्वान करितों. या आदरातिथ्यासंबंधानें माझी सर्व तयारी हाऊं या १२. त्याचपमाणें यम, वरूण व कुंवर ह्या तीन लोकपालां । आणि इंद्रप्रभृति देवांना मी आह्वान करितों. सैन्याचें आदरातिथ्य करण्याची माझी इच्छा आहे. तेव्हां त्या माझ्या आदरातिथ्याविषयीं तयारी हाऊं या १३. पूर्ववाहिन्या आणि उत्तरवाहिन्या अशा ज्या कांहीं नद्या पृथ्वीवर व आकाशामध्ये असतील त्या सर्व आज येवात १४. त्यापैकी कांहीं नद्या मैरेयसंज्ञक मद्याचें प्रवाह सुरू करोन. दुसऱ्या कांहीं नद्या उत्तम गीतांने तयार केलेल्या सुपेचा प्रवाह उत्पन्न करात आणि कांहीं नद्या इक्षुरासपमाणें मधुर व शीत उदक

हहाहूहू । तथैवाप्सरसां देवगन्धर्वैश्चापि सर्वशः १६ घृताचीमथ विश्वार्चीं  
मिश्रकेशीमलम्बुषाम् । नागदत्तां च हेमां च सोमामद्रिकृतस्थलीम् १७  
शक्रं याश्चोपनिष्ठन्ति ब्रह्मणं याश्च भामिनीः । सर्वस्तुम्बुरुणा मार्ध-  
माह्वेय सपरिच्छदाः १८ वनं कुरुषु यद्विष्यं वामोभूषणपत्रवत् ।  
दिव्यनारीफलं शश्वत्तर्काचेरमिहवत् १९ इह मे भगवान्सोमो विधत्ता-  
मन्नमुत्तमम् । भक्ष्यं भोज्यं च चोष्यं च लेह्यं च विविधं बहु २० विचि-  
त्राणि च माल्यानि पादपप्रच्युतानि च । सुरादीनि च पेयानि मांसानि  
विविधानि च २१ एवं सभाधिना युक्तस्तेजमाप्रतिमेन च । शिक्षास्वर-  
समायुक्तं सुव्रतश्चाब्रवीन्मुनिः २२ मनसा ध्यायतस्तस्य प्राङ्मुखस्य कृता-  
ञ्जलेः । आजगमुस्तानि सर्वाणि देवतानि पृथक्पृथक् २३ मलयं ददुरं  
चैव ततः स्वेदद्गुणानिलः । उपस्पृश्य ववौ युक्त्या सुप्रियात्मा सुखं  
गिवः २४ ततोभ्यवर्षन्त घना दिव्याः कुसुमवृष्टयः । देवदुन्दुभिघोषश्च  
दिशु सर्वासु शुश्रुव २५ प्रववुश्चोत्तमा वाता नन्दतुश्चाप्सरंगणाः । प्रज-

वाहून नऊं लागोत १५. विश्वावसु, हाहा व हूहू ह्या देवगंधर्वांना आणि त्याचप्रमाणें  
देवगंधर्वासहवर्तमान सर्व अप्सरांना मी आह्वान करीत आहे १६. घृताची, विश्वाची,  
मिश्रकेशी, अलंबुषा, नागदत्ता, हेमा, पर्वतावर वसतिस्थान केलेली सोमा १७ आणि  
त्याचप्रमाणें इंद्र व ब्रह्मदेव ह्यांची सेवा करणाऱ्या अशा सर्व सालंकार अप्सरांना  
तुंबुरुसहवर्तमान मी आह्वान करीत आहे १८. वस्त्रं व भूषणं हींच ज्यांतील वृक्षांचीं  
पानें आहेत आणि दिव्य स्त्रिया हींच ज्यांतील वृक्षांचीं फलें आहेत असें जें उत्तर  
कुलदेशामध्यें असलेलें कुंवराचें दिव्य व शाश्वत चैत्ररथ वन तेंच येथें येवें. ( तारांश,  
त्या वनांतील देवतांनाच मी येथें आह्वान केलें असल्यामुळे हें वनच तमें होवें ) १९.  
भगवान् सोम उत्कृष्ट अन्न ह्याप्रकारचें विपुल भक्ष्य, भोज्य, चोष्य, लेह्य,  
सुराप्रभृति पेयें आणि नानाप्रकारचीं मांसं तयार करा व वृक्षांना आपोआप आलेलीं  
अद्भुत पुष्पें तयार ठेवा ” २०, २१. ह्याप्रमाणें अप्रतिम तेज आणि समाधि ह्यांनीं  
युक्त व उत्तम व्रतस्थ असलेल्या त्या भरद्वाजमुनींनीं शिक्षित सांगितल्याप्रमाणें वर्णो-  
च्चारानें संपन्न असें आह्वान केलें २२. तद्वां हात जोडून व पराङ्मुख होऊन ते  
मुनि मनामध्ये ध्यान करीत बसले असतांना त्या सर्व देवता एकेक त्यांचे समीप येऊं  
लागल्या २३. मलय आणि ददुर ह्या चंदनयुक्त पर्वतांना स्पर्श करून श्याम नाहींसा  
करणारा कल्याणकारक व मनाला अत्यंत आल्हाद देणारा वारा योग्यरीतीनें सुखकारक  
वाहूं लागला २४. मघ दिव्य पुष्पांची वृष्टि करूं लागले आणि सर्व दिशांमध्ये देवदुन्दुभि

गुर्वेगन्धर्वा वीणाः प्रमुमुचुः स्वरात् २६ स शब्दो द्यां च भूमिं च प्राणिनां  
 श्रवणानि च । विवेशोच्चावचः श्लक्ष्णः समो लयगुणान्वितः २७ तस्मि-  
 न्नैवं गते शब्दे दिव्ये श्रोत्रसुखे नृणाम् । ददर्श भारतं सैन्यं विधानं विश्व-  
 कर्मणः २८ बभूव हि समाभूमिः समन्तात्पञ्चयोजनम् । शाद्वलैर्बहुभि-  
 श्छन्ना नीलवैदूर्यसंनिभैः २९ तस्मिन्बिल्वाः कपित्थाश्च पनसा बीजपू-  
 रकाः । आमलक्यो बभूवुश्च चूताश्च फलभूषिताः ३० उत्तरेभ्यः कुरु-  
 म्यश्च वनं दिव्योपभोगवत् । आजगाम नदी सौम्या तीरजैर्बहुभिर्वृता ३१  
 चतुःशालानि शुभ्राणि शालीश्च गजवाजिनाम् । हर्म्यप्रासादसंयुक्ततो-  
 रणानि शुभानि च ३२ मितमेघनिभं चापि राजवेश्म सुतोरणम् । शुक्ल-  
 माल्यकृताकारं दिव्यगन्धसमुक्षितम् ३३ चतुरस्रमसंबाधं शयनामन-  
 याच्चवत् । दिव्यैः सर्वरसैर्युक्तं दिव्यभोजनवस्त्रवत् ३४ उपकल्पितसर्वाङ्गं  
 धौतनिर्मलभाजनम् । कृप्तसर्वासनं श्रीमत्स्वास्तीर्णशयनोत्तमम् ३५ प्रवि-

ऐकूं येऊं लागल्या २५. दुसरे उत्कृष्ट वारे वाहू लागले, अप्सरांचे समुदाय नृत्य करू लागले, देव व गंधर्व गायन करू लागले आणि वीणावाद्यांचे ध्वनि होऊ लागले २६. तेव्हां मधुर, सम आणि मिलाफाते असलेला तो वाद्यांचा ध्वनि स्वर्ग, भूमि आणि प्राणिमात्रांचे कर्ण व्यापून राहिला २७ व ह्याप्रमाणे मनष्यांच्या कानाला सुखावह असा दिव्य ध्वनि सुरू झाला असतां भरताच्या सैन्याला विश्वकर्माची ती तयारी दृष्टी पडली २८. आसपास पांच योजनंपर्यंत ( ह्मणजे बीसकोसपर्यंत ) भूमि साफ शाली आणि नील व वैदूर्य मण्यासारख्या कोमल तृणांनी ती आच्छादित झाली २९. त्या प्रदेशामध्ये बिल्व, कपित्थ, पनस, बीजपूरक, आमलक व आम्र हे वृक्ष फलांनीं भूषित झाले ३०. दिव्य व भोग्य वस्तूंनीं युक्त अमलेलें वन उत्तर कुरुदेशापामून तेथें आल्यासारखें झालें आणि तीरावरील अनेक वृक्षांनीं व्याप्त अशी सौम्य नदीही तेथें उत्पन्न झाली ३१. शुभ्रवर्ण चौसोपीं घरे, हत्ती व घोडे ह्यांच्या पागा आणि वाडे व प्रासाद ह्यांनीं युक्त अशा शुभ वेश्मी हीं तेथें उत्पन्न झालीं ३२. त्या टिकाणीं एक राजगृह उत्पन्न झालें. तें शुभ्रवर्ण मेघासारखें होतें; त्याला उत्कृष्ट तारणें लाविलेलीं होतीं, श्वेतपुष्पांनीं तें शुभ्रारिलेलें होतें, दिव्य चंदनाचे त्यांत सडे टाकिले होते ३३. ते चतुरस्र होतें, शांत होतें, शय्या, आसनें आणि याने ह्यांनीं तें युक्त हातें, सर्व प्रकारचे दिव्य रस त्यांत होते, दिव्य भोग्य वस्तु आणि वस्त्रेही तेथें होतीं ३४, सर्व प्रकारचें अन्न त्यांत तयार केलेलें होतें, आंतील पात्रें धुतलेलीं व निर्मल होतीं, सर्व प्रकारचीं आसनें तेथें झगार होतीं आणि तें सुशोभित असून उत्कृष्ट प्रकारच्या शय्या त्यांत पसरलेल्या



वेश महाबाहुरनुज्ञातो महर्षिणा । वेश्म तद्रत्नसंपूर्णभरतः कैकयीसुतः ३६  
 अनुजग्मुश्च ते सर्वे मन्त्रिणः मपुरोहिताः । बभूवुश्च मुदा युक्तास्तं दृष्ट्वा  
 वेश्मसंविधिम् ३७ तत्र राजासनं दिव्यं व्यजनं छत्रमव च । भरतो मन्त्रिभिः  
 सार्धमभ्यवर्तत राजवत् ३८ आसनं पूजयामास रामायाभिप्रणम्य च ।  
 बालव्यजनमादाय न्यषीदत्सचिवासने ३९ आनुपूर्व्यान्निषेदुश्च सर्वे मन्त्रि-  
 पुरोहिताः । ततः सेनापतिः पश्चात्प्रशास्ता च न्यषीदत् ४० ततस्तत्र  
 मुहूर्तेन नद्यः पायसकर्दमाः । उपातिष्ठन्त भरतं भरद्वाजस्य शासनात् ४१  
 आसामुभयतः कुलं पाण्डुमृत्तिकलेपनाः । रम्याश्चावसथा दिव्या ब्राह्म-  
 णस्य प्रसादजाः ४२ तेनैव च मुहूर्तेन दिव्यभरणभूषिताः । आगुर्विंश-  
 तिसाहस्रा ब्रह्मणा प्रहिताः स्त्रियः ४३ सुवर्णमणिमुक्तेन प्रवालेन च  
 शोभिताः । अग्रगुर्विंशतिसाहस्राः कुंवरप्रहिताः स्त्रियः ४४ याभिर्गृहीतः  
 पुरुषः सोन्माद् इव लक्ष्यते । आगुर्विंशतिसाहस्रा नन्दनादप्सरोगणाः ४५  
 नारदस्तुम्बुरुगांसः प्रभया सूर्यवर्चसः । एते गन्धर्वराजानो भरतस्याग्रतो

होत्या ३५. अशा प्रकारच्या त्या रत्नांनी भरलेल्या घरामध्ये तो कैकयीपुत्र महा-  
 पराक्रमी भरत भरद्वाजमहर्षीची अनुज्ञा झाल्यावर प्रविष्ट झाला ३६ व पुरोहितासह-  
 वर्तमान ते सर्व मंत्रीही त्याच्या मार्गामाग गेले आणि तो गृहनिर्माण प्रकार अवलो-  
 कन करून आनंदित झाले ३७. तेथे रात्राला योग्य असं जे दिव्य सिंहासन, चामर  
 व छत्र होते त्याला मंत्र्यांसहवर्तमान प्रदक्षिणा केली ३८, हे रामाचे आहे असं  
 समजून प्रथम रामाला प्रणाम केल्यावर त्याने त्या सिंहासनाचे पूजन केलं आणि  
 सिंहासनाच्या अधोभागी सचिवांकरिता तयार केलेल्या आसनावर तो चौरी घेऊन  
 बसला ३९. तेन्हां सर्व मंत्री व पुरोहित योग्यतःप्रमाणे तेथे बसले आणि तदनंतर  
 सेनाधिपति व शिविररक्षक हेही तेथे येऊन बसले ४०. नंतर एका मुहूर्ताने भर-  
 द्वाजमुनीच्या आज्ञेवरून पायसरूप कर्दमाने युक्त असलेल्या नद्या भरतागमीप येऊन  
 तयार राहिल्या ४१. ह्या नद्यांच्या दोन्ही तीरांवर भरद्वाज ब्राह्मणाच्या प्रसादामुळे उत्पन्न  
 झालेली दिव्य व रम्य वसतिस्थाने होती आणि संकति देऊन ती तयार ठेविलेली  
 होती ४२. त्याचवेळी दिव्य अलंकार घातलेल्या अशा ब्रह्मदवांन पाठविलेल्या वीस  
 हजार स्त्रिया तेथे आल्या ४३. सुवर्ण, रत्ने, मोत्ये व पांढळीं ह्यांनी शोभित झालेल्या  
 अशा कुंवरांने पाठविलेल्याही वीस हजार स्त्रिया तेथे आल्या ४४. ज्यांनी पुरुषाला  
 जपाटिले असतां पुरुष उन्माद झाल्यासारखा दिसू लागतो असे वीस हजार अप्सरांचे  
 समुदाय नंदनवनांतून तेथे आले ४५. प्रभेने सूर्याप्रमाणे असलेले नारद तुंबरु व गोप हे

जगुः ४६ अलम्बुषा मिश्रकेशी पुण्डरीकाथ वामना । उपानृत्यन्त भरतं  
 भरद्वाजस्य शासनात् ४७ यानि माल्यानि देवेषु यानि चैत्ररथे वने ।  
 प्रयागे तान्यदृश्यन्त भरद्वाजस्य तेजसा ४८ बिल्वा मार्दङ्गिका आसञ्जश्या-  
 ग्राहा विभीतकाः । अश्वत्था नर्तकाश्चामन्भरद्वाजस्य तेजसा ४९ ततः  
 सगलतालाश्च तिलकाः सतमालकाः । प्रहृष्टास्तत्र मपेतुः कुब्जा भूत्वाथ  
 वामनाः ५० शिंशपामलकी जम्बूर्याश्चान्याः कानने लताः । प्रमदावि-  
 ग्रहं कृत्वा भरद्वाजाश्रमेवसन् ५१ सुरां सुरापाः पिबत पायमं च बुभु-  
 क्षिताः । मांसानि च सुमेध्यानि भक्ष्यन्तां यो यदिच्छति ५२ उच्छोद्य  
 स्नापयन्ति स्म नदीतीरेषु क्लृप्तुषु । अप्यंकमेकं पुरुषं प्रमदाः सप्त चाष्ट  
 च ५३ संवाहन्त्यः समपेतुर्नार्यो विपुललोचनाः । परिमृज्य तदान्योन्यं  
 पाययन्ति वगङ्गताः ५४ हयान्गजान्खरानुष्टान्तथैव सुरभेः सुतान् ।  
 अभोजयन्वाहनप्रास्तेषां भोज्यं यथाविधि ५५ इक्षुंश्च मधुलाजांश्च भोज-

गंधर्वराज भरतापुत्रं गमयन् कलं लागले ४६. अलंबुषा, मिश्रकेशी, पुण्डरीका  
 आणि वामना ह्या अप्सरा भरद्वाज मुनीच्या आज्ञेवरून भरतासमीप नृत्य करू  
 लागल्या ४७. देवांपाशीं आणि चैत्ररथ वनामध्ये जीं पुष्पे असतात तीं भरद्वाज  
 मुनींच्या तपःसामर्थ्याने प्रयागामध्ये दृष्टीं पडूं लागलीं ४८; इतकेंच नव्हें परंतु, त्या  
 भरद्वाज मुनींच्या तपःप्रभावानें बिल्ववृक्ष मृदंग वाजवूं लागले, विभीतकवृक्ष शम्यासं-  
 जक ताल धरू लागले आणि अश्वत्थ वृक्ष नृत्य करू लागले ४९. तेव्हां देवदारू,  
 ताल, तिलक आणि तमालक हे वृक्षही आनंदित होऊन कुञ्ज व खुज ह्यांच्या रूपानें  
 तेथें लोटले ५०. शिंशपा, आवळ्या, जांभळ्या आणि अरण्यांतील ज्या कांहीं दुसऱ्या  
 लता त्या सर्व स्त्रीरूप धारण करून भरद्वाजांच्या आश्रमामध्ये त्या वेळीं वास्तव्य  
 करू लागल्या ५१ आणि “ सुरापान करणाऱ्यांनीं सुरापान करावें, बुभुक्षितांनीं खीर  
 ओरपावी आणि मांसभक्षकांनीं चांगलीं पवित्र मांसें भक्षण करावीं. सारांश, ज्यांना  
 जगावी इच्छा असेल त्याचा त्यांनीं स्वीकार करावा ” असें ह्मणूं लागल्या ५२. मनोहर  
 नक्षीरीरावर सात सात आठ आठ तरुण स्त्रिया एकेका पुरुषाला अंगाला लावून स्नान  
 घालूं लागल्या ५३. भव्य नेत्रांनीं युक्त असलेल्या स्त्रिया पुरुषांचे पाय चेपण्या-  
 करितां तेथें आल्या आणि स्नान घातल्यामुळें आपलें भिजलेलें शरीर वस्त्रादिकांच्या  
 योगानें भूषित करून त्या श्रेष्ठ स्त्रिया एकमेकीला मद्यवगैरे पाजूं लागल्या ५४. अश्व,  
 गज, गर्दभ, उष्ट्र आणि वृषभ ह्यांना वाहनसंरक्षक लोकांनीं त्यांचें त्यांचें भक्ष्य यथाविधि  
 दिलें ५५ आणि इक्ष्वाकूंमधील श्रेष्ठ श्रेष्ठ बोध्यांच्या वाहनांना खण्ण्याकरितां

यन्नि स्म वाहनान् । इक्ष्वाकुवरयोधानां चोदयन्तो महाबलाः ५६ नाश्व-  
बन्धोश्वमाजानन्न गजं कुञ्जरग्रहः । मनप्रमनमुदिता सा चमूस्तत्र  
संबभौ ५७ तर्पिताः सर्वकामैश्च रक्तचन्दनरूपिताः । आप्सगंगणसंयुक्ताः  
सैन्या वाचमुदीरयन् ५८ नैवायोध्यां गमिष्यामो न गमिष्यामि दण्डकान् ।  
कुशलं भरतस्यास्तु रामस्यास्तु तथा सुखम् ५९ इति पादातयोधाश्च हस्त्य-  
श्वारोहबन्धकाः । अनाथास्तं विधिं लब्ध्वा वाचमेतामुदीरयन् ६० संप्र-  
हृष्टा विनेदुस्ते नरास्तत्र सहस्रशः । भरतस्यानुयाताः स्वर्गोयमिति  
चाब्रुवन् ६१ नृत्यन्तश्च हसन्तश्च गायन्तश्चैव सैनिकाः । समन्तात्परि-  
धावन्तो माल्यांपेताः सहस्रशः ६२ ततो भुक्तवतां तेषां तदन्नममृतापमम् ।  
दिव्यानुद्वीक्ष्य भक्ष्यांस्तानभवद्भक्षणे मनिः ६३ प्रेण्याश्चेष्टश्च बध्वश्च  
बलस्थाश्चापि सर्वशः । बभूवुस्ते भृशं प्रीताः सर्वे चाहतवाभसः ६४  
कुञ्जराश्च खरोष्ट्राश्च गोश्वश्च मृगपक्षिणः । बभूवुः सुभृतास्तत्र नातो  
ह्यन्यमकल्पयन् ६५ नाशुक्लवासास्तत्रासीत्क्षुधिता मलिनापि वा । रजभा

हांकून नेणाऱ्या त्या महाबलाढ्य वाहनरक्षकांनीं इक्षु, मध आणि लाह्या वाहनांना  
खायला घातल्या ५६. मोतदाराला घोड्याचें मान राहिलें नाहीं व माहूतांचें लक्ष्य  
हत्तीकडे राहिलें नाहीं. सारांश, त्या सैन्यांतील लोक कांहीं मादकद्रव्य सेवन केल्या-  
मुळें मत्त झाले होते, कांहीं मद्यपानानें विवेकशून्य बनले हांते आणि कांहीं स्त्रियांच्या  
वर्गेरे उपभोगानें आनंदांत दंग होऊन गेले हांते ५७. तेव्हां सर्व इच्छा परिपूर्ण  
झालेले, रक्तचंदनाची उटी लाविलेले आणि अप्सरांच्या समुदायांनीं युक्त झालेले  
सैनिक ह्मणाले ५८ “ आह्मी आतां अयोध्येमध्येही जात नाहीं व दंडका-  
रण्यांतही जाणार नाहीं. भरताचें कुशल होवो आणि रामालाही सुख प्राप्त होवो ” ५९.  
ह्मप्रमाणें पदाति, योद्धे, स्वार, माहुत आणि मोतदार तो आदरातिथ्याचा प्रकार  
प्राप्त झाल्यामुळें स्वतंत्र झाल्यासारखे होऊन असें भाषण करूं लागले ६०. भरताच्या  
मागोमाग जाणारे ते हजारों लोक अत्यंत हर्षित होऊन गर्जना करूं लागले व  
हा स्वर्ग आहे असें ह्मणूं लागले ६१ आणि पुष्पमाला धारण केलेले असे हजारों  
सैनिक नाचत, हंसत व गात गात चोहोंकडे धावूं लागले ६२. तदनंतर ते अमृत-  
तुल्य अन्न भक्षण केलेल्या त्या सैनिकांना दिव्य भक्ष्य पदार्थ अवलोकन करून पुन-  
रपि धाजन करण्याची इच्छा झाली ६३. सैन्यांतील दास, दासी व स्त्रिया ह्या सर्वांनीं  
नूतन वस्त्रें परिधान केलेलीं होती आणि त्या सर्वांना अत्यंत आनंद झालेला होता ६४.  
गज, गर्दभ, उष्ट्र, वृषभ, अश्व, मृग आणि पक्षी ह्यांनीं त्या ठिकाणीं इतकें कांहीं भक्षण

ध्वस्तकेशो वा नरः कश्चिददृश्यत ६६ आजैश्चापि च वाराहैर्निष्ठानवर-  
संचयैः । फलनिर्युहं सिस्रैः सूपैर्गन्धरसान्वितैः ६७ पुष्पध्वजवतीः पूर्णाः  
शुक्लस्यान्नम्य चाभितः । ददृशुर्विस्मितास्तत्र नरा लौहीः सहस्रशः ६८  
बभूवुर्वनपार्श्वेषु कूपाः पायसकर्दमाः ताश्च कामदुघा गावां द्रुमाश्चा-  
सन्मधुश्च्युतः ६९ वाप्यो भैरवपूर्णश्च मृष्टमांसचयैर्वृताः । प्रतप्तपैठरैश्चापि  
मार्गमायूरकौकुटैः ७० पात्रीणां च सहस्राणि स्थालीनां नियुतानि च ।  
व्यर्बुदानि च पात्राणि शानकुम्भमयानि च ७१ स्थात्यः कुम्भ्यः करम्भ्यश्च  
दधिपूर्णाः सूतंस्कृताः । यौवनस्थम्य गौरम्य कपित्थस्य सुगन्धिनः ७२  
हृदाः पूर्णाः रसालस्य दध्नः श्वेतस्य चापरः । बभूवुः पयसश्चान्ये शर्कराणां  
च संचयाः ७३ कल्कांश्चूर्णकषायांश्च स्नानानि विविधानि च । ददृशुर्भा-  
जनस्थानितीर्थेषु सरितां नराः ७४ शुक्लानंशुमतश्चापि दन्तधावनसंचयान् ।

केलें कीं, मुनींनीं दिलेल्या अन्नाशिवाय त्यांना दुसरें कांहींच भक्षण करण्याची इच्छा  
झाली नाही ६५. त्या ठिकाणीं शुभवस्त्ररहित, क्षुधित, मलिन अथवा केसांत धूळ  
उडालेला असा एकही पुरुष दिसत नव्हता ६६. बोकड व वराह एतत्संबंधीं, उत्कृष्ट  
मसाला घातलेलीं, फळांच्या रसांनीं तयार केलेलीं आणि स्वाद व रस ह्यांनीं युक्त  
असलेलीं जीं वरणें त्यांच्या योगानें ६७ माताच्या भोंवतीं भरून ठेविलेलीं आणि वर  
फुलें घातलेलीं अशीं हजारों सुवर्णादि धातूंचीं पात्रें त्या ठिकाणीं सैन्यांतील पुरुषांनीं  
विस्मयपूर्वक अवलोकन केलीं ६८. त्या वनप्रदेशामध्ये पायसरूप कर्दमांनीं युक्त अस-  
लेले कूप, कामधेनू, गायी आणि मधुर रस स्रवणारे वृक्ष उत्पन्न झालेले होते ६९. भैरे-  
यसंज्ञक मद्यानें परिपूर्ण असलेल्या वापी तेथें उत्पन्न झाल्या असून फक्त तापवून तयार  
केलेल्या व खापरावर भाजून तयार केलेल्या अशा मृग, मयूर व कुक्कुट पक्षांच्या रुचि-  
कर मांससमुदायांनीं त्या परिवेष्टिलेल्या हात्या ७०. मातांनें भरलेल्या सुवर्णाच्या हजारों  
पराता, भाज्या व कोशिबिरी ह्यांनीं भरलेलीं सुवर्णाचीं लाखों पातेलीं आणि सुव-  
र्णाचीं कोट्यावधि ताटें तेथें उत्पन्न झालीं होती ७१. पीतवर्ण आणि सुगंधि द्रव्यांनीं  
युक्त अशा ताज्या मद्यानें भरलेली व त्रत्कृष्ट रीतीनें अलंकृत केलेलीं अशीं भांडीं  
तेथें होती आणि ठूपेलीं दहानें भरलेलीं होती व पाणी पिण्याचीं भांडींही तेथें  
होती ७२. जिंरें घातलेल्या ताकाचे कांहीं डोह भरलेले होते, शुभ्रवर्ण दह्यांचीं कांहीं  
तळीं भरलेलीं हातीं, दुधानें भरलेलीं कांहीं टाकीं तेथें होती आणि साखरेचा साठा  
असलेलीं कांहीं भुयारंही तेथें होती ७३. कल्क, चूर्ण, कषाय व स्नानाकरितां नाना-  
प्रकारचीं उदक पात्रांतून ठेविलेलीं नदीतीर्थावर त्या सैन्यांतील लोकांनीं अवलोकन

शुक्लांश्चन्दनकल्पांश्च समुद्रेष्ववनिष्ठतः ७५ दर्पणान्परिमृष्टांश्च वाससां  
चापि मंचयान् । पादुकोपानहं चैव युग्मान्यत्र महस्त्रयः ७६ आजनीः  
कङ्कतान्कूर्चशिखात्राणि च धनूंषि च । मर्मत्राणानि चित्राणि शयनान्या-  
सनानि च ७७ प्रतिपातहृद्दन्तपूर्णांस्त्रोष्ट्रगजवाजिनाम् । अवगाह्य मुती-  
र्थांश्च हृद्दन्तोत्पलपुष्करान् ७८ आकाशवर्णप्रतिमान्स्वच्छतोयान्मुखा-  
प्लवान् ७९ नीलवैदूर्यवर्णांश्च मृदून्यवममंचयान् । निर्वापार्थं पशूनां ते  
ददृशुस्तत्र सर्वशः ८० व्यस्मयन्त मनुष्यास्तं स्वप्रकल्पं तदद्भुतम् । दृष्ट्वा-  
तिथ्यं कृतं तावद्भ्राजद्वाजमहर्षिणा ८१ इत्येवं रममाणानां देवानामिव  
नन्दने । भरद्वाजश्रमे रम्य सा रात्रिर्व्यवर्तत ८२ प्रतिजग्मुश्च ताः सर्वा  
गन्धर्वाश्च यथागतंम् । भरद्वाजमनुज्ञाप्य ताश्च सर्वा वराङ्गनाः ८३ तथैव मत्ता  
मदिगंतकटा नृगास्तथैव दिव्यागुरुचन्दनाक्षिताः । तथैव दिव्या विविधाः  
स्त्रगुन्तमाः पृथग्विकीर्णा मनुजैः प्रमदिताः ८४ [३४११] इत्यार्षे श्रीमद्रामा-  
यणे वाल्मीकीय आदिकाव्ययोध्याकाण्डे एकनवतितमः सर्गः ॥ ९१ ॥

केली ७४. निर्मल आणि टांकाला कुंचली केलेले असे दंतधावनकाष्टांचे समुदाय,  
पुढांतून उगाळून ठेविलेली शुभ्र गंधे ७५, निर्मल आरसे, वस्त्रसमुदाय, हजारां  
जोड खडावा व वहाणा ७६, काजळाच्या डब्या, फण्या, कुंचल्या, छत्रे, धनुष्ये,  
आश्चर्यकारक कवचे, शय्या, आसने ७७ आणि खर, उष्ट्र, गज व अश्व ह्यांना  
आंतून जातां येईल अशा उताराने युक्त, आकाशाप्रमाणे नीलवर्ण, स्वच्छ जलाने  
भरलेली आणि सुखाने स्नान करितां येण्याजोगी जलपूर्ण सरोवरे त्यांनीं अवलोकन  
केलीं ७८. ७९ पशूंनीं भक्षण करण्याकरितां नील व वैदूर्यमणि ह्याप्रमाणें दिसत  
असलेले गवताचे हजारां मुदु ढीग त्यांनीं तथे अवलोकन केले ८०. अशाप्रकारे भर-  
द्वाजमहर्षींनीं केलेले ते स्वप्नतुल्य अद्भुत आदरातिथ्य अवलोकन करून ते लोक  
विस्मित झाले ८१ व अशारीतीने नंदनवनामध्ये रममाण होणाऱ्या देवांप्रमाणे भर-  
द्वाजमुनींच्या रम्य आश्रमामध्येच रममाण होणाऱ्या लोकांची ती रात्र निघून गेली ८२.  
तेव्हां ते सर्व गंधर्व आणि त्या सर्व दिव्य स्त्रिया भरद्वाज मुनींची अनुज्ञा घेऊन आल्या  
मार्गाने परत गेल्या ८३; परंतु, दिव्य अगुरु आणि चंदन ह्यांची उट्टि ज्यांच्या अंगाला  
लाविली आहे असे मदिगपानाने मत्त झालेले पुरुष आणि लोकांनीं चुरगळून टाकिलेल्या  
व इकडे तिकडे उडवलेल्या अशा नानाप्रकारच्या उत्कृष्ट दिव्य पृष्णमाला हीं मात्र  
जागच्याजोगीं तथे ब्रह्मींच राहिलीं ८४. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामा-  
यणमंजुक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडांपैकी एकयाणवावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ९१ ॥

ततस्तां रजनीं व्युष्य भरतः सपरिच्छदः । कृतातिथ्यो भरद्वाजं कामा-  
दभिजगाम ह १ तमृषिः पुरुषव्याघ्रं प्रेक्ष्य प्राञ्जलिमागतम् । हुताग्निहोत्रे-  
भरतं भरद्वाजोभ्यभाषत २ कच्चिदत्र सुखा रात्रिस्तवास्मद्विषये गता ।  
समग्रस्ते जनः कच्चिदातिथ्ये शंस मेनघ ३ तमृवाचाञ्जलिं कृत्वा भर-  
तोभिप्रणम्य च । आश्रमादुपनिष्क्रान्तमृषिमुत्तमतेजसम् ४ सुखोषितांस्मि  
भगवन्समग्रबलवाहनः । बलवत्तर्पितश्चाहं बलवान्भगवंस्त्वया ५ अपेत  
क्लममंतापाः सुभिक्षाः सुप्रतिश्रयाः । अपि प्रेष्यानुपादाय सर्वे स्म सुसु-  
खोषिताः ६ आमन्त्रयेहं भगवन्कामं त्वामृषिसत्तम । समीपं प्रस्थितं  
भ्रातुर्मैत्रेणैकस्व चक्षुषा ७ आश्रमं तस्य धर्मज्ञ धार्मिकस्य महात्मनः ।  
आचक्ष्व कतमो मार्गः कियानिति च शंस मे ८ इति पृष्टस्तु भरतं  
भ्रातुर्दर्शनलालसम् । प्रत्युवाच महातेजा भरद्वाजो महात्पाः ९ भर-  
तार्थतृतीयेषु यांजनेष्वजने वने । चित्रकूटगिरिस्तत्र रम्यनिर्दरकाननः १०  
उत्तरं पार्श्वमासाद्य तस्य मन्दाकिनी नदी । पुष्पितद्रुमसंछन्ना रम्य-

तदनंतर ती रात्र तेथें वास्तव्य केल्यावर परिवारासह आदरातिथ्य झालेला भरत  
रामप्राप्तीच्या इच्छेनें भरद्वाजमुनीकडे गेला १. तेव्हां अग्निहोत्र होम आटोपून बस-  
लेले ते भरद्वाजमुनि हात जोडून आलेल्या त्या पुरुषश्रेष्ठ भरताला अवलोकन करून  
झणाले २ “ हे निष्पापा, ह्या आमच्या प्रदेशामध्ये तुम्ही रात्र सुखानें गेली काय ?  
आणि तुम्हे सर्व लोक आमच्या आतिथ्यानें तुम झाले काय ? हें तूं आह्वांला साग ” ३.  
ह्याप्रमाणें त्यांनीं विचारिलें असतां आश्रमांतून बाहेर निघत असलेल्या त्या उत्कृष्ट  
तेजस्वी भरद्वाज ऋषींना हात जोडून व प्रणाम करून भरत झणाला ४ “ हे भगवन्,  
मी संपूर्ण सैन्य आणि वाहन ह्यांसह वर्तमान सुखानें राहिलों आणि, हे भगवन्, सैन्या-  
सह वर्तमान मी अत्यंत तुम झालों ५. दासांसह वर्तमानही आह्मी सर्व अत्यंत सुखानें  
येथें राहिलों; आमचें श्रम व ताप ह्यांचा परिहार झाला; अन्नपानांची आह्वांला ममृद्धि  
झाली आणि आह्वांला वसतिस्थानही चांगलें मिळालें ६. आतां, हे भगवन्, मी आपली  
अनुज्ञा घेतां. हे ऋषिश्रेष्ठ, भ्रात्याचें समीप निघालेल्या माझ्याकडे आपण अधिकच  
कृतादृष्टीनें पहात जा ७ आणि, हे धर्मज्ञ, त्या महात्म्या धर्मनिष्ठ रामाच्या आश्रमाला  
कोणता मार्ग जाता व तो मार्ग किती दूर आहे हें आपण मला सांगा ” ८. ह्याप्र-  
माणें भरतानें विचारिलें असतां ते महातेजस्वी व महात्मस्वी भरद्वाजमुनि भ्रात्याच्या  
दर्शनाकरितां उत्सुक झालेल्या भरताला झणाले ९ “ हे भरता, येथून अर्द्धाच यांज-  
नांवर ( झणजे दहा कोसांवर ) निर्जन वनामध्ये रम्य पाषाण आणि अरण्य ह्यांनीं

पुष्पितकानना ११ अनन्तरं तत्सरितश्चित्रकूटं च पर्वतम् । तयोः पर्ण-  
कुटीं तात तत्र तौ वमतो ध्रुवम् १२ दक्षिणेन च मार्गेण सव्यदक्षिण-  
मेव च । गजवाजिसमाकीर्णा वाहिनीं वाहिनीपते १३ बाह्यस्व महा-  
भाग ततो द्रक्ष्यसिराघवम् । प्रयाणमिति च श्रुत्वा राजराजस्य याषितः १४  
हित्वा यानानि यानार्हा ब्राह्मणं पथवारयन् । वेपमाना कृशा दीना सह  
देव्या सुमित्रया १५ कौसल्या तत्र जग्राह कराभ्यां चरणौ मुनेः । अस-  
मृद्धेन कामेन सर्वलोकस्य गर्हिता १६ कैकेयी तत्र जग्राह चरणौ सव्यपत्रपा ॥  
तं प्रदक्षिणमागम्य भगवन्तं महामुनिम् १७ अदूराद्भरतस्यैव तस्यौ दीनमना-  
स्तदा । तत्र पप्रच्छ भरतं भरद्वाजो महामुनिः १८ विशेषं ज्ञातुमिच्छामि  
मातृणां तव राघवं । एवमुक्तस्तु भरतो भरद्वाजेन धार्मिकः १९ उवाच

युक्त असलेला चित्रकूट पर्वत आहे १०. त्या पर्वताच्या उत्तर बाजूचे अवलंबन करून  
मंदाकिनी नदी वहात आहे. ती नदी प्रफुल्लित वृक्षांनी आच्छादित झालेली असून  
मनोहर अशा प्रफुल्लित वनांनी युक्त आहे ११. त्या नदीच्या पलीकडल्या बाजूला  
चित्रकूट पर्वत आणि, रामलक्ष्मणांची पर्णकुटिका ही तुला दृष्टी पडतील. त्या पर्वता-  
वरच ते निःसंशय वास्तव्य करीत आहेत १२. तेव्हां यमुनेच्या दक्षिण तीरावरून जो  
मार्ग जातो त्या मार्गाने तू जा आणि कांहींसा दूर गेल्यावर त्या मार्गाच्या दोन बाजूने  
दोन रस्ते जातात, त्या दोन रस्त्यांपैकी डाव्या अंगाला दक्षिणदिशेला जाणारा जो रस्ता  
आहे त्या रस्त्याने, हे सेनाधिपते, गज व अश्व ह्यांनी भरलेली तू आपली सेना ने,  
ह्मणजे, हे महाभाग्यवान् भरता, तुला रामाचे दर्शन होईल ” ह्याप्रमाणे भरद्वाज  
मुनींनी सांगितल्यावर पुढं जाण्याची तयारी झाली हें ऐकताक्षणी राजाधि-  
राज दशरथाच्या स्त्रिया १३, १४ रथामध्ये बसून जाण्याला योग्य असतांनाही  
आपआपले रथ सोडून ब्राह्मण भरद्वाज मुनींना नमस्कार करण्याकरितां त्यांच्या  
सभोवतीं जमल्या. प्रथमतः कंपयुक्त, कृश व दीन अशा कौसल्येने राजपत्नी सुमित्र-  
सहवर्तमान भरद्वाजमुनींच पाय त्या आश्रमामध्ये आपल्या हातांनी धरिले. तदनंतर  
मनोरथ परिपूर्ण न झालेल्या व सर्व लोकांच्या निंदेस पात्र झालेल्या १५, १६ कैके-  
यींनीही लज्जित होऊन त्यांचे पाय धरिले आणि त्या भगवान् महर्षींना प्रदक्षिणा करून १७  
ती मनामध्ये खिन्न झालेली कैकेयी भरताच्या जवळच उभी राहिली. तेव्हां “ हे  
राघवा, तुझ्या मातासंबंधाने विशेष हकीकत जाणण्याची माझी इच्छा आहे ” ह्मणून  
महर्षि भरद्वाज भरताला ह्मणाले, व ह्याप्रमाणे भरद्वाज त्याला ह्मणाले असतां तो धर्म-  
निष्ठ व आभाषणनिष्ठ भरत हात जोडून त्यांना ह्मणाला “ हे भगवन्, शोक आणि

प्राञ्जलिर्भूत्वा वाक्यं वचनकोविदः । यामिमां भगवन्दीनां शोकानशन-  
 कर्शिताम् २० पितुर्हि महिषीं देवीं देवतामिव पश्यसि । एषा तं पुरुष-  
 व्याघ्रं सिंहविक्रान्तगामिनम् २१ कौसल्या सुपुत्रं रामं धातारमदिति-  
 यथा । अस्या वामभुजं श्लिष्टा या सा तिष्ठति दुर्मनाः २२ इयं सुमित्रा  
 दुःखार्ता देवी राज्ञश्च मध्यमा । कर्णिकारस्य शाखेव शीर्णापुष्पा वना-  
 न्तरे २३ एतस्यास्तौ सुतौ देव्याः कुमारौ देववर्णिनौ । उभौ लक्ष्मणश-  
 त्रुघ्नौ वीरौ सत्यपराक्रमौ २४ यस्याः कृते नरव्याघ्रौ जीवनाशमितो  
 गतौ । राजा पुत्रविहीनश्च स्वर्गं दशरथो गतः २५ क्रोधनामरुतप्रज्ञां हतां  
 सुभगमानिनीम् । ऐश्वर्यधामां कैकेयीमनार्यामार्यरूपिणीम् २६ ममैतां  
 मातरं विद्धि नृशंसां पापनिश्चयाम् । यतो मूलं हि पश्यामि व्यसनं  
 महदात्मनः २७ इत्युक्त्वा नरशार्दूलो बाष्पगद्गदया गिरा । विनिःश्वस्य  
 स ताम्राक्षः क्रुद्धो नाग इव श्वसन २८ भरद्वाजो महर्षिर्गते ब्रुवन्तं भरतं  
 तदा । प्रत्युवाच महाबुद्धिर्गिदं वचनमर्थवित् २९ न दापेणावगन्तव्या

उपवास हांच्या योगाने कृश व दीन अशी जी ही देवतंप्रमाणे असलेली माझ्या  
 पित्याची पट्टाभिषिक्त स्त्री आपण पहात आहांत त्या ह्या कौसल्यने सिंहाप्रमाणे परा-  
 क्रमदर्शक गर्तीने युक्त असलेल्या पुरुषश्रेष्ठ रामाला—विष्णूला जन्म देणाऱ्या अदिती-  
 प्रमाणे—जन्म दिला आहे. तिच्या डाव्या हाताला चिकटून जी ही खिन्न होऊन उभी  
 राहिली आहे १८, १९, २०, २१, २२ ती ही सुमित्रा राजाची मध्यम स्त्री होय. ही  
 दुःखाकुल झाली असल्यामुळे पुष्पे गळून जाऊन वनांत पडलेल्या कर्णिकार वृक्षाच्या  
 शाखेप्रमाणे दिसत आहे २३. वीर, अमोघ पराक्रमी आणि देवतुल्य असे ते उभयतां  
 राजकुमार लक्ष्मण व शत्रुघ्न ह्याच राजपत्नीचे पुत्र होत २४. जिच्याकरितां पुरुषश्रेष्ठ  
 रामलक्ष्मणांना मरणतुल्य विपत्ति प्राप्त झाली आणि जिच्याकरितां दशरथराजा पुत्र-  
 वियोग होऊन स्वर्गाला चालता झाला २५ ती ही क्रुद्ध, अविचारी, गर्विष्ठ, स्वतःला  
 भाग्यवती मानणारी, ऐश्वर्यलुब्ध, सज्जनासारिखी परंतु दुर्जन, दुष्ट आणि पाप-  
 बुद्धि माझी माता कैकेयी असे आपण समजा. हिच्याचमुळे स्वतःवर आलेले  
 सकट पहाण्याचा मला प्रसंग आला आहे ” २६, २७. ह्याप्रमाणे बाणांच्या  
 योगाने अस्पष्ट उच्चार होत असलेल्या बाणीने भरद्वाजांना सांगितल्यावर ढोळे  
 लाल झालेला तो पुरुषश्रेष्ठ भरत क्रुद्ध होऊन सर्वांप्रमाणे सुस्कारे टाकू लागला २८.  
 तेव्हां तशाप्रकारे भाषण करणाऱ्या त्या भरताला महाबुद्धिमान् आणि रामाने वनवा-  
 सांत जाण्याचा हेतु जाणणारे महर्षि भरद्वाज झणाले २९ “ हे भरता, तूं कैकेयीला



कैकेयी भरत त्वया । रामप्रवाजनं ह्येतत्सुखोदकं भविष्यति ३० देवानां  
दानवानां च ऋषीणां भावितात्मनाम् । हितमेव भविष्यद्वि रामप्रवाज-  
नादिह ३१ अभिवाद्य तु संसिद्धः कृत्वा चैनं प्रदक्षिणम् । आमन्त्र्य  
भरतः सैन्यं युज्यतामिति चाब्रवीत् ३२ ततो वाजिरथान्युक्त्वा दिव्या-  
न्हेमविभूषितान् । अध्यागेहप्रयाणार्थं बहून्वहविधो जनः ३३ गजकन्या  
गजाश्वैव हेमकक्ष्याः पताकिनः । जीमूना इव घर्मान्ते सघोषाः संप्र-  
तन्धिरे ३४ विविधान्यपि यानानि सज्जन्ति च लघूनि च । प्रययुः सुमहार्हाणि  
पादैरपि पदातयः ३५ अथ यानप्रवेकं कृतुं कौमल्याप्रमुखाः स्त्रियः । राम-  
दर्शनकाङ्क्षिण्यः प्रययुर्मुदितास्तदा ३६ चन्द्रार्कैतरुणाभामां नियुक्तां  
शिविकां शुभाम् । अस्थाय प्रययो प्रीमान्भरतः स ररिच्छदः ३७ सा प्रयाता  
महासेना गजवृजिममाकुला । दक्षिणां दिशमावृष्य महामेघ इवात्थितः ३८  
वनानि च व्यतिक्रम्य जुष्टानि मृगपक्षिभिः । गङ्गायाः परवेलायां गिरि-  
ष्वथ नदीष्वपि ३९ सा संप्रहृष्टद्विपवाजियुथा विज्रामयन्ती मृगपक्षि-  
संघान् । महद्गुनं तत्प्रविगाहमाना रराज सेना भरतस्य तत्र ४० [३४५१]

ह्यावदल दोष देऊ नको. ह्या रामाच्या वनवासांत जाण्याचा परिणाम सुखावह होईल ३०.  
कारण, ह्या रामाच्या वनवासांत जाण्यावरच देव, दानव आणि जितेंद्रिय ऋषि  
ह्यांचें हित अवलंबून आहे ” ३१. ह्याप्रमाणें भरद्वाज मुनींनीं सांगितल्यानंतर भरत  
त्यांना अभिवादन करून जाण्याला तयार झाला आणि प्रदक्षिणा करून व त्यांचा निरोप  
घेऊन ( सैन्याची तयारी करा हाणून ) त्यानें हुकूम दिला ३२. तेव्हां दिव्य आणि  
सुवर्णभूषित असे अश्वरथ तयार करून नानाप्रकारचे लोक तेथून प्रयाण करण्याकरितां  
त्यावर आरूढ झाले ३३; सुवर्गाच्या झुलि व पताका धारण केलेल्या हात्तिनीं व हत्ती  
हे पर्जन्यकालीं गर्जना करणाऱ्या मेवाप्रमाणें गर्जना करीत करीत चालू लागले ३४;  
नानाप्रकारचे व मोठमोठे मूल्यवान् लहान मोठे रथ जाऊं लागले आणि पदाति  
पायांनींच चालू लागले ३५; रामदर्शनार्थी इच्छा करणाऱ्या कौमल्याप्रभृति स्त्रिया  
आनंदानें उत्कृष्ट रथांत बसून जाऊं लागल्या ३६ आणि नुकताच उदय पावलेल्या  
चंद्रसूर्याप्रमाणें भासमान व वाढवानीं युक्त अशा पालखींत बसून वैभवशाली भरत  
लवाजम्याह चालला ३७. ह्याप्रमाणें आकाशामध्ये उत्पन्न झालेल्या मोठ्या मेघाप्रमाणें  
दक्षिण दिशा व्याप्त करून गर्जनीं व अश्वानीं गजवजलेली ती प्रचंड सेना चालती  
झाली ३८ आणि मृगेच्या पश्चिम तीरावर असलेली ती सेना पर्वतावरील व नदीतीरा-  
वरील वनं, ओलांडून पुढें गेली ३९. सारांश, आनंदित गज व अश्व ह्यांच्या पागांनीं

इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डे द्वि-  
तितमः सर्गः ॥ ९२ ॥

तया महत्या यायिन्या ध्वजिन्या वनवामिनः । अर्दिता यूथपा मत्ताः  
सयूथाः संप्रदुद्रुवुः १ ऋक्षाः पृषतमुख्याश्च रुरवश्च समन्ततः । दृश्यन्ते  
वनवाटेषु गिरिष्वपि नदीषु च २ स संप्रतस्थे धर्मात्मा प्रीतो दशरथा-  
त्मजः । वृतो महत्या नादिन्या सेनया चतुरङ्गया ३ सागरौघनिभा  
सेना भरतस्य महात्मनः । महीं संछादयामास प्रावृषि घामिवाम्बुदः ४  
तुरंगौघैरवतता वारणेश्च महाबलैः । अनालक्ष्याचिरं कालं तस्मिन्काले  
बभूव सा ५ स गत्वा दूरमध्वानं संपरिश्रान्तवाहनः । उवाच वचनं  
श्रीमान्वसिष्ठं मन्त्रिणां वरम् ६ यादृशं लक्ष्यते रूपं यथा चैव मया  
श्रुतम् । ७ क्तं प्राप्ताः स्म तं देशं भरद्वाजो यमब्रवीत् ७ अयं गिरिश्चित्र-  
कूटस्तथा मन्दाकिनी नदी । एतत्प्रकाशते दूराञ्जीलमेघनिभं वनम् ८  
गिरिः सानूनि रम्याणि चित्रकूटस्य संप्रति । वारणैरवमृद्यन्ते मामकैः

युक्तं व पशुपक्षांच्या समुदायांना घाबरून सोडणारी ती भरताची सेना त्या महावना-  
मध्ये प्रविष्ट होतांना शोभू लागली ४०. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामा-  
यणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडांपैकीं व्याणवावा सर्ग समाप्त झाला ॥९२ ॥

ती प्रचंड सेना जाऊ लागली असतां वनचर आणि आपआपल्या कळपांतील  
पुढारी त्रस्त होऊन व घाबरून जाऊन आपआपल्या कळपासहवर्तमान धाऊं लागले १  
आणि अस्वलें, मुख्य मुख्य पृषद संज्ञक मृग आणि रुरु संज्ञक मृग वनप्रदेश, पर्वत  
आणि नद्या ह्यांचे ठिकाणीं त्रस्त झालेले दृष्टोत्पत्तीस येऊं लागले २, व ह्याप्रमाणें  
मोठ्या चतुरंग सेनेनें परिवेष्टित झालेला तो धर्मनिष्ठ दशरथपुत्र भरत प्रसन्न होऊन  
जाऊं लागला ३. महात्म्या भरताच्या त्या सागरतुल्य सेनेनें पर्जन्यकालीं आकाश  
व्याप्त करणाऱ्या मेघाप्रमाणें त्या प्रदेशांतील पृथ्वी व्याप्त करून टाकिली ४ आणि  
अश्वसृदाय व महाबलाढ्य गज ह्यांच्या योगानें ती सेना थोडा वेळपर्यंत त्यावेळीं  
अदृश्य झाली ५. तेव्हां बराच दूर मार्ग अतिक्रमण केल्यावर वाहनें आंत झालेला  
तो वैभवशाली भरत मंत्रिश्रेष्ठ वसिष्ठांना ह्मणाला ६ “ भरद्वाज मुनींनीं जो प्रदेश  
जशा प्रकारचा सांगितला आहे आणि जशाप्रकारें आहीं ऐकिलें आहे तशाचप्रका-  
रचें ह्या प्रदेशाचें रूप दिसत आहे. ह्यावरून त्या प्रदेशावर आपण आलों हें अगदीं  
स्पष्ट होत आहे ७. हा चित्रकूट पर्वत असून त्याचप्रमाणें ही मन्दाकिनी नदी आहे  
आणि हें नीलमेघाप्रमाणें असलेलें वन दुरून दिसत आहे ८. सांप्रत माझे पर्वततुल्य

पर्वतोपमैः ९ मुञ्चन्ति कुसुमान्येते नगाः पर्वतसानुषु । नीला इवातपा-  
पाये तोयं तोयधरा घनाः १० किंनराचरितं देशं पश्य शत्रुघ्न पर्वते ॥  
हयैः समन्नादाकीर्णं मकरैरिव मागरम् ११ एते मृगगणा भान्ति भीष्म-  
वेगाः प्रचोदिताः । वायुप्रविद्धाः शरदिमेघजाला इवान्वरं १२ कुर्वन्ति कुसु-  
मार्पीडाज्जिरः सु मुरभीनमी । मेघप्रकाशैः फलकैर्दाक्षिणात्या नरा यथा १३  
निष्कृजमिव भूत्वेदं वनं घोरप्रदर्शनम् । अयोध्येव अनाकीर्णं संप्रति  
प्रतिभाति मे १४ सुरैरुदीरितोरणुर्दिवं प्रच्छाद्य तिष्ठति । तं बह्मत्यनिलः शीघ्रं  
कुर्वन्निव मम प्रियम् १५ स्यन्दनांस्तुरगोपेतान्सूतमुख्यं गधिष्ठितान् । एता-  
न्मंपततः शीघ्रं पश्य शत्रुघ्नकानने १६ एतान्वित्रामितीत्यपश्य बर्हिणः प्रियदर्श-  
नान् । एवमापततः शैलमधिव्यासं पतन्निणाम् १७ अनिमात्रमयं दशो मनोज्ञः  
प्रतिभाति मे । ताप्रसानां निवासायं व्यक्तं स्वर्गपथोनघ १८ मृगा मृगीभिः  
सहिता बहवः पृषता वने । मनोज्ञरूपा लक्ष्यन्ते कुसुमैरिव चित्रिताः १९

गज चित्रकूट पर्वताचीं रम्य शिखरं तुडवीत चालले आहेत आणि उन्हाळा संप  
ल्यानंतर उदक धारण करणारे नील मेघ ज्याप्रमाणे उदकाची वृष्टि करित त त्याचप्रमाणे  
हे वृक्ष पर्वतशिखरांवर पुष्पांची वृष्टि करित आहेत २०. हे शत्रुघ्ना, मगरांनीं व्याप्त  
झालेल्या सागराप्रमाणे अश्वांनीं सभोवतीं गजबजून गेलेला व किन्नरांनीं आक्रमण केलेला  
हा प्रदेश पर्वतावर अवलोकन कर ११. वायूनें हाकून लाविलेले मेघसमूह ज्याप्रमाणे शर-  
दृक्तूतमध्ये आकाशांत भासूं लागतात त्याचप्रमाणे सैनिकांनीं पळवून लाविलेले ते महाब-  
गवान् पशुसमुदाय दिसत आहेत १२; मेघतुल्य ढालांनीं युक्त असलेले हे सैनिक दक्षिणेक-  
डील लोकांप्रमाणे फुलांचे सुवासिक तुरे मस्तकांत घालीत आहेत १३; पूर्वी ध्वनि-  
हित आणि हलूनच दिसण्यांतही भयंकर असलेले हे वन सांप्रत लोकांनीं भरलेल्या  
अयोध्येप्रमाणे गजबजलेले दिसत आहे १४; अश्वांच्या खुरांनीं उडालेली धूळ आकाश  
व्याप्त करून राहिली आहे आणि माझे प्रिय करण्याकरितांच की काय वायू तिला  
सत्वर वाहून नेत आहे १५. हे शत्रुघ्ना, अश्वांनीं युक्त व मुख्य मुख्य सागरांच्यांनीं  
अधिष्ठित असे हे रथ वनांतून सत्वर चाललेले तूं अवलोकन कर १६ आणि ह्याप्रमाणे  
ज्यांचे दर्शन प्रिय आहे असे हे मयूरपक्षी व्रस्त होऊन पक्ष्यांचे निवासस्थान  
जो पर्वत त्यावर उडून जात आहेत ते पहा १७. हा प्रदेश मला फारच मनोहर  
दिसत आहे. तस्मात्, हे निष्पापा शत्रुघ्ना, हा स्वर्गतुल्य प्रदेश तापे निवासस्थान  
असल्याचे स्पष्ट होत आहे १८. मृगीसहवर्तमान असलेले हे पृषदंशुक मृग ( शरी-  
रावरील बिंदूच्या योगाने ) नानाप्रकारच्या पुष्पांनीं शुमारिल्यासारखे वनामध्ये मनोहर

साधु मैत्र्याः प्रतिष्ठन्तां विचिन्वन्तु च काननम् । यथा तौ पुरुषव्याघ्रौ  
दृश्येत् रामलक्ष्मणौ २० भरतस्य वचः श्रुत्वा पुरुषाः शस्त्रपाणयः ।  
विविशुस्तद्वनं शूरा धूमाग्रं ददृशुस्ततः २१ ते समालोक्य धूमाग्रमूचु-  
र्भरतमागताः । नामनुष्य भवत्यक्षिर्बृहत्तमत्रैव राघवौ २२ अथ नात्र  
नरव्याघ्रौ रात्रपुत्रौ परंतपौ । अन्ये रामोपमाः मंति व्यक्तमत्र तप-  
स्विनः २३ तच्छ्रुत्वा भरतस्तेषां वचनं साधुर्ममतम् । मैत्र्यानुवाच  
सर्वास्नानमित्रबलमर्दनः २४ यत्ता भवन्तस्तिष्ठन्तु नेतो गन्तव्यमग्रतः ।  
अहमेव गमिष्यामि सुमन्त्रो धृतिरेव च ५५ एवमुक्तास्ततः मैत्र्यास्तत्र  
तस्थुः समन्ततः । भरती यत्र धूमाग्रं तत्र दृष्टिं समादधत् २६ व्यव-  
स्थिता या भरतेन सा चमूर्निगीक्षमाणापि च भूमिमग्रतः । बभूव हृष्टा न  
चिरेण जानती प्रियस्य रामस्य समागमं तदा २७ [३४-३८] इत्यार्षे श्रीम-  
द्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डे त्रिनवतितमः सर्गः ॥ ९३ ॥

दीर्घकालोपितस्नस्मिन्निर्गो गिग्विरग्रियः । वैदेह्याः प्रियमाकाङ्क्षन्स्व

दिनत आहेत १९. तस्मात्, आतां सैनिकांनां खुशाल पुढें जाऊं या आणि ते पुरुषश्रेष्ठ  
रामलक्ष्मण दृष्टोत्पत्तीस येतील अशारीर्तने वन शोधूं या ” २०. हें भरताचें भाषण  
श्रवण केल्यावर हातांमध्यें शस्त्र घेतलें ते शूर पुरुष त्या वनामध्ये प्रविष्ट झाले असतां त्यांना  
धूर दृष्टी पडला २१. तेज्जां तो धूर अवलोकन करून ते भरतापाशीं आले आणि त्याला  
म्हणाल “ (कोठें वणवा लागल्याचें जर प्रत्यक्ष दृष्टोत्पत्तीस येत नाहीं तर) निर्जनप्रदेशामध्ये  
अग्नि असण्याचा संभवच नाही. ह्यावखन ह्याच ठिकाणीं रघुवशज रामलक्ष्मण असल्याचें  
स्पष्ट होत आहे २२. अथवा ते पुरुषश्रेष्ठ शत्रुतापन राजकुमार जर येथें नसतील तर ह्या  
ठिकाणीं रामासारिखें इतर तपस्वी असल्याचें उघड होत आहे ” २३. हें त्यांचें  
सज्जनांना समत होणारें भाषण श्रवण करून शत्रुसैन्याचें मर्दन करणारा भरत त्या सर्व  
सैनिकांना म्हणाला २४ “ तुम्ही येथें सज्ज होऊन रहा; येथून पुढें जाऊं नका. सुमंत्र  
व धृति ह्यांना बराबर घेऊन मीच तिकडे जातों ” २५. ह्याप्रमाणें भरतानें सांगित-  
ल्यावर ते सैनिक तेथेंच सभावतीं उभे राहिले आणि जिकडे तो धूम दिसत होता  
तिकडे भरतानें दृष्टि दिली २६. असो. भरतानें उभी केलेली ती सेना निवासाकरितां  
पुढें भूमी पाहूं लागली आणि प्रिय रामाशीं भरताची भेट झाल्याचें समजून आल्यामुळें ती  
लवकरच आनंदित झाली २७. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंस्कृत  
आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडावैकी व्याख्यानवाचा सर्ग समाप्त झाला ॥ ९३ ॥

उत्कृष्ट पर्वतावर वास्तव्य करणें ज्याला पिय आहे आणि ज्याला त्या चित्रकूटपर्वतावर

च चित्तं विलोभयन् १ अथ दाशरथिश्चित्रं चित्रकूटमदर्शयत् । भार्या-  
ममरमंकाशः शचीमिव पुरंदरः २ न राज्यभ्रंशनं भद्रे न सुहृद्भिर्विना-  
भवः । मनो मे बाधते दृष्ट्वा रमणीयमिमं गिरिम् ३ पश्येममचलं भद्रे  
नानाद्विजगणायुतम् । शिखरैः खभिवोद्विद्धैर्धातुमद्भिर्विभूषितम् ४ केचि-  
द्रजतसंकाशाः केचित्क्षतजसंनिभाः । पीतमाज्जिष्ठवर्णाश्च केचिन्मणि-  
वरप्रभाः ५ पुष्पार्ककेतकाभाश्च केचिज्ज्योतीरमप्रभाः । विराजन्तेचले-  
न्द्रस्य देशा धातुविभूषिताः ६ नानामृगगणैर्द्विपितरक्षवृक्षगणैर्वृतः । अदृष्टै-

राहून बरेच दिवस झाले आहेत असा तो देवतुल्य दशरथपुत्र रामसीतेचा संतोष  
करण्याची इच्छा धरून स्वतःच्या व तिच्या चित्ताला करमणूक करण्याच्या उद्देशाने  
त्या आपल्या भार्येला, इंद्र ज्याप्रमाणे इंद्राणीला दर्शवितो त्याप्रमाणे, तो अद्भुत चित्रकूट  
पर्वत दाखवू लागला १, २. ( तो ह्मणाला ) “हा रमणीय पर्वत अवलोकन करून, हे  
कल्याणि, राज्यभ्रंश आणि सुहृदांचा वियोग ह्यांच्या योगाने मला मनाला पीडा  
होत नाही ३. हे भद्रे, धातूंनी युक्त असलेल्या गगनचूंबित शिखरांनी विभूषित आणि  
नानाप्रकारच्या पक्षिगणांनी संपन्न असलेला हा पर्वत पहा ४. धातूंनी विभूषित  
झालेले ह्या श्रेष्ठ पर्वतावरील प्रदेश कांहीं रुष्यासारिखे, कांहीं रक्तासारिखे, कांहीं  
पीतवर्ण व मांजिष्ठवर्ण, कांहीं उत्कृष्ट रत्नांच्या प्रभेने युक्त, कांहीं पुष्पराग, स्फटिक  
आणि केतक पुष्पे ह्यांसारिखे आणि कांहीं नक्षत्रे व पारद ह्यांसारिखे दिसत आहेत ५, ६.  
नानाप्रकारचे निरुपद्रवी मृगगण आणि व्याघ्र, तरस व अस्वले ह्यांचे समुदाय ह्यांच्या  
योगाने व्याप्त असलेला आणि अनेक पक्ष्यांनी गजवजून गेलेला हा पर्वत सुशोभित

१ मूळामध्ये “ रस ” हा शब्द आहे व तो धातूंनी विभूषित झालेले पर्वतावरील प्रदेश कसे  
दिसतात हे वर्णन चालले असतांना आलेला आहे, तेव्हा टीकाकारांच्या मताप्रमाणे ह्याचा अर्थ  
पारदरस आहे. दुसरा हाणें शक्य नाही तेव्हा ह्यांमार्गेचापामून प्राप्त झालेल्या अन्यत्र प्राचीन  
रामायण ग्रंथांतील हे पारदाचे नांव, प्राचीन ग्रंथांत आढळत नाही असे ह्मणणाऱ्यांनी,  
लक्ष्यांत ठेवावे.

२ व्याघ्रादि श्वापदांना ह्या ठिकाणी “ अदृष्टेः ” ह्मणजे हिंसादिदोषरहित असे जें विशेषण  
दिले आहे ते योग्यच आहे. कारण, ज्या प्रदेशामध्ये अहिर्निर्मिद प्राप्त झालेले तपस्वी असनात  
त्या प्रदेशांतील प्राण्यांचे ठिकाणी हिंसादोष रहात नाही आणि परम्परांतील वैराभाव नाशसा  
होतो असे पातंजलि योगशास्त्रामध्ये सांगितले आहे. भगवद्भक्त तुकाराम महाराजांनीही आपल्या  
एका अभंगांत हे दर्शविले आहे. कर्मपराणामध्ये “ कर्मणा मनसा वाचा सर्व भूतेषु सर्वदा । अक्लं-  
शजननं प्रोक्तं त्वहिंसा परमर्षिभिः ” ह्या श्लोकांत अहिमेचे लक्षण सांगितले असून त्याचा अर्थ—  
काया, वाचा आणि मन ह्यांपैकी कशांनाही कोणत्याच प्राण्याला कधीही पीडा न देणं झाला  
महर्षींनी अहिंसा असे म्हटले आहे—असा आहे.

मात्ययं शैलो बहुपक्षिसमाकुलः ७ आम्रजम्बवसनैर्लोध्रैः प्रियालैः पन-  
 सैर्धवैः । अङ्गुलैर्भग्यतिनिशैर्वित्वतिन्दुकवेणुभिः ८ काश्मर्यारिष्टवरणैर्म-  
 धुकैस्तिलकैरपि । बदर्यामलकैर्नीपैर्वेत्रधन्वनवीजकैः ९ पुष्पवद्भिः फलो-  
 पेतैश्चायावद्भिर्मनोरमैः । एवमादिभिराकीर्णः श्रियं पुण्यत्ययं गिरिः १०  
 शैलप्रस्थेषु रम्येषु पश्येमान्कामहर्षणान् । किंनरान्द्रुद्रशो भद्रं रममाण-  
 म्मनस्विनः ११ शाखावसक्तान्स्वङ्गांश्च प्रवराण्यम्बराणि च । पश्य विद्या-  
 धरस्त्रीणां क्रीडोद्देशान्मनोरमान् १२ जलप्रपातैरुद्भैर्निष्पन्दैश्च क्वचित्क-  
 चित् । स्रवद्भिर्मात्ययं शैलः स्रवन्मद इवः द्विपः १३ गुहासमीरणो  
 गन्धान्नानापुष्पभवान्बहून् । घ्राणतर्पणममध्येत्य कं नरं न प्रहर्षयेत् १४  
 यदीह शरदोनेकास्त्वया सार्धमनिन्दिते । लक्ष्मणेन च वत्स्यामि न मां  
 शोकः प्रधर्षति १५ बहुपुष्पफले रम्ये नानाद्विजगणायुते । विचित्रशि-  
 खरे ह्यस्मिन्नतवान्मि भामिनि १६ अनन वनवासेन मम प्राप्तं फलद्व-  
 यम् । पितुश्चानृण्यता धर्मं भरतस्य प्रियं तथा १७ वैदेहि रमसे कच्चि-

दिसत आहे ७. आंबा, जामळी, आसणा, लोध्र, खिरणी, फणस, धव, अक्रोड, मव्य  
 तिवस, बिल्व, टेंबुणी, कळक ८, शिवणी, निंबे, वायवरणा, मोहा, तिळवा, बोरी, आंवळी,  
 कळंब, वेत, इंद्रयव व ईडलिंबू ९ इत्यादि प्रकारच्या फुलें, पुष्पें आणि छाया ह्यांनीं  
 युक्त असलेल्या मनोहर वृक्षांनीं व्याप्त झालेला हा पर्वत शोभा देत आहे १०. रम्य पर्व-  
 तशिखरावर असलेल्या ह्या कामोद्दीपक प्रदेशांना व त्या प्रदेशावर जोड्यांनीं रममाण  
 होत असलेल्या विचारी किन्नरांना, हे कल्याणि, तूं अवलोकन कर ११. वृक्ष शाखांत  
 लटकलेले किन्नरांचें खड्ग विद्याधरांच्या स्त्रियांचे मनोहर क्रीडाप्रदेश आणि त्यांचीं  
 उत्कृष्ट वस्त्रें तूं अवलोकन कर १२. उच्च प्रदेशांवरून वहात येणारे धबधबे व भूमि  
 फोडून वहात जाणारे शरे ह्यांच्या योगानें हा पर्वत मलस्राव चाललेल्या गजाप्रमाणें  
 दिसत आहे १३. गुहेच्या द्वारांतून येणारा, नानाप्रकारच्या पुष्पांचे अनेक गंध वाहून  
 नेणारा आणि घ्राणेद्रिय तृप्त करणारा हा वायू समीप आला असतां कोणत्या बरें पुरु-  
 षाला हर्षयुक्त करणार नाही ? १४. हे निर्दोष स्त्रिये, ह्या ठिकाणीं तूं आणि लक्ष्मण  
 ह्यांसह वर्तमान जरी मी पुष्कळ वर्षे राहिलों तरी मला दुःख होणार नाही १५. हे  
 स्त्रिये, विपुल पुष्पें व फलें, नानाप्रकारचे पक्षिगण आणि अद्भुत शिखरें ह्यांनीं युक्त  
 असलेल्या ह्या पर्वतावर माझे चित्तरंजन होत आहे १६. ह्या वनवासाच्या योगानें मला  
 दोन फलें प्राप्त झालीं. सत्यपरिपालनस्वरूप धर्मासंबंधानें पित्याच्या ऋणापासून मुक्तता  
 हें एक व भरताचा मनोरथ परिपूर्ण होणें हें दुसरें १७. हे वैदेहि, काया, वृत्ता आणि

चित्रकूटे मया सह । पश्यन्ती विविधान्भावान्मनोवाक्कायसंमतान् १८  
 इदमेवाभूतं प्राह राज्ञि राजर्षयः परे । वनवासं भवार्थाय प्रेत्य मे प्रपि-  
 तामहाः १९ शिलाः शैलस्य शोभन्ते विशालाः शतशोभितः । बहुला  
 बहुलैर्वर्णैर्नीलपीतमितारुणैः २० निशि भान्त्यचलेन्द्रस्य ह्रताशनशिखा  
 इव । ओषध्यः स्वप्रमालक्ष्म्या भ्राजमानाः सहस्रशः २१ केचिदक्षय-  
 निभा देशाः केचिदुद्यानमनिभाः । केचिदेकशिला भान्ति पर्वत-  
 स्यास्य भामिनि २२ भित्त्वेव वसुधां भाति चित्रकूटः समुत्थितः ।  
 चित्रकूटस्य कूटोऽयं दृश्यते सर्वतः शुभः २३ कुष्ठस्थगरपुंनागभू-  
 र्जपत्रोत्तरच्छदान् । कामिनां स्वास्तरान्पश्य कुशेशयदलायुतान् २४  
 मृदिताश्वापविद्धाश्च दृश्यन्ते कमलस्रजः । कामिभिर्वनितं पश्य फलानि  
 विविधानि च २५ वस्वौकसारां नलिनीमतीत्यैवोत्तरान्कुरुत् । पर्वत-  
 श्वित्रकूटोऽसौ बहुमूलफलादकः २६ इमं तु कालं वनितं विजहिवां-

मन ह्याना संमत असे अनेक प्रकार अवलोकन करून चित्रकूट पर्वतावर माझ्यासहव-  
 र्तमान दिवस काढणें तुला चांगलें वाटत आहे काय ? १८. हे राजपति, माझे पूर्वज जे  
 प्राचीन राजर्षि त्यांनीं, वनांत रहाणें हेंच मोक्षसाधन झटलें आहे. कारण, वनामध्ये  
 ( विधिपूर्वक ) वास्तव्य करणें हें देहत्यागानंतर हिरण्यगर्भस्थान प्राप्त होण्याचें साधन  
 आहे असें झणतात १९. असो. नील, पीत, श्वेत आणि अरुण ह्या वर्णांच्या योगानें  
 पर्वताच्या शंकडों असंख्य विशाल शिला शोभत आहेत २० आणि ह्या श्रेष्ठ पर्वता-  
 वर झळकत असलेल्या हजारों औषधि आपल्या तेजःसंपत्तीनें अग्नीच्या ज्वालाप्रमाणें  
 भासत आहेत २१. हे स्त्रिये, ह्या पर्वतावरील कांहीं प्रदेश मृदासारखे दिसत असून  
 कांहीं बागांसारखे दिसत आहेत आणि कांहीं प्रदेश तर पुष्कळ लोकांना रहातां  
 पेरिल अशा एकेकाच शिलेनें युक्त असलेले दिसत आहेत २२. हा चित्रकूट पर्वत पृथ्वी  
 फाडून बाहेर निघाल्यासारखा दिसत आहे आणि चित्रकूट पर्वताचें हें शिखर सर्व  
 बाजूंनीं शुभ दिसत आहे २३. कुष्ठ, स्थगर, पुंनाग आणि भूर्जपत्र ह्या वृक्षांचीं पानें  
 हींच ज्यावरील आस्तरणें आहेत आणि पद्मदलांनीं ज्या युक्त आहेत अशा विषयी  
 जनांच्या उत्कृष्ट शय्या तूं अवलोकन कर २४. हे स्त्रिये, कमलपुष्पांच्या माला ह्या  
 ठिकाणीं चंगरून जाऊन इकडे तिकडे उडवलेल्या दिसत आहेत आणि त्याचप्रमाणें नाना-  
 प्रकारचीं फलें विषयी जनांनीं उपभोग घेऊन टाकिलेलीं दिसत आहेत २५. कुबेरनगरी  
 व इंद्रनगरी ह्यांना व उत्तर कुरुदेशाला मागें टाकून विपुल मुळें, फळें व उदक ह्यांनीं  
 युक्त असलेला हा चित्रकूट पर्वत शोभत आहे २६. हे स्त्रिये सीते, श्रेष्ठ अशा स्वकीय

स्त्वया च सीते सह लक्ष्मणेन । रतिं प्रपत्स्ये कुलधर्मवर्धिनीं सतां पथि  
स्वैर्नियमैः परैः स्थितः २७ [३५०५] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय  
आदिकाव्येयोध्याकाण्डे चतुर्नवतितमः सर्गः ॥ १४ ॥

अथ शैलाद्विनिष्क्रम्य मैथिलीं कोशलेश्वरः । अदर्शयच्छुभजलां  
रम्यां मन्दाकिनीं नदीम् १ अब्रवीच्च वरारोहां चन्द्रचारुनिभाननाम् ।  
विदेहराजस्य सुतां रामो राजीवलोचनः २ विचित्रपुलिनां रम्यां हंस-  
सारससेविताम् । कुलुमैरुपसंपन्नां पश्य मन्दाकिनीं नदीम् ३ नानावि-  
धैस्तीररुहैर्वृतां पुष्पफलद्रुमैः । राजन्तीं राजराजस्य नलिनीमिव सर्वतः ४  
मृगयूथनिपीतानि कलुषाम्भांसि सांप्रतम् । तीर्थानि रमणीयानि रतिं  
मंजनयन्ति मे ५ जटाजिनधराः काले वल्कलोत्तरवाससः । ऋषयस्त्व-  
वगाहन्ते नदीं मन्दाकिनीं प्रिये ६ आदित्यमुपतिष्ठन्ते नियमादूर्ध्ववा-  
हवः । एते परे विशालाक्षि मुनयः संशितव्रताः ७ मारुतोद्भूतशिखरैः  
प्रवृत्त इव पर्वतः । पादपैः पुष्पपत्राणि सृजद्भिरभितो नदीम् ८ कचि-

नियमांनीं सज्जनांच्या मार्गाचें अवलंबन करून राहिलेला हा मी चतुर्दशसंवत्सरात्मक  
काल लोटपेरत तू आणि लक्ष्मण ह्यांसहवर्तमान जर येथें विहार करून राहिलों तर  
कुलधर्म वृद्धिंगत करणारें असें सौख्य मला प्राप्त होईल” २७. ह्याप्रमाणें महामुनिवा-  
ल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडापैकी चौऱ्याणवावा  
सर्ग समाप्त झाला ॥ १४ ॥

तदनंतर पर्वतावरून निघून तो कोशलाधिपति राम शुभ जलानें युक्त व रम्य अशी  
मन्दाकिनी नदी सीतेला दाखवूं लागला १ आणि तो कमलनयन राम चंद्राप्रमाणें आल्हा-  
वकारद मुखानें युक्त अशा त्या सुंदरी विदेहराजकन्येला ह्याणाला २ “ हंस आणि  
सारस पक्ष्यांनीं जिचा आश्रय केलेला आहे आणि पुष्पांनीं व आश्चर्यकारक वाळवं-  
टांनीं जी युक्त आहे अशी ही रम्य मन्दाकिनी नदी तूं अवलोकन कर ३. तीरावरील  
नानाप्रकारच्या प्रफुल्लित व फलसंपन्न वृक्षांनीं ही व्याप्त झाली असल्यामुळें कुबेराच्या  
सौमंथिक सरोवराप्रमाणें दिसत आहे ४. मृगांचे कळप तहान भागवून गेल्यामुळें  
ज्यांतील उदक खडूळ झालें आहे अशीं हीं रमणीय तीर्थं माझे ठिकाणीं आनंद  
उत्पन्न करीत आहेत ५. हे प्रिये, जटा व अजिनें धारण करून वल्कलें परिधान  
केलेले ऋषि वेळेवर मन्दाकिनी नदीमध्ये स्नान करीत आहेत ६ आणि, हे विशाल-  
नयने, निर्मल आचरणानें युक्त असलेले हे दुसरे ऋषि हात वर करून सूर्याचें उप-  
स्थान करीत आहेत ७. वायूच्या योगानें ज्यांचीं अग्नें हललीं आहेत आणि ह्याणूनच



म्भणिनिकाशोदां क्वचित्पुलिनशालिनीम् । क्वचित्सिद्धजनाकीर्णां पश्य  
मन्दाकिनीं नदीम् १ निर्धूतान्वायुना पश्य विततान्पुष्पमंचयान् । पोप्लू-  
यमानानपरान्पश्य त्वं तनुमध्यमे १० पश्यैतद्वल्गुवचसो रथाङ्गाह्वयना  
द्विजाः । अधिरोहन्ति कल्याणि निष्कूजन्तः शुभा गिरः ११ दर्शनं  
चित्रकूटस्य मन्दाकिन्याश्च शोभने । अधिकं पुरवासाच्च मन्ये तव च  
दर्शनात् १२ विधूतकल्मषैः सिद्धैस्तपोदमशमान्वितैः । नित्यविक्षोभित-  
जलां विगाहस्व मया सह १३ सखीवच्च विगाहस्व सीते मन्दाकिनीं  
नदीम् । कमलान्यवमज्जन्ती पुष्कराणि च भामिनि १४ त्वं पौरजनव-  
द्व्यालानयोध्यामिव पर्वतम् । मन्यन्व वनिते नित्यं सरयूवदिमां नदीम् १५  
लक्ष्मणश्चैव धर्मात्मा मञ्जिंदो व्यवस्थितः । त्वं चानुकूला वैदेहि प्रीतिं  
जनयती मम १६ उपस्पृशंश्चिपवणं मधुसूतफलाशनः । नायाध्यायै न  
राज्याय स्पृहयै च त्वया सह १७ इमां हि रम्यां मज्जुपुल्लंढितां निपी-  
ज्यांच्यापासून पुष्पे व पत्रे गळत आहेत अशा नदीच्या दोहों बाजूला असलेल्या  
वृक्षांच्या योगाने हा पर्वत जसा कांही नृत्य करण्याकरितांच प्रवृत्त झाल्यासारखा  
दिसत आहे ८. कोठें कोठें मोत्याप्रमाणें असलेल्या उदकानें, कोठें कोठें वाळवंटांनीं  
आणि कोठें कोठें इकडे तिकडे बसलेल्या सिद्ध जनांनीं युक्त असलेली ही मन्दाकिनी  
नदी तूं अवलोकन कर ९. वायूनें उडून आलेले एक आणि उदकामध्ये पुन्हां पुन्हां  
बुडत असलेले दुसरे पुष्पसमुदाय, हे कुशोदरि, तूं अवलोकन कर १०. हे कल्याणि,  
पहा; मनोहर शब्द करणारे आणि शुभ शब्द उच्चारित असलेले हे चक्रवाक् पक्षी  
वाळवंटावर बसत आहेत ११. हे कल्याणि, चित्रकूट पर्वत आणि मन्दाकिनी नदी  
ह्यांचें दर्शन अयोध्या नगरीतील वास्तव्यापेक्षांच नव्हे परंतु, तुझ्या दर्शनापेक्षांही  
अधिक सुखावह आहे असें मला वाटतें १२. पापक्षालन झालेल्या आणि तप, दम  
व शम ह्यांनीं युक्त असलेल्या सिद्धांनीं जिचें उदक नेहमीं क्षुब्ध आलेलें असतं त्या  
मन्दाकिनी नदीमध्ये तूं माझ्यावरोबर स्नान कर १३. हे सीते स्त्रिये, मन्दाकिनी तुझी  
सखी आहे असें समजून आरक्तवर्ण व श्रुतवर्ण कमलें परीकडे करीत करीत तूं ह्या  
मन्दाकिनी नदीमध्ये स्नान कर १४. हे स्त्रिये, तूं येथील अजगरांना नागरिक लोकां-  
प्रमाणें समज, चित्रकूट पर्वताला अयोध्येप्रमाणें लेख आणि ह्या मन्दाकिनी नदीला  
नेहमीं सरयूप्रमाणें मान १५. धर्मात्मा लक्ष्मण माझ्या आज्ञेत आहे; हे वैदेहि, तूं  
मला अनुकूल असून, माझे ठिकाणीं आनंद उत्पन्न करीत आहेस १६ आणि त्रिकाल  
स्नान करून स्वादिष्ट मुळें व फळें भक्षण करून तुझ्यासहवर्तमान मी रहात आहे

ततोयां गजसिंहवानरैः । सुपुष्पितां पुष्पभरैरलंकृतां न सोस्ति यः स्यान्न  
गतक्लमः सुखी १८ इतीव रामो बहुसंगतं वचः प्रियासहायः सरितं प्रति  
ब्रुवन् । चचार रम्यं नयनाञ्जनप्रभं स चित्रकूटं रघुवंशवर्धनः १९  
[३५२४] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणं वाल्मीकीय आदिकाव्येयाध्याकाण्डे पञ्च-  
नवतितमः सर्गः ॥ ९५ ॥

रामस्तु नलिनीं रम्यां चित्रकूटं च पर्वतम् । उत्तरे तु गिरेः पादेचित्र-  
कूटस्य राघवः १ दर्श कन्दरं रम्यं शिलाधातुसमन्वितम् । सुखप्रसे-  
कैस्तरुभिः पुष्पभारावलम्बिभिः २ संवृतं च रहस्यं च मत्तद्विजगणायु-  
तम् । तद्दृष्ट्वा सर्वभूतानां मनोदृष्टिहरं वनम् ३ उवाच सीतांकाकुत्स्थो  
वनदर्शनविस्मितः । वैदेहि रमते चक्षुस्तवास्मिन्निरिकन्दरे ४ परिश्रमवि-  
घातार्थं साधु तावदिहास्यताम् । त्वदर्थमिह विन्यस्ता त्वियं श्लक्ष्णसमा  
शिला ५ यस्याः पार्श्वे तरुः पुष्पैः प्रविष्ट इव केसरैः । राघवैवैवमुक्ता

ह्यामुल्लेखे अयोध्येची अथवा राज्याचीही मला इच्छा होत नाही १७. गज, सिंह आणि  
वानर ह्यांनी जिच्या उंदकाचे पान केले आहे, हत्तीच्या कळपांनी जिला उधासून  
टाकिलेली आहे आणि पुष्पराशींनी व प्रफुल्लित वनप्रदेशांनी जी युक्त आहे अशा ह्या रम्य  
मंदाकिनी नदीमध्ये स्नान करून श्रमपरिहारपूर्वक सुखी न झालेला असा कोणीही पुरुष  
नाही १८. ह्याप्रमाणे प्रियारूप मित्रांनी युक्त असलेला रघुवंशवर्धक राम मंदाकिनी  
नदीसंबंधाने बरेच सुसंगत भाषण करित करित कज्जलतुल्य, नीलवर्ण व रम्य अशा  
चित्रकूट पर्वतावर संचार करू लागला १९. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रा-  
मायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडांपैकी पंचाणवावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ९५ ॥

\* चित्रकूटपर्वत आणि कुबेराच्या सौमंदिन सरोवराप्रमाणे असणारी रम्य मंदाकिनी  
नदी सांतेला दाखविल्यानंतर रघुवंशज रामांनी चित्रकूटपर्वताच्या पायथ्याशी १ अस-  
लेली एक गुहा अवलोकन केली. ती गुहा मनोहर असून शिलांनी व धातूंनी युक्त  
होती आणि सुखावह मकरंदाचा स्नाव करणाऱ्या व पुष्पभारांनी वाकलेल्या वृक्षांनी  
ती २ व्याप्त झालेली होती आणि अगदी एकांत प्रदेशामध्ये असून मत्त पक्षिगणांनी  
ती युक्त होती. तेव्हा सर्व भूतांच्या मनाला व दृष्टीला वेधून टाकणारा तो वनप्रदेश  
अवलोकन करून ३ त्याच्या अवलोकनाने विस्मित झालेला तो ककुत्स्थकुलोत्पन्न राम  
सांतेला ह्मणाला “ हे वैदेहि, गिरिकंदराचे ठिकाणी तुझी दृष्टि रमत आहे काय ? ४.  
रमत असेल तर श्रमपरिहार होण्याकरितां तू आधी खुशाल येथे बस तर खरी.

\* ह्या सर्गावर टीका नाही व काही लोक ह्या सर्ग प्रक्षिप्त आहे असेही ह्मणतात.

सा सीता प्रकृतिदक्षिणा ६ उवाच प्रणयस्त्रिगुणमिदं श्लक्ष्णतरं वचः । अव-  
श्यकार्यं वचनं तव मे रघुनन्दन ७ बहुशो भ्रमितश्चाद्य तव चैवं मनो-  
रथः । एवमुक्त्वा वरारोहा शिलां तामुपसर्प ह ८ सह भर्त्रानवद्याङ्गी-  
रन्तुकामा मनस्विनी । तामेवं ब्रुवतीं सीतां रामो वचनमब्रवीत् ९  
रम्यं पश्यसि भूतार्थं वनं पुष्पितपादपम् । पश्य देवि गिरौ रम्यं रम्यपु-  
ष्पाङ्कितानिमान् १० गजदन्तक्षतान्वृक्षान्पश्य निर्यासवर्षिणः । झिल्लि-  
काविरुतैर्दीर्घै रुदतीव सप्तन्तः ११ पुत्रप्रियोसौ शकुनिः पुत्रपु-  
त्रेति भाषते । मधुरां करुणां वाचं पुरेव जननी मम १२ विहंगा भृङ्ग-  
राजोयं शालस्कन्धसमास्थितः । संगीतमिदं कुर्वाणः कोकिलेनावकू-  
जति १३ अयं वा बालकः शङ्खुः कोकिलानां विहंगमः । सुखचन्द्रम-  
संबद्धं तथा ह्येष प्रभाषते १४ एषा कुसुमिता नूनं पुष्पभारानता लता ।  
'दृश्यते मामिवात्यर्थं श्रमाद्देवि त्वमाश्रिता १५ एवमुक्त्वा प्रियस्याङ्के

गुळगुळीत आणि सारस्वी अशी ही शिळा तुझ्याकरितां येथें ठेविली आहे ५ आणि हिच्या बाजूला परागयुक्त पुष्पांनीं व्याप्त झालेला एक वृक्ष आहे ”. ह्याप्रमाणें रामानें सांगितलें असतां जातीचीच सरल अगलेली ती सीता ६ प्रेमानुळें स्निग्ध आणि भयंत मधुर अशा शब्दांनीं रामाला ह्मणाली “ हे रघुनंदन, आपल्या वचनाला मला अवश्य मान दिला पाहिजे ७; हा मनोरथ आपल्या अंतःकरणांमध्ये आज वारंवार घोळत आहे ”. ह्याप्रमाणें रामाला सांगून निर्दोष अवयवांनीं युक्त असलेली ती सुंदरी विचारी सीता चित्तरंजन करण्याकरितां त्या शिलेसमीप गेली. तेव्हां त्याप्रमाणें ती सीता रामाशीं भाषण करित असतांनाच राम तिला ह्मणाला ८, ९ “ विपुल वनसंपत्तीनें व पुष्पित वृक्षांनीं युक्त असलेलें रमणीय वन तर तूं पहात आहेसच; परंतु, हे देवि, ह्या रम्य पर्वतावर मनोहर पुष्पांनीं अंकित, गजदंतांचीं श्वेत पडलेलें व डिंगाचा स्राव करित असलेले हे वृक्ष तूं अवलोकन कर. आसमंतातभागीं हात असलेल्या झिल्लिकांच्या चीर्ष ध्वनीमुळें हा पर्वत रोबून करित असल्यासारखा भासत आहे १०, ११. पूर्वी माझी माता ज्याप्रमाणें मधुर व करुण स्वरांनीं “ पुत्रा, पुत्रा, ” असें ह्मणत होती त्याप्रमाणें हा पुत्रवत्सल पक्षी “ पुत्रा, पुत्रा, ” असें ह्मणत आहे १२. शालवृक्षाच्या स्फुंदावर आरूढ झालेला हा भृंगराज पक्षी गायन करण्याकरितांच कीं काय कोकिल पक्ष्यासहवर्तमान शब्द करित आहे १३. मला वाटते हा पक्षी कोकिलांचा बालक असोवा. कारण, कांहीं सुगंध आणित्वां असा ध्वनी हा त्यांच्याप्रमाणें करित आहे १४ आणि, हे देवि, श्रम झाले असतां ज्याप्रमाणें तूं मला अति चिकटून

मैथिली प्रियभाषिणी । भूयस्तरां त्वनिद्याङ्गी समारोहत भामिनी १६  
 अङ्के तु परिवर्तन्ती सीता सुसुतोपमा । हर्षयामास रामस्य मनो मन-  
 सिजार्पितम् १७ स निघृण्याङ्गुलिं रामो धाते मनःशिलोच्चय । चकार  
 तिलकं तस्या ललाटे रुचिरं तदा १८ बालार्कसमवर्णेन तेजसा गिरि-  
 धातुना । चकासे विनिविष्टेन समंध्येव निशा मिता १९ केसरस्य च  
 पुष्पाणि करेणामृद्य राघवः । अलकं पूरयामास मैथिल्याः प्रीतमानसः २०  
 अभिरम्य तदा तस्यां शिलायां रघुनन्दनः । अन्वीयमानो वैदेह्या देशमन्यं  
 जगाम ह २१ विचरन्ती तदा सीता ददर्श हरियूथपम् । वने बहुमृगा-  
 कीर्णे विव्रस्ता राममाश्लिषन् २२ रामस्तां परिरब्धाङ्गी परिरभ्य महा-  
 भुजः । सान्त्वयामास वागोरुमवभत्स्यार्थ वानरम् २३ मनःशिलाया-  
 स्तिलकः सीतायाः सोऽथ वक्षसि । समदृश्यत संक्रान्तो रामस्य विपु-  
 लौजसः २४ प्रजहास तदा सीता गते वानरपुंगवे । दृष्ट्वा भर्तरि संक्रा-  
 न्तमपाङ्गं सयनःशिलम् २५ नातिदूरं त्वशोकानां प्रदीप्तमिव काननम् ।

रहातेस त्याप्रमाणें पुष्पभारानें लवलेली ही प्रफुल्लित लता खरोखर वृक्षाला लगटून राहि-  
 ल्यासारखी दिसत आहे ” १५. ह्याप्रमाणें रामानें भाषण केलें असतां प्रिय भाषण करणारी  
 व निर्दोष अवयवांनीं युक्त असलेली ती स्त्री सीता प्रियाच्या मांडीवर अगदीं लगटून  
 बसली १६ आणि देवकन्येप्रमाणें असलेली ती सीता रामाच्या मांडीवर बसली असतांना  
 कामविकारानें युक्त झालेल्या रामाच्या मनाला आनंद देऊं लागली १७. तेव्हां निर्मल  
 आणि उन्नत अशा मनःशीलेवर आपलें बोट घासून त्या सीतेच्या कपाळीं रामानें  
 मनोहर तिलक लाविला १८. तेव्हां संधिकाळच्या आभ्रानें युक्त असलेली रात्रि जशी  
 शोभूं लागते तशी बालसूर्यतुल्य वर्णानें युक्त आणि तेजस्वी अशा त्या कपाळीं  
 लाविलेल्या पर्वतधातूच्या तिलकानें सीता शोभूं लागली १९. तेव्हां नागचाप्यानीं  
 फुलें आपल्या हातांनीं तांडून रामानें प्रसन्न मनानें सीतेच्या वृचड्यांत भरलीं २०  
 आणि ह्याप्रमाणें त्या शिलेवर कीडा करून वैदेहीमागें माग येत असतांना तो राम दुःखाच्या  
 प्रदेशामध्ये निघून गेला २१. तेव्हां नानाप्रकारच्या मृगांनीं व्याप्त झालेल्या वनामध्ये  
 संचार करितां करितां एक हुप्प्या सीतेच्या दृष्टीस पडला आणि तो दृष्टी पडतां-  
 क्षणीं भयभीत झालेल्या सीतेनें रामाला कवटाळून धरिलें २२. असें झालें असतां  
 आपणांला आलिंगन दिलेल्या सीतेला आजानुबाहु रामानेही आलिंगन दिलें आणि  
 वानराची निर्भत्सना करून त्या सुंदरीचें सान्त्वन केलें २३. त्या धांदलीमध्ये सीतेचे  
 ललाटीं मनःशिला धातूचा जो तिलक रामानें लाविलेला होता तो महापराक्रमी रामाच्या

ददर्श पुष्पस्तवकैस्तर्जद्भिर्विवानरैः २६ वैदेही त्वब्रवीद्राममशोककुसु-  
मार्थिनी । वयं तदभिगच्छामो वनमिक्ष्वाकुनन्दन २७ तस्याः प्रिये स्थितो  
रामो देव्या दिव्यार्थरूपया । महितस्तदशोकानां विशोकः प्रययौ वनम् २८  
तदशोकवनं रामः सभार्यो व्यचरत्तदा । गिरिपुत्र्या पिनाकीव सह हैम-  
वतं वनम् २९ तावन्योग्यमशोकस्य पुष्पैः पल्लवधारिभिः । समलंचक-  
तुरुभौ कामिनौ नीललंहितौ ३० आबद्धवनमालौ तौ कृतापीडावतंसकौ ।  
भार्यापती तावचलं शोभयांचक्रतुभृशम् ३१ एवं स विविधान्देशान्दर्श-  
यित्वा प्रियां प्रियः । आजगामाश्रमपदं सुमंश्लिष्टमलंकृतम् ३२ प्रत्यु-  
ज्जगाम तं भ्राता लक्ष्मणो गुरुवत्सलः । दर्शयन्प्रियं धर्मं मौमित्रिः  
सुकृतं तदा ३३ शुद्धबाणहनांस्तत्र मेघाच्छृणुमृगान्दृष्ट्वा । राशीकृता-  
ञ्जशब्दमाणानन्यान्कांश्चन कांश्चन ३४ तदृष्ट्वा कर्म मौमित्रेभ्राता प्रीता-  
भवत्तदा । क्रियन्तां बल्यश्चेति रामः सीतामथावशात् ३५ अयं प्रदाय

वक्षस्थलावर उमटलेला दिसू लागला २४. तेव्हां तो हुण्यागेल्यावर भर्त्यांचे टिकाणीं  
मनःशिलेसहवर्तमान उमटलेला तो अस्ताव्यस्त तिलक अवलाकन करून सीतेला हसू  
आले २५. नंतर भय दाखवीत असलेले वानरच कीं काय अशा पच्छगृच्छांनीं जसं  
कांहीं पेटून गेलेले एक अशोकवन तिनें जवळच अवलोकन केले २६ आणि अशोक  
पुष्पें मिळण्याच्या उद्देशानें ती वैदेही “ हे इक्ष्वाकुनंदन, आपण त्या वनामध्ये जाऊं ”  
ह्मणून रामाला ह्मणाली २७. तेव्हां तिचें प्रिय करण्याविषयीं तत्पर असलेला शोकरहित  
राम दिव्य आणि दिव्य संपत्तीनें च युक्त असलेल्या सीतेसहवर्तमान अशोकवनामध्ये गेला २८  
आणि पार्वतीसहवर्तमान हिमालय पर्वतावरील वनामध्ये विहार करणाऱ्या पिनाकपाणी  
शंकराप्रमाणें भार्येसहवर्तमान राम त्या वनामध्ये संचार करू लागला २९. वनामध्ये  
विहार करू लागल्यानंतर अनुक्रमें आरक्तवर्ण वनालवर्ण असलेल्या त्या उभयतां स्त्रीपुरुष  
सीतारामांनीं पल्लवयुक्त पुष्पांच्या योगानें एकमेकाला भुषित केले ३० आणि वनमाला  
घालून व शिरोभूषणें आणि कर्णभूषणें धारण करून त्या स्त्रीपुरुषांनीं त्या पर्वताला अति-  
शय्यच शोभा आणिली ३१. ह्याप्रमाणें नानाप्रकारच दशा प्रियेला दाखवून तो प्रिय राम  
अतिशयच जवळ असलेल्या आणि शगारिलेल्या आश्रमस्थानामध्ये गेला ३२. तेव्हां अनेक  
प्रकारचा धर्म उत्तम रीतीनें आचरून दाखविणारा सुमित्रापुत्र व गुरुवत्सल भ्राता लक्ष्मण  
त्याला सामोरा गेला ३३. त्यावेळीं शुद्ध बाणानें मारिलेले दहा पवित्र कृष्ण मृग आणि  
रास घालून सुकत ठेविलेले आणखी कांहीं मृग रामाच्या दृष्टीं पडले ३४ आणि सुमित्रा-  
पुत्र लक्ष्मणाचें तें कर्म पाहून भ्राता राम संतुष्ट झाला असतां “ बलि होऊं या ” ह्मणून

मन्त्रं तत्काकस्य नयनेपतत् । वैदेही विस्मिता तत्र काकस्य नयने हते ५६  
निपत्य शिरसा काको जगामाशु यथेप्सितम् । लक्ष्मणानुचरो रामश्च-  
कारानन्तरक्रियाः ५७ [ ३५८१ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय  
आदिकाव्ययोध्याकाण्डे प्रक्षिप्तः सर्गः ॥ १ ॥

तां तदा दर्शयित्वा तु मैथिलीं गिरिनिम्नगाम् । निषमाद् गिरिप्रस्थे  
सीतां मांसेन छन्दयन् १ इदं मेध्यमिदं स्वाद् निष्ठममिदमग्निना । एव-  
मास्ते स धर्मात्मा सीतया सह राघवः २ तथा तत्रासतस्तस्य भरतस्यो-  
पयायिनः । सैन्यरंणुश्च शब्दश्च प्रादुरास्तां नभस्पृशौ ३ एतस्मिन्नन्तरे  
त्रस्ताः शब्देन मद्गता ततः । अर्दिता यूथपा मत्ताः स्वयूथाद्द्रवुर्दिशः ४  
स तं सैन्यसमुद्भूतं शब्दं शुश्राव राघवः । तांश्च विप्रद्रुतान्सर्वान्यूथपान-  
न्ववैक्षत ५ तांश्च विप्रद्रुतान्दृष्ट्वा तं च श्रुत्वा महास्वनम् । उवाच रामः  
सौमित्रिं लक्ष्मणं दीप्ततेजसम् ६ हन्त लक्ष्मण पश्येह सुमित्रासुप्रजास्वया ।

नेत्राचा त्याग करितां. हे प्रज धिपत, तुझ्या प्रसादाने मी एकाक्षही जिवंत राहीन" ५५.  
अगें काकपक्ष्याने मांगितल्यानंतर रामानें अनुज्ञा दिलेलें तें ऐषीक अस्त्र काकपक्ष्याच्या  
नेत्रावर जाऊन पडलें आणि अशागीतीनें काकपक्ष्याचा नेत्र अस्त्रांनं नाहींसा झालेला  
पाहून सीता विस्मयचकित झाली ५६ तदनंतर रामाला मस्तकांनं प्रणाम करून तो  
काकपक्षी इच्छेप्रमाणें सत्वर निघून गेला आणि लक्ष्मणासहवर्तमान असलेल्या रामानें  
आपलीं पृढलीं कामं करण्यास आरंभ केला. ५७. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत  
श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडांपैकीं प्रक्षिप्तसर्ग समाप्त झाला ॥ १ ॥

ती पर्वतावरील नदी दाखविल्यानंतर वेगवेगळें मांस दाखवून सीतेचें सांत्वन करणारा  
राम पर्वताच्या शिखरावर बसला १. सारांश, हें मांस पवित्र आहे, हें स्वादिष्ट आहे.  
आणि हें अग्नीवर तापविलेलें आहे असें सांगत सांगत तो धर्मनिष्ठ राम सीतेसहवर्त-  
मान बसला २. तो तेथें बसला असतांना आणि भरत समीप येऊं लागला असतांना  
त्याच्या सैन्यांतील धूळ व सैन्याचा ध्वनि उत्पन्न होऊन आकाश व्याप्त हाऊ लागले ३.  
व ह्यावेळीं त्या मोठ्या शब्दानें त्रस्त आणि घाबरून गेलेले असे आपआपल्या कळ-  
पांचें परिपालन करणारे मस्त पशु आपला कळप सोडून चारी दिशेस होऊं लागले ४.  
तेव्हां सैन्यापासून उत्पन्न झालेला तो शब्द श्रवण करून आपआपल्या कळपांचें रक्षण  
करणारे तं सर्व पशु पळालेलेही रामानें अवलोकन केले ५ आणि त्या धावू लाग-  
लेल्या पशूंना अवलोकन करून व तो मोठा शब्द श्रवण करून राम उज्ज्वल तेजांनं  
युक्त असलेल्या सुमित्रापुत्र लक्ष्मणाला झणाला ६ " हे लक्ष्मणा, इकडे पहा; तुझ्या

पक्षी हारान्तरचरं लघुः ४५ यत्र यत्रागमत्काकस्तत्र तत्र ददर्श ह ।  
 इषीकां भूतसंकाशां सरायं पुनरागमत् ४६ म मूर्धा न्यपतत्काका राघ-  
 वस्य महात्मनः । सीतायास्तत्र पश्यन्त्या मानुषीभिरयद्भिर्मू ४७ प्रमादं  
 कुरु मे राम प्राणैः सामर्थ्यमस्तु मे । अस्त्रस्यास्य प्रभावेण शरणं न लभे  
 क्वचित् ४८ तं काकमब्रवीद्रामः पादयोः शिरसा गतम् । सानुकोश-  
 तथा धीमानिदं वचनमर्थवत् ४९ मया रोषपर्वितं सीताप्रियहितार्थिना ।  
 अस्त्रमेतन्ममाशय त्वद्दधायाभिधन्त्रितम् ५० यत्तु मे चरणौ मूर्धा गतस्त्वं  
 जीवितेप्सया । अत्रान्त्यवेक्षा त्वयि मे रक्ष्यो हि शरणागतः ५१ अमांघ्रं  
 कियतामस्त्रमेकमङ्गं परित्यज । किमङ्गं शातयन्तु ते शरैषीका ब्रवीहि  
 मे ५२ एतादृद्धि मया शक्यं तव कर्तुं प्रियं स्वम् । एकाङ्गहीनं ह्यस्त्रेण  
 जीवितं मरणादुत्तमम् ५३ एवमुक्तस्तु रामेण संप्रधार्य म वायसः । अभ्य-  
 गच्छतु यो रक्षणस्यागमकस्य पण्डितः ५४ सा ब्रवीद्राघवं काको नेत्रमेकं  
 त्यजाम्यहम् । एकनेत्रेऽपि जीविहं त्वत्प्रसादाज्जगधिप ५५ रामानुजात-

एषीकास्त्राने पट्टादिलला तो काकपक्षी त्रैलोक्यामध्ये फिरला. देवांनी वर दिल्यामुळे  
 रतिच्या हारामध्ये संचार करणारा तो क्षुद्र पक्षी ४५. जिकडे जिकडे जाऊ लागला  
 तिकडे तिकडे भूताप्रमाणे मागे लामलेली ती काही त्याच्या दृष्टी पटू लागला असतां  
 तो पुनरपि रामाकडे आला ४६, सीता पहात असतांना रामाच्या मस्तकावर बसला  
 आणि मनूय्य वाणीने ह्मणाला ४७ “ हे रामा, मजवर कृपा कर; माझे प्राण असुं दे.  
 ह्या अस्त्राच्या प्रभावामुळे मला कोठेही आश्रय मिळत नाही ” ४८. ह्याप्रमाणे काक-  
 पक्ष्याने सांगितल्यावर पायांवर मस्तक ठेविलेल्या त्या काकपक्ष्याची तो विचारी राम  
 वयेमुळे अर्थयुक्त भाषण करू लागला की ४९, “ रतिचें प्रिय व हित करण्याच्या  
 उद्देशाने क्रुद्ध होऊन मी हें अस्त्र योजून तुझ्या वधाकरितां अभिमंत्रण केलेलें आहे;  
 ५०. परंतु, ज्याअर्थी जीवितार्थी इच्छा धरून तूं माझ्या चरणांवर मस्तक ठेविलें आहेस  
 त्याअर्थी तुझ्याकडेही माझे लक्ष्य आहेच. कारण, शरणागताचें रक्षण मला करणें  
 आहे ५१. तस्मात्, तूं आपल्या एका अवयवाची आशा सोडून दे आणि माझ्या अस्त्राचें  
 सार्थक कर; ह्या बाणाच्या काडीनें तुज्या कंठांत अवयव तोडावा ते मला सांग ५२.  
 हे पक्ष्या, फार तर इतकेंच माझ्या हातून तें प्रिय होणें शक्य आहे आणि मरणापेक्षां  
 एक अवयव कमी होऊन निवत रहाणे बरें आहे ” ५३. ह्याप्रमाणे रामाने सांगितलें  
 असतां मनोमध्ये विचार करून त्या विचारी काकपक्ष्याने दोहोंपैकी एका नेत्राचा त्याग  
 करण्याचें ठरविलें ५४ आणि नंतर तो काकपक्षी रामाला ह्मणाला “ मी एका

मत्तं तत्काकस्य नयनेपतत् । वैदेही विस्मिता तत्र काकस्य नयने हते ५६  
निपत्य शिरसा काको जगामाशु यथेप्सितम् । लक्ष्मणानुचरो रामश्च-  
कारानन्तरक्रियाः ५७ [ ३५८ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय  
आदिकाव्ययोध्याकाण्डे प्रक्षिप्तः सर्गः ॥ १ ॥

तां तदा दर्शयित्वा तु मैथिलीं गिरिनिम्नगाम् । निषमाद् गिरिप्रस्थे  
सीतां मांसेन छन्दयन् १ इदं मेध्यमिदं स्वाद् निष्ठममिदमाग्निना । एव-  
मास्ते स धर्मात्मा सीतया सह राघवः २ तथा तत्रासतस्तस्य भरतस्यो-  
पयायिनः । सैन्यरेणुश्च शब्दश्च प्रादुरास्तां नभस्पृशौ ३ एतस्मिन्नन्तरे  
त्रस्ताः शब्देन महता ततः । अर्दिता यूथपा मत्ताः स्वयूथाद्द्रवुर्दिशः ४  
स तं सैन्यसमुद्भूतं शब्दं शुश्राव राघवः । तांश्च विप्रद्रुतान्सर्वान्यूथपान-  
न्ववैक्षत ५ तांश्च विप्रद्रुतान्दृष्ट्वा तं च श्रुत्वा महास्वनम् । उवाच रामः  
सौमित्रिं लक्ष्मणं दीप्ततजसम् ६ हन् लक्ष्मण पश्येह सुमित्रासुप्रजास्त्वया ।

नेत्राचा त्याग करितो. हे प्रज धिपन, तुझ्या प्रसादानें मी एकाक्षही जिवंत राहीन" ५५.  
अमे काकपक्ष्याने मांगितल्यानंतर रामानें अनुज्ञा दिलेलें तें ऐषीक अस्त्र काकपक्ष्याच्या  
नेत्रावर जाऊन पडलें आणि अशागीतीनें काकपक्ष्याचा नेत्र अस्त्रानें नाहीसा झालेला  
पाहून सीता विस्मयचकित झाली ५६ तदनंतर रामाला मस्तकानें प्रणाम करून तो  
काकपक्षी इच्छेप्रमाणें सत्वर निघून गेला आणि लक्ष्मणासहवर्तमान असलेल्या रामानें  
आपलीं पृढलीं कामें करण्यास आरंभ केला. ५७. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत  
श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडांपैकीं प्रक्षिप्तसर्ग समाप्त झाला ॥ १ ॥

ती पर्वतावरील नदी दाखविल्यानंतर वेगवेगळें मांस दाखवून सीतेचें सांत्वन करणारा  
राम पर्वताच्या शिखरावर बसला १. सारांश, हें मांस पवित्र आहे, हें स्वादिष्ट आहे.  
आणि हें अग्नीवर तापविलेलें आहे असें सांगत सांगत तो धर्मनिष्ठ राम सीतसहवर्त-  
मान बसला २. तो तेथें बसला असतांना आणि भरत समीप येऊ लागला असतांना  
त्याच्या सैन्यांतील धूळ व सैन्याचा ध्वनि उत्पन्न होऊन आकाश व्याप्त हाऊ लागले ३.  
व ह्यावेळीं त्या मोठाचा शब्दानें त्रस्त आणि घाबरून गेलेले अमे आपआपल्या कळ-  
पांचें परिपालन करणारे मस्त पशु आपला कळप सोडून चारी दिशेस होऊ लागले ४.  
तेन्हां सैन्यापासून उत्पन्न झालेला तो शब्द श्रवण करून आपआपल्या कळपांचें रक्षण  
करणारे ते सर्व पशु पळालेलेही रामानें अवलोकन केले ५ आणि त्या धावू लाग-  
लेल्या पशूंना अवलोकन करून व तो मोठा शब्द श्रवण करून राम उज्ज्वल तेजानें  
युक्त असलेल्या सुमित्रापुत्र लक्ष्मणाला झणाला ६ " हे लक्ष्मणा, इकडे पहा; तुझ्या



भीमस्तनितगम्भीरं तुमुलः श्रूयते स्वनः ७ गजयुथाभिवाग्ण्ये महिषा  
वा महावने । वित्रामिता मृगाः सिंहैः महमा प्रवृता दिशः ८ राजा वा  
राजपुत्रो वा मृगयामटते वने । अन्यद्वा श्वापदं किञ्चित्मौभिन्ने ज्ञातुम-  
हमि ९ सुदुश्चरो गिग्शिष्यं पक्षिणामपि लक्ष्मण । सर्वमेतद्यथातत्त्वप्र-  
भिज्ञातुमिहार्हमि १० स लक्ष्मणः संत्वरितः मालमाहृत्य पुष्पितम् ।  
प्रेक्षमाणो दिशः सर्वाः पूर्वा दिशमवक्षत ११ उदङ्मुखः प्रेक्षमाणो ददर्श  
महतीं चम्पू । गजाश्वरथसंवाधां यत्नैर्युक्तां पदातिभिः १२ तामश्वरथ-  
संपूर्णां रथध्वजविभूषिताम् । शशांसे सेनां रामाय वचनं चेदमब्रवीत् १३  
अग्निं संशयमत्वायः सीता च भजतां गुहाम् १४ सज्जं कुरुष्व चापं च  
शरांश्च कवचं तथा १४ तं रामः पुरुषव्याघ्रो लक्ष्मणं प्रत्युवाच ह ।  
अङ्गावेक्षस्व मौभिन्ने कस्यमां मन्यसे चम्पू १५ एवमुक्तं तु रामेण  
लक्ष्मणो वाक्यमब्रवीत् । दिशश्चिव तां सेनां रुषितः प्रावको यथा १६  
संपन्नं राज्यमिच्छन्तु व्यक्तं प्राप्याभिषेचनम् । आवां हन्तुं ममभ्येति

योगाने सुमित्रा सुपुत्रवती झाली आहे अमा, भयकर मद्यमर्जनप्रमाणे गंभीर तमुल  
ध्वनि ऐकू येत आहे ७ हत्तीचे कळप, महिष आणि मृग एकाएकी महावनामध्ये  
चारी दिशेस पळत सुटले आहेत, तेव्हा मिढांनी त्यांना घाबळा सोडिले आहे ८ किंता  
एकादा राजा अथवा राजकुमार वनामध्ये मृगया करित आहे अथवा दुपरे कांशि  
श्वापद तेथे आले आहे ह्याचा शोध, हे लक्ष्मणा, तू कर ९. हे लक्ष्मणा, ह्या पर्व-  
तावर पक्ष्यांनाही आक्रमण करितां येणें अत्यंत दुष्कर आहे, तेव्हा हे सर्व काय आह  
तें इत्थंभूत तूं समजून घे ” १०. ह्याप्रमाणें रामानें सांगितल्यावर लक्ष्मण त्वरा करून  
सर्व दिशा निरखून पहाण्याकरितां एका प्रफुल्लित मालवृक्षावर चढला आणि प्रथम  
त्यानें पूर्वदिशेकडे दृष्टि दिली ११ व नंतर उत्तरेकडे तोंड करून पाहूं लागला  
असतां सज्ज झालेल्या पायदळानें युक्त व गज, अश्व आणि रथ ह्यांनीं गजबललेली  
प्रचंड सेना त्यानें अचलोकन केली १२. नंतर अश्व व रथ ह्यांनीं भरलेली आणि  
रथ व ध्वज ह्यांनीं भूषित असलेली ती सेना रामाला मागून तो पुनरपि  
त्याला ह्मणाला १३ “ आपण अग्नि विनवून टाका, सीतिला गुहेत जाऊन बसू ह्या  
आणि आपण धनुष्य, बाण आणि कवच सिद्ध करून तयार अमा ” १४. ह्यावर  
पुरुषश्रेष्ठ राम त्या लक्ष्मणाला ह्मणाला “ हे लक्ष्मणा, हे कोणाचें सैन्य तुला वाटत  
आहे हें तर पहा ” १५. ह्याप्रमाणें रामानें आज्ञा केली असतां त्या सैन्याला दग्ध  
करण्यास प्रवृत्त झालेला अग्निची कीं काय अशा रीतीनें क्रुद्ध झालेला लक्ष्मण रामाला

कैकेय्या भरतः सुतः १७ एष वै सुमहाच्छ्रीमान्विटपी संप्रकाशते ।  
 विराजत्युज्ज्वलस्कन्धः कोविदारध्वजो रथे १८ भजन्त्येते यथाकामम-  
 श्वानारुह्य शीघ्रगान् । एते भ्राजन्ति मंहृष्टा गजानारुह्य सादिनः १९  
 गृहीतधनुषावायां गिरिं वीर श्रयावहे । अथ वेदैव तिष्ठावः मन्त्रावुय-  
 तायुधौ २० अपि नौ वशमागच्छेत्कोविदारध्वजो रणे । अपि द्रक्ष्यामि  
 भरतं यत्कृतं न्यसनं महत् २१ त्वया राघव संप्राप्तं सीतया च मया  
 तथा । यन्निमित्तं भवान्राज्याञ्जयतां राघव शाश्वतात् २२ संप्राप्तोयमग्नि-  
 वीर भरतो वध्य एव हि । भरतस्य वधे दोषं नाहं पश्यामि राघव २३  
 पूर्वापकारिणं हत्वा न ह्यधर्मेण युज्यते । पूर्वापकारी भरतस्त्यागे धर्मश्च  
 राघव । एतस्मिन्निहते कृत्स्नामनुशाधि वसुंधराम् २४ अद्य पुत्रं हतं  
 संख्ये कैकेयी राज्यकामिका । मया पश्यसुदुःखार्ता हस्तिभिन्नमिव  
 द्रुमम् २५ कैकेयीं च वधिष्यामि मानुषन्यां नवान्धवाम् । कलुषेणाद्य

झणाला १६ “ राज्याभिषेक प्राप्त झाल्यानंतर निष्कटक राज्य प्राप्त करून घेण्याच्या  
 इच्छेनें कैकेयीचा पुत्र भरत आपणाला मारण्याकरितां इकडे येत आहे ह्यांत संशय  
 नाही १७. कारण, उज्ज्वल स्कंधांनी युद्ध अमा हा जो फारच मोठा भव्य वृक्ष  
 विमत आहे त्याच्या शेजारी रथावर कोविदारध्वज झळकत आहे १८. हे स्वार  
 शीघ्रगामी अश्वांवर आरूढ होऊन स्वेच्छेनें इकडे येत आहेत आणि आनंदित  
 होऊन गजांवर आरूढ झालेले हे गजाराहक झळकत आहेत १९. तस्मात्, हे वीरा,  
 आपण धनुष्य घेऊन पर्वताचा आश्रय करू अथवा आयुधें सज्ज करून येथेंच तया-  
 रीने उभे राहूं २०. हे राघवा, कोविदारध्वज रणामध्ये आपल्या हातीं लागून ज्याच्या-  
 वारितां मी व सीता ह्यांसहवर्तमान आपणाला हें मोठें संकट प्राप्त झालें तो भरत  
 माझ्या दृष्टीं पडेल तर फार चांगलें. हे राघवा, त्याच्याचकरितां आपण अक्षय्य  
 राज्याला मुकला आहांत २१. २२. हे वीरा, हा भरत शत्रु प्राप्त झाला आहे आणि  
 ह्याचा वध करणें अवश्यच आहे. हे राघवा, भरताचा वध करण्यांत मला दोष दिसत  
 नाही २३. प्रमथ जो अपकार करील त्याचा वध केल्यानें अधर्म होत नाही आणि  
 भरत प्रथम अपकार करणारा आहे. तेव्हां, हे राघवा, त्याचा वध करण्यांत धर्मच  
 होणार आहे. ह्याचा वध झाला असतां नंतर तूं संपूर्ण पृथ्वीचें राज्य कर २४.  
 राज्याचा अभिलाष धरणारी ही कैकेयी हत्तीनें मोडून पाडिलेल्या वृक्षाप्रमाणें रणा-  
 मध्ये माझ्या योगानें आपला पुत्र वध पावलेला अत्यंत दुःखित होऊन पाहील २५.  
 मी अनुयायी आणि बांधव ह्यांसहवर्तमान कैकेयीचा वध करीन. आज ह्या मोठ्या

महता मेदिनी परिमुच्यताम् २६ अथैवं संघतं क्रोधममत्कारं च मानद ।  
मोक्षयामि शत्रुमैत्र्येष कक्षेणिव हृताश्रयम् २७ अथैव चित्रकूटस्य काननं  
निगिर्तैः शरैः । छिन्दच्छत्रुभरीणि करिष्ये भाणितोक्षितम् २८ शरै-  
र्विभिन्नहृदयान्कुंजरांस्तुरगांस्तथा । श्वापदाः परिकर्षन्तु नरांश्च निह-  
तान्मया २९ भराणां धनुषश्चाहमनुणास्मिन्महाबलम् । समन्तं भरतं हत्वा  
भविष्यामि न संशयः ३० [३६११] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय  
आदिहोष्योऽध्याकाण्डे षष्ठ्यवतितमः सर्गः ॥ १६ ॥

सुसंस्थं तु भरतं लक्ष्मणं क्रोधमूर्छितम् । रामस्तु परिमोन्वयाथं  
वचनं चंदमब्रवीत् १ किमत्र धनुषा कार्यममिनां वा सचर्मणा । महा-  
बले महोत्साहे भरतं स्वयमागते २ पितुः सत्यं प्रतिश्रुत्य हत्वा भरतमा-  
हवे । किं करिष्यामि राज्येन मापदांसि लक्ष्मण ३ गृहस्थं बान्धवानां  
वा मित्राणां वा क्षयं भवेत् । नाहं नव्यनिगुणहीनो भक्ष्याविपकृतानिव ४  
धर्ममर्थं च कामं च पृथिवीं चापि लक्ष्मण । हृच्छामि गवनामर्थं एत-  
पापापासून ही पृथ्वी एकदा मुक्त होऊ देव २६. हे मानी रावता, आजार्थत आवकन  
धरिले आ हा क्रोध आणि अपमान, ज्याप्रमाणे गवनाच्या गंतोच अग्नि टाकून व्या-  
याचा त्याप्रमाणे मी ह्या अज्ञेयव्यावर आन, गाडून देतां २७. तीक्ष्ण बाणांनीं  
शत्रूंच्या शरीरांचे तुकडे करित करित मी आज चित्रकूट पर्वताच्या वनामध्ये रक्षाचा  
सडा घालून टाकितों २८. बाणांच्या योगाने हृदय फोडून वा माघून टाकिलेले हस्ती,  
अश्व आणि मानव ह्यांना आज श्वापदे ओडून नेवेन २९ ह्या महाबलामध्ये सन्या-  
सहवर्तमान भरताचा वध करून मी निःसंशय बाणांच्या व धनुष्यांच्या कृपांतून मुक्त  
होईन ३०. हाप्रमाणे महामनिवासीक्रिपणांत श्रीमद्रामायणमंजुक्त आदिकाव्यांतील  
अयोध्याकांडांपैकीं शहाण्णवावा सर्ग समाप्त झाला ॥ १६ ॥

भरताविषयीं अतिशय क्रोधाने व्याप्त झालेल्या आणि युद्ध करण्याकरितां फारच  
उतावीळ झालेल्या लक्ष्मणाचे सातवन कन्वत राम झगले ? १. “महाबलाढ्य भरत  
मोठ्या उत्साहाने स्वतः हकडे आला असतां आपणांला धन्याशीं अथवा ढालामह-  
वर्तमान तरवारीशीं तरी काय करव्य बाहे ? २. हे लक्ष्मणा, पिण्याचें सत्य परिपा-  
लन करीन अशी प्रतिज्ञा करून मी जर युद्धामध्ये भरताचा वध केला तर लोकांपदा-  
दाने युक्त झालेल्या राज्याशी मला काय करव्य आहे ? ३. बांधवांचा अथवा मित्रांचा  
नाश होऊन जें द्रव्यमिळणार असेल ते मी विषमय भक्ष्याप्रमाणे स्वीकार करणार  
नाहीं ४. हे लक्ष्मणा, धर्म, अर्थ, काम आणि पृथ्वी ह्या सर्वोची तुमच्याकरितांच मी

प्रतिशृणोमि ते ५ भ्रातृणां संग्रहार्थं च सुखार्थं चापि लक्ष्मण । राज्य-  
मप्यहमिच्छामि मत्पुत्रायुधमालभे ६ नेयं मम मही सौम्य दुर्लभा साग-  
राम्बरा । नहीच्छेयमधर्मेण शक्तत्वमपि लक्ष्मण ७ यद्विना भरतं त्वां च  
शत्रुघ्नं वापि मानद । भवेन्मम सुखं किञ्चिद्भस्म तत्कुरुतां शिखी ८ मन्ये-  
हमागतोयोध्यां भरतो भ्रातृवत्सलः । मम प्राणः प्रियतरः कुलधर्मनुस्म-  
रन् ९ श्रुत्वा प्रवाजितं मां हि जटावल्कलधारिणम् । जानक्या सहितं  
वीर त्वया च पुरुषोत्तम १० स्नेहेनाक्रान्तहृदयः शोकनाकुलितेन्द्रियः ।  
द्रष्टुमभ्यागतो ह्येष भरतो नान्यथा गतः ११ अस्यां च केकयीं रुष्य भर-  
तश्चाप्रियं वदन् । प्रसार्य पितरं श्रीमात्राज्यं मे दातुमागतः १२ प्राप्तकालं  
यथैषास्मान्भरतो द्रष्टुमर्हति । अस्मासु मनसाप्येष नाहितं किञ्चिदाचरेत् १३  
विप्रियं कृतपूर्वमे भरतेन कदानु किम् । इदृशं वा भयं ते य भरतं यद्विशङ्कसे १४  
नहि ते निष्ठुरं वाच्यो भरतो नाप्रियं वचः । अहं ह्यप्रियमुक्त स्यां भर-

पत्नी करीत आहे हे तुला प्रतिज्ञेने सांगून ठेवतां ५. हे लक्ष्मणा, भ्रात्यांचे उत्तम  
रीतीने परिपालन करण्याकरितां व त्यांच्या सुखाकरितां मी राज्याची पर्वा करीत आहे  
हे मी हातांत आयुध घेऊन तुला सत्य सांगतां ६. हे सौम्या, सागररूप वस्त्र परिधान  
केलेली ही पृथ्वी प्राप्त करून घेणें मला कठिण नाही; परंतु, हे लक्ष्मणा, अधर्मानें  
प्राप्त होणाऱ्या देवांच्या अधिपत्याचीही मला इच्छा नाही ७. भरताचा, शत्रुज्ञाचा  
अथवा, हे मानी लक्ष्मणा, तुझा विवाह होऊन जे कांहीं सुखें मला होणार असेल  
त्याचें अग्नि भस्म करून टाको ८. मला वाटतें मला प्राणापेक्षांही अधिक प्रिय असा  
भ्रातृवत्सल भरत अयोध्येमध्ये आला आणि ( ज्येष्ठ भ्रात्याचें राज्य ह्या ) कुलधर्माला  
स्मरून ९ व, हे पुरुषश्रेष्ठा वीरा लक्ष्मणा, जटा वल्कलें धारण करून जानकी व तूं  
ह्यांमधवर्तमान मी वनांत गेल्याचें श्रवण केल्यावर १० प्रेमानें हृदय भरून घेऊन वे  
शोकानें चित्त व्याकुल होऊन हा भरत आपली भेट घेण्याकरितां येथें आला आहे;  
दुःख्या हेतूनें आलेला नाही ११. केकयी मातेवर क्रुद्ध होऊन तिला अप्रिय भाषण करणारा  
वेभवशाली भरत पित्याला प्रसन्न करून घेऊन मला राज्य देण्याकरितां येथें आला  
आहे १२. ह्या भरताला वेळेवर आपली भेट होणें योग्य आहे. आपलें हा मनानें सुद्धां  
कांहींएक वाईट करणार नाही १३. अरे, भरतानें पूर्वी कधीं तरी कांहीं तुला अप्रिय  
असलेला गोष्ट केली आहे काय ? मग अशाप्रकारचें भय उत्पन्न होऊन भरता-  
विषयीं शंका घेण्याचें आज तुला कारण काय ? १४. तूं भरताशीं निष्ठुर अथवा  
अप्रिय भाषण करूं नको. कारण, भरताशीं जर तूं अप्रिय भाषण केलेंस तर तें माझ्याशीं

तस्याप्रिये कृते १५ कथं नु पुत्राः पितरं हन्युः कस्यांचिदापदि । भ्राता  
 वा भ्रातरं हन्यात्सौमित्रे प्राणमात्मनः १६ यदि राज्यस्य हेतोस्त्वमिमां  
 वाचं प्रभाषसे । वक्ष्यामि भर्तुं दृष्ट्वा राज्यमस्मै प्रदीयताम् १७ उच्य-  
 मानो हि भरतो मया लक्ष्मण तद्वचः । राज्यमस्मै प्रयच्छेति बाढमित्येव  
 मंस्यते १८ तथोक्तो धर्मशीलेन भ्रात्रा तस्य हिते रतः । लक्ष्मणः प्रवि-  
 शेशेव स्वानि गात्राणि लज्जया १९ तद्वाक्यं लक्ष्मणः श्रुत्वा व्रीडितः  
 प्रत्युवाच ह । त्वां मन्ये द्रष्टुमायातः पिता दशरथः स्वयम् २० व्रीडितं  
 लक्ष्मणं दृष्ट्वा राघवः प्रत्युवाच ह । एष मन्ये महाबाहुरिहास्मान्द्रष्टुमा-  
 गतः २१ अथवा नौ ध्रुवं मन्ये मन्यमानः सुखोचितौ । वनवासमनुध्याय  
 गृहाय प्रतिनेष्यति २२ इमां चाप्येष वैदेहीमत्यन्तसुखसेविनीम् । पिता  
 मे राघवः श्रीमान्वनादादाय यास्यति २३ एतौ तौ संप्रकाशेते गोत्र-  
 वन्तौ मनोरमौ । वायुवंगममौ वीरौ जवनौ तुरगोत्तमौ २४ स एष सुम-  
 हाकायः कम्पते वाहिनीमुखे । नागः शत्रुंजयो नाम वृद्धास्तातस्य

अप्रिय भाषण केल्यासारिखें होईल १५. हे लक्ष्मणा, कोणतीही जरी विपत्ति प्राप्त  
 झाली तरी पुत्र पितराचा वध कसा करतील अथवा भ्राता तरी स्वप्राणतुल्य भ्रात्याचा  
 वध कसा करील ? १६. जर राज्याकरितां तूं ही भाषा बोलत असशील तर भरत  
 दृष्टी पडतांक्षणीं “मी ह्या लक्ष्मणाला राज्य देऊन टाक” असे त्याला सांगेन १७. हे  
 लक्ष्मणा, “ह्याला राज्य दे” असें मी भरताला बोलूं लागलों असतां “ठीक आहे” अशीच  
 तो त्या माझ्या भाषणाला संमति देईल” १८. ह्याप्रमाणें धर्मशील भ्रात्यानें सांगितलें असतां  
 त्याच्या हिताविषयीं तत्पर असलेला लक्ष्मण लज्जेनें ( अगदीं संकुचित झाल्यामुळे )  
 असा कांहीं आपल्या अवयवांमध्ये शिरूं लागला १९ आणि तें रामाचें भाषण श्रवण  
 करून “पिता दशरथ स्वतःच तुला भेटण्याकरितां आला आहे असें वाटतें” झणून लज्जित  
 झालेला लक्ष्मण रामाला झणाला असतां २० त्या लज्जित झालेल्या लक्ष्मणाकडे पाहून  
 राम झणाला “मला वाटतें हा अजानुबाहु दशरथ आपणांला भेटण्याकरितां येथें  
 आला आहे २१. अथवा सुखाचाच अनुभव असलेल्या आपणांला वनवास कष्टदायक  
 होणार आहे असा विचार करून हा राजा आपणांला निःसंशय घरीं परत नेईल असें  
 मला वाटतें २२. अत्यंत सुखाचा उपभोग घेणाऱ्या ह्या वैदेहीलाही माझा वैभवशाही  
 पिता रघुवंशज दशरथ वनांतून बेऊन घरीं जाईल २३. वेगामध्ये वायूची बरोवरी  
 करणारे असे ते हे वेगवान्, मनोहर, शूर, कुलीन व उत्कृष्ट अश्व झळकत आहेत २४.  
 आपल्या विचारी पित्याचा तो हा शत्रुंजयनामक अतिशय धिणाड वृद्ध गज सैन्यापुढें

धीमतः २५ न तु पश्यामि तच्छत्रं पाण्डुरं लोकविश्रुतम् । पितुर्दिव्यं महा-  
भाग संशयो भवतीह मे २६ वृक्षाग्रादवरोह त्वं कुरु लक्ष्मण मद्वचः ।  
इतीव रामो धर्मात्मा सौमित्रिं तमुवाच ह २७ अवतीर्य तु सालाग्रात्त-  
स्मात्स ममतिजयः । लक्ष्मणः प्राञ्जलिर्भूत्वा तस्थौ रामस्य पार्श्वतः २८  
भरतेनाथ संदिष्टा संमर्दो न भवेदिति । समन्तात्तस्य शैलस्य मेना वास-  
मकल्पयत् २९ अर्घ्यधर्मिक्ष्वाकुचमूर्धोजनं पर्वतस्थह । पार्श्वे न्यविशदा-  
वृत्य गजवाजिनराकुला ३० सा चित्रकूटे भरतेन सेना धर्मं पुरस्कृत्य  
विधूय दर्पम् । प्रसादनार्थं रघुनन्दनस्य विरोचते नीतिमता प्रणीता ३१  
[३६४२] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डे  
सप्तमवतितमः सर्गः ॥ १७ ॥

निवेश्य सेनां तु विभुः पद्भ्यां पादवतां वरः । अभिमन्तुं स काकु-  
त्स्थामियेष गुरुवर्तकम् १ निविष्टमात्रे सैन्ये तु यथोद्देशं विनीतवत् ॥  
भरतो भ्रातरं वाक्यं शत्रुघ्नमिदमब्रवीत् २ क्षिप्रं वनमिदं सौम्य नरमधेः  
समन्ततः । लुब्धैश्च सहितैरभिस्त्वमन्वेषितुमर्हसि ३ गुहो ज्ञातिसहस्रेण

चालत आहे २५; परंतु, हे महामाग्यवान् लक्ष्मण, पित्याचें ते जगद्विख्यात, दिव्य व  
श्वेतवर्ण छत्र माझ्या दृष्टीं पडत नाहीं ह्यामुळे ( पिताच आला आहे किंवा नाही )  
ह्याविषयीं मला संशय आहे २६. आतां, हे लक्ष्मण, माझें ऐक आणि तूं ह्या शाल-  
वृक्षाच्या अग्रापासून खालीं उतर. ” ह्याप्रमाणें धर्मनिष्ठ रामानें लक्ष्मणाला सांगितलें  
असतां २७ तो शत्रुसमूह जिंकणारा लक्ष्मण त्या सालवृक्षाच्या टोंकापासून खालीं  
उतरला आणि हात जोडून रामाच्या बाजूला उभा राहिला २८. तदनंतर गर्वीं होऊं  
नये ह्मणून भरतानें आज्ञा केलेल्या त्या सेनेनें पर्वताच्या असमंतात भागीं दूर तळ  
दिला २९; गज, अश्व आणि पदाति ह्यांनीं भरलेली ती इक्ष्वाकु सेना पर्वताच्या  
बाजूचा दीडयोजन प्रदेश व्यापून राहिली ३० आणि धर्माकडेच लक्ष्य देऊन ब  
गर्व सोडून देऊन नीतिमान भरतानें रघुनंदन रामाला प्रसन्न करण्याकरितां नेलेली ती  
सेना चित्रकूटपर्वतावर झळकूं लागली ३१. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामा-  
यणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडांपैकीं सत्याण्णवावा सर्ग समाप्त झाला ॥ १७ ॥

चरप्राण्यांमध्ये श्रेष्ठ असलेल्या त्या प्रभु भरतानें सेना तेथें ठेवून गुरुशुश्रूषेविषयीं  
तत्पर असलेल्या ककुत्स्थकुलोत्पन्न रामाकडे जाण्याचें मनामध्ये आणिलें १. नंतर  
मनाप्रमाणें सेनेची व्यवस्था लागतांक्षणीं तो भरत आल्या शत्रुघ्नाला विनयपूर्वक  
ह्मणाला २ “ हे सौम्या, लोकांच्या टोळ्या आणि हे गुहाचे सेवक त्रिषाध ह्यांना

शरचापासिपाणिना । समन्वेषतु काकुत्स्थवस्मिन्परिवृतः स्वयम् ४  
अमात्यैः सह पौरैश्च गुरुभिश्च द्विजातिभिः । सह सर्वं चरिष्यामि पद्भ्यां  
परिवृतः स्वयम् ५ यावन्न रामं द्रक्ष्यामि लक्ष्मणं वा महाबलम् । वेदेहीं  
वा महाभागां न मे शान्तिर्भविष्यति ६ यावन्न चन्द्रसंकाशं तद्द्रक्ष्यामि  
शुभाननम् । भ्रातुः पद्मविशालाक्षं न मे शान्तिर्भविष्यति ७ सिद्धार्थः खलु  
सौमित्रिर्यश्चन्द्रविमलोपमम् । मुष्णं पश्यति रामस्य राजीवाक्षं महा-  
द्युति ८ यावन्न चरणौ भ्रातुः पार्थिवव्यञ्जनाच्चितौ । शिरसा प्रग्रही-  
ष्यामि न मे शान्तिर्भविष्यति ९ यावन्न राज्ये राज्याहः पितृपैतामहे  
स्थितः । अभिषिक्तो जलकृद्भो न मे शान्तिर्भविष्यति १० कृतकृत्या  
महाभागा वैदेही जनकात्मजा । भर्तारं मार्गारान्तायाः पृथिव्या यानुग-  
च्छति ११ सुश्रुमश्चित्रकूटोसौ गिरिराजसमो गिरिः । यस्मिन्वसति  
काकुत्स्थः कुबेर इव नन्दने १२ कृतकार्यमिदं दुर्गवनं व्यालनिषेवितम् ।

बरोबर घेऊन तू हें वन सत्वर धुंडून काढ ३ आणि बाण, धनुष्य व खड्ग घेतलेल्या  
आपल्या ज्ञातीच्या हजार लोकांनीं परिवेष्टित असलेल्या गृहानें स्वतः ह्या वनामध्ये  
ककुत्स्थकुलोत्पन्न रामलक्ष्मणांना शोधून काढावे ४. अमात्य, नगरवासी जन आणि  
द्विज ह्यांसहवर्तमान असलेल्या गुरूंनीं मी परिवेष्टित होऊन स्वतः ह्या सर्व वनामध्ये  
पायांनीं संचार करीन ५. जोपर्यंत राम, महाबलाद्वय लक्ष्मण अथवा महाभाग्यवती  
वैदेही दृष्टी पडणार नाहीं तोपर्यंत मला स्वस्थता वाटणार नाहीं ६. जोपर्यंत चंद्रा-  
प्रमाणे आल्हादकारक आणि कमलपत्रासारख्या विशाल नयनांनीं युक्त असें भ्रात्यांचं  
शुभ मुख माझ्या दृष्टी पडणार नाहीं तोपर्यंत माझा जीव खाली पडणार नाहीं ७.  
खरोखर सुमित्रापुत्र लक्ष्मण कृतकृत्य आहे. कारण, चंद्राप्रमाणें निर्मल आणि कम-  
लासारख्या विशाल नयनांनीं युक्त असें रामाचें महातेजस्वी मुख तो अवलोकन करीत  
आहे ८. राजचिन्हांनीं युक्त अशा आपल्या भ्रात्यांच्या चरणांवर मस्तक ठेवीपर्यंत  
माझ्या मनाला आराम वाटणार नाहीं ९; इतकेंच नव्हे परंतु, जोपर्यंत राज्याचा  
उपभोग घेण्याला योग्य असलेला राम वाडबडिलांपासून चालत आलेल्या राज्यावर  
बसून राज्याभिषेक झाल्यामुळें उदकानें भिजला नाहीं तोपर्यंत माझें मन स्थिर होणार  
नाहीं १०. समुद्रमर्यादित पृथ्वीवर भर्त्यांच्या मार्गांमाग जाणारी महाभाग्यवती  
जनककन्या वैदेहि कृतकृत्य आहे ११. नंदनवनामध्ये वास्तव्य करणाऱ्या कुबेराप्रमाणें  
ज्याच्यावर ककुत्स्थकुलोत्पन्न राम वास्तव्य करीत आहे तो हा पर्वतराज हिमालयाची  
बरोवरी करणारा चित्रकूटपर्वत फारच पवित्र आहे १२ व शस्त्रधरांमध्ये श्रेष्ठ अग्नि-

यदध्यास्ते महाराजो रामः शस्त्रभृतां वरः १३ एवमुक्त्वा महाबाहुर्भरतः  
 पुरुषर्षभः । पद्मचामेव महातेजाः प्रविवेश महद्गुणम् १४ स तानि द्रुम-  
 जालानि जातानि गिरिसानुषु । पुष्पिताग्राणि मध्येन जगाम वदतां  
 वरः १५ स गिरेश्चित्रकूटस्य सालमारुह्य सत्वरम् । रामाश्रमगतस्याग्ने-  
 र्ददर्श ध्वजमुच्छ्रितम् १६ तं दृष्ट्वा भरतः श्रीमान्मुमोद सहवांधवः । अत्र  
 राम इति ज्ञात्वा गतः पारमिवाम्भसः १७ स चित्रकूटे तु गिरौ निशम्य  
 रामाश्रमं पुण्यजनोपपन्नम् । गुहेन सार्धं त्वरितो जगाम पुनर्निवेश्यैव  
 चमूं महात्मा १८ [३६६०] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदि-  
 काव्येयोध्याकाण्डे अष्टमवतितमः सर्गः ॥ १८ ॥

निविष्टायां तु सेनायामुत्सुको भरतस्ततः । जगाम भ्रातरं द्रष्टुं शत्रु-  
 घ्नमनुदर्शयन् १ ऋषिं वसिष्ठं संदिश्य मातृमे शीघ्रमानय इति त्वरितमग्रे  
 स जगाम गुरुवत्सलः २ सुमन्त्रस्त्वपि शत्रुघ्नमदूरादन्वपद्यत । रामदर्शन-  
 जस्तर्षो भरतस्तेन तस्य च ३ गच्छन्नेवाथ भरतस्तापसालयसंस्थिताम् ।

लेला महाराज राम जेथें बसत आहे तें हें सर्पांनीं सेवित असलेलें गहन वनही कृतकृत्य  
 आहे ” १३. ह्याप्रमाणें शत्रुघ्नाला सांगून तो महापराक्रमी व महातेजस्वी पुरुष-  
 श्रेष्ठ भरत पायांनींच त्या महावनामध्ये प्रविष्ट झाला १४ आणि वक्त्यांमध्ये श्रेष्ठ  
 असलेला तो भरत पर्वतशिखरावर उत्पन्न झालेल्या व प्रफुल्लित अग्रांनीं युक्त असलेल्या  
 वृक्षजालामधून चालला १५. तदनंतर चित्रकूटपर्वतावरील सालवृक्षावर सत्वर आरूढ  
 झाल्यावर रामाच्या आश्रमांत असलेल्या अग्नीचा ऊंच गेलेला धूर त्या भरताच्या  
 दृष्टीं पडला १६. तो धूर दृष्टीं पडतांक्षणीं ह्या ठिकाणीं राम आहे असें जाणून उद-  
 काच्या पार तरून गेल्याप्रमाणें वैभवशाली भरताला बांधवांसहवर्तमान आनंद झाला १७  
 आणि चित्रकूट पर्वतावर तपस्वी लोकांनीं युक्त असा रामाचा आश्रम आहे असें ऐकि-  
 ल्यावर तो महात्मा भरत शोधण्याकरितां पाठविलेलेंही सैन्य तेथेंच ठेवून गुहासहवर्त-  
 मान सत्वर तेथें चालता झाला १८. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामाय-  
 णसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडापैकीं अठ्ठावणवावा सर्ग समाप्त झाला ॥१८॥

सेनेचा तळ पडल्यानंतर भ्रात्याचें दर्शन घेण्याकरितां उत्सुक झालेला भरत (राम  
 जवळ असल्याबद्दलचीं चिन्हे ) शत्रुघ्नाला दर्शवीत दर्शवीत तेथून पुढें चालला १  
 आणि “ माझ्या मातांना सत्वर घेऊन या ” असें वासेष्ठ ऋषींना सांगून तो गुरु-  
 वत्सल भरत सत्वर पुढें निघाला २. तेव्हां सुमंत्रानेही जवळच येऊन शत्रुघ्नाला  
 गोंठलें. कारण, रामाच्या दर्शनासंबंधानें भरताप्रमाणें शत्रुघ्नाला व त्यालाही उत्कंठ।



भ्रातुः पर्णकुटीं श्रीमानुदजं च ददर्श ह ४ शालायास्त्वद्यतस्तस्या ददर्श  
 भरतस्तदा । काष्ठानि चावभग्नानि पुष्पाण्यपचितानि च ५ स लक्ष्मणस्य  
 रामस्य ददर्शाश्रममेयुषः । कृतं वृक्षेष्वभिज्ञानं कुशार्चरैः कचित्कचित् ६  
 ददर्श भवने तस्मिन्महतः संचयान्कृतान् । मृगाणां महिषाणां च करीषैः  
 शीतकारणात् ७ गच्छन्नेव महाबाहुर्द्युतिमान्भरतस्तदा । शत्रुघ्नं चाश्रवी-  
 ष्ठस्तानमात्यांश्च सर्वशः ८ मन्ये प्राप्ताः स्म तं देशं भरद्वाजो यमव्र-  
 वीत् । नातिदूरे हि मन्यहं नदीं मन्दाकिनीमितः ९ उच्चैर्बद्धानि चीराणि  
 लक्ष्मणेन भवेदयम् । अभिज्ञातकृतः पन्था विकाले गन्तुमिच्छता १०  
 इतश्चोदात्तदन्तानां कुञ्जराणां तरस्विनाम् । शैलपार्श्वे परिक्रान्तमन्योन्य-  
 मभिगर्जताम् ११ यमेवाधातुमिच्छन्ति तापसाः सततं वने । तस्यासौ  
 दृश्यते धूमः संकुलः कृष्णवर्मनः १२ अत्राहं पुरुषव्याघ्रं गुरुसत्कार-

प्राप्त झालेली होती ३. असो. जातां जातां तपस्वी लोकांच्या गृहसहवर्तमान अस-  
 लेली आपल्या भ्रात्याची पर्णकुटिका आणि एक शोंपडी वैभवशाली भरतानें  
 पाहिली ४ व त्या पर्णकुटिकेच्या पुढें मोडलेलीं काष्ठे आणि पूजेकरितां जुळविलेलीं  
 पुष्पे भरतानें अवलोकन केलीं . नंतर राम आणि लक्ष्मण ह्यांच्या आश्रमासमीप  
 पोचल्यावर दर्भ आणि वल्कलें ह्यांच्या योगानें वृक्षांचे ठिकाणीं मार्गाचें ज्ञान होण्या-  
 करितां कोठें कोठें चिन्ह केलें त्या भरतानें पाहिलें ६. त्या गृहामध्ये थंडीकरितां  
 मृग आणि महिष ह्यांच्या शेणाचे मोठमोठे संचय करून ठेविलेले त्याने पाहिले ७  
 आणि तो महापराक्रमी तेजस्वी भरत जातां जातां आनंदित होऊन शत्रुघ्नाला व  
 त्या सर्व अमात्यांना म्हणाला ८ “ भरद्वाज मुनींनीं जो प्रदेश आपणांला सांगितला  
 त्या प्रदेशावर आपण आलों असें मला वाटतें. आतां येथून मन्दाकिनी नदी फार  
 दूर असलेसे वाटत नाही ९. ज्याअर्थी वल्कलें उंच बांधिलेलीं दिसत आहेत  
 त्याअर्थी वेळीं अवेळीं उदक वगैरे आणण्याचा प्रसंग पडल्यास आपणांला जातां यावें  
 ह्या उद्देशानें लक्ष्मणानें खुणा करून ठेविलेला हा मार्ग आश्रमालाच जात असला  
 पाहिजे १०. ह्या बाजूला एकमेकाला अनुलक्षून गर्जना करणारे मोठमोठ्या वृक्षांचें  
 महाबलाद्वय गज पर्वताच्या बाजूला संचार करीत असतात. ( तेव्हां चुकून तिकडे  
 जाण्याचा प्रसंग न यावा एतदर्थ मार्ग लक्ष्यांत रहाण्याकरितां ह्या खुणा करून ठेविलेल्या  
 असल्या पाहिजेत ११. सकाळ संध्याकाळ होम देण्याकरितां तपस्वी लोक  
 ज्याला ठेवण्याची इच्छा करितात त्या अग्नीचा हा अस्ताव्यस्त धूर वनामध्ये दिसत  
 आहे १२ व ह्याच ठिकाणीं वडिलांचा सत्कार करणाऱ्या पुरुषश्रेष्ठ सज्जन रामाला

कारिणम् । आर्यं द्रक्ष्यामि संहृष्टं महर्षिमिव राघवम् १३ अथ गत्वा  
मुहूर्तं तु चित्रकूटं स राघवः । मन्दाकिनीमनु प्राप्तस्तं जनं चेदमब्र-  
वीत् १४ जगत्यां पुरुषग्यात्र आस्ते वीरासने रतः । जनेन्द्रौ निर्जनं प्राप्य  
धिहमे जन्म सर्जीवितम् १५ मत्कृते व्यसनं प्राप्तो लोकनाथा महाद्युतिः ।  
सर्वान्कामान्परित्यज्य वने वसति राघवः १६ इति लोकसमालुष्टः पादश्वद्य  
प्रसादयन् । रामं तस्य पतिष्यामि सीताया लक्ष्मणस्य च १७ एवं स बिलपं-  
स्तम्भिन्यने दशरथात्मजः । ददर्श महतीं पुण्यां पर्णशालां मनोरमाम् १८  
सालतालाश्वकर्णानां पर्णेर्बहुभिरावृताम् । विशालां मृदुविस्तीर्णां कुशैर्वे-  
दिमिवाध्वरे १९ शक्राग्रुधनिकाशैश्च कार्मुकैर्भार्गसाधनैः । रुक्मपृष्ठैर्म-  
हासारैः शोभितां शत्रुबाधकैः २० अर्करश्मिप्रतीकाशैर्घोरैस्तूणगतैः  
शरैः । शोभितां दीपवदनैः सपैर्भोगवतीमिव २१ महारजतवासो-  
भ्यामसिभ्यां च विराजिताम् । रुक्मबिन्दुविचित्राभ्यां चर्मभ्यां चापि

महर्षीप्रमाणे आनंदित असल्याचें मी पाहीन ” १३. असें बोलून एक मुहूर्तपर्यंत  
चित्रकूटपर्वतावर चालून गेल्यानंतर मन्दाकिनी नदीजवळ आलेला तो रघुवंशज भरत  
आपल्याजवळ असलेल्या त्या लोकांना म्हणाला १४ “ पुरुषश्रेष्ठ राम पृथ्वीमध्ये  
लोकांचा अधिपति असूनही आज निर्जन वनामध्ये येऊन व योगिजनांना योग्य असें  
वीरासन घालून तपश्चर्या करण्याविषयीं तत्पर होऊन राहिला आहे. तस्मात्, धिक्कार  
असो माझ्या ह्या जन्माला व जिविताला १५. माझ्याकरितां हा लोकाधिपति महाते-  
जस्वी राम संकटांत सांपडला आहे आणि सर्व भोग्य वस्तूंचा त्याग करून वनामध्ये  
वास्तव्य करीत आहे १६. तस्मात्, लोकनिदेस पात्र झालेला मी रामाला प्रसन्न करून  
घेण्याकरितां आज त्याच्या, सीतेच्या व लक्ष्मणाच्या चरणांवर मस्तक ठेवीन ” १७.  
ह्याप्रमाणे तो दशरथपुत्र भरत विलाप करीत करीत जाऊं लागला असतां एक मोठी,  
मनोहर व पवित्र पर्णकुटिका त्याच्या दृष्टीं पडली १८. ती विशाल, मृदु व विस्तीर्ण  
पर्णकुटिका दर्भांनीं अच्छादिलेल्या यज्ञांतील वेदीप्रमाणे साल, ताल आणि अश्वकर्ण  
ह्या वृक्षांच्या असंख्य पानांनीं आच्छादिलेली होती १९. इंद्रचापतुल्य, मोठें कार्य  
करण्याला साधनभूत, फारच बळकट, सुवर्णभूषित पृष्ठभागांनीं युक्त आणि शत्रु-  
नाशक धनुष्यांनीं तिला शोभा आलेली होती २०. उज्ज्वल मुखांनीं युक्त  
असलेल्या सर्पांच्या योगानें शोभणाऱ्या नागलोकाप्रमाणे सूर्यकिरणतुल्य तेजस्वी  
असलेल्या भात्यांतील भयंकर बाणांनीं ती सुशोभित झालेली होती २१.  
सुवर्णाच्या म्यानांतून असलेल्या खडांच्या योगानें ती सज्जत असून सुवर्ण-

शोभिताम् २२ गोधाङ्गुलित्रैरासक्तैश्चित्रकाञ्चनभूषितैः । अरिसंवैरना-  
धृष्यां मृगैः सिंहगुहामिव २३ प्रागुदक्प्रवर्णां वेदिं विशालां दीप्तपाव-  
काम् । ददर्श भरतस्तत्र पुण्यां रामनिवेशने २४ निरीक्ष्य स मुहूर्तं तु  
ददर्श भरतो गुरुम् । उदजे राममासीनं जटामण्डलधारिणम् २५  
कृष्णाजिनधरं तं तु चीरवल्कलवासमम् । ददर्शराममासीनममितःपावको-  
पमम् २६ सिंहस्कन्धं महाबाहुं पुण्डरीकनिभक्षणम् । पृथिव्याः सागरा-  
न्ताया भतरि धर्मचारिणम् २७ उपविष्टं महाबाहुं ब्रह्माणमिव शाश्व-  
तम् । स्थण्डिले दर्भसंस्तीर्णे सीतया लक्ष्मणेन च २८ तं दृष्ट्वा भरतः  
श्रीमान्दुःखमोहपरिप्लुतः । अभ्यधावत धर्मात्मा भरतः कैकयीसुतः २९  
हृष्टैव विललापातो वाष्पसंदिग्धया गिरा । अशक्नुवन्वारयितुं धैर्याद्वच-  
नमश्रुवत् ३० यः संमदि प्रकृतिमिर्मयेयुक्त उपासितुम् । वन्यैर्मृगैरुपा-  
सीनः सोऽयमास्ते ममाग्रजः ३१ वामोभिर्वहुमाहस्रैर्यो महत्प्रेमा पुरोचितः ।

विदूच्या योगानं चित्रविचित्र विसृष्टाया ढालांनीं तिला शोभा आलेली होती २२  
व मृगांना ज्याप्रमाणे सिंहाच्या गुहेमध्ये जाणे अशक्य असते त्याचप्रमाणे सुवर्णभूषित  
आणि वृक्षाला लटकलेल्या बाहुत्राणांनी व अंगुलित्राणांनी युक्त असलेल्या त्या  
पर्णकुटिकेवर शत्रुसमूहांनाही चाल करून जातां येणे अशक्य होते २३. असो. तद-  
नंतर जिच्यावर अग्नि प्रदीप झाला आहे असें एक पूर्वेकडे व उत्तरेकडे उतरतं अस-  
लेलें पवित्र व विशाल स्थंडिल रामाच्या निवासस्थानामध्ये त्या ठिकाणीं भरतानें  
अवलोकन केलें २४ आणि क्षणभर तिकडे दृष्टि दिल्यावर शोपडीमध्ये जटामंडल  
धारण करून बसलेला ज्येष्ठ भ्राता राम भरताच्या दृष्टी पडला २५. कृष्णाजिनधारण  
करून आणि साली व वल्कलें परिधान करून बसलेल्या अमित्य रामाला भरतानें  
सुमीपच अवलोकन केलें २६ आणि सिंहासारखे स्कंध, आजानुबाहु व कमलासा-  
रिखे नेत्र ह्यांनी युक्त, समृद्धमर्यादित पृथ्वीचा अधिपति, धर्मनिष्ठ, महापराक्रमी आणि  
दर्भ पसरलेल्या स्थंडिलावर सीता व लक्ष्मण हांगहवर्तमान अनावि ब्रह्मदेवाप्रमाणें बस-  
लेल्या २७, २८ त्या रामाला अवलोकन करितांक्षणीं त्या वैभवशाली भरताला दुखाचें व  
मोहाचें भरतें आलें आणि तो धर्मनिष्ठ कैकयीपुत्र भरत त्याच्याकडे धावला २९.  
राम दृष्टी पडतांक्षणीं भरत दुखाकुल होऊन विलाप करूं लागला आणि तें दुःख  
आंवरून धरण्यास असमर्थ होऊन अश्रूंनीं कंठ दाटून आल्यामुळें अडखळत अडखळत  
धैर्यानें तो झणाला ३० “ राजसभेमध्ये मंत्र्यांनीं सेवा करण्यास जो योग्य आहे तो  
हा माझा ज्येष्ठ भ्राता वनांतील पशूंमहवर्तमान येथें बसला आहे ३१. पूर्वी हजारों

मृगाजिने सोयमिह प्रवस्ते धर्ममाचरन् ३२ आधारयद्यो विविधाश्रित्राः  
 सुमनसः सदा । सोयं जटाभारमिमं महते राघवः कथम् ३३ यस्य  
 यज्ञैर्यथादिष्टैर्युक्तो धर्मस्य मंचयः । शरीरक्लेशसंभूतं स धर्मं परिमार्गते ३४  
 चन्दनेन महार्हेण यस्याङ्गमुपसेवितम् । मलेन तस्याङ्गमिदं कथमा-  
 र्यस्य सेव्यते ३५ मन्निमित्तमिदं दुःखं प्राप्तो रामः सुखोचितः । धिग्जीवितं  
 नृशंसस्य मम लोकविगर्हितम् ३६ इत्येवं विलपन्दीनः प्रस्विन्नमुखपङ्कजः ।  
 पादावप्राप्य रामस्य पपात भरतो रुदन् ३७ दुःखाभितप्तो भरतो राजपुत्रो  
 महाबलः । उक्त्वार्येति सकृद्दीनं पुनर्नोवाच किंचन ३८ बाष्पैः पिहितक-  
 ण्ठश्च प्रेक्ष्य रामं यशस्विनम् । आर्येत्येवाभिमंक्रुश्य व्याहर्तुं नाशक-  
 त्ततः ३९ शत्रुघ्नश्चापि रामस्य ववन्दे चरणौ रुदन् । तावुभौ च समा-  
 लिङ्ग्य रामोप्यश्रूण्यवर्तयत् ४० ततः सुमन्त्रेण गुह्येन चैव समीयतू राज-  
 सुतावरण्ये । दिवाकरश्चैव निशाकरश्च यथास्वरे शुक्रबृहस्पतिभ्याम् ४१

रूपे किमतीच्या वस्त्रांनीं जो महात्मा आपलें शरीर भूषित करीत असे तो आज सत्यरूप धर्माचें परिपालन करण्याकरितां कृष्णाजिनं परिधान करीत आहे ३२. अरे, नाना-प्रकारच्या आश्चर्यकारक पुष्पमाला जो पूर्वीं नेहमीं धारण करीत असे तो हा राघव हा जटा-भार कसा बरें सहन करीत आहे ! ३३. शास्त्रविहित ( आणि ऋत्विजांच्याच क्लेशांनीं साध्य अशा ) यज्ञांनीं ज्याचा धर्मसंचय होणें योग्य आहेत तो हा स्वतःच्या शारीरिक क्लेशांपासून प्राप्त होणाऱ्या धर्माच्या मार्गोन्माद आला आहे ३४. मोठ्या मूल्यवान् चंदनानें ज्याच्या शरीराचा उपचार पूर्वीं होत असे त्या सज्जनाच्या शरीराची सेवा आज मळ कशी बरें करीत आहे ! ३५. सुखाचा उपभोग घेत आलेल्या रामाला माझ्याकरितां हें दुःख प्राप्त झालें आहे. तस्मात्, मज दुष्टाच्या लोकनिर्देस पात्र झालेल्या जीविताला धिक्कार असो ” ३६. ह्याप्रमाणें मुखकमल घामानें डवडवून जाऊन विलाप करीत असलेला दीन भरत रडत रडत रामाच्या पायांपर्यंतही जाऊन न पोंचतां मध्येच पडला ३७ आणि दुःखानें संतप्त झालेला तो महाबलाढ्य राजकुमार भरत “ हे आर्य, ” असें एकदांच दीन स्वरानें ह्मणून स्वस्थ राहिला व पुढें त्याच्या तोंडांतून काहींच शब्द निघेनासा झाला ३८. अश्रूंनीं कंठ दाटून आलेल्या भरतानें आर्य रामाकडे पाहून “ आर्य ” इतकेंच ह्मणून टाहो फोडिल्यावर पुढें काहींच भाषण करण्याला तो समर्थ होईना ३९. असो. भरतानें वंदन केल्यानंतर शत्रुघ्नानेही रडत रडत रामाच्या चरणांना वंदन केलें आणि त्या उभयतांना कवटाळून धरिल्यावर रामही अश्रू ढाळूं लागला ४०. तदनंतर आकाशामध्ये गुरुशुक्राचा समागम होणाऱ्या

तान्पार्थिवान्धारणयूथपार्हान्ममागतांस्तत्र महत्यरण्ये । वनौकमस्तेभिस-  
मीक्ष्य सर्वे त्वश्रूण्यमुञ्चन्प्रविहाय हर्षम् ४२ [३७०२] इत्यापे श्रीमद्रामा-  
यणे वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डे नवनवतितमः सर्गः ॥ ९९ ॥

जटिलं चरिवसनं प्राञ्जलिं पतितं भुवि । दर्श रामो दुर्दर्शं युगान्ते  
भास्करं यथा १ कथंचिदभिविज्ञाय विवर्णवदनं कृशम् । भ्रातरं भरतं  
रामः परिजग्राह पाणिना २ आघ्राय रामस्तं मूर्ध्नि परिष्वज्य च गघ-  
वम् । अङ्कु भरतमारोप्य पर्यपृच्छत सादरम् ३ क्व नु तेभूतिता तात यद-  
रण्यं त्वमागतः । न हि त्वं जीवितस्तस्य वनमागन्तुमर्हसि ४ चिरस्य  
वत पश्यामि दूराद्भरतमागतम् । दुष्प्रतीकमरण्यंस्मिन्किं तात वनमा-  
गतः ५ कश्चिच्चुद्रते तात राजा यत्त्वमिहागतः । कश्चिन्न दीनः सहसा  
राजा लोकान्तरं गतः ६ कश्चित्मौम्य न ते राज्यं भ्रष्टं बालस्य शाश्वतम् ।  
कश्चिच्छ्रूषमे तात पितुः सत्यपराक्रम ७ कश्चिदशमश्रु राजा कुशली

चंद्राप्रमाणे अरण्यामध्ये त्या राजकुमार रामलक्ष्मणांचा सुमंत्र व गृह यांच्याशी समा-  
गम झाला ४१. तेव्हां कळपांतील मुख्य मुख्य गजांवर आरोहण करण्यास घोग्य  
अमलेले ते राजकुमार महावनामध्ये एकत्र झाल्याचें पाहून वनामध्ये वास्तव्य करणाऱ्या  
त्या सर्व लोकांनीं हर्षाचा त्याग करून अश्रु टाळण्याला आरंभ केला ४२.  
ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंस्कृत आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडा-  
पैकीं नव्याण्णवावा सर्ग रामास झाला ॥ ९९ ॥

युगसमाधिकालीं भूमीवर पडणाऱ्या सूर्याप्रमाणे जया धारण करून वल्कलें परिधान  
केलेला व दुःखाकुल झाल्यामुळे मोठ्या कटाने ओळखूं येणारा भरत हात जोडून  
पृथ्वीवर पडलेला रामाने अवलोकन केला १ आणि मुखावरील कांति नाहीशी होऊन  
कृश झालेल्या त्या भ्रात्या भरताला मोठ्या कटाने ओळखिल्यावर रामाने त्याचा हात  
धरिला २. नंतर त्याचें मस्तकीं अवघ्राण करून, त्याला कवटाळून धरून आणि त्याला  
मांडीवर बसवून राम आदरपूर्वक त्या भरताला ह्मणाला ३ “ बा भरता, ज्याअर्थी तूं  
वनामध्ये आला आहेस त्याअर्थी तूझा पिता कोणीकडे गेला आहे ? तो जिवंत अस-  
तांना वनांत येणें तुला योग्य नाही ४. खरोखर मोठ्या कटाने ओळखूं येणारा भरत  
दुरून ह्या अरण्यामध्ये आलेला आज मी पुष्कळ दिवसांनीं पहात आहे. बा भरता,  
कां रे वनामध्ये आलास ! ५. बा भरता, राजा माण धारण करीत आहे नां ? अरे,  
ज्याअर्थी तूं येथें आला आहेस त्याअर्थी तो दीन राजा एकाएकी परलोकीं तर गेला  
नाहीं नां ? ६. हे सौम्या, तुज बाळाचें अक्षय्य राज्य भ्रष्ट होण्याचा तर प्रसंग आला

सत्यसंगरः । राजसूयाश्वमेधानामाहर्ता धर्मनिश्चितः ८ स कच्चिद्वाङ्मणो विद्वान्धर्मनित्यो महायुतिः । इक्ष्वाकूणामुपाध्यायो यथावचात पूज्यते ९ तात कच्चिच्च कौसल्या सुमित्रा च प्रजावती । सुसिनी कच्चिदार्या च देवी नन्दति कैकयी १० कच्चिद्दिनयसंपन्नः कलपुत्रो बहुश्रुतः । अनसूयरनुद्रष्टा मल्लनस्ते पुरोहितः ११ कच्चिदग्निपुते युक्तो विधिज्ञो मतिमानृजुः । हुनं च होष्यमाणं च काले वेदयते मदा १२ कच्चिद्वान्पितृभृत्याङ्गुरु न्यतृसमानपि । वृद्धांश्च तात वयांश्च ब्राह्मणांश्चाभिमन्यसे १३ इष्वस्त्रवर्गसंज्ञमर्थशास्त्रविशाग्दम् । सुधन्वानमुपाध्यायं कच्चिच्चं तात मन्यसे १४ कच्चिदात्मममाः शूराः श्रुतवन्तो जितेन्द्रियाः । कुलीनाश्चेक्षितज्ञाश्च कृतास्ते तात मन्त्रिणः १५ मन्त्रोविजयमूलं हि राज्ञां भवति राघव । सुसंवृतो मन्त्रिधुरैरमात्यैः शास्त्रकोविदैः १६ कच्चिन्निद्रावशं नैषि कच्चिकालेवबुध्यसे । कच्चिच्चापररात्रेषु चिन्तयन्मर्थनपुणम् १७ कच्चि-

नाहीं नां ? बा अमेवपराक्रमी भरता, तू पित्याची शुश्रूषा करीत असतोस नां ? ७. राजसूय आणि अश्वमेध याग करणारा व धर्माविषयी निश्चय असलेला सत्यप्रतिज्ञ दशरथ राजा कुशल आहे नां ? ८ बा भरता, नेहमी धर्माने वागणाऱ्या त्या इक्ष्वाकूवंशजांच्या महातेजस्वी विद्वान् ब्राह्मण उपाध्यायाची पूर्णपणे मानमान्यता रहात असते नां ? ९. बा भरता, कौसल्या, पुत्रवती सुमित्रा आणि त्याचप्रमाणे सुखांत असलेली राजपत्नी भार्या कैकयी आनंदात आहे नां ? १०. दिनयसंपन्न, कलीन, बहुश्रुत मत्सररहित आणि राजकुलाचे हित पहाणाऱ्या अशा पुरोहित वभिष्टपत्राचा तू सत्कार करीत असतोस नां ? ११. अग्नीना होम देण्याकडे तू बुद्धिमान्, मरल व सर्व होमविधि जाणणारा ऋत्विज नेमिला आहेस नां ? आणि वेळेवर होम झाल्याचे व होम होत असल्याचे तो तुला नेहमी कळवीत असतो नां ? १२. बा भरता, देव, पितर, सेवक, पितृकुल्य गुरु, वृद्ध आणि विद्वान् ब्राह्मण ह्यांचा तू मान ठेवीत असतोस नां ? १३. उत्कृष्ट बाण व अस्त्र सोडण्यामध्ये निपुण व राजनीतीमध्ये पंडित अशा सुधन्वासंज्ञक धनुर्वेद्याचार्याचा तू मान राखीत असतोस नां ? १४. बा भरता, तू आपले मन्त्रि, आपणांसारिखे, शूर, बहुश्रुत, नितेन्द्रिय, कलीन आणि इंगित जाणणारे केले आहेस नां ? १५. हे राघवा, मसलत हे राजांच्या विजयाचे मूळ आहे. तेव्हां श्रेष्ठ मन्त्रि आणि नीतिशास्त्रज्ञ अमात्य ह्यांसहवर्तमान तुझी मसलत अगदी गुप्तपणे चालत असते नां ? १६. तू निद्रेच्या अधीन होत नाहीस नां ? वेळेवर जागा होत असतोस नां ? आणि अर्थप्राप्तीच्या उपायाविषयी उत्तरदात्री चिंतन करीत असतोस नां ? १७. तू, कधी एकदाच

अत्रयमे नकः कश्चिन्न बहुभिः सह । कश्चित्ते मन्त्रिनो मन्त्रो राष्ट्रं न  
परिधावति १८ कश्चिदर्थं विनिश्चित्य लघुपुलं महोदयम् । क्षिप्रमारभसे  
कर्म न दीर्घयसि राघव १९ कश्चिच्च सुकृतान्येव कृतरूपाणि वा पुनः ।  
विदुर्गते सर्वकार्याणि न कर्तव्यानि पार्थिवाः २० कश्चिन्न तर्कैर्युक्त्या  
वा ये चाप्यपरिकीर्तिताः । त्वया वा तव वामात्यैर्बुद्ध्यते तात मन्त्रितम् २१  
कश्चित्महम्मैर्मूर्खाणां भेकमिच्छामि पण्डितम् । पण्डितो ह्यर्थकृच्छ्रेषु कुर्या-  
न्निःश्रेयसं महत् २२ महद्वाण्यपि मूर्खाणां यद्यपास्ते महीपतिः । अथ-  
वाप्ययुतान्येव नास्ति तेषु मदायता २३ एकोप्यमात्या मेधावी भूगो दक्षो  
विचक्षणः । राजानं राजपुत्रं वा प्राप्येन्महतीं श्रियम् २४ कश्चिन्मुख्या  
महत्त्वेव मध्यमेषु च मध्यमाः । जघन्याश्च जघन्येषु भृत्यास्ते तात

बेत करीत नसतोस नां ? अथवा एकळींनाही बरोबर घेऊन कधीं बेत करीत  
नाहीस नां ? आणि त्याचप्रमाणे तूं ठरविलेली मसलत अमलांत घेण्यापूर्वीच  
राष्ट्रामध्ये विदित होत नाही नां ? १८. अल्प प्रयत्नाने साध्य आणि महाफलदायक अशी  
एकादी गोष्ट करण्याचा निश्चय झाल्यावर, हे राघव, विलंब न करितां तूं लवकर ती  
करण्याला आरंभ करीत असतोस नां ? १९. मांडलिक राजांना तुझीं कृत्ये अमलांत  
आल्यावर अथवा अमलांत आल्यासारखीं झाल्यावरच समजत असून पुढे हाणारीं तुझीं  
कृत्ये त्यांना समजत नाहीत नां ? २०. तुझ्या मसलती तूं अथवा तुझ्या अमात्यांनीं  
जरी बाहेर फोडिल्या नाहीत तरी युक्तीने अथवा अनुमानांनीं त्या इतरांच्या समज-  
ण्यांत येत नाहीत नां ? आणि त्याचप्रमाणे इतरांनीं केलेली मसलत, बा भरता, तुला  
अथवा तुझ्या अमात्यांना समजत असते नां ? २१. द्रव्याच्या अडचणी आल्या  
असतां ( त्यांतून पार पडण्याचा निश्चित उपाय सांगण्यानें ) पंडित मोठेंच कल्याण  
करीत असतो. ह्यास्तव, हजारों मुखांची पर्वा न करितां तूं एका पंडिताची इच्छा  
करीत असतोस नां ? २२. हजारोंच नव्हे परंतु, लाखां मुखें लोक जरी राजाजवळ  
असले तरी त्यांची राजाला मदत होत नाही २३ आणि बुद्धिमान, शूर, दक्ष व  
नीतिशास्त्रवेत्ता असा एक जरी अमात्य जवळ असला तरी तो राजाला अथवा राज-  
पुत्राला मोठें वैभव प्राप्त करून देईल २४. बा भरता, मोठ्या कार्याकडे मुख्य, मध्यम  
कृत्याकडे मध्यम आणि क्षुल्लक कामाकडे हलक्या सेवकांची तूं योजना केली आहेस

१ मूळ शब्द " अयुतानां " असा आहे व अयुत शब्दाचा अर्थ दहाहजार असा आहे; परंतु,  
दहाहजारीं असें ह्मणण्याच्या परिपाठ नमल्यामुळे " अयुतानां " ह्याचें भाषांतर भाषेत जुळण्या-  
करितां " लाखां " असें केले आहे.

योजिताः २५ अमात्यानुपधातीतान्पितृपैतामहाञ्शुचीन् । श्रेष्ठाश्छ्रेष्ठेषु  
 कच्चित्वं नियोजयामि कर्मसु २६ कच्चिन्नोग्रेण दण्डेन भृशमुद्वजिताः प्रजाः ।  
 राष्ट्रे तवावजानन्ति मन्त्रिणः कैकयीसुत २७ कच्चित्त्वां नावजानन्ति  
 याजकाः पतितं यथा । उग्रप्रतिग्रहीतारं कामयानश्चिच स्त्रियः २८ उपाय-  
 कुशलं वेद्यं भृत्यं संदूषणे रतम् । शूरमैश्वर्यकामं च यो न हन्ति स हन्यते २९  
 कच्चिद्दृष्टश्च शूरश्च धृतिमान्मतिमाञ्छुचिः । कुलीनश्चानुरक्तश्च दक्षः सेना-  
 पतिः कृतः ३० बलवन्तश्च कच्चित् मुख्या युद्धविशारदाः । दृष्टापदानाविका-  
 न्तास्त्वया सत्कृत्य मानिताः ३१ कच्चिद्वलस्य भक्तं च वेतनं च यथोचितम् ।  
 संप्राप्तकालं दातव्यं ददासि न विलम्बसे ३२ कालातिक्रमणे ह्येव  
 भक्तवेतनयोर्भृताः । भर्तुरप्यतिक्रुप्यन्ति सोनर्थः सुमहान्कृतः ३३ कच्चि-

नां ? २५. वाडवडिलांपासून चालत आलेले, आचरणानें शुद्ध आणि निष्कपट अशा  
 श्रेष्ठ अमात्यांची तूं श्रेष्ठ कार्यांकडेच योजना करीत असतोस नां ? २६. हे कैकयी-  
 पुत्रा भरता, क्षल्लकं अपराधाला कडक शिक्षा केल्यामुळें क्षुब्ध करून टाकिलेले  
 प्रजाजन व मंत्री राष्ट्रांमध्ये तुझा अवमान करीत नाहीत नां ? २७. याजक ज्याप्रमाणें  
 पतिताचा अपमान करितात आणि बलात्कारासारिखें भयंकर कृत्य करून स्त्रीचा  
 स्वीकार करणाऱ्या कामिक पुरुषाचा स्त्रिया आपमान करितात त्याप्रमाणें प्रजा तुझा अप-  
 मान करीत नाहीत नां ? २८. सामादि उपायांविषयीं चतुर, राजनीतिशास्त्र जाणणारा,  
 विश्वासु सेवकाशीं राचाचें वाकडे आणण्याविषयीं तत्पर, शूर आणि राज्याभिलाशां  
 सेवकाचा जो वध करीत नाही त्याचाच वध होतो २९. धीट, शूर, धैर्यवान्, बुद्धि-  
 मान्, आचरणानें पवित्र, कुलीन, राजनिष्ठ आणि चतुर असा सेनापति तूं केला  
 आहेस नां ? ३०. तुझ्या सेनेंतील मुख्य लोक पराक्रमाविषयीं कसोटीला उतरलेले  
 बलाढ्य, युद्धाविषयीं निपुण आणि पराक्रमी असून सत्कारानें तूं त्यांची मानमान्यता  
 राखीत असतोस नां ? ३१. वेळेवरच देण्यास योग्य असा सैन्याचा भत्ता आणि  
 पगार तूं विलंब न करितां देत असतोस नां ? ३२. कारण, भत्त्याची व पगाराची वेळ  
 टळून गेली ह्मणजे हातावर पोटा भरणारे सेवक लोक धन्यावर फारच क्रुद्ध होतात  
 आणि त्यामुळें मोठाच अनर्थ आढवतो ३३. तुझ्या कुलांतील लोक आणि प्रधान हे

१ दृग्दयाच्या चोरीला फांशीची शिक्षा अशासामिने प्रकार जरी सध्या अनेक प्रसंगी ह्या  
 देशांत दृष्टोत्पत्तास येऊन ते प्रजेच्या क्षोभाला साधन होऊन चसतात तरी विनाकारण कडक  
 शिक्षा देऊन प्रजा क्षुब्ध करणें हें एक राज्याला अपाय होण्याचें कारण ह्मणून अति प्राचीन  
 कालापासूनच ह्या देशातील राजे मानीत आले असल्याचें दिसतें.



तस्यैव नुरक्तास्त्वां कुलपुत्राः प्रधानतः । कश्चित्प्राणांस्तवार्थेषु संत्यजन्ति  
समाहिताः ३४ कश्चिज्ज्ञानपदो विद्वान्दक्षिणः प्रतिभानवान् । यथोक्त-  
वादी दूतस्ते कृतो भरत पण्डितः ३५ कश्चिदष्टादशान्येषु स्वपक्षे दश  
पञ्च च । त्रिभिस्त्रिभिरविज्ञातैर्देवैस्ति तीर्थानि चारणैः ३६ कश्चिद्व्यापा-  
स्तानहितान्प्रतियातांश्च सर्वदा । दुर्वलाननवज्ञाय वर्तसे रिपुसूदन ३७  
कश्चिन्न लोकायतिकान्ब्राह्मणांस्तात सेवसे । अनर्थकुशला ह्येत बालाः  
पण्डितमानिनः ३८ धर्मशास्त्रेषु मुख्येषु विद्यमानेषु दुर्बुधाः । बुद्धिमा-  
न्वीक्षिणीं प्राप्य निरर्थं प्रवदन्ति ते ३९ वीरैरध्युषितां पूर्वमस्माकं तात  
पूर्वकैः । सत्यनामां दृढद्वारां हस्त्यश्वरथमङ्कुलाम् ४० ब्राह्मणैः क्षत्रि-  
यैर्वैश्यैः स्वकर्मनिरतैः सदा । जितेन्द्रियैर्महोत्साहैर्वृतामार्यैः सहस्रशः ४१

सर्वं तुझे ठिकाणीं अनुरक्त व तुझ्या हिताविषयीं तत्पर असून तुझ्या कार्याकरितां  
प्राण देण्यास तयार असतात नां ? ३४. हे भरता, देशांतील रहाणूरा, विद्वान्, सरळ,  
समयसूचक, सांगितलेलाच निरोप सांगणारा आणि चतुर असा दूत तूं केला आहेस  
नां ? ३५. (मंत्री, पुरोहित, युवराजा, सेनापति, दौवारिक, अंतःपुराध्यक्ष, तुरुंगावरील  
अधिकारी, खजीनदार, राजाची आज्ञा कळविणारा, न्यायाधीश, धर्माध्यक्ष, पंच,  
सैन्याला पगार वाटणारा, काम झाल्यावर पगार घेणारे, नगररक्षक, राष्ट्रसीमारक्षक,  
दुष्टांना दंड करणारा अधिकारी आणि जल, पर्वत, वन व स्थल येथील किंळ  
राखणारे अशा) शत्रुपक्षाकडील अठरा प्रकारच्या अधिकाऱ्यांच्या आणि (मंत्री, पुरोहित  
व युवराज हे पहिले तीन वजा करून बाकी राहिलेल्या ) आपणां-  
कडील पंधरा हुद्देदारांच्या प्रत्येका मागे परस्परांना माहीत नमलेले असे  
तीन तीन हेर ठेवून तूं शोध आणवीत असतोस नां ? ३६. हे शत्रुनाशका भरता,  
राज्याला अपाय करणारे लोक घालवून दिल्यावर परत आले असतां ते दुर्बल आहेत  
असे समजून तूं कधीही त्यांची उपेक्षा करीत नसतोस नां ? ३७. बा भरता, केवळ  
प्रत्यक्ष प्रमाणाचेच अवलंबून करून चालणारे ब्राह्मण ते जवळ येथीत नसतोस नां ?  
कारण, हे पंडितमन्य मूर्ख अनर्थ उत्पन्न करण्याविषयीं मात्र कुशल असतात ३८  
आणि मुख्य प्रमाणभूत अशीं धर्मशास्त्रे विद्यमान असतांना शुष्क तर्कशास्त्रामुळे सुच-  
णाऱ्या बुद्धीचे अवलंबून करून ते दुर्बुद्धि निरर्थक बडबड करीत असतात ३९. बा  
भरता, वीरांनी जिच्यामध्ये वास्तव्य केले आहे, आमच्या पूर्वजांनी जिचे नांव स्वरं  
करून दाखविले आहे, दृढ द्वारांनी जी युक्त आहे, गज, अश्व आणि रथ ह्यांनी जी  
भरलेली आहे ४०, जितेंद्रिय, मोठे उत्साही, सभ्य व सत्कर्माविषयीं तत्पर अशा हजारों

प्रासादैर्विविधाकारैर्वृत्तां वैद्यजनाकुलाम् । कच्चित्समुदितां स्फीताम-  
योध्यां परिरक्षसे ४२ कच्चिवैत्यशनैर्जुष्टः सुनिविष्टजनाकुलः । देवस्थानैः  
प्रपाभिश्च तटाकैश्चोपशोभितः ४३ प्रहृष्टतरनारीकः समाजात्सवशो-  
भितः । सुकृष्टभीमापशुमान्हिंसाभिरभिवर्जितः ४४ अदंभमातृका रम्यः  
श्वापदः परिवर्जितः । परित्यक्तो भयैः सर्वैः खनिभिश्चोपशोभितः ४५  
विवर्जितो नरैः पापैर्मम पूर्वैः सुरक्षितः । कच्चिज्जनपदः स्फीतः सुखं  
वसति गघव ४६ कच्चित् दयिताः सर्वे कृषिगोरक्ष्यजीविनः । वार्तायां  
सांप्रतं तात लोकांयं सुखमेधते ४७ तेषां गुप्तिपरीहारैः कच्चित्ते भरणं  
कृतम् । रक्ष्या हि राज्ञा धर्मेण सर्वे विषयवासिनः ४८ कच्चित्स्त्रियः  
सान्त्वयसे कच्चित्तास्ते सुरक्षिताः । कच्चिन्न श्रद्धाभ्यासां कच्चिद्रुद्धं  
न भापसे ४९ कच्चिन्नागवनं गुप्तं कच्चित्ते सन्ति धेनुकाः । कच्चिन्न गणि-  
काश्वानां कुञ्जराणां च वृष्यामि ५० कच्चिदर्शयसे नित्यं मानुषाणां विभू-

ब्राह्मणांनीं, क्षत्रियांनीं व वैश्यांनीं जी व्याप्त झालेली आहे ४१, अनेक आकारांच्या  
प्रासादांनीं जी परिवेष्टित झालेली आहे आणि विद्वान् लोकांनीं जी गजबजलेली आहे  
अशा अभ्युदयावस्थेत असलेल्या समृद्ध अयोध्येचें तूं रक्षण करीत आहेस नां ? ४२. उत्तर  
ऋतूमध्ये अभिचयन केलेल्या शंकडां प्रदशांनीं व्याप्त, फारच व्यवस्थित रीतीनें राहि-  
लेल्या लोकांनीं खंचलेला, देवस्थाने, पाणपांथी आणि तटाक ह्यांनीं सुशोभित ४३,  
आनंदित स्त्रीपुरुषांनीं युक्त, समाज आणि उत्सव ह्यांनीं सुशोभित, सीमेपर्यंत नांगरलेल्या  
शेतांनीं व पशूंनीं युक्त, हिंसारहित ४४, नद्यांच्या उदकावर पिकें घेणारा, रम्य,  
श्वापदांनीं रहित, सर्व भयशून्य, सुनर्पादिकांच्या खाणींनीं सुशोभित ४५, पापी लोकांनीं  
वर्ज्य केलेला आणि माझ्या पूर्वजांनीं सुरक्षित ठेविलेला असा आपला देश समृद्ध  
असून, हे रघुवंशजा भरता, सुखानें रहात आहे नां ? ४६. कृषिकर्म, पशुपालन  
वगैरेवर उपजीविका करणारे वैश्य लोक तुला प्रिय आहेत नां ? कारण, बा भरता,  
सांप्रत ह्या लोकांना आपल्या धंद्यामध्ये सुख होत आहे नां ? ४७. इष्ट गोष्टींची प्राप्ति  
आणि अनिष्ट गोष्टींचा परिहार ह्यांच्या योगानें तूं त्या लोकांचें पोषण केलें आहेस  
नां ? अरे राजानें देशांत राहणाऱ्या सर्व लोकांचें धर्मानें परिपालन केलें पाहिजे ४८.  
स्त्रियांचें तूं सान्त्वन करीत असतोस नां ? त्या तूं सुरक्षित ठेवल्या आहेस नां ? त्यांच्या-  
वर विश्वास ठेवीत नाहीस नां ? आणि गुह्य गोष्टी व्यांना सांगत नाहीस नां ? ४९.  
हत्तीचें वन तूं सुरक्षित ठेविलें आहेस नां ? तुझ्यापाशीं धेनू आहेत नां ? आणि  
हत्तीर्णा, अश्व व गज संपादन करण्याविषयीं तुझी तृप्ति झाली नाही नां ? ५०.

पितम् । उत्थायोत्थाय पूर्वाह्निं राजपुत्र महापथे ५१ कच्चिन्न सर्वे कर्मान्ताः  
प्रत्यक्षास्तेविशङ्कया । सर्वे वा पुनरुत्सृष्टा मध्यमेवात्र कारणम् ५२  
कच्चिद्गुणाणि सर्वाणि धनधान्यायुधादकैः । यद्वैश्च प्रतिपूर्णानि तथा  
शिल्पिधनुर्धरैः ५३ आयस्ते विपुलः कच्चिद्विद्वत्पतरो व्ययः । अपा-  
त्रेषु न ते कच्चित्कोशो गच्छति राघव ५४ देवतार्थं च पित्रर्थं ब्राह्मणा-  
भ्यागतेषु च । योधेषु मित्रवर्गेषु कच्चिद्वच्छति न व्ययः ५५ कच्चिदायोंपि  
शुद्धात्मा क्षातिश्चापकर्मणा । अदृष्टः शास्त्रकुशलैर्नलाभाद्बध्यते शुचिः ५६  
गृहीतश्चैव पृष्टश्च काले दृष्टः सकारणः । कच्चिन्न मुच्यते चोरो धनलो-  
भाच्चरर्षभ ५७ व्यसने कच्चिदाढ्यस्य दुर्बलस्य च राघव । अर्थं विरागाः  
पश्यन्ति तवामात्यां बहुश्रुताः ५८ यानि मिथ्याभिशस्तानां पतन्त्यश्रूणि  
राघव । तानि, पुत्रपशून्घ्नन्ति प्रीत्यर्थमनुशामतः ५९ कच्चिद्वृद्धांश्च

हे राजपुत्रा, प्रत्यहीं सकाळीं उठून राजमार्गातील लोकांना स्वतःलाभनित्य आलेकृत करून दाखवीत असतास नां ? ५१. सर्व कामगार लोक निर्भयपणे, तुझ्यामक्ष वावरत नाहात नां ? अथवा ते सर्वही कामगार अगदी तूझे दर्शनही टाकीत नाहीत नां ? निर्भयपणे पृढे न येतां अथवा मूर्खी दृष्टीं पडण्याचेही न घाटतां कामगार लोकांनीं मध्यम वृत्ति स्वीकारणें हेच अर्थप्राप्तीचें कारण आहे ५२. तूजे सर्व किंहे, — धनधान्य, आयुधें, उदक, यंत्रें कारागीर आणि धनुर्धर ह्यांनीं — भग्लेले असतात नां ? ५३. हे रघुवंशजश्रेष्ठ भरता, तूझा आदा मोठा असून खर्च कमी आहे नां ? आणि अयोग्य ठिकाणीं तूझा खजिना खर्च होत नाही नां ? ५४. देवता, पितर, ब्राह्मण, अभ्यागत, याद्धे आणि मित्रवर्ग ह्यांकडेच तूझा खर्च होत आहे नां ? ५५. शुद्ध मनानें यत्त अशा एकाद्या सव्य गृहस्थावर दुष्कृत्याचा आंगाप आला असतां शास्त्रनिपुण लोकां- कडून त्याचा निर्णय न होतां तो शुद्ध असतांनाच लोभामुळे त्याला दंड हात नाही नां ? ५६. हे पुरुषश्रेष्ठ भरता, एकादा चोर घरला गेला असून तो सकारण घरला गेला आहे असें दृष्टोपत्तीस आले असतांना व त्याच्या जवानीवरूनही त्यानें चोरी केली असें निश्चित असतांना द्रव्यलोभामुळे तो कधीं सुटून जात नाही नां ? ५७. हे रघुवंशज भरता, एखाद्या धनाढ्य गृहस्थावर अथवा दरिद्री गृहस्थावर कांहीं खटले उपस्थित झाले असतां तूझे बहुश्रुत आमात्य निलोम्बा राहून त्या खटल्याचा निकाल लावीत असतात नां ? ५८. हे राघवा, निष्कारण दोषांपां पक्षेल्या प्रजांच्या नेत्रांतून जे अश्रु पडतात ते राज्योपभोगजन्य सुखाकडेच दृष्टि देऊन राज्य करणाऱ्या राजाच्या पुत्रांचा व पशूंचा घात करितात ५९. हे रघुवंशजा, वृद्ध आणि बाल अशा श्रेष्ठ वंध्यांना—

बालांश्च वैद्यान्मुख्यांश्च राघव । दानेन मनसा वाचा त्रिभिरेतैर्बुभूषसे ६०  
 कच्चिद्रुक्श्च वृद्धांश्च तापसान्देवतातिथीन् । चैत्यांश्च सर्वान्सिद्धार्थान्ब्रा-  
 ह्मणांश्च नमस्यसि ६१ कच्चिदर्थेन वा धर्ममर्थं धर्मेण वा पुनः । उभौ  
 वा प्रीतिलोभेन कामेन न विवाधसे ६२ कच्चिदर्थं च कामं च धर्मं च  
 जयतां वर । विभज्य काले कालज्ञ सर्वान्वरदसेवसे ६३ कच्चिते ब्राह्मणः  
 शर्म सर्वशास्त्रार्थकोविदः । आशंसते महाप्राज्ञ पौरजानपदैः सह ६४  
 नास्तिक्यमनृतं क्रोधं प्रमादं दीर्घसूत्रताम् । अदर्शनं ज्ञानवतामालस्यं  
 पञ्चवृत्तिताम् ६५ एकचिन्तनमर्थानामनर्थज्ञैश्च मन्त्रणम् । निश्चितानाम-  
 नारम्भं मन्त्रम्यापरिरक्षणम् ६६ मङ्गलाद्यप्रयोगं च प्रत्युत्थानं च सर्वतः ।  
 कच्चित्त्वं वर्जयस्येताज्जाजदोषांश्चतुर्दश ६७ दशपञ्चचतुर्वर्गान्समवर्गं च  
 तत्त्वतः । अष्टवर्गं त्रिवर्गं च विद्यास्तिस्रश्च राघव ६८ इन्द्रियाणां जयं

इष्टवस्तूंचे दानं स्नेहयुक्तं मनः आणि माधुर्ययुक्तं वाणी ह्या तीन साधनांनीं—आपलंसे  
 करून घेत असतोस नां ? ६०. गुरु, वृद्ध, तपस्वी, देवता अतिथि, देवतानिवा-  
 सस्थानभूत असलेले चवाक्यावरील मोठमोठे वृक्ष आणि जन्माचें सार्थक केलेले  
 ब्राह्मण ह्या सर्वांना तूं वंदन करित असतोस नां ? ६१. अर्थानिं धर्माला, धर्मानिं अर्थाला  
 किंवा त्या उभयतांनाही विषयलोभरूप कामाने कधीं बाध आणीत नाहीस ना ? ६२. हे  
 इष्टवस्तु देणाऱ्या विजयीश्रेष्ठ कालेवच्या भरता, धर्म, अर्थ, आणि काम ह्या सर्वांचें तूं  
 वेळा नमून योग्य कालीं सेवन करित असतोस नां ? ६३. हे महाज्ञानवान् भरता,  
 सर्व शास्त्रांमध्ये निष्णात असलेले ब्राह्मण राजधानींतील व देशांतील इतर लोकांसह-  
 वर्तमान तुझ्या सुखार्चा इच्छा करित असतात नां ? ६४. नास्तिकपणा, असत्य  
 भाषण, क्रोध, हयगय, चंगटपणा, ज्ञानवानांची भेट न घेणें, आळस,  
 इन्द्रियाधीनत्व ६५, एकदयानेंच राज्यकारणांचा विचार करणें, विपरीत समजूत अस-  
 लेल्या लोकांच्या साहाय्यानें मसलत करणें, कर्तव्य ह्मणून ठरलेल्या गोष्टी करण्यास  
 आरंभ न करणें, गुप्त मसलतीचें रक्षण न करणें ६६. उठल्याबरोबर प्रातःकालीं  
 अर्धी मंगलावह कृत्याचें अनुष्ठान न करणें आणि चोहोंकडील शत्रूंवर एकदम हल्ला  
 करणें ह्या चौदा राजदोषांपासून तूं आलम रहात असतोस नां ? ६७. हे राघवा,  
 (मुग्धा, दूत, दिवसा निद्रा, निंदा, स्त्रीसेवा, मद, नृत्य, गीत, वाद्य, आणि निष्कारण  
 पर्यटण हा ) दशवर्ग, ( उदकावरील, पर्वतावरील, वृक्षावरील, उखर प्रदेशावरील  
 आणि माळ जमीनीवरील असे पांच प्रकारचे किल्ले हा ) पञ्चवर्ग, (साम, दान, भेद,  
 आणि वृंढ हा ) चतुर्वर्ग, (स्वामी, अमात्य, राष्ट्र, किल्ले, स्त्रिचना, सैन्य आणि मित्र हा),

बुद्ध्या पादगुण्यैव नानुषम् । कृत्यं विंशतिवर्गं च तथा प्रकृतिमण्डलम् ६९  
यात्राण्डविधानं च द्वियोनी मन्धिविग्रहौ । कच्चिदेतांमहाप्राज्ञ यथाव-  
दनुमन्यमे ७० मन्त्रिभिस्त्वं यथाहृष्टं चतुर्भिस्त्रिभिरेव वा । कच्चित्समस्तै-  
र्व्यस्तैश्च मन्त्रं मन्त्रयसे बुध ७१ कच्चित् सफला वेदाः कच्चित् सफलाः  
क्रियाः । कच्चित् सफला दाराः कच्चित् सफलं श्रुतम् ७२ कच्चिदपैव

सप्तमवर्ग, ( पैशून्य, साहस, द्रोह, ईर्ष्या, मत्सर, अर्थदूषण, कठोर वाणी आणि कडक  
शिक्षा हा ) अष्टमवर्ग, ( उत्साहशक्ति, प्रभुशक्ति आणि मन्त्रशक्ति हा ) त्रिवर्ग आणि ( तीन  
वेद, व्यापार व नीतिशास्त्रे ह्या ) तीन विद्या ह्यांना तू तत्त्वतः समजून घेऊनच अनु-  
मोदन देत असतोस नां ? ६८. विचारपूर्वक इन्द्रियदमनाचा उपाय ( ह्मणजे योगा-  
भ्यास, हेर, अमात्य इत्यादीनांना यथायोग्य काम सांगणे, शत्रुदमन वर्गरे करण्यावि-  
षया उत्साह दाखविणे, तर्क करण्यांत प्राविण्य असणे, शल्लेख्या गोष्टीचा विस्मृति न  
पडणे, पुढे धडपारी गोष्ट अनुमानांत जाणणे आणि नीतिशास्त्रांत निपुण असणे हे )  
सहा गुण, ( अग्नि, जल, व्याधि, दुर्भिक्ष, मारक रोग हे ) वैयक्तिक संकट, ( अधि-  
कारी, चोर, शत्रु, राजाच्या मर्जीतील लोक आणि राजाचा लोभ हे ) मानुष व्यसन,  
( पगार न मिळालेला लोभी मनुष्य, अवमान शल्लेख मानी पुरुष, अकस्मात् कोप-  
विलेला रागीट गृहस्थ आणि निपविलेला भित्रा इयम असे चार प्रकारचे शत्रुपक्षा-  
कडील लोक फिर करणे हे ) राजद्वय, ( बाल, वृद्ध, दीर्घरोगी, ज्ञातिबाहिष्कृत,  
भित्रा, दुस्वप्नांना भय दाखविणारा, लुब्ध, लोकांना फसविणारा, विरक्त, अत्यंत विषयासक्त,  
अनेक गाडीकडे लक्ष्य लावून मसलत करणारा, देवब्राह्मणांची निंदा करणारा, दुर्दैवी,  
देववादी, दुर्मिक्षसंक्रांत मांडलेला, महा व्यसनी, स्वदेशांत न रहाणारा, अनेक शत्रु  
असलेला, कालांत प्राप्तिनेला आणि राज्यधर्माविपर्यय तत्पर असलेला हा ) विंशति  
वर्ग, मन्त्रिमंडल ६९, स्वारी, सैन्यरचना आणि ( द्वैर्धर्माव व समश्रय आणि यान  
व आमन ह्या ) दाहो दाहोना कारण असलेले संध आणि विग्रह ह्यांना, हे महा-  
बुद्धिमान् भरता, तू योग्य रीतीने अनुमोदन देत आहम् नां ? ७०. हे ज्ञानवान् ,  
भरता, नीतिशास्त्रांत सांगितल्याप्रमाणे चार मंत्र्यांवरोबर, तीन मंत्र्यांवरोबर  
सर्व मंत्र्यांवरोबर अथवा एकमेकांवरोबर तू मसलत करीत असतोस नां ? ( कारण, दुस्-  
व्याच्या देखत एकादा आपल्या मनातील उद्देश सांगत नाही. व्याकरितां, एकच मसलत  
एकेकट्याचा, अनेकांचा आणि सर्वांचा विचार घेऊन करावा लागत ) ७१. ( विद्वित  
कर्मप्रवृत्तीने ) तुझे वेद सफल झाले आहेत नां ? ( फलप्राप्तीने ) तुझी कर्मे सफल  
झाली आहेत नां ? ( धर्माला अनुसरून विषयाप्राप्त व संतान यांच्या योगान् ) तुझी

ते बुद्धिर्यथोक्ता मम राघव । आयुष्या च यशस्या च धर्मकामार्थसं-  
हिता ७३ यां वृत्तिं वर्तते तातो यां च नः प्रपितामहः । तां वृत्तिं वर्तसे  
कच्चिद्या च सत्पथगा शुभा ७४ कच्चित्स्वादुक्तं भोज्यमेको नाश्नासि  
राघव । कच्चिदाशंसमानेभ्यो मित्रेभ्यः संप्रयच्छसि ७५ राजा तु धर्मेण  
हि पालयित्वा महीपतिर्दण्डधरः प्रजानाम् । अवाप्य कृत्स्नां वसुधां यथा-  
वदितश्च्युतः स्वर्गमुपैति विद्वान् ७६ [ ३७७८ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे  
वाल्मीकीय आदिकाव्ययोध्याकाण्डे शततमः सर्गः ॥ १०० ॥

तं तु रामः समाज्ञाय भ्रातरं गुरुवत्सलम् । लक्ष्मणेन सह भ्रात्रा  
प्रष्टुं समुपचक्रमे १ किमेतदिच्छेयमहं श्रोतुं प्रव्याहंतं त्वया । यस्मात्त्व-  
मागतो देशमिमं चरिजटाजिनी २ यन्निमित्तमिमं देशं कृष्णाजिनज-  
टाधरः । हित्वा राज्यं प्रविष्टस्त्वं तत्सर्वं वक्तुमर्हसि ३ इत्युक्तः केकेयी-  
पुत्रः काकुत्स्थेन महात्मना । प्रगृह्य बलवद्भूयः प्राञ्जलिर्वाक्यमब्र-

ह्मी सफल झाली आहे नां ? आणि ( विनयां ) तुझी विद्या सफल झाली आहे नां ? ७२.  
हे रघुवंशज भरता, आयुर्वर्धक, यशस्कारक आणि धर्म, अर्थ व काम  
ह्यांना अनुसरून असलेली ही जी सांगितलेली माझी बुद्धि आहे तशीच तुझी आहे  
नां ? ७३. पित्याचें जसें वर्तन आहे, आपल्या पूर्वजांचें जसें वर्तन होतें आणि सन्मा-  
गाला अनुसरून जें शुभ वर्तन असतें तेंच वर्तन तुझें आहे नां ? ७४. हे रघुवंशज  
भरता, तयार केलेलें मिष्टान्न तूं कधीं एकटाच भक्षण न करितां त्याची इच्छा कर-  
णाऱ्या आपल्या मित्रांना तूं देत असतोस नां ? ७५. सारांश, दंड धारण करून प्रजा-  
जनांना मर्यादित ठेवणारा पृथ्वीपति ज्ञानी क्षत्रिय संपूर्ण पृथ्वी प्राप्त करून घेऊन व  
धर्मानें तिचें परिपालन करून ह्या लोकाचा त्याग केल्यानंतर स्वर्गाला जातो ” ७६.  
ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकां-  
डापैकीं शंभरावा सर्ग समाप्त झाला ॥ १०० ॥

तो आपला भ्राता भरत वडिलांविषयीं अंतःकरणांमध्ये प्रेम धरणारा आहे असें  
जाणून राम भ्रात्या लक्ष्मणासहवर्तमान त्याला विचारूं लागला कीं १, “ हे काय ?  
ज्याअर्थीं तूं ह्या प्रदेशाला वल्कलें, जटा आणि अजिन धारण करून आला आहेस  
श्याअर्थीं असें येण्याचें कारण काय हें तुझ्या तोंडांतून माझी ऐकण्याची इच्छा आहे २.  
ह्यास्तव, तूं कशाकरितां राज्याचा त्याग करून व, कृष्णाजिन आणि जटा धारण  
करून ह्या प्रदेशाला आला आहेस ते सर्व सांग ” ३. ह्याप्रमाणें महात्म्या ककुत्स्थ-  
कुलोत्पन्न रामानें केकेयीपुत्र भरताला विचारिलें असतां मोठ्या आयासानें पुनरपि

वीत् ४ आर्य तातः परित्यज्य कृत्वा कर्म सुदुष्करम् । गतः स्वर्गं महा-  
बाहुः पुत्रशोकाभिपीडितः ५ स्त्रिया निगुक्तः कैकेय्या मम मात्रा परंतप ।  
चकार सा महत्पापमिदमात्मयशोहरम् ६ सा राज्यफलमप्राप्य विधवा  
शोककर्षिता । पतिष्यति महाघोरे नरके जननी मम ७ तस्य मे दास-  
भूतस्य प्रसादं कर्तुमर्हसि । अभिषिञ्चस्व चाद्यैव राज्येन मघवानिव ८  
इमाः प्रकृतयः सर्वा विधवा मातरश्च याः । त्वत्सकाशमनुप्राप्ताः प्रसादं  
कर्तुमर्हसि ९ तथानुपूर्व्या युक्तश्च युक्तं चात्मानि मानद । राज्यं प्राप्नुहि  
धर्मेण सकामान्सुहृदः कुरु १० भवत्वविधवा भूमिः समग्रा पतिना त्वया ।  
शशिना विमलेनेव शारदी रजनी यथा ११ एभिश्च सचिवैः सार्धं  
शिरसा याचितो मया । भ्रातुः शिष्यस्य दासस्य प्रसादं कर्तुमर्हसि १२  
तदिदं शाश्वतं पित्र्यं सर्वं सचिवमण्डलम् । पूजितं पुरुषव्याघ्र नातिक्र-  
मितुमर्हसि १३ एवमुक्त्वा महाबाहुः सबाणः कैकेयीसुतः । रामस्य  
शिरसा पादौ जग्राह भरतः पुनः १४ तं मत्तमिव मातङ्गं निःश्वसन्तं पुनः-

दुःख आवरून धरून व हात जोडून तो त्याला ह्मणाला ४ “हे आर्य, माझी कैकेयी माता  
जी त्याची स्त्री तिने प्रेरणा केल्यामुळे अत्यंत दुष्कर कर्म करून पुत्रशोकाकुल झालेला  
तो महापराक्रमी राजा स्वर्गाला गेला आणि त्या माझ्या मातेने आपल्या कीर्तीला बद्धा  
लावणारे हे मोठे पाप केले ५, ६. आतां ती शोकाने कुश झालेली माझी विधवा माता  
राज्यफल प्राप्त न होतां महाभयंकर नरकामध्ये जाऊन पडेल ७. तेव्हां दासरूप बन-  
लेल्या मजवर तूं कृपा कर आणि आजच्याआजच इंद्राप्रमाणे स्वतःला राज्याभिषेक  
करून घे ८. हे सर्व अमात्य आणि विधवा माता हे तुझ्याजवळ आले आहेत. ह्यास्तव,  
तूं कृपा कर ९ आणि परंपरागत चालत आलेल्या पद्धतीने ज्याअर्थी तूच राजा होण्यास  
योग्य आहेस आणि ज्याअर्थी तुलाच राज्याभिषेक होणे योग्य आहे त्याअर्थी तूं धर्माने  
राज्याचा स्वीकार करून सुहृदांचा मनोरथ परिपूर्ण कर १०. शरदऋतूतील रात्र  
ज्याप्रमाणे निर्मल चंद्राच्या योगाने सनाथ होते त्याप्रमाणे ही संपूर्ण पृथ्वी तुज पतीमुळे  
सनाथ होवो ११. ह्या सचिवांसहवर्तमान चरणीं मस्तक ठेवून मी तुझी प्रार्थना करीत  
आहें. ह्यास्तव, ह्या भ्रात्यावर, शिष्यावर आणि दासावर कृपा कर १२. हे पुरुषश्रेष्ठ,  
परंपरागत चालत आलेल्या आणि पूर्वजांनी मान दिलेल्या ह्या मंत्रिमंडळाचे अति-  
क्रमण करणे तुला योग्य नाही ” १३. ह्याप्रमाणे प्रार्थना करून डोळ्यांमध्ये अश्रु  
आलेल्या त्या महापराक्रमी कैकेयीपुत्र भरताने पुनरपि रामाच्या चरणोंवर मस्तक  
ठेविले १४. तेव्हां मत्त गजाप्रमाणे वारंवार सुस्कार टाकीत असलेल्या त्या भ्रात्या भर-

पुनः । भ्रातरं भरतं रामः परिष्वज्येदमब्रवीत् १५ कुलीनः सत्वसंपन्न-  
स्तेजस्वी चरितव्रतः । राज्यहेतोः कथं पापमाचरेन्मादृष्टो जनः १६  
न दोषं त्वयि पश्यामि सूक्ष्मप्रण्यसिद्धन । न चापि जननीं वाल्यात्त्वं  
विगर्हितमर्हसि १७ कामकारो महाप्राज्ञ गुरुणां सर्वज्ञानघ । उपपन्नेषु  
दारेषु पुत्रेषु च विधीयते १८ वयमस्य यथा लोके संस्थाताः सौम्य  
माधुभिः । भार्याः पुत्राश्च शिष्याश्च त्वमपि ज्ञातुमर्हसि १९ वने वा चीर-  
वसनं सौम्यकृष्णाजिनाम्बरम् । राज्ये वापि महाराजो मां वासयितुमी-  
श्वरः २० यावत्पितरि धर्मज्ञ गौरवं लोकसत्कृतं । तावद्धर्मकृतां श्रेष्ठ  
जनन्यामपि गौरवम् २१ एताभ्यां धर्मशीलाभ्यां यनं गच्छेति राघव ।  
मातापितृभ्यामुक्तोऽहं कथमन्यत्समाचरे २२ त्वया राज्यमयोध्यायां प्राप्तव्यं  
लोकसत्कृतम् । वस्तव्यं दण्डकारण्यमया वल्कलवाससा २३ एवमुक्त्वा  
महाराजो विभागं लोकसंनिधौ । व्यादिश्य च महाराजो दिवं दशरथो  
गतः २४ स च प्रमाणं धर्मात्मा राजा लोकगुरुस्तव । पित्रा दत्तं यथा-

ताला आलिगन देऊन रामकृष्णाला १५ कुलीन, सत्वस्थ, तेजस्वी आणि व्रत ग्रहण  
केलेला माझ्यासारखा पुरुष राज्याकरितां पाप कसें करील ? १६. हे शत्रुनाशका  
भरता, झालेल्या गोष्टीबद्दल तुझ्याकडे मला कांहीं सूक्ष्मसुद्धां दोष दिसत नाहीं  
आणि वेडेपणामुळे आपल्या मातेची निंदा करणें तुला योग्य नाहीं १७. हे निरपराधी  
व. महाज्ञानी भरता, संमत असलेल्या स्त्रियांना आणि पुत्रांना इच्छेस येईल त्याप्रमाणें  
आज्ञा करण्याचा बडिलांना सर्वदा अधिकार आहे १८. भार्या, पुत्र आणि शिष्य  
ह्यांची गणना ज्याप्रमाणें पित्यानें अथवा गुरूनें इच्छेस येईल ती आज्ञा करण्यास योग्य  
ह्मणून सज्जनांनीं ह्या जगतानध्यें केलेली आहे त्याचप्रमाणें, हे सौम्या, आपणां सर्वांचें  
ह्या ( स्वर्गस्थ झालेल्या ) दशरथराजाशीं नातें आहे हें तूंही समजून ठेव १९. सारांश,  
हे सौम्या, वल्कलें आणि कृष्णाजिनें परिधान करवून मला अरण्यांत पाठविण्याला  
अथवा राज्यावर बसविण्याला महाराज दशरथ मालक आहे २०. हे धर्मनिष्ठांमध्ये श्रेष्ठ  
व धर्मज्ञ भरता, लोकमान्य पित्याप्रमाणें मातेचीही मानपाय्यता ठेविली पाहिजे २१.  
तेव्हां ह्या उभयतां धर्मशील मातापितरांनीं “ वनांत जा ” ह्मणून मला आज्ञा केली  
असतां, हे रघुवंशन भरता, मी दुसरे कसें वरं करीन ? २२. अयोध्येमध्ये लोकमान्य  
राज्य तुला प्राप्त करून घेतलें पाहजे आणि वल्कलें परिधान करून मला दंडकार-  
ण्यमध्ये वास्तव्य केलें पाहिजे २३ असा विभाग सर्व लोकांप्रमुख सांगून आणि ह्याप्र-  
माणें वागा अशी आज्ञा करून महाराज दशरथ स्वर्गाला गेला आहे २४ आणि तोच



भागमुपभोक्तुं त्वमर्हसि २५ यदब्रवीन्मां नगलोकसत्ततः पिता महात्मा  
विबुधाधिपेपमः । तदेव मन्ये परम् २६ [३८०४] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये-  
योध्याकाण्ड एकाधिकशततमः सर्गः ॥ १०१ ॥

रामस्य वचनं श्रुत्वा भरतः प्रत्युवाच ह । किं मे धर्माद्विहीनस्य राज-  
धर्मः करिष्यति १ शाश्वतोऽयं सदा धर्मः स्थितोऽस्मासु नरर्षभ । ज्येष्ठे  
पुत्रे स्थिते राजा न कनीयान्भवेच्चृपः २ स समृद्धां मया सार्धमयोध्यां  
गच्छ राघव । अभिषेचय चात्मानं कुलस्याग्न्य भवाय नः ३ राजानं  
मानुषं प्राहुर्देवत्वे संमतो मम । यस्य धर्मार्थमहितं वृत्तमाहुरमानुषम् ४  
केकयस्थे च मयि तु त्वयि चाग्न्यमाश्रित । धीमान्भ्वर्गं गतो राजा  
यायजूकः सतां मतः ५ निष्क्रान्तप्रात्रे भवति सहसीति सलक्ष्मणे ।  
दुःखशाकाभिभूतस्तु राजा त्रिदिवमभ्यगात् ६ उन्निष्ठ पुरुषव्याघ्र क्रिय-

जगद्गुरु धर्मनिष्ठ राजा तुला प्रमाण आहे. करितां, पित्यानें विभागाप्रमाणें दिलेल्या  
राज्याचा तूं उपभोग घे २५. सर्व मनुष्यलोकांना मान्य अशा महात्म्या देवराजतुल्य  
पित्यानें जें मला सांगितलें आहे त्यांतच माझे सर्वोत्कृष्ट हित आहे असें मला वाटतें;  
अक्षय्य स्वर्गलोकाधिपत्य मला हितकारक वाटत नाही " २६. ह्याप्रमाणें महाभूनि-  
वाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडापेकी एकशेंएकावा  
सर्ग समाप्त झाला ॥ १०१ ॥

रामाचें भाषण श्रवण करून भरत खणाला " तूं विचारिलेल्या राजधर्माचा मज  
धर्महीनाला उपयोग काय होणार आहे ? १. हे पुरुषश्रेष्ठा, ज्येष्ठ पुत्र विद्यमान अस-  
तांना कनिष्ठ राजपुत्र राजा होत नाही हा धर्म आपणांमध्ये नेहमी परंपरागत चालत  
आलेला आहे २. तस्मात्, हे राघवा, माझ्यासहवर्तमान तूं समृद्ध अयोध्येमध्ये चल  
आणि ह्या आमच्या कुलाच्या अभ्युदयाकरितां तूं आपल्याला राज्याभिषेक करून घे ३.  
सर्व लोक जरी राजाला मनुष्य हाणत असतात तरी धर्म आणि अर्थ ह्याला अनुसरून  
असलेलें आणि मनुष्याचें ठिकाणीं न संभवणारें असें ज्याचें वर्तन असल्याबद्दल लोक  
सांगतात त्या राजाला मी देवच सप्रजत आहे ४. मी केकय देशामध्ये असतांना आणि  
तूं अरण्याचा आश्रय केला असतांना राज्यानां संमत आणि यज्ञशील असा विचारी  
दशरथराजा स्वर्गाला गेला ५. हारांश, सीता आणि लक्ष्मण ह्यांसहवर्तमान आपण नग-  
रांतून बाहेर पडतांक्षणीं दुःख आणि शोक ह्यांनीं धरलेला राजा स्वर्गाला गेला ६. हे  
पुरुषश्रेष्ठा, ऊठ; आणि पित्याची उद्बुद्धक्रिया कर; मी आणि ह्या शत्रुघ्नानें पूर्वीच क्रिया-

तामुदकं पितुः । अहं चायं च शत्रुघ्नः पूर्वमेव कृतोदकौ ७ प्रियेण किल दत्तं हि पितृलोकेषु राघव । अक्षयं भवतीत्याहुर्भवांश्चैव पितुः प्रियः ८ त्वामेव शोचंस्तव दर्शनेप्सुस्त्वग्येव सक्तामनिवर्त्य बुद्धिम् । त्वया विहीनस्तव शोकरुणस्त्वां संस्मरन्नेव गतः पिता ते ९ [३८१३] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डे द्व्युत्तरशततमः सर्गः ॥१०२॥

तां श्रुत्वा करुणां वाचं पितुर्मरणसंहिताम् । राघवो भरतेनात्तां बभूव गतचेतनः १ तं तु वज्रमिवोत्सृष्टमाहवे दानवारिणा । वाग्वञ्चं भरतेनोक्तममनोज्ञं परंतपः २ प्रगृह्य रामो बाहू वै पुष्पिताङ्ग इव द्रुमः । वने परशुना कृतस्तथा भुवि पपात ह ३ तथा हि पतितं रामं जगत्यां जगतीपतिम् । कूलघातपरिश्रान्तं प्रसुप्तमिव कुञ्जरम् ४ भ्रातरस्ते महेष्वासं सर्वतः शोककर्शितम् । रुदन्तः सह वैदेह्या सिपिचुः सलिलेन वै ५ स तु संज्ञां पुनर्लब्ध्वा नेत्राभ्यामश्रुमुत्सृजन् । उपाक्रामत काकुत्स्थः कृपणं बहु भाषितुम् ६ स रामः स्वर्गतं श्रुत्वा पितरं पृथिवीपतिम् । उवाच भरतं वाक्यं धर्मात्मा धर्मसंहितम् ७ किं करिष्याम्ययोध्यायां

केलेली आहे ७. हे राघवा, मिय पुत्रानें दिलेली कोणतीही वस्तु पितृलोकामध्ये त्या प्राण्याला अक्षय्य पोंचत असतें असें झणतात आणि तूच पित्याला मिय होतास ८. तुझ्याकडेच खिळून गेलेलें मन परत न फिरवितां तुझा वियोग होऊन तुझ्या शोकानें जर्जर झालेला तुझा पिता तुझ्याच करितां शोक करीत करीत आणि तुझेंच स्मरण करीत करीत स्वर्गाला गेला ” ९. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडापैकीं एकशेंदुसरा सर्ग समाप्त झाला ॥ १०२ ॥

पित्याच्या मरणासंबंधानें भरतानें केलेलें तें दीन भाषण श्रवण केल्यावर रामाला भान नाहीसैं झालें १. संग्रामामध्ये इंद्रानें सोडिलेल्या वज्राप्रमाणें भरतानें तोंडांतून काढिलेलें तें मनाला नीट न वाटणारें वागूरूप वज्र श्रवण करितांक्षणीं शत्रुतापन रामानें २ हात वर केले आणि कुन्हाडीनें तोडिल्यामुळें वनामध्ये पडणाऱ्या प्रफुल्लित वृक्षाप्रमाणें तो राम भूमीवर पडला ३. तेव्हां नदीचें तीर पाडून टाकिल्यामुळें श्रमून जाऊन निद्रिस्थ झालेल्या गजाप्रमाणें तो महाधनुर्धारी पृथ्वीपति राम शोकानें जर्जर होऊन पृथ्वीवर पडला असतां सीतिसहवर्तमान रडूं लागलेले ते तिथेही आते त्याच्यावर पाणी शिंपडूं लागले ४, ५. तदनंतर पुनरपि शुद्धीवर येऊन नेत्रांतून अश्रु ढाळीत ढाळीत त्या ककुत्स्थकुलोत्पन्न रामानें दीन स्वरानें पुष्कळच विलाप करण्याला आरंभ केला ६. सारांश, आपला पृथ्वीपति पिता स्वर्गस्थ झाल्याचें श्रवण करून तो धर्मात्मा

तां दिष्टां गतिं गते । कस्तां राजवराद्धीनामयोध्यां पालयिष्यति ८  
किं नु तस्य मया कार्यं दुर्जतिन महात्मनः । यो मृतो मम शोकं न स  
मया न च संस्कृतः ९ अहो भरत सिद्धार्थो येन राजा त्वयानघ ।  
शत्रुघ्नं च सर्वेषु प्रतकृत्येषु सत्कृतः १० निष्प्रधानामनकायां नरन्द्रेण  
विना कृतम् । निवृत्तवनवासापि नायोध्यां गन्तुमुत्सहे ११ समाप्तवन-  
वासं मामयोध्यायां परंतप । कोनुशासिष्यति पुनस्तांते लोकान्तरे  
गते १२ पुग प्रेक्ष्य सुवृत्तं मां पिता यान्याह सान्वयन् । वाक्यानि  
तानि श्रोष्यामि कुतः कर्णसुखान्यहम् १३ एवमुक्त्वाथ मरतं भार्या-  
मभ्येत्य राघवः । उवाच शोकसंतप्तः पूर्णचन्द्रनिभाननाम् १४ सीते  
मृतस्ते श्वशुरः पितृहीनोमि लक्ष्मण । भरतो दुःखमाचष्ट स्वर्गतिं पृथि-  
वीपतेः १५ ततो बहुगुणं तेषां बाष्पं नेत्रेष्वजायत । तथा भ्रुवति काकुत्स्थे  
कुमाराणां यशस्विनाम् १६ ततस्ते भ्रातरः सर्वे भृशमाश्वास्य दुःखि-

राम भरताशीं धर्मात्मा अनुसरून असलेले माषण करू लागला की ७, “ देवविहित  
गतीला पिता गेला असतां मी अयोध्येत येऊन काय करू ! त्या नृपश्रेष्ठाचा वियोग  
झालेल्या त्या अयोध्येचें परिपालन कोण बरें करणार आहे ! ८. जो माझ्या शोकानें  
मरण पावला आणि ज्याचा संस्कार माझ्या हातून झाला नाही अशा त्या महा-  
त्म्याला व्यर्थ जन्मास आलेल्या माझा काय बरें उपयोग आहे ! ९. हे निष्पापा भरता,  
तूं व शत्रुघ्न हे दोघे कृतकृत्य आहांत. कारण, तुझ्या हातून व शत्रुघ्नाच्या हातून  
त्याचीं सर्व उत्तरकार्ये सत्कारपूर्वक झालीं आहेत १०. आतां माझा वनवास जरी  
समाप्त झाला तरी राजाचा वियोग झाल्यामुलें अप्रधान होऊन अनेक नायकांनीं युक्त  
झालेल्या अयोध्येमध्ये गमन करण्याची माझी इच्छा नाही ११. हे शत्रुतापना भरता,  
पिता परलोकीं गेला असतां वनवास समाप्त करून मी अयोध्येमध्ये गेल्यावर मला कोण  
रे, आज्ञा करील ! १२. मी सद्गर्तनी आहे असें अवलोकन करून पूर्वी पिता सांत्वन  
करीत करीत जीं माषणें माझ्याशीं करीत असे तीं कर्णसुखावह माषणें मला आतां  
कोठून बरें ऐकावयाला सांपडतील ! ” १३. ह्याप्रमाणें भरताशीं बोलून आणि पूर्ण  
चंद्राप्रमाणें आल्हादकारक मुखानें युक्त असलेल्या आपल्या भार्येसमीप जाऊन शोक-  
संतप्त झालेला रघुवंशज राम तिला ह्मणाला १४ “ हे सीते, तुझा सासरा मरण  
पावला. हे लक्ष्मणा, तुझा पिता, नाहीसा झाला. अरे, पृथ्वीपति राजाच्या स्वर्गगमनरूप  
दुःखाची वार्ता भरत सांगत आहे ” १५. ह्याप्रमाणें ककुत्स्थकुलात्पन्न राम विलाप  
करू लागला असतां त्या यशस्वी राजकुमारांच्या नेत्रांतून फारच अश्रु आले १६.

तम् । अब्रुवअगतीभर्तुः क्रियतामुदकं पितुः १७ सा सीता स्वर्गतं श्रुत्वा  
 श्वशुरं तं महानृपम् । नत्राभ्यामश्रुपूर्णाभ्यां न शशाकंक्षितुं प्रियम् १८  
 सान्त्वयित्वा तु तां रामो रुदतीं जनकात्मजाम् । उवाच लक्ष्मणं तत्र  
 दुःखितो दुःखितं वचः १९ आनयेद्भुदिपिण्याकं चीरमाहर चोत्तरम् ।  
 जलक्रियार्थं तातस्य गमिष्यामि महात्मनः २० सीता पुरस्ताद्भ्रजतु त्वमे-  
 नामभितो व्रज । अहं पश्चाद्गमिष्यामि गतिर्ह्येषा सुदारुणा २१ ततो नित्या-  
 नुगस्तेषां विदितात्मा महामतिः । मृदुर्दान्तश्च कान्तश्च रामे च दृढभक्ति-  
 मान् २२ सुमञ्जस्तैर्नृपसुतैः सार्धमाश्वस्य राघवम् । अवतारयदालम्ब्य  
 नदीं मन्दाकिनीं शिवाद् २३ ते सुनीर्या ततः कृच्छ्रादुपगम्य यशस्विनः ।  
 नदींमन्दाकिनींरम्यां सदा पुणितकाननानाम् २४ शीघ्रस्रोतसमामाद्य तीर्थं  
 शिवमकर्ममम् । भिषिचुस्तूदकं राशे तत एतद्भवत्विति २५ प्रभूह्यतु महीपालो  
 जलापूरितमञ्जलिम् । दिशं याम्यामभिमुखारुदन्वचनमब्रवीत् २६ एतते  
 नंतरं ते सर्वे तिथेही आते दुःखाकुल जालेल्या रामाच वारवार सांत्वन करून  
 “पित्याची उदक क्रिया कर ” अतें त्यालाह्मणाले १७. सीता तर तो आपला महा-  
 राज श्वशुर स्वर्गस्थ झाल्याचें श्रवण केल्यावर अश्रुपरिपूर्ण नत्रांनीं आपल्या प्रियाकडे  
 पहाण्यासही समर्थ झाली नाही १८. तेव्हां त्या रडत असलेल्या जनककन्येचें  
 सांत्वन करून तां दुःखित राम दुःखानें लक्ष्मणाला ह्मणाला १९ “ वाढलेल्या इंगुदी  
 फलांचा गोळा आणि एक उत्तम नवें कलकल तूं घेऊन ये; मी महात्म्या पित्याची  
 उदकक्रिया करणाकारितां जातों २०. सीतेला पुढें होऊं दे; तूं तिच्या मागून चाल  
 आणि मी तुमच्याही मागून येईन. कारण, शोक वर्गरे करण्याचे वेळीं अशाच  
 क्रमानें (सर्वे कनिष्ठप्रथमा इतरे तु स्त्रियांयुक्तः ह्या वचनाला अनुसरून) गेलें पाहिजे ” २१.  
 तदनंतर त्या राजकुमारांना ज्याचा स्वभाव माहीत आहं असा तो मृदु, जितेंद्रिय,  
 मनोहर, रामाचे ठिकाणीं दृढ भक्ति करणारा आणि रामाबरोबर नित्य असणारा  
 महाविचारी लक्ष्मण त्याच्या सांगण्याप्रमाणें इंगुदी फलांचा गोळा घेऊन आला २२.  
 नंतर त्या राजकुमारासहवर्तमान रामाचें सांत्वन केल्यावर सुमंजानें रामाचा हात धरून  
 पवित्र अशा मन्दाकिनी नदीमध्ये त्याला उतरविलें २३. तदनंतर जिला चांगला  
 उतार आहे व जिथे तीरीं नेहमीं प्रफुलित वृक्षांचीं वनें आहेत अशा त्या रमणीय  
 मन्दाकिनी नदीसमीप ते यशस्वी मोठ्या कष्टानें आले २४ आणि कर्मरहित, शीघ्र  
 प्रवाहानें युक्त व पवित्र अशा उतारावर येऊन त्यांनीं “ हें तुला समर्पण असो ”  
 ह्मणून राजाला उदक दिलें २५. सारांश, भूपाल राम उदकानें अंजलि भरून घेऊन

राजशार्दूल विमलं तोयमक्षयम् । पितृलोकगतम्याय महत्तमुपनिष्ठतु २७  
ततो मन्दाकिनीतीरं प्रत्युत्तीर्य स राघवः । पितुश्चकार तेजस्वी निर्वापं  
भ्रातृभिः सह २८ ऐकुदं बदरैर्मिश्रं पिण्याकं दर्भसंस्तरे । न्यस्य रामः  
सुदुःखार्तो रुदन्वचनमब्रवीत् २९ इदं भुङ्क्स्व महाराज प्रीतो यदशना  
वयम् । यदन्नः पुरुषो भवति तदन्नास्तस्य देवताः ३० ततस्तेनैव मार्गेण  
प्रत्युत्तीर्य मग्नित्वात् । आरुरोह नरव्याघ्रो रम्यसानुं महीधरम् ३१ ततः  
पर्णकुटीद्वारमासाद्य जगतीपतिः । परिजग्राह पाणिभ्यामुभौ भरतल-  
क्ष्मणौ ३२ तेषां तु रुद्रतां शब्दात्प्रतिशब्दाभवद्विरौ । भ्रातृणां महवैदद्या  
सिंहानां नर्दतामिव ३३ महाबलानां रुद्रतां कुर्वतामुदकं पितुः । विज्ञाय  
तुमुलं शब्दं त्रस्ता भरतमैनिकाः ३४ अंबुवंश्चापि रामेण भरतः संगतो  
ध्रुवम् । तेषामेव महाशब्दः शोचतां पितरं मृतम् ३५ अथ बाहान्प-  
रित्यज्य तं सर्वेभिमुखाः स्वनम् । अप्येकमनसो जग्मुर्मथास्थानं प्रधा-  
विताः ३६ हयैरन्ये गजैरन्ये रथैरन्ये स्वलेकृतैः ३७ सुकुमारास्तथैवान्ये

आणि दक्षिणेकडे तोंड करून रडत रडत ह्मणाला २६ “ हे नृपश्रेष्ठा, हे मीं दिलेलें  
निर्मल उदक पितृलोकीं गेलेल्या तुला अक्षय्य प्राप्त होवो ” २७. तदनंतर पात्रांतून  
मन्दाकिनीच्या तीरावर येऊन त्या तेजस्वी रामानें भ्रात्यांसहवर्तमान पित्याला उदधून  
पिंडदान केलें २८. बदरी फलांनीं मिश्रित केलेला इंगुदी फलांचा गोळा दर्भास्तरणा-  
वर ठेवून अत्यंत दुःखाकुल झालेला राम रडत रडत ह्मणाला २९ “ हे महाराज,  
जे अन्न भक्षण करून आह्मी निर्वाह करितां ते हे तूं स्वीकार. कारण, जे अन्न पुरुष  
भक्षण करित असेल तेच अन्न त्यानें आपल्या देवतांना द्यावें ( असें आहे ) ” ३०.  
तदनंतर त्याच मार्गानें नदीतीरावरून वर आल्यावर पुरुषश्रेष्ठ राम रमणीय शिखरांनीं  
युक्त असलेल्या त्या चित्रकूट पर्वतावर आरूढ झाला ३१. नंतर पर्णकुटिकच्या द्वाग-  
समीप आल्यावर त्या पृथ्वीपति रामानें उभयतां भरत लक्ष्मणांना हातांत धरिले ३२.  
तेज्हां गर्जना करणाऱ्या सिंहाप्रमाणें संतिमहवर्तमान ते भ्राते रोदन करूं लागले अनतां  
त्यांच्या ध्वनीचा प्रतिध्वनि पर्वतावर होऊं लागला ३३ व पित्याला उदक देऊन ते  
महाबलाढ्य भ्राते रोदन करूं लागले अनतां तो तुमुल ध्वनि ऐकून भरताचे भोवक  
त्रस्त झाले ३४ आणि ह्मणाले “ रामाशीं भरताची निःसंशय भेट झाली. कारण,  
मृत पित्याबद्दल शोक करणाऱ्यांचाच हा मोठा शब्द आहे ” ३५. तदनंतर बाहनें  
सोडून देऊन त्या सर्वही मैनिकांनीं मिकडून तो ध्वनि येत होना तिकडे तोंड केलीं  
आणि एकचित्तानें ते वाट सांपडली तसें तिकडे धांवले ३६. काहीं लोक जन्मावर

४२६. महामुनिवाल्मीकिप्रणीतं रामायणम् । [ अयोध्याकाण्डम् ।

पद्मिन्व नरा ययुः ३७ अचिरप्रापितं रामं चिरविप्रापितं यथा । द्रष्टु-  
कामो जनः सर्वो जगाम सहसाश्रमम् ३८ भ्रातॄणां त्वरितास्ते तु द्रष्टु-  
कामाः समागमम् । ययुर्वहुविधैर्यानिः खुरनेमिसमाकुलैः ३९ सा भूमि-  
र्वहुभिर्यानि रथनेमिसमाहता । मुष्मेच्च तुमुलं शब्दं द्यौरिवाश्रसमागमे ४०  
तेन वित्रासिता नागाः करेणपरिवारिताः । आवासयन्तो गन्धेन जग्मु-  
रन्यद्वनं ततः ४१ वराहमृगमिहाश्च महिषाः सृमरास्तथा । व्याघ्रगोक-  
र्णगवया वित्रेसुः पृषतैः सह ४२ रथाह्वहंसानयूहाः प्लवाः कारण्डवाः  
परे । तथा पुंस्कोकिलाः क्रौञ्चा विसंज्ञा भेजिरं दिशः ४३ तेन शब्देन  
वित्रस्तैराकाशं पक्षिभिवृतम् । मनुष्यैरावृता भूमिरुभयं प्रबभौ तदा ४४  
ततस्तं पुरुषव्याघ्रं यशस्विनमकल्मषम् । आसीनं स्थण्डिले रामं ददर्श  
सहसा जनः ४५ विगर्हमाणः कैकेयीं मन्यराभहिनामपि । अभिगम्य  
जनो रामं बाष्पपूर्णमुखोभवत् ४६ तान्नरान्बाष्पपूर्णाक्षान्समीक्षयाथ

आरोहण करून गेले, कांहीं गजावर बसून गेले, अत्यंत सुकुमार असलेले कांहीं लोक उत्तम रीतीनं विभूषित केलेल्या रथामध्ये आरूढ होऊन निघाले आणि कांहीं लोक तर पायांनीच चालते झाले ३७. रामाला जाऊन जरी फार दिवस झाले नव्हते तरी त्याला वनवासाला जाऊन फारच दिवस झाले आहत असं समजून सर्वही लोक त्याला पहा-  
ण्याकरितां एकदम आश्रमाकडे निघाले ३८ आणि खुर व धावा ह्यांनीं व्याप्त झालेल्या अनेक प्रकारच्या यानांमध्ये आरूढ होऊन भ्रात्यांचा समागम पहाण्याकरितां सत्वर चालते झाले ३९. तेव्हां मेधांचा समागम झाला असतां ज्याप्रमाणें आकाशामध्ये तुमुल ध्वनि होऊं लागतो त्याप्रमाणें अनेक यानांनीं व रथांच्या धावांनीं ताडित झालेल्या पृथ्वीतून तुमुल ध्वनि होऊं लागला असतां ४० हत्तिणींनीं परि-  
वेष्टित असलेले हत्ति त्या ध्वनींनीं त्रस्त झाले आणि आपल्या मदगंधानें दिशा सुवासिक करित करित ते तेथून दुसऱ्या वनामध्ये निघाले ४१. वराह, मृग, सिंह, महिष, सृमर, व्याघ्र, गोकर्ण, गवे आणि पृषत हेही दुसऱ्या वनामध्ये शिरले ४२. चक्रवाक, हंस, जलकुक्कुट, प्लवसंज्ञक बक, कारंडव, कोकिल आणि क्रौंच हे पक्षी भान नाहींसिं होऊन रानामाळ भडकूं लागले ४३. त्या शब्दांच्या योगानें त्रस्त झालेल्या पक्ष्यांनीं व्याप्त झालेलें आकाश आणि मनुष्यांनीं व्याप्त झालेली भूमि हीं दोन्ही शोभूं लागलीं ४४. तदनंतर यशस्वी व निष्पाप असा तो पुरुषश्रेष्ठ राम ओढ्यावर बसलेला त्या लोकांच्या एकदम दृष्टीं पडला असतां ४५. मंथरेसहवर्तमान कैकेयीची निंदा करित करित रामासमीप आल्यावर लोकांशीं मुखें अश्रूंनीं भरून

सुदुःखितान् । पर्यष्वजत धर्मज्ञः पितृवन्मातृवच्च सः ४७ स तत्र कांश्चि-  
त्परिष्वजे नराक्षराश्च केचित्तु तमभ्यवादयन् । चकार सर्वान्सवयस्य-  
बान्धवान्यथार्हमासाद्य तदा नृपात्मजः ४८ ततः स तेषां रुदतां महा-  
त्मनां भुवं च खं चानुविनादयन्स्वनः । गुहागिरीणां च दिशश्च संततं  
मृदङ्गघोषप्रतिमो विशुश्रुवे ४९ [३८६२] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मी-  
कीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डे त्र्युत्तरशततमः सर्गः ॥ १०३ ॥

वमिष्ठः पुरतः कृत्वा दारान्दशरथस्य च । अभिषेकाम तंदंशं राम-  
दर्शनतर्पितः १ राजपत्न्यश्च गच्छन्त्यो मन्दं मन्दाकिनीं प्रति । दह-  
शुस्तत्र तर्त्तीर्य रामलक्ष्मणसेवितम् २ कौसल्याबाण्णपूर्णं मुखेन परि-  
शुष्यता । सुमित्रामब्रवीद्दीनां याश्चान्यां राजयोपितः ३ इदं तेषामना-  
थानां क्लिष्टमक्लिष्टकर्मणाम् । वनं प्राकलनं तीर्थं ये ते निर्विषयीकृताः ४ इतः  
सुमित्रे पुत्रस्ते सदा जलमतन्द्रितः । स्वयं हरति सौमित्रिर्मम पुत्रस्य कार-  
णात् ५ जघन्यमपि ते पुत्रः कृतवाञ्छ तु गर्हितः । अतुर्थदर्थरहितं सर्वं तद्र-

गेलीं ४६. तेव्हां अश्रूनीं नेत्र भरून आलेल्या त्या अत्यंत दुःखित लोकांना अवलो-  
कन करून तो धर्मज्ञ राम मातापितरांप्रमाणे त्यांना कवटाळून लागला ४७. त्या  
ठिकाणीं कांहीं लोकांना त्याने कवटाळिले, कांहीं लोकांनी त्याला अभिवंदन केले  
आणि त्या राजकुमार रामांना योग्यतेप्रमाणे भेटी घेऊन त्या सर्वांना मित्र आणि  
बांधव करून सोडिले ४८ व तदनंतर रोदन करू लागलेल्या त्या महात्मांचा तो  
ध्वनि पृथ्वी, आकाश आणि पर्वतसंबंधीं गुहांच्या सर्व बाजूं एकरारख्या नादित  
करीत करीत मृदंगध्वनीप्रमाणे ऐकूं येऊं लागला ४९. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकि-  
प्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अथोध्याकांडांपैकी एकशें तिसरा  
सर्ग समाप्त झाला ॥ १०३ ॥

दशरथाच्या स्त्रियांना पुढे बालून रामदर्शनाकृतितां उत्सुक झालेले वमिष्ठमुनि त्या  
प्रदेशाकडे चालले १ व त्या राजपत्न्या हळू हळू जाऊं लागल्या अमतां मन्दाकिनीचे  
तीरीं राम आणि लक्ष्मण हे जेथें येऊन गेले होते तो उतार त्यांनी पाहिला २. तेव्हां  
अश्रुपूर्ण आणि शुष्क मुखाने युक्त असलेली कौसल्या दीन सुमित्रेला आणि इतरही  
ज्या राजस्त्रिया होत्या त्यांना ह्मणाली ३ “ ज्यांना राज्यापासून हाकून दिले त्या  
उत्कृष्ट कर्म करणाऱ्या अनुथांचा हा वनांतील जल वर्गेने नेण्याचा निःसंशय क्लिष्ट  
मार्ग होय ४. हे सुमित्रे, सावध असलेला तुझा पुत्र लक्ष्मण माझ्या पत्राकडून  
येथून नेहमी स्वतः उदक घेऊन जातो ५. हें हलकें काम जरी तुझ्या पुत्राने केले आहे

हितं गुणैः ६ अथायमपि ते पुत्रः क्लेशानामतथोचितः । नीचानर्थसमा-  
चारं सज्जं कर्म प्रमुञ्चतु ७ दक्षिणाग्रेषु दर्भेषु सा ददर्श महीतले । पितु-  
रिङ्गुदिपिण्याकं न्यस्तमायतलोचना ८ तं भूमौ पितुरार्तेन न्यस्तं रामेण  
वीक्ष्य सा । उवाच देवी कौसल्या सर्वा दशरथस्त्रियः ९ इदमिक्ष्वाकु-  
नाथस्य राघवस्य महात्मनः । राघवेण पितुर्दत्तं पश्यतैतद्यथाविधि १०  
तस्य देवसमानस्य पार्थिवस्य महात्मनः । नैतदौपयिकं मन्ये भुक्तभो-  
गस्य भोजनम् ११ चतुरन्तां महीं भुक्त्वा महेन्द्रसदृशो भुवि । कथ-  
मिङ्गुदिपिण्याकं स भुङ्क्ते वसुधाधिपः १२ अतो दुःखतरं लोके न किञ्चि-  
त्प्रतिभाति मे । यत्र रामः पितुर्दद्यादिङ्गुदीक्षोदमृद्धिमान् १३ रामेणङ्गु-  
दिपिण्याकं पितुर्दत्तं समीक्ष्य मे । कथं दुःखेन हृदयं न स्फोटति सह-  
स्रधा १४ श्रुतिस्तु खल्वियं सत्या लौकिकी प्रतिभाति मे । यदन्नः पुरुषो  
भवति तदन्नातस्य देवताः १५ एवमार्ता सपत्न्यस्ता जग्मुराश्वास्यतां

तरी तो निदेस पात्र झालो नाही. कारण, गुणसंपन्न भ्रात्याचें कार्य ज्याच्या योगानें  
होत नाही तें सर्व निंदारूपद आहे ६. भोगाच्या लागणाऱ्या क्लेशांचा ज्यांना अनुभव  
नाहीं असा हा तुझा पुत्र शत्रुघ्नही नीच मनःस्थालाच योग्य असें दुःखजनक अनु-  
ष्ठान ज्याचें आहे तें हें प्राप्त झालेलें जल वगैरे नेण्याचें काम करूं लागूं दे ” ७.  
नंतर पित्याला उद्देशून रामानें भूमीवर दक्षिणाग्र दर्भ अंथरून इंगुदी फलांच्या  
पिठाचा जो पिंड ठेविला होता तो दीर्घ नेत्रांनीं युक्त असलेल्या त्या कौसल्येनें अव-  
लोकन केला आणि दुःखाकुल रामानें पित्याला उद्देशून भूमीवर ठेविलेला तो पिंड  
अवलोकन करून राजपत्नि कौसल्या दशरथाच्या इतर सर्व स्त्रियांना ह्मणाली ८, ९ “रामानें  
आपल्या इक्ष्वाकुलाधिपति महात्म्या रघुवंशज पित्याला यथाविधि दिलेला हा पिंड  
अवलोकन करा १०. ज्यानें राज्यभोग भोगिलें त्या देवतुल्य महात्म्या राजाला हें  
भोजन मला योग्य दिसत नाही ११. चारी समुद्रांनीं मर्यादित असलेल्या पृथ्वीचा  
ज्या महेंद्रतुल्य भूपतीनें उपभोग घेतला तो भूतलावर ठेविलेला इंगुदी फलांचा पिंड  
कसा बरें भक्षण करित आहे ! १२. वैभवसंपन्न रामालाही ज्याअर्थी पित्याला उद्देशून  
इंगुदीचें पीठ देण्याचा प्रसंग आला त्याअर्थी ह्यापेक्षां ह्या जगतामध्ये मला कोणतीही  
गोष्ट अधिक दुःखदायक वाटत नाही १३. अहो, रामानें पित्याला उद्देशून  
दिलेला हा इंगुदीपिष्ट पिंड अवलोकन करून दुःखानें माझ्या हृदयाचें हजारों तुकडे  
कसें होत नाहीत ! १४. जे अन्न पुरुष भक्षण करितो तेच अन्न त्याच्या देवतांना  
भक्षण करावें लागतें ही लोकांतील ह्मणच खरोखर मला सत्य वाटत आहे ” १५.



तदा । ददृशुश्चाश्रमे रामं स्वर्गच्युतमिवामरम् १६ तं भोगैः संपरित्यक्तं  
 रामं संप्रेक्ष्य मातरः । आर्ता मुमुचुरश्रूणि सस्वरं शोककर्षिताः १७  
 तासां रामः समुत्थाय जग्राह चरणाम्बुजान् । मातृणां मनुजव्याघ्रः  
 सर्वा मां सत्यसंगरः १८ ताः पाणिभिः सुखस्पर्शैर्मृद्वङ्कुलितलैः शुभैः ।  
 प्रममार्जु रजः पृष्ठाद्रामस्यायतलोचनाः १९ सौमित्रिरपि ताः सर्वा मातुः  
 संप्रेक्ष्य दुःखितः । अभ्यवादयदासक्तं शनै रामादनन्तरम् २० यथा रामे  
 तथा तस्मिन्सर्वा ववृतिरे स्त्रियः । वृत्तिं दशरथाज्जाते लक्ष्मणे शुभलक्षणे २१  
 सीतापि चरणांस्तासामुपसंगृह्य दुःखिता । श्वश्रूणामश्रुपूर्णाक्षी संवभूवा-  
 ग्रतः स्थिता २२ तां परिष्वज्य दुःखार्ता माता दुहितरं यथा । वनवासकृतां  
 दीनां कौसल्यावाक्यमब्रवीत् २३ विदेहराजन्यसुता स्नुषा दशरथस्य च ।  
 रामपत्नी कथं दुःखं संप्राप्ता विजने वने २४ पद्ममातपमंतपं परिक्लिष्ट-  
 मिवोत्पलम् । काञ्चनं रजसा ध्वस्तं क्लिष्टं चन्द्रमिवाम्बुदः २५ मुखं ते

ह्याप्रमाणे दुःखाकुल झालेल्या त्या कौसल्यकडे तिच्या त्या सवती गेल्या आणि तिचे सांत्वन  
 केल्यावर स्वर्गातून च्युत झालेल्या देवाप्रमाणे राम आश्रमामध्ये त्यांच्या दृष्टी पडला १६  
 आणि भोगांचा त्याग केलेल्या त्या रामाला अवलोकन करून शोकांने कुश झालेल्या  
 त्या दुःखाकुल माता रोदन करीत करीत अश्रु टाळू लागल्या १७. तेव्हां पुरुषश्रेष्ठ  
 सत्यप्रतिज्ञ रामाने आसनावरून उठून त्या सर्व मातांची चरणकमले धरिलीं  
 असतां १८ दीर्घनेत्रांनी युक्त असलेल्या त्या मातांनीं सुखावह स्पर्श आणि मृदु अंगुलि  
 ह्यांनीं युक्त असलेल्या आपल्या शुभ हातांच्या योगाने रामाच्या पाठीवरून हात  
 फिरवून धुरळा झाडून टाकिला १९. तदनंतर त्या सर्व मातांना अवलोकन करून  
 दुःखाकुल झालेल्या लक्ष्मणानेही रामाच्या मागून हळू हळू प्रेमाने त्यांना अभिवंदन  
 केले २० व त्या सर्व स्त्रियांनीं दशरथापासून उत्पन्न झालेल्या त्या सुलक्षणी लक्ष्म-  
 णाचे ठिकाणीं रामाप्रमाणेच वर्तन ठेविले २१. नंतर दुःखाकुल झालेल्या सीतेनेही  
 त्या सासवांचे पाय धरिले आणि अश्रूंनीं नेत्र भरून आलेली ती सीता त्यांच्या समोर  
 उभी राहिली २२. तेव्हां कन्येला कवटाळून धरणाऱ्या मातृप्रमाणे दीन व वनवास  
 केलेल्या त्या सीतेला कवटाळून धरून दुःखाकुल झालेली कौसल्या ह्मणाली २३ “विदेह-  
 देशाधिपति जनक राजाच्या कन्येला, दशरथाच्या स्नुषेला आणि रामाच्या पत्नीला निर्जन  
 वनामध्ये दुःख प्राप्त होण्याचा प्रसंग कसा बरे आला ? २४. हे विदेहराजकन्ये, सूर्याच्या  
 तापाने संतप्त झालेल्या श्वेतार्ध कमलाप्रमाणे, चुरगळून गेलेल्या आरक्तवर्ण कमला-  
 प्रमाणे धुळीने भरलेल्या, सुवर्णप्रमाणे अथवा मेघांनीं घेरलेल्या चंद्राप्रमाणे, अस-

प्रेक्ष्य मां शोको दहत्यग्निरिवाश्रयम् । भृशं मनसि वैदेहि व्यसनारणि-  
संभवः २६ ब्रुवन्त्यामेवमार्तायां जनन्यां भरताग्रजः । पादावासाद्य जग्राह  
वसिष्ठस्य च राघवः २७ पुरोहितस्याग्निसमस्य तस्य वै बृहस्पतेरिन्द्र  
इवामराधिपः । प्रगृह्य पादौ सुसमृद्धतेजसः सहैव तेनोपविवेश राघवः २८  
ततो जघन्यं सहितैः स्वमन्त्रिभिः पुरप्रधानैश्च तथैव सैनिकैः । जनेन  
धर्मज्ञतमेन धर्मवानुपोपविष्टो भरतस्तदाग्रजम् २९ उपापविष्टस्तु तदा-  
तिवीर्यवांस्तपस्विवेषेण समीक्ष्य राघवम् । श्रिया ज्वलन्तं भरतः कृता-  
अलिर्यथा महेन्द्रः प्रयतः प्रजापतिम् ३० किमेष वाक्यं भरतोय राघवं  
प्रणम्य सत्कृत्य च साधु वक्ष्यति । इतीव तस्यार्यजनस्य तत्त्वतो बभूव  
कौतूहलमुत्तमं तदा ३१ स राघवः सत्यधृतिश्च लक्ष्मणो महानुभावे  
भरतश्च धार्मिकः । वृताः सुहृद्भिश्च विरेजिरेध्वरे यथा सदस्यैः सहि-  
तास्त्रयोदशैः ३२ [३८-९४] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदि-  
काव्येयोध्याकाण्डे चतुरुत्तरशततमः सर्गः ॥ १०४ ॥

लेलें तुझें मुख अवलोकन करून दुःस्वरूप अरणीपासून उत्पन्न झालेला शोक घ-  
जाळून टाकणाऱ्या अग्नीप्रमाणें मनामध्ये माझा अतिशय दाह करिंद आहे ” २५, २६  
ह्याप्रमाणें दुःखाकुल होऊन कौसल्या माता विलाप करित अरतांना भरताग्रज रामां  
समीप येऊन वसिष्ठांचे पाय धरिले २७ आणि देवराज इंद्र ज्याप्रमाणें बृहस्पती  
पाय धरितो त्याप्रमाणें अत्यंत विपुल तेजानें युक्त असलेल्या त्या अश्रितुल्य पुरोहि-  
वसिष्ठांचे पाय धरून रघुवंशज राम त्यांच्याचबरोबर बसला २८ आणि तदनंतर आप-  
मंत्रि, नगरांतील मुख्य मुख्य लोक, सैनिक आणि अत्यंत धर्मानिष्ठ लोक ह्यांसहव-  
मान भरत त्या ज्येष्ठ आत्याच्या पृष्ठभागाचा आश्रय करून समीपच बसला २९  
कांतीनें झळकत असलेल्या रामाकड पाहून शुचिर्भूत इंद्र ज्याप्रमाणें ब्रह्मदेवापास-  
बसतो त्याप्रमाणें अत्यंत वीर्यवान् भरत हात जोडून रामाचे जवळ बसला अस्तां ३  
“ हा भरत प्रणामपूर्वक व सत्कारपूर्वक रामाशीं आतां काय चांगलें भाषण करण  
आहे ? ” अशा प्रकारची तें जुळलेल्या सभ्य लोकांना खरोखर अगदीं पराकाष्ठे-  
चिंता लागून राहिली ३१. असो. सदस्याहवर्तमान असलेले तीन अग्नि ज्याप्रमा-  
यज्ञामध्ये शोभूं लागतात त्याप्रमाणें सुहृदांनीं परिवेष्टित झालेले ते त्रिवर्ग- ह्य  
सत्यनिष्ठ राम, महापराकमी लक्ष्मण आणि धर्मानिष्ठ भरत- शोभूं लागले ३  
ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकीप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध-  
कांडापैकीं एकशें चौथा सर्ग समाप्त झाला ॥ १०४ ॥

ततः पुरुषसिंहानां वृत्तानां तैः सहद्वजैः । शोचतामेव रजनी दुःखेन व्यत्यवर्तत १ रजण्यां सुप्रभातायां भ्रातरस्ते सहद्वजाः । मन्दाकिन्यां हुतं जप्यं कृत्वा राममुपागमन् २ तूष्णीं ते समुपासीना न कश्चित्किंचिद्ब्रवीत् । भरतस्तु सहन्मध्ये रामं वचनमब्रवीत् ३ सान्निवता मामिका माता दत्तं राज्यमिदं मम । तद्दामि तवैवाहं मुदृक्ष्व राज्यमकण्टकम् ४ महतेवाम्बुवेगेन भिन्नः संतुर्जलागमे । दुरावरं त्वदग्रेन राज्यस्खण्डमिदं महत् ५ गतिं खर इवाश्वस्य तार्क्ष्यस्येव पतन्निगः । अनुगन्तुं न शक्तिर्मे गतिं तव महीपते ६ सुजीवं नित्यशस्तस्य यः परैरुपजीव्यते । राम तेन तु दुर्जीवं यः परानुपजीवति ७ यथा तु रोपिता वृक्षः पुरुषेण विवर्धितः । ह्रस्वेकन दुराराहो रुढस्कन्धो महाद्रुमः ८ स यदा पुष्पिता मूत्वा फलानि न विदर्शयत् । सतां नानुभवेत्प्रीतिं यस्य हेतोः प्ररोपितः ९ एषोपमा महाबाहो तदर्थं वेषुमर्हसि । यत्र त्वमस्मान्बृषभो भर्ता मृत्युञ्ज शशि

तदनंतर त्या सहद्वजणांनीं परिवेष्टित होऊन ते पुरुषश्रेष्ठ शोक करूं लागले असतां दुःखानें शोक करितां करितांच रात्र निघून गेली १ व रात्र चांगली उजाडल्यावर सहद्वजणांनीं परिवेष्टित असलेले ते आते मंदाकिनी नदीचे तीरीं होमहवन व जपजाप्य आटोपून रामाकडे गेले २ आणि तेथें स्वस्थ बसले. काणीही कांहींही बोलला नाही. तेव्हां सहद्वज्जमध्ये भरत रामाला ह्मणाला ३ “ राजानें माझ्या मातेचें सांत्वन करून मला हें राज्य दिलें आहे तें आतां मी तुला देतो आणि तूच ह्या निष्कण्टक राज्याचा उपभोग घे ४. वर्षाकाठीं मोठ्या जलवेगानें फुटून गेलेला बांध जसा आवरणें अशक्य आहे तसें हें भरतखंडसंज्ञक प्रचंड राज्य तुझ्यावांचून इतराला आवरतां येणें अशक्य आहे ५. हे भूपते, ज्याप्रमाणें अश्वाच्या गतीचें अवलंबून करण्यास गर्वम असमर्थ आहे अथवा ज्याप्रमाणें गरुडाची गति स्वीकारण्यास पक्ष्याचें सामर्थ्य नाही त्याचप्रमाणें तुझ्या राज्यपालन शक्तीचें अवलंबून करण्यास मी समर्थ नाही ६. हे रामा, ज्याच्यावर दुसऱ्यांची उपजीविका चालते त्याचेंच जीवन चांगलें आहे; परंतु, जो उपजीविकेकरितां दुसऱ्यावर अवलंबून असतो त्याचें जीवन दुःखमय आहे. ( तस्मात्, तूच राज्य करणें योग्य आहे ) ७. एकाद्या पुरुषानें लाविलेला व वाढविलेला वृक्ष शाखा फुटून ठेंगण्या पुरुषाला सहज चढतां न येईल अशा रीतीनें मोठा होऊन ८ आणि पुष्पांनीं युक्त होऊनही जेव्हां फलें दाखविणार नाही आणि असें झालें असतां ज्या फलाच्या हेतूनें तो वृक्ष लाविला त्या फलप्राप्तीचा आनंद ज्याप्रमाणें त्या लावणाऱ्यास अनुभवण्यास मांघडत नाही त्याचप्रमाणें तुझी अवस्था झाली आहे ९. कारण, ज्याअर्थी तू श्रेष्ठ व

हि १० श्रेणयस्त्वां महाराज पश्यन्त्वय्याश्च सर्वशः । प्रतपन्तमिवादित्यं  
 राज्यस्थितमरिंदमम् ११ तथा नु याने काकुत्स्थ मत्ता नर्दन्तु कुञ्जराः ।  
 अन्तःपुरगता नार्यो नन्दन्तु सुसमाहिताः १२ तस्य साध्वनुमन्यन्त नागरा  
 विविधा जनाः । भरतस्य वचः श्रुत्वा रामं प्रत्यनुयाचतः १३ तमेवं  
 दुःखितं प्रेक्ष्य विलपन्तं यशस्विनम् । रामः कृतात्मा भरतं समाश्वास-  
 यदात्मवान् १४ नात्मनः कामकारो हि पुरुषोयमनीश्वरः । इतश्चेतरत-  
 श्चैनं कृतान्तः परिकर्षति १५ सर्वे क्षयान्ता निचयाः पतनान्ताः समु-  
 च्छ्रयाः । संयोगा विप्रयोगान्ता मरणान्तं च, जीवितम् १६ यथा  
 फलानां पक्वाणां नान्यत्र पतनाद्भयम् । एवं नरस्य जातस्य नान्यत्र मर-  
 णाद्भयम् १७ यथागारं दृढस्थूणं जीर्णं भूत्वापसीदति । तथावसीदन्ति

परिपालन करण्यास समर्थ असूनही आह्मां सेवकांचें परिपालन करित नाहीस त्याअर्थी  
 हीच उपमा तुला योग्य आहे आणि, हे महापराक्रमी रामा, ( राजा दशरथाचे प्रभु  
 व्यर्थ गेले हा ) त्या उमेचा अर्थही तू जाणीत आहेत १०. हे महाराजा, अनेक  
 जातींच्या लोकांचे मुख्य मुख्य सर्व समुदाय शत्रुदमन करणारा तू राज्यावर  
 बसून सूर्याप्रमाणे प्रकाशत आहेस असे पाहोंत ११ व त्याचप्रमाणे, हे ककुत्स्थकुलो-  
 त्पन्ना रामा, स्वारी निघाली असतां मत्त गज गर्जना करोत आणि अंतःपुरांतील स्त्रिया  
 मनामध्ये अतिशय स्वस्थ होऊन तुझे अभिनंदन करोत १२. ह्याप्रमाणे भरतरामाची  
 प्रार्थना कळं लागला असतां ते त्याचें भाषण श्रवण केल्यावर “ उत्तम उत्तम ”  
 झणून नानाप्रकारच्या नागरिक लोकांनी त्या भाषणाला अनुमोदन दिलें १३; परंतु,  
 ह्याप्रकारे यशस्वी भरत दुःखाकुल होऊन विलाप करित आहे असे पाहून धैर्यवान्  
 व जितेंद्रिय राम भरताचें सांत्वन कळं लागला १४. ( तो झणाला ) “ जीवाला  
 स्वेच्छेनें कांहींएक करण्याचें सामर्थ्य नाही. कारण, हा पुरुष स्वातंत्र्यरहित आहे.  
 ह्यामुळे ह्याला अंतर्धामरूप काल इकडून तिकडे ( कर्माप्रमाणे ) ओढून नत असतो.  
 ( तस्मात्, माझ्या वनवासाला कैकेयी किंवा राजा ह्यांपैकी कोणीही कारण नसून  
 अदृष्टच मुख्य कारण आहे ) १५. नाश हाच सर्व संग्रहांचा परिणाम आहे, पतन  
 हाच सर्व उन्नतींचा शेवट आहे, वियोग हाच सर्व संयोगांचा अंत आहे आणि मरण  
 हाच जीविताचा शेवट आहे. तेव्हां राजाच्या मृत्यूबद्दल अथवा राज्यापासून मी वना-  
 मध्ये आल्याबद्दल शोक करण्यांत कांहीं अर्थ नाही १६. ज्याप्रमाणे पक्क फलां  
 पतनावांचून दुसरें भय नाही त्याचप्रमाणे जन्मास आलेल्या पुरुषांना मरणावाचून दुस-  
 रे भय नाही १७. ज्याप्रमाणे दृढ स्तंभांनी युक्त असलेलेंही घर जीर्ण होऊन नाहीसि

नरा जरामृत्युवशंगताः १८ अत्येति रजनी या तु सा न प्रतिनिवर्तते ।  
 यात्येव यमुना पूर्णं समुद्रमुदकार्णवम् १९ अहोरात्राणि गच्छन्ति सर्वेषां  
 प्राणिनामिह । आयुंषि क्षपयन्त्याशु ग्रीष्मे जलमिवांशवः २० आत्मा-  
 नमनुगोच त्वं किमन्यमनुशोचसि । आयुस्तु हीयते यस्य स्थितस्याथ  
 गतस्य च २१ सहैव मृत्युर्व्रजति सह मृत्युर्निषीदति । गत्वा सुदीर्घम-  
 ध्वानं सह मृत्युर्निवर्तते २२ गात्रेषु बलयः प्राप्ताः श्वेताश्चैव शिरोरुहाः ।  
 जरया पुरुषो जीर्णः किं हि कृत्वा प्रभावयेत् २३ नन्दन्त्युदित आदित्ये  
 नन्दन्त्यस्तमितेहनि । आत्मनो नावबुध्यन्ते मनुष्या जीवितक्षयम् २४  
 हृष्यन्त्यृतमुखं दृष्ट्वा नवं नवमिवागतम् । ऋतूनां परिवर्तनं प्राणिनां  
 प्राणसंक्षयः २५ यथा काष्ठं च काष्ठं च समेयातां महर्णवे । समेत्य तु

होते त्याचप्रमाणे लोक जरा आणि मृत्यु ह्यांच्या तावडीत सांपडून नाश पावतात १८.  
 ज्याप्रमाणे जलाने परिपूर्ण असलेल्या समुद्रामध्ये जाणारी यमुना तेथून कधीही परत  
 फिरत नाही त्याप्रमाणे जी रात्र गेली ती फिरून परत येत नाही १९. ग्रीष्मऋतूमध्ये  
 ज्याप्रमाणे सूर्यकिरणे उदक शोषून टाकतात त्याचप्रमाणे जाणारी अहोरात्रे ह्या जगतांतील  
 सर्व प्राण्यांच्या आयुष्यांचा सत्वर क्षय करीत असतात २०. तस्मात्, तू आपल्या स्वतः-  
 बदल शोक कर; दुसऱ्याकरितां तू कां शोक करीत आहेस ? उभा अथवा चालणारा असा  
 कोणी जरी असला तरी त्याचें आयुष्य कमी होतच असतें. ( तेव्हां अनिवार मृत्यु जवळ  
 जवळ येत चालला; आतां माझी अवस्था काय होईल ह्मणून स्वतः बदलच शोक करीत बसणे  
 तुला योग्य आहे ) २१. अरे, प्राणी जाऊ लागला तरी मृत्यु त्याच्या बरोबर जातोच; तो  
 बसला तरी मृत्यु त्याच्या बरोबर बसतोच आणि दूर मार्ग चालून प्राणी परत फिरू लागला  
 तरीही मृत्यु त्याच्या बरोबरच चालत जाऊन त्याच्या बरोबरच परत फिरतो. सारांश, ( मृत्यु  
 प्राण्याचे संनिध एकसारखा आहेच आहे ) २२. अरे, अवयवांवर सुरकृत्या पडतात,  
 केश पांढरे होऊन जातात आणि जरनें पुरुष जीर्ण होऊन जाता. तेव्हां कोणता उपाय  
 करून हें सर्व टाळण्याला प्राणी समर्थ होणार आहे ? २३. पुरुष सुर्योदय झाला  
 असतांही आनंदित होतात आणि दिवस मावळला तरीही आनंदितच होतात; परंतु,  
 आपल्या जीविताचा क्षय होत आहे हें त्यांना समजत नाही २४. फिरून फिरून  
 ऋतूला आरंभ झालेला पाहून व तो ऋतु पूर्वी कधी न आलेला असा नवानवाच प्राप्त  
 झाला आहे असें वाटून प्राण्यांना हर्ष होता; परंतु, ऋतूच्या फेऱ्याने प्राण्यांचा नाश  
 होत असतो हें त्यांना समजत नाही २५. ज्याप्रमाणे महामागमामध्ये एक काष्ठ आणि  
 दुसरे काष्ठ ह्यांचा समागम होतो आणि समागम झाल्यावर ज्याप्रमाणे कांहीं वेळाने

व्यपेयातां कालमासाद्य कंचन २६ एवं भार्याश्च पुत्राश्च ज्ञातयश्च  
 बभूवुः च । समेत्य व्यवधावन्ति ध्रुवो ह्येषां विनाभवः २७ नात्र कश्चि-  
 द्यथाभावं प्राणी समतिवर्तते । तेन तस्मिन् सामर्थ्यं प्रेतस्यास्त्यनुशोचतः २८  
 यथा हि सार्थं गच्छन्तं ब्रूयात्कश्चित्पथि स्थितः । अहमप्यागमिष्यामि  
 पृष्ठतो भवतामिति २९ एवं पूर्वैर्गतो मार्गः पितृपैतामहैर्ध्रुवः । तमापन्नः  
 कथं शोचेद्यस्य नास्ति व्यतिक्रमः ३० वयमः पतमानस्य द्योतसो  
 वानिवर्तिनः । आत्मा सुखं नियोक्तव्यः सुखभाजः प्रजाः स्मृताः ३१  
 धर्मात्मा सुशुभैः कृत्स्नैः क्रतुभिश्चाप्तदक्षिणैः । न स शोच्यः पिता तात  
 स्वर्गतः सत्कृतः सताम् ३२ स जीर्णमानुषं देहं परित्यज्य पिता हि नः ।  
 दैवीमृद्धिमनुप्राप्तो ब्रह्मलोकविहारिणीम् ३३ तं तु नैवं विधुः कश्चित्प्राज्ञः  
 शोचितुमर्हति । त्वद्विधो मद्विधश्चापि श्रुतवान्बुद्धिमत्तरः ३४ एते बहु-

त्यांचा वियोग होतो २६ त्याचप्रमाणे भार्या, पुत्र, ज्ञाती व संपत्ति ह्यांचा समागम  
 होत असून नंतर ते एकमेकांपासून दूर धावू लागतात. कारण, ह्यांचा वियोग हा ठर-  
 लेलाच आहे २७. ह्या संसारामध्ये कोणत्याही प्राण्याला जन्ममरणरूप स्वभावाचें  
 अतिक्रमण करितां येत नाही व ह्यामुळेच प्रेताकरितां शोक करीत असलेल्या कोण-  
 त्याही प्राण्याचे ठिकाणीं प्रेतत्व नाहीसं करण्याविषयीं सामर्थ्य नाहीं २८. ज्याप्रमाणें  
 एकादा तांडा जाऊं लागला असतां “ तुमच्या मागून मीही येतो ” असें मार्गामध्ये  
 असलेला दुसरा कोणी त्या तांड्याला ह्मणतो ( आणि त्याच्या मार्गांमाग जातो ) २९  
 त्याचप्रमाणें पूर्वीचे वाडवडील ज्या अवश्य प्राप्त होणाऱ्या मार्गांनें गेले आणि ज्या  
 मार्गाचें उल्लंघन करितां येत नाही त्याच मार्गाला स्वतः लागलेल्या पुरुषांनें ( पित-  
 रादिकांकरितां ) कां बरें शोक करावा ? ३०. जलप्रवाहाप्रमाणें परत न फिरतां  
 सतत उडत जाणाऱ्या पक्ष्यांचा नाशच होतो हें लक्षांत घेऊन आत्मा सुखसाधन-  
 रूप धर्माकडे लावला हें बरें कारण, सुखसाधन प्राप्त होण्याचें कारण जो जन्म तो  
 प्राण्यांना प्राप्त होतो असें ह्मणतात ३१. नां भरता, सज्जनांना पूज्य असा  
 आपला धर्मात्मा पिता उत्कृष्ट आणि विपुल दक्षिणांनीं यत्त असे सर्व क्रतु करून  
 स्वर्गाला गेला आहे. तस्मात्, त्याच्याकरितां शोक करणें योग्य नाहीं ३२. कारण,  
 जीर्ण झालेल्या ह्या मनुष्य देहाचा त्याग करून जिच्या योगांनें ब्रह्मलोकामध्ये विहार  
 करितां येतो अशी दैवी संपत्ति आपल्या पित्याला प्राप्त झाली आहे ३३. तेव्हां  
 अशा प्रकारें तृक्ष्यासारख्या अथवा माक्ष्यासारख्या कोणाही समंजस, आत्मवियेचें  
 अध्ययन केलेल्या आणि बुद्धिमान् अशा पुरुषांनें त्याच्याकरितां शोक करणें योग्य

विधाः शोका विलापरुदिते तदा । वर्जनीया हि धीरेण सर्वावस्थासु  
 धीमता ३५ स स्वस्थो भव मा शोको यात्वा चावस तां पुरीम् । तथा  
 पित्रा नियुक्तांसि वशिना वदतां वर ३६ यत्राहमपि तेनैव नियुक्तः पुण्य-  
 कर्मणा । तत्रैवाहं करिष्यामि पितुरार्यस्य शासनम् ३७ न मया शासनं  
 तस्य त्यक्तुं न्याय्यमरिंदम् । स त्वयापि सदा मान्यः स वै बन्धुः स नः  
 पिता ३८ तद्वचः पितुरेवाहं संमतं धर्मचारिणाम् । कर्मणा पालयि-  
 ष्यामि वनवासेन राघव ३९ धार्मिकेणानृशंसेन नरेण गुरुवर्तिना । भवि-  
 तव्यं नरव्याघ्र परलोकं जिगीषता ४० आत्मानमनुतिष्ठ त्वं स्वभावेन  
 नरर्षभ । निशाम्य तु शुभं वृत्तं पितुर्दशरथस्य नः ४१ इत्येवमुक्त्वा  
 वचनं महात्मा पितुर्निदेशप्रतिपालनार्थम् । यवीयसं भ्रातरमर्थवच्च प्रभु-  
 मुहूर्ताद्विग्राम रामः ४२ [३९३६] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय  
 आदिकाव्ययोध्याकाण्डे पञ्चोत्तरशततमः सर्गः ॥ १०५ ॥

एवमुक्त्वा तु विरते रामे वचनमर्थवत् । ततो मन्दाकिनीतीरे रामं

नाहीं ३४. कशीही अवस्था प्राप्त झाली तरी विचारी धीर पुरुषाने हे नानाप्रकारचे  
 शोक, विलाप आणि रोदन ह्यांपासून अलग राहिले पाहिजे ३५. सारांश, तू स्वस्थ  
 हो; शोक करू नको आणि येथून जाऊन त्या अयोध्यानगरीमध्ये रहा. कारण,  
 हे वक्त्यामध्ये श्रेष्ठ भरता, सत्याने आधीन असलेल्या पित्याने तुला त्याप्रमाणे आज्ञा  
 केली आहे ३६. जिंकडे त्याच पुण्यकर्मी पित्याने माझी योजना केली आहे त्याच-  
 कृत्यामध्ये प्रवृत्त होऊन मी आपल्या सज्जन पित्याची आज्ञा शेंवट्यास नेईन ३७. हे  
 शत्रूंचे दमन करणाऱ्या भरता, त्याची आज्ञा मी झुगारून देणं न्याय्य नाही आणि  
 तो तुलाही सर्वदा मान्यच आहे. कारण, तोच आपला बंधु व पिता आहे ३८.  
 साम्रांश, हे रघुवंशजा भरता, धर्मनिष्ठांना संमत अशी त्या पित्याचीच आज्ञा वन-  
 वारारूप कर्माच्या योगाने मी परिपालन करीन ३९. हे पुरुषश्रेष्ठा भरता, परलोक-  
 प्राप्तीची इच्छा करणाऱ्या पुरुषाने धार्मिक, सज्जन व सद्गर्तनी असले पाहिजे ४०. आपल्या  
 पित्या दशरथाला मरण चांगले आले आहे ( ह्मणजे त्याला उत्तम गति प्राप्त झाली  
 आहे ) हे लक्षांत आणून, हे पुरुषश्रेष्ठा भरता, सुस्वभावाने युक्त असलेला तू आपल्या  
 हिताचा विचार कर ” ४१. ह्याप्रमाणे पित्याची आज्ञा परिपालन करण्याकरितां  
 कनिष्ठ भ्रात्याशी एक मूर्तभर अर्थपरिपूर्ण भावण करून तो महात्मा समर्थ राम  
 स्वस्थ बसला ४२. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंस्कृत आदिका-  
 व्यांतील अयोध्याकांडपैकी एकशेंपांचवा सर्ग समाप्त झाला ॥ १०५ ॥

प्रकृतिवत्सलम् १ उवाच भरतश्चित्रं धार्मिको धार्मिकं वचः । को हि  
 स्यादीदृशो लोके यादृशस्त्वमरिदं २ न त्वां प्रव्यथयेद्दुःखं प्रीतिर्वा न  
 प्रहर्षयेत् । संमतश्चापि वृद्धानां तांश्च पृच्छसि संशयान् ३ यथा मृतस्तथा  
 जीवन्वयामति तथा सति । यस्यैष बुद्धिलाभः स्यात्परितप्येत केन सः ४  
 परावर्जो यश्च स्याद्यथा त्वं मनुजाधिप । स एव व्यसनं प्राप्य न विषी-  
 दितुमर्हति ५ अमरोपमसत्त्वस्त्वं महात्मा सत्यमंगरः । सर्वज्ञः सर्व-  
 दर्शी च बुद्धिमांश्चासि राघव ६ न त्वामेवंगुणैर्युक्तं प्रभवाभवकोवि-  
 दम् । अविषयतमं दुःखमासादयितुमर्हति ७ प्रोषितं मयि यत्पापं मात्रा  
 मत्कारणात्कृतम् । क्षुद्रया तदनिष्टं मे प्रसीदतु भवान्मम ८ धर्म-  
 बन्धेन बद्धोऽस्मि तेनेमां नेह मातङ्गम् । हन्मि तीव्रेण दण्डेन दण्डार्ही  
 पापकारिणीम् ९ कथं दशरथाज्जातः शुभाभिजनकर्मणः । जानन्धर्म-

ह्याप्रमाणे अर्थपरिपूर्ण भाषण करून राम स्वस्थ बसला असतां मंदाकिनीचे तीरीं प्रकृतिवत्सल रामाला अनुलक्षून १ धर्मनिष्ठ भरत धर्मांला अनुसरून असलेलें विस्मय-जनक भाषण करूं लागला कीं “ हे शत्रुदमना, तुझ्यासारखा ह्या जगतामध्ये कोण बरें असेल ? २. वृद्धांना ( धर्मविषयामध्ये ) तूं संमत असतांनाही ( लोकमर्यादाला अनुसरून ) त्या वृद्धांना तूं संशयास्पद धर्म विचारीत असतोस, तेव्हां ( ह्याप्रमाणें तूं सर्वज्ञ व मनोरथ परिपूर्ण झालेला असल्यामुळे ) दुःखदायक गोष्ट घडली असतां तुला दुःख होत नाही अथवा आनंदकारक प्रकार घडला असतां तुला हर्षही होत नाही ३. देहाच्या जीवनावस्थेंत आणि मरणावस्थेंत जीव हा सारखाच असून बरा अथवा वाईट कसाही प्रसंग प्राप्त झाला तरी त्यांत भेद होत नाही, अशी बुद्धि ज्याची होईल त्याला कोणत्या बरें कारणांनीं दुःख होणार आहे ? ४. हे प्रजाधिपते, तुझ्याप्रमाणें जो संसाररहित आत्मतत्त्व जाणणारा असेल त्याला अशा प्रकारचें संकट प्राप्त झालें असतां खेद होणार नाही ५. हे राघवा, तूं महात्मा, सत्यप्रतिज्ञ, सर्वज्ञ, सर्वांकडे दृष्टि देणारा, बुद्धिमान् आणि देवांप्रमाणें सत्वगुणी आहेस ६. तेव्हां ह्या गुणांनीं युक्त आणि उत्पत्ति विनाश जाणणाऱ्या तुला अत्यंत दुःसह दुःखही घाबरून टाकण्यास समर्थ होणार नाही ७. मी परदेशामध्ये गेलों असतांना माझ्याकरितां क्षुद्र मातेनें जें पातक केलें तें मला संमत नाही. ह्यास्तव, आपण माझ्यावर कृपा करा ( आणि राज्याचा स्वीकार करा ) ८. मी धर्मरूप बंधनानें बद्ध झालों आहे आणि हाणून दंडाला योग्य अशा ह्या पापकर्म करणाऱ्या मातेचा तीक्ष्ण दंडानें मी ह्या ठिकाणीं बध करीत नाही ९. कारण, महाकुलीन आणि सत्कर्मी अशा दशरथापासून उत्पन्न झालों असून



मधर्मं च कुर्यां कर्म जुगुप्सितम् १० गुरुः क्रियावान्वृद्धश्च राजा प्रेतः  
पितेति च । तातं न परिगर्हेहं दैवतं चेति संसदि ११ को हि धर्मार्थ-  
योर्हीनमीदृशं कर्म किल्बिषम् । स्त्रियः प्रियचिकीर्षुः सन्कुर्याद्धर्मज्ञ  
धर्मवित् १२ अन्तकालं हि भूतानि मुह्यन्तीति पुरा श्रुतिः । गङ्गैवं  
कुर्वता लोके प्रत्यक्षा सा श्रुतिः कृता १३ साध्वर्थमभिसंधाय क्रोधा-  
न्मोहाच्च साहसात् । तातस्य यदतिक्रान्तं प्रत्याहरतु तद्भवान् १४  
पितुर्हि समतिक्रान्तं पुत्रो यः साधु मन्यते । तदपत्यं मतं लोके विप-  
रीतमतोन्यथा १५ तदपत्यं भवानस्तु मा भवान्दुष्कृतं पितुः । अति  
यत्तत्कृतं कर्म लोको धीरविगर्हितम् १६ कैकेयीं मां च तातं च सुहृदा  
बान्धवांश्च नः । पौरजानपदान्मर्षांश्चातुं सर्वभिदं भवान् १७ क्व चारण्यं  
क्व च क्षात्रं क्व जटाः क्व च पालनम् । ईदृशं व्याहतं कर्म न भवान्क-  
र्तुमर्हति १८ एष हि प्रथमो धर्मः क्षत्रियस्याभिषेचनम् ॥ येन शक्यं

धर्मं व अधर्मं जाणणारा मी नियं कर्म कसं करूं ? १०. पितृदशरथराजा वृद्ध व मोठमोठे कृतु केलेला आणि गुरु असून आतां मरण पावला आहे. ल्हणून देव असें मानून मी त्याला सभेमध्ये दोष देत नाहीं ११. हे धर्मवेत्त्या रामा, कोण रे धर्मवेत्ता पुरुष स्त्रीचं प्रिय करण्याकरितां अशाप्रकारचें धर्मार्थज्ञान्य पापकर्म करील ? १२. अंतकालीं प्राण्यांना मोह होता ही सनातन श्रुति आह्मी ऐकत होतो; परंतु, ती श्रुति असा प्रकार करणाऱ्या राजानें जगतामध्ये लोकांच्या प्रत्यक्ष पुराव्याला आणून दिली १३. क्रोधा-मुळें, मोहामुळें आणि साहसामुळें पित्याच्या हातून जें हाऊन गेलें तें चांगला युक्ता-युक्त विचार करून आपण सुधारावें १४. पित्याच्या हातून कांहीं अतिक्रम झाला असतां जो पुत्र तो सुधरून घेतो तोच अपत्य ल्हणून लोकांना संमत भगता; ह्या विरुद्ध असलेला पुत्र लोकांना संमत होत नाहीं. (कारण, पतनाला हेतुभूत अशी मोठ पित्याच्या हातून घडली असतां जो ती आपल्या आचरणानें सुधरून नाहीं त्याला अपत्य ही अन्वर्थक संज्ञा लागतच नाही ) १५. तस्मात्, आपण अपत्य व्हा; पित्याच्या दुष्कृत्याला आपण संमति देऊं नका. कारण, धर्माचें अतिक्रमण करून जें कर्म दशरथाचें केलें आहे तें जगतांतील विद्वान् लोकांनां नियं मानिलें आहे १६. कैकेयी, मी, पिता, सुहृद, आमचें बांधव आणि अयोध्यानगरीतील व देशांतील सर्व लोक ह्यांना तारण्या-करितां आपण माझे हें सर्व मागणें मान्य करा १७. अरण्यवास कोणी-कडे व क्षत्रधर्म कोणीकडे आणि त्याचप्रमाणें जरा धारण करणें कोणी-कडे व प्रजापालन कोणीकडे. सारांश, अशा प्रकारचें हें घाटाळ्याचें कृत्य

महाप्राज्ञ प्रजानां परिपालनम् १९ कश्च प्रत्यक्षमुत्सृज्य संशयस्थमल-  
क्षणम् । आयतिस्थं चरेद्धर्मं क्षत्रबन्धुरनिश्चितम् २० अथ क्लेशजमेव  
त्वं धर्मं चरितुमिच्छसि । धर्मेण चतुरो वर्णान्पालयन्क्लेशमागुहि २१  
चतुर्णामाश्रमाणां हि गार्हस्थ्यं श्रेष्ठमुत्तमम् । आहुर्धर्मज्ञधर्मज्ञास्तं कथं  
त्यक्तुमिच्छसि २२ श्रुतेन बालः स्थानेन जन्मना भवतो ह्यहम् । स  
कथं पालयिष्यामि भूमिं भवति तिष्ठति २३ हीनबुद्धिगुणो बालो हीन-  
स्थानेन चाप्यहम् । भवता च विना भूतो न वर्तयितुमुत्तमहे २४ इदं  
निस्तिलमप्यङ्गं राज्यं पित्र्यमकण्टकम् । अनुशाधि स्वधर्मेण धर्मज्ञः  
सह बान्धवैः २५ इहैतत्वाभिषिञ्चन्तु सर्वाः प्रकृतयः सह । ऋत्विजः  
सवसिष्ठाश्च मन्त्रविमन्त्रकोविदाः २६ अभिषिक्तस्त्वमस्माभिरयोध्यां  
पालने व्रज । विजित्य तस्मा लोकान्मरुद्भिर्विव वासवः २७ ऋणानि  
त्रीण्यपाकुर्वन्सुहृदः साधु निर्दहन् । सुहृदस्तर्पयन्कामैस्त्वमेवात्रानुशाधि

आपण करूं नका १९. राज्याभिषेक करून घेणें हाच क्षत्रियांचा मुख्य धर्म आहे आणि, हे महाबलवाम्, त्याच्याच योगानें प्रजेचें परिपालन होणें शक्य आहे १९. तेव्हां प्रत्यक्ष मुखसाधन असलेल्या प्रजापालनरूप धर्माचा त्याग करून संशयित, सु-  
खलक्षणरहित, अनावश्यक आणि उत्तर वयालाच योग्य अशा धर्माचें आचरण कोणता बरें निंब क्षत्रिय करणार आहे? २०. आतां कष्टसाध्य धर्माचेंच आचरण कर-  
ण्याची जर तुझी इच्छा असेल तर धर्मानें चार वर्णांचें परिपालन करितांना तुझा क्लेश होतील २१. धर्मवेत्ते लोक चारी आश्रमांमध्ये गृहस्थाश्रम श्रेष्ठ ह्मणतात. तस्मात्, हे धर्मज्ञा, तूं त्या आश्रमाचा त्याग करण्याचें कसें मनामध्ये आणीत आहेस? २२. विद्येनें, नात्यानें आणि वयानेही मी आपल्यापक्षां लहान आहे. तेव्हां आपण असतांना मी पृथ्वीचें पालन कसें करूं २३. बुद्धीनें हीन आणि नात्यानेंही हीन असलेल्या मला आपणावणून जिवंत रहाणेंही शक्य नाही. ( मग राज्य चाल-  
विण्याची गोष्ट कशाला पाहिजे ) २४. तेव्हां परंपरेनें चालत आलेलें हें संपूर्ण श्रेष्ठ व निष्कण्टक राज्य बांधवांसहवर्तमान स्वधर्मानें तूं धर्मज्ञ परिपालन कर २५. हे मंत्रवेत्त्या, सर्व अमात्य आणि मंत्रामध्ये प्रवीण असलेले वसिष्ठासहवर्तमान ऋत्विज हे एकत्र जुळून येथेंच तुला राज्याभिषेक करोत २६ आणि राज्याभिषेक झाल्यावर मरुद्गणासहवर्तमान ज्याप्रमाणें इंद्र जातो त्याप्रमाणें आपल्या सामर्थ्यानें शत्रुपक्षीय लोकांना जिंकून तूं प्रजेचें परिपालन करण्याकरितां आमच्या बरोबर अयोध्येमध्ये चल २७ व तिन्ही ऋणांची फेड करीत करीत, दुष्टांचा चांगला नाश करीत करीत

माम् २८ अघार्य मुदिताः संतु सुहृदस्तेभिषेचने । अय भीताः पलायन्तु  
 दुष्प्रदास्ते दिशो दश २९ आक्रोशं मम मातुश्च प्रमृज्य पुरुषर्षभ । अय  
 तत्रभवन्तं च पितरं रक्ष किल्विषात् ३० शिरसा त्वाभियाचेहं कुरुष्व  
 करुणां मयि । बान्धवेषु च सर्वेषु भूतप्विष्व महेश्वरः ३१ अथवा पृष्ठतः  
 कृत्वा वनेमेव भवानितः । गमिष्यति गमिष्यामि भवता मार्धमप्यहम् ३२  
 तथाभिरामो भरतं ताम्यता प्रसाद्यमानः शिरसा महीपतिः । न चैव  
 चक्रे गमनाय सत्त्ववान्मतिं पितुस्तद्वचने प्रतिष्ठितः ३३ तदद्भुतं स्तैर्य-  
 मंवक्ष्य राघवं समं जनां हर्षमवाप दुःखितः । न यात्ययोध्यामिति दुःखि-  
 तोभवत्स्थिरप्रतिज्ञत्वमवेक्ष्य हर्षितः ३४ तमृत्विजो नैगमयूथवल्लभास्तथा  
 विसंज्ञाश्रुकलाश्च मातरः । तथा ब्रुवाणं भरतं प्रतुष्टुवुः प्रणम्य रामं च  
 ययाचिरं सह ३५ [३९७१] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदि-  
 काव्येयोध्याकाण्डे षडुत्तरशततमः सर्गः ॥ १०६ ॥

आणि सुहृतांना इष्ट वस्तु वेळून तृप्त करीत करीत तू ह्या अयोध्यमध्ये राहून मला  
 आज्ञा करीत जा २८. हे आर्य, आज तुला राज्याभिषेक होऊन तुझे सुहृद आनंदित  
 होवोत आणि तुला दुःखद्वारे भयभीत होऊन रानोमाळ पळत सुशोत २९. हे पुरुषश्रेष्ठा,  
 माझ्या मातेचें नियं कर्म नाहीसिं करून तूं आज त्या पूज्य पित्याचें नरकापासून  
 रक्षण कर ३०. मी चरणीं मस्तक ठेवून तुझी प्रार्थना करीत आहे. ह्यास्तव भूतावर कृपा  
 करणाऱ्या महेश्वराप्रमाणें तूं माझ्यावर आणि सर्व बांधवांवर कृपा कर ३१. अथवा  
 माझ्या प्रार्थनेकडे दुर्लक्ष्य करून आपण जर इतउत्तर वनामध्येच जाणार असाल तर  
 मीही आपणाबरोबर वनामध्ये येईन ३२. ह्याप्रमाणें खेद करीत करीत चरणीं मस्तक  
 ठेवून भरत पृथ्वीपति रामाची प्रार्थना करू लागला असतांही पित्याच्या आशेला  
 धरून राहिलेल्या सत्वशील रामानें अयोध्येला जाण्याचें मनांत आणिलें नाहीं ३३.  
 तेव्हां रामाचे ठिकाणीं तें अद्भुत स्तैर्य अवलोकन करून पूर्वी तथें आलेल्या दुःखी लोकांना  
 दुःखाबरोबर हर्षही झाला. राम अयोध्येला येत नाहीं ह्मणून त्यांना दुःख झालें  
 आणि त्याची दृढ प्रतिज्ञा अवलोकन करून त्यांना हर्ष झाला ३४. अगो. ऋत्विज,  
 नागरिक लोकांच्या समुदायांतील मुख्य आणि भान नाहीसिं होऊन अश्रुनीं नेत्र भरून  
 आलेल्या माता, ह्या सर्वांनीं तशाप्रकारें बोलत असलेल्या त्या भगताची प्रशंसा केली आणि  
 एकत्र जुळून त्या ऋत्विज प्रभृतींनीं अयोध्येला येण्याविषयीं रामाची प्रणामपूर्वक विनवणी  
 केली ३५. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणमंजुक्त आदिकाव्यांतील  
 अयोध्याकांडापैकीं एकशें सहावा सर्ग समाप्त झाला ॥ १०६ ॥

पुनरेवं ब्रुवाणं तं भरतं लक्ष्मणाग्रजः । प्रत्युवाच ततः श्रीमाञ्ज्जानि-  
मध्ये सुसंस्कृतः १ उपपन्नमिदं वाक्यं यस्त्वमेवमभाषथाः । जातः पुत्रो  
दशरथात्कैकेय्यां राजसत्तमात् २ पुरा भ्रातः पिता नः स मातरं ते  
सुमुद्वहन् । मातामहे समाश्रयीद्राज्यशुल्कमनुत्तमम् ३ देवासुरे च संग्रामे  
जनन्यै तव पार्थिवः । संप्रहृष्टो ददौ राजा वरमाराधितः प्रभुः ४ ततः  
मा संप्रतिश्राव्य तव माता यशस्विनी । अयाचत नरश्रेष्ठं द्वौ वरौ वर-  
वर्णिनी ५ तव राज्यं नरव्याघ्र मम प्रब्राजनं तथा । तच्च राजा तथा  
तस्यै नियुक्तः प्रददौ वरम् ६ तेन पित्राहमप्यत्र नियुक्तः पुरुषर्षभ ।  
चतुर्दश वनं वासं वर्षाणि वरदानिकम् ७ साहं वनमिदं प्राप्तो निर्जनं लक्ष्म-  
णान्वितः । सीतया चाप्रतिद्वन्द्वः सत्यवाद् स्थितः पितुः ८ भवानपि तथेत्ये-  
व पितरं सत्यवादिनम् । कर्तुमर्हसि राजेन्द्र क्षिप्रमेतन्नाभिषिञ्चनात्  
ऋणान्मोचथे राजानं मत्कृते भरत प्रभुम् । पितरं त्राहि धर्मज्ञ मातरं

अशाप्रकारं पुनरपि भाषण करणाच्या त्या भरताला ज्ञातींमध्ये अत्यंत मान्य असलेला  
वैभवशाली राम झणाला १ “ ह्याप्रमाणे तूं भाषण केलेस हें तुला योग्यच आहे.  
कारण, नृपश्रेष्ठ दशरथापासून कैकेयीचे ठिकाणीं तूं पुत्र झाला आहेस २. हे भ्रात्या  
भरता, पूर्वी आपल्या पित्यानें जेव्हां तुझ्या मातेचें पाणिग्रहण केलें तेव्हां तुझ्या आज्ञापाशीं  
“ हिचे ठिकाणीं जो पुत्र होईल त्याला मी राज्य देईन ” अशी आपल्या पित्यानें  
प्रतिज्ञा केलेली आहे. सारांश, कन्येवद्दल राज्यरूप उत्कृष्ट द्रव्य आपल्या पित्यानें  
तुला देण्याची प्रतिज्ञा तुझ्या आज्ञापाशीं करून तुझ्या मातेचें पाणिग्रहण केलें होतें ३.  
शिवाय, देवदेत्यांच्या संग्रामामध्ये तुझ्या मातेनें पृथ्वीपति राजाची सेवा केली असतां  
त्या प्रभूनें संतुष्ट होऊन तुझ्या मातेला दोन वर देऊं केले होते ४. तेव्हां दोन वर  
देण्याची प्रतिज्ञा त्या वेळीं त्याच्याकडून करवून घेऊन स्त्रियांमध्ये श्रेष्ठ असलेल्या  
तुझ्या यशस्विनी मातेनें, हे पुरुषश्रेष्ठा भरता, तुला राज्य आणि मला वनवास • असें  
दोन वर त्या पुरुषश्रेष्ठ दशरथराजापाशीं मागून घेतले आणि त्याप्रमाणें वचनबद्ध  
झालेल्या त्या राजानें तिला तसा वर दिला ५, ६ आणि, हे पुरुषश्रेष्ठा भरता, वर-  
प्रदाननिमित्तक चवदा वर्षे वनामध्ये वास्तव्य करण्याविषयीं त्या पित्यानें मला आज्ञा  
केली ७. तेव्हां पित्याचें सत्य वचन परिपालन करण्याविषयीं स्थित व स्पर्धारहित  
असलेला मी सीता आणि लक्ष्मण सांसहवर्तमान ह्या निर्जन वनामध्ये प्राप्त झालों ८.  
तुलाही पित्याची राज्य करण्याविषयीं तशी आज्ञाच झालेली आहे. तेव्हां, हे  
राजेन्द्रा भरता, स्वतः स्ववर राज्याभिषेक करून घेऊन तूं आपल्या पित्याला

चाभिनन्दय १० श्रूयते धीमता तात श्रुतिर्गीता यशस्विना । गयेन  
यजमानेन गयेष्वेव पितृन्प्रति ११ पुत्राभ्यो नरकाद्यस्मात्पितरं प्रायते  
सुतः । तस्मात्पुत्र इति प्रोक्तः पितृन्यः पाति सर्वतः १२ एष्टव्या बहुवः  
पुत्रा गुणवन्तो बहुश्रुताः । तेषां वै समवेतानामपि कश्चिद्दयां व्रजेत् १३  
एवं राजर्षयः सर्वे प्रतीता रघुनन्दन । तस्माच्चाहि नरश्रेष्ठ पितरं नर-  
कात्प्रभो १४ अयोध्यां गच्छ भरत प्रकृतीरुपरजय । शत्रुघ्नमहितो वीर  
सह सर्वैर्द्विजातिभिः १५ प्रवेक्ष्ये दण्डकारण्यमहमप्यविलम्बयन् । आभ्यां  
तु सहिता वीर वैदेह्या लक्ष्मणेन च १६ त्वं राजा भरत भव स्वयं  
नराणां वन्द्यानामहमपि राजराष्ट्रमृगाणाम् । गच्छ त्वं पुण्डरीकस्य संप्र-  
हृष्टः संहृष्टस्त्वहमपि दण्डकान्प्रवेक्ष्ये १७ छायां ते दिनकरभाः प्रबाध-  
मानं वर्षत्रं भरत करोतु मूर्ध्नि शीताम् । एतेषामहमपि काननद्रुमाणां  
छायां तामतिशयनीं शनैः श्रयिष्ये १८ शत्रुघ्नस्त्वतुल्यप्रतिस्तु, ते सहायः  
सौमित्रिर्धर्म विदितः प्रधानमित्रम् । चत्वारस्तनयवरा द्रव्यं नैर्गन्धं सत्यस्थं

सत्य वचनी कर ९. हे भरता, माझ्याकरितां प्रभु राजाला तूं ऋणांतून मुक्त करे आणि  
हे धर्मवेत्त्या, पित्याला तारून मातेंचें अभिनंदन कर १०. बा भरता, गयाप्रवेशा-  
मध्ये यशस्वी व विचारी गय याग करीत असतांना पितरांना उद्देशून त्यानें एक  
श्रुति ( अर्थरूपानें ) उच्चारिलेली ऐकण्यांत आहे ११ “ पुत्राभ्यो नरकापासून  
सुत ज्याअर्थी पित्याचें रक्षण करितो त्याअर्थी त्याला पुत्र असं ह्मणतात. कारण, ( पित-  
रांकरितां यज्ञयाग वगैरे करून तो सर्वस्वी पितरांचें रक्षण करितो १२. गुणी आणि  
बहुश्रुत असं पुष्कळ पुत्र प्राप्त होण्याची इच्छा धरवी; ह्मणजे त्या सर्वांपैकी एकाचा  
तरी गयेला जाईल. ” ( ही ती अर्थरूप श्रुति होय ) १३. हे रघुनंदना, ह्याप्रमाणें  
सर्व राजर्षि विश्वास धरून चाललेले आहेत. तस्मात्, हे प्रभो पुरुषश्रेष्ठ भरता, तूं  
नरकापासून पित्याचें रक्षण कर १४. हे वीर भरता, सर्व द्विजांबरोबर शत्रुघ्नाला घेऊन  
तूं अयोध्येला जा आणि प्रजाजनांचें चित्तरंजन कर १५. हे वीरा, सीता आणि लक्ष्मण  
ह्यांसहवर्तमान मी आतां विलंब न करितां दंडकारण्यामध्ये प्रवेश करितां १६. हे  
भरता, तूं स्वतः मनुष्याचा राजा हो आणि मीही वनांतल पशूंचा राजाधिराज होईन.  
तु आज आनंदित होऊन श्रेष्ठ नगरीमध्ये जा आणि मीही आनंदित होऊन दंडकारण्या-  
मध्ये प्रवेश करितां १७. सूर्यकिरणें निवारण करणारें छत्र, हे भरता, तुझ्या मस्तकावर  
शीतल छाया करो आणि मीही त्या छायेलाही मागे टाकणाऱ्या ह्या वनवृक्षांच्या  
छायेचा हळू हळू आश्रय करितां १८. महामति शत्रुघ्न तुझा मित्र आहे आणि सुदि-

भरत चराम मा विषीद् १९ [३९९०] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डे सप्तोत्तरशततमः सर्गः ॥ १०७ ॥

आश्वासयन्तं भरतं जाबालिब्राह्मणोत्तमः । उवाच रामं धर्मज्ञं धर्मापेतमिदं वचः १ साधु राघव मा भूते बुद्धिरेवं निरर्थिका । प्राकृतस्य नरस्येव ह्यार्यबुद्धेस्तपस्विनः २ कः कस्य पुरुषो बन्धुः किमाप्यं कस्य केनचित् । एको हि जायते जन्तुरेक एव विनश्यति ३ तस्मान्माता पिता चेति राम मज्जेत यो नरः । उन्मत्त इव स ज्ञेयो नास्ति कश्चिद्भिः कस्यचित् ४ यथाग्रामान्तरंगच्छन्नरः कश्चिद्बहिर्वमेत् । उत्सृज्य च तमावासं प्रतिष्ठतापरह्नि ५ एवमेव मनुष्याणां पिता माता गृहं वधु । आवासमात्रं काकुत्स्थ सज्जने नात्र सज्जनाः ६ पित्र्यं राज्यं संमुत्सृज्य स नार्हसि नरः क्षम । आस्थातुं कापथं दुःखं विषयं बहुकण्टकम् ७ समृद्धायामयोध्यायामात्मानमभिषेचय । एकवैणीधरा हित्वा नगरी संप्रतीक्षते ८ राजभोगाननुभवमहार्हान्पा-

त्रापुत्र लक्ष्मण माझा मुख्य मित्र विदितच आहे. हे भरता, आपण चौघे पुत्र राजाला सत्यप्रतिज्ञ करू; तू स्वई करू नको १९. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायण-संज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडांपकीं एकशें सातवा सर्ग समाप्त झाला ॥ १०७ ॥

भरतांचे सांत्वन करीत असलेल्या धर्मज्ञ रामाशीं द्विजश्रेष्ठ जाबालि असें धर्मविरुद्ध भाषण करूं लागला कीं १, “ हे राघवा, आर्यमति आणि तपस्वी अशा तुझी प्राकृत जनाप्रमाणे अशी निरर्थक बुद्धि होणें योग्य नाही २. कोण कोणाचा बंधु आहे आणि एकाचा दुसऱ्याशीं संबध होऊन कोणाला काय प्राप्त होणार आहे ? अंर, प्राणी हा एकदाच जन्मास येतो आणि एकदाच नाश पावतो ३. तस्मात्, हे रामा, ही माता आणि हा पिता अशा समजुतीनें जो पुरुष आसक होऊन राहतो त्याला उन्मत्ताप्रमाणे जाणावं. कारण, कोणी कृणाचा नाही ४. ज्याप्रमाणे परमांवीं जाण्याला निघालेला कोणी पुरुष कोठें तरी बाहेर रहातो आणि तें निवासस्थान सोडून दुसऱ्या दिवशीं पुढें चालता होतो ५ त्याप्रमाणें, हे काकुत्स्थकुलोत्पन्ना रामा, पिता, माता, घर व द्रव्य हीं मनुष्यांना प्रवासी लोकांच्या निवासस्थानासारखीं आहेत आणि झणून ह्यांचे ठिकाणीं सज्जन आसकिते ठवीत नाहीत ६. तस्मात्, हे पुरुषोत्तमा, परंपरागत राज्याचा त्याग करून दुःखदायक, गहन आणि असह्य कंटकांनीं भरलेला वनमार्ग स्वीकारणें तुला योग्य नाही ७. समृद्ध अयोध्येमध्ये तूं स्वतःला राज्याभिषेक करून घे. विरहचिन्हांनीं युक्त असलेली ती अयोध्यानगरी तुझी वाट पहात आहे ८. तस्मात्, हे राजपुत्रा, स्वर्गामध्य विहार करणाऱ्या इन्द्राप्रमाणें मोठमोठ्या राजभोगांचा अनुभव घेत घेत तूं

र्थिवात्मज । विहर त्वमयोध्यायां यथा शकस्त्रिविष्टपे ९ न ते कश्चिद-  
 शरथस्त्वं च तस्य न कश्चन । अन्यो राजा त्वमन्यस्तु तस्मात्कुरु यदु-  
 च्यते १० बीजमात्रं पिता जन्तोः शुक्रं शोणितमेव च । संयुक्तमृतम-  
 न्मात्रा पुरुषस्यह जन्म तत् ११ गतः स नृपतिस्तत्र गन्तव्यं यत्र तेन वै ।  
 प्रवृत्तिरेषा भूतानां त्वं तु मिथ्या विहन्यसे १२ अर्थधर्मपरां ये ये तांस्ता-  
 ङ्मां चामि नेतरान् । ते हि दुःस्वमिह प्राप्य विनाशं प्रेत्य लेभिरे १३ अह-  
 कापितृदेवत्वमित्ययं प्रसूतो जनः । अमस्योपद्रवं पश्य मृतां हि किम-  
 शिष्यति १४ यदि भुक्तमिहान्येन देहमन्यस्य गच्छति । दद्यात्प्रवसतां  
 श्राद्धं न तत्पथ्यशनं भवत् १५ दानसंवनना ह्येते ग्रन्था मेधाविभिः कृताः ।  
 यजस्व देहि दीक्षस्व तपस्नप्यस्व संत्यज १६ स नास्ति परमित्येतत्कुरु

अयोध्येमध्ये क्रीडा कर ९. दशरथ तुझा कोणी नव्हे व तूही त्याचा कोणी नव्हेस. राजा वेगळा तू वेगळा. तस्मात्, मी सांगतो तें कर १०. पिता हें प्राण्याचें केवल निमित्त कारण आहे. ऋतुमाते मातेने गर्भामध्ये धारण केलेले आणि एकमेकांत मिश्र झालेले जें शुक्र व शोणित हेंच इहलोकीं पुरुषाच्या जन्माचें साधन होय ११. राजाला जिकडे जावयाचें होतें तिकडे तो गेला आणि अशा रीतीने जाण्याविषयी प्राण्यांची प्रवृत्तिच आहे; परंतु, तू मात्र विनाकारण राज्यरूप पुरुषार्थाला विकत आहेस १२. प्रत्यक्ष अर्थ प्राप्त झाला असता त्याचा त्याग करून ज्यांनी ज्यांनी धर्माचें अवलंबन केलेले आहे त्या त्या पुरुषांवद्दल मला वाईट वाटतें; इतरांवद्दल वाटत नाही. कारण, अर्थाचा त्याग करून धर्माच्या मार्गे लागलेले ते लोक इहलोकीं दुःख भोगून शेवटींही नाशच पावले आहेत १३. अष्टकाप्रभृति श्राद्धे करण्याकडे ह्या लोकांची प्रवृत्ति झालेली आहे; परंतु, हे लोक अशा रीतीने अज्ञाचा केवल नाश करित आहेत; हें तू पहा. कारण, मेळ्यानंतर कोणाला काय खातां येईल १४. इहलोकीं एकानें भोजन केलेलें जर दुसऱ्याच्या देहामध्ये जात असेल तर प्रवापाला निघालेल्या लोकांकरितां घरीं श्राद्ध करून लोकांना जेवावयाला घालावें ह्मणजे झाले; प्रवाश्याबरोबर शिधा वगैरे देण्याचें कारणच नाही १५ ( व्यापार वगैरे करून उपजीविका करण्यांत कांहीं कष्ट करावें लागतात असें समजून गरिबांना फसविण्याकरितां लुच्या ) बुद्धिमान् लोकांनीं दानाकडे लोकांची प्रवृत्ति करणारे असे हे “ यज्ञयाग करा, दान द्या, दीक्षा घ्या, तपश्चर्या करा, द्रव्यत्याग करा ” वगैरे प्रकारच्या विधींनीं भरलेले ग्रंथ करून ठेविले आहेत १६. तेव्हां, हे महामते, परलोकसाधन असें धर्म ह्मणून कांहींही नाही. हें तू मनामध्ये आण. जें जें प्रत्यक्ष

बुद्धिं महामते । प्रत्यक्षं यत्तदातिष्ठ परोक्षं पृष्ठतः कुरु १७ सतां बुद्धिं पुरस्कृत्य सर्वलोकनिदर्शिनीम् । राज्यं स त्वं निगृह्णीष्व भरतेन प्रसादितः १८ [४००८] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्येऽयोध्याकाण्डेष्टोत्तरशततमः सर्गः ॥१०८॥

जाबालेस्तु वचः श्रुत्वा रामः सत्यपराक्रमः । उवाच पत्न्या सूक्त्या बुद्ध्या विप्रतिपन्नया १ भवान्मे प्रियकामार्थं वचनं यदिहोक्तवान् । अकार्यं कार्यसंकाशमपथ्यं पथ्यमनिभम् २ निर्मर्यादस्तु पुरुषः पापाचारसमन्वितः । मानं न लभते सत्सु भिन्नचारित्रदर्शनः ३ कुलीनमकुलीनं वा वीरं पुरुषमानिनम् ४ चारित्र्यमेव व्याख्याति शुचिं वा यदि वाशुचिम् ४ अनार्यस्त्वार्यसंस्थानः शौचाद्धीनस्तथा शुचिः । लक्षण्यबदलक्षण्यो दुःशीलः शीलवानिव ५ अधर्मं धर्मवेषेण ययहं लोकसंकरम् । अभिपत्स्ये क्षुभं हित्वा क्रियां विधिविवर्जिताम् ६ कश्चेतयानः पुरुषः

असेल तें तें करीत जा आणि परोक्ष असेल तिकडे दुर्लक्ष्य करीत जा १७. सारांश, सर्वलोकसंमत अशा प्रत्यक्ष प्रमाणवादी सज्जनांच्या विचारालाच मान देऊन भरताने प्रार्थना केल्याप्रमाणें तूं राज्याचा स्वीकार कर ” १८. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंस्कृत आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडापैकीं एकशें आठवा सर्ग समाप्त झाला ॥ १०८ ॥

जाबालीचें भाषण श्रवण केल्यानंतर जाबालीनें प्रतिपादन केलेल्या अर्थाचें ग्रहण न करणाऱ्या बुद्धीनें युक्त असलेला अमोघ पराक्रमी राम श्रुतीचें अवलंबन करून झणाला १ “ प्रीतीला हेतुभूत असलेला विषयोपभोग मला प्राप्त व्हावा एतवर्थ आपण जें येथें भाषण केलें तें जरी करण्याला योग्य भासणारें आहे तरी वस्तुतः करण्याला अयोग्य आहे आणि विसण्यांत जरी तें सुखकारक आहे तरी त्याचा परिणाम दुःखकारक होणार आहे २. कारण, शास्त्रविरुद्ध आचरण प्रतिषेधन करणाऱ्या चार्वाकादिकांच्या ग्रंथांवर विश्वास ठेवून जो निर्मर्याद पुरुष पापाचरण करू लागतो त्याला सज्जनांमध्ये मान मिळत नाही ३. पुरुष चांगल्या कुलांतला आहे किंवा वाईट कुलांतला आहे; वीर आहे किंवा अधीर आहे आणि शुचि आहे किंवा अशुचि आहे हें सर्व त्याच्या वर्तनावरून समजून येतें ४. ( तुमचें झणणें मान्य करणारा पुरुष ) वस्तुतः दुष्ट असून सज्जनासारखा भासत असतो, अशुचि असूनही शुचिभूत दिसत असतो, लक्षणरहित असूनही लोकांना लक्षणसंपन्न वाटतो आणि दुःशील असूनही सुशीलाप्रमाणें भासमान होतो ५. तस्मात्, धर्माच्या मिषानें मी



कार्याकार्यविचक्षणः । बहु मन्येत मां लोके दुर्बुतं लोकदूषणम् ७ कस्य  
 यस्याम्यहं वृत्तं केन वा स्वर्गमाप्नुयाम् । अनया वर्तमानोहं वृत्त्या हीन-  
 प्रतिज्ञया ८ कामवृत्तान्वयं लोकः क्लृप्तः समुपवर्तते । यद्वृत्ताः सन्ति  
 राजानस्तद्वृत्ताः सन्ति हि प्रजाः ९ सत्यमेवानृशंसं च राजवृत्तं सनात-  
 नम् । तस्मात्सत्यात्मकं राज्यं सत्ये लोकः प्रतिष्ठितः १० ऋषयश्चैव  
 देवाश्च सत्यमेव हि मेनिरे । सत्यवादी हि लोकेस्मिन्परं गच्छति चाक्ष-  
 यम् ११ उद्विजन्ते यथा मर्षाभ्रगदनृतवादिनः । धर्मः सत्यपरो लोके मूलं  
 सर्वस्य चोच्यते १२ सत्यमेवेश्वरो लोके सत्यं धर्मः सदाश्रितः । सत्य-  
 मूलानि सर्वाणि सत्याभ्यास्ति परं पदम् १३ दत्तमिष्टं हुतं चैव तप्तानि  
 च तपांसि च । वेदाः सत्यप्रतिष्ठानान्तस्मात्सत्यपरो भवतु १४ एकः

, जर लोकसंकर करणाच्या अधर्माचें अवलंबन करीन आणि शुभ कर्मांचा त्याग  
 करून विधि विरुद्धकर्म जर मी करूं लागेन ६ तर सर्वसद्विचार करणारा कोण बरे  
 शुद्धीवर असलेला पुरुष मज दुराचारी लोकदूषकाला बहुमान देईल ? ७. ज्यामध्ये  
 सत्यपालनरूप प्रतिज्ञेचा भंग होणार अशा ह्या तृष्णी सांगितलेल्या वृत्तीनं मी वागूं  
 लागलों असतां कोणत्या साधनांनं मी स्वर्गाला जाईन ? आणि मी कोणाच्या  
 वर्तनाचें अनुकरण करीन ? ( सारांश, तुम्ही सांगितल्याप्रमाणें वागूं लागलों  
 ह्याजणे स्वर्गप्राप्तीचें साधनच रहाणार नाहीं आणि असें वर्तन सन्मार्गवर्ती पुरुषानें  
 कोणी कधीं केलेलेंही नाहीं ) ८. शिवाय, ( तुमच्या सांगण्याप्रमाणें वागूं लागलों  
 असतां मी स्वेच्छाचारी होईन आणि मला पाहून ) हें संपूर्ण जगत् स्वेच्छाचारी  
 होईल. कारण, जसें राजांचें आचरण असतें तसेंच त्यांच्या प्रजाजनांचें आचरण  
 होतें ९. सत्यवचन आणि भूतदया हाच राजांचा सनातन आचार होय आणि  
 ज्याअर्थीं राजवृत्त सत्यरूप आहे त्याअर्थीं त्या राजांचे राज्यही सत्यावरच अवलं-  
 बून आहे; इतकेंच नव्हे परंतु, सर्व जगत्ही सत्याच्या आधारावरच चाललेलें आहे १०.  
 ऋषि आणि देव ह्यांनीं सत्यालाच मान दिला असून सत्यवादी पुरुषालाच इहलोकीं  
 अक्षय्य आणि श्रेष्ठ अशा ब्रह्मलोकाची प्राप्ति होते ११. सूर्यापासून ज्याप्रमाणें लोक उद्विग्न  
 होतात त्याप्रमाणें असत्यवादी लोकांपासून होतात. सत्य ज्यामध्ये प्रधान आहेतोच धर्म  
 सर्वांचें मूल होय १२. जगतामध्ये ईश्वर सत्य ह्याच संज्ञेन प्रसिद्ध आहेत, धर्म नेहमीं सत्या  
 चेंच अवलंबन करून राहिलेला आहे, सर्व गोष्टी सत्यमूलकच आहेत आणि सत्यापेक्षां  
 कोणतेंही स्थान श्रेष्ठ नाहीं १३. दिलेलें दान, केलेलें हवन आणि आचरिलेलीं तपें

पालयते लोकमेकः पालयते कुलम् । मज्जत्येको हि निरय एकः स्वर्गे महीयते १५ सोहं पितुर्निदेशं तु किमर्थं नानुपालयं । सत्यप्रतिश्रवः सत्यं सत्येन समयी कृतम् १६ नैव लोभाच्च मोहाद्वा न चाज्ञानात्तमोन्वितः । सेतुं सत्यस्य भेत्स्यामि गुरोः सत्यप्रतिश्रवः १७ असत्यसंधस्य सतश्चलस्यास्थिरचेतसः । नैव देवा न पितरः प्रतीच्छन्तीति नः श्रुतम् १८ प्रत्यगात्ममिमं धर्मं सत्यं पश्याम्यहं ध्रुवम् । भारः सत्पुरुषैश्चीर्णस्तदर्थमभिनन्यते १९ क्षात्रं धर्ममहं त्यक्ष्ये ह्यधर्मं धर्मसंहितम् । क्षुद्रैर्नृशंसैर्लुब्धैश्च सेवितं पापकर्मभिः २० कायेन कुरुते पापं मनसा मंत्रधार्यतत् । अनृतं जिह्वाया चाह त्रिविधं कर्म पातकम् २१ भूमिः कीर्तिर्यशो लक्ष्मीः पुरुषं प्रार्थयन्ति हि । सत्यं ममनुवर्तन्ते सत्यमेव भजेत्ततः २२ श्रेष्ठं ह्यनार्यमेव स्याद्यद्भवानवधार्य माम् । आह युक्तिकरैर्वाक्यैरिदं भद्रं

हीं सर्व सत्याच्याच आधारावर झालेलीं असून वेद हे सत्याच्याच आधारावर आहेत. तस्मात्, पुरुषाने सत्यानिष्ठ असावे १४. एक राज्याचे परिपालन करीत असतो, एक कुलाचे रक्षण करीत असतो, एक दुःखाचा अनुभव घेत असतो आणि एक सुखाचा उपभोग घेत असतो १५. तेव्हा ज्याअर्थी माझ्या सत्यप्रतिज्ञे व सदाचारी पित्याने सत्यपरिपालन करण्याकरितां माझ्याशीं सत्य भाषण केलें त्या पित्याची आज्ञा मी कां ह्मणून पाळूं नये? १६. पित्यासमक्ष सत्यपरिपालन करण्याची प्रतिज्ञा केली असतांना मी लोभानें, विस्मरणानें अथवा अज्ञानानें मोहित होऊन सत्याच्या मर्यादेचें अतिक्रमण करणार नाहीं १७. असत्यवचनी आणि चंचल ह्मणजे असत्य बुद्धि असलेल्या पुरुषानें दिलेलें हव्य व कव्य देव आणि पितर घेत नाहीत असें आर्हती ऐकिलें आहे १८. जीवांना उद्देशून प्रवृत्त झालेला हा सत्यपालनरूप धर्म सर्व धर्मांमध्ये मी मुख्य समजत आहे व ह्या सत्यपालनरूप भाराचा स्वीकार पुरुषांनीं केला असल्यामुळें मीही त्याचा आदर करीत आहे १९. क्षुद्र, दुष्ट, लुब्ध आणि पापकर्मी पुरुषांनीं सेविलेला हा वस्तुतः अधर्म असून धर्मासारखा भासणारा पित्राज्ञाभंगपूर्वक राज्योपभोगरूप क्षात्रधर्म मी टाकून देतो २०. मनामध्ये प्रथम विचार करून आणि जिथेनें उच्चार करून नंतर पुरुष शरीरानें पातक करीत असतो. तेव्हां कृत्या-रूप पाप त्रिविध पापांचें उत्पादक आहे २१. भूमि, कीर्ति, यश व लक्ष्मी सत्यानिष्ठ पुरुषांची अपेक्षा करीत असतात व शिष्ट लोकही सत्यालाच अनुसरून वागत असतात. तस्मात्, पुरुषानें सत्याचेंच अवलंबन करावें २२. राज्यच कर ह्मणून जे आपण केवळ तर्कमूलक वाक्यांनीं विचारपूर्वक माझ्याशीं उत्तम भासणारें भाषण केलें तें

कुरुष्व ह २३ कथं ह्यहं प्रतिज्ञाय वनवाममिमंगुरोः । भरतस्य करिण्यामि  
वचो हित्वा गुरोर्वचः २४ स्थिरा मया प्रतिज्ञाता प्रतिज्ञा गुरुसंनिधौ ।  
प्रहृष्टमानसा देवी कैकेयी चाभवत्तदा २५ वनवामं वसन्नेव शुचिर्निय-  
तभोजनः । मूलपुष्पफलैः पुण्यैः पितृन् देवांश्च तर्पयन् २६ संतुष्टपञ्चवर्गोहं  
लोकयात्रां प्रवाहय । अकृहः श्रद्धधानः सम्कार्याकार्यविचक्षणः २७  
कर्मभूमिमिमां प्राप्य कर्तव्यं कर्म यच्छुभम् । अग्निर्वायुश्च सोमश्च  
कर्मणां फलभागिनः २८ शतं क्रतूनामाहृत्य देवराट् त्रिदिवं गतः । तपां-  
स्युग्राणि चास्थाय दिवं प्राप्ता महर्षयः २९ अमृष्यमाणः पुनरुग्रंतजा  
निशम्य तज्जास्तिकवाक्यहेतुम् । अथाब्रवीत्तं नृपंतस्तनृजो विगर्हमाणा  
वचनानि तस्य ३० सत्यं च धर्मं च पराक्रमं च भूतानुकम्पां प्रियवा-  
दितां च । द्विजातिदेवानितिष्ठपूजनं च पन्थानमाहुस्त्रिदिवस्य मन्तः ३१  
तेनैवमाज्ञाय यथावदर्थमेकोदयं संप्रतिपद्य विप्राः । धर्मं चरन्तः सकलं  
यथावकाङ्क्षन्ति लोकागममप्रमत्ताः ३२ निन्दाभ्यहं कर्म कृतं पितुस्त-

अन्याथ्यच आहे २३. पित्याशीं मी ह्या वनवासाची प्रतिज्ञा केली असून त्या  
पित्याच्या वचनाची पूर्वा न करितां भरताच्या सांगण्याप्रमाणे मी कसा वागं ? २४. पित्या-  
संनिध मी केलेली प्रतिज्ञा निश्चयपूर्वक केलेली आहे आणि देवि कैकेयीच्याही  
मनाला त्या वेळीं आनंद झालेला आहे २५. तस्मात्. पवित्र मुलें, पुणें आणि फलें  
ह्यांनीं देवपितरांचें संतर्पण करीत करीत मी नियमीत अहार करून व शुचि राहून  
वनमध्येंच वास्तव्य करीन २६ आणि इंद्रियें संतुष्ट ठेवून व गदगद्विचार करून निष्कपटप-  
णानें श्रद्धापूर्वक मी स्वतःच्या आचरणानें पित्याचें वचन पाळण्याची प्रवृत्ति सुकूठवीन २७.  
ह्या कर्मभूमीमध्ये आल्यावर जें शुभकर्म अगेल तेंच करावें. अग्नि, वायू आणि चंद्र  
हे शुभकर्मांच्याच योगानें आपआपल्या योग्यतेला आले आहेत २८. इंद्र शंभर क्रतू  
करून स्वर्गाला गेला आणि महर्षीनाही उग्र तपश्चर्या करून स्वर्गप्राप्ति झाली २९  
असो. नास्तिक भाषण करणाऱ्या जावार्तांचें भाषण श्रवण केल्यावर तें सहन न  
झाल्यामुळें तो उग्र तेजानें युक्त अमलेला राजकुमार राम त्याच्या भाषणाचें खंडण  
करीत करीत त्याला ह्मणाला ३० “ सत्य, धर्म, पराक्रम, भूतदया, प्रियवादित्व आणि  
द्विज, देव व अतिथी ह्यांचें पूजन ह्यांना ज्याअर्थी संतांनीं स्वर्गमार्ग हाटलें आहे ३१  
आणि ज्याअर्थी त्या संतांच्या वचनावरूनच ह्याप्रमाणें मुख्य फलप्रद धर्म कोणता तो  
यथायोग्य रीतीनें जाणून व त्याचा निर्णय करून लक्ष्यपूर्वक त्या धर्माचें यथाकिंधि  
पूर्णपणें आचरण करणार विप्र उत्तम लाक प्राप्त होण्याची इच्छा करितात ३२ त्या-

द्यम्त्वामगृह्णाद्विषमस्थबुद्धिम् । बुद्ध्यनयैवंविधया चरन्तं सुनास्तिकं  
धर्मपथादपेतम् ३३ यथा हि चोरः स तथा हि बुद्धस्तथागतं नास्तिक-  
मत्र विद्धि । तस्माद्वि यः शक्यतमः प्रजानां स नास्तिकेनाभिमुखो  
बुधः स्यात् ३४ त्वत्तो जनाः पूर्वतरे द्विजाश्च शुभानि कर्माणि बहूनि  
चक्रुः । छित्त्वा संदंभं च परं च लोकं तस्माद्विजाः स्वस्ति कृतं हुतं च ३५  
धर्मे रताः सत्पुरुषैः ममेतास्तेजस्विनो दानगुणप्रधानाः । अहिंसका वीत-  
मलाश्च लोकं भवन्ति पूज्या मुनयः प्रधानाः ३६ इति ब्रुवन्तं वचनं सद्गोपं  
रामं महात्मानमदीनसत्त्वम् । उवाच पथ्यं पुनरास्तिकं च सत्यं वचः  
सानुनयं च विप्रः ३७ न नास्तिकानां वचनं ब्रवीम्यहं न नास्तिकोहं  
न च नास्ति किंचन । समीक्ष्य कालं पुनरास्तिकोभवं भवेय काले पुन-  
रेव नास्तिकः ३८ स चापि कालायमुपागतः शनैर्यथा मया नास्तिकवा-

अर्थी अत्यंत नास्तिक, धर्ममार्गविरुद्ध, वेदविरुद्ध बुद्धीने युक्त आणि अशाप्रकारचें  
मत स्वीकारून लोकनाशकरितां पृथ्वीवर हिंडणाऱ्या आपणाला यानक झणून  
माझ्या पित्यानें स्वीकारिलें हें मी त्या आपल्या पित्याचें कर्म निंद्य समजत  
आहें ३३. ज्याप्रमाणें चोर त्याचप्रमाणें बौद्ध मतानुयायी समजावा आणि  
तथागतसंज्ञक नास्तिक हाही तसाच समजावा. तस्मात्, लोकांमध्ये जी कांहीं अति-  
शय मोठी शिक्षा शक्य असेल ती नास्तिकांना द्यावी आणि शिक्षा देण्याचा अधि-  
कार नसेल तर समजस पुरुषानें नास्तिकापासून पराङ्मुख व्हावें ३४. आपणापेक्षां  
श्रेष्ठ असलेल्या लोकांनीं आणि द्विजांनीं ऐहिक व पारलौकिक फलाची अपेक्षा न  
धरितां ( हा वेदोक्त धर्म आहे असं समजूनच ) पुष्कळ शुभ कर्मे केलीं आहेत.  
तस्मात्, वेद प्रमाण मानूनच जे द्विज अहिंसा, सत्य वगैरे, तप, दान, परोपकार वगैरे  
आणि यज्ञ वगैरे करीत असतात ३५ आणि त्याचप्रमाणें धर्मनिष्ठ, दानरूप गुणांचें  
मुख्यतः अवलंबन करणारे, हिंसाशून्य, निर्मल आणि सत्पुरुषांशीं समागम करणारे  
असे जे असतात तेच श्रेष्ठ तेजस्वी मुनि लोकांमध्ये मान्य होतात. ( तुझांसारखे  
मान्य होत नाहीत ” ३६. ह्याप्रमाणें तो महात्मा उदार राम जाबालीला उद्देशून  
निंदायुक्त भाषण करूं लागला असतां तो विप्र जाबालि पुनरपि उत्कृष्ट अर्थानें युक्त,  
आस्तिक आणि सत्य भाषण त्याच्याशीं करूं लागला ३७. ( तो झणाला ) “ मी  
नास्तिकांची भाषा बोलणारा नाही, मीहां नास्तिक नाहीं आणि परलोक वगैरे कांहीं  
नाहीं असें माझे मतही नाही. प्रसंग पाहून मी पुन्हा आस्तिक झालों आहे आणि प्रसंग  
आल्यास फिरूनही नास्तिक होईन ३८. तशी ही वेळ आली होती झणून मी तुला

गुदीरिता । निवर्तनार्थं तव राम कारणात्प्रसादनार्थं च मयैतदीरितम् ३९  
[ ४०४७ ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डे  
नवोत्तरशततमः सर्गः ॥ १०९ ॥

कुद्धमाज्ञाय रामं तु वसिष्ठः प्रत्युवाच ह । जाबालिरपि जानीते लोक-  
स्यास्य गतागतिम् १ निवर्तयितुं कामस्तु त्वामेतद्वाक्यमब्रवीत् । इमां  
लोकसमुत्पत्तिं लोकनाथ निबोध मे २ सर्वं सलिलमेवासीत्पृथिवी तत्र  
निर्मिता । ततः समभवद्ब्रह्मा स्वयंभूदेवतैः सह ३ सवराहस्ततो भूत्वा प्रोज्ज-  
हार ६ संभराम् । अमृजच्च जगत्सर्वं सह पुत्रैः कृतात्मभिः ४ आकाशप्रभवो  
ब्रह्मा शाश्वतां नित्य अव्ययः । तस्मान्मरीचिः संजज्ञ मरीचिः कश्यपः  
सुतः ५ विवस्वान्कश्यपाज्ज्ञे मनुर्वैवस्वतः स्वयम् । स तु प्रजापतिः  
पूर्वमिक्ष्वाकुस्तु मृतोः सुतः ६ यस्येयं प्रथमं दत्ता समृद्धा मनुना मही ।  
तमिक्ष्वाकुमयोध्यायां राजानं विद्धि पूर्वकम् ७ इक्ष्वाकोस्तु सुतः श्रीमा-  
कुक्षिरित्येव विश्रुतः । कुक्षेरथात्मजो वीर विकुक्षिरुदपद्यत ८ विकु-

वनवासांतून परत फिरविण्याकरितां नास्तिकाचें भाषण केलें आणि आतां तुला प्रसन्न  
करून घेण्याकरितां मीं हें असें भाषण केलें १९. हाप्रमाणें महामुनिवाल्मी-  
किप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडांपैकीं एकशें नववा  
सर्ग समाप्त झाला ॥ १०९ ॥

राम कुद्ध झालेला पाहून वसिष्ठ त्याला ह्मणाले “हे लोकपरलोकीं जाऊन पुनरपि  
येथें येत असतात हें जाबालीही जाणीत आहे १; परंतु, वनांतून तुला परत फिरवि-  
ण्याच्या उद्देशानें त्यानें असें भाषण केलें. आतां, हे लोकनाथा, ही जगदुत्पत्ति तूं माझ्या-  
पासून श्रवण कर २. पूर्वीं नुसतें उदकच होतें आणि त्या उदकामध्यें जलस्वरूप भग-  
वान्नानें पृथ्वी निर्माण केली तदनंतर ब्रह्मदेव इतर देवांमुहवर्तमान उत्पन्न झाला ३.  
नंतर विराट्स्वरूप ब्रह्मदेवाच्या विष्णुरूपा अंशानें वराहरूप धारण करून पृथ्वीचा  
उद्धार केला आणि त्याच विराट्पुरुषाच्या रजोगुण प्रधान अंशानें दक्षप्रभृति जितें-  
द्रिय पुत्रासहवर्तमान सर्व जगत् उत्पन्न केलें ४. मायापात्रिक ईश्वरापासून शाश्वत,  
नित्य आणि अव्यय असा ब्रह्मदेव उत्पन्न झाला. त्या ब्रह्मदेवापासून मरीचि उत्पन्न  
झाला आणि मरीचीपासून कश्यप हा पुत्र उत्पन्न झाला ५. कश्यपापासून विवस्वान  
झाला. स्वतः मनु हाच विवस्वानाचा पुत्र असून तोच पूर्वीचा प्रजापति होय. इक्ष्वाकु  
हा मनुचा पुत्र होय ६. ज्याला मनूनं पूर्वी ही समृद्ध पृथ्वी दिली तो इक्ष्वाकु अयो-  
ध्येतील पहिला राजा असें तूं समज ७. इक्ष्वाकूला कुक्षि ह्मणून प्रसिद्ध असलेला एक

क्षेस्तु महातेजा बाणः पुत्रः प्रतापवान् । बाणस्य च महाबाहुरनरण्यो  
महातपाः ९ नानावृष्टिर्बभूवास्मिन्न दुर्भिक्षः सतां वरे । अनरण्ये महाराजे  
तत्करो वापि कश्चन १० अनरण्यान्महाराज पृथू राजा बभूव ह । तस्मा-  
त्पृथोमहातेजास्त्रिशङ्कुरुदपद्यत ११ स सत्यवचनाद्वीरः सशरीरो दिवं  
गतः । त्रिशङ्कोरभवत्सुनुर्धुन्धुमारो महायशाः १२ धुन्धुमारान्महातेजा  
युवनाश्वो व्यजायत । युवानाश्वसुतः श्रीमान्मांधाता समपद्यत १३  
मांधातुस्तु महातेजाः सुसंधिरुदपद्यत । सुसंधेरपि पुत्रौ द्वौ ध्रुवसंधिः  
प्रसेनजित् १४ यशस्वी ध्रुवसंधेस्तु भरतो रिपुसूदनः । भरतात्तु महा-  
बाहोरसितो नाम जायत १५ यस्मैतं प्रतिराजान् उदपद्यन्त शत्रवः ।  
हैहयास्तालजङ्गाश्च शूराश्च शशबिन्दवः १६ तांस्तु सर्वान्प्रतिव्यूह्य युद्धे  
राजा प्रवासितः । स च शैलवरे रम्ये बभूवाभिरतो मुनिः १७ द्वे चास्य  
भार्ये गर्भिण्यौ बभूवतुरिति श्रुतिः । तत्र चैका महाभागा भार्गवं देव-  
वर्चसम् १८ ववन्वे पद्मपत्राक्षी काङ्क्षिणी पुत्रमुत्तमम् । एका गर्भवि-

श्रीमान् पुत्र होता आणि, हे वीरा, कुक्षीपासून विकुक्षी ह्मणून पुत्र उत्पन्न झाला ८.  
प्रतापी व महातेजस्वी बाण हा विकुक्षीचा पुत्र होय आणि महापराक्रमी व महात-  
पस्वी अनरण्य हा बाणाचा पुत्र होय ९. हा सज्जनश्रेष्ठ महाराज अनरण्य राज्य  
करीत असतांना अनावृष्टि, दुर्भिक्ष आणि तत्कर ह्यांचा अभाव होता १०. हे महा-  
राजा, अनरण्यापासून पृथुराजा झाला व त्या पृथूपासून महातेजस्वी त्रिशंकु उत्पन्न  
झाला ११. तो वीर त्रिशंकु स्वतःच्या सत्यवचनामुळे आणि विश्वामित्र मुनींच्या सत्यप्र-  
तिज्ञेमुळे शरीरासहवर्तमान स्वर्गाला गेला. महायशस्वी धुन्धुमार हा त्रिशंकूला पुत्र  
झाला १२. धुन्धुमारापासून महातेजस्वी युवनाश्व उत्पन्न झाला आणि वैभवशाली मान-  
धाता हा युवनाश्वपुत्र झाला १३. मानधात्यापासून महातेजस्वी सुसंधि उत्पन्न झाला  
आणि सुसंधीपासून ध्रुवसंधि व प्रसेनजित् असे दोन पुत्र उत्पन्न झाले १४. शत्रुना-  
शक यशस्वी भरत ध्रुवसंधीपासून झाला आणि महापराक्रमी भरतापासून असितनामक  
पुत्र झाला १५. त्या असिताला हैहय, तालजंग, शूर आणि शशबिन्दु असे प्रतिपक्षि  
राजे ह्मणजे शत्रु उत्पन्न झाले १६. त्या सर्वांशीं संग्रामामध्ये युद्ध सुरू करून तो  
राजा पराजित झाला व त्यांनीं त्याला हांकून दिल्यावर तो राजर्षि रम्य अशा उत्कृष्ट  
पर्वतावर जाऊन मरण पावला १७. त्यावेळीं त्याच्या दोन भार्या गर्भिणी होत्या असें  
ऐकण्यांत आले. त्यांपैकीं कमलपत्रासारख्या नेत्रांनीं युक्त असलेल्या एका महाभाग्य-  
वती स्त्रीने उत्कृष्ट पुत्र प्राप्त होण्याचा उद्देश मनांत धरून देवतुल्य तेजस्वी भार्गव-

नाशाय सपत्न्यै गरलं ददौ १९ भार्गवश्चयवनो नाम हिमवन्तमुपाश्रितः ।  
 तमृषिं साभ्युपागम्य कालिंदी त्वभ्यवादयत् २० स तामभ्यवदत्प्रीतो  
 वरं पतुं पुत्रजन्मनि । पुत्रस्ते भविता देवि महात्मा लोकविश्रुतः २१  
 धार्मिकश्च सुभीमश्च वंशकर्तारिसूदनः । श्रुत्वा प्रदिक्षणं कृत्वा मुनिं  
 तमनुमान्य च २२ पद्मपत्रसमानाक्षं पद्मगर्भसमंप्रभम् । ततः सा गृह-  
 मागम्य पत्नी पुत्रमजायत २३ सपत्न्या तु गरस्तस्यै दत्तो गर्भजिघां-  
 सया । गरेण सह तेनैव तस्मात्स सगरोभवत् २४ स राजा सगरो नाम  
 यः समुद्रमखानयत् । इष्ट्वा पर्वणि वगेन त्रामयान इमाः प्रजाः २५  
 असमञ्जस्तु पुत्रोभूत्सगरस्येति नः श्रुतम् । जीवन्नेव स पित्रा तु  
 निरस्तः पापकर्मकृत् २६ अंशुमानपि पुत्रोभूदममञ्जस्य वीर्यवान् ।  
 दिलीपेऽंशुमतः पुत्रो दिलीपस्य भगीरथः २७ भगीरथात्ककुत्स्थश्च  
 काकुत्स्था येन तु सृष्टाः । काकुत्स्थस्य तु पुत्रोभूद्रघुर्येन तु राघवाः २८

मुनीना वंदन केलें आणि दुसरीनें गर्भाचा नाश करण्याकरितां त्या सवतीला विष घातलें १८, १९. चयवनभार्गव नांवाचें एक ऋषि हिमालय पर्वताचा आश्रय करून राहिलें होते त्यांच्या समीप जाऊन त्या कालिंदीनामक स्त्रीनें त्यांना अभिवंदन केलें २०. तेव्हां पुत्रजन्माविषयीं वरप्राप्तीची इच्छा करणाऱ्या त्या कालिंदीला ते ऋषि ह्मणाले “ हे राजभार्ये, तुला महात्मा, जगद्विख्यात, धार्मिक, फारच भयंकर, वंश चालविणारा आणि सत्तनाशक असा पुत्र होईल ” हे मुनींचें भाषण श्रवण करून ती कालिंदी स्त्री त्या मुनींना प्रदक्षिणा करून व त्यांची अनुमति घेऊन तेथून निघाली २१, २२. नंतर घरीं आल्यावर कमलपत्रासारख्या नेत्रांनीं आणि कमलाच्या गाभ्यासारख्या प्रभेनें युक्त असलंला त्या राजपत्नीला पुत्र झाला २३. सवतीनें गर्भाचा नाश करण्याकरितां तिला गर ह्मणजे विष दिलें होतें. ह्यामुळे तो पुत्र गरासहवर्तमान उत्पन्न झाला आणि स-गर असें त्याचें नांव पडलें २४. त्या सगरासमक राजानें यज्ञदीक्षा घेतली असतां पर्वदिवशीं समुद्रस्थल खणून काढिलें. तेव्हां त्या खणण्याच्या वेगामुळे ह्या प्रजा व्रत झाल्या २५. सगराला असमंज ह्मणून एक पुत्र होता असें आमच्या ऐकण्यांत आहे. तो दुष्कृत्यें करणारा असल्यामुळे पित्यानें त्याला पराक्रमी असतानांच हांकून दिलें होतें २६. त्या असमंजालाही अंशुमान ह्मणून एक वीर्यवान् पुत्र झाला. दिलीप हा अंशुमानाचा पुत्र होय आणि भगीरथ दिलीपाचा पुत्र होय २७. भगीरथापासून ककुत्स्थ झाला त्याच्यामुळे त्याच्या वंशजांना काकुत्स्थ ही संज्ञा प्राप्त झाली. त्या काकुत्स्थाला रघु पुत्र झाला व त्याच्या योगानें त्याच्या पुढील वंशजांना राघव

रघोस्तु पुत्रस्तेजस्वी प्रवृद्धः पुरुषादकः । कल्माषपादः सौदास इत्येवं  
 प्रथितो भुवि २९ कल्माषपादपुत्रोभूच्छङ्खणस्त्विति नः श्रुतम् । यस्तु  
 तद्वीर्यमासाद्य सहसैन्यो व्यनीनशत् ३० शङ्खणस्य तु पुत्रोभूच्छूरः  
 श्रीमान्सुदर्शनः । सुदर्शनास्याभिवर्ण अभिवर्णस्य शीघ्रगः ३१ शीघ्रगस्य  
 मरुः पुत्रो मरोः पुत्रः प्रशुश्रुवः । प्रशुश्रुवस्य पुत्रोभूदम्बरीषो महामतिः ३२  
 अम्बरीषस्य पुत्रोभून्नहुषः सत्यविक्रमः । नहुषस्य च नाभागः पुत्रः परम-  
 धार्मिकः ३३ अजश्च सुव्रतश्चैव नाभागस्य सुतावुभौ । अजस्य चैव  
 धर्मात्मा राजा दशरथः सुतः ३४ तस्य ज्येष्ठोऽसि दायदो राम इत्यभि-  
 विश्रुतः । तद्गृहाण स्वकं राज्यमेवक्षस्व जगन्नुप ३५ इक्ष्वाकूणां हि  
 सर्वेषां राजा भवति पूर्वजः । पूर्वजे नावरः पुत्रो ज्येष्ठो राजाभिषिच्यते ३६  
 स राघवाणां कुलधर्ममात्मनः सनातनं नाथ विहेन्तुमर्हसि । प्रभूतरत्नामनु-  
 शाधि मेदिनीं प्रभूतराष्ट्रां पितृवन्महायशाः ३७ [४०८४] इत्यार्षे श्रीमद्रामा-  
 यणे वाल्मीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डे दशोत्तरशततमः सर्गः ॥ ११० ॥

अशी संज्ञा प्राप्त झाली २८. रघूला जो तेजस्वी पुत्र झाला तो प्रवृद्ध, पुरुषादक,  
 कल्माषपाद आणि सौदास ह्या चार नांवांनीं पृथ्वीवर प्रसिद्ध आहे २९. शंखण हणून  
 एक कल्माषपादाचा पुत्र होता असें आमच्या ऐकण्यांत आहे. तो शंखण त्या आपल्या  
 पित्याच्या तावडींत सांपडून सैन्यासहवर्तमान नाश पावला ३०. श्रीमान् आणि शूर  
 असा एक सुदर्शन हणून शंखणाचा पुत्र होता. त्या सुदर्शनाचा अभिवर्ण पुत्र होता  
 आणि अभिवर्णाचा शीघ्रग हणून पुत्र होता ३१. शीघ्रगाला मरु, मरूला प्रशुश्रुव  
 आणि प्रशुश्रुवाला महामति अंबरीष पुत्र झाला ३२. अमोघपराक्रमी नहुष अंबरीषाला  
 पुत्र झाला आणि नहुषाला नाभाग हणून अत्यंत धार्मिक पुत्र झाला ३३. अज आणि  
 सुव्रत हे उभयतां नाभागाचे पुत्र होत आणि धर्मात्मा दशरथराजा हा अजाचा पुत्र  
 होय ३४ व त्या दशरथराजाचा तूं राम हणून प्रसिद्ध पुत्र आहेस. तस्मात्, हे भूपते,  
 आपल्या राज्याचा स्वीकार कर आणि जगताचें परिपालन कर ३५. सर्वे इक्ष्वाकुवंश-  
 जांमध्ये ज्येष्ठ पुत्रच राजा होत आलेला आहे. ज्येष्ठ पुत्र विद्यमान असतांना कनिष्ठ  
 पुत्राला राज्याभिषेक न होतां ज्येष्ठालाच होत असतो ३६. तस्मात्, हे महाकूर्ति-  
 मान् रामा, आपल्या रघुवंशजांचा सनातन कुलधर्म आज नाहीसा न करितां रत्नांनीं  
 व राष्ट्रांनीं संपन्न असलेल्या पृथ्वीचें तूं परिपालन कर. ३७. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मी-  
 किप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडापैकीं एकशें दहावा  
 सर्ग समाप्त झाला ॥ ११० ॥



वसिष्ठः स तदा राममुक्त्वा राजपुरोहितः । अब्रवीद्धर्मसंयुक्तं पुनरेवा-  
परं वचः १ पुरुषस्येह जातस्य भवन्ति गुरवः सदा । आचार्यश्चैव  
काकुत्स्थः पिता माता च राघव २ पिता ह्येनं जनयति पुरुषं पुरुषर्षभ ।  
प्रज्ञां ददाति चाचार्यस्तस्मात्स गुरुकृच्यते ३ स तेहं पितुराचार्यस्तव  
चैव परंतप । मम त्वं वचनं कुर्वन्नातिवर्तेः सतां गतिम् ४ इमा हि  
ते परिषदो ज्ञातयश्च नृपास्तथा । एषु तात चरन्धर्मं नातिवर्तेः सतां  
गतिम् ५ वृद्धाया धर्मशीलाया मातुर्बर्हिस्त्ववर्तितुम् । अस्या हि वचनं  
कुर्वन्नातिवर्तेः सतां गतिम् ६ भरतस्य वचः कुर्वन्त्याचमानस्य राघव ।  
आत्मानं नातिवर्त्तस्त्वं सत्यधर्मपराक्रम ७ एवं मधुरमुक्तः स  
गुरुणा राघवः स्वयम् । प्रत्युवाच समासीनं वसिष्ठं पुरुषर्षभः ८  
यन्मातापितरौ वृत्तं तनये कुरुतः सदा । न सुप्रतिकरं तच्च मात्रा पित्रा  
च यत्कृतम् ९ यथाशाक्तिप्रदानेन स्वापनेच्छादानेन च । निजं च प्रिय-  
वादेन तथा संवर्धनेन च १० स हि राजा दशरथः पिता जनयिता मम ।

ह्याप्रमाणे रामाशीं भाषण केल्यानंतर ते राजगुरु वसिष्ठ पुनरपि धर्मयुक्त असं दुर्गं  
भाषण त्याच्याशीं केलें लागले कीं १, “ हे काकुत्स्था राघवा, येथें उत्पन्न झालेल्या  
पुरुषाला गुरु, आचार्य, पिता आणि माता पूजा आहेत २. हे पुरुषश्रेष्ठा, पुरुषाला  
पिता जन्म देतो; परंतु, वेदविषयक बुद्धि आचार्य देतो; ह्मणून त्याला गुरु असे ह्मण-  
तात ३. सारांश, हे शत्रुतापना, मी तुलाच नको करत, तुझा पिताप्राचीन आज्ञे  
आहे. तस्मात्, तूं माझ्या सांगण्याप्रमाणें वागूं लागलास तर मन्मार्गाचे अतिक्र-  
मण करीत आहेस असें होणार नाही ४. हे तूं स्वर्गीय, मन्मार्गाचा, योग्य आणि  
मांडलिक राजे आहेत. ह्यांचे ठिकाणीं रक्षणच घ्यावें. तूं तसें कामचालव. या  
रामा, सज्जनांच्या मार्गाचे तूं अतिक्रमण करीत आहेस असें होणार नाही ५. वृद्ध  
आणि धर्मशील मातेचे अतिक्रमण करणें तर तुझा योगीय नाही आणि हिन्याजण-  
ण्याप्रमाणें वागूं लागलास तर मन्मार्गाचे उद्वेगन केल्यासारखें होणारही नाही ६.  
हे अमोघपराक्रमी सत्यधर्मपिष्ठ राघवा, प्रत्यक्ष भगवच जर राज्य करण्याधिपतीं मजी  
प्रार्थना करीत आहे तर स्वतःचें वचन पालवल्याचा दोष तुझ्याकडे येणार नाही ७.  
ह्याप्रमाणें गुरुंनीं स्वतः मधुर शब्दांनीं त्या राघवाला सांगितलें अगतां तो पुरुषश्रेष्ठ  
त्या समीप बसलेल्या वसिष्ठांना ह्मणाला ८ “ मातापितर पुत्रावर जो उपकार नेहमीं  
करीत अपतात त्या मातापितरांना केलेल्या उपकाराचा प्रत्युपकार करितां येणें अगदीं  
अशक्य आहे ९. यथाशाक्ति दान, निजविणें, अंगाला लावणें, प्रिय भाषण करणें

अज्ञापयन्मां यत्तस्य न तन्मिथ्या भविष्यति ११ एवमुक्तेन रामेण भरतः  
 प्रत्यनन्तरम् । उवाच विपुलोरस्कः सुतं परमदुर्मनाः १२ इह तु स्थण्डिले  
 शीघ्रं कुशानास्तर सारथे । आर्यं प्रत्युपवेक्ष्यामि यावन्मे संप्रसीदति १३  
 निराहारो निरालोको धनहीनो यथा द्विजः । शये पुरस्ताच्छालायां  
 यावन्मां प्रतियास्यति १४ स तु राममवेक्षन्तं सुमन्त्रं प्रेक्ष्य दुर्मनाः । कुशो-  
 त्तरमुपस्थाप्य भूमावेवास्थितः स्वयम् १५ तमुवाच महातेजा रामो  
 राजर्षिसत्तमां । किं मां भरत कुर्वाणं तात प्रत्युपवेक्ष्यसे १६ ब्राह्मणो ह्येक-  
 पार्श्वेन नरात्रोद्धुमिहार्हति । न तु मूर्धाभिषिक्तानां विधिः प्रत्युपवेशने १७  
 उत्तिष्ठ नरशार्दूलं हित्वैतद्दारुणं व्रतम् । पुरवर्यामितः क्षिप्रमयोध्यां  
 याहि राघव १८ आसीनस्त्वेव भरतः पौरजानपदं जनम् । उवाच सर्वतः  
 प्रेक्ष्य किमार्यं नानुशासथ १९ ते तदोचुर्महात्मानं पौरजानपदा जनाः ।

खेळविषे इत्यादिकांच्या योगानें मातापितरांचें झालेले उपकार पुत्राच्या हातून फिटणें  
 अशक्य आहे १०. त्या माझ्या जनक पित्या दशरथ राजानें जी मला आज्ञा केली  
 आहे ती असत्य होणार नाही ” ११. ह्याप्रमाणें रामानें सांगितलें असतां विपुल वक्ष-  
 स्थलानें युक्त असलेला भरत अत्यंत खिन्न होऊन जवळच असलेल्या सारथ्याला  
 ह्मणाला १२ “ हे सारथ्या, ह्या ओढ्यावर अगदीं द्वारासमीपच दर्भ पसर ह्मणजे, हे  
 आर्या, रामाकरितां तो मजवर प्रसन्न होईपर्यंत मी येथें दारांतच पडून रहातां १३.  
 कांहीं एक न खातां आणि दुसरीकडे न पहातां एकादा द्रव्यहीन द्विज जसें आपलें  
 द्रव्य उगविण्याकरितां कुळाच्या दारांत धरणें घेऊन बसतो तसा मी ह्या पर्णशालेमध्यें  
 पुढेंच माझ्या ह्मणण्याचा अंगिकार करून राम माझ्या बरोबर अयोध्येला परत निवे-  
 पर्यंत पडून राहीन ” १४. ह्याप्रमाणें भरतानें सांगितलें असतांही सुमन्त्र रामाच्याच  
 तोंडाकडे पहात आहे असें अवलोकन करून खिन्न झालेला भरत भूमीवर स्वतःच  
 दर्भासन पसरून बसला १५. तेव्हां राजर्षिश्रेष्ठ व महातेजस्वी राम त्याला ह्मणाला “ बा  
 भरता, मी काय तुझा अपराध केला आहे ह्मणून तूं येथें धरणें घेऊन पडण्याचें मनांत  
 आणिलें आहेस ? १६. एकाच कुशीवर राहून धरणें घेऊन पडण्यानें ब्राह्मणाला ह्या  
 ठिकाणीं लोकांना अडथळा करण्याचा अधिकार आहे; परंतु, क्षत्रियांना हा धरणें  
 घेऊन बसण्याचा प्रकार शास्त्रसंमत नाही १७. ह्यास्तव, हे पुरुषश्रेष्ठा, हे भयंकर व्रत  
 सोडून देऊन येथून ऊठ आणि, हे राघवा, येथून सत्वर श्रेष्ठ अयोध्या नगरीमध्ये  
 जा ” १८. असें राम ह्मणाला असतां भरत तेथें बसला असतांनाच अयोध्या नग-  
 रीतील व देशांतील सर्व लोकांकडे पाहून “ अरे आर्य रामाला तुझी कां कांहीं सांगत

काकुत्स्थमभिजानीमः सम्यग्वदति राघवः २० एषोपि हि महाभागः  
 पितुर्वचसि तिष्ठति । अत एव न शक्ताः स्म व्यावर्तयितुमञ्जसा २१  
 तेषामाज्ञाय वचनं रामो वचनमब्रवीत् । एवं निबोध वचनं सुहृदां धर्म-  
 चक्षुषाम् २२ एतच्चैवोभयं श्रुत्वा सम्यक्संपश्य राघव । उत्तिष्ठ त्वं  
 महाबाहो मां च स्पृश तथोदकम् २३ अथोत्थाय जलं स्पृष्ट्वा भरतो  
 वाक्यमब्रवीत् । शृण्वन्तु मे परिषदो मन्त्रिणः शृणुष्वस्तथा २४ न याचे  
 पितरं राज्यं नानुशासामि मातरम् । एवं परमधर्मज्ञं नानुजानामि राघ-  
 वम् २५ यदि त्वदृश्यं वस्तव्यं कर्तव्यं च पितुर्वचः । अहमेव निवत्स्यामि  
 चतुर्दश वने समाः २६ धर्मात्मा तस्य सत्येन श्रुतुर्वावाक्येन विस्मितः ।  
 उवाच रामः संप्रेक्ष्य पौरजानपदं जनम् २७ विक्रीतमाहितं क्रीतं  
 यत्पित्रा जीवता मम । न तल्लोपयितुं शक्यं मया वा भरतेन वा २८  
 उपाधिर्न मया कार्यो वनवासं जुगुप्सितः । युक्तमुक्तं च कैकेय्या

नाहीं ? ” असें ह्मणाला १९. तेव्हां ते अयोध्यानगरींतील व देशांतील लोक महा-  
 त्म्याला ह्मणाले “ काकुत्स्थाला भरत चांगलें सांगत आहे हें आह्मी समजून  
 आहोत २०; परंतु, हा महाभाग्यवान् राम पित्याची आज्ञाच धरून वसला आहे ह्यामुळे  
 त्याचें मन सहज फिरविण्यास आह्मी समर्थ नाहीं. ” २१. हें त्यांचें भाषण श्रवण  
 करून राम भरताला ह्मणाला “ धर्माकडे दृष्टि देणाऱ्या सुहृदांचें हें वचन एक २२.  
 आणि तूं केलेलें व मीं केलेलें ह्या दोहोंकडेही लक्ष्य दे आणि चांगला विचार कर.  
 सारांश, हे महापराक्रमी भरता; ऊठ आणि ( हें भलतेंच कर्म केल्याचा दोष निरसन  
 होण्याकरितां ) मला स्पर्श करून आचमन कर ” २३. ह्याप्रमाणें रामांनं  
 सांगितल्यानंतर भरत आचमन करून ह्मणाला “ सभ्यांनीं व मंत्र्यांनीं माझें ह्मणणें  
 ऐकावें २४. मी राज्याकरितां पित्याची प्रार्थना केली नाहीं, असा वर माग ह्मणून  
 मातेला सांगितलें नाहीं आणि ह्याप्रमाणें ह्या परम धर्मवेत्त्या रामालाही मी वनांत  
 जाण्याची अनुज्ञा दिली नाहीं २५. तथापि, वनामध्ये वास्तव्य करून पित्याची  
 आज्ञाच जर शेंवट्यास नेणें असेल तर मीच चवदा वर्षेपर्यंत वनामध्ये वास्तव्य  
 करीन ” २६. ह्या आल्या भरताच्या सत्य वचनानें धर्मात्मा राम विस्मित होऊन  
 नगरांतील व देशांतील लोकांना ह्मणाला २७ “ माझा पिता जिवंत असतांना त्यानें  
 जें काहीं कोणाला विकलें असेल, त्यानें जी काहीं कोणापाशीं ठेव ठेविली असेल  
 अथवा जें काहीं किंमद देऊन विकत घेतलें असेल तें भरताला अथवा मला नाहींसिं  
 करितां येणार नाहीं २८. तेव्हां वनवासासंबंधानें गौण प्रतिनिधि मला करितां

पित्रा मे सुकृतं कृतम् २९ जानामि भरतं क्षान्तं गुरुसत्कारकारिणम् ।  
 सर्वमेवात्र कल्याणं सत्यसंधं महात्मनि ३० अनेन धर्मशीलेन वनात्प्र-  
 त्यागतः पुनः । भ्रात्रा सह भविष्यामि पृथिव्याः पतिरुत्तमः ३१ वृत्तो  
 राजा हि कैकेय्या मया तद्वचनं कृतम् । अनृतान्मोचयानेन पितरं तं  
 महीपतिम् ३२ [४११६] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्येयो-  
 ध्याकाण्ड एकादशोत्तरशततमः सर्गः ॥ १११ ॥

तमप्रतिपत्तेजोभ्यां भ्रातृभ्यां रोमहर्षणम् । विस्मिताः संगमं प्रेक्ष्य समु-  
 पेता महर्षयः १ अन्तर्हिता मुनिगणाः स्थिताश्च परमर्षयः । तौ भ्रातरौ  
 महाभागौ काकुत्स्थौ यशशंसिरे २ सदार्यौ राजपुत्रौ द्वौ धर्मज्ञौ धर्म-  
 विक्रमौ । श्रुत्वा वयं हि संभाषामुभयोः स्पृह्याग्रहं ३ ततस्त्वृषिगणाः  
 क्षिप्रं दशग्रीववधैषिणः । भरतं राजशार्दूलमित्यूचुः संगता वचः ४ कुले  
 जात महाप्राज्ञ महावृत्त महायशः । आद्यं रामस्य वाक्यं ते पितरं यद्य-  
 वेक्षसे ५ सदानृणामिदं रामं वयमिच्छामहे पितुः । अनृतत्वाच्च कैकेय्याः

षेणार नाही. कैकेयींनीही सांगितलं तें योग्यच सांगितलं आहे आणि पित्यांनीही  
 जे केलें ते माझे कल्याणच केलें आहे २९. भरत हा क्षमाशील आणि वडिलांचा  
 सत्कार करणारा आहे हें मी जाणीत आहे; इतकेंच नव्हे परंतु, महात्म्या सत्यवचनी  
 भरताचें ठिकाणीं राज्य चालविण्याला अवश्यक असे सर्व कांहीं चांगले गुण आहेत  
 हें मला विदित आहे ३०. मी वनांतून परत आलों ह्मणजे ह्या धर्मशील भ्रात्यासहवर्तमान  
 पृथ्वीचा मुख्य अधिपति होईत ३१. सारांश, कैकेयींनीं राजापाशीं वर मागितला आणि मीं  
 तें तत्पन मान्य केलें. तेव्हां ह्या माझ्या सांगण्याप्रमाणें वागून तूं त्या भूपति पित्याला  
 अनुभाषावून मुक्त कर ” ३२. ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक  
 आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडावैकीं एकशें अकरावा सर्ग समाप्त झाला ॥ १११. ॥

त्या अप्रतिम तेजस्वी भ्रात्यांच्या अंगावर रोमांच उठविणारा तो समागम अवलोकन  
 करून ( गुमपणें ) तेथें जुळलेले महर्षि विस्मित झाले १ आणि गुमपणें तेथें आलेले ते  
 महर्षि व मुनिगण त्या महाभागवान् काकुत्स्थकुलोत्पन्न उभयतां राम व भरत ह्या भ्रात्यांची  
 प्रशंसा करूं लागले २. ( ते ह्मणाले ) “ हे दोन्ही राजपुत्र नेहमीं धर्म मार्गांनीं वागणारे  
 असून सभ्य व धर्मज्ञ आहेत आणि ह्या उभयतांचें संभाषण ऐकून आह्मी ह्यांवर  
 प्रसन्न झालों आहोंत ३. ” तदनंतर रावणवधाची इच्छा धरणारे ऋषिगण एकत्र जुळून  
 नृपश्रेष्ठ भरताला सत्वर ह्मणाले ४ “ हे कुलीन, हे महाज्ञानवान्, हे सदाचरणसंपन्न,  
 हे महाकीर्तिमान्, पित्याच्या सुखाची जर तुला अपेक्षा असेल तर रामाच्या

स्वर्गं दशरथो गतः ६ एतावदुक्त्वा वचनं गन्धर्वाः समहर्षयः । राज-  
र्षयश्चैव तथा सर्वे स्वांस्वां गतिं गताः ७ ह्लादितस्तेन वाक्येन शुश्रूभे शुभ-  
दर्शनः । रामः संहृष्टवदनस्तान्नुषीनभ्यपूजयत् ८ त्रस्तगात्रस्तु भरतः स  
वाचा मज्जमानया । कृताञ्जलिरिदं वाक्यं राघवं पुनरब्रवीत् ९ राम  
धर्ममिमं प्रेक्ष्य कुलधर्मानुमंततम् । कर्तुमर्हमि काकुत्स्थ मम मातुश्च  
याचनाम् १० रक्षितुं सुमहद्राज्यमहमेकस्तु नोत्सहे । पौरजानपदांश्चापि  
रक्ताञ्जलयितुं तदा ११ ज्ञातयश्चापि योधाश्च मित्राणि सुहृदश्च नः । त्वामेव  
हि प्रतीक्षन्ते पर्जन्यमिव कर्षकाः १२ इदं राज्यं महाप्राज्ञ स्थापय प्रति-  
पद्य हि । शक्तिमान्स हि काकुत्स्थ लोकस्य परिपालन १३ एवमुक्त्वा-  
पतद्भ्रातुः पादयोर्भरतस्तदा । भृशं संप्रार्थयामास राघवंतिप्रियं वदन् १४  
तमङ्कु भ्रातरं कृत्वा रामो वचनमब्रवीत् । श्यामं नलिनपत्राक्षं मत्तहं-  
सस्वरः स्वयम् १५ आगता त्वामियं वृद्धिः स्वजा वैनयिकी च या ।

सांगण्याचा तू स्वीकार कर ५. हा राम कधीही पित्याच्या ऋणांत राहून नये अशी  
आमची इच्छा आहे आणि दशरथही ( राम वनवासांत आल्याने ) कैकेयीच्या ऋणां-  
तून मुक्त झाल्यामुळे स्वर्गाला गेला आहे ” ६. इतकं बोलून गंधर्व, महर्षि व राजर्षि  
हे सर्व आपआपल्या मार्गांनी चालत झाले ७. तेव्हा त्यांच्या त्या सांगण्याने शुभ-  
मुद्रेंने युक्त असलेल्या रामाच्या मुखावर तेज आले आणि आनंदित मुद्रेंने त्याने त्या  
ऋषींचे अभिनंदन केले ८. तेव्हा भरताचे हातपाय अगदी मोडून गेले आणि अड-  
खळत अडखळत पुनरपि तो रामाला ह्मणाला ९ “ हे काकुत्स्था, कुलधर्म ह्मणून नेहमी  
चालत आलेल्या ह्या ( ज्येष्ठ राज्याभिषेकरूप ) धर्माकडे दृष्टि देऊन माझ्या व माझ्या  
मातेच्या विनंतीला तू मान दे १०. हे प्रचंड राज्य रक्षण करण्याला आणि तुझे  
ठिकाणी अनुरक्त असलेल्या प्रजाजनांचे रंजन करण्याला माझ्या एकट्याचें धैर्य होत  
नाहीं ११. शिवाय, शेतकरी ज्याप्रमाणे पर्जन्याची वाट पाहत अमतात त्याचप्रमाणे  
आपले बांधव, योद्धे, मित्र आणि सुहृद हे तुझ्याकडेच डोळे लावून राहिल आहेत १२.  
ह्यास्तव, हे महाज्ञानसंपन्न काकुत्स्था, तू राज्याचा स्वीकार कर आणि मग तें कोणाला  
तरी देऊन टाक ह्मणजे तो लोकांचे परिपालन करण्यास समर्थ होईल ” १३. ह्याप्रमाणे  
भाषण केल्यावर भरताने आपल्या आत्माच्या चरणांवर लोटांगण घेतले आणि  
रामाशीं अति प्रिय भाषण करीत करीत त्याने वारंवार त्याची प्रार्थना केली १४.  
तेव्हा मत्त हंसाप्रमाणे ज्याचा स्वर आहे असा तो राम त्या श्यामवर्ण व कमलनयन  
आल्याला स्वतःच्या मांडीवर घेऊन ह्मणाला १५ “ वा भरता, ही जी विनयामुळे

भृशमुत्सहसे तात रक्षितुं पृथिवीमपि १६ अमात्यैश्च सुहृद्भिश्च बुद्धिम-  
द्भिश्च मन्त्रिभिः । सर्वकार्याणि संमन्त्र्य महान्त्यपि हि कारय १७  
लक्ष्मीश्चन्द्रादपेयाद्वा हिमवान्वा हिमं त्यजेत् । अतीयात्सागरो वेलं न  
प्रतिज्ञामहं पितुः १८ कामाद्वा तात लोभाद्वा मात्रा तुभ्यमिदं दत्तम् ।  
न तन्मनसि कर्तव्यं वर्तितव्यं च मातृवत् १९ एवं ब्रुवाणं भरतः  
कौसल्यासुतमब्रवीत् । तेजसादित्यसंकाशं प्रतिपच्चन्द्रदर्शनम् २०  
अधिरोहार्हपादाभ्यां पादुके हेमभूषिते । एते हि सर्वलोकस्य योगक्षेमं  
विधास्यतः २१ सोधिह्य नरव्याघ्रः पादुके व्यसमुच्य च । प्रायच्छत्सु-  
महातेजा भरताय महात्मने २२ स्वपादुके संप्रणम्य रामं वचनमब्रवीत् ।  
चतुर्दश हि वर्षाणि जटाचीरधरो ह्यहम् २३ फलमूलाशनो वीर भवेयं  
रघुनन्दन । तवागमनमाकाङ्क्षन्वसन्वै नगराद्दहिः २४ तव पादुकयो-  
न्यस्य राज्यनद्यं परंतप । चतुर्दशे हि संपूर्णे वर्षेहनि रघूत्तम २५ न

( चौदा वर्षेपर्यंत दुःसह वनवास करण्याविषयी ) स्वामाविक बुद्धि तुझे ठिकाणी उत्पन्न  
झाली तिचा विचार केला असतां तूं पृथ्वीचेही रक्षण करण्यास अत्यंत समर्थ अस-  
ल्याचें सिद्ध होत आहे १६. ह्यास्तव, अमात्य, सुहृद आणि बुद्धिमान् मन्त्रि ह्यांच्या  
मसलतीनें तूं मोठमोठीही सर्व कार्ये करवीत जा. १७. फारतर काय कांति चंद्राला  
सोडून जाईल, हिमालयपर्वतावरीलही बर्फ नाहीसिं होईल व समुद्रही मर्यादेचें उल्लघन  
करील परंतु, मी आपल्या पित्याच्या प्रतिज्ञेचा त्याग करणार नाहीं १८. वा भरता,  
प्रेमामुळे असो अथवा राज्याच्या अभिलाषामुळे असो तुझ्या मातानें जे हे केलें आहे  
तें मनांत न ठेवितां तूं मातप्रमाणेंच तिच्याशीं आपलें वर्तन ठेवीत जा ” १९. सूर्या-  
समान तेजस्वी आणि प्रतिपदेच्या चंद्राप्रमाणें प्रिय मुद्देनें युक्त असलेला कौसल्यापुत्र  
राम ह्याप्रमाणें बोलूं लागला असा भरत त्याला ह्मणाला २०. “ हे आर्य, ह्या सुवर्ण-  
भूषित पादुकांवर तूं आपलें पांय ठेव ह्मणजे ह्या पादुकांचे सर्व जगताचा योगक्षेम  
चालवीतील ” २१. ( असें भरतानें सांगितल्यावर ) अत्यंत महातेजस्वी पुरुषश्रेष्ठ रामानें  
पादुकांवर पांय ठेवून आणि त्यावरून फिरून खालीं उतरून त्या पादुका महात्म्या  
भरताला दिल्या २२. नंतर आपल्याला दिलेल्या त्या पादुकांना प्राणाम करून भरत  
रामाला ह्मणाला “ हे वीर रघुनंदना, जटा व वल्कलें धारण करून आणि फलमूलें  
भक्षण करून तुझ्या आगमनाची वाट पहात पहात मी नगराच्या बाहेर चवदा वर्षे-  
पर्यंत राहीन २३, २४ आणि, हे शत्रुतापना, सर्व राज्यकारभाराची भिस्त तुझ्या पादु-  
कांवर ठेवून मी राहीन; परंतु, हे रघुवंशजश्रेष्ठा, चवदावें वर्ष ज्या दिवशीं २५

द्रक्ष्यामि यदि त्वां तु प्रवेक्ष्यामि हुनाशनम् । तथेति च प्रतिज्ञाय तं  
परिष्वज्य सादरम् २६ शत्रुघ्नं च परिष्वज्य वचनं चेदमब्रवीत् । मातरं  
रक्ष कैकेयीं मा रोषं कुरु तां प्रति २७ मया च सीतया चैव शमोमि  
रघुनन्दन । इत्युक्त्वाश्रुपरीताक्षो भ्रातरं विससर्ज ह २८ स पादुके ते  
भरतः स्वलंकृते महोज्ज्वले संपरिगृह्य धर्मवित् । प्रदक्षिणं चैव चकार  
राघवं चकार चैवोत्तमनागमूर्धनि २९ अथानुपूर्व्यां प्रतिपूज्य तं जनं  
गुरुंश्च मन्त्रीन्प्रकृतीस्तथानुजौ । व्यमर्जयद्वाघववंशवर्धनः स्थितः  
स्वधर्मे हिमवानिवाचलः ३० तं मातरो बाष्पगृहीतकण्ठया दुःखेन  
नामन्त्रयितुं हि शेकुः । स चैव मातृगभिवाय सर्वा रुदङ्कुटीं स्वां प्रवि-  
वेश रामः ३१ [४१४७] कृत्यापै श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिका-  
व्ययोध्याकाण्डे द्वादशाधिकशततमः सर्गः ॥ ११२ ॥

ततः शिरमि कृत्वा तु पादुके भरतस्तदा । आरुगेहं रथं दृष्टः  
शत्रुघ्नमहितस्तदा १ वमिष्ठो वामदेवश्च जाबालिश्च दृढव्रतः । अग्रतः  
प्रययुः सर्वे मन्त्रिणो मन्त्रपूजिताः २ मन्दाकिनीं नदीं रम्यां प्राङ्मुखान्ते

संपूर्ण होईल त्या दिवशीं जर तुझे दर्शन झालं नाही तर मी अग्नीमध्ये प्रवेश कराना ”  
ह्यावर “ ठीक आहे ” असे त्याला कवळ करून आणि आदरपूर्वक त्याला व शत्रु-  
घ्नाला कडकडन भेटून राम त्याला ह्मणाला “ कैकेयी मातेचं रक्षण कर; निच्यावर  
क्रोध करू नको २६, २७. हे रघुनंदना, तुला माशी व सीतेची शपथ आहे. ”  
असे ह्मणून अश्रूंनी नेत्र भरून आलेल्या रामाने भ्रात्या भरताला घातलेली मिठी  
सोडिली २८. तेव्हां अत्यंत उज्ज्वल आणि उत्तमप्रकारे भूषित अगलेल्या त्या पादुका  
घेऊन त्या धर्मवेत्त्या भरताने रामाला प्रदक्षिणा केली आणि त्या पादुका  
एका उत्कृष्ट गजाच्या मस्तकावर ठेविल्या २९. तदनंतर ते लोक, गुरु, मंत्री, प्रजाजन  
आणि कनिष्ठ भ्रात भरतशत्रुघ्न ह्यांच रीतीप्रमाणे अनुक्रमाने संमान करून स्वध-  
र्माचे ठिकाणी हिमालयपर्वताप्रमाणे अचल असलेल्या रघुवंशवर्धक रामाने त्यांना  
निरोप दिला ३०. दुःखानुळे अश्रूंनी कंठ दाटून आल्याकारणाने माता त्याला विचा-  
रण्यास समर्थ झाल्या नाहीत. तेव्हां सर्व मातांना नमस्कार करून तो राम रडत रडत  
आपल्या पर्णकुटिकेमध्ये गेला ३१. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकीप्रणीत श्रीमद्रामायण-  
संज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडपैकीं एकशें बारावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ११२ ॥

तदनंतर रामाने दिलेल्या पादुका मस्तकाला लावून भरत शत्रुघ्नाने वर्तमान आनं-  
दित होऊन रथावर आरुढ झाला १ आणि वमिष्ठ, वामदेव, जाबालि, दृढव्रत आणि

ययुस्तदा । प्रदक्षिणं च कुर्वाणाश्चित्रकूटं महागिरिम् ३ पश्यन्धातुसह-  
स्राणि रम्याणि विविधानि च । प्रययौ तस्य पार्श्वेन सैन्यो भरत-  
स्तदा ४ अदूराच्चित्रकूटस्य ददर्श भरतस्तदा । आश्रमं यत्र समुनिर्भरद्वाजः  
कृतालयः ५ स तमाश्रममागम्य भरद्वाजस्य वीर्यवान् । श्वतीर्य रथा-  
त्पादौ ववन्दे कुलनन्दनः ६ ततो हृष्टो भरद्वाजो भरतं वाक्यमब्रवीत् ।  
अपि कृत्यं कृतं तात रामेण च समागतम् ७ एवमुक्तः स तु ततो भर-  
द्वाजेन धीमता । प्रत्युवाच भरद्वाजं भरतो धर्मवत्सलः ८ स याच्यमानो  
गुरुणा मया च दृढचिक्मः । राघवः परमप्रीतो वसिष्ठं वाक्यमब्रवीत् ९  
पितुः प्रतिज्ञां तामेव पालयिष्यामि तत्त्वतः । चतुर्दश हि वर्षाणि या  
प्रतिज्ञा पितुर्मम १० एवमुक्तो महाप्राज्ञो वसिष्ठः प्रत्युवाच ह । वाक्यज्ञो  
वाक्यकुशलं राघवं वचनं महत् ११ एते प्रयच्छ संहृष्टः पादुके हेम-  
भूषिते । अयोध्यायां महाप्राज्ञ योगक्षेमकरो भव १२ एवमुक्तो वसि-  
ष्ठेन राघवः प्राङ्मुखः स्थितः । पादुके हेमविकृते मम राज्याय ते

मसलतीविषयी मान्य असलेले सर्व मंत्री त्याच्या पुढे निघाले २. चित्रकूट महापर्व-  
ताला उजवी चालणारे ते वसिष्ठप्रभृति प्राङ्मुख होऊन रमणीय मंदाकिनी नदीकडे  
गेले ३ व नानाप्रकारचे हजारां रमणीय धातु अवलोकन करीत करीत भरत सैन्या-  
सहवर्तमान त्या पर्वताच्या उत्तर बाजूने चालला ४. नंतर चित्रकूट पर्वताच्या जवळच  
भरताने भरद्वाज मुनींनी वसति केलेला तो आश्रम अवलोकन केला ५ आणि भर-  
द्वाज मुनींच्या त्या आश्रमाजवळ आल्यानंतर कुलनंदन वीर्यवान् भरत रथांतून उत-  
रला आणि त्याने त्या मुनींच्या चरणांना वंदन केलें ६ तदनंतर “वा भरता, आपलें  
कर्तव्य केलेंस कां आणि रामाची भेट झाली का ” असें भरद्वाजमुनींनीं आनंदित  
होऊन भरताला विचारिलें ७ व ह्याप्रमाणें बुद्धिमान् भरद्वाज मुनींनीं विचारिलें  
असतां तो धर्मवत्सल भरत त्यांना ह्याणाला ८ “ मी व गुरु, त्या अमोघ पराक्रमी  
रामाची प्रार्थना करूं लागलों असतां तो राघव अत्यंत प्रसन्न होऊन वशिष्ठांना ह्याणाला ९  
“चवदा वर्षे वनवास करावयाचा ही जी माझ्या पित्याची प्रतिज्ञा तिचेच मी खरें खरें परि-  
पालन करणार ” १०. ह्याप्रमाणें रामानें सांगितलें असतां महाज्ञानी आणि संभाषण  
करण्यामध्ये निपुण असलेले वसिष्ठ वक्त्या रामाला गंभीर शब्दानें ह्याणाले ११  
“ आनंदित होऊन तूं ह्या सुवर्णभूषित पादुका दे आणि, हे महाज्ञानवान् रामा, ह्या  
पादुकांच्या द्वारानें अयोध्येमध्ये राहून तूं लोकांचा योगक्षेम चालीव ” १२.  
ह्याप्रमाणें वसिष्ठांनीं सांगितलें असतां रामानें पूर्वेकडे तोंड केलें आणि सुवर्णानें



ददौ १३ निवृत्तोहमनुज्ञातो रामेण सुमहात्मना । अयोध्यामेव गच्छामि  
गृहीत्वा पादुके शुभे १४ एतच्छ्रुत्वा शुभं वाक्यं भरतस्य महात्मनः ।  
भरद्वाजः शुभतरं मुनिर्वाक्यमुदाहरत् १५ नैतच्चित्रं नरव्याघ्रे शीलवृत्त-  
विदां वरे । यदर्थं त्वयि तिष्ठन्तु निम्नोत्सृष्टमिवोदकम् १६ अनृणः स  
महाबाहुः पिता दशरथस्तव । यस्य त्वमीदृशः पुत्रो धर्मात्मा धर्मव-  
त्सलः १७ तमुपि तु महाप्राज्ञमुक्तवाक्यं कृताञ्जलिः । आमन्त्रयितुमारंभे  
चरणानुपगृह्य च १८ ततः प्रदक्षिणं कृत्वा भरद्वाजं पुनः पुनः । भर-  
तस्तु ययौ श्रीमानयोध्यां सह मन्त्रिभिः १९ यानैश्च शकटैश्चैव हयैर्ना-  
गैश्च सा चमूः । पुनर्निवृत्ता विस्तीर्णा भरतस्यानुयायिनी २० ततस्ते  
यमुनां दिव्यां नदीं तीर्त्वा मर्ममालिनीम् । ददृशुस्तां पुनः सर्वे गङ्गा-  
शिवजलां नदीम् २१ तां रम्यजलमं पूर्णां मन्तीर्य सहवान्धवः । शृङ्गेर-  
पुरं रम्यं प्रविवेश ससैनिकः । शृङ्गेरपुरगङ्गय अयोध्यां संददश ह २२  
अयोध्यां तु तदा दृष्ट्वा पित्रा भ्रात्रा विवर्जिताम् । भरतो दुःस्वमंतसः मारथिं

मर्दावलेल्या त्या पादुका राज्य चालविण्याकरितां त्याने मला दिल्या १३ व मीही त्या  
महात्म्या रामाची अनुज्ञा घेऊन तथून परतलों. आतां त्या शुभ पादुका घेऊन मी  
अयोध्येतच जाणार ” १४. हे महात्म्या भरताचे शुभ भाषण श्रवण करून भरद्वाज-  
मुनीं त्याच्यापक्षांनी उत्कृष्ट असं भाषण भरताशी केले १५. (ते द्वाणाले) “ टाकि-  
लेले उदक सखल प्रदेशांत येऊन स्तब्ध रहाते हे जसे आश्चर्य नव्हे तसेच पुरुषश्रेष्ठ  
आणि शील व सद्गुण जाणणाच्यांमध्ये श्रेष्ठ अशा तुझे ठिकाणी सदाचरण असणं  
हेही कांहीं आश्चर्य नव्हे १६. ज्याचा तूं अशा प्रकारचा धर्मात्मा व धर्मवत्सल  
पुत्र आहेस तो तुझा महापराक्रमी पिता दशरथ पितरांच्या सङ्गांतून मुक्त आहे ” १७.  
ह्याप्रमाणे भाषण करून ते भरद्वाजकृपे वगले अगतां त्यांचे पाय धरून आणि हात  
जोडून भरताने त्यांची अनुज्ञा घेतली १८ व नंतर पुन्हां पुन्हां भरद्वाजांना नमस्कार  
करून तो श्रीमान् भरत मंत्र्यांसह वर्तमान अयोध्येकडे निघाला अगतां १९ रथ, गाडे  
अश्व आणि गज. ह्यांसह वर्तमान भरताच्या बरोबर जाणारी ती विस्तीर्ण सेनाही  
पुनरपि अयोध्येकडे वळली २०. तदनंतर लाटांनी भगलेली दिव्य यमुना नदी  
तरून गेल्यावर पवित्र उदकांनं युक्त असलेली गंगा नदीही त्या सर्वांनी पुनरपि अव-  
लोकन केली २१ मनोहर उदकांनं परिपूर्ण असलेली ती गंगा उतरून बांधव आणि  
सैनिक ह्यांसह वर्तमान तो भरत रमणीय अशा शृंगेर पुरामध्ये प्रविष्ट झाला आणि  
शृंगेर पुरांतून निघाल्यावर त्याने पुनरपि अयोध्या अवलोकन केली २२; परंतु, पिता

चेदमब्रवीत् २३ सारथे पश्य विध्वस्ता अयोध्या न प्रकाशते । निराकारा  
निरानन्दा दीना प्रतिहतस्वना २४ [४१ ७१] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मी-  
कीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डे त्रयोदशाधिकशततमः सर्गः ॥ ११३ ॥

स्निग्धगम्भीरघोषेण स्यन्दनेनोपयान्प्रभुः । अयोध्यां भरतःक्षिप्रं प्रवि-  
वेश महायशाः १ विडालालूकचरितामालीननरवारणाम् । तिमिराभ्या-  
हतांकालीमप्रकाशां निशामिव २ राहुशत्रोः प्रियां पत्नीं श्रिया प्रव्वलितप्र-  
भाम् । ग्रहेणाभ्युदितैकं रोहिणीमिव पीडिताम् ३ अल्पोष्णक्षुब्धसलिलां  
घर्मतप्तविहंगमाम् । लीनमीनझपघ्राहं कृशां गिरिनदीमिव ४ विधूमामिव  
हेमाभां शिखामग्नेः समुत्थिताम् । हविरभ्युक्षितां पश्चाच्छिखां विप्रलयं  
गताम् ५ विध्वस्तकवचां रुग्णगजवाजिरथध्वजाम् । हतप्रवीरामापन्नां  
चमूमिव महाहवे ६ सफेनां सस्वनां भूत्वा मागरस्य समुत्थिताम् । प्रशा-

दशरथ आणि भ्राता राम ह्यांनीं रहित असलेली ती अयोध्या अवलोकन करून भरत  
दुःखसंतप्त झाला आणि सारथ्याला ह्मणाला २३ “ हे सारथ्या, पहा, उध्वस्त झालेली  
ही अयोध्या नगरी आतां प्रकाशत नाही. ही दीन अयोध्या नगरी अलंकार रहित व  
आनंदहीन झाली असून हिच्यांतील गडबडही अगदीं नाहीशी झाली आहे ” २४.  
ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडा-  
पैकीं एकशें तेरावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ११३ ॥

स्निग्ध व गंभीर घोषानें युक्त असलेल्या रथांत आरूढ होऊन जाणारा महायशस्वी  
प्रभु भरत सत्वर अयोध्येमध्ये प्रविष्ट झाला १. त्या अयोध्येमध्ये मांजरे व घुबडें सं-  
चार करित होती, लोकांचीं दारें लाविला होती आणि प्रकाशरहित झाली असल्या-  
मुळें ती नगरी अंधकारानें व्याप्त झालेली कालरात्रिच कीं काय अशी भासत होती २.  
दिव्य ऐश्वर्यानें संपन्न असल्यामुळें उज्ज्वल तेजानें युक्त असलेली चंद्राची प्रिय  
पत्नी रोहिणी ज्याप्रमाणें राहून भर्त्याला पीडिलें असतां साहाय्यरहित असते त्याप्रमाणें  
रामरहित झालेली ती अयोध्या अनाथ दिसत होती ३. अल्प, उष्ण व कलुषित उदक  
सूर्याच्या तापानें संतप्त झालेले पक्षी आणि लीन झालेले मत्स्य, झष व मकर ह्यांनीं  
युक्त असलेल्या पर्वतावरील प्रवाह लहान झालेल्या नदीप्रमाणें ती दिसत होती ४.  
धूमरहित असल्यामुळें सुवर्णवत दिसणाऱ्या अग्नीच्या ज्वालेंप्रमाणें पूर्वी राम असतांना  
भासत असलेली अयोध्या राम अरण्यांत गेल्यानंतर बर दूध शिंपडल्यामुळें नाश पाव-  
लेल्या अग्नीच्या ज्वालेंप्रमाणें तेजोहीन दिसत होती ५. जिच्यांतील कवचांचा विध्वंस  
झालेला आहे, जिच्यांतील गज व अश्व, जखमी होऊन रथ व ध्वज मोडून

न्तमारुतोद्भूतां जलोर्मिमिव निःस्वनाम् ७ त्यक्तां यज्ञायुधैः सर्वैरभिरु-  
 पैश्च याजकैः । सुत्याकाले सुनिर्वृत्ते वदिं गतरवामिव ८ गोष्ठमध्ये स्थिता-  
 मार्तामचरन्तीं नभं तृणम् । गोवृषेण परित्यक्तां गवां पत्नीमिवात्सुकाम् ९  
 प्रभाकरायैः सुस्निग्धैः प्रज्वलद्भिरिवोत्तमैः । वियुक्तां मणिभिर्जात्यैर्नवां  
 मुक्तावलीमिव १० महमाचरितां स्थानान्महीं पुण्यक्षयोद्भूताम् । संहत-  
 द्युतिविस्तारां तारामिव दिवश्च्युताम् ११ पुष्पनद्धां वसंतान्ते मत्तभ्रमर-  
 शालिनीम् । द्रुतदावाग्निचिह्नलुष्टां क्लान्तां वनलतामिव १२ संमृद्वनिगमां  
 सर्वां संक्षिप्तविषणापणाम् । प्रच्छन्नशशिनक्षत्रां द्यामिवाम्बुधरैर्युताम् १३  
 क्षीणपानोत्तमैर्भक्षैः शरावैरभिमन्वृताम् । हतशौण्डिमिव ध्वस्तां पानभूमि-  
 मसंस्कृताम् १४ वृक्षभूमितलां निम्नां वृक्षपात्रैः समावृताम् । उपयु-

गेले आहेत आणि निच्यांतील मोठमोठ्या वीरांचा वध झाला आहे अशा महासंग्रा-  
 मामध्ये विपन्नावस्थेला पोचलेल्या सेनेप्रमाणे ती अयोध्या भासत होती ' ६. समुद्रांतून  
 निघालेली पाण्याची लाट ज्याप्रमाणे प्रचंड वायूने उसळल्यामुळे फेकल्याक व ध्वनित्युक्त  
 होऊन नंतर शांत वायूने एकचित् कंथित होऊं लागली असतां ध्वनिरहित होऊन जाते  
 त्याप्रमाणे ती अयोध्या शब्दरहित झालेली होती ७. यागकाल समाप्त झाल्यावर सर्व  
 यज्ञपात्रे आणि योग्य याजक ह्यांनीं रहित झालेली यज्ञभूमि जशी ध्वनिशून्य होते तशी  
 ती अयोध्या ध्वनिशून्य झालेली होती ८. तरुण बैलांची पत्नीच कीं काय अशा  
 रीतीने उत्सुक होऊन राहिलेली माजास आलेली गाय बैलांनं सोडून दिली असतां  
 कोमल तृणही भक्षण न करितां जशी गोठ्यामध्ये आर्त व उत्सुक होऊन राहिलेली  
 असते तशी ती अयोध्या आर्त व रामाकरितां उत्सुक झालेली होती ९. अतिशय पाणी-  
 दार आणि उज्ज्वल अशा पद्मरागप्रभृति जातीच्या उत्कृष्ट रत्नांनीं वियुक्त झालेल्या  
 मोत्यांच्या नव्या माळेप्रमाणे ती अयोध्या शोभाग्रहित दिसत होती १०. पुण्यक्षय झाल्या-  
 मुळे फांकणारे तेज नाहीसे होऊन एकाएकी स्थानापासून चलित व स्वर्गापासून भ्रष्ट  
 होऊन पृथ्वीवर पडलेल्या ताऱ्याप्रमाणे ती अयोध्या दिसत होती ११. पुष्पांनीं जमवलेली  
 आणि हलूनच मत्त भ्रमरांनीं युक्त असलेली वनलता वसंताने शेवटीं प्रचंड दावाग्रीनें  
 होरपळल्यामुळे जशी कोमेजलेली दिसते तशी ती अयोध्या दिसत होती १२.  
 आकाश मेघांनीं व्याप्त झाले असतां चंद्र व नक्षत्रे दिसेनाशीं होऊन ज्याप्रमाणे मार्गां-  
 तील रहदारी नाहीशी होते आणि बाजारांतील दुकाने बंद होतात त्याप्रमाणे राम  
 वनवासांत गेल्यामुळे सर्व अयोध्येतील मार्ग मोकळे पडून दुकाने बंद झालेलीं  
 होती १३. मद्यपान करणाऱ्यांचा नाश होऊन मद्यग्रहित व भ्रम पानपात्रांनीं व्याप्त

क्तोदकां भग्नां प्रपां निपतितामिव १५ विपुलां विततां चैव युक्तपाशां  
तरस्विनाम् । भूमौ बाणैर्विनिकृतां पतितां ज्यामिवायुधात् १६  
सहसा युद्धशौण्डेन हयारोहेण बाहिताम् । निहतां प्रति-  
सैन्येन वडवामिव पातिताम् १७ भरतस्तु रथस्थः सञ्ज्यामान्दशर-  
थात्मजः । बाहयन्तं रथश्रेष्ठं सारथिं वाक्यमब्रवीत् १८ किं नु खल्वद्य  
गम्भीरो मूर्छितो न निशाम्यते । यथापुरमयोध्यायां गीतवादित्रनिः-  
स्वनः १९ वारुणीमदगन्धश्च माल्यगन्धश्च मूर्छितः । चन्दनागुरुगन्धश्च  
न प्रवाति समन्ततः २० यानप्रवरघोषश्च सुस्निग्धहयनिःस्वनः । प्रमत्त-  
गजनादश्च महान् रथानिःस्वनः २१ नेदानीं श्रूयते पुर्यामभ्यौ रामं  
विवासिते । चन्दनागुरुगन्धांश्च महाह्रांश्च वनस्रजः २२ गते रामे हि  
तरुणाः संतप्ता नापभुञ्जते । बहिर्यात्रां न गच्छन्ति चित्रमाल्यधरा  
नराः २३ नात्सवाः संप्रवर्तन्ते रामशोकादिते पुरे । सा हि नूनं मम

व उध्वस्त झालेल्या असंस्कृत पानभूमीप्रमाणे ती अयोध्या दिसत होती १४. जिच्यां-  
तील भूमीला भेगा पडलेल्या आहेत, मग्नपात्रांनी जी व्याप्त झालेली आहे, जिच्यांतील  
उदक संपून गेले आहे आणि जी मोडून पडली आहे अशा सखल प्रदेशावर अस-  
लेल्या पाणपोईप्रमाणे ती अयोध्या दिसत होती १५. बलाढ्य योद्ध्यांच्या बाणांनी  
तुटून गेल्यामुळे धनुष्यापासून भूमीवर पडलेल्या विशाल पाशयुक्त आणि ताणलेल्या  
दोरीप्रमाणे ती अयोध्या भासत होती १६. आणि युद्धनिपुणस्वराने बलात्काराने  
पिटाळून लाविलेल्या व शत्रूसैन्याने मारून पाडिलेल्या घोडीप्रमाणे ती अयोध्या दिसत  
होती १७. अयोध्येत प्रवेश केल्यानंतर रथामध्ये बसलेला श्रीमान् दशरथपुत्र भरत  
तो श्रेष्ठ रथ हांकणाऱ्या सारथ्याला ह्मणाला १८ “ पूर्वीप्रमाणे गायनाचा व वाद्याचा  
लय लावून गेलला गंभीर ध्वनि अयोध्येमध्ये आज कां बरे ऐकू येत नाही? १९.  
सुरेचा मादक गंध, पुष्पगंध आणि चंदन व अमरु ह्यांचा गंध ह्यांनी युक्त असलेला  
प्रबल वायु आसमंतात भागी वहात नाही २०. श्रेष्ठ श्रेष्ठ यानांचा घोष, उत्तम  
पाणीदार अश्वांचा शब्द, मत्त गजांची गर्जना आणि रथांचा मोठा ध्वनि २१  
राम वनवासार्थ गेल्यामुळे आज ह्या नगरीमध्ये ऐकू येत नाही. मोठमोठ्या मूल्यवान्  
वनमाला आणि चंदन व अमरु ह्यांचे गंध २२ ह्यांचा उपभाग संतप्त झालेले तरुण  
पुरुष राम वनांत गेल्यामुळे घेत नाहीत. चित्रविचित्र पुष्पमाला धारण करून लोक  
बाहेर फिरावयास जात नाहीत २३ आणि रामसंबंधी शोकाने व्याप्त झालेल्या नग-  
रामध्ये उत्सव सुरू नाहीत. खरोखर या नगराची ती शोभा माझ्या भ्रात्यांसहवर्तमान

आत्रा पुरस्यास्य द्युतिर्गता २४ नहि राजत्ययोध्येयं सामारेवार्जुनी  
क्षपा । कदा नु खलु मे भ्राता महोत्सव इवागतः २५ जनयिष्यत्ययो-  
ध्यायां हर्षं ग्रीष्म इवान्बुदः । तरुणैश्चारुवेषैश्च नरैरुज्जतगामिभिः २६  
संपतञ्जिरयोध्यायां नाभिभान्ति पहापथाः । इति ब्रुवन्सारथिना दुःस्मितो  
भरतस्तदा २७ अयोध्यां संप्रविश्यैव विवेश वसतिं पितुः । तेन हीनां  
भरेन्द्रेण सिंहहीनां गुहामिव २८ तदा तदन्तःपुरमुज्जितप्रभं सुरैस्त्रि-  
स्तुष्टमभास्करं दिनम् । निरीक्ष्य सर्वत्र विभक्तमात्मवान्मुमोच वाष्पं भरतः  
सुदुःस्मितः २९ [४२००] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये-  
योध्याकाण्डे चतुर्दशाधिकशततमः सर्गः ॥ ११४ ॥

ततो निक्षिप्य मातृस्ता अयोध्यायां दृढव्रतः । भरतः शोकसंतप्तो  
गुरुनिदमथाब्रवीत् १ नन्दिग्रामं गमिष्यामि सर्वानामन्त्रयेन्न वः । तत्र  
दुःखमिदं सर्वं सहिष्ये राघवं विना २ गतश्चाहोदिवं राजा वनस्थः स  
गुरुर्मम । रामं प्रतीक्षे राज्याय स हि राजा महायशाः ३ एतच्छ्रुत्वा

निघ्न गेली आहे २४ आणि त्यामुळेच ही अयोध्या पर्जन्यधारांनीं पृक्त  
झालेल्या शुक्लपक्षांतील रात्रीप्रमाणे शोभेनाशी झाली आहे. महोत्सवाप्रमाणे आणि  
ग्रीष्म ऋतूतील मेघाप्रमाणे माझा भ्राता केव्हां बरे येऊन अयोध्येमध्ये हर्ष उत्पन्न  
करील ? तरुण व मनोहर वेष धारण करून छाती काढून चालणाऱ्या आणि लगवर्गीनं  
जात असलेल्या तरुण पुरुषांच्या योगाने अयोध्येतील राजमार्ग शोभत नाहीत ”.  
अशारीतीने तो दुःखाकुल झालेला भरत सारथ्याशी बोलत असतांना २५, २६, २७  
अयोध्येत शिरतांक्षणीं सिंहरहित झालेल्या गुहेप्रमाणे त्या दशरथराजाने रहित झालेल्या  
पित्याच्या वसतिस्थानामध्ये गेला २८ आणि देवांनीं सोडून दिलेल्या सूर्यरहित स्वर्गा-  
प्रमाणे प्रभाशून्य झालेले ते अंतःपुर सर्व ठिकाणीं संस्काररहित असलेले अवलोकन  
करून तो भरत मनोनिग्रही असतांनाही अत्यंत दुःखित होऊन अश्रु टाळून लागला २९.  
ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडा-  
पैकीं एकशें चवदावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ११४ ॥

तदनंतर स्वीकारिलेले व्रत नेढाने चालविणारा तो भरत अयोध्येमध्ये त्या मातांना  
ठेविल्यावर शोकाकुल होऊन गुरूंचा ह्मणाला १ “ मी यथे तूझा सर्वांचा निरोप  
घेऊन नन्दिग्रामाला जातो. तेथे मी हे सर्व रामविषाग दुःख सोशीत बसेन २. अहो,  
राजा तर स्वर्गाला गेला आणि वांडिलाप्रमाणे असलेला तो माझा भ्राता राम वनांत  
वास्तव्य करू लागला; परंतु, मी राज्याफरितां रामाकडेच डोळे लावून बसलों आहे.

शुभं वाक्यं भरतस्य महात्मनः । अब्रुवन्मन्त्रिणः सर्वे वसिष्ठश्च पुरोहितः ४  
 सुभृशं श्लाघनीयं च यदुक्तं भरते त्वया । वचनं भ्रातृवत्सल्यादनुरूपं  
 तवैव तत् ५ नित्ये ते बन्धुलुब्धस्य तिष्ठतो भ्रातृमौहृदे । मार्गमार्यं प्रप-  
 क्षस्य नानुमन्येत कः पुमान् ६ मन्त्रिणां वचनं श्रुत्वा यथाभिलषितं  
 प्रियम् । अब्रवीत्सारथिं वाक्यं रथो मे युज्यतामिति ७ प्रहृष्टवदनः सर्वा  
 मातुः समभिभाष्य च । आरूरोह रथं श्रीमाञ्शत्रुघ्नेन समन्वितः ८  
 आरूढ्य तुरथं क्षिप्रं शत्रुघ्नभरताबुभौ । ययतुः परमप्रीतौ वृतौ मन्त्रिपुरो-  
 हितैः ९ अग्रतो गुरवः सर्वे वसिष्ठप्रमुखा द्विजाः । प्रययुः प्राङ्मुखः सर्वे  
 नन्दिग्रामो यतो भवेत् १० बलं च तदनाहृतं गजाश्वरथसंकुलम् ।  
 प्रययौ भरते याते सर्वे च पुरवासिनः ११ रथस्थः स तु धर्मात्मा  
 भरतो भ्रातृवत्सलः । नन्दिग्रामं ययौ तूर्णं शिरस्याद्भय पादुके १२  
 भरतस्तु ततः क्षिप्रं नन्दिग्रामं प्रविश्य सः । अवतीर्य रथात्तूर्णं गुरु-  
 निदमभापत १३ एतद्राज्यं मम भ्रात्रा दत्तं संन्यासमुत्तमम् । योगक्षेम-

कारण, तोच महायशस्वी राजा आहे ” ३. हें महात्म्या भरताचें शुभ भाषण श्रवण केल्यावर सर्व मंत्री आणि पुरोहित वसिष्ठ त्याला ह्मणाले ४ “ हे भरता, तूं जें हें भाषण केलेंस तें अतिशयच प्रशंसनीय आहे आणि बंधुप्रेमामुळें केलेलें हें भाषण तुला योग्य आहे ५. अशा भ्रातृप्रेमाचें अवलंबन करून व सन्मार्गाचा आश्रय करून बंधुजनांचें परिपालन करण्याविषयी लुब्ध असलेल्या तुझ्या भाषणाला कोणता बरें पुरुष अनुमोदन देणार नाही ? ” ६. इच्छेप्रमाणें प्रिय झालेले हें मज्यांचें भाषण श्रवण केल्यावर “ माझा रथ जोड ” ह्मणून भरत सारथ्याला ह्मणाला ७ आणि आनंदित मुद्रेनें युक्त होऊन सर्व मातांचा निरोप घेतल्यावर तो श्रीमान् भरत शत्रुघ्नासहवर्तमान रथावर आरूढ झाला ८ व ह्याप्रमाणें मंत्री आणि पुरोहित ह्यांनीं परि-  
 वेष्टित व अत्यंत आनंदित झालेले ते उभयतां भरतशत्रुघ्न रथावर आरूढ होऊन सत्वर चालते झाले ९. वसिष्ठप्रभृति सर्व गुरु आणि इतरही सर्व द्विज पराङ्मुख होऊन भरताच्या पुढें नन्दिग्राम जिकडे होतें तिकडे चालले १०. तेव्हां भरताचें सांगणें नसतांनाच गज, अश्व आणि रथ ह्यांनीं गजबजलेलें सैन्य भरत चालू लागला असतां निघालें आणि सर्व नगरवासी लोकही त्याच्या मागोंमाग चालले ११. रथामध्यें बस-  
 लेला तो धर्मात्मा भ्रातृवत्सल भरत रामाच्या पादुकां मस्तकीं घेऊन सत्वर नन्दिग्रामा-  
 समीप गेला १२. तदनंतर नन्दिग्रामामध्यें सत्वर प्रविष्ट झाल्यावर रथांतून लवकर खालीं उतरून तो गुरूंना ह्मणाला १३ “ हे राज्य एक उत्कृष्ट ठेव ह्मणून आत्यानें माझ्या स्वाधीन

वहे चेमे पादुके हेमभूषिते १४ भरतः शिरसा कृत्वा संन्यामं पादुके  
ततः । अब्रवीदुःखसंतप्तः सर्वं प्रकृतिमण्डलम् १५ छत्रं धारयत क्षिप्र-  
मार्यपादाविमौ मतौ । आभ्यां राज्ये स्थितो धर्मः पादुकाभ्यां गुरो-  
र्मम १६ भ्रात्रा तु मयि संन्यासो निक्षिप्तः सौहृदाद्यम् । तमिमं पाल-  
यिष्यामि राघवागमनं प्रति १७ क्षिप्रं संयोजयित्वा तु राघवस्य पुनः  
स्वयम् । चरणौ तौ तु रामस्य द्रक्ष्यामि सह पादुकौ १८ ततो निक्षि-  
प्तभारोहं राघवेण समागतः । निवेद्य गुरवे राज्यं भजिष्ये गुरुवर्ति-  
ताम् १९ राघवाय च संन्यासं दन्वेमे वरपादुके । राज्यं चेदमयोध्यां  
च धूतपापो भवाम्यहम् २० स वल्कलजटाधारी मुनिवेषधरः प्रभुः ।  
नन्दिग्रामेवसद्दीरः ससैन्यो भरतस्तदा २१ संवालव्यजनं छत्रं धारया-  
मास स स्वयम् । भरतः शासनं सर्वं पादुकाभ्यां निवेदयन् २२ ततस्तु  
भरतः श्रीमानभिषिच्यार्यपादुके । तदधीनस्तदा राज्यं कारयामास  
सर्वदा २३ तदा हि यत्कार्यमुपैति किंचिदुपायनं चाप्रहृतं महार्हम् । स

केलें आहे व ह्या सुवर्णभूषित पादुका योगक्षेम चालविणाऱ्या आहेत ” १४. असें  
बोलून त्या पादुकारूप ठेविला त्याचे प्रणाम केला आणि दुःखसंतप्त झालेला तो भरत  
सर्व मंत्रिमंडळाला ह्मणाला १५ “ ह्या पादुकांवर लवकर छत्र धारण करा; ह्या पादु-  
कांना मी आर्य रामच समजत आहे. राज्यसंबंधी माझ्या ज्येष्ठ भ्रात्याचा जो धर्मव्यव-  
हार हा सर्व ह्या पादुकांचेच ठिकाणी आहे (ह्मणजे ह्या पादुकांचे राज्यव्यवहार पहा-  
णाऱ्या आहेत. तस्मात्, तुम्ही ह्यांच्यावर छत्र धरा ) १६. भ्रात्यांचे प्रेमापुळे ही (राज्य-  
रूप ) ठेव माझ्यापाशीं ठेविली आहे. तेव्हा रामाचे आगमन होईपर्यंत मी तिचे परि-  
पालन करीन १७. राम येतांक्षणीं मी पुनरपि स्वतः ह्या पादुकांचा त्याच्या चरणाशीं  
समागम करवीन आणि पादुकांसहवर्तमान रामाचे ते पाय मी अवलोकन करीन १८.  
नंतर रामाचा समागम होऊन माझी जबाबदारी संपली ह्मणजे मी त्या श्रेष्ठ रामाच्या  
स्वाधीन राज्य करून त्याच्याशीं गुरुवृत्तीने वागेन १९. व ह्या श्रेष्ठ पादुका आणि हे  
राज्य ही उत्कृष्ट ठेव रामाला अयोध्यमध्ये परत दिल्यावर मी निर्धार होईन ” २०.  
ह्याप्रमाणे गुरूंना सांगितल्यावर वल्कलें, जटा आणि मुनिवेष धारण केलेला तो प्रभु  
विचारी भरत सैन्यासहवर्तमान नन्दिग्रामामध्ये राहिला २१ आणि केलेला सर्व कारभार  
त्या पादुकांना निवेदन करण्याच्या क्रम ठेवून तो भरत स्वतः चामर व छत्र त्या  
पादुकांवर धरून लागला २२. सारांश, नन्दिग्रामाला गेल्यानंतर आर्यरामाच्या पादुकांना  
अभिषेक करून आणि नेहमी त्यांच्या आधीन होऊन तो श्रीमान् भरत राज्य दुरू

पादुकाभ्यां प्रथमं निवेद्य चकार पश्चाद्भरतो यथावत् २४ [४२२४]  
इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीयं आदिकाव्येयोध्याकाण्डे पञ्चदशाधि-  
कशततमः सर्गः ॥ ११५ ॥

प्रतियाते तु भरते वसन्त्रामस्तदा बने । लक्ष्यामास सोद्वेगमथौत्सुक्यं  
तपस्विनाम् १ ये तत्र चित्रकूटस्य पुरस्तात्तापसाश्रमे । राममाश्रित्य  
निरतास्तानलक्ष्यदत्सुकान् २ नयनैर्भ्रुकुटीभिश्च रामं निर्दिश्य शङ्किताः ।  
अन्योन्यमुपजल्पन्तः शनैश्चकुर्मिथः कथाः ३ तेषामौत्सुक्यमालक्ष्य राम-  
स्वात्मानि शङ्कत । कृताञ्जलिरुवाचेदमृषिं कुलपतिं ततः ४ न कच्चिद्भ-  
गवन्किंचित्पूर्ववृत्तमिदं मयि । दृश्यते विकृतं येन विक्रियन्ते तपस्विनः ५  
प्रमादाच्चरितं किंचित्कच्चिन्नावरजस्य मे । लक्ष्मणस्यर्षिर्भिर्दृष्टं नानु-  
रूपं महात्मनः ६ कच्चिच्छुश्रूषमाणा वः शुश्रूषणपरा मयि । प्रमदाभ्यु-  
चितां वृत्तिं भीतायुक्तां न वर्तते ७ अथर्षिर्जस्या वृद्धस्तपसा च जरां

लागला २३. कांहीं राज्यविषयक कार्य उपस्थित झाले असतां किंवा कोणी कांहीं  
बोधा नजराणा आणून दिला असतां तो भरत प्रथम पादुकांना निवेदन करून नंतर  
त्या राज्यकार्याची बगैरे यथायोग्य रीतीने व्यवस्था लावीत असे २४. ह्याप्रमाणे  
महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडापैकीं एकशें  
पंधरावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ११५ ॥

भरत परत गेल्यावर राम वनमध्ये वास्तव्य करू लागला असतां तपस्वी लोक दुसरी-  
कडे जाण्याकरितां भयभीत होऊन उत्सुक झाले आहेत असें न्याच्या दृष्टीं पडलें १.  
पूर्वी चित्रकूट पर्वतावरील त्या आश्रमामध्ये जे तपस्वी रामाचा आश्रय करून आनंदानें  
रहात होते तेच जाण्याकरितां उत्सुक झाले आहेत असें रामाच्या लक्ष्यांत आलें २.  
कारण, नेत्र व भ्रुकुटी रामाकडे करून संकित झालेले ते तपस्वी एकमेकांशीं कुजकु-  
जत कुजकुजत आपआपसांत हळू हळू बोलू लागले ३. तेव्हां त्यांची उत्सुकता पाहून  
रामाला स्वतःविषयीं शंका आली आणि हात जोडून तो त्या आश्रमाधिपति ऋषींना  
झणाला ४ “ हे भगवन्, माझे ठिकाणीं पूर्वीप्रमाणें राजासारिखें कांहीं वर्तन अथवा  
तपस्यांना पीडा होईल अशा प्रकारचें कांहीं विरुद्ध वर्तन आपल्या दृष्टोत्पत्तीस  
आलेलें नाहीं नां ? ५. प्रमादामुळें माझ्या महात्म्या कनिष्ठ भ्रात्या लक्ष्मणाच्या  
हातून कांहीं अयोग्य आचरण घडल्याचें ऋषींच्या दृष्टोत्पत्तीस आलेलें नाहीं नां ? ६.  
अथवा अर्घ्यपाद्यादिकांनीं तुमची शुश्रूषा करीत असलेली सीता माझ्या शुश्रूषेविषयीं तत्पर  
असल्यामुळें स्त्रियांना उचित असें तिचें योग्य वर्तन तुमचे ठिकाणीं नाहीं कीं



गतः । वेपमान इवोवाच रामं भूतदयापगम् ८ कुतः कल्याणसत्त्वायाः  
 कल्याणाभिरतेः सदा । चलनं तात वैदेह्यास्तपस्विषु विशेषतः ९ त्वच्चि-  
 मित्तमिदं तावत्तापसान्प्रतिवर्तते । रक्षोभ्यस्तेन संविन्नाः कथयन्ति मिथः  
 कथाः १० रावणावरजः कश्चित्खरो नामह राक्षसः । उत्पाट्य ताप-  
 सान्सर्वाजनस्थाननिवासिनः ११ धृष्टश्च जितकाशी च नृशंसः पुरुषा-  
 दकः । अवलिप्तश्च पापश्च त्वां च तात न मृष्यते १२ त्वं यदा-  
 प्रभृति ह्यस्मिन्नाश्रमे तात वर्तसे । तदाप्रभृति रक्षांसि विप्रकुर्वन्ति  
 तापसान् १३ दर्शयन्ति हि बीभत्सैः क्रूरैर्भीषणकैरपि । नानारू-  
 पैर्विरूपैश्च रूपैरसुखदर्शनैः १४ अप्रशस्तैरशुचिभिः संप्रयुज्य च ताप-  
 सान् । प्रतिघ्नन्त्यपरांश्चिप्रभनार्याः पुरतः स्थितान् १५ तेषु तेष्वश्र-  
 मस्थानेष्वबुद्धमवलीय च । रमन्ते तापसांस्तत्र नाशयन्तोल्पचेतसः १६  
 अवक्षिपन्ति स्त्रुग्भाण्डानग्नीन्मिथ्वन्ति वारिणा । कलशांश्च प्रम-  
 र्दन्ति हवने समुपस्थिते १७ तैर्दुरात्मभिर्गविष्ठानाश्रमान्प्रजिघांसवः ।

काय ? ” ७. ( ह्याप्रमाणे रामाने विचारिल्या ) नंतर वार्थक्य प्राप्त झालेले ते तपोवृद्ध ऋषि  
 जरेने कांपत कांपत भूतदयेविषयीं तत्पर असलेल्या रामाला ह्याणाले ८ “ सुस्वभावी आणि  
 परहिताविषयीं तत्पर अशा सतिच्या वृत्तीमध्ये आणि विशेषतः तपस्यासंबंधाने तर फरक  
 कोठून असणार ? ९; परंतु, तुझ्यामुळे राक्षसांपासून हे भय तपस्वी लोकांना प्राप्त  
 झालेले आहे आणि ह्यामुळे ते तपस्वी उद्दिग्ध होऊन आपआपसांत बोलत आहेत १०.  
 रावणाचा कोणी कनिष्ठ भ्राता खरनामक राक्षस ह्याणून येथे आहे. त्याने जनस्थाना-  
 मध्ये राहणारे सर्व तपस्वी उध्वस्त केले असून ११ त्या धीट, निर्भय, दुष्ट, मनूष्यम-  
 क्षक, गर्विष्ठ आणि पापी राक्षसाला, बा रामा, तुझे येथे रहाणे सहन होईनासे झाले  
 आहे १२. बा रामा, तू जेव्हापासून ह्या आश्रमामध्ये रहात आहेस तेव्हापासून राक्षस  
 तपस्वी लोकांना उपद्रव देत आहेत १३. बीभत्स, क्रूर, भयंकर, क्रूरूप आणि दर्शन  
 झाले असतां दुःख देणारी, अशीं रूपे धारण केलेले ते दृष्टी पडतात १४. अमंगल व  
 अपवित्र पदार्थांचा तपस्वी लोकांशीं संयोग करून ते दुष्ट राक्षस कांहीं गरीब तपस्यांना  
 अतिशय पीडाही देतात १५. आश्रमामध्ये ठिकठिकाणीं कोणाच्या लक्ष्यांत न येतां  
 ते दडून बसतात आणि ते मंदबुद्धि राक्षस तपस्यांचा नाश करण्यांत आनंद मानि-  
 तात १६. होम सुरू झाला असतां ते सुचि वगैरे यज्ञपात्रे सांडून टाकितात, अग्नीवर  
 पाणी शिंपडतात आणि कलश फोडून टाकितात १७. तेव्हां त्या दुष्टांनीं व्याप केलेले  
 आश्रम सोडण्याच्या उद्देशाने दुसऱ्या देशाला जाण्याकरितां ऋषि मला आज प्रेरणा

गमनायान्यदेशस्य चोदयन्त्यृषयोद्य माम् १८ तत्पुरा राम शारीरीमुप-  
 हिंसां तपस्विषु । दर्शयन्ति हि दुष्टास्ते त्यक्ष्याम इममाश्रमम् १९ बहु-  
 मूलफलं चित्रमविदूरादितो वनम् । अश्वस्याश्रममेवाहं श्रयिष्ये सगणः  
 पुनः २० खरस्त्वद्यपि चायुक्तं पुरा राम प्रवर्तते । सहास्माभिरितो  
 गच्छ यदि बुद्धिः प्रवर्तते २१ सकलत्रस्य संदेहो नित्यं युक्तस्य राघव ।  
 समर्थस्यापि सहितो वासो दुःखमिहाद्य ते २२ इत्युक्तवन्तं रामस्तं राज-  
 पुत्रस्तपस्विनम् । न शशाकोत्तरैर्वाक्यैरवबद्धं समुत्सुकम् २३ अभि-  
 नन्द्य समापृच्छ च समाधाय च राघवम् । स जगामाश्रमं त्यक्त्वा कुलैः  
 कुलपतिः सह २४ रमः संसाध्य ऋषिगणमनुगमनाद्देशात्तस्मात्कुल-  
 पतिमभिवाद्य ऋषिम् । संयक्प्रतीतैस्तैरनुमत उपदिष्टार्थः पुण्यं वामाय  
 स्वनिलयमुपसंपदे २५ आश्रममृषिविरहितं प्रभुः क्षणमपि न जहौ  
 स राघवः । राघवं हि सततमनुगतास्तापमाश्वार्पचरिते धृत-

करीत आहेत १८. तेव्हां, हे रामा, अजून ते दुष्ट तपस्व्यांचा प्राण घेऊं लागले  
 नाहीत तोंच आह्मी हा आश्रम सोडून जाणार १९. येथून जवळच विपल फलमूलांनीं  
 युक्त असं मनोहर वन आहे. त्या वनांत अश्वमहर्षींच्या आश्रमाचाच मी ह्या ऋषिग-  
 णासहवर्तमान आश्रय करणार आहे २०. हे रामा, तो खर राक्षस अद्यापपर्यंत तुझ्याशीं  
 अयोग्य वर्तन करू लागला नाही तोंच तुझी इच्छा असल्यास तूं आह्वांबरोबर येथून  
 चल २१. हे राघवा, अशा ठिकाणीं नेहमीं भार्येसहवर्तमान आणि धर्माविषयीं तत्पर  
 राहणाऱ्याला भय आहे. तेव्हां तूं समर्थ जरी असलास तरी सांप्रत भार्येसहवर्तमान  
 येथे तुझें वास्तव्य दुःखरूपच होणार आहे ” २२. ह्याप्रमाणें ते तपस्वी मुनि बोलले  
 असतां तो राम आपल्या उत्कृष्ट भाषणांनींही त्या जाण्याकरितां उत्सुक झालेल्या  
 मुनींना थोपवून धरण्यास समर्थ आला नाही २३. तेव्हां ते आश्रमाधिपति मुनि रामाची  
 स्तुति करून, त्याचें समाधान करून आणि त्याचा निरोप घेऊन आपल्या ऋषिगणा-  
 सहवर्तमान तो आश्रम सोडून गेले २४. तेव्हां रामांनं बरोबर जाऊन त्या ऋषिगणाला  
 त्या प्रदेशांतून पुढें पोचविल्यावर त्या आश्रमाधिपति ऋषींना वंदन केलें आणि नंतर  
 सुपसन्न झालेल्या त्या ऋषींनीं परत जाण्याची अनुज्ञा देऊन तेथें न राहण्याचा उपदेश  
 केल्यावर तो राम आपल्या पवित्र निवासस्थानामध्ये वास्तव्य करण्याकरितां परत आला २५.  
 आश्रमांतून ऋषि निघून गेल्यानंतर तो प्रभु राम (संक्षेपें रक्षण होण्याकरितां) क्षण-  
 भरही तो आश्रम सोडून कोठें गेला नाही आणि ऋषींप्रमाणें वर्तन असलेल्या रामाचे  
 ठिकाणीं आपलें रक्षण होण्यालं अवश्य असणारे गुण आहेत असा निश्चय धरून

गुणाः २६ [ ४२५० ] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्ये-  
योध्याकाण्डे षोडशाधिकशततमः सर्गः ॥ ११६ ॥

राघवस्त्वपयातेषु सर्वेष्वनुविचिन्तयन् । न तत्रारोचयद्दासं कारणै-  
र्बहुभिस्तदा १ इह मे भरता दृष्टो मातरश्च सनागराः । सा च मे स्मृति-  
रन्वेति तान्नित्यमनुशोचतः २ स्कन्धावारनिवेगेन तेन तस्य महात्मनः ।  
हयहस्तिकरीषैश्च उपमर्दः कृतो भृशम् ३ तस्मादन्यत्र गच्छाम इति  
संचिन्त्य राघवः । प्रानिष्ठत स वैदेह्या लक्ष्मणेन च संगतः ४ सोत्ररा-  
श्रममाम्नाय तं ववन्दे महायशाः । तं चापि भगवानत्रिः पुत्रवत्प्रत्यपद्यत ५  
स्वयमातिथ्यमादिश्य सर्वमस्य सुमत्कृतम् । मौमित्रिं च महाभागं  
सीतां च समसान्वयत् ६ पत्नीं च तमनुप्राप्ता वृद्धामामन्त्र्य सत्कृताम् ।  
सान्त्वयामास धर्मज्ञः सर्वभूतहिते रतः ७ अनसूयां महाभागां तापसीं  
धर्मचारिणीम् । प्रतिगृह्णीष्व वैदेहीमब्रवीदपि सत्तमः ८ रामाय चाच-  
चक्षे तां तापसीं धर्मचारिणीम् । दश वर्षाण्यनावृष्ट्या दग्धे लोके

कांहीं तपस्वी आश्रम सोडून न जातां नेहमीं रामाच्याच बरोबर तेथें राहूं लागले २६.  
ह्याप्रमाणें महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडा-  
पैकीं एकशें सोळावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ११६ ॥

तेथून सर्व ऋषि निवृत्त गेल्यानंतर राम विचार करूं लागला असतां पुष्कळ कार-  
णांमुळे तेथें वस्तव्य करणें त्याला रुचना १. ह्या ठिकाणीं भरत, माता आणि नगर-  
वासी लोक माझ्या दृष्टीं पडले आहेत तेव्हां त्यांच्याकरितां नेहमीं शोक करीत अस-  
लेल्या मला वारंवार तें स्मरण होतें २. शिवाय त्या महान्या भरताच्या त्या सैन्याचा  
तळ येथें पडला असल्यामुळे घोड्यांच्या लिदांनै व हत्तींच्या लेंड्यांनीं भूप्रदेश  
फारच अशुचि करून टाकिलेला आहे ३. तस्मात्, दुमरीकडे जावें ( हें बरें ) ”  
असा विचार करून राम सीता व लक्ष्मण ह्यांमद्वर्तमान तेथून निघाला ४. नंतर  
अत्रिमृनींच्या आश्रमाला येऊन महायशस्वी रामानें त्यांना वंदन केलें असतां भग-  
वान् अत्रिमृनींनींही पुत्राप्रमाणें त्याचा स्वीकार केला ५ आणि स्वतः त्याच्या आद-  
रातिथ्याची आज्ञा करून व तें सर्व सत्कारपूर्वक करून महाभाग्यवान् रामाचें, लक्ष्म-  
णाचें व सीतेचें त्यांनीं सांत्वन केलें ६. तदनंतर सर्वांना मान्य असलेली आपली वृद्ध  
पत्नि अनसूया तेथें आली असतां प्रमानें तिला त्यांनीं सीता दर्शविली ७ आणि  
“ महाभाग्यवति, निरुद्धवी व धर्मनिष्ठ अशा ह्या सीतेचा तूं स्वीकार कर ” असें  
त्या श्रेष्ठ ऋषींनीं त्या अनसूयेला सांगितलें ८ व नंतर ते त्या धर्मनिष्ठ तापसि अन-

निरन्तरम् ९ यया मूलफले सृष्टे जाह्नवी च प्रवर्तिता । उग्रेण तपसा  
 युक्ता नियमैश्चाप्यलंकृता १० दश वर्षमहन्नाणि यया तप्तं महत्तपः ।  
 अनसूयाव्रतैस्तात प्रत्यूहाश्च निबर्हिताः ११ देवकार्यनिमित्तं च यया  
 संत्वरमाणया । दशरात्रं कृता रात्रिः सेयं मातेव तेनघ १२ तामिमां सर्व-  
 भूतानां नमस्कार्यां तपस्विनीम् । अभिगच्छतु वैदेही वृद्धामक्रोधनां  
 सदा १३ एवं ब्रुवाणं तमृषिं तथेत्युक्त्वा स राघवः । सीतामालोक्य  
 धर्मज्ञामिदं वचनमब्रवीत् १४ राजपुत्रि श्रुतं त्वेतन्मुनेरस्य समीरितम् ।  
 श्रेयोर्थमात्मनः शीघ्रमभिगच्छ तपस्विनीम् १५ अनसूयेति या लोके  
 कर्मभिः ख्यातिमागता । तां शीघ्रमभिगच्छ त्वमभिगम्यां तपस्विनीम् १६  
 सीता त्वेतद्वचः श्रुत्वा राघवस्य यशस्विनी । तामत्रिपत्नीं धर्मज्ञामभिच-  
 क्राम मैथिली १७ शिथिलां बलितां वृद्धां जरापाण्डुरमूर्धजाम् । सततं  
 वेपमानाङ्गीं प्रवातं कदलीमिव १८ तां तु सीता महाभागामनसूयां पति-  
 व्रताम् । अभ्यधादयदव्यग्रा स्वं नाम समुदाहरत् १९ अभिवाद्य च वैदेही

सूयेधी हकीकत रामाला सांगू लागले. ( ते ह्मणाले ) “ दहा वर्षे पर्जन्य न पडल्या-  
 मुळें लोक एकसारिखे दग्ध होऊं लागले असतां ९ ह्या अनसूयेनें फळें व मुळें उत्पन्न  
 करून ह्या आश्रमामध्ये गंगा आणिली. ही उग्र तपश्चर्या करणारी असून नियमांनींही  
 भूषित झाली आहे १०. दहा हजार वर्षपर्यंत हिनें मोठें तप केलें आहे आणि, बा  
 रामा, ह्या अनसूयेच्याच व्रतांच्या योगानें ऋषींच्या तपाला येणारीं विघ्न  
 नाहीशीं झालीं आहेत ११. देवकार्याकरितां झटत असतांना जिनें त्वरा करून दहा  
 रात्रींची एक रात्र केली ती ही अनसूया, हे निष्पापा रामा, तुला मातेप्रमाणें आहे १२.  
 तेव्हां सर्व प्राण्यांनीं नमस्कार करण्यास योग्य अशा क्रोधरहित वृद्ध तपस्वीचें दर्शन  
 घेण्याकरितां सीतेला जाऊं दे ” १३. ह्याप्रमाणें ते अत्रिऋषि सांगू लागले असतां  
 त्यांना “ ठीक आहे ” असें ह्मणून आणि धर्मवेत्त्या सीतेकडे पाहून तो राम ह्मणाला १४  
 “ हे राजकन्ये, ह्या मुनींनीं काय सांगितलें हें ऐकिलेस नां? तूं आपल्या कल्याणाकरितां  
 सत्वर त्या तपस्विनीकडे जा १५. कर्मांच्या योगानें जी अनसूया ह्या नांवानें लोकांमध्ये प्रसि-  
 द्धीला आली आहे आणि जी समीप जाण्यास योग्य आहे अशा त्या तपस्विनीकडे सत्वर  
 जा ” १६. हें रामाचें भाषण श्रवण केल्यावर जनककन्या सीता त्या धर्मवेत्त्या अत्रिपत्नीकडे  
 गेली १७. त्या वृद्ध अत्रिपत्नीचीं गात्रें शिथिल झालीं होतीं, अंगावर सुरकुत्या पडल्या  
 होत्या, जरेमुळें कश पांढरे झाले होते आणि वारा सुटला असतां हलणाऱ्या केळीप्रमाणें  
 तिचें शरीर कांपत होतें १८. त्या कर्तव्यदक्ष सीतेनें महाभाग्यवति पतिव्रता अनसूयेला

तापसीं तां दमान्विताम् । बद्धाञ्जलिपुट्टा दृष्ट्वा पर्यपृच्छदनामयम् २०  
नतः सीतां महाभागां दृष्ट्वा तां धर्मचारिणीम् । मान्त्वयन्त्यब्रवीद्वृद्धा  
दिष्ट्या धर्ममेवेक्षमे २१ त्यक्त्वा ज्ञातिजनं सीते मानवृद्धिं च मानिनि ।  
अवरुद्धं घने रामं दिष्ट्या त्वमनुगच्छामि २२ नगरस्थो वनस्थो वा शुभो  
वा यदि वाशुभः । यामां स्त्रीणां प्रियो भर्ता तामां लोका महोदयाः २३  
दुःशीलः कामवृत्तो वा धनैर्दा परिवर्जितः । स्त्रीणामार्यस्वभावानां परमं  
दैवतं पतिः २४ नातो विशिष्टं पश्यामि बान्धवं विमृशन्त्यहम् । सर्वत्र  
योग्यं वैदहि तपः कृतमिवाव्ययम् २५ न त्वमनुगच्छन्ति गुणदोषमस-  
त्स्त्रियः । कामवक्तव्यहृदया भर्तृनाथाश्चरन्ति-याः २६ प्राप्नुवन्त्ययशश्चैव  
धर्मभ्रंशं च मैथिलि । अकार्यवशमापन्नाः स्त्रियो याः खलू तद्विधाः २७  
त्वद्विधास्तु गुणयुक्ता दृष्टलोकपगवराः । स्त्रियः स्वर्गे चरिष्यन्ति यथा  
पुण्यकृतस्तथा २८ तदेवमेतं त्वमनुव्रता मती पतिप्रधाना समयानुवर्तिनी

अभिवंदन केलें आणि आपलें नांव उच्चारिलें १९. ह्याप्रमाणें त्या मनोनिग्रही ताप-  
सीला अभिवंदन केल्यावर आनंदित झालेल्या सीतेने हात जोडून तिला आरोग्या-  
विषयीं प्रश्न केला २०. तेव्हां त्या महाभाग्यवती धर्मचारिणी सीतेला अवलोकन करून  
ती वृद्ध अनसूया सांत्वन करीत करीत तिला ह्मणाली “ धर्माकडे तूं लक्ष्य आहे  
हें मोठें सुदैवच समजलें पाहिजे २१. हे सीते, हे मानिनि, मानवृद्धांची आणि बांध-  
वांची पर्वा न करितां पित्यानें वनांत जाण्याची आज्ञा केलेल्या रामाच्या मार्गांमार्ग  
तूं जात आहेस हें मोठें सुदैवच आहे २२. नगरांत अगो अथवा वनांत असो आणि  
त्याचप्रमाणें अनुकूल असो अथवा प्रतिकूल असो ज्या स्त्रियांना भर्ता प्रिय आहे त्यांना  
महाफलदायक लोक प्राप्त होतात २३. पति दुःशील असो, स्वच्छाचारी असो अथवा  
निर्वृण असो सुखभावां स्त्रियांचें तेंच मुख्य दैवत होय २४. हे सीते, विचार करून  
पाहूं लागलें असतां भर्त्यापेक्षां इष्ट बांधव मला दुसरें कोणाही आढळत नाही. अक्षय  
तपाचें अनुष्ठान ज्याप्रमाणें इहलोकीं आणि परलोकीं इष्टप्राप्तीचें साधन होतें त्याचप्रमाणें  
भर्ताचें इहलोकीं आणि परलोकीं इष्टप्राप्तीचें साधन अमन्यामुळें सेवेला योग्य आहे २५.  
भर्त्यावरच अधिकार चालविणाऱ्या, विषयाप्रमाणाकडेच मनाचा कल असलेल्या आणि  
स्वेच्छेनें संचार करणाऱ्या ज्या दृष्ट स्त्रिया असतात त्या ह्या गुणदोषाकडेच लक्ष्य देत  
नाहींत २६ आणि, हे सीते, खराखर निषिद्ध कर्मांचेच आधीन होऊन राहिलेल्या  
ज्या तज्ञाप्रकारच्या स्त्रिया असतात त्या धर्माला विकून अपकीर्तीला पात्र होतात २७;  
परंतु, तुझ्यासारख्या जगतांतील बऱ्या वाईट गोष्टींचा विचार करणाऱ्या ज्या गुण-

भव स्वभर्तुः सहधर्मचारिणी यशश्च धर्मं च तनः समाप्स्यसि २९ [४२७९]  
इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डे सप्तदशाधिक-  
शततमः सर्गः ॥ ११७ ॥

सा त्वेवमुक्ता वेदेही त्वनसूयानसूयया । प्रतिपूज्य दस्यो मन्दं प्रवक्तु-  
मुपचक्रमे १ नैतदाश्चर्यमायायां यन्मां त्वमनुभाषमे । विदितं तु ममा-  
प्येतद्यथा नार्याः पतिर्गुरुः २ यद्यप्येष भवेद्भर्ता अनायौ वृत्तिवर्जितः ।  
अद्वैधमत्र वर्तव्यं तथाप्येष मया भवेत् ३ किं पुनर्यो गुणश्लाघ्यः  
सानुक्रांशो जितेन्द्रियः । स्थिरानुरागो धर्मात्मा मातृवत्पितृवत्प्रियः ४ ॥  
वृत्तिं वर्तते रामः कौसल्यायां महाबलः । तामेव नृपनारीणामन्यामामपि  
वर्तते ५ सकृद्दृष्टास्वपि स्त्रीषु नृपेण नृपवत्सलः । मातृवद्भर्तते वीरा मान-  
मुत्सृज्य धर्मवित् ६ आगच्छन्त्याश्च विजनं वनमवं भयावहम् । समाहितं  
हि मे श्वश्र्वा हृदये यत्स्थिरं मम ७ पाणिप्रदानकाले च यत्पुरा त्वग्नि-

संपन्न स्त्रिया अप्रतात त्या पुण्यवान् लोकांप्रमाणं स्वर्गामध्ये संचार करितात २८. तस्मात्,  
ह्याप्रमाणं पति हेंच मुख्य देवत समजून सदाचरणांला अनुसरून वागणारी आणि  
पतिसेवेविषयीं तत्पर असलेली तू आपल्या भर्त्याची सहधर्मचारिणी हो; ह्यणजे तुला  
यश व पुण्य प्राप्त होईल २९. ह्याप्रमाणं महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक  
आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडांपैकीं एकशें सतरावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ११७ ॥

ह्याप्रमाणं अनसूयने सांगितलें असतां ती अनसूया ( ह्यणजे निर्मत्सर ) सीता  
तिच्या भाषणाची प्रशंसा करून हळू हळू बोलू लागली कीं १, “ आपण जें मला  
सांगत आहांत तें हें सदाचरणी स्त्रीसंबंधानें पाहूं गेलें असतां कांहीं आश्चर्यकारक  
नाहीं. कारण, स्त्रीचा गुरु पति हें आपल्या उपदेशाप्रमाणें मलाही विदित आहे २.  
भर्ता हा जरी दुष्ट आणि दरिद्री असला तरी माझ्यासारख्या स्त्रीने त्याचे ठिकाणीं  
एकनिष्ठेनेच वागलें पाहिजे ३. तेव्हां गुणामुल्लें प्रशंसेस पात्र, दयाळू, जितेंद्रिय, दृढ  
प्रेम करणारा, धर्मात्मा आणि मातापितरांप्रमाणें माझ्या प्रीतीस पात्र असलेला जो  
भर्ता त्याच्याशीं एकनिष्ठेने वागणें अवश्य आहे ह्यांत शंका कशाची ? ४. महाब-  
लादय राम जें कौसल्येचे ठिकाणीं आपलें वर्तन ठेवीत आहे तेंच इतरही राजभायांचे  
ठिकाणीं ठेवीत आहे ५; इतकेंच नव्हे परंतु, उपभोग्य ह्या बुद्धीनं ज्या स्त्रीयांकडे  
दशरथराजानें एकदां पाहिलें आहे त्या स्त्रीयांचे ठिकाणींही हा नृपवत्सल धर्मवेत्ता वीर  
अभिमान सोडून देऊन मातेप्रमाणें वर्तन ठेवीत असतो ६. मी निर्जन व भयंकर वना-  
मध्ये येऊं लागलें असतां सासूनं मला जो ह्याप्रमाणें उपदेश केला तो माझ्या हृदया-

संनिधौ । अनुशिष्टं जनन्या मे वाक्यं तदपि मे धृमम् ८ न विस्मृतं तु मे सर्वं वाक्यैः स्वधर्मचारिणि । पतिशुश्रूषणाच्चार्यास्तपो नान्यद्विधीयते ९ सावित्री पतिशुश्रूषां कृत्वा स्वर्गे महीयते । तथावृत्तिश्च याता त्वं पति-शुश्रूषया दिवम् १० वरिष्ठा सर्वनारीणामेषा च दिवि देवता । रोहिणी न विनाचन्द्रं मुहूर्तमपि दृश्यते ११ एवंविधाश्च प्रवराः स्त्रियो भर्तृहृद-व्रताः । देवलोके महीयन्ते पुण्येन स्वेन कर्मणा १२ ततोऽनसूया संहृष्टा श्रुत्वोक्तं सीतया वचः । शिरस्याघ्राय चोवाच मैथिलीं हर्षयन्त्युत १३ नियमैर्विविधैरासं तपो हि महदस्ति मे । तत्संश्रित्य बलं सीते छन्द्ये त्वां शुचिव्रते १४ उपपन्नं च युक्तं च वचनं तव मैथिलि । प्रीता चास्म्युच्यतां सीते करवद्गणि प्रियं च किम् १५ तस्यास्तद्वचनं श्रुत्वा विस्मिता मन्दबिस्मया । कृतमित्यब्रवीत्सीता तपोबलसमन्विताम् १६ सा त्वमुक्ता धर्मज्ञा तया प्रीततराभवत् । सफलं च प्रहर्षं ते हन्त

मध्ये अगदीं स्थिर राहिलेला आहे ७. पूर्वी पाणिग्रहणसमयी अग्निनिधि मातेन जे मला उपदेश केला तोही मी लक्षांत ठेविला आहे ८. हे धर्मचारिणि, माझ्या बांधवांनीं जो मला आपआपल्या भाषणांनीं उपदेश केला आहे त्यांपैकीही मी काहीं-एक विसरलं नाहीं. स्त्रीला पतिसंवेदून दुसरें तप विहित नाहीं ९. सावित्री पतिसेवा करून आतां स्वर्गामध्ये पूज्य होऊन बसली आहे आणि त्या सावित्रीप्रमाणेच वागणाऱ्या आपणही पतिसेवेने स्वर्ग हस्तगत करून घेतला आहेत १०. सर्व स्त्रियांमध्ये श्रेष्ठ असलेली ही देवता रोहिणी चंद्रावांचून एक क्षणभरही स्वर्गामध्ये दिसत नाही. ( सारांश, पूर्वजन्मीं एकनिष्ठपणानें पतिसेवा केल्यामुळेच तिला हें पतिसान्निध्य प्राप्त झालें आहे ) ११. ह्याप्रमाणें आशाच प्रकारच्या महापतिव्रता श्रेष्ठ स्त्रिया स्वतःच्या पुण्य कर्मानें देवलोकांमध्ये पूज्य होऊन बगल्या आहेत ” १२. सीतेनें केलेलें हें भाषण श्रवण करून अनसूया आनंदित झाली आणि सीतेचें मस्तक हुंगून तिला आनंद होण्याकरितां ह्मणाली १३ “ नानाप्रकारच्या नियमांनीं मीं मोठें तप संपादन करून ठेविलें आहे. तेव्हां त्या तपोबलाचा आश्रय करून, हे सदाचरणसंपन्न सीते, तूं माझ्यासाठीं वर मागावास अशी माझी इच्छा आहे १४. हे मैथिलि, तुझें भाषण अर्थयुक्त असून योग्य आहे. ह्यास्तव, हे सीते, मी तुझें काय प्रिय करावें तें सांग ” १५. तें तिचें भाषण श्रवण करून किंचित् हास्य कण्ठारी सीता विस्मित झाली आणि तपःसामर्थ्यानें युक्त असलेल्या त्या अनसूयला ह्मणाली “ आपल्या अनुग्रहानेंच माझें सर्व काहीं यथारूपित आहे; मला कमानीं उणीव नाही ” १६.

सीते. करोग्यहम् १७ इदं दिव्यं वरं माल्यं वस्त्रमाभरणानि च । अङ्ग-  
रागं च वैदेहि महार्हमनुलेपनम् १८ मया दत्तमिदं सीते तव गात्राणि  
शोभयेत् । अनुरूपमसंक्लिष्टं नित्यमेव भविष्यति १९ अङ्गरागेण दिव्येन  
लिप्ताङ्गी जनकात्मजे । शोभयिष्यसि भर्तारं यथा श्रीविष्णुमव्ययम् २०  
सा वस्त्रमङ्गरागं च भूषणानि स्रजस्तथा । मैथिली प्रतिजग्राह प्रीति-  
दानमनुत्तमम् २१ प्रतिगृह्य च तत्सीता प्रीतिदानं यशस्विनी । श्लिष्टा-  
ञ्जलिपुटा धीरा समुपास्त तपोधनाम् २२ तथा सीतामुपासीनामनसूया  
दृढव्रता । वचनं प्रष्टुमारेभे कथां कांचिदनु प्रियाम् २३ स्वयंवरे किल  
प्राप्ता त्वमनेन यशस्विना । राघवेणेति मे सीते कथा श्रुतिमुपागता २४  
तां कथां श्रोतुमिच्छामि विन्तरेण च मैथिलि । यथाभूतं च कात्स्न्येन  
तन्मे त्वं वक्तुमर्हसि २५ एवमुक्ता तु सा सीता तापसी धर्मचारिणीम् ।  
श्रूयतामिति चोक्त्वा वै कथयामास तां कथाम् २६ मिथिलाधिपति-  
र्वीरो जनका नाम धर्मवित् । क्षत्रकर्मण्यभिरतो न्यायतः शास्ति मेदि-

ह्याप्रमाणं त्या सीतेने सांगितले असतां ती अनसूया तिच्यावर अधिकच प्रसन्न झाली  
आणि ह्मणाली “ हे सीते, हा मी तुझा हर्ष सफल करिते १७. ही दिव्य श्रेष्ठ माला,  
वस्त्र, भूषणें, उटि आणि मोठें मूल्यवान् अनुलेपन मी तुला देते १८. हे सीते, हें मीं  
दिलेलें तुझ्या अवयवांना शोभा आणील आणि नेहमीं ताजें राहून तुला साजेल १९. हे  
जनककन्ये, ही दिव्य उटि तूं आपल्या अंगाला लाविलीस ह्मणजे अक्षय विष्णूला शोभ-  
विणाऱ्या लक्ष्मीप्रमाणें तूं आपल्या भर्त्याला शोभविशील ” २०. ह्याप्रमाणें अनसूयेनें  
सांगितल्यावर वस्त्र, उटि, भूषणें आणि माला अशा ज्या उत्कृष्ट वस्तु तिनें प्रेमपूर्वक  
दिल्या होत्या त्या सीतेनें घेतल्या २१ आणि प्रेमानें दिलेल्या त्या वस्तु घेतल्यावर  
यशस्विनी व उदार सीता हात जोडून त्या तपस्विनीच्या जवळ बसली २२. तेव्हां  
तशाप्रकारें ती सीता बसली असतांना स्वीकारिलेलें व्रत नेटानें चालविणारी अनसूया  
काहीं प्रिय कथा श्रवण करण्याच्या उद्देशानें तिला विचारूं लागली २३ “ हे सीते,  
ह्या यशस्वी रामानें स्वयंवरामध्ये तुला प्राप्त करून घेतली अशी गोष्ट माझ्या कानावर  
आली आहे २४ व, हे मैथिलि, ती हकीकत सविस्तर श्रवण करण्याची माझी इच्छा  
आहे. तेव्हां तूं हें इत्थंभूत वर्तमान मला पूर्णपणें कथन कर ” २५. ह्याप्रमाणें अन-  
सूयेनें सीतेची विनंति केली असतां ती सीता त्या धर्मचारिणी तापसीला “ ऐका ”  
असें ह्मणून ती हकीकत सांगूं लागली २६. ( ती ह्मणाली ) “ जनक ह्मणून एक  
मिथिलानगरीचा धर्मवेत्ता वीर राजा आहे. तो क्षात्रधर्माविषयीं तत्पर असून न्यायानें



नीम् २७ तस्य लाङ्गलहस्तस्य कृपतः क्षेत्रमण्डलम् । अहं किलोत्थिता भित्त्वा जगतीं नृपतेः सुता २८ स मां दृष्ट्वा नरपतिर्मुष्टिविक्षेपतत्परः । पांसुगुण्ठितसर्वाङ्गीं विस्मितो जनको भवतु २९ अनपत्येन च स्नेहादङ्गुमारोप्य च स्वयम् । ममयं तनयेत्युक्त्वा स्नेहो मयि निपातितः ३० अन्तरिक्षे च वागुक्ता प्रतिमामानुषी किल । एवमेतन्नरपते धर्मेण तनया तव ३१ ततः प्रहृष्टो धर्मात्मा पिता मे मिथिलाधिपः । अवाप्तो विपुलामृद्धिं मामवाप्य नराधिपः ३२ दत्ता चास्मीष्टवद्व्यज्येष्टायै पुण्यकर्मण । तथा संभावितं चास्मि स्त्रियया मातृमाहदात् ३३ पतिसंयोगसुलभं वयो दृष्ट्वा तु मे पिता । चिन्तामभ्यगमद्दीनो वित्तनाशादिवाधनः ३४ सहशाच्चापकृष्टाच्चलोके कन्यापिता जनात् । प्रधर्षणमवाप्नोति शक्रेणापि समो भुवि ३५ तां धर्षणामदृग्स्थां संदृश्यात्मनि पार्थिवः । चिन्तार्णवगतः पारं नासमादा-  
श्रुवो यथा ३६ अयोनिजां हि मां ज्ञात्वा नाध्यगच्छत्स चिन्तयन् । सहशं

पृथ्वीचं परिपालनं करीत आहे २७. ( यज्ञदीक्षा घेतल्यावर ) तो जनकराजा हातांत नांगर घेऊन यज्ञभूमी नांगर लागला असतां मी भूमि भेटून वर निघालं. येवढ्याच कारणानें मी त्या जनक राजाची कन्या आहे २८. तेव्हां बीजमुष्टि जमिनींत टाकण्यामध्ये गढून गेलेला तो जनकराजा धुळीनें सर्वांग भरलेल्या मला अवलोकन करून विस्मित झाला २९ आणि त्याला संतति नसल्यामुळे त्यानें प्रेमानें स्वतः मला मांडीवर घेऊन आणि “ही माझी कन्या ” असें ह्मणून माझे ठिकाणीं प्रेम केले ३०. इतक्यांत आकाशामध्ये “ हे भूपते, ह्या तुझ्या ह्मणण्याप्रमाणें न्यायानें ही तुझी कन्याच आहे ” अशी मनुष्यवाणीसारखी वाणी झाली ह्मणून ह्मणतात ३१. अशी आकाशवाणी झाल्यानंतर माझा पिता धर्मात्मा मिथिलाधिपति आनंदित झाला आणि यज्ञभूमीपासून मी त्याला प्राप्त झाल्यावर त्याची मोठी अभिवृद्धि झाली ३२. राजानें आपल्या सत्कर्म-निष्ठ आणि संतानेच्छु अशा ज्येष्ठ पत्नीचे स्वाधीन मला केले व त्या दयाळु राज-पत्नीनें मातृप्रेमानें माझें परिपालन केले ३३. नंतर पाणिग्रहण होण्याला योग्य असं माझें वय अवलोकन करून माझा पिता, वित्तनाशामुळे चिंताक्रांत होणाऱ्या दरिद्री पुरुषाप्रमाणें दीन, होऊन चिंताक्रांत झाला ३४. कारण, कन्येचा पिता इंद्राप्रमाणें जरी पृथ्वीमध्ये असला तरी सारख्या योग्यतेच्या अथवा कमी योग्यतेच्याही वरपक्षा-कडून त्याचा अपमान होतो ( मग योग्यतेनें अधिक असलेल्या वरपक्षाची तर मोष्ट पाहिजे कशाला ) ३५. तेव्हां आपल्या अपमानाचा समय जवळच आलेला पाहून

\* १ वरपक्षानें स्वतःला श्रेष्ठ समजण्याची पद्धत अतिप्राचीन कालापासूनच सुरू आहे असें दिसते.

चाभिरूपं च महीपालः पतिं मम ३७ तस्य बुद्धिरियं जाता चिन्तयानस्य संततम् । स्वयंवरं तनूजायाः करिष्यामीति धर्मतः ३८ महायज्ञे तदा तस्य वरुणेन महात्मना । दत्तं धनुर्वरं प्रीत्या तूष्णीं चाक्षय्यमायकौ ३९ अमंचाल्यं मनुष्यैश्च यत्नेनापि च गौरवात् । तत्र शक्ता नमयितुं स्वप्न-  
 प्वपि नराधिपाः ४० तद्धनुः प्राप्य मे पित्रा व्याहृतं सत्यवादिना । सम-  
 वाये नरेन्द्राणां पूर्वमामन्त्र्य पार्थिवान् ४१ इदं च धनुरुद्यम्य सज्यं यः  
 कुरुते नरः । तस्य मे दुहिता भार्या भविष्यति न संशयः ४२ तच्च दृष्ट्वा  
 धनुःश्रेष्ठं गौरवादिरिसंनिभम् । अभिवाद्य नृपा, जग्मुरशक्तास्तस्य  
 तोलने ४३ सुदीर्घस्य तु कालस्य राघवोयं महाद्युतिः । विश्वामित्रेण सहितो  
 यज्ञं द्रष्टुं समागतः ४४ लक्ष्मणेन सह भ्रात्रः रामः सत्यपराक्रमः । वि-  
 श्वामित्रस्तु धर्मात्मा मम पित्रा सुपूजितः ४५ प्रोवाचऋषितरं तत्र राघवौ  
 रामलक्ष्मणौ । सुतौ दशरथस्येमां धनुर्दर्शनकाङ्क्षिणौ ४६ इत्युक्तस्तेन

चिंतासागरांत पडलेला जनकराजा, समुद्रांत पडलेला मनुष्य तरून जाण्याचें साधन नसल्यामुळें जसा परतीराला जाऊन पोंचत नाहीं तसा, त्या चिंतासागरांतून पार जाईना ३६. मी अयोनिसंभव आहें हें लक्ष्यांत घेऊन तो भूपति विचार करूं लागला असतां कुलीन आणि योग्यतेनें तुल्य असा पति त्याला कोणीही आढळेलना ३७. तेव्हां एकसारिखें चिंतन करितां करितां “क्षत्रधर्मांला अनुसरून असलेलें मी आपल्या कन्येचें स्वयंवर करीन ” हा विचार त्याला सुचला ३८. दक्षयज्ञामध्ये माझ्या पित्याचा पूर्वज जो देवराज त्याला महात्म्या वरुणानें प्रेमपूर्वक एक श्रेष्ठ धनुष्य आणि दोन अक्षय भाते दिले होते ३९. तें धनुष्य जड असल्यामुळें मनुष्यांना प्रयत्नानेही हलवितां येतू नव्हतें; इतकेंच नव्हे परंतु, राजे स्वप्नामध्येही तें धनुष्य वाकविण्यास समर्थ नव्हते ४०. तेव्हां पूर्वी राजांना अमंनण करून त्या राजांच्या समाजामध्ये माझ्या त्या सत्यवादी पित्यानें तें धनुष्य घेतलें आणि “हें धनुष्य उचलून ह्याला जो पुरुष प्रत्यंचा चढवील त्याची भार्या माझी कन्या निःसंशय होईल ” असें ह्मटलें ४१, ४२. तेव्हां जडपणामुळें पर्वतप्राय असलेलें तें श्रेष्ठ धनुष्य अवलोकन करितांक्षणीं तें तोलण्याविषयी असमर्थ असलेले राजे त्याला नमस्कार करून जाऊं लागले ४३. ह्याला बराच काल लोटल्यावर हा महातेजस्वी व अमोघपराक्रमी रघुवंशज राम भ्रात्या लक्ष्मणाला बरोबर घेऊन विश्वामित्र मुनींसहवर्तमान यज्ञ अवलो-  
 कन करण्याकरितां तेथें आला. तेव्हां माझ्या पित्यानें धर्मत्म्या विश्वामित्र मुनींचें चांगलें पूजन केल्यावर ४४, ४५ ते त्या ठिकाणीं माझ्या पित्याला ह्मणाले “हे रघु-

विप्रेण तद्धनुः समुपानयत् । तद्धनुर्दर्शयामास राजपुत्राय दैविकम् ४७  
निर्मेषान्तरमात्रेण तद्दानं महाबलः । ज्यां ममाग्रेण्य झटिति पूरयामास  
वीर्यवान् ४८ तेनापूरयता वेगान्मध्ये भग्ने द्विधा धनुः । तस्य शब्देऽभव-  
द्भीमः पतितस्याशनैर्यथा ४९ ततोहं तत्र रामाय पित्रा सत्याभिसंधिना ।  
उद्यता दातुमुद्यम्य जलभाजनमुत्तमम् ५० दीयमानां न तु तदा प्रतिज-  
ग्राह राघवः । अविज्ञाय पितुश्छन्दमयोध्याधिपतेः प्रभोः ५१ ततः श्वशु-  
रमामन्त्र्य वृद्धं दशरथं नृपम् । मम पित्रा त्वहं दत्ता रामाय विदितात्मने ५२  
मम चैवानुजा साध्वी ऊर्मिला शुभदर्शना । भार्यायै लक्ष्मण्यापि दत्ता  
पित्रा मम स्वयम् ५३ एवं दत्तास्मि रामाय तथा तस्मिन्स्वयंवरे । अनु-  
रक्तास्मि धर्मेण पतिं वीर्यवतां वरम् ५४ [४३३३] इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे  
वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्डेष्टादशाधिकशततमः सर्गः ॥ ११८ ॥

अनसूया तु धर्मज्ञा श्रुत्वा तां महतीं कथाम् । पर्यष्वजत बाहुभ्यां  
शिरम्याघ्राय मैथिलीम् १ व्यक्ताक्षरपदं चित्रं भाषितं, मधुरं त्वया ।

वंशज रामलक्ष्मण दशरथ राजांच पुत्र आहेत व धनुष्य पहाण्याची यांची इच्छा  
आहे ” ४६. ह्याप्रमाणे त्या विप्र विश्वामित्रांना राजाला सांगितलें असतां त्यानें तें  
धनुष्य आणविलें आणि तें दिव्य धनुष्य राजकुमाराला दाखविलें ४७. तेव्हां डोळ्यांचें  
पातें लवलें नाहीं तोच महाबलाद्वय वीर्यवान राघवानें तें वाकवून व प्रत्यंचा चढवून  
कर्णापर्यंत ओढून दाखविलें ४८. तेव्हां वेगानें तो तें धनुष्य आहुं लागला असतां  
मध्ये मोडून त्याचे दोन तुकडे झाले व बीज पडल्याप्रमाणे त्याचा भयंकर आवाज  
झाला ४९. तदनंतर त्या सत्यवचनी पित्यानें हातामध्ये उत्तम उदकपात्र घेऊन मला  
रामाला देण्याकरितां पुढें केलें ५०; परंतु, अयोध्याधिपति प्रभु पित्या दशरथराजाचा  
अभिप्राय समजला नसल्यामुळे माझा पिता जरी मला देऊं लागला तरी राघवानें  
त्या वेळीं माझा स्वीकार केला नाहीं ५१. तेव्हां माझा श्वशुर जो वृद्ध दशरथराजा  
त्याला बोलावून आणून आत्मज्ञानी रामाला पित्यानें मला दिलें ५२ व शुभ नेत्रांनीं  
शुक्त असलेली माझी कनिष्ठ भगिनी साध्वी ऊर्मिला स्वतः माझ्या पित्यानें लक्ष्मणा-  
लाही भार्येकरितां दिली ५३. अथो. ह्याप्रमाणे त्या स्वयंवरामध्ये मी रामाला दिलेली  
आहे आणि वीर्यवानांमध्ये श्रेष्ठ असलेल्या पतीच ठिकाणीं मी धर्मानें अनुरक्त आहं ५४.  
ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रणीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक आदिकाव्यांतील अयोध्याकां-  
डापैकीं एकशें अठरावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ११८ ॥

ती मोठी कथा श्रवण केल्यावर सीतेचें मस्तकीं अवघ्राण करून धर्मवत्त्या अन-

यथा स्वयंवरं वृत्तं तत्सर्वं च श्रुतं मया २ रमेयं कथया ते तु दृढं मधुर-  
भाषिणि । रविरस्तंगतः श्रीमानुपाह्य रजनीं शुभाम् ३ दिवसं परिकीर्णा-  
नामाहारार्थं पतत्रिणाम् । संध्याकाले निलीनानां निद्रार्थं श्रूयते ध्वनिः ४  
एते चाप्यभिषेकाद्रा मुनयः कलशोदयताः । सहिता उपवर्तन्ते ललितप्लु-  
तवल्कलाः ५ अग्निहोत्रे च ऋषिणा हुते च विधिपूर्वकम् । कपोताङ्गा-  
रुणो धूमो दृश्यते पवनोद्धतः ६ अल्पपर्णा हि तरवो घनीभूताः समन्ततः ।  
विप्रकृष्टेन्द्रिये देशे न प्रकाशन्ति वै दिशः ७ रजनीचरसत्त्वानि प्रचरन्ति  
समन्ततः । तपोवनमृगा ह्येते वेदितीर्थेषु शेगते ८ संप्रवृत्ता निशा सीते  
नक्षत्रसमलंकृता । ज्योत्स्नाप्रावरणध्वन्द्वो दृश्यतेभ्युदितोम्बरे ९ गम्यता-  
मनुजानामि रामस्यानुचरी भव । कथयन्त्या हि मधुरं त्वयाहमपि तांषि-  
ता १० अलंकुरु च तावच्चं प्रत्यक्षं मम मैथिलि । प्रीतिं जनय मे वत्से

सूयेने आपल्या हातांनीं तिला कवटाळून धरिलें ( आणि ती तिला ह्मणाली ) १  
“ स्वयंवर कसे झाले हें तूं स्पष्ट शब्दांनीं आणि आश्चर्यकारक व मधुर वाणीनें  
सांगितलेंस आणि तें सर्व मीं ऐकिलें २. हे मधुरभाषिणि सीते, ह्या तुझ्या कथेनें मला  
फारच बरें वाटत आहे; परंतु, आतां तेजस्वी सूर्य शुभरात्रीला समीप आणवून  
अस्ताला गेला आहे ३. सर्व दिवसभर आहाराकरितां संचार करून संध्यासमयीं  
निद्रेकरितां निवासस्थानांत जाऊन बसलेल्या पक्षांचा ध्वनि कानावर येत आहे ४.  
उदकामध्ये ज्यांनीं आसलीं वल्कलें धुतलीं आहेत आणि स्नानामुळें ज्यांचीं शरीरें  
आर्द्र झालेलीं आहेत असे हे हातांत कलश घेतलेले मुनि एकत्र जुळून येत  
आहेत ५. ऋषींनीं विधिपूर्वक अग्निहोत्र होम दिला असल्यामुळें पारव्यांच्या कंठा-  
सारख्या वर्णानें युक्त असलेला अग्नि वायूनें हालविलेला धूम दृष्टीं पडत आहे ६.  
बारीक पानांचे वृक्ष आसमंतास भागीं सर्व बाजूंनीं अगदीं दाट झाल्यासारखे हिंसत  
आहेत आणि दृष्टीला दूर असलेले प्रदेश प्रकाशत नाहींसे झाले आहेत ७. निशा-  
चर प्राणी चौहोंकडे संचार करूं लागले आहेत आणि हे तपोवनांतील मृग पुण्यक्षे-  
त्ररूप आश्रमप्रदेशामध्ये पडले आहेत ८. हे सीते, नक्षत्रांनीं भूषित झालेली रात्र प्राप्त  
झाली आहे आणि चंद्रिकारूप प्रावरणानें युक्त असलेला चंद्र आकाशामध्ये उदय  
पावलेला दिसत आहे ९. आतां जा; मी तुला अनुज्ञा देतें; रामाच्या शुश्रूषेमध्ये  
तत्पर रहा. मधुर गोष्टी सांगून तूं मलाही संतुष्ट केले आहेस. हे सीते, माझ्यासमक्ष  
तूं अलंकार धारण कर आणि दिव्य अलंकारांनीं शोभित होऊन, हे वत्से, मला  
आनंद दे ” १० ह्याप्रमाणें अनुसूयेनें सांगितल्यावर देवकन्येसमान असलेल्या सीतेनें

दिव्यालंकारशोभिनी ११ सा तदा समलंकेय सीता सुरसुतोपमा । प्रणम्य  
शिरसा पादौ रामं त्वभिमुखी ययौ १२ तथा तु भूषितां सीतां ददर्श  
वदतां वरः । राघवः प्रीतिदानेन तपस्विन्या जहर्ष च १३ न्यवेदयन्ततः सर्व  
सीतारामाय मैथिली । प्रीतिदानं तपस्विन्या प्रसन्नाभस्मरञ्जाम् १४ प्रहृष्ट-  
स्त्वभवद्रामो लक्ष्मणश्च महारथः । मैथिल्याः सत्क्रियां दृष्ट्वा मानु-  
षेषु सुदुर्लभाम् १५ ततः स शर्वरीं प्रीतिः पुण्यां शशिनिभाननाम् ।  
अर्चितस्तापसैः सर्वैरुवास रघुनन्दनः १६ तस्यां रात्र्यां व्यतीतायाम-  
भिषिच्य हुताग्निकान् । आपृच्छेतां नरव्याधौ तापसान्वनगोचरान् १७  
तावृचुस्ते वनचरास्तापमा धर्मचाग्णिः । वनस्य तस्य संचारं राक्षसैः  
समभिप्लुतम् १८ रक्षांसि पुरुषादानि नानारूपाणि राघव । वमन्य-  
स्मिन्महारण्ये व्यालाश्च रुधिराशनाः १९ उच्छिष्टं वा प्रमत्तं वा तापसं  
ब्रह्मचारिणाम् । अदन्तस्मिन्महारण्ये तान्निवारय राघव २० तेषु पन्था  
महर्षीणां फलान्याहरतां वने । अनेन तु वनं दुर्गं गन्तुं राघव ते  
क्षमम् २१ इतीरितः प्राञ्जलिभिस्तपस्विभिर्द्विजैः कृतस्वगम्ययनः परंतपः ।

अलंकार घातले आणि अनसूयेच्या चरणांना मस्तकाने प्रणाम करून ती रामाकडे  
निघाली १२. तेव्हां ऋषिपत्नी अनसूयेने प्रेमपूर्वक दिलेल्या अलंकाराने भूषित झाले-  
ल्या सीतेला अवलोकन करून वक्त्यांमध्ये श्रेष्ठ असलेल्या रामाला हर्ष झाला १३  
तदनंतर ऋषिपत्नीने वस्त्रे, भूषणे व पुष्पमाला प्रेमपूर्वक दिल्याचे सर्व जनककन्या गीतिर्न  
रामाला निवेदन केले १४. तेव्हां मनुष्य लोकांमध्ये अत्यंत दुर्लभ असा सीतेचा  
सत्कार झालेला पाहून रामाला व महारथी लक्ष्मणाला हर्ष झाला १५. नंतर सर्व  
तपस्वी जनांनी सत्कार केलेला तो रघुनंदन राम प्रसन्न होऊन आणि चंद्रामारिण्या  
आन्हादकारक मुग्धाने युक्त असलेल्या पवित्र रंगिला अवलोकन करून ती रात्र  
तेथेंच राहिला १६. ती रात्र निवृत्त गेल्यावर ज्ञान करून ते पुरुषश्रेष्ठ रामलक्ष्मण  
अग्नीना होम देऊन वसलेल्या वनांतील तपस्वी मुनींचा पृष्ठ जाण्याकरितां निर्गम घेऊ  
लागले १७. तेव्हां वनांमध्ये संचार करणारे ते धर्मानिष्ठ तपस्वी त्यांना झणाले "हा  
वनांतील प्रदंशाला राक्षसांचा फारच उपद्रव आहे १८. हे राघवा, नाना प्रकारच  
मनुष्यभक्षक राक्षस आणि रुधिरपान करणारीं श्वापदे ह्या महारण्यामध्ये वास्तव्य  
करीत असतात १९ आणि एकादा तपस्वी अथवा ब्रह्मचारी अशुचि किंवा अमावस्य  
असला क्षणजे ह्या महारण्यामध्ये राक्षस त्याला खाऊन टाकतात. तेव्हां, हे राघवा,  
तुं त्यांचे निवारण कर २०. काले देऊन येणाऱ्या महर्षींचा हा वनांतील मार्ग आहे

४८२

महामुनिवाल्मीकिप्रगीतं रामायणम् । अयोध्याकाण्डम् ।

वनं सभार्यः प्रविवेश राक्षसः लक्ष्मणः सूर्यश्चाभ्रगण्डकम् २२ [४३५५]  
इत्यार्षे श्रीमद्रामायणे वाल्मीकीय आदिकाव्येयोध्याकाण्ड एकोनविंश-  
धिकशततमः सर्गः ॥ ११९ ॥

समाप्तमिदमयोध्याकाण्डम् ॥ २ ॥

ब ह्याच मार्गानि, हे राक्षस, गहन, वनामध्ये जाणं तुला योग्य आहे ” २१. ह्याप्र-  
माणे आशीर्वादपूर्वक तस्वी ब्राह्मणांनी हात जोडून रामाला सांगितलें असतां तो शत्रु-  
तापन राम मेवनंडलांत प्रविष्ट होणाऱ्या सूर्याप्रमाणे भार्या आणि लक्ष्मण ह्यांसहवर्त-  
मान वनामध्ये प्रविष्ट झाला २२. ह्याप्रमाणे महामुनिवाल्मीकिप्रगीत श्रीमद्रामायणसंज्ञक  
आदिकाव्यांतील अयोध्याकांडांपैकीं एकरों एकोगितावा सर्ग समाप्त झाला ॥ ११९ ॥

येथें अयोध्याकांडही संपूर्ण झालें ॥ २ ॥



